

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

И.В. Бугаёв

**НАУЧНЫЕ И НАРОДНЫЕ
НАЗВАНИЯ
РАСТЕНИЙ И ГРИБОВ**

Научно-популярное издание

2-е издание, переработанное и дополненное

Томск
2010

УДК 81'373.221(038)

ББК 812-4А2

Б 90

Бугаёв И.В.
Б 90 Научные и народные названия растений и грибов:
Научно-популярное издание. – Томск: ТМЛ-Пресс, 2010. – 688 с.

ISBN 5-91302-094-4

Издание представляет собой энциклопедический вариант обобщения научных русских и латинских, иноязычных, народных, местных (диалектных) названий растений мировой флоры (более 3 000 видов). В научно-популярной форме приводятся история, этимология (происхождение) названий растений, а также специальная терминология, популярные сведения о растениях.

Для широкого круга читателей: ботаников, лингвистов и филологов, медицинских работников, преподавателей, учителей, студентов, школьников; может широко использоваться при проведении научных работ студентами, сотрудниками и учеными, работающими в области систематики и номенклатуры растений.

УДК 81'373.221(038)

ББК 812-4А2

Консультанты по вопросам морфологии и систематики растений –
сотрудники Гербария им. П.Н. Крылова
Томского государственного университета:
д-р биол. наук И.И. Гуреева, канд. биол. наук В.И. Курбатский,
В.Ф. Балашова, Н.В. Курбатская, А.А. Кузнецов

Консультант по вопросам латинского языка –
канд. филол. наук Т.А. Шиканова

ISBN 5-91302-094-4

© И.В. Бугаёв, 2010

© ТМЛ-Пресс, 2010

*125-летию Гербария им. проф. П.Н. Крылова
посвящается*

Ignoto nomine proprio, nulla descriptio.
Nomina si nescis, perit & cognitio rerum.
То есть:
Безъ знанія настоящаго имени,
нельзя учинить никакого описанія,
ни имѣть понятія о вещахъ.

К. Линней
(Словарь ботанический..., 1795)

ПРЕДИСЛОВИЕ

Книга, которую Вы держите в руках, является результатом многолетней поисковой работы составителя и освещает разнообразие растительного мира.

Перед читателем вариант обобщения известных и употребляемых в практике разных стран, в том числе и в России, названий растений мировой флоры (более 3 000 видов); приведены принятые в ботанической терминологии современные и уже малоизвестные, подчас устаревшие научные, русские и иноязычные, том числе народные названия растений.

Подготовленное издание – переработанное и дополненное. В нем учтены замечания предыдущего издания, пересмотрены и добавлены новые разделы, изменена структура, большое внимание уделено этимологии (происхождению) названий растений и специальной терминологии.

Раздел «Папоротники» написан при участии д-ра биол. наук И.И. Гуреевой; раздел «Грибы» – при участии научного сотрудника, миколога Н.Н. Агафоновой; раздел «Мхи и лишайники» – при участии канд. биол. наук В.В. Коневой.

Составитель выражает искреннюю признательность специалистам-ботаникам и друзьям – канд. биол. наук В.П. Амельченко, канд. биол. наук Н.П. Кузнецовой; филологам – канд. филол. наук С.И. Ольгович, канд. филол. наук В.Г. Арьяновой; сотрудникам Гербария им. П.Н. Крылова Томского государственного университета – д-ру биол. наук И.И. Гуреевой, канд. биол. наук В.И. Курбатскому, В.Ф. Балашовой, А.А. Кузнецову, оказавшим различную консультативную помощь и принявшим участие в обсуждении и исправлении отдельных статей, особенно специальной терминологии.

Особые слова благодарности автор выражает Н.В. Курбатской, сотруднику Гербария им. П.Н. Крылова, бесценному консультанту и помощнику на протяжении всего периода написания этой книги, постоянно осуществлявшей поиск информации в фондах Гербария и предоставившей в распоряжение автора многочисленные, в том числе собственные, книжные и журнальные материалы, записи и заметки, разнообразную научную и научно-популярную литературу.

Автор благодарит канд. филол. наук Т.А. Шиканову за оказание консультативной помощи по вопросам латинского языка и терминологии, д-ра биол. наук С.Н. Кирпотина – за личную поддержку, участие и внимание к этой работе.

Автор выражает глубокую признательность всем, проявившим интерес к идее книги, оказавшим помощь и содействие в работе по ее составлению.

Возможно, ознакомление с представленными материалами вызовет у читателей желание внести исправления, дополнения и уточнения, которые с благодарностью будут приняты для дальнейшей работы. Замечания и предложения по структуре и содержанию, всем интересующим вопросам направлять на электронный адрес автора: bugaev65@yandex.ru или на адреса Гербария Томского государственного университета: kurb@vtomske.ru и herb@bio.tsu.ru.

К НАСТОЯЩЕМУ ИЗДАНИЮ

В разнообразной по тематике научной и научно-популярной литературе, посвященной растениям, с течением времени накопилось большое количество нестыковок в плане понимания объема, границ и трактовки многих таксонов, а также в отношении приоритетности их названий. Еще больше проблем возникает при идентификации растений, если принимать во внимание лишь их народные названия. Далеко не редкий случай, когда в разные времена, в разных странах, а нередко и в одной стране одно и то же растение может фигурировать под различными названиями. Кроме того, люди различных профессий (например: ботаник, филолог, химик и т.п.) не одинаково воспринимают и трактуют сведения о растениях, включая и их названия. И, конечно, еще больше возникает трудностей и различных вопросов у людей и вовсе далеких от ботаники при восприятии литературных сведений в отношении того или иного растения, особенно если речь идет об их названиях, будь то научные или народные названия.

Предлагаемая вниманию читателя книга является неординарной по структуре, степени охвата вопросов, принципам обобщения материалов. Работа состоит из 18 разделов, изложенных в большом объеме текстовой части, с обширным списком литературных источников, включая и периодические издания. В книгу включены материалы по высшим и низшим растениям; указаны сведения более чем о 3 тысячах видов растений. Практически для каждого растения приводятся этимология, таксономическая принадлежность (семейство), для растений, имеющих особое практическое значение, указываются кратко (обычно выборочно) характеристика и способ практического использования. Этимологическая часть изложена очень хорошо, полно и содержит большой объем информации. Следует отметить нередкое отсутствие единого подхода при изложении сведений о практическом применении растений, при приведении интересных, любопытных фактов. Тем не менее, не следует рассматривать это как недостаток, поскольку работа, проведенная автором, и без того огромна, и естественно, что одному лицу в подобной работе очень сложно систематизировать и разложить «по полочкам» все известные в настоящее время сведения конкретно для каждого растения. Это, как говорится, дело будущего. Основная задача автором была выполнена на довольно высоком уровне. На данном этапе работу И.В. Бугаева можно считать вполне законченной.

Следует отметить, что книга представляет большой интерес для ботаников, биологов, филологов, геологов и всех специалистов, так или иначе имеющих дело с растениями, имеет научное и практическое значение и, несомненно, может быть рекомендована к печати.

Старший научный сотрудник
Гербария им. П.Н. Крылова
Томского государственного университета
канд. биол. наук В.И. Курбатский

Человек всегда имел определенные взаимоотношения с растительным миром, в связи с чем за многовековую историю у различных народов сформировались собственные представления о растениях и свои названия.

Автором проведен глубокий анализ происхождения названий растений мировой флоры, показано, как называется то или иное растение в различных странах мира, приведены научно-ботанические названия, интересные исторические факты, некоторые особенности строения, развития растений и сведения об их практическом применении.

Данная работа имеет большое значение для осознания многообразия растительного мира планеты и может быть интересной и полезной для широкого круга читателей, в первую очередь, для специалистов в области ботаники и интродукции растений, филологии.

Научный сотрудник
Сибирского ботанического сада
Томского государственного университета
канд. биол. наук А.С. Прокопьев

ВВЕДЕНИЕ

Разнообразие растительного мира как окружающей человека среды, в которой он жил всегда и с которой был связан неразрывно, уже на самых ранних стадиях развития человеческого общества определяло их соответствующий характер познания, взаимодействия и общения. Наименования растений, их смысл и история появления издавна представляли постоянный интерес для народа и науки в целом. Большое видовое разнообразие затрудняет поиск признаков, общих для всех растений. При этом проблема установления видовых названий сложна не только из-за их большого количества, но также вследствие их различного наименования у разных народов. «Именование – второе основание ботаники» [1].

Внешний облик растений определяет эмоциональное состояние человека, соприкасающегося с ними, и, одновременно указывая на сходство, рождает образ, что проявляется в названии. Свойства или внешний вид растения и его мифологическое название часто обнаруживают между собой вполне очевидную связь; в других случаях истоки происхождения названия вообще неясны. Терминология и признаки, которые отражены в латинских названиях растений, чрезвычайно разнообразны: животные, предметы, строение растения, лечебное действие, место происхождения. Также характерны названия, заимствованные из поэзии, образованные от имен богов, посвященные царям и заслуженно увековечивающие память лиц, содействующих успехам ботаники. «Родовые названия, отражающие существенный родовой признак или облик растения – наилучшие... Существенный родовой признак редко содержится в растениях, хотя он и наилучший» [1].

Представленная книга построена на основе обобщения различной литературы и собственных исследований автора. С опорой на научные и популярные литературные источники собран фактический материал по истории и происхождению научных русских и латинских названий растений мировой флоры. Проведено обобщение известных и употребляемых в практике разных стран, в том числе и в России, народных, местных (диалектных) названий растений, а также связанных с ними терминов, встречающихся в научной и научно-популярной литературе. Для большинства растений приведена этимология (происхождение) их названий, что, безусловно, может иметь некоторую незавершенность, связанную с

внесением уточнений и исправлений, возможностью постоянного дополнения новыми материалами. «Этимология греческих названий для большинства растений распознается с большим трудом, поэтому чаще приходится довольствоваться догадками» (К. Линней. Философия ботаники).

При работе над книгой автор учитывал необходимость сделать более полной и разнообразной по содержанию текстовую часть, придерживаться общего порядка и единообразия в построении, но в процессе работы, ввиду ее большого объема, достижение такого результата представилось затруднительным. В представлении автора на данном этапе работа над книгой, несомненно, далека от завершения, во многом предстоит проанализировать уже собранный и постоянно продолжающий пополняться материал. Пока же можно сказать только одно – *Feci; faciunt meliora potentes*.

Структура книги

Книга состоит из трех частей: вводной, основной и справочной.

Вводная часть включает предисловие, отзывы и введение.

Основная часть содержит два значительных по объему раздела («Травянистые растения» и «Древесные растения»), а также, для облегчения поиска, отдельные разделы (условные группы), в общем виде учитывающие жизненную форму (биоморфу) растения или его используемые части («Папоротники», «Специи, пряности и производящие их растения» и т.д.). Раздел «Травянистые растения» включает травянистые многолетники и однолетники (корневищные, луковичные, травянистые лианы). Раздел «Древесные растения» включает деревья, кустарники, кустарнички, древовидные лианы и полудревесные растения (полукустарники, полукустарнички). Все разделы состоят из отдельных словарных статей; названия растений в каждом из разделов расположены в алфавитном порядке.

В конце книги представлена информация о растениях-символах стран и городов мира, приведен словарь терминов и понятий, а также список источников, использованных автором.

Структура словарной статьи

Словарная статья состоит из следующих частей: заголовок (заглавное слово), этимология (происхождения слова), русские, иноязычные и научные названия растений видов рода; название семейства; примечания.

Заглавное слово в словарной статье представляет собой научное родовое русское название растения, которое уточняется через латинское, между ними ставится тире; русское и латинское названия даются с прописной буквы полужирным прямым шрифтом, в основном с ударением. В качестве русского родового названия чаще приводится принятое в определителях и «флорах».

К большинству родовых русских и соответствующих им латинских названий в квадратных скобках дается указание на происхождение слова (этимологический комментарий), приводится дословный перевод родового названия или вариант расшифровки смысла греческих и латинских названий в соответствии с народной этимологией. Для русских названий указывается исконный или заимствованный характер объясняемого слова, а также, если имеются соответствующие данные, время его появления в русском языке. Кавычки, связанные с толкованием значения слов, опускаются, при этом значение слов указывается курсивом. Иногда, если не установлена этимология иноязычного слова, указывается только язык его происхождения. После этимологии слова разъясняется ее связь с особенностями растения (напр., «по острому, режущим листьям», «по форме цветков» и т.д.). В случае наличия видовых эпитетов (в словарной статье) эти пояснения относятся только к видам тех родов, для которых они приводятся. Так как мнения различных авторов относительно происхождения того или иного слова не всегда совпадают, указываются использованные литературные источники. В работе над разделом «Грибы» использована система, принятая в 8-м издании «Словаря грибов Айнсворта и Бисби» (Hawksworth D.L., Kirk P.M. et al., 1995); этимология названий грибов приведена в основном в авторской редакции, с использованием литературы [79, 92–96].

После русского родового названия и его этимологии иногда в круглых скобках даются встречающиеся в литературе русские синонимы, общепринятые, переводные (основанные на этимологии) названия и (или) кириллическая транслитерация латинского родового названия. Греческие слова, заимствованные целиком или использованные для образования названий или эпитетов ботанической номенклатуры, приводятся в этимологическом комментарии в транслитерированном или транскрибирован-

ном виде. После латинского родового названия и его толкования приводятся латинские синонимы (современные или устаревшие) и другие иноязычные названия рода. Некоторые родовые названия являются устаревшими, малоупотребляемыми, но приведены с обобщающей и познавательной целями. В словах латинских названий, в том числе заглавных, а также греческих обозначается долгота и краткость гласных; долгота приведена по словарию Анненкова.

Названия растений в словарной статье приведены в виде словарного ряда, представляющего собой общерусские и иноязычные, народные (местные (диалектные) и просторечные), научные названия растений мировой флоры, а также связанные с ними термины, встречающиеся в научной и научно-популярной литературе. Русские народные названия, ввиду их многообразия, часто приводятся выборочно (наиболее известные и общеупотребительные).

Названия растений данного рода приведены с указанием латинского и русского (ботанического) видового названия (если оно установлено), которое дается в круглых скобках в конце словарного ряда, относящегося к конкретному виду. Словарный ряд, относящийся к одному конкретному ботаническому виду, отделяется от другого точкой с запятой. Перед названием ботанического вида указываются его синонимы. Русский эпитет, принятый в официальной ботанической литературе – в определителях и «флорах», не всегда является точным переводом латинского. Нередко он представляет собой перевод эпитета синонима, основывается на другом признаке вида (применение, местообитание и т.д.) или заменяется в русской номенклатуре словом «обыкновенный» во избежание тавтологии (*Achillea millefolium* – Тысячелистник-тысячелистник – Т. обыкновенный; *Quercus robur* – Дуб-дуб – Д. обыкновенный). Подобные случаи иногда имеют помету «рус. бот.». Если русское название вида не приводится или не установлено (в том числе в связи с трудностями перевода), дается только латинское название. Иногда после видового латинского эпитета в квадратных скобках приводится его буквальный перевод, в основном в случаях, связанных с трудностями перевода, также для наиболее известных или, наоборот, малоизвестных латинских названий видов. Латинские эпитеты с указанием фамилий авторов латинских эквивалентов приводятся выборочно, исходя из соображений построения, – сделать словарную часть более четкой, не перегруженной.

Названия растений и понятия, приводимые в словарной статье, также комментируются с точки зрения происхождения (для краткости приводятся сведения о языке-источнике или стране, в которой распространено

название). Например: ...gryka (пол.), hřeška (чеш.), ёлда (болг.), карабодай (тат.), tattari (фин.), Heidecorn (Герм.). Со ссылкой на словари Анненкова и Даля язык-источник в словарной статье выделен курсивом. Например: ...gratiolae (франц.), благодать, божья благодать, божий дар, божья милость, božja milost *серб.*, koni-trud *пол., чеш.*, коневый труд *пол.* (сл. Анн., Дали).

Иногда в конце словарной статьи приводятся названия растений, относящихся к другому роду или семейству, но имеющих в народном языке название, совпадающее с научным наименованием рассматриваемого в словарной статье растения. Например: 1) ...лапчатка болотная, см. Сабельник болотный; лапчатка кустарниковая, см. Курильский чай; сем. розовые; 2) ...вьетнамский кориандр, см. Синеголовник вонючий; сем. сельдерейные. Вьетнамский кориандр, см. Горец душистый; сем. гречишные; 3) ...грудная трава (Скабиоза желтая); сем. ворсянковые. Скабиоза, см. Василек шероховатый; сем. астровые.

В конце словарной статьи указывается таксономическая принадлежность (ботаническое семейство) растения, в том числе ранее принятое.

В качестве примечания, после значка ■ приводятся сведения о ботанических особенностях растения, продуктах, получаемых из его различных частей, и их свойствах, с указанием оригинальных названий, а также общих или редких познавательных сведений о растении.

В книгу включены сведения об использованных литературных источниках, представляющих собой энциклопедическую, научную и научно-популярную литературу.

Некоторые общеупотребительные народные названия растений и болезней

Бышиха, бышишных, < бышиха, рожа (рожистое воспаление кожи).

Скорби – болезни.

Корюха – корь.

Кумоха – лихорадка.

Ворогуша – лихорадка.

Притка – особенно болезненное состояние человека; (травы) сгоняют с человека всякие уроки (порчи) и притку (> приточник, сорокаприточник); ср. притка > попритчилось (случилось, показалось).

Уроки – порча, или нездоровье от дурного глаза или слова (изурочить – попортить, сглазить).

Вы́падо(ш,ч)ная трава, < вы́падок, или сыпь; также выпадение прямой кишки.

Гу́ньба; из старых рукоп.; мелкая сыпь во рту у грудных младенцев, или молочница (Даль).

Грыжа – в старину – в букв. значении грысть (ныть, болеть, ломить); боль, ломота.

Грыжник, грыжная трава (Сиб.) – белая грыжа, т.е. бели у женщин и gonorrhoea у мужчин.

Почечу́й (< чеса́ть, теку́) – геморрой.

Расперстница – опухание рук и нарывы между пальцами.

Улёвище – излишнее течение крови у женщин.

И́змодень [< измодеть, т.е. исхудать, исчахнуть, в значении хилость, вялость, дряхлость, безсилие (Даль)].

Змеевик, золотникова трава, < золотник (болезнь).

Камчужная трава, камчужник, < камчу́г, камчу́га, камчужная болезнь (очень старинное выражение рус. летоп.) – старин. назв. подагры, острый суставный ревматизм в лихорадочной форме; тж. камчуг – несозревший нарыв.

Нори́чная трава, < нори́ца, язва на загривке у лошади вследствие натертости; род конской болезни.

Ускопная трава [< ускопить, или оскопить, по употр. для заживления ран; в Нижегород. губернии ускопом наз. всякая внутр. болезнь от ушиба].

Волосовая трава, волосатик, волосятник [< волосня, волос, или костоед – болезнь пальцев рук, реже ног].

Ото́к – отечное состояние, всякая воспалительная опухоль.

Желуница – желтизна, желтуха.

Золотушник, золотуха – лишай золотушных, или скрофулез, экссудативный диатез.

Облива – золотушная сыпь (eczema, crusta lactea).

Порушная трава; уразная трава, уразница.

Скаженина – бешенство, пропасница.

Трясца – лихорадка.

Некоторые общеупотребительные видовые названия растений

Acer, ácris, ácre острый; жгучий; едкий (лат.), по вкусу листьев и стеблей раст. *acetósus* (-a, -um) кислый (наподобие уксуса), *acetoséllus* (-a, -um) кисловатый, < лат. *acetum* кислое вино, уксус, < асео быть кислым.

Aciculáris игловидный; колючий (наподобие иглы); игольчатый, < лат. *acícula* иголочка, уменьш. к *acus* игла.

Acuminátus остроконечный, заостренный, < лат. *acúmino*, *áre* заострять.

Aculédus шиловатый, покрытый шипами; иногда колючий.

Adpréssus (= *appréssus*) прижатый, < лат. *ádprimo*, *ere* прижимать.

Aestivális, aestívus летний, < *áestās, ātis* лето; теплое время года (весна и лето), по времени цветения или развития раст.

Affínis (67 родов) родственный; близкий, сходный, < лат. *ad* к, у и *finis*, -is край, граница, по близости к родственным видам.

Anatólicus анатолийский, < *Anatolia* Анатолия, Малая Азия, азиатская часть Турции.

Anceps, gen. -cípitis обоюдоострый, заостренный с двух сторон, букв. двуглавый, < лат. *ámbo* оба и *caput, pitis* голова, по сплюснутому или крылатому стеблю.

Angulátus, anguláris, angulósus угловатый, гранистый, < лат. *ángulus* угол.

Annuus, -a, -um (47 родов) годичный, однолетний, < лат. *ánnus* год: раст., живущее в течение одного года (озимое) или одного вегетационного сезона (яровое).

Anómalus (32 рода) аномальный, неправильный, < лат. *anōmalos, ánomos* неправильный, незаконный (ǎ- не, без- и *pómos* закон), по несходству раст. с другими таксонами того же рода.

Arboréscens древовидный; деревенеющий, букв. становящийся деревом, < лат. *arboréscō*, *ere* деревеснеть; превращаться (вырастать) в дерево, < *árbor* (арх. *arbōs*) дерево, по жизненной форме раст. или сходству с деревцом; *arbóreus* древесный, древовидный; *arbúscula* деревцо.

Aristátus с остью, остистый; иногда остевидный, < лат. *arista* ость.

Aromáticus, -a ароматический, ароматный, благовонный, < греч. *árboma, -atis* (άρωμα, ἀρωματός пахучие травы, душистые корни) пряность; благовоние = лат. *aróma, -atis* п. аромат, благовоние, по запаху раст. или его отдельных органов.

Arvénsis (всего 74 рода) полевой, пашенный, < лат. *árvum* пахотное поле, пашня, нива; (паровое) поле, по местообитанию.

Ater, átra, átrum черный (без блеска), темный.

Auchéri m. gen. (всего 65 родов) Ошэ, по фамилии франц. ботаника и путешественника в Переднюю Азию Ошэ Элуа (Р.М.Р. Aucher-Eloy).

Aurantíacus, aurántius оранжевый; померанцево-желтый, < лат. *aurántium* померанец (см. Цитрусы).

Australis (всего 74 рода) южный, лат. < áuster, -tri m. южный ветер, юг, по обитанию раст. в южных областях.

Axilláris пазушный, < лат. axilla пазуха, по цветкам и частным соцветиям в пазухах срединных листьев.

Azíreus лазоревый, лазурный, латиниз. перс. lajuward голубой, azuurr, lazuurr небесно-голубой, по окраске стеблей (Céreus), листьев (Sédum) или цветков.

Boréalis (греч. borēus) северный, бореальный, < греч. Borēās (лат. Aquilo) Борея (Аквилон), северный ветер, перен. север, по обитанию раст. на севере.

Bractédātus, bractedlis прицветниковый; с прицветниками: flores bracteati цветки с прицветниками, < греч. bráctea прицветник (в смысле кроющего листа), брактéя; собств. bracteātus золотисто-желтый; блестящий как золото, < bractea (brattea) тонкий металлический листок, преим. золотой.

Campéstris полевой, рус. бот. тж. равнинный, < лат. cámpus неводеланное поле; открытое поле, равнина, степь, по местообитанию; тж. лат. agrarius, agrestis, arvalis, arvensis полевой.

Coeruleus = caeruleus голубой; светло-синий.

Commútātus переменчивый; измененный, < лат. comm-múto менять, изменять; заменять.

Digitātus = palmatus пальчатый, с пальцами, т.е. по форме напоминающий руку; пальчато- или дланевидносложный, < digitus палец.

Idícus, dióecius, dióecus двудомный, < греч. di(s)- дву(x) и óikos дом, по тычиночным и пестичным цветкам, находящихся на разных экземплярах, «в разных домах».

Divaricātus растопыренный, расходящийся, < divárico, áre расширять, растягивать, (чаще) по листьям с расходящимися сегментами.

Domésticus домашний, < лат. dómus дом: раст., растущее около домов, культурное (Malus, Prunus, Ribes), или сорное (Rumex).

Echinātus, echináceus ежевидно-колючий, ежистый; иногда игольчатый, колючий; шиповатый (в бот.), ежовый, ежевидный, ежистоголючий, иглистый, < лат. echínus игла, колючка, ёж, греч. echínus ёж, преим. морской еж (съедобный), по звездчато растопыренным мешочкам, оканчивающимся острым двузубчатым носиком (Carex), или зремам с несколькими рядами крючковых шипов (Lappula).

Elátior более высокий, рус. бот. часто высокий; сравнит. степень к лат. elátus высокий, по высоте раст.

Eldátus высокий, возвышенный, < лат. éffero, -āre выносить, возвышать, возносить, по высоте раст.

Elegans изящный, элегантный, < лат. éligo, -ere выбирать, по внешнему виду раст.

Excelsior более высокий, рус. бот. высокий; сравнит. ст. к лат. excelsus высокий, по высоте раст.

Feróx, -ócis дикий (в бот.), неукротимый, < férus дикий, неприрученный; дикорастущий.

Flexuósus извилистый, с извилинами, < лат. fléxus изгиб; согнутый, < flécto, ere гнуть, сгибать, по форме веточек соцветия.

Floribúndus обильно, пышно цветущий, рус. бот. яркоцветный, < лат. flos, -óris цветок и -bundus конечный элемент со значением изобилия, < abúndus изобильный, по обильному цветению раст.

Fruticósus кустарниковый, кустистый, < лат. frútex, -icis куст, кустарник; верхняя часть древесного ствола, по жизненной форме раст. gláber, bra, brum голый, лишенный опушения (лат.), рус. бот. гладкий (вместо laevis = levis).

Grácilis тонкий, стройный, изящный, грациозный (лат.), по стройности раст. gláucus, gláucinus сизый, сизо-зеленый; цвета морской воды (лат.); тж. серо-голубой, зеленоватый или светло-синий (греч.).

Gravéolens, grave-olēns, -entis сильно пахнущий; пахучий, душистый (в бот.), зловонный, < лат. grávē (gravis) тяжело, сильно и oleo, -ēre (одного корня с odor) пахнуть, издавать запах, т.е. сильно пахнущий, по запаху раст. herbáceus (тж. herbósus) травянистый (в бот.), травяной, зеленый как трава, < hérba трава, зелень; коренья, пищевая зелень; зелье, растение.

Hirsútus жёстковолосистый, жестковолосый (в бот.); шершавый, щетинистый, волосатый (< лат. hirtus щетинистый, жесткий), рус. бот. также волосистый, мохнатый, по характеру опушения стебля и листьев, плода и чашечки.

Hirtus коротко- и жёстковолосистый (лат.), рус. бот. опушенный, мохнатый, коротковолосистый, по характеру опушения раст. hispídus щетинистоволосистый; колючеволосый (реже), рус. бот. шершавый, шершавоволосистый, по характеру опушения стебля и листьев.

Horténsis садовый (в бот.), огородный, < лат. hórtus (фруктовый) сад; огород; садовая или огородная культура, овощ; hortēnsia, -brum садовые или огородные культуры.

Hybrídus гибридный, < лат. hýbrīda = híbrīda гибрид, помесь; (у римлян – сын или дочь римлянина и неримлянки), возм., < греч. hýbris, idos раз-

врат; толкуется по возникновению (хотя бы предп.) в результате скрещивания, гибридизации близких и отдаленных видов.

Incādnus седой (лат.), рус. бот. также *серый* (лучше *griseus*), *серо-зеленый*, по окраске корки ствола, стебля и листьев.

Incarnātus инкарнатный, мясо-красный, телесный, < лат. *incārnō*, -āre *делать мясо*, < *cāro*, *carnis* *мясо*.

Inérmis невооруженный (т.е. без шипов или колючек), рус. бот. *безостый*.

Involucrātus с покрывалом; с оберткой; покрывальный, < лат. *involúcrum* *обертка, чехол*; *покрывало, покров* (у низших раст.), < *involvere*, *in-volvere* *обертывать, заворачивать*.

Lévis легкий (по весу); гладкий, то же, что *laevis*.

Lúteus желтый, < лат. *lútum*, -i, п., назв. *Reséda lutéola* L., дающей желтую краску; назв. по цвету венчика или простого околоцветника.

Maculātus пятнистый, с пятнами (в бот.), *крапчатый*, < лат. *macula* *пятно*, < *maculāre* *пятнать, пачкать*, по пятнам на листьях.

Māior больший; старший, рус. бот. часто неточно *большой*; сравн. ст. к лат. *māgnus* *большой, крупный*.

Māximus наибольший, крупнейший, рус. бот. также *большой, очень крупный*; превосх. ст. к лат. *māgnus* *большой, крупный*.

minimus наименьший, мельчайший, очень маленький, рус. бот. часто неточно *маленький, мелкий*; превосх. ст. к лат. *pārvus* *малый, мелкий*.

Mínor меньший, рус. бот. часто неточно *малый, маленький*, сравн. ст. к лат. *pārvus* *малый, мелкий*; *minus* *малый*; по величине раст. *monógynus* *однопестичный*, < греч. *mon*, *monos* *один, единственный* и *gyné* *пестик* (в бот.), *женищина, жена*.

Negléctus пренебреженный, пренебрегаемый, незамеченный, незамечаемый, забытый, < лат. *négligo*, *ere* *пренебрегать*; эпитет указывает на то, что вид долгое время смешивался с близкими, его отличия от них не замечались.

Nodósus узловатый, шишковатый, < лат. *nódus* *узел, опухоль*.

Nútans поникающий; клонящийся, приближающийся, < *núto* *качаться; качать, кивать*.

Odorātus пахучий, душистый, < лат. *odor*, -ōris *запах*, по запаху раст., чаще кумариновому.

Officínālis, -e целебный, лечебный, лекарственный; аптечный, < лат. *officīna* *аптека; мастерская, место изготовления; рассадник, очаг*, < *opifex* *мастер, художник; мастеровой*, < *opifex* (*opus* + *facio*) *мастер, художник; мастеровой*.

вой; ремесленник; ср. лат. apothēca склад, амбар, винный погреб, позже (ср.-век. лат.) аптека, < греч. apothēkē (αποθήκη) склад, кладовая, хранилище, < apothēmi (αποτίθημι) откладываю, прячу; кладу, помещаю; назв. раст. по употреблению, прежнему или современному, в качестве лекарственного против той или иной болезни; ср. греч. pharmaceuticus лекарственный; medicamentarius [medicamentum = medicamen] лекарственный, фармацевтический; рус. аптека (: аптека : обтека), < зап.-европ. (польс. apteka) < лат., греч.; ср. медицина < научн. лат. (medicīna (ars) лечебная наука, медицина, прилаг. medicus лечебный и субст. medicus врач, лекарь, medicamentum лекарство, medicō лечу, исцеляю, < medeor врачую, исцеляю; ср. греч. μέδοι, μέδομαι забочусь, охраняю, обдумываю; и.-е. корень *med- измерять, обдумывать, взвешивать, соотносить); medica целебные травы, лек. раст., < medicus врачебный, целебный, исцеляющий. officinarum, f.gen.plur. аптек, рус. бот. аптечный.

Oleraceus огородный, овощной (в бот.), травянистый, < лат. oleraceum огород, по обитанию раст. в огородах качестве культурного раст. или сорняка; < olus (holus), eris зелень, овощи.

Olitorius огородный (в бот.), овощной, зеленой, (hortus olitorius огород), < olitor зеленик, огородник, < olus (holus), eris зелень, овощи. paludosus болотистый, < palūs, ūdis болото; болотный тростник, камыш.

Paluster, palustris, paludosus болотный; болотистый, < palūs, -ūdis болото.

Paludigena растущий на болотах, болотный.

Pátulus слегка отклоненный; полуоткрытый; слегка раскидистый (не поникший!), уменьш. к лат. pátens, gen. -éntis раскидистый, отклоненный, < páteo, -éte быть открытым, простираться.

Pedunculátus с цветоносом; с ножкой.

Perénis многолетний (в бот.), долговечный, < лат. per через, по; очень и ánnus год, по продолжительности жизни раст., превышающей два года.

Perfoliátus (Arabis, Potamogeton) пронзеннолистный, < per через, очень и fólium лист, по способу прикрепления листовой пластинки.

Praécox ранний; скороспелый; преждевременный, < лат. prae- перед-, pre- и sóquo, еге готовить, по цветению раст. ранней весной.

Praténsis луговой, < лат. prátum луг, по местообитанию.

Procumbens лежащий; (рас)простертый на поверхности земли, но не пускающий корней, < лат. procúmbo, еге полегать, по характеру роста раст. pubéscens опушенный; пушистый, < лат. pubesco, еге опушаться, обрастать волосами, по волосам, покрывающим раст. целиком или его отдельные органы.

Púmílus карликовый, рус. бот. также *малый*, < лат. pumílio карлик, карликовое растение.

Purpúreus алый; пурпурный, пурпуровый, багряный, < лат. purpura багрянка, пурпур.

Pusíllus маленький; крохотный, мелкий, ничтожный (в бот.), рус. бот. также *приземистый*, по высоте раст. русп-, руспо- (< греч. πυκνός *густой*) *густо-*.

Radícans укореняющийся, < лат. radícor, ári *пускать корни, укореняться*.

Ramósus ветвистый; многоветвистый, < лат. rāmus *ветка, ветвь*, по ветвлению стебля.

Répens (= *réptans*) ползущий; ползучий, рус. бот. тж. *стелящийся*, < лат. répo, ere *ползти* (répto, ere *ползать*), по ползучим стеблям, корневищам, усам.

Ríguus растущий на болотах, болотный, < rigo, -avi, -atum, -are *орошать, поливать; поить*.

Róssicus русский, < лат. Róssia *Россия*, по стране, из кт. описан вид.

Ruthénicus русский, < Ruthénia *Россия*, по стране, из кт. описан вид.

Sátivus, о растениях *посевой*; *сеянный*, культивируемый; *посеянный*, рус. бот. также *огородный* и *садовый*, < лат. séro, sēvi, satum, serere *сеять; засевать; сажать*, т.е. культурный (в противоположность к дикорастущим) : sativa, -bŕum культурные растения.

Scándens лазающий, цепляющийся; цепкий, < лат. scāndo, ere *подниматься, влезать*.

Serótinus поздний, < лат. sérus *поздний*, по времени развития или цветения раст.

Silváticus лесистый, лесной, silvéster, sylvéstris *лесистый; лесной, живущий или растущий в лесу; дикий, дикорастущий*, < лат. sýlva = silva *лес*, по местообитанию.

Spársus рассеянный; редкий: folia sparsa *листья рассеянно расположенные*.

Spatháceus в виде покрывала; покрывальчатый, < ср.-лат. spátha *лопата, меч; покрывало, крыло*, < греч. spáthe, spatha *ложечка или лопатка; широкий меч; черешок пальмового листа; всякий широкий предмет, лопаточка* (отсюда шпáтель).

Speciósus прекрасный, красивый, великолепный; лат. pulcher, fŕmŕsus, bellus, venustus, decŕrus, ēlegāns *красивый*.

Spicátus с колосьями, с колосом; колосистый, в виде колоса.

Stolŕnifer несущий столоны, побеги (в бот.), столоносный, побегоносный, рус. бот. также *побегообразующий, укореняющийся*, < греч. stŕlos

побег = лат. stŏlo, -ónis отпрыск, столон, побег и féro, férre нести, по столонам или ползучим побегам.

Strictus торчащий, прямой; стянутый, сжатый (редко), рус. бот. также прямостоящий, < лат. stringo, ere натягивать, сжимать, по направлению роста плодов или стеблей.

Strigósus щетинистый (в бот.), худой, тощий; сухой, бесцветный, < лат. striga щетинка; щетина, сжатая нива.

Suavéolens, suáve-oléns, -éntis ароматный, душистый; приятно пахнущий, < лат. suávis приятный, сладкий, милый и olens, éntis пахнущий, < ōleo, -ēre (одного корня с odor) пахнуть, издавать запах, т. е. приятно пахнущий, по запаху раст. thyrsiflórus тирсоцветный, шишкоцветный, пирамидкоцветковый, рус. бот. кистецветный, кистевидный, < лат. thýrsus = греч. thýrsos (θύρσος) тирс, в бот. пирамидально-метельчатое соцветие; тирса, пирамидка (тип соцветия; термин редкий) и flos, óris цветок, по типу соцветия; thýrsos 1) стебель; 2) тирс, жезл Вакха (Диониса) (перевитый виноградом или плющом, часто с хвойной шишкой на конце); 3) жало, остриё.

Trividlis тривиальный, обычный, обыкновенный (в бот.), букв. находящийся на перекрестке, < лат. trívium, -ii перекресток трех дорог (triplex и vía дорога), по распространенности раст. tuberósus клубневой, с клубнями; с шишковидными утолщениями, шишковатый; кочковатый, бугристый, рус. бот. клубненосный, < лат. túber клубень (в бот.), горб; шишка, опухоль; бот. нарост или наплыв на дереве; кочка, бугор; сморчок или трюфель, по развитию на раст. клубней побегового или корневого происхождения.

Uliginósus (ūlĭginōsus), uliginárius, топяной, обитающий на топях; болотистый; сырой, влажный, < лат. uligo (ūlĭgo) влажность; мокрота, сырость, болотистость, по обитанию раст. на топях, во влажных местах.

Véscus едкий, съедобный (в бот.), маленький, скудный, слабый; истощенный, тощий (лат.), < vescor, vesco, vescī питаться, кормиться; есть, поедать, < лат. ēsca (aescā) еда, пища, корм, < edo, ēdī, ēsum (ēssum), edere (ēsse) есть, кушать; ср. тж. ēsculentus = edūlis; ēscātilis; comēstibilis съедобный, годный в пищу.

Villósus ворсистый; мохнатый, < лат. villus ворс.

Vulgáris, vulgátus повсеместный; обыкновенный, обычный, общепринятый, вульгарный (в бот.), < лат. vūlgo обычно (ср. vūlġus народ, народная масса; масса, множество; толпа, чернь; простонародье); назв. по широкому распространению вида; ср. лат. commūnis общий; обыкновенный (только эпитет).

Условные обозначения

< – из; от; происходит от; на основе

> – в

= – равенство форм или значений

~ – подобный

? – перевод названия или определение ботанического рода (вида) вызывает сомнение

: – параллельное употребление форм

* – реконструируемые, предполагаемые формы

ā (черточка над гласной) – долгота гласного звука

ǎ (дужка над гласной) – краткость гласного звука

x- – гибрид

v., var. = *varietas* – вариация, разновидность

cv. = *cultivated varieties* *культивируемые разновидности* – культивар, культиген, или сорт; садовая (культурная) форма

f. = *forma* – форма

ssp., subsp. = *subspecies* – подвид

p.p. = *pro parte* – частью, частично

et., & – соединение (фамилий соавторов)

s. = *seu, sive* – или

auct. – авторское

hort. = *hortus* – сад

hort. = (*hortulanus*) *hortulanorum* – (садовник), садовников; среди садовников; без окончательного бот. описания; неизвестный сорт

non – не

non sensu – не в смысле (не так, как его понимают)

sensu – в смысле, в понимании

pl. = *pluralis* – множественное число

Pall. – Паллас

Tabern. = *Tabernaemontanus* (Табернемонтанус)

Список сокращений

австрал. — австралийский	гомеоп. — гомеопатический
австр. — австрийский, Австрия	гос. — государственный
адыг. — адыгейский	готск. — готский
аз., Аз. — азиатский, Азия	греч. — древнегреческий язык
азерб. — азербайджанский	груз. — грузинский
алб. — албанский	д.-в.-н. — древневерхненемецкий
алтай. — алтайский	дальневост. — дальневосточный
альп. — альпийский	дат. — датский
амер. — американский	дек. — декоративный
англ. — английский, Англия	диал. — диалектный
апт. — аптечный	Диоск. — Диоскорид
араб. — арабский	досл. — дословно
аромат. — ароматический	древ. — древесный, древесина
арх. — архаическое слово	др., древн. — древний, в древности
астрахан. — астраханский	евр. — еврейский
афг. — афганский	европ. — европейский, Европа
афр. — африканский	егип. — египетский, Египет
ацт. — ацтеки, ацтекский	ест. — естественный
библ. — библейский, Библия	заимств. — заимствованный
болг. — болгарский	зап. — западный, Запад
бот. — ботаника, ботанический	изв. — известный
браз. — бразильский, Бразилия	изм. — измененный
букв. — буквально	изр. — Израиль
Вел. Росс., великор. — великорус- ский	и.-е. — индоевропейский
Верг. — Вергилий	инд. — индийский
возм. — возможно	инф. — инфинитив
вост. — восточный, Восток	ир. — иранский
вьет. — вьетнамский	иск. — искусственный
гвинейск. — гвинейский	искон. — исконно русское
геогр. — географический	искаж. — искаженный
герм. — германский	исп. — испанский
гл. обр. — главным образом	ист. — исторический
голл. — голландский	ит. — итальянский
	кавк. — Кавказ, кавказский

каз., казах. — казахский
калм. — калмыцкий
канад. — канадский
кельт. — кельтский
кирг. — киргизский
кит. — Китай, китайский
кор. — корейский
корм. — кормовой
кт. — который
куст. — кустарник, кустарниковый
лакокр. — лакокрасочный
лат. — латинский
латиниз. — латинизация
лек. — лекарственный
леч. — лечебный
лит. — литовский
лтш. — латышский
м.б. — может быть
малайс. — малайский
малор. — малорусский, Малороссия
мед. — медицина, медицинский
мекс. — мексиканский
монг. — монгольский
моск. — московский
нж.-нем. — нижненемецкий
назв. — название
народн. — народный
науч. — научный
нац. — национальный
нкт. — некоторый
нем. — немецкий язык
неправ. — неправильное
новозел. — новозеландский
нов.-в.-н. — нововерхненемецкий
обл. — областное (диалектное)
овощ. — овощной
ион. — ионийский
о.-с. — общеславянский

осман. — османы, турки
Палл. — Паллас
парагв. — парагвайский
парф. — парфюмерный
пек. — пекинский
перев. — переводной
перв. — первоначально
перм. — пермский
перс. — персидский
пищ. — пищевой
Плин. — Плиний
подзем. — подземный
пол. — польский
порт. — португальский
предп. — предположительно
прил. — прилагательное
примор. — приморский, Приморье
произв. — производный
пр-во — производство
прованс. — провансальский
пром. — промышленный
пряно-аром. — пряно-ароматический
разг. — разговорный
раст. — растение, растительный
рим. — римский
родств. — родственн(о, ый)
роман. — романский
росс. — российский, Россия
р.п. — родительный падеж
рус. — русский
санскр. — санскрит, санскритский
сем. — семейство
серб. — сербский
с.-хорв. — сербскохорватский
сиб. — сибирский, Сибирь
синт. — синтетический
сир. — сирийский, Сирия
сканд. — скандинавский

скиф. – скифский язык
сл. Даля – словарь Даля
сл. Анн. – словарь Анненкова
словен. – словенский
словац. – словацкий
собств. – собственно
соврем. – современный
с.-в.-н. – средневерхненемецкий
с.-н.-н. – средненижненемецкий
ср.-век. – средневековый
ср. – сравни
ср.-лат. – среднелатинский
ст.-слав. – старославянский
старин. – старинный
субстант. – субстантивированный
суф. – суффикс, суффиксальный
тагальск. – тагальский, тагалок-
ский
тайск. – тайский
тат. – татарский
текст. – текстильный
Теофр. – Теофраст
тж. – то же, также
т.н. – так называемый
токс. – токсический
транскр. – транскрипция

транслит. – транслитерация
тур. – турецкий
тюрк. – тюркский
узб. – узбекский
ум. – умер, умерший
уменьш.-ласк. – уменьшительно-
ласкательный
укр. – украинский
униф. – унифицированный
устар. – устаревший
фарм. – фармацевтический
фин. – финский
фин.-уг. – финно-угорский
флорид. – флоридский
фр. – французский
христ. – христианский
цслав. – церковнославянский
цвет. – цветочный
цветк. – цветковый
церк. – церковный
чеш. – чешский
чилийс. – чилийский
эфир. – эфирный
ю.-афр. – южно-африканский
яз. – язык
яп. – японский

Народные местные названия в специальных флорах внесут много ясности не только потому, что облегчат местным жителям знакомство с растениями, но и потому еще, что в простонародном названии, зачастую очень метком, отражается природа растения.

К. Линней. Философия ботаники

ТРАВЯНИСТЫЕ РАСТЕНИЯ

Растение – проявляющее силу
и творчество Света.

Словарь сути слов

А

Абака́. См. Банан текстильный.

Авра́н [< нем. *Aurin* < лат. *aurum* *золото*, по желтоватым цветкам раст.; возм., < тюрк.; ср. казах. *ауру* – *болеть*] [69] – **Gratiola** [< лат. *grātia* *благодать, благосклонность, милость*, по лечебным свойствам растения]; *Gnadenkraut авран*, букв. *травя милости, пощады* (нем.), *gratiola*, *hedge-hyssop* (*hyssop uscon*) (англ.), *gratirole* (франц.), *благодать, божья благодать, божий дар, божья милость, božja milost серб., koni-trud пол., чеш.*, коневый труд *пол.*, дрисливец, зажмурник, кровник, лихорадочник, лихорадочная трава *перев.*, мокрец, паша, оленья трава (сл. Анн.), благодатка (*G. officinalis L.*, *А. лекарственный*); сем. норичниковые.

Агапа́нтус (Милоцветник) – Agapánthus [< греч. *agárē* *любовь* и *ánthos* *цветок*, т.е. *любимый цветок*, по красоте цветков] [47, 67]; абиссинская красавица, нильская, или африканская, лилия; зонтичная лилия, голубая тубероза (нем.), агепант лиловый, *A. umbellatus*, f. (*A. africanus L.*, *А. африканский*); сем. лилейные (ранее), луковые.

Аге́ратум (Долгоцветка) – Agératum [латиниз. греч. *agērāton*, назв. нкт. губоцветных у Диоскорида, < *agērātos* *нестареющий*, < *ā-* (*α*) *не-, без-* и *gēráō* (*γῆρας*) *стареть (старость)*, по цветкам, долго сохраняющим окраску] [1, 67]; нестарелка, нестарка, женишок трава; сростноцветка, *А. мексиканский* (*А. Хоустона*); почечный корень, печеночный корень (сл. Дала), южно-американский агератум (*A. conyzoides L.*); сем. астровые.

Аглаонéма (Прекраснонитевик) – **Aglaonéma** [< греч. aglaós *великолепный, прекрасный; блестящий* и пéма, -atos *нить, ткань*, по блестящим нитям тычинок, красоте андроя [47, 67]; сияющая нить]; сем. ароидные.

Агростéмма. См. Куколь.

Агростис. См. Полевица.

Адóкса (Невзрачница) – **Adōxa** [субстант. форма прил. ж.р. к греч. áдохос *бесславный, незаметный*, < ā- *не-, без-* и дōха *слава*, как не имеющее постоянства в числе тычинок цветка и по невзрачному виду раст. из-за мелких, быстро отцветающих цветков]; adoxe (франц.), рі́змowka (чеш.), мускусная трава (нем.); бледница, подкустная трава, курослеп, мушкатница, мускатница, мускусница, пижмачка, А.-Мускусница (A. moschatellina L., A. мускусная), moschatellina [субстант. форма прил. ж.р. к лат. moschatellinus *пахнущий мускусом*, < móschus *мускус*; у Турнефора – назв. рода, у Линнея – видовой эпитет]; сем. жимолостные (ранее), адоксовые.

Адóнис (Горицвёт) – **Adōnis** [по имени мифологич. принца Адониса, сына кипрского царя Кинира (греч. Ádōnis, -nidis), кт. был убит во время охоты Аресом, а Афродита превратила капли его крови в красивый весенний цветок; по др. легенде, по имени малоазийского (финикийского и ассирийского) бога солнца Адона и аккадского Таммуза, богов умирающей и воскресающей природы; лат. < финикийского adon *господин, владыка*; граммат. род родового назв. – женский]; Adonis (франц.), Adonisröschen (нем.), adonis, pheasant's eye (*адонис*, букв. *фазаний глаз*) (англ.), adonis, мі́лек (пол.); горицвет весенний, черногорка, стародубка, заячий мак, купавник, одномесячник, желтоцвет, златоцвет, купавник, коровий напор, боровой изгон, мохнатик, волосатка, волосная трава, полевой укроп, запорная трава и др., лжеморозник, псевдогеллеборус (Pseudohelleborus) (Чехия, ветеринария), Helleborus (древн.), Adonánthe L., Chrysocyathus vernalis (A. vernalis L., A. весенний); павлиньи глазки, – очи (малор.), уголек в огне (садов.), подкустная трава, уголек да огонек (Даль), однолетний, садово-парковый адонис (A. autumnális L., A. осенний); летний адонис, сорный –, горицвет (A. aestivalis L., A. летний); степной адонис, пушистый –, А. Маршалла (A. волжский); лесной адонис, желтоцвет амурский (A. амурский); стародубка, А. апенинский (A. сибирский); сем. лютиковые.

■ *Надземн. часть – яд., леч. (A. весенний).*

Аистник. См. Журавельник.

Ажгон (Айован, Аджован) – *Trachyspermum* [< греч. *trachys шероховатый* и *sperma (spermatos) семя*] [37]; *Ajowan*; черный тмин (англ.), германский ажгон (нем.), шабрий, коптский тмин, индийский тмин, *Carum copticum L.*, *Carum ajowan*, *Ptychotis ajowan*, *T. copticum*, *A. душистый* (*T. ammi*), [лат. *ammi сорт тмина*], *ájowan* [назв. плодов *P. ajowan* в Индии]; сем. сельдерейные.

■ *Все растение и семена – приправа к пище; плоды – леч., эфир. масло.*

Акалифа (Крапивка) – *Acálýpha* [латиниз. греч. *akalēphē, akalýphē крапива* [67], < *a-* не-, *calos красивый* и *arhe трогание*, т.е. *неприятная на ощупь*, по сходству с листьями крапивы]; лисий хвост, кошачий –, *A. sanderi* (*A. hispida*, *A. щетинистоволосистая*); декоративно-лиственная акалифа, *A. tricolor*, var. (*A. wilkesiana*, *A. Вилкеза*); плащ Иакова; сем. молочайные.

■ *Леч., изв. с древности (А. индийская); в природе акалифа – кустарник.*

Акант (Шиповик) – *Acānthus* [латиниз. греч. *ákanthos*, назв. *A. mollis L.*, < *ákantha шип, игла, колючка*, по шиповидно зубчатым листьям; колючий цветок]; борец; шуранова креста, траторак (серб.), *asanche* (франц.), *brankursine акант*, букв. *медвежья лапа, аканф* (англ.); *Barenklau акант*, букв. *медвежья лапа (с когтями)* (нем.); подяща трава, остролист, борщевник, медвежьи когти (нем.), креста журанова, медвежья ступа (серб.), терние (слав.), терновник, терние, терн (рус.), f. (*A. mollis L.*, *A. мягкий*); зимостойкий акант (*A. венгерский*); сем. акантовые.

■ *Орнамент с изображением листьев аканта – излюбленный мотив др.-греч. скульпторов и архитекторов, стиль классицизма.*

Аквилёгия (Орлики, Водосбор) – *Aquilēgia* [< лат. *áqua вода* и *légo, -еге собирать*, букв. – *водосбор*, по изогнутым шпорцам цветков, напоминающих сосуды (которые, однако, чаще всего повернуты отверстием вниз, и дождевая вода в них, как правило, не скапливается), или < лат. *áquila орел*, возм., по сходству изогнутых шпорцев цветков с формой клюва и когтями хищных птиц, или от др.-герм. назв. раст. *Akelei*] [44, 52, 67]; аквилейя, *Aquileia* (ср.-век. травники); *aquilegia* (нем.), *Akelei* (нем.), *orlik* (пол.), *orlíček* (чеш.), кандилка, паюново (т.е. павлинье) око (болг.), колокольчики садовые, оксамит; попина капица, т.е. попова шапочка (серб.), туфельки эльфов (др. герм.), водосборный колокольчик (англ.), трава битой, сварливой бабы [из старин. франц. сказки], голубок, голубки, орлики, звонки, колокольцы, павлиньи очки, кавалерские цветы (сл. Даля), голубки синие, красные, кавалерский

цвет, межперстница, А. голубая, или обыкновенная, х- (А. vulgaris L.); сем. лютиковые.

Аконит. См. Борец.

Акроклиnum (Стеблеклонник, Остроложевик) – Acroclīnum [< греч. ákros *верхний, острый* и klínē *кровать, ложе*, clīnāmen (clīno) *отклонение, уклонение*, по конусовидному ложу корзинки] [67]; Immortelle (нем.), истинный сухоцвет, сухоцвет (иммортель), Гелиптерум розовый, Helipterum roseum (А. розовый); сем. астровые.

Алиссум. См. Бурачок.

Алка́на, Алканна. См. Воловик.

Алоказия (Таро, Нелотосовик) – Alocásia [< греч. ἄ- *не-, без-* и бот. (Co)locásia *Колоказия (Лотосовик)*, по сходству раст. [67]; назв. введено для различения двух близких родов сем. ароидных]; аре, taro (Англ.), dea vew (кит.), sente (Ява), таро, А. толстостебельная, Arum macrorrhiza L., Al. indica (Al. macrorrhiza (L.)), А. крупнокорневищная; Al. cuprea (Al. metallica); трилистник (народн. мед.); сем. ароидные.

■ *Одно из крупнейших ароидных; корни и молодые листья – пищ. (овощ); разные части раст. – токс., лек.; распространенное оранжесерейное и комнатное раст. (А. крупнокорн.).*

Алоэ. См. Кактусы.

Алтей [обрусевшее лат. назв.] [51] – **Althāēa (Althēa)** [лат. транскр. греч. althaia, назв. раст. у Теофраста и Диоскорида (греч. althaea, althēa *дикая мальва*), < álthos *лекарственное средство*, αλθεῖω *исцелять*, althaenein *лечить, помогать*, althomai *исцеляюсь, излечиваюсь*, по применению раст., леч. значению *A. officinalis* [37, 67]; Линней производил назв. по имени Althaea (Алфея), супруга царя Энея, Ойнея (Oeneus), мать Мелеагра и Деианиры] просвирки, василистник (алт.), проскурняк [< проскурница – стар. назв. просвирни (сл. Анн.)]; prawoślaz (пол.), proskurnik, proskur (чеш.), sljez (серб.), althaea, marshmallow *алтей*, букв. *болотная мальва (просвирник)* (англ.), althée (франц.), ibsche, Heilmalve *лечебная мальва* (нем.); Althaea (греч.), Hibiscus (рим.), Hibiscos (Диоск., Плин.), Althaea, Bismalva (herba) (фарм.), Bismalva (нем.), алтейная трава, алтейный корень [от лат., но обрусевшее], проскурник (блр.), проскурняк, просвирник (Вел. Рос.), слизь (стар. рукоп.), слизь великий (пол.), слиз, слезовина (серб.), слизник, слизь-трава, рожа дикая, – кошачья, – лесная, – собачья, мак дикий, мак-вейник, рожа, грудишник, свиная репа, калачики, мальва, просвирник, проскурняк, просвирняк, просвирка (сл. Анн., Даля) (*A. officinalis* L.,

А. лекарственный); коноплевая шток-роза (нем.) (*A. cannabina* L., А. коноплевый); жовта рожа (малор.), дидашлы-от (тат.) (*A. ficifolia* Cav.); рѳка [роза южн., зап., укр. (Даль) < пол. róža, чеш. růža [46]]; сем. мальвовые.

■ *Корни* – лек. формы, грудные сборы, целебные чаи, пищ.; трава – лек. (препарат мукалтин); стебли – волокно; цветки – крас.; изв. в трудах Теофр. и Диоск. (IV в. до н.э.); корни – *Pasta Althaeae*, девичья, или дивья, кожа (сл. Анн.) (А. лек.).

Альпийния (Калган) – *Alpínia* [в честь знаменитого итал. ботаника и путешественника Просперо Альпино (P. Alpino, 1553–1616), итал. врача, профессора в Падуя]; русский корень (старин.), калганный корень, галгант, галган, аптечный корень; калган (кит.), калган китайский, калган настоящий, малая, или меньшая, галанга; малый корень, *Languas officinarum* (*A. officinarum* Hance, А. лекарственная); *lengkuas*, *langkuas* (малайск.), галанга большая, ложная галанга (англ.), галанговый лекарственный корень, сиамский имбирь, большой корень, Калган большой, *Languas galanga*, *Galanga major* (*A. galanga* (L.), А. галанга); китайский корень (А. китайская); см. калган; сем. имбирные.

■ *Плоды* – замена кардамона; *корневище* – пищ., прян., лек.

Альстрёмерия – *Álstroeméria* [в честь друга К. Линнея, шведского ботаника барона Класа Альстрёмера (Clas Alstroemer, 1736–1794)]; перуанская лилия, лилия инков; сем. амариллисовые (ранее), альстрёмериевые.

■ *Корневища* нкт. видов – крахмал, пищ.

Альтернантера (Очерёднопыльник) – *Alternanthéra* [< лат. *altérnus* чередующийся и *anthéra* (в бот.) пыльник, по чередованию тычинок и стаминодиев, или < лат. *altémans* изменчивый, по полиморфизму многих видов]; *Gomfrena ficoidea* L. (А. фиговая); сем. амарантовые.

Альфредия – *Alfrédia* [назв. по личному имени [37], вероятно, в честь франц. ботаника Alfred; автор не указал, в честь кого описан род]; плечекос, атаман-трава, *Cnicus cernuus* L. (*A. cernua*, А. поникшая), *cérnuus* [поникший, < лат. *cérnuo*, -áre падать головой вниз]; сем. астровые.

Амарант. См. Щирица.

Амариллис – *Amaryllis* [значение слова неизвестно; из ученой поэзии древних: назв. встречается у Вергилия и Теократа, в честь нимфы того же имени [47, 52]; в античной литературе, у Овидия и Вергилия – имя прекрасной пастушки, лат. транслит. греч. *amaryllís*, -ídos сверкающая,

< amāryssō *сверкать, блестеть, лучиться*, по красоте растения [67]); Lilionarcissus (ранее); лилия-нарцисс (пол.), амариллис-гладиолус, пышный гладиолус (нем.), мексиканская лилия (франц.), обнаженная леди, белоцветковый амариллис, f. (A. belladonna, A. прекрасный); сем. амариллисовые. См. Гиппеаструм.

■ *Амариллис – монотипный род; часто назв. гибридных форм с гиппеаструмом.*

Амбрóзия [по острому и стойкому полынному запаху] – **Ambrōsia** [< греч. ambrosia = лат. ambrōsia *амброзия, пища (кушанье) богов*, а тж. *душистая мазь*, которой натирались греч. боги; по запаху раст. [52, 67]; мифологическое назв. пищи богов; применялось древними для обозначения разл. растений [37]; < греч. ἄνε и βροτός *смертный* [1], по употреблению как божественной пищи и душистой мази (из ученой поэзии древних)]; richweed; ragweed; hogweed *амброзия; сорняк, грубая трава* (англ.); козыль трава, лесной козыльник, трава Св. Амвросия, свято-амвросиевская трава, божибыть *пол., чеш.* (сл. Анн.); обыкновенная амброзия (Англ.), A. elatior (A. полыннолистная); козыль морской, дикое божье дерево, бессмертная трава (A. приморская); сем. астровые.

■ *Нар. мед. – лек., замена хинной коры и глистогонное; семена – пищ. масло; все виды амброзии – злостные карантинные сорняки.*

А́мми – **Ámmi** [< греч. ammi – назв. раст. у Диоскорида; возм., < греч. ammos *песок, пыль*, по местопроизрастанию многих видов; лат. ammi *сорт тмина*] [37, 46]; aminek (пол.), omej (чеш.), morač (серб.), Ammei; песчаный зонтик (нем.), ammi (франц.); comino nostrale (итал.), ameos (англ.), кандийский тмин (A. majus L., A. большая); келла, khella (араб.), амми-зубочистка, амми зубная, Виснага морковевидная, Visnāga daucoides (A. visnaga Lam.), visnaga [итал. назв. раст.]; сем. сельдерейные.

■ *Плоды-вислоплодники и смесь плодов с поло́вой – леч., фотосенсибилизатор (мед.), изв. с древности.*

Аморфофа́ллос – **Amorphophallus** [< греч. ámorphos *бесформенный* и rhálllos *жезл, булава*; по своеобразному цветорасположению [47]; < греч. ανε, μορφή *форма* и φαλλός *половой член*; бесформенный отросток; светящаяся стрела Амура]; лилия Вуду, трупный цветок; лохань Стенли, слоновья нога (англ.), слоновый ямс, слоновый хлеб (индокит.) (A. колокольчатый); змеиная пальма, дьявольский язык, лилия титан, трупный цветок (A. titanum, A. гигантский, титан); японский

зонтик (англ.), konjak (яп.), A. konjac, Hydrosme rivieri (А. Ривера); сем. ароидные.

- *Цветок – соцветие-початок; самое крупное травянистое растение мировой флоры (А. титан); клубни, корни – леч., пищ., «слоновый хлеб» (А. колокольч.).*

Анагаллис. См. Очный цвет.

Ананас [< нем. Ananas или франц. ananas < португ. ananás < тупи (Бразилия) anana] [46] – **Anánās** Mill. (**Ananāssa** Lindl.) [< (a)nana, местное искаж. назв. раст. у индейцев Южной Америки (Бразилия, Перу), тж. Anana, Anassa, Nana [1, 47, 67]; ср. лат. назв. ананаса: nux (-cis, f) pinea Indica; bromelia (-ae, f); bromeliae fructus (-us, m); malum pineum; ananasa (-ae, f)]; ananas (пол., чеш., серб.), арка яхнцор *царское яблоко* (арм.), ananas (амер.), pineapple *ананас*, букв. сосновое яблоко (англ.), Ananas (нем.), Fichtenapfel *ананас*, букв. еловое яблоко (нем.), pina (исп.), ananas (франц.), ananaz (португ.), nanas, sola (малайск.), ананас настоящий, бромелия ананас, f. (variegatus, porteanus), Ананас, А. крупнохохолковый, хохлатый, Bromelia ananas L., B. comosa *Stickm.*, Ananassa ananas Karst., Ananassa sativa Lindl. ex Beer, Ananas sativus *Schultes*. (A. comósus (*Stickm.*) Merr.), [с крупным хохлом (в бот.), < греч. comōsus *косматый; мохнатый* или *многолиственный*, < sóma *волосы, кудри; конский хвост, султан; растительность*]; avakachi (Парагв.), pita, А. авакачи (A. bracteatus, А. прицветниковый); культурный, амазонский ананас (A. lyman-smithii); дикорастущий, амазонский ананас (A. ananassoides); сем. бромелиевые, или ананасные.

- *Плод (сложный плод) – сочное соплодие из сросшихся мясистых завязей, прицветников и мясистой оси соцветия; соцветие из 8 и 13 рядов цветков, закрученных по спирали в разные стороны; укороченный побег (изросшее соцветие) на верхушке соплодия: корона, султан; единственный из сем. бромелиевых со съедобными плодами; плоды – пищ., лек.; волокно листьев; незрелые плоды – яд.*

■ *Родина культ. ананаса – Бразилия; ананас открыт в 1502 г.*

Анастática (Иерихонская роза) – Anastática [субстант. форма прил. ж.р. к греч. сущ. anástāsis, eōs (a. mortuorum) *воскресение, подъем*, по расправлению при намокании A. *hierochúntica* L., сжимающейся в шар и передвигающейся по ветру в сухой сезон [67]; < греч. ana *опять* и staiein *выпрямляться*, потому что положенное в воду выпрямляется (сл. Анн.);]; иерихонская роза *перев.*, богородицкая ручка, ручка

Божьей матери, воскресиха, ерихов цвет (сл. Анн.) (A. hierochuntica, A. иерихонская); сем. капустные. См. Иерихонская роза.

Анафалис – **Anáphalis** [греч. назв. вида Gnaphálium, возм., плохая анаграмма назв. рода Gnaphálium]; истинный сухоцвет; Gnaphalium margaritaceum L. (A. жемчужный); сем. астровые.

Анацикл(юс) (Слюногон, Немецкая ромашка) – **Anácyclus** [сокращ. ananthocyclus, < греч. anei без и cyclos круг, т.е. бессемянный (наружный, внешний) круг цветов, названо по бесплодности краевых язычковых цветков, только пестичных] [50, 51, 52]; Cótula [греч. kotýle впадина, ямка, чаша, пупок; сосуд; ср. греч. kotyla = kotylē = kotula сосуд емкостью в полсекстария]; головастый Иван, роман, слюнистая трава, зубовник (пол.), перстенковая трава (пол.), немецкая ромашка, бертрам, немецкий бертрам, Bertram (нем.), пиретрум прижатый, слюногон, слюнная соль (нем.), pertram (чеш.) (A. officinarum); жигун(ец), огневица, слюногон, слюногонный корень (перев.), римский бертрам (нем.), испанская огневица (Англ.), зубная трава, слюнистая трава, немецкая ромашка пиретриновая (A. rugelthrum); сем. астровые. См. Ромашка.

■ *Корни – лек., изв. с древности.*

Ангүрия (Кивано) – **Angūria** [< греч. angurion арбуз]; аравийская, крыжовниковая тыква, тыква пророка Илии ? (сл. Анн.), западно-инд. колючий огурец (англ.), тыквенный крыжовник (англ.), иерусалимский огурец (амер.), огурец колючий, огурец-ежик, африканский рогатый огурец, рогатая дыня, желейная дыня, земляк киви, английский помидор, американский арбуз, американский огурец, Огурец антильский, Cucumis anguria L., var. (A. антильская); Огурец африканский, Cucumis metuliferus; сем. тыквенные.

■ *Плоды (колючие огурчики) кисло-сладкого вкуса.*

Анемона. См. Ветреница.

Андрозаце. См. Проломник.

Андромеда. См. Подбел.

Анигозántос (Открытоцветник) – **Anigozánthos** [< греч. anisos неравный, anóigō открывать и ánthos цветок, по способности кончиков цветка делиться на шесть неравных частей, тж. по раздвинутым почти до основания листочкам простого околоцветника]; Red and green kangaroo paw, кенгуровые лапки, лапа кенгуру (австрал.) (A. Манглза); сем. хемодорациевые. См. Макропидия.

■ *Цветок – символ Зап. Австралии и герб страны (A. Манглза).*

Анис [в рус. анис (: онис) изв. со 2-й половины XVI в.; < нем. Anis или франц. anis, м.б., < лат. (как назв. лек. средства), через врачей и аптекарей] [42, 43, 46] – **Anīsum** [anīsum (: anēsum); латиниз. греч. ἀνῖσον, назв. аниса, < ср.-греч. ἄνισον : ἄνηθον *укрон*, ἀννήσον (у Герод.); anis-, aniso- < греч. ἀνῖσος, ἀνισος *неравный*, < а не и isos *равный*, по неодинаковым листьям, или < араб. anysum *анис*; происхождение не известно] [1, 43, 67]; Anison (Диоск.), janež (словен.), biedrzeniec, anyż (пол.), anýz (чеш.), анисули (арм., груз.), церецо (имер.), зира (кирг.), аніс: гáнус (укр.), гáнус (малор.), гáнуш (блр.), анасón (болг.), ганиж, мышинный горох, перелет, хлебное семя, сладкий тмин, голубиный анис, бедренец-анис, бедренец анисовый, Pimpinella anisum L. (A. vulgare *Gaerth.*, A. обыкновенный); библейское растение; сем. сельдерейные.

■ *Плоды – лек., пищ. (прян.), жирное масло (мыловарение; замена масла какао).*

Анис звездчатый (настоящий). См. Бадьян (Древ. раст.).

Анредера – Anredera; картофель бедняка, фрукт бедняка, Буссенгольция базелловидная, или грациозная (A. cordifolia, Б. сердцелистная); сем. базелловые.

Антеμισ. См. Пупавка.

Антеннария. См. Кошачья лапка.

Антигонон – Antigonon; коралловая лоза; сем. гречишные.

Антирринум. См. Львиный зев.

Антиклея. См. Зигаденус.

Антуриум (Хвостоцветник) – Anthúrium [< греч. ánthos *цветок* и ūrá *хвост*, т.е. *цветохвост*, по форме соцветия-початка [47], по виду цветка с покрывалом и собственно соцветия (оси)]; хвостоцвет (старин.), хвостатый цветок; цветок фламинго; гибридный антуриум, A. х cultorum (A. andraeanum hort., *non Lind.*, A. Андре), [по фамилии архитектора Парижа, редактора и садовода André (E.Fr. André, 1840–1911)]; антуриум-мутант, A. х hortulanum (A. scherzerianum hort., *non Schott*, A. Шерцера); сем. ароидные, подсем. потосовые.

■ *Покрывало антуриума (ароидных вообще) является листом (листовидным образованием), оставшимся на ювенильной стадии развития.*

Анхуза. См. Воловик.

Анютины глазки. См. Фиалка.

Арабидопсис. См. Резуховидка.

Ара́бис. См. Резуха.

Арахис (Земляной орех) – *Ārāchis* [по назв. какого-то раст. у Плиния или от греч. назв. неизвестного раст. *arachos*; латиниз. греч. *ārāchos* = *ārākos*, назв. другого раст.; *A. hypogaea* L. привезен в 1492 г. из Америки и был неизвестен древним; < греч. *ἀράς* *вред*; *Arachis* – из терминов «варварской», неграмотной латыни [1]; сокращение греч. *arachnida*, назв. раст. < *aráchnē nauk*, по сетчатой поверхности плода, напоминающей паутину]; *orzacha*, *arachid*, *orzech ziemny* *арахис*, букв. *орех земляной* (пол.), *podzemnice* (чеш.), *podsemmica* (серб.), *Erdnuß* *арахис*, букв. *земляной орех* (нем.), *arachide* (франц.), *peanut* *горошина-орех*; *earth-nut*, *groundnut* *арахис*, букв. *земляной орех* (англ.); американский земляной орех *перев.* (нем., франц.), америк. завилец, земляной или подземный завилец, земляной фисташковый орешник, орехородка (сл. Анн.), губер (старин., афроамер.), пустынный арахис, китайские фисташки, китайские орешки, земляной (китайский) орех, *A. asiatica*, *A. africana*, *A. americana* (*A. hypogaea* L., *A.* подземный); кормовой, или бразильский арахис (*A. prostrata*, *A.* простертый); арахис африканский, см. Воандзея; сем. бобовые.

■ *Плоды – морщинистые бобы; семена – мед.; семена, проростки – пищ.; семена – раст. масло; паста семян – арахисовое масло; ок. 300 способов использования семян; арахис в Китае – из Бразилии (XVI в.).*

Арбуз [в рус. яз. изв. с XV в. (*арбу́зы* – ҳеҷдӯғҳо (по-новогреч. *арбуз*)); тат. (1618–1619 гг.) *arbuze*; восточное слово; < тат. (говоры) карп^сыз, карбуз, тюрк. карбуз, кум., крым.-тат. харбуз, < перс. *ḫārbūz(ā)* (*хāрбюза*) *дыня*, букв. – *ослиный огурец* (в понимании *огурец величинной с осла, огурчище*), < перс. *ḫeg osel*, авест. и ср.-перс. *огурец*; в рус. назв. перенесено на плод другого значения [43, 45, 46, 68]; народн. *там красный; там вкусный; arbus арийский бык* (т.е. персидский бык) [34]] – **Citrullus** [< итал. *citriolo тыква* или уменьш. < *citrus померанец, цитрусовое дерево*, с кт. плоды сходны по форме и консистенции мякоти [37, 51]; *Citherius Киферийский*, т.е. Венерин (перен. *сладкий*) [34]]; *яблоко* (греч.), *карбуз дыня* (перс.), *tarbuzah*, *turbuz* (Иран), *tarmuj*, *tarbuz* (хинди), *melon*, *watermelon* (англ.) (1615 г.), *Wassermelone* *арбуз*, букв. *водянистая дыня*; *Arbuse*, *Pasteke* (нем.), *pastèque*, *melon d'eau* (франц.), *arbus*, *gārbuz*, *hārbuz*, *kawon* (пол.), *dyně*, *dině*, *kawon* (чеш.), *кавун* (малор., укр.), *гарбу́з тыква* (укр.), *гāрбуз* (малор.), *тарбу́з* (узб., тадж., афг.), *тарвас* (монг.), *karpuz*, *карпуз* (тур.), *харбыз* (осет.), *тар'бу́з* (хинди), *карпуза*, *лубеница* (серб.), *карпúза* (с.-хорв.), *каун* (сл. Даля), *карпúз*, *любени́ца*, *ди́ня*

(болг.), *Cucumis citrullus Sering.*, *Cucurbita citrullus L.*, *C. edulis*, А. съедобный, обыкновенный (*C. lanatus (Thunb.)*), *lānātus* [*шерст-ный*; *покрытый пухом, мягкий на ощупь*, < лат. *lāna шерсть*; *расти-тельный пух*]; горький огурец (нем.), бухарский картофель, колокви-тида, яблоко заморское, полевые огурцы, лесная, дикая, горькая тыква, огурец колоцинтовый, пепо, колоцинт, колокви-нт (*C. colocynthis (L.)*), *colocynthis* [< греч. *kolokynthis тыква*]; А. цукатные, ци-тронные или кормовые, «дураки» (*C. colocynthoides*); каву́н [малор. *арбуз*, пол. *kawon тыква*; < тюрк. *кавун*; тат., азерб. *kawun дыня*]; суперягода; символ дня мертвых (Мекс.). Арбуз полый индийский (Прецитруллус индийский); сем. тыквенные.

■ Плод – тыкваина («ложная ягода»); древнее леч., мед. средство (*C. colocynthis*); плоды – корм., пищ. (*C. colocynthoides*); вареная па-тока (арбузный мед): *бекмёс*, *нардёк* [тюрк.; тур. «сироп из гранато-вого сока»]; семена – пищ. масло (А. обыкн.).

■ Наружный «рисунок» арбуза – чередование окраски коры и полосок; в ткани полосок – питающие плод сосуды.

Аргемона – **Argemōne** [лат. транслит. греч. *argemōnē* (< *argemon*, *argema* (аргѐма) белое пятно на глазу, *бельмо*, букв. *глазная язва*), назв. *Rapaver argemōne L.*, по родству и прим. млечного сока раст. для лечения глазных болезней] [67]; палочник; мачок, заячий мак (пол.), мексикан-ский мак (англ.), белок трава, осот слабительный, американский арге-моновый, сорный, колючий, полевой мак, кобылий щавель, колючий вороной мак, Мак аргемона, *Argemone* (Диоск.), *Rapaver spinosum*, *P. argemone L.* (*A. mexicana L.*); сем. маковые. См. Мак.

Аренария (Песчанка) – **Arenāria** [субстант. форма прил. ж.р. к лат. *arenārius песчаный*, < (h) *arēna песок, усыпанная песком площадка*, по местообитанию]; каменная пещанка, колосник (сл. Даля) (*A. saxatilis*, А. скальная); сем. гвоздичные.

Аризема (Кровавый аронник) – **Arisema (Arisaema, Arisaemma, matis n.)** [< греч. *áris* = *áron* = бот. *Árum Аронник* и *háima кровь (родствен-ный по крови)*, по красным пятнам на покрывале початка у нкт. видов] [37, 67]; змиевка, или змеина трава; Джек-на-кафедре, Джек-пропо-ведник [амер.; по виду соцветий с початком] (А. трехлистная); *gúka* (gu *ишика*) (гольды) (А. амурская); *аре* (Таити), *Arum costatum* (А. ребристая); сем. ароидные.

■ Все части – яд. (А.); клубни – пищ. (А. ребристая); дек.

Армерия – *Arméria* [< кельт. *ar*, *are* близ и мог море, *ar* *tor* приплыть, идти морем, по обитанию *A. maritima* Willd. на побережье и т.к. растение было привезено морем]; цвет гвоздичный (сл. Анн.); *thrift* (англ.), *Grasnelke* армерия, букв. травяная гвоздика (нем.); красный корень (англ.); садовая, многолетняя армерия, *Statice maritima* (А. приморская); *A. elongata* (А. обыкновенная); сем. кербовые.

Арника [возм., искаж. назв. *ptarmica*, данное Dioscoridem, по-греч. чихательная, по цветкам и листьям арники, вызывающим чихание] [69] (**Баранник**) – *Árnica* [происх. слова неизвестно; нкт. авторы связывают его с греч. *arnikós* бараний или *agnos* баран, *барашек* и *eikein* похожий, по перистым летучкам, сходству свисающих с цветков раст. лепестков и пушистых хохолков отцветших корзинок с шерстью животного, другие считают изменением *Ptármica* Чихотник (см.)] [37, 67]; *arnica* (англ., франц., порт., ит.), *Wohlverleih* (нем.), купальник, транк ангельский (польс.); *Ranacea Lapsorum* (ср.-век.), *Arnica montana* s. *Doronicum germanicum*, *Arnica plauensis*, *Betonica montana* (старин. фарм.), *Fallkraut*, букв. трава падения (нем.), скусивник, чарник, шалата дикая, горяшная трава, баранка, зелье баранье, баранья трава, баранник горный (*A. montana* L., *A. горная*); сем. астровые.

■ *Редкий, исчезающий вид; корневище с корнями и цветущая трава – токс., леч., гомеопат.; истинное сосудистое средство (А. горная); надз. часть, цветки – заменитель А. горной (А. олиственная; А. Шамиссо).*

Арбидниковые – **Арбидные**, сем.

Арбидник (Аройник, Арум) – *Árum* [< греч. *α* не и *αρά* вред [1]; латиниз. греч. *áron*, назв. другого раст. из сем. Аронниковых в Египте, у Теофраста – *A. italicum* Mill. или *A. Colocasia* L. [37, 67]; < греч., по ассоциации ввиду звукового подобия с именем библейского Аарона, брата Моисея, чей посох чудесным образом зазеленел [46]]; крахмальный корень, бычий язык, змеиный цветок; аарон, аронова борода; клещинец, клещик [< пол.], немецкий имбирь (нем.), посох Арона (нем.), *pes vituli*, нога телячья (лат.), сухотный корень, козяча борода (*A. maculatum* L., *A. пятнистый*); *Arum colocasia* L., см. Колоказия; сем. ароидные.

■ *Корневище – лек., портлендский аррорут (А. пятнистый); клубни – крахмал; дек. (А. итальянский).*

Арракча – *Arracasía*; перуанская морковь, перуанский пастернак (англ.), *A. съедобная* (*A. желтокорневая*); сем. сельдерейные.

Аррорут (Арроурут) [< англ. arrow *стрела* и root *корень*] [50]; квинслендский, или австралийский, аррорут (Канна съедобная); настоящий, или вест-индский, аррорут, или крахмал маранты (Маранта тростниковая); индийский аррорут, или крахмал куркумы (Куркума бледно-корневищная); бразильский аррорут (Маниока съедобная); гвианский аррорут (Банан); бразильский аррорут (Ипомея батат); портлендский аррорут (Аронник пятнистый).

■ *Собирают. торговое назв. крахмальной муки из корней, клубней, плодов ряда тропич. раст.; аррорутный крахмал – леч.-пищ. продукт.*

Артишок [< англ. artichoke < итал. articiocco, carcioffo < араб. al-charšōf [46]; < араб. Ardi-schauki *земляной терн* (сл. Анн.)] – **Cýnara (Cínara)** [греч. назв., < kūōn, kúnós (κῦων) *собака* [1], по сходству листов обвертки с собачьими зубами, или ? < греч. *царапаю*; Кинара (Cínara) – небольшой о-в в Эгейском море, который считался родиной артишоков Mela]; karczoch (пол.), thistle *артишок, бодяк*; artichoke *артишок, земляная груша* (англ.), Artischocke (нем.); кард, кардон, овощной кардон, обыкновенный, дикий артишок, А. испанский (C. cardunculus), [cardus = = carduus *волчец, чертополох*; с. agrestis *артишок*]; Sactos (Теофр.), sactos (-us) [1] предп. *испанский (колючий) артишок* (Плин. ст.); 2) перен. *шип, терн*], сицилийский кактус, осока чужестранная (сл. Анн.), иерусалимский артишок, садовый артишок, артишок посевной (C. scolymus); сем. астровые. Китайский, японский артишок, см. Чистец.

■ *Бутон соцветия – пищ., диет. продукт; сок, корни, листья – леч.*

Арунди́нария. См. Бамбук.

Арунку́с. См. Волжанка.

Асафети́да. См. Ферула.

Асклепи́ас. См. Ластовень.

Аспарагус. См. Спаржа.

Аспиди́стра (Щитовидка) – Aspidístra [< греч. aspis, р.п. aspídos *щит*, aspídion *щиток* и лат. -íster, -ístra, -ístrum, конечный элемент неполного подобия, по уплощенным прикорневым цветкам или широкому рыльцу [47, 67]; < греч. aspis *щит* и astron *звезда*, т.е. *звездный щит*, возм., по форме рыльца [34]; в греч. мифологии Аспид, змей Истра (Борей), змеехвостый бог северного ветра [34]]; Плектогине, Plectogune [< греч. plektós *плетеный, скрученный* и gŷné (γυνή), gynaikós *женщина, жена*, (в бот.) *пестик*, по складчатому как бы перевитому пестику] [47]; пальма сапожника, дружная семья (семейка), чугунное растение (англ.), царские перья, звездный щит, P. variegata, A. lurida

hort. (A. elatior, A. высокая); A. точечная (A. бледная); сем. лилейные (ранее), спаржевые.

Астерискус (Звездочник) – Asteriscus [латиниз. греч. asteriscos *звездочка*, уменьш. к astēr, ἄστρος *звезда*, по форме соцветия]; иерихонская роза, Pallenis, A. hierochunticus (pigmaeus), A. иерихонский; сем. астровые.

Астильба (Астильбе) – Astilbe [< греч. ἄ- не-, без- (отрицание), stilbós *блестящий, сияющий*, stílbē *блеск*, т.е. *неблестящий, некрасивый*, по мелким зеленым цветкам A. rivuláris Buch.-Ham., невзрачности цветков нкт. видов несадовых форм] [47, 67]; астильбе, остильба; A. Давида, A. Тунберга, A. chinensis x A. japonica (A. x arendsii, A. Арендса), árendsii (aréndsii) [по-видимому, в честь нем. садовника (G. Arends, 1863–1952)]; гибридная астильба (A. x hybrida); карликовая, ремонтантная астильба (A. x простолистная); сем. камнеломковые.

А́стра [< франц. или нем. aster, Aster] [45] – **Áster** [лат. транслит. греч. astēr, ἄστρος (*астήρ*) *звезда, светило*, по форме цветочных корзинок, слегка напоминающих звезду [66]; согласно др.-греч. мифу, астра возникла из космической пыли, когда Дева (из созвездия) смотрела с неба и плакала]; Christi oculus *Христово око* [1]; Symphyotrichum *auct.*, Virgulus *auct.*; звездовик, звездочки, звездочник, цвет звездный (перев.), осенняя роза (Венгрия); выподо(ш,ч)ная трава [< выпадок – сыпь, или выпадение прямой кишки], едкая трава, выпадочная, голубая ромашка, синий цвет, воловьи очи (сл. Анн.), многолетняя астра, A. ромашковая, A. итальянская, A. bessarabicus (A. amellus L.), améllus [Амеллус; лат. назв. раст.; бот. *звездная астра*, назв. у Вергилия и Колумеллы; у Вергилия, по реке Мелла близ Мантуи (Италия) [65, 67]]; солонечник льновидный (A. златокудрая); сентябринка, октябринка, кустовая, многолетняя, декоративная, североамериканская астра, A. виргинская (A. nóvi-bélgii L., Астра новобельгийская); сентябринка, октябринка (A. novae-angliae L., A. новоанглийская); дюмосус-гибри-ды, A. кустарниковая, A. dumosus x A. novi-belgii (A. dumosus), dūmōsus [*покрытый тернистым кустарником*, < dūmus *густая заросль, тернистый кустарник*]; солончаковая астра, Триполиум обыкновенный, Tripolium vulgare, A. pannonicus (A. tripolium L.); карликовая, многолетняя астра (A. альпийская); астра обыкновенная, однолетняя, см. Каллистефус; сем. астровые.

■ **Астра** – бытовое назв.; *собств. род Астра – преимущественно многолетники (настоящие астры, т.н. «сентябрики»)*. На языке цветов означает «грусть».

Астранция (Звездовка) – Astrántia [древнее назв. раст. неизвестного происх. и значения, < греч. ástron (ἄστρον) = astrum *звезда, созвездие* и antíōs (ἀντίος) *встречный, противоположащий*, по кроющим листьям соцветия, или сокращенная форма Magistrántia, < нем. Magisterwürz [1, 67]]; Astr. s. Imperatoria nigra (старин.); патран *серб.*, черный корень, звездный зонтик *нем.* (сл. Анн.) (А. большая); сем. сельдерейные.

Астрагál (Стручечник) – Astrágalus [латиниз. греч. astrágālos *позвонок, кость, лодыжка; бабка, игральная кость из бараньих лодыжек* и назв. бобового раст. (у Diosкорида), по характеру узловатых стеблей и корневищ многих видов рода, также по угловатой форме семян нкт. видов рода] [4, 66]; трагакант, игральная кость из бараньих лодыжек, коттики, кошачий горяч; сладкая трава, А. hypoglottis (А. danicus, А. датский), hypoglóttis, -idis [< греч. hypó *под, около* и glóttis, -ídos *голосовая щель, по бороздке на бобе*]; рогатая трава, кошачий, мыший или заячий горох (сл. Даля); кокбас-жонршка *синеголовая люцерна* (казах.), мия-жонршка *солодка-люцерна* (казах.), туйя-сенгер *верблюжье сухожилие* (кирг.); волчан, вязиль, горох заячий, волчий, овечий, журавлиный, матери божией коса, ненасытец, сладколистная стручковая трава, сплюлист и др. (сл. Анн.), волчья стопа (полт.), маточник, Glycirrhiza silvestris (старин.) (А. glycyphyllos L., А. солодколистный); журавлиный горох, котовышки, долгакис [долгая коса], ребшаник, хлопунцы, Астрагал-Нут, Хлопунец (А. cícer L., А. нутовый), cícer [лат. назв. нута (*Cicer arietinum* L.)]; видовой эпители по сходству плодов с плодами нута]; Астрагалы трагакантовые, Astracantha; сем. бобовые.

■ В роде до 2 тыс. видов; засохшая камедь: трагакант (*мед., техн.*).

Áстровые [Asteráceae, árum, < бот. Áster *Астра* и -áceae, униф. конечный элемент назв. сем.] – **Сложноцвётные** [Comprósitae, -árum, букв. *Сложные*, < лат. comprósitus *сложный*, < con *вместе* и pono, *её складывать*, по «сложным цветкам», кт. раньше считались корзинки; раннее альтернативное назв. сем. Asteráceae].

■ Плод (простой сухой односемянный, с кожистым околоплодником): семянка.

Асфодéль (Асфоди́л) – Asphōdelus [латиниз. греч. asphódēlos, назв. раст., < α не и σφάλλω *опрокидывать* [1]; лат. astula regia или albutium; astula regia – лучинка, частица чертога Островов Блаженных, картофель древних; у др. авторов albucus – белые царские кудри [34 и др.]]; асфоделус древних, Narcissus poeticus (сл. Анн.); золотоок (сл. Даля)

(А. желтый); златоголовник, золотоголовник, златник, воловий хвост, чалма, царское копьё (сл. Даля) (А. ветвистый); символ забвения (др.-греч.), символ смерти, траура, скорби; растение Персефоны (богини мертвых); сем. лилейные (ранее), асфodelиевые.

Асфodelовые – Антериковые, или Венечниковые, сем.

Атаназия (Бессмертник) – Athanásia [лат. транслит. греч. *athanasía* *бессмертие*, по сохранению формы и окраски после срезания раст. [67]]; Лонас непахучий, *Lonas inodora* (A. *annua* L.); сем. астровые.

Ахейрантес (Чешуецветник) – Achyránthes [< греч. *áchyron* *чешуя* и *ánthos*, *-eos* *цветок* или сокращение *Achyracántha*, < *ákantha* *шип, игла, колючка*, по чешуевидному, сухопленчатому околоцветнику]; коврово-мозаичное растение; сем. амарантовые.

Ахиллея. См. Тысячелистник.

Ахименес (Беззимоцветник) – Achímenes [< греч. *achimēnos* *не подвергающийся опасности зимней стужи*, < *ā* *не-, без-* и *cheimaino* *зимовать*, *chéimon* *зима*, т.е. *не зимующий, не выносящий холода*: по обитанию раст. в тропических странах, или т.к. раст. на зимний период утрачивает все надземные части] [47, 67]; волшебный цветок, беседка купидона; кровь Наполеона (А. красный); сем. геснериевые.

Ацидантера (Душистый гладиолус, Остропыльник) – Acidanthéra [< греч. *akis*, *-idos* *острие* и *anthērá* (в бот.) *пыльник*, по связнику, удлиненному в острие, форме заостренных долей околоцветника; из мифологии – цветок Антерота (бога взаимной любви)]; эфиопский, или абиссинский гладиолус, павлиний гладиолус, павлинья орхидея; гладиолус красивоцветковый, *Gladiolus callianthus* (А. двухцветная); сем. ирисовые.

Аюга. См. Живучка.

Б

Бадан [вероятно, связано с др.-рус. (Мам. поб.) *баданá* *броня*; *баданá* (байданá) ж.р. *кольчуга, сбруя, латы, панцирь*, слово XIV–XVII вв.; ср. также др.-рус. *бонданъ* *броня, панцирь* (у Карамзина), кирг. *badana* *панцирь* (Радлов); заимств. < тюрк. *панцирь* [30, 46]; назв. раст. по виду и форме листьев] (**Бергения**) – **Bergénia** [в честь нем. врача и ботаника Карла Аугуста фон Бергена (К.А. von Bergen, 1704–1759)]; кылбыш (тув.), чистец гвоздичный, чагыр, чагир, чагирский чай [ирк.,

оренб.; по назв. алтайского селения Чагир; заимств. < тюрк.; ср. казах. *жауут определенное растение*], монгольский (мунгальский) чай, сибирский чай, Камнеломка толстолистная, *Saxifraga crassifolia* L., *B. cordifolia* (*B. crassifolia* (L.) *Fritsch*, Б. толстолистный); дальневосточный бадан, *B. pacifica*, f. (Б. тихоокеанский); гималайский бадан, *B. beesiania* (Б. пурпурный); миниатюрный бадан, f. *alba*, *B. milesii* (*B. stracheyi*, Б. Стречи); Б. реснитчатый х Б. толстолистный, hort. (*B. x schmidtii*, Б. Шмидта); ранозел, слоновьи уши; спутник кедра; вяжущее (мед.); сем. камнеломковые.

■ *Корневища – леч., пищ.; листья – леч., замена чая; дубитель (Б. толст.).*

Базелла – **Basella** [малабарс., < *Basium* – косметич. средство для щек [1]]; малабарский шпинат, индийский –, китайский –, цейлонский –, американский –, индейский –, Б. японская, Б. черная, *B. alba* L. (*B. rubra* L., Б. красная); меллоко, уллоко, *Ullucus tuberosa* (Б. клубневая); сем. базелловые.

■ *Листья, стебли, клубни – пищ.; листья – лек.; дек.*

Базилік [от видового назв. *basilicum*, < греч. *basilicon* (βασιλικόν) *царское*, вероятно, > василек, при рейхлиновском произношении греч. алфавита] [52] – **Ocimum** [латиниз. греч. назв. раст. *okimon*; < греч. *ozein* *пахнуть* (сл. Анн.), или < греч. *okēōs* *быстро* (*прорастающий*) [1]]; *Осумон* [у Плиния – общее назв. всех скорорастущих трав]; васильок, васильки, базилик(а) (укр.), райхан (каз.), рейхан (узб.), рейхан, рахан (азерб.), насбуи, насвай (тюрк.), Basil (англ.), basilic (франц.), Basilikum, Hirnkraut (нем.); король пряных трав (др.-рим.); душистый василек, васильки пахучие (сл. Даля), душистые васильки, огородный василек, дикий василек, церковные васильки, красные пахучие васильки, души, душмянка, кашики (сл. Анн.), души, реан армянский, рейган азербайджанский, райхон узбекский, базилик европейский, – благородный, – сладкий, – гвоздичный и т.д., Б. обыкновенный, огородный, или камфарный, *O. album* L., var. (*O. basilicum* L., Б. благородный), *basilicum* [< греч. *basilicus* *царский, княжеский; великолепный, пышный*]; эфирноносный, пряный, пищевой, культурный базилик, *O. febrifugum* (*O. viride* Willd., Б. зеленый); священное растение (инд.), трава святой Анны (франц.), богородичная трава (росс.) (Б. душистый); базилик индийский, цейлонский, кустарниковый, белый (*O. sanctum* L., Б. священный); базилик американский, африканский, гвинейский, камфарный, *O. americanum* L. (*O. canum*, Б. седой); камфарный базилик, f. (Б. мятолистный); эфирномаслич-

ный, гвоздично-коричный базилик, Б. евгенольный (*O. gratissimum* L.); сем. яснотковые.

■ *Листья и трава – эфир. масло 3 типов; источник настоящей правора- щающей камфары (Б. седой, Б. мятолистный); пряно-аромат. раст.*

Баклажан [< тур. patlydžan *баклажан*, вост.-тюрк. patingän < араб.-перс. bādinjān (bādlijān) *баклажан*] [46]; mala insana *бешеное или безумное яблоко* (старин.); aubergine (франц.), паглыджан (тур.), бадиншан (араб.), баданжан, баинган (хинди), bakłażan, oberżyna (пол.), gruszką miłosną *любовная груша* (пол.), демьянка, бадиджан *перс.*, бадишан, бадаржан, батлажан, подлажан, поклажане, подлежане, подложаны синие, свинка? со съедобными, как огурец, плодами (сл. Даля), бадриджани *имер.*, *груз.*, патличжан *серб.*, патлазаки *молд.*, бенгун, бангун *афг.*, синий помадор, плоды-яйца, армянский огурец, яичное дерево, яичник, яичное яблоко, плоды точно куриное яйцо, яйца курячи трава, свинка, свиная трава (сл. Анн., Даля), бадалжан, бадиджан, бадиджан, бадлажан, бадрижан, батлажан, подлажан, паслен с яблоко, синенькие, Паслен съедобный, П. темноплодный, *Melongena teres* Mill, *Solanum ovigerum* L., *S. longum* L., *S. esculentum* Dun. (*S. melongena* L., Паслен дынеродный); демьянка [обл. ю.-вост.; по имени св. Демьяна; вероятно, в связи с днем Космы и Дамиана, потому что это растение созревает в день его памяти, 18 августа [42, 46]]; см. Паслен; сем. пасленовые.

■ *Культиген; древняя культура Индии; плоды (разл. формы и окраски) – овоц.; листья, семена, корни – лек.*

Бальзамйи. См. Недотрога.

Бамбук [из разл. языков, < франц. bamboo, португ. bambu, < индонез., малайск.] – **Bambúsa** [от местного малайского назв. – bambu, bamboo *глиняный сосуд*, по употреблению частей стебля бамбука для изготовления сосудов] [47]; Арундинария (Тростянка) – Arundinária [< лат. Arúndo *тростник, камыш*, arundineus *тростниковый, похожий на тростник*, по сходству раст.] [47]; Arundo Indīca (Плин. Ст.); комнатный бамбук, А. блестящая (Б. Форчуна); колючий бамбук центральной, восточной Индии (англ.), тростниковый бамбук (франц.) (Б. тростниковый); древовидный бамбук, Б. суринамский, Б. желтый (Б. обыкновенный); карликовый бамбук (англ.), Arundo multiplex (Б. многостебельный); колючий бамбук Вост. Индии (англ.) (Б. колючий); бамбук, индийский тростник (сл. Даля); древовидные злаки; символ весны (Китай); символ изящества и постоянства (Япония);

бамбук-листоколосник, см. Листоколосник; сем. злаковые, подсем. бамбуковые (ранее), мятликовые. Комнатный бамбук (*Pogonatherium panicum*). Кустарниковый бамбук (*Sasa kurilensis*). Гигантский, древовидный бамбук, Дендрокаламус (*Dendrocalamus*). Четырехгранный бамбук, Б. угловатый, Зимний бамбук, Химонобамбук (*Chimonobambusa*). Лазящий бамбук (*Dinochloa*). Ягодный бамбук (англ.), высокий, плодовый бамбук, Мелоканна (*Melocanna*). Пышный бамбук, Семиарундинария (*Semiarundinaria*). Низкий бамбук, Многоветочник, Плейобластус (*Pleioblastus*).

Ба́мня [< тур. *bamia*] (**Мускусник, Абельмош**) – **Abelmóschus** [повидимому, < араб. *abu-l-mosk*, *ab el mosch отец мускуса*, назв. раст., пахнущего мускусом, по запаху раздавленных семян; нкт. авторы производят слово < араб. *habl-el-mosk*, *hab el mosch мускусное семя*] [67]; *Bamia* (Caesalp.); бамьи сучья (сл. Даля), ба́мьи стручки, съедобный розовый тополь [46], дамские пальчики (англ.), окра (англ.), *gombo* гомбо, *окра* *окра* (туземн.), *bamiah* (араб., сир., перс.), бамля, Гибискус съедобный, *Hibiscus esculentus*, *A. bammia* (*A. esculentus*, Б. съедобная); *musk okra* (Англ.), амбретт, Мускусник, *Hibiscus abelmoschus* L. (*A. moschatus*, Б. мускусная); сем. мальвовые.

■ *Плоды (коробочки): гомбо или окра; плоды – пиш.; семена – пиш. масло; кофе-гомбо (Б. съедобная); парф. в-во: амбретта (Б. мускусная).*

Ба́нан [< франц. *bananier*, исп. *banano*, < яз. баконго *banan*; возм., того же корня, что и араб. *banan палец*, по сходству плодов раст. с пальцами рук] [45] (**Муза**) – **Mūsa** [араб., в честь А. Муза (*A. Musa*), врача первого римского императора Августа (63–14 гг. до н.э.), или в честь Муз (*Mūsae*), богинь искусств и наук, девяти дочерей Юпитера и Мнемосины] [1, 47, 66]; *bananowiec* (пол.), *banan* (чеш., серб.), *bananier* (франц.), *Banane* (нем.), *banana*; *plantain банан; тропический плод* (англ.); банан браминов, или банан мудрецов, Б. десертный, вкусный (*M. sapientum* L.); манильская пенька (Англ.), манильский хлопок, *abaca* (Филипп.), *абакá* [исп. < тагальск.], Б. Фазера (*M. textilis*, Б. текстильный); дикий банан, *M. seminifera* (*M. balbisiana*, Б. Бальбиза); плантен, *plantain* (Англ.), бананник (сл. Даля), адамова смоква, яблоко райское или адамово (перев.), банан культурный, садовый, кухонный, овощной, банан-культиген, Б. заостренный х Б. Бальбиза, *var.* (*M. x paradisiaca* L., Б. райский); японский волокнистый банан, Б. японский, или Баджио, *M. japonica hort.* (*M. basjoo*); декоративный банан, бархатный розовый банан (Б. бархатный); Дворф Кавендиш, Б. Кавенди-

ша, Б. карликовый, или китайский, х- райский (Б. заостренный); декоративный банан (Б. украшенный); декоративный, или абиссинский банан, энзете, энзета, энсета, Э. эфиопский, съедобный, Э. вздутый, *Ensete ventricosum* (М. энзете, Б. Энзете); банан (десертный сорт), плантен (овощной, столовый сорт); мутанты, или сорта-клоны; садовый банан, триплоидный гибрид (диплоид *Musa* (геном AA) и *M. Balbisiana* (геном BB); плод Адама (франц.); яблоня Адама (англ. ботаник Джерард); банановая пальма; банан, муза, финик низкий (сл. Анн.); сем. банановые.

■ Род многолетних трав; раст. – монокарпик; стеблеподобный орган: ложный стебель; соцветие (кисть) – цветочная почка с раздельнополыми (посередине) цветками; соплодие с почкой и кистями плодов; плод – ягода с кожистой оболочкой и сочной мякотью с семенами; сок побегов и корней – леч. (Б.); волокно листьев: манильская пенька (Б. текст.); молодые стебли, сердцевина, плоды – пищ.; волокно (Б. Энзете).

Баптизия – Baptisia [< греч. baptēin, baptizein *погружать, окунать, окрашивать*, по применению нек. видов для пригот. красителей] [50 и др.]; дикое, или ложное индиго (США) (Б. красильная); сем. бобовые.

■ Экстракт корней, листьев – лек.; дек.

Баранец (Хүперция) – Húpérzia [в честь нем. ботаника Хүперца (J.P. Huperz, ?–1816)]; fir club moss (фармакол.) (англ.), wroniec, wogoniec (пол.), wranec (чеш.), воронец дикий, видлак, дерябник, камик трава, Баранец-Лицелечебник, Плаун-баранец, *Selago*, *Muscus erectus* s. *catharticus* (старин. фарм.), *Lycopodium recurvum*, *L. selago* L. (Н. selágo, Б. обыкновенный), selágo, inis [древнее латиниз. кельт. назв. раст., напоминающего *Juniperus sabina* L., < кельт. seluo, sel *лицо* и jach *лечебный, целебный*; по Плинию, у галлов раст. считалось средством от многих болезней, особенно глазных; у Дилления – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [47, 66]]; сем. баранцовые.

Барвінок [< пол. barwinek, чеш. barvínek, лит. barwinkos, нем. (совр. Bärwinkel, но уже обрусело, < лат. pervinca [46, 52]; по другой версии, заимств. < укр. барвінок и связано с барва *краска; (окраска) цвет* и вінók *венки* [69]] (**Винка**) – Vínca [сокращ. лат. назв. раст. vinca-pervinca (у Плиния); < лат. vincēre *побеждать, добиваться, достигать*, по вечнозеленым листьям у многих видов (в т.ч. из легенды, связанной с назв. растения богиней Флорой и выражающего его «упорный характер»), или < лат. vincīre *обвивать; связывать*, по гибким выющим стеблям

[50, 69]; первый в венке]; *Pervinca* (1793); *Lochnera* (1828); *Catharanthus* (1837); барвинок, барвин (малор.), *vinca*, *creeping myrtle* *барвинок*, букв. *ползучий мирт* (англ.), *pervenche* (франц.); *Vinca pervinca* (старин., фарм.), *clēmatis* (греч.), вечнозеленый (нем.), неувядающая мысль, фиалка мертвецов (альп.), цветок смерти, могильница, гроб, гроб-трава, гробная трава [по кожистым листьям, не гибнущим от холода], барвеннок, цветок Руссо, зимзелен, повой воловый, увенок (сл. Анн.), варвинок, садовый барвинок, f. (*V. minor*, Б. малый); барвинок степовий (малор.), дикий барвинок, лесовой –, полевой –, могильница (*V. herbacea*, Б. травянистый); символ жизнестойкости, знак вечной любви; барвинок розовый, см. Катарантус; сем. кутровые.

Бархатцы (Tagetes) – **Tágētes** [по имени персонажа этрусской мифологии Тага (Тагеса, Тагета), сына Геня и внука Юпитера, прославившегося своей красотой и способностью предсказывать будущее]; *aksamitka* *бархатцы* (ср. *aksamit* *бархат*) (пол.), *Tagetes*, *Studentenblume* *бархатцы*, букв. *студенческий цветок* (нем.), *marigold* (англ.); бархатный цвет *пер.*, турецкая гвоздика *нем.*, малороссийские гвоздики, жовтяки, купчак, лазоревый цветок, повняки, шапки, шапочки, боняк, индики, андики, кутнак, повняк, повнюх (сл. Анн.), африканские, ацтекские бархатцы (англ.), шафран, бархатцы крупноцветковые, х- (*T. erecta*, Б. прямостоячие); летний цветок, бархатный цветок, студенческий колокольчик (нем.), бархатки, бархотки, французские, мелкоцветковые бархатцы, var. (простые, махровые, трубчатые), Б. раскидистые (*T. patula*, Б. отклоненные); мексиканские бархатцы (Б. тонколистные); имеретинский или ложный шафран (*T. minuta*; *T. signota*); символ долголетия, цветы десяти тысяч лет (Кит.); сем. астровые.

■ *На языке цветов означает «верность».*

Батат. См. Ипомея.

Батлачок. См. Лисохвост.

Башмачок. См. Орхидеи.

Бегония [в словарях впервые отм. Плюшар (1836 г.)] – **Begonia** [в честь франц. любителя, покровителя ботаники М. Бегона (*Bégon*), генерального интенданта в Сан-Доминго, в Гаити]; ангеловы крылышки, ванька красный, заячьи ушки, пестролистка, свиное ухо [38], ухо Наполеона, слоновьи уши (листья), лиственная бегония, комнатная бегония, х- (*B. rex*, Б. королевская, =); орёл, свиные уши (Б. пятнистая); зима-и-лето, зима-лето, зимолет, зимолетка, зимолеть, лягушка, Б. всегдацветущая, вечноцветущая (*B. x hortensis*, Б. садовая);

зимняя бегония (Б. гибридная высокая); клубневая бегония, В. х *tuberosa auct. non Lam.* (В. х *tuberhybrida*); Б. Бовери (Mexicocross-гибрид); сем. бегониевые.

Бедренец [происх. назв. неясное; м.б., к *бедро* или *бодать*; вероятнее, < осм.-тур., бадранц *melissa officinalis*; тур. < перс. [42, 46]; связывают праслав. *bedrǫnъ с корнем *bedr- *сила, здоровье, бодрость*, т.к. раст. обладает тонизирующими свойствами и с древних времен употреблялось как лекарственное (тж. бадрянка *Angelica archangelica*) [79]] (**Пимпинелла**) – **Pimpinella** [ср.-век. назв. раст.; измен. *bipinella* < лат. *bipinnula* < *bis* двойной и *pinnula* < *penna, pinna* перо, перышко, по строению двоякоперистых рассеченных листьев] [4]; *bedrník* (чеш.), *biedrzeniec* (пол.); анизет (Р. *anisetum*); *Caukalis* (Теофр., Плин.), *Pimpinella minor* (Таберн.), анисон (арм.), анисули (груз.), быдринец, бедрец, белоцветка, дрибчатое зельчко, каменолом, пимпинник, козелец, дикий козлонник, рябинка малая, дикий укроп, брѡн, бронѣц, бедринка, зубной корень, сердечная трава, анисон (Р. *saxifraga L.*, Б.-камнеломка), *saxifraga* [< лат. *saxum* камень и *frangere* ломать, по каменистой почве и по прежнему употреблению против мочевого камня [51]]; бедринец, бодрец, оршум, петрушка козья трава, порезная трава, снитка, совыя стрела, черноголовка (Р. *magna L.*); бедренец анисовый, см. Анис; сем. сельдерейные.

■ *Листья – пищ., корм.; плоды – замена аниса; лек. (Б.-камнеломка).*

Безвременник [нем. *Herbstzeitlose*; по особенности позднего цветения («без времени»): цветению осенью, а созреванию семян весной] (**Осенник, Колхикум**) – **Cölchicum** [< *Kolchicon*, по Диоскориду – яд. раст. из Колхиды (*Colchis*), область на Черном море; древн. Колхида (Рионская низменность в Зап. Закавказье (Зап. Грузия), где это растение очень распространено] [37, 51]; колхион (греч.); сын раньше отца [ср.-век. лат., по полаганию, что семена появляются раньше цветка]; сын без отца, зимовец, безвременный цвет (сл. Анн.); *erhemegeon* [греч. *однодневный, живущий один день*, что относилось к тому, кто съест клубень], *colchicum*, *autumn crocus безвременник*, букв. *осенний крокус*, *hermodactyl* (англ.), *meadow saffron осенний безвременник*, букв. *луговой шафран*, *naked boys, naked lady* (англ.), *Zeitlose безвременник*, букв. *свободное время* (нем.), *colchique* (франц.), *zimowit* (пол.), песобой, собачий цвет (нем.), зимоцвет, зимовник осенний, осенник, осенний цвет (росс.), осенний крокус (англ.), обнаженная леди (англ.), луговые шафраны (англ., нем.), разсед-трава, дикий шафран (франц.), Б. обычно-

венный, *C. latifolium*, f. (*C. autumnale*, Б. осенний); гибридный безвременник (Б. осенний х Б. великолепный); *Hermodactyli*, *Anima articulatum med.*; *корни растения* (сл. Анн.), средиземноморский безвременник (*C. variegatum*, Б. пестрый); весенний безвременник (Б. желтый; Б. Совича; Б. теневой); см. Брандушка (Бульбокодиум); сем. лилейные, иногда мелантиевые (ранее), безвременниковые.

■ *Клубнелуковицы – токс., леч.; винная настойка – леч. франц. средство вода Гуссона; введен в культуру в 1561 г. (Б. осенний).*

Беленá [о.-с.; суф. произв. (суф. -n-) < *bhel *белый, беловатый*, по серозеленым беловатым листьям [45]; праслав. *belnъ; исконнородств. др.-англ. *belene*, *beleone*, с.-н.-н. *billen*, нем. *Bilme*, д.-в.-н. *bilisa* *белена*, галльск. *belinuntia* *белена*, *Belenos* *Аполлон*; (ср. нем. *Bilsenkraut* *белена*); без оснований о заимств. < герм. [46]; др.-европ. назв.; заимств. < герм. **beluna* (*belunōn*), ср.-в.-н. *bilse*, др.-в.-н. *bilisa*, дат. *bulme*; общегерм. основы: **bilisa-*, **beluna-* [42]] (**Свиные бобы**) – **Hyoscyāmus** [назв. белены у Dioscorida; латиниз. греч. назв. раст. *hyoskyāmos*, < *hýs*, *hyós* *свинья* и *kýamos* *боб, бобы (Vicia faba L.)*; раст. очень мало похожее на бобы; по одним авторам, названо так потому, что если его ест свинья, оно делает ее бессильной и вызывает конвульсии; по другим данным, слово «свинья» имеет здесь только пренебрежительный смысл [66]; < *us* *свинья* и *kyamos* *боб*, т.е. *свиной боб*, потому что свиньи без вреда могут есть плоды [51]]; *белен* (др.-рус.), *блян*, *блен мечта, воображение*, *блено-биле зелье, производящее вред* (болг.), *blén*, *blin* (чеш.), *bielun*, *lulek*, *blen* (пол.), *bun*, *bunika*, *blen* (серб.), *бун*, *буника* (с.-хорв.), *willikauli* (финн.), *jusquiamе* (франц.), *henbane* *белена*, букв. *куриная трава (яд)* (англ.), *Bilsenkraut* (нем.), *белéна паслен* (укр.), *ленцока*, *ленцоп(н)а* < *цоп бешенство* (груз.), *лема* (имер.), *driggenes* (лтш.), *ильбёнь* (чуваш.), *делиминан* (тат.); *Hyosciamos leucos* (Диоск.), *Hyosciamus* s. *Faba Suilla* s. *porcina* (*Herba et folia*) (старин. фарм.), *бликотá*, *блекот* (малор. < пол. *blekot*), *блэкот* (блр.), *белун*, *пьяный корень* (Даль), *мендуана*, *карамин-дуана* (мин-дуана *тысяча юродивых*) (казах.), *белен*, *бешеная трава*, *бешеница*, *бесиво*, *боб свиный*, *чортовы горлачи*, *дурнопьян*, *одурь*, *дурь-трава*, *дадыр*, *дыдор*, *зубник*, *короста*, *короства*, *собачий мак*, *люльки*, *люлюк* [< пол. *lulek*, *lulka*], *мордовник*, *немиця*, *немица*, *дурника*, *заполошная трава*, *куриная слепота*, Б. обыкновенная, Б. персидская (*H. niger L.*, Б. черная); сем. пасленовые.

■ *Плод (коробочка): крыночка, или кузовок; листья, трава – яд. алкалоиды, лек. формы; при употреблении вовнутрь смертельна; в малых дозах лек.*

Белладонна. См. Красавка.

Белоголовник. См. Таволга (Лабазник).

Белокопытник [по форме листьев и их опушению] (**Подбел гибридный**) – **Petásites** [< греч. petasus *дорожная шляпа с широкими полями, зонтик* или *широкополая шляпа для защиты от солнца*, по широким, крупным листьям] [50, 65]; butterbur *белокопытник*, букв. *масляный шип, колючка, репейник*, coltsfoot (англ.), Pestwurz *белокопытник*, букв. *чумной корень* (нем.), petasite (франц.), Lepięznik (пол.), болотная пострелка, царь-трава, белое копытцо, чумный корень, двоелистник, лопух водяной, маточник, Б. лекарственный, обыкновенный, грузинский, Tussilago Petasites L., P. officinalis (P. híbridus (L.)), Б. гибридный); шляпа, зонтик, песчаный белокопытник, сорный – (P. spúrius, Б. ложный, ненастоящий); butterbur *масляная колючка, подбел* (англ., букв.) (Б. японский); болотный белокопытник, нардосмия холодная, или угловатая, Nardosmia frigida (L.), Tussilago frigida L. (P. frigidus (L.)), Б. холодный, холодолюбивый); белокопытник гигантский или японский (P. amplus, Б. крупный, большой); сем. астровые.

Белокрыльник [по белому крылу, окружающему початок] (**Калла**) – **Cálla** [*Calla*, чаще *Calsa* растение известно у Плиния [4]; < греч. κάλλιον *петуший гребень* [1]; ср. греч. kállos *красота* или kallainos *бледно-зеленый, цвета морской воды*]; хлебница болотная, кувшинка, лопушник, лягушатник, лягушачий цветок, трёхлистник, троелистка, белый попутник, водяной корень, гуска, змей-трава, медвежьи лапки (в говорах), калла белокрыльник, Калла болотная (C. palustris, Б. болотный), змеевик, змейка, змей-трава, красуха, озерный вахтовник?, хлебница, петушки, бобовник, болотная, калла болотная (сл. Даля); Б. эфиопский, или Калла, см. Зантедесхия; сем. ароидные, подсем. калловые.

■ *Корневища* – *пищ.* (примесь к муке); надз. часть, листья, плоды – *токс.*, *яд.* (К. болотная).

Белокудренник – **Ballōta** [назв. одного из видов этого раст. у Dioscorida] [37]; Pseudodictamnus; чернокудренник [правильнее, т.к. B. nigra наз. у древних Marrubium nigrum (сл. Анн.)]; пестрые кудри, маточник, шандра вонючая, шанта черная, чернокудренник обыкновенный (B. nigra L.); белокудренник шерстистый, см. панцерия шерстистая; сем. яснотковые.

Белопероне (**Белоперона**) – **Beloperone** [< греч. bélos *стрела* и peróne *застежка*, по стрелообразному связнику пыльников] [47]; сем. акантовые.

Белоус, Нард [< греч. *várdou* < евр. *nērd* < санскр.; см. Нард] – **Nārdus** [латиниз. греч. *nárdos*, назв. нарда, раст. с пахучим корневищем, из кт. получали душистое масло, вероятно, *Nardóstachys jatamási* DC. сем. Valerianáceae, а также вида злака; Линней произвольно перенес назв. на современный род] [66]; нардопистикии (др.-рус.), **нарьдъ** (ст.-слав.); **nard** (франц.), **borstengras** **белоус**, букв. *щетилистая трава* (англ.), **matgrass** **белоус**, букв. *циновочная трава* (англ.); сивец, усник, мычка (сл. Даля), ковыла, борода, свиная щетина, Б. торчащий (*N. stricta* L.); белоусник (*Nardurus*); сем. мятликовые.

Белоцветник – Леусбјум [латиниз. греч. *leucoion* < *leucos* *белый* и *ion*, *ion* *фиалка* (См. фиалка), т.е. *белая фиалка*]; *Erinosma*; подлесник, карпатский подснежник, белушница, эфемероид; девка ночная, или нагая девка, белянка (сл. Анн); *Nivaria monadelphæ* (L. *aestivum* L., Б. летний); сем. амариллисовые.

Бессмертник [слообразоват. калька франц. *immortelle* (in-/im- *без-, не-, mort-* *смерть*, -elle *-н-, -ск-*) *бессмертник*, по долгой сохранности листьев и цветов растения после цветения; ср. лат. *im-mortalitas* *бессмертие*]; **бясмертник** (блр.), **безсмертник** (укр.), **безсмъртниче** (болг.), **nieśmiertelnik** (пол.), **nesmrte'ka** (словац.); истинный, однолетний сухоцвет, или иммортель; цмин (гелихризум), сухоцветник (ксерантемум), кермек (лимониум), акроклинум (стеблеклонник), атаназия, гелиптерум, целозия, амарант, гомфрена.

Бётель. См. Перец.

Бешеный огурец – Echballium [< греч. *esballeio* *выбрасываю*, по устройству плода, выбрасывающего семена]; растение-баллист, прыскающий огурец (англ., амер.), дикий огурец (англ.), *Momordica elaterim* (E. *elaterium*); сем. тыквенные.

■ *Монотипный род; колючие плоды ~ огурчики; гидростат. давление в плодах 6 атм.; сок плодов: элатериум, леч., изв. с древности.*

Бешорнерия – Beschorneria [в честь нем. ботаника Бешорнера (Beschornier)]; Б. прицветниковая; сем. агавовые.

Бил(л)ьбёргия – Billbergia [в честь известного шведского ботаника Й.Г. Бильберга (Billberg)]; эпифитная бромелия; сем. бромелиевые.

Блошница – Pulicaria [< лат. *pulex* *блоха*, по применению высушенных растений против блох]; малый сухой корень (нем.), бабник, купалка, сонник, толстушка, уман, *Inula Pulicaria* L., *P. vulgaris* (P. *prostrata*, Б. простертая); большой сухой корень (нем.), солодкое зелье, воловы язычки, девясил проносный, кровейбой, задержник, *Inula dysenterica* L., *P. uliginosa* (Б. дизентерийная); сем. астровые.

Боббвник [в рус. говорах – назв. клевера, вахты и белокрыльника, также назв. клевера и вахты в укр., блр. и пол. яз.; наряду с этими формами в пол. еще *bobrek, bobrownik* (< *bober, bóber боб*); корень *боб-/боб-* в слав. яз. обозначает что-то вздувшееся, мелкие, круглые предметы (ср. – *бóба «круглая ягода», «прыщ»*); корень широко представлен и в назв. раст., характеризую гл. обр. почки, бутоны, отдельные цветы; *бобками* названы круглые головки клевера, а само раст. *бобовником*; с клевера это назв. было перенесено на вахту и белокрыльник] [79].

Бобовые (зерновые бобовые): горох, вика, бобы, чечевица, фасоль, нут, люпины и др.

Бобовые [*Fabáceae, árum Бобовые*, < бот. *Fába Бобы* и *-áceae*, униф. конечный элемент назв. сем., или *Leguminósae Бобовые*, < лат. *legúmen, inis боб*] – **Мотыльковые** [*Papilionáceae* < *papílio, ópis бабочка, мотылек*, по мотыльковому венчику; ранее альтернативное назв. сем. *Fabáceae*]; подсем. бобовые, мимозовые, цезальпиниевые.

■ *Простой верхний монокарпный сухой многосемянный вскрывающийся плод: боб (неправ: стручок); два нижних слипшихся (реже сросшихся) краями лепестка цветка: лóдочка; верхний (в бутоне – наружный) самый крупный лепесток венчика цветка: парус, флаг; желвак на корнях растений: клубе́нэ.*

Бобы [родств. др.-прусск. *babo боб*, лат. *fabā боб*; м.б., древнее заимств.] [42, 46]; садовые, овощные бобы, см. Горошек обыкновенный; турецкие, коловые бобы, см. Фасоль; китайские бобы, масляничные –, см. Соя; волчьи бобы, см. Люпин; индийские бобы, см. Псофокарп; бархатные бобы, см. Мукуна.

Бовёя (Бовиёя) – Bowiёя [в честь коллектора растений Кьюского (близ Лондона) Ботанического сада Дж. Бови (Bowie)] [47]; морской или вьющийся огурец (англ.), стебель-цветонос (англ.) (Б. вьющаяся); сем. гиацинтовые (иногда лилейные).

■ *Луковица содержит гликозиды, подобные гл. Дримми морской, леч.*

Богородская трава. См. Тимьян.

Бодя́к [о.-с. назв. колючих раст.; неисконность слова в рус. яз. объясняется, вероятно, тем, что глагол *бодáть* на рус. почве имеет суженное значение и активно вытесняется глаголом *колоть* [79]; ст.-слав. *вортн, водж; водль терн* [42]; старин. *бодль рог, шип, колючка* [44]; малор. от чеш. *bodlawe jablko*, чеш. *bodlavý* [51]] – **Cirsium** [латиниз. греч. *kírsion*, назв., по-видимому, *Cárdius pycnocéphalus* L., < *kírsós вена*,

расширенная вена, опухоль от расширения вен, по применению раст. как лек. средства для расширения вен] [4, 66]; волчец, драчье, дед, дедовник, колюшки, игольчатка, мордвин, мордвинник, осотá, татарин; *cirse* (франц.), *thistle* *бодяк*; *артишок*; *чертополох*; *осот* (англ.), *Distel* *бодяк*; *чертополох*, *Kratzdistel* (нем.), *ostrożeń* (пол.); *chrobust*, *хробуст* (пол.), *храбуст* (малор.), *дедюшник*, *заячья капуста*, *горная*, *студеная лапуха*, *медвежник болотный*, *осот огородный*, *съедобный бодяк*, *х*-(*Б. огородный*); *бусурманская трава*, *Snicus esculentus*, *C. gmelinii* (*C. esculentum*, *Б. съедобный*); *многоколючник* (греч.), *колока-трава* (др.-рус.), *белосторонка*, *воронуха*, *собачья кислица*, *пустосел*, *подсадная*, *порезина*, *репей глухой*, *живая трава*, *волчѣц*, *репейник*, *будяк*, *осот*, *татарник*, *тараник чертополох*, *съедобный бодяк* (*Б. разнолистный*); *C. haemorrhoidalis* (старин. фарм.), *осот* (юж.), *сerp-трава*, *наголôватка* (сл. Даля), *булдовник*, *жербий*, *железница*, *капустник*, *наголôватень*, *осот красный*, *пуговник синий*, *прострельная*, *бодяк-сорняк*, *полиморфный бодяк*, *розовый осот*, *C. setosum*, *C. incanum* (*C. arvense*, *Б. полевой*); *свиной терн*, *дедовник*, *вахлячка* (сл. Даля), *свиной щавель*, *белосторонняя*, *дрябчак*, *мордвинник*, *татарка*, *чертополох* (*Б. ланцетолистный*); *дикий дидовник*, *зайчики*, *жидовское кресло*, *мордовник*, *пуховишник* (*Б. болотный*); *татарник щетинистый*, *осот лиловый* (*Б. щетинистый*); *однолетний сорняк*, *библейский сорняк*, *сирийская колочка*, *Notobasis syriaca* (*Б. сирийский*); *тюзта-бан*, *верблужий след* (кирг.), *чертополох*, *губжа* (*C. ascaule*); см. *Чертополох*; сем. *астровые*.

Болиго́лов [по сильному головокружению при отравлении], **Омег** [растение *болиголов пятнистый*; *кисло-горькая жидкость*, *горькое*, *ядовитое питье*; *вомиг*, *южн. зап. горечь*, *все невыносимо горькое на вкус*; *диал. пересоленное*; *неясно*; *основная форма *омѣгъ* (т.е. рус. *омягъ*); *праслав. *омегъ* связано чередованием с *мигáть* из-за одурманивающего действия [42, 46]; в рус. яз. назв. болиголова совмещаются со значениями *пересол*, *горечь*, *яд* [79]] (**Кониум**) – **Cónium** [латиниз. греч. *kōneion*, назв. раст. (*Conium maculatum* L. или *Cicuta virosa* L.); 1) < греч. *κοῦία порошок* [1]; 2) < греч. *coneion* *кружить* (в смысле головокружения) [4]; 3) < греч. *conos* *волчок*, вследствие одуряющих свойств, вызывающих головокружение при употреблении в пищу плодов [37]]; *хемлок*, *трава святого Беннета* (Англ.), *musquash-poison*, *hemlock болиголов* (англ.), *poison-hemlock* (*poison яд, отравы*) (англ.), *Schierling* (нем.), *cigué болиголов*, *cigué de Socrate* (франц.), *cicuta*

(итал.), хидакот (арм.), конио (груз.), кукута (серб.), omieg, boligłopiet-gaszniak (пол.), boleglaw, oměj, voměj, omih (чеш.), omeag (румынс.), омег (укр.), omej *Aconitum* (словен.), омгъ – яд. раст. *Lupicida* (цслав.), омяк – раст. *цикута* (арханг.); óмег, головолом, дегтярка, вонючка, блекот, буглав, вѣх, вяха, мутник, дикая петрушка (сл. Даля), кровавая петрушка *нем.*, дягиль собачий *нем.*, омег большой, пустосел, гориголова, ствольник ядовитый, свиная вошь *пол.*, сикавка, петрушник, собачья петрушка *фарм.* (сл. Анн.), *Cicuta maculata* s. *terrestris* s. *major*. *Petroselinum caninum* (старин. фарм.), *Cicuta officinalis*, *Cicuta major*, *Conium maculatum* (с. *maculatum* L., Б. пятнистый); сем. сельдерейные.

■ *Все раст. яд.; ядом болиголова или вѣха был отравлен Сократ.*

Бомарея – **Bomarea**; улубайя; sayolxochitl (Мекс.) (Б. съедобная); сем. амариллисовые.

■ *Пищ. (клубнекорни); дек.*

Бор [в значении растения не ясно] (**Просяник, Просовик**) – **Milium** [др.-рим. назв. проса; лат. *milium* *просо*, *пшено* < кельтс. *mīl* *камень*, из-за твердости семян, и < лат. *mille*, *mīle* *тысяча*, перен. *множество*, по многочисленности цветов в метелке растения и ее раскидистости [4, 49]; ср. милиарный, < лат. *miliarius* *просяной* – просовидный, мед. – мелкие (как просо) множественные болезненные очаги (напр., м. туберкулез)]; просо, просяное пшено, борник; бор, метла, просо разсыпное, проско, просовик, воробьиное семя (сл. Анн.) (*M. effusum* L., Б. развесистый); черное, птичье просо, просовик, просовка, род проса в черных шишках (сл. Даля); сем. мятликовые.

Борѣц [по внешнему сходству цветка, вернее, одного из листочков чашечки, с шлемом римского воина] (**Аконит**) – **Aconitum** [латиниз. греч. *аконїтос* – назв. яд. раст. на отвесных скалах, по Теофрасту и Никандру, применявшегося для отравления волков и др. хищных животных; этимология слова не ясна; *Acona* у Теофраста – каменная страна около Гераклея, где это раст. встречается часто и возле которого, по преданию, Геракл совершил свой одиннадцатый подвиг [52, 66]; < греч. *аконѣ утес*, или < *аконѣ крутые, голые скалы*, любимых растением, и *Napellus* < *Napus* *брюква*, по клубням [1, 51]; < *Аконѣ* (вифинский г. Аконы) – назв. места, где в древности часто встречалось раст.; < *кѣнѣ смерть*, по его яд. свойствам, или < *кѣнис пыль*, т.к. на голых скалах только пыль м.б. использована для питания раст.; возм., все эти догадки неверны [66, 67]]; волчий корень [герм.; в мифах аконит часто связан с Волком – воплощением Миров-

вого Зла]; лютик, прикрыт, христов прикрыт, прострел, прострельная трава, христов укрой, волкобой; *akonit*, *tojad* (пол.), адское зелье, адская трава (пол.), налип (серб.), мерена, биш (арм.), *aconite* *аконит*, *отрава*; *monkshood* *аконит*, букв. *капюшон монаха*; *foxbane* (англ.), *aconit* (франц.), *Eisenhut* (нем.); король медицины (Тибет), борец (малор.), гекатин, омег, блекот, дегтярка, недоспелка, одномесячник, овечьи рунишки, черное зелье, борец волчий (Б. шерстистосусый); синеглазка, волхунок (сл. Даля), люпин, полевой люпин, волкобой, волчья смерть, волкогуб, трава-мучитель, волчий корень, корень-борец, царь-зелье, покрывш-трава, приточник, шлемник, зозулины черевички, борец северный (Б. высокий); капюшон монаха (Англ.), медвежья нога (Англ.), голубой аконит (нем.), синий аконит, Б. клубочковый, Б. настоящий, Б. ядовитый, Б. аптечный, Б. сборный, реповидный (А. *paréllus*); башмачок, кукушкины башмачки, пастуший башмачок, филичева трава, филичья – (Б. вьющийся); Б. садовый (А. *x sammarum* L.); волкобой [по употребл. корня для отравы волков (также мышей)], прикрыт [из легенды, что за травой прятался сатана], прострел [листья прострелены громовою стрелой Михаила Архангела], царь-зелие [слав., по сильной ядовитости], приточная трава, приточник [от старин. слова «притка» – особенно болезненное состояние человека, или то, что попритчилось (случилось)]; иссык-кульский корень, ядовитый свинец, яд-пуля (каз., кирг.), онколан; мать-королева ядов (древн.), барсодушитель, волкодушитель (Авиценна), яд Цербера; сем. лютиковые.

■ *Все раст. – яд.; запах цветов – яд.; мед с пыльцой – яд.; яд аконита ~ яд кураре; корневища – лек. Максимально яд. а. южных широт; самый ядовитый – горный азиатский а. (A. ferox, A. дикий).*

Боровая матка. См. Ортилия.

Борода́вник – *Lapsāna* (*Lampsána*) [назв. дикой горчицы у Марка Теренция Варрона Диоскорида; *lapsana* *полевая (дикая горчица)* (*Sinapis arvensis* L.), латиниз. греч. *la(m)psānē*, назв. дикорастущего крестоцветного (*Sinapis incana* L., *Raphanus raphanistrum* L.), < греч. *lapázō*, *lapasein*, *λάπτω очищать, проносить*, по свойству растения, слабительному действию *Lapsána* древних; Линней произвольно перенес назв. на современный род] [1, 4, 66]; борода́вочник, борода́вница, берескв́а, лочица, гусиное горлышко, журавлиное горлышко, зелие лесное, капуста лесная, празелень, лесная сурепка (сл. Анн., Даля) (*L. communis* L.); сем. астровые.

Бородач (Бородачевник). См. Челнобородник.

Борóдник. См. Молодило.

Борраго. См. Бурачник.

Борщевик [перв. борщевник, собств. значение *борщ* как назв. травянистого раст. (ср. словен. bršč *борщевик* *Heracleum spondylium*) затем *варево из этой травы*; борщ (похлебка из красной свеклы, суп со свеклой), в результате переноса назв. другого варева, похлебки, которую раньше варили из борщевника, на новое блюдо (рус. < малор.) [42, 46]; в пределах вост.-слав. языков в историческое время возникла семантическая триада: борщ – назв. раст. со съедобной зеленью > зелень, ботва вообще у разных съедобных раст. > суп из зелени, ботвы, гл. обр. из свеклы [79]] (**Гераклеум**) – **Herācléum** [латиниз. греч. hērākleion, данного по имени Геракла, Геркулеса (Hērākles, Hércules) (ήρακλῆς), героя греч. мифологии, который открыл лек. свойства раст. против нагноения; возм., что назв. *трава Геркулеса* связано также с мощным ростом раст.] [66]; борщ (малор.), bršč *целебная трава, борщевик* (словен.), bršť (чеш.), barszcz *борщевик*; *борщ (щи)* (пол.), дыки (груз.), бох (арм.), болдырган (азерб.), la berce (франц.), Bärenklau *борщевик*, букв. *медвежья лапа* (нем.), cow-parsnip *борщевик*, букв. *коровий пастернак*; hogweed *борщевик*; *сорняк, грубая трава* (англ.); пучка, мн. пучки [арханг., < фин.-уг.; ср. эст. (сету) putsk, эст. putk *борщевник, трубка*, фин. putki – то же; ср. знач. нем. диал. Stengel, Tuten *борщевник*, букв. *стебель, трубочки*; пучки, лек. раст. *Angelica Archangelica* [46]]; борщ, борщевник, борщень, свиные дудки, трава Геракла; бадра́н, бодрáн (сл. Даля), баржовка, борщовка, бо(а)рышова пучка, кашка, купырь, пучка негладкая, – полевая, – борровая, – лохматая, – мурасенька, – русская, – соровáя, свиновый купырь, стволы [38], коровья петрушка (англ., амер.), брузца (корни) (Тибет), балдырган (тув.), борщевик-гигант (Б. рассеченнолистный); пучки, борщ, борщевник, бодрáн (сл. Даля), медвежья лапа (лат.), роженец, сладкая трава, борщовник, гигль, гигелье, дягильник, свинушка, свиные дудки, сибирский борщевник (Н. sibiricum L., Б. сибирский); агататка, или сладкая трава (Б. камчатский); дявольская трава (якут.) (Н. barbatum); роженéц, борщ, опаль, вонючка, пучки, болячечная, бодран (сл. Даля), сладкая или солодкая трава, снить, купырье, медвежья лапа, медвежья стопа трава, борщ итальянский, Б. обыкновенный, Сфондилий (Н. spondylium L.), [измененное sphondylium, латиниз. греч. sphondýlion, назв. раст. неясной этимологии, spondylium –

- назв. у Плин. Ст.; у Богэна, Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет; возм., слово связано с sphondylē *клоп* [66]; ср. греч. spondylus *круглый позвонок* (шейный или спинной); *спондил*, род моллюска]; сем. сельдерейные.
- *Молодые части – пищ.; нкт. виды обладают сильно раздражающим кожу действием, вызывающим ожоги.*
- Бошнякия – Boschniakia** [в честь русского коллектора, любителя сбора растений А.К. Бошняка (Boschniak, 1786–1831)]; *Orobanche rossica* (B. rossica); индейский картофель (США, Канада); сем. заразиховые.
- *Поликарпик-паразит, бесхлорофильное раст.; стебли с клубневидным основанием – пищ.; все раст. – леч.*
- Брандúшка (Кобзолец, Бульбокодиум) – Bulbocōdium** [< греч. βολβός *луковица* и κώδιον *шерсть* [1]; < греч. bolbos *клубни (луковица)* и kōdion *перепонка (маленькая шкурка)*, от покрывающей клубень перепончатой оболочки] [37]; Colchicum; бурундышка, сниток, снедок, сиротки, малая снітка (сл. Даля), B. ruthenicum, Б. русская (B. versicolor, Б. разноцветная); сем. лилейные (ранее), безвременниковые.
- Брахикоме (Коротковолоска) – Brachysome** [< греч. brachys *короткий* и sóma *хохол* (в бот.), *волосы, кудри*, по короткому волосистому хохолку (щетинкам) семени]; коротколетка, австралийский летник; голубые маргаритки; сем. астровые.
- Бри́за.** См. Трясунка.
- Бримёра – Brimeura;** испанский гиацинт; сем. лилейные.
- Бриония.** См. Переступень.
- Брокколи.** См. Капуста.
- Бромелиевые,** сем.; растения-эпифиты; бромелия, ананас, бильбергия, вриезия, гусмания, диккия, криптантус, неорегия, тилландсия, эхмея.
- Бромелия – Bromelia** [по имени швейц. натуралиста О. Бромелиуса, или Бромеля (Olaf Bromelius, 1639–1705)]; наземная бромелия; arghan, pita, арган, пита (Б. Магдалены); Caratas agavifolia, B. caratas (Б. агавалистная); культурная бромелия, Б. ананас, см. ананас; сем. бромелиевые.
- Бругмансия – Brugmánsia** [в честь голл. профессора ест. истории С.Д. Бругманса]; дурман (ранее, иногда); флорипондио (Аргентина); ангельские трубы; древовидный дурман, Б. душистая х Б. белоснежная, var. (Б. древовидная); дурман ароматный (Б. ароматная); дерево-дурман, Datura sanguinea (Б. кроваво-красная); сем. пасленовые. Синяя бругмансия (Иохрома австралийская); сем. пасленовые.
- *В основном древовидные многолетники; все части растения – яд.; дек.*

Бруннера (Незабудочник) – *Brunnera* [в честь швейц. ботаника и путешественника Самуэля Бруннера (1790–1844), совершившего в 1831 г. путешествие в Крым]; «краснокнижная», алтае-саянская бруннера (Б. сибирская); кустовая, декоративно-лиственная бруннера, св. (Б. крупнолистная); сем. бурачниковые.

Брю́ква [< нов.-в.-нем., нж.-нем. диал. *bruke*, *wrûke* < пол.-малор.] [42, 46]; бру́ква, нёмка, гала́нка (букв. *голландка*), швёдка (диал.); гала́нка [< гола́ндка, *голландские овощи*]; ла́ндушка *брюква* (говоры), ла́нка, гола́нка; ка́лика, ка́лика, ка́лига (слав.), синюха, дикуша (сл. Даля), бруква (малор.), бручка, кручка (блр.), *brukiew*, *karpel* (пол.), гулия зелева, бреква (болг.), сладкая бушма (чуваш.), бў́клат (мордв.), джар-хали (груз.), грухва, бот, грыза, землянуха, ка́лива, калица, калярепа, немецкая, французская репа, синюха, сла́ща (диал.), *turnip турнепс*, *брюква* (англ.), *swede швед*; *шведка*; *брюква*; *rutabaga*, *swede turnip* (англ.), *rutabaga*, *chou-navet* (франц.), *Kohlrûbe* (нем.), куузика (брюква х турнепс); см. Капуста (*Brassica napobrassica*).

Бубенчик(и) [по сходству формы околоцветника с маленьким бубенчиком] (**Желёзконосец, Аденофора**) – *Adenõphora* [субстант. форма прил. ж.р. к бот. *adenõphorus* *желёзконосный*, < греч. *adēn*, *ēnos* *железа* и *phōrós* *несущий*, < *phēro* *нести*, по завязи раст., покрытой бородавчатыми железками, или по чашевидной или трубчатой нектарной железке на верхушке нижней завязи вокруг основания столбика] [67]; *dzwõnecznik* (пол.), курочки, лесной бубенчик, Б. четырехлистный (*A. thunbergiana*); нань-ша-шень (кит.), *A. pereskiifolia* (Б. широколистный); дикий василек, дробь, орлик, прострел, разноцвет, полевой серпий, синенький цветок, *Campanula lilifolia* L. (*A. lilifolia* Led., Б. лилиелистный); сем. колокольчиковые.

■ *Курочки* – назв. по использ. листьев и побегов для салатов и супа, напoмин. по вкусу куриный бульон. Корни – лек.; цветки, листья – пиц. (Б. лилиел.)

Будра́ [неясное слово; ср. нем. *Udram*, *Udraing* [46, 52]] (**Глехома**) – **Glechlõma** [увечное назв., < греч. *γλήχων πολέυ* [1], (см. мята блошинная); латиниз. греч. назв. раст. *glyshon*, *glēchōn* (*blechon*), *-ōnis* = *pulegium*, как называлась у древних мята (*Mentha pulegium* L.), перенесенного Линнеем на другой род, по сходству с общим видом этой мяты; Вентам, объединив род с *Népeta*, использовал назв. в качестве видового эпитета [4, 66]]; земляной плющ, наземный плющ, плющик, подбируха, кошечник, собачья, кошачья, котовья мята, расходник, кротовник, баранчик, душмянка (сл. Даля), адален (стар. рукоп.), доб-

ричанова трава (серб.), кровь разбивающая трава (чуваш.), сороконе-
дужник, бабичева трава, самобайка, одолен, или райская трава, раска,
кудра, судра, крыночная трава, котовник плющевидный, *Népeta*
glechóma (G. *hederácea* L., Б. плющевая, плющевидная); котовы яички
[два листовых орешка от орехотворок]; сем. яснотковые.

■ *Медонос; сорняк; свежие побеги – для ароматизации спиртного тони-
ческого напитка и леч.-профилактик. ср. (Англия).*

Бузу́льник (Лигулярия) – Ligulāria [< лат. *ligula* язычок, вероятно, по
лепесткам краевых цветков]; выпадошная трава [< выпадок, кожная
сыпь]; живулька (Б. сизый); заячья капуста (Сиб.), выпадошная трава
лазорева (Б. алтайский); аронова борода, желтый зверобой (Алт.),
карликовый бузульник (L. *sibirica* Cass., Б. сибирский); декоративный,
оранжерейный бузульник, *Senecio kaempferi*, *Fartugium grande*,
Б. Кемпфера (L. *tussilaginea*); сем. астровые.

Букви́ца [о.-с. назв. раст.; по другим назв. раст. (в говорах): буковица –
буковина – буковник – буковка – бук-трава, – возм., по обозначению
травы, растущей рядом с буком [44]; объясняют происхождение слова
тем, что буквица имеет сросшиеся, как у бука, листья; слово бук в
русских говорах отсутствует, потому что дерево на территории Рос-
сии не растет [79]] (**Бетони́ка) – Betōnica** [древнее назв. буквицы не-
известной этимологии; у Плиния = *Vettōnica* – назв. лек. раст., росше-
го в Испании, в области, населенной племенем веттонов (*Véctones* =
= *Véttones*); по Виттштейну, < кельтс. *bentoníc*, < *ben* голова и *ton* кра-
сивый, хороший, по красоте соцветия; то и другое, однако, сомнитель-
но] [37, 44, 50, 66]; *bukwica* (пол.), *bukwice* (чеш.), *bukvica* (серб.),
betony (англ.), *betoine* (франц.), *Betonik* (нем.); бетоника (Зап. Росс.),
буквица (Росс.), бетоникель, бабки, буквица, буквица красная, букви-
ца черная [ср. буквица белая – *Primula veris*], буковина, бук-трава, бо-
жьи ручки, богов батожок, сорокозуб, полевой канупер, глухая крапи-
ва, первоцвет лекарственный, *Betonica*, *Vettonica*, *Veronica purpurea*
(старин. фарм.), *Stachys officinalis* (L.) *Trevis.*, *B. fusca*, *B. vulgaris* L.
(*B. officinalis* L., Б. лекарственная); декоративная буквица, садово-пар-
ковая –, *B. grandiflora* (*B. macrantha* C. Koch., Б. крупноцветковая); см.
Чистец; сем. яснотковые.

Буни́ум – Būnium [греч. *bunion* – назв. клубневых зонтичных у Диоско-
рида [37]; греч. *būnias*, *būnion* разновидность репы или брюквы; ?
< греч. *земляной орех*]; *Buniella*; *Sympodium*; *BulboCastanum* (лукови-
ца, каштан) [1]; кодж-кардаш (татары), свиной каштан, полевые, зем-

ляные орешки, тмин клубнекаштановый (сл. Даля), шишечник (греч.), клубневый тмин, – кюммель Kümmel (нем.), кумин (франц.), кмин (укр.), луговой тмин, аптечный тмин, земляной каштан, земляной орех, черный тмин, индийский тмин, *B. majus Vill.* (*B. bulbocastanum L.*, Б. клубнекаштановый); *Zireh e irani*, *Zireh kuhi*, черная, или горная, или памирская, или кулябская, или таджикская зира, черный кумин, среднеазиатский бунюм, *Carum persicum* (*B. persicum*, Б. персидский); см. зира; сем. сельдерейные.

■ *Съед. корни (клубни) ~ орехи; семена ~ тмин; зелень; реликт (Б. клубн.).*

Бурачник (Огуречник, Бораго) – Borago (Borrāgo) [этимология не ясна; искаженное < *Corago* < лат. *cor* *сердце*, по действию на сердце, согласно старым авторам [1]; возм., < греч. *borā* *корм, пища*, по употреблению растения в качестве корма [49]; < позднелат. *buīga* или *borga* *волосатая одежда, косматая борода*, по жесткому опушению побегов, или араб. *a bu gach*, *abū arag* *отец пома*, по применению раст. в качестве потогонного средства [50, 66]; радость сердца, веселье, сердечный цветок (Ср. Европ.), борага, бурач, огірочник, огуречные душики (сл. Анн.), бурача, огирочник (укр.), боранца, лимба мелулуй (молд.), бориго, звездочка, огуречник, огуречные душики, огуречная трава, огуречник (Б. аптечный, лекарственный); сем. бурачниковые.

■ *Свежая и сухая трава (реже листья и цветки) – лек., содержит природные антидепрессанты; все раст. – пиц.*

Бурачок (Алиссум) – Alyssum [латиниз. греч. *álysson*, назв. раст., ценившегося в древности как средство против бешенства, < *ā-* *не-, без-* и *lyssa* *бешенство, безумие; собачье бешенство*; какое раст. подразумевалось под этим назв., неизвестно] [66]; **Лобулярия – Lobularia** [< греч. *lobion* (*lōbós*) *стручок, плод; долька*, по форме плода]; алиссум (в цветоводстве); икотник, торица; *kamiennik* (пол.), *tařice* (чеш.), *tařica* (серб.); торица, торичка, кашик, икотная трава (сл. Даля); культурная лобулярия, садовая –, однолетняя –, каменник, *L. maritima (L.) Desv.*, var. (*A. maritimum Lam.*, Б. морской); месячная трава (*A. campestre*); малый бурачок, лопушки, вонючая трава (*A. minimum*); поркоко (тунг.), икотная трава, лесной червец (*A. montanum*); Б. горный (Б. Гмелина); *Aurina saxatilis* (Б. скальный); сем. капустные.

■ *Лобулярия – соврем. назв. однолетних видов.*

Буркун [назв. донника и люцерны в рус. лит. языке, < укр. *burkun*, *borkon*, *vorkun*, *burkovyna*, *burunduk* и др.; назв. тюрк. происх., этимология кт. не выяснена].

Бусенник [по употреблению зерновок некоторых сортов для поделок] (**Коикс**) – **Cōix** [латиниз. греч. назв. егип. растения]; и-и-жэнь (кит.), слеза иовля, богородицыны слезки (сл. Даля), ветва трава, слёзник, адлай, иовлевы слезы, Б. слезы Юпитера, Б. обыкновенный, *Miscanthus sinensis*, *C. lacryma L.* (*C. lácryma-jóbi L.*, Б. слеза Иова); сем. мятликовые.

■ *Плоды-зерна – пиц., леч.*

Бутень, Кёрвель [кёрбель *садовый купырь*; < нем. Kerbel < лат. саегі-*folium* < греч.] [46] (**Радостнолистник**) – **Chaerophýllum** [латиниз. греч. chairéphyllon, назв. *Ch. cerefólium* = *Anthriscus cerefólium*, < cháirō *радоваться* и phýllon *лист*, то есть *радостный лист*, назв. дано вследствие яркой зеленой окраски и приятного запаха листьев [37, 66], по форме и вкусу немного напоминающих листья петрушки]; репный корневой кервель (англ., букв.), репоголовчатый кервель (нем., букв.), земляной каштан (нем.), репный кервель, гонощи, купырь, пестрец, бутень, дикая петрушка (сл. Даля), бугиля, булиголова, пупырье, пұпыри (*C. bulbosum L.*, Б./К. клубненосный); дикая морковь, полевая –, дикий морковник, пучка, пучка полевая, пучка свиарникова, свиарник, свиный купырь (*C. prescottii*, Б. Прэскотта); пьяный бутень (*C. temulum L.*, Б. опьяняющий); салатный кервель, см. Купырь; испанский кервель, см. Миррис душистая; сем. сельдерейные.

Буترلак – Réplis [< греч. replis, назв. *Euphórbia péplis L.*, перенесенного Линнеем на этот род, кт., как и *E. peplis L.*, имеет лежачие стебли [66]; Replis Плиния есть *Portulaca sativa*, вследствие того ошибка у Линнея, назвавшего так похожее раст. [52]]; спорыш водяной, *Lythrum portula (L.)* (*P. portula L.*, Б. портулаковидный); сем. дербенниковые.

Бухарник – Hólcus [латиниз. греч. назв. злака hólkos *вытягивающий*, < hélkō *тянуть*, по предполагаемой способности раст. удалять из тела занозы; назв. дано было Плинием какому-то длинноостному злаку; Линней произвольно перенес назв. на соврем. род] [37, 66]; тягун, бухарское просо, голка, просяник; голька, просо бухарское, волосистое, бухарник пушистый (*H. lanatus L.*); полевая пожарница, иголлка мягкая, манная трава, медовая трава (*H. mollis L.*); сем. мятликовые.

Бюффония – Bufonia L. (Buffonia L.) [в честь франц. натуралиста, автора 36-томной «Естественной истории» Жоржа Луи Бюффона (George Louis Leclerc graf von Buffon, 1707–1788); по другим объяснениям, < лат. būfo *жаба*, по сходству раст., принадлежащих этому роду, с

Juncus bufonius L. [37]; по существующим сведениям, Бюффон был сторонником признания процесса эволюции, т.е. идеи, в корне противоречащей взглядам Линнея; эти разногласия и подтолкнули авторитетного ученого на изменение назв.]; *B. sintenisii* (*B. macrocarpa auct.*); *B. virgata*, *B. macrosperma*, *B. tenuifolia auct.* (*B. parviflora*); сем. гвоздичные.

В

Вáйда [< др.-нем.; ср.-век. нем. назв. растения – *waidsa*; соврем. нем. *Waid*; ср. англ. *woad вайда*] [44] – **Īsātis** [назв. раст. у Диоскорида; лат. транслит. греч. назв. раст. *isātis*, < *isázō* *выравнивать, делать гладким*, по применению раст. для лечения ран] [66]; трава святого Филиппа [1]; *Pastel вайда, пастель*, немецкое индиго, (нем.), *woad*; *pastel вайда; пастель; синяя краска из вайды* (англ.), *pastel, guéde*, трава святого Филиппа (франц.), *guado, vado, pastella* (итал.), *glastum вайда* (греч.), *крутик* [брусовая синяя краска; строго говоря, не синяя, а желтая], *красильная трава, фарбовник, синило, синиль, синильник, синячник* (сл. Даля, Анн.), *басма*, *I. glauca*, *I. hirsuta* (*I. tinctoria* L., *B. красильная*); сем. капустные.

Валериáна (Валерья́на) [в рус. – сначала как медиц. термин, из фарм. латыни (обрусевшее), < нем. *baldrjan*, с.-в.-н. *балдриан*, в т.ч. изм. *валдриан*, *балдырь*, *балдырья́н*, *булдырья́н*; < франц. *valériane* < лат.] [46] (**Здоровник, Маун**) – **Valeriāna** [ср.-век. назв. раст., < поздне-лат. *herba* (или *radix*) *valeriana трава (или корень) валериановые*, < *valerianus*, прилаг. к *Valeria*, назв. римской провинции в Паннонии, откуда это раст. происходит, или по имени римского императора Валериана (*Valerianus*); по другим авторам, непосредственно от лат. *váleo, -ére быть сильным, крепким; здравствовать, быть здоровым* *valerianus здоровый* (ср. рус. *валидо́л* < лат. *validus* *сильный, крепкий* и *oleum масло*); назв. по лек. действию *V. officinalis* L., кт. применялась как возбуждающее, болеутоляющее, успокоительное и средство, охраняющее от колдовства [43, 49, 66]; также считают, что неправильно по имени римского врача Плиния Валериана (*Valerius* или *Valerianus*), или по имени римской императрицы Валерии, кт. выздоровела, принимая раст. как возбуждающее средство [51 и др.]]; трава святого Георгия, трава святого Клары [1]; *Nardus* (греч., рим.), *baccar, baccaris*

валериана, лесной ладан (греч.); *waleriana*, *bieldrzan*, *kozłek* (пол.), *odolen*, *kozlik* (чеш.), *odoljen* (серб.), *virtajuuri* (фин.), *baldriini*, *baldarjahni* (латыш.), *ulekäija rohi* (эст.), *песи-уты кошачья трава*, *валерьян*, *болдиян*, *мяриян* (тат.), *кядиот* (узб.), *пишик оту кошачья трава* (азерб.), *катуахот* (арм.), *ката-балахи* (груз.), *valériane* (франц.), *Baldrian* (нем.), *Valeriana*, *valerian*, *setwell*, *vandalroot* (англ.); *громдола*, *диголь* (Даль); *адамово ребро* (диал.), *чертово ребро малор.*, *балдриан нем.*, *балдырь*, *булдырьян*, *ароматник*, *козелок*, *козельцовый корень*, *одхасник малор.*, *тысячелистник розовый*, *лесная заря*, *дягиль*, *мариан*, *аверьян*, *аверьянка*, *аверьяновка*, *аверьянова трава*, *валерьяновка*, *маун*, *мяун*, *кошачий корень*, *кошачья трава*, *кошкина трава*, *чертово зелье*, *белозор*, *ароматник*, *земляной ладан*, *конский ладан*, *кошачий ладан*, *стоян*, *бамбай*, или *степная свеча*, *серпий*, *глухой серпий*, *трясовичная*, *трясовичное коренье*, *лихорадочный корень*, *очный корень нем.* (сл. Даля, Анн.), *кошачья мята*, *V. minor s. montana s. sylvestris* (*Radix s. Cormus*). *Polemonium*. *Nardus agrestis* (старин. фарм.), *V. baltica*, *V. exaltata*, *V. palustris* (*V. officinális L.*, *B.* лекарственная, или аптечная); альпийская валериана, римский нард (нем.), *драчие трава*, *киловец трава*, *козлик трава*, *галльский нард*, *Saliunka* (древн.), *Nardus s. Spica Celtica* (*Radix*) (старин. фарм.) (*V. celtica L.*, *B.* кельтская); *бамбай*, *степная свеча*, *земляной ладан*, *меделяв*, *чортово ребро*, *адамово ребро* (*V. dubia*); *Phu* (Диоск.) (*V. Dioscoridis*); *земляной ладан* (*Pall.*), *большая садовая или римская валериана* (нем.), *благословенная трава*, *земляной ладан*, *мариемагдалинская или птиценожная трава*, *кавказская валериана*, *B. садовая*, *V. major odorata radice*, *V. major s. pontica s. Phu* (старин. фарм.), *V. hortensis Dodon.*, *Phu verum Tabern.*, *Phu magnum Fuchs Hist.* (*V. Phu L.*) [*Phu* – древнее назв. собирает. вида валерианы; термин *Fu*, существовавший уже до X в., заменял не существовавший тогда термин *валерьяна*, а также относился и к другим раст.; по Рупрехту, род *Valeriana* назывался *Phu* (1745); Линнеем объем понятия *Phu* был сужен до видового понятия и термин *Valeriana* переведен в родовой термин с различием садовой и дикой валерианы: большая садовая валериана (*V. hortensis*) названа *V. phu*, а дикая, лесная (*V. sylvestris*) – *V. officinális* [77]]; итальянская валериана, см. Валерьяночка; каменная валериана, см. Патриния средняя; алжирская валериана, см. Федия рогатая; индейская валериана, см. Нардостаксис; красная валериана, см. Центрантус красный; сем. валериановые (мауновые). Греческая валериана, см. Синюха голубая; сем. синюховые.

■ *Корневища с корнями – лек., компл. лек. формы; конц. Se, Fe (В. лек.); по линнеевской классификации запахов по качеству ощущения валериана имеет псиный запах.*

Валерьяночка (Валерьянница, Мауница, Валерианелла) – Valerianella [уменьш. от бот. Valeriana]; Fedia (1791), Dufresnia (1830); маш (франц.), салат рапунцель (нем.), corn salad, рапунцель, маш-салат (англ.), салат бараний трава, полевой салат, овечий латук, Lactuca angina (Tabern.), В. колосковая, V. locusta (V. olitoria, В. овощная), см. рапунцель; итальянский полевой салат (англ.), итальянский рапунцель (нем.), итальянская валериана, В. итальянская (В. шерстистоплодная); сем. валериановые.

■ *Листья – овощ., салатное.*

Валлота – Vallota [в честь франц. ботаника Пьера Валло (Vallot)]; Cytanthus (соврем.); болотная лилия ?, Циртантус пурпуровый (В. красивая); сем. амариллисовые.

Васаби. См. Эвтрема.

Василёк [возникло, по-видимому, под влиянием нар. этимологии в результате переосмысления (сближения с собств. именем *Василий, Вася, Василько* или с *василиск* – «змея») назв. раст. *базилік* – «душистый василек», *Ocimum basilicum* (греч. basilicus (βασιλικόν) *царский; царское*; ср. чеш. bazalka; пол. bazylika); греч. назв. нкт. время (XVII в.) употр. тоже в двух формах: *базиліконъ и василек* [43, 68]; заимств. в др.-рус. период, от греч. назв. раст. βασιλικόν, лат. basilicum, или пол. bazylika, по соответствию пол. Bazyli рус. Васи́лий [46]; ср. другие созвучные обл. назв. раст.; *васи́лиса* – *Gentiana cruciata* (лихоманник), *васи́ли́сник* – *Thalictrum* (записи, яловник) у Даля; см. базилик] – **Centaurea** [назв. раст. у Гипократа; латиниз. греч. назв. раст. kentaúron – назв. раст. *Erythraea centaurium* у Диоскорида, kentaúreion или kentaúron, < kentauros *кентавр*: раст. кентавров, мифического народа, которых представляли полуконями, полулюдьми; по преданию, этим раст. вылечил себе рану кентавр (центавр) Хирон (Chīrō(n)), известный умением лечить травами, и показанное им Эскулапу как лекарственное, отсюда и первонач. назв., звучащее по-русски «кентаврий»; различали крупный кентаврий – kentaúron tó méga – вид рода *Centaurea* L. и маленький кентаврик – kentaúron tó mikrón – вид рода *Centaureum* Hill. [49, 50, 66]; Centaurea, излечившая рану Хирона, может быть или *Inula Helenium*, или *Ferula Opoponax*, или *Erythraea* (Chironia) *Centaureum* [52]; м.б., < греч. kentauros (kentein *колоть*, tauros

бык), т.е. *колющий быков* [37]]; *Centaurea centaurium L.*; *Centaureum majus* (Диоск.); трава святого Захарии [1]; блават, волошка (укр.), волошка (блр.), метлічина, синчѐц (болг.), модрац (модар *синий*), разлічак, босиляк (с.-хорв.), *božil'ka* (словен.), босиляк (болг.), *modračka* (*modrý синий*) (чеш.), *chaber, blawat(ek)* (устар. *blawy светло-голубой*) (пол.), терепук (арм.), гигило (груз.), *bleuet, bluet (bleu голубой)* (франц.), *cornflower василек*, букв. *цветок хлебного поля*; *horse-knops* (англ.), *Tremse, Zyane, Flockenblume, Kornblume хлебный, зерновой цветок* (нем.); *Cyanus* (старин. фарм.), цианус, синий (Др. Рим), базилик *душистый василек*, базилик мятолистный (укр.), метлічина, синчѐц (болг.), синий, синька, ржевый цвет, синюха, синюшник, синькі, ржаная синюха, блаватка, черлок, лоскутница *нем.*, волошки, синювница, синецветка, петровы батоги, синий цвет во ржи, ржевый цвет, люблю и ненавижу, шестидесятиветочник *чуваши.* (сл. Анн., Даля), однолетний василек, Василек-Синий василек (*C. cyanus L.*, В. синий, посевной, полевой), [латиниз. греч. *cyanus василек, kyanus, kyānos* (κυανός) (*темно-*) *синий*; у Богэна – разв. раст., у Линнея – видовой эпитет; в греч. мифологии Кианея (*Cyanēē*), нимфа, дочь бога рек Меандра, превратившаяся в ручей с темно-синей водой]; сердечная трава (сл. Даля), бодяк, бобовник, волошки, медвежьи головки, цвет лоскутный, мелкий дедовник, наголоватки, репейник-дятловник, стропста полевая, канатор, полевая роза (сл. Анн.), В. луговой, х (*C. jacea L.*), *jaséa* [испанск. назв. *C. jacea* и нкт. видов фиалок; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; бодячок лесной, болтовик, бобыльник, волосник, головник, гортанная трава, глистник болотный, полевой маковник, разсыпной лиходеи, звоновая трава, пуговник, наголоватки, дикая серпуха, дикий репейник, шелобельник (сл. Анн.) (*C. phrygia L.*, В. фригийский), *phrygius [фригийский, < Phrygia Фригия, историч. обл. (ныне ил Афьон-Кахисар в Турции), из кт. описан вид]; горчак (малор.), наголоваток желтый (В. восточный); шалобольник, адамова голова (сиб.), хворостка, пустосел, осот черный, волошки, василек чесотный, железный корень, наголоваток фиолетовый, христосовы ребра, большеголовник, Василек-Скабиоза (C. scabiosa L., В. скабиозовый, шероховатый); василек перекасти-поле (C. procurrens); зверобой каменный, белolist (В. сибирский); петушок лесной, наголоватки, культурный, многолетний василек, циан, Cyanus montanus (C. montana L., В. горный); младенческая, наголоваток белый, слезуха (В. русский); шаровидный василек (англ.), желтый васи-*

лек, В. Гроссгейма, Гроссгеймия крупноголовчатая, *Grossheimia macrocephala*, *C. grossheimii/macrocephala* (В. крупноголовчатый); циан [< лат. *cyaneus*, *cyaneus* < греч. прил. *kyanos* (κυανός) *темно-синий*, по цвету листьев; циан (растение) > *циан* – то же, что *синерод* (яд. газ), т.к. его получали из этого раст. [45, 43]]; козел [нем.; олицетворение полевого лешего]; цветок императора Вильгельма I, эмблема германского владычества; сем. астровые.

- *Соцветия – леч.; васильковая вода: разбивающие очки; изв. с древности.*
- *Шалобóльник* [*шаболить, шалоболить, шалабóлить* «колыхаться, болтать(ся), качаться», т.е. растение, способное сильно колыхаться; также возм. от слов «шалеть до боли» [51]].

Васили́с(т)ник [< Василиса-трава, Василисова трава (сл. Анн., Даля); позднее в бот. сочинения вошло назв. василистник, принятое на Украине] [15] – **Thalicttrum** [латиниз. греч. *tháliktron*, назв раст., вероятно, *Th. minus* L., этимология кт. не ясна, возм., < *thalēō*, *thallein* *цвети, зеленеть*, по яркой окраске раст., прекрасному зеленому цвету молодых побегов [4, 50, 66]; < греч. *thalos* *зеленая ветвь* и *icter* *умоляющий*; растение похоже на ветвь маслины, обвитую пухом: такая ветвь обозначала мольбу о защите]; васили́сник, заплиса, яловник, живительная трава, золотая трава, золотая рута, иволга трава, золотуха, золоту́ля, вередовец, материнка, луговая рута *нем.* (сл. Анн., Даля); *rutewka*, *rutka* (пол.), *žlutúcha routka* (чеш.), *vredovac* (серб.), *ängelmä* (финн.), *rigamon* (франц.), *Wiesenraute* *василистник*, букв. *луговая рута* (нем.), *meadow rue* *василистник*, букв. *луговая рута* (англ.); серебристка, серебрянка, чёртово серебро, желчь-трава, горный василистник (*Th. foetidum*, В. вонючий); хрищаний барвинок, богородичник, буркун желтый яловой, золотник, камчуг, кропец, невстаха, полевая, степная, дикая петрушка, рутка, дика-грушка (*Th. minus* L., В. малый, обыкновенный); заплиса, камчужная, прокоп, синючок, лесной василистник (*Th. simplex* L., В. простой); переступень (*T. medium*); божье кресло, чертово золото, мята чертова, серебряная трава, грызная трава (*T. aquilefolium* L., В. водосборолистный); сем. лютиковые.

- *Надз. часть (свежая трава), корни – леч., издавна в народн. медицине.*

Вáточник – **Asclépias** [в честь Асклепиадеса (Asclepiades), знаменитого греческого врача, потомка Эскулапа – мифического бога врачебного искусства, сына Аполлона; по лекарственным свойствам] [37, 47]; **Лáстовень** (**Цинанхум**) – **Cynānchum** [< греч. *kŷōn*, *kynós* (κύων) *собака* и *auxein* *душить, давить*, *anchein* *убивать*: предполагалось от-

равляющее действие на собак] [37]; **Ласточник (Винцетоксикум)** – **Vincetóxicum** [< лат. vincere *переживать (побеждать)* и toxicum *яд, ядовитый*, по ядовитости растения и долгому сохранению в зеленом виде] [4, 52]; Противоядник, Antitóxicum [< греч. antí (*направленный против* и tóxison *яд*, по применению раст. как противоядия; назв. предложено вместо гибридного слова Vincetóxicum]; Alexitoxicon; асклеиадова трава, асклепиас, эскулапова трава, Л. лекарственный, обыкновенный, Л. ласточкин, Ant. officinale (V. hirundinaria); горлачник, скалозуб, -бка, зубоскал, ащеул, пересмешник (сл. Даля) (V. pīgum); вирджинский шелк (Англ.), дикий хлопок (Англ.), ласточник (перев.), шелковичное сирийское растение, русский хлопок, пчелиная трава, ваточник, огородный фикус, Ascl. syriaca (Л. сирийский); полевой огурец (Л. сибирский); шелковое растение, ваточник клубневый (Л. клубневый); ложная ипекакуана (Л. курассавский); сем. ластовневые (ранее), ваточниковые.

■ *Яд.; дек., в цвет. культуре (Л. курассавский).*

Вейник – Calamagrōstis [< греч. kálamos (лат. Calamus) *тростник, камыш* и ágrostis (лат. Agrostis) *кормовая трава; злак; (полевица)*, по сходству с обоими растениями] [4, 49]; очеретник; кутóчник [< малор. куток – по-рус. уголь], белотрав, жаровец, кунишник, чаполóть, чапóла, лесная метла, пожарница (С. epigeios, В. наземный); вейник вытянутой (С. neglecta, В. пренебреженный, незамеченный); сем. мятликовые.

Венечник (Антерикум) – Anthēricum [латиниз. греч. anthérīkos, назв. луковичного раст., асфodelь; < греч. ánthos *цветок* и hérkos *изгородь*, по длинным прямым цветоносам этого растения] [47, 67]; Парадизея, Paradisea [в честь итал. ботаника, графа г. Модены Г. Парадизи]; многоцветник, длинноколенка, паучник; трава-лилия, изгородь-лилия (нем.); вяночнік, білюк (блр.); билюк (А. ramosum); St. Bernard's lily, лилия святого Бернарда (англ.), венечник простой, обыкновенный (А. liliago); дофине (А. liliastrum, В. лилиевидный); сем. асфodelовые, иногда венечниковые.

Вербейник [< *верба*, по сходству формы листьев вербейника с листьями некоторых ив] [44] (**Лизимáхия**) – **Lysimāchia** [происх. точно не установлено; назв. раст. у Диоскорида; по имени царя Сицилии (Фракии) [1], или по имени Лизимаха (Лисимаха), военачальника и телохранителя Александра Великого (Македонского) и правителя Македонской Фракии, по ошибочному мнению, что он будто бы нашел это

растение; греч. слово *lysímachos* значит – *прекративший борьбу*, < *lýsis, eos прекращение; растворение, разрежение, расслабление* и *máchē сопротивление, борьба, битва* [4, 49, 66]; лизимахейос, *Lysimachion* (Диоск.); верболистная трава (перев.), ошиб или хвост волчий трава (сл. Анн.), бажа́новец, *bażanowiec* [< пол. *bazant фазан*], *bazanowec*, *vrbina* (чеш.), *protivak* (серб.), *lysimaque* (франц.), *moneywort* *вербейник*, букв. *денежный ясенник* (англ.), *loosestrife* *вербейник; дербенник* (англ.), *Gilbweiderich* *вербейник*, букв. *желтый дербенник* (нем.); завальная трава [м.б., по местам произрастания], повитель, копеечная трава, полущечная трава, бажа́новец, бажа́новец (сл. Даля), денежник, монетница, завальная трава, луговой чай, В.-Монеточник (*L. nummulária L.*, В. монетчатый, монетовидный), [< лат. *nummus* *мелкая монета*, уменьш. к *nummus* *монета*, по форме листьев; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; чароп, мятнушка (блр.), вербишник, воробей трава, ударник, беличьи уши, луговой ранник, желтоголовник, звездянка (В. обыкновенный); *Lysimachion* желтоцветный (*L. punctata L.*, В. точечный); сем. первоцветные.

■ *Листья, цветки – чай; надз. часть – лек.; дек. (В. монетный).*

Вербоника – Verōnica [древнее назв., о происхождении и значении кт. приводятся разл. догадки; 1) < лат. *vére única (plánta)*, < *vére* *подлинно, únicus единственный, plánta растение*, – по исключительно лек. свойствам *V. officinalis L.*; 2) < греч. *ferein носить, соединять* и *igum победа*, т.е. *приносящий победу*, намек на те же свойства растения; 3) < лат. *véra úna ícon*, < *vérus настоящий, únus один, ícon, ónis* (= греч. *éikōn, ónos*) *изображение, картина* – по предполагаемому сходству венчика с картиной в соборе св. Петра в Риме, на кт. св. Вероника вытирает кровь и пот с лица Иисуса, когда его несли, снятого с креста; 4) измененное *Vettónica* – назв. раст., обитавшего в Испании, в области Веттонии (см. Буквица, *Betōnica*) [4, 66]; вереникова трава *стар. рукоп. травн.*, вероник, козья морда, переточник трава, плакун трава, синюшки (сл. Анн.); безымянка, водяная вероника, ибунка, ключевая, побережник, супротивница, *Anagallis* (панее), *Berula s. Anagallis aquatica* (Tabern.), Водяной очный цвет, *V. anagállis L.* (*V. anagállis-aquática L.*, В. ключевая); миронник [< собств. имени Мирон], грыжник, клад-трава, конопотопец, приворот, расходник, сердечник, синюшки, польная деревянка, Дубр(о,а)вка, Дубровник (*V. chamaédrys L.*, В. дубр(о,а)вная), [< греч. *chamáí на земле, низко* и *drýs, ýós низкий, маленький дуб*, *Дубок*, вероятно, по месту обитания или сходству листьев; у Турнефора – назв.

раст., у Линнея – видовой эпитет]; вероника травянистая, обыкновенная, В. пепельно-серая (*V. incana*, В. седая); надсадная трава (В. бело-войлочная); дробница, змейка, змеиная трава, егорово копье (сл. Даля), кипрейник синий, дубравочка, крапивка, сирень (В. длиннолистная); синие батожки, полевые барашки, змеиная трава, Андрей трава, Андреев крест (В. колосистая); глистница (В. сибирская); декоративная вероника, *V. latifolia Koch.*, В. широколистная (*V. teucrium*), [латиниз. греч. *τέυκτιον*, назв. *Teucrium chamaedrys L.*, применявшегося в древности как средство от многих болезней; уменьш. к *Téukres* Тевкр, сын фригийского речного бога Скамандра, считавшийся первым царем Трои, кт., по преданию, первым применил раст.; у Линнея – назв. рода сем. *Lamiaceae*, *Дубровник*; видовой эпитет указывает на сходство раст. с *T. chamaedrys L.* по листьям [66]; от имени Теукрос – брата греч. героя Аяаса [4]]; ибунка (< лат.), козий рог, козья морда, цынготная, потóчник (сл. Даля), уразная трава, уразница, дикая капуста, порченная помощь, ибúнка, *Verula major* (Tabern.), Вероника-Поручейница (*V. beccabunga L.*, В. поточная), [латиниз. нж.-герм. *Beckbunge* = *Bachbungen*, назв. раст., растущего по ручьям (Beck = *Bach* *ручей*); у Бокко – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; *V. tournefortii* (*V. persica*, В. персидская); вероника ложная, или метельчатая; садовая вероника, см. Хебе; сем. норичниковые.

Вероникаструм – **Veronícastrum** [от назв. раст. *Veronica*]; *Leptandra* [< греч. *leptos* *тонкий* и *anér, andrós* *мужчина*, (в бот.) *тычинка*, по тонким тычинкам], растительная каломель (амер.), *L. virginica* (*V. virginicum*, В. вирджинский); сем. норичниковые.

Вертляница (Одиночка) – **Monótrōpa** [латиниз. греч. *μονότροπος* *одиночный, холостой*, по одиночному цветку (*M. uniflora L.*), уединенному обитанию в темном лесу, или < *μόνος* *один, единственный* и *τρέρε* *поворот, направление* – по одностороннему соцветию (*M. hypopitys L.*), *троπος* *образ, способ (жизни)* – раст. иногда является единственным представителем цветковых в густой тени леса] [37, 66]; *M. hypopitys L.*, см. Подбельник; сем. вертляницевые, или подбельниковые.

Ветиверия – **Vetivéria** [латиниз. англо-инд. назв. *vetta-veri*]; *cus-cus* (инд. пачули), *pachuli* (Пуэрто-Рико), *vala, volo, ushir*, Khas-Khas (Инд.), сорго колючковатое, ветивер, *Phalaris zizanioides L.*, *V. odorata Virey*. (*V. zizanioides (L.) Nash*, В. зизаниевидная, цизаниевидная), [< греч. *zizanon* – назв. сорного злака, вероятно, плевела и *oides* *подобный* [50]]; сем. мятликовые.

■ *Корневища* – эфир. ветиверовое масло для парф.; лек., репеллент, инсектицид; порошок сухих корней – прян. (в составе кэрри).

Вётреница [по качанию растения от любого ветра, а также по совпадению времени цветения (весной) с периодом ветров] [4] (**Анемона**) – **Анемоне** [лат. транслит. греч. *anemōnē* *дочь ветра*, назв. раст., < *ánemos* *дуновение, ветер; дуть как ветер* [1, 66]; связь с ветром неясна; цветок будто бы открывается только в ветреное время года, или согласно описанию Плиния Старшего это растение расцветает весной при ветре; также по движению цветков при малейшем дуновении ветра, или по быстрому опадению околоцветника на ветру, или по обитанию на открытых ветру местах; нкт. авторы приписывают слову семитическое происхождение и связывают с культом Адониса (Наамана), из крови кт. выросла *A. coronaria* L.] [1, 66]; Ветреница (*Anemonastrum*); Анемона (*Anemonoides*); ветреница (перев.), зерное зелье, сасанка, белок, подснежник, одномесячник (сл. Анн.); эфемероид, цветущая весной; лютик, белый цветок (В. алтайская); желтобрюшка, желтинница, козодрозь желтая, подснежник (неправ.), желтая ветреница, *Anemonoides ranunculoides* (L.) (В. лютиковая); ветреник, ветреница сибирская (В. голубая); ветреница маковидная, махровая (В. корончатая); овечье-рунишко, белый прикрыт, одномесячник, куриная слепота, веснуха (сл. Даля), лесной, луговой одномесячник, ветреник, вётренка, (о)дуванчик, лопушки, майский цветок, В. лесная (*A. nemorosa*, В. дубравная); шишконосная трава (гольдс.) (В. байкальская); ургуй (иркутс.) < монг. *iragai*, *irgai* (*A. daurica*); *A. multifida* x *A. sylvestris* (*A. x lesseri*); сем. лютиковые.

■ *Надз. части, корни* – лек.; эфемероид; дек.

Вёх [Вел. Росс.] (**Цикута**) – **Cicuta** [лат. назв. раст. неизв. этимологии, обозначавшее, по одним данным, *Conium maculatum* L., по другим – *Cicuta virósa* L. [66]; < греч. *syein* *пустой, полый*, по строению дудчатого стебля и корневища [4]]; *Conium maculatum* (Плин.); *cykuta*, *szalej*, *wodna cykuta* (пол.), *ciculaire*, *cigue* (франц.), *Wüterich* *wex*; *неистовый человек, изверг* (нем.), *Wasserschierling* *wex*, букв. *водяной болиголов* (нем.), *cicuta*, *water-hemlock* *wex*, букв. *водный болиголов* (англ.), *cowbane* *wex*, букв. *коровья трава, погибель* (англ.); омег водяной (болотный); крикун, бех [из особой легенды в Малороссии – о битве между татарами и казаками, из костей которых и выросла трава, кричавшая Бех (сл. Анн.)], вежа, вяжа, виха, омег, водяная бешеница, омёжник, мутник, гориголова, кошачья петрушка, собачий дягиль,

свиная вошь (сл. Даля), *mürk*, яд, ядовитая трава (эст.), дикая морковь, морковник, объединяющая трава, вонючая трава, изгон, животные скорби, бешеница водяная или ядовитая, омег водяной, омег ядовитый, настоящая цикута, *Cicutae virosae s. aquaticae* (старин. ветерин.) (*C. virósa L.*, В. ядовитый); болиголов (рус.), головолом, омежная трава, омег водяной, ядовитый, европейская цикута (англ.), цикута пятнистая (*C. maculáta*, В. пятнистый); сем. сельдерейные.

■ *Все раст. (в свежем или засуш. виде) – очень яд., смертельно; внешне похожи: Дягиль лекарственный, Дудник лесной.*

Вечёрница (Ночная фиалка, Гесперис) – *Hēesperis* [назв. использовалось Теофрастом; < греч. *hesperis* *вечерний*, < *hespera* (εσπέρος) *вечер*, по сильно пахнущим вечером цветкам нкт. видов] [37]; зарин вечер (болг.), гаштва, фиалок озимый, воздушный левкой, ночная красавица, ночная фиалка, В. ночная фиалка, В. матроны, var. (*H. matronális L.*, Г. женский), [< греч. *mātrōna* (*mater*) матрона, почтенная замужняя женщина; реже супруга]; ночная, вечерняя добá, фиалок осенний (*H. tristis*); В. сибирская (В. высокая); сем. капустные.

Вигна – *Vigna* [в честь D. Vigna из Флоренции, проф. ботаники в Пизе]; оregonский горох (англ.), иерусалимские бобы (нем.), *maches* (франц.), *mung, mash* (Инд.), *mung* (Иран, араб.), маш, фасоль маш, ssp. (*indicus, chinensis, iranicus*), фасоль золотистая, *Phaseolus aureus*, Ph. *max*, Ph. *radiatus* (V. *radiata*); гонду (кит.), коровьи бобы, коровий горох, африканская фасоль, спаржевая фасоль, спаржевая вигна, ssp. китайская (Ph. *sphaerospermum L.*), ssp. *sesquipedalis* (спаржевые бобы), ssp. *cylindrica* (голубиный, кормовой горох, V. *catjang*), var. (V. *sinensis*, В. китайская); *lubia* (Иран, Инд.) (V. *unguiculata*, В. початковая); сем. бобовые.

Вика. См. Горошек.

Викто́рия. См. Земляника.

Воандзея – *Voandzeia*; бамбарский земляной орех, арахис африканский (В. подземная); сем. бобовые.

Вовча. См. Стальник.

Волжа́нка (Та́волжник, Козлиная борода, Арункус) – *Áruncus* [лат. назв. европ. вида этого раст. (*ārunus*), который долинные ботаниками назывался *bárba cáprae* *козлияная борода* (предп. *Tragopogon arvensis*), переименованное К. Линнеем в *aruncus* того же значения, < греч. *árunkos*; назв. по внешнему виду соцветия] [37, 67]; лесная, козлияная борода (нем.), донник колосистый *Pall.*, козья борода, козло-

бород (сл. Анн.), Barba caprea (старин. фарм.), Spiraea aruncus L. (A. vulgaris, В. обыкновенная); сем. розовые.

Волконог. См. Зюзник.

Волковидка. См. Кривоцвет.

Воловѣк (Анхуза) – Anchūsa [лат. транслит. греч. árchūsa, назв. разл. бурачниковых неясной этимологии, среди них *Alkanna tinctoria* (L.), дающей красную краску; прич. жен. рода действительного залога < árchō *сдавливать, душить*: удушающая, губящая, по прим. против змей: «если ее пожевать и плюнуть в змеиную пасть, змея издохнет» (Диоскорид); тж. возм., < árchō и ūson *веревка*, по перетянутому зеву венчика [66, 67]; < греч. ἀνχοῦσεν *румянить* [1]]; Алкана – Alcánna (Alkánna) [измен. араб. al-hinna, alchanna, alhenneh, назв. *Lawsonia inermis* L., листья кт. использовались населением Индонезии для окраски ногтей в красный цвет; назв. перенесено на соврем. род, т.к. *A. tinctoria* (L.) Tausch. содержит в корне красную краску] [67]; farbownik (ср. farba *краска*) (пол.), alhenneh (араб.), бўглаз, глазобужник, вологлодка, воловик, червеница, румянка, румяный корешек, красный корень, образки, утячьи гнездышки (сл. Даля), бобренъ, румянка красильная, алкана ложная, Bouglosson (Диоск.), Bouglossos, Euphrosynon (Плин.), А. лекарственная, красильная, Lithospermum tinctorium L., A. tinctoria Desf. (A. lehmanni Tineo, А. Леманна); сем. бурачниковые.

■ **Корни – красный пищевой и технический краситель, леч.**

Волбѣшка [не установлено; ср. др.-рус. во́лоть *нить, волос*; кур.-орл. *верхняя часть снопа, колосья*; др.-рус. володь, ст.-слав. владѣ *волосы на голове* [42]] – **Bupléūrum** [< греч. βους *быка* и πλεύρόν *ребро* [1]; < греч. bupleuon – назв. неизв. раст. у древних авторов, bous *бык* и pleuon *ребро* [37, 50]]; боярская снить, заячья капуста, распечатная, аминек (сл. Даля), полевая сельдерей, боровой лист, живулечка, живулька, живунька, золотушная трава, козлятник, ранник, B. longifolium L. subsp. aureum (B. aureum, В. золотистая); бабарская песчица, многожилка, чеснок дикий (B. multinerve, В. многожилчатая); ласкавец, лас, ласик, ласочь трава (В. круглолистная); ами́нек [< пол. aminek *белый тмин*, < лат. ammi *сорт тмина* [46]]; сем. сельдерейные.

Волоснец. См. Колосняк.

Волшебная трава (собирательное назв.); моли (др.-греч.); архилин, сказочная трава; прыг-трава [< прыгать], разрыв-трава (др.-рус.) (Бальзамин); одолень-трава (Кувшинка); тирлич-трава, нечуй-ветер, плакун-трава (Дербенник); папоротник (Кочедыжник); прикрыш-трава,

сон-трава (Прострел); колюк-трава (Терновник); адамова трава (Чистотел); волшебный цветок (англ.) (Примула); см. моли.

Волчец (Кникус) – *Snīcus* [назв. раст. у Diosкорида; измен. латиниз. греч. *knīkos*, *knēkos*, назв., по-видимому, красивого сафлора (*Cárthamus tinctórius L.*), < knio, м.б. < knizein *ранить, царапать*, по колючему облику, что относится к чертополоху] [37, 51, 66]; бодяк, будяк, мордвин; дедовник благодатный *нем.*, осот итальянский, крестовый корень, благословенный чертополох, чертополох священный, горький чертополох, бенедикт аптечный, волчец кудрявый, кардобенедикт (*C. benedictus*, В. благословенный); кардобенедикт [кард < *carduus чертополох*, *bene хорошо* и *dicere говорить*, т.е. растение, о котором идет хорошая слава]; сем. астровые.

■ *Трава – леч. в мед., ветеринарии.*

Волчья стопа [собирательное назв.; по виду листьев]; герань (укр.); астрагал солодколистный (полтавское); сангвинария канадская.

Воробейник (Литоспермум) – *Lithospérmum* [< греч. *lithos камень* и *сперма семя*, т.е. *каменное семя*, по блестящим твердым семенам]; Эгонихон (*Aegonychon*); Литодора (*Lithodora*); *nawróť* (пол.), *stoneseed воробейник*, букв. *каменное семя*, *gromwell, руссоон* (англ.), *Steinsame воробейник*, букв. *каменное семя* (нем.); хорватский чай (*L. officinale L. s. str.*, В. лекарственный); румянница, румянка, бабы румяны (сл. Даля), сорный воробейник, Воробейничек полевой, *Buglossoides arvensis* (*L. arvense L.*, В. полевой); воробьиное семя, дребянка (сл. Даля); сем. бурачниковые.

■ *Плоды-орешки – лек.; листья – хорватский чай, лек. (В. лек.).*

Воронец [по сходству черных ягод с глазами вороны или ворона, также потому, что ягоды воронца с квасцами дают густую, черную, как воронovo крыло, краску] [44] – ***Actáēa*** [лат. транскрипция *aktāia*, греч. назв. раст. предполагаемой этимологии; одни произв. его от *aktēa бузина* (*Sambucus nigra L.*), по нкт. сходству листьев, другие – от *aktē крутой берег*, по местообитанию; согласно Линнею, из ученой поэзии древних, по имени мифологического охотника Актеона (*Acteon'a*, *Actáion*, *ōnos*), кт. застал врасплох Артемиду (Диану) во время купания и был превращен разгневанной бигиней в оленя; его разорвали собственные собаки, не узнавшие хозяина в новом образе; назв. указывает на ядовитость плодов, столь же опасных, как для Актеона его собаки, или вызывающих ярость собак] [52, 66]; трава святого Христофора [1]; христофорова трава (лат.), цапелия (пол.), актея, соро-

капріто́чная, сорокопрі́тка (сл. Даля), сорокопрі́ткая, адамово ребро, злые ягоды, воронец черный, медвежья ягода, медвежья трава (*A. spicata* L., В. колосовидный); пища демонов (голды и ольчи), красный воронец, — баранец (В. красноплодный); воронец кистевидный, см. Клопогон; сем. лютиковые.

■ *Все раст. — яд.; корни и корневища — леч., гомеопат.*

Вороний глаз [по сходству ягод с вороньим глазом] (**Одноягодник**) — **Pāris** [в честь мифического принца Париса или Парида, сына троянского царя Приама, кт. Зевс повелел решить спор трех богинь, Геры (Юноны), Афины (Минервы) и Афродиты (Венеры), о том, кто из них красивейшая; Гера обещала ему богатство и власть, Афина — мудрость и военную славу, Афродита — прекраснейшую женщину; Парис объявил красивейшей Афродите и отдал ей яблоко, подброшенное богиней раздора Эридой во время свадьбы Пелея, затем выбрал Елену Прекрасную, жену спартанского царя Менелая, похитил ее с помощью Афродиты и увез в Трою; это послужило, по мифу, причиной Троянской войны, а Гера и Афина сделались смертельными врагами Трои; стебель *P. quadrifolia* L. несет четыре листа (Парис и три богини) и округлую ягоду (яблоко раздора); другое объяснение: < лат. *pār, páris* *пара, двое; равный, одинаковый; четный*, по изомерии листьев и спорофиллов и потому что листья как бы разделяются на две пары, или по правильности (четному числу) долей околоцветника] [4, 49, 66]; волчьи ягоды (нем.), вороний глаз (Вел. Рос., Малор.), воронье око (старин.), ускопная трава, вороняшник, волчьи глазки, крест трава, листень, воронья ягода, сорочий глаз, сорочья ягода, чирьён-трава (*P. quadrifolia* L., В. г. четырехлистный); сем. лилейные (ранее), триллиевые, или трилистниковые.

■ *Все раст. — яд.; трава — леч., гомеопат.*

Ворсянка [по употреблению острых соцветий для наведения ворса на сукно] [4] — **Dīpsācus** [латиниз. греч. назв. раст. *dipsacos*; < греч. *δίψαω* *жаждать*, по лечебному действию [1], или *dipsaein* *жаждать*, т.к. сросшиеся основания супротивных листьев образуют углубление, в которое собирается дождевая вода [37]]; *Veneris labrum* *Венерина губа* [1]; *dipsacos* (греч.), *spina fullonia* *ворсильная шишка, ворсянка* (лат.), *Karde, kardendistel* (*distel чертополох*) (нем.), *teasel, teasle* (англ.), *szczeć* (пол.); кардовник, ворсовальные шишки, чесалка, В. посевная (*D. fullonum*, В. сукновальная), [лат. *fullōnius* *валяльный, сукновальный* < *fullo* *валяльщик, сукновал, суконщик*]; водопьян (укр.), наговолочки,

- тройноголовяк (*D. strigósus*, В. щетинистая); купальня Венеры (нем.), щетка, гок(h)шо (груз.), кацоцха, хаджиджури (имер.) (*D. sylvestris*, В. лесная); сем. ворсянковые.
- *Цилиндрические соплодия (шишки) с прицветными чешуями – техн. (для начеса); семена – корм., масло; корни – лек.; дек.*
- Вриезия (Фризея) – Vriesia** [в честь В. де-Фризе (W. de Vriese), голл. врача и ботаника] [47]; х-; эпифитная бромелия; сем. бромелиевые.
- Вшивица.** См. Мытник.
- Вшивое семя.** См. Дельфиниум
- Вшивосемянник (Фтейроспермум) – Phteirospermum** [< греч. *phtheir* *вошь* и *sperma* *семя*, по форме семенной коробочки]; сем. норичниковые.
- Вьюнок** [по способности обвиваться вокруг растений] (**Конvolvулюс**) – **Convólulus** [лат. назв. вьюнка, < *convólvo*, *ёге обвивать, виться, завитой*, т.к. у ряда видов этого рода стебли вьющиеся] [4, 37]; *wilec*; *powoika* (пол.), *slak*, *opletnik* (чеш.), *слак*, *слаковина* (серб.), *лейлифер* (тат.), *Winde* (нем.), *liseron* (франц.), *bindweed* *вьюнок*, букв. *связывающий сорняк*; *devil's guts* (англ.); *повой*, *попенок*, *повилика*, *вьюнчик*; *повитуха*, *повилица*, *повитель*; *вьюн*, *вьюн дикий*, *берёзка*, *ипомея*, *граммофончики*, *повеличные колокольчики*, *обвивальница*, *тянучка*, *миндальная трава*, *вьюнок-сорняк*, *повой малый*, *Elxine* (Диоск.) (*C. arvensis* L., В. полевой); небесное украшение, *бельдежур(а)*, *belle de jour* *дневная красавица* (франц.) (*C. tricolor* L., В. трехцветный); *сочница*, *скаммония*, В. смолоносный, *Scammonion* (Гипп.) (*C. scammonia* L.), [греч. назв. раст. *σκαμμόνια* *скаммония*, < араб. *scamnia*]; розовое дерево парфюмеров, *Родориза метельчатая*, *Rhodorrhiza scoraria* (*C. scorarius* L., В. метельчатый); розовое дерево (*C. canariensis* L.); см. *Ипомея*; сем. вьюнковые. Садовые вьюнки, *C. lobatus* (*Mina lobata*, *Мина* *лопастная*). Разноцветные, садовые вьюнки (*Pharbitis hispida*).
- *Корни – смола скаммоний, леч. (В. смолон.); древесина и корни – эфир. масло (Oleum Rhodii) (суррогат розового масла) (В. метельч.).*

Г

- Газания (Гацания) – Gasania** [в честь итал. священника Теодора фон Газа, переводчика трудов Аристотеля и Теофраста]; африканская ромашка (*G. x hybrida*); сем. астровые.

Гайлардия (Гайярдия) – Gaillardia [в честь франц. мецената, покровителя ботаники Гайярда Харсентоннау (? де Бондаруа)]; огненное колесо (англ.), индейское одеяло (англ.), американская ромашка, многолетняя, садовая гайлардия, Г. остистая, Г. красивая (G. x hybrida hort.); сем. астровые.

Галанга. См. Калган.

Галантус. См. Подснежник.

Галега. См. Козлятник.

Галеобдолон. См. Зеленчук.

Галеопсис. См. Пикульник.

Гальбан. См. Ферула.

Гальтônia – Galtonia [в честь англ. натуралиста Фр. Гальтона (Galton), автора описания Ю. Африки] [47]; капский, африканский гиацинт, зулу, Г. беловатая (G. candicans); сем. лилейные.

Гаолян. См. Сорго.

Гáрмала [< лат. hármala, < араб. harmal, назв. этого раст., по-видимому, связанного с назв. местности в Ливане] [69] (**Могильник, Пеганум**) – **Pēganum** [< греч. πήγνυω *замораживать*, по лечебному действию [1]; < греч. слова Peganon, назв. лесной руты *Ruta graveolens* у Диоскорида]; harmale (франц.), syrian rue *гармала*, букв. *сирийская рута* (англ.), harmel (Ср. Аз.), Peganon agrion v. Moly (Диоск.), Harmala, Moly Galeni (Tabern.), Ruta sylvestris v. Harmala (старин. фарм.), юзерлык, юзурлюн (тат.), дикая сирийская рута (нем.), тысяча потреб (бух.), хурмаль (араб.), адраспан, могильная трава, бибика, дикая рута, горная –, черная –, степная –, вонючка, ребрик собачий, собачье зелье, пиган, пёсье дермó (*ветошь, тряпье, гуница, дерь*) (сл. Даля), степная рута, Г. обыкновенная (P. hármala L.), hármala [< араб. harmal, назв. этого раст.]; сем. парнолистниковые (ранее), могильниковые.

Гваю́ла [исп. guayle < ацт.] (**Партéниум**) – **Parthénium** [< греч. παρθένιον *девичья*; parthenos *девица, молодая женщина*, отсюда рус. *девеник* (букв. перев.), по лечебному применению растения при месячных; древние наз. Parthenion раст., употреблявшиеся для одинок. цели, при менструациях] [1, 37, 52]; полукустарничек-каучуконос, гваюла, гуаюла (П. серебристый); см. Ромашка; см. Полынь, см. Поповник (Пиретрум); сем. астровые.

Гвизотия – Guizotia; гвизотия, масличный нуг, абиссинский нуг, рамтила, рамтил, абиссинский подсолнечник (Г. абиссинская); сем. астровые.

Гвозди́ка [< пол. gwóźdz *гвоздь*, gwóździk *гвоздик* (ср. goździk *гвоздика (цветок)*) < нем.; < гвоздь, по сходству листьев (особенно в засушен-

ном виде) с деревянными гвоздиками [43]; похожая на гвоздик] (**Диантус**) – **Diānthus** [< греч. díos (δῖος) *небесный, дивный, божественный, бог* (Зевс, Zeus, римский Юпитер) и ánthos, eos *цветок: цветок Зевса (Юпитера), божественный цветок, цветок богов*, по красоте и запаху многих видов]; carnation *гвоздика (carnal телесный)*, pink *гвоздика; розовый цвет* (англ.), Nelke *гвоздика (цветок)* (нем.), oeillet (oeil *глаз*), clou de girofle (clou *гвоздь*) (франц.), goździk (пол.), hwozdk, karafiát (чеш.), karanfil, karavilje (серб.), карамфил (болг.), karanfil (тур.), гвоздзык (блр.); слезки, грыжник, игольник, ногтевая, турецкая гвоздика (сл. Даля), зорька, зорка, зорынька [т.е. звезда, звездочка], искра, девичья красота, девичья травка, человечья кровь, егорьево копье, божьи слезки, полевые слезки, горожанка, дикое мыло, горная, дикая, полевая гвоздика, петров крест, частич, травянец, травяная гвоздика, дернистая –, Гвоздика-травянка (*D. deltoídes L.*, Г. трехугольная, дельтовидная), deltoídes [*дельтовидный*, < греч. délta назв. буквы *дельта* и éidos, eos *вид, образ*, по форме пятна на отгибе лепестка]; *Tunica hortensis s. Caryophyllum rubrogrum* (старин. фарм.), (г, к)аравилье, каранофил (серб.), карамофил, цвете-царско (болг.), гвоздика турецкая, махровая, х- (гренадин, Шабо, Маргарит), Г. увенчанная, Г. садовая, или голландская (*D. caryophyllus L.*), [греч. *caryon орех* и *phyllon лист*, т.к. гвоздика при созревании выглядит как орешек, покрытый чашелистиками; возм., назв. связано с санскр. *karakaphalata цветы гвоздичного дерева*, иногда наз. гвоздикой душистой [50]]; европейская, садовая, зимующая гвоздика, var. (шотландская, ремонтантная), плюмариус (*D. plumarius*, Г. перистая); *D. plumarius L. subsp. praecox* (Г. венгерская); дрема, купальница, костолом, девичья красота, очи-трав, гвоздика лесная, – полевая, – пахучая, – пушистая (*D. superbus L.*, Г. пышная), *superbus* [*гордый, пышный, великодушный* (лат.)]; гвоздика гренобльская, серовато-голубая, сизая, цезиус (*D. gratia-nopolitanus*); дубровник, коса девья, куколка, стелец, щетка (*D. arenarius L.*); желтоцветковая гвоздика (Г. Кнаппа); гвоздика степная (Г. разноцветная); каштанчики, каштанцы (сл. Анн.), однолетняя гвоздика, садовая гвоздика, var. *heddewigii*, х- (*D. chinensis L.*, Г. китайская); каштанчики, турецкая гвоздика, барбату (*D. barbátus L.*, Г. бородастая), *barbátus* [*бородастый, бородачатый*, < *bárba борода*, по соцветию, окруженному оберткой из линейно-ланцетных острых кроющих листьев, напоминающих бороду]; божественный цветок (К. Линней); цветы Зевса (Геофр.); гвоздика поэта (франц.); символ революции; цветок простонародья, достояние бедняка, талисман любви

(Итал.); цветок бедняков (Бельгия); знак постоянства и верности (Герм.); несущая качества Воли Господа (суть слова); сем. гвоздичные.

- По линнеевской классификации запахов по качеству ощущения гвоздика имеет ароматический запах. На языке цветов означает «береги себя».

Гвоздика (пряность). См. Древ. раст.

Гедихиум (Гедихий) – Hedichium (Hedýchium) [< греч. *hedýs приятный, сладко* и *chiôn снег*, по приятно душистым, снежно-белым цветкам нкт. видов] [47]; *sanagria* (Колумбия), бабочка (*la mariposa*) (Лат. Амер.), венковый цветок (англ.), имбирная лилия (англ.), марипоса, белоцветковый гедихиум, Кемпферия гедихий, *Caempferia hedychium*, *H. album* (*H. coronarium*, Г. венценосный); *longoze* (англ.), лонгоза, *H. urophyllum* (Г. желтый); желтоцветковый гедихиум (Г. Гарднера); сем. имбирные.

- Цветки – эфир. масло с запахом; парф., лек.; дек.

Гейджия. См. Гусиный лук.

Гейхера – Heuchera (Heucheria) [в честь И.Г. Гейхера (J.H. von Neucher), нем. профессора медицины и ботаники в Виттенберге] [47]; герань пятнистая (англ.); горная герань (Амер.), х- (Г. американская); Г. кроваво-красная х Г. американская, х- (Г. трясунковидная, бризоидная); сем. камнеломковые.

Гелениум – Helénium [назв. встреч. в трудах Корнелия Цельса и Плиния Старшего; < греч. *helios солнце*, по виду цветков; из мифологии – в честь прекрасной Елены, жены Менелая, ставшей причиной Троянской войны]; сем. астровые.

- На языке цветов: «факел»; «я – твоя».

Гелиантемум. См. Солнцецвет.

Гелиантус. См. Подсолнечник.

Геликония – Heliconia [< греч. *helix, icis завиток, спираль* (архит.), по волнообразно извитому соцветию многих видов; в Др. Греции Геликон (*Helicōn, ōnis*) – лесистая горная цепь в южн. Беотии, гора, где обитали Аполлон и Музы, покровительницы искусств]; *Bird of Paradise райская птица* (англ.) (Г. металлическая); Г. двуцветная, или узколистная; Г. Бихай, или Зееманна; попугайный цветок, клешня ома-ра; сем. банановые (ранее), геликониевые.

Гелибпис. См. Солнечник.

Гелиосперма (Смолёвка) – Heliosperma [< греч. *helios солнце* и *sperma (spermatis) семя*]; *Silena alpestris* (С. альпийская); *Silena pussila* (С. четырехзубая); сем. гвоздичные.

Гелиотроп – **Heliotrōpium** [< греч. helios *солнце* и trope *поворот, направление*, по поворачиванию соцветия вслед за солнцем; идущий за солнцем]; Г. деревянистый, или перуанский; солнечный оборотник (сл. Даля); цветок Гелиоса; сем. бурачниковые.

■ На языке цветов означает «преданность», «откровение».

Гелиптерум – **Helipterum** [< греч. helios *солнце* и pteron *крыло*, по обертке соцветий, состоящей из чешуи, напоминающей крыло насекомых]; Rhodanthe [< греч. rhodon *красный* и anthos *цветок*, по ярко-красным цветкам (цвет. корзинкам) ряда видов]; бессмертник, иммортель; Роданте Мангзла, R. manglesii, f. (H. manglesii); Г. розовый, см. Акроклинум; сем. астровые.

Гелихризум. См. Цмин (Бессмертник).

Геллеборус. См. Морозник.

Гемантус – **Haemanthus** [< греч. haíma (αἷμα), haimatos *кровь, кровавый* и ánthos (άνθος) *цветок*, по красной окраске чехла и тычинок некоторых видов [47]; чудодейственный цветок]; африканская кровавая лилия, лилия-пуховка (англ.), тещин язык, Scadoxus multiflorus ssp. katharinae (H. katharinae, Г. Катарины), [в честь Екатерины II, на средства кт. была организована экспедиция, нашедшая это раст.]; слоновье ухо, коровий язык, f. (H. albiflos, Г. белоцветковый); сем. амариллисовые.

Гемиграфис – **Hemigraphis** [< греч. hemi (ημι) *полу-, наполовину* и graphis *расписанный, (полугрифельный)*, по красивой окраске листьев, цвету верхней стороны листа]; руэллия цветная (Г. цветной); красный плющ (англ.); сем. акантовые.

■ Дек.; листья – лек., кровоостанавл., исп. фокусниками при жевании битого стекла.

Гемерокаллис. См. Лилейник.

Георгин (Георгина) [в рус. яз., в словарях – с 1834 г.; книжное заимств. < нем. Georgine, в честь русского ученого-ботаника, действительного члена Петербургской Академии наук И.И. Георга (Иог. Готлиба); назв. дано в 1801 г. нем. ученым Вильденова] (**Далия**) – **Dahlia** [в честь Андреаса Даля (Andreas Dahl) – одного из учеников Линнея, преподававшего ботанику в Або (Финляндия)] [37]; акотля (местн. исп.), жоржина (укр.), вяргина (блр.), georgina : georginia, dalia (пол.), jirina (< Jiří *Георгий*) (чеш.), Dahlie, Georgine (нем.), dahlia (франц.), dahlia *георгин; оттенок красного цвета* (англ.); комнатный георгин, Г. однолетний, х- (D. variabilis, Г. изменчивая); сем. астровые.

■ *Родина георгинов – Мексика, где они были обнаружены А. Далем; впервые георгины были описаны в 1615 г. жившим в Мексике испанским врачом Ф. Хернандесем.*

Герань [в рус. яз., в словарях – с 1838 г. (Плюшар, *гераниум, журавлиная трава*); перв. гераний, гра́нь, ера́нь, ира́нь; назв. междунар.; книжное заимств. < нем. или лат. *geranium*, греч.] [45, 46] (**Жура́вельник**) – **Gerānium** [латиниз. греч. назв. раст. *geránton* (γεράνιον) *журавлик*, уменьш., суф. произв. к *gérānos* (γέρανος) *журавль*, по строению, сходству завязи и рыльца с птичьей головой с длинным клювом (клювом журавля): журавлиная трава; ср. рус. жура́вельник, нем. *Kranichsschnabel журавлиный клюв, нос*]; *herba sancti Ruperti трава святого Руперта* [1]; *gerania, geranium (: bodziszek)* (пол.), герань, герания (: журавец), *geranie* [: *kakost, čapí nůsek*, собств. *аистовый носик*] (чеш.), *geranio* (итал.), *géranium* (франц.), *Geranie, Storchschnabel герань*, букв. *клюв аиста* (нем.), *geranium, pelargonium, cranesbill герань*, букв. *журавлиный клюв* (англ.); ерань, розанель (Даль), журавлиный нос (Русь), журавленник, жура́вельник, журавлиный носок, журавлиные ножки, журавлевая трава, аистник, стоколенец; божья милость, богovy грабельки, вовча ступа, голубиный носок, придорожная иголка, уразная, усовная, полевая петрушка (Г. луговая); авдотник, вовчуга, грабельник, деревянка лесная, пятиперстница (Г. болотная); булавки, болотник, грабилица, костолом, кленовый лист, окорм хомячий, девичьи пупки, приточная, егорьево копье (Г. лесная); воронья лапа (якут.), егорьево копье (*G. erianthum*); троецветник (*G. divaricatum L.*); Г. крупноцветковая (Г. Миболда); герань цыганская (Г. богемская); европейская герань, перисторассеченнолистная герань (*G. robertianus*, Г. Роберта), [*робертов, Роберта*, по имени Роберта, епископа Зальцбургского (?–1718), открывшего лек. свойства раст.]; волчья стопа (Укр.); мушкато *пеларгония* (болг.), *здрáвец дикая герань* (болг.); комнатная герань, см. Пеларгония; см. Жура́вельник; сем. гераневые, гераниевые.

Гербе́ра – Gerbera (Gerberia) [1] в честь нем. врача и ботаника, директора Аптекарского огорода (Бот. сада) в Москве в 1735–1742 гг. Траугота Гербе́ра (*Gerber*); 2) < лат. *herba трава*]; *Cleistanthium; Piloselloides*; африканская ромашка, трансваальская ромашка (маргаритка) (англ.); сем. астровые.

Гесне́рия – Gesnéria [в честь швейцарского ученого-энциклопедиста, «немецкого Плиния» К. Геснера (*Gesner*, 1516–1565), одного из крупней-

ших ученых XVI в.]; лесная геснерия, *Pentaraphia libanensis* (Г. либанская); культурная геснерия, клубневая – (*G. hybrida*); сем. геснериевые.

Гесперис. См. Вечерница.

Гиацинт [в словарях – с 1780 г.; < итал. *giacinto* *гиацинт* (цветок и драгоценный камень), поэт. *iacinto*, или нем. *Hyazinthe*] (**Гиакинф**) – **Hyacinthus** [< греч. ῥάκινθος, или < греч. *фиолетовый сабельник*, догреч. происхождения; сначала собств. имя: *Hyacinthos* (-us) *Иакинф* или *Гиацинт*, имя любимца Аполлона, греч. юноши, по преданию, нечаянно убитого метательным диском (из тела Гиацинта Аполлон вырастил цветок); ср. греч. *Hyades* (*дождливые*) Гиады, семизвездие в «голове» созвездия Тельца, с восходом которого (в мае) наступал период дождей [43, 46, 65], т.е. *гиацинт* – *цветок дождей*, т.к. на своей родине, в Малой Азии, гиацинт распускается с приходом первых весенних дождей]; *Hyazinthe* (нем.), *hyacinth* (англ.), *jacinthe* (франц.), *hiacynt* (пол.), *hyacinth* (чеш.), *гіаци́нт* (укр.), *хиаці́нт* (болг.), *гіяцы́нт* (блр.); гадючий лук (Г. кистецветный); садовый, ближневосточный гиацинт (нем.) (Г. восточный); гроздеобразный гиацинт (Г. мускари); *hyacinthinus* *гиацинтовый*; *фиолетовый*, *фиалково-синий* (греч.); цветок бога солнца Аполлона; цветок печали (греч.); см. Мышиный гиацинт (Мускари); сем. лилейные (ранее), гиацинтовые.

■ *На восточном языке цветов: «ты получишь все, что я только могу тебе дать».*

Гибантус – **Hybanthus**; белый рвотный корень (*H. calceolaria*); сем. фиалковые.

■ *Заменитель ипекакуаны (Браз.).*

Гидрастис (Желтокорень) – **Hydrastis** [< греч. *hydor* *вода* и *astos* *жистель*] [50]; *golden seal* золотая печать (англ.), золотой, или желтый корень, *jellow root* желтокорень, американский желтый корень (Г. канадский); сем. барбарисовые.

■ *Корневище с корнями – токс., леч., желтая краска.*

Гименока́ллис – **Hymenocallis** [(жен. род), < греч. *hymén* *плева, пленка* и *kállós* *красота*, по перепончатой чашечке околоцветника (соединенным мембраной тычинкам и как бы второму венчику)] [47]; Исмена, *Ismene* [в греч. мифологии Исмéна – дочь Эдипа и Иокасты, сестра Антигоны; в «Антигоне» Софокла робкая И. противопоставлена своей бесстрашной сестре]; *Elisena*; *Pancratium* (ранее, ошибочно); мембранный цветок (пол.), лилия-паук (англ.), перуанский нарцисс; цветок невесты (Г. рання); лилия-паук (Г. красивая); карибский амариллис,

лилия-паук (англ.) (Г. карибская); нильская лилия (Г. прибрежная); см. Панкраций; сем. амариллисовые.

Гинүра – Gynúra [< греч. gŷné (γυνή), gynaiós *женщина, жена*, (в бот.) *пестик* и uga *хвост*, по очень длинным столбикам, форме рыльца]; бархатное растение, ампельная, ползучая, лозящая гинура (Г. цепкая); пищевая гинура, *Senecio cernuus L. f.* (Г. наклоненная); сем. астровые.

Гиппеа́струм – Hippeastrum [< греч. hippos *лошадь*; отсюда hippéos *всадник, рыцарь* и ástron *созвездие, звезда*, т.е. рыцарская звезда, по форме цветка] [47]; амариллис (неправ.); звезда Гиппы, кавалерийская звезда, рыцарская звезда; *H. rutilum*, *H. striatum* (Г. красноватый); *H. solandriflorum* (Г. изящный); садовый гиппеаструм (*H. x hortorum*); сем. амариллисовые.

Гипсофи́ла. См. Качим.

Гирча́ [гирча (сл. Анн.)] (**Сельдерейница**) – **Selinum** [латиниз. греч. sélinon – имя одного зонтичного раст., а также назв. сельдерея, упоминавшегося у Горация и Плиния и листья которого употреблялись для изготовления венков, < selene *месяц*, σελήνη *луна*, по форме семян, или < sélas *блеск*, по блестящим листьям, или < helissō *крутить, сплетать; завиваю, вью*, по применению листьев для венков] [4, 37, 52, 66]; голубец, гречка лесная, гранатошник, гриновижник, дика морква (сл. Анн.), Тминолистник (*S. carvifolia*, Г. тминолистная), [< бот. Cárvi *Тмин* и лат. fólium *лист*; эпитет *Peucedanum carvifolia Vill.* (листья кт. напоминают листья *Cárum carvi L.*), перенесенный Линнеем на *S. carvifolia L.*, у кт. такое сходство отсутствует [66]]; сем. сельдерейные.

Гладио́лус [< англ.] (**Шпа́жник**) – **Gladíolus** [бот. *шпажник, гладиолус*, назв. у древних авторов, тж. *небольшой меч; мечевидный лист*, уменьш. к лат. gladius *меч*, букв. *маленький меч* [65], по длинному стеблю и мечевидной форме острых плоских листьев; впервые назв. упоминается у поэта IX в. Вилафрида Страбона в поэме «Садик» [44]; ср. греч. xīphium (-on) *гладиолус, шпажник*, тж. limnicē *гладиолус, шпажник*; ср. греч. xīphias *меч-рыба; мечевидная комета*]; gladiol(a, us), mieczyk (пол.), mečík (чеш.), mačić, мачиц, саблячица (серб.), glaieul (франц.), schwertel (schwert *меч*) (нем.), gladiolus, gladiole, sword-lily, букв. *меч; сабля; шпага – лилия* (англ.); победный корень (нем.), сабля трава; зрядник, зрадник, зрочник, косарики, медучки, мечник трава, шпажная трава (сл. Анн.), *Victorialis rotunda (Radix)* (старин. фарм.) (*G. communis*); синя вода, дробинка, дзвоник, зрядник, кульчибер, овсянка, пивоник, дикий лук, дикий чеснок, полевой чеснок, котья ци-

- булька, овсянка, ризец, сипелка (*G. imbricatus*); шпажник пищевой (*G. quartinianus*); крупноцветный гладиолус, х- (*G. gandavensis*, Ш. гентский); гладиолус садовый, *G. hybridus hort.*, *G. cultorum hort.* (*G* x *colvillei*, Ш. Колвилля); сабля-трава, цветок победы; жатые гладиолусы, мятые –, вчерашние – (супергофрированные сорта); сем. касатиковые. Японский гладиолус, см. Крокосмия (Монтбреция). Абиссинский гладиолус, см. Ацидантера.
- *Г. гентский* (1837 г.) – родоначальник современных гладиолусов, гибрид нескольких африк. видов.
- Глехома.** См. Будра.
- Глобулярия (Шаровница) – Globularia** [< лат. *globulus шарик*, уменьш. < *globus шар*, по форме соцветия, напоминающего шар]; сем. глобуляриевые.
- Глоксияния** [нем.] – **Gloxinia** [в честь кальмарского ученого, нем. врача Б.П. Глоксина (*B.P. Gloxin*), писавшего о ботанике] [47]; Г. пятнистая (Г. многолетняя); садовая глоксиния, см. Синнингия; сем. геснериевые.
- *Глоксинии* – представители двух видов (разл. сорта) синнингии в садоводстве, частое название.
- Глориоза – Gloriosa** [< лат. *glōria* (одного корня с *laus*) *слава*, по очень красивому цветку]; клубневая лиана, *G. rothschildiana* (*G. superba*); сем. лилейные.
- Годечия – Godetia** [в честь швейц. ботаника Ц.Х. Годе; ? < португ. *луч*, как напоминающая луч солнца]; американская годечия, летняя азалия; растение богини плодородия (Франц.); Г. крупноцветковая, или Уайт-нея; Г. приятная, см. Кларкия; сем. кипрейные.
- Головчатка – Cephalária** [< греч. *kephalē голова*, по форме соцветия]; цефалария, белямир, махобели, *Scabiosa syriaca L.* (Г. сирийская); свербежница, дикой сузик (Г. татарская); сем. ворсянковые.
- *Семена – масло; мука семян с пшеницей: «синий хлеб».*
- Гомфрена – Gomphrena** [< греч. *gomphos (γόμφος) болт, гвоздь*, по цветкам, напоминающим маленькие гвоздики]; Пфаффия (*Pfaffia*); бразильский гинзенг (женьшень), *P. paniculata* (Г. метельчатая); садовая гомфрена, f. (низкорослая), *Xeraea globosa*, Г. головчатая (Г. шаровидная); сухоцвет, многолетняя гомфрена (Г. Хаге); сем. амарантовые.
- *Лек., замена женьшеня (Г. метельч.); дек. (Г. шаровидная).*
- Горéц (Полигонум) – Polygonum** [латиниз. греч. назв. раст. *polýggonon*; одни авторы производят его < *polýs много, многий* и *gōnu колено, узел*, по форме, строению стебля, образующего много утолщенных, коленча-

тых узлов, другие – от *gḗnos potomstvo*, по большому числу плодов, производимых раст.] [49]; Змеевик, *Bistórta* [древнее назв. раст., < лат. *bi(s)- дву(х)-* и *tórtus скрученный, согнутый*, < *tórqueo*, *еге скручивать, сгибать*, по форме корневища, как бы дважды согнутого; у Богэна и Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; Горец (Персикария) – *Persicaria* [см. Г. почечуйный]; Спорыш (*Polygonum*); Гречишка (*Fallopia*); Таран (*Aconogonon*); *bistorte* (франц.), *snakeweed змеевик*, букв. *змеиный сорняк* (англ.), сердечная, правильная, черевная трава, черевные корни, макаршина, сердечный корень, винный корень, рачки, раковы шейки, горец, горлец, горлянка, сабельник, ужик, пестик, змеевик, ужевник (сл. Даля), раковые шейки [ср. укр. *га́се́шyкy, га́су, гако́ві́ шyкy*], приворотный корень, макарша, макаршник, макаршино коренье, черевные корни, кривое зелье, дикое греча, змеиный корень, Змеевик лекарственный, Г.-Дважды-скрученник (*P. bistórta L.*, Г. змеиный, или аптечный); гречиша, гречишник, гречишка, персикария; таран дубильный (*P. coriárium*, Г. кожевненный); таран, Г. забайкальский (*P. divaricatum*, Г. растопыренный); *poivre d'eau перец водяной* (франц.), *water piper водяной перец* (англ.), брылёна, чечина, лягушечная, горчак, бабий горчак, собачий перец, дикая горчица, женская геморроидальная (сл. Даля), лягушечник, горчишная трава, елка-трава, рдест белый, чечина трава, перечник, водяной перец, гречиша перечная (водяной перец), Г.-Водяной перец (*P. hydrobíper L.*, Г. перечный); горчак, гирчак, почечник, блошная, почечуйная, мужская геморроидальная (сл. Даля), гиппократова трава, блошная трава, рдест, горчак почечуйный, семиколенчатая трава, семиколенник, блошная трава, геморройная трава, почечуйная трава, почечуйник [< *почечу́й* (< *чеса́ть, теку́*) – геморрой], Горец-Персиковник, Г. почечуйный (*P. persicaria L.*), *persicária* [лат. назв., < бот. *Pérsica Персик*, по сходству листьев; у Богэна и Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет, кт. Миллер использовал в качестве родового назв.]; Г. почечуйный – назв. по прежнему прим. раст. против геморроя]; персикария головчатая (Г. головчатый); подорожник, спорыш, свинуха (Г. песчаный); повилка, березка, повитель, вьюнчик (сл. Даля), яловая повелика, горечуха, гречушка, плетень, плетухи, вьюн, вьюнок, гречиша вьющаяся, гречишник вьюнковый, *Fallopia convolvulus* (Г. вьющийся); горчак мужской, лягушник (сл. Даля), гречишник шероховатый (*P. lapathifolium*, Г. щавелелистный), *lapathifolius* [*щавелелистный*, < *Lápathum*, i n. *Щавель*, прежний род и *folium*, ii n. *лист*]; сахалинская гречиша, *Reynoutria*/Рейну́трия сахалинская (Г. сахалин-

ский), Reynóutria [по видимому, по франц. фамилии Рейнóтр (Reynoutre)]; татарская, башкирская капуста, кислѣц (сл. Даля), кислица, гречиха кислая, Г. горный, альпийский (P. polymorphum s. alpinum); макейзон (хакас.) (P. viviparum L., Г. живородящий); тамир-дари *дорогое лекарство* (Ср. Аз.) [ввиду замены сассапарили], водяная гречиха, ужевник, утевник, щучья трава, горец водоземный, Persicaria acida Jungermannii (старин. фарм.) (P. amphibium L., Г. земноводный); gau rām (вьетн.), вьетнамский кориандр (Г. душистый); Горец птичий, см. Спорыш; Polygonum fagopyrum, см. Гречиха; сем. гречишные (гречиховые), иногда спорышевые.

■ *Мед., замена желтого корня Гидрастис канадский (Г. перечный); корневище – леч., фарм. назв.: Rhisomata Bistortae (Г. двукратн.); молодые стебли – пиц. (Г. альп.); корневища – пиц. (Г. живород., Г. змеиный).*

Горечавка [по содержащимся в растении горьким веществам] – **Gentiana** [латиниз. греч. назв. раст. gentiānē, данного в честь иллирийского царя Гентия (Géntius, ?–167 г. до н. э.), союзника македонских персов, побитого римлянами, и который использовал сок горечавки *G. hutea* L. во время эпидемий чумы] [50, 51, 66]; Горечавочка (Gentianella); трава святого Владислава; Surge et ambula *Встань и ходи* [1]; голубые фиалки, поносный шипухи, колокольчик, легочница, юбочка, синие колокольчики, морские –, горький чай, женский зверобой, малый –, черный –, синий –, Горечавка-Легочноцвѣтник, Г. легочная (G. pneumonanthe L.), [< греч. pnéumōn *легкое* и ánthē *цветение, цветок*, по пятнистым цветкам и прежнему применению раст. против болезней легких; у Лобеля – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; лазоревый зверобой, сокольница сибирская (Г. полулежачая); синевуха, казачок, казак-трава (Г. крупнолистная); соколий перелет (Г. перекрестнолистная); горечавка крупноцветковая (Г. алтайская); гинзура, гирчак, горчавка, горчанка, генциана красная, – желтая, лихоманник, джэнджура, свегурник, горький корень, тоска-корень, забвень (Г. желтая); G. angustifolia, G. dinarica, Г. Коха, х- (Г. бесстеблевая); var. горечавка-лагодехиана (Г. семираздельная); тирли́ч, тырлы́ч, тирлич-трава, белая душица, женский зверобой, конь-трава, уразница, норичная трава, стародубка, г. осенняя, G. axillaris, G. lingulata, Gentianella amarella (G. amarella L., Г. горьковатая); г. летняя (Г. язычковая); василиса, лихоманник, соколиный перелет, толстушка, ископыт, козак, семиугольник, уразная, лиходеи, петров крест, сердечная, горечь (сл. Даля); горечь (мед.); генциана (цветоводство); сем. горечавковые.

■ *Терлыч* (*G. cruciata*), считается травой, защищающей от преследования властей [46]; *тирлич-трав* [в Малор. по поверью, что кто его носит на шее, тот бывает любим господами [52]]; *все раст. – лек.*

Горицвѣт [собирательное назв. некоторых диких и дек. травян. раст. с ярко-желтыми и красными цветками]. Горицвет кукушкин, см. Горицвет (Кукушник); сем. гвоздичные. Горицвет весенний, см. Адонис; сем. лютиковые. Горицвет (в цветоводстве), см. Лихнис; сем. гвоздичные.

Горицвѣт (Кукушник, Короночник, Веночник) – Coronāria [< лат. *corōna* *венец, корона*, первонач. – женщина, делающая венки, но в травниках – перевод греч. *stephanotikós*, используемый для изготовления венков, гирлянд; согласно другим данным – по привенчику, венцу чешуек на границе ноготка и отгиба лепестка] [4, 66]; *боцянки, беломой, веселки, гвоздика сенокосная, лесная, дрема* (Росс.), *дрема кукушкина, дремотник, колдунник, полевая смолянка, боровая, болотная смолка, гвоздичка, кукушкины слезки, кукушкин цвет* (сл. Анн.), *Г.-Цветок кукушки, Г. кукушкин, или Кукушкин цвет обыкновенный, Lychnis flos-cuculi L., Cossyganthe flos-cuculi (C. flos-cúculi A. Br., Г. кукушкин цвет)*, [< лат. *flos* *цветок* и *cúculus* *кукушка*, по выделяющейся на стебле белой пене, кт. в народе называли «слюной кукушки» или по цветению только в то время, когда кукует кукушка; у Додонеуса – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; сем. гвоздичные.

Горичник – Peucedānum [лат. транскрипция греч. *peukedānón*, назв. горького зонтичного раст. (у Диоск.); нкт. авторы связывают его с *peukedānós*, от *горький, острый, колючий*, в фигуральном смысле, по острому запаху и вкусу раст. [37, 50], другие с *réukē* *ель; сосна* и *danos* *низкий*, т.е. малорослая ель, по узким сегментам пластинки листа, напоминающим хвоинки или по запаху корня, смолистому соку раст., напоминающего запах ели (из нее извлекали род смолы) [4, 52, 66], также < греч. *peukē* = *larix* *ель; лиственница* и *danos* *сухой* [37, авт.]]; *Imperatōria L.* [< *impero*, им-рего *властвовать*, по леч. свойствам корня]; *Ostruthium Link.*; *вепринец, гирча, потогон, морковник; испанская огневица?* (Англ.), *царь-зелье, царский корень, царский костыль* (нем.), *Г. царский корень, Г. настурциевый, Imperatoria Ostruthium L. (P. ostruthium); адамово ребро* (Г. Морисона); *желтолен, медвежий корень, смовд, кроп дикий, хвост свиной, хвостовая трава, ак-курай-тиак – белый верблужий тростник (кирг.)* (сл. Анн.) (Г. лекарственный); *лесной горичник, Цервария Ривинуса, Cervaria rivinii (P. cervaria); луговой горичник, Macroselinum latifolium* (Г. широколистный, или крупноли-

стный); Г. горный, *Oreoselinum nigrum* (P. *oreoselinum*); африканский, древесный горичник (Г. аралиевый); сем. сельдерейные.

■ *Корни* – лек., эфир. масло; *корни, молодые стебли* – пищ.; *растения-эндемики* (Г. Морисона; Г. русский); *высота до 12 м* (Г. аралиевый).

Горноколосник. См. Кактусы.

Горóх [о.-с. *gorchъ (< *gorсъ); и.-е. база, возм., *gher-s- (:*ghor-s-) *тереть, толочь*; ср. др.-в.-нем. gers (нов.-в.-нем. Giersch); ср. также др.-инд. ghárṣati *трёт, растирает*, ghṛstás *тёртый*, лат. furfur (< *for-for) *стручок, шелуха*; ср. греч. κάραξ, акос *тычина, подпорка* [43, 46]; горох – *тертый, луцennyй*, назв. по вылушиванию из бобов путем трения, тж. использованию в старину в тертом и толченом виде; отн.-о значения ср. лат.] – **Pisum** [латиниз. греч. назв. гороха pison; < кельт. pis *лущить* или < лат. pinsere *толочь, растирать* [4, 46]; по Теофрасту, < греч. ptissein *выщелушивать* [52]; греч. πίσσος; лат. pinso, pīso *толку́*, греч. πίσσω (πιέζω), санскр. piṣṭás *пина́шти растирает, лужжит, толчет*, слав. пяхати, лит. paisýti *обивать, лужжить (горох)* [42]]; горох, орох (малор.), горохъ (др.-рус.), грахъ *Faba* (ст.-слав.), γράχος, γρούχος (ср.-греч.); grah *горох*; grahor, gračica *вика* (словен.), gráx; gráxor, gráxorina *чечевица; вика* (с.-хорв.), groch; groszek *горошек* (пол.), hrách (чеш.), грах, gráхов; грашэц *горошек* (болг.), грах, герах (тюрк.), groše (алб.), erbsen, Erbse (нем.), pois (франц.), pea, peas, pease (англ.), pisello (итал.), ervilha (порт.), alverha (исп.); кормовой горох, пелюшка (Г. полевой); Pisos, Erebinthos (древн.), бубен, горвох, грузнопап, грузнострел, пыро *слав.*, бурчак *тат.*, горошек, гороховник (сл. Анн.), горох большой, – сахарный, – крупноплодный, – садовый, – одноцветковый, – гибридный, – культурный, х- (Г. посевной); дикий горох, кавказский –, карликовый –, многолетний – (Г. красивый); пищевой горох, гибридный – (Г. абиссинский); луцильный (зерновой) горох; сахарный (овощной, мозговой) горох; китайские, или сахарные сорта; мозговой горошек [по неровной, морщинистой и гофрированной поверхности]; сушеный зеленый, или сахарный горошек [по приготовлению (варке) с листьями салата латука и добавлением сахара]; горох простой, или серый, – толстый, – сахарный, повойное, стручковатое растение (сл. Даля); бурчак *красный горох*; бурчуг *горох плоской формы*, херсон (сл. Даля); харензо (Инд., санскр.); угловой горох, немецкий –, см. Чина; бараний горох, см. Нут; коровий горох, см. Вигна китайская; сем. бобовые. Кустовой (кустарниковый) горошек, голубиный горох, Каян индийский (*Sajanus sajan*); сем. бобовые.

Крылатый, или спаржевый горох, Тетрагонолобус/Четырехкрыльник пурпурный (*Tetragonolobus purpureus*); сем. бобовые.

■ Плод – боб из двух створок с семенами. В России культура зеленого горошка изв. с 1674 г.

Горбóшек, Вика [происх. неясное; о.-с.; слав. вика; м.б., исконно и.-е. (ср. нем., лат., лит.), образов. с пом. суф. -к- от той же основы, что *uei-k *вить*; назв. раст. по выющемуся характеру стебля (ср. лтш. *vikne усик, завиток*) [45]; рус. < пол. *wyka* < герм.: д.-в.-н. *wiccha*, н.-нем. *wicke* < лат. [46]] – **Vicia** [др.-лат. назв., встреч. у Вергилия и назв. какого-то бобового (по видимому, *Vicia sativa* L.) у др.-римского писателя Варрона, происходящее от греч. *vikos сви́нский* [37, 49]; < греч. *vison* и лат. *vincere обвивать*, по свойству растения [4]]; *Ervum* L.; *Faba*; *Bona*; *Ervilia*; *Ervum*; *Стасса* (= *Vicilla*); *жонршка* (казах.), *жоношка* (кирг.), *кара-бóрчак* (тюрк.), *выка* (малор.), *вика* (с.-хорв.), *vika* (чеш.), *vikis* (лит.), *vessia* (итал.), *vesce* (франц.), *Wicke*, *Futterwicke кормовая вика* (нем.), *vetch, tare* (англ.); немецкий горох (чуваш.), боб (рус.), *bob* (пол., чеш.), *baba* (баскск.), египетские бобы, широкие (*fava*) бобы, бобы русские, бобы конские (горошек, вязéли), бобы полевые, бобы кормовые, бобы садовые, бобы овощные крупносемянные, *Cyamos* (Гомер, Теофр.), *Cyamos hellenicus* (Диоск.), *Faba* [лат. назв. бобов], *Faba bona*, *F. vulgaris*, Г. обыкновенный, пищевой (*V. fába*), [у Линнея – видовой эпитет, кт. Адансон использовал в кач. родового назв.]; см. Бобы; французская чечевица, чечевичка (Г. четкообразный); горошек мышиный, журавлиный кормовой (сл. Даля), *вика-чечевика*, дикий горошек, горошек кормовой, *вика* (Г. посевной); горошек (Г. темнопурпурный); *вязель*, *горохольник*, *ползун* (Г. однопарный); *Стасса* (Плин.), *Agasos* (Теофр.), *горошечник*, *горошник*, дикий, журавлиный, мышачий, *мыший* горох, *плетень*, *вязéль*, *вязýль* [38], *птичья вика*, *бобовина*, *мышинный горошек*, *Вика-Вика*, Г. мышинный (*V. stassa* L.), *ста́сса* [у Плиния – встречающееся в хлебах растение типа горошков; назв. бобового раст., росшего на полях зерновых хлебов, вероятно, одного из видов *Vicia* L.; у Ривинуса – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [4, 66]]; *воробы́нный горох*, *мышинный горох* (сл. Даля) (Г. узколистный); *воробы́нный горошек*, *горобья́чий горох* лесной, *мышатник*, *гусинец*, *вязель*, *гирен*, горошек пушистоплодный, *лесная сочевица*, *Ervum hirsutum* L. (Г. волосистый); Г. пестрый (Г. двулетний); *озимая*, *мохнатая*, или *песчаная вика* (Г. мохнатый); *птичья вика*, *призаборная вика*, или *дикий*, *журавлиный*, *призаборный*, *стенной горо-*

шек (дикорастущая вика) (Г. заборный); горошек, гороховник, см. Чина; душистый горошек, см. Чина душистая; сем. бобовые.

■ *Бобы – одно из древнейших культ. раст.; сырые семена – токс.*

Горчи́ца [в форме *горчица* слово распр. в вост.-слав. и зап.-слав. яз.; произв. от о.-с. *gogъkjъ *жгучий, едкий* (> рус. *горький*), которое само < о.-с. *gog- (ср. *goŕeti *гореть, жечь*); старшее знач. – *то, что жжет, причиняет горе*; ср. др.-рус. (с XI в.) горьчица *горькое зелье* (м.б., *хрен?*), а также *огорченная; в горе находящаяся*; понятие обычно в виде слов: гору́ха : горю́ха; возм., < нов.-в.-н. *гадкий*, ср.-в.-н. *испорченный* (на вкус) [43, 46]] (**Сина́пис**) – **Sināpis** [лат. назв. горчицы, < греч. sināpi (σίναπι) *горчица* < егип. [46]; < греч. Sinapi, Sinepi, Siperu; si *усиление* и paru *горчица* [4, 52]; < греч. sinos *вперед* и opus *зрение*, т.е. растение, вызывающее слезы]; Brassica; Napy (греч.), Sinapi (рим.); gorczyca *горчица*, musztarda *приправа* (пол.), hořčice (чеш.), gorušica (серб.), gorčica (словен.), сла́ница (с.-хорв.), синапове семе (болг.), sinnepes (лтш.), senep (эст.), narsku (фин.), moutarde (франц.), mustard (англ.), Mostrich (берлинс.), Senf (нем.); горчица, синáпъ [др.-рус., рус.-цслав. < греч. > лат. sināpis, нем. Senf *горчица*] [46]; свербигу́зка, свербейка, дикая редька (сл. Даля), свирипи́ця (малор.), сурепи́ца, перцовка, горуши́ца, горушница́, перец белый, яровая, сорная горчица, Горчицевидка, Brassica sinapistrum (S. arvensis L., Г. полевая); салатная горчица (англ.), горчица – настоящее, английское, столовое блюдо (нем.), кызыл-борщ (кирг.), мышья репка, расщели́ха, цветуха, горуши́ца, свирепка, желтая горчица, Г. обыкновенная, английская (S. alba L., Г. белая); китайская, или корнеплодная горчица (S. juncea pariformis). Индийская, листовая, китайская горчица (англ.), перчатная капуста (яп.), желтушник, сурепка, горчица русская, – сизая, – салатная, – настоящая, Капуста (Горчица) сарептская, или сизая, Brassica juncea (S. juncea), juncea [< juncus *ситник*, по сходству ветвей с ситником; также возможно сходство ветвей с рутовыми]; зеленая горчица (старое фарм.), дижонская горчица, настоящая, черная французская горчица, S. nigra (Br. nigra (L.) Koch, Капуста черная); африканская горчица, абиссинская горчица (Капуста килеватая); ср. болг. синáп – бот. *горчица*, > синáпен пла́стир *горчичник*, но (< рус.) горчи́ца *горчица* (приправа); см. морская горчица; сем. капустные.

■ *Горчица относится к двум родам: Brassica и Sinapis; в культуре – четыре вида Г.: белая, черная, сарептская и абиссинская. Г. сарептская [по имени г. Сарепта (ныне Красноармейск, южная часть г. Волгограда*

(Нижняя Волга, *Сáрп*), назв. в честь упомин. в Библии г. Сарепты Сидонской (на берегу Средиз. моря)]; семена – пряность, жирное масло; измельченный, размолотый жмых семян – горчичный порошок.

Горькуша (Соссю́рея) – Saussúreā [в честь Теодора Соссюра (Th. de Saussure, 1767–1845), профессора минералогии в Женеве, изв. исследователя Альп]; *Theodorea*; горькуша (*S. discolor DC.*, С. двухцветная); голубушка (*S. salicifolia DC.*, С. иволистная); горький корень, горькая трава (*S. amara DC.*, Г. горькая); белковка [< белки, таскылы – высокогорья, вершины] (*S. latifolia Ledb.*, С. широколистная); облепиха (*S. ruspoccephala Led.*); горькая трава (Палл.), банзада (Даур.), солонешная трава (*S. glomerata Poir.*, С. сборная); сем. астровые.

Гравилáт [< итал. *gariofilata* или лат. *caruophyllata*, по созвучию с испорч. старым фарм. назв. гравилата городского – кариофиллата (*Radix caruophyllatae*) *гвоздичный корень, гвоздичное зелье*, < лат. *caruophyllum*, греч. *гвоздика*, букв. *ореховый лист* [44, 46]] (**Геум**) – **Géum** [назв. раст. у Плиния, относившего его к *G. urbanum* (по Линнею) [37]; лат. назв. раст. неясной этимологии; < греч. *geiein* *вкусный, приятный*, или *гего пахну*, также ставится в связь с греч. *geuō* *пробовать*, по более или менее заметному приятному гвоздичному запаху и пряному вкусу корневища *G. rivale L.* [4, 66]]; трава святого Бенедикта [1], бенедиктова трава; графилат, гребник, репей, собачки, чистец (сл. Анн.); гвоздика, гребенник, чистец (сл. Даля), любовь, любимник, любим-трава, любовь, вывишник [лечащий вывихи], гвоздичник, гвоздичный дух, гребенник, подлесник, вывешник, черенцел (молд.), шоакрам (арм.), заговорная трава, кучера, ожинник, репешок, растрепка, поникница, гертовы головки (*G. urbánum L.*, Г. городской); водяной бадан, колючник, поникница, лесной серпий, собачиха, репеек, репей дикий, лист-трава и др. (сл. Анн.), Г. (при)ручейный (*G. rivále L.*, Г. речной), *rivális* [(при)ручейный, < лат. *rivus* *ручей*, по местообитанию]; гибридный гравилат, *G. rivále* x *G. urbánum* (*G. rivále-urbánus*, Г. (при)ручейно-городской); горный геум; тяжелый корень; сильно пахнущий; сем. розовые.

■ *Род Гравилат дает большое количество помесей. Корневища – прян., лек.; листья – овощ. (Г. городской).*

Гречи́ха (Грѣча, Грѣчка) [отм. с XV в.; искон.; вост.-слав.; греча < *грѣча < *грѣкъ *грек* (др.-рус. *грѣкъ, ст.-слав. *грѣкъ*; *грѣкъ*; старое заимств. < лат. *græcus* через греч. *γραικός*), собств. *грѣческая (завезенная из Греции) крупа* > гречи́ха, гречуха: славяне узнали растение через

посредство греков; (см. Орех грецкий)] [42, 43, 46] (**Фагопирум**) – **Fagōpyrum** [назв. гречихи у др. авторов; < лат. *Fágus* (греч. *Phegos*) *бук* и греч. *ρυόν* = *ρυός* *пшеница*, по сходству трехгранных плодов (орешков) гречихи с плодами бука] [37, 66]; *turcicum frumentum* *турецкое, языческое, сарацинское зерно, хлеб* (лат.); *buckwheat, crap, Saracen corn, гречиха*, букв. *сарацинское зерно* (англ.), *sarrasin, blé noir гречиха*, букв. *черная пшеница* (франц.), *grano saraceno*, собств. *сарацинское зерно* (итал.), *Buchweizen* (нем.), *Heidecorn*, собств. *языческое зерно* (Герм., южн.), *Tatercorn* (Герм., говоры); *far panicum* *мука́, хлебный/итальянское просо*; пшеница съедобная (перен.), турецкое зерно (европ.), сарацинский, арабский хлеб (Франц.), черный рис (Инд.), черная пшеница (вост., зап.); чаави, цицибура (груз.), хара-то́ла *черная пшеница* (чукот.), хора тол // хура тул *гречиха*, букв. *темная пшеница* (чуваш.), карабодай (тат.), кара бойзай (башк.), *karabuğday* (тат.), корабугдой (узб.), *gandomsi h* (перс.), *hreczka, gryka* (пол.), *э́лда* (болг.), *rohanka язычница, hřečka* (чеш.), *heljda, елья, ельда* (серб.), *tattar, taticat* (эст.), *tattari* (финн.), джарма (кирг.), греча, гречка, гречу́ха, гречи́на, дикуша, хлебное растение (сл. Даля), горечи́ха, горечу́ха, гречи́ца, гречу́ша, гречье, гречина, пшеница буквишная, корободай, Г. стреловидная, Г. посевная, *Polygonum fagopyrum L., F. sagittatum* (F. *esculentum Moench*, Г. съедобная); курлу́к (дикорастущая гречиха), велего́рка, вельего́рка, сорт гречихи, гречишная крупа тонкого помола [46], дичуха, дикуш, кырлык, курлик, курлук, килерек трава (сл. Анн.), *duck-wheat*, букв. *утиная пшеница* (англ.), карлык, крлык (казах.), кйрли́к *дикуша*, дикорастущая гречиха, *P. tataricum L., F. den-tatum* (F. *tataricum (L.) Gaertn.*, Г. татарская); сибирская, или обыкновенная крылатая гречиха; серебристая, бескрылая гречиха; гречка, горечко (уменьш.); крупа обжоры; зерновые хлеба́; ка́ша гре́цкая *гречневая каша* (смор.); сем. гречишные.

- *Родина гречихи – Гималаи; медонос; плод – орех; цветущая трава – леч., препарат рутин; очищенное мучнистое зерно: гречневая крупа, ядровая крупа или ядрица, гречневый продел; ядри́ца [недробленая гречневая крупа; искон.; суф. произв. от «ядро» в значении «зерно»; букв. – крупа с целым недробленным зерном].*

Гречишник. См. Горец.

Гречи́шные (Горчи́шные) – Горцовые (букв.), сем.

Груша́нка (Грушо́вка, Пироля) – Pýrola [уменьш. < лат. *pýrus* = *pírus* лат. наим. рода груша (грушевое дерево), по сходству листьев нкт. ви-

дов с листьями груши] [4]; грушавка, грушица, груновка, зимозелен; Wintergrün *грушанка*, букв. *зима-зелень* (нем.), wintergreen *грушанка*, букв. *зима-зелень* (англ.); European rydola (англ.), язык карпа (якут.), барвинок (франц.), зимозеленка, зелень зимняя, (нем.), ребячья переполошка, живая трава, чернолистка, дикий ладан, яблонька лесная, лесной ландыш, ландышки, светелка, майская трава, винная трава, винка, виновник [по настаиванию вина на листьях], березка, грушка, слезки, полевой перец, подкопытник, румянка, подъячник (*P. rotundifolia* L., Г. круглолистная); беляк, белая березка, боровой бронец, дикий перец, луговой ландыш, стоновник (*P. minor*, Г. малая); Г. копытенелистная (Г. мясокрасная); *Rydola secunda* L., см. Ортилия; *Rydola umbellata* L., см. Зимолюбка зонтичная; сем. грушанковые (Кронквиста), вересковые (APG II).

■ *Листья – суррогат чая, лек.*

Гры́жник [по применению в качестве наружного средства при грыже] – **Herniāria** [< лат. *hērnīa* *кила, грыжа*, потому что ранее трава употреблялась против грыжи у детей] [51]; grim (малор.), спорыш (пол.), grim-подвижник, гладун, бахрамочная (бахромчатая) трава, пустохлабка, остудник голый, кильник, родовик лекарский, грыжная трава, собачье мыло, полевое мыльце (*G. glābra* L., Г. гладкий); полевой очиток, педунец (*H. incana* Lam.); сем. приноготковые (ранее), гвоздичные.

Гуар. См. Циамопис.

Губа́стик (Обезья́нник, Мимулюс) – Mímulus [уменьш. к лат. *mímus* (греч. *mímōs*) *мим, мимический актер, комедиант*, по сильно изменчивой, пятнистой окраске цветков или предполагаемому сходству бутонов с маской, кт. в древности надевали мимы; возм., < *mímo* *обезьяна*, т.к. венчик цветка своей формой напоминает мордочку обезьяны]; var. (*M. t. duplex*, *M. t. moschatus*), мимулюс гибридный (*M. тигровый*); обезьяний цветок (англ.); сем. норичниковые.

Губоцветные – Яснотковые (см.), сем.

Гуля́вник [происх. слова не ясно; формально возм. связь с глаголом *гулять* и именем *гуля «шар»*; чеш. *hulewnik*, укр. *hulavnyk, hulavyk*] [79] (**Сисимбрий**) – **Sisýmbrium** [латиниз. греч. *sisýmbriōn* (предпол. тимьян или мята), назв. разных видов *Lamiáceaе* или *Brassicáceaе*, этимология кт. неизвестна; под именем *Sisymbriōn* упоминалось схожее раст. у др. греков – Теофр., Диоск. и Аристофана]; *sisymbrium* (англ.), *sisymbre* (франц.), *Rauke* (нем.); желтяк, писика; *Erysimum vulgare* (старин. фарм.), *hedge mustard* (англ.), горчица полевая или дикая, клоповник,

колючка, царская метелка, сурепка, сухоребрик, уразная, усовная трава (Г. лекарственный); кудрявец, веники, венчики, рогички (Г. струйчатый); буркун желтый, горчичник, грицики, сурипка (*S. loeselii*); грицыки, рогатка, рогачка, перекасти-поле (*S. pannonicum*), [*паннонский, венгерский*, < *Pannónia* *Паннония, Венгрия*, по стране, из кт. описан вид]; *sauce-alone* (англ.), чесночник лекарственный (*S. alliaria*, Г. чесночный); *Sisymbrium Sophia*, см. Дескурения; сем. капустные.

Гумай. См. Сорго.

Гусиный лук (Гусинолук, Гейджия) – Gāgea [в честь ученого Фомы Gage, ездившего в 1648 г. в Америку [4], или в честь англ. ботаника-любителя Томаса Гейджа (Th. Gage, 1781–1820) [48]]; *Ornithogalum* (ранее); гагея, лук птичий (перев.); малый таблак (урал.), желтоцвет, гадючий лук, гусинец, гусятник, желтый лук, желтый подснежный колокольчик, подзоровый раст (*G. lutea*, Г.л. желтый); куян-таблук, заячий тюльпан (кирг.), каржиный, т.е. вороний таблак, *G. raczowskii* (*G. pratensis*, Г.л. луговой); гусинец, гусятник (малор.), Г.л. малый (*G. pusilla*), *pusillus* [*крохотный, крошечный; слабый; мелкий*]; сем. лилейные (лилейные).

Д

Дайкбн. См. Редька.

Дандур. См. Портулак.

Дарлингтония – Darlingtonia; растение-кобра (англ.), болотное насекомоядное (Д. калифорнийская); сем. саррацениевые.

Дармера. См. Пельтифиллум.

Датиска – Datisca [< греч. *datesai* *исцелять* и *iskeiv* *считать равными*; надз. части раст. в Италии употребляются внутрь при желудочных, золотушных и других болезнях [37]; < греч. *dateisthai* *разделять*, по особенности плода (трех-пятиребристой перепончатой коробочке) [69]]; датвис канапи (груз.), вайри канеп (арм.), *cannabine* (франц.), *bastard-hemp датиска*, букв. *ложная конопля* (англ.) (*D. cannabina* L., Д. коноплевая); сем. датисковые.

■ *Лек., крас., волоkn., пищ.*

Двукисточник. См. Канареечник.

Двулепестник (Колдунница, Цирцея) – Cīrcāēa [лат. транскр. греч. *kirkáia*, назв. раст., < *Kirkē* = лат. *Cīrce*, имени знаменитой волшебни-

цы Цирцеи (греч. Кírки), кт., по мифу, превратила в свиней спутников Одиссея; последний победил чары богини с помощью данного ему Гермесом чудесного раст.; *Circáea* древних – современная *Mandrágora officinágum L.* [66]; трава святого Стефана [1]; горная колдунница, загноица (*C. alpina*, Д. альпийский); волшебная или колдовская трава, колдунова трава, колдуха, лепех, парижская колдунница, ведьмино зелье *малор.*, чарноквит *пол.*, степанова трава *нем.* (сл. Анн.) (*C. lutetiana*, Ц. парижская), *lutetiánus* [*парижский*, < *Lutétia*, ae f. (= *Lutétia Parisiórum*), древнее назв. г. Парижа, из. окрестностей кт. описан вид]; сем. кипрейные.

Девясил [слово встреч. в 1629 г.; в словарях – с 1-й половины XVIII в.; название разных растений у славян, имеющих широкое прим. в нар. медицине; праслав. реконструкция **devęsīlъ*; первонач. из основы *де-вять* и *сила*; по старым поверьям, раст. имеет *девять* волшебных сил (ср. рус. девятисил), предполагалось, что раст. является лек. средством «против девяти недугов», ср. нем. *Neunkraft*; первонач. эта способность приписывалась раст. *Inula helenium L.*, обладающим тонизирующими свойствами, а затем была распространена и на другие лек. раст. сем. сложноцветных; в нар. этимологии *деве-*, *девя-* смешано с *диво*, откуда *дивосил*] [4, 42, 43, 79] – **Ínula** [лат. назв. раст., синоним греч. *helénion* (см. *I. helénium L.*); < греч. *inaein очищать, опоражнивать*, намек на мед. свойства корня; < *inula* – искаж. *alant* [4, 51]; *Enula* (1790); *devasyl*, *devatosyl* (укр.), *дывосил* (*малор.*), *oman* (словен.), *oman*, *weljki korjen* (серб.), *òman*, *devesil*, *девесиле*, *девесиль*, *невесиль*, *велико зелье*, *велики корен* (с.-хорв.), *oman*, *omanek*, *devěsil*, *devětsil*, *nevěsil* (чеш.), *девесіл* *девясил*, *подбел*, *devesil heracleum* (болг.), *оман* (укр.), *dziewięćsił* : *dziewiosił* *колючник*, *oman* (пол.), *кхмух* (арм.), *мзиура* (груз.), *aunée*, *énule campane*, *inule* (франц.), *Alant* (нем.), *inula*, *elescampane* (англ.), *scabwort* *девясил*, букв. *лечебное растение от чесотки, коросты* (англ.); дикий подсолнечник, лошадиный бальзам (англ.), *оман* (юж. росс.), *умán* [< *омán*, к *маніть*, по одурманивающему действию раст.], *колючник*, *колюка*, *девять* волшебных сил, *девясильный корень*, *девятисил*, *дивосіл* [< *діво*], *девесіл*, *девесільник*, *дивье солнце*, *сонник*, *дикий подсолнечник*, *дикий подсолнок*, *желтый пуговальник*, *перховник*, *животная трава*, *кровяк*, *майник*, *майский корень*, *елены*, *оман*, *бабник*, *золотарник*, *сердечная трава*, *алант*, *коровяк*, *обмил*, *медвежье ухо*, *еленина трава*, *Inula s. Enula s. Helenium s. Enula campane* (старин. фарм.), Д. высокий, Гелениум,

Д. Елены (*I. helénium L.*), [латиниз. греч. *helénion*, назв., вероятно, *I. helenium L.* или *Calamintha incana Boiss.*, по имени героини эпоса золотоволосой красавицы Елены, жены Менелая, из слез кт. выросло раст.; другие авторы связывают слово с греч. *hēlos затопленное место, болото, болотистый луг*, по местообитанию, или с *hēlios солнце*, по форме и окраске корзинки, или с *hēlēne плетеная корзина*, по форме хохолка; от *Inula* – рим. и *helenium* или *helenion* – греч., означающих одно и то же – маленькую коробку, по форме соцветия [50, 51, 66]]; боровник, варахия, горькуша, заболоточник, золотушник, золотоножка, лесная желтуха, дикий хмель, *Conyza britanica Rupr.* (*I. británnica L.*, Д. британский), [< лат. *Británnia Британия, Англия*; назв. раст. у Плиния *hérba Británnica*, хотя раст. не является аборигеном Англии [66]]; *Conyza major* (*Herba*) (старин. фарм.), блошник (перев.), мухолов, мушник (перев.), богатынка, желтая мята (нем.), комарник (*I. conyza Dc.*); *Inula germanica s. Palatina* (старин. фарм.), куполушник, сладкая трава (*I. germanica L.*, Д. германский); варахия, гвоздичка, горицвет лесовой, дивуха, сладкое зелье, нашатырка, сидач, суховерх, чайная трава, чертогон (*I. hirta L.*); *Bubonium luteum* (старин. фарм.), сары куль (тат.), подсолнух малый, резак, солодкое зелье, Д. глазковый (*I. Oculus Christi L.*); желтый глаз, горицвет, воловьи очки, осолодошник, сердечная трава, чистец, стрелки, *subsp. salicina*, х- (*I. salicina L.*, Д. иволлистный); степной, вертикальнолистный девясил (*I. aspera Poir.*, Д. шероховатый); сладкое зелье (*I. bubonium L.*); резкое зелье, резак (*I. ensifolia L.*); очищение Елены [из др.-греч. мифа о Елене Прекрасной (Троянской)]; *I. pulicaria L.*, *I. dysenterica L.*, см. Блошница; *Codonoccephalum grande*, или *Inula grandis*; сем. астровые.

■ *Корневища и корни* – лек., эфир. алантовое масло, ант. препарат аллантон; прян., дек. (Д. высокий; =); эндемик Кавказа (Д. великолепный).

Дельфиниум. См. Живокость.

Дендрáнтéма – Dendránthema [< греч. *déndron дерево* и *ánthemon цветок*, по одревеснению оснований стеблей нкт. видов рода] [50]; двенадцатигрыж трава, двенадцатигрыжник, декоративная дендрантема, Х. арктическая, *Tanacetum alaunicum*, *Chrysanthemum zawadskii*, Ch. *kozy-pojlanskii*, Ch. *arcticum* (полиморфный вид) (D. *zawádskii*, Д. Завáдского); мелкоцветковая, садовая, декоративная хризантема, *Purethrum indicum*, Ch. *indicum* (Д. индийская); крупноцветковая японская или китайская хризантема, D. *sinense* (D. *morifolium*, Д. шелковицелистная); см. Хризантема; сем. астровые.

■ *Дендрантема (собств.) – нкт. хризантемы в цветоводстве закрытого грунта, многолетние махровые хризантемы.*

Дербённый [< дерба – «залежь, новина, целина, сильно задерневшая, с моховиной и кочкарником, который надо сдирать...; дербина ...вообще заросль, чаща» [30, 42], по влаголюбивости растения, встречающегося в этих местах в природе; дерба < санскр. dṛbhāti *вьет, гнет*, darbhas *пук травы* и т.д.] (**Литрум**) – **Lýthrum** [латиниз. греч. назв. раст. lýthron *кровь, пролитая свернувшаяся (черная) кровь*, или < греч. ludron (λύθρον) *кровь*, по кровоостанавливающим свойствам или по темно-красной окраске венчика] [4, 37, 66]; Weiderich (Weide *ива*) (нем.), lythraire (франц.), lythrum, loosestrife, waxweed (англ.), krwawnica (пол.); плакун-трава [по стеканию капель воды с листьев в теплую и влажную погоду; также из старин. предания о плачущей Богородице]; Lysimachia (Плин.), плакун, плакун-трава, всем травам мати, дикий василек, дубняк, побережник, кровавица, верба-трава [32], водяной скрый, плакун (сл. Даля), дедова борода, дикие васильки, кровавник, подбережник, твердык, тройняк, красно-синий хвостач [10], вербовник, медовник, плакун иволистный, Дербенник-Ивник (L. salicária, Д. ивовый, ивовидный, иволистный), salicária [субстант. форма жен. рода к лат. salicarius *ивовый*, < Sálīx *Ива*, по сходству листьев и местообитаний; у Турнефора – назв. рода, у Линнея – видовой эпитет]; сем. дербенниковые.

Дерябка [собирает. назв. раст.; деряба, дерябка; дерябник *кустарник с шипами*; дерябать *царапать*; чеш. drbatí *царапать*; сближают с кельт. *der- *издавать звук*, санскр. dhrāṇāṭi *звучит* и др.; вероятнее, < деру, драть; неясно] [42]; липучка, незабудка, плаун, подмаренник, момордика и др.

Дескурения (Кружевница) – Descuráinia [в честь франц. аптекаря Дескурёна (F. Desc(o)urain, 1658–1740), друга франц. ботаника Жуссье]; сухорёбрик, -брица, уразная, клоповник (сл. Даля); tansy mustard *дескурения, желтушник перистый (мед.)*, букв. *горчицная пижма* (англ.), льняное семя (англ.), трава святой Софии (франц.), струйчатый сорняк (англ.), мудрость *перев.* (сл. Даля), Sophia chirurgorum (старин. фарм. и стар. травн.), лекарская мудрость, софиева трава (стар. рукоп.), веничье полевое, огородные веники, вшивая трава, горчица полевая, струйчатая жеруха, струек, кровавец *нем.*, червячник *нем.*, усовная трава [усовица, т.е. колотье, летучий ревматизм], полевая рута, кудри, кудрявец (сл. Анн.), горна полынка, каменная полынь, морковник, мудрость хирургов, гулявник Софии, Д. струйчатая, Дескурения-Мудрость хирургов, Sisym-

brium Sophia L. (D. sophia (L.) Webb. et. Berth., Д. Сόφьи), sóphia [ср.-век. назв. *S. sophia* L., сокращение sóphia chirurgórum, употреблявшегося в древности как средства для лечения ран, < sóphīa *мудрость* и cheirurgós *хирург*; нкт. авторы производят слово < греч. sōos *здоровый, целый* и rhýomai *сделаться*, т.е. раст., делающее здоровым, излечивающее раны; если это объяснение верно, тогда правильнее писать sophýa; у Халлера – Sóphia, у Брунфеля (1536 г.) – sophia, у Богэна – Sóphia chirurgórum – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет; рус. бот. Д. *Софьи* неверно, т.к. назв. не связано с женским именем [66]]; D. richardsonii Sweet. (D. sophioides, Д. арктическая); сем. капустные.

■ *Лек.; семена – замена горчицы.*

Десмодиум – **Desmódium** [латиниз. транскрипция греч. desmodion *цепочка* (δέσμη *пучок, связка*), по форме соцветия] [37, 50]; désmodie (франц.), telegraph-plant *десмодиум*, букв. *телеграфная трава* (англ.), гигантский нищий сорняк, флоридский клевер (англ.), растение-семафор, лесной скряга (Инд.), танцующий десмодиум, телеграфное дерево, Д. извилистый, движущийся, D. motorium, D. tortuosum (D. гуганс, Д. вращающийся, кружащийся); тикающий клевер (англ.) (Д. крученный); сем. бобовые.

Джугарá. См. Сорго.

Джусай. См. Лук.

Джут [< англ. jute, бенгальского происхождения jute < санскр. jūta *коса* (из *волос*)] [46, 69] – **Córchorus** [назв. раст. у Теофраста, относившееся к роду Anagallis; < греч. корέω *очищать* и χώρος *место* [1]; < греч. korchoros *корхор*, горькая зелень, употреблявшаяся в пищу как овощ [50]]; корхорус, джутовник; jute (франц.), jute (англ.), Jute (нем.); белый джут (Д. короткоплодный); тосса джут, Д. длинноплодный (C. olitorius, Д. огородный); индийский лен, калькутская конопля (C. capsularis); чудо-волокно Индии; сем. липовые.

■ *Стебли – волокно; семена – леч. (Д. длиннопл.); стебли – волокно, от белой до коричневой окраски; пищ., шпинатного типа.*

Дивала (Твёрдоцветник) – **Sclerānthus** [< греч. sklērós *твёрдый, жесткий* и ánthos *цветок*, по отвердевающему чашечковидному околоцветнику (чашечке), опадающему вместе с плодом] [66]; Sommerknäuel *дивала*, букв. *летний клубок* (нем.), knawel (англ.), gnavelle (франц.); кощевец; бесочная трава, бородавочная трава, венерин волос, вересок, канцелярский корень (Д. однолетняя); гржимотник, дивила, дивана, кровь Иоанна Крестителя, Иоаннова кровь, сивец

боровой, червец, *Polygonum socciferum* (старин. фарм.) (Д. много-
летняя); сем. гвоздичные.

Дигиталис. См. Наперстянка.

Дикия – Dyckia [в честь нем. ботаника Сальм-Дика (Salm-Dyck)]; агаво-
видная бромелия; сем. бромелиевые.

Диморфотека (Разноплодница) – Dimorphotheca [< греч. *dimorphos*
двуформенный и *thēsa* *чехол, оболочка*, в смысле ложе, т.к. в ложе (со-
цветие корзинки) собраны цветки двухцветной окраски, или по нали-
чию у представителей рода двух типов плодов]; капские, или афри-
канские ноготки, златоцвет оранжевый, садовая ромашка, африкан-
ская ромашка; *D. sinuata auct.* (*D. hybrida (L.)*); сем. астровые.

Дионёя. См. Мухоловка.

Диоскорёя, Ям, Ямс [англ. *yam(s)*, мн.ч. < афр., индейск. *вкус*] – **Dioscoréa**
[в честь древнегреч. врача и философа Педания Диоскорида (*Dio-
scorides*), жившего во времена римского императора Нерона] [47];
Тестудинария, *Testudinaria* [< лат. *testúdo* *черепаха*, р.п. *testúdinis че-
репахи, черепаший*, по своеобразному укороченному стволу] [47];
иньяма, иама, *igname* [франц. < исп. *iniame* < сенег. *nyami кушать*];
дикий ямс (Д. мохнатая); белый ямс (Д. округлая); желтый ямс
(Д. кайенская); китайский ямс (Д. супротивная); слоновая нога, спя-
щая черепаха, готтентотский хлеб (Д. слоновая); картофель (шотл.),
сладкий картофель (амер.), китайский картофель (нем.), китайский
ямс, *D. tenuipes auct.* (*D. batatas Dcne.*, Д. бататовая); воздушный кар-
тофель (*D. bulbifera L.*, Д. клубненосная); *ube* (малайск.), раталу, фио-
летовый ямс (Инд.), азиатский, разноцветный ямс (Д. крылатая);
Д. многокистевая, Д. Жиральда (Д. японская); диоскорейя рыбаков;
сем. бататовые (ранее), диоскорейные.

■ **Клубни (клубнеплоды) – пищ.; яд., лек. Ценный концентратор хрома**
(Д. *ниппонская*).

Дисхидия – Dischidia [< *dis* *дважды* и *dicháde* *на две стороны, раздвоен-
ный*, по расщепленным сегментам чашечки] [47]; сем. ластовневые.

Дипсакус. См. Ворсянка.

Диффенбахия – Dieffenbachia [в честь нем. ботаника И.Ф. Диффенбаха
(*Dieffenbach*), смотрителя бот. сада в Вене]; немая розга [назв. по опу-
ханию слизистых оболочек и языка, затрудняющих речь (в Вест-
Индии в прошлом плантаторы наказывали рабов, заставляя их отку-
сывать куски стебля, содержащих жгучий сок) [3]]; перуанская, зеле-
нолистная д. (Д. крупнолистная); американская, зелено-пестролистная

д., *D. brasiliense* hort. *Veitch.*, *D. picta* *Schott*, var., х- (*D. maculata*, Д. пятнистая); бразильская, зелено-пестролистная д. (полиморфный вид), var., х- (*D. seguina*, Д. сегуина); сем. ароидные.

■ *Род многолетних трав и полукустарников, яд., токс.; дек.*

Дихоризáндра – Dichorisandra [< греч. *dis* два, дважды, *chorizo* делить, раздельный и *anér*, р.п. *andρός* мужчина, пыльник, т.е. с расщепленной тычинкой, по двустворчатым пыльникам [47], тычинки в цветке располагаются двумя группами (три верхние – три нижние)]; сем. коммелиновые.

Дицэ́нтра (Диклитра, Сердцевет, Разбитое сердце) – Dicentra [< греч. *dis* дважды и *kentron* шпора, т.е. *двушпорец*, по двум шпоровидным выступам на лепестках венчика]; *Diclytra*; *Viscuscula*; двушпорница, разбитое сердце (Росс.), сердечко Жанетты (франц.), цветок сердца (Герм.), бычья голова; крупноцветная дицэнтра, китайская –, *Lamprocarpos spectabilis*, (*D. spectabilis*, Д. видная); американская, низкорослая дицэнтра (*D. formosa*, Д. красивая); арктическая дицэнтра, дальневосточная – (*D. peregrina*, Д. бродяжная); сем. дымяנקовые.

До́нник [дно, дна > донный > донник; от слова «дно» – старинного названия «матки»; вероятно, от назв. какой-то болезни, из старинного рукописного цветника: «донник употр. от выхождения донной, пить, тереться и посыпать на донную» [52]; ср. пол. *дна подагра; артрит, лом в костях*; чеш. *дна подагра*; болг. *дъна болезнь, зараза*; ст.-слав. *дъна какава-то болезнь, донная* – древнее назв. подагры; др.-рус. словом *дъна*, по Срезневскому, в праслав. эпоху обозначали болезни органов брюшной полости и подагру; «дна есть подъступила» (Ипатьевская летопись, XIV в.); т.о., *дно, днище, донная* – органы, расположенные в нижней части брюшной полости, *дна* – болезни этих органов и подагра, *донник* – назв. раст., используемого от подагры и болезней органов брюшины; по другой версии, *донник* – искаж. *дойник*: еще в древности было замечено, что при употреблении этого раст. у коров усиливается лактация [69, 79]] (**Мелилотус**) – **Melilótus** [латиниз. греч. *melilōtos* = *melilōtum*, назв. донника, < *méli*, *itos* мёд и *lōtós* – назв. многих раст., кормовых трав, в т.ч. и клеверов, т.е. *медовый клевер*, по приятному кумариновому запаху завядающего раст.] [49, 50, 66]; *melilot* (франц.), *melilot* (англ.), *Honigklee* *донник*, букв. *медовый клевер*, *Steinklee*, *Melilotenklee* (нем.), *nostrzyk* (пол.); *донная трава*; *тóмка* (нем.), *девичья трава* (чуваш.), *гýньба*, *борконь*, *бурковина*, *до-нец*, *заячий холодок*, *липка*, *метелка*, *мольная трава*, *итальянская тра-*

ва, комоница, кропило, окладник, хрестовник, чемурник, дикая греча, буркун, желтый буркун, желтый цвет, женский донник, желтый донник, *Melilotus citrina* (*Herba cum Floribus*) (старин. фарм.) (Д. лекарственный); *sweet clover* *донник белый*, букв. *сладкий клевер*; *honey donnik белый*; общ. *мед, сладость* (англ.), большой белый клевер, сибирский донник (англ.), кропило, дойник, белодонник, белый буркун, мужской донник, Д. обыкновенный (Д. белый); кислый клевер, вонючий клевер, желтый сладкий клевер (англ.) (Д. индийский); гўньба́ [из старых рукоп.; мелкая сыпь во рту у грудных младенцев, или молочница (Даль)], серозелье, серое зелье, голубой пажитник, синий козий трилистник, буркун, хлебный клевер (Д. голубой); сем. бобовые.

■ *Трава – лек.; душ. примесь к махорке и табаку; парф., ликеро-вод. пром.; медонос (Д. лек.).*

Дорема – Dorēma [< греч. *dory* *копье*, по длинному и тонкому стеблю [51]; < греч. *dōron* = *dōnum* *дар, подарок*]; аммиачная трава, пустынная трава; *weschak*, вешак, ошак (перс.), сассык каурае (бухар.), курай, бал-курай *медовый тростник* (кирг.), гумми-аммониякум (Д. *ammoniacum*), *ammoniacum* [назв. древними смолы с растений, росших около храма Юпитера Аммона в Киренее (Ливийская пустыня)]; кандалкама (туркм.) (Д. Эчисона); сем. сельдерейные.

Дороникум – Dorōnicum [? < греч. *dōron* = *dōnum* (δόρον) *дар, подарок* и *νίκη* *победа* [1]; < араб. *doronish* – назв. неизв. яд. растения]; козульник (росс.); дикий дороникум, Д. сердцевидный, или кавказский (Д. восточный); корень дикой козы (Д. *pardalianches*); желтая ромашка; *Leopard's bane* *истребитель леопардов* (англ.); сем. астровые.

Дорстения – Dorstenia [в честь нем. врача и ботаника, проф. в Марбурге Т. Дорстениуса (*Theodorus Dorstenius*, 1492–1552)]; сем. тутовые.

■ *Соцветие уникально: мужские и женские цветки сидят попеременно на широком и плоском цветоносе, образуя единый слой.*

Дрёма (Меландриум) – Melāndrium [назв. раст. у Плиния; знач. назв. недост. выяснено; возм., < греч. *mélas* *черный* и *andron* *тычинка* (в бот.), *мужчина* [49], или < греч. *melas* *черный* и *drys* *дуб* [37]]; куколица *μελάνιον чернуха* (др.-рус.), *kaḱolik* (пол.), белоголовник, бобовка, бобовник, куколь(ник), кўколица, смолёвка, шелкунец, зорька луговая, *Silene alba* (Д. белая, беловатая); *M. rubrum*, Д. двудомная (Д. лесная); сем. гвоздичные.

■ *Дрёма (иногда) – виды др. родов сем. гвоздичные с поникшими цветками.*

Дриада – **Dryas** [в честь Дриады, [богини] дубовых рош [1]; назв. лесной нимфы в греч. мифологии, происх. < греч. drys дуб; наше раст. назв. так Линнеем вследствие отдаленного сходства листьев *D. octopetala* с листьями дуба [37]]; нивянка, куропаточья трава, устели-камень (Исланд.), stelji kamen (серб.), dryjadka (чеш.) (*D. octopetala*); сем. розовые.

Дряква [заимств. < пол. dryakiew, род. п. -kwi – териак (терияк) *противоядие*; перенесено также на лек. растения < нем. Theriak < ср.-лат. thēriacum < греч. θήριακόν (αντίδοτον), букв. – *противоядие, средство против звериного яда*] [46], **Цикламен** – [< франц. cyclamen < греч.] – **Cýclamen (Cyclamīnum)** [греч. cyclamīnos *альпийская фиалка, цикламен* < cyclus (κύκλος) *круг, окружность*, по спиральной цветоножке [46 и др.], или < греч. kyklōta (kyklaminos) *кольцо* < *круг, колесо*, по характерному круглому клубню [45 и др.]]; альпийская фиалка, дряква, дряква, свиной хлеб; гдула зимняя, груша красная или земляная редька, или печать богородицына трава, яблоки земляные или свиной хлеб или свиной картофель, дряхва трава (сл. Анн.), Ц. понтийский, *C. purpurascens*, *C. euoraeum* L. (Ц. фатранский); осеннецветущий цикламен, Ц. неаполитанский (Ц. плющелистный); *Cyclamis*, *Cyclaminos* (др.-греч.), чудодейственный цикламен (*C. graecum* Lk.); см. моли; сем. первоцветные (ранее), мирсиновые.

■ *Плоские стеблевые клубни – яд., леч.; дек.*

Дряквенник (Додекатеон) – **Dōdecátheon** [< греч. dodeka (δώδεκα) *двенадцать* и theos (θεός) *бог(и)*, т.е. божья дюжина, или цветок двенадцати богов; по всей вероятности, назв. по числу цветков в зонтике] [37]; сем. первоцветные.

Дубровка. См. Лапчатка прямостоячая.

Дубровник (Дубровка, Теукриум) – **Téŭsgrīum** [лат. транскрипция греч. назв. раст. teukrion, применявшегося в древности от многих болезней, < Teukros – Тевкр, первый царь Трои, по преданию, первым применивший раст. [50]; в честь троянского принца Теусег, открывшего употребление этого растения [52]; от имени Теукрос – брата греч. героя Айаса [4]]; *ChamaeDryas* (на земле, дуб), *ChamaePithys* (на земле, сосна) [1]; паклун, седник, чебрец; *Chamaedrys* s. *Trixago* (старин. фарм.), trixāgo (Плин. Ст.), дубра(о)вник, растигór, дубровник скороспелый, лихорадочная, братки полевые, низодубная трава, ожинка трава, палочная трава, узолька трава (сл. Анн.), садовый чистец, Д. обыкновенный (*T. chamaédrys*), [< греч. chamái *на земле, низко* и drŭs, ŷós *низкий, маленький дуб, Дубок*, вероятно, по месту обитания];

Scordion (Диоск.), дубовка, сибирский дубравник, лошадиный майоран, коневий лук, дикий, заячий чеснок, скордия (сл. Анн.) (Т. scordium, Д. чесночный); набывач, суховершки (Т. laxmannii); кошачий марн, кошачий майоран, кошачья трава, – мята, дубровник кошачий (Т. magum); крейдовник, паклун, полей, сивая трава, седник, ягодо-вишник, дубровка белая (Т. polium); сем. яснотковые.

■ *Полукустарник; надз. часть (трава) и листья – лек., прян.*

Дудник [по употреблению пустого стебля на изготовление дудок] [4] (**Ангелика**) – **Angēlica** [субстант. форма прилагат. жен. рода к лат. angēlicus *ангельский*, < греч. ángēlos, aggelos = лат. ángelus *вестник, гонец*, преим. *божский вестник, ангел*; по древней легенде, архангел Рафаил познакомил людей с лек. свойствами многих раст., в том числе и с *hērba angēlica*, кт. в Средние века применяли против чумы [50, 66]; возм., < греч. aggos (лат. angi) сосуд, трубка для переноса жидкости в организме [49]]; ангелоза (груз.), dzięgiel (пол.), děhel (чеш.), krajovac (серб.), Engelwurz (нем.), Angelica (англ.); дидель, дудка, кудрявый, мелкий раменный дягиль, красное зелье, коровки, сладкий ствол, ствольник, стотон-трава, красный купырь, мушиный дягиль *чуваш.* (сл. Анн.), борщовник, волчья дудка, русская пучка, медвежья пучка, гладкая пучка, гладкий купырь, пикан, пучка, росолейка, русолей, волчья дудка, дягиль лесной (А. sylvéstris L., Д. лесной); луговой дудник, дальневосточный дудник (А. decursiva, Д. низбегающий); монокарпический многолетник, Ostericum palustre (Д. болотный); эфирно-масличный дудник, biyakushi (Яп.), Д. японский, Д. амурский (А. anomala *aust.*, Д. необычный); yoroi gusa (Яп.), бай-чжи (кит.), А. glabra (Д. даурский); дудник лекарственный, см. дягиль; сем. сельдерейные.

■ *В соответствии с разными традициями род Дудник (Дягиль) либо признают единым, либо разделяют на два; аналогично русские названия. Корень – леч., побеги – пищ. (Д. лесной); корни и надз. масса – эфир. дягилевое или ангеликовое масло для парф. (Д. необычный).*

Дурман [скорее русск. новообразование < *дурной, одурять*, чем тюрк. заимств.: из тат., башк. turman *лошадиное лекарство*, тур. derman *лекарство*, < перс. darman *лекарство, средство, способ* [46]; попало на Русь, очевидно, через тюрк. посредство в смысле *снадобье, зелье*] (**Датура**) – **Datūra** [араб. назв. Datura stramonium [37]; латиниз. назв. < санскр. dhatura или араб. tatura < tat *колоть* [50], искаж. араб. tatorah или перс. tatula (в т.ч. в Сербии, также Smerdac) [51]]; stramoine, pomme épineuse *дурман*, букв. *яблоко колючее* (франц.), stramonium, thorn apple *дурман*, букв. *колючее яблоко*, mad-apple *дурман*, букв. *бе-*

шеное яблоко (англ.), Stechapfel дурман, букв. колючее яблоко (нем.), bieluni (пол.), durman, sviňske jablko (чеш.), smrdac, tatula (серб.), пьяные огурцы (сл. Даля), девственные огурцы (чеш.), терновое яблоко (герм.), дыдор, дивдур, дур-зелье, одурь-трава, дуропьян, дурнишник, водопьян, бес-дерево, билдерево, дивдерево, дендерев, бешеное зелье, отравя, яд, колючки, колючи яблоки, бешеное яблоко, шальная трава и др., Д. обыкновенный (*D. stramonium* L., Д. вонючий), stramonium [латиниз. франц. stramoine *вонючий сорняк*, или от фракийской пограничной реки Стримон (*Strūmō(n), opos*)]; дурман индийский (*D. in-pōhia*, Д. безвредный); древовидный дурман, см. бругмансия; сем. пасленовые.

■ Род Дурман включает трав. однол. раст. с растущими вверх колокольчатыми цветками; почти все виды – алкалоидоносы; листья, семена – леч.

Дурнишник (Жёлтник, Ксантиум) – Xanthium [латиниз. греч. xánthion, назв. раст., < xanthós *желтый*, по использованию листьев и корней в качестве желтого красителя (по Диоскوريدу – потому что настой красит волосы в желтый цвет)] [37, 52]; желтоволосник, армянский бурьян, виноград собачий, польский репей, репяк шубный, репей колючий, чертополох, страхополох, овечий репях, нетронь, тригольник, треножник, сорный дурнишник (*X. spinosum* L., Д. колючий); овечий репейник, зобник, колючка, залучник, дуркоман, дурничник (сл. Даля), арепий, буравик, дурманник, ежевник, колюка, ксантия, ладочник, нетреба, репешок, свинки, репей колкий, зоб-трава, холерная трава, серебряная колючка, золотая колючка, Д. зобатый, зобовидный, Дурнишник-Желвачник (*X. strumarium* L., Д. обыкновенный), strumarium [ср.-век. назв. раст. strumária, < лат. strūma *желвак, зоб, нарост*, по вздутой двухцветной пестичной корзинке, покрытой шипами со вздутым основанием]; сем. астровые.

Душевик (Красивая мята) – Calamintha [назв. у Аристотеля и Диоскорида; латиниз. греч. назв. раст. kalamínthos, < kalós *красивый* и mínthos = mínthē *мята*: красивое раст., родственное мяте] [46]; зимний чабер, горный чабер, альпийский тимьян, альпийская мелисса (нем.) (*C. alpina*, Д. горный); московский чабе(о)р, душевик, василечки полевые, волшебная крапива, мята полевая, спиртовая мелисса, укладник (сл. Анн., Даля), *Thymus asinos* (*C. asinos*); альпийский тимьян, альпийская мелисса (нем.), горный душевик, *Melissa alpina Benth.* (*C. alpina*, Д. альпийский); горная мята, горная мелисса (нем.), каменная мята, *Melissa calamintha* L. (Д. лекарственный); сем. яснотковые.

■ Травя – ранее в составе грудного т.н. швейцарского чая (*Schweizer-Thee*) (Д. альп.).

Душѣвка (Щебрушка) – Ácinos [лат. транслит. греч. ákīnos, назв. раст., по-видимому, *A. rotundifolius Pers.*, < греч. akinos зерно; плод растения состоит из четырех зернышек] [37, 66]; горный тимьян, *Thymus montanus*, *Th. alpinus L.* (Д. альпийская); сем. яснотковые.

Душистый горошек. См. Чина душистая.

Душистый колосок (Пахучеколосник, Жёлтоцветник) – Anthoxānthum (Anthoxantum) [< греч. ánthos, eos цветок и xanthós желтый, желтоватый; желтобурый, светлоричневый (в латиниз. форме xantum), по окраске наружных цветковых чешуй зрелого колоска или пыльников] [49, 66]; дубровка пахучая, душица, желтохвост, желтоцвет, благовонная трава, душистая трава, тонка [корень примешивают к нюхат. табаку] (сл. Анн.), желтый колосок, пахучий колосок, Д.к. обыкновенный, *Xanthonanthes odoratum St. Lag.* (*A. odoratum L.*, Д.к. пахучий, душистый); сем. мятликовые.

Душица [общерусское и этимологически прозрачное слово, образованное < дух *запах*; назв. по приятному запаху эфирного масла, содержащегося в растении] (**Украшение гор**) – **Orīganum** [назв. известно у Диоскорида и Гиппократ; латиниз. греч. orégānon или orīgānon, назв. душистой травы, < óros, -eos холм, гора и gānos, eos блеск, краса, украшение, или орос горная и үáнос радость, т.е. красивое горное раст., растущее на камнях и в период продолжительного цветения становящееся глянцевым, блестящим, украшающим гору] [39, 50, 66]; *maïorān* [англ. душица, майоран < лат. *majorana*], *oregano*, *origanum* (англ.), *orīgan* (франц.), *Dost* (нем.), *majeranek* (пол.), мярзязгуш, гювей уты *женихова трава* (осман.); луговая душица, полевая душица, мята лесная, мята польская, дикий зверобой, дүшка, душмянка, душанка, душница, душок, душемянка, духовой цвет, душица боровая, душица бытовая, блошничник, блошница, клоповная трава, костоломная трава, материнка, мамина трава, синявка, ладонка, ла́данка, зеновка, материнка (сл. Анн., Даля), дикий майоран (англ., нем., европ.), *ригань род пахучей травы* (болг.), *реган* (укр.), *oregano*, *O. gracile*, *O. creticum L.* (*O. vulgare L.*, Д. обыкновенная); майоран многолетний, – зимний (*O. majoranoides*); *Origanon* (Диоск.), *rigani* (Грец.), душица греческая, испанский или шпанский хмель, лебеда красная (*O. heracleoticum Benth.*); садовая душица, см. Майоран; сем. яснотковые.

■ Надз. часть – лек., эфир. масл. (парф.), прян., краситель, медонос.

Дымянка (Фумария) – Fumāria [< лат. *fūmus* *дым*; согласно одним авторам авторам, раст. названо так потому, что оно возникло из дыма и тумана, согласно др. – потому, что применялось для обострения зрения и вызывало, как и дым, слезы; третьи считают, что голубовато-зеленые сильно извилистые листья создают впечатление дыма [50], напоминают издали, благодаря сероватой окраске растения, дым, поднимающийся над землей [4]]; *dymnica* (пол.), *dimnjača, gosnica* (чеш.), *fumeterre* (франц.), *Erdrauch* *дымянка*, букв. *земляной дым* (нем.), *fumitory* (*fume* *дым*) (англ.), *fel, fellis terrae* (Плин. Ст.), *кокорыш, дымовая трава, дым-трава, дымник, дымчатка, аптечная дымница, дымник, полынь однолетняя, меньший чистяк, печеночная трава, дикая рута, полевая рута, грудянка, Д. обыкновенная (F. officinalis L., Д. лекарственная); сем. маковые (ранее), дымянковые.*

Дыня [о.-с.; не ясно; корневое гнездо то же, что в словах *дуть, душа, дахание, дышать* (корень **dy-*, суф. -*nj*-(а)), т.е. *дыня – раздутый, вздутый плод* (дыня похожа на надутый шар или вытянутый пузырь); возм., слово неизв. происх., м.б., праевроп.] [43] – **Melo** [не ясно; греч. *melo, melōnis, meles* *дыня*; *μήλον* – собств. *шар, округлость*, тж. *яблоко, плод круглой формы*]; *Cúcumis mélo L.*; *Sicya* (Теофр.), *Peron* (Диоск.), *Melo* (Плин.); *кишу дыня* (евр., Библ.); *дыня (малор.), dinja* (словен.), *диня (болг.), дыня (с.-хорв.), dýně (чеш.), dinnye (мад.), dūnė, dūnis* (лит.), *kavun, кавун* (тур.), *кавын* (тат.), *кауын* (башк., каз.), *ковун* (узб.), *емиш, гомиш плод, ковун* (азерб.), *коон* (кирг.), *гавун* (туркм.), *каун* (болг.), *dynia тыква, melon* (пол.), *meloun арбуз, дыня* (чеш.), *melon* (англ., франц.), *Melone* (нем.), *mellone* (итал.); *змеиный огурец* (англ.), *какри, kakri* (хинди), *Д. полезнейшая (C. melo var. utilissimus); дынеогурец (C. melo var. momordica); adzhur* (араб.), *абдэльани, дыня-огурец (Д. аджур); дыня мускусная, канталупа, х- (Д. канталупа); индийская дыня-огурец (нем.) (Д. китайская); дынный огурец, огуречная дыня (M. conomon); дыня киликийская (M. adana); змеевидная дыня, тарра (Д. извилистая); браминское яблоко (франц.), сорная дыня, дудайм, Cucumis dudaim L. (Д. мелкоплодная); зард, зимние дыни, дыня чарджуйская (M. zard); сем. тыквенные.*

■ *Плод – многосемянная тыква; в культуре – около 4 тыс. лет; лучшие в мире дыни (M. zard); семена – лек.*

Дыгиль [наиболее употребительная форма (в памятниках письменности вариантность форм та же, что и в говорах: *дыгиль, дягиль, дигиль, дягель*); в качестве имени Дыгиль (если оно происходит от назв.

раст.) встречается с конца XV в.; слово распространено во всех вост.-слав. и зап.-слав. языках; многие этимологи считают заимств. из нж.-нем. *de engil* < лат. *angelica*; более вероятно исконно-слав. происх. слова: дягиль < **degyľь* или **değľь* < корня **deg-* *здороветь, быть сильным*, т.к. дягиль издавна употреблялся как тонизирующее лекарственное средство; ср. дяглый *крепкий, здоровый, сильный*, дягнуть *поправляться, улучшаться, хорошеть, полнеть, здороветь*] [46, 79] (**Архангелика**) – **Archangélica** [назв. раст., встреч. у Табернемонтана; субстант. форма прил. жен. рода к *archangélicus*, < лат. *archangelus* или греч. *archángelos* *архангел, господствующий над ангелами* (*árchō* *господствовать* и *ángelos* *ангел*; *archaios* *древний, ранний, старший*), по лечебным свойствам, хорошему медиц. применению; по древней легенде, архангел Рафаил познакомил людей с лек. свойствами мн. раст., в т.ч. *Arh. officinalis* (*Moench.*) *Hoffm.*, которая в Средние века применялась против чумы] [4, 50, 67]; дягыль (малор.), дзягиль (блр.), деглица (болг.), *dziegiel* (пол.); *sea-coast angelica* (англ.), *angélique дягиль*; *ангельский* (франц.); святой дух (англ.), архангельский корень, дворянин, укрошенный дягиль? (нем.), дягиль, дягель (Европ. Р.), *garden angelica* (англ.), кукотина (укр.), вонюка, вонючка, дудель, волчья дудка, дягильник, дяглица, коровка, подраница, бугеран, бурулька, веретень, пучка, ягелик, медвежья пучка (рус.), дягиль садовый, – обыкновенный, – аптечный, – вонючий, настоящая ангелика, *Angelica officinalis* (*Arh. officinalis Hoffm.*, Д. лекарственный, аптечный); женский женьшень (кит.), аю-курайы (юго-вост. Азия), сладкий ствол, пищальник, борданка, брудеч, луговые дубки, ловач, пупыр, борщовник, гигель, дигиль, цыкалка, дидлѐвник, пучка, нерусская пучка, курай, медвежий курай, медвежья пучка, дудник дягилевый, Д. сибирский, *Angelica archangelica L.* (*Arh. decurrens Ldb.*, Д. низбегающий); дягиль лесной, см. Дудник лесной; сем. сельдерейные.

■ *Надз. часть – пиц., овоц., кондит.; корни, семена – эфир. масло; в составе «ангелового ликера», ликеров «шартрёз», «вермут», «бенедиктин».*

Дюшенея (Земляничка) – **Duchesnea** [в честь франц. ботаника Дюшена (*Duchesne*), автора замечательной для своего времени монографии рода *Fragaria* (1766)] [37]; декоративная земляника, дюшения, Земляника индийская, *Potentilla indica*, *Fragaria indica* (*D. indica*, Д. индийская); сем. розовые.

Е

Ежа́ [по сходству соцветия с видом ежа] [4] (**Пальцев(н)ик**, **Да́ктилис**) – **Dāctylis** [< греч. *dáktȳlos* *палец* и *сорт винограда*; неудачно выбранное назв., указывает, вероятно, на разветвления соцветия, форму колосков в соцветии, имеющих пальчатообразный вид] [4, 66]; палочная трава, жанец, аржанец, аржаник, гривный волосец, пырей дикий, – широкий, – широколистный, – широкоперый, ёжики, ёжки, Е. сборная, пучковидная (*D. glomerata* L., Е. скученная); сем. мятликовые.

Ежовник [по внешнему виду растения] – **Echinóchloa** [< греч. *echinos* *ёж* и *chlōē* *трава, злак*, по внешнему виду растения, остям, напоминающим иглы ежа]; брица, плоскуха, просянка, мышей, куриное просо, Ежовник-Петушья голень, Е. обыкновенный, Е. Петушье просо, *Panicum crus-galli* L. (Е. *crús-gáll*), [< лат. *crus*, *úrís* *голень* и *gállus* *петух*, по коленчатому основанию стебля; у Брунфельса – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; бай-цза, пайза, пайцза (кит., корейск.), японское просо (Е. *frumentacea*, Е. хлебный); рисовое просо (Е. *oryzicola*, Е. рисовый); курмак (Е. крупноплодный); сем. мятликовые.

Ежовник. См. Анабазис (Древ. раст.).

Ж

Жабник [по употреблению в нар. медицине от «грудной жабы» (стенокардии)] – **Filágo** [< лат. *filum* *нить*: все растение бело-шерстистое от многочисленных волосков] [44]; Oglífa [анаграмма бот. *Filágo* *Жабник*]; Gifola; Logfia; плеснивец, белолист; бородач, белушник, горлянка белая, – полевая, жабинец белый, жабник зеленый, женская жабная, жабная трава, золотушная трава и др. (сл. Анн.); сем. астровые.

■ *Жабник – народное название многих растений.*

Жабрица [< пол. *żebrzyca*] – **Sēseli** [< греч. *seseli*, назв. раст. у Гипп. и Диоск., относящееся к раст. из сем. зонт.-х (по-видимому, взято с какого-то вост. языка)] [37]; черноголов, горный укроп; журавлиная трава, морковник, сузик, талабан (*S. coloratum*); ганус, гелей зилье, рогатка, французский кюммель (*S. tortuosum*); сем. сельдерейные.

Жарки. См. Купальница.

Желтофиоль (Лакфиоль) – **Cheirānthus** [< араб. *keire* – благовонное растение; по Линнею – араб. *Keiri* от греч. *cheir* *рука* и *anthos* *цветок*,

т.е. «цветок, который приятно взять в руки» [50]]; *Leucojon* [древн.; см. левкой (маттиола)]; *fiolki zolte, lak* (пол.), *fiala zluta* (чеш.), *šeboi žuti* (серб.), *Goldlack* *желтофиоль*, букв. *желтый лак* (нем.), *wallflower* (англ.), *рукоцвет* (сл. Даля), *желтый левкой*, *желтофиоль садовая*, *обыкновенная*, *желтая фиалка* или *фиоль*, *Viola lutea Plin.* (Ch. *cheiri L.*); сем. *капустные*.

■ *Все части раст. – леч.; дек., в цветоводстве.*

Желтушник [произв. < желтеть, желтый; раст. получило назв. по цветкам лимонно-желтого цвета] [69] – **Erysimum** [латиниз. греч. *erysion*, назв. различных лек. раст., < *eryesthai, eryomai* (ερύω) *вытаскивать, спасать, помогать, исцелять* [37, 50] или < *erio* *избавляю, излечиваю*, по лечебным свойствам некоторых видов [4]]; трава святого Варвары [1]; *erysion* (франц.), *Erysimum, wormseed* *желтушник; растение с противоглистными свойствами* (англ.); *Gänsesterbe* *гусиная смерть* (нем.) (Ж. *скердолистный*); *tarrify, treacle mustard, English wormseed* (англ.), *горькие стручки, свирепяник* (сл. Даля), *treacle mustard* *желтушник*, букв. *слащавая горчица* (англ.), *горчичка, желтушка, сурепица, стручки горькие, нарыжная, ускопная трава, хребтовая трава, Ж. левкойный* (*E. cheiranthoides L.*, Ж. *лакфиолевидный*), [< бот. *Cheiranthus* *Лакфиоль* и греч. *eidōs, eos* *вид, образ*, по сходству раст. с *лакфиолем*]; *болотник, винички, гирчак, желтушник рассеянный, Ж. раскидистый, Ж. серый, E. diffusum* (*E. canescens*, Ж. *седеющий*); *желтушник растопыренный, или широковыемчатый, Ж. выгрызенный* (*E. geranium L.*, Ж. *выемчато-зубчатый*) [15, 36]; *польская трава, усовная, Ж. ястребинколистный* (*E. strictum*, Ж. *прямой*); *E. dum* (Ж. *Маршалла*); сем. *капустные*.

■ *Все виды яд.; трава, сок травы – леч. (Ж. седеющий); концентратор Cu, Se, Ag, Au (Ж. серый).*

Женьшень [назв. наиболее известного азиатского вида; < кит. назв. корня *rénshēn*, < *ren, jēn* (жень) *человек* и *chen, shēn* (шень) *корень*, т.е. *корень-человек*, по корню, по форме похожему на фигуру человека] (**Панакс**) – **Panax** [назв. заимств. у Теофраста и происх. < греч. *panax* = *panacēa* *панацея*, баснословное всеисцеляющее растение; *Панацея, Панакия* (*Panakeia* *всеисцеляющая*), имя дочери мифического бога врачебного искусства *Asklepiades* (*Асклепиада, Асклепия*), потомка *Эскулапа* [47]; < греч. *pan* (παν) *все* и *acos* (ακος) *лечебное средство*, т.е. *всеисцеляющее средство* [1]; лат. *panacēa* *панацея* (*всеисцеляющее средство*) из трав – *средство*, кт. может помочь во всех случаях жизни

(первонач. – универс. лекарство от всех болезней, кт. пытались изобрести алхимики)]; *żeń-szeń, stosił*, стосил (пол.), *Ginseng* (нем.), *ginseng* (франц.), корень жизни, всецелительная, волшебный корень жизни (вост.), человек-корень, корень-молния [из кит. легенды], дар богов, божественная, королевская трава, чудо природы, чудо мира, удар бессмертия, соль земли, дух земли, сила «небесного огня» (кит.), царь лесных растений – панцуй (вост.), панцуй (кит.), панакс, женьшеян, китайский женьшень, красный корейский женьшень, белый женьшень, дикорастущий женьшень, Ж. обыкновенный, настоящий, П. гинсенг (*P. ginseng C.A. Mey*); уходящий корень, великий отшельник (туземн.), карабкающийся по горам (инд. чероки), си-янь-жень (кит.), корень силы (нем., букв.), американский женьшень, Ж. ложный (*P. quinquefolium*, П. пятилистный); сан-чи (кит.), там-дат (вьет.), американский женьшень, карликовый женьшень, ложный женьшень, П. трехлистный (*P. pseudo-ginseng*, П. псевдоженьшень); эрзац-женьшень, японский женьшень (*P. repens*); яйцекладущее растение [сравнение семени с оплодотворенным птичьим яйцом]; сибирский гинсенг, см. Элеутерококк колючий; колючий женьшень, см. Заманиха высокая; сем. аралиевые. Даншень, шандунский женьшень, см. Кодонopsis; сем. колокольчиковые. Бразильский гинсенг, см. Гомфрена метельчатая; сем. амарантовые. Перуанский гинсенг, см. Клоповник Мейена; сем. капустные. Нанайский женьшень, см. Пузатка высокая; сем. орхидные. Японский гинсенг, см. Поручейник (Сиум); сем. сельдерейные.

■ *Изв. с VI в. до н.э.; в России – с 1675 г. из Китая. Корни, листья – лек.; корень женьшеня, высушенный на солнце: красный женьшень (Китай, Корея); кол-во поперечных морщинок на верхушке корня – кол-во его лет; продвижение (распространение) женьшеня на 1 м – за 60–70 лет. Корни – эрзац, замена женьшеня (Аралия маньчжурская, Элеутерококк, Нотопанакс, Кодонopsis).*

Жерѹха [назв. нескольких сходных и близкородств. раст. в вост.-слав. и зап.-слав. яз.; в юж.-слав. яз. раст. называются *горуха*; правдоподобна связь слова с вариантом праслав. корня **gor-/žer-* *гореть*, т.е. предполагается, что раст. называется горьким, жгучим] [79] (**Настѹрщій**) – **Nāstŭrtium** [лат. назв. раст. неясной этимологии; *nāstŭrtium* : *nāsturcium*, < *nāstortium*; по одним авторам (Плиний), переделано из *nasitormium*; толкуют (со времен Варрона) как **nāsum torqueat* – букв. *нос беспокоит; то, что мучит, беспокоит (режет) обоняние*, < **nās-*

tor-q'jom; < лат. *nāsus* *нос* и *torquere*; *tórtus* *мучить*; *скрученный*, т.е. *нос крученный* [37, 43], по раздражающему, жгучему аромату семян и самого раст. (растертой травы); по другим авторам, < греч. *anastýō*, по предполагаемому возбуждающему действию раст. [66]; *cressione* (итал.), *watercress* (англ.), *nasitort* *кресс* (франц.), гулявник, резуха, жеруха (сл. Даля), брун-кресс, брүнкрес [< нем. *Brunnenkresse*], кресс-салат, режуха, водяной хрен, гулявник водяной, кресс ключевой, водяной или родниковый кресс, водная (лекарственная) жеруха, *Sisymbrium nasturtium* L. (*N. officinale* L., Ж. лекарственная); см. кресс; сем. капустные.

■ *Молодые побеги, листья – салатное; лек. (прежде в европ. мед.).*

Жеру́шник – Roríppa (Rorípa) [латиниз. др.-герм. назв. раст. *Roríppen*]; хрен водяной, *Nasturtium amphibium* (R. *amphibia* (L.) *Bess.*, Ж. земноводный), *amphibius* [*земноводный*, букв. *живущий двойной жизнью*, < греч. *amphí* *с обеих сторон* и *bíos* *жизнь*, по «двойной жизни», обитанию раст. в воде и на суше]; сем. капустные.

Живокость [назв. по видовому лат. эпитету Ж. полевой (см. *Delphinium consolida* L.)], **Шпо́рник** [< бот. шпо́рец, – два лепестковидных окрашенных листочка околоцветника, сросшиеся вместе; в шпорец вложен нектарник] (**Дельфи́ниум**) – **Delphīnium** [< греч. *delphīnion*, назв. раст. у Диоскорида, < *Delphōi* = лат. *Délphī*, Дельфы (тж. *Pytho*), г. в Фокиде у подножия Парнаса, места в Средней Греции, где находился знаменитый оракул Аполлона (*Delphicus* *дельфиец*, т.е. *Аполлон*): *цветок Дельфийского Аполлона* (Диоск.); по другим данным, < *delphīn*, *delphīnus* (реже *dēlphīs*, *īnos*) *дельфин*, по отдаленному сходству, форме цветочного бутона с фигурой (головой или спиной) дельфина] [50, 66]; *Consolida* *S.F. Gray* (1821); трава святого Отилии [1]; дезура (груз.), вочлахот (арм.), *ostróžka* (пол.), *ostrožka* (чеш.), *delphinium* (франц.), *Rittersporn* *живокость*, букв. *рыцарские шпоры* (герм.), *delphinium*; *comfrey* *живокость*; *окопник*; *larkspur* *дельфиниум*, букв. *жавороночья шпора* (англ.), *lousewort* *вишивица* (ср.-век. Англ.); башмачки, бородаки, рогатые васильки (укр.), сокирки [в большей части Росс. < сокера, секира], жаворонкина ножка (франц.), виль, выгольник, голубец, грабельки, зайчук, косарики, комаровы ноги, комаровы носики, полевые, голубые сокирки, топорики, кавалерские шпоры, мышиный цветок, однолетний сорняк, шпорник полевой, живокость однолетняя, высокая, или фиолетовая, *Consolida regalis* s. *Calcitrapa* (старин. фарм.), Живокость-Укрепитель, Ж. полевая, посевная, х-

(*D. consolida* L.), [*consolida* – видовой эпитет *D. consolida* L., взятый Греем в качестве родового назв.; *cōnsolida* окопник, живокость, назв. у др. авторов; лат. назв. *Sýmphytum officinále* L., применявшегося для заживления ран, < лат. *consolido*, áre укреплять, соединять; позднее назв. было перенесено на *D. consolida* L. [66]]; садовый дельфиниум, гибридный –, многолетний – (*D. hybridum*, *D. x cultorum*); лесной дельфиниум (росс.), забавные шпоры (англ.), царь-зелье, царь-зіллэ (пол.), царь-сил (малор.), болгана, железняк, перелет, синичка, синовник, волкона, *D. alpinum*, *D. atropurpureum* (*D. elatum* L., Ж. высокая); царь-зелье, *D. rossicum* (Ж. Литвинова, =); *car-ziele* (пол.), царь сил, силоцветник (*D. cuneatum*); гнидник [< гнида, по действию семян против паразитов и чесотки], соколка, секирки, комаровы носики, рогатые васильки, выгольник (сл. Даля), мыший перец, возник трава, винная лесная ягода, ядовитые кавалерские шпоры, стефаново семя, вшивое семя, вшивый перец, вшивый зубчик (нем.), *speronella stafisagra* (итал.), *stefanskorn* (дат.), *stavesacre средство от паразитов; дельфиниум, вишивый корень* (англ.), стафизагрия, *staphisagria* (гомеопат.), *Pedicularia* (др.-рим.), *Staphysagria* s. *Pedicularis* s. *D. platanifolium* (старин. фарм.), Д. стафизагрия, *Staphysagria macrosperma*, *D. staphisagria* L. (Ж. аптечная), *staphisagria* [< греч. *staphis сушеный виноград* и *agrios дикий*]; кавалерчики, кавалерский цвет, кавалерские шпоры (нем.), острога, острushка (пол., чеш.), огородный разноцветный синецвет, разноцвет(ка) (садов.), сікирки (малор.), сокирки, шпорник, цветочник (*D. ajacis* L., Д. Аякса), [по имени мифологического героя Троянской войны Аякса, Эанта (греч. *Áias*, *antos* = лат. *Ájax*, *ácis* m.); раст. считалось выросшим из крови Аякса, т.к. на цветке более или менее заметны полосы в виде букв АΙΑ]; символ печали; междометие горя «ап» (греч. *οὐά*) *увы, горе мне* [греч. назв., по виду сросшегося двойного лепестка]; сем. лютиковые.

■ Все виды – яд. (алкалоиды, сходные по составу с ядом кураре и аконитов); дек. Семена – гомеопат.; изв. с древности (Д. ант.).

Живучка (Дубник, Аюга) – *Ájuga* [измененное лат. *Ábiga*, кт. Плинием приводится как лат. назв. для рода *Chamaepitrus*, < *ábigo*, ere выгонять, изгонять, по действию, прежнему применению раст. как abortивного или слабительного средства, или < греч. *agúia*, < *agúieós со слабыми членами, суставами*, по употреблению для лечения подагры] [37, 66, 67]; *Ajuga*, *Abiga* (древн.), *Ajuga Iva* L.; дубник (стар. рук.), ивка, дубровка, кинаритик (искаж. кипарисник) (сл. Анн.); лоёк, девичья краса,

вологодка, живучая, синяя горлянка, параличная, лихорадочная, грыжница, сердечная, моховая, весёлка, дубра́(о)вка (сл. Даля), воло́дка, володу́шка, дубровка ползучая, разрыв-трава, лаксмана трава, живучка, живучка лаксмана, живучка ползучая, var. (*A. reptans*, *A. ползучая*); воло́дка, володу́шка [*< во́лоть нить, волос*, т.к. раст. имеет волосистый стебель], дубровка пирамидальная (*A. пирамидальная*); сем. яснотковые.

■ *Медонос, лек.; многие виды полиморфны.*

Жиры́нка – Pinguicula [*< лат. pinguis жирный, толстый, по жирности листьев*]; жирнолистка, жирная масляная трава, фиалка горная, лучная трава, занкель, глинистая трава; насекомоядное растение; сем. пузырчатковые.

Житня́к (Пырей, Полевая пшеница) – Agropyron [(не *Agropyrum* !); *< греч. agros поле и ryon, rytos пшеница*, или *< agrios дикий*, но тогда было бы правильнее, как у Hegi, *Agriopyron* [67]; *< лат. ager, agri поле и руг огонь*, т.е. *огонь полей*, по вредности сорняка]; мужичок-житняк, аржанец (каз., кирг.), иркек (кирг.), гребенчатая пшеничная трава (англ., букв.), ребрик, ширококолосьй житняк, пырейник гребенчатый, *Elymus rectinatus* (Ж. гребенчатый); кесме (туркм.), эркэк (каз.), кумерик (узб.), житняк сибирский, песчаный (Ж. ломкий); сем. мятликовые.

Жминда. См. Марь.

Журавельник [по сходству плодов с клювом журавля; см. герань] (**Аистник, Цапельник**) – **Erodium** [*< греч. erodios цапля*, по плоду с длинным носиком, напоминающим клюв, сходству плода с головой аиста]; heron's-bill, storksbill *аистник*, букв. *клюв цапли*, cranesbill *аистник*, букв. *журавлиный клюв* (англ.), Reiherschnabel *журавельник*, букв. *клюв, нос цапли* (нем.); булавочная трава (англ.), булавочный клевер (англ.), салатный сорняк, журавелка, клювики, грабельки, грабельник, *A. обыкновенный*, *Geranium cicutarium* L. (*E. cicutarium* (L.), *A. цикутный, веховый*); прянолистный аистник, *Moschata vel Acus muscata* (старин. фарм.), *G. cicutarium* var. *moschatum* L. (*A. мускатный*); журавельник, см. Герань луговая, Герань лесная; сем. гераниевые.

■ *Цветки аистника – эфемеры; плоды – примитивный гигрометр.*

3

Зантедэ́ссия (Зантедесхия) – Zantedeschia [в честь итал. ботаника XIX в. Францезо Зантедесхи (Francesco Zantedeschi), писавшего об итальян-

ских растениях]; Рихардия (Richardia); ааронов жезл, белокрыльник капский, белокрыльник эфиопский, Р. эфиопская, Р. африканская, Калла эфиопская, х- (Z. aethiopica, З. эфиопская); розовая калла (Z. rehmannii); желтая калла (Z. elliottiana); сем. ароидные.

Заразі́ха – Orobānche [< греч. όροβος *горох* и άρχω *душить* [1]; < греч. orobos – бобовое растение и sagchein (anchein) *истреблять*, из-за вредности зарази́хи для культурных растений, в частности бобовых [4]]; егорова свеча, татарские свечи, зарази́ха большая, солнечная, львиный хвост, солнечный корень (сл. Анн.) (O. elatior); цице-васі (молд.), волчки, заражай, щі́горица (З. белая); З. эльзасская, или порезниковая; З. гвоздичная, или обыкновенная; З. кумская, или подсолнечная; зарази́ха-паразит; см. Бошнякия; сем. зарази́ховые.

Заря. См. Любисток.

Звездча́тка (Звездочка) – Stellāria [< лат. stellāris *звездчатый*, по форме венчика]; звездчница, зорка трава, приворотник, приворот (сл. Анн.); morsus gallinae *петушья трава* (ср.-век. лат.), куриный сорняк (англ.), птичья трава (франц.), птичья звездчатка (нем.), кокоша слепота (болг.), мокрица меньшая, грыжная трава, грыжник, мокрец, мокруха, мокричник, пташья мята, птичья мята, птичий салат, канареечная, курячьи черевы, куриный мор, топтун, звездчница (сл. Анн., Даля), Alsine s. Morsus gallina (старин. фарм.), Звездчатка-мокрица, Мокрица, Alsine media, S. media *Smith.* (S. média (L.) *Vill.*, З. средняя), Alsine [лат. транслит. греч. alsīnē, назв. раст. тенистых мест, рощ, < alsos, eos *поща*, возм., *Parietaria cretica* L., по сходству раст.]; блошишник, конский вех, конобой, курья, или курячья слепота, дикий лен, лесной лен, моховик, мыльная трава, мыловка, огонь трава, паровица, пьяное сено (сл. Анн.), звездочка, незабудка белая, Gramen floridum minus (Tabern.) (S. graminea L., З. злчаная, злаколистная); долголет, повилица (S. nemorum *Bge.*, З. Бунге); гаведа, яс-корка (S. nemorum L.); гвоздичка, груб, грыжник, живая трава, журавка, зорочник, кост(я,е)нец, подснежная трава, приворотная трава, пырник, расперстница и др. (сл. Анн.), Цельнокостница, З. ланцетовидная, жестколистная (S. holostea L.), holóstea [< греч. hólos *весь, целый* и ostēon *кость*; по назв. можно было бы ожидать, что раст. очень твердое, но оно названо по принципу антифразы, в противоположность его свойствам; Линней использовал слово и как родовое назв. *Holósteum* L. *Костенец* из сем. гвоздичные, и как видовой эпитет [66]]; сем. гвоздичные.

■ *Особенность цветка З. средней: если он не раскрывается до 9 ч утра, то можно ожидать дождь; всхожесть семян – до 30 лет.*

Звездовка (Звездчатка, Звездоплодник) – *Nacquetia* [в честь профессора естествознания Бальтазара Гаквета]; гакетия, альпинарная звездчатка (*N. epipactis*); сем. сельдерейные.

Звездовка. См. Астранция.

Зверобой [искон., собств. рус.; переоформлено по народно-этимолог. сближению со словом *зверь* – *дыробой*, сложения *дыра* (*дыра*) и *бой* [45]; контаминация с *зверо-бой* (*зверь*), преобразов. по народной этимологии из назв., близкого блр. *дзіробой* (подобно укр., пол. и лат. словам), которое названо так потому, что имеет прозрачные точки («дыры») на листьях; то же самое имеет в виду научное назв. *З. пронзеннолистный* «*perforatum*» [42, 46]; *зверобой* – как оказывающее вредное (токсическое) влияние на поедающих его животных; ядовитым действующим веществом зверобоев является пигмент (флуоресцирующий) гиперин, вызывающий отравление гл. обр. овец, реже – крупного рогатого скота и лошадей, у животных белой масти (в форме поражений кожи на белых и непигментированных частях тела) [4, 36] – **Hypericum** [латиниз. греч. *hyperéikon* (= *hyperíkon*), назв. раст., встреч. у древних авторов; происх. неясно; < греч. *ὑπὲρ* *сверх* и *εἶκον* *представление* [1], < префикса *νυρό* *под, среди, около* и *εἰκῆ* (*erikē*) *вереск*, т.е. *подвереск, растущий возле вереска*, по местообитанию первых найденных видов, или подразумевается раст., похожее на вереск [66]; возм., < греч. *νυρὲν* *через* и *εἶκον* (*eréikon*) *рисунок, изображение*, т.к. листья многих видов испещрены точками [4, 47]]; *Roscyne*, *Olympia* (1838); *Fuga Daemonum* *Изгнание бесов* [1]; *herba sancti Joannis* *трава святого Иоанна* (ср.-век.); *дыробой* (малор.), *dziurauwies* *зверобой* (*dziura* *дыра*) (пол.), *ziele świętojańskie* *зверобой*, букв. *зелье, трава св. Яна* (пол.), *trezalka* (чеш.), *plijuskavica* (серб.), *кразана* (груз., имер.), *аревкурик* (арм.), *дазы, бой-чичак* *красильный цветок* (азерб.), *боя* от *красильная трава* (крым. тат.); *Juannes I. kakoisen-kukka* (финн.), *Hartheu, Johanniskraut* *зверобой*, букв. *трава Иоганна (Ивана)* (нем.); *hypericum, goatweed, St. Jons's wort* *зверобой*, букв. *трава святого Джона* (англ.); *mille-pertuis* *зверобой* (*mille* *тысяча*, *pertuis* *узкий проход*) (франц.); *полевой кипарис* (нем.), *иванова кровь* (нем.), *кровь Иоанна Крестителя; зверобой* (Вел. Росс.), *чертогон* [< лат. *Fuga demonum*], *здоровая трава, мышиный, мыший цвет* (сл. Анн.); *ерофей*; *Ascyron* (древн.), *Herba perforatae* s. *Fugae Demonum* s. *Millepertae*. *Herba cum floribus* s. *summitates et semen Hyperici* (старин. фарм.), *журавлен, журавец* *болг.*, *средство от*

99 болезней, воронец, дж(а,е)рабай [каз. *целитель ран*], сарацагык, т.е. горный цветок *арм.*, матери божией слезы *малор.*, зелье святоянского *малор.*, святоивановская трава, богородичина трава, березка, воронец, дюрavec обыкновенный, звонки трава, позвонки, дюрavec, зайчик, заячье дерево, заячья кровцá *церк.*, заячья кровь, молодецкая кровь, семибратная кровь, кровавец, красная травица, хворобой, желтый зверобой, зверобойник, зверобой дырявый (сл. Анн.), трава 99 хвороб, зелье св. Ивана (Росс.), лекарство от девяносто девяти (ста) недугов (Карпаты), от девяти болезней (македонцы), от семидесяти лих (укр.), на всего человека (поляки Силезии), *звонес*, трава святого Яна (чеш.), колокольчики девы Марии (пол.), полевой зверобой, 3. обыкновенный, пронзеннолистный (*H. perforátum L.*, 3. продырявленный, исколотый), [*< лат. pér-foro, ātum пробуравливать, пробивать; прокалывать, пронзать, по листьям с многочисленными просвечивающими (прозрачными), иногда с черными точечными железками, как бы продырявленными*]; жабина, зелье святоянского *Зап. Росс.*, зверобой желтый, звонок луговой, уразница, кровавец (сл. Анн.), зверобойник, заячья кровь, -кровца, святоянского зелье, здоровая трава (сл. Даля), 3. четырехугольный, *H. tetrapterum*, *H. quadrángulum* (*H. maculatum*, 3. пятнистый); душица, святоянского зелье, животная (сл. Анн.) (*H. hirsutum L.*, 3. мохнатый, волосистый); звонкая трава, колокольчик св. Девы, Петров корень, Иванов корень (сл. Анн.), трава св. Петра (нем.), сибирский зверобой (нем.), зверобой луговой, плакун (*H. Ascyron L.*), [*ascyrum шероховатый*]; коса богоматерина (*малор.*) (*H. humifusum L.*); зверобой черный, зверобойник (*H. montanum L.*, 3. горный); *Panaces cheironion* (Диоск.) (*H. origanifolium Will.*); *Coris* (Диоск.), вересовник куст (*H. coris L.*); сем. зверобойные (зверобоевые). Лазоревый зверобой, см. Горечавка полулежачая; синий зверобой, см. Иссоп лекарственный.

■ Многолетние, очень редко однолетние трав. раст., полукустарники или кустарники. Цветущие верхушки и верхушки листоносных веток – леч., прян., краситель красного и желтого цвета; раст. прежде считалось чудодейственным, волшебным (3. продырявленный).

■ Назв., заимств. от слова «кровь», основаны на том, что настой 3. имеет кровавой цвет; трава святого Ивана (Иоанна, Джона) [по христ. поверью: трава цветет в Иванов день (день св. Иоанна Крестителя), 24 июля].

Зверобойные [*Hypericáceae, árum*, < бот. *Hypericum Зверобой* и -áceae, униф. конечный элемент назв. сем.; альтернативное назв. сем. – *Guttíferae, árum f.plur. Зверобойные*, букв. *Гуттоносные*, < англ. *gutta*,

< малайск. *getah* млечный сок, гумми и лат. *féro, férre* нести, по содержанию в раст. млечного сока, гумми].

Зеленчук (Галеобдолон) – Galeobdolon [лат. и греч. назв. раст., < греч. *galē хорёк, ласка* и *odōlos вонь, смрад, зловоние*, по отвратительному, как от хорька, запаху растертых листьев; Д.М. Залесский возводит слово к лат. *galeo шлем*, произведенному от видового назв., установленного Линнеем; у Линнея – видовой эпитет, кт. Адансон использовал в качестве родового назв.] [4, 49, 66]; лесная крапива, липник, глухая мята, серняк, *Lamium galeobdolon*, *Lamium luteum*, *Lamiastrum galeobdolon* (З. желтый); садовый, культурный зеленчук (З. серебристый); сем. яснотковые.

Земляника [в форме земляница – с нач. XVII в.; искон.; суф. произв. от прилаг. *земляной*, < *земля́, земляная (ягода)*; назв. – по низкой подвеске ягод: спелые ягоды почти лежат на земле, стелются по земле, жмутся к ней и поэтому являются как бы более «земляными», чем другие ягоды] [43, 46] (**Фрага́рия**) – **Fragāria** [< лат. *frāga* (неупотр. *frāgum*) *земляника, плод земляники, земляничина*, *fragro (fragāre) благоухать, (хорошо) пахнуть*, по запаху плодов]; *strawberry* [англ., букв. *соломенная ягода*, т.к. древние британцы подстилали под землянику солому]; *Erdbeere* *земляника*, букв. *земляная ягода* (нем.); *fraise, fraisier* (франц.); *marykó* *земляника*, букв. *стелется по земле* (адыг.); *сёр сырли*, *виктори клубника*, букв. *земляная ягода* (чуваш.); *су́ника* [диал. севск. *земляника*, вероятно, < *самоника, т.е. *сама возникающая*; ср. словен. *samonica*]; *maasikas* (*маа земля*) (эст.), *poziomka, pozimki* *по земле (растущая)* (пол.), *jahodnik* (чеш.), *jagodnik, jagoda* (серб.), *mansikka* (финн.), *ацыцындра* (абх.), *марцкви* (груз.); *huminas-cens fragum* (Верг.), *montanum fragum* (Овид.), *terresire fragum* (Плин.), *позёмка, пазёмка* [< *па-* и *земля-*; пол. *poziomka*], *пазобка, пазобник(а)* [или от предлога *па* и *зобать* – заедка, закуска, или это поземника, поземка (Даль)], *полевйшник, земляни́ца, земля́нка, земляни́чина* (сл. Даля), *клубайка* (малор.), *березовые ягоды* (тат., чуваш., букв.), *шие* (каз.), *трускавка* (пол.), *суни́чка* (блр.), *суни́ця* (укр.), *го́рска я́года* (болг.), *(подь)ягодник, поло-* или *полевичник, суница, паземника, земляника сочная, – обыкновенная, – лесная, var. (– вечноцветущая, – ремонтантная), З. отклоненная, – лесная, – обыкновенная* (F. *vésca* L.), *véscus* [*маленький, слабый* (лат.), в бот. *съедобный; едкий*, < лат. *véscor, vesci* *есть, питаться*, < *esca* (aesca) *еда, пища*]; *алая земляника* (англ.), *шарлаховая земляника* (нем.) (З. виргинская); *truskawka* (пол.),

- трускавка (чеш.), çigelek, чигелек (тур.), садовая клубника, *F. moschata*, З. мускусная (*F. elatior*, З. высокая); виктория, земляника садовая, крупноцветковая, мускусная, крупноплодная, лесная клубника, клубника, З. чилийская х З. вирджинская, З.-ананас, *F. x magna* (*F. x ananassa Duch.*, З. ананасная, садовая, большая); глубеника, глубни́ка, глубница, голубеника, голубница, каблуница, клубеника, клубница, клубянка, колубника, кулубница [38], шпанская земляника *сад.*, клубника, клубница, полевница, крупнижная трава, трускавка *Киев*, плюскавица *болг.*, земляные ягоды *чуваш.* (сл. Анн.), честек-кат (тув.), клубника полевая, клубника лесная, полуница, *F. collina*, *F. campestris* (*F. viridis*, З. зеленая); парижская, провансальская, шампанская, или французская земляника (*F. calycina*); земляника арийская, персидская мускатная; индийская земляника, см. Дюшенея; сем. розовые.
- *Плод: многоорешек, или земляни́чина, или фрэ́га; многоорешки – яйцевидные «ложные ягоды», состоящие из отдельных орешков (плодиков), погруженных основанием в сильно разросшееся мясистое сладкое цветоложе; растение-медонос.*
 - *Земляника – диетический плод. По действию на организм похожи ягоды земляники и черники. Немецкий врач-натуропат Себастьян Кнейп по поводу этих ягод оставил такой афоризм: «в том доме, где едят землянику и чернику, врачу делать нечего».*
 - *Клубника – распространенное (обиходное) название крупной садовой земляники; виктория [Поволжье; по назв. одного из первых сортов садовой земляники; ср. лат. victoria победа].*
- Земляничка.** См. Дюшенея.
- Зерновые хлеба́** (собирательное название): рожь, пшеница, полба, ячмень, овес, просо, росичка, сорго, кукуруза, гречиха.
- *Стебли: соло́мина; ветвление хлебов: кущение; выкидывание метелки: колошение; нижняя часть стеблей на корню: стерня́, жнивье́.*
- Зерновые масли́чные** (собирательное название): подсолнечник, сафлор (желтяница), мадия, мак, рапс, сурепка, рыжик, китайская (масличная) редька, горчица; лен, конопля, клещевина, кунжут.
- *Зерна (семена) – растительное (постное) масло; семена после выделения жира: жмых (избоина, колоб).*
- Зефира́нтес – Zephyránthes** [< греч. zéphygus (лат. Favonius) *зефир*, западный весенний ветер, уст. поэт. ветер (вообще), легкий теплый ветерок и ánthos *цветок*, т.е. *цветок зефира*] [47]; дождевая лилия; выскочка, луковичка (З. розовый); комнатный нарцисс (З. белый); сем. амариллисовые.

Зигаденус – *Zygadenus* [< греч. *zygon* ярмо, пара и *adén* железка, т.к. у основания каждой доли околоцв. находится пара медовых желез (нектарников)] [37]; Антикля, *Anticléa* [лат. транскр. греч. *Antikléia* (*Anticléa*) Антикля, в мифологии имя матери Одиссея]; серовато-голубой зигаденус (англ.), пара нектарных желез, антикля, *Anticlea elegans* (З. изящный); сем. лилейные.

■ *Трава – алкалоиды; инсектицид; лек. (З. изящный; З. сибирский).*

Зимолюбка – *Chimaphila* [< греч. *heimon* зима и *filein* любить] [37]; *Ryrgola* (ранее); химафила, становник, изгон боровой, изгон раменный [< Раменье – Краснолесье], крещатый барвинок, трава от лихорадки, желудочная трава, мокрица, полевая звездочка, куриная –, птичья –, надсадная трава, грушанка зонтичная, *Ryrgola umbellata* L. (*Ch. umbellata* (L.), З. зонтичная); сем. грушанковые.

Зира [< фарси *Zirah*; др.-инд. *jeega*] (**Каммун, Кюммель, Кмин, Кумин**) – ***Cūminum*** [др.-рим. назв. раст.; разл. варианты латиниз. греч. назв. раст. *kuminon* тмин < др.-вавилон. ка-му-ну] [37, 50]; кумин [нем. < итал.; калька с нем. > римский тмин]; *Suminon* (Теофр., Диоск.), кимин (слав. Библ.), тмин (рус.), кимон, тимон; *sumin* (англ., франц.), *comino*, *cimino* (итал.), *kümmel* (нем.); римский кюммель, перечный –, испанский –, итальянский –, польский –, турецкий –, египетский – (нем.), английский кумин, зеленый –, белый – (англ.), индийский –, пряный тмин, волошский –, зар, затр, белый индийский тмин, египетский –, обычная зира, индийская –, пакистанская –, памирская –, желтая –, персидская –, кирманская –, сирийская –, набатейская –, римский тмин, *C. officinale*, *C. odorum*, f. (*C. cuminum* L., К. тминовый); английский черный кумин (англ.), *kala jeera*, кала джира (ср. аз.), *schahi jeega*, шахская зира, черная зира (*C. nigrum*, К. черный); черная зира (черный кумин), см. Буниум персидский; см. Чернушка посевная; см. Тмин; сем. сельдерейные.

■ *Листья, семена – прян. (в т.ч. кэрри), лек., парф.; зира и черная зира – компонент ср.-аз. плова; запах сильный, горьковатый, чуть ореховый.*

Злаки – Мятликовые (см.); сем.

Змеебородник (Офиопогон) – *Orhiopōgon* [< греч. *óphis* змея и *rógon* борода; борода змеи]; змеиная борода (англ.), ландышник, японский ландыш, *Convallaria japonica*, *Mondo japonicum*, *Liriope japonica hort.* (*O. japonicus*, О. японский); сем. лилейные (ранее), ландышевые.

■ *Клубневидные корни – лек.; дек.*

Змеевик. См. Горец, Синяк.

Змееголовник – **Dracocēphalum** [< греч. drákon, ontos *дракон, змея* и kephālē *голова*, т.е. голова змеи, по форме зева венчика, напоминающей голову змеи выступающим из него столбиком с двумя рыльцами] [66]; драконоглав; турецкая мелисса, З. пахучий, З. овощник архат, З. овощной, З. лимонный (З. молдавский); горчанка, душица, петушки, чернянка, З. сибирский (З. поникающий); синеворот, дикий клевер (З. Руишева, или Руйша); сем. яснотковые.

■ *Надз. часть* – *пищ., лек., эфир. масло.*

Золотарник [произв. < золотой, золото, по золотисто-желтым цветкам раст.] (**Укрепительница, Солидаго**) – **Solidāgo** [1] < лат. solidare *заживлять; укреплять, сращивать, соединять; делать здоровыми, лечить*, по прежнему применению для лечения, заживлению ран [1, 4], и agere *делать, побуждать к действию (заживлять раны)*; 2) < греч. solidago *делать твердым или цельным*; 3) < лат. sólīdus *плотный, крепкий, массивный*, т.е. укрепляющее, делающее здоровым раст.; по применению *S. virgáurea L.* (у Брунфельса – Bēllis) для лечения ран [49, 66]]; solidago, golden-rod *золотарник, золотая розга* (англ.), Goldrute *золотарник*, букв. *золотая розга*; – *прут; – рута* (нем.), verge d'or *золотарник*, букв. *золотая розга*, solidage (франц.), zlatnica (серб.); золотуха, золотень, золотушник, костовяз, живительная, железнянка, золототысячник, чаек (сл. Даля), блошник, винокур, воронец, желтоцвет, желтокруг, заячий пух, заячьи уши, грабки, полетуша, боровой зверобой, золотая ветка *перев.*, золотое перо, разстрельная, стрельник, смертельник, цветочник, глухая, дикая цыкория (сл. Анн.), уплаўнік, табака лясная, перастрэл, стрэльнік, блошкі, грабкі, куннік, палятуха, угаднік, цыкорыя дзікая (цикорий дикий) (блр.), ясница, Virgaurea s. Consolida sargasenicā (старин. фарм.), З.-Золотая розга (*S. virgaurea L.*, З. обыкновенный), virgáurea [< лат. vírga *прут, розга, ветка* и áureus *золотистый*, по сходству стеблей с прутьями и окраске цветков; у Богзна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; мимоза (З. канадский); сем. астровые.

■ *Все раст. – леч. (З. золотая розга); трава – леч.; распростр. высокое сад. дек. раст. (З. канадский). На языке цветов: «предосторожность», «ободрение».*

Золотая розга. См. Золотарник обыкновенный.

Золотой корень. См. Родиола розовая.

Золотой ус. См. Каллизия.

Золототысячник [книжное назв.; в России, перевод нем. Tausendgüldenkraut; в нем. перев. лат.] [51] – **Centáurium** [< греч. слова kentaurion –

назв. красноцветкового раст. у Диоскорида, предп., *Centaurium umbellatum*; латиниз. назв. раст. kentauron (см. Василек), < греч. κενταύρειος *кентавров* или centaur Хирон, *трава кентавров*, с осмыслением по народной этимологии в лат., где также применено к *céntum сто* и *áureus золотой, червонец*, т.е. приносящий добро в *сто золотых, золотытысячник*] [37, 42, 46, 51]; Краснянка, Erythræa [< греч. erythrós, erythraeus *красный, красноватый*, по окраске цветка]; Chironia *auct.*; febrifugia *золототысячник*, букв. *бегущая лихорадка* (греч.); centuria (пол.), Biberkraut (нем.), centaury *золототысячник; василек* (англ.), grande centauree (франц.); горечь (мед.); грыжник, желчь земная, золотник, золотниковая трава, игольник, красноцветник, норышная трава, нюхтин, турецкая гвоздика, сердушник, сердечник, золотуха, травянка, тирлич-трава, семисильник, кентаврийский золототысячник, трава кентавра Хирона, центаврия, центурия, З. малый, З. зонтичный, Erythraea centaurium, C. minus, C. umbellatum (C. erythraea); З. обыкновенный, C. vulgare (C. littorale); сем. горечавковые.

Зонтичные (ранее) – **Сельдерейные** (см.); сем.

Зопник [по сл. Анн., запник, ошиб. зопник] – **Phlōmis** [вероятно, < греч. phlox, phlogmos *пламя*, по использованию в старину шерстистых, войлочко опушенных листьев как фитилей в масляных светильниках] [50]; phlomid (франц.), jerusalem-sage *зопник*, букв. *иерусалимский шалфей* (англ.), шерстяной цветок, войлочная трава (нем.); железняк, запник; чильчажная трава [для лечения лошадиной болезни: чильчаги – подкожные шишки на животе], бабка, синячья бабка, брат с сестрой, зап, запья трава, жениховая плеть, земляной картофель, лошадиный кочеток (сл. Анн.), чертово ребро, свинячьи уши, медвежье ухо (P. tuberosa, З. клубненосный); степной зопник (З. колючий); Phlomis agria (Диоск.), Salvia Hierosolymitana (старин. фарм.), иерусалимский шалфей (P. fruticosa L.); сем. яснотковые.

Зорька (Лампочница, Лихнис) – **Lýchnis** [лат. транслит. греч. lychnís, ídos, назв. *Corondria coriáceae* (Moench) Schischk., < lychnós *лампа, факел*, по применению (по Плинию) волокон раст. в качестве фитиля] [66]; зорька-цветок Юпитера; смолка альпийская (Л. альпийский); ванька (ваня) красный, гвоздика, ерань красная, зырки, китайское мыло, медвежье мыло, татарское мыло, собачье мыло, цыганское мыло, мыльная трава, мыльник, мыльце, остяцкое мыло, полевая гвоздика [38], восточная гвоздика, барская спесь, боярская спесь, баронская спесь, горицвет татарское мыло, З. обыкновенная (L. chalcidonica L., З. халцедонская); сем. гвоздичные.

Зубрówka [растение составляет любимую пищу зубров в Беловежской пуще (сл. Анн.), **Лядник** [< диал. сев.-зап. лядá пустошь, заросль, новь, починок, лядина, лядина (якобы с первонач. знач. *пустошное растение*) (см. лядвенец)] [42, 46] (**Пахучий колосок**) – **Hieröchloë (Hieröchloa)** [< греч. *hiërós святой, священный* и *chlōë трава, злак*, т.е. *святой злак*, т.к. прятно пахнущее раст. в нкт. странах посвящено деве Марии; тж. откуда в Пруссии *Heiliges gras*] [52, 66]; ча́полочь, ча́полоть, чб́полоть, чапол, чапула [донск.; < прист. *ча-, *чо- и к. *rel-], агамчаныл, лернехек (арм.), пэапсинэ (молд.), пестрец, пырей пестречный, плоскуха, плоскуша, томковица, заполочь, тяполочь, чаполоть, чаполь, чапула, туровка, горькая трава (*H. borealis*, 3. северная); сем. мятликовые.

Зубча́тка – **Odontites** [лат. назв. раст., < греч. *odūs, óntos зуб* и *-itēs конечный элемент, указывающий на связь с чем-либо; по якобы леч. свойству при болезни зубов*]; белтрава, брат, белмет, берговиц, гентарей, воробьиный цвет, лесная конопель, зубарь, зубная трава, *Euphrasia odontites L.*, *O. rubra*, *O. serotina* (3. обыкновенная); сем. норичниковые.

Зубя́нка – **Dentária** [< лат. *dens зуб*, по зубцовидным чешуям побегов корневища] [37]; бабий зуб, зубная трава, зубника, куриная слепота, блекота, жибёц, лесной эфемероид, сердечник луковчатый, 3. луковичная (*D. bulbifera*, 3. клубненосная); сем. капустные.

Зю́зник (Волконог) – **Lýcorus** [< греч. *lýkos (λύκος) волк* и *pus (πούς) нога; οψίς внешний вид*; перевод XVIII в. франц. нар. назв. *patte de loup*, возм., по сходству рассеченных листьев со следом лапы волка] [1, 50]; Christi Lancea *Христово копье* [1]; *wilcza stopa* (пол.), *vucja šara, vukonog* (серб.), *Wolfsfuss зюзник*, букв. *волчья лапа* (нем.), *licore* (франц.); волчья нога, лапа волчья (перев.), водяная шандра (англ.), хинная трава (итал.), *Gipsy-wort зюзник европ.*, букв. *цыганский ясменник* (англ.), цыганская трава [по поверью], драголюб, жура, зюзик, конопель лесной, крапива болотная, крапчатка, дикий маточник, *Margubium aquaticum (Herba)* (старин. фарм.) (*L. eugoraëus L.*, 3. европейский); цыгник (Pall.), водяная крапива, вовчуг, вовконог, куртениц, осот (*L. exaltatus L.*); сем. яснотковые.

■ *Трава – лек. Сок травы дает черную краску, кт. будто бы цыгане обмазывают похищенных детей – отсюда назв. цыганская трава (сл. Анн.).*

И

Иберийка (Стенник, Ибэ́рис) – **Ibérís** [по Иберийским горам, откуда он родом; Иберия (древняя Испания)]; перечник, разнолепестка (искон.),

stěničnik (чеш.), ubiorek (пол.), тараспик, траспик (франц.), крестьянская горчица (нем.); sciatica cress [*ишиас кресс*, < лат. *ischiatrica*], декоративный, садово-парковый иберис (*I. amara L.*, И. горькая); сем. капустные.

Иван-да-Марья [по двум, резко отличающимся друг от друга окраскам одного цветка; это назв. связывают со сказкой о брате и сестре, которые, не зная о своем родстве, поженились и, чтобы не разлучаться, превратились в этот цветок] [46]; брат с сестрою; брат з сестрою, брат та сестра, братки, сестрички, братчики (укр.), брат-сестра (блр.), *brat-siostra, brat z siostra* (пол.); см. Марьянник; см. Фиалка трехцветная.

Ива́н-чай [названо так потому, что из него приготавливался русский чай; возможна связь с топонимом *Ива́н-город* (у Нарвы)] [46] – **Chamérion** (*Rafin.*)*Rafin.* (**Chamaenérion** *Hill.*) [< греч. *chamáí* на земле, низко, маленький и *nḗpton* (= *Nérion L.*) *Олеандр*, по низкому росту, сходству цветков и внешнего вида растения с олеандром] [49, 66]; *Chamae Nerium* (земля, олеандр) [1]; трава святого Антония [1]; *épirobe иван-чай* (франц.), *Weidenröschen иван-чай*, букв. ивовая розочка (нем.), *willow-herb иван-чай*, букв. ивовая трава; *fireweed иван-чай*, букв. огненный сорняк, сорняк пожарищ (англ.), *firetop кипрей*, букв. огненная верхушка (англ.), *blooming sally кипрей* (англ.), *rosebay кипрей*; *олеандр*; *рододендрон*, букв. роза-лавр (англ.), *wierzbówka (wierzba ива)*, *kurpyza* (пол.), *wrbówka, vrbka, kuprej* (чеш.), *vrbovka* (серб.), *horsma* (финн.); копорский чай, копорская трава, копорка [арханг. (Подв.), ленингр. – от местн. н. *Копорье* в бывш. Петерб. губ., первонач., возм. *заросли укропа* (копёр, см. укроп); ср. от того же местн. назв. – копорка *работница на уборке овощей и ягод*, ленингр. [46]], копёр [связано с первонач. знач. *душистое растение*, рус. *копоть*, родств. лит. *дуновение, дыхание, запах; благоухать;дохнуть; дышать на ч.-л.*; др.-инд. *karī- благовоние* [46]], узколистная ива (рус.), огненная трава, дикий олеандр (нем.), французская ива (нем., англ.), ивовая трава (англ.), ива св. Антония (франц.), похожая на вербу (чеш.), гангурудан *осушающее кровь* (азерб.), аникта, *kurun-oto*, т.е. трава сожженных мест (тунг. в Якут.), Иван-чай, чай-Иван, Иван-трава, Иванова трава, ивановская трава, ива-трава, иванов-чай, иван кочкин, коневник, конник, верба-трава, дикая конопля, пуховник, *гормá*, красный цвет, краснушка, коневник *вост. часть Томск. губ.*, дикий лен, пушник, полевая левкония, дикая фиалка, шелковица, бурьян, шалфей полевой, нянька, медовая трава *скрыпень*, *скрыпун*, лесной-скрыпий, *скрыпей* (сл. Анн., Далия), *Onagra, Oenothera*

- (Диоск.), *Lysimachia Chamaenerion* (старин. фарм.), *Ch. maximum*, *Epilobium spicatum*, *E. angustifolium* L. (*Chamerion angustifolium* (L.) Holub., Кипрей/ И.-ч. узколистый); *Epilobium angustissimum* (Ch. dodonaei); *Ch. halimifolium*, *Ch. subdentatum* (Ch. latifolium); см. Кипрей; сем. онагриковые (ослинные) (ранее), кипрейные.
- *Цветки и листья: копёрский чай (суррогат чая); побеги, листья, корни – пищ.; дубяное волокно; выдающийся медонос и пергонос (Иван-чай).*
- Иглица (Рускус) – Rūscus** [древне-лат. назв. раст. у Вергилия и Плиния; происхождение не выяснено]; метла мясника (англ.), метла, мыший терн (нем., тат.), мышья вежа (стар. рукоп.), игла, иглица простая, иглица воложская, итальянская, царский веник, камышник трава, острокрыль большой, *Myrsine agria* (Диоск.), *R. ponticus* (*R. aculeatus* L. β *angustifolius*, И. колючая, понтийская); var. иглица колючая, шиповатая (И. колхидская); язык конский, лошадиноязычная трава, ягода листовая, *Herba uvulariae* s. *Bislinguae* s. *Bonifacii* (старин. фарм.) (*R. hypoglossum* L., И. подязычная); ягода бабья [по употр. при родах], дерево александрийское, александрийский лавр, *Laurus alexandrina* (древн.) (*R. hypophyllum* L., И. подлистная); сем. лилейные (ранее), иглицевые.
- *Уплощенные листовидные стебли, «листья»: филлокладии; молодые побеги, ягоды – съедобны; листья – пряность, лек.; корневища и корни – лек., ранее в составе сиропа из 5 корней.*
- Иерихонская роза** (собирательное название). Анастатика иерихонская; сем. капустные. Астерискус иерихонский; сем. астровые. Настоящая иерихонская роза (*Odontospermum rugtaeum*, *Одонтоспермум низкий*); сем. астровые.
- *Иерихон [иврит Иерихо, Иерейхо (< יָרֵאֵחַ – месяц, луна), букв. – лунный; греч., араб. Ариха, Эриха; Ир ха-Тмарим, город пальм (Библия)].*
- Измодень**. См. Панцерия (Панцерина).
- Икотник** [по лек. применению растения в народной медицине, от удушья и судорог] [44] – **Bertérōa** [в честь итальянского медика и ботаника Carlo Bertero, который ботанизировал в Вест-Индии и Южной Америке [4], или Бертéro (C.G.L. Bertero, 1789–1831) [66]]; икотная трава, икотка седая, кашка, удушная трава, бабишник, белоголовник, белоцвет (сл. Анн.) (*B. incana* (L.) DC., И. седой, серо-зеленый); сем. капустные.
- Имбирь** [перв. инбирь; заимств. < пол. imbir < н.-в.-нем. Imber, Ingber, Ingwer < ср.-в.-нем. ingewer, ingeber < др.-инд., первоисточник санскр.

engaveram *свежий имбирь*, собств. *роговидный, рогообразный*, (singabera *рогатый, в форме рога*), пал. singivera > греч. > лат.] [14, 42, 46] – **Zingiber** [др.-рим. назв. раст.; лат. zingiber, zingiberi и др., < греч. ζγγίβερις [42]; Amōmum (Amōmon) [греч. *амом*; у др. авторов – ароматич. раст. (*Cissus vitiginea L.*), из кт. приготавлился ценный бальзам; *бальзам из амома*]; sendschaail (араб.), laliya (малайск.), imbir (пол.), ginger, zinziber (англ.), Ingwer (нем.), gingembre (франц.); имбирный корень, имбирь большой, куркума длиннолистная, белый корень, барбадосский (черный, неочищенный, или китайский), бенгальский (белый, очищенный) имбирь, белый имбирь, амомум имбирный, A. Zingiber L., Z. majus (Z. officinale Roscoe, И. аптечный, настоящий); темно-фиолетовый, лек. имбирь, И. черный (Z. ottensii Val.); лекарственный, душисто-горький имбирь (Z. aromaticum Valetton, И. душистый); вшивабхесадж, универсальное снадобье (санскр.); несуразный вид (санскр.); все, что есть в имбире – хорошо (др.-инд. врач); желтый имбирь, см. Куркума; сиамский имбирь, см. Альпиния; сем. имбирные.

- Род многолетних трав; высушенное корневище – *прян., лек.*; одно из древнейших пряных раст.; гаремные леденцы [назв. по влиянию на половое влечение]; в торговле две формы товара: *естеств. очищ. корневища и отбеленные – неск. сортов.*

Импатиенс. См. Бальзамин.

Индау. См. Эрука.

Инкарвиллея – Incarvillea [в честь франц. миссионера Пьера Николаса Д'Инкарвиллея]; двойная глоксиния (англ.), садовая глоксиния; сем. бигнониевые.

Иовлевы слезы. См. Бусенник.

Ипомея, Батат [исп. batata] – **Промоѐа (Промѐа)** [< греч. ἰψ, ἰπος *вьюнок* и ὁμοιος *подобие* [1]; < греч. ips, ipos *древесный червь* (if *червь, рог, лоза*) и homoios *подобный, сходный*, т.е. растение вьющееся подобно Convolvulus (см. Вьюнок) [37, 50]]; wilec, lejkwój, lejek, powoj (пол.), powijnice (чеш.), povojnica (серб.), абелили (груз.), morning-glory *ипомея*, букв. *утренняя слава (красота)* (англ.), Trichterwinde *воронка-вьюнок* (нем.), liseron, volubilis, ipomée (франц.); лейник; индейская гвоздика (англ.), перистый вьюнок (нем.), вьюнок, однолетняя, или садовая ипомея, Pharbitis hispida, P. purpurea, I. quamoclit (И. пурпурная); кручені паничі (малор.), крученые паничи (I. tricolor L., И. трехцветная); батат, вьюнок батат, батат съедобный, сладкий картофель, кумара, кумар (Мекс., Океания), баташ, паташ (сл. Даля), ямс (не-

прав.), *Convolvulus batatas* L. (I. batatas, И. батат), batatas [назв. раст. на Гаити]; батат ползучий, выюнок ползучий, водяной выюнок, *Convolvulus reptans* L. (И. водяная); индейская ялапа, корень турпет, Оперкулина турпет, *Operculina túrpethum* (I. turpethum); ипомея клубневая, см. Мерремия; ипомея слабительная, см. Экзогоний; сем. выюновые.

Ирезина – **Iresine** [< греч. eîros, eîrion *шерсть*, т.к. цветки некоторых разновидностей опушены; eîresione – маслянистая ветвь обвитая шерстью, которую в особые праздники несли мальчики и потом помещали у дверей дома; назв., вероятно, по использованию растения в посадках у жилья] [47 и др.]; сем. амарантовые.

Ирис. См. Касатик.

Ирисовые – **Касатиковые**, сем.

Исмения. См. Гименокаллис.

Истод [вероятно, связано с рус. истовы(тоу?)риться (костр.) *осерчать*, *разгневаться*, *рассердиться*, по пленчатому хохолку из прицветников, кт. как бы придает им такой вид] [30, 69] (**Многомлечник**) – **Polýgala** [латиниз. греч. назв. раст. polýgālon, < polýs *многий* и gāla, gálaktos *молоко*, т.к. раст. считалось усиливающим лактацию коров] [66]; polygala, milkwort *истод*, букв. *молочная трава* (англ.), lautier (франц.), Kreuzblume (нем.); змеиный корень, горный лен (англ.), истод виргинский, корень сенег, сенег, Senega, Seneka v. Polygala Virginiana (старин. фарм.) (P. senéga L., И. сенег), senega [< англ. snace *змея*, по прим. в Сев. Амер. против укусов змей]; сибирская сенег (И. сибирский); измод, измодик, истодот, конница, мыльцо, сорока-приточник, змеевые головки, родимцевая, крестовик, вознесенский цвет (P. vulgaris L., И. обыкновенный); вередник, алоцветка, истод-дерево, китятки полевые, лесовой ленок, малые козлики, раст, шильник, щепя (P. amara L. и P. comosa Schk.); сем. истодовые.

■ *Корни* – *леч., старинное апт. средство; дек.*

К

Кабачок [общерус. < укр. (говоры), уменьш.-ласк. < кабáк < тюрк. (слово известно в тюркских языках с древнейшего времени): тат. кабах, каз., осм., чаг. кабак, азерб. габах *тыква*] [42, 43]; кабачок, кабáк *тыква* (укр.), кабáк, кабáче, тиквичка (болг.), kabaczek (пол.), vegetable marrow, marrow squash, courgette (англ.), melonenkürbis (нем.), courgette, courge à

la moelle (courge *тыква*) (франц.); греческие кабачки (рус.), кустовой, итальянский кабачок, цуккини [итал. zucchini – тж. < zusso *тыква* < лат. cucurbita – тж.]; патичок (патиссон х кабачок); см. тыква обыкновенная.

Какалия. См. Недоспелка.

Каладиум – Caladium [< индейск.; < малайск. keladi *растение со съедобными корнями*]; дашин, маланга (Антильск. о-ва), Agum bicolor, Xanthosoma sylvestre, х- (К. двухцветный); ксантосома Линдена (ранее) (К. Линдена); садовый, гибридный каладиум, C. bicolor hort., non Vent. (С. х hortulanum Birdsey); крылья ангелов, слоновьи уши; съедобный каладиум, см. Колоказия (таро); сем. ароидные.

■ *Клубни – пищ., часто замена хлеба (К. двухцв.); дек.*

Калатэя – Calathea [< греч. kálathus *корзинка, плетенка, кузовок* (в форме раскрытой лилии); бот. *чашечка*; в Южной Америке из листьев этого растения делают кузовки; по некоторым данным, по форме губы] [47 и др.]; зебрина, К. полосатая, Maranta zebrina (С. zebrina, К. зебровидная); torinampur (о-в Тринидад), белый топинамбур (франц.), клубневая, пищевая калатэя (С. alluia, К. аллюя); сем. марантовые.

Каланхоэ. См. Древ. раст.

Калган [собирательное назв.; ? < монг.; заимств. < зап.-европ.: нем. galgalt, франц. galanga; русифицировано; ср.-лат. galanga < араб. chalandš, перс. chulandš *род дерева (для посуды); род пряного раст.*] [42]; галган (с.-хорв.), galgan (чеш., пол.). Узик, калган дикий, см. Лапчатка. Галгант, или К. настоящий, К. китайский, см. Альпиния; см. Кемпферия. Калган, см. Козлятник аптечный.

Календула (Ноготки, Месячница) – Calēndula [уменьш. к лат. Calendae (Kalendae) ārum f.plur. *календы*, у римлян первый день каждого месяца, букв. *маленький календарь*, т.к. это раст. как бы извещает о начале и конце дня – соцветие раскрывается днем и закрывается на ночь; тж. по длительному цветению раст. почти весь год (у себя на родине); ср. лат. calendārium *календарь*, перв. *запись ссуд, долговая книга*]; ноготки [по форме плодов, напоминающих коготки птиц]; Mary's gold *золото Марии* (Марии Богоматери) [раннее назв. в европ. языках, данное в XII в. св. Нильдегардом]; нагідки (малор.), nagietek, nogiet, miesiaczek (пол.), měsiček (чеш.), жутельн, зимирод, невен, папоньяк, mjесечник (серб.), souci, calendulacée, calendulée (франц.), calendula, pot marigold (англ.), Ringelblume (нем.), fiorgancio, calendula ortense (итал.); большие ноготки (франц.), цветок многих месяцев (итал.), невен, крокос

(болг.), крокос польный (по смеш. с *Carthamus*), невеста лета, нокотки, наугодки, нагодка, коготки, сердечник, аптечный ноготок, *Caltha luteola* (Вегг.), *Caltha* (Плин.), *C.s. Caltha sativa s. Populago* (старин. фарм.), *Caltha officinalis Moench.* (*C. officinalis L.*, К. лекарственная); *Clymenum*, *Caltha* (Плин.), *Luteola caltha* (Вегг.) (*C. arvensis L.*); золотой цветок (нем.), летняя свадебная пара (англ.), цветок 10 000 лет (Кит.), цветок Кришны (индуизм); сем. астровые.

■ Название *Calendula* дано в середине XVIII в. амер. ученым-ботаником Либерти Бэйли; в диком виде календула не встречается; цветки – лек., прян.; впервые как целебное раст. встречается у Диоскорида.

Калла. См. Белокрыльник, см. Зантедесхия.

Каллиандра – Calliandra; огненный куст (К. Твида); сем. бобовые.

Каллиантемум. См. Красоцвет.

Каллизия (Калисия) – Callisia [предположительно, < греч. *kállos* *красота, красивый* и *lis* *лилия*, или < лат. *cállis* *тропинка, дорожка*] [47 и др.]; Ректантера (*Rectanthera*); Сеткреазия (*Setcreasea*); золотой ус, дальневосточный ус, китайский ус, венерины волосы, живой волос, живой ус, кукурузка, хирург без ножа, костовик, комнатный женьшень, *Spironema fragrans Lindl.* (*C. fragrans (Lindl.) Woods.*, К. душистая); сем. коммелиновые.

■ Листья, сок листьев – лек.

Каллистефус – Callistephus [< греч. *kállos* *красивый, прекрасный* и *stephanos* *корона, венок*, по декоративности растения]; осенняя роза, осень (венг.), зимник (малор.), святая астра (малор.), гайстра, лайстра, компоштыльон (диал.), обыкновенная астра, однолетняя –, садовая –, китайская –, *Callistemma hortense*, *C.-us hortensis*, *Aster chinensis L.* (К. китайский); см. Астра; сем. астровые.

Калохортус – Calochortus [< греч. *красивый* *злак*]; *Cyclobóthra*; (*mariposa lilies*), (*star tulips*, *cat's ears*), (*fairy*); белый волшебный фонарь (Калиф.) (К. белый); золотой волшебный фонарь (К. приятный); голубое кошкино ухо, голубой звездный тюльпан (англ.) (К. голубой); волшебный фонарь Чертовой горы (К. хорошенький); луковичные травы; сем. калохортовые.

Кальцеолэрия – Calceolāria [< лат. *calcéolus* *туфелька, башмачок, сапожок*, уменьш. к *calceus* *башмак*, т.е. *похожая на башмачок*, по цветкам, похожим на башмачок]; черевики, кукушкины сапожки, башмачок, кошельки; сем. норичниковые.

Калужница [произв. < калю́га, калю́га *лужа, грязь, болото* или калю́жа *грязь, лужа, стоячая вода*; ср. (на Украине и в Сербии) *kalužnyca*,

kaľužnyśa; ср. укр. калю́жа *лужа, грязь*, калю́жный *болотистый, грязный*, – калю́жа *мусорная, помойная яма* [79]; калю́га, калю́га – называется в Малороссии всякая лужа, но особенно грязная (сл. Анн.); ср. диал. калю́га – топь, болото, насолоды, сплошная мочижина (сл. Даля);] (**Кальта**) – *Cāltha* [назв. разных раст. с желтыми цветками у римских писателей Вергилия и Плиния (см. календула), тж. назв. раст. с пахучими цветками, возм., ноготков, и произведенное, вероятно, < греч. kalathos (κάλαθος) *корзинка*, по сходству; назв. произвольно перенесено Линнеем на соврем. род] [49, 66]; краса проклятых мест, вешунья (греч.), cowslip, kingcup (англ.), Butterblume *калужница*, букв. *масляный цветок* (нем.), majowka, kaczeniec (пол.), kaljuznica (серб.), ню́нки (блр.), по́пики (малор.), лататте (малор.), латать, латаття (укр.), лататье (собир.), желток яичный (нем.), водяной лапушник, калю́жница, калужа, болотный фиалок, бабунки, болотница, лягушатница, лягушечник, лягушник, лягушечья трава, серебрянка, чугуночки, водяная змейка, коровий цвет, курослеп, куринная слепота, царевна-лягушка, желтоголовник, курья, курячья слепота, растение из семьи жабников (сл. Анн., Даля), ноготки болотные (К. болотная); сем. лютиковые.

■ *Трава – леч.; цветочные почки (бутоны): немецкие каперсы.*

Калуфер. См. Кануфер.

Камнеломка (Саксифрага) – *Saxifraga* [< лат. *sáxum* *скала, камень* и *frángo*, ег. *ломать, разрушать*, по месту (произрастания) большинства видов на каменистых местах или по прежнему применению раст. в качестве средства против камней мочевого пузыря [47, 49, 66]; разби- вающая камни]; коликамень, перелом каменный, разрыв-трава; кам- неломка молодило, К. аизооночная, вечноживая (К. метельчатая); ааро- нова борода (моск.), венерины косы (малор.), дедушкина борода, де- дова борода, разрыв-трава (К. отпрысковая); камнеломка-туполистник (К. котиледон); каменосек козлий, царские очи, К. болотная (*S. hircu- lus L.*); колючки, женская перелойная трава (Сиб.) (*S. bronchialis L.*); альпинарная камнеломка, арендсии-гибриды, *Arendsii-hibridae* (*S. x arendsii*); пестролистная, умбрийская камнеломка, К. умброза (*S. um- brósa*, К. тенистая, теневая); камнеломка толстолистная, см. Бадан; сем. камнеломковые.

Кампану́ла. См. Колокольчик.

Канаре́чник [по разведению, как корма́ для птиц (в частности, канаре- ек)] (**Фалярис**) – *Phaláris* [лат. транслит. греч. *phalāris* (*phalēris*), назв.

вида злака, м.б., связанное с *phalāgros*, *phalos* (φάλος) с белыми пятнами, белый, блестящий, < *phalerae* *фалеры*: металлические украшения, служившие воинскими знаками отличия; *металлические бляхи у животных*; *женские украшения*, по блеску соцветия и плода] [4, 65, 66]; Двуклесточник, *Dígraphis* [< греч. *di(s)* *дву(х)*- и *grāphis*, *-idos* *кисточка*, по длинноволосистым верхним колосковым чешуям] [66]; блестец, канарейник; тростниковидная блестящая трава (нем.), красная канаречная трава (англ.), турецкая трава (пол.), шелковая трава, баклаун, житовник, троеста, камыш, метляк, осока, *Gramen pictum* (старин. фарм.), *Ph. arundinacea* *L.* (К. тростниковидный); канарейкина трава, семя канарейное или кипарисное, канареечное семя, К. настоящий, птичий (К. канарский); сем. мятликовые.

Ка́нна – Са́нна [< греч. *sanna* *тростник, камыш; плетеные изделия (из тростника); свирель, дудка*; из ученой поэзии древних]; тростник цветущий (сл. Анн.); канареечная трава; китайский огонек, К. кошенильная, *C. indica*, *C. rubra* (*C. coccinea* *Mill.*, К. ярко-красная, кармезинная); *achira* (Аргент.), ачира (К. съедобная); канны Крози, или садовые канны, х- (К. гибридная); сем. канновые.

■ *Крахмал корневищ: квинслендский, или австралийский аррорут (К. съед.)*; клубни – *пиц.*; семена – *поделки*; *дек. (К. ярко-красная)*.

Канды́к [по Фасмеру, < греч. **káνδυκας* < *σκάνδυξ* (*scandix cerefolium*) [42]; тюрк.; по Палласу, < тат.] (**Эритрони́ум**) – **Erythrōnium** [< греч. *erythros* *красный*, по окраске цветка у отдельных видов]; *kandik* (чеш.), *violette*, *erythronier* (франц.), *бесс*, *беес* (тат.), *бэк* (кирг., тарбагат.), *кровяница*, *гнилые корни* (Алт.), *зуб-трава*, *гадючий язык* (англ.), *лиловый собачий зуб* (англ.), *собачий зуб*, *зуб-лилия* (нем.), *собачки*, *собачий клык* [по форме и цвету луковицы], К. европейский (*E. dens-canis* *L.*); сем. лилейные.

■ *Растение-эфимероид; клубни-луковицы – пиц., леч.; дек.*

Кану́фер [неясное; ср. греч. *καρυόφυλλον*; *caruophyllus* *гвоздика*] (**Бальза́мита**) – **Balsamita** [греч. *balsamum* *бальзам; благовония*]; *калуфер*, *пахучая пижма*, *любимец народа* (садовник Р.И. Шредер), *кану́фер*, *кану́пер*, *шпанская ромашка*, *Balsamita vulgaris* (сл. Даля), *канупер* (малор.), *kanufier*, *kanuper*, *szalwia rzymska* *шалфей римский* (пол.), *kanufer*, *żeniszek* (пол.), *ženišek* (чеш.), *девятильник благовонный*, *калопер серб.*, *калофер болг.*, *колу́фер*, *кану́пир* и измен. *канупер*, *кануфер*, *калифер*, *рябинчик*, *шпанская ромашка* (сл. Анн.), *библейский лист* [англ. назв., по исполъз. в кач. закладок для Библии], *сара-*

цинская мята, бальзамическая рябинка, канупер бальзамический, бальзамический кануфер, пахучая пижма, бальзамическая –, пиретрум большой, бальзамический, *Tanacetum balsamita* L., *Pyrethrum balsamita* (L.), *P. majus*, *B. balsamoides* (*B. major* Desf., К. большой); см. Поповник (Пиретрум); сем. астровые.

- *Листья, верхушки стеблей, цветки – ароматизатор, прян.; настой листьев на оливковом масле (бальзамное масло) – одно из лучших средств для лечения ушибов.*

Капсикум. См. Перец.

Капуста [о.-с.; происх. слова в слав. яз. (как и ряда других старых назв. овощных и других раст.) неясно; слово *капуста* – лингвистический гибрид; первоисточник, м.б., ср.-лат. *compōs(i)ta (> о.-с. *koposta), < compositus *составной, сложный* [след., нечто составное, смесь (?); ср. итал. composto *смесь*, composta *компот* и *компост* (в смысле *составное удобрение*); первонач.: *сложенная, составленная* (из листьев!); ср. с.-хорв. kōmbost *солянка из кислой капусты*]; пути заимств. в рус. яз. неясны; вероятно, < герм.: д.-в.-н. kumpost, н.-нем. диал. kompest, komst; зап.-европ. < лат. caulis – сначала *капустный стержень, кочерыжка*, позже и *капуста*, но, возм., и *kapusta < composita [43, 46]; круглая форма дает основание для сопоставления со ср.-лат. capitum *головка*, итал. capriccio *головка*, франц. cabus, нем. kappes и др. [42]; < назв. одного из сортов капусты, именно кочанной капусты – capit [4]] (**Брассика**) – **Brässica** [лат. назв. капусты неясной этимологии, кт. ставится в связь с др.-кельт. brisic, bresic *капуста* или < греч. βράσσω *вскипать, варить, готовить*, в смысле употребления в пищу [4, 50]]; капуста; капуст *брюква* (малор.), (1073 г.) капуста, (с XII в.) капустъникъ *капустный огород* (др.-рус.), *капоѣста* (ст.-слав.), karus (словен.), kapusta (пол., слвцк.), kapusta *кудрявая капуста* (чеш.), kúpus (обл. зѣлье) (с.-хорв.), kurus (серб.), зелка (болг.), korūstai (лит.), kăposti (лтш.), лахана, lahana (тур.), келем (туркм.), кулăста (чуваш.), cavolo (итал.), Kohl (нем.), chou (франц.), cabbage, cole (англ.); Raphanos, Crambe, Brassica (Плин.), кочень, вилки, нагрызень (диал.), белая капуста (нем.), белокочанная, краснокочанная капуста, К. кочанная, К. огородная белокочанная, ssp. (*B. oleracea* var. capitata, К. огородная, головчатая); цветная капуста [калька нем. Blumenkohl, калька итал. covoľfiore (франц. chou-fleur)], kalafior, brokuľy (пол.), karfiol (чеш.), cvětača (серб.), coliflor (исп.), конопида (молд.), стебельчатая капуста (англ., букв.), цветочная капуста (нем., букв.), хуа цай,

цветочный овощ (кит., букв.), восточноазиатская (китайская брокколи), спаржевая цветная капуста, зеленоголовая, или спаржевая капуста, зеленая брокколи, или калабрезе, брокколи, К. цветная, *B. oleracea* var. *botrytis* L., ssp. (*B. cauliflora*, К. стебельчатоцветковая); *kalagera* (пол.), верхушечная брюква (нем., букв.), бугристая кольраби, венгерский турнепс (англ.), капуста-толстопятка, кольраби сверх земли, К. кольраби, *B. oleracea* var. *gongylodes* L. (*B. caulorapa*); шумарица (серб.), браунколь (нем.), древовидная капуста (нем.), бескончанная или кормовая капуста, зеленая или листовая капуста, К. листовая, *B. oleracea* var. *acephala* DC. (*B. subspontanea* *Lizg.*); брюссельская, многокочанчиковая капуста *B. oleracea* var. *gemmifera* DC. (*B. gemmifera*); индийская сурепица, сарсон, К. полевая var. сарсон (К. сизая); щао-бай-цай (кит.), *petsai* (кит.), *hakusai* (яп.), петсай, пе-цай, или хакусай (листовая, полукочанная, кочанная), var. (К. пекинская); *taisai* (яп.), та-цой (кит. плоская, розеточная капуста), пак-чой, пак-цой (К. китайская); кша (казах.), сурепица яровая, х- тория, индийская репа (К. полевая); репа с горчинкой, китайская, или корнеплодная горчица (К. реповидная); савойская, миланская капуста (франц.), вирзинг, кудрявая капуста, пузырчато-кочанная капуста, *savoy* (англ.), савой, сафбй [*< нем. Savouerkohl < франц. Savoie (Савойя), местность во Франции, К. савойская, B. oleracea bullata* Dc. (*B. sabauda* L.); *rutabaga*, рутабага (нем.), шведская репа (нем., англ.), *turnip турнепс, репа, брюква* (англ.), *weiße Rüben турнепс*, букв. *белая репа* (нем.), репа, пищевая репа, кормовая репа, кормовая брюква, или турнепс, *B. rapifera* var. *oleifera* (*B. rapa* L.), *rapa* [*Репа, Турнепс* (лат.), *< rapio*, ег. *вырывать*; у Рея и Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; *rutabaga*, турнепс, турнепа (*B. asperifolia*); репс [*< нем. диал. Reps*, обычно нов.-в.-н. *Raps*, нж.-нем., нидерл., англ. *rapeseed* : *гаре репа*; в нем. *< лат. rapitium* [46]], *рапс* [*< нем. Raps < лат. rapa репа*, по сходству корней], (масличная брюква или яровой рапс), (сурепица, сурепа, скотская кормовая капуста, озимая кольза или озимый рапс), var. *oleifera* (рапс, кольза), К. масличная (*B. napus* L.), *napus* [лат. назв. раст., родств. греч. *пáру*, уос *горчица*; у Богэна, Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; репная капуста (нем., англ.), var. *esculenta* (настоящая брюква), листовая капуста х сурепица, брюква (*B. napobrassica*); болотная капуста, черная листовая капуста, лахана *капуста* [в азбуковниках; др.-рус. лаханъ *< греч. λάχανον*]; *зýблица капуста, покинутая на гряде до морозов* (сл. Даля); см. Репа; см. Горчица; см. Брюква; сем. капустные.

■ Плод: стручок; стебель капусты: кочерыжка; метаморфоз почки: кочан. Листья, сок – лек. (К. огородная); приготовление кислой капусты (квашение) – изобретение славян; кислая капуста (серая, полубелая, белая); цветная капуста распространилась в XVI в. с Кипра в Италию.

Капу́стные (Капу́стовые) [Brassicaceae, árum, < бот. Brássica Капу́ста и -áceae, униф. конечный элемент назв. сем.] – **Крестоцвётные** [Cruciferae, árum, букв. Крестоносные, < лат. crux, úcis крест и fêre, fêre нести, по крестообразному расположению лепестков, форме венчика; раннее альтернативное назв. сем. Brassicaceae; собств. Крестоцветные – словообразоват. калька нем. Kreuzblüter, сложения Kreuz крест и Blüten цветы].

Капу́цин. См. Настурция.

Кардамо́н [впервые кордомон у Аввакума; вероятно, < нем. Kardamom – пряность, близкая индиго, ввезенная из Индии, < лат. cardamōmum, греч. kardamōnon (карда́мωνον) *кардамон > (через карда́мων) кардамон; др.-рус. кардамон < греч.] [42, 46] – **Elettária** [< ela-tari – местное индийское (малабарское) назв. раст.; Малабар – истор. обл. в Южн. Индии; ср. малайск. eletari]; Amōmum [< бот. Amómus, латиниз. греч. ámōmon, назв. индийского пряного раст., Amómutum sabulátum Roxb., безукоризненный; непорочный, чистый, т.е. очищающий от пороков болезней, < ā- не-, без- и mōmos порицание, т.е. безупречный, хороший корень, по лекарственным свойствам] [47, 52, 67]; Aframómutum [< лат. áfer (северо) африканский и Amōmum]; ормуш (пол.), заморское дерево (пол.), ормуш трава, шип иерихонский; элеттария, амомум кардамонный, малабарский кардамон, майсурский к., var. major, var. minuscula, Cardamomum officinale Salisb., A. cardamomum L., x- (E. cardamomum (L.), K. настоящий), cardamomum [латиниз. греч. назв. раст. kardamogaon]; бенгальский кардамон, сиамский к., цейлонские райские зерна, цейлонский, или длинный кардамон, A. aromaticum (K. ароматный); мадагаскарский к., яванский к., K. большой (K. узколистный); большой яванский, или крылатый к., K. явский, K. беловатый (Am. maximum, K. наибольший); английский пряный корень, сиамский к., K. явский, K. круглый (Am. cardamomum); райские зерна, гвинейские зерна, – перец (англ.), манигветский, мелегетский перец, малагетта (Am. meleguetta); дикий кардамон (англ.), африканский кардамон, K. узколистный (Афр. узколистный); мадагаскарский кардамон (Afr. daniellii, Афр. Даниэля); афрамомум, райские зерна (англ.), перец аллигатора; сем. имбирные.

■ *Плоды с семенами – пряность (К. настоящий); семена – пряность, приправа, замена кардамона (Амомум, Афрамомум).*

Кардиокринум – *Cardiocrinum* [< греч. *cardix* (*cardia*) *сердце* и *krinon* *лилия*, т.е. *сердцевидная лилия*, по форме листьев]; луковичный монокарпик; гималайский кардиокринум, гигантская лилия, К. юньнаньский (К. гигантский); сахалино-северояпонский эндем, К. Глена (К. сердцевидный); сем. лилейные.

Картофель [заимств. < нем. (литер.) *Kartóffel* < стар. *Tartoffel* < *Tartuffel* (впервые в 1651 г.) < итал. *tartufólo*, мн. ч. *tartufóli* *подобные трюфелю*, < *tartúfo* *трюфель, земляной гриб*, франц. диал. *cartufle*, < лат. *tergae tuber* *трюфель, земляная шишка*, по сходству клубней с клубнями трюфелей [*картофель* – *patata* < исп. (с XVI в.) *patata картофелина*]; разгов. рус. картошка, уменьш. от диал. картохля < пол. *kartofla*] [43, 45, 68] – ***Solanum tuberosum* L. s. l.** (Паслен клубневый, Картофель обыкновенный); *Lycopersicon tuberosum* *Mill.*; *пататес* (новогреч.), *пататес*, *патата* (осман.), *potato*, *praties*, *murphy* (англ.), *Kartoffel* (нем.), *pommes de terre* (франц.), *трюфель*, *тартуфу́ло* (итал.), *ziemniaki* (*ziemia* *земля*) *картофель*; *kartofel*, *kartófle*, карто́фле (пол.), *kartop*, картоп (тур.), *krtola*; *zemňak*, *zemňe*, *zemjak* (чеш.), *krtola*, баверац (серб.), *крѹмпи́р* (с.-хорв.), *krompir* (словен.), картофи (болг.), картоафи (молд.), картопили (груз., имер.), бадана (кирг.), бярянге, бюльбе (тат.), картишка (узб.), картофли, картоф (азерб.), иер-алма *земляное яблоко*, картышка (туркм.), баранга; улма; улма; сирь-олмы, сѣг улми *картофель*, букв. *земляное яблоко* (чуваш.), карттух (диал. чуваш.), бульба (блр.), бўльба, барабѳля, карто́пля, карто́кля (укр., малор.), картофли, гартохли (малор.); карто́пля, карто́фля, карто́хля (зап. и южн. Росс.), карто́шка (прост.), карто́ха, карто́фь, карто́фка, карто́сы, карты́ши, карто́фка (диал.), тина – картофельная ботва; кина, кить, тортуфель, картуфель; бўльба, бўньба, барабўля, земляное или чортово яблоко, гульба, карто́шка (сл. Даля); яблоко (Сиб.), содомское яблоко (расколын.), чортово яблоко, яблочки, гулёна, гульбовник, парфенка, парфеты; буля, бурочка, гордзола, грушка, земняк; земляные яблоки, потетес (рус.); второй хлеб (росс.); мучнистые корни хорошего вкуса (исп.); тубероза; батат; папа (земляной орех), чуньо (индейск.; Перу); перуанский земляной орех (европ.); см. Паслен; сем. пасленовые.

■ *Solanum tuberosum* в культуре почти космополит: гл. обр. в северном полушарии.

■ *Подземные побеги: столоны; укороченные и сильно вздутые части подз. стеблей: подземные клубни; плод (зеленая ягода) и стебель с листьями – яд.; группы сортов – столовые, кормовые и заводские (технические); клубни – картоф. крахмал, декстрин, иск. саго, спирт, синтетический каучук.*

Касáтник [старое праслав. назв., *kosatъсь, *kosatikъ < *kos-at- в значении *растение с листьями, похожими на косы*; < косáтик, по листьям, напоминающим кóсу (или мечевидными), или искаж. пол. kosaciec, kozaciec; по словарю Анненкова, < касаточка – назв. ласточки], **Ирис** [отм. у Даля (1865 г.) ирís; < англ. iris или франц. iris] – **Ирис** [назв., данное Гиппократом; лат. транскрипция греч. назв. раст., < Iris (írís) *радуга, радужный круг, цветной кружок на павлиньем хвосте*, а также раст. *ирис*, по многокрасочности цветка; нкт. авторы сомневаются в правильности этого объяснения; происх. греч. слова, кт. употреблялось и как собств. имя: Iris (Íris) *Ирída, богиня радуги, вестница богов* (в *Илиаде*), неясно] [43]; касатик, косатник; косарí, пивники, певники (малор.), петушки (Вел. Рос.), kosaciec (пол.), kosatec (чеш.), касáч (блр.), касá (блр.), перунíка (серб., болг.), perunika (словен.), замбахи (груз.), iris (франц.), Schwertlilie *касатик*, букв. *меч-лилия* (нем.), blueflag *касатик*, букв. *синий флаг* (англ.); лекарственный, эфироносный ирис, фиалковый корень (К. германский; К. бледный; К. флорентийский); бледный виолетт, меч-лилия (нем., букв.), флорентийский ирис (коммерч. назв.), К. сизый, К. душистейший (I. pallida, К. бледный); oggis (англ.), iris [греч. < er и eris *весна*, т.е. *весенний цветок*], любовный корень, белоцветный касатик, К. белый, I. alba (I. florentina, К. флорентийский); синяя меч-лилия (нем.), flambé, букв. *пламя, вспышка* (франц.), касатик немецкий, – садовый, – декоративный, – крупноцветковый, веронский ирис, бородастый ирис, К. видный, обыкновенный, непальский, иллирийский (I. germanica L., К. германский); касатик болотный, касатик желтый (К. аировидный); косички, петушки, земляные огурцы (обл. говоры), бу-шел-ци (Тибет), дикий ирис, касатик разноцветный, ложный аир, касатик желтейший, Касатик-Ложный аир, К. желтый, К. аировидный, К. водный, водяной (I. pseudacorus L.), pseudácorus [< греч. pséudos *ложный* и бот. Ácorus *Aup*, по сходству касатика и аира формой листьев и местообитанием]; пикульник, кочковник, касатик молочно-белый (I. lactea, К. молочно-белый); Ioniris [< греч. *фиалковый*], кошанник [по Далю кошаник, кошанок – назв. на севере кулика-ласточки], полевые маргаритки, узик, лузик,

пивник, безбородый ирис (*I. ruthenica* Ait., К. русский); горечавка (Якут.), бага-батас, лягушечье копьё (Якут.), бубенчики, боровой василек, калачики, касатики, кукушьи слезы, дикие огурцы, заячьи огурчики, медвежьи огурцы, пикүльник, певники боровые, петушки, сорочьи цветы, чеменник, луговая фиалка, сибирская трава (сл. Анн.), безбородый ирис (*I. sibirica* L., К. сибирский); сибирский ирис, К. кроваво-красный (К. восточный); бешеная трава, одноцветковый ирис (*I. pumila* L., К. карликовый); хана-шобу (Яп.), луговой, безбородый ирис, секц. *Limniris* (Arogon), И. Кемпфера (*I. ensata*, К. мечевидный); иллирийский цветок [франц. край Иллирия]; воинский дух – ирис (яп. иероглиф); символ мира и спокойствия; сем. касатиковые. Английский ирис (англ.), голландский ирис (англ.), испанский ирис (англ.), луковичный ирис, *xīrphium*, (-on) *гладиолус*, *шпажник* (греч.), Ксифиум (*Xīrphium*); карликовый луковичный ирис (англ.), эфемероид, сетчатый ирис, Иридодиктиум (*Iridodictyum*). Луковичный ирис, Юнона (Juno) [в честь древнеиталийской богини луны и охранительницы женщин; у этрусков – Уни, у греков – Гера, супруга римского бога Зевса (Юпитера); *junior* ср. к *juvenis* *молодой*; *юный*]. Шагающий ирис, апостольский ирис, Неомарика (*Neomarica gracilis*); сем. касатиковые.

■ *Лепестковидные доли (лепестки) околоцветника: стандарты (три внутренних, направлены вертикально вверх), фолсы (три наружных, свисают вниз), волоски (бородка); корневищные ирисы; луковичные ирисы (группы): сетчатые, английские, испанские, голландские.*

■ *Сухое корневище (т.н. фиалковый корень) – эфир. масло, грудной сбор, парф., конд.; цветки – крас. (ирисовая зелень); напиток цветков ириса и померанца: майский жемчуг (яп. магич. талисман); флорентийский ирис [< лат. *flōrēns* цветущий].*

Кассава. См. Маниок, см. Тапиока.

Кастиллея – Castilleja [в честь Доминго Кастильо, испанского ботаника]; индейские кисточки (амер.), кисточки, раскрашенная чашка, перья индианок; сем. норичниковые.

Катарантус – Catharānthus [< греч. *catharos* *чистый, безупречный* и *anthos* *цветок*]; тропический космополит (Мадагаскар), комнатный флокс, барвинок розовый, лохнера розовая, первинкл, *Vinca rósea* (К. розовый); см. Барвинок; сем. кутровые.

Катран [вероятно, тюрк. слово, означающее: *придающее твердость, плотность* (< корня – *каты*, *катыру*); катраном называют смолу,

крахмал и др.] [78] (**Крамбе**) – **Crāmbe** [< греч. *κράμβος* *иссохший* [1]; по Плинию, греч. *scambē* *узколистая капуста*; ?< греч. *уголь*]; катран *малор.*, капуста черная, опúчки *лит.* (сл. Анн.), катран (узб.), морская капуста, сухопутная морская капуста, татарский хрен (К. приморский); тыртан (молд.), русский катран (морская капуста) (нем.) (К. татарский); сем. капустные.

■ *Все части съед.; овощ (~ спаржа); листья (~ капуста).*

Качим [< тюрк. кючем *передвижение, перекочевание* или < качу, кючу *бегущее, убегающее; бежать, кочевать*] [78] (**Гипсолóбка, Гипсофíла**) – **Gypsóphila** [< греч. *γῦψος* *гипс* и *φιλῆ* *подруга* [1]; < греч. *gýpsos* *мел, гипс, известь* и *phílēō* (*philein*) *любить*, т.е. *гипсолюбивая* (эпитет), по местообитанию, хорошему росту на известковой почве]; беркати́ха [возм., < перека́тиха]; кангбак (казах., кирг.), канбак (тат.), карсана, чаер, чакыр *дикяне ястребиная колючка; волчец* (осман.), камчак (уйгур.), *gipsowka, gypsowiec* (пол.), *šater* (чеш.), *Gipskraut* *качим*, букв. *гипсовая трава* (англ.), *chalk plant* *качим*, букв. *гипсовое, известковое растение* (англ.), *babys's breath* *дыхание ребенка* (англ.), тун, тун-трава́, матка тун-трава́ [через гапологию < ма́ть кату́н-трава́ [46]]; белый мыльный корень европейский (левантийский), белый (или левантский) мыльный корень, *Radix Saponariae albae* (фарм.) (*G. paniculata* L., К. метельчатый); трава катум, бабий разум, бабий ум, кучерявка, шатер, стоголовник, перека́тичник, кати́чник, кати-поле, перека́тун, покату́н, кату́н, покати поле, перека́ти-поле (*G. paniculata* Led.); борие, египетский, или левантский, или испанский мыльный корень, *Saponaria hispanica* s. *levantica* s. *aegyptiaca* v. *Lanaria* (старин. фарм.) (*G. struthium* L.); воробьевы конопельки (*G. fastigiata* Lin.); колесо, смоговица (*G. altissima* Rupr.); лисица, лыщица (*малор.*), мышьи глазки, мыло, мыло утиное, птичье зелье, алебастренник *стенной, котылек* (*G. muralis* L.); сем. гвоздичные.

■ *Корни – сапонин; конд., техн.; дек. (К. метельч.).*

Каулофиллум. См. Стеблелист.

Кемферия (Кемферия) – Caempféria (Kaempféria) [в честь нем. натуралиста Э. Кемпфера (Е. Kaempfer, 1651–1716), описавшего ряд редких растений Аравии, Японии, Персии] [50]; *Zedoaria, Cedoaria rotunda* (*C. rotunda*); *C. galanga*; сем. имбирные.

■ *Корневища – лек., прян.*

Кендырь [диал., южн.; < тур. *kändir* – тж., тат. *kindär*] [46] – **Trachomítum** [< греч. *trachys* *шероховатый* и *miton* *нить*, назв., по-видимому, по опушенным цветоносам] [37]; *Arðsūnum* [латиниз. греч. *αρόκυνον* *со-*

бачья смерть, < аρό *от, вдаль, прочь* и *kúneos собачий* < *kŷōn, kynós собака*: по убеждению Диоскорида, растение ядовито для собак] [47, 67]; аросуп (франц.), *dogbane кендырь*, букв. *собачий яд* (англ.), *Hundskohl кендырь*, букв. *собачья капуста* (нем.); кутра, обед собачий трава, тоесть-ста трава *чеш.*, собачья смерть, душица, пуховник (сл. Анн.); канадская конопля (нем.), индейская конопля (нем., англ.), конопля черная индийская, К. коноплевый, *A. cannabinum* (К. американский); душица, пуховник, *A. venetum* (К. азиатский); сем. кутровые (кендырные).

■ *Стебли – волокно; корни – лек., гомеопат.*

Кёрвель. См. Бутень, Купырь.

Кермэк [< тюрк.; ср. казах. *kermäk горькая степная трава*, также *горький*] [46] (**Лимониум**) – **Limónium** [< греч. *leimon луг, луговая трава*]; Гониолимон (*Goniolimon*); Статица (*Stātica L.p.p.*); кермък, кармък (казах.), тамыр-буяу *корень-краска*, кармак (узб.), сары-кук *желтый корень* (азерб.); перекасти-поле; звон земляной, колокольчик земляной, свекла дикая, честь луговая трава, красный беген, *S. limonium L.* (сл. Анн.); солоний *солёный*, солонёц (укр.), желтый корень (сл. Даля), отродье катиполя, каменный чай (Палл.), вязник, жовтило, кирмак, курак, неумирающий цвет, желтокорень татарский, статице татарская (К. татарский); ташиб (калм.), желтокорень чепыжный (К. полукустарниковый); кермек, тушэк, дубильник, дубильный корень, че(м,н)барник, кармак, киромак, желтокорень завязный, *S. sogiaria* (сл. Анн.) (К. широколистный); красный катран, желтокорень лимонный, солоней, солонечник, перекасти-поле, кермек луговой, – лиловый (К. Гмелина); статице (К. выемчатый); каменный чай (Сиб.), земляной ладан, петуший гребешок (К. красивый); сем. свинчатковые (ранее), кермековые. Статица Суворова, подорожничкоцветник (*Psylliostachys*); сем. кермековые.

■ *Statice L. – до 1935 г.; многие виды – дубильн., красильн., дек.*

Кивано. См. Ангурия.

Кизляк (Наумбургия) – **Náumburgia** [в честь нем. ботаника, профессора Иоганна Самуила Нáuмбурга (*J.S. Naumburg, 1768–1799*), автора учебника по ботанике]; кизельки, лягушечник, легущая звезда, шабра, верьба, ница лоза (сл. Анн.), кизляк болотный, вербейник кистецветный, *Lysimachia thyrsoflora L.* (*N. thyrsoflora*, К. тирсоцветный, кистецветный); сем. первоцветные.

Кинза. См. Кориандр.

Киноа, квиноа. См. Марь.

Кипрэй [< греч. κίπριος, прилагат. от Κίπρος *Кипр*, назв. о-ва; более вероятно исконнослав. этимология этого назв. раст., < кипеть [46]; праслав. *куръгь, *куръгь, < глагола *курѣти *кипеть*; значения, родств. слав. (ср. чеш. *кургу *рыхлый, пышный*, болг. диал. къръг *дородный, складный*), из представления об увеличении чего-либо, кипении; назв. раст. возникло из-за опушенных семян, высыпающихся («кипящих») из семенной коробочки; возможна связь глагола *кипеть* в значении *пахнуть* (ср. назв. пахучих и медоносных раст. копёр – укроп (< *kopръ), кипрей (< *kypръjъ), купырь (< *kypуръ или *kypръ) [79]] – **Epilobium** [латиниз. греч. ἐρί λοβόνιον (ἐρί λοβου ίον) *над стручком [и] фиалка; фиалка на стручке*, < ἐρί *над, на*, lobion (lobós) *стручок, плод* и ίον *фиалка*, намек на цветки (венчики), сравниваемые с цветками фиалки, и части которых располагаются на верхушке нижней завязи, напоминающей стручок, или по стручковидным плодам [1, 4, 49]]; codlins-and-cream (англ.), кипрейник волосистый, жидра, расщеп (E. hirsutum L., К. волосистый, или лохматый); сорный кипрей, кипрей реснитчатый (К. железистостебельный); rosebay (англ.), червяк-трава, скрипник (К. болотный); бриток, купена (К. горный); плакун, стрельник, E. adnatum (E. tetragonum L., К. четырехгранный); К. даурский, или арктический; К. узколистный, см. Иван-чай; сем. онагриковые (ослиниковые) (ранее), кипрейные.

Кипрейные [Onagraceae, -águm f. plur. *Кипрейные*, букв. *Ослинниковые* (*Онагриковые*), < бот. Ónagra *Ослинник* и -áceae, униф. конечный элемент назв. сем.].

Кислица (Кисличка) [< кислый, по кислому вкусу растения; слово имеет о.-с. распространение для обозначения разл. кислых плодов и трав и кушаний из них] (**Трилистник, Оксалис**) – **Óxalis** [лат. транслит. греч. oxális, по-видимому, назв. *Rumex acetosa* L., < oxýs *кислый, острый* и alis *соленость (als соль)* [4, 50], по кислому и острому вкусу листьев (за счет кислого щавелекислого калия), защищающего растение от поедания улитками]; Sauerklee *кислица*, букв. *кислый клевер* (нем.), sorrel, shamrock (англ.), лесной щавель (англ.); кислец, оборинец (сл. Даля), кислота, кукушкин клевер, заячья капуста, заячий щавель, заячья соль, щавель, кислица заячья, К. обыкновенная (O. acetosa, К. кислая); Oxys, Oxytriphylum, Lujula, Alleluja (< Juliola) (древн.), щавель благовонный, мелкий, гусиный, троцкий (трилиственный), аллилуйя трава, барщовка, кислец цветущий, кислица щавельная, во-

- робьева кислота (кислица), трилистник кислый, дробинец, заячья соль, заячья капуста, кисличка, кислѣц (сл. Анн., Даля) (О. acetosella, К. кисловатая), acetosella [< лат. acetum *кислое вино, уксус*; см. щавель]; мексиканская, четырехлистная кислица, *Jonoxalis deppei* (К. Дeppe); хилийский салат, ложный ямс, ока (К. клубневая); садовая кислица, f. (К. железистолистная); кислица Регнеппа (К. треугольная мотыльковая); краснолистная кислица, желтая кисличка рожковая, кислица-сорняк, кислица рогатая, Желтокислица рожковая, *Xanthoxalis corniculata* (О. corniculata L., К./Ж. рожковая); бермудский лютик, желтоцветковая кислица (Австрал.); шемрок – тройчатый лист (Ирландия); растение-баллист; сем. кисличные.
- В роду 800 видов; клубни ~ картофель (К. клубневая); корни-«морковки» съедобны (К. Дeppe); все раст. – сок, леч., гомеопат. (К. рожковая); лист-трилистник – на гербе Ирландии, эмблема страны.
- Китайбелія – Kitaibelia** [в честь профессора ботаники и медицины, директора бот. сада в Пеште (Будапеште) Пауля Китайбеля (P. Kitaibel)]; многолетняя мальва, садовая мальва, мальва пренебреженная, сида многолетняя; сем. мальвовые.
- Кишнец.** См. Кориандр.
- Клайтoния – Claytonia** [в честь исследователя флоры северо-амер. континента Джона Клайтона (Clayton)]; Мoнтия, Móntia [в честь итал. профессора ботаники Дж. Мoнти (G. Monti, 1682–1760)]; малолетник; шахтерский салат, весенняя красавица, цветок-конфетка (англ.) (*C. sibirica* L., К. сибирская); зимний портулак (англ.), кубинский шпинат (нем., франц.) (К. пронзеннолистная); сем. портулаковые.
- Листья – пиц., салатное и шпинатное.
- Клáркия – Clarkia** [в честь англ. священника Кларка, который завез растение в Европу из Калифорнии, или в честь амер. капитана В. Кларка]; культурная, садово-парковая кларкия, Гodeция приятная, *Godetia amoena* (С. amoena, К. приятная); сем. кипрейные.
- Клéвер** [новое заимств. вместе с травосеянием < нж.-нем. klewerg или англ. clover; вытеснило рус. назв.: кашка, трилистник и др. [42, 46]; нем. общее назв. видов травы *Trifolium* (сл. Даля)] (**Трилистник, Трифолиум**) – **Trifolium** [< лат. tri- *три* и fólĭum, -iĭ *лист*, т.е. *трилистник*, по характерному тройчатому строению листьев]; Амория (Промежуточник) – *Amória* [лат. транслит. греч. (h)amória *общая граница* (< hāma *вместе* и hōros *граница*), по промежуточному положению рода между родственными *Micrántheum* C. Presl., *Dorycnium* L. и

Lótus L. [67]]; Хризаспис (Златошитник) – *Chrysaspis*; *Calycomorphum*; клевер, конюшина (укр.), *konieczyna* (пол.), детелина (болг.), жонршка (казах.), беда (узб.), тухран-баш (башк.), *trèfle* (франц.), *Klee*, *Dreiblatt* *трилистник*; *вахта*; *клевер* (нем.), *clover*, *trefoil* *клевер*; *трилистник* (англ.); Петров крест; *Lagopus* (Гипп.), гоголечки, красноголовка, дятельник красный, кашка красная, медовая трава, лихорадочная трава, лапушка, бабочкин хлеб (русск.), клевер высокорослый (верховая трава), клевер красный, посевной, двуукосный, дятлина (К. луговой); котик, клевер пашенный (К. полевой); берсим, *berseem* (англ.), египетский клевер (англ., франц.), зимняя люцерна (нем.) (К. александрийский); шабдар (К. нерсидный); клевер мышинный, мышерепка, мышья репка, белая кашка, белоголовка, белая коврижка, белый орешек, кашник, полевой хлебник и др. (рус.), клевер низкорослый (низовая трава), дятлина белая, Амория ползучая (К. ползучий, – белый); ветреная, конская трава, клевер-мышьяк, дятлина белая, белоголовка, Амория горная (К. горный); розовый, красно-белый, высокорослый (верховая трава), шведский клевер, Амория гибридная (К. изящный, гибридный, помесь); пустогадник, Амория земляничная (К. земляничный); кудряш, русский южный скороспелый клевер; ростун, зеленчук, глушак, русский северный позднеспелый клевер; однолетний, инкарнатный, или пунцовый клевер; дятлина лесная, свечка, Люпиновидка, К. белый, Люпинник пятилистный, *Lupinaster pentaphyllus* (Т. *lupinaster L.*, К. люпиновый), *lupinaster*, *tri* [< бот. *Lupinus* *Люпин* и *-aster*, *-astra*, *-astrum* конечный элемент неполного подобия, т.е. дикий или ложный люпин, сходный с культурным пальчатосложными листьями; у Буксбаума – назв. рода, у Линнея – видовой эпитет [66]]; жаба, желтые катаночки, шишечки, пожарник, полуночный цвет, хмелек, хмель голубиный, дикий, полевой, черный дикий, черноголов (Т. *spadiceum L.*), [*каштановый*, рус. бот. также *темноцветный*, < лат. *spádix*, *-icis* *темно-бурый, каштановый цвет*, по окраске венчика при плодах]; хлебцы, сосульки, солоник, медовик, коничина, кумки [назв. клевера в говорах]; дятля, дятловина, дятельник, дятелина, дятливи́на, детелина, дятлина [единств. старое о.-с. назв. клевера; < дятел – дятелина; *gorxъ (клевер) > *detelinъ gorxъ > *detelina; неясное [79]]; кашка [кроме клевера, назв. еще неск. видов сложноцветных раст. с мелкими цветками; кашкой называют те раст. или их части, кт. при перетирании в руках образуют некое подобие крупы]; сем. бобовые. Мексиканский, испанский, флоридский клевер (Ричардия шершавая); сем. мареновые.

- Травя клевера – лек., гомеопат., пищ.; медонос. В зап. традиции 4- и 5-листный клевер – символы удачи. Трилистник – символ креста (Св. Троицы): по преданию, Св. Патрик в V в. использовал трилистник, чтобы объяснить ирландцам принцип Св. Троицы.

Клематис. См. Ломонос.

Клеоме – **Cleome** [< греч. κλεῖωμα замкнутый] [1]; растение-паук (Англ., нем.); левантская горчица (К. птиценогая); дикая горчица (англ.), *C. acutifolia*, *C. viscosa* (*C. icosandra*, К. двадцатитычинковая); сем. каперсовые (иногда клеомовые).

Клещевина – **Ricinus** [латиниз. греч. rīkinos – назв. раст., взятое от греч. σῖσι, σῖσινος – назв. египетской клещевины (куста) у древних авторов, возм., < древнеевр. rīkar, kīkar округлый, круглый; < лат. ricinus клещ, жук: ради семян, напоминающих по пестрой расцветке некоторых клещей (возможно обратно: насекомое получило название от растения)] [37, 50, 51, 52]; *Acarus клещ* [1]; *kleszczowina, rącznik* (пол.), *skośec* (чеш.), *skošac* (серб.), *ткипа-лобио* (груз.), *ricinier, ricin* (франц.), *Rizinus, Wunderbaum клещевина*, букв. чудо-дерево (нем.), *castor-oil plant клещевина, касторовый боб* (*castor бобр*); *palma Christi клещевина*, букв. *христова пальма* (англ.); *Agno casto* [исп. (Вест-Инд.) *непорочный ягненок*] > *oleum castum*, касторовое масло, касторка [44]; *Croton* (Теофр., Диоск.), *Cici* (Геродот, Страбон, Плиний), *Palma Christi s. Ricinus vulgaris s. Cataputia major* (*Semina*), *Cerva major s. Grana regia* (старин. фарм.), римская, турецкая конопля (нем.), *рицин, ричина* (Даль), *дрисливый боб, касторовое семя, дерево Клещевье, клячище*, или турецкая конопля *болг.*, *скачок великий трава, райское дерево, рай дерево укр.*, *дивное дерево нем.* (сл. Анн.), *касторко* (кирг.), *кастор, касторовое дерево* (*R. communis L.*, К. обыкновенная); сем. молочайные.

- Изв. в Египте во времена Геродота; зрелые семена – яд., *рициновое, ричинное* (перв.), *касторовое масло, лек., техн.*

■ *Касторка* [*касторис* (1720 г.); в значении «масло из клещевины» отм. в словарях с 1861 г.; зап.-европ.; рус. (суф. -ка, касторовое масло) < англ. *castor oil*; первоисточник – греч. *καστόριον* бобровая струя (выделения, секрет из мешочков речного бобра, употр. в мед. как сильно возб. средство) > лат. *castoreum*].

Кливия – **Clivia** [в честь леди Шарлотты Кливии – герцогини Нортумберлендской из семейства Клайв (*Clive*), воспитательницы королевы Виктории]; *кафрская лилия*; var. *citrina* (желтоцветковая), var. *miniata*

(оранжевокрасная), х-, f., cv. (C. miniata, К. матово-красная, или кино-варная); символ долговечности (Вост.), символ Викторианской эпохи; сем. амариллисовые.

Клиноподиум. См. Пахучка.

Клопогон (Цимицифуга) – Cīmicifuga [< греч. (лат.) cīmex *клоп* и fago (fugere) *прогонять, бежать*, по характеру применения клопогона во-нючего в качестве инсектицида]; cimicaire (франц.), Wanzenkraut *кло-погон*, букв. *клоповная трава* (нем.), rattleweed (англ.); клоповник кав-казский, клоповница, клоповая ромашка (Даль), вонючка, вонючий корень, вонючник, черный кохош, черный змеиный корень, серебря-ные свечи (нем.), корень индианок (амер. индейцы), вонючка обыкно-венная, К. вонючий, C. foetida L., Actaea racemosa L., A. cīmicifuga L. (C. racemosa L., К. гроздевидный, кистевидный); актиноспора даур-ская (К. даурский); сем. лютиковые.

■ *Корневище с корнями – лек.; дек.*

Клопóвник [по сильному неприятному запаху] (**Чешуйник, Лепидиум**) – **Lepídium** [латиниз. греч. lepidíon *чешуйка*, уменьш. к lēpis, ídos (λεπίς) *чешуя*, по форме плодов (стручков)]; перекати-поле; Cardamon (Диоск.), Nasturtium hortense (старин. фарм.), режуха, жеруха садовая, красоля, красовуля, перечник, кресс садовый, огородный (сл. Анн.), со-бачьи пожитки, жеруха (сл. Даля), цицмат (арм.), котым (тат.), садовый кресс (англ., нем.), хреница, подхренник, кир-салат, вонючка, клопов-ник культурный, var. (садовый хрен, хренок, кресс-салат), кресс-салат перечный, Кресс посевной (К. посевной); Lepidion (древн.), бобовичник, гирчак, перечный кресс, хренина, собачий хрен, грецкая мята или пе-решница самая мелкая (сл. Анн.), солнечный хрен (К. широколистный); вонючка, веники, дикая жеруха, дикий кресс, венечник, морóчная трава, петушки, пупавка, К. обыкновенный (L. ruderále L., К. рудеральный, сорный, мусорный), [< rūdus *обломки камней, щебень, строит. мусор*]; перуанский гинзенг (женьшень), таса (Перу), мака (К. Мейена); резуха турецкая, жеруха турецкая, Клоповник-Жгучник, К. жгучий (L. drába L., К. крупковый или К. крупка), drába [см. крупка; по жгучему вкусу раст., а не по сходству с крупкой]; см. кресс; сем. капустные.

■ *Листья – салат; семена – лек. (К. посевной); побеги, листья – острый салат; семена – прян. (К. широкол.); свежие и сушеные корни – овощ (~ редис), леч. (К. Мейена).*

Клубн́ика [слово вост.-слав., не имеющее соответствий в других слав. яз.; связано со словами клуб, клубень *нечто круглое*; по-видимому,

значение слова сводится к представлению не только о чем-то круглом, но еще и увеличивающемся в объеме, откуда такой глагол, как клубниться *наливаться* (о ягодах); связь слов клуб и клубника: клубника – «растение, ягоды которой увеличиваются в объеме, делаются круглыми, клубнятся» [79]; < старин. клуб *шар, клубок*, по форме округлых ягод, или *грядочная земляника* [44, 46]]. См. Земляника.

Кмин. См. Зира.

Книдиум (Жгун-корень, Жигунец) – *Cnidium* [< греч. *knide жгучесть, зуд*, вследствие приписываемого растению жгучего вкуса] [37]; булдырник, *Cadénia dubia*, Кадения сомнительная (К. сомнительный); книдиум мелкоплодный, цикута китайская, *Cicuta sinensis*, *Selinum monnieri* L. (С. *monnieri* L., К. Монье); гранка, клещевца, морковь полевая, стожилник, сурик (С. *venosum*); сем. сельдерейные.

Кникус. См. Волчец.

Книфотия (Книпхофия) – *Kniphofia* [в честь И.И. Книпхофа (Kniphof), нем. врача и ботаника, ректора университета Эрфурта]; тритома; сем. лилейные (ранее), асфodelовые.

Ковыль [о.-с.; не вполне ясное; родств. гот. *hawī трава, сено*, д.-в.-н. *hewī* – тж., особенно *hartinhewī carex*, также нем. *Heu сено, heuen косить, haueu колоть, рубить*; т.о., о.-с. корень, по-видимому, **kov* (и.-е. **kāu-* : **kāu-* *сечь (подсекать), рубить*); суф. произв. от той же основы, что и ковать в значении *бить, рубить* (< *ковать*); *ковыль* букв. *то, что (трава, которую) рубят, косят*; сравнивают с лат. *coulis стебель; ствол у раст.*, греч. *καυλός стебель, ствол*, лит. *káulos кость*, лтш. *kauls стебель, кость*; осн. знач.: *пустой в середине стебель, камышовое колено*; вероятнее, заимств. < тюрк.: осм. *кавылык гладко вышелушенный, т.е. очищенный от листьев (?)* к *кавла терять листья*, след., осн. знач.: *безлистный* [42, 43, 45]; образование, аналогичное *костыль: кость*; связь *ковыль* с *ковылять хромать, гнуть*, (едва ли первонач. *гнущаяся трава*), вероятно, не более как народн. этимология; вместо *ковыль-трава* употребляется также *кувырк-трава*, (ка)тун-трава [45, 46]] (**Стипа**) – ***Stipa*** [< греч. *stipa* или *stupeior, stūpa, stuppa (волос), пакля, конопать*, по общему виду остей, либо < лат. *stipare сгущать, тесниться*, по свойству растения расти густыми дерновинами [4, 37]; возм., < лат. *stipes ножка, ствол, пенек (гриба), стебель* [49], вероятно, по наличию остей]; *ostnica, trawa piórkowa перистая трава* (пол.), *kawil* (чеш.), *kovilje* (серб.), *ковиль, ковила* (укр.), *ковил* (болг.), *ковилье, собир.* (с.-хорв.), *stipe* (франц.), *feather*

grass *ковыль*, букв. *перистая трава* (англ.), Pfriemengras *ковыль*, букв. *шильная трава*, Steppengras (нем.), перистый луговик (нем.), белоус; ковыль-трава, кувырк-трава, (ка)тун-трава; ковыль (Вел. Росс.), степчина, трава ковыль, тирса, ковыль-тырса, овечья смерть, кипер, игол-ка, шелко́ва трава (сл. Даля), ostnica *пол.*, коровья трава *тарбагат.*, дэрэсу *монг.*, горячая трава *тат.* (сл. Анн.) (*S. capillata*); волоски, кипец, ковыла, марьин лен, любима *семена в Сибири*, перник, степчина, тирса, шовкова трава *малор.*, тырса *молд.* (сл. Анн.) (*S. pennata*); те-хасский ковыль (США) (К. беловолосистый); альфа, эспарто (*S. tenacissima*); зимостойкий ковыль, *Nasella viridula* (К. зеленый); гесперостипа, *Hesperostipa spartea* (К. подошвенный); сем. мятликовые.

Кодонопсис – **Codonopsis** [< греч. kodon *колокольчик* и psis, -ёс *внешний вид, образ*, по форме цветка]; t'ang-shen (Кит.), даншень, шандунский женьшень, К. мелковолосистый (*C. tangshen Oliv.*); сем. колокольчиковые.

■ *Вьющ.; клубнекорни – лек., замена женьшеня.*

Козеле́ц (Скорцонёр) – **Scorzonēra** [< итал. scorzonera < scorza *корень, кора* и nera *черная*, в связи с черным наружным цветом корня; еще вероятнее, – от исп. назв. этого раст. Escorzonera < escorzon *ядовитая змея, змеиный яд*, т.к. корень употребляется в Испании как средство против укуса змей] [37, 52]; Ножкосемянник (*Podospermum*); *Pseudopodospermum*; паву́н [< итал. pavone *павлин*, из-за перообразной формы листьев] [46], змеедушник, козелец, сладкий корень *нем.*, сахарные коренья, козёлики, козельки, козлик, мохнатка, ужёвник *иск.*, у огородник. овсяные коренья (сл. Анн., Даля), мохна́тка (укр.), ужовник, змеиная трава, черный козлобородник (англ.), черная морковь, зимняя спаржа, чернокорень, сладкий, или черный корень, К. испанский, *S. hispanica L.*, *S. hispanica auct.*, *non L.* (*S. táurica* К. крымский); змеедушник низкий, змиев обед, косматик, масленки, белый пушок, ранник, трипфель (*S. húmilis L.*, К. приземистый); тау-сагыз (тюрк., казах., узб., азерб.), козелец-каучуконос, К. каратавский, киргизский, таджикистанский, узбекистанский (*S. tau-saghyz*, К. тау-сагыз); волчье коренья (*S. radiata*); сладкий, сахарный козелец (К. приятный); сем. астровые.

■ *Корнеплоды – пищ., леч.; молодые листья – салатное.*

Козлобородник [по сходству волосков летучек нераскрытой корзинки с бородой козла] – **Tragopógon** [лат. транслит. греч. tragopógon, назв. раст., < trágos *козел* и pógon, бнос *борода*, по форме хохолка семянки];

трагопогон, овощная устрица (англ.), огородная устрица, овсяный корень, белый овсяной корень (К. порреелистный); баранчики, кудрявец, кудрявка, кудрявчик, кудряшки (К. восточный); молочник (К. луговой); бараньи рожки, козелец (К. сибирский ?) [38]; сем. астровые.

Козлятник [спорное; ? < *Ruta sapragia* козья, козлиная рута] [44] (**Галле́га**) – **Galēga** [согласно Линнею, итал. назв. раст.; вероятно, книжное заимств. из позднелат. *galega*, поскольку растение раньше применялось как лекарство [46]; < греч. *gala* молоко и *agein* действовать, источать, по действию на выделение молока у кормящих женщин]; *Galega* v. *Ruta sapragia* (старин. фарм.), *rutwica*, *rutewka* (пол.), *orlina* (серб.), *galéga* (франц.), *Ziegenraute*, *Geißbraute* *галега*, букв. козья рута (нем.), *goats-rue* козлятник, букв. козья рута (англ.); козья кишка, рута козья трава, рутовка (*G. officinalis* L., К. обыкновенный, аптечный); см. калган; сем. бобовые.

■ Трава – алкалоиды, леч.; корм.

Кокóрыш [производное < ко́кора толстая лепешка, диал. коку́ра свадебный пирог] [46] – **Aethūsa** [лат. транскрипция греч. *aithúsa* освещённая, блестящая, *aetousa* (aithon) блестящий, субстант. форма жен. рода причастия наст. времени к *áithō* зажигать, гореть, блестять, по блестящим, лоснящимся листьям, или < греч. *aetein* (aithein) жечь, по жгучему, острому вкусу растения [37, 67]; < греч. *αἰθουσα* попрошайка [1]]; знойха (сл. Даля), *blekot*, *mordownik* (пол.), *blekot* (чеш.), малая омега (франц.), блекоть, вех, мордовник, морковник заичев, собашица петрушечная, дикая петрушка, собачья петрушка, К. обыкновенный (*A. supárium* L.); сем. сельдерейные.

■ Яд. (смесь алкалоидов ~ алк. омега пятнистого); листья, сок – леч.

Колба́. См. Лук победный, Лук медвежий.

Колёрия – **Kohleria** [в честь М. Колера (J.M. Kohler), преподавателя естествознания в Цюрихе [47]; родовое название не является валидным (действительным)]; Изолома (*Isoloma*); Тидея (*Tydaea*); х-; сем. геснериевые.

Колеус – **Coleus** [< греч. *koleós* (κολεός) ножны, влагалище, футляр (лат. *coleo*-), по срастанию оснований тычиночных нитей в трубку, образующую как бы влагалище для пестика [47]; ср. лат. *cōleus* мошонка]; кротон бедняка (англ.), иван красный, свинячье ухо, цветная крапивка, крапивка, декоративный колеус, К. гибридный, *C. blumei* Benth. (*C. blumei hybrida*, К. Блюма); *C. barbatus* (*C. forskohlii*, К. Форскаля); мадагаскарский картофель, кафрский картофель (*C. parviflorus*); *C. tu-*

berosus, C. palustris (C. edulis, К. съедобный); прянолистный, лекарственный колеус (C. amboinicus, К. амбоинский); сем. яснотковые.

Коллинсония – **Collinsónia** [в честь П. Коллинсона (1694–1768), англ. любителя ботаники, работавшего в Сев. Афр.]; каменный корень (К. канадская); сем. яснотковые.

Колока́зия, Тáро [таитянская форма яванского назв. раст. Колоказии] – **Colocasía** [(Co)locásia *Колоказия (Лотосовик)* [67], < греч. назв. kolokasi – корня одного неустановленного египетского растения] [47]; кокосовый ямс (Англ.), таро, taro (англ., нем.), дашин, К. древняя (древних), *Arum colocasia L.*, *Caladium esculentum hort.*, *C. antiquorum var. esculenta Schott*, var. (*C. esculenta*, К. съедобная); К. гигантская, или индийская; сем. ароидные.

■ *Таро* – клубни и само растение К. древней (К. съедобной); богатое крахмалом, ценное пищ. раст.; древняя (3 тыс. лет) кит. овощная культура.

Колоко́льчик [в названии растения в словарях как производное, вторичное значение; цветок назван по сходству формы с колоколом; уменьш. значение (суф. -чик-), т.е. *маленький колокольчик*] [68] (**Кампа́нула**) – **Campanula** [уменьш. к позднелат. (и итал.) *campana колокол* (от греч. назв. местности в Средней Италии – Campana), букв. *колокольчик*, по колокольчатой форме венчика] [47]; *dzwonek* (пол.), *campanula*, *bluebell* *колокольчик*, букв. *голубой колокол, звонок, чашечка цветка* (англ.), *glöckchen*, *Schelle*, *Glockenblume* (*glocke* *звонок; колокол*) (нем.), *sonnette*, *clochette*, *campanule* (франц.); *филичева трава*, *филичья трава*, *примочная трава*, *приточная трава* [< приток – недуг, болезнь], *чыллырыыт* (якут.), *уразный*, *конский зверобой*, *примочная трава* (*C. glomeráta*, К. сборный), *glomerátus* [*скученный*, рус. бот. *сборный*, < лат. *glómero, áre собирать в кучу*, *glómus, -eis клубок*, по скученным цветкам или частным соцветиям]; итальянская звезда (европ.), падающие звезды, жених, невеста (светло-голубой, *Mayii*), (белый, *Alba*) (*C. isophylla*, К. равнолистный); *бабья свадьба*, *венчальный цвет*, *девичья красота*, *невестка*, *снежинка*, *невеста* (*C. fragilis*, К. ломкий); *Джультетта* (итал., разгов. речь) (К. средний); *Rapunzel* (нем.), *raperonzolo* (итал.), *чоботки малые*, *рапункуль*, *рапунцель*, *съедобный колокольчик*, К. высокий, К. рапунцель, *Rapunculus verus*, var. (*C. rapúnculus L.*, К. репчатый), см. рапунцель; *синелька*, *колокольчики*, *пичужница*, *котелки*, *звонéц*, *звонец болотный*, *дикое мыло*, *декоративный*, *букетный колокольчик* (*C. pátula L.*, К. раскидистый, *рассыпной*); *василек полевой*, *воувчук*, *дикая буковица*, *жа-*

бин корень, месячная трава, трехцветка (*C. sibirica* L., К. сибирский); лесной колокольчик (*C. latifolia*); балаболка, синий зверобой, белый зверобой, кудлатый звонок, олений колокольчик, мужицкий или мужской переполох, полевой железняк, мутная трава, христов посох, К.-Шейник, К. жестковолосый (*C. cervicaria* L.), [< лат. *cervix шея*, по прим. раст. в прошлом для лечения заболеваний шеи; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; колокольчик большой, боро-вой, дзвоники, гусиное горлышко, горячая трава, примочная трава, очник, царский посох, *Cervicaria major* s. *Trachelium* (старин. фарм.), К.-Шейница, К. крапиволистный (*C. trachelium* L.), [< греч. *tráchēlos шея*, по прим. раст. против болезней глотки, шеи; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; колокольчик жестковолосистый, или олений; адамов посох, котелки, чеботочки, бубны, горлан-чики, пичужницы, синелька, дикое мыло, балаболки, звонцы, орлики, голубки, кавалерийские цветы, ключики; священный цветок, кентер-берийские колокола (Англ.); Платикодон, см. Широколокольчик; сем. колокольчиковые.

■ *На языке цветов – «болтливость».*

Колосняк (Колосник, Волоснец) – *Leymus*; Могарник, *Élymus sensu Nevski* [латиниз. греч. *élymos*, назв. вида проса, вероятно, могоара (*Setaria italica* (L.)); < греч. *ἐλύω заворачивать* [1, 66]]; власняк, воло-сяк; айгар-кияк (казах.), песчаный овес, п. камыш, волосник (колос-ник) гигантский, сибирский колосник (К. кистевидный); дикая рожь (нем.), дикий ячмень, песчаный камыш, молотянка, овесец песочный, песочный осок, песчанник (К. песчаный); ак-чий (кирг.), кияк, острец, сибирский, кормовой колосняк (*L. sabulosus*); сем. мятликовые.

■ *Побеги, почки, семена – пищ.; корм.; пионер освоения пустынь (К. кистев.).*

Колоцинт. См. Арбуз.

Колумнея – *Columnnea* [латиниз. фамилии итал. ботаника Ф. Колонны (1567–1640); ср. лат. *columna колонна, столб*]; *Trichantha*; *Dalbergaria*; *Pentadenia*; *Bucinnellina*; горная, эпифитная колумнея, *Alloplectus sanguineus* (К. кроваво-красная); полукустарник-(полу)эпифит; золотая рыбка (стар. Англ.), комнатная орхидея; сем. геснериевые.

Колхикум. См. Безвременник.

Кольник – *Phytéuma* [< греч. *φύτεω производить, рождать* [1]; назв., встреч. у Плиния и Диоск.; Плиний, имея в виду приписываемые Ph. свойства афродизиака, вкладывал в это понятие смысл: придающее

силу растение [37]]; *Reseda phyteuma* (древн.); жертвенная трава; синий цвет (Р. *canescens*, К. сизый); рапунцель, растрог, расторг, кольник хохлатый, *rapunculus* (фарм.), Физоплексис, *Physoplexis* (иногда) (Р. *spicatum* L., К. колосистый); сем. колокольчиковые; см. Рапунцель.

■ *В сыром виде – салатное.*

Кольраби [< нем. Kohlrabi < итал. cavolirape, сложения *cavoli* капуста и *gare* репа (мн. ч.); *кольраби* букв. – *капустная репа*] [45]; см. Капуста.

Колюрия – **Coluria** [< греч. *koluros* со срезанным хвостом, из-за опадающего столбика] [37]; гвоздичка, гвоздичный корешок (К. гравилатовидная); сем. розовые.

■ *Сушеные корни (порошок) – пряность со вкусом и запахом гвоздики.*

Колючелистник – **Acanthophyllum** [< греч. *ákantha* шип, игла, колючка и *phýllon* лист, по шиповидному острию на верхушке листа]; Инакокожник, *Allochrúsa* [< греч. *állos* другой, разный и *chrúsa* = *chrōs*, -*ōtós* кожа, вероятно, по мешковидному, неправильно вскрывающемуся плоду] [67]; *carline* (франц.), *carlinethistle* (англ.); мыльный корень туркестанский (К. качимовидный); сем. гвоздичные.

■ *Корни – мед., пищ. пром., текст. произв.*

Колючеплодник (Эхиноцýстис) – **Echinocýstis** [< греч. *έχινος* (echinos) еж, шип и *κύστις* (kystis) пузырь, по колючим, вздутым плодам]; ежеплодник, бешеный огурец, иглистый огурец, стреляющий плющ, Э. шиповатый (Е. *lobáta*, К. лопастный, дольчатый); сем. тыквенные.

Колю́чник (Карли́на) – **Carlīna** [происх. назв. точно не установлено; по одним авторам, искажение итал. *cardíno*, уменьш. к *cárdio* чертополох: маленький чертополох; по другим источникам, раст. названо по имени императора франков Карла Великого (Carolus Magnus, 742–814); по преданию, во время чумы в лагере его армии, к нему во сне явился ангел и указал на растение (*Carlina acaulis* L.) как на лек. средство, способное отвратить бедствие; оно и теперь применяется для лечения домашних животных; по Линнею, раст. названо по имени герм. кайзера Карла V (1519–1556), также употреблявшего его как лекарство] [66 и др.]; пуховник, пуховик; сенная колючка, дождевой орех; вогник, огник, одкасник, девясил белый, приточная трава, перекасти-поле, урочник, чертогон и др. (сл. Анн.) (К. обыкновенный); колючка бесстебельная, колюка, свиной корень, репка, слеза трава, крючечник (*C. subacaulis*); сем. астровые.

Комптония – **Comptonia**; сладкий папоротник (англ.) (К. иноземная); сем. мириковые.

Коммелина (Голубоглазка, Синеглазка) – *Commelina* [в честь братьев

Коммелин, двое из которых были известными учеными, а третий ничем особенным не прославился; название – остроумная шутка назвавшего род К. Линнея: венчик раст. из 3 лепестков, 2 из которых крупные, ярко-голубые, а третий много меньше и более бледный, иногда белый] [2]; цветок, раскрывающийся днем (англ.), коммелина-сорняк, дневная красавица, Г. иволистная (Г. обыкновенная); сем. коммелиновые (голубоглазковые).

Конопля [о.-с. *konop- : *konop-j- или сложная (*kop- : *kono-); суф. произв. (суф. -j-, pj > пл) < коноп(а), заимств. из народнолат.; корень является основой назв. конопли у многих народов Европы, не только и.-е. группы; греч. κάνναβις > лат. cannabis, вульг.-лат. *canabus : canarus; перс. kānāb : kānāf; арм. канеп' (kanap'); все назв. конопли восходят к некоему доисторич. ее назв., м.б., в языке скифов (по Геродоту), конопля – скифское (или фракийское) раст., так или иначе – восточно- или юго-вост.-европ. (или вост.-балк.); скифское слово, по-видимому, скрещенное, из двух частей: *kan- : *kana- (в ряде и.-е. и неи.-е. яз.) и предст. в совр. коми пыш (piš) конопля; удм. пыш] [42, 43, 45, 46] (**Каннабис**) – *Cānnabis* [< народнолат. *cannarus (ср. итал. canapo), транслит. греч. kánnābis (kánnaβις), поздне-греч. kannāβι (произн. kanávi), реже cannabum, cannabus конопля или пенька, < шумер. kunibu конопля и др.; заимств. из вост., возм., араб. назв. раст. canab; < кельтс. can тростник и ab малый, по сходству стеблей] [4, 45, 46, 50]; hanaf, hanpr (др.-нем.), Hanf (н.-нем.), haepер (англ.-сакс.), Hanf (нем.), chanvre (франц.), hemp гашиш, конопля, пенька, cannabis (англ.); канава; конопля; конопле (др.-рус.), конопля; посконь конопля (ст.-слав.), konoplja, poskon, poskanica (словен.), конопа; конопь (болг.), конопље; поскон конопля (с.-хорв.), konopí; poskonek (чеш.), konop, konopie; ploskoí (пол.), kanāpēs (лит.), kana^c, kanep^c (арм.), кантār; кандырь (мужск.); позā (женск.) (чуваш.), kender (венг.), kendir (ср.-монг.), kanab, kanav (нперс.), san (осет.), śanā-s род конопли (санскр.), паболоки [собранная с земли граблями], замáшка, дёрганка, дерганцы, по́сконь, плóсконь, плóскунь, суволóка [мужское раст. конопли cannabis sterilis, как не дающее семян], матка, матёрка, матёрки [женское раст. конопли], конопéль, ко́нопь, коно́пь, канопа (диал.), зеленец, ssp. culta (культурная: северная, среднерусская и южная), ssp. spontanea (дикая) (C. sativa L., К. посевная); кендр (хакас.), дикая конопля (C. ruderalis Janisch., К. сорная); индийская конопля (англ.), канапе (итал.), бханг (панджаби, инд.), (х, ч)арас (инд.), х-

(*C. indica*, К. индийская); по́сконь, см. посконник; сем. крапивные, тутовые (ранее), коноплевые. Конопля черная индийская, см. Кендырь коноплевый; сем. кутровые.

- *Тычиночные стебли*: посконь; стебли с пестичными цв.: *собств. конопля (матка, матёрка)*; зеленые части – *продуцент нарк. нелек. средств, запрещенных к прим.: каннабис (марихуана); гашиш (анаша, смола) [= bhang = hasheesh = hashish (hash) < араб. hasis конопля].* Синонимы: *травка, дурь, план, клевер, божья травка, сено, хот, хей, виид (Росс.); анаша (Центр. Аз.); марихуана (Сев. Амер., Мекс.); пот, Pot (США); гашиш (Евр., Вост.); чарас, ганджа, бханг (Инд.); ма (Кит.); киф, KIF (Марокко); дагга, маконга, джамба (Ю. Афр.); маконхэ (гаджа, дагга, банг) (Браз.) и другие (шит, уид, грасс, рифер, гейг, хемп, роуп, ти, Мари-Джейн, синсемилла, удар). Лубяные стеблевые волокна – посконь, пенька, пакля, или конопать (сырье для канатов, веревок, шпагатов); семена – масло, пищ., лакокр. пром.; растение – закрепитель почв.*

Копеечник [< чеш. koryšník, korejšník; назв. по форме членистых бобов (из 2–5 округлых или округло-эллиптических члеников) нкт. видов] – **Hedýsarum** [латиниз. греч. hēdýsaron, назв. раст. неясной этимологии, видимо, связанного с hēdýs (ἡδύς) *сладкий* [66]; < греч. ἡδύσµα *приятность* и ἄρον *мази* [1]; < греч. hedys aroma, букв. *приятно пахнущий*, по причине пахучести нкт. видов [37]]; Süßklee *копеечник*, букв. *сладкий клевер* (нем.), sainfoin d'espagne *копеечник*, букв. *полезный-сено-испанский* (франц.), french honeysuckle *копеечник*, букв. *французский-мед-вскармливать* (англ.), spar(c,s)eta *пол.*, siekiernica, *сокорница, секирница пол.*, деизаник *трава, топорница трава, кары-гыз [тарбаг. старая дева, по прицепкам на плодах] (сл. Анн.); чегеран; сладкий клевер; красный корень, чайный корень (H. theinum Krasnob., К. чайный); крылатник, семицветная гилляки, К. южно-сибирский (H. neglectum, К. забытый); бадуй [< бодать, из-за наличия острых листьев [46]], бадуй [от самоедского баду или бадыка, означ. корень], сардана корень, цветочный эспарцет сад. (сл. Анн.), К. сибирский, H. sibiricum Ldb., H. elongatum Fisch. (H. alpinum L., К. альпийский); H. esculentum Ldb. (H. vicioides Turcz., К. горошководный); сулла, испанский эспарцет (К. венковый); кальмыцкие шилья, копичник или шетинная трава (сл. Даля), верблюжья трава (H. alchagi); сем. бобовые.*

- *Надз. часть – лек. (антибактериальное и противовирусное действие); корм., дек. (К. альп.).*

Копы́тень [копыте́нь (сл. Анн.); назв. по сходству листа со следом копыта] (**Азарум**) – **Asarum** [латиниз. греч. *ásaron*, имя этого раст. у др.-греч. писателя Диоскорида, назв. *A. europaеum* L.; происхождение не ясно; < греч. *α* не и *σείρον* *связанный* [1], или < греч. *asáron* *без ветвей*, по их кажущейся отдельности, по стеблю, несущему только два листа, или < греч. *aseros* *чувствующий отвращение* (< *ásē* *отвращение*): вдыхание порошка растения вызывает тошноту и рвоту (раст. использовалось в нар. мед. как рвотное средство), или < *ā-ne-*, *без-* и *saigō* *украшать*: раст. не использовалось для венков [51, 66]]; асарун (Авиц.); копытняк (пол.), *korutnik* (пол., чеш.), *kopitnik* (чеш., серб.), *Haselwurz* (нем.), *hazelwort* (*hazel* *лещина*), *wild ginger* *копытень*, букв. *дикий имбирь* (англ.), *asaret* (франц.); *Asaron*, *Nardos agria*, дикий Нард (Диоск.), *Vaccar* (Берг.), *Asarum* s. *Vulgago* s. *Nardus rusticanus* (старин. фарм.), *asarabacca* [англ. < *Asarum* и *Baccharis Prior.*], дикий нард (нем.), тайнишная трава [тайник (Сиб.) – детский родимец], скипидарник, сухой водолень, облапа вонная, охватка простая, благовонная, зимняк, корочник, коса-трава, ладан земляной, ладанка, подорешник, подгоришник, подлистен, черный лютик, дикий перец, недужная трава, винный корень, заячий корень (нем.), рвотный корень (нем.), человекье ухо (франц.), сесаель (чуваш.), грыжник, дикий подлесник, копытка, копытник (*A. europaеum* L., К. европейский); лесной перец, дикий имбирь (англ.), дикий, или горный женьшень (кит.), *A. heterotropoides* (К. Зибольда); К. грузинский (*A. ibericum*); канадский змеиный корень, индейский имбирь *нем.*, змей трава, клещинец трава, образки трава, нога телячья, червонец меньший (сл. Анн.) (*A. arifolium Michx.* et *A. canadense L.*); факелы гномов (К. невзрачный); вечнозеленый, комнатный копытень (К. большой); сем. кирказоновые.

Коре́опсис – Coreōpsis [< греч. *koris* (κόρις) *клоп* и *ōpsis*, *еōс* (οψις) *внешний вид, образ; похожий*, по внешнему виду плодов-семянков, или < греч. *korē* *зрачок* и *ōpsis*, *еōс* *внешний вид, облик*]; **Каллио́псис** (*Calliopsis*); кариглазок, девичьи глазки, ленок; клоповница (перев.), парижская красавица, христовы глазки (*C. tinctoria L.*); сем. астровые.

■ **Каллио́псис** – *собств. однолетние виды кореопсиса.*

Кориáндр [< лат.], **Кишнѐц** [< тур. *kişniş* *кориандр*; ср. чеш. *kyšneč*] – **Coriāndrum** [< греч. *koriannon* (κορίαννον) – назв. кишнеца у древних авторов; по-видимому, < *koris* *клоп* и *anison* (*annon*) *анис*, по анисообразным семенам, пахнущим клопами] [37]; горечь (мед.), *coriandre*

(франц.), coriander (англ.), Koriander (нем.), кишнёц (Бел. Рос.), kolen-der (пол.), коляндра, колендра (Малор.), польский перец *пол.*, вонючее зелье, клоповник, семя кориандрово, кишнецовое семя (сл. Анн.), девственное дерево, девственник, хамем, дана (кирг.), киндз (арм.), к(х)индзи (груз., имер.), кінза, киндза, киндзи (С. sativum L., К. посевной); вьетнамский кориандр, см. Синеголовник вонючий; сем. сельдерейные. Вьетнамский кориандр, см. Горец душистый.

■ *Молодые побеги (кинза) – пряность; плоды (семена) – лек., эфир. масло.*

Коровяк [возм., связ. с обл. корвяк *коровий помет*, форму кт. напоминают крупные округлые розетки листьев, образуемые раст. к концу первого года жизни] [69] – **Verbāscum** [лат. назв. раст. неясной этимологии; видоизм. barbasum, < barba *борода*, т.е. бородастая или волосистая трава, по опушению] [51]; Wollkraut *коровяк*, букв. *шерстяная трава*; Konigskerze *коровяк*, букв. *царская свеча* (нем.), mullein (mull *мягкий лесной гумус*) (англ.), molène (mol, mou *мягкий*); bouillon-blanc (франц.); вербаскум, егорьево копьё (вост. ч. Томск. губ. в томск. тайге), атаман трава, белый вербишник, верблюжьи ушки, волчьи ушки, медвежьи ушки, степной зверобой, диванна, дряпчак, дрябчик, дивина, подбируха, фонарики, царская свеча, царский скипетр, Коровяк-Желтянка, К. обыкновенный, К. медвежье ухо (V. thapsus L.), thāpsus [латиниз. греч. thāpsos (или thapsinos), у греков назв. раст., дававшего желтую краску для тканей, *Cótinus coggýgia Scop.*, по назв. местности Фапсос (Thápsos или Thápsys) – мыс, перв. остров близ Сиракуз на Сицилии; у Лобеля – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; царский скипетр, царская свеча, К. высокий, скипетровидный, V. thapsiforme (V. densiflorum, К. густоцветковый); царская свеча, шубный лист, адамова свеча (тобольск.), коровник, корвяк егорьево копьё (томск.), суконная плеть (пермс.), лучинник (воронежск.), медвежьи ушки, медвежье ухо, уши медведя, волка, оленя, козла, V. nigrum x V. thapsus (V. x collinum, К. холмовой); черный корвяк, ерофёй (сл. Даля) (V. nigrum, К. черный); диванна, царская свечка (нем.), корвяк лекарственный (V. phlomoides, К. мохнатый); кна́флик, степной зверобой, семилистник, мольная трава (сл. Даля) (V. blattaria, К. тараканий); К. Маршалла, или восточный; (сукно, суконце), суконник (сл. Даля); златоцвет, огонь-трава; сем. норичниковые.

Коростя́вник – **Knáutia** [в честь нем. ботаника, натуралиста и врача Х. Кна́ута (Ch. Knaut, 1654–1716)]; синявка, коростовик, свербёжница (сл. Даля), świerzbica (пол.); сем. ворсянковые.

Кортадерия – Cortadéria [по аргентинскому назв. растения Cortadéra] [37]; пампасская трава (англ.), серебристая, или пампасова трава, К. Селло, К. серебристая (*C. dioica*, К. двудомная); сем. мятликовые.

■ *Дек.; листья – на изгот. бумаги и плетение; до и во время цветения – яд. (сод. цианистую кислоту).*

Коса́тник. См. Аир, Ирис.

Космея (Космос) – Cosmos [< греч. kosmos (κόσμος) *украшение, наряд*, т.к. растение обладает красивыми цветками] [37]; *Cosmea*; красotka, ромашка, растрепача; культурный, декоративный космос, *Georgina bipinnata* (К. дваждыперистый); сем. астровые.

Костенец – Holōsteum [< греч. holos (ῥολος) *весь, целый* и osteon (ὀστέον) *кость, костный*] [1], по-видимому, прежде растение употреблялось в качестве лечебного средства при переломах костей]; гвоздичная травка, гвоздичник, травянка букеточная, ситовец, ситора (сл. Анн.) (*H. umbellatum*, К. зонтичный); сем. гвоздичные.

Костёр (Кострец, Костерь, Костра) [по большому сходству колосков видов рода с колючими и царапающими отходами переработки льна и конопли – костерью] (**Брómус**) – **Brōmus** [латиниз. греч. brómos (βρόμος *корм, пища*), каковым именем древние народы называли овес, по сходству нкт. видов с овсом] [4]; Кострец (*Bromopsis*); гірса (травя, растущая в пшенице) (блр.), ды́рса (пол.), тирса, житец, конколь, метла, метлица, овсец, овсюг (сл. Анн.); сорная трава, кострома, костюльки, синец, стоколос (К. полевой); дурная трава (якут.), арпа-бас *ячменеголовка*, арпа-бас-конгр-бас *буроватая ячменеголовка*, бидаек (казах.), аржанец, овсянуха, пырей большой, луговой пырец, пырейный костер, кормовая трава, культурный костер, резучка, Кострец безостый, *Bromopsis inermis* (К. безостый); сто́колос, метлица вивсюк, метлица-висяк (овсец), К. ржаной (*B. squarrosus L.*); сем. мятликовые.

Кóстус – Costus [греч. costum *кост*, растение в Индии и Аравии (*Costus arabicus L.*), из корня кт. приготавливали дорогую мазь] [65]; имбирная лилия (англ.) (К. африканский); *sanagria* (Колумбия), канагрия (К. мохнатый); *Banksia speciosa*, *C. arabicus L.* (К. прекрасный); сем. имбирные.

■ *Плоды и корневища – пищ. (К. прекрасный); корневища – лек.*

Котóвник [листья раст. войлочно-пушистые (снизу), стебель мягковолосистый] (**Котовик, Непийка, Непета**) – **Nēpeta** [лат. назв. какого-то губоцветного раст. у Плиния, от Nēpete = Népet = Népe, г. Непи в Этрурии (совр. Неппи) в области Римской Кампании в Италии, где это

раст. изобиловало] [47, 66]; пер. catmint *котовник*, букв. *кошачья мята* (англ.), Katzenminze *котовник*, букв. *кошачья мята* (нем.); Melissa (неправ.), полевая, степная мята, лесная крапива, болячная трава, болячечная, утренник, шанта, вонючка, шандра душистая, расходник, кошки, кошечник, кошкина трава, кошачья (котовья) мята, котовник лимонный, Котовник-Котовник (N. catária L., К. кошачий), [< лат. cátus *кот*, по привлекательности раст. для котов; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; К. крупноцветный (К. сибирский); перекати-поле (N. parviflora); орлиная свечка, жагодбой (N. lavandulacea); выхляник, полевой дзиндзер, ползучая мята, синоцвет, седаш, черевішник, N. usanica, N. nuda (К. венгерский); К. Мусина х К. Непетелла (N. faassenii); сем. яснотковые.

■ *Надз. часть – эфир. масло (цитраль с лимонным запахом) (К. кошачий).*

Кóхия (Изень, Прутья́к) – Kōchia [в честь нем. врача и ботаника, проф. В.И. Кóха (W.D.J. Koch, 1771–1849)]; летний кипарис (англ.), веничная трава (нем.), ленок дикий большой, веничье огородное, гусятинная лапка ленолистная, нефорошь *малор.* (сл. Анн.), перекати-поле, катун, К. метелковидная, Bassia scoparia, f. (K. scopária, П. веничный), scoparia [< лат. scōpae *прут, лоза, розга; метла, веник*]; павилишная солянка, изень, Bassia prostrata (K. prostráta, П. простертый, стелющийся); золотушная трава, краснюк (K. arenaria); сем. маревые.

■ *Техн. (веники); корм.; семена – лек.; дек. формы (К. веничная).*

Коша́чья ла́пка [по соцветиям (бархатистым головкам) раст., действительно напоминающим подушечки кошачьих лапок (белых, пушистых, мягких)] (**Антенна́рия**) – **Antennāria** [субстант. форма прил. жен. рода к лат. antennārius *антенновый*, < anténna *рея, рей*, (в зоологии) – антенна, чувствительный усик (щупальца) насекомых: по булавовидной форме (утолщению наверху) тычиночных (ложнообоеполюх) цветков, тычинкам хохолка] [4, 66]; cat's foot, pussy's toe, букв. *кошачья лапа* (англ.), pied-de-chat, букв. *кошачья лапа* (франц.), Hasenpfotchen, букв. *заячья лапка*, Katzenpfotchen, букв. *кошачья лапка* (нем.); анютины слезы, бессмертная трава, грызня трава, гречишный цвет, грудная трава, заячья трава, кашка розовая, лапки, песчаника и др., бессмертники, бессмертник розовый, горянка, живучка, змеевик, шалфей, эдельвейс сибирский, кошачьи лапки, Helychrysum montanum *Rupr.* (A. dióica L., A. двудомная); A. крупнолистная, A. солнечная (A. aprisa); bisernice, бисерница (чеш.) (A. margaritacea); сем. астровые.

Крапива [о.-с. праформа *korpiva / *kropiva; о.-с. *korpъ-; перестановка рг > гр по ассоциации с *кропѣти* (по крапинкам от ожога крапивой), кропить *обжигать* (ст.-сл. оукропъ, рус. диал. окроп *кипяток*) в силу основных, «обжигающих» свойств крапивы (ср. рус. диал. копр, кроп, копёр, коргъ, *Crithmum maritimum*, *серпник*, также *анис*, *укроп*, очевидно, по сильному, как у аниса и укропа, запаху) (суф. -ива-) [43, 45] (**Жгучка, Уртика**) – *Ūrtica* [лат. назв. крапивы, < ūgo, ūgere *жечь, палить*, по свойству растения, ощущению жжения при прикосновении, вызываемому жгучими волосками, содержащими муравьиную кислоту] [66]; крапива (др.-рус.), **коприва** (ст.-слав.), копрыва, кропыва (малор.), кропѣва, жалива (укр.), жыжка (блр.), ожигавица, жара (с.-хорв.), *zahavka*, *korpiva*, *pokriva* (чеш.), *pokrzywa*, *zagawka* (пол.), *kopriva*, *kropiva* (словен.), коприва (болг.), шокайна (кирг.), калакай (казах.), кечерткян (тат.), джиджар, *cincağ* (тур.), чинчари (груз.), ехиндж (арм.), *nettle* (англ.), *Brennessel*, *Nessel* (нем.), *ortie* (франц.); крапива большая, – борщевая, – крупная, – крупнолистная, – лечебная, – свинячая, – остяцкая, – простая, остяцко коноплѣ, крапивка, крапивница [38], кшткан (казах.), жгучка, жегала, крапива жгучая, стрекучная, простая, стрекавка, стрекавка, жалива, жалюга, стреканка, спорекуша, костырка, *Cnidion* (Гипп.), *Cnide*, *Acalyphē* (Диоск.), К. обыкновенная, *Urtica major* (старин. фарм.) (*U. dioica* L., К. двудомная); жалюча крапива, жалючка, жгуча крапива, жгучка, жигучка, жигушка, жигалка, жигучая крапива, злюча крапива, змеиное жало, кусачка, ожалка, ожальник, огонь-крапива, русская крапива, мелкая крапива, К. малая (*U. urens* L., К. жгучая); кышма-курай, или зудный стебель (кирг.), остяцкая крапива, сибирская крапива, крапива жалюча, крапива конопляная, мелкая крапива (*U. cannabina* L., К. коноплевая); римская крапива, *Urtica romana* (старин. фарм.) (*U. pilulifera* L.); крапива, крапивник, жгучий лекарь; сем. крапивные (крапивоцветные). Глухая крапива, красная крапива, см. Яснотка; сем. яснотковые.

■ *Листья, корневища, семена – леч., пищ., корм.; цветки – при диабете; зеленая краска: хлорофилл (парф., пищ.); жжение крапивы – за счет муравьиной кислоты; яванские и индийские виды – опасны (~ действие змеиного яда).*

Красавка (Белладонна, Атропа) – Átropā [латиниз. прилаг. жен. р., < греч. *Átrōpos* Неотвратимая, Неумолимая, (< а – отрицание *не, нет*, и *trepein* (трепо) *повернуть, направить; меняю, т.е. неумолимый, безвозвратный*), по имени Атропос (плачущей), той из трех Парок, лат.

(Мойр, греч.), богинь судьбы, кт., по греч. мифологии, перерезала нить человеческой жизни (богиня подз. мира, последняя из фурий и одна из сестер Мойр); назв. намекает на сильную ядовитость растения [37, 51, 67]; Белладонна, Belladonna [ит. belladonna *белладонна*, < bella donna *прекрасная дама, красавица*, первоначально – назв. космет. средства (для наведения румянца); ранее итал. женщины румянились соком плодов]; belladonna, deadly *красавка; смертельный*, deadly nightshade *белладонна, смертельный паслен* (англ.), bouton noir *белладонна*, букв. *черная почка цветка* (франц.), Tollkirsche *красавка*, букв. *бешеная вишня* (нем.), pokrzyk, belladonna, wilcza jagoda *беладонна, волчья ягода* (пол.); Solanum mortale *паслен умерщвляющий* (древн.), трава красавицы (венецианск.), одурник, песьи вишни, сон, сон-трава, сонная трава, – одурь, – дурман, – зелье (сл. Даля), немица, красуха, бешеница, бешеная ягода, бешеная вишня, К. обыкновенная, К. кавказская (А. belladonna L., К. белладонна); индийская белладонна (К. заостренная); сем. пасленовые.

■ *Все раст. – токс., леч., изв. с древности («мазь ведьм»).*

Красоднев. См. Лилейник.

Красоцвет; Клиантус (Clianthus); сем. бобовые. Красивоцветник, каллиантемум (Callianthemum); сем. лютиковые.

Кресс (Кресс) [< англ. cress *кресс* или нем. kresse *кресс (клоповник; жерушник)*] (**Кресс-салат**) (собирательное название); кресс-салат, см. Клоповник; кресс водяной, см. Жеруха; кресс луговой, см. Сердечник; кресс горький, см. Ложечница; кресс-капуцин, см. Настурция; масляный кресс, см. Спилантес; см. Сурепка.

Крестоцветные (ранее) – **Капустные (Капустовые)** (см.); сем.

Кривоцвет [по изогнутому, кривому венчику цветка] (**Кривошейка, Волковидка**) – **Lycópsis** [лат. транслит. греч. lykópsis (lykopsós, lúkarsos), назв., вероятно, бурачникового, но другого рода, < lúkos *волк* и ópsis, *еёс внешний вид, образ*; неясно, какое отношение раст. имело к волку] [66]; сущенник, старостник, чистик очный, колючник, медуница, покровец, костолом полевой (L. arvensis L., К. полевой); сем. бурачниковые.

Кринум – Crinum [древнее назв. халцедонской лилии; < греч. krínón *лилия* [44, 47]; ср. слав. -крин *лилия*, встреч. в русской поэзии XVIII в.]; Amarryllis bulbisperma, К. капский (К. луковичносемянный); С. insignis (К. широколистный); источник; южноафриканские кринумы; тропические кринумы; сем. амариллисовые.

Крипта́нтус – **Cryptanthus** [< греч. *kryptós* *скрытый* и *ánthos* *цветок*, т.к. соцветия прячутся в пазухах листьев; сокровенный, прячущийся цветок]; земляная звезда; сем. бромелиевые.

Критмум – **Crithmum** [< греч. *crithaminos* *ячменеподобный* (*crithé* *ячмень*), по некоторому сходству с зерновками ячменя] [37]; серпник, сверлильник, бабья соль, копр, кроп (сл. Даля), морской укроп (К. морской); сем. сельдерейные.

Кровохлёбка (Сангвисорба) – **Sanguisōrba** [< лат. *sāguis* *кровь* и *sōrbeo* (*sorbére, sorbuī*) *хлеба́ть, глота́ть, поглоща́ть, всасыва́ть*, по лечебным, кровоостанавливающим свойствам]; *krwiściąg* (пол.), *krvara* (серб.), *krvavé kořeni* (чеш.), *burnet, bloodwort, blood-root* *кровохлебка*, букв. *крова́ной ко́рень* (англ.), *Wiesenknopf* *кровохлебка*, букв. *луговая пуговица* (нем.), *sanguisorbe* (франц.); красноголовник, черноголовник, срибний лист, грыжник, стяжникров, сухозолотица, красные корни, кровососка лечебная, кашка, мышьяк, серебряный лист, совыя трава, шишечки, бебренец, огорошник, пуговка, прутик, дикая рябинка, совыя трава, чернотрав, бедренец и др., *Pimpinella italica* (Rad.) (старин. фарм.), *S. glandulosa* *Ком.* (*S. officinalis* *Л.*, *К.* лекарственная); *S. sitchensis* (*S. stipulata*); сем. розовые.

■ *Корни и корневища – лек.; свежие листья, корневища – пищ.; цветки – красная краска.*

Крокóсмия – **Crocósmia** [< лат. *crócus* (греч. *krokos*) *шафран* и греч. *osmé* *запах*, по запаху сухих цветов, положенных в воду] [47]; *Montbretia* [в честь франц. ботаника Де Монбретта], Монбредия (в цветоводстве); японский гладиолус; *var.*, *x-*; сем. ирисовые.

Крóкус. См. Шафран.

Кросса́ндра – **Crossandra** [< греч. *krossos* *завиток* и *anér, andrós* *мужчина*, (в бот.) *тычинка*, по форме тычинки]; сем. акантовые.

Кротала́рия – **Crotalaria** [греч. *scrotalum* *погремушка, трещотка, кас-таньеты*]; *Bombay hemp* (англ.), индийская пенька (*К.* ситниковая); сем. бобовые.

■ *Древняя прядильная культура.*

Кру́пка (Жгучник, Драба) – **Drāba** [латиниз. греч. *drābē*, назв. жгучего на вкус *Lepidium drāba* *Л.*, < *drabós* (δράβη) *острый, едкий, жгучий*, по вкусу листьев; Линней произвольно перенес назв. на соврем. род [66]]; горлянка, *К.* ползучая (*К.* сибирская); крупка дубровная, лесная (*D. nemorósa* *Л.*, *К.* дубравная); быльник весенний (*D. verna*); сухо-рэбрица (сл. Даля); сем. капустные.

Крылотычийник (Этионема) – Aethionema [< греч. *áitos язык пламени* и *пема нить*] [37]; К. гребенчатый (К. мясо-красный); сем. капустные.

Ксантозёма (Ксантосома) – Xanthosoma [< *xanthós желтый, золотисто-желтый* и *sóma тело*, по большому желтому рыльцу] [47]; каладиум, арум, алоказия (ранее); карибская капуста (К. Жакена); индийская капуста (англ.), дашин, маланга (К. мафаффа); маланга, маланга стрелолистная (Вест-Инд.), индийская капуста (англ.), карибская капуста (К. стрелолистная); сем. аронниковые, или ароидные.

■ *Некоторые виды – замена капусты, шпинатное; съед. клубни.*

Ксерантемум. См. Сухоцветник.

Ксилопия – Xylopia [< греч. *xulon (ξύλον) древесина* и *горький*] [1]; псевдоперцы, ложные перцы, бразильники; негритянский, или гвинейский перец (К. ароматная); кумба, эфиопский перец, сенегальский (мавританский) перец, абиссинская ксилопия (К. эфиопская); сем. анноновые.

■ *Семена со вкусом перца и имбиря; известен до черного перца.*

Ктенанта – Ctenanthe [греч. назв., данное по форме соцветия: *цветок-гребень* (по другим сведениям – *цветок-птенец*)]; сем. марантовые.

Куколь [о.-с. и праслав. **koľoľ* – один из звукоподражательных вариантов назв. колокола: **kolkol* -> *колокол*, **konkol* -> **koľoľ* > *куколь* [79]; др.-рус. *куколь* *род сорной травы*; *куколица* *μελάνιον чернуха*; ст.-слав. *кжколь*; родств. лит. *kaĩkalas маленький колокольчик*; назв. раст. по колоколообразным цветкам и форме плода; в старину: плод-коробочка льна и *куколь* – *капюшон монаха, островерхая шапка или башлык* [44, 46]] (**Агрокстемма) – Agrostemma** [< греч. *agrós поле, пашня* и *stemma, atos) венец; венок, гирлянда*, т.е. *красивое полевое растение, полевой венок; украшение поля*, по красоте цветков и местообитанию в посевах и яровых полях; Линней считал это слово имеющим жен. род вместо грамматически правильного среднего] [4, 66, 67]; *kôkolj* (словен.), *koukol*, *kukol* (чеш.), *kukolj* (серб.), *куколь* (с.-хорв.), *kaľol плевел; куколь* (пол.), *corncockle, cockweed куколь; кресс-салат; cockle плевел; куколь* (англ.), *Rade* (нем.); *кôглина, кúглина, кúклина, семенная коробочка льна* (сл. Даля), *куколь, путик, чернуха, сорная трава, плевел* (сл. Даля), *кяклица* (болг.), *гуголь* (блр.), *кукольное полотьё* (чуваш.), *куклован трава, волошки, гвоздика полевая, торица, кúкольник, К.-Чернушковидка, К. обыкновенный, посевной, Lychnis githago Scop., Githago segetum Desf. (A. githágo L. f. gracilis hort, К. изящный), githágo* [< лат. *git(h) n. indecl. римский кориандр, семена чернушки*, под каким именем у Плиния фигурировало

растение чернушка (*Nigella sativa* L.) из сем. лютиковых, по сходству семян [4, 66]; сем. гвоздичные.

■ *Сорняк; семена* яд.

Куку́руза [происх. не объяснено; в рус. откуда-то с юга, м.б., с Украины, а там, вероятно, с Балканского п-ва; возм., из kukuḡu – подзывание домашней птицы при кормлении зернами кукурузы; возм., исконное, ю.-слав. [46]; < исп. cuscugacho [50]; возм., < тюрк.: осм. kokogoz кукуруза, или тур. kokogoz стебель кукурузы, kokogos – обозн. в древности высоких травянистых растений, и назв. еловой шишки; м.б., < рум. kuku-guz], **Ма́йс** [новое заимств. < зап.-европ.: франц., нем., исп. mais, maiz < вымершего яз. Гаити mahis, mahiz, или < индейск., яз. таино (аравакск.-индейск.) – мекс. назв. кукурузы] [46] (**Пшеничник**) – **Zēa** [греч. назв. хлебных злаков, идущих преимущественно на корм скоту [37]; лат. транслит. греч. zēa, zéiá, ás (ζεια) – назв. одного из видов пшеницы, или кормового (зернового) злака, по Плинию, вида пшеницы, полбы (zea – полба или пшеница-двузернянка, *Triticum spelta* L.); Линней произвольно перенес его на американский род [66 и др.]; связано с глаголом zen *жить*]; теосинте (дикая кукуруза), культурная кукуруза (*Z. diploperennis* x *Tripsacum*); *Frumentum turcicum* турецкое зерно (Европ.), сладкая, или сахарная кукуруза, *Mays zea*, *Z. americana*, *Z. alba*, *Z. vulgaris*, Кукуруза-Маис, К. обыкновенная, ssp. (дикорастущая), ssp. (*saccharata*, сахарная; *evarta*, лопающаяся; *indentata*, зубовидная; *tunicata*, пленчатая; *amylacea*, крахмалистая, или мучнистая) (*Zēa máys* L.), [maýs, ydis маис, измен. maiz, мекс. назв. кукурузы]; К. бессарабская, или обыкновенная желтая; ганганы, или гинганы; конский зуб; карантино, чинкванто, чинквантино (итал.); кукурúз, кукумáра, кукурáтка (болг.), кукуруз (с.-хорв.), кукурú(д)за (укр.), kukurudza (пол.), kukuriče (чеш.), kukurice siata (слвц.), koguza (словен.), raprastasis kukuḡuzas (лит.), лазут, lazut (тур.), жоюери (казах.), каргидали (азерб.), кукуруз (башк.), патрак (туркм.), corn, maize, Turkey corn кукуруза (англ.), Indian corn кукуруза; маис; букв. индейское зерно (амер.), corn (Амер., Канада, Нов. Зел., Австрал.), Mais, Kukuruz (нем.), maïs (франц.), mais (голл.), mais (итал.), majs (шв.), maissi (финн.), турецкая пшеница лат., мамул, царка, царевица, муруз, гогуля болг., святая или пилигримская пшеница кумык., маис Вел. Росс., кулак, деревенский кукиш, пшеница белоярая, шишкояровая, пшено турецкое, папуша, буюрово, кияшки украинские, початки, киюшки, кики, китка, повенка (сл. Анн.); беспомощный солнечный цветок [Колумб; кукуруза

за не способна к самосеву и одичанию]; царица полей (советск.); ди-
кая кукуруза, см. Теосинте; сем. мятликовые.

- *Сложное соцветие с утолщенной мясистой осью: початок; сухой од-
носемянный плод: зерновка; родина кукурузы – Мексика; возм., самое
древнее хлебное растение Земли (4250 г. до н.э.); полиморфна; рыльца
пестичных цветков, все раст. – леч., источник вит. В12; похlebка из
маисовой муки: полента.*

Кукушник. См. Горицвет.

Кульбаба [тат. голь-баба или баба голь, т.е. *цветок-дедушка*; темное
слово; Culbaba (Агрикола)] [46, 52, 78] (**Львиный зуб, Сокольник,
Лебнтодон**) – **Leōntodon** [перевод на греческий французского dent de
lion (dandelion), назв. одуванчика, включенного Линнеем в этот род,
< lēōn (λέων), р.п. lēōntos, leontodes *лев, львиный* и odon, ὄδus, р.п.
odōntos *зуб* [49, 66], по выемчато-зубчатым листьям ряда видов]; Scor-
zoneroideis; желтуха, желтушка, зобник, полая трава (*L. autumnalis L.*,
К. осенняя); зубник, курева, лазорь, молочай, дикая цикория, К. шер-
шавая, шершавоволосистая (*L. hispida L.*, К. щетинистоволосистая);
куль-баба, ба́бка, куйба́бка (сл. Анн.); куйбаба, кульбаба, одуван,
L. taraxacum [46], см. Одуванчик; сем. астровые.

Кумин. См. Зира.

Кунжút [перс.; уйг.; ср. (Иран) kunjed, kunjad (семена)] (**Сезам**) –
Sēsānum [латиниз. греч. назв. плодов кунжута sezamon, < араб. sim-
sim *кунжут*] [50]; sesame, sim-sim, sem-sem (англ.), sim-sim (семена)
(араб.), сезам индийский (яровой и озимый), сезам (старин.), кунджут,
кунчуг, кунчук, кундча, К. индийский, или масличный, или желтый,
или африканский, или бразильский, или малабарский, *S. indicum L.*
(*S. orientale L.*, К. восточный); *Sesamum sabulosum*, *Simsimum rostra-
tum* (К. крылатый); К. западный, вонючий (К. лучистый); К. колючий,
Pedaliū murex; сем. кунжутовые (сезамовые).

- *Семена (белые, черные, красные) – пиш., тахинное масло, кунжутные
сливки (основа халвы); tachini, тахини, тахина, тхина – паста моло-
тых семян кунжута; листья, корни, семена – лек.; одно из древней-
ших масличных раст. на Земле (К. индийский); пиш. (листовой овощ)
(К. узколистный; К. лучистый).*

Купальница [*купава, купавка, купальница* – название группы растений
(калужницы, кувшинок, купальницы, лютика); в Сибири *купавкой* на-
зывают вообще цветочную почку, особенно белую; предполагают связь
слов *купавый* и *купава, купавки* (названия растений) с глаголом *купать*;

купа́вый значит *чистый* (ср. сиб. *купа́вый* «чистый, белый») и потому *красивый*; см. купена [79]; искон.; суф. произв. (суф. *-иц-*) < купа́льный (*цветок*) < (*Иван*) *Купала*; цветение раст. приходится на Иванов день (начало ку́ания в среднерусской полосе) [45] (**Троллиус** – **Tröllius** [латиниз. нем. народного назв. раст. Troll(blume) *цветок троллей, гномов, горных духов*, мифических героев эпосов; назв. связывают также с лат. trúlleus = trüllium *таз, чаша; круглый сосуд*, по шаровидной, округлой форме цветка] [66]; pełnik (пол.), upolin (чеш.), kullero (финн.), дзкин (арм.), удзовара (груз.), globe-flower *купа́льница*, букв. *цветок-шар* (англ.), trolle (франц.); желтоглав, бубенчик, жаркие цветы, прикрыт, авдотки, аленький цветочек, гонёк, купавница, купа́лица, купава, огонек дикий, жаркий (вост. сиб.), огоньки (зап. сиб.), К. сибирская (T. asiaticus L., К. азиатская); красная головка (кирг.) (T. altaicus С.А.М., К. алтайская); авдотк(а,и) (моск.), вешние бубенчики (перм.), запонки, куриная слепота, полденьшек, болотные шапки, сиверушки, кучерская травка, воловье око [32], К. культурная, или гибридная, T. cultoru, T. hybridus (T. x europaeus L., К. европейская); талисман древних духов-троллей; цветок эльфов [из германо-сканд. легенды]; сем. лютиковые.

Купёна [диал. купи́на, купёна (также ландыш); сравн. лит. kampas *уголь, кут*, лат. campus *поле*, первонач. *изгиб, понижение, низина*, греч. καμπή *нагибание, согбение*; и.-е. *kamp- *сгибать, извивать* [42]; возможна связь значений *купать* – *красивый* (по русскому поверью; см. ниже); укр. купа́лий «красивый» [79]; возм., < о.-с. купа *куча, гряда* (малор., блр. купа *куча*, ст.-слав. коупъ *куча, соединение*, чеш. кира *купа, куча* и т.д.), назв. по особому расположению листьев, которые кучно сидят на стебле, или по куртинам, группам] (**Полигонатум**) – **Polygónatum** [назв., встречающееся у Diosкорида; латиниз. греч. назв. раст. polygónaton, < polýs *много, многий* и gone *род, гōну, ātos колено, узел, утолщение*; polygonatos *плодороднейший*, по большому количеству побегов корневища со многими утолщениями или количеству цветков; у Линнея – видовой эпитет, кт. Миллер использовал в качестве родового назв.] [49, 66]; соломонова печать, печатки; сы́ндрик (диал.), kupina *купена* (чеш.), купена-липена, купёна-лупёна, пена-лупёна, печатка, колено, волчьи яблоки, волчьи глазки, волчий клык, воронец, вороньи ягоды, сорочки глаза, чемерица лесная, заячья капуста, золотник, кокоричка, глухой ландыш, желтая адамова голова, одх́асник, певники дубняковые, пречистые слезки, прыгун, пятилистка, сердечник, грыжник, К. аптечная, обыкновенная, Sigillum solo-

monis (старин. фарм.), *Convallária polygónatum L.*, *P. officinale All.* (*P. odoratum (Mill.) Druce*, К. пахучая); *P. cirrhifolium* (К. сибирская); сем. лилейные (ранее), спаржевые (иногда), ландышевые.

- *Соломонова печать* – старин. назв. [корневища больш. видов – утолиц., узловатые, четковидные, с округлыми рубцами (печатами) на месте отмерших годовичных побегов]; *пена-лупёна* [< о.-с. лупить «обдирать», по русскому поверью, что если умыться настоем лупены, имеющей четное число листьев, кожу облупит с лица; если же нечетное, то это «пена» и вычистит лицо [52]].

Купырь [корень *куп-*, суффикс *-ырь*; в ряде говоров раст. носит назв., характеризующие его как пахучее раст. (вонючка, вонявка), поэтому сопоставляют корень *куп-* с лит. *kvēpėti пахнуть*, *kvaras запах*; слова с корнем **kū̃r-*, **kū̃r-*, **kup-* в значении *запах* чад многочисленны в и.-е. яз.; ср. назв. пахучих и медоносных раст. *копёр* – *укроп* (< **koprǝ*), *кинрей* (< **kuprǝjǝ*), *купырь* (< **kypurǝ* или **kuprǝ*) [79] (**Антрискус**) – **Anthriskus** [латиниз. *ánthriskos*, греч. назв. раст. у Теофраста, возм., *Scandix australis L.*, < *anthos цветок* и *richos (rhyscos) забор, плетень, изгородь* (греч. *antherix (ανθερίξ) стебель*) по местообитанию растения, которое очень часто растёт у заборов; грамм. правильное было бы *Anthriscum*, однако автор дал окончание *-us* и считал слово имеющим жен. род [4, 37, 67]; < греч. *antheo пускать ростки* и *gíxa корень*, т.е. вырастающий от корней; растение зимует в виде клубнеобразных корней, дающих весной новые надземные части [49]]; *пучки* (сл. Даля), *морковник*, *пустая пучка* (*A. sylvestris L.*, К. лесной); *кёрбель*, *кёрвель*, *снедок*, *снедная трава*, *требула*, *журница* (сл. Даля), *садовый купырь*, *петрушка гурмана*, *французская петрушка*, *садовый* – , *салатный кервель*, *Кервель* (*Купырь*) *бутенелистный*, *Scandix cerefolium L.*, var. (*A. cerefolium (L.) Hoffm.*); см. *Бутень* (кервель); сем. сельдерейные.

Курай [вост.-рус.< казах. *kurai Heracleum sibiricum* [46]; собирательное назв. нескольких видов сорных зонтичных растений, обитающих в лесостепи, полупустынях и пустынях]; *медвежий курай*, см. *Дягиль* низбегающий (*дудник дягилевый*); *перекати-поле*, см. *Солянка*; *бал-курай*, см. *Дорема*; см. *Реброплодник уральский*.

Куркулиго – **Curculigo** [< лат. *Curculio жук-долгоносик; хлебный жучок*, «мучной червь», по сходству конца семени с хоботком долгоносика] [47]; *Molineria* (соврем. научн.); *курулиго* (дек. садов.); *пальмовая трава* (англ.), *пальмоидное растение*, *Молинерия головчатая*, *M. carpi-*

tulata, C. recurvata (C. capitulata, К. головчатое); сем. амарилисовые (ранее), гипоксиевые.

Курку́ма – Cūrcúma [латиниз. араб. назв. шафрана kurkum; возм., от ветхозаветного (др.-евр.) наим. растения karkom] [51]; турмерик, turmeric [англ. < лат. terre merita *достойная, полезная земля*], индийский или желтый корень, желтый имбирь, индийский шафран, халди, гургемеи, зарчава, каркамель, К. культурная, К. домашняя (C. longa L. (*non in Sp. Pl.*), К. длинная); дикий турмерик (англ.), дикий желтый корень, дикорастущая куркума (C. aromatica Salisb., К. ароматная); дикий турмерик, длинная зедоария (англ.), цитварный корень, зедоария (C. zedoaria, К. цитварная); яванский желтый корень (К. яванская); восточно-индийский (остиндский) аррорут (англ.), калган, альпиния лекарственная, желтый шафран, желтый имбирь (греч.), К. длинная, C. longa (К. узколистная); патумма, сиамский тюльпан (C. alismatifolia); сем. имбирные.

■ *Корневище – леч., парф., пищ.; порошок из оранжевых корневищ – в составе смеси кэрри (карри); как пряность известна более 2 500 лет.*

Курчавка (Колючая греча) – Atrāpháxis [лат. транслит. греч. atráphaxis, eōs = atráphaxys, yos, назв. вида Átriplex *Лебеда*, A. rósea L., < a- не-, без- и trypḥáō *наслаждаться* или tréphō *питаться*, букв. *непитательная (трава)*, по бесполезности сорного раст.; назв. раст. у Диоскорида; относилось к садовой лебеде: Atraphaxis (Диоск.), или Atriplex hortensis; слово негреч. происх.] [37, 67]; колючая греча, коний щавель (A. spinosa L.); сем. гречишные.

Кускута. См. Повилика.

Л

Лабазник. См. Таволга.

Лаватэра. См. Хатьма.

Лагенáрия (Горля́нка) – Lagenária [< лат. lagena *бутылка, узкогорлая пузатая бутыл*, по форме плода] [37]; тыковка, тыквица, травянка, кубышка, горлянка (сл. Даля), tykwa (пол.), tikva (серб.), вечный огурец, бутылочная, кубышечная, кувшинчатая, фляжная тыква, посудная тыква, тыква-травянка (сулеи), тыква-горлянка, калеваса, культурная тыква, Т. бутылочная, Т. лагенария, C. lagenaria L. (L. siceraria), sicerarius [*сикеровый* < греч. sikera *хмельной напиток*]; см. Тыква; сем. тыквенные.

■ Незрелые плоды – пищ.; семена – масло; плоды, стебли – техн.

Лаконіос (Фитолākка) – Phytolacca [< греч. *phytón* растение и итал. *lacc* (lacca) лак, гуммилак, красная камедь, красная краска – крап-лак [47], т.е. плод, дающий красную краску, растительный лак; lacca – назв. неизв. раст. у древних авторов]; азиатская, съедобная, ягодная фитолакка, Л. Кемпфера, Л. пекинский, *Purcinia esculenta* (Ph. *acinosa*); fitolacca (итал.), бузина (кавказ.), жирная трава, ночная тень, индейский плющ, чечевичная ягода, шпинат американский, могучий американский корень, растительная ртуть, Ph. *decandra* L. (Ph. *americana* L., Л. американский); сем. лаконосовые.

■ Сок ягод – краситель; растение, плоды, корни – лек.; официально в Яп.; яд. (Л. америк.).

Лакрица, Лакричник. См. Солодка.

Лакфиоль. См. Желтофиоль.

Лáндыш [в словарях отм. с 1700 г.; искон.; трудное, неясное слово;

1) связывают с рус. диал. (южнорус.) лан поле, нива, пашня, большая засеянная полоса (малор. лан – тж.; пол. *łan* мера земли; поле, нива); ландыш как бы цветок лана; полевой цветок; лилия долин (*lilium convallium*); 2) сближено по нар. (рус.) этимологии с ладный, глáдый или произв. от него: глáдыш «ландыш», смол.; 3) возм., суф. произв. < ладнь – ладан; исходное ладньныш > ландыш (дн > нд); растение названо по сильному запаху цветов; 4) < ст.-пол. *łanie uszko* (калька позднелат. *auricula cervi*) – ланье ушко, вероятно, по форме листьев] [43, 45, 46] (**Конваллярия**) – **Convallāria** [< лат. *convallis* долина и греч. *lirion* (ileirion) лилия, по месту обитания, т.е. растение, обитающее по долинам, измен. назв. *Lilium convallium* Лилия долин [1]]; lanka, lanuszka; conwalia (пол.), konwalinka, lanka (чеш.), kielo (финн.), шрошана (груз.), конвaлія (укр.), инджи чияги жемчужные цветы (азерб.), lillekesed (эст.), may-lily, lily-of-the-valley ландыш, букв. майская лилия, лилия долин (англ.), lis des vallées ландыш, букв. лилия долин (франц.), Maiblume, Maiglöckchen ландыш, букв. майский цветок (колокольчик) (нем.); кукоричка, конвалинка, лánка, ланушка (чеш.), лánдушка, лánтус, галадушник, крыжовник удольный, крин удольный, лапушник, воронец, мытная трава, прострел, чемерица луговая, кокушкины ушки, язык свиной, язык собачий, сорóчка, серебрянник, молодило, молодильник, виновник [< вино], маевка, лесной язык, полевая лилия, боровой ландыш, var. *C. keiskei* Miq. (*C. majalis* L., Л. майский); лилия долин, цветущая в мае (К. Линней); слезы Мадон-

ны, ступени в небо (европ.); гладыш, ландыш (пол.), ланье ушко, ландушка (ст.-пол.), заячье ушко (росс.), цавка *булочка* (Богемия), лиликонвал (датс.), слеза девушки (болг.), слезы морской царевны Воляхвы (рус.); праздник ландышей (Франц.); глухой ландыш, *Convallaria polygonatum* L., см. Купена; сем. лилейные (ранее), ландышевые.

- *Все цветущее раст. – токс., леч.; шинеебергский табак (ср.-век. Европ.); цветки – эфир. масло, парф.; настойка на вине: виновник; настой на мальвазии (вине): апоплектическая вода, или ландышевые капли; водный настой (род эликсира): золотая вода и вода Гартмана.*
- *Корневище ландыша живет самое большое 21 год; первое цветение в возрасте 7 лет, а к 10–12 годам раст. утрачивает эту способность.*

Ландыш японский. См. Змеебородник.

Лапчатка [по виду листьев, тройчатых или многочленных, пальчатых или перистых] (**Могущник**) – **Potentilla** [форма женского рода < уменьш. лат. *potentillus* *сильненький*, < *pótens*, gen. *éntis* *сильно действующий*; *мощь, сила, могущество*, по сильному лек. действию *P. anserina* L. против диареи, дизентерии, сильных менструаций, камней в почках и других недугов] [49, 66]; Agrentina; Schistophyllidium; srebrnik, pięciornik (*pięć* *пять*) (пол.), *potentille* (франц.), Fingerkraut *лапчатка*, букв. *палец-трава* (нем.), *potentilla*; cinquefoil *лапчатка*, букв. *пятерка-лист*; bloodroot *лапчатка*, букв. *кровенной корень* (англ.); поповы коренья, действительная трава; деревянка, дубровка (пол.), пупная трава, пупник, пуповное коренье (нем.), *tormentil* (англ.), кустарное дерево, поносная трава, завязник, завязный корень, перевязиха [по прим. в кач. кровоостанавл. средства], костолом, сердечный корень, дубровка, дубровный корень, древянка, дикий калган, Калган, Узик, Количник, *Tormentilla* s. *Dysenterica* s. *Heptaphylla* s. *Consolida rubra* (старин. фарм.), *Tormentilla erecta* L., *P. tormentilla* (*P. erecta*, Л. прямостоячая, четырехлепестная), *tormentilla* [ср.-век. назв. раст., < лат. *torméntum* *страдание, боль, колики в животе*, по применению раст. против кишечных колик, дизентерии; у Линнея – назв. рода, у Неккера – видовой эпитет]; бешеная травка, воробьиное семя, горлянка, грудная трава, железняк, нечуй-ветер, пятилистник, простудная трава, червивая трава, серебрянка, завязный корень (Л. серебристая); серебряная трава (нем.), пятилистник, межперстница, пятиперстник, пятипал, пестич белый, дубровка белая, гусиная мята, *Pentaphyllum album* (старин. фарм.) (*P. alba*, Л. белая); полевой чай (Сиб.), *P. viscosa* (*P. longifolia*, Л. длиннолистная); курим, курым, ку-

римский чай (Сиб.), распорот, Л. низкая (*P. supina L.*, Л. расстилающаяся); дорожница, горлянка, кукушкины слезки, лютик ползучий, гусиная пажить, гусинка, гусятник, гусиная лапка, *Anserina s. Argentina* (старин. фарм.), Лапчатка-Гусятница (*P. anserina L.*, Л. гусиная), *Anserina* [*Гусятница*, долиневское назв. раст.; < лат. *anserinus* *гусиный*, < *anser* *гусь*, по обитанию на местах выпаса гусей], *Argentina* [*Серебрянка*, < лат. *argentum* *серебро*]; лапчатка болотная, см. Сабельник болотный; лапчатка кустарниковая, см. Курильский чай (Дазифора) (Древ. раст.); сем. розовые.

Лáстовень, Лáсточник. См. Ваточник.

Латук [< пол. *laktuka*, новое заимств. < лат. *lactuca*, через садовников, или нем., итал.] [46] (**Молокан, Салат**) – **Lactuca** [лат. назв. раст., < *lac*, *lactis* *молоко*, по млечному соку, вытекающему при поранении раст.]; см. салат; *salata* (пол.), *locika*, *locyka* (чеш.), *ločika* (серб.), *Lattich* (нем.), *laitue* (франц.), *lettuce* (англ.); лактук, var. (листовой, кудрявый), var. (кочанный), var. (срывной, ромэн, римский или длиннолистный), var. (спаржевый, стеблевой или узколистный), салат полевой, огородный, салат латук, латук культурный, х- (*L. sativa L.*, Л. полевой); дикий латук (нем.), зайчик, заячий козелец, дикий латук, полевой или дикий салат, растение-компас, уйсун, Л. дикий, компасный, *L. scariola L.* (*L. serriola*), [*scariola* – итал. назв. *L. scariola L.* араб. происх.; у Линнея – видовой эпитет, кт. Шмидт использовал в кач. родового назв.], [*serriola* – измен. *scariola*, итал. назв. раст.; у Богэна назв. раст., у Линнея – назв. рода, у Торнера – видовой эпитет; Л. дикий, компасный: в отличие от культ. салата, раст. является дикорастущим, а его листья расположены вертикально и в плоскости меридиана]; колючий латук (англ.), ядовитый салат (нем.) (Л. ядовитый); латук (молокан) татарский, *Mulgedium tataricum (L.) DC.*, *Lagedium tataricum (L.) Sojak* (*L. tatárlica (L.)*, Л. татарский); сем. астровые.

■ **Млечный сок (латекс стеблей)** – лактукарий, старинное снотворное средство, замена опия; жирное масло семян – пиш. (Л. комп., =).

Лебедá [слово едва ли слав., и.-е. по происх.; возм., праевроп.; однако относят к корню **albh*-(о-) *белый*, тому же, что в *лебедь*, или лат. *albus* *белый*, греч. *αλφός* *белая сыпь, ячменная мука*; назв. по светлому цвету листьев, снизу как бы опыленным белой пылью, мукой (ср. укр. диал. назв. лебеды *мучник*); также относят к обширной группе *lobuz*, *loboz*, *lobozie* *стебель, ствол растения*] [42, 45, 46] (**Атриплекс**) – **Ātriplex L.** [лат. назв. лебеды (встречающееся у Плиния), то же, что

Atraphaxis Курчавка (см.), < *а-из-, по-* и *tríplex* тройной, трехконечный, по треугольным листьям; возм., измен. греч. *atráphaxis*, < *а-не-, без-* и *trúphāō* наслаждаться или *tréphō* питаться, по бесполезности сорного раст.] [66, 67]; *Obione Gaertn.*; мучник (сл. Даля), лобода́ (диал.; укр.), лебеда, лобода, лобеда (др.-рус.), лóбода (болг.), лебядá (блр.), *loboda* (словен.), лобóда (с.-хорв.), *loboda, lebeda* (чеш.), *loboda, lebioda, lebiodka* (пол.), тутубо (груз.), *Melde лебеда; марь* (нем.), *fat-hen марь; лебеда; orach, goosefoot лебеда; марь*, букв. *гусиная лапа; saltbush лебеда*, букв. *соляной кустик* (англ.), *arroche, bonne-dame, chénopode* (франц.); кукпек, кукбек, кокбок, кокпек (А. сапа, Л. серая); садовая лебеда (англ., нем.), испанский шпинат (нем.), французский шпинат (салат), красный шпинат (англ., амер.), жусак-алабата (казах.), краснолистная или декоративная лебеда, червона, жовта лобода, лоюодица, лобдуда, Л. бенгальская, Л. заостренная, Л. садовая, *A. hortensis L.* (А. *pátula L.*, Л. раскидистая); катун (А. *rosea L.*, Л. розовая); дружище лебеда (австр., англ.), лебеда австралийская (*A. pumularia*); наказание, злая беда; огородная лебеда, см. Марь; сем. маревые.

■ Плод: орех; листья, семена – пиш.; семена (~ гречневая каша) (= Л.); всхожесть семян – до 50 лет.

Лебедовые – Маревые, сем.

Левзея (Большеголовник, Рапontiкум) – *Rhapónticum auct.* [< греч. *Rha* и лат. *Pontus* (Черное море и его побережье) (*rha* – назв. душистого раст. и *ponticus* *понтийский, черноморский*), т.е. *ревень черноморский* [37, 50]; назв. по одному из видов рода, который служил заменителем ревеня *Rheum* (греч. *Rha* < древн. назв. Волги: *Pa*)]. ***Leuzea auct. p.p.*** [в честь франц. ученого Ж.Ф.Ф. Делёза (*de Leuze, 1753–1835*)]; ***Stemmacántha Cass.*** [< греч. *stemma* *венец* и *acantha* *колючка*] [50]; маралий корень [по употребл. оленями (маралами) в период половой охоты], буху, корень-силач (Монг.), маралова трава, черноморский ревень, большоголовник альпийский, *Стеммаканта/Левзея сафлоровидная, L. carthamoides DC. (R. carthamoides (Willd.), Б. сафлоровидный); Л. алтайская (R. serratuloides, Б. серпуховый); сем. астровые.*

■ Корневища с корнями – лек.; ценное корм. раст. (Л. сафл.).

Левко́й [новое заимств. < нем. *Levkoje* : *Levkoie* или итал. *leucojo* < лат. *leucoion*, греч. *leukoion* (λευκοῖον) *белая фиалка: λευκός* *яркий, ясный, белый* и *ῖον, ῖον* (*ῖon, ion*) *фиалка* (уже у Гиппократы)] [43, 46] (**Маттиола**) – ***Matthiōla*** [в честь Пьетро Маттиоли (*Pietro Mattioli*), итал. ботаника и врача, автора известных комментариев к Диоскори-

ду]; Levkoje (нем.), stock, gillyflower (англ.), giroflée (франц.), lewkonია (пол.), fiala (чеш.), шибой (болг.), şebbuу (тур.), шăб-бу [перс. *левкой*; ср. шăб *ночь, вечер* и бу : буй *запах, аромат*]; Leucoion, Leucoium (древн.), Viola purpurea, Viola alba (Плин.), лилия белая, фиалок белый, гвоздичная фиалка, душистая фиалка *перев.* (сл. Анн.), белая фиалка, белоцветник, десятидневный левкой, var. annua, Cheiranthus annuus L. (M. annua, Л. однолетний); Palleus viola (Виргилий), f. (летний, осенний, зимний), озимый левкой (M. incana, Л. седой); простой левкой, ночная фиалка (Л. двурогий); сем. капустные.

Лемонграсс. См. Челнобородник.

Лён [др.-рус. лёнь (< льнь) в Повести временных лет под 6488 г.; о.-с.*Ілпъ, и.-е. основа *İl-но-; м.б., образование < и.-е. корня *(s)İl *голубоватый, синеватый* (лён м.б. назван по его голубоватым цветкам); сопоставл. с санскр. *līṇas прилегающий*, ирл. *lían нежный, мягкий*; того же корня – с ī: греч. λίον *лен*; с ī: лат. līnum *лен*, др.-нем. līn, готск. lein *лен* и др.; возможно как древнее культурное заимствование, так и исконное родство] [42, 45, 46] – **Līnum** [лат. назв. льна, соответствующее греч. λί-нон (λίον), кельтс. līn, лат. lineā *волокно, нить, полотняная ткань, невод*, по волокнам для пряжи] [4]; ὠμό-λίον *лен-сырец* (греч.), **льнь** (ст.-слав.), льн, лен (др.-рус.), лен (малор.), лан (с.-хорв.), len (чеш., пол.), lino (исп.), killu (тур.), alsī, tisi (хинди), chan chin-ma (кит.), *флакс лен; кудель; льняное полотно* (англ.), Lein; Flachs (нем.), lin; fil (франц.); куделя, долгунец, ростун, псковский лен, ильнец, ильняк, люченец, сланец, f. лен-долгунец (долгодыш, долгун, долгунечный лен, прядильный лен), f. лен-кудряш (коротыш, степной лен, масляный или горный лен), f. межеумка, f. стелющийся лен, л. культурный, Лен употребительнейший, полезнейший (L. usitatissimum L., Л. обыкновенный, посевной), [превосх. ст. к лат. usitatus (*обще*)*употребительный*, по большой полезности раст., дающего волокно и масло]; лен масляный, лен кудряш (L. humile Mill., Л. низкий); ленок, лен дикий, – кукушкин, – сорочий, – проносной, Лен, или Ленок слабительный, Cathartolinum catharticum (L. catharticum L.), [< греч. cathairein *делает чистым, чистить*, в смысле «слабить», kathartikós *очищающий*, < kathairēō *очищать*, по-видимому, по прежнему употреблению растения как слабительного средства [4, 66]]; многолетний дикорастущий лен (Л. узколиственный); лен долговечный, subsp. perenne (обыкновенный), subsp. extraaxillare (ветвистый) (Л. многолетний); скакун, текун, пльвун, лушик, самосей, лен прыгун, лен прыгунчик, лен-прыгунец (L. crepitans);

ко́глина, кúглина, кúклина, семенная коробочка льна (сл. Даля); символ доброты, чистых помыслов; сем. льновые.

- *Плод – коробочка с семенами; семена – льняное масло, лек., пищ.; длинные стеблевые волокна – бытовые ткани (полотно, тик, тонкое полотно батист); грубые волокна – холст; короткие (льнопеньковые) лубяные волокна (кудель) – пакля (канатно-веревочное произв.); льняные тряпки – бумага.*

Леонтице (Леонтица) – Leōntice [< греч. leon (λέων) *лев*]; Gymnosperitium; отавник, оставник, польская картофель (L. altaica); арбузная трава (L. vesicaria); восточная мыльнянка (перев.), репа свиная (перев.), лист львовый, львиное копыто (L. leontopetalum); сем. барбарисовые (ранее), леонтицевые.

Леонтохир – Leontochir; лапа льва, когти льва (Чили) (Л. Оваллье); сем. альстремериевые.

Лепидотека (Чешуечашечник) – Lepidothéca [< греч. lēpis, ἴδος *чешуя, чешуйка* и thēkē (θήκη) *чехол, оболочка; ящик, ларец; коробочка*, в смысле ложе (соцветие корзинки), по чашевидной обертке корзинки из чешуевидных листочков] [66]; Santolina auct.; североамериканская, сорная ромашка, рум'янка зелена (укр.), ромашка зеленая, – безъязычковая, – дисковидная, – ромашковидная, Р. американская, Р. пахучая, S. suaveolens, Matricaria matricarioides, M. discoidea, M. suaveolens (Pursh) Buch (L. suavéolens (Pursh) Nutt., Л. пахучая, душистая), suavéolens [suāve-olēns, ~ entis *приятно пахнущий, душистый*], discoideus [*дисковидный*, < греч. discos *диск* и éidos *вид, образ*, по корзинкам, состоящим только из трубчатых цветков, без краевых ложноязычковых]; см. Ромашка; сем. астровые.

- *Заменитель сырья Р. ободранной; леч., косметич.; корм.; акарицид, инсектицид.*

Лептандра. См. Вероникаструм.

Лесной мак [по произрастанию в тенистых лиственных лесах] (**Хиломе-кон**) – **Hylomecon** [< греч. hýle, es f. subst. 1) *лес*; 2) *гилея, тропический лес* и mēscōn, ὄνις – морской молочай, *разновидность мака*, т.е. *лесной мак*] [37, авт.]; ssógdshoka, желтенькая (гольды), Х. японский, Chelidonium vernale (H. vernalis, Л.м. весенний); сем. маковые.

Лизантус. См. Эустома.

Лизихитон – Lysichitum [< греч. лио *теку, растворяю, освобождаю* (lisis *растворение, разрежение, расслабление*) и хитон *одежда*, т.к. крыло початка (покрывало соцветия) как бы расплывается ко времени

его созревания [37], засыхает после цветения и опадает]; чкау, цкавуч (Камчат.), *Symplocárpus kamtschaticum* (Л. камчатский); западная скунсовая капуста; сем. ароидные.

Ликоподиум. См. Плаун.

Лилейник (Красоднев, Гемерокаллис) – Hemerocállis [< греч. *hemera* (ἡμέρα) *день* и *kallos* (καλός) *прекрасный*, т.е. растение, цветы которого являются красотой дня] [37]; *Lilio Asphodelus*, *Liluastrum* (старин.); *liliovec*, *dziennik* (пол.), *deniwka* (чеш.), *liljan* (серб.), *Taglilie* *лилейник*, букв. *дневная лилия* (нем.), *day-Lily* *лилейник*, букв. *дневная лилия* (англ.), *hemerocalle*, *la Belle de jour* *дневная красавица*; *лилия* святого Бруно (франц.); *волчья сарана* малая, *H. lilio-asphodelus auct.*, *non L.*, *H. flava auct.* (*H. minor*, *K.* *малый*); *волчья сарана* (Даур.), *желтая сарана* (Сиб.), *теплая трава* (Pall.), *потничная трава*, *травеничная трава* [< *травеник* (циновка, коврик) из листьев], *властоцвет*, *красодневник*, *желтая лилия*, *воронец*, *воронешник*, *воронья трава*, *желтый колокольчик*, *лилия полевая*, *потничник*, *потничная трава*, *щеточная трава*, *K. желтый*, *H. flava* (*H. lilio-asphodelus L.*); *цветок интеллектуального лентяя* (Карл Форстер); сем. красодневовые.

■ *Сухие цветочные почки ~ овоц., приправа (К. желтый).*

Лилейные, или Лилиевые [Liliáceae, árum f. plur., < бот. *Lilium*, ii *Лилия* и -aceae униф. конечный элемент назв. сем.; истор. вариант – *Лилийные* (Lilaeseae), < бот. *Лилея* (Lilaea).].

Лилия [в словарях – с 1731 г.; устар., поэт. *лилѣя* (1771 г.); книжн.; в нар. яз. не употр.; новое книжное (по-видимому, дважды) заимств.: др.-рус. *лилий* (Геннад. Библия 1499 г.) < лат. *lilium*, а в новое время < лат. *lilia pl.* (множеств.), при нем. *Lilie* или пол. *lilia*] [42] – **Lilium** [др.-лат. назв.; < греч. *ileirion* (λεῖριον) *белая лилия*, др.-егип. (коптского) происх.; ср. егип. *hrr-t*, коптс. *hrêri* : *hlêli* *лилия*, хамит. *ilili* *цветок* [43]; < др.-кельт. «ли-ли» *белизна*]; *Leirion*, *Lirion* (др.-греч.), *Crinos* (нов.-греч.); *лилия* (малор.), *лилии* (др.-рус., ст.-слав.), *lilija*, *lelija*, *lelja* (словен.), *лиъан* (с.-хорв.), *lilie* (чеш.), *lilija*, *lelia*, *leluja* (пол.), *giglio* (итал.), *lis* (франц.), *Lilie*, *lille* (нем.), *lily* *лилия*; *лилейный*; *белый* (англ.); *саранá* [неизв. происх.; возм., заимств. < тюрк. *sarā*, *sarā* *желтый, бледный*]; *бадúй*, *бадúн*, *саранá* (сл. Даля), *сарáнка*, *царские кудри*, *маслянка*, *масло*, *масленок*, *масленка*, *скалзубец*, *царский скипетр*, *царские кудри*, *овсянка*, *желтая лилия* (сл. Даля), *лесные колокольчики*, *золотой корень*, *лилия лесная*, – *пестрая*, – *красная*, – *чалмовидная*, – *турецкая*, *масленка*, *земляное дерево*, *сарана желтая*, – *ту-*

рецкая, – алая (сл. Анн.), моно хорун-от (якут.), саришен (тат.), саранка обыкновенная, Л. саранка, Л. кудреватая (*L. martagon* L., Л. мартагон); белая сарана, жеманна (*L. romponium* L.); сарана лесная, – большая, – белая, – зубчатая, златоглав (*L. spectabile* Link.); алая сарана, красная –, полевая – *Сиб., Pall.*, саранка, сибирская пунцовая лилия, дурак – красные огненные лилии, огневики (сл. Анн.) (*L. tenuifolium* Fisch.); лилия Мадонны (нем.), лилия св. Антония (итал.), белая лилия Бурбонов (англ.), библейская лилия, лилия Благовещения (*L. candidum* L., Л. белоснежная); камчатская лилия, сарана-овсянка (Л. слабая); сардаана (якут.), лилия даурская (Л. пенсильванская); лилия красивенькая (Л. Буша); саранка красная, лилия узколистная (Л. карликовая); пищевая лилия, декоративная –, садовая –, f. (Л. тигриная); лилии: азиатские и восточные гибриды; А-, LA-, LO, LOO, OA-, T-, OT-гибриды; мартагон-гибриды; низкорослые горшечные (пот-гибриды); цветок арх. Гавриила и династии Бурбонов; белая лилия, символ мира, символ непорочности (рус.); цветок девы Марии (христ.); символ надежды (др.-греч.); розы Юноны; страна лилий (Франция); сем. лилейные (лилиевые).

- *Луковицы – пиц. (Л. мартагон; Л. Буша; Л. пенс.; Л. карл.); луковицы – леч., эфир. масло (благовонное масло сузинов); по линнеевской классификации запахов по качеству ощущения лилия имеет бальзамический запах. «Сидеть на лилиях» – занимать высокую должность. На языке цветов означает: «непорочность».*

Лимониум. См. Кермек.

Липучка (Репяшок, Репяшек) – Láppula [уменьш. к бот. Láppa Лопух (см.), по мелким эремам, усаженным крючковатыми шипами и прицепляющимися к одежде, подобно корзинкам видов лопуха; у Линнея – видовой эпитет, кт. Мёнх использовал в качестве родового назв.] [66]; Ежесемянник, *Echinospērmum* [< греч. echīnos еж и spérma, -atos семя, по похожим на ежа, шиповатым эремам, кт. раньше считались голыми семенами] [66]; репяшек, незабудка, липучка, козушки, кожучки, дерябка, кошечник, липка, липучка, репей, репешки, собачки, череда полевая (сл. Анн., Даля) (*E. láppula*), [видовой эпитет синонима *L. myosótis*]; *L. myosotis*, *L. echinata*, *L. squarrosa*, Л. обыкновенная (Л. растопыренная); сем. бурачниковые.

Ликорис – Lycóris; пауковая лилия, воскресшая лилия; сем. амариллисовые.

Лириопе – Liriope [Līriopē (греч. нежногласая), Лириопа, водяная нимфа, мать Нарцисса]; *Liriope*lour; торфяная лилия, комнатный мыш-

ный гиацинт; Л. мышинный гиацинт (*L. muscari*); *Ophiopogon spicatus* (Л. колосистая); сем. гиацинтовые.

Лисохвѳст [по колосу, пушистостью напоминающему хвост лисы] [4] (**Батлачѳк, Батлачек**) – **Alopecūrus** [латиниз. греч. *alopékūros*, назв. *Polypōgon monspeliēnsis* (*L.*) *Desf.*, < *alórēx*, *ekos лиса, лисица* и *ūrá хвост*, перенесенное на др. род; назв. по сходству соцветия с хвостом лисицы] [66]; *wyczyniec* (пол.), *foxtile лисохвост*, букв. *лисий хвост* (англ.), *Fuchsschwanz лисохвост*, букв. *лисий хвост* (нем.); лисий хвост, дивий бор, глашник, колосок, луговой пырей (Л. луговой); аржанец, арженик, поплащик, ростиль, муровой султанчик (А. коленчатый); сероголоватень, чернохвостник (Л. русский); болотник мелкий, осока, горланка (Л. рыжий); лисехвостник, батланчик, стальная трава, аржанец, чертовы жабры; сем. мятликовые.

Листоколосник (Филлостахис) – **Phyllōstachys** [< греч. *phyllon лист* и *stachys колос*]; бамбук-листоколосник; культурный, декоративный, золотоствольный, золотистый бамбук (Л. золотистый); технический бамбук, черный бамбук (Л. черный); *madake* (яп.), японский мадаке, поделочный бамбук (Л. бамбуковидный); квадратный бамбук, мосочик (яп.), мосо (Л. съедобный); китайский, съедобный бамбук (Л. сладкий); хачику (яп.), декоративный бамбук (Л. опушенный); см. Бамбук; сем. мятликовые.

Ліхнис. См. Зорька.

Лобѳлия – **Lobēlia** [в честь голл. врача и ботаника Матиаса де Л’Обѳля, Лобѳлия (de Lobel, Lobelius, 1538–1616), открывшего много видов раст., а также возглавлявшего королевский бот. сад в Англии]; садовая лобѳлия (*L. fulgens*, Л. блестящая, или огненная); лобѳлия многолетняя, – пурпуровая, – темно-красная, кардинал (*L. cardinalis*, Л. кардинальская); голубой кардинальский цветок (англ.), лобѳлия синяя, Л. сифилитика (*L. syphilitica*); садовая лобѳлия, f. (*L. fulgens*, Л. блестящая, или огненная); садовая, декоративная лобѳлия, Л. ежевидная (*L. erinus*, Д. эринус); рвотный табак, астматический табак (англ.), индийский табак, дикий табак (англ.), Л. одутлая (*L. inflata*, Л. вздутая); лобѳлия реликтовая, – краснокнижная, – водная, – аквариумная (Л. Дортмана); трава-гигант, гигантская лобѳлия (Л. ланурийская); крошечная лобѳлия (Л. наименьшая; Л. дарлингвская); сем. колокольчиковые (иногда), лобѳлиевые.

■ 17 алкалоидов; яд. раст. (5 г травы могут убить здорового крепкого человека); *сверхконцентратор хрома* (Л. вздутая); лобѳлия – одно из редких в природе раст., имеющих голубые цветки.

Лобия (Долихос) – Dōlichos [< греч. δολῖχος *длинный*] [1]; любия (кирг.), кокорник; египетская фасоль (англ.), гиацинтовые бобы, Лаблаб обыкновенный, *Lablab vulgaris* (Д. лаблаб); сем. бобовые.

Лобулярия. См. Бурачок.

Ложечница (Колеария) – Cochleária [< лат. *cóchlear*, *áris* *ложка, улитка*, по форме нижних листьев]; арктическая ложечница; ложечный кресс, цинготная трава, ложечная трава (нем.), ложечный хрен, морской салат, варуха, Л. круглолистная, лекарственная (*C. arctica*, Л. арктическая); сем. капустные.

Ломонос [назв. произошло от того, что если скрутить лист *Clematis erecta* и вложить в нос, то делается кровотечение из носа (сл. Анн.), т.е. ломит нос: назв. по раздражению слизистой носа] (**Усовник, Клематис**) – **Clēmatis** [лат. транслит. греч. *klēmātis*, *-idos*, назв. цепляющегося раст., < *klēma*, *ātos* (κλήμα) *усик, молодая ветвь с усиками, лоза, побег, отпрыск, ветвь*; древние называли этим именем *Vinca minor* и *Polygonum Convolvulus*] [66 и др.]; бородавник, дикоград, жигунец, жигучка, пищевая трава, бородавочный волос (сл. Даля), *plaminek* (чеш.), огненная трава (нем.), богородичная коса, лесной любисток, *C. erecta s. flammula Jovis* (старин. фарм.) (*C. récta L. erecta All.*, Л. прямой); нарывная нищая трава, жигунец (*C. flammula L.*); забий круча [малор., перебитый, избитый, уничтоженный отряд (из легенды)], лопанец, синый ломинос, порушная трава, стулистник, цыганка (*C. integrifolia L.*); дикоград, жигучка, дедушкины кудри, цепкий ломонос, *clēmātītis* (греч.) (*C. vitalba L.*); душистый ломинос, параличная трава, шейранс (К. восточный); лозинка, бородавник; радость путешественника, радость пастуха, честность, пламя, девичьи волосы, снег во время жатвы (Англ.); сем. лютиковые.

■ *Все растение – яд., леч., старинное нар. средство (Л. прямой).*

Лопух (Лопушник, Репейник) [перв. *лапушник* – *glouteron*, *bardane* (1780 г.); *лопух* отм. с 1847 г. (лопух : лапух); слово старое, оформленное архаическим суффиксом *-ух*; о.-с. *loruch (: лорупь и др.?): связывают с *лапа, лопата* (ср. лит. *lāpas* *лист*) (корень *лоп-//лап-*; и.-е. корень **lep-*, **lor-*, **lap-* с основным значением «лист»); значение слова *лопух* общо: «растение с большими листьями»; раст. м.б. названо так по его широким (похожим на ладонь) листьям; возм., связано с лат. назв. репейника *lapra* (если оно < *lāpā*) [43, 46, 79] (**Арктиум**) – **Árctium** [латиниз. греч. *árktion*, назв. лопуха, < *árktos* (ἄρκτος) *медведь*; вероятно, по щетинистым корзинкам, или по величине пластин-

ки листа и опушению ее нижней стороны [50, 66]; возм., < греч. *cirsos otuxоль*, по медицинскому применению раст.]; *Lāppa* [назв. у Виргилия, Плиния, < греч. *lapē слизь*, по слизистому корню; см. *A. lappa L.*]; *лѡпух* (блр.), *лѡпуш*, *рѣпей* (болг.), *лѡпух лопух, репейник* (с.-хорв.), *lapak* (серб.), *герѣћ лопух*; *loruh* (словен.), *loruch, lorouch* (чеш.), *loruch, lorian* (пол.), *лапаштан* (чуваш.), *габо* (яп.), *Klette лопух, репей* (нем.), *patsy лопух; простофиля* (англ.), *burdock* (англ.), *bardane* (франц.), *лупан* (кит.), *лопух-лупан* (исполинский репейник), *учаган* (кирг.), *коровье лекарство* (гольды), *репейник*, *репейный корень*, *репьяки*, *репеч*, *арепьи*, *собаки*, *собачник*, *липучие шишки*, *дедки*, *дедовник*, *брилевник*, *горькая лапуха*, *королевина трава*, *лопушняк*, *лыпух*, *северный или медвежий репейник*, *лопух великий*, *лопух настоящий*, *лопух культурный*, *Л. съедобный* (культиген), *Лопух-Лопух*, *Lappa officinalis*, *L. major*, *A. majus Bernch.* (*A. lappa L.*, *Л. большой*), *lāppa* [*lappa репейник*, < греч. *lavein брать, цеплять, хвататься*; у Линнея – видовой эпитет, кт. Адансон использовал в качестве родового назв.]; *брилевник* [< *бриль* – шляпа], *lorian*, *костропачь* (пол.), *шишобар*, *репей*, *репей-лопушник*, *репейник*, *дедовник*, *лапуха*, *лапушник*, *лепельник*, *собака*, *пуманица*, *язычник*, *поповы собаки*, *лопух шерстистый*, *Lappa tomentosa Lam.* (*A. tomentosum Mill.*, *Л. войлочный*, *паутинистый*); *кукушечий лопух* (англ., букв.), *малоголовчатый лопух* (нем., букв.), *подкленник*, *Lappa minor*, *x-* (*A. minus Bernh.*, *Л. малый*, *мелкий*); см. *Репейник*; сем. *астровые*.

■ *Масляный настой корней: репейное масло; молодые листья, корни и стебли – пищ.; народные назв. в основном общие для разных видов.*

Лофант – *Lophanthus* [< греч. *lorphos гребень* и *anthos цветок*]; *Многоколосник*, *Agástache* [< греч. *agú* = *agē обломок, разбивание, изгиб* и *stáchys колос*, по многим крупным расставленным соцветиям] [67]; *медоносный лофант*, *М. фенхельный*, *A. foeniculum O. Ktze.* (*L. anisatus Benth.*, *Л. анисовый*); *Anis Yesop* (англ.), *эфирномасличный, лекарственный лофант* (*L. rugosus*, *Л. морщинистый*); сем. *яснотковые*.

■ *Молодые листья – салатное; надз. часть – эфир. масло, пряность.*

Луговик. См. *Щучка*.

Лук [о.-с. **lukъ*; старое заимств. < др.-герм. **lauka-*; ср. др.-исл. *laukr* (совр. швед. *lök*), голл. *look*, англ. *leek лук-порей*, д.-в.-н. *louh лук*, англос. *leac*, др.-сакс. *lok*; предп. связь о.-с. **lukъ* (< **loukos*) с греч. *λευκός светлый* > *белый* [43, 46]; ? < и.-е **leug гнуть*] (**Аллиум**) – **Allium** [*Allium* или *Alium* – лат. назв. чеснока у др. римских авторов

(в т.ч. у Плиния Ст.), неясной этимологии; *ālum* (*ālus*) *дикий чеснок*, назв. у Плиния Ст.; < лат. *oleo, ére* или *hálo, áre* *пахнуть*, *halium*, что сильно пахнет, по запаху раст., < греч. *ágliš, idos* *луковица чеснока*, < *hállomai* *выскакивать*, по быстрому росту раст., или < кельт. *all* *жгучий*, по вкусу раст. [66]; ср. лат. *bulbus, bolbus* *луковица, клубень; лук, чеснок*]; лоукъ, *лоукъ* (ст.-слав.), лук, *цыбу́ля* (блр.), *цибу́ля* (укр.), *лук(ът)* (болг.), *лук* (с.-хорв.), *cibule лук*; *česnek*; *luk* (словен., чеш.), *luoks* (лтш.), *luk порей*; *cebula* (пол.), *luk* (серб.), *сухан* (чуваш.), *laukka* (финн.), *soğan, согъан* (тур.), *oignon* (франц.), *Zwiebel* *луковица, лук*; *lauch* *лук-порей; зеленый лук* (нем.), *onion* (англ.); Лук чеснок, Лук посевной, см. Чеснок; дикий чеснок (Лук длинноостроконечный); чеснок китайский (Лук китайский); лук чесноковой, египетский лук, змеиный чеснок, испанский чеснок, конский чеснок, зеленый лук, рокамболь (*A. scorodoprasum L.*, Лук причесночный); скорода́ [*<* ср.-греч. *σκόρδον*, греч. *σκόροdon allium*], дикий лук, луговой –, полевой –, полевая цибуля, луговая –, дикий чеснок, заячий –, мыший – (Сиб. Pall.), огородный лук, мышинный чеснок, черемшан, *A. laxum* (*A. angulosum L.*, Лук угловатый, угластый); хылба (тув.), полевой чеснок, дикий –, дикий лук, длинный –, черемшан, черемша, черемушка, черемша́, сибирская черемша, калба́, колба, Л. черемша, Л. мелкосетчатый, *Victorialis longa* (старин. фарм.), *A. microdictyon* (*A. victorialis auct.*, Лук победный); цибуля мядзвежая, чарамша́ (блр.), левурда, цибуля ведмежа (укр.), леурдэ (молд.), соган (азерб.), арчи схтор (арм.), гензели и хахпи (груз.), *kalba* (шорск., сагайск. и др.), черемша́, калба́ (Зап. Сиб.), колба, черемша (*A. ursinum*, Лук медвежий), см. Черемша; горный чеснок, дикий –, садовая черемша, гигантский лук, ускун (*A. obliquum L.*, Лук косой); бутун (Сиб.), бут, бутунец, стрелешник, сончина, каменный лук (чеснок), дикий чеснок, лук зимний, – дудчатый, – песчаный, – песочный, – китайский, горный чеснок, непахучий чеснок, татарин, татарка, Лук батун (*A. fistulosum L.*, Лук трубчатый); зимний лук, катависса, var. лук репчатый, полуострый лук, Лук многоярусный, отпрысковый (*A. proliferum*), [*<* *proles* *отпрыск* и *fero* *нести*]; *Crommyon* (Теофр., Диоск.), Сера (Pallad.), Саера (Плин.), бут, бутун, батан, бут-лук [бот – назв. цветочной ножки лука в Шенкурске (сл. Анн.)], лук кухонный, – домашний, – летний (нем.), сяпа (молд.), суган (тат.), соган (чуваш.), червлёный лук (слав. Библия), лук черменный (червлёный), лучина, стрелешник, арбажейка, бульбянка, цибуля, цибуль, цэбуля, сибуля, лук саженец, простой лук, огородный лук, лук

съедобный, – обыкновенный, – огородный, – простой, – зеленый, Лук-Лук (А. сѣра *L.*, Лук репчатый), сера [лат. назв. лука, < кельт. сер, сар = лат. *sáput*, *itis* *голова*, что связано с формой луковиц, или < греч. *kēpos cad*, по культивированию раст.; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]; репчатый, < репа, т.е. *похожий на репу, реповидный*]; *Ascalonion crommyon* (Плин.), *Ascalonia*, лук немецкий, трибулка, сеянец, шарлотка, мелкотравчатый, иванов лук (сл. Анн., Даля), чеснок (Библ.), картофельный лук (перев.), ослиный лук (зелень) (нем.), мелкий чеснок, сорокозубка, кушевка, многодольный, острый лук, лук семейный, шарлот, лук шалот, лук асколона, лук репчатый var. аскалонский, Л. шаллот (А. *ascalonicum L.*, Лук аскалонский), [*Ascalōnius* из (палестинского) города *Ascalo: Ascalonia*, < *Áscalōn* = *Áscalo*, *ónis* быв. г. Аскалон в Палестине, ныне р-н Газы, Сирийская АР; геогр. [67]]; скорода [ряз., южн. (Даль), < греч. *Scorodon* *чеснок*], шнитт-лук [< нем. *Schnittlauch* (*schnitt* *форма; разрез*)], шарлот (Зап. Европ.), трибулька (малор.), ыхра вуды – чесноковая трава (чуваш.), лук дикий, – мелкий, – зубчатый, – сибирский, резун, Лук резанец, Лук шнитт, Лук скорода, А. *raddeanum*, А. *sibiricum L.* (А. *schoenóprasum L.*); мангыр (алт.), железистый лук, слизун (А. *nutans L.*, Лук поникающий); черлик кулча, согуна (тув.), ботун, сончина, стрелешник, курайский лук, монгольский лук, каменный или боровой лук, сибирский дикий лук (сл. Даля), полуострый лук, дудчатый лук, Л. мелкоголовчатый (Лук алтайский); китайский чеснок (Англ.), восточный чеснок (англ.), *niǵa*, чаккуо (яп.), *chinese jiu cai*, *kau choy*, *kusai*, цзю, цзю-цай, чуцхай (кит.), джусай, жусей, вшивый лук, вшивик, дикий, чесночный, горный, или азиатский лук, лук пахучий китайский, степной чеснок, чеснок-резанец, чеснок китайский, Лук ветвистый, А. *chinense C. Don*, А. *ramosum L.*, А. *tataricum L.* (А. *odorum L.*, Лук душистый); *Prason*, *Gethyon* (др.-греч.), *Porrum* (рим.), *por* (словен., чеш., пол.), *прас*, *прасок* (херс.), *праска лук* (др.-рус.), *пор* (болг.), *порр*, *пращ*, *прас* (греч.), *мангыр* (монг.), *зимний лук* (зелень) (нем.), *пырей гишпанский* или *чесночный* (искаж.), *зимний порей* (брабантский и карантанский), *летний порей* (пуату), var. *жемчужный*, *листовой лук*, *лук-порей*, или *порей* [< нем. < *Porrei* < франц. *porrée* (*porrada*) < лат.], *пор* [< лат. *porrum* *лук*], *прас* [< греч. *prāson* (*πράσον*) *лук-порей*] (А. *porrum L.*, Лук поррей); *пиез-ансур* [узб. -*пиез лук*], *горный лук* (Лук пскемский); *Moly luteum* (старин. фарм.), *золотой чеснок* (пол.), *смаглица*, *моли*, *лук-моли*, *желтый*, или *золотой лук* (А. *moly L.*); *лук Островского*

(*A. oreophilum*); мангір *дикий лук* (забайкал. < тюрк.), лук мангир, стареющий лук (*A. senescens*); гадюча цибуля (малор.), змеинный чеснок, полевой – (*A. rotundum*, Л. (о)круг-лый), *rotundus* [< лат. *góta колесо*, по шаровидному соцветию]; африканский тропический шалот (франц.) (Лук ангольский); *kurrat* (араб.), салатный лук (англ.) (Лук куррат); мясистый лук (зелень) (нем.), лук Иоганна (нем.), Лук св. Якова (Лук португальский); Л. Христофа, или беловолосистый; анзур [< тадж. анзур *пиез горный лук*], или горный, центральноазиатский лук (стебельчатый, гигантский, афлатунский, Суворова и др.); гарпачик, или бессарабский лук; *cebula лук* (пол.), *цыбуля* [зап., южн., тверск., костром. (Даль), укр. *цыбуля*, блр. *цыбуля*; заимств. < укр. и брус. < пол. *cybula* – тж. < герм.: ср.-в.-н. *zibolle*, *zwibolle*, *zebulle луковица*, н.-нем. *zwiebel лук* < лат. **cēpulla*, уменьш. < *cēra* (саера) – тж. [46]]; *шарлót*, *шалót* [< нов.-в.-н. *Schalotte* – тж. или непосред. < франц. *échalotte* < ст.-франц. *escaloigne*, лат. *ascalonia лук(овица)* из Аскалона (*Askalon*) в Палестине]; афлатунский лук [*Allium aflatunénsis*, < *Aflatún*, *trajéctum Aflatunénse* Афлатунский пер., Чаткальский хр., Киргизская ССР; геогр.]; луч, стрела, изогнутый, белый плод; см. Гусиный лук; сем. лилейные (ранее), луковые. Гадючий лук, см. Мышиный гиацинт.

■ *Изв. свыше 400 видов; пряный овощ; мясистая подз. часть: луковица; травян. надз. часть: перо; луковый суп – нац. блюдо франц. кухни.*

Лунник [по форме плодов-стручочков с серебристой перегородкой, напоминающих луну или полумесяц] (**Лунария**) – **Lunāria** [< лат. *lūnāris* лунный; *серповидный*, < *lūna луна*; *месяц*, < **lucna* < *lūseo быть светлым, светить; просвечивать*]; *lunnik*; *honesty лунник; честность, правдивость* [по прозрачности наружных створок стручков], *renieflower цветок-пенс* (англ.); *Mondsonde*; *Mondviole лунник*, букв. *лунная виола* (нем.); лунная трава, воскресная трава, любезная травка, лунная фиалка, месячник, реликтовый, краснокнижный лунник (*L. rediviva L.*, Л. оживающий); медаль Иуды, монеты папы римского (франц.) (Л. однолетний); сем. капустные.

Луносемянник (Мениспермум) – Menispermum [< греч. *mene луна* и *sperma (spermatos) семя*]; плющ даурский (Л. даурский); сем. луносемянниковые.

Луноцвёт (Калониктион) – Calonyction [< греч. *kalós прекрасный, красивый* и *nyx (nyktos) ночь*]; ипомея лунноцветущая, *Ipomaea roxburghii*, *I. bona-nox L.*, *I. alba L.*, *C. speciosum* (*C. aculeatum*, Л. шиповатый); сем. выюнковые.

Львиный зев (Антирринум) – Antirrhinum [латиниз. греч. antírrhinon, назв. *A. orontium* L., < греч. *αντί* *равный* и *ρίν* *нос* [1], или < *anti-* *против, перед, вместо, вроде* (приставка со значением подобия) и *rhin, rhís, rhínós* (ρις, ρινός) *нос, ноздри*, по своеобразной форме семенной коробочки, на конце которой можно различить подобие мордочки: глаза, рот и нос – остаток столбика, или по форме венчика (отсутствию шпоры), или по сходству с носом телёнка цветков или семян, или цветка с мордой дракона [37, 47, 67]]; жабрей, собачья морда, уста львовы; *zievalica*, медуница, плотин (серб.), *lwa paszcza* *львиный зев*, букв. *пасть льва* (пол.), *Löwenmaul* *львиный зев, пасть* (нем.), *gueule du lion* *пасть льва*, *gueule-de-loup* *пасть волка, козла* (франц.), *antirrhinum*, *snapdragon* (англ.); *Orontium majus* s. *Caput Vituli* s. *Antirrhinum* (старин. фарм.), *tiger's-mouth* (англ.), *львиная пасть, львиные уста* (перев.), *выжлин*, *выжлин полевой*, *кошачий глаз*, *собачья голова*, *собачки*, *садовый львиный зев*, *A. однолетний* (*A. majus* L., *A. большой, крупный*); *ключевик*, *жабрей*, *львиный зев полевой*, *Мизопатес горный*, *Misópates oróntium* (*A. orontium* L., *A. горный*); *Chamaecissos* (Диоск.), *каменный плющ*, *подлесник* (*A. asarina* L.); сем. норичниковые.

■ *A. majus* и *A. orontium* – *важнейшие волшебные травы древности*.

Льнянка [по сходству со льном, в то время, когда она еще не цветет] [4] – **Lināria** [< бот. *Linum* *Лён*, по сходству листьев с листьями льна]; собачки, байбаков колодец, дикий лён, елочка, желтуница, желунец, львовый зев, мухомор, окладник, петушки, собачки, собачьи ротки, шумовка, ленник обыкновенный (*Л. обыкновенная*); *Symbalaria muralis* (*L. сymbalaria*); *жолунец* (сл. Даля); сем. норичниковые.

■ *Очень похож на льнянку Antirrhinum, львиный зев.*

Льюисия (Левизия) – Lewisia [по имени офицера М. Льюиса]; калифорнийское воскресающее растение (*Л. воскресающая*); сем. портулаковые.

Любисток [< пол. *lubistek* < нем. *Liebstöckél*, ср.-в.-н. *lūbestecke* < лат. [46]; по нар. этимологии, от *lieb-* *любимый*, т.е. *любимое растение* [42]] (**Заря, Левистикум**) – **Levīsticum** [изм. лат. *levisticum*, *ligusticum*, греч. *libystikon* или *ligustikón* – назв. раст. у Диоскорида, первонач. *лигурийское растение, использовавшееся в лечебных целях, лигурийская трава* (Лигурия, область в Италии) [37, 46, 51]; род также называется *ligustricum*, т.к. дико растения встречаются на лигурийских горах, как и на других горах южной Европы [51]]; *Лигустикум* (Лигурийка), *Lygústicum* [лат. назв. раст., < *Ligus*, *-uris* *лигуриец, житель*

Лигурии, провинции в окрестностях Генуи] [50]; Liebstöckel (нем.), lovage; sulfurwort (англ.), livèche (франц.), libistico, levistico, ligustico (итал.), lubiśnik (пол.), lubeček (чеш.), ljubčac (серб.), любысток (малор.), зоря горный любысток (нем.), горный сельдерей, дудончик, дудчатая трава, заборина (ст.-рус.), зирки, зоря (садовая; лекарственная; немецкая), любиста (блр.), любисник, любистра (малор.), леуштян (молд.), дудочник, дудчатая трава, заборина, многолетний сельдерей, любим, любист(ник), любчик, любим-трава, каштанчики, ночная фиалка, приворотное зелье, Levisticum s. Ligusticum s. Laserpitium germanicum (Radix) (старин. фарм.), Ligusticum levisticum L. (L. officinale Koch., Л. лекарственный); сем. сельдерейные.

■ *Корневища и корни – пищ., лек.; трава – пряноаромат.; отбеленные черешки и стебли – овоц.; плоды – эфир. масло; корни перед цветением – яд.*

Люпін (Волчник) – Lūpīnus [лат. назв. раст., < lūpus, i волк: волчьи бобы, не пригодные в пищу (ср. рус. волчьи ягоды); греч. thermos люпин]; lubin (пол.), vučjak, дивльа кафа (серб.), lupine люпин; волчий, зверский, lupin (англ.), lupin (франц.), Lupine (нем.), волчий боб, волчан, дикий кофе, солнечник, паникадило (сл. Анн.); лупин, вернисолнце (блр., укр.), печаль (укр.), лубин (блр.), кохва (полт.), кава, волчий боб (укр.), ханчколи (Зап. Груз.), термос (Палест., Егип.), волчьи бобы (нем., англ.), кормовой люпин, Л. посевной (Л. белый); Thermos (древн.), дивльа кафа (серб.), кофе, вирнисонце (малор.), голубой люпин (Англ.), лохматый люпин (нем.) (L. hirsutus L., Л. лохматый); termos (Палест., Егип.), люпин сицилийский, – египетский (L. termis); изменчивый люпин (нем.), chochos, tarhui (Перу), люпин инков, Л. Куннингама, Л. Круксханкса (var. cruckshankii) (L. mutabilis, Л. изменчивый); Л. Круксханкса x Л. изменчивый x Л. Хартвега (Л. однолетний); люпин садовый гибридный, люпин многолетний (Л. многолистный); Л. узколистный, или синий; Л. желтый, или душистый; Л. многолетний, или арктический; Л. Вавилова, или югославский; благословение песчаных почв (Герм.); северная, или европейская соя; сем. бобовые.

■ *Раст. и семена яд., сод. белок и яд. алкалоиды, вызыв. у животных при поедании отравление (т.н. лупиновую болезнь); семена (после вымачивания) – пищ. (Л.); древнее пищ. раст., изв. до н.э. (Л. белый).*

Лю́тик [в словарях – с 1780 г.; о.-с.; искон.; суф. произв. < др.-рус. и ст.-слав. лют, лю́тый жестокий; дикий, рьяный, постыдный; назв. по

действию травы на кожу (перв. принадл. только виду *R. sceleratus*, а потом перенесено к сходному с ним по действию *R. acris*, затем, будучи принятым за родовое назв., ко всем видам) (сл. Анн.), также назв. по нарывному действию растения или едкому, «лютому» (ядовитому для скота) вкусу сока; по легенде сатана пытался спрятаться среди лютиков от Архангела Михаила, и именно от этого лютик и стал таким «злым»] (**Лягушатник, Ранункулюс**) – **Ranūnculus** [уменьш. к лат. *gāna* лягушка, *gānunculus* букв. – лягушонок, бот. лютик (Плин. Ст.), по произрастанию на болотистых, влажных местах, т.е. в сообществе с лягушками, также по обитанию в воде вместе с лягушками водных лютиков из подрода *Batráchium* (см.)] [4]; Шелковник (Лягушечник, Батрахиум) – *Batráchium* [латиниз. греч. назв. раст., < *batráchion* лягушечка, уменьш. к *bátrachos* (βάτραχος) лягушка; по земноводному образу жизни водяных лютиков [66]; из мифологии: богиня Лето (мать Артемиды и Аполлона), убегающая от змея и не находящая пристанища для родов, была разгневана на жителей одной деревни, кт. не дали ей даже воды, превратила их в лягушек и поселила среди лютиков]; *Dentarius* [ядовитый зуб, зуб барана, зуб арийца: назв. цветка римлянами, поскольку арии-германцы были их врагами]; лютиче (болг.), жовтёць (укр.), казялёц (блр.), *paigle* лютик; куриная слепота; *buttercup* лютик, букв. масляная чашка; *golden-cup* лютик, букв. золотая чашка (англ.); *Ranunkel*, *Nahnenfuß*, *Butterblume* лютик, букв. масляный цветок (нем.), *renoncule* (франц.); кленовый цвет, ветреница, коростовая трава, ядовитая петушья нога, жабная, жабник болотистый, слепокур, слепокурник, курослеп; крапивник, мокруша, плаушка, жестколистный лютик, шелковник, Б. фенхелевидный, *B. foeniculaceum*, *B. aquaticus* (*R. aquaticus* L., Л. водяной); чечина, лютик-прыщинец, Л. маленькое пламя, Л.-Огонек, Л.-Пламячко (*R. flammula* L., Л. жгучий), *flámmula* [уменьш. к лат. *flámma* пламя, огонь, по жжению, вызываемому жгучим соком раст.; у Богэна и Рупписуса – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; лютый, куриная слепота, курослеп, чечина, кленовый, или сильный, цвет, луговая заря, слепушник (сл. Даля) (*R. ácris* L., Л. едкий); *Batrachion* (Гипп.), лютик садовый (Л. азиатский); куповка, курячья слепота (Л. полевой); брат и сестра, зиповник, полевой любисток, зоря луговая (*R. répens* L., Л. ползучий); жабинёц (*R. bulbosus*); нарывная, жабник вредный (*R. scelerátus* L., Л. губительный, ядовитый); Оксиграфис ледниковый, *Oxigraphis glacialis* (Л. камчатский); круговая, соколка, татошник, козе-

лец (*R. cassubicus* L., Л. кашубский), [кашубский, выходец из страны кашубов, слав. народа, живущего в Польше к западу от нижнего течения реки Вислы; назв. по месту, из кт. описан вид [66]]; цветок Перуна [языческого бога Др. Руси, покровителя русского воинства]; *Ranunculus ficaria*, см. Чистяк; сем. лютиковые.

- Самый ядовитый из всех лютиков – Л. ядовитый; яд. (листья содержат протоанемонин); трава (листья, цветки, плоды) – леч., зелья-яды в магии. На языке цветов – «символ разлуки».

Люффа – **Luffa** [от loofah – араб. назв. *L. cylindrica*] [37]; тыквенная губка (англ.), губка-люффа, мочальная тыква, *L. aegyptiaca* (Л. цилиндрическая); люффа цилиндрическая остроребристая (*L. acutangula*); сем. тыквенные.

Люцерна [в словарях – с 1847 г.; < франц., прованс. происх., прованс. luzerno, собств. *светляк* (ср. франц. *luciole* *светляк*): люцерна названа по способности ее зерен отсвечивать, блестеть, лосниться; ср. прованс. luzerno *светильник, лампа* < нар.-лат. *lūcerna* < лат. *lūcerna* *свеча, светильник* или *лампада*, < *lūceo* *быть светлым, светить*] [43] (**Медикаго**) – **Medicāgo** [< лат. *mēdica* (*maedica*) *мидийский клевер, люцерна* (= греч. *medikē*), < *Mēdicus* (*Mēdus*) *мидийский*, *Mēdī*, *-ōrum* *мидяне, жители Мидии*, букв. *мидийская, персидская трава*: раст. было впервые найдено в древней стране Мидии и завезено в Грецию во время греко-персидских войн] [4, 37, 66]; *lucerna* (пол.), *dunjica* (серб.), *luzerne* (франц.), *Luzerne*, *alfalfa* (нем.), *lucerne*, *medic*, *alfalfa* (англ.), *alfalfa* (исп.); медунка; мусюй (кит.), джурмутка (кирг.), красный буркун, буркунец, степной василь, бургундская, или настоящая люцерна, синяя люцерна, Л. обыкновенная, *Medica* (древн., фарм.), *M. coerulea* (*M. sativa* L. s. l., Л. посевная); бурундук (сл. Даля), юмбра, юморка, юморкай, ямурка (донск.), медунка, шведская люцерна, желтая люцерна, *M. borealis*, *M. romanica* (*M. falcata* L., Л. серповидная); Л. серповидная х Л. посевная (Л. средняя); пятнистый колючий клевер (англ.), южный колючий клевер (нем.), *M. maculata* (Л. арабская); зубчатый колючий клевер, колючая люцерна, калифорнийский колючий клевер (англ.) (Л. зубчатая); люцерна французская, – итальянская, – испанская (нем.) (*M. circinnata* L.); *M. polymorpha* L. nom. ambig. (*M. nigra* (L.), Л. чернеющая); Л. согдийская, или туркестанская; *M. x varia*, Л. разноцветная; овощная люцерна, цхату, тин-хуа-цха *золотые-цветы-овощ* (кит.); отец всей пищи (араб.), отец целебных трав; сем. бобовые.

■ *Корм., сидерат, дек. (Л.); пищ. (листья – шпинатное); семена и трава – лек.; источник каротина и хлорофилла (Л. посевная); люцерна считается «отцом» всех леч. снадобий.*

Лядвенец (Лёдвенец, Лёдвянец) [великор. < лядвея (книжн. < цслав.) – из-за того, что форма бобов растения напоминает почки (ср. словен. *ledvice* почки, чеш. *ledvina* (анат.) почка) [42, 46]; менее вероятно, < лядá, лядíна, лядина (якобы с первонач. знач. *пустошное растение*), *lędzinieś*, лядинец – растущий на лядине, по частому произрастанию на «лядах», т.е. запущенных землях, бывших под обработкой и зарастающих лесом (см. лядник (зубровка))] [4, 46] (**Лотус**) – **Lōtus** [латиниз. греч. *lōtós* (λῶτος) *сладкий*, назв. разных раст. у древних авторов: *Zizyphus lotus* Lam., *Celtis australis* L., *Nymphaea lotus* L., также разных видов бобовых, *Lotus messanensis*, *Trigonella graeca* Boiss., в т.ч. и нкт. клеверов, используемых как корм для лошадей; поднеё назв. перешло на соврем. род] [4, 37, 66]; греч. *lotos* – назв. раст. [49]]; лядвенец (малор.), *lędźwieś*, *lędźwiak* (пол.), *ledenec* (чеш.), *lotier* (франц.), *birds-foot лядвенец*, букв. *птичья нога* (англ.), *Hornklee*, *Schotenklee лядвенец*, букв. *рогатый (колючий) клевер* (нем.); полевой лен (*L. tenuifolius*); полевая акация, заячьи братки, воробьиные стручья, струпиный горох, горчицвет, лапчатый горошек, лататый горошек, трилистник розовый, лотия, лот, перелет, рута польная (сл. Анн.) (*L. corniculatus*, Л. рогатый); сем. бобовые.

Лядник. См. Зубровка.

Лягну́м. См. Яснотка.

М

Мадия – Mādia [по местному, чилийскому и аргентинскому назв. раст. – *madi*]; чилийский смоляной сорняк (англ.), толстик, маслячная мадия, *M. viscosa* (М. посевная); сем. астровые.

Ма́йс. См. Кукуруза.

Майора́н [майера́н; новое заимств. < зап.-европ.: нов.-в.-н. *Majoran* < лат.] [46] – **Majorāna** [< ср.-лат. *maiorana* (*majorasa*, *magorana*, *maggerona*) < лат. *amāracus* (*amaracum*) – тж., возм., под влиянием *maior*; первоист. (латиниз. греч.) *amārākos* = *amārākon* (ἀμάρakon) (исковерканное у Верг., Теофр.), означающее горькую траву (*amārē горько*), < араб. назв. раст. *marjamie* (*marjamie*) *несравненный*] [42, 46, 51]; *ma-*

jorana, maggiorana (итал.), mayorana (исп.), marjolaine (франц.), marjoram душица, майоран (англ.), Majoran (нем.), majeranek, majeran (пол.); душистый однолетний майоран (англ.), маеранова трава, мойнорова трава, колбасная трава, кухонная трава, душистый майский цветок, амаракан, ориган, садовая душица, *Origanum majorana* L. (M. hortensis, M. садовый); майоран критский, смиренный (M. шипр); библейский иссоп (M. сирийский); см. Душица; сем. яснотковые.

■ *Листья, цвет. почки – прян., изв. с древности.*

Мак [в словарях – с 1704 г.; др.-рус. макъ, ст.-слав., макъ; о.-с. *mak; вероятно, родств. греч. и европ. языкам; ср. лит. aguonà мак (< maguona; ср. лит. диал. māgonė, лтш. magone); также д.-в.-н. māho, māgo (основа < *mākon-), совр. нем. Mohn мак, н.-нем. mohn, диал. māhen, mǎn, mǒn, прус. moke; др.-ир. tessun *radicet* (глосса), ирл. теасан *морковь, настернак*; греч. τέσσηρ *разновидность мака*, τέσσηνον *маковый сок*; греч. μήκων, дорич. μάκων, ср.-греч. μάκος; и.-е. основа *māk(en)-; м.б., пр.-европ. (дои.-е.), «средиземноморское» слово [42, 43, 46]; возм., < дослав. tagh *тереть, измельчать*, из-за мелкости семян; ? и.-е. mak *пленка, кожица, кожа*] (**Папавер**) – **Parāver** [этимология сомнительна; нкт. исследователи возводят слово к др.-лат. назв., данному Плинием, неизв. значения; 1) < лат. rāra *хлеб, кашка, пища* (rāra = = rarro = ра(р)ра = rarrāge *есть, кушать* (на детском языке), детское слово, обозначающее еду), собств. *детская кашка* и *vegum настоящий*, т.е. настоящая детская кашка: в прежнее время млечный сок раст. или семена мака подмешивали в детскую пищу как хорошее средство для успокаивания и сна [4, 66]; 2) < лат. названия мака, как усыпляющего средства [37]; ? возм., < греч. ravas *молоко*, т.к. все части раст. содержат млечный сок]; māчина, насон, петушки или курочки, видюк, видюх, здрычий мак, мак трисуший, трискакий, диркакий, хрусталец, шелест, мак див, перуника *болг.* (сл. Анн.), качач (арм.), качачо (груз.), ккакгачо (имерет.), mak (пол., чеш., серб., словен.), мак (малор., блр.), rorru (англ.), Mohn (нем.), ravot (франц.), волчий мак (пол.), видун, дидкач, зиркач, полевой мак, мачок, мак-самосейка (укр., рус.), мак-падалик, мак сыпучий, трусунец, однолетний мак, P. erraticum s. rubrum s. sylvestre (Flores) (старин. фарм.), Мак дикий, M. самосейка, P. strigosum, f. (P. rhoéas L.), rhoéas [греч. назв. мака-самосейки; rhoias у Плиния, rhoéas у Теофр., Диоск., Гипп.; rhoéas < гео *отпадать*, падающие части цвета, сыплющиеся семена; rhoias < goia *гранатовое яблоко*, по сходству яркой окраски лепестков [51]]; mecon (Гомер), mecon hemeros (Диоск.), mesonion

(Теофр.), *papaver*, *lethänm papaver* (Вегр.), *nepenthes* (Гомер), *P. album* (старин. фарм.), белый, или садовый мак, мак-бегун, мак самосей, мак слепой, салата сонная, слата, *коокнар перс.*, кешгач, кокнар *кирг.*, хаш-хашаи *груз.* (сл. Анн.), мак маслянистый, – опийный, – белый, – голубой, – серый, – полевой, – огородный, – садовый (махровый), *месоп* (Гомер) [51], однолетний мак, белый –, черный –, масличный –, наркотический –, лекарственный –, опийный –, *М. щетинконосный*, *P. hortense*, *P. nigrum*, *P. album*, *P. opififerum*, *P. setigerum* DC, ssp. (*P. somniferum* L., *М. снотворный*); *слипак* (малор.), слепой мак, слепец, мак огородный, – многолетний, – китайский, – декоративный (*P. orientale* L., *М. восточный*); желтый мак (*М. полярный*); однолетние маки, озимые полевые –, волчьи –, дикие –; цветок грез и курильщиков опия, любовный шпион, кодейон (др.-греч.), роза-хлопушка, цветы привидений (герм.), цветы ангелов (Прованс), одежда Оркуса (бог ада) (Др. Италия), девичья кровь (кавказ.), бабочка (Балканы), папоруна (болг.), папаруне (алб.), пеперуда (Македония); символ плодородия (Герм.); червонный мак (укр.); глухой мак (сл. Даля); символ сна и смерти; цветок «душа-нараспашку», прародитель «цветов зла»; опий, король анестезирующих средств; чай сна, сок сна (незрелые головки) (Гадамер); голубой мак, см. Меконописис; мачок желтый, см. Мачок; колючий мак, см. Аргемона; см. Лесной мак; сем. маковые.

■ *Сухой плод (коробочка, головка): маковка; сыпучий мак, слепой мак (с белыми серыми, синими семенами); семена – т.н. желудочные семена, пиш., маковое масло (по вкусу превосходит все раст. масла). На языке цветов – «сонливость», «флегматичность».*

■ *Свернувшийся млечный сок (опий, опиум, мекопиум), фарм. пром.; нарк. анальгетик – опий (медицинский; деодорированный; опий-сырец; готовый, кустарный, или чанду); < греч. месоп > назв. алкалоида меконина и меконовой кислоты; опи́й, опи́ум [кн. мед.; новое кн. заимств. < лат. opium < греч. opion (ὀπίον), уменьш. < ὀρός сок; слово, м.б., родств. слав. – сок].*

Маклейя – Macleaya [в честь шотландского энтомолога А. Маклея (1767–1848), секретаря Линнеевского общества в Лондоне]; *masleaya* (франц.), *plume porru* [англ. < *plume перо, завиток* и *porru мак*: на семенах есть завиток, с помощью кт. они разлетаются и рассеиваются]; сем. маковые.

Макропидия – Macropidia; черная лапа кенгуру (*М. темно-бурая*); сем. хемодорациевые.

Малабайла – **Malabáila** [в честь Joseph Malabaila de Canal (1745–1825), консерватора Бот. сада в Праге] [37]; **sekakul** (араб.), **секакуль**, **Pastinaca sesakul**, **M. aucheri** (**M. sekakul**); сем. сельдерейные.

■ **Корнеплод** (~ **пастернак**, **морковь**); **корни** (~ **женьшень**) (*у арабов*).

Мальва. См. Просвирник.

Мангольд. См. Свёкла.

Мандрагóр(а) [впервые – мандрагура, < лат.] – **Mandrágora** [< греч. *mandragóras* – назв. растения у древних авторов [37]; < греч. *mánvδpa* *стойло* [1]; греч. назв. раст., предп. *Atropa belladonna*, которое в силу своих нарк. свойств считалось чудодейственным [50]; < герм. *mandrageren* *человекообразный*, по корневищу, формой напоминающему фигуру человека [23]]; *Atropa mandragora* *L.*; **M.** весенняя, или мужская (**M. vernalis**); **M.** лекарственная, или женская (**M. officinarum**); пастырь времени; царица растительного Царства, царь во всех травах; мужской корень, адамово яблоко, любовное яблоко, чертово яблоко (араб.), мандрагоровое яблоко (Свящ. пис.), дудайм [иврит < дод *любовь*], альраун, *Alraun* – волшебный корень (нем.); покрик, адамова голова, мертвая голова (сл. Даля), лесные ягоды, зелье сонное, покрыв трава, кукушкины слезки, – сапожки, курочник, пупочник, шеяобольник, пустосел, черный осот, шишкарник, майоран зимний (рус.); волшебный корень жизни (Запад); свеча дьявола, цветок ведьм (Аравия), корень мха (герм.), черный мох (Уэльс); безумные яблоки (плоды), человекоподобное растение (Пифагор), трава-получеловек (рим.), редкая [32 и др.]; символ плодovitости (евр.); «философский камень» флоры Земли; карниолийская мандрагора, мандрагон, см. Скополия карниолийская; сем. пасленовые.

■ **Плоды** – **шаровидные ягоды**; **корневище** – **лек.**; **магич. раст. древности**. *На языке цветов* – «необычная».

Манжётка [переводное назв.; ср. франц. *manchette* *манжета*, *рукавчик*] (**Приворот**, **Альхемилла**) – **Alchemilla** [< араб. *alkemelych* (назв. одного из видов манжетки; первонач. – *чудодейственный*), назв. раст. < *Alchemie*, *alchemia*, *alchimia*, *alkimia* *алхимия* (араб. *al-kīmiyā*’ *алхимия* < позднегреч., греч. *χημία* *черная магия* (ср. *Χημία* *Египет*)): *растение алхимиков*; алхимики в средние века приписывали растению волшебные свойства, приписывали чудесную силу росе на листьях] [1, 4, 49, 67]; *Mariae Chlamys* *Мариин плащ* [1]; *przywrotnik*, *nawrotnik* (пол.), *privrátnik* (чеш.), *vrkuta*, *verkuta* (серб.), *alchemille* (франц.), *Manschette*; *Frauenmantel* *манжетка*, букв. *женский (дамский) плащ*

- (нем.), *ladys mantle* *манжетка*, букв. *дамская накидка* (*покров*) (англ.); тэнгэ джапрак *широкий лист* (кирг.), *gaskyta rosa горшок* (самог.), камчужник [камчуг или камчуга – старин. назв. подагры], львиная лапа, звездочки (пол.), копыто львиное, лапа медвежья, приворот, приворотень, аксютина трава, баранник, богова слезка, гáрник, горлянка, грудная трава, грудница, запольник, звездочная трава, копытник, лапка гусиная, лапушник малый, лапышка, мошки, межперстница, триперстница, недужная, поползуха, родимая, росичка, росник, росница, сердечная, сорокаприточная, лапа львова или львиная, лесная бухарка, гающее зелье, листуха, суховая, лесной хрен, рута, перечница, горлянка сердечная, кальчужник, лапка гусиная, лягушатник, лягушник малый, росник обыкновенный, росянка, заячья капуста, шапошник, свиные языки, лапышка, лопай, лопях (сл. Даля, Анн.), *Pes leonis* (у Fuchsius'a), *A. aggr. vulgaris L.* (*A. vulgaris L.s.l.*, М. обыкновенная, грудная); М. остроугольная, М. обыкновенная (*A. vulgaris L. s. str.*); *A. vulgaris auct. non L.* (М. желто-зеленая); сем. розовые.
- М. обыкн. – сборный вид с апогамными формами («мелкими видами»); водяные устьица: гидатоды; трава – леч., салатное; подз. и надз. части – леч., гомеопат.
- Маниók(а) (Маниот, Манихот) – Mánihot** [назв. раст. в Бразилии; < исп. *maníoca* < тупи-гуарани]; манисота (М. глациови); тапиока [порт. *tapiosa* < тупи-гуарани], кассава [индейск.], сладкая кассава (М. съедобный); сем. молочайные.
- Каучук (М. глациови); клубни – пиц., аррорут, тапиока, саго (М. съед.).
- Мáнник** [< мánна; греч. *manna* (μάννα); евр. *mān* небесный дар, пища, < *mānah* наделять, даровать; араб. *mann*, *manna* – тж. [42]; вероятнее, слав. слова *манник*, *манка* связаны с глаголом *манить* – «обманывать» (по сходству манника с кровавым просом), «привлекать, соблазнять», т.е. приятный, привлекательный > сладкий, нежный: из зерен раст., широко употреблявшегося славянами в древности, варили нежную мягкую кашу] [79] – **Glycēria** [< греч. *glykērós* сладкий, по плодам, из кт. изготовляли манную крупу сладкого вкуса] [4, 66]; *Manna*, *Gramen mannae* (старин. фарм.), *Festuca fluitans*, занозка пловучая, манная трава, манна (перев.), нюнька, шваден, или утиная трава (сл. Анн.), манник обыкновенный, пловучий (*G. fluitans*, М. наплывающий); луговой овес, плюшник, плюха луговая (М. видный); сем. мятликовые.
- Крупа из семян: польская крупа, прусская манна; зерновка манника: манная зерновка (зап.-европ.).

Маранта – **Marānta** [в честь венецианского врача и ботаника Б. Маранта (Marant)]; бермудский аррорут (англ.), клубненосная маранта, маранта индийская, арроурут вестиндский, настоящий (М. тростникообразная); М. камышовая (М. арума); десять заповедей (М. Керховена); молитвенное растение (англ.), молящаяся трава; сем. марантовые.

Маргаритка [< франц. *marguerite маргаритка, ромашка* или нем. *margarethen* < греч. *margarita (μαργαρίτης) жемчужина, перл* < *margarop жемчуг* [42, 45], по сходству цветов с крупными жемчужинами] (**Беллис**) – **Bellis** [лат. назв. маргаритки, < *béllus милый, приятный, прелестный*, по красоте раст.]; *Bellis perennis вечная красавица* [1]; *daisy; gowan; dog-daisy; marguerite маргаритка; хризантема и др. астровые* (англ.), *Margerite; Masslieb; Ganseblümchen; Tausendschönchen маргаритка, стоцвет* (нем.), *стокрótка, stokrotka (sto сто)* (пол.), *sedmikráska* (чеш.), *krasuljak* (серб.), *бархатный цвет* (нем.), *стокрótка* (блр.), *стокротки, стократки* (малор.), *красная кашка, бельцы, марточка, скороспелки цветы, стократ трава, стоцвет* (В. *perennis L.*, М. многолетняя); *цветок рыцарей, любви и гаданий; цветок пресвятой девы Марии, цветок любви и невесты солнца; мерка любви* (нем.) (*гадание «любит, не любит»* – прим. авт.); *полевая ромашка, поповник* (франц.); *око дня, Дейзи (уменьш. Маргарита)* (англ.); *эмблема доброты и сердечности; голубые маргаритки, см. Брахико-ме; сем. астровые.*

■ *Леч., изв. с XVII в.; дек.*

Марéна [по сл. Даля *маренá*; о.-с.; значение не ясно; вероятно, заимств. < пол.; также *подмарéнник*; связано с *марáть, марнóть, мáрывать пач-кать, грязнить, чернить, мазать; делать пятна, портить веществ-вом другого цвета*; прилаг. *марéновый окрашенный мареною или к этой краске относящийся*; по известным с древности красящим свойствам корневищ раст.; корневища и кора раст. красно-бурого цвета, древесина оранжево-красная] [30, 42, 46, 69] – **Rūbia** [лат. *rubia маре-на, крап*; возм., < *ruber красный*, по употреблению корней для краше-ния]; *mařena, brotec* (чеш.), *marzena, marzana* (пол.), *broč, брот* (серб.), *Röthe, Krapp* (нем.), *garance* (франц.), *madder марена; крапп* (англ.); *Warentia, Varantia* (Табернем.), *бруск, маренá, маренá красильная, кра-сильный корень, крап* (сл. Даля), *румяная трава, ализарин, зеленица, marzana марзана пол., марина малор., краска гарансин, крапп* (сл. Анн.), *крапп-марена, естественный ализарин, европейский крапп* (англ.), *марена черешковая (R. tinctorum L., М. красильная, настоя-*

щая); эндроника (груз.), дикая марена, левантский, или смирнский крап, Alizzari (сл. Анн.) (R. peregrine L.); сем. мареновые.

■ *Корневища – экстракт, красная краска: крапп, лек. (М. красильная); медонос; изв. с древности.*

Марь [второе назв. *Chenopodium album* L., распространенное только в вост.-слав. языках; т.к. из травянистых частей раст. готовится красная краска, то сопоставляют слово с глаголами *марать*, *марить* и именами *маркий*, *марёна* (назв. раст., дающего красную краску); т.о., слово *марь* – произв. имя типа *бель*, *синь*, *чернь* и т.д. от корня **mar-* *пачкать*, *красить*] [79] (**Гусиная лапка**) – **Chenopodium** [< греч. chēn (χήν), ós гусь и rōdion ножка, уменьш. к rūš (πούς), rōdós нога, по форме листьев нкт. видов, напоминающих гусиную лапку] [49]; Жминда [неясно; вероятно, < жму, жать; чеш., пол. žminda] [46] – Blitum [латиниз. греч. blitōn, назв. раст., предп., *Amaranthus blitum* L. или лебеды у древних авторов]; Bonus Henricus *Добрый Генрих* [1]; scoraria regia *марь* (Плин. Ст.); телук (арм.), нацаркатама (груз.), Melde *лебеда*; *марь*; Gansefuss *марь*; *гусиная лапа* (нем.), pigweed; mari; fat-hen *марь*; *лебеда*; goosefoot *лебеда*; *марь*, букв. *гусиная лапа*; wormseed *марь*; *полынь*; *растение с противоглистными свойствами* (англ.); хеноподий, *марь лекарственная* (М. противоглистная); боровик, жмонда, бросовая трава (сл. Даля), blite (англ.), жминда головчатая (М. головчатая); *марь мексиканская* (М. Натталя); дикая, белая, зеленая *марь* (сл. Даля), алабата (казах.), ак кас-бут (тув.), *гусиная лапа*, *гуся лапка*, *огородная лебеда*, М. обыкновенная, *яровая* (М. белая; М. красная); *свиная лебеда*, *марь треугольная*, *деревенская*, *моральки*, *марь вонючая* (М. Святого Генриха); allgood, mercury (англ.), спаржа для бедных, *Марь-Добрый Генрих* (Ch. bonus-henricus L., М. цельнолистная), [< лат. bonus *добрый*, *хороший* и Henricus *Генрих*; перевод др.-герм. назв. раст. guter Heinrich, указывающего на обитание раст. около домов (Heinrich = Heimrich *правитель дома*); у Богэна – назв. раст. у Линнея – видовой эпитет]; wormwood (англ.), мексиканский чай (англ.), благовонная *марь*, *кудрявец*, мексиканская *лебеда* (М. амброзиевидная); шпинат-малина, шпинатная малина, земляничный шпинат, жминда обыкновенная, Ch. blitum, Blitum virgatum (Ch. foliosum, М. многолистная); башишник, *лебеда свиная* (М. гибридная); сорочьи ягоды (М. прутьевидная); канигуа (Ch. pallidicaule); quinoa *лебеда*; *квиноа* (англ.), белое *квиноа* (англ.), перуанская *лебеда* (нем.), перувианский шпинат, quinoa, кино, киноа, квиноа (Ch. Quinoa,

М. квиноа); лебеда душистая, курчавая, турецкий чернобыль, николаева трава (сл. Даля), ambrose (англ.), мексиканский чай, М. душистая (Ch. bótrys); вонючая, навозная, селедочная трава, жминда (сл. Даля) (Ch. olidum); гавайская марь, гигантская –, древесная – (М. сандвичевая); см. Лебеда; сем. маревые.

■ *Плод маревых: сухое соплодие-орех (клубочек); плод: сочное соплодие (клубочек) (М. многол.); молодые растения, семена – пищ. (Ch. quinoa).*

Марья́нник [< греч. Μαρία < др.-евр. Мирьям] [13] – **Melámpýrum** [происх. не ясно; латиниз. греч. назв. раст. melámpýron, < mélās *черный* и rýgōn *пшеница, зерно*; черные семена *M. arvense* L. похожи на почерневшие зерновки пшеницы, кт. трудно отделить от зерна при обмолоте; попадая в муку, семена портят, чернят ее: хлеб приобретает неприятный вкус и черные пятна [4, 44, 66]; возм., < греч. melas *черный* и rýgum: (греч. rýgos *огонь, пламя, жар*; греч. руг – лат. rīg *груша*; греч. rýgos *пшеница*) [49]]; огнецветник, огнецвет, пшеница черная (перев.); кушарка, петровская трава, сорочьи стручки, полевые васильки, чистец (М. pratense, М. луговой); желтушник, петуший гребешок, петушки (М. cristatum, М. гребенчатый); брат и сестра, брат с сестрой, брат-сестра, быковник, день и ночь, двуцветник, желтяница, луговой звонец, скотский корм, трехцветная трава, иванова трава, Иоаким и Анна, Адриан и Мария (сл. Анн.), Иван-да-Марья (М. nemorósum L., М. лесной, дубравный); см. Иван-да-Марья; сем. норичниковые.

■ *Иван-да-Марья – растение-полупаразит.*

Матти́бла. См. Левкой.

Мать-и-мáчеха [народное; см. [38]; назв. по особенностям как растения и по характеру использования в народной медицине [56]] (**Кашлегон, Муконосница**) – **Tussilāgo** [< лат. tússis *кашель* и āgo (agere) *приводить в движение, способствовать, вести; гнать* [49], т.е. раст., уничтожающее кашель, по лечебному применению]; Bechion (Диоск.); Chamaeleuce, Farfugium (рим.); Tussilago Farfara L. (1753); Farfara Gilib. (1781); трава святого Квирина [1]; Filius ante Patrem (Herba et flores) *сын прежде отца* [1], *цветы прежде травы* [51] (стар. фарм.), откуда, вероятно, – двуличник (две наружные формы растения); подбел, podbiał (пол.), dewëtsil, devësil, podběl, lpušice (чеш.), podbjel (серб.), подбяла (болг.), lapuh (словен.), мтатрак (арм.), вирис-терпи (груз.), taconnet, tussilage (франц.), coltsfoot, foalfoot *мать-и-мачеха*, букв. *пята жеребенка*; sow-foot *мать-и-мачеха*, букв. *пята, след свињи* (англ.), Hufplättich, rosshuf *мать-и-мачеха; конское копыто* (нем.);

конское копыто (пол.), князь (пол.), подбіл, підбіл (малор.), лапушная трава, лапушная мать (чуваш.), Märzblume *мартовский цветок* (нем.), копыто лошадиное трава (нем.), лошадиное копыто, ослиное копыто (нем.), ослиный след, копыто жеребенка (франц.), ранник, односторонник, двуличник, двоелистник, белокопытень, подбел меньший, подбой, дикосветник, лопушник, подбережник, подбережные листья, подъярная трава, подъярник, речная трава, околоречная трава, опухольные листья, лапушник лесной, лапуха студеная, царь зелье, водяной лопух, камчужная трава [Перм., < камчуг – несозревший нарыв], грудной чай, мать-трава, мама, матца (ст.-слав.), мачишник (малор.), мачихино лицо, материнник, мать и мачиха, мать и мачихин, farfarus = farferus *мать-и-мачеха* (лат.), М.-и-м.-Муконосница, М.-и-м. обыкновенная (Т. fārfara L.), farfara f. adj. [субстант. ф. прилаг. жен. р. к лат. fārfarus *несущий муку*, *муконосный*, < far, fārris *мукá* и fārus = fērus *несущий*, < fēro, fēgre *нести* (греч. for), по белому войлоку на нижней стороне пластинки, создающему впечатление как бы осыпанных мукой листьев; у Плиния, Богэна и Додоэнса – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [49, 66]; farfarus *носитель хлеба*, но Плиний называет farfugium *хлебное пугало* [51]]; farfarum, винит. п. farranum (farfaro, farfano – у Галена) (ср. соврем итал. fārfaro, диал. fārfure, fārfare), farferum [far *зерно*; *мукá*, *крупа*, *отруби*, *высевки* (ср. рус. назв. Подбел) и folium, в значении *лист*, *несущий муку*, по серо-белым с нижней стороны листьям], farfugium, букв. *лист*, *бегающий (избегающий муки)*; farferum [народное; < far, farris, п *зерно* и ferum, fēgre *нести*, *мчатся*, букв. значение назв. *несущееся зерно (семянка, плодик)*] > farranum, farfanum > farfugium (совр. итал. /диал./ farfugio) *бегающий плодик*, т.е. назв. раст. м.-и-м. по летучкам (ср. одуванчик, золототысячник); farfarum (farfarfugium); bechion < греч. bēx, bēchós *кашель* [56]; manifoldum, *Ap.* [(L.) Apulejus Madaurensis, II в. н.э.]; Т. frigida L., Т. Petasites L., см. Белокопытник; сем. астровые.

- «Мать-и-мачеха» – название по листьям, дающим разное ощущение при прикосновении: «Снизу белы, пушисты и мягки, как прикосновение материнской руки. Сверху зелены и холодны. Это – «мачеха» (В.Г. Короленко).
- Листья, корзинки – леч., в составе разл. чаев (в старин. прусск. фарм. грудной чай *Species pectoralis*); среди растений-целителей – одно из древнейших лек. средств; в русском яз. не менее 29 народных назв. м.-и-м., в нем. яз. не менее 10 назв.

Мачок (Мачек, Глауциум) – Glāūcium [греч. glaucion, glaucēum *синий чистотел*; < греч. glaucus *сизый; серо-голубой, зеленоватый*, т.к. типичные виды этого рода имеют сплошной сизый налет]; Papaver corniculatum s. Gl. luteum (древн., фарм.), рогатый мак, лесной мак, вороний мак, рожечник, синий чистотел, Chelidonium glaucium L., G. luteum (G. flavum, М. желтый); см. Мак; сем. маковые.

Маш. См. Вигна.

Медини́лла – Medinilla [в честь Хосе де Мединилла-и-Пинедо, губернатора Марианских о-вов в 20-х гг. XIX в.]; филиппинская красавица, растение-эпифит, розовый виноград (M. magnifica, М. величественная, великолепная); сем. черноустовые?, меластомовые.

Медуница (Легочница) – Pulmonāria [субстант. форма прилаг. жен. рода к лат. pulmonārius *легочный*, < pulmō, ōnis *лёгкое: легочная трава*; в пятнах на листьях *P. officinalis* L. в средние века видели сходство с тканью легких, а в окраске цветков – сходство с их цветом; отсюда заключали, что раст. должно быть лек. средством против болезней легких] [50, 66]; płucnik, płucne ziele *медуница*, букв. *легочная трава*, miodunka (пол.), plicnik (чеш.), plućnjak (серб.), pulmonaire (франц.), lungenkraut *медуница*, букв. *легочная трава* (нем.), lungwort *медуница, легочная трава* (англ.); cōnsilīgo (древн. авт.), лёгочница, иод-трава, медунка мягчайшая, мягкопушистая, P. dascia, P. mollissima (P. mollis, М. мягенькая); белостойка, лесное копыто, синий корень, легочная трава, первоцвет, плющевая трава, подорожник, попел, припарная трава [11], воловий язык, медунчик, медвежья трава, синенький корешок, червлёный лист, щемелина [11], подснежник, декоративная медуница, М. лекарственная (P. obscura, М. неясная, темная); медуница сахарная (М. белопятнистая); белостойка, медунка, ряст, щемелина, посечная, синь-корешок, подорошина, гуньба (сл. Даля); сем. бурачниковые.

■ *Трава – лек., ветерин.; содержит много марганца; пиц., дек.*

Меконóпсис – Meconopsis [< греч. mēcōn, -ōnis – морской молочай, *разновидность мака* и ōpsis, eōs *внешний вид, образ; подобный*] [авт.]; малолетка, природный монокарпик; гималайский, голубой мак, азиатский, высокогорный меконopsis, х- (М. буквечелистный); европейский, желтоцветковый меконopsis (М. кембрийский); сем. маковые.

Меландриум. См. Дрема.

Мели́сса – Melissa [греч. melisphyllum *мелисса*; < греч. meli *мед*, melissa (мélισσα) *пчела*, так как пчелы охотно садятся в ульи, смазанные этой травой; в греч. мифологии Мелисса (Мелитта) – нимфа, дочь царя

Мелиссея, нимфа-родоначальница пчел и жрица Деметры и Артемиды; считалось, что некогда в пчел превратились нимфы] [13, 51]; gojownik, matesznik (пол.), meduňka, matečnik (чеш.), matičnjak (серб.), Melisse (нем.), mélisse (франц.), Melissa (англ.); сердечная трава (нем.), garden lemon, balm lemon, sweet-Mary (англ.), лимонная мята, лимонная трава, лапочная трава, кадило, маточник, медовый башмачок, медовка, пчельник, пчелиный лист, роевник, мелисса индейская, мелисса аптекарская, мелисса паточная, цитронная трава, цитрон-мелисса, citrāgo (citreāgo) *мелисса* (лат.), *Apiastrum* (Colum.), *Melisphyllum* (Virgil.), *Melissophyllum* (Plin.), *Melissa citrata*, s. *hortensis* s. *Cedronella* s. *Citronella* (старин. фарм.), *M.* сердцелистная, *M.* лимонная (*M. officinalis* L., *M.* лекарственная); трава мужчин; *Melissa calamintha* L., см. Душевик; турецкая мелисса, см. Змееголовник молдавский; сем. яснотковые.

■ *Изв. с древности; овощн., эф-масл., медонос (М. лек.).*

Мелколепестник (Ранний старик, Эригерон) – *Erigeron* [лат. транслит. греч. *ērīgērōn*, *ontos*, назв. *Senecio vulgaris* L., < *ērī* рано и *gērōn*, *ontos* старик (ήρ весны и γέρων старик), по быстрому отцветанию корзинок и появлению соплодий со светлыми (как бы седыми) волосистыми хохолками в отцветших корзинках, контрастирующих с яркой окраской цветущих; раст. «быстро становится старым»] [4, 37, 66]; *Senecio vulgaris* (древн.); богатянка, богатка, губушник, звездомохорочник, землелух, семибратский лист, загадка, *E. acer* L. (*E. ácris* L., *M.* острый, едкий); *Stenactis annua* (L.), *Phalacrolooma annuum* (L.) (*E. annuus* (L.), *M.* однолетний); *fireweed* мелколепестник канадский, букв. *огненный сорняк* (англ.), *butter-weed*, букв. *масляный сорняк* (англ.), головчик, котык, ложная лобода, остудник, полевой пух, светозар, цветун, сорный, американский мелколепестник, *Conyza canadensis* (L.) (*E. canadensis* L., *M.* канадский); *E. neglectus auct. fl. carpath* (*M.* низкорослый, карликовый); ромашка, реснички, х- (*M.* красивый); сем. астровые.

Мелотрия – *Melothria* [< *melo* дыня]; миниатюрный огурец, африканская мелотрия (*M.* шершавая); декоративная мелотрия, *Bryonia punctata*, *B. scabra* (*M.* пятнистая); см. Огурец; сем. тыквенные.

Мерремия – *Merremia*; слабительный батат, бразильская ялапа, *Ipomoea tuberosa* L. (*M. tuberosa*, *M.* клубневая); сем. вьюнковые.

Метлица [по виду соцветия – раскидистой или сжатой метелке] – ***Apéra*** [субстант. форма прил. жен. рода к греч. *árēgos* неизуродованный, неповрежденный, неискалеченный, по длинной ости у нижней цветковой

чешуи и т.к. каждый колосок имеет зачаток второго цветка, отсутствие кт. у близкого рода *Agrostis* создает впечатление «поврежденного цветка» [4, 67]; кокря (кирг.), волосая трава, веховласик, костра, пух, пух-трава, метла, просянка, нечуй ветер, М.-Колос ветра, *Agrostis spica-venti* L. (*A. spica-venti* (L.), М. обыкновенная, полевая), *spica-vénti* [< лат. *spica* колос и *vénti* ветер; назв. введено, по-видимому Линнеем, происх. его неясно [66]]; сем. мятликовые.

■ *Сорняк, корм.; на Кавказе соцветия прим. для окрашивания шерсти в зеленый цвет.*

Мирабилис (Ночная красавица, Ночецвёт) – *Mirabilis* [< лат. *mirabilis* необыкновенный, удивительный, по яркой и разнообразной окраске цветков]; никтаго, *Nyctago Mechoacannae* *фарм.* (сл. Анн.); гулисаба *груз.*, роза из Абасса *перс.*, семицветник *узб.*, ночная красавица у *садовн.*, царская борода, ночная красота, пурганец *фельдш.*, ялап, ложная ялапа, чудоцвет, чудоцветник, удивительный цвет, чудо в мире, ночецвет *все переводн.* (сл. Анн.) (*M. jalapa* L., М. ялапа); 4 часа; растение – светильник лунного сада; сем. ночецветные (никтагиновые).

Миррис – *Mýrrhis* [< греч. *myrrhis*, назв. у Diosкорида; вероятно, с этим раст. идентично *myrtis* Плиния, долго служившего заменителем настоящей мирры (Коммифоры абиссинской)] [37]; *cicely* (англ.), сладкий кервель (англ.), сладкий зонтик (нем.), испанский, анисовый кервель (нем.), бутень (Даль), душистый, пряный бутень, дикая петрушка, ладан, многолетний кервель, *Selinum myrrhis*, *Scandix odorata* L. (*M. odorata*, М. душистая); сем. сельдерейные.

■ *Все раст. – пищ.; свежие листья – замена сахара и кервеля; незрелые плоды – замена аниса, фенхеля; корни и плоды – ароматизатор.*

Мискантус (Веерник) – *Miscantus* [< греч. *miskos* черешок, стебель, *míschos* ножка и *ánthos* цветок]; сем. мятликовые.

Могар. См. Щетинник итальянский

Могарник. См. Колосняк.

Мокрица. См. Звездчатка средняя.

Моли (собирательное название); moly [из греч. мифологии; греч. *mōly*, *yos* n. (у древних авторов) – растение с белыми цветами и черными корнями, употреблявшееся как средство против чар] [65]; волшебный корень; см. волшебная трава; мыльнянка (Гомер); морской лук (Геофр.); рута (Диоск.); наперстянка (Плин.); цикламен.

Молиния – *Molinia* [в честь исп. миссионера-иезуита и естествоиспытателя Молины (*Juan Ignacio Moliná*, 1740–1829), исследователя Чили

[49], или в честь польского натуралиста Яна Молины]; пурпурная болотная трава (Англ.); голубая трава (англ.), синявка, безколенник, перловник синий, пырей раменный, садовая, декоративная молиния, subsp., f. (*M. caerulea* (*L.*), *M.* голубая); сем. мятликовые.

Молоди́ло. См. Кактусы.

Молочай. См. Кактусы.

Молоуцелла – **Molucēlla** [по произрастанию на Молуккских островах]; ирландский колокольчик (англ.), молуккская мелисса (сир., изр.), трава молукская; немецкое зелье (юж. росс.), зеленые колокольчики, лимонная трава (*M. laevis* *L.*); сем. яснотковые.

Момордика – **Momōrdica** [< лат. mordeo (momordicus) *кусать, кусачий*, по как бы изжеванным семенам; Линней заимствовал это назв. у Додона (1563 г.) [1, 50]; < лат. mordere (perfectum momordi) *кусать, грызть* (семена у видов рода по краю часто как бы выгрызенные) [37]]; индейское огуречное яблоко (нем.), желтый огурец, бешеный огурец, бешеная дыня, горькая тыква, горький огурец, бальзамная (бальзамическая) груша, бальзамовое яблоко, *M. balsamifera* (*M. charantia* *L.*), [charántia < итал. назв. раст. caranza]; бальзамное яблоко, бальсамина, любовное яблоко, сухое яблоко, песий огурец, сухая тыква, жидовские ягоды (*M. balsamina* *L.*); опушенный горький огурец, индийский огурец (*M. кохинхинская*); сем. тыквенные.

■ *Трав. лиана; плоды, клубни, молодые побеги, листья – съедобны как овощ.; сок растения – яд., леч. (M. харантия); плоды – пупырчатые «огурцы»; корни, семена, листья – леч. (M. кохинхинская).*

Мона́рда – **Monarda (Monardia)** [в честь исп. доктора и ботаника Nicolas Bautista Monardes (1493–1578), первым давшего описание амер. флоры]; horse-mint *монарда*, букв. *конская мята* (англ.), Pferdeminze *монарда*, букв. *конская мята* (нем.), японская мята, золотая мелисса, индейская крапива; лимонный бергамот (англ.), однолетняя монарда, *M.* лимонная (*M. citriodora*); бергамот, чай освего (*M. didyma*, *M.* двойчатая); *M.* трубчатая х *M.* двойчатая (*M.* гибридная); *M.* трубчатая, или дудчатая; сем. яснотковые.

■ *Чай освего – в честь индейцев племени Освего, после «Бостонского чаепития» (1773) научивших европейцев исп. раст. как заменитель чая.*

Монтбре́ция. См. Крокосмия.

Мордо́вник (Ежевидка, Эхино́пс) – **Echínops** [< греч. echīnos *еж* и ὄψρ, ὄρός *внешний вид, образ*, т.е. похожий на ежа, по тонким колючим листочкам обертки одноцветковых корзинок, образующих шаровид-

ное общее соцветие] [66]; globe-thistle *мордовник*, букв. *шар-чертополох* (англ.), Kugeldistel *мордовник*, букв. *шар-чертополох* (нем.), boulette (франц.); нога львина трава, осот ежевый, мордвинник, перестрел, татарник; будяк белый, ростропша, белый татарник, чертогон, волчьи яблоки, ежевидка шароголовая, мячики (М. шароголовый, круглоголовый); Rytros (Теофр.), Crocodilium (Диоск., Плин.), крутай, осот черный, мянч, перестрельный татарник, мордовник обыкновенный, E. ritro L. (E. ruthenicus, М. русский), ritro [латиниз. греч. назв. колючего раст. ritros]; сем. астровые.

■ *Дек., медонос; плоды – лек. (препарат Эхинопсин).*

Морковь [спорное, вообще не ясное в этимологическом отношении; в др.-рус. памятниках письменности до XVII в. не отм.; соврем. форма < мърка, мъркы, мъркѡва; диал. мѡркѡ < моркы; праслав.; о.-с. *мърку, род. мъркѡве; и.-е. корень *mr̥k- (?); старое заимств. (однако без серьезных оснований) < герм., вероятно, < гот. *maúrthō < англ.-сакс. moru (вм. morhu), д.-в.-н. mor(a)ha, morha *желтая репа*, н.-нем. möhre (совр. нем. Mohrrübe, Möhre), англ. more *репа*; м.б., исконно-родств. с герм. (см.) и греч. βρύκανα та ἄγρια λάχαρα (βραχ: *mrq-), греч. (у Гесихия) βράκανα *зелень, коренья*, если br < mr; родств. лит. burkūnas *морковь*] [42, 43, 45, 46] – **Dāūcus** [латиниз. греч. daucus (daucum) – назв. по-видимому, разных зонтичных, в т.ч. моркови, в Средние века перешедшего на соврем. род, < daio *зажигать, согреть*, из-за едкого вкуса плодов [50, 66], danein *жесть*, по жгучему вкусу семян [37]]; морковник, морковь (Вел. Росс.), боркан, баркан, буркан (искон.), мѡрква (укр., блр., малор.), мѡрков (болг.), morchew, marchew (пол.), mrkew (чеш.), мерлин, мрква, mrkwa (серб.), mrevesa, mrkva, mrekev [тж. koren(je)] (словен.), мрква (с.-хорв.), мерка (чуваш.), маркув (мордв.), Möhre, Karotte (нем.), carrot (англ.), carotte (франц.), carota (итал.), zanohoria (исп.), saūzi, sebzī, rōrçūklī, пѣрчюкли (тур.), сабзы (кирг.), бехи (тадж.), гулия, алена, подплезок (болг.), kasar, газар (арм.), gazar (араб.), zardek (Иран), стапило, стап(х)ило (груз., имер.), burkani (лтш.), porgandid (эст.); Sisaron (Эпифармус), Staphylinos (Плин., Гипп.), Elaphoboscum (Диоскуриды), Carota (Apicius Czclius), Pastinaca erratica (Плин.), D. Pastinaca (Гален), птичье гнездо *пол.*, баркан, барканная трава, барканница, боркан, морковец, морковица, мѡрква, мѡрквина, моркѡва, польная морква и др. (сл. Анн.), дикорастущая морковь, Морковь-Морковь, М. обыкновенная, дикая, Carota sylvestris, D. Carotta L. (D. carōta L.), [латиниз. греч.

karōta (= karōton), сравнит. редко употреблявшегося назв. моркови (обычно она называлась staphylīnos), перенесенного в лат. на пастернак; у Маттиоли – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]; гицар (др.-араб.), морква, моркошка, кормовая (длинная, белая, зеленоголовая, лоберихская, др.), столовая (короткая, каротель), var. (дикая восточная, желтая, фиолетовая или антоциановая), var. (западная, каротиновая или оранжевая), садовая, культурная морковь, св., х-, *Carota sativa*, *D. esculentus*, *D. carōta* L. (pro parte), *D. maximus* Desf. x *D. carota* L. (*D. sativus* (Hoffm.) Roehl., М. посевная); каротель [< франц. carotte *морковь* < лат. carota; по народной этимологии, < короткий]; среднеазиатская, ближневосточная лобо, или морковь; королева овощей (др.-рим.); аптека в миниатюре; сковывающая мор (суть слова); сем. сельдерейные.

- Изв. с древности (I в. н.э.); плоды (семена), листья – лек. (М. дикая); каротиновые сорта – пищ. краситель. Оранжевая морковь (желтая x красная морковь) (Голландия, XVII в.).
- Поникание стеблей с соцветиями после заката солнца: сон растения. В соответствии с директивой Евросоюза (2001) морковь является и фруктом, и овощем.

Морóзник (Зимовник, Чемери́чник) [морозник – назв., данное Палласом; по цветению зимой (на юге) или ранней весной, практически из-под снега (на севере)] – **Hellēborus** [1] древне-лат. назв. чемерицы, означающее *неведомый*, происходящее от ее др.-греч. назв. ellebore, латиниз. греч. helleboros; elleborus (elleborum) *эллебор, чемерица, морозник*, применявшийся как средство для лечения душевных болезней (сумасшествия, слабоумия) и эпилепсии, а также как слабительное и рвотное средство; ἐλλεβορίζω – очищать чемерицей, лечить от сумасшествия (ἐλαυνω – приводить в движение, гнать, прогонять, изгонять, удалять); 2) греч. ἐλλεβορος < elaο *стягивать, очищать, hellein убивать* и boга *пища, корм*, по леч. действию и ядовитости [47 и др.]; 3) назв. у Плиния, < греч. cileo *давить* и boга *корм*, т.е. раст., выдавливающее корм, т.к. оно составляет сильное слабительное для собак [51]]; ciemernik, ciemięryza (пол.), čemeříce, čemerka, черный корень (чеш.), чемерика, кукорек, kukuriek (серб.), Christrose, Nieswurz *морозник, чемерица* (нем.), hellebore *морозник, чемерица*; bear's-foot *морозник*, букв. *медвежья лапа* (англ.), l'ellébore (франц.), харш-дзира (груз., имер.), аджаква (абх.); горечет, стародубка, смертоед, черный геллебор, богемский христов

корень *нем.*, цветок Христа *нем.*, зимняя роза *нем.*, рождественская роза *франц.*, асырга *тат.*, кукуряк *болг.*, мать черемши, негодная черемша *арм.* (сл. Анн.), рождественский цветок, рождественская роза, шпинз, черная чемерица, харбак асвад (Диоск.), морозник краснеющий, багровеющий, М. черный, *H. niger L.*, х- (*H. purpurascens*, М. красноватый); роза Великого поста (англ.), харбак абйад (Диоск.), *helleborus* (древн.), *Helleboros melas* (Гипп., Диоск.), белая чемерица (*H. orientalis L.*, М. восточный); морозник понтийский, крапчатый, *H. guttatus*, *H. polychromus*, *H. orientalis L.*, var. (*H. caucasicus*, М. кавказский); бесстебельный морозник, морозник колхидский, *H. orientalis auct.* (*H. abchasicus*, М. абхазский); *chrisroot* (англ.), зеленая чемерица (М. зеленый); непахучий морозник, зеленоколокольчатый –, стеблевой – (М. вонючий); морозник корсиканский, или падуболистный (*H. argutifolius*); роза Христа [по легенде найден возле хлеба, где родился Христос]; Христова трава, роза Христа (англ.), снежная, рождественская роза (Прибалт.), луговой корень (нем.), анемон, пион, белый пион (кавк.); *elleborósus* – нуждающийся в эллеборе, т.е. сумасшедший (лат.); сем. лютиковые.

■ *Известен с древности (более 2 тыс. лет); у древних целителей Востока морозник – одно из шести магических раст. нашего мира; корневища и корни – токс., лек., гомеопат.*

■ *В старых текстах невозможно четко разграничить морозник и чемерицу; к рубежу XIX–XX вв. практическое использование и того, и другого растения в медицине (преим. «очищающее») осталось в истории.*

Морская горчица – *Cākile* [араб. назв. этого раст. (собств. *kakeleh*)] [37]; зубчатник; морская горчица, морская конопля (нем.), *sakile* (англ., франц.), *morska gorczusa* (пол.), *śicla* (чеш.), *goruha* (серб.) (*C. maritima*); сем. капустные.

Морская капуста. См. Катран; Ламинария (Водн. раст.).

Морской лук (Ургинея) – *Urgínea* [по назв. арабского племени Бен-Ургин (Ben-Urgin) в Алжире] [47]; Дримия, *Drimia* [< греч. *drimys* острый, едкий]; *Meerzwiebel* морской лук; *пролеска* (нем.), *squill* (англ.), *scille* (франц.), настоящий морской лук (нем.), мышинный лук, сквилла, *Scilla s. Squilla* (старин. фарм.), *Scillae bulbis* (апт.), var. (*alba*, *rubra*), *D. maritima*, *U. scilla*, *Scilla maritima L.* (*U. maritima*, У. приморская); сем. лилейные (ранее), гиацинтовые.

■ *Известен с древности; лек. и ратисид.*

Мукуна (Стизолобиум, Бархатные бобы) – **Muscúna** [браз. назв. раст.]; *Stizolobium* [< греч. *stizein* покрывать порезами и *lobion* (lōbós) стручок, плод; долька]; флоридские бобы, ssp. (*M. utilis*); бархатные бобы, зудящие бобы, *M.* жгучая (*M. prúgiens*, *M.* зудящая); сем. бобовые.

Мускари. См. Мышиный гиацинт.

Мухоло́вка (Дионея) – **Díonea** [< греч. *dios* (diós) бог, божественный; цветок Дионы, – назв. в честь Дионы (*Diōna*, *Diōnē*), дочери Океана и Фетиды, в греч. мифологии возлюбленной Зевса и матери богини Венеры (Афродиты)]; Венерина мухоловка [< Венера (богиня любви), по сходству листьев с раскрытой морской раковиной (символом женского начала)], живой капкан, самое удивительное растение на свете (Ч. Дарвин), *D.* мухоловная (*D. muscipula*), [видовое истор. назв. *mūscipula* мышеловка, результат описки: *muscipula* ловушка для мух, мушиная ловушка]; рослист лузитанский, Дрозифиллум лузитанский, *Drosophyllum lusitanicum* (*D. lusitanica* L., *M.* португальская); сем. росянковые.

■ *Насекомоядное раст.; группа активных хищников.*

Мша́нка (Кормовка) – **Sagína** [< лат. *sagína* кормление, пища, корм; жир, т.е. хороший корм, ввиду того что *Spérgula arvénsis* L., разводимая как кормовая трава, называлась у de l’Obel *Sagina spergula*] [4, 52]; жируха, жеруха, мокрец, острица, пониклица, горица; сем. гвоздичные.

Мыльня́нка (Сапонария) – **Saponāria** [< лат. (кельтс.) *sāpo*, *ónis* мыло, по применению раст. в качестве моющего средства, вместо мыла из-за свойства отвара пениться (мылиться) при растирании с водой за счет содержащегося в нем пенящегося вещества – сапонины] [50, 66]; *strūthion* (греч.), *sapunika* (серб.), *mydlík*, *mydlńica* (пол.), *mýdlíce* (чеш.), *Seifenkraut* мыльнянка, букв. мыльная трава (нем.), *soarwort* мыльнянка, букв. мыльная трава (англ.), *saponaire* (франц.); натягачи, натяг, стягач [малор., по свойству стягивать раны], соколий перелет, арапка, бобовник, белая гвоздика, воздушный жасмин, полевой жасмин, разрыв-трава, сороканедужник, мыльный цвет, собачье мыло, татарское мыло, мыльный корень, красный мыльный корень, *Saponaria* s. *Saponaria rubra* (Rad.) (старин. фарм.) (*M.* лекарственная); см. моли; сем. гвоздичные.

■ *Раст. яд.; корни – лек., ветерин., гомеопат., замена мыла.*

Мы́тник [возм., < старин. *мыто* подать, плата, награда, по строению плода-коробочки с монетчатыми семенами] [44], **Вшивица** [перев. назв.: ранее отваром раст. выводили насекомых с домашних животных] – **Pediculāris** [лат. назв. раст., < *pediculus* вошка, уменьш. к *pédís*,

is *вошь*: *вшивая трава*, по одним авторам, по применению в ветеринарии и медицине (настойка применялась для борьбы с головными вшами), по другим – это раст., растущее на пастбищах, полно вшей] [49, 66]; петухогребенная, сокорица, вшивая трава; gnidosz (пол.), wšiwec (чеш.), ушивац (серб.), pedicularis (англ.), pédiculaire (франц.), Lausekraut *мытник*, букв. *вшивая трава* (нем.), сатилиа (груз.), вочлабуйс (арм.); вовчки, вшивянка, трава Иван, лесной купорос, морковник болотный, болотный перелист (М. болотный); волосник, зобница, перелист царский, царский скипетр, М. скипетровидный (Р. scéptrum-sarolínium L., М. скипетр Карла); болотные васильки, галаган, золотой колос, медовая трава, медвежья трава, шолудивник, тибетской медицины (М. хохлатый); бобки, надсадная трава (М. длинноколосый); сем. норичниковые.

Мышиный гиацинт (Гадючий лук, Мускари) – Muscāri [по запаху цветов, которые будто бы пахнут мускатным орехом или мускусом [37]; назв. предположительно произв. < лат. *múscus* *мox*, *мускус* или < *múscā* *муха* [47]]; мышиный гиацинт, гадючий лук (М. ciliatum); степной гиацинт, кукурузка, лук собачий или песий *франц.*, вилин лук – (сл. Анн.) (М. comosum); гадючая цибулька, кукушница, кукушкины слезки, пирамидка, М.г. кистевидный, М. racemosum (М. neglectum, М.г. незамеченный); садовый м.г., М. colchicum (М.г. армянский); комнатный мышиный гиацинт, см. Лириопе; сем. гиацинтовые.

Мята [культура мяты, как и многих других пряностей, была заимствована; первое упоминание мяты в др.-рус. текстах с XII в. (1119 г.); о.-с. *męta; изм. научн., одно из ранних заимств. < лат. ment(h)a, menta, м.б., через герм.: др.-нем. minza, minze, англ.-сакс. minte, англ. mint; м.б., исконное родство, < корня *ment- в гл. **мѣтѣ**, но это не верно; греч. μίνθη, μίνθος; по Фасмеру, < греч. μίνυη, слав. ***мѣтѣ** > мятва] [42] – **Mēnthā** [латиниз. греч. назв. мяты míntha = mínthē (μίνυη), по имени обращенной в это растение нимфы Menthe или Minthe, дочери Коцита (Kozytus) и покровительницы лугов, рек и родников [4, 51]; греч. слово средиземноморского происхождения [46]]; Münze, Minze (нем.), mint (англ.), menthe (франц.), mündid (эст.), minttu (финн.), мятва (слав.), мята (малор.), **мѣта**, **мѣтѣа** (ст.-слав.), meta, metica, metvica (словен.), mięta, mienta (пол.), máta (чеш.), metva (серб.), мѣтва, мѣтвица (с.-хорв.), мѣнта (болг.), питна (груз.), пѣтнюк (чуваш.), киик от *сайгачья трава* (кирг.), мята, мятка, цвет человеческий трава, медвянка; мята пярцовая (блр.), яртыз (азерб.), катвахот (арм.), мятная

травя, холодаынка, холода-мята, холодаы мята, аыглыаская мята, аырная а.м., белаая а.м., культурая, садоваая, гыбрыдаы мята, М. водаыная х М. колосковаая, М. лекарыственная (М. *pipéríta* L., М. перечаыная); *menthastrum* (Плы.), полей (малор.), пахучка (блр.), душыца полеваая, мята душыстая, коыская (М. *aquatica* L.); глушнык (говоры), мята глухая, коыская, перекоп, М. дыкая (сл. Даля), расперстыница, матерынка, мята польская, – аырная, – собааыя, – кытайскаая, бежава, драголюб, подгрудык, плодоваая мята, русская –, дыкая –, простаая полеваая мята, М. разнылыстная, М. болотнаая, М. посеваыная, var. япоыскаая мята (М. *sylvestris* L., М. полеваая); зелаыная мята, рымскаая мята (нем.), русская, квасная мята, М. зелаыная (М. колосоваая); мята бергамотоваая, М. водаыная var. лымонная, М. водаыная х М. колосоваая (М. лымонная); курчаваая, простаая, дыкая, или русская, квасная мята, кучерывка (сл. Даля), var. (обыкыовенная; русская; лесная; круглолыстная; зелаыная; зубчатая к.м.), мята кучерываая, – колосовыдыная, – огородная, – немецкаая, – луговая, мятка (М. *crispa*, М. кудряваая); мята егыпетскаая, – золотая, – коыдытерскаая, – яблочная, дыкый балызам (М. круглолыстная); коыская мята (аыгл.), ломоваая травя, мята кучерываая, – теплая, М. лесная (М. дылыылыстная); душычка, душык, душыянка, душынычка (М. аыстраलयская); полей, polej (аыш.), glechon (др.-греч.), кукеоы (сващ. напыток), полей травя, блохогонка, блохолоы, блоховынык, блошыница (М. *pulegium* L., М. блошыная), *pulégium* [разныдын. мяты, встреча. у Додоэна; лат. *pulex* *блоха*]; полей [< пол. *poléj* < нем. *Polei*, др.-нем. *pulei*, *polei*; герм.-слав. < лат. *pūlēgium*, *pūlējum* *полей* < рым. (народн. этымол.) *pūlex* *блоха*, греч. βλήχων *полей*] [42]; мята – таына мныения (суть слова); коыская мята обыкыовенная, см. Шандра; кошааыя мята, см. Котовынык кошааый; мята кошааыя, собааыя, песья, см. Будра; лымонная мята, см. Мелысса лекарыственная; лесная мята, см. Душыца; япоыскаая мята, см. Монарда; пряная мята, см. Эльсголыция; красывая мята, см. Душевык; сем. аысотковые.

■ *Плод: аынобый; в отеч. флоре – 22 вида мяты; «плодоваая» мята – на Вологодчыне ея омолазываыли залежалые яблокы. На языке аыветоы означает «жар аыств».*

Мятылык – Рба [лат. транслит. греч. рба = рба *травя; злак; сорная травя; фураж* [49, 66]; у др. грекоы и рымлян Роа – общеое назв. кормоыых злакоы (сл. Аын.); метла, метелка, метлычка, метлыца, мятылына; мурава, мятылыка (сл. Даля) (М. одылоетныый); М. болотныый, или позыдыный;

М. курчавый, или луковичный; М. низкий, или сизоватый; сем. мятликовые.

Мятликовые [Poaceae, árum *Злаки*, букв. *Мятликовые*, < Рóа *Мятлик* и -áceae, униф. конечный элемент назв. сем.] – **Злаки** [Gramíneae, árum, < gramíneus *злаковый*, раннее альтернативное назв. сем. Poaceae].

■ *Простой верхний паракарпный сухой односемянный плод: зерновка; полый стебель одно- или многолетнего побега: соломина.*

Н

Наперстянка [переводное, но вошедшее в употребление название (сл. Анн.)] (**Дигиталис**) – **Digitális** [< лат. digitalis, -е *пальцевой*, греч. digitabulum *наперсток, наконечник*, по наперстковидной форме венчика (венчик может надеваться на палец как наперсток)] [51 и др.]; наперсточная трава, наперсточница багряная, Н. красная (Н. пурпуровая); жовті колокольчики (малор.), наперстик, наперсточная трава, наперстнянка, дзвончик, натягач, рюмочник, сбаночки, ползковый цвет, D. ambigua (Н. крупноцветковая), [ambiguus *сомнительный, неопределенный*]; блекот лесной, екельник, осенник, парник (D. ochroleuca); цветообман [древн. назв.: вещества раст. искажают цветовое восприятие]; digitalis, foxglove *наперстянка*, букв. *листья перчатки* (англ.), Digitalis, Fingerhut *наперстянка*; *наперсток* (нем.), deadman's bells (шотл.), napařtnica (пол.), ведьмины перчатки, колокольчики мертвеца, наперстки мертвеца, кровавые пальчики, листья перчатка (соврем. англ.), перчатки лесных фей, наперсточек, наперсточная трава (устар.); символ решительности; сем. норичниковые.

■ *Н. пурпуровая русских народных названий не имеет, т.к. дико в России не встречается и разводится только в садах для украшения [51]; раст. изв. 4 тыс. лет назад; все раст. сод. серд. гликозиды. На языке цветов: «заслужи меня!».*

Наранхилла [< исп. наранхилья *апельсинчик*] – **Solanum naranjilla**; золотой плод Анд, нектар богов, нурахильо, наранджилла из Кито [столица Эквадора]; наранджита, лало, луло, лулло, лучо, чилийский томат (Перу); апельсин из Кито, паслен из Кито (франц.), нуки (Эквадор, Перу), лулум (инки), лулун (ацт.), китайский апельсин, Н. бесшипная var. guitoense (S. quitoense); Н. шиповатая var. septentrionale; торонджа, луло (индейск.), тумо (S. vestissimum); сем. пасленовые.

■ *Плоды – кисло-сладкие ягоды (~ мелкие апельсины), исключ. вкусный десертный плод; пищ., напиток: сорбет.*

Нард [лат. (греч.) *nardus* (*nardum*) *нард*, назв. нескольких благовонных раст., в т.ч. какого-то ароматич. растения Индии, служивших для получения благовонного нардового масла (бальзама); нардовое масло, нардовый бальзам; греч. *nardos* – нард (упомин., в частн., в Библии, Ев. Марка XIV)]; восточный нард, см. Нардостакхис; см. Белоус; галльский нард, см. Валериана кельтская; сирийский нард, см. Патриния; дикий нард, см. Копытень европейский.

Нардостакхис – Nardóstachys [< лат. (греч.) *nardus* *нард* (см.) и греч. *stachys* *колос*; араб. *Sumbul*, *Sumbul hindi*, по сходству корня с колосом > *Nardóstachys* (сл. Анн.)] [37, 49, 50, авт.]; индийский нард, индийская валериана, благовонный нард, восточный –, библейский –, *Valeriana jatamansi Jones*. (N. *jatamánsi*, Н. джатаманси); сем. валериановые.

■ *Корневища – эфир. масло, леч., вост. благовоние нард, нардовое миро.*

Нарци́сс [< голл. *narcís* или нем. *Narzisse* < лат.] – **Narcíssus** [< греч. *narcíssus* (*νάρκισσος*) *нарцисс* (и Нарци́сс, или Нарки́сс (*Narkissos*) – имя юноши, сына речного бога Кефиса и нимфы Лириопы, отвергшего любовь Эхо́ и за это превращенного в цветок нарцисса), кт. этимологически связано с *νάρκη* *оцепенение, онеменение, варка́ω* : *варко́ω* *цепенею, коченею* [43]; ср. *нарко́з*, (поздне)греч. *варко́ωτικός* *приводящий в оцепенение* > позднелат. *narcoticus*; ср. греч. *narkē* (лат. *torpor*) *оцепенение, оглушенность; сильно, дурманяще пахнущий, narkao* *одурманивать*]; *Hermione Salisb.*; *наргис прекрасный глаз* (др.-перс.); *narcisse*, *jonquille* (франц.), *narcissus*, *jonquil* (англ.), *daffodil* (англ.), *narciso* (нарчизо) (итал.), *Narcissos* (др.-греч.), *наргизи* (груз.); *нарчица белая, белый, садовый, настоящий нарцисс* (N. *poëticus L.*, Н. поэтический); *большой жонкиль* (франц.), *белая женщина* (герм.), *голова-долой!* (Н. душистый, белый); *jonquil* (парф.), *žonkil* (пол.), *daffodil* (англ.), *желтый нарцисс* (нем.), *жонки́ля, жонки́ль, жонкилия*, N. *juncifolius* (N. *jonquilla L.*, Н. *жонкиль*); *тацетта, тацэ́та* [< нем. *Tazette* или итал. *tazzetta*, букв. *чашечка*], *polyanthus* (англ.) (N. *tazetta L.*, Н. *тацетта*); *daffodil* (разг. англ.), *желтый безвременник* (нем.), *желтый нарцисс, нарцисс недушистый* (N. *pseudonarcissus L.*, Н. *лженарцисс*); *фея воды, водный и бессмертный* (Кит.), *глазок, око* (исламс.); *цветок пасхи* (христ.), *пасхальные лилии* (Росс.), *пасхальные колокольчики* (Герм.); *цветок умерших, цветок погибших* (др.-греч); *пища для души* (пророк Магомет); *создание красоты – бессмертная улада* (царь Кир); символ

весны, любви, счастливого брака (Пруссия); символ познания любви (вост.); сем. амариллисовые.

- *Изв. за 300 лет до н.э.; в Европе – с 1570 г.; группы: бульбокодиум, цикламеновидные, жонкилии, поэтические, тацетты, триандровые, низкие трубчатые, осенние (Н. природные дикорастущие); садовые культурные формы (Н. гибридный); цветки – эфир. масло, парф. На языке цветов: «эгоизм, себялюбие»; «я еще слишком молод».*

Настурция [в рус. яз. изв. в форме настурций (1793 г.); восходит к лат. *nāstūrtium* (раст. сем. капустные, по вкусовому сходству; см. жеруха)], **Капуцин** [< нем. *Kapuziner* или пол. *карисун* < итал. *sarpuccino* < лат. *sarutium* (новолат. *sarpuccio*) монашеская шапка, остроконечный капюшон; монашеский капюшон, по своеобразной форме шпорца: чашечка цветка похожа на капюшон монахов одноименного католич. ордена] – **Тропæеолум** [уменьш. < греч. *тропаеум* *трофей*; памятник победы, букв. маленький *трофей*, по шлемовидной форме нкт. частей цветка и щитовидным листьям (сходству с доспехами)] [1 и др.]; < греч. *тропаион* (*тропаеум*) *трофеи*, памятник победы и *олос* полный, *весь*; листья по форме напоминают щиты, цветки – шлемы [47]]; *AcriViola* (едкий, фиалка) [1]; *kapuziner tropaeolum* (Герм.), *Kapuzinerkresse* *настурция*, букв. *кресс (салат) капуцинов* (нем.), *sarpucine* (франц.), *nasturtium* (англ.), *nastúrzio* (итал.), *nasturcya* (пол.), *dragoljub* (серб.), *настурка* (блр.), *латина* (болг.), *царицыны цветы* (груз.), *крававый цветок*, *большой индейский кресс*, *индейский кресс-салат* (англ.), *жемчуга*, *воротисолнце*, *зузулька*, *панова карасоля*, *краснотка*, *кресс индейский*, *цветной*, *резуха индейская*, *кресс-капуцин*, *повертень*, *испанский кресс*, *индейский кресс*, *цветной кресс*, *цветной салат*, *декоративная настурция*, *однолетняя* – *Flos sanguineus*, *Nasturtium peruvianum* (ср.-век.), *Nasturtium indicum* s. *Cardamum majus* (*Herba et Flores*) (старин. фарм.), *T. schillingii*, *T. elatum*, x- (*T. majus L.*, Н. большая); перуанский клубневый кресс (нем.), *машуа* (Перу), *аньу*, *настурциум*, Н. индийская, Н. перуанская (Н. клубненосная); настурция съедобная, *кубио*, *T. edule* (Н. узколистная); кресс канарский, канарская лиана, Н. иноземная, или канарская (*T. peregrinum*); сем. настурциевые, капуциновые.

- *Листья, бутоны, цветки, плоды (семена) – пиш.; бутоны и плодики – каперсы (Н. большая); изв. дек. цветочные растения: Н. большая и Н. малая; у цветка два разных запаха: едкий, неприятный – в сердцевине и нежный – у края лепестков.*

Наумбургия. См. Кизляк.

Недоспелка [вероятно, по позднему цветению и плодоношению растения] (**Какáлия**) – **Cacalia** [назв. раст. у Диоскорида; возм., < греч. *kakós* *плохой*, по мелким невзрачным цветочным корзинкам]; *Kouamacalia*, *Parasenecio*; *sacalie* (нем.), *sacalia* (англ.), *miłosna* *любовная* (пол.), *чумной корень* (пол., нем.); *недоспелка* (Палл.), *бездонная дудка*, *бездонница*, *гусятая лапка*, *большой прикрит*, *копейчатый чистяк*, *свирель*, *гнилопашка*, *туз широколиственный*, *Syneilesis* (*Cacalia*) *hastata* (*C. hastata* *L.*, *H. копьевидная*); *H. огненно-красная*, см. *Эмилия*; сем. *астровые*.

Недотрога [перев. лат.], **Бальзамин** [греч. *balsaminē*; < бальзám] (**Импатиенс**) – **Impatiens** [< лат. *in(im)* *не* и *part. praes. patiens* *переносящий, терпящий*, т.е. *нетерпящий, не выносящий, не выдерживающий давление*, по упругости плода, внезапно растрескивающегося, вскрывающегося при прикосновении, причем спирально скручивающиеся створки с силой разбрасывают семена] [4, 66]; *Noli me tangere* *Не тронь меня* [1]; трава святого Катерины [1]; бальсамина, бельзомина луговая, глушок, коровник, недотыка, не замай меня, разрыв трава *великор.*, *розрив (знахарские рукоп.)*, не рушь мене *малор.*, черевички Божой Матери *малор.*, прыгун трава, прыговка, плетник, розопас (сл. *Анн.*), не трогай меня, прыгун, бальзамина неприкосновенная, *Б. лесной*, *Б. не тронь (меня)*, *Недотрога не желай (меня) трогать, не тронь меня*, *I. s. Balsamina lutea* (старин. фарм.), *I. noli me tangere L.* (*I. noli tangere L.*, *H. обыкновенная*), *nóli-tángere* [f. несклоняемое; *Недотыка*, или *Веред* воспаленный; вариант: *Noli-tangere*; лат. отрицат. форма повелительного наклонения < *nóli* < *nólo*, *nólle* *не хотеть, не желать* и *tángo*, егг *трогать, касаться*, т.е. дословно *не пожелай (не смей) коснуться; недотрога*, по характеру плодов (см. *Impatiens*); у *Богэна* – *Nóli (me) tángere* – назв. раст., у *Линнея* – видовой эпитет [49, 66]]; прилежная *Лизхен*, хлопотунья *Лиззи* (анл.), прекрасная *венка* (*Австрия*), *огонек*, *Ванька-мокрый*, *ванька красный*, *иван мокрый*, *сахаринка*, *сахарник*, *хрусталик*, *бальзиминка*, *близиминка*, *африканский бальзамин*, *комнатный бальзамин*, *бальзамин султанский*, *султановидный* (*I. sultanii*, *H. Султана*); *огонек*, *многолетний бальзамин*, *комнатный* –, *новогвинейский гибрид*, *Б. Холста*, *Б. султановидный*, *Б. Петерса* (*I. walleriana*, *Б. Валлера*); *бальзамин (цветов.)*, *садовый бальзамин*, *H. ярко-красная*, *х-* (*I. balsamina*, *H. бальзамина*); *H. двухцветная* (*H. ниамниамская*); *купчиха*, *однолетний бальзамин*,

Б. Ройля, I. roylei (Б. железковый, железистый), roylei [*Ройла*, по фамилии англ. врача и ботаника Ройла (J.F. Royle, 1799–1858)]; пальма (сл. Даля); сем. бальзаминовые, или недотроговые.

Незабудка [в словарях – с 1847 г.; заимств., словообразоват. калька (суф. произв. < *не забудь, забыть*), нем., франц., англ., швед., дат., т.е. зап.-европ. образца вообще; ср. нем. Vergissmeinnicht *незабудка*, собств. *не забудь меня*, назв., изв. в Германии с XV–XVI вв.; по народному поверью, носитель(ница) этих цветков предохраняет себя от неверности возлюбленного (возлюбленной)] [43, 46] (**Мышиное ухо**) – **Myosotis** [myosōta и myosōtis, idis *незабудка*, < греч. mŷs, р.п. myós (μŷς) *мышь* и -ŷs, р.п. -ōtós (οŷς, ωtós) *ухо*, т.е. *мышинное ухо*, по форме и опушенности разворачивающихся из почки листьев ряда видов] [49, 66]; *незабравка* (забравям *забываю*) (болг.), *незаборавак*, *спомёнак* (с.-хорв.), *potočnica* (серб.), *roměnka*, *nezabudka* (чеш.), *niezabudka* (: *niezapominajka*) (*запомниёсь забыть*) (пол.), *forget-me-not* *незабудка*, *светло-голубой цвет* (англ.), *ne-m'oubliez-pas* (*oublier* *забыть*) (франц.), *forglemmigei* (дат.), *птичий глазик* (*глазки*), *цвет* (пол.); *волшебный цветок*, *пригожница*, *мышье*, *мышинное ушко*, *слепота курячья* или *куриная*; *измодень* (старин. рукоп. лечебн.), *измодень полевой*, *волосовая*, *глазопарка*, *горлянка*, *духовка*, *лихорадочная трава*, *поречная*, *полевая розета*, *жабьи очки*, *пригожница* (сл. Анн.), *декоративная*, *настоящая незабудка*, *M. scorpioides* (*M. palustris*, Н. болотная); *обворотник солнечный*, *солнечный оборот*, *поворот*, *скорпионная трава*, *полевой ленок* (*M. stricta*); *сенти-бренти* (*M. sylvatica*, Н. лесная); *дерябка*, *задериha*, *липучка* (*M. arvensis*, Н. полевая, средняя); *мокрыжник* (*M. caespitosa*, Н. дернистая); *M. porovii* (Н. душистая); *кожушка*, *лозиница*, *синивки*, *цинговая* (*M. intermedia*); *Strophostoma sparsiflorum* (Н. редкоцветная); Н. песчаная, или мелкоцветковая; сем. бурачниковые.

■ *На языке цветов означает «верность».*

Немезия – **Nemesia** [греч. наим. Льюиного зева, относящегося к тому же семейству, и перенесенное на этот род; в греч. мифологии Немесиды, Немезиды (Nemesis) – богиня справедливого возмездия]; сем. норичниковые.

Немофила (**Лесолюбка**) – **Nemophila** [< лат. nemus, oris *роща, лес* (*nemora silvaeque*) и phileo (philein) *любить*, т.е. *лесолюбивая*, по частому произрастанию в полутени; ср. нем. Hainblume *немофила*, букв. *цветок дубрав, рошц*] [авт.]; американская *незабудка*; *бордюрная*, *ков-*

ровая немфила; детские голубые глазки (Калиф., Орегон); божья коровка, культурная немфила (Н. Менциса); пять пятнышек (Сьерра-Невада) (Н. пятнистая); сем. водолистниковые.

Непентес – **Nepenthes** [< не без и penthos печаль (сл. Анн.); из ученой поэзии древних; экзотическое питье «непентес» из конопли (Гомер, «Одиссея») [44]; Nepenthes'ом Гомер называет растит. вещество, которое прогоняет все печали и заставляет их забывать; полагают, что это д.б. хашиш или опиум (сл. Анн.)]; обман трава, кротовик, растение диво; кувшиночник [по форме видоизмененной части листа, образующей различные по форме кувшинчики]; дьявольский ботинок, чаша предков, солдатская кружка, охотничий рог, растение-хищник; обезьяньи кубки (ловушки-кувшинчики); сем. непентовые.

■ *Насекомоядные растения (кустарниковые, лианы, эпифиты). Видоизмененная листовая пластинка – ловчий орган, ловчий аппарат (кувшинчик с крышечкой).*

Нерина – **Nerine** [< греч. Nereús морской бог, дочь его морская нимфа Nerine] [47]; цветок нимфы; сем. амариллисовые.

Непрепа – **Nertera** [< греч. nerteros низкий, небольшой, по внешнему виду растения]; коралловая ягода, коралловый мох; сем. мареновые.

Нивяник (Поповник, Белоцветник) – **Leucánthemum** [латиниз. греч. назв. раст. leukánthēmon, < греч. lēukós белый и ánthēmon цветок, по белой окраске краевых язычков цветков корзинки] [66]; левкантема (ср.-век.), лейкантемум, полевая, дикая ромашка, белик (сл. Даля), белюшка, лесная марьяша, белоголовник, белица-травя, солнечник, иванов цвет, девичник, невесточка, стоцвет, кралька, ворожка, правда [32], белосветник, покосник, сенокосник, ворожейка, ромашка любийше-не-любийше, ромашка нелекарственная, нелечебная [38], белиница, белюшки, блохогон, иванов цвет, лесовой марьянник, нивяник, низкое яблоко, поромон, романец белый, солнешник, тягун, ромашка полевая, луговая, ромашка-поповник, нивянка, L. праесох (*Horvatič*), subsp. (L. vulgáre *Lam.*, Н. обыкновенный); западноевропейская ромашка, садовая –, парковая –, нивяник наибольший (L. maximum (*Ramond*) DC., Н. большой); сем. астровые.

■ *Полиморфный вид; дек., народн. росс. назв. «ромашка» (Н. обыкн.).*

Нигелла. См. Чернушка.

Нидулярия – **Nidularium** [< лат. nidus гнездо, уменьш. nidulus гнездышко, по сходству розеток листьев с гнездом] [47]; сем. бромелиевые.

Никтагиновые – **Ночецветные**, сем.

Новозеландский лен (Формиум) – Phōrmium [< греч. phormio, ōnis *плетенка, циновка*, по употреблению волокнистых листьев на плетение]; новозеландский лен (перев.), волокнец, прядильный лен, флах (местн.), *P. cookianum*, *P. ramosum* *Willb.*, f. (*P. tenax* *Forst.*, Ф. прочный), *tenāx*, *ācis* [*крепкий; прочный; клейкий, вязкий*, < *teneo*, *tenuī* *держатъ; связывать*]; горный лен, Ф. Кука (Ф. Коленсоя); сем. лилейные.

■ *Текст. раст.; листья – ценное волокно, самое прочное в раст. мире; древняя культура маори; корни и листья – лек.; медонос.*

Ноготки. См. Календула.

Норичник [норышник; < норіца (язва на загривке у лошади вследствие на-тертости; род конской болезни), уменьш. < норá (в говорах – подкожная рана, язвина), потому что при этой болезни возникает фистула, ямка, углубление; растение считается средством против норіцы; см. горечавка] [46] (**Свинушка**) – **Scrophulāria** [< лат. *scrōphulae*, *ārum* *золотушные опухоли, золотуха* (опухоль, воспаление слюнных желез. – прим. авт.), уменьш. к *scrōfa* = греч. *skrópha* *свинья*, по форме наростов на корне, сравнивавшимися с опухолями желез и считавшимися хорошим лек. средством против свинки (паротит эпидемический)] [4, 66]; *Braunwurz* (нем.), *brownwort*, *figwort* (англ.), *strupnik* (серб.), *trądownik*, *трედовник* (пол.), *зобный корень* (нем.), *свиная трава* (чеш.), *золотушник*, *крестовник*, *собачья головка*; *горлянка*, *черное зелье*, *семисильник*, *чильчак*, *зобная трава*, *грыжная трава* (*S. nodōsa* *L.*, Н. узловатый, *шишковатый*); *норичник теневой*, или *крылатый*; сем. норичниковые.

Нут – Cicer [лат. назв. нута (*Cicer arietinum* *L.*), *ervilia* (*ervilla*) – турецкого гороха; у древних авторов – *Cicera*, *Ervilia*]; *нуход* (тюркс.), *сисер* (арм.), *чичеро*, *гарбанзо*, *нут* (нохуд, *нахот*, *хумус*), *стручечник*, *материнка*, *пузырное семя* (сл. Даля), *наут*, *нагут*, *пузырник*, *горох шиш*, *двузерный*, или *бараний горошек*, *бенгальский горох*, *цыплячий –*, *бараний –*, *морщинистый –*, *турецкий –*, *Нут культурный*, *Lathyrus cicera* *L.* (*C. arietinum*, Н. бараний), [по сходству семян с головой барана]; см. *Горох*; сем. бобовые.

■ *Плоды – многосемянные бобы; ценная зернобобовая культура.*

О

Обвойник [< глагола *обвивать*] – **Períploca** [< греч. *perí* (περί) *вокруг, около* и *plekein*, *plékō* (ploké) *витьяся, обвивать, сплетать*, *plókos*

(πλοκή) *венок, сплетение*, по способности обвивать (большинство видов рода – лианы, имеют выющийся стебель)] [37]; дрёмка, песья смерть, свидина, обвойка, обвой, повойник, жидовник (Р. graeca, О. греческий); сем. ваточниковые.

Обриета (Аубреция, Пустозвон) – Aubrieta [в честь франц. ботаника и зоолога Обриэ (С. Aubriet, 1651–1743), спутника Турнефора в путешествии по Малой Азии]; аубриета, обриеция, false rockcress, ложный горный кресс (англ.), почвопокровная обриета, О. гибридная, культурная (А. х- cultorum); сем. капустные.

Овёс [о.-с.; неясно; родств. лит. avižà *овес*, лтш. auzas, прус. wyze тж., лат. avēna *овес*, санскр. avasām *пища*] [42] – **Avēna** [назв. культ. овса у др. римлян (Плин., Верг.); этимология не ясна; лат. avena *род травы, овес* (возделывался только для корма скота); avēna < *avīna (*avig-sna), к суф. -ēna; и.-е *a.iǵ- д.б. в слав. *овьз- > *овьс- [42]; < лат. ávis *птица*, по употреблению плодов овса в пищу птицами, или < (h)áveo, ére *жаждать, быть здоровым*, по жадности, с кт. животные едят овес, или по питательным, целительным свойствам его плодов [4, 66]]; овёс (малор.), овьс (др.-рус.), **овьсь** (ст.-слав.), oves (словен.), овёс (болг.), оvas (серб.), òvas (с.-хорв.), oves (чеш.), owies (пол.), aviña (лит.), auza (лтш.), avoine (франц.), Hafer (нем.), oat (англ.), haver (голл.), havre (швед., норв.), avena (итал.), aveja (исп.), aveia (порт.); живой, дикий, приторный овес, овсюг (А. fatua L., О. пустой), fátuus [*пустой* (напр., плод); *безвкусный* (лат.), рус. бот. *дикий*; вид – сорняк культ. раст., примесь плодов кт. в собранном урожае овса является пустой, ненужной [66]]; oat (англ.), avoine (франц.), зернет (Сиб.), суль (кирг.), рыхляк, рыхлик, галак, кáнар, О. культурный (А. sativa L., О. посевной); венгерский, одногривый овес (О. восточный); татарский овес (А. nuda L., О. голый); овес заячий, ковыль лесной, овсюг, овсянец, овсяница луговая, кормовой овес (А. rubescens L.); грузинский, или тяжелый овес; развесистый, или обыкновенный овес; сем. мятликовые.

■ *Плод: продолговатая зерновка в твердой пленчатой оболочке; одна из важнейших зернофуражных культур; зерно – пищ. (собств. овсяная крупа, крупа (хлопья) геркулес, овсяная крупа толокно); геркулес – шлифованная крупа (пропаренная, расплюснутая и высушенная); плоды, свежая солома – лек.; овсяный клей (авено), пищ.*

Овсец (Овсовидка) – Helictótrichon [< греч. heliktós *скрученный* и thríx, tríchós *волос*, по коленчато изогнутой и спирально скрученной ости

нижней цветковой чешуи]; *Avenastrum* [< бот. *Avéna Овес* (см.) и лат. -ástrum конечный элемент неполного подобия, т.е. *похожий на овес*, по сходству раст.]; сем. мятликовые.

Овсик (Овсяночка) – *Avenélla* [уменьш. к бот. *Avéna Овес* (см.), по сходству раст.]; молоточник изгибистый, *Aira montana (L.)*, *Deschampsia montana (L.)*, *Lerchenfeldia flexuosa (L.)* (*A. flexuosa (L.)*, *O. извилистый*); сем. мятликовые.

Овсяница [см. Овес] (**Фесту́ка**) – *Festūca* [лат. назв. раст. (под именем *Festuca* раст. упоминалось у Плиния), < кельт. *fest пища*, по высоким кормовым достоинствам растений этого рода, или < др.-лат. назв. стебля злаков *festūca травинка, соломина* [4, 49]]; овсюк (блр.), *fescue* (англ.), *Schwingel* (нем.); тонконог, щетка, кипец, типчак (*F. ovina L.*, *O. овечья*); манная трава (*F. fruitans*); *O. черноватая*, или *смешиваемая*; сем. мятликовые.

Огурец [в рус. яз. (с суф. -*ец*) с XVI в. (Домострой); этимология не совсем ясна; суф. произв. от утрач. *огур(ь), < ср.-греч. *agouros* (*ἄγουρος*) *огурец* (предп. *жгорь < поздн. ср.-греч. *ἄγγουρος, ἄγγουρίον арбуз*), нов.-греч. *ἄγγουρι* (произн. *anguri*), *ἄγγουριά огурец*, < греч. *aĩros* (*ἄϊρος*) *неспелый, незрелый, несозревший (зеленый)*, по виду употребляемых в пищу недозрелых плодов (зеленцов); к греч. *ἄγγουριον*, по-видимому, восходит ст.-перс. *angūr виноград* и егип.-араб. *aǧǧūr огурец*; предполагают, что слово идет с Востока через Византию в греч. (из него в лат. и европ. яз.) и к славянам, затем в Германию; родств. лит., лтш., нем., голл. и др. (см.)] [42, 43, 45] – **Cūcumis** [лат. назв. огурца; древнее назв. огурца, встречающееся у римских авторов [37]; < кельтс. *cusuma пустой сосуд*, за форму плода или употребление плодов нкт. видов как сосудов в домашнем обиходе [4]]; *Sisycuos*, *Cucumis* (древн.), *гурок*, *огі́рок* (малор.), *агурок* (блр.), *ugorek* (словен.), *у́горак* (с.-хорв.), *ogurek*, *ogórek* (пол.), *angurka дыня*; *dyňe*, *vokurka*, *okůrka*, *tykew* (чеш.), *crastavac* (серб.), *пепинь*, *пепины* (болг.), *ukkuritz* (эст.), *agurkas тыква, огурец*; *agurkėlis огурец* (лит.), *gurkis огурец, тыква* (лтш.), *Gurke*, *agurke*; стар. *angurken* (нем.), *agurkje* (голл.), *agurke* (дат.), *gurka* (шв.), *osomero, cetriolo* (итал.), *concombre, cornichon* (франц.), *cucumber; cuke* (англ.), *китри* (груз.), *air-alu* (Инд.), *xiu r* (перс.), *хияр, кияр* (ир., афг., тур., туркм.), *кияр* (тат., башк.), *хяяр* (чуваш.), *хуань-гуа* (кит.), *киури* (яп.); *огуро́к* (говоры), *кра́ставица* (болг.), *крастовец* (южн.-слав.), *корнишон* (франц.), *садовый огурец, огурец-партенокарпик, F1* (самоопыляющийся), *x-*, *O. игольчатый*,

съедобный, *C. esculentus Salisb.*, *C. muricatus Willd.* (*C. sativus L.*, О. посевной); гималайский, горькоплодный огурец, дикий огурец (родич) (*C. hardwickii Royle*); *Cucumis melo*, *Melo*, см. Дыня; антильский огурец, см. Ангурия; см. бешеный огурец; мексиканский огурец, см. Чайот; змеевидный огурец, см. Трихозантес; красный огурец, см. Гладианта; индийский огурец см. Момордика; перуанский огурец, см. Циклантера; миниатюрный огурец, см. Мелотрия; коста-риканский огурец, огурец такако, *Polakowskia tacacco*; сем. тыквенные.

■ Древняя культура Индии, изв. за неск. тысячел. до н.э., в Египте – за 3 тыс. до н.э., на Руси – до IX в.; плод – тыква («ложный плод») – сросшееся со стенками завязи цветоложе; семена – леч.; огурец – самый богатый источник структурированной воды; изображение – излюбленный вост. мотив в архитектуре.

Одноцвѣтка – **Monēses** [< греч. *mónos* один, единственный, одиночный и *esis* посылать, толкать, *héstis*, *eos* устремление, побуждение, т.е. суть один цветок, т.к. цветонос дает только один цветок]; келекейка, килетека, майская трава (сл. Даля), *Pyrola uniflora L.* (О. крупноцветная); «вегетативный однолетник»; сем. грушанковые.

Одувѣнчик [Даль приводит форму без уменьш. суф. *одуван*; слово образовано с суф. *-ан* (активным в северо-вост. и уральских говорах) от глагольной основы *одуть*, равной литературному *обдуть* (приставка *о-*, обозначающая движение вокруг, корень *-ду-*, суффиксы *-ва-*, *-н-* и *-чик-*); назв., отражающее особенность раст. – семянки с волосистым хохолком («парашютом») от общего цветоложа сносятся ветром или дуновением] [79] – **Tarāxasum** [латиниз. араб. назв. *tharakhchakon* или перс. *talkhchakok*, принадлежавшего или одному из видов цикория (*Cichorium L.*), или одному из сложноцветных с желтыми цветками (возм., виду рода *Sonchus L.*) [37]; 1) < греч. *tarassein* *успокаивать*, что относится к болям, утихаемым от слабительного средства [51]; 2) < греч. *taraxos* *беспорядок, волнение* и *akos* средство от, лекарство [49]; 3) < греч. *taraxis* (*τάραξις, εως*) (букв. *смятенье, суматоха; зажигание, воспаление, возмущение*) – назв. врачами ср. веков глазной болезни, и *akeomai* *лечу, исцеляю; целый, невредимый, здоровый*, т.к. млечный сок применялся при этой болезни (отсюда рус. выражение «тарашить глаза») [51 и др.], или < греч. *tarache* *волнение*, возможно, по способу распространения одуванчика ветром; см. Кульбаба]; *Caput monachi* *монашеская голова* (ср.-век.), *пия* (казах.), *скутиган* (тат.), *шарем* (калм.), *цаюгун*, *хюдуя* (бур.), *dmuchawiec* *одуванчик* (ср. *dmuchać* *сдувать*) (пол.),

mniszek *одуванчик*, букв. *монашек* (пол.), pleška, odvančik (чеш.), Maiblume *одуванчик*; *ландыш*, букв. *майский цветок*; tarasacco (итал.), taraxaco (порт.), amagrón, dicute de león (исп.), Butterblume *одуванчик*, букв. *масляный цветок* (нем.), Löwenzahn *одуванчик*, букв. *львиный зуб(чик)* (нем.), taraxacum, blowball, dandelion, dandy (англ.), barabant, bedane, liondent *львиный зуб* (франц.), dandelion [англ. < франц. dent-de-lion *зуб льва* < лат. dens-leonis, т.к. форма листьев одуванчика напоминала римлянам львиные зубы]; Aphace (Теофр., Гипп., Плин.), Culbaba (Агрикола), ба́бка, куйбабка, кульба́ба *малор.*, дойник, подойница, подоянка [диал.; по сходству цветоложа с цедилкой подойника], грядунница, зубник, зубец, зубной корень, львиный зуб, волчий зуб [< фарм. dens leonis и нем.], львиный зуб (англ., нем.), камчадалка, летучки, молочайник, молоканка, подорожник желтоцветный, попово гуменце, попова плеш, плешивец *чеш.*, хасимова трава, дикий, желтый, полевой, русский цикорий, пушки, одуй-плеш, пустодуй, пушица, пуховка, жидовская шапка (сл. Анн.), венец монаха (франц.), собачий латук, солнечный корень (нем.), одуван, одуванник, Leontodon taraxacum L., T. leontodon *Gueldenst.*, T. dens-leonis *Lam.*, f. (T. officinale *Wigg.*, О. лекарственный, обыкновенный); кок-сагыз *зеленая сера* – *жвачка* (тюрк., казах.), О. среднеазиатский (T. kok-saghyz, О. кок-сагыз); крым-сагыз (казах., азерб.) (T. hybernium, О. осенний); горичвет, кумбаки (T. corniculatum); уд-тюгген-отт (якут.), молоковник (T. caucasicum; T. ceratophorum); эликсир жизни (рус.); горечь (мед.); сем. астровые.

■ *Полиморфный вид; все части – пищ.; корни, листья – лек.; корни – суррогат кофе (О. лек.); корни – каучук (О. кок-сагыз).*

■ *Плод (семянка): па́ппус, парашютик, хохолок; способ семенного бесполого размножения: апоми́кис. Способность предсказывать ненастьё: фототропизм; в ясную, сухую погоду корзинки раскрываются между 5–6 ч утра и закрываются в 3 ч дня; в ненастную, сырую погоду корзинки не раскрываются вообще. На языке цветов означает «горечь разлуки».*

О́жика (Светлячок) – **Lúzula** [латиниз. итал. назв. нкт. видов ожики, lucciola, luceiola, обозначающего, собственно, светлячка (Lámpyris noctúluca L.) и перенесенного на род, т.к. его покрытые волосками соцветия утром часто несут блестящие капли росы [4, 66]; < греч. luzo *икать, всхлипывать*; некоторые авторы производят < lucidus *светлый, блестящий*; по блестящему околоцветнику [49]]; лесная трава, пласка,

пырник, язычки, ячменник (О. волосистая); болотная трава, булавочник, кукушкины слезки (О. полевая); ожика беловатая, или дубравная; сем. ситниковые.

Око́пник [вероятно, связано с глаголом *окопать*; по месту произрастания – в низинах, влажных местах, окопах], **Живоко́сть**, **Сростник** [т.е. живит, сращивает кость; по применению как леч. средства при переломах костей] (**Комфрей**, **Симфитум**) – *Sýmphytum* [лат. транскр. греч. назв. раст. *sýmphŷton*, < *symphyein* *расти вместе*, *symphŷō* *сращивать*, *symphytos* (συμφειν) *срастаться*, и *phytón* *растение*, по употреблению подземных частей раст. при лечении ран, переломах костей; по Плинию, это раст. имеет такую раноисцелительную силу, что если положить его в варящееся мясо, то оно срастается] [1, 4, 50, 66]; *cōnsolida*, *ālum* (*ālus*) *окопник*, *живоко́сть* (лат.); *żywokost* (пол.), *kostiwal* (чеш.), *комфрей*, *comfrey* *живоко́сть*; *окопник* (англ.), *consoude* (франц.), *Beinwell*, *Wallwurz* *окопник*, букв. *окопный корень* (нем.), *черный корень* (нем.); *заживляющий корень*; *сальный корень*, *лошаково ухо*, *свербигуз*, *крас* (сл. Даля), *лошаково ухо франц.*, *адамова голова*, *бурачник*, *белопузик*, *жирный корень*, *сальный корень*, *сальница аптекарская*, *костяная трава*, *виз-трава*, *виль-трава*, *гавяс*, *живокист водяной блр.*, *воловий язык малор.*, *просяная волоть*, *костолом* (сл. Анн.), *Symphytum s. Consolida major* (старин. фарм.), *S. consolida Goldenst.* (*S. officinale L.*, О. лекарственный); *гавяс*, *окопник русский*, *колючий*, *шершавый*, *жесткий* (*S. asperum*, О. шероховатый); сем. бурачниковые.

■ *Корни (реже листья) – алкалоиды, лек.; яд.; листья – пищ.*

Оксалис. См. Кислица.

Окситропис. См. Остролодочник.

Оман. См. Девясил.

Омег. См. Болиголов.

Оме́жник (Виноцветник) – Oenánthe [греч. *oenanthē* *ягоды дикого винограда*; лат. транслит. греч. *oinánthē*, назв. зонтичного с цветками, имеющими запах вина или цветков винограда, < *óinos* *вино* и *ánthē* *цветок* (по Линнею, < *οἴνη лозы* и *ἄνθος цветок*); современный род имеет общее с древним *Oenánthe* только название] [1, 66]; Фелландрий, *Phellándrium* [латиниз. греч. назв. раст. *phellándrion*, неясной этимологии; по Линнею, < греч. *φῆλλος пробка* и *ἄνδρion человека*]; *малый вех*, *гирча*, *пустырник*, *раздулка*, *пустосел*, *галах*, *водяное кропило* (сл. Даля) (О. *phellandrium*); *водяной лабазник* (англ.) (О. *стелю-*

щийся, лежащий); укропник, конский укроп, земноводный омежник (О. водный); сем. сельдерейные.

Онóсма – Онòсma [греч. назв. раст., < ónos *осел* и osme *запах*]; долгуша трава; кршаг, ингиска (тат.), бодяга, вонючка, домозеля, краснокорень, румянка, бараний язык, язык желтый, бараний язык, *Anchusa lutea* (О. *echioides*); гром, красный корень (О. красильная); баранец, бараний язык, колоколец (О. *simplicissima*, О. простейшая); сем. бурачниковые.

Опопанакс [франц. *оропанакс* и *ороропакс*] – **Ороропакс** [< греч. *opos сок* и *panax* – лек. раст.]; настоящий опопанакс, *Panaces heracleion* (Диоск.), *Pastinaca oropanax* (О. *chironium Koch.*); сем. сельдерейные.

■ *Корни – бальзам, изв. с древности (Gummi Resina, Panax-Gummi). См. Коммифора, см. Акация (Древ. раст.).*

Орнитогаллум. См. Птицемлечник.

Ортíлия – Orthília [слово неясного происхождения; первый элемент, возм., < греч. *orthós прямой*, по направлению столбика] [66]; Рáмишия, *Rámischia* [в честь чешского профессора ботаники Рáмиша (F.X. Ramisch, 1798–1859), работавшего в Праге]; боровая матка [по произрастанию раст. в боровых лесах и характеру применения – лечению болезней женской половой сферы], зимозель, зимозеленка (пол.), грушовник, лесная грушка (перев.), боровая трава, боровника, боровинка, боровушка, винная трава, винка, кисличка, заячья соль, сисинец, становник бабский, Ева растительного мира, всезель, мочечник, сороканедужка, суховешник, тригляд, женская трава, материнка, матка от сорока болезней, бокоцветка, *Pyrola secunda L.* (О. *secunda L.*), О. однобокая), *secundus* [идущий в том же направлении; следующий, второй; однобокий, односторонний, < лат. *séquo*, *qui следовать*, по однобокому соцветию]; сем. грушанковые.

■ *Все раст. (листья, стебли, корни, цветки) – лек.*

■ *Винный – в Малор. значит кислый, отсюда «винная трава, винка» значит «кислая трава, кислянка», кисличка, заимств. < Pyrola < Pyrus, в диком состоянии наз. кислицей [52].*

Осли́нник, Она́гр(а) [книжн., дикий *осел*; церк., рус.-цслав., др.-рус., ст.-слав. *онагръ*; < греч.] (**Эно́tépa**) – **Oenothéra** [< греч. *oínos вина* и *θήρα зверь* [1]; < греч. *oinos вино* и *ther дикий*; дикие звери: пахучие корни растения будто бы ели, чтобы протрезвиться [49], или якобы по употреблению для укрощения диких животных; у др. авторов так назывался *Epilobium hirsutum* [37]]; *Onagra* [< греч. *ὄναγρος* < *ὄνος осел*, *ἄγριος*

дикий; ἄγρος поле [42]; лат. onager дикий осел; англ. onager, франц. onagre дикий осел; назв. по сходству листьев нкт. видов по форме и величине с ушами ослиа] [37]; Onágra, Rapunculus (старин. фарм.); желтый рапунцель, рапунцель-сельдерей (нем., букв.), ослиная трава, ослиное зелье, ночная свеча (перев.), (желтая) ночная фиалка, салатный корень, лошакова трава, ослова трава, онагрина трава, онагрик, ночная светильня, свечник (сл. Анн.), растение-светильник, ночной первоцвет, вечерняя примроза, ослинник европейский, обыкновенный, O. virginia-na (O. biennis L., O. двулетний); O. Океса, или песколобый; O. Глазиу, или крупноцветковый; сем. ослинниковые, или кипрейные.

■ *Мясистые корни – овощ; семена – масло, мед., пиц; вывезен из Сев. Америки в Европу в 1614 г.*

Осляница. См. Эспарцет.

Осока. См. Водные раст.

Осо́т [праслав. *osътъ; ос-от < корня *ос-, суф. -от-; < ос-ть < остр < и.-е. *ak- (и *aq-) *быть острым, острый*, родств. лат. acus *игла*, асиб, -еге *острить, точить*, по острым листьям; осотá (< осокá и осот) *колючая трава; тонкий берег реки, поросший осокой*] [42, 45, 46] (**Сонхус**) – **Sónchus** [назв., встреч. у Теофраста и Плиния; латиниз. греч. sónchos, назв. раст., похожего на чертополох; < греч. σομφός *пустой*, sonchos *полый*, somfos *рыхлый, мягкий, трубчатый*, по строению стебля] [4, 49]; осот, осет (малор.), осот (блр.), осот *сорная трава* (др.-рус.), oset, mléczaj, mlécъ (пол.), oset, mleč (чеш.), krlj, чепчег (серб.), valvatti (финн.), глихархи (имер.), ишомарон (груз.), гича (груз.), laitron, lacegon (франц.), thistle, sow-thistle *осот*, букв. *свиной чертополох* (англ.); волчец, млеч, молочай, молочник, молошечник, осет; желтушник, зайчик, заячий салат, заячья капуста *нем.*, какиш, козелок, молочник, цикория полевая, осот заячий (сл. Анн.), осот съедобный (S. oleraceus L., O. огородный); Hieracium Sonchitis (старин. фарм.), заячья капуста (франц.), желтушник, молочак, чертово зелье, уразная, капустный молочай, осот желтый, сорный (S. arvensis L., O. полевой); O. шероховатый, или острый; см. бодяк; сем. астровые.

Остроло́дочник (Окситропис) – Охýtropis [< греч. oxys *острие* и tropis *киль, лодочка*, по характерному остроконечию лодочки (двух нижних сросшихся лепестков)]; голубушка, цветополох, лилия, собачьи лапки, наречник (сл. Анн.); O. songórica var. flavescens (O. Ипполита); рябка (O. колокольчатый); сем. бобовые.

Остянка (Оплисменуc) – Oplismenus [< греч. oplismenus *вооруженный*, т.е. *сильно остистый*] [37]; декоративная, вьющаяся остянка (О. коротковолосистая); сем. мятликовые.

Офиопóгон. См. Змеебородник.

Оча́нка [вероятно, образовано < *о́ко (очи)*, по первонач. применению как народного средства в лечении болезней глаз] [46] (**Эуфра́зия**) – **Euphrasia** [< греч. eupraino, euphrasia *хорошее расположение духа, удовольствие, радость*, по приписываемым целебным свойствам, якобы благотворному действию при болезни глаз] [4, 37, 50]; trixāgo (Плин. Ст.), светлик, свечки, глазница, очная помощь, двенадцатипалочник (сл. Даля), świetnik, ożanka (пол.), swētlík (чеш.), vidac, zornica (серб.), euphrasy, eyebright *очанка*, букв. *ясные очи* (англ.), Augentrost *очанка*, букв. *глазная отрада* (нем.), видова трава (серб.), очная трава, свет очей, глазная трава; свечка (пол.), полевой василек, горлянка, кашка, верес луговой, двенадцатипалочник, глазница, очная помощь, свет очей, светлик (О. лекарственная); три брата (О. желтая); E. curta, E. glabrescens (E. parviflora, О. мелкоцветковая); О. гребенчатая, или татарская; О. прямая, или сжатая; зеленый паразит, полупаразит; сем. норичниковые.

Очи́ток. См. Кактусы.

Очный цвет (Анагаллис) – Anagallis [назв. раст., встреч. у Диоск.; лат. транслит. греч. anagállis, idos, назв. раст. неясной этимологии, возм., < ā(n)- *не-, без-* и agállō *украшать: некрасивое растение* [67]; < anagelaiein (αναγελάω) *смеяться*, по употреблению в прежнее время для возбуждения веселого расположения духа, или < ана и gallos, т.е. средство, восстанавливающее производ. способность (сл. Анн.)]; куро-слеп(ник), курячья слепота, кур-зелье, очный цвет, воробьиное просо, почешная помощь, *искаж.* порченная немощь, *неопред.* очный цвет, ум да разум (сл. Даля, Анн.), Anagallis mas (Диоск.), A. carnea (A. arvensis L., О.ц. полевой, или пашенный); голубая звездчатка (нем.), небесно-голубой очный цвет (англ.), Anagallis femina (Диоск.), A. coerulea L. (A. foemina, О.ц. женский); сем. первоцветные (примуловые).

II

Пайза. См. Ежовник.

Па́житник [па́жить, стар. и диал., *поле, выгон, пастбище*; др.-рус. пажить, ст.-слав. пажитѣ, чеш. pažit' *пажить*; < па-жи-ть; преф. па-; суф. -ть-

(как смер-ть, страc-ть и т.п.); па- значение: *после, потом, на втором месте, следствие*; аналог. па́дуб *падуб*, па́клен *клен*, па́земка *земляника*] [42] (**Треугольничек**) – **Trigonēlla** [субстант. форма уменьш. прилаг. жен. рода к лат. *trigónus* = греч. *trigōnos* *треугольный*, также латиниз. греч. *trigonon* (*treis три* и *gonia угол* – *треугольник*), по венчику *T. fœnum-græcum* L., кажущемуся трехлепестным из-за очень маленькой лодочки]; козы рога [по причудливой форме плодов-бобов], *koz-ieradka* (пол.), *piskawice* (чеш.), *piskavica* (серб.), *fenugreek*, *trigonella* (англ.), *trigonelle* (франц.); бальзамный клевер, египетская трава (нем.), сладкий клевер (Англ.), *blue melilot голубой пажитник* (англ.), *Melilotus coerulea*, *Trifolium coeruleum* (Т. *coerúlea*, П. голубой); *Buceras* (старин.), *Foenugrek*, козы рога, рогатый клевер (нем.), *fenugresco* (исп.), *fie-pogresco* (итал.), гречкая сочевица, грёцкое, или верблюжье сено (сл. Даля), чаман (арм.), финингрекова трава (стар. рук. леч.), божия трава (пол.), треуголка (торг.), грибная трава, греческий козий трилистник, греческая сочевица, верблюжья трава, европейский женьшень, шамбала, крупносемянный пажитник, фенум-грек, фенугрек, П. сенной, греческий, *Foenumgraecum sativum Medic.* (Т. *foenum-graescum* L.), [*fēnu-graescum греческое сено, гречкая сочевица, треуголка* < лат. *f(o)enum се-но* и *graecus греческий*]; джунгурчка (кирг.) (Т. *striata* L.); австралийский клевер (франц.), *columba* (Австрал.) (П. приятный); сем. бобовые.

■ *Плод – боб с семенами; семена – леч., суррогат кофе; пищ.; корм.; верхушки с листьями – пряно-аром.; сухие семена – прян.; при правильном хранении семена сохраняют запах кумарина около 100(!) лет.*

Пальмароза. См. Челнобородник.

Панакс. См. Женьшень.

Панкра́ций – Pancratium [< греч. *rán* (ραν) *всё* и *krátos* (κράτος) *сила, kraty's могущественный, сильный*, т.е. *всесильный*: по предполагаемому лек. значению] [47]; *sea daffodil* (англ.), *Narzissenlilie* (нем.); нильская лилия (П. прекрасный); клубневый панкраций, ядовитый –, лекарственный – (Р. *zeylanicum* L., П. цейлонский); силовцвет (сл. Даля); европейские (средиземноморские) амариллисовые; см. Гименокаллис; сем. амариллисовые.

Панцерия (Панцерина), Измодень [старин. рус. назв.; < измодеть, т.е. измощаться, исхудать, исцхнуть, изныть, потаять, изчавреть, в значении измодень – хиль, хилость, вялость, слабость, дряхлость, бессилие (Даль), по употреблению против названного болезненного состояния] [30, 52] – **Panzéria Moench (Panzerína Sojak)** [в честь нем. врача в

Нюрнберге К. Панцера (1755–1829)]; благовонная трава, гремячка, гремянка, гремучая трава, крапива черная сибирская *сл. Церк.*, пушистый, сибирский пустырник (сл. Анн.), черная крапива, сибирская –, пустырник беловойлочный, *Ballota lanata L.*, *Leonurus lanata Pers.*, *L. lanatus Spr.* (*P. lanata L.*, П. шерстистая); сем. яснотковые.

Па́прика [вероятно, < нем. *Paprika* < с.-хорв. *па́прика* (< *папар*, *папра перец*), венг. *paprika*, < лат. *pipere* < греч. *πεπερι* < др.-евр. «пилпель» *перец*; см. Перец] [43, 46]; см. Перец стручковый.

Партениум. См. Гваюла.

Паслёновые, сем.: паслен, табак, мандрагора; физалис, овощной перец (капсикум; паприка), картофель, баклажан, томат, наранхилла; красавка (беладонна), мандрагора, дурман, бругмансия, соландра, цеструм, табак, петуния, схизантус, брунфельсия, скополия, белена.

Паслён [слово ограничено вост.-слав. языками: рус., укр.; первонач. **пасльнь* или **пасльнъ*, вероятно, из префикса *ра-* и ступени чередования к *slina* (слюна), т.е. *слизистое растение*; ср. укр. шмаркотиння, шмаркотине, *slynnuk* [46, 79]; м.б. аналог. происхождения с лат. *solanium*, т.е. па-слен (и -слен могло бы быть в родстве с съл- (солнце)) [42]] (**Болеутолитель**) – *Solānum* [др.-лат. назв., встреч. уже в I в. н. э., употребляемое Плинием и относящееся к вредным пасленовым растениям, по их ядовитости; < лат. *sólor*, *ági* *уменьшать, смягчать, облегчать*, по болеутоляющему действию, медицинским свойствам нкт. видов рода [4, 66], или < лат. *solare* – производить солнечный удар, по значению вреда [51], или < лат. *sol*, *solis* *солнце*, т.к. все виды исключительно светолюбивы [47]; облегчающий голод, болезнь; посольный, подсолнечный]; *паслі́н*, *паслина*, *паслин*, *пасльон*, *песльон* (укр.), *псинка* (диал.), *psianka*, *psinki* (пол.), *psinky* (чеш.) [чеш., пол. *psink-* в сравн. с **пъс* (пес)], *пáсквица*, *пáсјица* (с.-хорв.), *пасквица*, *пупатор* (серб.), *шнахот* (арм.), *morelle noire* (*noir* *черный*) (франц.), *nightshade паслен*, букв. *ночная тень* (англ.), *Nachtschatten паслен*, букв. *ночная тень* (нем.); иерусалимская вишня, коралловый куст, рождественский перец (англ.), любовные вишни, коралловое дерево (перев.), паслен перечный (П. ложноперечный); золотое яблоко, любовное яблоко (англ.) (П. эфиопский); Kangaroo-apple, яблоко кенгуру (*S. laciniatum*, П. дольчатый); дынная груша, грушевая дыня, кахума, пепино, П. пестрый (П. игольчатый); оринокское яблоко, *S. sessiliflorum* (*S. torpino*); бережная, кустовая осоло́дка, наволо́шная, медвежьи ягоды, псинки индерские, сладкая трава (*S. persicum*); санбе́рри, *sanberry* *солнечная*

ягода (англ.), канадская черника, садовая черника, паслен, паслен черный садовый крупноплодный, американский паслен, П. африканский (гвинейский) х стелющийся (европейский); разноцветный паслен, картофельное дерево, *S. wrightii* (*S. macranthum*, П. крупноцветковый); культурный, южноамериканский картофель (*S. phureja*, *S. gubini*, *S. diemii*, *S. gonicalyx*, *S. stenotomum*, *S. choclo*); П. клубневый, см. Картофель; *S. lycopersicum*, см. Помидор (Томат); *S. melongena*, см. Баклажан; *S. quitoense*, см. Наранхилла; сем. пасленовые.

- *Кустарник; трава – леч., стероидсодержащее; дек. (П. дольчатый); плоды – фрукты со вкусом груши и дыни (П. игольчатый).*

Паслён черный; бзника, бзинка, бздніка, бзніка [по слабительному действию ягод], базника, жибзніка, ворониха, вороняга, вороняжка, псинка, черный паслен (сл. Даля), пислюк [диал. севск., вероятно, < *паслюк], псінка [< пёс, по ядовитости], собачья трава (ягода), свиная трава (др.-нем., букв.), вороньи, волчьи, собачьи, песьи ягоды, черные псинки, вороняшки, бездушная трава, писклюква, поздника (*S. nigrum*, П. черный); сем. пасленовые.

- *Всё растение – яд., за искл. ягод.*

Паслён сладко-горький; красный паслен, желтый –, аптечный –, бўьдерево, буддерево, горькослад, надтынник, глистник, глистовник, золотуха, вороньи ягоды, сорочьи –, медвежьи –, гадючьи –, пасмурница, заплиха, псинка, псений грозд (сл. Даля), пасквица, разводник, разводняк (серб.), сластиха, сладко-горькая трава, мать-трава, бирючьи ягоды, плетниковая трава, ведьмино растение, паслен-глысник, плетниковая трава, ночная тень, сластиха, солодкогорькая или сладкогорькая трава, паслен сладко-горький, персидский, дулькамара, *Amara dulcis*, *Dulcamara* (старин. фарм.), *D. flexuosa*, Паслен-Сладкогоречник (*S. dulcamara*, П. сладко-горький), [< лат. *dulcis* *сладкий* и *amarus* *горький*, по вкусу стебля и ягод, сначала сладкому, затем горькому (раст. ядовито!); у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; сем. пасленовые.

- *Ветви без листьев – токс., леч., гомеопат. «осеннее средство»: дулькамара (П. сладко-горький); Dulcamara изв. в медицине с XIII в.*

Пастерна́к [в словарях – с 1782 г.; < нем., возм., пол. *pasternak*; чеш., пол. < диал. нем. *Pasternak*, старое заимств. < лат.; ср. д.-в.-н. *pastinac*; м.б., контаминация заимств. *pastinak* и слав. *па-стрнакъ диал. пусторна́к через контаминацию с пустой, пустырь и др.] [42, 46] – **Pastināca** [лат. назв. (неясной этимологии), вероятно, моркови, позднее использован-

ное для пастернака; корень тот, же, что в лат. *pástino*, -*áre* *разрыхлять, вскапывать*, *pastinum* *мотыга, вскапывание*; пастернак растет на разрыхленной почве (в огородах, на выгонах), также разрыхляет места произрастания [1, 43, 66]; < лат. *pástus* *корм; пища*, по съедобному корню [4]]; *Pastinaca erratica* (Плин.), или *Daucus carotta* (древн.); *Elaphoboscon*, *Nebrion* (Плин.); *Staphylinos* (морковь), *staphylīnos пастернак* (разновидность) (Colum.); *Daucus Pastinaca*, *Pastinaca sativa tenuifolia* (рим.); пусторнák (севск.), пастарнák (блр.), пашърнák (болг.), пастрньák (с.-хорв.), *pastrnák : pastinák* (чеш.), *Pastinak* (нем.), *parsnep : parsnip* (англ.), *rapais* (франц.); пастинак, оленья трава, королевский сорняк (англ.), борщ полевой, полевой борец, козлец, козелки, козельчик, козловник, корень олений большой трава, трава польный кроп, оленья или еленья трава, постырнак, пустерняк, поповники, ствол, стволье (сл. Анн.), толстая морковь, баранья –, олений корм, веретенный корень, П. огородный, культурный, f. (*P. sativa* L., П. посевной); дикий пастернак, *Malabaila graveolens* (*P. sylvestris*, П. лесной); *Pastinaca secakul*, см. Малабайла; сем. сельдерейные.

■ *Корнеплоды – овоц., прян.; плоды – лек. препараты; изв. с древности.*

Пастушья сумка (Сумочник, Сумочка) [< научн., по форме плодов] – **Capsella** [уменьш. к лат. *cap̄sa* *сумка, коробка, ящик*, лат. *capsula*, *capsella* *ящичек, ларчик, сумочка*, по форме треугольного плодика (стручка)]; *tasznik*, *taszka* (пол.), *kokoška*, *tašky* (чеш.), *shepherd's purse*, букв. *пастуший кошелек* (англ.), *bourse a` pasteur* (франц.), *Hirtentäschel*, букв. *пастушья сумка* (*täschel ярутка полевая*) (нем.); гусиный кресс, дикий шпинат (Герм.), тимуршак (казах.), пастушья трава (сума), пастушка, ташка-трава, ташка-зелье, ташник, мочальная трава, гречка полевая, воробьева каша (кашка), воробьиная кашаца, белец, лебедец, грыщики, бабка, сердечки, кошелек, кошлишка, мошонка, сумочки, торица, С. обыкновенный, С.-сумка пастуха, *Thlaspi b.-p.* (*C. bursa-pastoris* (L.) *Medic.*, С. пастуший), [< лат. *bursa* *сумка* и *pastor*, *óris* *пастух*, по форме стручочка; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; сем. капустные.

■ *Трава – лек.; листья – пиц.; жмых семян – замена горчицы.*

Патиссон [франц. *patisson* < *râte пирог*, название по форме плода]; пуплята (молодые плоды); см. Тыква.

Патриния – Patrīnia [в честь франц. исследователя Сибири Е.Л. Патрэна (*Patrin*, 1742–1815)]; каменная валериана, *Fedia ruthenica* *Mirb.* (*P. intermedia* (Horn.), П. средняя); сирийская валериана или сирийский

- нард (Диоск.) (*P. sambucifolia*); рябика (Байк.), *Valeriana sibirica*, *P. rupestris et sibirica Juss.* (сл. Анн.); сем. валериановые.
- *Корни и корневища* – лек. (седативное действие); с 1949 г. заменитель *B. лек.*, значительно превосходит ее по силе и воздействию (П. средняя).
- Пахиста́хис** – *Pachystachys* [< греч. *pachys* толстый и *stachys* колос, по виду колосовидных цветков]; сем. акантовые.
- Паху́чка (Кроватеножка, Клиноподиум)** – *Clinopódium* [латиниз. греч. *klínoródion*, назв. одного ароматического раст. у Диоскорида, < *klínē* кровать, ложе и *ródion* ножка, уменьш. к *pūs*, *pōdós* нога [37], по форме соцветия; первый элемент слова, вероятно, связан с *clin-*, *clino-*, *klínō* (κλίνω) *склоняю*] [4, 66]; кошачья мята, рубчатая –, шарушник, дикий василек, болотные бабки, душица глухая, – колючая, – малая, душица-пахучка, постельница обыкновенная, *Calamintha clinopodium*, *Melissa clinopodium* (П. обыкновенная); сем. яснотковые.
- Пахучеко́лосник.** См. Душистый колосок.
- Пачу́ли.** См. Погостемон.
- Пеганум.** См. Гармала.
- Пеларго́ния (Пеларгоний, Герань)** – *Pelargōnium* [< греч. *pelargós* аист, журавль, по сходству вытянутых плодов с длинным клювом птицы]; комнатная герань (Росс.), здравица (Болг.); ковровые английские пеларгонии, зональная, или стоячая герань, пестролистная герань, культурная герань (зональные гибриды), П. поясная, или скарлетовая, П. поперечнополосатая, х- (*P. zonale hort.*, П. зональная садовая); вечнозеленая полукустарниковая пеларгония, дикая п. (*P. zonale (L.) L'Hér. ex. Ait.*); царская, благородная герань, английская герань, или Ожье, полукустарниковая герань, П. домашняя, *P. domesticum*, *P. grandiflorum hort.*, х- (*P. grandiflorum hybridum hort.*, П. крупноцветковая гибридная); английская, ампельная пеларгония, балконная герань, П. плющелистная, f., х- (*P. peltatum hort.*, П. щитовидная); розовая, душистая герань (*P. graveolens*, П. ароматная); мятно-перечная герань (англ.), розовая герань (*P. tomentosum*, П. войлочная); *geranium rosat* (англ., франц.), розовая герань, *P. roseum hort.*, х- (*P. roseum auct.*, П. розовая); лимонная герань (П. курчавая); стелющиеся пеларгонии (балконные, или континентальные); герань-белокрылка, пестролистная герань, «Мадам Баттерфляй»; мещанский цветок, цветок-талисман, цветок-оберег; см. Герань; сем. гераниевые.
- *Пеларгония* – назв. с 1789 г.; низкорослые кустарники, полукуст., клубневые многол., однол. раст. Листья, стебли, цветки – разл. виды гераниевых масел, замена розового масла (П. розовая).

Пельтифиллум (Дармера) – *Peltiphyllum* [< греч. *pelte щит* и *phyllon лист*; вероятно, потому что растение имеет большие, по форме похожие на щит листья]; *Darmera*; индейский ревень; зонтичное растение (англ.), *D. peltata* (П. щитовидный); сем. камнеломковые.

Пеннисетум. См. Перистошестинник.

Пеперомия – *Peperomia* [< греч. *péperi*, р.п. *peréros перец* и *ómoios подобный*, по нкт. сходству с перцем] [47]; карликовый перец; медвежье ухо; коровья стопа (англ. в Афр.), тропический космополит, трава-сорняк (П. прозрачная); пустынная бирючина (П. магнолиелистная); сем. перечные.

Пепино. См. Паслен игольчатый.

Первоцвёт [по цветению одним из первых с наступлением весны] (**Примула**) – ***Prīmula*** [сокращение прежнего наим. рано цветущих раст.: *prīmula véris первая весны*; субстант. форма, уменьш. прилаг. жен. рода к лат. *prīmus первый, начальный*, *prīmula первенькая*, по цветению раст. ранней весной]; первоцвет трава святого Павла [1]; ключики [по виду соцветий], параличная трава, баранчики, проломник, млечник божьи ручки, барашки, куритина, горлупа, скороспелка, кудель, буквица белая, – желтая, – зеленая, коровьи слезы (сл. Даля, Анн.), золотистые баранчики, дикая лек. примула, Первоцвет весны, П. лекарственный, настоящий (Р. *véris L.*, П. весенний), [< лат. *vernare (vernus) зеленеть, расцветать (дар весны, весенний)* или < *ver, véris весна*]; *auríkule* (чеш.), аурикула [франц. *auricule ушная раковина, oreille d'ours медвежье ухо*], аврикула, медвежьи ушки (сл. Даля), королевская примула, английская примула, П. аурикула, х- (Р. *aurícula L.*, П. ушковый), *aurícula* [уменьш. к лат. *áuris ухо: ушковый*, букв. *Ушко*: сокращение долиневского назв. раст. *Aurícula ursina медвежье ушко*, по форме листьев]; канделябровая примула (П. японский); орхидная примула (Р. *violii*, П. Виалы); однолетняя, китайская, розовая, невестина примула (Р. *malacoides*); китайская примула (Р. *praenitens*); садовая примула, П. обыкновенная, х- (Р. *asaulis*, П. бесстебельный); примула обконика (Р. *obconica*, П. обратноконический); сольданелла [< сольдо, итал. монета], одетая в золотую одежду пансионерка волшебной царицы (Шекспир), цветок отвергнутой любви (Герм.), самолюс (кельтс., галльс.), цветок олимпийцев, раст (малор.), волшебный цветок, примроз (англ.), цветок страстей Христовых (итал.), символ родины; придворные Людовика XIV (голландские бархатистые, английские мучнистые примулы); сем. первоцветные. Полиантус измен-

чивый (Примула изменчивая, П. многоцветковая); сем. первоцветные. Primulina, Примулина табачная, или китайская; сем. геснериевые.

- *Любовный напиток у друидов: фильтр; сушеные цветки (Германия): грудной чай Галле (П. ушковый); предсказатели извержения вулкана (вулканологи о Примуле).*

Первоцветные – Примуловые (Примуловцветные), сем.

Перека́ти-по́ле [собирательное название растений; шарообразная форма габитуса; жизненная форма, тип рассеивания семян и плодов с помощью ветра]; кокпек (кирг.), покати-поле (говоры), покатичник, покатун, катун, кати-поле; кермек, гипсофила (качим метельчатый), рогач песчаный, клоповник (венечник), василек раскидистый, астерискус карликовый, репник многолетний, катран татарский, солянка чумная (поташник), володушка, синеголовник, селягинелла, кохия веничная, верблюжья колючка, кумарчик.

Перелеска. См. Печеночница.

Пересту́пень (Бриония) – Bryōnīa (Bryōnias) [< греч. bryein (βρύω) *прорастать, быстро расти, зеленеть*, т.к. корневые черенки быстро этого растения быстро дают побеги, или по зеленым незасыхающим побегам] [37, 50]; блющ (укр.), тарамышек; bryony (англ.), bryone (франц.), Zaunrübe *переступень*, букв. *заборная репа* (нем.), przestęp (пол.), posed (чеш.); cotōnea (лат.), staphylē (греч.), Chironios ampelos (греч.), vitis alba (лат.), Ampelos melaina, Vitis nigra (Плин.), черная бриония, черный виноград, хиронов виноград, белая матица, змиева трава, параличная репа трава, белоцветный, черноплодный переступень, тарамышек трава, дебелица, собачий виноград *груз*, ядовитая репа – (сл. Анн.), белый переступень (нем.) (B. alba L., П. белый); красный переступень (нем.), красная бриония (англ.), самое большое лекарство (врач.), священная репа, собачья –, чертова – (B. dioica, П. двудомный); сем. тыквенные.

Пéрец [русск. назв. раст. и их используемых частей, относящихся к родам *Piper* L. (сем. перечные) и *Capricum* L. (сем. пасленовые); титулярные перцы]; перец (торговое назв.), см. ксилония, зантоксилум, пимента, кардамон.

Пéрец [о.-с.; < пыпьрьц, суф. произв. др.-рус. эпохи (с суф. -ьц-ь-) < др.-рус. пыпьрь : пыпьрь, известного с XII в., старое заимств. < лат. *piper*; исходное пыпьрь > перец в результате гаплогонии (пыпь > пы)] [42, 45] (**Настоящий перец, Пипер**) – **Píper** [лат. назв. перца, < греч. *peregrí* (πέπερι) *перец*, < ср.-инд. *pīpaṭī*, др.-инд. и санскр. *pīpaṭī* *ягоды*; *piper*

longum [46, 47]; греч. < др.-евр. (иврит) «пилпель» *перец*; фалафель мн.ч. араб. «филфиль» *перец*; *пéрець* (укр.), *перыць*, *перець*, *пырьць*; *пеперь*, *пыпьрь*, *пыпьрь* (др.-рус.), *пыпьрь* (*пыпьрь*) (ст.-слав.), *prper*, *porer* (словен.), *pierog* (слвц.), *бибер* *черный перец* (с.-хорв.), *pieprz*, *pierz* (пол.), *perř* (чеш.), *пăрăç* (чуваш.), *biber* (серб.), *пипér*, *пипéрец* (болг.), *пглег* (арм.), *biber*, *бибер* (тур.), *poivre* (франц.), *Pfeffer* (нем.), *pepper* (англ.), *пере* (итал.); душистый перец, черный перец, белый перец, *P. laxum*, *P. trioicum*, *P. aromaticum* (*P. nigrum* L., П. черный); *пи-пул*, *кавика*, *длинный перец*, *долгий перец*, *колосковый перец*, *яванский перец*, П. индийский *длинный* (*P. longum* L., П. *длинный*); *яванский длинный перец* (англ., франц.), П. *явский длинный*, *P. longum Blume*, *P. officinarum* (*P. retrofractum*); *мати́ко* (П. *узколиственный*); *бéтeль* [порт. < тамильск.], *Chavica Betle*, f. (*P. bétle*, П. *бетель*); *жгучий перец*, *яванский перец*, *кумукус*, *рину*, *Кубеба* *лекарственная*, *Cubeba officinalis* (*P. cubéba* L., П. *кубеба*); *западно-африканский*, *ашантийский*, *бенинский черный перец* (англ.), *пиментода рабо*, *перец Леклюза*, *P. clusii* (П. *гвинейский*); *kawa* (Полинез.), *перец кава*, *кава-кава*, *перец опьяняющий*, *метистикум* (*P. methýsticum*); *мексиканский перечный лист* (*P. auritum*); сем. *перечные*.

■ *Лиана; соцветия: колосья; плоды-семена (костянки); незрелые зеленые плоды: черный перец; зрелые красные фермент. плоды без нар. кожицы (околоплодника): белый перец; высушенные (маринованные или засоленные) недозрелые плоды: зеленый перец; зрелые (часто засоленные) плоды, высушенные при высоких темп. или в вакууме: красный перец (П. черный). П. черный – древняя пряность, описан еще на санскрите; лучшие сорта: малабарский и теллишер; 1 000 зерен черного перца хорошего качества должны весить ровно 460 г (старин. мера веса).*

■ *Полукуст.; свежие корни – нарк., леч.; напиток ~ чай, ритуальный напиток кава (Полинезия) (П. кава). Листья – нарк.; лек.; бетель – пряная жевательная масса (листья перца бетель, плоды пальмы ареки катеху и известь).*

Перец стручковый красный (Капсикум) – *Cāpsicum* [< лат. *capsa* *сумка; вместительница, ящик*, *capsicus* *коробчатый*, по форме плодов, или < греч. *carpo* (κάπτω) *кусать*] [37, 50, 51]; *pieprznik* (пол.), *perřika* (чеш.), *стручковый перец* (Европ. Р.), *горчица уральская*, г. *турецкая*, *жгун*, *садовые корольки* *франц.*, *перец астраханский*, *перец индийский пер.*, *русский перец*, *турецкий перец пер.*, *перчица*, *астраханский стручок*, *чушка*, *паперка* *болг.*, *бабер*, *папар* (сл. Анн.), *испан-*

ский перец, паприка (нем.), Paprica (нем.), красный перец, capsicum, paprika, cayenne, chilly, chili (англ.), chilli (ацт.), perřika (чеш.), paprika (южн. слав.), папар, паприка (с.-хорв.), ахи (индейск.), перец-колокол (англ.), болгарский перец (рус.), испанский перец, сортовой перец (никитский белый; ротунда или помидоровидный, гогошар), х-сладкий перец, паприка, овощной перец, столовый –, красный –, пряный –, горький –, острый –, жгучий –, полукустарниковый –, культурный –, Fructus s. baccae Capsici annui, Piper Hispanicum s. Turcicum s. Indicum (старин. фарм.), П. с. красный, П. с. мексиканский, C. baccatum L., C. indicum Rumph., C. mexicanum Haz. (C. annum L.s.a., П. с. однолетний); кайеннский перец (C. fastigiatum; C. crassum; C. baccatum); бразильский перец, острый перец, жгучий –, перец чили (чили) [исп.; кечуа *холод* + + *снег*], настоящий кайен(н)ский перец, П. с. кустарниковый, П. с. колумбийский, C. colombianum Haz., C. frutescens (*ex parte*) Smith. (C. conicum Meyer); мелкий перец, столовый перец, кайенский перец, П. птичий (C. minimum); см. паприка; сем. пасленовые.

■ *Плод перца: мясистая пустотелая многосемянная двух- или четырех-гнездная ложная ягода; пищ. и остро вкусовое. Культура существует 6 тыс. лет в Америке (П. однол.). Сушеные плоды в порошке – жгучая приправа, кайенский перец [по назв. г. Кайенна в Гвиане (Ю. Амер.)].*

Перилла – Perilla [инд. назв. раст.]; базилик кустарниковый, мелисса большая, судза (яп.), су-цза (кит.), э гома (яп., кор.), мулу, П. кустарниковая, var. (кит., яп.) (P. osimoides L., П. базиликовая); Osimum crispum, P. arguta, П. базиликовая х-нанкинская, f. (краснолистная, зеленолистная) (P. nankinensis, П. нанкинская); сем. яснотковые.

■ *Семена – техн. масло; листья – эфир. масло; овощ. (П. нанк.); листья (эфир. масло), плоды (эфир. масло), стебли – лек. (П. кустарн.).*

Перистошестинник (Пеннисетум) – Pennisetum [< лат. penna (pinna) *перо, крыло* и seta *щетинка*]; слоновая трава (П. пурпуровый); духн (библ.), баджра, африканское перловое просо, негритянское просо (П. колосистый); pearl millet (P. typhoides); сем. мятликовые.

Перловник (Жемчужник) – Melica [объяснение назв. разноречиво: одни авторы производят его от греч. meli *мед*, melichros *сладкий*, по сладкому вкусу сока стебля; по другим, < meline *просо*, по сходству с просом] [49, 52]; осочная, перловая трава, перловое турецкое пшено, пшонник перловый (M. nutans); сем. мятликовые

Песчанка. См. Аренария.

Петрѡв крест – **Lathrāea** [< греч. lathráios *скрытый, спрятанный, тайный*, lathraeos *скрывать*, по малой заметности раст., обитанию только под землей, кроме времени цветения и плодоношения] [37, 66]; земляной виноград, майский корень, солнечник чешуйчатый, шпараговый раст, маслянки, потаенница, царь-трава, скрытый чешуйчатник, скрытый чешуйник, Петров крест-Чешуйница (*L. squamaria* L., П.к. чешуйчатый); сем. норичниковые.

■ *Бесхлорофилльное чужеядное растение-паразит; вес подземных побегов (корневищ) до 5 кг; трава – леч.*

Петрушка [в словарях – с 1704 г.; вероятно, < пол. *pietruska*, чеш. *petržel*, через малор. < с.-в.-н. *petersilje*, м.б. < итал.; м.б., возникло самостоятельно, в результате переосмысления чужезычного слова, сближения первой части греко-лат. назв. раст. с личным именем *Петр*, восх. к греч. *Пётрос*, что значит – как нарицат. сущ. – *камень*] [43, 46] – **Petroselinum** [< нар.-лат. **petrosilium*, латиниз. греч. *petrosélinon* (πετροσέλινον) *горный (каменный) сельдерей*, родств. сельдерейю скальное раст., < *пётрос* *камень, каменистое место*, *petra* (πέτρα) *скала, камень*, в сложениях (петро-) *каменный*, и *selinon* (σέλινον) *плющ; сельдерей* – назв. у др. греков [4, 42], или *selinon* *венок*, т.к. это растение применялось при изготовлении венков [37]]; *petružel*, *petržel* (чеш.), *petersilj* (словен.), *petržel* (чеш.), *piotruszka*, *pietruska* (пол.), *пятрушка* (блр.), *петрусин*, *пёршун* (с.-хорв.), *петрушка* (чуваш.), *petrasile* (др.-нем.), *Petersilie* (нем.), *pieterselie* (голл.), *petrosello*, *petrosillo*, *petrosellino* (итал.), *persil* (франц.), *perejil* (исп.), *punch*, *parsley* (англ.); невестица, русалочья трава, петрова трава, петроселинява трава, петросилия, петрова травинка, садовая петрушка, х- корневая, х- листовая, П. посевная, П. огородная, *Apium petroselinum* L. (*P. crispum* (Mill.) Nut., П. кудрявая, курчавая); коровья петрушка, см. Борщевик; дикая, собачья петрушка, см. Болиголов пятнистый, см. Кокорыш; кошачья петрушка, см. Цикута; японская петрушка, см. Скрытница; сем. сельдерейные.

Петуния [в словарях – с 1861 г.; < зап.-европ. яз.; ср. франц. (с 1842 г.) *petunie*, позже *petunia*; франц. < устар. *petun табак*, < индейск.] [43] – **Petúnia** [< индейск. (тупи-гуарани) *petu табак* (растение)]; лесные, мелкоцветные петунии (*P. violacea*); петунии культурные, – однолетние, – садовые, П. гибридная (*P. x atkinsiana*, П. Аткинса); петунии кустовые, – каскадные, – ампельные; петунии японские, – ампельные, или Сурфинии (*x Surfinia*); сем. пасленовые.

Печёночница [по сходству формы листьев с печенью] (**Перелеска**, **Гепатика**) – **Hepática** [< лат. *hepar* *печень* (греч. *hepaticos* *печеноч-*

ный), по форме листьев и применению ранее в народной медицине против болезней печени [48]; < греч. *hepatos* *печень* (по мнению древних – центр жизненных отправлений, душа), по трехлопастной, как у печени, форме листьев [49]]; перелеска голубая, ветреница чистая, утробник, троянок (лист из трех долей), синие подснежники, фиалки, *Anemone hepatica* L. (Н. *nobilis*, П. благородная); П. благородная х П. трансильванская (П. средняя); пролѣска, про́ліска (укр.) (П. трехлопастная); сем. лютиковые.

■ В Базельском кантоне Швейцарии П. благородная охраняется законом как памятник природы.

Пижма [< пол. *piżmo* *мускус*, чеш. *piżmo* – тж. < герм.: д.-в.-н. *bisam*, *bisamo* *мускус*, нем. *bisam* < ср.-лат. *bisamum*; слово вост. (семитск.) происх.: евр. *besem*, сир. *besmo*; раст. называется так из-за своего сильного аромата (листья раст. заменяют корицу и мускатный орех)] [42, 46] (**Танацетум**) – **Tanacētum** [латиниз. *tanacēta*, *tanacīta*, ср.-век. народного назв. *T. vulgare* L.; 1) < греч. *tanaos* *долго, продолжительно* и *асеотаі* *жить, существовать*, намек на свойство растения оставаться на продолжительное время в свежем состоянии; 2) видоизм. назв. *Athanasia*, как наз. калуфер (*T. Balsamita* L.), *athanasia* *бессмертие*, *athanatos* по-греч. *бессмертный* (а – не, без и *thanatos* *смерть*), назв. по цветочным корзинкам, кт. после высыхания сохраняют свой вид, подобно бессмертникам, или по применению раст. для консервирования трупов; востоевропейское раст. не было известно древним грекам и римлянам] [4, 51, 66]; *Gymnocline aust.*; трава святого Марии [1]; *Rainfarn* (нем.), *tansy* (англ.), *tanaisie* (франц.), *пѣжмо*, *пѣжмо* (малор., укр.), *wrotucz*, *piżmo* (пол.), *wrātuč* (чеш.), *vratič* (серб.), *вратич*, *вротич*, *повратич* (серб.); *T. luteum* s. *vulgare*, *herba Athanasiae* (старин. фарм.), *ромáнник* [< ср.-лат. *rōmāna*], *приворотень* [малор., искаж. пол. *wroticz* *вротич*], *глистница* (нем.), *глистное растение*, – трава (нем.), *папоротник* (нем.), *девятисил* (томск.), *девятильник клоповный* (сиб.), *девятиха*, *девятибратная*, *девятибрат*, *девятуха*, *сорокобратов*, *деревей желтый*, *навротич*, *бризжашка*, *бухта*, *горлянка*, *пушечник*, *пуговичник*, *рай-цвет*, *полевой рябинник*, *богова рябинка*, *дикая, желтая, полевая рябинка*, *чашечник*, *ломотная*, *медвежье ухо*, *хризантема обыкновенная*, *остуда*, *шальник*, *горланка*, *сорочьи лапы* (*T. vulgare* L., П. обыкновенная) [10, 11]; *пряная пижма*, *дикая пижма*, *Chrysanthemum asiaticum* (*T. boreale*, П. северная); *кавказская ромашка* (*T. corymbosum*, П. щитковая); *дюнная пижма* (П. камфорная); *степная пижма*,

Нителистник (*Filifolium*) (*T. sibiricum* L., П. сибирская); карликовая, серебристолистная пижма, *Chrysanthemum haradjani* (*T. densum amani*); бальзамическая пижма, см. Кануфер; сем. астровые.

- *Расположение листьев пижмы – в меридиональной плоскости (север – юг); соцветия – леч., в большом кол-ве яд.; листья – суррогат корицы и мускатного ореха, отдушка, инсектицид, консервант (П. обычн.).*

Пикүльник [пикульник (сл. Анн.); возможно, < пикаль (пикель, пикиль) бабочка, мотылек в Новг. и Пск. губ.; назв. по виду цветков (сл. Даля)] (**Галеопсис**) – **Galeōpsis** [назв. какого-то раст. у Диоскорида; транслит. греч. *galēopsis*, *eos*, назв. раст., похожего на глухую крапиву, < *galē хорек, ласка* и *ōpsis, eōs внешний вид, облик*, якобы из-за сходства цветков нек. видов с головой зверька, или < лат. *galea шлем*, по виду цветка [4, 44, 66]; < греч. *γαλή кошки* и *οψίς внешний вид* [1]]; *Ladanum et Tetrahit* (1781); питульник, медовик, конопелька, конопля дикая, крапива дикая, пустозуб, полый зуб, кошачья харя, кошачья морда (перев.) (сл. Анн.); ливан (древн. рукоп.), базилика полевая, разноцветная крапива, розовый медник, торица дикая, сорный пикульник (*G. ladanum*, П. ладанниковый), [видовой эпитет синонима *Ladanum intermedium* (Vill.) Slaviková [66]]; сорный пикульник, зябра, П. заметный (П. красивый); детская свистулька, зябра, коровник, красноколенник, ожальник, пустырник татарский, жабрей (*G. bifidus*, П. двунадрезный), [< *bi(s)- дву(x)-* и *-fidus надрезный*, < *findo*, ег. *раскалывать, расщеплять*, по нижней губе венчика, на верхушке двураздельной [66]]; пикульник, колютик [< *коло́ть*], бадыль [< *бодáть*], бадылёк, пи(т)ку́льник, курятник, петушьи головки, жабрей, жабрик, зябра, конопельник, дикая конопля, глухая крапива, кошачий вид, полый зуб, тостушка (сл. Даля), *Cannabis sylvestris* (старин. фарм.), мелкоцветный зябир, боровой жабрей, медовик, Жабрей, П. обыкновенный (*G. tetrahit* L.), *tétrahit* n.indecl. [древнее назв. раст., этимология и значение кт. неясны; возм., *Pimpinella trágium* Vill. и разл. *Lamiaceae*, м.б., измененное сирийское *terathit* или *terthit* или связ. с лат. *téter, -era, -erum вонючий*, по козлиному запаху корня; у Лобеля – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]; по прежнему назв. раст., упоминавшемуся под этим именем еще в 1290 г. [4]]; зябрéй, жабрéй [< *зйáть*: *прозябáть* (раздирать > произрастать и др.), книжн. < *цслав. прорастать, расти*; основа *збж в понятии *зубец, зубчик, игла*; назв. по колючести [42]]; сем. яснотковые.

- *Медонос; семена – «жабрейное» масло (П. ладан.).*

Пилея – *Pilea* [< лат. *pīlus* (греч. *pilos*) *волос*, из-за волосовидных долей околоцветника [37]; < лат. *pīleus*, *pīleum* мн.ч. *pilea* *войлочная круглая шапка*, по чашечковидной форме околоцветника многих видов пилей [47]: один из листочков этого околоцв. имеет вид капюшона]; стреляющий цветок, артиллерийский цветок, артиллерийское растение, *P. muscosa*, *P. callitrichioides* (*P. microphylla*, П. мелколистная); декоративная, сортовая пилея (*P. cadieri*, П. Кадье); стелющаяся пилея (П. Спруса); сем. крапивные.

Пион [новое заимств. < зап.-европ.: нем. *raeonie*, *päonie* [42], впервые у Петра I, народн. пивония, возм., через с.-н.-н. *piōne* *пион*, и форма на-ия – через пол. *piwonía* < лат.] – **Рaeōnia** [первоисточник греч. *παῖωνία* < *παῖωνιος* *целебный*, к *Παῖών*, аттич. *παῖω*, собств. *ударяющий*, эпитет Аполлона-целителя, который волшебным ударом исцеляет болезни; тж. < греч. *παῖωνία* < *Παῖωνία* (Павония) – назв. местности в Македонии [42, 46], греч. *paionios* *целительный, целебный, относящийся к Пэону (Пеану)* *Рaeōn* по-греч. *врачеватель, целитель*, первонач. – древнейший греч. бог-целитель, впоследствии – эпитет Аполлона и Эскулапия как богов врачевания [43]]; трава святого Валентина, трава святого Розы [1]; *Päonie*, *Pfingstrose* (*pfingsten* *Троицын день, Троица* и *rose* *роза*) (нем.), *piony*, *raeony*, *reony* (англ.), *réone*, *pivoine* (франц.), *reonia*, *piwonía*, *piwonka* (пол.), *piwoňka* (чеш.), *ярга салами*, *иордасалам* (груз.), *кадж варт* (арм.), *пывония* (малор.); *пиёнъ* (севск.), *пивония*, *пиона* (др. рукоп.), *марьины коренья*, *барашки* (Алт.); *пеон* (спец.); *роза св. Марии* (ср.-век. лат.), *адамов корень*, *дикий пион*, *лесной пион*, *комарьи орешки*, *марьин орешек*, *марье коренья*, *марь корень*, *сибирский женьшень* [38], *чегна*, *шегня*, *tschegna* (тат. Сиб.), *марьина трава*, *марьины ягоды*, *сердечные ягоды* (сл. Анн.), *жгункорень*, *Марья-корева*, П. *сибирский*, – *необычный*, – *неправильный*, *Марьин корень* *Pall.*, *P. sibirica* *Pall.* (*P. anómala* *L.*, П. *уклоняющийся, отклоненный*); *бай-шао* (Кит.), *шегня* (тат.), *белый сибирский пион*, *белый марьин корень*, П. *китайский*, П. *молочноцветковый*, *P. albiflora* *Pall.* (*P. lactiflora* *Pall.*, П. *белоцветковый*); *Flores Rosae benedictae* *s. reginae* *фарм.*, *женский пион*, *Pentorobos* *Диоск.*, *Плин.*, *пивония малор.*, *божур*, *божурек* *серб.*, *чигенак* *тат.*, *чунук* *калм.*, *Марья-вүф пермяк*, *королевский цветок* *нем.*, *марьина роза* *нем.*, *крестьянская роза* *нем.*, *подагровая роза* *нем.*, *пеония куст цветочный*, *шегня*, *марьин корень* (сл. Анн.), *бenedиктинская роза*, *средиземноморский*, *душистый пион* (*P. officinalis* *Retz.*); *культурный пион*, П. *лекарственный*,

обыкновенный (*P. officinalis L.*); пионное дерево (сл. Даля), хуа-ванг, король цветов (кит.), цветок императора, царь цветов (Кит.), дань-ки (Кит.), мудан, *Mudan* (кит.), садовый пион, китайский пион-эндем, П. древовидный, (*Vaginatae*; *Delavayanae*), *P. rockii*, *P. arborea Donn.*, *P. moutan Sims.*, hort. (*P. suffruticosa Andrews.*, П. полукустарниковый), *moutan* [< кит. му-тан (му-танг), мутань *мужской ярко-красный цветок*]; *Glucoside* (Плин., Диоск., Гален и др.), пион мужественный (франц.), пивония (малор.), иордасалам (груз.) (*P. corallina*); чаучу-мулдык (кирг.), собачники (*P. intermedia*); вонючий тюльпан (тат.), *ajugül* медвежья роза (тат.) (*P. tritermata*); варенец, воронец, вареная трава, воронок, зеленика, мошка трава, П. Биберштейна (*P. tenuifolia L.*, П. тонколистный); собачники, П. степной (П. гибридный); хуа лианг, министры короля (кит.), или травянистый пион; П. Виттмана, или П. абхазский; П. гибридный, или степной; П. горный, или П. весенний; П. обратнойцевидный, или П. японский; символ долголетия и любви (Кит.); стыдливость и застенчивость (язык цветов); четки Святой Гертруды (ожерелье из плодов) (франц.); дохина (монг.), роза без шипов; пионии (греч. врачи); травы пионий (лек. растения); сем. лютиковые (ранее), пионовые.

- *Трава, корни – лек.; корни – пищ. (приправа) (П. уклон.); корни – лек. (П. белоцв.); корни, кора стеблей – лек. (П. полукуст); П. древ., или полукуст. – полиморфный вид (садовые формы древ. пионов); пионы в культуре – более 2 200 лет.*

Пирётрум. См. Поповник.

Плау́н [тж. плавун, плувунь, назв. раст. по как бы наплыванию, расплыванию по поверхности почвы] [44] (**Волчья лапка, Ликоподиум**) – **Lycopodium** [перевод Табернемонтана на греч. немецкого *Wolf-sklauen*: *Wolf* (*Lýkos*, *λύκος*) *волк* и *Klauen* (*ródion ножка, лапка*, уменьш. к *rūs* (*πούς*), р.п. *ródós нога, лапа*, по внешнему сходству густооблиственных побегов с волосатой волчьей лапой; *lycopodium* букв. *волчья лапка*]; *lycopodium*, *moss плаун; мох; лишайник*, *ground-pine* (англ.), *Bärlapp* (*Bär медведь*) (нем.), *widlak* (пол.); ползунук, ползучка, деряга, мошок, болотная можжуха (П. однолетний); плаун обоюдоострый, плоский, *L. anceps*, *Diphasiastrum complanatum* (П. сплюснутый); оленьи рожки (Англ.), дерюза, дереза, дерябка, заячьи вожжи, зелениха, колотинник, сварник, куриная лапка, поползуха, текун, змеиный мох, мох земляной, плавун, плывун, плаун-трава, плаун аптекарский, покулушка, *L. aristatum* (*L. clavatum L.*, П. булабовидный); П. болотный

или заливаемый; плаунок, *L. inudatum* (Licopodiella); сем. плауновые. Плаун-баранец, см. Баранец.

■ *Споры плауна: плауновое семя; детская присыпка (П. булавовидный).*

Плауно́к (Плаунчик, Селагинелла) – Selaginella [< уменьш. суффикса к родовому назв. «Селаго» (*Selago*), одному из видов плауна – *Lycopodium selago*, по схожести по внешнему виду с плаунами] [2]; Плаун (*Lycopodium*) (ранее); перекасти-поле, воскресающее, возрождающееся растение (англ.), цветок воскресения, ксерофитная селлагинелла (*S. lepidophylla*, П. чешуелистный); стелющаяся селлагинелла (П. безножковый); П. сибирский или скальный; П. плауновидный, или колючий; сем. селлагинелловые (плаунковые).

Плѐвел [заимств. < цслав., ст.-слав. *сорная трава*, *плѣвелъ* ζῆλάνιον; к полѣтъ, плева, поло́ва; ст.-слав. *плѣти*; ср. исконнорус. половел *сорняк* [42, 46]; плевел(ы) (вообще) – все сорные травы, растущие среди пшеницы (Библ.)] – **Lolium** [назв. одного сорняка у Вергилия; лат. *lolium* *сорная трава; куколь; плевел*; < кельтс. *loloa* *бесполезный, вредный*, по свойству некоторых видов рода [4]]; половел (др.-рус.), плѐвел (болг.), plevel (чеш.), plêvêl (словен.), žucica (пол.), Lolch (нем.), cockle *плевел; куколь; darnel плевел; сорная трава; ryegrass плевел*, букв. *ржаная трава* (англ.); плевел льняной, *L. linicola* *A. Br.* (*L. remotum* Schrank, П. расставленный), *linicola* [*льножитель, обитающий во льне*, < бот. *Linum* *Лен* и лат. *colō*, -еге *жить, обитать*, по обитанию в посевах льна], *remotus* [*расставленный, раздвинутый*, лат. < *remóveo*, еге *отодвигать, отдалять*, по расставленным нижним колоскам]; райграс английский, – пастбищный, – обыкновенный (*L. perenne* *L.*, П. многолетний); райграс многоукосный, – итальянский (*L. multiflorum* *Lam.*, П. многоцветковый); аега (греч.), головня, плевел, куколь, роженец (сл. Даля), растение-археофит (*L. temulentum* *L.*, П. опьяняющий); см. Райграс; сем. мятликовые.

■ *Сорняк; яд. раст. (грибок в завязи растения); лек.; примесь семян плевела в муке: пьяный хлеб (П. опьяняющий).*

Плектра́нтус – Plectrāntus [< греч. *pléktron* *весло, палочка, шпора* и *anthos* *цвет, цветок*, здесь в смысле *пыльник*, по форме пыльников [47] или по вздутости основания трубки венчика, напоминающей шпору]; повелитель моли, мухогон, мольное дерево (нем.), крапивка, петушья шпора, шпороцвет кустовидный, шпорноцветник (П. кустарниковый); пачули, эфирномасличный плектрантус (*P. graveolens*); шведский плющ (англ.); сем. яснотковые.

Повили́ка [искон.; суф. произв. < *пови́лая* («обвивающая»), < фразеологич. оборота *пови́лая трава* (исходный глагол *вить*), *пови́ть* – *пово́й*; назв. раст. по «обвивающему» характеру; ср. лат. *viere плести*, др.-инд. *vajati плетет, ткет* [45]; ср. нар. павели́ка, павили́ка < *па-* и *вить*, по обвиванию] (**Куску́та**) – **Cūscúta** [лат. назв. раст. неясной этимологии; возм., < греч. *cassŷtha* – назв. сирийского паразитического раст.; возм., итал. назв. раст. или назв. раст. араб. происх., < араб. *kechout* (*cossuth, kusjouth, kuchûtâ*), *связывать, пришивать*, по свойству плотно облекать и связывать паразитируемое растение] [4, 50, 66]; *Cadytas* (Теофр.), *Cassytha* (древн.); клеверная повилика; смилакс (Овидий), крапивная малина, крапивный цвет, сорочья пряжа, галочья пряжа, сорочий лен, подбируха, повилица, повитель, привитница, крапивный шелк (сл. Анн., Даля), повитица льнова (укр.), льновый вьюнок (нем.), *lenotoc* (чеш.), *devil's guts повилика; вьющееся растение*; *strangleweed повилика*, букв. *удушающий сорняк*; *dodder* (англ.); *Seide повилика; шелк* (нем.); П. люцерновая (*C. approximata*, П. сближенная); дикий лен, женский волос, птичий шелк (нем.), *Cuscuta major* (старин. фарм.), *C. major Dc.* (*C. eugoraea L.*, П. европейская); клеверный шелк (нем.), лекарство от меланхолии (древн.), Повилика-Натимьянник, *Epithymum* (древн.), *C. minor Dc.*, *C. epithymum (L.) Murr* (*C. epithymum Sm.*, П. тимьянная), *epithymum* [< греч. *epí na, nad* и бот. *Thŷmus Тимьян, Чабрец*, по паразитированию вида на тимьяне]; сем. вьюнковые (ранее), повиликовые.

■ *Все виды – однолет. растения-паразиты, карантинные сорняки, яд.; большинство нар. назв. общие с другими вьющимися раст.*

Погосте́мон – **Pogōstemon** [возм., < греч. *stémōn основная нить* (в ткацком производстве), здесь в смысле *нить, тычинки*] [авт.]; *kabiling, kablin, katluen* (Филипп.), *recholi, racholi* (хинди), *patchouli* (Англ., Европ.), *патчули, пачулей, сингапурское пачули, Mentha cablin Blanco, M. auricularia Blanco (non L.), P. cablin Benth.* (*P. patchouli Pellet*, *Пачули*); индийское пачули (*P. heuneanus Benth.*); сем. яснотковые.

■ *Зеленая масса (листья и цветоносные ветки) – эфир. масло пачули с запахом мускуса; парф., лучший фиксатор; лек.*

Погремо́к [названо по плодам; находящиеся в раздутой сухой чашечке зрелые плоды раскачиваются от порывов ветра и звучат наподобие погремушки] [4] (**Носоцветник, Петуший гребень**) – **Rhinānthus** [< греч. *rhín* = *rhís, rhīnós* (ρις, ρινός) *нос; носатый* и *ánthos* (άνθος) *цветок*, т.е. *носоцветковый* (эпитет), по форме венчика *R. élephas L.* =

= *Rhynchocorys elephas* (L.) Griseb.]; *Alectorolophus* [латиниз. греч. *alektorólōphos*, назв. раст., < *aléktōr nemyx* и *lōphos гребень*, по кроющим листьям цветков, напоминающим перушиный гребешок] [66, 67]; гремок, гремки, погремки, погремущики (перев.), денежник, копеечник [< нем. *Pfennigkraut*], братики, желтые братчики, брязготка, буrowец, хмелевка, звонец, звонец-сковородка, звонок, звонки, позвонки, петушник, петушинник, Петуший гребень, Петушиный гребешок (*R. crista galli*), [< лат. *crista гребень* и *gallus nemyx*, по сходству верхушки соцветия, несущего надрезанные кроющие листья, с гребнем петуха; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; бубовник, дивонча, петров крест, *Al. major* (*R. major*); П. весенний, П. летний, П. поздний, *R. apterus* (*R. angustifolius*, П. узколистный); сем. норичниковые.

■ *Растение-полупаразит; сорняк; семена яд.; хлеб с примесью погремка синей или грязно-фиолетовой окраски.*

Подбел (Андромеда). См. Древ. раст.

Подбел гибридный. См. Белокопытник.

Подлѣсник (Оздоровительница) – *Sanicula* [субстант. форма уменьш. прилаг. жен. рода к лат. *sānus здоровый*, *sano* (*sanare*) *излечивать; помогать, лечить*, т.е. раст., делающее здоровым, излечивающее, исцеляющее] [66]; трава святого Лаврентия [1]; целебная трава (нем.), здоровая трава, лечуха, трепешник (*S. europaëa* L., П. европейский); сем. сельдерейные.

■ *Трава – лек. (ранее – в составе «Швейцарского чая»).*

Подмарѣнник [см. марена] (**Гáлиум**) – ***Galium*** [латиниз. греч. назв. раст. *gálion*, < *gála* (р.п. *gálaiktos*) *молоко*, по способности сока растения свертывать молоко; по Рюю, крестьяне в Англии прибавляли *G. verum* L. к закваске для получения душистого сыра] [4, 66]; *Mariae Stragula Маршин покров* [1]; маренка (малор.), *matara* (финн.), *gaillet* (франц.), *Labkraut подмаренник*, букв. *сычужная трава* (нем.), *bedstraw подмаренник*, букв. *соломенная постель*; *ladies man bedstraw*, букв. *сено для набивки постели леди* (англ.); филантропос, любящий человека (греч., иронич.); *дереза* [< *дѣргать*], богородицкая солома (нем.), шерошница (Даль), сывороточная трава, горькуша, кашка, марына трава, маренник, подмарица, рототник; сыворотень, сывороточная трава, медовая марена, мужичек, резучая (сл. Даля), смольная трава, дереза, дерябка, кошки, собачки, цепляка, устели-землю, геморройная, повилика, липкая трава, смолка, шерошница (сл. Даля), сычужная трава, сычужник,

желтоголовник, желтая кашка, грудник, липушник большой, медовая трава, медовник, П. желтый (G. vérum L., П. настоящий); cleavers; clivers (англ.), мокрица цветная, пупочное семя, смольная трава, дерябка, липучка, ползунец, репей, собачки, лепчица, Хваталка, П. ненастоящий, G. spurium L. (G. aparine L., П. цепкий), aparíne [aparinis, где форма среднего рода aparíne согласуется с Galium; лат. транслит. греч. aparínē, назв., вероятно, G. aparine L., < aráirō *уносить*: *легко уносимая трава*; по цепляющимся крючочкам или крючковатым, обращенным вниз острым щетинкам на стеблях, листьях и плодах, также о плодах, уносимых после того, как они ухватятся зацепками за что-либо перемещающееся [49, 66, 67]], spúrius [внебрачный (лат.), в бот. ложный, ненастоящий]; матура (< фин., герм. происх.), красная трава (чуваш.), воробьева трава, заборная трава, имбирная трава, летучая трава, косогорник, марена русская, белый чапурь, овечьи хвостики, сывороточная трава (G. boreále L., П. северный); барканник, вязель трава, косма-трава, красноцветная трава, сухой пострел, потайник, чистец, черный метлюк, П.-Мякотник (G. mollúgo L., П. мягкий); сем. мареновые.

■ *Семена – суррогат кофе (П. ненастоящий).*

Подорóжник – Plantágo [лат. назв. подорожника; 1) < plánta *подошва, ступня; основание, подошва ноги* и agein (agere) *действовать (водить, следовать, двигать)*, т.е. *раст., приставшее к обуви*, по постоянному сопутствию человеку (попиранию подошвой) или по прижатым к земле листьям, напоминающим след ноги; 2) < греч. planes *блуждающий, скиталец* и tagos *предводитель, вождь*, т.е. *царь скитальцев или вождь кочевников*, по широкому распространению] [4, 49, 54]; Psyllium Hill.; trputak, bokvica (серб.), babka (пол.), лычѣуц *подорожник*, букв. *мясо новое трава (заживляющая)* (адыг.), langue-dagneau *подорожник*, букв. *язык ягненка* (франц.), plantain, goose-grass *подорожник*, букв. *гусиная трава* (англ.), Wegerich (нем.); многореберный или семиреберный [по колич. жилок] (Диоск.); след белого человека, след испанца-конкистадора (индейцы); arnoglossa, арноглосса, ягнячий язык, овечий язык (греч.); подорожник, попутник (Росс.), попутный лист, плетышки, толкачи, толкачики (цветовина) (сл. Анн.); бабка (пол.), буквица (серб.), лапух подорожный, попутчик, путник, путничное листье, трипутник, придорожник, дорожник, собачий язык, гусарчик, чирьевая трава, волосная трава, поранник, порезник, семижильник, опухольная трава (P. májor L., П. большой, обыкновенный);

блошная трава, блошное семя, блошник, блошница, П. блошный, *P. psyllium sensu L.* (*P. squalida*, П. грязный); блошница, П. индийский (П. песчаный); язычки трава (пол.), собачьи язычки (малор.), арженник, ржаник, волосная трава, козлики, острец, поранник, порезник, кобылий стец, евро-азиатский подорожник, аржанец (*P. lanceolata L.*, П. ланцетный); белое блошное семя, семя исфагула, *P. isphagul* (*P. ovata*, П. яйцевидный); вербейник, *P. salsa* (*P. maritime L.*, П. приморский); конотоп, лапушник (*P. maxima L.*); сем. подорожниковые.

- *Применение П. в медицине изв. 2 тыс. лет; трава – сок П.; семена – старинное лек. средство (П. блошный); листья – препарат плантаглоцид, трава – сок П. (П. большой; П. ланцетный).*

Подофилл (Ноголист) – *Podophyllum* [< греч. *pus, podos* (πούς, ποδός) нога, лапа и *phyllon* (φύλλον) лист; стоповидный лист; листья раст., напоминающие лапки птиц] [50]; *podophyllum* подофил; мандрагора; *may apple* подофил, букв. майское яблоко (англ.); ноголистик, стополист, растительная ртуть; майское яблоко, индейское яблоко, дьявольское яблоко (плоды) (П. пальчатый); азиатский подофилл, П. гималайский, П. индийский, *P. emodi* (*P. hexandrum*, П. шеститычинковый); *wild jalap, wild lemon* (англ.), растительная каломель, П. американский (*P. peltatum L.*, П. щитовидный); сем. барбарисовые.

- *Корневища с корнями – лек., гомеопат.; плод-ягода – пищ.*

Подснежник (Галантус) – *Galanthus* [< греч. *gala* молоко и *anthos* цветок, по молочно-белым цветкам]; ветреница (неправ.); пролесок (сл. Анн.), *ssp, f. (G. nivālis L.*, П. снежный, снеговой); подснежник-эндемик, кавказский подснежник (П. Воронова); подснежник кавказский (П. альпийский); снежная капля, снежная сережка (англ.), снегосверлитель, снег пробивающий (франц., итал.), снеженка (чеш.), белый (исп.), снежный колокольчик (нем.), кокиче, задира (болг.) [32]; символ надежды (слав.); сем. амариллисовые.

- *Эфемероид; лек., яд.; подснежник – собирает. назв. раст.-первоцветов, появляющихся после таяния снега.*

Подсолнечник [по крупным корзинкам, напоминающим лучистое солнце] (**Гелиантус) – *Heliānthus*** [< греч. *hēlios* (ἥλιος) солнце и *ánthos* (ἄνθος) цветок, по сходству формы крупной корзинки с солнцем, а также способности поворачивать соцветия вслед за солнцем (гелиотропизм); греч. *Hēlios* Гелиос, бог солнца, перен. солнце]; растение-гелиотроп; *ślonecznik* (słońce солнце) (пол.), *slunečnice* (чеш.), *suncokret* (серб.), *rantakaali* (финн.), хёвел ɟаврăнăш (хёвел солнце, ɟаврăн-

поворачиваться) (чуваш.), флоресуоари (молд.), мицавашла (груз.), гетнахндзор (арм.), Sonnenblume *подсолнечник*, букв. *солнечный цветок* (нем.), helianthus; sunflower artichoke; sunflower *подсолнечник*, букв. *солнечный цветок* (англ.), tournesol (франц.), girasole (итал.); со-
нечник, солнечник, солнух, солновёрт *малор.*, ворота-солнце *чеш.*,
солнцева любовница *болг.*, слонёчник *блр.* (сл. Анн.), цветок солнца
(др. Мекс.), подсолнух, подсолнушник, подсолнечник масличный, ин-
дийский, *H. indicus L.* (*H. ánnuus L.s.l.*, П. однолетний); топинсолнеч-
ник (топинамбур х подсолнечник однолетний); подсолнечник:
(грызовый – крупносемянный), (масличный – мелкосемянный), (про-
межуточный – «межеумка»); П. клубневый, см. Топинамбур; абиссин-
ский подсолнечник, см. Гвизоция абиссинская; сем. астровые.

■ *Родина П. однолетнего – тропич. Америка (Мексика); цветки корзи-
нки – наружные (язычковые) и внутренние (трубчатые) плодущие;
оболочка плодов: лузга; группы (сорты): гры́зовый (лакомство), мас-
личный (подсолнечное масло); подсолн. масло с животными жирами:
маргагуселин; впервые масло из семян получено в России в 1835 г. кре-
стьянином Бокаревым. На языке цветов означает «интриги, сплет-
ни, лесть».*

Подъельник [букв. перев. *Нуроритыс*] (**Вертля́ница**) – **Нурópitys** [< греч.
нурó под, около и *pitys сосна, ель*, по местообитанию]; еловая спаржа
(нем.), свечки, слившаня, уразная трава, уединенница подсосонная,
Подъельник-Подъельник, *H. multiflora*, *Monótrоpа нурópitys L.*
(*H. monotrора Crantz*, П. обыкновенный), *нурópitys* [у Линнея – видо-
вой эпитет, кт. Адансон использовал в качестве родового назв.];
M. hурорhegea (*H. hурорhegea*, П. подбуковый); сем. вертляницевые,
или подъельниковые.

Полба. См. Пшеница.

Полеви́ца (Полевая трава, Агростис) – Agróstis [лат. транслит. греч.
ágrōstis, idos и *eōs полевая (кормовая) трава; злак*, < *agrós* (лат. *ager*,
agri) *поле* и *grástis трава*, назв., вероятно, *Cýnodon dáclylon (L.) Pers.*,
кт. Линней произвольно перенес на соврем. род; *Agróstis* – форма
прилаг. жен. рода к греч. *agróstēs селянин*] [66, 67]; *mietlica* (пол.), по-
велица, метла, метлица, метелица, метелочка, метлюг, пырей, тонко-
ног; фиориновая трава (нем.), резак, волосёц, волосни́к, волося́нец,
метлика, щетка, кормовая полевица (П. белая); сем. мятликовые.

■ *Большая часть русских назв. всех видов предст. разл. видоизм. слов,
произв. от «поле» и «метла».*

Полиантес. См. Тубероза.

Полигонум. См. Горец.

Пол-пала. См. Эрва шерстистая.

Полы́нь [др.-рус. (с XI в.) *пелынь*, *пелынь*, *пелынь*, *пелынь*, позже *палынь*; о.-с. **pelyнь* : **polynь* : **palynь*; названа *Artemisia absinthium* *полынью* именно за ее горечь; сначала так была названа горькая полынь, а потом и другие ее виды; неизв. происх.; сравнивают с лтш. *pelane*, *pelejums* (мн.) *полынь*; о.-с. корень **pel-* : **pol-* : **pal-*; на слав. почве связано с **paliti* (> рус. *палить жечь*), ст.-слав. *полѣти* (**polěti*) *пылать, гореть, сжигать*; и.-е. основа **pol-n-o-*; предполагают связь с *половел* (ст.-слав. *плѣвелъ*), или сближают с названиями цвета вроде **polъ* *половый или пелесый*, по характерному для растения цвету] [42, 43, 46] (**Артемизия**) – *Artemīsia* L. [назв. полыни у др. греков и римлян; < лат. *artemis*, греч. *αρτεμης здоровый*, по целебному действию растения наружно и внутренне; более позднего происхождения – от греч. имени *Artemisa* (*Artemīsia*) – Артемизии, царицы Галикарнаса, супруги карийского царя Мавзола (*Mausōlos*, ок. 352 г. до н.э.), воздвигшей ему надгробный памятник (мавзолей) и вылечившейся от женских болезней этим раст.; также от греч. имени *Ártemis*, *īdos* – Артемиды (у римлян – Дианы), богини плодородия, покровительницы деторождения, луны и охоты, помогающей в женских болезнях и указывавшей на лек. свойства *A. vulgāris* L., кт. называлась также (*hērba*) *parthénis*, *virginālis* *девичья трава* и высоко ценилась как средство ускорения менструаций; также от имени повивальной бабки *Artemis*, покровительницы молодых женщин и девиц, почему растение называлось *parthenion* (< греч. *parthenos* *дева, девственная, целомудренная*)] [51, 66, 67]; *Olygosporus*; *Seriphidium*; *Полынь*, или *Нéхворощь*, *Нехворощь* [тж. *нефорощь*; вероятно, от *не хворать*, по целебным свойствам травы, или от *хворость* (сл. Анн.); тж. связывают с глаголом *chřestnūti* – *загрохотать*, т.к. в древности виды полыни употреблялись как средство, предохраняющее от грома и молнии [79]]; *Mater herbarum* *Мать трав* [1]; *полын* (блр.), *полинь* (малор.), *пелин*, *пелинов* (болг.), *pelin* (словен.), *pelyn* (лит.), *пелин шалфей* (с.-хорв.), *пелун*, *pelun*, *černobyl* (чеш.), *piołun*, *bylice* (пол.), *ошиндр* (арм.), *авшани* (груз.), *Beifuss* (нем.), *absinthe* *полынь*; *абсент* (франц.); *artemisia*; *sage* *полынь*; *шалфей*; *wormwood* *полынь*; *горечь* (англ.); *boy's-love*, *lad's-love* *полынь леч.*, букв. *любовь парня* (Англ.) [ветка полыни, подаренная женихом, хранилась невестой в Библии, отсюда – божье де-

рево [9]], Eberraute *полынь леч.*, *божье дерево* (нем.), citronenkraut (нем.), abrotono (итал.), aurone, citronelle, abrotone (франц.), божедрёвко, святое дерево (сл. Даля), биж-дерево, бис-дерево *малор.*, цыпрус *блр.*, святое деревцо *садов.*, боже-дерево, бездрев, кудравиц (сл. Анн.), bylica boże drzewko (пол.), brotan, boží dřevce (чеш.), bŕŕže drvcež (серб.), божо дрцво (болг.), боже-дерево, боже-дёрвко (укр.), дукчужан (кирг.), бечевник, бичевник, бодренник, деревьев большой, мужичок, полынок, бодренник, бечевник, былина, веники, верес межевой, венник, нехворощ, чернобыль лесная, полынь белая, – лимонная, – каменная, – степная, – глухая, – полевая, – кустарниковая, – метельчатая, – равнинная, абротон, абротанум, божье-дерево, Absinthium ponticum s. romanum, Abrotanum, Abrotanum mas s. hortensis (старин. фарм.), Божье дерево, П. божье-дерево, П. лечебная, А. procera, А. Abrotonum L. (А. abrŕtanum L.), abrŕtanum [латиниз. греч. назв. раст. abrŕtānon (habrotonum)], лимонная полынь (*А. sp. и Santolina chamaecyparissus L., А. arborēscens L.*), < греч. αβρός изящный, нежный; пышный или ābrotos (ā-Вротоc) не- и смертный; бессмертный, священный, божественный, по своим целебным свойствам; бессмертная, неувядаемая, продляющая жизнь [9, 11, 67]]; тургун (укр.), Estragon (нем.), tarragon, estragon (англ.), драгун-трава, дикий перец, змеевик, дракункул, тархун [тюрк.], эстрагон, А. inodora, var. (А. dracunculus L., П. эстрагоновая, эстрагон), dracunculus [уменьш. < греч. drācŕn, ŕntis (dragon – сл. Анн.) дракон, draco, ŕntis змея, дракон, букв. маленький дракон (дракончик), змейка, по листьям, напоминающим язык дракона, или по змееобразной форме корня; ср. франц. энц. *трава ужá*], см. эстрагон; riŕlun (пол.), абзиндра (груз.), Wermut *полынь горькая; горечь; вермут* (Герм.), wormwood, warmot, boy's-love (Англ.), absinthium *полынь; абсент* (англ.), absinthe *полынь; абсент* (франц.), емшан или евшан (тюрк., чагат., туркм. jaušan), женская трава, вонючая трава (чуваш.), горечь (мед.), емшан степной, большая былица, былник, вдовья трава, дуб-трава, глистник, горечь, перец дикий, бурьян, нехворощ, полынь сорная, – белая, – полевая, – настоящая, А. majus, s. rusticanum s. vulgaris (Summitates) (старин. фарм.), Apsinthion, Apinthion (древн.), Absinthium Adans., Горькополынный, Полынь-полынь, А. vulgare, А. officinale (А. absinthium L., П. горькая), absinthium [горькополынный, рус. бот. *горький*, латиниз. (измен.) греч. назв. полыни apsinthion, apinthion (Απίνθιον), < ā не-, без- и psinthŕs наслаждение, удовольствие: раст., не доставляющее удовольствия из-

за горечи, или < а и pinein, pinthein *пить*, т.е. не употребляющаяся в питье [52, 66]; др. авторы считают, что назв. имеет перс. происх.; у Турнефора – родовое назв., у Линнея – видовой эпитет]; коники, быльник *м.*, *быль ж.*, *быльё ср.*, *быльник*, *будыльник*, *бурьян*, *чилига* (сл. Даля), *забудек*, *забудка*, *хыда-хура сухая женская трава* (чуваш.), *кутурган жусан бешеная полынь* (казах.), *bylica*, *bylica pospolita* (пол.), *билица большая*, *бобыльник*, *бель*, *трава забвения*, *чернобыль*, *чернобыльник* [Росс., по темному цвету травы или былия [51]], *нехворощ*, *f. variegata* (*A. vulgaris* L., П. обыкновенная); *полынь каменная* (П. холодная); *полынь каменная*, *заячья* (*A. lagicephata* DC., П. длинноголовчатая); *сорная полынь*, *белые венчики*, *чистый полынец*, *дикая*, *мелкая*, *луговая полынь*, *попынок* (П. австрийская); *чаган*, *сорная полынь*, *душистая нехворощ* (*A. annua* L., П. однолетняя); *беленькая нехворощ*, *стародуб*, *полынь степная трава*, *римская полынь*, или *александрийская трава* (сл. Анн.), *собств. понтийская* или *черноморская полынь*, *понтийский абсинт*, *уздолистная*, *малая полынь*, *Absinthium ponticum s. romanum* (старин. фарм.) (*A. pontica* L., П. понтийская); *библейская полынь*, *la'anah* (др.-евр.), *лаанат хамидбар* (изр.), *полынь пустынная*, П. белая (*A. herba-alba*); *библейская полынь*, П. Шмидта (П. иудейская); *сорная полынь* (П. таврическая); *левантское*, или *аллепское цитварное семя*, *цыцварное семя*, *цитварь*, *цварское*, *цицарское семя*, *цэдозр*, *джусан* (кирг.), *полынь контра*, *адеппская цитварь*, *A. contra* Vahl. (*A. Vahliana*); *африканская*, или *варварийская цитварь*, *настоящее цитварное семя*, *A. contra* L. (*A. Sieberi*); *глистогонное цитварное семя* (*Semina Cinae* или *Santonici*), *хоросани* (груз.), *татарская полынь*, *русское глистное семя*, *русская цитварь*, *A. monogyna* (*A. santónica* L., П. сантонинная); *священное семя* (европ.), *сантонинная полынь*, *алавастра*, *дармина*, *дармине*, *цитварь*, *цитварь*, *цитварное семя* (часто, неправ.), *официнальное ц.с.* (левантийское или туркестанское; русское; барбарийское), *flos* (*Flores*) *Cinae*, *A. mogoltavica* (*A. cina*, П. цитварная); *русское цитварное семя*, *сарептская полынь*, *A. alba* Pall. (*A. parviflora*); *Seriphon* (Плин.), *джусан*, *dschussan* (кирг.), *белые венчики*, *белая полынь*, *глистник трава* (*A. maritima* L., П. приморская); *восточно-европейская полынь*, *поникающая*, или *кивающая полынь*, *A. cretacea* (*A. nutans*, П. поникающая); *полынь лимонная* (П. Балханов); *wormseed полынь*; *желтушник*; *растение с противоглистными свойствами*; *цитварное семя*; *сантонин* (англ.); *горечь наказания* (Библ.); *трава богини Артемиды*; *символ горечи*; *грязебарахталка*; сем. астровые.

- Евшан, емшан [назв. в Ипатьевской летописи от 1201 г.; тюрк. назв. полыни, чагат., туркм. jaušan, башк. jušan, монг. žuulan]; сantonинная, сantonская полынь *absinthium santonicum* [по имени галльского племени *santoni* (на территории франц. провинции Saintogne)]; цина, *cina* [< фарм. обозн. *Semen Cinae* – семя нкт. сортов полыни; позднее > араб. *zedwar* > рус. цитварный]; цытв́арь, цытв́арное семя [< пол. *cytwar* – тж. < с.-в.-н. *zitwer* (*zitwar*, *Zitwersamen*) < ср.-лат. *zedwaria*, *zeduarium*, итал. *zettovario* < перс. *zidwâr*, *žadwâr*, араб. *zedwâr*].
- Побеги, листья – эфир. масло, прян. (П. эстрагон); цветки (нераспустившиеся цвет. корзинки): цытв́арное семя (П. цитв.); корневища, листья, надз. часть – лек., старинное нар. ср. (Англ., Росс.) (П. леч.); эфир. масло (П. лим.; П. таврич.); трава – яд.! (П. волосovidная).
- Помидор** [новое, позднее заимств. (в рус. яз. изв. с середины XIX в.) непосредственно из итал. и сначала на юге, *romodóro* (= *romo d'oro*), < *romo* яблоко и *ого* золото, букв. яблоко из золота, золотое яблоко, мн. *romidoro*, по форме и цвету плода [44, 46, 68]; плод Помоны, дар Помоны, богини растений], **Томат** [в качестве назв. раст. и его плодов в основном в зап.-европ. яз.; в рус. яз. (отм. с 1861 г.), как правило, в кулинарии; заимств. < франц. *tomate*, исп. *tomate* < мексик., яз. ацт. (нахуатль) *tomatl*] [46, 68] (**Волчий персик**) – **Lycopërsicon** [лат. транслит. или латиниз. греч. *lycopërsikon*, назв. у греков одного египетского раст. (но не этого) с неприятно пахнущим соком, < *lykos* волк и *persikón* персик, т.е. волчий персик; позднее оно было перенесено на томат, происх. из Америки и, насколько известно, выращенный в Европе впервые только в 1596 г. как декоративное раст. Одним из мотивов перенесения этого назв. мог быть его неприятный запах, другим – то, что его плоды раньше считались ядовитыми; только около 1870 г. раст. начали разводить в Европе ради съедобных плодов. У Линнея – видовой эпитет, кт. Миллер использовал в качестве родового назв.] [66]; *tomate* (франц.), *Tomate* (нем.), *tomato* *томат*; *помидор*; *персик* (англ.), *тамат*, *памидор* (блр.), *tomat*, *pomidor* (пол.), *домат*, *доматен* (болг.), *tomáta* (чеш.), *tamat* (тур.), *помитор* (чуваш.), *црвени патлипан* (с.-хорв.), *rajské jablíčko* (чеш.), *Pomme d'amour*, райское яблочко (франц., 1863 г.), *помедор* : *помадор*, плод *помдамур* (Даль), *френк-патладжан*, т.е. тресни душа *тур.*, яблоко любовное, *помм д'амуры*, съедобная райка, ягода волчья, бросквинная (сл. Анн.), *Mala aurea s. lycopersica*. *Tomatoes* (старин., фарм.), Т. настоящий, домашний, обыкновенный, Т. съедобный, *Solanum foliosum*, *S. lycopersicum L.*,

Licopersicum esculentum (L. *esculéntum* Mill., Т. съедобный); коктейль-томат, мини (черри), мелкоплодный, вишневидный, грушевидный томат, или Т. Галена (L. *esc. ssp. Galenii*); L. *fructu rubro non striato* (1716), мелкий томат (Tomate *petito*) (1820), var. Т. ребристоплодный, var. Т. обычный, простой или гладкоплодный, var. Т. картофельнолистный, или крупноплодный, var. Т. карликовый, Т. культурный или собств. съедобный (L. *esc. ssp. esculentum*); Т. бедренцелистный, или смородинный; перуанский плод, любовный плод, любовное яблоко; райское яблочко, оранжевое яблоко (франц.); золотое яблоко (пол., букв.), райское яблоко (чеш., букв.); персидский светильник, персидский волк (по цвету плодов); томат, помедор: помадор, помдамур (сл. Даля); псинки, бешеные ягоды, греховные плоды (рус.); подлежа́н *помидор* [донск., по нар. этимологии < *под* и *лежа́ть*], см. баклажан; дар помилования (суть слова); сем. пасленовые.

- Т. съед. имеет пять основных бот. разновидностей; исходная дикая форма – вишневидный томат; плод томата: ягода; формы томатов: детерминантные (с ограниченным ростом), супердетерминантные (скоропелые сорта), индетерминантные (с неограниченным ростом), полудетерминантные (среднепоздние сорта).

Попóвник (Рома́шник, Златоцвет, Пирéтрум) – Pýrēthrum Zinn [*<* греч. *pyrethrum*, *pyrethron* или *pyrethros* *пиретрум*, *жигунец*, назв. одного сложноцветного у др. авторов, возм., принадлежащего к этому роду; < греч. *руг огонь* и *anthroos обильный*, *adroos жгучий*, по острому вкусу корня] [50, 51]; *Balsamita* Mill.; пиретровые ромашки; ромашка далматская, ромашка кавказская, или персидская (П. инсектицидный); далматская ромашка (П. цинерариелистный); *złocień* (пол.); *pyrethrum*; *golden feather*; *painted daisy* *пиретрум*, букв. *раскрашенная маргаритка* (англ.); *блохоμόρ*, *блбшья смерть*, *блошная*, *клоповья трава*, *красная ромашка*, *персидская ромашка* (сл. Даля), *caucasian pyrethrum* (англ.), *авадцaгык*, или *благородное семя* (арм.), *огневица телесная*, *кавказская ромашка*, П. *кавказский*, П. *мясо-красный*, Р. *soccineum* (Р. *roseum*, П. *розовый*); ромашка колхидская, крупнолистная (П. крупнолистный); *пижма* (*хризантема*) *девичья*, или *матрикария исключительная* (П. *золотистый*); *feverfew* (англ.), *садовый пиретрум*, *маточная трава*, *девичья ромашка*, *пижма девичья*, *Tanacetum parthenium* (Р. *parthénium*, П. *девичий*); европейско-западноазиатский, лесной пиретрум (П. *щитковый*); пиретрум *бальзамический*, см. Кануфер; сем. астровые.

■ *Соцветия* – инсектицид, «персидский порошок» (П. мясо-красный); *соцветия* – инсектицид; *корм.*, *дек.* (П. щитковый).

Порéзник (**Ладанник, Либанотис**) – **Libanōtis** [лат. транслит. греч. libanōtis, ἴδος, назв. одного зонтичного (у Никандра), с запахом корня, напоминающего ладан (libanōtós ладан) [37, 66]; < Libanos ладан и ozein пахнуть (сл. Анн.)]; Athamántha Libanotis L.; олешник, трава ольшина (старин., сл. Анн.); гранатник, П. сибирский (П. промежуточный); сероголовник, альпийская пучка, П. головчатый (L. monstrosa, П. странный); белая кашка, кровавница, пахучая трава, порезная трава; сем. сельдерейные.

Портулак – **Portulāca** [< лат. portula *маленькие ворота, воротца*, из-за особого строения семенной коробочки]; Andrachne (Диоск.), sappara *портулак* (лат.), желтый портулак (нем.), караот, семозат (тат.), portulaka, нога курячья трава (пол.), дандур (арм.), дандури (груз.), блошка [по скачущим «выстреливающим» семенам], куриный след, сосонка, портулак овощной, посевной (P. oleracea L., П. огородный); moss rose *моховая роза* (англ.), однолетний, декоративный портулак (P. grandiflora Hook., П. крупноцветковый); сем. портулаковые.

■ *Трава, семена* – *лек.*; *стебли и листья* – *салатное, корм.*

Поручéйник [< пол. potoczник (ср. potok *ручей*)] [52, авт.] (**Сиум**) – **Sium**, **Sium** [латиниз. греч. σῖον, у Феокрита и Диоскорида назв. одного растущего в воде зонтичного, S. latifolium L., S. angustifolium L. или Veronica anagallis-aquatica L.; возм., < кельтс. siw *вода*, по местообитанию] [4, 37, 66]; berle (франц.), marek (potoczник) (пол.), водяная петрушка (англ., нем.); Merk, Berle (нем.), dumbirec, berla (чеш.), berulja (серб.), Sium s. Berula (Herba) (старин. фарм.) (S. angustifolium L.); кучмерка (пол.), sisaro (итал.), сахарный корень (нем.), сахарник, сладкий корень, П. сладкий, var. (S. sisarum L.); аксамес, любиста, степной кроп, пастернак (S. lancifolium); вех(а), полевой ганус, моржовы дудки, сахарник, укропник, ядовитый поручейник (S. latifolium L.); китайский сиум, японский сиум, золотой корень, гинсенг, Radix Ninsi vel Ninsing (старин. фарм.) (S. ninsi Thbg.); сем. сельдерейные.

■ *Корни* – *лек., пиц.*; *считался изысканным овощем* (П. сладкий); *корни* – *эфир. парф. масло* (S. latifolium); *корень* – *один из лучших суррогатов женьшеня* (S. ninsi).

Поручéйница (**Катаброза**) – **Catabrōsa** [< греч. katábrōsis *пожирание*, < katabibrōskō *пожирать*; неудачно выбранное назв., по-видимому, указ. на неровный, как бы выгрызенный край нижней цветковой че-

шуи; другие авторы полагают, что оно указывает на высокие кормовые достоинства этого злака] [66]; луговая поручейница, *Poa airoides*, *Aira aquatica* L. (*C. aquatica*); сем. мятликовые.

Поручейничек (Поречница, Берула) – *Bérula* [ср. назв. рода Поручейник, *Sium angustifolium* L.]; болотный поручейничек, *Siella erecta* (П. прямой); сем. сельдерейные.

Поскóнник [неясно; первонач. форма, д.б., пóсконь; сопоставл. с лтш. *paskaĩ*, *paskaĩas* *посконь*, м.б., < рус.; форма *плосконь* под влиянием плоский, сравнив. с лит. *pleiškes* *посконь*] [42] (**Конопляник, Эвпаториум) – *Eupatōrium*** [в честь Митридата Евпатора (132–103 г. до н.э.), царя Понта, знатока лек. раст., который якобы использовал раст. в качестве противоядия; см. репешок обыкновенный]; трава святого Кунигунды [1]; *Eup. v. Cannabina aquatica* s. *S-ta Cunigunda* (старин. фарм.), *konopljusa* (серб.), кунигундона трава, благородник конопельный, конская грива, водяная конопля, конопельник, крапива глухая, посконник водяной, дикая посконь, репник, седаш, седачь, конская грива (сл. Анн.), седаш (*E. cannabinum* L., П. коноплевый); костелом, костоправ, конопляник, растительный антимоний (П. пронзеннолистный) [9]; аяпановый чай (англ.), ауарапа, аяпана, *E. ауарапа* (П. трехжилковый); полукустарниковый посконник, декоративный –, оранжерейный –, П. Войзмана (П. бирючиновый); сем. астровые.

■ *Надз. часть и корневище – лек. (П. конопл.); листья – лек., эфир. масло; безалк. напиток – аяпановый чай (П. трехж.); корневище – старин. леч. ср. (П. пурп.).*

Постéнница – *Parietāria* [< лат. *paries*, *parietis* *стена*, по характеру роста и местам распространения (скалам, камням) нкт. видов] [авт.]; трава святого Петра [1]; *Helxine*, *Parthenion* (Диоск.), *perdicium* (греч.), *mūrālium* [*muralis*] *стенная трава, стенница* (лат.), *стенница*, *ночь-и-день*, *день и ночь*, *Иван да Марья*, *повой подстенный*, *помурная*, *пристенная трава*, *щит помурный*, *колокольчики повиличные* (сл. Даля, Анн.) (*P. officinalis* L., П. лекарственная); сем. крапивные.

Примула. См. Первоцвет.

Прозанник (Пазник) – *Achyrophorus* [< греч. *áchyron* *чешуя* и *phōrós* *несущий*, < *phérō* *нести*, по перепончатым чешуевидным кроющим листьям на ложе корзинки] [67]; Троммсдорфия (*Trommsdorfia*); глухой боровик, петрова закуска, пазная трава, туговка, хвостач, свинка (франц.), баранья, ястребиная трава, земное масло, молочай, бархотник, *Costa*, *Costus nostras* (старин. фарм.) (П. крапчатый); сем. астровые.

Пролёска [неясно; < лес, лезть или лёзу; если по признаку пролезать, пробиваться (сквозь прошлогодние листья, ср. подснежник), то *пролазка; вероятнее, < лес] [42, 46] (**Сцилла**) – **Scilla** [др.-греч. назв., приводимое Гиппократом; лат. транскрипция греч. назв. раст. *skilla* – *морской лук*] [47]; Skille (Гипп.); skyla, skila (чеш.), morski luk (серб.), cébulica (пол.), циствала (груз.), Meerzwiebel *пролеска*; *морской лук* (нем.), mercury; squill; bluebell *пролеска*, букв. *голубой колокольчик*; wild hyacinth *пролеска*, букв. *дикий гиацинт* (англ.); голубой подснежник; процепак, ниссица (серб.), подснежник, раст, ряст, гвоздичный раст, сиротки, садово-парковая пролеска (*S. bifolia* L., П. двулистная); майский гиацинт (франц.), подснежники синие (*S. amoena* L.); подснежники садовые синие, голубые пролески, перелеска, просерень, ростики (*S. cernua*); Эдимеон испанский, *Hyacinthoides hispanica* (П. колокольчатая); *Scilla maritima* L., см. Морской лук; сем. гиацинтовые.

Пролёсник (Пролеска, Полеска, Меркурийка) – Mercurialis [лат. назв. раст., видоизм. *Muliercularis*, каковым именем оно называлось в прежнее время, < *mulier* *женщина*, так как раньше полагали, что растение помогает при болезнях женщин [4]; сокращение *herba Mercurialis* *трава Меркурия*, вестника богов, бога пастбищ, стад, дорог, торговли, гимнастики и красноречия, кт., по преданию, открыл лечебные свойства раст. [66]]; *szczur*, *szczér* (пол.), *basanka* (чеш.), *resulja* (серб.), *sinijuuri* (финн.), *киштрук* (арм.), *Bingelkraut* (нем.), *boy's-garden* (англ.), *mercuriale* (франц.); *Phyllon* (Диоск.), *собачья капуста*, *курье зелье* (сл. Даля), французская пролеска (Англ.), *щир трава*, *дубровник*, *сорная трава* (*M. annua* L., П. однолетний); *бажанка*, *родинец* (пол.), *бажанна трава*, *собачья капуста*, *кур*, *пролесная трава*, *стебельник*, *синерод*, *синеворот*, *Mercurialis montana* s. *Cynogramme* (старин. фарм.) (*M. perennis* L., П. многолетний); *ветреница чистая*, *ветрушка*, *легнотник*, *подснежник синий*, *печеношник* (П. благородный); сем. молочайные (молочаевые).

■ *Все раст. – яд., леч.; содержит индиго (П. многол.).*

Пролóсник (Перелом, Андрóсацие) – Andrósace [назв., встреч. у Диоскорида; латиниз. греч. *andrósākēs*, назв. неизвестного раст. со щитовидными пыльниками, < *anēr*, *andrós* *мужчина*, (в бот.) *тычинка* и *sākos*, *eos* *щит*, по форме листьев одного вида этого рода, напоминающих щит древних; Линней произвольно перенес назв. на соврем. род] [4, 66]; *роса каменная*, *вербова трава*, *резуха скальная*, или *каменная трава*, *твердочашечни(к)ца* (сл. Анн.); *грыжная трава*, *месячная* –, *перелойная* –, *сердечная* –, *первомайка* (*A. septentrionalis* L., П. север-

ный); петрушка (П. однолетний); проломник пурпурно-красный (П. мясистый); каменная роса, лапа, резуха, скальная, перелойная трава (сл. Даля), мшица, залежная трава (А. villósa, П. мохнатый); сем. первоцветные.

Просвирник (Просвирняк, Просвирки) [старинное русское назв. раст.; связано с просвирá, книжн. просфóра; старое заимств. < греч. *proshorá* (просфорá) *приношение*; исх. форма рус. видоизм. – просхвора (> просхура, проскура, просвира); измен. -о- в -и- в просвирá – на малорус. почве [42]; назв. раст. по сравниваемому сходству круглых плодов-калачиков с просфóрой или просвирóй (тж. проскурóй); ср. чуваш. чăкăт курăкĕ *просвирник пренебреженный*, букв. *трава-сырок* (из-за плоского круглого плода), кушак чăкăчĕ *просвирник*, букв. *кошачий сырок*], **Мальва** [новое книжное заимств. < нем. *Malve* или < лат. *malva*; слово употребительно в садоводстве] – **Málva** [назв. мальвы у Плиния; лат. назв. раст., измененное греч. *μαλάχη*, *maláchē* (*moloche*), -ēs, произв. < *malacisso* (*malasso*) *делать мягким*, перен. *смягчать*, *malákós* *мягкий, нежный; изнеженный*, по обилию слизи, лечебным свойствам некоторых видов] [37, 50 и др.]; трава святого Симеона [1]; проскурник (стар. рукоп.), слез (слав. языки), прóскура *просфора*; прóскурка *мальва* (малор.), ружа *мальва* (болг.), *sláz*, *malwa* (пол.), *sléz* (чеш.), *malva* (фин.), балба (груз.), пиперт (арм.), *malva* (итал., исп.), *Käseappel* (нем.), *mallow* (англ.), *mauve* (франц.); рожица, садовый просвирняк, просвирки, калáчики (сл. Даля); рóжа [южн., зап. (Даль), обл., диал. *malva*; *rosa*; вероятно, < зап.-слав., < пол. *góza*, чеш. *růža*; первоист. лат. *gosa*; садовая немахровая мальва]; грудница, калачики, мальва, просвирничка, проскурняк, прóскурка, сляжень; дикая мальва (нем.), голая паночка (укр.), жинзивер, зензиверова трава [стар. рукоп.; измен. пол. *kedzierzawy slaz* – махровый сляс], сляс, сляжень, слез, танцерник [измен. пацерки или просвирки], рóжица, лесной просвирняк (сл. Даля), огородный зинзивир, проскурняк дикий, лесной, красные рожицы, просвинок, проскурняк (просвирник) дикий, лесной, *M. bismalva* (*M. sylvestris* L., П. лесной); кормовая мальва (П. мутовчатый); гордовина, кудрявая рожка, жинзивер большой, раздай зелье, скулочник, царские кудри, просвирник кудрявый, кормовая мальва (*M. crispa cult.*, П. курчавый); просвирняк обыкновенный (*M. neglecta*, П. пренебрежённый); грудная трава, зинзивей, пацёрки, перепёчки, дикие просвирки, проскурняк меньший, свиная репа, слизь трава, простой слизь, полевой просвирняк, калачики, П. круглолистный (П. при-

земистый); васильки, баранки, горошек, калачики, пуговики, репка, свиарник, свиная трава, свиначий горох, *M. borealis* (*M. pusilla*, П. низкий, маленький); пузырная волюночная трава (чуваш.), хотьма (тат.), розовый тополь, аллеиная мальва (нем.), филия, просвирки, полевая рожа, сляз, слязюк, сорный, садовый просвирник, *Alcea* (старин. фарм.) (*M. alcea L.*, П. штокрозовый); дзіндзивер, дзіндзівір (малор.), дьондзя, зинзивер, чингигир, П. лесной (П. мавританский); декоративный, лекарственный просвирник, *M. Bismalva* (*M. excisa*, П. вырезанный); П. могилевский, мутовчатый; *M. rotundifolia*, *M. silvestris*, дзіндзивер (укр.), зеньзебель, зензевель, зинзивей, зинзивёр, дзиндзивёр [*<* тур. *zendzefil* или лат. *zingiber* *имбирь*; значение не ясно]; садовая мальва, розовый просвирняк, см. Шток-роза; сем. мальвовые.

■ *Простой дробный плод: калачик. Надз. часть – лек.; как лек. раст. изв. с древних времен (М. лесная).*

Прѣсо [др.-рус. (с XI в.) просо, просяный; о.-с. **proso*; слово этимологически трудное; предп. связь с лат. *premo*, перф. *pressi* *давяю, выдавливаю, топчу, pressus* *давление, сжатие*; старшее знач. о.-с. **proso* – *не-что (зерно) вытолоченное* [ср. *пшено* (см. ниже)]; старшее знач. слова – *пшено*; см. пшеница [42, 43]; возм., *прѣсо*, первонач. – *пятнистое, пестрое*, связано с греч., др.-инд. *пестрый* [46]] – **Panicum** [лат. назв. хлебного злака, *итальянское просо*, вероятно, *Panicum viride L. subsp. italicum*, плоды кт. раньше использовались для приготовления хлеба, *< pānis, is* *хлеб* [66]; *<* лат. *pāniculum* *пучок камыша; метелочка, < pānicula* *кисть, метелка, пучок, <* греч. *pānus* *метелка проса, по метельчатой форме соцветия* [47]]; просо (малор., блр., др.-рус., ст.-слав.), прѣсо (с.-хорв.), *proso* (пол., чеш.), *prassan* (др.-прусс.), *Hirse* *просо; пшено* (нем.), *millet, panicum* (англ.), *mil, millet* (франц.); метельчатое, индийское просо (англ.), П. посевное, обыкновенное, П. метельчатое (*P. miliaceum*), *miliaceus* [*пшениный, просяной, <* лат. *mīlium* (*<* **melijom*; ср. *molb* *размалываю*) *пшено, просо*: раст., дающее пшено]; просо мелкое (южное), или просяное (*P. miliare*); бор, гоми, кунак, или итальянское, султанное просо (П. головчатое); просо голубое (П. противоядное); гвинейская трава (П. наибольшее); пшенѣ [прил. пшениный; сущ. пшеница; *<* др.-рус. *пышено <* о.-с. **рьшено, *рьшеніса*; основа **рьch-en-*, страдат. прич. прош. времени *<* **рьchati* (пхати) *толкать, толочь, тереть, бить*; старшее знач. – *размолотое, толченое, раздробленное (зерно), «выпушенное»* просо или полба; ср. у Даля: «ошастанное или отолченное просо»]; пшоно (малор.),

пышено, пшено; пышеница, пышеница (др.-рус.), ршено (чеш.); сем. мятликовые.

■ *Хлебный злак, древняя евроазиатская культура; зерно – пшеница или пшено.*

Прострёл [из легенды; листья прострелены громовой стрелой Михаила Архангела, стрелявшего в нечистую силу, прятавшуюся за прострел-траву (сл. Анн.)] – **Pulsatilla** [< лат. pulsus *толчок*, по колебанию цветка от ветра, или pulsare *сильно стучать, волновать, ударять*: pulsatilla – *волнующая*, возм., по впечатлению, кт. производит цветущее растение [4, 49], pulsare *бить, звонить, ударять*, потому что цветок от ветра качается как колокольчик, откуда нем. назв. травы – коровий звонок [51]]; Anetilla; овечья трава, одномесечник, прострельник, прострел боровой, сон блакитный, сонник, сон, сон-трава [из легенды], Anemone patens L. (P. párens, П. раскрытый); ветреник, прострельная трава, анемона луговая, подснежник, соян, сон зелье, сонник, сон-трава, П. обыкновенный, Anemone pratensis L., P. breynii (P. pratensis, П. луговой, широкоцветный); горицвет (болг.), горлушки, котелки, козиное масло, боровой одолень, одномесечный цвет, сон-зелье, сон-дрема, сон-трава, Herba venti. Nola Culinaria (старин. фарм.), Anemone pulsatilla L. (P. vulgaris Mill.); сон-трава, трава-черно-зелье, подснежник, бобрик, подснежный тюльпан, прострел боровой, прострел-трава, P. multifida (P. nuttaliana, П. поникающий); сем. лютиковые.

■ *Прострел – народное назв. многих раст. (аконит, ландыш и др.); яд.*

Прунелла. См. Черноголовка.

Псоралёя – **Psoralea** [< греч. psoraleos *чесоточный, отвратительный*, вследствие неприятного запаха, выделяемого железками раст.] [37, 52]; Битумник, Asphálthium auct. [латиниз. греч. aspháltion *смолистый клевер*, назв. бобового раст., пахнущего битумом (asphálhum), по запаху раст.; ср. bitūminōsus *богатый смолой*]; свербежник; scurfy-pea *псоралея*, букв. *покрытый налетом горох* (англ.); хлебный корень (англ.), индейская репа (П. съедобная); babchi (хинди), лекарственная псоралея (П. лещинолистная); сем. бобовые.

Псофокарп – **Psophocarpus**; индийские бобы, драконова фасоль, красная чина (P. tetragonolobus, П. четырехугольнолопастной); сем. бобовые.

Птармика. См. Чихотник.

Птицемлечник (Орнитогалум) – **Ornithogalum** [латиниз. греч. назв. раст. ornithógālon, < греч. órnis, ithos *птица* и gāla, gálaktos *молоко*: *птичье молоко*; согласно Богэну, по окраске цветков, сходной с цве-

том куриного яйца] [66]; птичье молоко, петушье молоко; пыренка, белые, весенние брандушки, сорно-луговой птицемлечник, *O. vulgare* (П. зонтичный); брандушка, индийский лук, хондросник, лук-ангинник (П. хвостатый); каржиный таблак [карга – ворона], *O. majus* (старин. фарм.) (*O. parbonense*); цветной птицемлечник (*O.* сомнительный); сем. лилейные (ранее), гиацинтовые.

Пу́павка [< пуп; др.-рус. (с XI в.) пупъ – *пуп*, *почка*, ст.-слав. **пѣпъ**; о.-с. ***роръ**; родств. образов. в др. и.-е. яз.; определить и.-е. корень затруднительно, но значил он, по-видимому, *разбухать* или *набухать*; ср. в говорах: пупок – *почка* (у растений); возм., что старшее знач. на слав. почве – *почка* (бот.), *побеги* и т.п.; [43]; назв. по выпуклой форме верхней части корзинки, состоящей из трубчатых цветков] (**Антемис**) – **Ánthemis** [назв. рода у Diosкорида; < греч. *ανθεῖω* *цвети* [1]; лат. транслит. греч. *anthēmis* – назв. *A. chia* L., связанного с *ánthemon* *цветочек*, уменьш. к *ánthos* *цветок* и, по-видимому, данное по мелким корзинкам или по обильному цветению раст. [50, 66]; < греч. *anthos* *цветок* и *emisus* *половина*, т.е. *полуцветок*, каким казалась корзинка с более видными язычковыми цветами [51]; ср. греч. *hanthemis* *былинка*, *росток*]; Cota J.Gay; *anthemis* (франц.), *Hundskamille* *пупавка*, букв. *собачья ромашка* (нем.), *chamomile* *ромашка*, *пупавка* (англ.), *sauramo* (финн.), *rumian* (пол.), *gmen* (чеш.), *gamap* (серб.); ромэн, *пупавка*, *маринна*, *пуговник*, *стоцвет*, *белая лек. ромашка*, *садовая ромашка*, *римская ромашка*, *Chamomilla romana* s. *Chamaemelum romanum*, s. *nobile* (старин. фарм.), *Chamaemelum nobile* L. (*A. nobilis* L., П. благородная, знатная); *dog(s)-fennel* *пупавка собачья*, букв. *собачий фенхель (укроп)* (англ.), *smiardło* (пол.), *psi rumianek* (чеш.), *вонючая ромашка*, *песья* –, *дикая* –, *полевая* –, *румян собачий*, *румянок*, *ромен собачий*, *собачий рамон*, *пустодом*, *зелье-романек*, *цвет собачий* (сл. Анн.), *собачья ромашка*, П. *вонючая*, П. *собачья*, *Chamomilla* s. *Cotula foetida* s. *Chamaemelum foetidum* (старин. фарм.), *Marūta cotula* DC. (*A. cótula* L.), [греч. *kotýle* *впадина*, *ямка*, *чаша*, *пупок*; *сосуд*; греч. *cotyla* = *cotylē* = *cotula* *сосуд емкостью в полсекстария* [авт.]]; *воловье око* (пол.), *какорва*, *кошачья ромашка*, *роман-зелье*, *румянок*, *дикий реман*, *Buphthalmum* (старин. фарм.) (*A. arvensis* L.); *глаз бычий*, *волобий глаз*, *гвоздики полевые*, *желтоцвет*, *желтушки*, *желтородье*, *жовтило*, *полевые ноготки*, *желтая*, *польная*, *боровая ромашка*, *красный роман* (*A. tinctoria* L.); сем. астровые.

■ *Пупавка* – старинное назв. всех ромашковидных растений (*нивяника*, собственно *ромашки*, и *пупавки*); *сорняк*.

Пупочник (Пуповник) – Omphalodes [< греч. omphalodes *пупкообразный* (< omphalos *пупок*), по форме плодиков, похожих на орешки со впадинками (углублениями); в греч. мифологии «омфал» – пуп Земли, упавший с неба камень в ее центр (располагался в Дельфах, в святилище Аполлона)]; голубоглазая Мария (Европ.) [в честь Марии Антуанетты и как ее любимый цветок], многолетняя, ползучая незабудка, альпо-балканский пупочник (П. весенний); сем. бурачниковые.

Пустырник [< пустырь, по частому (как сорняк) произрастанию на пустырях] (**Сердечник, Львиный хвост**) – **Leonūrus** [< лат. léo, ónis *лев* и греч. ūrā *хвост*, т.е. *львинохвостник*, по сходству соцветия с хвостом льва]; serdecznik (пол.), srdečník (чеш.), srčanik (серб.), motherwort *пустырник*, букв. *мать-трава* (англ.), léonure, agripaume (франц.), cardiaca (исп., итал.), Herzgespann (*Herz сердце*) (нем.); собачья крапива, глухая крапива (Росс.), львиный хвост (нем.), срчаница (серб.), пустырняк, глухая татарская крапива, дикая крапива, крапивник, крапивничок, курпоин лесной, синдра, шантай, псячка, лапа гусиная, сердечник, сердечная трава, стрелебная трава, сорный пустырник, Cardiacas s. Agripalma (старин. фарм.), П. обыкновенный, европейский, Пустырник-Сердцеукрепитель, Cardiacas trifoliata, C. vulgaris (L. cardiaca L., П. сердечный), [латиниз. греч. kardiākē *сердечное лек. раст.*, < kardīa *сердце* и ākē *лек. средство*; у Фукса и Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; божьи батожки, линиянка, пустыльник, сорный пустырник, П. ворсистый, мохнатый, Cardiacas quinquelobata *Gilib.*, L. villósus, L. canescens (L. quinquelobátus *Gilib.*, П. пятилопастный); пустырник шерстистый, см. Панцерия; сем. яснотковые.

■ *Цветущие верхушки – лек. (по действию в 2–3 раза сильнее валерианы).*

Пуэрария – Puerária [в честь М.Н. Пуэрари (Puerari), профессора ботаники в Копенгагене] [47]; Dolichos *aust.*; кудзу (П. лопастная); П. Тунберга (П. волосистая); сем. бобовые.

■ *Корни, листья, цветки, реже бобы – лек.; пищ.*

Пушкиния – Puschkinia [в честь русского химика и минеролога А.А. Мусина-Пушкина, впервые собравшего эти раст. на горе Арарат в 1802 г.]; эфемероид, карликовый гиацинт; сем. лилейные.

Пшеница [о.-с.; суф. произв. < пшено (др.-рус., ст.-слав. **пъшено**), страдат. прич. прош. времени < *ръхати *толочь*, *пихать* (ср. лат. pinso, -ere, pistum *толочь*); собств. пыш-ено = *толченное*, отсюда *мука*; пшеница < пышен-, суф. -ица-, т.е. такое зерно, которое дает пшено = муку; пшеница букв. – *толченное, толченый злак*] [42, 45, 46] (**Мололка**,

Тритикум) – *Trīticum* [назв. пшеницы у древних римлян; словом *triticum* древние называли всякий хлеб, зерна которого подвергаются растиранию жерновами; возм., связано с *téro, trivi, tritum тереть, terere молоть, растирать*; < лат. *triturare молотить*, т.к. семена посевных пшениц выбиваются из колоса молочением [4, 51]; по лат. словарю, < *trītus* в значении *обмолоченный*]; **пшѣно мука; пшѣница** (ст.-слав.), *pšeno; pšenica; supšen полба* (словен.), *pšeno пшено, žito, pšenice, pšeniška пшеница* (чеш.), *pszono; pszenica* (пол.), **пшѣнїця** (укр.), **вшѣница, шѣница** (с.-хорв.), **жито, вшеница, пченица** (серб.), **пшеница, пченица, шеница, ченица** (болг.), **бидай** (казах.), **буудай** (кирг.), **бōдай, бōгдай** (тат.), **бугдой** (узб.), **бугдай** (туркм., уйгур.), **хита** (иврит), **blé, froment** (франц.), **Weizen** (нем.), **wheat, corn** (англ.); **усатая, или остистая, пшеница, безусая, или гиряя** (гирка), **пшеница, пшенично-пырейные гибриды, П. мягкая, обыкновенная, посевная, Т. hybernum, Т. vulgáre (Т. aestivum L., П. летняя); Emmer** (нем.), **fargo** (итал.), **полба дикорастущая, пшеница-полба, полба** (эммер), **полба обыкновенная, двузернянка (Т. dicoccum, П. двузерновая); Olyra, Zea** (греч.), **Adoreum (Columella), дикая пшеница** (исп.), **пóлба, оркиш** (юж., зап.) (сл. Даля), **ачара** (тат.), **супшен, голомша, грюнкорн, полба культурная, пшеница спельта, настоящая полба, П. полба, Т. zea (Т. spelta L.), zea** [греч. ζεια (*zeia*) – назв. одного из видов пшеницы, или кормового злака (*zea* – полба или пшеница-двузернянка); см. кукуруза]; **макаронная пшеница** (англ.), **стеклянная пшеница** (нем.), **африканская пшеница, желтуха, ледянка, арнаўтка, чернотурка, белотурка, гарновка, кубанка (Т. durum, П. твердая), dúrus [твердый, жесткий, по твердым зерновкам со стекловидным эндоспермом]; крупник** (серб.), **яровая** (египетская, полустистая, бархатистая) **польская пшеница, американская ярица, египетская рожь, польская –, ассирийская –, гималайская – (Т. polonicum L., П. полоникум); мортук** (кирг.), **хорасанская пшеница, месопотамская –, туранская – (Т. orientale, П. восточная); английская пшеница, варварийская – (N. turgidum L.); пóлба** [старин. слав. назв. спельты, зеленого пшеничного зерна; происх. назв. неясно; верных соответствий нет; возм., заимств., из какого-либо вост.]; **арнаўтка** [< арнаўт *албанец* < тюрк. арнаут, арнаутин, греч. ἀρναῖτις < ἀρβανίτης, ἀρβανός]; **гíрка** [малор.-блр. гырка; м.б., < пол. gryka *греча*, но, вероятнее, < рум. hiriške *гречиха*, с изм. значения [42]]; сем. мятликовые.

- Древнейшее хлебное растение (изв. в Египте более 6 тыс. лет назад); сложное соцветие: сложный колос; эндосперм зёрен – тонкая белая пшеничная мука, крахмал, манная крупа, макароны; гранулированная крупа: кускус.

Пшено. См. Просо.

Пырёй [искон.; слово старое; анализу не поддается; < рус.-цслав. пыро *полба*, ст.-слав. **пыро**, др.-рус. пыро *блѹра*, *кѣγγρος*, *far полба*, по внешнему сходству плохо развитого колоса с пшеницей; родств. др.-прусск. *puḡe* ж. *костерь*, греч. *pygós* *пшеница*, *зерно пшеницы*, др.-инд. *puḡas пи-рог*, англос. *fuḡs lolium* и др.; родств. греч., род.п. ср.р. *огонь*, умбр. *piḡ*, арм. *huḡ*, д.-в.-н. *fiuḡ* *огонь*, ирл. *uḡ*] [42, 44, 46] (**Чешуйник**) – **Elytrigia** [< греч. *élytron* *оболочка*, *чешуя*, по многоцветковым колоскам с большим числом чешуй, чем у пшеницы] [50, 66]; *Agropyron*, *Agropyrum* (ранее); *пырій*, *перій* (малор.), *пирей* (болг.), *пырник* (блр.), *pyř*, *pyḡ* (чеш.), *pyḡ* (слвц.), *perz* (пол.), *piḡa полба*; *piḡjevica пырей* (словен.), *bluegrass пырей*, *мятлик*, букв. *синяя трава* (англ.), *Quecke* (нем.), *grafen злак*; *пырей* (франц.); настоящий пырей; *quick grass быстрая трава* (англ.), *бидаек* (казах.), *житец*, *аржанец*, *аржаник*, *оржанец*, *ржань*, *житвиц*, *житвец*, *ортанец* (диал.), *выпашной пырей*, *пырей узкий*, *узокпёрый пырей*, *семиколенник*, *житник*, *собачий зуб*, *дикая пшеница*, *сорно-луговой пырей*, *П. обыкновенный*, *Triticum repens* (Е. *repens* (L.) *Nevski*, П. *ползучий*); *пырей сибирский*, см. *Житняк*; сем. *мятликовые*.

- Обычное сорное раст.; *корневища* – лек. (П. *ползучий*).

Пырейник (Элимус) – Elymus [< греч. *elymos* (ελυμος) – назв. одного из видов проса у Гипп.; по Диоск. то же что лат. *Panicum*] [37]; *Elymos* (Диоск.) или *Holcus Sorghum* L.; *бескорневищный пырей* (П. *ново-английский*); см. *Колосняк* (*Волоснец*); сем. *мятликовые*.

Р

Радермахера – Radermachera; комнатный ясень (нем.), *Stereospermum suaveolens* (R. *sinica*, Р. *китайская*); сем. *бигнониевые*.

Разноплодница. См. *Диморфотека*.

Райгрáс(с) [англ. *ryegrass плевел*, букв. *ржаная трава*] (**Мужеостник**) – **Arrhenatherum** [< греч. *árthēn*, *-ēnos мужской* и *athēr*, *-ēros ость*, по длинной ости нижней цветковой чешуи тычиночного цветка] [66]; *фроманталь*, французский *райгрáс* (R. *elatius*, Р. *высокий*); см. *Плевел*; сем. *мятликовые*.

Рапс. См. Капуста (*Brassica napus*).

Рапунцель (собирательное название). Рапунцель, колокольчик рапунцель, или репчатый (*Campanula rapunculus*); сем. колокольчиковые. Кольник, *Phyteuma*; сем. колокольчиковые. Салат рапунцель, валерианелла (*Valerianella locusta*); сем. валериановые. Ослинник, энотера (салатные сорта); сем. ослинниковые.

■ *Листья – салатное; корни – пищ. (Колокольчик репчатый); листья – пищ. (Кольник); все растение – пищ. (Валерианелла); семена, корни – пищ. (Энотера).*

Расторопша – *Silybum* [латиниз. греч. назв. раст. *silybon*, т.е. *кисточка*; назв., применявшееся к колючему раст., кт. использ. как пищевое] [37, 50]; *Mariendistel расторопша*, букв. *чертополох богоматери* (нем.), *milk-thistle* (англ.), *chardon-Marie* (франц.); колючник, белый осот, черный девясил, святой чертополох, Мэри чертополох, марьин татарник, марьины колючки, марьин чертополох [назв. по легенде о том, что белые пятна на зеленых листьях – молоко Божией Матери], марьино пестро-остро, остро-пестро, расторопша пятнистая, *Carduus marianus* s. *Mariae*. *Fructus* s. *Semen Cardui Mariae* s. *mariani*. *Semen Spinae albae*, *Semen Lactei* s. *Leucacanthae* (старин. фарм.) (*S. marianum (L.) Gaertn.*), *marianus* [прилаг. к *Marius*, в честь Богоматери, девы Марии]; сем. астровые.

■ *Семена – леч., зрелые плоды – гомеопат.*

Ратибида – *Ratibida*; мексиканская шляпа (Амер.) (Р. колонновидная); сем. астровые.

Раффлэзия – *Rafflesia* [в честь первооткрывателей англ. офицера и исследователя, основателя Сингапура Т.С. Раффлза (*Raffles*) и ботаника Дж. Арнольда (назв. вида)]; кубок дьявола (Малайз.), цветок лотоса (индонез.), трупная лилия, растение-паразит (Р. Арнольди; Р.); сем. раффлезиевые.

■ *Бесхлорофильное подземное растение, самый крупный цветок в мире (диаметр до 1 м, масса до 10 кг).*

Реброплодник (Ребросемянник) – *Pleurospërmum* [< греч. *pleura*, *pleuron* *сторона, ребро, бок* и *sperma* *семя, семена*, вследствие сильного развития ребер на плодах]; *zebrowiec* (пол.), *zebrosimec* (чеш.), *med-vjedka* (серб.); *leng zi gin* (кит.), *oh-kasa-moti* (яп.), *курай* (башк.), Р. камчатский, *Laserpitium Athamanthae*, Р. *archangelica* (Р. уральский); сем. сельдерейные.

■ *Зелень исп. в салатах; из стебля – курай, бакирский нац. муз. инструмент (флейта).*

Ревѣнь [слово изв. с XV в. (1489 г.); < тур. rävänd, râvent (равѣнд) или, м.б., рум. revent, < ново-греч. ῥεβέντι(ον), ῥαβέντι(ον), первоисточник перс. ревāнд : ривāнд [: rāvānd] *rheum barbarum*; происх. перс. неясно] [43, 46] – **Rhēum** [впервые о ревене упоминается в труде греч. врача Диоскорида «О лекарственных средствах» (I в. н.э.) под именем ῥήον (< ρηFov < перс. ревāнд) и ῥα; название rha Pontichon (ῥα Ποντικόν) – вторично осмыслено в связи с ‘Ρα (Ra, Rha), или rheon (у Диоск.), rhasoma (у Плин.) < древнего, дослав. назв. Волги: Ра, потому что корни ревеня привозились из стран по Черному морю и ремень назывался rha ponticum (понтийским, черноморским); ремень, шедший морским путем из Индии, назывался ременем чужеземным rha barbarum (назв. на многих европ. языках), < ср.-лат. ra-, reu- barbarum, позднелат. (VII в.) rheu barbarum; rha- *Волга*, т.е. растущий на берегах Волги, где живут варвары (в отличие от ra-ponticum) [37, 42, 43, 46, 51]; < греч. rheo (ῥέω) *течь*, возм., по слабит. действию корней раст. [1, 50]; см. левзея]; раваш (кирг.), раванд (азерб.), ревінь (укр.), рэвѣнь (блр.), ревен (болг.), gebarbora, reveň (чеш.), raved, reved (серб.), рабарбар(а) (с.-хорв.), rabarbara, rabarbarum, rabarbar, rzeureń (пол.), pieplant, rhubarb (англ.), Rhabarber (нем.), rabarbaro (итал.), rhubarbe (франц.); сибирский ремень, черенковый ремень, ремень кислец, ременная пучка, кислица, конский ремень, французский ремень, Р. обыкновенный, Rh. rhabarbarum L. (R. undulatum L., Р. волнистый); ремень шензи (кит.), ушхуни (груз.), английский ремень (торг.), ремень пальчатый, лекарственный, копытчатый, Р. лапчатый, var. тангутский, Р. тангутский (Rh. palmatum L., Р. дланевидный); пучки (черешки), ремневки (стебли соцветий), французский ремень, Rh. nutans (Rh. comractum L., Р. компактный, плотный); белый, императорский ремень, дубильный корень, татаран, Rh. tataricum L. (Rh. leucorrhizon *Pall.*); турецкий ремень (нем.), ремень русский, китайский, московский и др. (Rh. officinale, Р. аптечный); rhubarbe (Франц.), виктория (сорт), ремень дланевидный x ремень рапонтikum (Rh. hybridum, Р. гибридный); Rha, Rheon (Диоск.), рапонтик [< нем. Rhapontik < лат. rha ponticum < греч. *ревень*], конская капуста, черенковый ремень, Р. сибирский (Rh. rha ponticum L., Р. черноморский); индийский, датский, голландский ремень (Европ.), китайский ремень, московский ремень (сл. Анн.), Р. южный, Rh. australe (Rh. emodi, Р. эмоди); азиатский ремень (русский, китайский, бухарский); европейский ремень; сем. гречишные, иногда спорышевые.

■ Плод: орех; корневища и корни – леч.; черешки, листья – пищ. (= Р.); в кач. лек. средства изв. за 2 700 лет до н.э.

Редис, редиска [искон.; суф. произв. < заимств. др.-нем. < нов. (позднее) заимств. франц. *radis* < лат. *rādiŭ*, род. *rādiŭcis* *корень*; редис(ка) буквально *корнеплод*; форма *редис* (с е) – возм., под влиянием *редька* [43, 45]; редиска *род столовой редьки* [51]]; радиска (Даль), радыска, радыс (блр.), репичка (болг.), рѣтквица (с.-хорв.), ředkvička (чеш.), gzodkiewka (пол.), cerwjena řepka (н.-луж.), *radis* (франц.), *radice* *корень; редиска, редька* (итал.); см. Редька посевная.

Редька [о.-с. *rēdŭky, род. *rēdŭkŭve, *rēdŭka; давнее (о.-с. эпохи) заимств. из герм. яз.: с.-н.-н. *redik*, д.-в.-н. *ratih* : *reſih* : *rætiſ*, *rātih* (совр. нем. *Rettich*), англосакс. *rædic*, н.-нем. *rettih*, < лат. *rādiſcem*, *rādiſ* *корень, корнеплод, клубень*, преимущ. *редька, редиска*; по словам Плиния Старшего (I в.), уже в его время редька была распространенным овощным раст. в Германии] [43, 45] (**Рафанус**) – **Ráphanus** [латиниз. греч. *raphānis* = *rháphānos* *редька, редис*; < греч. *ra* *легко* и *phaino* *расти, появляться*, по быстрому росту раст.] [4, 66]; редька, редечка (малор.), редковь, ретка (о.-с.), рѣдка, рѣтка (ст.-рус.), ретька, реткр, ретковь (др.-рус.), рѣдѣкы, рѣдѣкы (ст.-слав.), рѣдзька (блр.), *retkev*, *retkva*, *retka* (словен.), рѣтква, рѣтквица *редька, редиска*; рѣтква, рѣдкава (с.-хорв.), ředkev (чеш.), gzodkiew (пол.), *Rettich* (нем.), *Radi* (пазг. австр.), *summer-and-winter radish*, *radish* (англ.), *raifort*, *rave*, *radis* (франц.), *radice*, *ravanella* (итал.), *rabanito*, *rabano* (исп.); сорная редька, Р. дикая, Редька-Редьковидка, *Raphanistrum innocuum* (R. *raphanistrum* L.), [< бот. *Ráphanus* и лат. *-istrum* = *-aster*, *-ástra*, *-ástrum*, конечный элемент неполного подобия; по сходству раст. с редькой]; редька огородная, var. *minor* – малая (редис, редиска), var. *albus* DC. (белая редька), var. *major* – большая (собств. редька), var. *niger* Pers. (черная редька), var. *oleifera* – масличная (китайская, тонкокорневая), R. *raphanistrum* ssp. *sativus* (R. *sativus* L., Р. посевная); восточная редька (англ.), японская редька, дайкон [яп. *daikon* *большой корень*], японская редька, китайская, маргеланская редька, лобо, luobo (кит.), байлобо (белая лобо, белая редька, дайкон), интаолобо (вишневая лобо, редиска), хунлобо (красная лобо), х- китайская редька-лобу, лобу (R. *raphanistroides* (Makino) Sinsk.); китайский редис (англ.), редис змеевидный (R. *caudatus* L.); дикий редис (Р. индийский); дайкон – мировой шедевр селекции растений (Н.И. Вавилов); редька – проявляет качество Дао Восстановления (суть слова); сем. *капустные*.

■ *Редис* – однолетняя форма *P. посевной*; восточные редьки (лоба, дайкон); дайкон – корнеплоды южного типа кит. редьки; зеленая редька – маргеланская, или наманганская [Маргелан и Наманган – города в Узбекистане].

Резеда́ [новое книжное заимств., как показывает ударение, < франц. *réséda* < лат.] [42] (**Болеуспокоитель**) – **Resēda** [назв. у Плиния; < лат. *resédo* (*resēdāre*) *утолять, облегчать, исцелять; утишать, снова успокаивать*, по применению в древности *R. álba* L. жителями Римини (Италия) как средства против опухолей и воспалений] [46, 66]; *reseda rezeda*; *бледно-зеленый цвет*, *mignonette rezeda*; *французское кружево* (англ.), *Reseda*, *Wau* (нем.), *miglionet*, *amorino* (итал.), *rezeda*, *rozeta* (пол.), *řýt. rezedka* (чеш.); *резеда* (рус. устар. < нем.), трава любви (франц.), садовая резеда (нем.), розета (пол.), малиновый цвет, малинка, культурная, декоративная резеда (*R. odorata* L., *P. душистая*); *вау* (нем.), *церна* (нем.), желтая трава, желтоцвет, желтянка, *розёт*, желтуха, красильная, дикая резеда (*R. luteola*, *P. желтая*); сем. *резедовые*.

Резу́ха (Аравийка, Арабис) – **Árabis** [происх. назв. точно не установлено; по стране Аравии (*Arábia*), т.е. аравийское раст., Аравийка, раст. песчаных и каменистых мест; *арабская горчица*, или измененное в результате описки в Средние века греч. *drābē*, назв. другого крестоцветного острого вкуса; см. *Drába* (Крупка) [1, 66, 67]; трава святого Альберта [1]; арабка, постенка, постенник, арабская горчица; *wall-cress* (англ.), *Gansekraut* *гусиная трава, гусиный кресс* (нем.), *l' arabette* (франц.); декоративная, садово-парковая резуха, *A. albida* (*P. кавказская*); сем. *капустные*.

Резу́шка, Резухови́дка (Арабидо́псис) – **Arabidópsis** [< бот. *Árabis Резуха* и греч. *ōpsis*, м ебс *вид, подобие*, по сходству с резухой] [48]; Сердечниковидка (*Cardaminópsis*); горчица малая, растение-космонавт (*A. thaliánu*s, *P. Та́ля*), [по фамилии нем. медика и ботаника Та́ля (J. Thal, 1542–1583)]; гулявник ядовитый, сисимбриум ядовитый (*P. стрелолистная*); сем. *капустные*.

Рэ́ксия – **Rhēxia** [< греч. *ρήξις* *разрыв*] [1]; *Rhēxia* (Плин.), или *Echium rubrum* (сл. Анн.); луговая красавица, оленья трава (*P. вирджинская*); сем. *меластомовые*.

Рэ́па [о.-с. *гѣра; вероятно, древний странствующий культурный термин неизвестного происхождения; того же корня (с перегласовкой), что и лат. *gāpum*, *gāra репа*; *gāpistrum* *дикая репа*, *gāpīna* (соби́р.) *репа, репное*

поле; д.-в.-н. *ruorra*, *ruoba* (*gāba*, с.-в.-н. *gabe*, *gape*, *garpe*), н.-нем. *rübe*, лит. *гóre репа*; ср. греч. *ράπυς* и *ράφυς репа*; ср. *ράφανος*, *ράφάνη*, *ράφάνη редька*, аттич. *ράφανος капуста*; слово старое: м.б., исконное родство, но скорее заимств. из-какого-либо, вероятно, неи.-е. яз., независимые одно от другого [42, 45, 46]]; репка, репица *хвост*, *гузка*; репчатый *похожий на репу*; рипа, рипка, рипица, репица (малор.), *ріпа* (укр.), *рѣпа* (ст.-слав.), *гѣра* (словен.), *гера свекла*, *репа* (слвцк.), *ряпа* (чаще *гулія*, *алабаш*, *турнѣс*) (болг.), *рѣпа*, *рѣпица* (с.-хорв.), *ѣра* (чеш.), *gzera* (пол.), *turnip репа*, *луковица*; *турнепс*, *брюква* (англ.), *Rübe репа*, *свекла*, *Rübsen* (нем.), *gave* (франц.); салатная репа, репа-кабу, кабу, кокабу (яп.), кабу-на [яп. -на *зелень*]; репа полевая; сурепица, репак; репа огородная; зеленая лепешка (рус.); см. Капуста (*Brassica gara*, *B. napus*).

■ *Репа* – исконно русский овощ.

Репей (Репейник) [о.-с. слово, обозначающее не только колючие растения, но и их плоды, иногда выступает и в более широком значении *шип*, *колючка вообще* [79]; о.-с. корень **гѣр* - : **гер* -; и.-е. корень **гѣр* - : **гѣр*-*тычинка*, *кол*, *столб*; сравнивают с др.-сев.-герм. *gāfr*, *gaefr крыша на стропилах*, *gāf* – тж.; м.б., д.-в.-н. *gāvo*, *gāfo*; с.-в.-н. *gāfe стропила*, *балка*, англ. *rafters балка*, *стропило*] [42, 43]; *рѣпни* (рус.-цслав.), *рѣпни* *скóлоу*; *рѣпъ* ~ *трѣболоз* (ст.-слав.), репии *репейник*, *шип*, *скóлоу* (рус.-цслав.), *рһпий*, репий, собир. *рѣпне* (др.-рус., с XI в.), репык, репьяк (малор.), *реп'ях репей (колючка)*, *репѣк* (укр.), *рѣпей* (болг.), *ѣрѣк* (чеш.), *герѣнес* (словен.), *gzep* (пол.), *лопух репейник*, *шы́шка* или *дзед колючка репейника* (блр.); репей, репейник, репьяк, репенник, репник, репец *м.*, репье, репие *церк.*, репей, репы (сл. Даля), *арипѣй* (диал.); колючий *дедовник*, татарин (*Carduus*, *Cirsium*, *Spicus*), *чертополох*, *мордвинник*, *царь-мурат*, *волчец* и пр. (сл. Даля); см. Лопух; Репешок.

■ *Репей (разг.)*, *репейник* – *собирает. назв. сорных раст. с колючими и цепкими плодами (соцветиями), а также такое соцветие или плод.*

Репешок (Репейничек) – *Agrimonia* [искажение греч. *argemónē*, назв. *Argemone* *Аргемона*, назв. рода сем. *Papaveraceae*, с кт. имеет нкт. сходство: гипантий репешка и плод аргемоны усажены щетинками; тж. < греч. *agrimaios живущий в поле* (< *agros поле* и *monē местожительство*), по местообитанию [50, 66, 67]; вернее, от *Argemone*, < греч. *argema бельмо* (сл. Анн.)]; трава святого Вильгельма [1]; марьин можжевельник (эст.), сметаннык (малор.), воронье сало (древн. рук.), репей, -ник, репяшник, репик, кудри, комар желтый, землянич-

ный цвет, донна(?), завитки, собачки, кошки (сл. Даля), гладишник, донна, королевина трава, сороканедужник, байбак полевой, грудник, земляничник, земляной цвет, кашник, колючка, королевская трава, липучка, приворот, репяшок, *Agrimonia s. Lappula Hepatica v. Eupatorium veterum* (старин. фарм.), *Eupatorium*, *Hepatitis* (Диоск.), Репешок-Евпатория, Р.-Печеночник, Р. лекарственный (*A. eupatória L.*), [греч. назв. репешка, данное в честь Митридата Евпатора (132–103 гг. до н.э.), знатока лек. раст.; другие авторы связывают назв. с именным лат. *hepatárius печеночный*, < греч. *hēpar, ātos печень*, по прим. раст. против болезней печени [66]]; сибирский репешок, Р. обыкновенный (*A. asiatica Juz.*, Р. азиатский); золотистый репешок, колючка, шипучка, глекопарь(ъ), сибирский репешок (*A. pilosa Led.*, Р. волосистый); парник, парило, судопар, глечкопар [по употребл. для выпаривания посуды]; сем. розовые.

■ *Подз. части, трава – лек., гомеопат.*

Репяшок (Репяшек). См. Липучка.

Ринхозия – Rhynchosia [по нкт. данным, < греч. *rhin (rhís)*, р.п. *rhinós нос, клюв*, по клювообразной лодочке цветка или форме боба] [47]; сем. бобовые.

Рихардия. См. Зантедеския.

Роджерсия – Rodgersia [в честь адмирала Джона Роджера, руководителя американской экспедиции в Японию]; Р. стополистная, подофилловая, или японская; миниатюрная роджерсия (Р. непальская); Астильбоидес пластинчатый, *Astilboides tabularis* (*R. tabularis*); сем. камнеломковые.

Рож. См. Просвирник (Мальва).

Рожь [др.-рус. (с XII в.) рѣжь, рѣжанный, ст.-слав. рѣжь; суф. произв. от того же корня, что др.-исл. *rugr*, лтш. *rudžis*, лит. *rugys рожь* (зерно), др.-сакс. *roggo*, госсю и др.; о.-с. *гъзь, род. гъži; и.-е. основа *ǵrughjō- или *rughjō- *рожь*; исходное *гъгjъ (ъ<й; ъ>о; gǵ>ж)>рожь, написание слова с ъ – традиционно-ист. (ж в др.-рус. эпоху отвердело); слав. < герм.] [43, 45] – **Secāle** [лат. назв. ржи неясной этимологии, родств. *séso, áre резать, косить*, т.к. листья и ости способны производить порезы на теле, или кельтс. *segal зерновой хлеб*] [4, 52, 66]; *Briza* (Галенус); *gógge* (голл.), *rug* (дат.), *rag* (швед.), *rugr* (др.-сканд.), *seigle* (франц.), *Roggen* (нем.), *rye* (англ.), рѣжь, рѣжен (болг.), *řz, ržen* (словац.), *раж* (серб.), *раж* (с.-хорв.), *rugys* (лит.), *reg* (швед.), *озимина, озимь* (юж.), *рож* (укр.), *жито* (юг, укр.), *жыта* (блр.), *rež, žito* (чеш.), *rež, zhyto* (пол.), *ыраш* (чуваш.); хлебное, колосовое растение, ржіна,

ржица, ржичка (измен.), жито (малор.), раж, рж, ражуля (серб.), секары, сакара (молд.), арыш (томск., тат.), зетка, нива, борошно (мука), сорно-полевая рожь, петкуская рожь (тетраплоид), рожь культурная, посевная, *Triticum secale* (S. *cereale* L.), [*cereālis* *хлебный, посевной*, < лат. *Cereālis* (*Cerīālis*) *хлебный*, < *Cērēs, eris* *дары полей, жатва; зерно, хлебные злаки; Керера, Церера, мать Прозерпины, богиня полей, земледелия, хлебных растений и сельской жизни*]; дике жито (малор.), дикая рожь, пескорослая рожь (S. *fragile*); весновка, веснянка, вешнёвая рожь, ярица (устар.), овод, рожь-ярица, кустовка (Р. *яровая*); хлебный злак, хлебное растение, зерновые хлеба; рожь – рождающая жизнь (суть слова); сем. мятликовые.

Розоцвѣтные – Рѣзовые, иногда **Рѣзанные**, сем.

Ромашка [перв. в печатных словарях (с 1782 г.), русских травниках – *ромашка, романова трава – samomille*; назв. *романова трава* или иногда в искаж. виде *рамонова трава, рамон* и *роман*, встреч. в старин. русских травниках допетровского времени, рукоп., лечебн., в диал. и др. слав. яз.; слово *ромашка* – уменьш. форма от *ромѧн* (в рус. сначала *роман > с рус. суф. *-ш-ка-*); рус. < зап.-слав. языков, заимств. из бот. латыни *Anthemis romana* (: *Anthemis nobilis*; ср. греч. *hanthemís* (ανθεμίς) *былинка, росток*), *chamaemēlum gōmānum* (пупавка, или антемис римская, хакомилла римская), вероятно, по эпитету *gōmāna римская*, букв. *ромашка римская*] [42, 43, 46] (**Матрикария, Хакомилла**) – **Matricāria** L. *p.p.* [позднелат. назв. ромашки, < *mātrīx, icis* *матка*, < *māter* (*mātris*) *мать*, по применению нкт. видов (*Pyrethrum parthenium* (L.) *Smith*), а не современной ромашки, в медицине, в том числе в качестве маточного средства (против судорог матки) в гинекологии]; **Chamomilla** S.F. *Gray* [измен. греч. (первоисточник) *chamaimēlon, chamaemēlon* (χαμαίμηλον) у Плиния, < *chamáí* (χαμαί) *на земле, низко, маленький* и *mēlon* (μήλον) *яблоко*: запах лекарственной ромашки напоминал грекам запах яблок, также по небольшому росту раст., форме и запаху корзинок [49, 66]; *chamaemelon* (ср.-лат. *chama-milla*, искаж. *samomilla* > итал. *samamilla*, нем. *Kamille*) *земное яблоко*, по маленьким круглым головкам при земле [42, 51]]; *Parthénium* [< греч. *παρθένιον* *девичья*]; *Parthenion, Chamomilla* (древн.), *девник* (рус.); *samomile, chamomile* (англ.), *samomille* (франц.), *Kamille* (нем.), *samomilla* (итал.), *kamitsure* (яп.), *rumianek* (пол.), *heřmáněk, kamilky* (чеш.); аптечная, лекарская ромашка, сосонька, моргун (сл. Даля), (лікарська) ромашка, ромѧн, ромѧн, рум'янок (укр.), рамулька (при-

балт.), ромán, романец, ромен, ромнянок (малор.), ромён, рамён (диал., южн.), рабён *дикая ромашка*, руменка, рóмон, рабóнак (блр.), roman, rman *тысячелистник*, kamilica (словен.), rmen *римская ромашка*, heřmáněk (чеш.), roman, romanek *молочай*, rumian *римская ромашка* (пол.), rumianek *ромашка* (пол.), лáй-кúчка, лáй-лáй-кúчка, лáйка (болг.), дикая, немецкая хаомилла (англ.), настоящая, немецкая ромашка (нем.), денежная трава, шашечная трава (чуваш.), маточник, маточница [перев. < лат.], маточная трава, камила, купальница, румянок, румянка, моргун, романова трава, романец, сорная ромашка, аптечная –, обыкновенная –, настоящая –, Ромашка-Яблочко, *Leucanthemum chamaemelum* Lam., *M. deflexa* Gilib., *Ch. officinalis* Koch., *M. chamomilla sensu* L. 1755, *Ch. recutita* (L.) Rauschert (*M. recutita* L., Р. ободранная, или аптечная), *recutitus* [(re + cutis) *обрезанный; ободранный* (лат.)], по семянкам без коронки]; ромашка непахучая, см. Трехреберник; ромашка пахучая, см. Лепидотека; римская, собачья ромашка, см. Пулавка; ромашка-поповник, см. Нивяник; ромашка кавказская, – далматская, – инсектицидная, см. Поповник (Пиретрум); ромашка немецкая, см. Анациклюс; сем. астровые.

- *Характерный признак корзинок – удлиненное коническое цветоложе, полое внутри; соцветия – эфир. масло, лек., косметич.; включена в фармакопеи 25 стран мира (Р. ободранная); немедицинские внешне похожие виды: нивяник обыкн. (Лейкантемум); р. девичья (Поповник); р. непахучая (Трехреберник); р. собачья (вонючая) (Пулавка).*

Ромашник. См. Поповник.

Росичка (Просяница, Пальчатка) – Digitaria [< лат. *digitus* *палец*; колосовидные веточки соцветия собраны пальчато на верхушке стебля] [37]; *finger grass* *росичка*, букв. *пальчатая трава*; *crabgrass* *росичка*; *ползучий сорняк* (англ.); мохарь, боровник (сл. Даля); росичка тонкая, фонио (*D. exilis*); просо кровавое, *Panicum sanguinale* L. (Р. кровавая); сем. мятликовые.

- *Зерно – белая крупа (~манная); сорняк.*

Росянка (Дрозера) – Drösera [< греч. *drosērós* *росистый*, *drösos* (δρῶσιον) *роса*, по внешнему виду листьев, блестящим каплям секреции железок на листьях, похожим на росу; прежнее назв. раст. – *gos solis* *Солнечная роса*] [66]; *росопás* [пасет росу, хранит], *солнечная трава*, – *роса*, *росичка*, *росник*, *царевы очи*, *любимая трава* (сл. Даля), *росица*, *сонячна* (Р. круглолистная); Р. английская (Р. длиннолистная); сем. росянковые.

■ *Росянка* – насекомоядное (хищное, плотоядное) растение. Тропические насекомоядные (*Мухоловка*; *Саррацения*; *Непентес*); болотные насекомоядные (*Дарлингтония*).

Рудбе́кия – **Rudbéeckia** [в честь шведского проф. ботаники и анатомии Олафа Рудбека (ст.) (O. Rudbeck, 1630–1702), друга К. Линнея]; *coneflower рудбекия*, букв. *шишка-цветок* (англ.), *Sonnenhut рудбекия*, букв. *шляпа от солнца* (нем.); многолетняя рудбекия, желтый шар, золотой шар (*R. laciniáta L.*, *P.* рассеченная); желтая маргаритка, золотой Иерусалим (англ.), однолетняя рудбекия, сорная –, хирта (*R. hirta L.*, *P.* волосистая); черноглазая Сюзанна (англ.), солнечная шляпка (нем.), *P.* двухцветная, *var.* (*P.* красивая), сем. астровые.

Рускус. См. Иглица.

Ру́та [< пол. *ruta* < герм., с.-в.-н. *rûte рута* < лат.] [46] – **Rûta** [назв. раст. у лат. авторов; < лат. *rûta* *какая-то горькая трава* [46]; лат. *rûta* бот. *рута*; перен. *горечь, неприятность*; первоисточник греч. *ρύτή, ρυτήρ, προς страж, хранитель*]; *PseudoRuta* (ложный, рута) [1]; *ру́та* (малор.), *ruta* (пол.), *kalatá, rauta* (чеш.), *ruta, rutwica* (серб.), *rûtà* (лит.), *ruta* (итал.), *rute* (алб.), *rutá* (рум.), *ру́та, рўтвица* (с.-хорв.), *Raute* (нем.), *gue* (франц., англ.); *Peganon, Cereyton* (Диоск.), *Ruta* (рим.), *идольская травка* (Дон) [идол – дьявол], *зимозелен, рўтвица, рутка, огородная рута, P.* садовая, *R. hortensis, R. bracteosa (R. graveolens L., P.* пахучая, сильнопахнущая); *пиган* (слав.), *библейская рута, P.* халепская, *R. chalepensis L. (R. angustifolia, P.* узколистная); *Peganon Oreion* (Диоск.) (*R. montana, P.* горная); сем. рутовые.

Руэ́ллия – **Ruellia** [в честь франц. ботаника и врача Франциска I Ж. де ла Руелля (J. Ruel, 1474–1537)]; *Dipteracanthus*; сем. акантовые.

Ры́жик [спорное; возможно, от слова «рожь», измен. в произношении, согласно польскому выговору, по раннему *Triticum bovinum коровья пшееница*] [52] (**Низкий лен, Ленок, Камелина**) – **Camēlina** [< греч. *chamáí на земле, низко* и *línon лён*, т.е. имеется ввиду раст., заглушающее лен, не дающее ему расти вверх и делающее его низким, или по низкому росту и обитанию в посевах льна] [37, 66]; *Myagron, Sesamon* (древн.); *false flax рыжик*, букв. *ложный лен* (англ.), *madwort, gold-of-pleasure* (англ.), *масляный рапс* (нем.), *ржій* (укр.), *рожь* индейская, *рыжей, зеленый жабник, кашка, коровья трава, резь, режуха, рыжуха, резуха, резь коровья, рыжий лен* (сл. Даля, сл. Анн.), *сорный рыжик, гладкий –, яровой –, C. caucasica, C. glabrata, Myagrum sativum (C. sativa, P.* посевной); *сорный рыжик, озимый – (C. pilosa, P.* волоси-

стый); яровой рыжик, *C. linicola*, *Myagrum alyssum* (*C. alýssum*, *P.* бурачок, или льняной); сем. капустные.

■ *Семена – пиц. (рыжиковое масло), хоз. (сесамовое масло).*

Рѣо (Рео, Роео) – Rhoeo [происх. назв. не установлено; возм., < греч. *rhóos*, *rhoús*, *rhoé* (греч. *ροή*, дор. *ροά*) *поток, течение* [47]; греч. *rheo* (ρέω) *течь*, гео *отпадать*]; Моисей в корзинке, ладья Моисея (англ.), *P.* пестрое, разноцветное, *P.* двухцветное, *R. discolor*, *Tradescantia spathacea*, f. *vittata* (*R. spathacea*, *P.* покрывальчатое); сем. коммелиновые.

Рябчик [по сходству усыпанных разноцветными крапинками цветков с перьями лесной птицы сем. тетеревых] (**Фритиллярия**) – **Fritillária** [< лат. *fritillus* *стаканчик для игральных костей* [1], по виду лепестков, пестрой симметричной окраске нкт. видов]; царская корона (европ.), сарана (камчадалы), северо-западный рис (амер. индейцы), камчатская сарана (*P.* камчатский); сатэкэ, синий колокольчик, саранка (*F. ruthenica*, *P.* русский); крин сельный, полевая лилия *перев.*, крин, русская лилия *древн.*, царский венец *нем.*, цветы венцы *моск. сады*, скорлозубец, цвет драчий или бальверам трава (сл. Анн.), царская корона, садовый рябчик, *F. eduardii*, *Petilium imperiale* (*F. imperialis* *L.*, *P.* императорский, роскошный); глазок ракушки (кит.) (*P.* мутовчатый, х- тунберга); рябчик трава, цвет шаховый, цвет шахматный трава (*перев.*), венечник, мохнач, мохнатый цвет, кудрявка (сл. Анн.) (*F. meleagris* *L.*, *P.* шахматный); сем. лилейные.

С

Сабади́лла – Sabadilla [возм., от назв. раст. ячмень – *sebada*, по сходству семян с плодами ячменя]; Схенокаулон, *Schoenocáulon* [< греч. *schóinos* *камыш* и *kaulos* *стебель*] [50]; мексиканское вшивое семя (нем.), китайская чемерица, вшивое семя, *Hordeum causticum* (стар.), *Semem s. Capsulae Sabadillae* v. *Sabatigliae* s. *Cebadillae* (старин. фарм.), *Veratrum sabadilla* *Schiede*. (*S. officinale* *A. Gr.*, *C.* лекарственная); сем. мелантиевые (ранее), лилейные.

■ *Коробочка с семенами – токс., лек., изв. с XVI в. у амер. индейцев.*

Са́бельник [возм., < старо-рус. «шаболить, шабелить, шалоболить» *колыхаться, болтаться, качаться*, т.е. растение, способное сильно колыхаться] [44, 52] – **Сѣмарум** [латиниз. греч. *kómāron*, обозначение плодов земляничного дерева (*Arbutus unedo* *L.*) у Теофраста, произ-

- вольно перенесенное Линнеем на соврем. род, по родству растения с земляничным деревом, нкт. сходству плодов (сборных костянок)] [4, 66]; болотник, брылена, гвоздички, водяной декокт, декоп, земляника болотная, золотник, пятилистник большой, пятипалечник, серебряк, растопырка, болотная роза и др. (сл. Анн.), лапчатка болотная, *Potentilla palustris* (С. *palústre*, С. болотный); сем. розовые.
- *Корень – красная краска; медонос и перганос; корм.; леч.*
- Саврурус** – **Saururus** [< греч. *sáura* *ящерица* и *ûgá* *хвост*]; ящерохвост; сем. гвоздичные.
- Салат** [новое заимств. < зап.-европ. (романские языки), вероятно, < франц. *salade*, *f.* < прованс. *salada*, собств. *нечто посоленное, соление*; нем. *salát* < итал. *salato*, *salata* *соление*, суф. произв. < лат. *salare* *солить* < *sāl*, *salis* *соль*; ср. итал. *insalata* первонач. *салат, то, что засолено; соление (соленая) зелень*, обыкн. с маслом и уксусом] [42, 43, 44, 46]; см. Латук; Клоповник; Крес (Кресс).
- Сальвия**. См. Шалфей.
- Сальпиглоссис (Трубкоязычник)** – **Salpiglóssis** [< греч. *salpig* *труба* и *glossa* *язык*, по столбику, напоминающему язык колокола, и трубчатой форме венчика] [47]; цветной язычок, языкотруб, С. культурный (С. выемчатый); сем. пасленовые.
- Санберри**. См. Паслен.
- Сангвинария** – **Sanguinária** [< лат. *sanguineus* *кровавый*, < *sanguis*, *sanguinis* *кровь*, по содержащемуся в корне красно-оранжевому соку, которым индейцы красили себе лицо и тело] [9]; руссоон; bloodroot *кровавой корень*; redroot *красный корень* (англ.), волчья стопа канадская, кровавой корень (S. *canadensis*, С. канадская); сем. маковые.
- *Корневища и корни – токс., лек., гомеопат.*
- Сапонária**. См. Мыльнянка.
- Саррацения** – **Sarracenia** [в честь франц. врача и путешественника, переводчика труда Диоскорида Ж.А. Сарразена, или Сарраценуса (J.A. Sarrasin, 1547–1598)]; тропическое насекомоядное; сем. саррацениевые.
- Сауроматум** – **Sauromatum** [< греч. *sáura* *ящерица* и *matén*, *matáo* *напрасно делать, ошибаться, обманываться, бесполезно*, по своеобразному соцветию и крылу, появляющемуся до распускания листьев] [47]; шаманская лилия; *Arum guttatum* (С. капельный); сем. ароидные.
- Сафлор** [голл. *saffloer* < перс.] – **Cārthamus** [< араб. *kurtum* (*karthom*) древнее назв. С. красильного, или < греч. *katairo* *очищаю*, т.к. виды

рода употреблялись в качестве слабительного средства]; *Kentrophylum*; *спѣсос сафлор* (греч.); *крóкос*, *крóкус*, *крок* [книжное заимств. < нем. *Krokus* – ж., или < лат. *crocus* < греч. *krókos* [46]], *cartame*, *saflor* (франц.), *gurtum* (араб.), *rafscan* (перс.), *ложный шафран* (англ., нем.), *немецкий*, *турецкий сафлор* (нем.), *крóкус* (блр.), *алисарчули*, *красная подкладка* (груз.), *светлица*, *желтяница трава*, *американский*, *дикий шафран*, *красильный чертополох*, *озимый сафлор*, *Carduus tinctorius* (*C. tinctorius* L., *C. красильный*); сем. *астровые*.

■ *Семена – жирн. масло; лепестки – красный и желтый пищ. красители.*

Сахарный тростник – *Saccharum* [< греч. *sakchar*, *sakcharon сахар* (по-санскритски *sakara*) < араб. *soukar*, *sukkar*]; *Pogonatherium paniceum*; культурный тростник, С.т. культурный (*S. officinarum* L.); японский сахарный тростник (англ.), С.т. дикий (*S. spontaneum* L.); карумбу (тамилск.), черуку (яз. телугу), ук (бенг.), уг (хинди); сем. *мятликовые*.

■ *Тростниковый сахар состоит из сахарозы, гл. обр. содержится в паренхиме стебля (14–18%), потребляется в виде патоки и кристаллического сахара.*

Свайнсона – *Swainsona*; пустынный горох Стёрта (австрал.), аленький цветочек, горошек пустыни, Клиантус Дампиера (*C. красивая*); сем. *бобовые*.

Све́да – *Suāeda* [< араб. слова *Sûwêd mullât*, назв. *S. baccata*, что в переводе обозначает *черноватый, соленый*] [37]; *sea blite сведа*, букв. *морская марь* (англ.), *salz melde сведа*, букв. *соленая марь* (нем.); мыльник кустоватый, шведка кустовая, изень, изян-соган (*C. кустарниковая*); приморская гусяная лапка (*C. приморская*); сем. *маревые*.

Све́кла [в форме *свекла* встр. с XVI–XVII вв.; диал. севск. *цвёкла* этимологически тождеств. *свёкла*; неясное; ю.-слав.; в форме *сеукль* (1073 г.), др.-рус. *сеўкль* < греч. *seukla* < ср.-греч. *seuklon* (σεύκλον), ион. *seution* (σεύτλον), атт. *teution* (τεύτλον) *п. (белая) свекла*; происх. греч. неизв.] [43, 46] (**Бурак, Бета**) – ***Bēta*** [назв. раст. у Плиния; лат. назв. *свеклы*, по сходству проростка с греч. буквой бета, β] [66]; *beet*, *beet-root* (англ.), *Bete*, *rote Rübe* (нем.), *rote Rübe свекла*, букв. *красная репа* = = *rote Beete красная грядка* (Зап. Герм.), *bictola* (итал.), *betterave* (франц.), *bettago* (исп.), *цвёклó* (болг.), *свекла*, *свекляный* (малор.), *свекль* (ст.-слав.), *свёкла*, *буря́к* (укр.), *бура́к* (блр.), *цвёкла* (с.-хорв.), *burak*, *swikla*, *svikla*; *řepa свекла* (чеш.), *burak*, *ćwikla столовая свекла* (пол.), *sviklas* (лит.), *swikls* (лтш.), *cvekla* (серб.), *cvikla*, *ciklja*; *rdeča*, *pesa* (словен.), *çarhala*, *чархала* (тур.), *гыны́ль свекла*, букв. *соленье*

красное (адыг.); бурак (малор.), красная бушма, брюква (чуваш.), ботва, ботвинья, свекловица *сахарная свекла*, свекловичник, белая свекловица, свеклина, свеколка, красная, гибридный культиген (х- столовая, х- кормовая, х- сахарная) (*B. vulgaris L. s. l.*, С. обыкновенная, корнеплодная); шпинатная свекла (англ.), бурак листовой, мánгóльд [нем. Mangold], С. садовая, С. листовая, культиген, ssp. (критская, сицилийская, тунисская, анатолийско-кавк.), ssp. *occidentalis europaea* (мангольд), *B. vulgaris cicla L.* (*B. cicla L.*), [позднелат. *cicla* (< *sicla*) < греч.]; восточная, или бразильская свекла (сл. Анн.); бурак [*цилиндрич. сосуд из бересты: голенище*; севск. *свекла*; заимств. < швед. *burk банка, бурак, коробка* [42]]; сем. маревые.

■ *Плод: орех (сухое соплодие-клубочек); корнеплоды – свекловичный пищевой сахар (сахароза); свекла в культуре изв. за 1 тыс. лет до н.э.*

Сверби́га [суф. *-ига* от основы *сверб-*; тж. *сверби́гуз* – старое сложение глагольной основы *сверби-* с именем *гуз*; < *сверб* (*свербежь, свёроб, свербота*) *зуд* > (в говорах) *свербе́ть, свербить зудеть, чесать, шекотать, рождать чувство шекотки и боли вместе*; назв. раст. отражают заключенное в глаголе *свербить* значение *драть*; они передают вкусовые ощущения от горьких раст.] [30, 44, 79] – **Būnias** [лат. транслит. греч. *buníās*, назв. турнепса, брюквы; виды соврем. рода имеют также толстый главный корень; < *bunós холм*, по частому местообитанию растения] [4, 66]; русскоже́нский дягиль (чуваш.), куцвук, жгучий (арм.), русская капуста (эст.), холмовая горчица (англ.), *сверби́гузка, свербигу́з, свербичка, свербота, свербейка, дикая редька, сурепица, свирепа, свирипа, купырь, горлупа, гарлюпа, гарлупник, порча́к, борбора горлупа* [возм., < горло и лупить (*драть*), по остроте], дрена, сурепа, дикая редька, обыкновенная, или сорная *свербига* (*B. orientalis L.*, С. восточная); сем. капустные.

■ *Листья, молодые стебли, корни – пищ.; в Англии – овощн. культ.*

Све́рция (Трипутник) – **Swērtia** [в честь голл. садовода Emanuel Swert, автора и издателя рисунков растений (*Florilegium*, 1612)] [37]; *Gentiana japonica* (С. японская); зверобой горский (Палл.), болотный василек, трипутник (*S. perennis L.*); сем. горечавковые.

Свиноро́й – **Cýnōdon** [< греч. *κῡῶν, kynós* (κύων) *собака* и *odon, -ōdús*, р.п. *odōntos зуб*, по плотным кожистым чешуям, одевающим ползучие корневища]; собачья трава, собачий зуб, бермудская трава (англ.), var. (С. пальчатый); звездная трава (*C. plectostachyus*); сем. мятликовые.

■ *Злостный сорняк; корм.*

Свинчатка (Плюмбаго) – Plumbāgo [назв. заимств. у Плиния, который производил его от лат. слов: *plumbum* *свинец* и *ago* *гнать*, т.к. раст. якобы излечивает от свинцовой болезни, (в старину) как противоядие при отравлении свинцом [47 и др.], по накладываемому свинцовому пятну [1]]; голубой жасмин, С. капская (С. ушковидная); цейлонский свинцовый корень (англ.) (С. цейлонская); свинцовый корень (С. европейская); китайская, стелющаяся свинчатка, Цератостигма свинчатковая, *Ceratostigma plumbaginioides* (С. свинчатковая); сем. свинчатковые.

Сэдум. См. Очиток (Кактусы).

Сезамовые – Кунжутовые, сем.

Селагинелла. См. Плаунок (Плаунчик).

Селезёночник (Желтушница, Златоселезёночник) – Chrysosplēnium [*греч. chrýsos* *золото* и *splēn*, *ēnós* *селезёнка*, по окраске цветков, форме листьев и прежнему применению раст. в качестве лек. средства от болезней селезёнки (под назв. *Herba Chrysosplenii*)] [4, 49, 66]; золотянка, первоцветка, селенник, яичник (сл. Даля) (С. разнолистный); сем. камнеломковые.

Сельдерей [иногда говорят сел(л)ерей, народн. сендерей; новое заимств. < голл. *selderij* : *selderie* (< *sellerij* : *sellerie*); форма с -*д-* в словарях с 1762 г.; формы без -*д-*, возм., < нем. *Sellerie*; -*д-* появилось, вероятно, под влиянием привычного сочетания -*льд-* в сельдя, сельди; нем. < франц. *céleri* < лат. *selīnum*, греч. *σέλινον* *сельдерей*; греч. > ст.-слав. *селинъ*, *селина*] [43, 46] (**Апиум**) – **Āpium** [лат. назв. сельдерея и других зонтичных (в т.ч. петрушки), неясной этимологии, возм., < греч. *ἀρεχ* *вершина, верхушка шлема, затылок*, по увенчиванию в древности листьями сельдерея победителей-спортсменов Немейских игр [44], или < лат. *apis* *пчела*, т.к. пчелы охотно посещают это растение за сбором нектара, или < *ρίον* *блестящий*, по блеску листьев, или родств. кельтс. арон *вода*, как растение, любящее влажные местообитания [37, 66]]; опих (стар. рукоп.), перестель, петрушка; сельдэрэй (блр.), селёра (укр.), *seler* (пол.), *arich*, *celer* (чеш.), *аџ*, *черевиз* (серб.), *сёлен* (с.-хорв.), *zelena* (словен.), *цэлина*, *керевиз*, *коренец*, *корен* (болг.), *охрохуши* (груз., имер.), *лахур*, *нехур* (арм.), *цэлине* (молд.), *Sellerie*, *Eppich* (нем.), *céleri* (франц.), *celery*, *march* (англ.), *sedano*, *sellaro* (итал.), *Selinon*, *Apium* (древн.), *петрушка дикая*, *петрушка болотная* или *свиная вошь*, *салдерей* (сл. Анн.), *душистая петрушка*, *сельдерей* (листовой, черешковый, корневой), *х-* (*A. graveolens* *L.*, *С. пахучий*); *A. petroselinum*, см. *Петрушка посевная*; *горный сельдерей*, см. *Любисток*; сем. сельдерейные.

Сельдерейница. См. Гирча.

Сельдерейные (Сельдереевые) [Ariáceae, árum f. plur., < бот. Árium *Сельдерей* и -áceae, униф. конечный элемент назв. сем.; греч. árех *вершина, верхушка шлема, затылок*, т.е. переносно – **зонтичные**] – **Зонтичные** [Umbelliferae, -árum f. plur. *Зонтичные*, букв. *Зонтиконосные*, < лат. umbélla *зонтик* и féro, férre *нести*, по типу соцветий: двойной («сложный») зонтик; раннее альтернативное назв. к Ariáceae].

Сенега. См. Истод.

Сенполия – Saintpaulia [по фамилии гофмаршала Сант-Пауля (Saintpaul) из Силезии [47]; в честь швейцарских ботаников, отца и сына Сен-Поль]; узамбарская фиалка [по Узамбарским горам в Африке]; африканская фиалка, садовая фиалка, сенполия фиалкоцветная, гибридная сенполия (С. фиалкоцветная х С. спутанная, ошибочная); ампельные сенполии, или трейлеры (кустовые; ампельные); сем. геснериевые.

Серадélла [исп. serradella, португ. serradela] (**Птиценожка**) – **Ornithopus** [< греч. ornis *птица* и pons, pus *нога*, по сходству бобов с птичьей ногой] [37]; serradelle (нем., франц., англ.), birds-foot *сераделла*, букв. *птичья нога* (англ.), Klauenschote *сераделла*, букв. *лапа-стручок* (нем.); клей птичий, нога птичья трава (перев.) (O. perpusillus L., С. маленькая); сем. бобовые.

■ *Корм., зеленое удобрение (сидерат).*

Сердечник (Карда́мине) – Cardāmine [лат. транслит. греч. назв. раст. kardamīne, данного по сходству с kárdāmon (*Erucária aléppica* Gaertn.) [66]; < греч. kárdāmon *настурций*, или < kár *сердце* и δομάω *укрощать*; из смешанных [слов], откуда произошли увечные назв. [1]]; Nasturtium pratense (старин. фарм.), полевая, луговая горчица, смолянка, кукушкин цвет, луговой салат, дикий салат, болотна жеруха, белоцветка, горлянка, кардамон полевой, полевой сердечник, кресс ключевой, – луговой, – смольный (С. pratensis L., С. луговой); Nasturtium majus amagum (старин. фарм.), баймана, буймина, жеруха криничная, водяная, водяна жеруха, горький луговой кресс, мокруха, сибирский сердечник (С. amaga L., С. горький); японский сердечник (С. лировидный); см. кресс; сем. капустные.

■ *Листья – замена перца в салатах и соусах; листья с ягодами можжевельника – в супах и тушеных блюдах.*

Серпу́ха (Пи́лочка) – Serrātula [субстант. форма прилаг. жен. рода к лат. serrátulus *мелкопильчатый*, уменьш. к serrátus *пильчатый*, < serra *пила*, по форме края пластинки листа] [1, 66]; горлянка, дурман, жов-

- тило, заячьи лапки, зеленица, зеленишник, коровьи языки, медвежьи пальцы, сопулька, христово ребро, цветуха-серпуха, серпий, серпия, серпук, желтило (С. венценосная, коронованная); транк – оленья трава (чеш.), зеленая трава (чуваш.), сара-курай (кирг.), бодячек, страхополох, пыльная трава, серп-трава, серпий, котр, язычник, пыльная (сл. Анн.), *S. inermis* (*S. tinctoria* L., С. красильная); сем. астровые.
- Сеткреазия – Setcreasea**; традесканция бледная, *S. purpurea*, *S. tampicana hort.* (*S. pallida*, С. бледная); сем. коммелиновые.
- Сигезбекия – Siegesbeckia** [назв., данное К. Линнеем в честь Иоганна Георга Сигезбека (Siegesbeck, 1685–1755), управляющего Мед. (аптекарским) садом (ныне Бот. институт АН) в Петербурге]; полусорная трава, чудо-трава, исцелительница, индийская трава (*S. orientalis* L., С. восточная); *cuculus ignotus* «кукушка неблагодарная» [назв. из истории взаимоотношений К. Линнея и И.Г. Сигезбека]; сем. астровые.
- Сидерасис – Siderasis** [< греч. *sideros* *железо*, по цвету волосков на растении]; растение-труженик (фэн-шуй), сидеразия (С. буроватый); сем. коммелиновые.
- Сизиринхиум.** См. Синеглазка.
- Симплокарпус – Symplocarpus** [< греч. *symplocos* *переплетенный*, *symplescēin* *связывать* и *carpos* *плод*, т.к. ягоды соединены между собой] [37 и др.]; восточная скусовая капуста; сем. ароидные.
- Сингониум – Syngonium** [< греч. *syn* *вместе* и *gonē* *рождение, утроба*, т.е. единоплодный [47]; < греч. *syn* *объединенный, спайный* и *gonē* *семяпочка*, по морфологической особенности строения генеративных органов]; *Phylodendron auritum hort.*, *S. trifoliatum hort.* (*S. auritum* L., С. ушковатый); травянистая лиана; растение Девы (астрология); сем. ароидные.
- Синеглазка (Сисюринхий, Сизиринхиум) – Sisyrinchium** [назв. предложено Теофрастом для какого-то растения с сладковатой луковицей [37]; < греч. *ῥῆς* *свиное* и *ρύγχος* *рыло* [1]]; синеглазая трава, голубоглазка, карликовый ирис; сем. касатиковые.
- Синеголовник (Эрингиум) – Eryngium** [*Eryggon* назв. раст. у Диоскорида и Никандра [37]; латиниз. греч. *ēryngē*, *ēryngion* или *ēryngion*, назв., вероятно, *E. campestre* L., < *erugge* *отрыжка, извержение*, *erunganō* *отрыгивать, икать*, по применению (в древности) в качестве средства против образования газов в кишечнике или против икоты; возм., слово связано с *éag*, *-éagos* или *ēr*, *-ēros* *весна: весенний цветок*] [50, 66]; *erougerain* (др. греки); морской остролист (англ.); жабрей мелкий, заячий лист, колючка синяя, перекати-поле, перенос-зелье, переполошник, синеголов, синий чертополох, успокойная трава (*E. plānum* L., С. плоский); кулантро, су-

lantro [< cilantro, местн. назв. кориандра], ngo gai (Вьетнам), колючий кориандр, длинный кориандр, пила-лист, трава койота, многолетний, или высокий, или мексиканский, или пуэрториканский, или вьетнамский синеголовник (E. foetidum, С. вонючий); змеинный корень, повелитель гремучей змеи (Амер.) (С. юккалистный); E. wanaturi Woronov [район, откуда происходит раст., в древней Армении составлял округ Багреванд; здесь находился храм бога Ванатура, покровителя путешественников, по имени кт. и назван вид]; сем. сельдерейные.

■ *Трава – лек.; корни считают противоядием при отравлении грибами и укусах яд. животных (С. плоск.).*

Синнингия (Глоксиния) – Sinningia [в честь нем. садовника Вильгельма Синнинга (Sinning), работавшего в Ботаническом саду Боннского университета]; Rechsteineria; клубневая глоксиния, садовая –; тропическая глоксиния, синнингия гибридная, С. королевская, Gloxinia speciosa, х-, var. (S. speciosa, С. прекрасная); сем. геснериевые. Садовая глоксиния, см. Инкарвиллея.

■ *Промышленная садовая культура; настоящая глоксиния имеет не клубень, а чешуйчатое корневище. На языке цветов: «любовь с первого взгляда».*

Синю́ха [по ярко-синей окраске цветков] (**Полимония**) – **Polemōnium** [латиниз. греч. назв. раст. polemōnion, по одним источникам, < polémos война, брань (по Плинию), так как по легенде в древности между двумя правителями: Полемоном из Понта и Филетайром из Каппадокии был спор по поводу того, кто первым открыл целебные свойства раст.; по другим источникам, от имени греч. философа Polemon; раньше раст., называвшееся также hérba valeríānae grāesa, ценилось как средство против многих недугов] [37, 50, 66]; Jacob's-ladder *синюха*, букв. *лестница Иакова (Якоба)*; Greek valerian (мед.) *греческая валериана* (англ.); polémoinie (франц.); Himmelsleiter (бот.) *синюха*, (миф.) *лестница в небо*; Sperrkraut (нем.); синюшник, сорокаприточная, дикая рябина, троецветка, верховой ладан, мортилова, двусил, брань, столыственница, красотка (сл. Даля), греческая валериана, балдырьян грецкий, булдырьян, одолен-трава, близнецова трава, брань-трава, зверобой синий, егорьевское копьё, мортилова трава, столыстник, var. album (болгарская синюха), Valeriana graeca (старин. фарм.) (P. coeruleum L., С. голубая, лазоревая); лестница Якоба [по расположению листьев раст., похожих на лестницу Якоба (Иаков – легендарный родоначальник двенадцати колен Израиля, кт. во сне привиделась лестница с ангелами – посредниками между ним и богом) [69]]; сем. синюховые.

■ *Корневища с корнями – сапонины, лек., замена импортной сенеги и илеакауаны; седативное (успокаивающее) средство, превосходит В. лек. по силе в 8–10 раз, без побочных эффектов; конц. Fe, Ag.*

Синя́к (Румянка, Змеевик, Эхиум) – *Ēchium* [< греч. *ēchīs, -ēōs* (ἔχῖς) *гадюка, змея, Echis ехидна, змея* [1, 52, 66], по сходству цветков (а, по Диоскориду, и эремов?), с головой змеи, что, по Додозэнсу, было указанием на возможность применения раст. как средства против действия змеиного яда [66]]; ежевик, ежева трава, змеиная или змиева трава, змеиный мор; *Echion* (Диоск.), *Onochilus*, *Onoclea* (Геофр., Плин.), боевец, буркун, ежевая, красная, пчелиная трава, красный корень, красная шарила, румянок, бабьи румяна, С. красный, *E. rubrum*, *E. gussicum* (*E. maculatum*, С. пятнистый); колючки, марковей, синёц, комочки, румянка, шарило (сл. Даля), жесткое зелье, любовь деви́чья, печеніца, воловий язык, синий цвет, ранник синий (сл. Анн.) (С. обыкновенный); сем. бурачниковые.

■ *Цветущая трава – лек.; все раст. – алкалоиды, нервный яд; листья – пищ.; цветки, корни – краситель; медонос (лучший мед) (С. обыкн.).*

Сирения – *Syrenia* [анаграмма от слова *Erysimum*] [37]; левкой черный дикий (*S. seticulosa*); *Cheiranthus siliculosus*, *E. siliculosum* (*S. siliculosa*, С. стручковая); сем. капустные.

■ *Трава – лек. (сердечные гликозиды).*

Си́нциос – *Sicyos* [< греч. *sicyos огурец*]; китайский огуречник, волохатые огурцы, собачий огирок, ямбузник (сл. Анн.), джангал (кирг.), огурец волосистый (*S. angulatus L.*); сем. тыквенные.

Скаби́оза (Чесоточница) – *Scabiōsa* [субстант. форма прилаг. жен. рда, к лат. *scābiōsus шелудивый, чесоточный*, < *scaber шероховатый, негладкий; покрытый паршой или чесоточный*, *scābiēs, éi чесотка*, < *scabo чесать, почесывать; скоблить, скрести*, по шершавой цветочной обертке или по старинному применению *S. arvensis L. = Knautia arvensis (L.) Coult.* в медицине от кожных болезней] [66]; *Morsus Diaboli* *Дьявольское укушение* [1]; чертогон; вдовушки; макыр, коро́ста, коростевник, свербежница (сл. Даля); *Morsus Diaboli s. Succisa* (старин. фарм.), дьявольское угрызение, – укушение, – откушение, чертов куст, чертов обгрызок, чертогón, чертогрыз [по укороченной форме главного корня, как бы откушенной] (сл. Анн.), язычник, болтовник, горькая, синяк, синюк (сл. Даля) (*S. succisa*); грудная трава (*S. ochroleuca*, С желтая); сем. ворсянковые. Скабиоза, см. Василек шероховатый; сем. астровые.

Скаммоний. См. Вьюнок.

Скандикс (Кервель) – Scāndix [< греч. σκάνδιξ *заостренный пастуший посох* [1]; < греч. xandix *гребень*, по строению плода у Sc. pecten Veneris [37]]; Veneris Pecten *Венерин гребень* [1]; игольник, пряслица венерины, гребень венерин, С. гребенчатый (S. pecten-veneris); S. cerefolium, см. Купырь; сем. сельдерейные.

Скерда – Crēpis [лат. транслит. греч. krēpis, ídos, назв. *Picris echioídes* L., < krēpis, -ídos *сапог, башмак, ступня*, по сходству формы листовой пластинки некоторых видов с подошвой] [49, 66]; skerda, skrda (чеш.), skarda (серб.), скёрда, шкёрда, скрыпúха; коровки, коровьи хвосты, молочай мелкий, шкárда, шкédра, скедра, пушник, белопушица, дикий хмелюк, скрепуха, кúдра, желтый цвет (C. tectórum L., C. кровельная), [*крыш, кровель*, рус. бот. *кровельный*, < лат. tēctum *крыша, кровля*]; лесной дягиль (чуваш.), листник, купава (S. sibirica L.); сем. астровые.

Скопóлия – Scorpólia [в честь ботаника и врача J.A. Scopolí (1723–1788), проф. ест. истории в Павии (Италия)] [47]; громовой корень, голосовое зелье, мадригуля вербишник, карниолийская мандрагора, мандрагон, C. caucasica, S. tubiflora, Hyoscyamus Scopolia L. (S. carniólica, C. карниолийская), carniólica [карниолийский, крайнский, по ист. обл. в Югославии]; японская белладонна (Англ.) (С. японская); сем. пасленовые.

Скорцонёр(а). См. Козелец.

Скрытница – Cryptotaenia [< греч. cryptos *скрытый* и taenia *лента, полоска*, вследствие скрытых в глубине плода канальцев] [37]; японская петрушка (C. canadensis ssp. japonica); сем. сельдерейные.

Скутellaрия. См. Шлемник.

Сложноцветные – Астровые (см.); сем.

Смирния – Smyrniūm [< греч. smyrnion – др.-греч. назв. для S. perfoliatum (или S. olusatrum), < smugna *мирра* (бальз. смола), ради приятного, похожего на мирру запаха раст. [37], по запаху семян [52]]; ливанная трава, мастерник; герш трава, ерш-трава, дягиль арабский, прострел каменный, кровавый цвет, кровоочистительная трава, александрийская петрушка, конская петрушка, С. овощная, Hipposelinon, Olus atrum (древн.) (S. olusatrum L.); сем. сельдерейные.

Смóлка (Клейница) [по липкости верхней части стебля] [4] – **Steris** [этимология не установлена]; Viscária [< лат. viscum (*птичий*) *клей*, viscere *склеивать*, по клейкости верхней части стебля (под узлами); у Линнея – видовой эпитет, кт. Рёлинг использовал в качестве родового назв.] [4];

лихнис альпийский, стерис альпийский (С. альпийская); *smolca* (пол.), смолка, дрема, смолёвка, смольник, сон-трава (сл. Даля), сон-дремота, смолянка клейка (укр.), мухолов (нем.), самоцветка, уразная, калмыцкое мыло, горицвет, дрема смолистая, красный сондарь, липица красная, цвет лепок [из легенды], зорька клейкая, смолянка, смолка клейкая, липкая, *Lychnis viscaria L.*, *Silene viscaria*, *V. viscosa* (S. *viscaria*, С. обыкновенная); смолевка небесная роза, *Silene coeli-rosa*, *V. oculata*; сем. гвоздичные.

Смолёвка (Куколица, Силена) – Silēne [древнее назв. раст., этимология и значение кт. неясны; одни авторы связывают его с греч. *siālon* *слюна* (греч. *σιᾱλίω* *пенистый*), по клейким стеблям *S. muscipula L.*, другие – с лат. *Silēnus* = *Silēnós* *Силен, толстый*, постоянно пьяный и слюнявый сатир, – по вздутой чашечке нек. видов; третьи – с греч. *selēnē* *луна*, по цветению части видов этого рода ночью] [1, 66]; *Melandrium sensu Schischk. p.p.*; Ушанка (Otites); Хлопушка (Oberna); Atocion; смолка, смолянка; белый сондарь (*S. viscosa (L.) Pers.*, С липкая); белологовник, белострелка, куколь(ник), ляскалка, шелкун, шелкунец [38], хлопущки, хлопущка, хлопущка обыкновенная, смолёвка-хлопушка, С. жилковатая, широколистная, Оберна Бехена, О. behen (*S. vulgaris*, С. обыкновенная); потоскуйка [по свойствам излечивать от тоски, печали; употр. для присушки, т.е. для привлечения сердца], зуб-зелье, комар, слепец, белая смолянка, смелка белая, С. сомнительная (*S. nutans L.*, С. поникшая); луговой натягач (малор.), куколица, большой шелкунец (*S. noctiflora L.*, С. ночецветная); С. приятная (С. ползучая); Behen album (старин. фарм.), белый беген (искаж. Behen), серги, сережки, хлопущка, хлопунцы, шелкун, пукалка (сл. Даля) (*S. inflata*); мыльная трава (нем.), дрема смолистая, икадра, мокрица ягодная, огорошник, погонки, Viscago (старин. фарм.) (*S. otites*); клейкая гвоздика (нем.), литвинчики (малор.), смолка (*S. arméria L.*), [Армерия (см.), по сходству раст. или < франц. *armer(i)es*, назв. гвоздик со скученными цветками [67]]; *Silene alpestris*, см. Гелиосперма; сем. гвоздичные.

Снѣть [о.-с.; неясно; вост.-слав. **sněť*/**snĭť* с четким значением *съедобное зонтичное растение*, празап.-слав. **sněť* *ствол, ветвь*; сравнивают с зап.-слав. и ю.-слав. **sněť* *растение головня*, с.-хорв. *snĭjet* м., ж. *головня в хлебе*, *snĕt* – тж., словен. *snĕt* (м.) – тж., *snĕt* (ж.), р.п. -i, чеш. *snĕt*, словц. *snĕt*, пол. *śnieć*, в.-луж. *snĕć*, н.-луж. *snĕś* [42, 46]; вероятно, от *снѣдъ* (сл. Даля); в говорах *снитью* называют разл. *сѣдъ*.

зонтичные раст.] (**Козья ножка, Подагреница**) – **Aegoródium** [< греч. áix (αἶξ), аех, aigós козел, коза и ródion ножка, уменьш. к rús (πούς), podós нога, по форме лепестков или двух нижних листочков, отдаленно напоминающих след козьего копытца, или по лек. действию раст. на коз] [4, 66, 67]; *Podagraria Hill.* (1756); трава святого Герарда [1]; *Herba Gerhardi* (раннее, бот.), снить (диал.), снить (укр.), снытка (малор, блр.), šnitka, kozia stopa (stopka) (пол.), podagrzycznik (пол.), snit, kozi noha (чеш.), sedmolist (южн. слав.); снеть, снить, снидка, дяглица, яглица, купырь болотный, дедильник (сл. Даля), козья нога трава (лат.), снить съедобная, дедильница, лесная снить, луговая снить, белоголовник, гранатник, коровник, купырь, морковник, руселейка, снеть, сныдь, снитка, снытка, шнитка, *C. обыкновенная*, *f. variegata* (*A. podagraria L.*), [субстант. форма прилаг. жен. рода к лат. *podagrarius* < греч. podāgra (ποδάγρα) *ревматическая боль в ногах; подагра; ножной канкан*, < rús (πούς), р.п. rōdós (ποδός) *нога, ступня* и āgrā (ἄγρα) *ловля, охота*, перен. *кандалы, оковы*, по раннему применению раст. в качестве лек. средства от ревматизма ног, подагры [4, 49, 66]]; сем. сельдерейные.

Солейрòлия – **Soleirolia** [в честь капитана Солейроля, обнаружившего это растение в XIX в. на Корсике]; Хелксина, *Helxine* [< греч. *helkein тащить, волочиться*]; ковровый почвопокровник, *H. soleirolii* (*C. солейроля, солейройская*); сем. крапивные.

Солидàго. См. Золотарник.

Солерòбс (Саликорния) – **Salicòrnia** [< франц. назв. этого раст. – *salicor*]; соранг (казах.), однолетний суккулент, травяная саликорния, *C. травянистый* (*C. европейский*); солерос, солонец, солец-трава (рус.); стекло (Англ., Амер.), морская спаржа (Англ.); растение солончаков, стресс-толерант (ботан.); сем. маревые.

■ *Ценное пищ., овощное раст.; стресс-толеранты: солерос, тамариск.*

Сòлнечник (Гелиопсис) – **Heliopsis** [< греч. *hēlios солнце* и *ópsis, -eōs внешний вид, образ*, по форме цветущих корзинок]; лжеподсолнух; солнцевид (сл. Даля); сем. астровые.

Солнцецвёт (Цвет солнечный, Гелиантемум) – **Heliānthemum** [< греч. *helios солнце* и *anthemon цветок*]; золотая трава (франц.), каменная роза, нетник, солнцезвоник, солнцев цвет, полущечник, ладанное дерево, балячник, маврот (*C. обыкновенный*); нежник, крокантемум, *Crocianthemum canadensis*, *Gistus can.* (*C. канадский*); *H. ovatum*, *H. hirsutum*, *H. chamaecistus* (*C. волосистый*); сем. солнцезвонные, иногда ладанниковые.

■ *Все раст. – лек., нар. медицина амер. индейцев (С. канадский).*

Солодка [солодкий *сладкий*, диал., южн., зап. (Даль)] [46], **Лакрица** [новое заимств. < нем. Lakritze (вероятно, через нем. аптекарей) < лат. liquiritia (ликвирица), искаж. лат. glycyrrhiza [42, 46]; succus liquiritiae не от liquor *жидкость*, а искажение слова glycyrrhiza [51]] – **Glycyrrhiza** [впервые назв. раст. у Dioscorida; латиниз. греч. glykeros, glykús (γλυκύς) *сладкий*; *сладостный, приятный* и rhiza (ρίζα) *корень: сладкий корень, сладкокорень*]; Glycyrrhiza (Гипп.) (G. glandulifera L.); Liquiritia s. Gl. hispanica (Radix) (старин. фарм.), radix dulcis *сладкий корень* (Плин.), скифский корень глюкея, скифское сладкое дерево (Геофр.), испанский лакричник, испанская лакрица, глицирриза (Диоск.), ликвирица (рим.), солодика, сладкий корень (сл. Даля), common licorice (англ.), regolitia (изм. итал.), réglisse (изм. франц.), lekořice, likeřice (lěk- *лечить*) (чеш.), lukrecja (пол.), гань-цао, хунчир (кит.), мия, кзыл-мия (казах.), азиатская солодка, солодка железистая, гладкий солодик, сладкий корень, скифский корень, солодец, сок лакрица, вербец лакричник, лакричник, лакрица железистая, солодковый (лакричный) корень, С. гладкая (G. glabra, С. голая); камчуг, солодковый (лакричный) корень (G. uralensis, С. уральская); осолотка, амташи, или сладкий корень, агечай (калм.), калмыцкий чай *Pall.* (сл. Анн.) (G. aspergilla); солодковый дуб (старин.), дубец, бурьян, солодина, солодижник, русская лакрица, русский солодковый корень, сладкий корень, лакричник, сок – лакрица (сл. Анн.) (G. echinata); сем. бобовые.

■ *Старинное средство нар. медицины (изв. за 300 лет до н.э.); сок корней (лакричный сахар) – лек. препараты, пивоварение, кондит., пищ. производство, техн. цели; в пять раз слаще сахара.*

Солонечник (Златоголовка) – **Galatella** [уменьш. от имени Galatēa *Галатэя*, в др.-греч. мифологии одна из nereid (нимфа), дочь Нерея и Дориды; род был назван сначала Galatea, но затем переименован из номенклатурных соображений] [37]; степной чай (G. villosa, С. мохнатый); дикий лен, дикая матрешка, подземник, певник синий, солонечные путочки, пряная, звездочная трава, Aster punctatus, A. dracunculus (G. punctata, С. точечный); сем. астровые.

■ *Galatella – назв. нек-т. видов и разнов. раст. Астра с узкими и удлиненными головками цветков.*

Солянка (Соляночка) – **Salsola** [назв. раст., встречающегося впервые у Цезальпина; субстант. форма уменьш. прилаг. жен. рода к лат. salsus

соленый, < sāl, sālīs (греч. hāls) *соль*, по способности произрастать на солонцах и солончаках, а также по соленому вкусу, наличию в раст. соли]; sodnik, solówka, solanka (пол.), slanice (чеш.), slanica (серб.), soude (франц.), качим, мыльная трава, сарыбарак, сольная трава; курай, сорная солянка (*S. pestifera*; *S. kali*; *S. australis*; *S. ruthenica*; *S. tragus*); козлиная солянка (*S. tragus L.*); бориеа, трава бориеова, русский щелок *Библ. Слав.*, камчак *тат.*, катун, покатун, катиполь, курай, курашка, киргизское мыло, поташник, бабий ум, верблюжья трава (сл. Анн.), камочка, верблюжье сено, зольник, поташник (сл. Даля), колючка, курай (укр., калм.), серебряк, калийная, мыльная солянка (*S. kali L.*, С. Кали), káli [п. indecl. Кали < араб. qali (Kaljun, kiljun) растительная зола, применяемая для получения соды; у Богэна, Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; русская чума (США), курай, перекасти-поле, соленая трава, зольник, поташник, *S. pestifera*, С. чумная (С. русская), péstifer [*заразonoсный, чумоносный*, < лат. péstis *зараза, чума* и féro, férre *нести*; занесенное в Америку, раст. быстро и сильно распространилось как сорняк, подобно чуме (ср. Водяная чума (Элодея)) [66]]; катун (*S. collina*, С. холмовая); черкез (С. Рихтера); белолозник, соленый куст, качим (*S. ericoides*); алá-бутá (кирг.), многолистный карагазин (*S. clavifolia Pall.*); поташник, барилла (*S. soda L.*, С. содоносная); колесо дьявола (Венгр.); сем. маревые.

■ *Галофиты (галосуккуленты, эугалофиты); плоды – лек.; сода из золы растения: барилла.*

Сóрго [ит. sorgo] – **Sōrghum** [итал. народное назв. раст., м.б., арабского происхождения] [37]; Andropogon (ранее); Dsura, Durrah (араб.), Sorghi (индейск.); болгарское пшено (Даль); комовое сорго, дурра, дурро, белая дурру (дэрра), джугари, джигура, джуари, джугарá [санскр.], dhurahr beida (Палест.), С. хлебное (С. поникшее); гумай, джонсонова трава (С. аллепское); травянистое, высокорослое сорго, суданская трава, суданка, сорго-суданский гибрид (С. суданское); просо китайское, силосное, кормовое, высокорослое сорго (С. сахарное); сарыджугара, или желтая джугара (Ср. Аз.), культурное, садово-огородное, низкорослое, веничное сорго, С. веничное, или метельчатое (*S. technicum*, С. техническое); колумбова трава, черное сорго, гумай х сорго суданское (*S. x alnum*); маньчжурское просо (англ.), развесистое, или метельчатое сорго, гаолян, kaoliang (Кит.), С. японское (*S. nervosum*, С. жилистое); сем. мятликовые.

- *Сборный вид из свыше 30 бот. видов (С. обыкн.); зерно – пищ.; корм.; сухие стебли без семян и листьев – веники «сорго», щетки, метлы (С. техн.); белозерные формы – крупа, мука; сено, силос (С. поникшее); зерно – пищ. (мука, крупа); техн. (С. японское); группы сорго по форме соцветия: комовое, развесистое и пониклое.*

Соссюрёя. См. Горькуша.

Сочевичник. См. Чина.

Соя [< др.-кит. sou («су») боб] – **Glycine** [< греч. glykús *сладкий, сладостный, приятный*: у одного из видов сладкий корень] [14, 47]; sou, taitou (кит.), daidsu (яп.), soja (пол.), нухут, nuhut (тур.), soy, soybean (англ.), Soja (нем.), soja (франц.); Phaseolus max (К. Линней); Soja hispida (нем. ботаник Конрад Менх); соевые бобы (англ., нем.), соя (китайские, или масляничные бобы), кволобио (Кавк.), масличный горох, С. культурная, G. soja (G. max, С. большая); сем. бобовые.

- *В роде 2 подрода – Glycine (австрал. многолетние виды) и Soja (виды-однолетники); семена: соевые бобы; 1 кг семян ~ 0,5 кг белка; из семян – соевое мясо (обезжиренная соевая мука), соевое «молоко», соевый соус, соевый творог: тофу, сима-тофу (островной тофу); соевый сыр: темпе, мисо (нац. блюда), окара (кашица из мякоти бобов).*

Спаржа [новое заимств. < итал. spáragio, мн. spáragi < лат.; рус. спаржа < контаминации нем. и франц.] [42, 46] (**Аспарагус**) – **Aspāragus** [латиниз. греч. aspārāgos, назв. спаржи огородной, *A. acutifolius* L., < sparássō (sparchein) *рвать, разрывать, терзать, колоть*, sparagmós *рвание*, и а – *очень, сильно*, т.е. *сильно рвущий*, по цепким колочкам веточек ряда видов, или < греч. spargao *побег* [4, 47, 66]; < греч. ἡσπάραγος (haspáragoz) *молоденький побег*, родств. авест. frasparəya- *отросток, ветка*, лит. spūrgas *глазок растения* [46]; < лат. āsper *жесткий, колкий, шероховатый*, по шероховатости растения]; шпарагы (малор.), špargl (чеш.), szparag (пол.), asperge (франц.), Spargel (нем.), spargowgrass, asparagus (англ.); елочка; холодец, холодок, заячий холодец, сорочьи глаза, мухоморник, -рье, подсов, чертова борода, сósенка, пестик, журавлиная ягода, какушка, громовой корень, перекаати-поле, перекаатичник (сл. Даля), козья борода, конская грива, кати-поле, клоповник, метелка, волчьи ягоды, бирючьи ягоды, царский овощ, съедобная спаржа, дикорастущий аспарагус, С. садовая, обыкновенная, *A. altilis*, *A. hortensis*, *A. caspius* (*A. officinalis* L., С. аптечная), *altilis* [*откормленный*; применено Линнеем к культурной спарже [37]]; спаржа клубеньковая (С. кохинхинская); полукустарниковая спаржа, изумрудный папоротник, С. Шпренгера,

A. myriocladus, *A. sarmentosus* (*A. densiflorus* Sprengeri, *C.* густоцветковая); вьющаяся спаржа (*A. falcatus* *L.*, *C.* серповидная); аспарагонпис, аспарагус тончайший, *C.* перистая, *f.* (*nanus*, *cupressoides*) (*A. setaceus*, *C.* щетинистая); спаржа, папоротник-аспарагус, смилакс (*C.* спаржевидная, спаржевая); священное растение (др.-греч.); сем. лилейные (ранее), спаржевые.

■ Уплощенные листовидные стебли, «листья»: кладбищи; подземные отбеленные (этиолированные) побеги – пищевая (овощная) спаржа; леч.; семена – суррогат кофе; дек.; древняя культура (изв. за 200 лет до н.э.) (*C. ант.*).

Спарманния – **Sparmannia** [в честь шведского ботаника Спарманна (*Sparmann*), путешествовавшего с Куком]; комнатная липа; сем. липовые.

Спатифиллум – **Spathiphyllum** [< ср.-лат. *spatha* лопата, меч; покрывало, крыло, < греч. *spáthe*, *spatha* ложечка или лопатка; широкий меч; черешок пальмового листа; всякий широкий предмет, лопаточка (отсюда шпатель) и *phýllon* лист, по форме листьев] [46, 47]; однолистник; сем. ароидные.

Спила́нтес (Пятноцветник) – **Spilānthes** [< греч. *σπίλος*, *σπίλος* пятно и *άνθος* цветок, по окраске цветка]; масляный кресс (европ.), бразильский кресс (Англ.), зубная трава, парагуай-ру, индийский крессон, *C.* масличный, огородный, *var. oleracea* (*S. acmella* (*L.*)); сем. астровые.

■ Листья – пиш. (салатное), лек.; дек.

Споры́ш [о.-с.; связано с *спору́ть* (< *pora*) – помогать, способствовать и пользить, приносить пользу, или улучшать, удобрять; усиливать, увеличивать; приносить счастье, удачу, идти впрок (сл. Даля); др.-рус. *спорын* – изобилие, избыток; < *srogъ* обильный, аналогично греч. *πολύγονον* плодovitое; аналогично *спорынья* [46]; < *спору́ться* – отрастать ходко, споро]; *trainasse* (ср. *trainer* тащить, тянуть, стелиться) (франц.), *knot-grass спорыш*, букв. узел-трава (англ.), подорожник, свиная трава, гусиная трава, гусятник, топтун, свиной буркун (сл. Даля), споры́ш (укр.), алта-тымырдаах (якут.), спорыш птичий, спорышник, свинятник, свинюшник, свинячий лужок, чу́шечья трава, топтунец, колесница, куроed, самурышка, горлец, ятрыш, гусятница, гусиная травка, гусиный спорыш, мурыжок, конетоп, конотоп, конотопка, лужайка, лужок, мурава, муражок, мураш-трава, мурошка, подорожник мелкий, или садовый, трава-мурава, травка-муравка, гало-чья гречиха, *Centumnodia s. Polygonum s. Sanguinaria* (старин. фарм.), Птичья гречиха (*Polygonum aviculáre* *L.*, Горец птичий), [< лат. *avicula*

- птичка*, уменьш. к *ávis птица*, по использованию раст. в качестве кормового]; см. Горец.
- *Корень – синяя краска (~ индиго); трава – леч., пищ. (Г. птичий).*
- Стальник** [связано с прямым и переносным значением прил. стальнóй; сталистýй (Орнб.) *баской, казистый, видный, красивый*; назв. по жесткости, твердости корней раст. и красивым цветкам], **Вовча** [малор. *волчец*] – **Onónis** [назв. заимств. у Теофраста и Диоскорида и относимое к одному из видов рода; латиниз. греч. назв. колючего раст., < греч. *onos (ὄνος) осел*, который только и может есть этот куст] [51]; *Hauhechel* (нем.), *rest-harrow стальник*, букв. *держатъ борону* (англ.), *bugrane* (франц.); стальная трава, волча, бычачья трава, волювья, вов(л)чук, козлинник *вонючий нем.*, *зеленица*, *денисник* (сл. Даля), *рвотная трава*, *царь-лелье*, *волчуг*, *глинник*, *плугодержалка*, *С. обыкновенный*, *вонючий*, *С. пашенный (С. полевой)*; *келишник* [< пол., д.-в.-н., лат. *calix кубок, стакан, бокал, чаша*, из-за чашеобразных цветов растения [46]]; сем. бобовые.
- Сталица.** См. Кермек.
- Стафизагрия.** См. Живокость (Дельфиниум).
- Стáхис.** См. Чистец.
- Стеблелист – Caulophýllum** [< греч. *kaulos стебель* и *phyllon лист*]; *каулофиллум*; *леонтица (С. мощный)*; *синий лютик*, *львиный лист*, *женский корень (С. василисниковый)*; сем. *барбарисовые*.
- Стевия – Stévia** [в честь П.Ж. Эстева (Esteve) (?–1556), исп. толкователя Гиппократы, ботаника, описавшего раст. в окрестностях Валенсии]; *саа-еhe* (индейс.), *медовая трава*, *сахарная трава*, *сладкое растение*, *Eupatorium reabaudianum (S. reabaudiana, С. Ребауда)*; сем. *астровые*.
- *Листья – заменитель сахара (гликозид стевиозид, слаще сахарозы в 300 раз); чай мате (Ю. Амер.); зеленая революция (об интродукции парагвайской стевии в Японии).*
- Стеллера – Stéllera** [по имени нем. ученого Г.В. Стеллера (G.W. Steller, 1709–1746), впервые указ. на леч. свойства раст.]; *колпачки*, *спички*, *режач*, *человек-трава (С. карликовая)*; сем. *волчниковые*.
- Стефанóтис – Stephanotis** [< греч. *stephanos корона, венок* и *otos ухо*, по ушковидным выростам на тычиночной трубке цветков] [20]; *кустарниковая лиана*, *венки из свиных ушек*, *мадагаскарский жасмин*, *цветущий венок (С. обильноцветущий)*; сем. *ластовневые*.
- Стрептока́рпус – Streptocarpus** [< греч. *stréptos (στρεπτός) перевитый, скрученный*; *ожерелье*, *шейная цепочка* и *карпós плод*, по плодам

скрученной (спиралевидной) формы] [47]; капская примула; скрученный плод (нем.), соперник сеньполи; бесстебельный, наземный, эпифитный стрептокарпус, *Didymocarpus rexii*, х- (*S. rexii*, С. Рекса); *S. rexii* х *S. dunii*, гибриды Кью (*S. х kewensis*); стебельчатая фиалка, ампельный стрептокарпус (*S. saxorum*, С. каменистый); однолистный стрептокарпус (С. Вэндлэнда); сем. геснериевые.

Стрелитция – *Strelitzia* [в честь жены англ. короля Георга III, англ. королевы Шарлотты-Софии, урожденной герм. герцогини Мекленбург-Стрелитц (Mecklenburg-Strelitz)]; Bird of Paradise *райская птица* (англ.), Flor pájaro *цветок-птица* (исп., арг.), Crane Flower *журавлиный цветок* (англ.), райская птица, *S. parvifolia* (*S. reginae*, С. королевская); С. возвышенная, величественная, *S. augusta* (*S. alba*, С. белая); гибридная стрелитция, *S. reginae* х *S. augusta* (*S. х kewensis*); гигантская стрелитция, древеснеющая – (*S. nicolai Regel et Koern*, С. Николая), [в честь рос. императора Николая II; назв. дано изв. ботаником Э. Регелем, возгл. Императорский петербургский бот. сад; этот вид стрелитции был подарен императору иранским шахом]; сем. банановые (ранее), стрелитциевые.

■ *Стрелитции* – многолетние или древовидные растения, не образующие ствола. Цветки (на длинном цветоносе) представляют собой пазушные соцветия с фиолетово-синими лепестками, оранжевыми чашелистиками и парциальными соцветиями-завитками в ладьевидно сложенных плотных зелёных с красным верхом кожистых кроющих листьях (клювовидное покрывало), по своей форме напоминающих голову хохлатого журавля или райской птицы.

■ *Изображение С. королевской* – на гербе Лос-Анджелеса; стрелитция – символ Канарских о-вов (Испания).

Судза. См. Перилла.

Сурёпица [обобщающее назв. группы сорных крестоцветных раст. – сурёпка; в вост.-слав. яз.: сурёпа, сурёпица, свирёпа, свирёпка, свирёпица; ср. чеш. *sveřep*, -а – назв. сорняков (злаков); ст.-слав. *svěrhpiца* – в значении сорняк; праслав. **sveřepь*, -а, назв. сорного раст., имело наряду с другими значениями и значение *дикий, сорный* (ср. – назв. сурепки *дйчак*) [79]; от корня *rena*, т.к. цветы растений сходны между собой, или потому, что род *Barbarea* прежде относился к *Erysimum* (сл. Анн.)] (**Сурёпка, Желтяница**) – **Barbārea R. Br. (Barbaréa Ait. f., Barbaráea Beck.)** [1] раннее назв., < *Barbara* – Варвара (женск. имя), т.е. *Трава Святой Варвары*, за ее якобы волшебные свойства, или применение при лечении ран; названа по имени дочери

купа из Никомедии, убитой ок. 306 г. в Гелиополе; святой приписывалась способность спасать от насильственной смерти, от бури на море и от огня на суше; Святая Варвара считалась также покровительницей артиллерии; назв. по применению раст. при лечении ран; 2) < греч. *barbaros* *варварский, иноземный*; прежде называлась *herba barbarae* *иноземная трава*] [4, 49]; *Campe Dulac*; весенний кресс-салат (англ.), бермудский кресс (США), весенняя кружевная? трава, французский кресс (нем.), зимний кресс-салат (С. весенняя); кша (казах.), желтоголовник, светуха, сурепица, цветуха (С. дуговидная); песика, кляч, свирéпник (сл. Даля) (С. обыкновенная); сем. капустные.

■ *Медонос; листья – овощ, кресс-салат (С. весенняя; =); листья – салат (зимний кресс), цветы – желтый краситель (С. обыкновенная).*

Сухоцвет(ник) (Ксерантемум) – *Xeranthemum* [< греч. *xēros* *высохший, сухой* и *anthēmon* (*άνθεμον*) *цветочек*, уменьш. к *ánthos* *цветок*]; *Xeroloma*; *peroven*, вилина метла, польска метла (серб.), лиловые бессмертки (малор.), *nieśmiertelnik*, *suchokwiat* (пол.), *suchokvět* (чеш.), орай-от (тат.), *immortelle* *сухоцвет, иммортель, бессмертник* (англ.), волошки, сухой цвет, бумажный цвет, полуцветка, скаженюха, однолетний, садовый бессмертник (*X. annuum* *L.*, С. однолетний); см. бессмертник; сем. астровые.

Сушеница (Гнафалиум) – *Gnaphalium* [латиниз. греч. назв. раст. *gnaphállion*, < *gnáphallon* *войлок, пух, шерсть*, по опушению растения]; змеевик, платок, или козик трава (сл. Анн.); сухоцвет болотный (укр.), волошки, горлянка, залом, змеевик, летучий огонь, пуховка, ростильник, снежок, снежок, спрыч, толстушка, грыжная трава, жабник, жабья трава [< грудная жаба – астма], порезная трава, червивая трава, С. русская, *Filaginella uliginosa* (*L.*) *Opiz* (*G. uliginósum* *L.*, С. топяная, или болотная); полевой бессмертник, богородицкая трава, бубенчики, белый быльник, белик пустошный, золотуха, огневка, дикая полынь, суховершок, сухолом, цмен (тмин) лесной, сухоцветка лесная, *Omalotheca sylvatica* (*L.*) (*G. sylvaticum* *L.*, С. лесная); сем. астровые.

Схизантус (Шизантус) – *Schizanthus* [< греч. *schizo* *раскалывать, расщеплять* и *anthos* *цветок*, по рассеченному венчику цветка] [47]; схизант, шизант, или разрезновенчик; орхидея бедняка (англ.), цветок-бабочка; сем. пасленовые.

Схизостилис – *Schizostylis*; красный флаг, кафрская лилия (С. ярко-красный); сем. ирисовые.

Сцилла. См. Пролеска.

Сцинда́псус – Scindápsus [этимология не установлена; ср. лат. *scindo* *разрывать, раздирать* и *apsis* = *absis* = *absim, absum* *не быть*]; *Epirremnum* [возм., < греч. *epi* *над, сверху* и *premo* *обвивать, увенчивать*, по особенности роста] [авт.]; рафидофора золотистая, золотой потос, *Póthos aurea*, *Ep. pinnatum aureum*, f. (*S. aureus*, *C.* золотистый); *Pothos argyreus hort.*, *S. pictus* var. *argyreus* (*S. pictus*, *C.* расписной); потос (амер.), чертов плющ (англ.), мужегон; сем. ароидные.

Т

Таба́к [< зап.-европ.; возм., < франц. (*tabac*, с 1600 г.), голл. *tabák*, нем. *Tábak* < исп. *tabaco* < аравакск. (туземцы-индейцы) *tobako* (Гаити), (сначала – наим. своеобразной курительной трубки с табаком), затем перенимание его как названия курева [43, 46]; *tambaca* – назв. табака в Индостане (сл. Анн.)] (**Никотиана**) – **Nicotiána** [в честь франц. посланника в Португалии Жана Нико де Виллемэна (*Jean Nicot de Villemain*, 1530–1600), кт. привез во Францию семена табака (1560) и ввел курение его листьев (1564)] [50, 66]; трава святого Креста [1]; диал. таба́ка < пол. *tabaka*; насвай, тамаки (ср. насбуй *нюхательный табак*) (узб.), темеке (кирг.), тямяке (тат.), таба́ка, тютю́н, тютю́н (укр.), тютон (болг.), или крестьянский табак; тыту́нь (блр.), *tabak* *листья табака*, *tytoń*, *tytuń*, *tiutuń* (пол.), *tabák*, *dohán* (чеш.), *dohhan* (араб.), *тутын табак, самокрутка* (адыг.), *tabac* (франц.), *Tabak* (нем.), *tobacco*, *weed* (англ.); наркотический табак, персидский –, декоративный –, душистый –, var. крупноцветковый – (Т. крылатостебельный); курительный табак, табак кубинский (Т. Дони); табачное дерево (Т. сизый); выпрь (раскольн.), бакун, турецкий табак, корбач, табак венгерский, папушник, рубанка, махорка – *амерфóртский табак*, махорский (рус.), курительный, жевательный табак, махорка (*N. rustica L.*, Т. деревенский); (*y раскольников*) поганое зелье, блудное –, антихристово –, сатанинское – (сл. Даля), американский табак, виргинский –, курительный –, нюхательный –, жевательный –, желтые табак, Т. кустарниковый, Т. белый, Т. китайский, Т. мексиканский, Т. кайенский и др. (*N. tabacum L.*), *tabacum* [латиниз. исп. или индейск. *tabaco(s)* *табак*, или от назв. трубки, из которой индейцы Америки курили табак, также назв. свернутых для курения листьев (сигар)]; тютон (махорка, бакун, желтый тютон); тю-

тѳн [самый низкий сорт листового табака; укр. тютѳн *табак*, блр. цѳѳѳн, цѳѳѳѳн, болг. тютѳн, пол. *tutuń*; заимств. < тюрк.: тур., чагат., крым.-тат. тютен, кыпч. *tütün* *курительный табак*, или осм. тѳтѳн *дым* [46, 78]]; табак – тайна плохого (суть слова); сем. пасленовые.

■ *Родина табака – Куба; сильно токс. растение; листья и семена – никотин (летучий алкалоид, нарк. вещество); табак курительный (папиросный, сигарный, трубочный); махѳрка* [< назв. г. Амерсфорт (*Amersfoort*), в провинции Утрехт, Голл.].

Таволгá [старое заимств. < тюркс. (ср. тат., башк. *tubylıu*, чагатайск. *tabulıu* *таволга*, *жимолость*, кирг. *tabulıa* *таволга*) [46]; вероятно, взято первонач. с тат. *Tabulğá* (сл. Анн.)], **Лабáзник** [исконнослав.; по сл. Даля «таволгá, идет на подожки, кнутовища, почему лабазина хворостина, и посох, палка»: пастухи в давние времена использовали стебель раст. как хворостину; ср. укр. лабѳз *стебель, стебли сорной травы* и др. < др.-инд., греч. [45, 46]; < таволгá > таволжáнка > (от Вѳлга) волжáнка *таволга*] (**Вязовка**) – **Filipéndula** [по назв. *F. hexapetala* с XII в.; < лат. *filum* *нить, нитка* и *pendeo* *висать*, *péndulus* *висячий, висячий*, по корневым клубенькам, как бы подвешенным на нитях (нитевидных корнях) [4, 49]]; *Spiraea* (ранее); рис [олонецк. < голл. *rij*s, нем. *Reis* *побег, веточка*]; гордовид, почѳночка, рапѳвник, смутчик, таволжанник (волжанка), топырка (сл. Анн.); тубылгы, *tabulğá* (тат.), тобылгы (узб.), *tokká* (гольды), тамалган (якут.), тубылка, табылгы (кирг.), *wiazówka* (пол.), *tawuła*, *hordowid zele* (пол.), *tawola*, *ta-wolnik* (чеш.), *spiraea*, *dropwort* (англ.), *meadowsweet* *лабазник*, букв. *луговая сладость*, *Queen of the meadow* *лабазник*, букв. *королева луга* (англ.), *Spierstaude* (нем.), *spirée* (франц.); батер, таволѳжник, белоголовка, белоголовец, жердовник, лабáзка, медуница, иванов-цвет, медунишник, живокость, богѳла, раповник, храповник, чертогрыз, топырка, шламдá (сл. Даля), лобас, лобасник (Палл.), заспица [заспей – назв. крупы на Севере], сорокоприточная [прѳтка – особенно болезненное состояние человека], ак-пас, белая голова (кирг.), царица лугов (франц.), Иванов куст (нем.), ман-цвет, жабячи конопельки, вязовая трава, горма, бузина болотная, – дикая, белый донник, речная каша, дикая малина, мокрый малинник, благовонный огуречник, огирошник (малор.), ромжá, рямжа, медуница болотная, таволга болотная, – илемная, таволга (спирея) вязолистная, белоголовник, *Ulmaria* s. *Regina prati* s. *Barba Caprina* (*Radix et Flores*) (старин. фарм.), f. (*aurea*; *rosea*), Лабазник-Вязовка, *Spiraea ulmaria* L. (*F. ulmária* (L.) *Maxim.*,

Л. вязолистный), *ulmária* [< бот. *Úlmus Вяз*, по отдаленному сходству листочков с листьями вяза; у Линнея – видовой эпитет, кт. Мёнх использовал в качестве родового назв. [66]]; талабан, балабан, липка *малор.*, донная трава *Палл.*, ключ [против водобоязни], балабан, трясулька, бархатки полевые, березка полевая, бес-дерево, ломикамень красный, лом красный, лом каменный трава, камнелом *перев. фарм.*, бузина полевая, деревьев лесной, донная трава, серое зелье, кропило, медовик, земляные орешки *Pall.* (сл. Анн.), журин, дикая, болотная бузина, *ошибочно* таволга (сл. Даля), белоголовник, бузовый цвет, таволга степная, иволистная, медовые орешки, земляные орехи (орешки), *F. s. Saxifraga rubra* (старин. фарм.), *f. (pleno; grandiflora)*, *Spiraea filipendula L.*, *F. hexapetala Gilib.* (*F. vulgaris Moench*, Л. обыкновенный, шестилепестковый), *hexapétalus* [< греч. *héx шесть* и *pétalon лепесток*, цветок с шестикратными частями (лепестки и т.д.) [4]]; декоративный лабазник, садовый –, японский – (*F. purpurea Maxim.*, Л. х пурпурный); корейский лабазник, *F. purpurea auct.*, *F. glaberrima* (*F. glabra*, Л. голый); царица прерий (Сев. Амер.) (Л. красный); сем. розовые.

■ *Трава, корни – лек.; молодые побеги, корни – пищ.; в культуре – с 1600 г. (Л. вязол.); корни – лек.; утолщенные корни (узловые вздутия) – пищ. (Л. шестилеп.).*

Тáкка – Тассá; стрелчатый корень (нем.), летучая мышь; белая летучая мышь (Т. цельнолистная); черная лилия, черная такка (Т. Шантрье); сем. такковые.

Талинум – Talinum; цейлонский шпинат (Т. треугольный); филиппинский шпинат (англ.) (Т. клинолистный); сем. портулаковые.

Тапио́ка. См. Саго.

Тара́н. См. Горец.

Та́рo. См. Колоказия, см. Алоказия.

Тархун. См. Полынь эстрагоновая, см. Эстрагон.

Татарник (Онопордум) – Onopòrdum (Onopòrdon) [< греч. *onos осел* и *pordon ветрогон* [37]; < греч. *óvos осел* и *пéрдo выделять газы* [1]]; ослиная колючка; ослиный бодяк, дикий артишок (нем.), бирки (груз.), будяк, жабра трава, осот поволошный, татарник, татарки, чертополох, Игольник (*O. acanthium L.*, Т. колючий), [латиниз. греч. *akánthion* назв. вида татарника, < *ákantha шип, игла, колючка* [67]]; сем. астровые.

Теосинте – Euchlaena; *teosinthe* (англ.), *teicintli* (Мекс.), дикая кукуруза, кормовая –, *Zea mexicana* (Т. мексиканское); см. Кукуруза; сем. мятликовые.

Термóпсис – **Thermópsis** [< греч. *thermos* *люпин* и *ópsis*, *еѡс* *внешний вид, образ; сходный*, букв. *сходный с люпином*; см. Люпин (термос)]; мышатник, пьяная трава (*T. lanceolata R. Br.*, *T.* ланцетовидный, лупановый); кужмажут (*T.* бобовый); сем. бобовые.

■ *Цветущая трава* – лек.; сырье яд., обладает ратицидным действием.

Тестудина́рия. См. Диоскорея.

Тетраго́ния – **Tetragonia**; новозеландский шпинат; сем. айзовые (ранее), тетрагониевые.

Тилла́ндсия – **Tillandsia** [в честь Э.Э. Тилландса (E.E. Tillandz, 1640–1693), шведского ботаника, профессора медицины в Або (Финляндия)] [47]; атмосферные, эпифитные бромелиевые, атмосферерики; серые, эпифитные тилландсии; зеленые, земляные тилландсии; луизианский мох, испанский мох, серая тилландсия (*T. usneoides*, *T.* уснеевидная); мирмекофильный атмосферик, растение-осьминог (*T.* голова медузы); сем. бромелиевые.

Тимофе́евка [в честь американца Тимофея Ганзена, обратившего внимание на свойства растения и бывшего инициатором введения травы в кормовую культуру] [4] (**Аржанец**) – **Phlěum** [латиниз. греч. *phlěōs* или *phlěōn*, назв. одного болотного раст., упоминаемого у Аристофана, вероятно, *Eriánthus ravennae (L.) Beauv.*, (*phleōs* *бык, корова*, вообще рогатый скот), < *phlěion* *изобилующий*, < *phlěō* *быть полным, изобиловать*, намек на кормовые достоинства раст.; Линней произвольно перенес назв. на этот род [4, 37, 49, 66]; ср. *Phlegōn* (греч. *пылающий*) *Флегонт*, один из четырех коней в колеснице солнца]; аржанец, ржонец песочный, стеб, хабр, хебр (*T.* песчаная); сивуха, тимофеева трава, аржанец, ржанец, полевик, палочник, сеянец, хебрь и хабрь (сл. Даля), бжанка (пол.), запорная, зубная, межевая трава, колос, нивник, палочник, полевик, пырей столбоватый, роженец, дикая рожь, рожья трава (сл. Анн.), трава Герда (*T.* луговая); ржанец, бормыший, житница, многоплодная трава (*P. boehmeri*); сем. мятликовые.

■ *Трава Герда* [амер., первонач. назв. по имени человека, кт. впервые нашел раст. на берегу реки близ г. Портсмута].

Тимья́н [ср. др.-рус. (с XI в.) *фимиянь* : *фимьянь* : *фемьянь*, *тимиянь* : *темьянь*, церк. *темьян* *фими́м*; др.-рус. *темьянь* *Ѡу́мѧца*, ст.-слав. *те́мѧнъ* – тж., болг. *тимьян*; < греч. *Ѡу́мѧца* *благовонные вещества*, < *thymos*] [46], **Чабре́ц** [искон.; суф. произв. < о.-с. *чабер*, того же корня, что *чемерица* (см.)] [45] – **Thýmus** [латиниз. греч. *thýmon* = *thýmos*, назв. разл. египетских губоцветных у античных авторов, < др.-егип.

thm, tham – араб. назв. хорошо пахнущего раст., применявшегося для обмывания трупов [66]; < греч. thymos (θυμός) *душа, дух, стремление*, по запаху и возбуждающему действию; < греч. thýmiāta *фимиам, благовонное курение*, thyo *совершать жертвоприношение*, т.к. трава служила для курения при жертвоприношении [14, 51]; macierzanka (устар. macierz *мать, мать*), tymianek (пол.), ajuruoho (финн.), thym (франц.), Quendel, Thymian (нем.), thyme, mother-of-thyme (mother *мать*) (англ.), dauška, materidonška (чеш.), majčina dušica (серб.), *мáткина дúшка* [по поверью о том, что в это растение превратилась рано умершая мать]; *темьян* (древн.), *тимьян душистый, богородская трава* (травка) (Росс.), *богородская трава* (преим. разнов. odoratissima, пахучая, в Росс.) (сл. Анн.), *садовый тимьян* (англ.), *полевой тмин* (кюммель), *полевой или дикий тимьян* (нем.), *женское соломенное ложе* (нем.), *настоящий тимьян, полевой тимьян* (нем.), *жадобник* (чеш.), *джибёр* (кирг.), *чёбчик, чепчик богородишный, чепчик-матерзанка* (малор.), *чистабузгун* (тадж.), *богородицына трава, богородичная травка, мацержанка, мацердушка, мухопал, фимиамник, фимиам-чебрец, дикий базилик, душица испанская, боровой перец или перчик, лимонный душок, чабер, чайбур, чобер, чебрик, чибер, чавор, чепчик, червичник, щебрец, дзибер* (урал.), *чебрец, цебричок, материнка, колотовички* [Могил., < колотовка – сплетница], Serpyllum vulgare s. minus s. sylvestris v. Saturja agrestis (старин. фарм.), *Тимьян-Ползучка, T. vulgaris L. (T. serpyllum L., T. обыкновенный), serpyllum* [греч. serpyllum = serpillum = serpullum *тимьян* (по-франц. serpolet; ср. serpent *змея* – прим. авт.), < sérho, ere *ползти, ползать* = греч. hérpyllos (античного назв. раст.), < hérpō *ползти*, т.е. стелющийся или ползучий кустик, по характеру роста раст.; у Богэна, Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [4, 51, 66]]; *пчелиная трава, маленький кипарис* (нем.), *любимая трава, римский тимьян, низкий лесной тмин, колбасная трава* (нем.), *садовый тимьян* (нем., англ., франц.), *чепчик городный* (малор.), *дятельница, дикий базилик, дикая рябинка, темьян, душистый тимьян, средиземноморский тимьян, Thymus vulgaris s. hortensis v. Serpyllum romanun (Herba) (старин. фарм.) (T. vulgaris L.); лесовая лобода, мацержанка, чабор, чебур, красный чамбор, белый чабер, лиловый чабор, Thymus (старин. фарм.), T. chamaedrys Fr. (T. ovatus); чепчик степовой* (малор.), *цетрин-от* (тат.), *вымерки, ломокость* (T. angustifolius, T. узколистный); *чепчик* (малор.), *душица, чабор, чибер, цыбрик, чобрик, чебрец крас-*

ный (*T. marschallianus (Led.) Willd.*, *T. маршаллов* или *Маршалла*); тимьян культурный, var. (южный, или французский), (зимний, или немецкий); альпийский тимьян, см. Душевик альпийский; сем. яснотковые.

- *T. ползучий* – полукустарничек, сборный полиморфный европейско-сибирский вид (около 100 видов); трава – лек., в составе препарата «Пертуссин», эфир. тимьяновое масло, тимол; прекрасный медонос. Первые упоминания о чабреце датируются 2750 г. до н.э.

Тладианта – *Thladiantha* [< греч. *tlaein* давить, мать и *anthos* цветок; Бунге (автор рода) имел в своем распоряжении единственный экз. раст. с деформированными цветками] [37]; конфетная лиана, сорный огурец, красный огурец (*T. dubia*, *T.* сомнительная); сем. тыквенные.

- Дек.; плоды (мелкие огурцы) – пищ.

Тмин [заимств. < пол. и чеш. в форме **kъmînъ* < д.-в.-н. *kumîn* тмин < лат. *cumînum* < греч. *κúμινον*, которое считается семитск.] [46] – **Cārum** [невьясненной этимологии; латиниз. греч. *karos* или *káron* – назв. одного зонтичного раст. у Диоскорида, плоды кт. применялись в медицине подобно анису [4]; назв. рода у Плиния *carum* – от местности *karía* Кария, область в Малой Азии, где будто бы растет лучший тмин и где раст. разводилось; по др. объяснениям, < *karób* лишать чувств, оглушать, по сильному запаху, или < *kára*, *kar* голова, по форме соцветия (зонтика), или < араб. *karwaia*, *karvia* тмин [37, 51, 66]]; цанципер, цмин, кмен, *kmîn* (блр.), тмын (малор.), *cmîn*, *cmyn*, *kmen*, *kmin*, *tmîn*, *tmyn*, тмин (укр.), кюмин (др.-рус.), **кюминъ**, **күминъ** (ст.-слав.), *kmîn* (чеш., словц., пол., серб.), *kmîn*, *kumîn* (словен.), *kòmin* (с.-хорв.), *kumîna* (финн.), кимон (арм.), квалиави (груз.), кимен (рум., молд.), *Kümmel* (нем.), *cumin* (франц.), *caraway*, *cumin*, *cummin* (англ.), английский тмин (англ.), дикий кумин (нем.), дикий анис, полевой – анис, *gánuс*, *гúньба*, козловки, королек, **тймон**, **темьян** (сл. Даля), пекарская пряность, луговые яблочки, чернушка, *Carvum* s. *Cuminum pratense* (старин. фарм.), Тмин-Тмин, *T.* обыкновенный, *Carvi carvum*, *C. aromaticum* (*C. carvi L.*), *cárvî* [ит. и франц. название тмина; измен. араб. *karvia*, *karwaia*, *carwija* тмин; у Богэна и Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [4, 51, 66]]; черный тмин (англ.), *C. indicum*, *C. nigrum* (*C. bulbocastanum Koch*, *T.* клубнекаштановый); *гúньба́* [из старых рукоп.; старое рус. назв. тмина; происх. неясное; кроме раст., гуньбой в говорах называют мелкую сыпь во рту у грудных младенцев, молочницу (Даль); назв. раст. произошло уже, вероятно,

вторично от назв. болезни в результате внешнего функц. сходства: семенами раст. посыпают хлеб, печенье (молочница тоже «высыпает», «посыпает») и т.д. [79]; черный, или северный тмин; южный, или белый тмин; римский тмин, см. Зира; *Carum persicum*, см. Буний персидский; сем. сельдерейные.

■ *Плоды (семена) – лек., эфир. тминное масло (кюммель); все раст. – пищ.; семена – древнейшая пряность; эфир. масло изв. с 1574 г.*

Тминоножка (Караподиум) – *Caropodium* [< греч. *káron* тмин и *rous*, *podos* нога]; Т. уплощенноплодная; сем. сельдерейные.

Толмия – *Tolmiea*; насадка с цыплятами; североамериканский почвопокровник; сем. камнеломковые.

Толстянка (Толстолистник). См. Кактусы.

Томат. См. Помидор.

Топинамбур [< франц. *topinambour*; также по назв. племени браз. индейцев или индейцев Чили – тупинамба (топинамбо); ср. португ. *topinamba*] (**Земляная груша**) – ***Helianthus tuberósus* L.** (Подсолнечник клубневый); *H. molissimus* E. Wats.; бульба, бульва, воложская репа, волоська репа малор., зимняя репа, топинамбур франц., гедни хидзор, т.е. земляное яблоко груз., имер., дикий, земляной, иерусалимский артишок перев. (сл. Анн.), *Topinambur* (нем.), *topinambour* (франц.), *root artichoke*; *sunroot*; *girasol*; *artichoke* топинамбур; артишок; земляная груша (англ.), американский, бразильский, иерусалимский артишок (англ.), *pataca*, *jirasol tuberoso* (исп.), *girasole*, *tatrufole* (итал.), джирасол, иерусалимский артишок [по звучанию, < итал. *girasole aricosso повернутый к солнцу*], земляная груша (франц.), солнечный корень (индейс.), чиркú (адыг.), *bulwa*, *topinambur* (пол.), гулиа (болг.), кита картошкасы китайская картошка (казах.), канадская картошка (Брит.), ирокезская картошка, перуанская астра, польская репа, друг диабетика, многолетний, североамериканский подсолнечник; см. подсолнечник.

■ *Клубни – пищ., корм., лек. (сод. инулин).*

Торица [исконное торить; суф. произв. от *тор* проложенная дорога < о.-с. (с переглас. о/е) **terti* (> тереть); корень тот же, что в торный (торная дорога); ср. разметка *торица* (искусств. составл.)] (**Шпéргель**) – ***Spērgula*** [латиниз. шведского или нем. назв. раст. – *Spergel*, *Spark*; < лат. *sperge*, *spargo*, -еге сыпать, рассыпать; бросать; рассеивать; раскидывать, разметывать по рассеиванию семян, или т.к. слабые стебли и ветви часто раскинуты по почве] [4, 37]; вошь трава, вошки

(мелкое раст.), торица (крупное раст.), свинокроп (пол.), сорочья пряжа, торка, дерябка, заборная трава, земляной верес, истоколенник, метелики, *S. vulgaris Boenn.* (*S. arvensis L.*, Т. полевая); Т. весенняя (Т. Морисона); сем. гвоздичные; см. Пастушья сумка; см. Алиссум.

Тоунсендия – Townsendia; пасхальное растение, пасхальная маргаритка (амер.); сем. астровые.

Трагакант. См. Астрagal.

Трагопogон. См. Козлобородник.

Традесканция – Tradescántia [в честь англ. натуралиста и садовода Иоханна Традесканта, ст. (J. Tradescant, 1570–1638), первого ученого, исследовавшего флору России] [47]; Зебрина, *Zebrina* [вероятно, от слова *зебра*, по полосатости листьев] [47]; зебрина, каллизия (иногда); *T. tricolor hort.*, *T. viridis hort.* (*T. albiflora*, Т. белоцветковая); цепочное растение (нем.), растение-лодочка (Т. ладьевидная); традесканция зебрина, зебрина свисающая, – повислая, – поникающая, *Zebrina pendula*, З. висячая, f. (*T. zebrina hort. Loud.*); садовая, зимостойкая традесканция (Т. Андерсона), [по фамилии амер. ботаника Андерсона (E.Sh. Anderson)]; бабы сплетни, сплётки, дедова борода; сем. коммелиновые.

Трехрѣберник (Трѣхрѣбросемянник) – Tripleurospérnum Sch. Bip. [< греч. *treis три*, *tri- трех-* и *pleurón* = *pleurá ребро* и *spérma*, atos *семя*, по трехреберным семянкам]; *Matricaria auct.*; *Chamaemelum* (1844); ромен, проход, пугвина (сл. Даля), ромáнник *полевая ромашка* (говоры; олон.), белоцвет, полевой белый цвет, какорва, желтоголовка, белый роман, иванов цвет, бездушный цвет, сорная ромашка, дикая –, мелкая –, русская –, собачья –, полевая –, ромашник непахучий, Р. продырявленная, непахучая, Т. продырявленный, непахучий, *T. inodorum (L.) Sch. Bip*, *Matricaria chamomilla L.* 1753, *M. inodora auct. non L.*, *M. perforata Mérat.* (*T. perforatum (Mérat) M. Lainz.*); см. Ромашка; сем. астровые.

Триллиум (Триллий, Трехлистник) – Trillium [< лат. *treis, trēs, tria три, трое* и *lícium нить*, т.к. число три у него господствует (в строении долей околоцветника)] [37, авт.]; кукушкины тамарки (камч.) (Т. камчатский); колконин, котконня, тамарки (*T. obovatum*); сем. триллиевые, или трилистниковые.

Трихозант(ес) – Trichosántes [< греч. *thríx, trīchós волос* и *ánthos цветок*] [1]; хуангуа *огурец* (кит.), огурец птичий, змеинообразные, ужевые, змеиные огурцы (сл. Анн.), чичинга, китайский длинноплодный огурец, змеевидный огурец, *C. anguinus L.* (*T. anguina L.*, Т. змеиный); сем. тыквенные.

■ *Корни, плоды семена – лек. (Т. Кирилова); плоды до 1,5 м, съедобны.*

Тростник. См. Водные (полуводные) растения.

Трясунка [благодаря тонкости своих ножек колоски легко приходят в движение от малейшего ветерка] [4] (**Дрожалка, Бріза**) – **Briza** [лат. транслит. греч. briza (фрак. βρίζα *рожь*), назв. росшего во Фракии злака, возм., ржи, кт. ставилось в связь с глаголом brízō *спать* и должно было указывать на коленчатые ости или на поникшие колоски, как бы спящие [49]; по Линнею, < греч. βρίζω *спать*, по лечебному действию; Линней перенес назв. на соврем. род с коленчатыми остями и висячими колосками; ср. греч. brigmen *трястись (бриз ветер)*]; змейка, змеиная трава, кокушкины слезки (сл. Даля), сёрги, серёжник (Б. средняя); сем. мятликовые.

Тубероза [< лат. tuberosus *покрытый бугорками*, < tuber *бугор, клубень*, по типу корневой системы] (**Полиантес**) – **Polianthes** [< греч. πόλις *городской* и ἄνθος *цветок*; возм., < греч. многоцветковый; беловатый цветок]; костяной цветок (ацт.), королева ночи (вост.-инд.), gajñigandha *ночной аромат* (хинди), король ароматов, король запахов (инд.), хінхiao *то, на чем отдыхают ночные бабочки* (Сингапур), мириам (Персия), цветок новобрачных (Ю. Амер.), ночецвет, П. тубероза (P. tuberosa, П. клубневый); сем. амариллисовые (ранее), агавовые.

■ *Цветки – эфир. (парф.) масло (экстракт); 1 л масла – 1 т цветков; дек.*

Тунбергия – **Thunbergia** [в честь шведского ботаника К.П. Тунберга (Thunberg), ученика К. Линнея]; небесный цветок (Т. крупноцветковая); черноглазая Сюзанна (Т. крылатая); сем. акантовые.

Турмерик. См. Куркума.

Турнепс. См. Капуста (Brassica rapa).

Тыква [др.-рус. (с XI в.) и ст.-слав. тыкы; слово неясное, общепринятой этимологии нет; возм., < о.-с. < пеласгско-франкийск. яз. < и.-е. * kŭkŭ *пухлый плод* < греч. σῆκυα (*бутылочная*) *тыква, дыня*, σίκυς, σίκυος, кукуон *огурец*, σίκυος род. п. -ου – тж., местн. н. Σικυών, стар. Σεκυών *Огуречный город*, наряду с этим греч. (у Гесихия), лат. cucumis, -eris *огурец*; м.б., заимств. из какого-либо общего неи.-е. источника; возм. праслав. *tyku < *tŭkŭ (форма тыкы, род.п. тыкъве изв. еще в др.-рус. яз.) изменилось в тыква] [45, 46] (**Кукурбита**) – **Cucurbita** [лат. назв. тыквыны калеваса *Lagenaria vulgaris* Ser., перенесенное на другой род; < cucumis *огурец* и orbis *крыз*] [37, 50]; дура́к [астрах.; возм., < *бурáк* и диал. дыня *тыква* [46]]; тыкъвь, тыкъва (др.-рус.), тыкы (ст.-слав.), тѣква, гарбу́з, каба́к (укр.), гарбуз (малор., блр.), тѣква (болг.), malon,

tykwa, dunia *тыква* (пол.), tikev, tikva (словен.), tykev (чеш.), каду (тадж.), кабак (тат.), каван (кавин); ма́н хя́р *тыква*, букв. *большой огурец* (чуваш.), kabah, кабах (тур.), Kürbis (нем.), pumpkin, gourd, squash (англ.), citrouille, courge, potiron (франц.), дурак (донск. от калм.), бульба, кабачки, кипе́йка, кипе́ка, кебе́ка, тебе́ка, кибе́ка и др., съедобные, летние кабачки (англ.), цуккини, кабачки (var. montia, var. ...), патиссоны (var. patisson), крукнек, крукнет (var. torti-collis), var. потимарон, мексиканская тыква, настоящая тыква, Тык-ва-Тыква, Т. обыкновенная, или твердокорая, С. melopepo, С. verrucosa, С. ovifera L. (С. répo L.), ре́ро, opis [лат. назв. тыквы (у Плиния), < греч. ре́ρoν, ὄρος *созревший, спелый*; у Богэна, Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; bush-pumpkin (англ.), кабачок или тыква кустовая или мозговая (С. реpo codensa); кухонная тыква, желтая тыква, гарбуз (растение), тыква, кабак, гарбуз (плоды, Южн. Росс.), каба́ка (Даль), кебека, тебе́ка, бухарка, га́рбуз, гогра (груз.), квахи (имер.), торбус (перс.), тыква-великан (нем.), кухонная тыква, Репо rotiron, С. roti-ro (С. maxima, Т. гигантская); венецианские, мускусовые, или египетские тыквы, С. реpo var. moschata (Т. мускатная); малабарская, ангорская тыква (англ.), сиамская тыква (франц.), фицифолия, С. melanosperma (С. ficifolia, Т. фиголистная); гарбус, тиква (малор.), турецкая чалма, фигурная тыква, овощная, декоративная тыква, var. (чилийская, кашгарская), С. melopepo (Т. тюрбанная, чалмовидная); многолетняя тыква, тыква буффало [буффало – земля с неровной поверхностью и песч. дюнами], бизонова тыква, буйволова – (Т. вонючая); сикана душистая, Sicana (Т. душистая); дунгуа (кит.), китайская калемаса, тыква зимняя восковая, восковая тыква, С. his-pida, Benincasa cerifera, Бенинказа восковая (Т. щетинисто-волосатая); масляная тыква, крукнек, тыква перехватка, тыква-кривошейка (С. mixta, Т. смешанная); тебе́ка, кебе́ка, кебекба, га́рбуз, каба́к (сл. Даля); мочальная т., см. Люффа; бутылочная т., посудная т., см. Лагенария; сем. тыквенные.

■ В семействе – 120 родов и 1 тыс. видов; сочный многосемянный «плод-ягода» тыквенных: *ты́кви́на*. Плоды (до 2 м, 35 кг), пиш., масло (Benincasa hispida); десертные плоды с ароматом персика, дыни (Сикана).

Тысячеголов (Коровница) – Vaccária [< лат. vácca *корова*, м.б., потому, что раст. служит хорошим кормом для коров; у Линнея – видовой эпитет, кт. Вольф использовал в кач. родового назв.]; чечвела (груз.); прозорняк, стоголовник, Saponaria Vaccaria L. (V. segetalis, Т. посев-

ной), *segetālis* [*растущий среди хлебов*, < *seges*, *etis посев*, *хлеб на корню*, *хлеба*]; сем. гвоздичные.

Тысячелистник [по виду перисто- или дваждыперисторассеченного листа] (**Деревей, Ахиллея**) – *Achillēa* [субстант. форма прил. жен. рода к греч. *achilleios* *Ахиллов*, назв. неизв. раст.; по Плинию, назв. не от Ахилла, Ахиллеса (*Achillēus*, *-eos* = *Achilles*) (гл. героя «Илиады» Гомера), а от Ахиллеса – ученика кентавра Хирона, мифологич. героя Троянской войны, впервые доказавшего целебную силу этого растения, по преданию, излечивши от мечевой раны *Telephus*’а; возм., < греч. *chilos корм*, *achillos обильный корм* или < *achilion тысяча*, по разделению листьев, чему соотв. видовое назв. *millefolium*] [51, 66, 67]; *krwawnik*, *tysiącznik* *тысячник* (пол.), *krwawnik* (чеш.), *paprac* (серб.), *kärsämo* (финн.), *achillée* (франц.), *yarrow*, *milfoil* (*mil тысяча*), *nosebleed* *тысячелистник; кровотечение из носа* (англ.), *Garbe*, *Schafgarbe* (нем.); кровеник, кровавник, рудометка [*кровь из носу пускают*; < диал. *рудá, рúда кровь*], *деревей* (великор.), *серпорез* (малор.), *порез*, *порезница*, *порезная трава*, *женский деревей*, *белый деревей*, *грыжная*, *подбел*, *дикая греча*, *гречи́на*, *кашка*, *белоголовец*, *растиральник*, *сузик*, *гулявица*, *рябинка*, *баранья трава*, *змеиная трава*, *гречиха полевая*, *г. дикая*, *девятиха белая и красная*, *бедренец*, *волосец*, *выпадок*, *белая кашка*, *белоголовник*, *морковник*, *носочистка*, *пахучая трава*, *солдатская трава*, *ахиллесова трава*, *маточник*, *Millefolium* (*Herba et. Flores s. summitates*) (старин. апт.), *Millefolium* (рим.), *Myriophyllum* (Трапп), *Т.-тысячелистник* (*A. millefólium L.*, *Т. обыкновенный*), [*mille-folium* *тысячелистник*, < лат. *mille тысяча* и *fólium лист*, по многочисленным сегментам листа; у Богэна, Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; *A. chrysocoma* (*Т. золотой*); *A. geratitolia* (*Т. сербский*); *A. chrysocoma* x *A. pseudopectinata* (*Т. Келлерера*); *дикая греча* (*Т. войлочный*); средство, очищающее кровь; *Achillea ptármica L.*, см. *Чихотник*; сем. астровые.

■ *Расположение по кругу дочерних раст. после отмирания материнского раст.: ведьмины кольца; трава, цветки (соцв.) – лек. (Т. обыкн.). На языке цветов означает: «не верь болтуну».*

Тюльпа́н [в рус. (в форме *тулипан*) с 1731 г.; новое заимств. (с нач. тю-) < франц. *tulipan* (совр. *tulipe*); *тульпа́н*, *тулипа́н* < стар. нов.-в.-н. *Tulipan* или итал. *tulipano*; по преданию, свое название (*Tulipan*) этот цветок получил в одном дипломатическом письме (1554 г.) Бусбека, посла императора Фердинанда I при дворе турецкого султана; по его

словам, так будто бы турки называют белый тюльпан по сходству с тюрбаном, но *тюрбан* по-турецки – *sarik(ġi)*; м.б., здесь имеется в виду перс.-тур. *tülbend* < перс. *dulben(d,t)* *тюрбан*, *чалма*, *головная повязка*, букв. *ткань из крапивы*; также *цветок-тюрбан*; *цветок*, *похожий на тюрбан*; цветок назван по сходству с чалмой (турецкая чалма, или тонкий батист, нансук, из которого изготавливается чалма, муслиновый или крапивовый платок) [43, 45, 46]; дикий Пан; дикорастущий кубок] – **Tūlipa** [от испорч. перс. слова *dulbend* *тюльпан*] [37]; Eduardoregelia *M. Pop.*; лалé (тур., болг.), лала, ляля (осман.), лáла (с.-хорв. < тур. *lâle*), кзыл-лала (казах.), лала (узб., азерб.), гули-лала (тюрк.), цюльпáн (блр.), *tulipán* (чеш., пол., слвцк.), тульбан, тульпан (тюрк.) > европ.; Tulpe (нем.), tulipe (франц.), tulip (англ.), tulipa, tulipan (исп.), тюльпан, тульпан, тулипан (Даль); желтый тюльпан, красный –, рост, таблак, нашинский таблак (сл. Анн.), культурный тюльпан, садовый –, *T. x hybrida hort.* (*T. gesneriana*, *T. Геснера*); белый тюльпан, маленький желтый тюльпан (*T. лесной*); кизыл-ляля (туркест.), культурный, садовый тюльпан (*T. greigii*, *T. Грейга*); природный тюльпан, дикорастущий –, низкорослый –, двухцветный –, раннецветущий –, сорта-клоны, х- (*T. Кауфмана*); тюльпан хорошенький, *T. pulchella* (*T. humilis*); среднеазиатский тюльпан-эндем, *T. dasystemon* (*T. tarda*, *T. поздний*); желтоцветковый тюльпан, хлебinka (*T. одноцветковый*); цветки Лола (рус., дикие виды); чистый, девственный (*Хафиз*); любимец гаремов и цветок биржевой игры; сем. лилейные.

- *Различают 15 садовых групп тюльпанов; природные виды или садовые формы природных видов – тюльпаны Кауфмана, Фостера, Грейга и Смешанной группы. Луковицы – пиц. (T. одноцв.).*

У

Увулярия – Uvularia [< лат. *uvula* *маленькая гроздь*, уменьш. < *ūva* *гроздь*, по форме цветорасположения в виде грозди, тж. < *ūva* *язычок* (мягкого неба), по сходству висячих узких цветков с язычками]; американская купена, соломенные колокольчики, веселые – (амер.); сем. лилейные.

Узик [все раст., носящие в русских говорах назв. *у́зик*, употребляются, на языке соврем. медицины, в качестве вяжущих средств; это воз-действие на организм издавна обозначалось глаголами *вязать*, *завя-*

затъ; назв. раст. *завязный корень, завязник*] [79]; см. Калган; см. Лапчатка.

Укро́п [старшая форма, сохранившаяся в инослав. языках, *кгоръ > (гр > рг) – *коргъ (*кгоръ < пол. лит. *kgr̃ai pl.* – *укрон*); рус. назв. укропа (< у-*кроп*), вероятно, родств. с *крапива* (< *кропива*); в то время, как о.-с. *kgoriva м. б. увязано с о.-с. *kgoriti и объяснено как назв. *Urtica* по форме и характеру ожогов на коже (см. *крапива*), *укрон* в этимолог. отношении все еще остается неясным словом [43]; связ. с первонач. знач. о.-с. *кръ > копёр *укрон* < *душистое растение*, того же корня, что др.-инд. *karī* *благовоение*; в таком случае *укрон* – преф. от метатезного изм. исх. *укопр* [45, 46]; назв. м.б. по запаху, и корень вначале мог означать *вонять, пахнуть* (ср. лит. *kverėti, kveriu пахнуть; kvāpas дух, дыхание, запах*) [42]; ср. слав. укроп *кипяток*, пол. *ukrop кипятка*] – **Anēthum** [латиниз. греч. *anēthon*, назв. укропа (назв. раст. у Аристофана), родств. *ánison* *анис* или < *ánō* *вверх, сквозь* и *thein* *бежать*, по свойствам растения быстро расти, или < *āēmi* *веять, дуть*, по сильному запаху, или < *anaithō* *зажигать*, по жгучему вкусу семян] [4, 37, 66]; у древних авторов *fēniculum укроп*]; *Anethon* (древн.); *aneto puzzolento* (итал.), *eneldo* (исп.), *endro* (порт.), *aneth, fenouil* (франц.), *fennel, dillweed, dill* (англ.), *dill* (нем.); *dill* [англ., нем., норв., швед.; связ. с др.-исл. *dilla* *успокоение, умиротворение*, по свойству укропного семени, или < нем. *Dolde зонтик* (соцветие)]; хыяр-корык *огуречная трава* (чуваш.), **копръ** (ст.-слав.), *копр* (др.-рус.), *кроп*; *копрый*; *окроп* (малор.), *кріп*, р.п. *крѡпу, копрій* (укр.), *кореґ, кроп, крѡпавы* (блр.), *кореґ* (словен.), *копър* (болг.), *копар* (с.-хорв.), *корґ* (чеш., пол.), *шивит* (азерб.), *самит* (арм.), *кама* (груз.), *тиль* (эст.), *аніт* (< греч.), *копер, окроп, копер, копиор, крип, кроп, тимон, цап, У. огородный, душистый, f. minus* (= *A. segetum*), *f. submarginatum* (= *A. sowa*), *f. hortorum* (наиболее культурная ф.), *A. argense* (*A. graveolens L.s.l.*, *У. пахучий, сильнопахнущий*); *укроп* восточноиндийский (*A. sowa*); *волошский укроп*, см. *Фенхель*; *конский укроп*, см. *Омежник*; сем. сельдерейные.

■ *Зелень, плоды (семена) – прян., лек.; семена – эфир. масло; семена с теплым молоком: аименов чай (Ammenthee).*

Урзиния (Клиноусик) – Ursinia [в честь нем. проф. ботаники в Лейпциге Л. Урсина (L. Ursinus, 1618–1664), автора многочисленных сочинений по ботанике, ? сост. руководство по дендрологии «*Arboretum Biblicum*»]; сокровище полей (Ю. Афр.); цветок-парашют (*U. scakilefolia*);

сфеногине, клиноусик пупавковидный (У. красивая); африканская ромашка; сем. астровые.

Уруть (Многолистник) – Myriophyllum [латиниз. греч. μυρίοφυλλον, назв. раст., < μυρίος *многочисленный* и φύλλον *лист*, по листьям, рассеченным на многочисленные сегменты] [66]; водоперица, копр водяной, кошур, тысячелистная; дикая греча, кровавик водяной, перо орлово, тысячник, укроп итальянский, болотные шишечки, *Millefolium aquaticum* s. *pennatum* (старин. фарм.) (*M. spicatum* L.); сем. сланягодниковые.

Ф

Фалярис. См. Канареечник.

Фасоль [в толковых словарях рус. яз. – с 1847 г.; заимств. в др.-рус. эпоху; < пол. *fasola*, диал. *fasol*, < с.-в.-н. *fasōl* : *phasōl*, диал. нем. *Fasole*, < лат. *phaseolus*; менее вероятно происх. < ср.-греч. φασόλι(ον) (*phasolion*) *фасоль, боб*; в др.-рус. < ср.-греч.] [43, 45, 46] – **Phasēolus** [латиниз. греч. *phasēōlos* (φάσηλος) *бобы*; ср. новогреч. φασόλι : *фасоули*, *п.* – тж. (при др.-греч. φάσηλος, *т.* > лат. *phasēlus* : *phaseolus* *длинный турецкий боб, фасоль; лодка*; назв. по ладьевидному семени; этимология др.-греч. не вполне ясна, возм., заимств. < дои.-е. языков Средиземноморья] [43]; *fasola* (пол.), *квасоля, фасоля* (укр.), *fasulya* (тур.), *нимёс пёрси фасоль*, букв. *немецкий горох* (чуваш.), *lobya, лобья* (тур.), *тчоти, тцоти* (груз.), *лобіо* (имер.), *Bohne* (нем.), *Fisole* (австр.), *bean, pinto, haricot bean* (англ.), *haricot* (франц.); *фасоль низкая, садовая фасоль* (нем.), *почечная фасоль, французская фасоль* (англ.), *турецкие, коловые бобы, фасоль* (сл. Даля), *хвасоля, квасоля, фасоля* (укр.), *красоля, уман, коралевый цвет, кабилеха, карганка, фасоль коловая (кустовая; вьющаяся), пешая фасоль (низкорослая), Dolichos* (Гипп.), *Smilax* (Диоск.) (Ф. обыкновенная); *низкорослые бобы турецкие, низкорослая, пешая фасоль, Phasiolos* (греч.), *Ph. nanus L.* (*Ph. compressus* Dc.); *бобы турецкие, цветущие, шпанские, коралловый цвет, красный цвет, красоля, червона фасоль* (сл. Анн.), *испанская фасоль, турецкая фасоль, турецкие бобы, Ф. многоцветковая* (*Ph. soccineus*, Ф. *огненнокрасная*), *soccineus* [*яркокрасный, шарлаховый, багряный, огненно-красный*, < лат. *soccus* *кошениль*, насекомое, дающее красную краску, кармин; назв. по окраске венчика]; *мотт* (Ф. *аконитовидная*); *тепари* (Ф. *остролистная*); *адзуки* (Ф. *угловатая*); *фасоль лимская, лима* (Ф. *луновидная*); *фасоль Меткальфа* (Ф. *притупленная*);

мус, лед трава и камень, урд (Ph. tungo); американская, крупносемянная фасоль; азиатская, мелкосемянная фасоль; фасоль маш, см. Вигна; сем. бобовые.

■ *Фасоль – древнейшее раст. индейцев Америки; голландские бобы (англ.), французские, турецкие бобы (рус.) – назв. американских видов.*

Фацелия (Связочник, Пучкоцветник) – Phacelia [< греч. phákelos пучок, связка, по тесно скученным цветкам в начале цветения] [37, 66]; игольчатая фацелия (англ., букв.), ошетиленный пчелиный друг (нем., букв.), растение-сидерат, F. tripinnata, Ф. трехперистая (P. tanacetifolia, Ф. пижмолистная); декоративная, кистецветная фацелия (Ф. колокольчатая); сем. водолистниковые.

Федия – Fedia; африканская валериана (англ.), алжирская валериана, Ф. рогатая, Valeriana cornucopiae L. (F. cornucopiae), [cornucopia, ae, cornucopiosum = Cornu Copiae или Copia рог изобилия]; сем. валериановые.

■ *Листья – овощ., салатное.*

Фенугрек. См. Пажитник.

Фенхель [нем. Fenchel] (Феникль) – Foeniculum [уменьш. < лат. foenum сено, по тонким разрезам листьев; назв. у Плиния marathum; лат. feniculum укроп] [51 и др.]; Marathron (древн.), F. vulgare s. acre (старин. фарм.), marathrum (греч.), fankiel, fankul, fenikl (пол.), korz wloski укроп волошский (итальянский) (пол.), fennel (англ.), Fenchel (нем.), fenouil (франц.), горький фенхель (франц.), итальянский, болонский, или флорентийский фенхель, дикий фенхель, сладкий тмин, волошский укроп, сладкий укроп, аптечный укроп, var. dulce (французский фенхель), var. azoricum (парижский анис, болонский фенхель), Anethum foeniculum L. (F. vulgare, Ф. обыкновенный); флорентийский фенхель (Ф. лекарственный); сладкий фенхель, греческий кюммель, Ф. овощной (Ф. сладкий); сем. сельдерейные.

■ *Русских народных назв. нет; изв. с древности; плоды, эфир. масло – лек.; фенхелевое масло (обыкновенное, флорентинское, саксонское, индийское и др.); овощн., прян.*

Ферула (Вонючка) – Fērula [лат. назв. раст.; ferula прямой побег, прут, хлыст, розга, или < лат. ferio, ferire ударять, бить; поражать, по употреблению для розог; ферула – линейка, которой в старину били по ладоням провинившихся школьников]; Сильфий, Silphium (древн.); ferule, ferula, giant fennel ферула, букв. гигантский укроп (англ.), Steckenkraut ферула, букв. палочная трава (нем.); galbānum = stagonitis (греч.); гальбанум, вонючка гальбан, библейский халван (Ф. галь-

баносная); сассыр, сассык *вонючка* (казах.), сассык курай *вонючая дудка* (кирг.), шайтан тярси агаджи *дерево (?) чортова навоза* (азерб.), кара бок *черный кал, солома; смола* (туркм.), шайтан боку *чортов кал* (осман.), дрек, чертов кал (нем.), илан, асмаргок, хинг, гной чертов, персидский корень, смолоносница, смола вонючая, дурной дух, вонючка асса-фетида, иранская ферула, *Scorodosma foetidum*, *F. scorodosma* [*scorodosma пахнувшая чесноком (скорода)*], асафетида, Вонючая палка, Ф. вонючая (*F. ássa-fóetida L.*), [перс. *aza смола, as(s)a палка* и лат. *foetidus вонючий, дурно пахнущий*, по неприятн. запаху смолы гумми с резким чесночным запахом «вонючая камедь», добываемой из корней нкт. зонтичных Ср. Азии и Ирана и примен. в технике для изгот. замазок и раньше в медицине как противосудорожное средство при истерии [67]]; бухарский сумбул (Ф. сумбул); розга галбанова трава (*F. ferulago L.*); сем. сельдерейные.

- *Корни (млечный сок) – масло-камедь-смола (вонючая смола, вонючая камедь); семена и плоды – мед., ветерин., азиатская прян.; торг. назв. смолы Galbanum; левант (мягкий гальбан), персидский (твердый гальбан); мощное раст. (нарастание генеративного побега до 17 см в сут.).*

Фиалка [в словарях *фиалка, фиалковый* отм. с 1704 г.; < зап.-слав. < ст.-пол. *fijałka* (устар. *fialek*), наряду с *fiolek* < с.-в.-н. *vīol* < лат. *viola*; происх. (видимо, неи.-е.) не выяснено] [43, 46] – **Viola** [др.-лат. назв., встреч. у Вергилия; *viola* – лат. (римское) назв. приятно пахнущих крестоцветных, возм., уменьш. < греч. *ῥιων, ῖον (fion)*; этим словом называли не только фиалку, но и левкой, и лакфиоль; лат. *viola фиалка*, иногда *левкой*, также назв. фиолетового цвета; ср. фиолетовый < нем. *violett* – тж. < франц. *violet* < *violette*, лат. *viola*] [43, 49, 50]; Настоящие фиалки, Виола (*Viola, Nominium*); Анютины глазки, Меланиум (*Melanium*); *фія́лка* (укр.), *фія́лка* (блр.), *fialka, violka* (чеш.), *virole* (лтш.), *ljubica* (серб.), *vijolica, vijoličast* (словен.), *violette* (франц.), *violet, viola* (англ.), *Veilchen, Stiefmütterchen* (нем.); анютины глазки (Ф. гибридная); цветок Юпитера [из рим. мифологии], цветок святой Троицы (христ.), брат с сестрою, братки, сестрички, братчики (укр.), брат-сестра́ (блр.), братки, *bratki* (пол.), фиалки Гете (нем.), услада сердца (Англ.), *pansy; heart's-ease анютины глазки; сердечное (душевное) спокойствие; love-in-idleness, анютины глазки*, букв. *любовь к праздности* (англ.), *gedenklume анютины глазки*, букв. *памятный цветок; Stiefmütterchen (Stiefmutter мачеха, Mütterchen матушка)* (нем.), *amour de loisiveté (amour любовь, oisiveté праздность), pensée*

анютины глазки; *мысль*, *дума* [франц.; по форме плода, напомин. череп; цветок – символ воспоминания], *мачеха* [нем.; по как бы напоминанию лица сердитой женщины], *мать-и-мачеха* [в т.ч. др. назв. этого цветка в чеш., пол., нем., как противопоставленные значению «сирота» [46]], *sirotka* (чеш.), *sierotki* (пол.), *сирітки* (укр.), *цветы на память* (франц.), *иван-да-марья*, *брат-и-сестра* [из легенды], *цветок-миротворец*, *цветок Валентинова дня*, *братики*, *братки*, *братки лесные и огородные*, *полевые братчики*, *полевые анютины глазки*, *троецветка*, *землецветки*, *полуцвет(ки)*, *топорчики*, *зирочки*, *семя воробьиное* и др., *садовая фиалка* (*V. tricolor L.*, Ф. трехцветная); *бышиха*, *бышишных* [*< бышиха – рожь* (рожистое воспаление кожи), *болезнь*], *мáткина дúшка* [по поверью о том, что в это раст. превратилась рано умершая мать [46]], *веселые глазки*, *троичный цвет* (сл. Анн.), *запашная*, *пахучая*, *полевая*, *трехцветная фиалка*, *конские копыта*, *садовые анютины глазки*, *культурная фиалка*, *var. пармская фиалка*, *V. martia* (Tabern.), *Jon porphyron* (Diosc.), *Violaria s. Viola s. Martis* (старин. фарм.) (*V. odorata L.*, Ф. душистая); *однолетняя*, *декоративная фиалка*, *Анютины глазки* (*V. x wittrockiana*, Ф. Виттрóка); *грыжная*, *кильная*, *младенческая*, *сердечная трава*, *круглолист* (*V. hirta L.*, Ф. опушенная, волосистая); *виолетка*, *из-гон трава*, *подлесок*, *сердечник*, *сокирки*, *лесная*, *дикая фиалка* (*V. canina L.*, Ф. собачья); *фиалка лесная* (*V. riviniána*, Ф. Ривинуса), *riviniánus* [*ривинский*, *Ривина*; по латиниз. переводу фамилии нем. медика и ботаника Бáхмана (*A.Q. Bachmann = Rivinus*, 1652–1723); нем. *Bach* = лат. *rívus ручей* [66]]; *дикий лагон*, *душистая фиалка*, *золотуха* (Ф. полевая); *подснежник* (Ф. холмовая); *капустник*, *копытень*, *маткина душка*, *опышка*, *подорешник*, *подосивник*, *лисова фиалка* (*V. mirábilis L.*, Ф. удивительная), [вид получил этот эпитет потому, что весенние открытые хасмогамные цветки с ярким венчиком и пахучие, развивающиеся в пазухах листьев розетки, отцветая, обычно не дают плодов и семян, по-видимому, из-за раннего наступления теплой погоды и отсутствия насекомых-опылителей [66]]; *символ верности*; *фиалка – формирует качества истинной любви (суть слова)*; *знак траура* (греч.); *кроткая*, *застенчивая*, *скромная*; *in viola esse возлeжaть на фиалках, блаженствовать* (др.-рим. поговорка); сем. фиалковые. Узамбарская фиалка, см. Сенполия; сем. геснериевые.

- *Анютины глазки* [из легенды о девушке, превращенной в цветок за излишнее любопытство к чужой жизни и подглядывание [54]]. На языке цветов: «застенчивость», «стыдливость», «весна».

■ Сушеные цветы (Герм.) – леч. чай; противозолотушный Аверин чай – сбор (ф. трехцветная, череда, паслен сладко-горький). Цветки, листья, корни – эфир. масло, леч., парф., конд. (Ф. душистая).

Физалис – Phýsalis [< греч. physalis (φυσάλλις) *водяной пузырь*, physáō *дуть, надувать* (φυσάω *дую*), physa (φύσα) *пузырь*, по пузыревидно вздутой при плодах чашечке] [37, авт.]; песья вишня, пузырная вишня, пузырник [47]; tomatillo, tomatl (мекс.), мексиканская земляная вишня, земляничный томат, мексиканский –, овощной физалис, клейкоподобный – (Ph. ixosagra, Ф. клейкоплодный); ананасная вишня, перуанская вишня, песья вишня съедобная, капский крыжовник, Ф. съедобный (Ph. peruviana L., Ф. перуанский); земляничный томат (англ.), ягодный, изюмный, или опушенный, физалис, Ф. барбадосский, Ф. земляничный (Ph. pubescens L.); китайский фонарик, клюква (Ф. декоративный, Ф. садовый); дикий физалис, жидовская вишня, пузырная вишня, китайская зимняя вишня (P. alkekengi), [Алкекенги, араб. назв. раст. alcaquengi, al kakendi, у Диоскорида halikakabon]; вишня жидовская, песья, михунка (сл. Даля); мохунка, фруктовый овощ, пухырчатая вишня, полевая вишня; сем. пасленовые.

■ Трава – лек.; пищ. крас., дек. (P. alkekengi); плоды – овощ., пищ. (конд.).

Физоплексис – Physoplexis [неясно; возм., < греч. physáō *дуть, надувать* и plexi = plekto, plékō *витья, обвивать; сплетать*]; альпийский эндемик; дявольский коготь; сем. колокольчиковые.

Филодэндрон – Philodendron [< греч. слов: philos *друг, приятель, любящий*, наречие philos *с любовью, охотно* и déndron *дерево*, по способности подниматься по деревьям, присасываясь к ним с помощью корней] [47]; сем. ароидные.

Фитолакка. См. Лаконос.

Фитолакковые – Кермесовые, сем.

Фиттония – Fittonia [в честь англ. ботаников, сестер Е. и С. Фиттон (Е. и S. Fitton), создавших в нач. XIX в. первый классич. учебник ботаники]; Ф. серебристожилковая, F. argyroneura, f. (microphylla, nana) (F. ferschofeldtii); Ф. крупная (F. gigantea); мозаичное растение; сем. акантовые.

■ В роде два вида (как и сестер Фиттон).

Флокс (Пламенник) – Phlox [< греч. flox, flogos (φλόξ) *пламя*, < flegō *горю, пылаю*, по яркому характеру цветов] [45]; пламенник, пламик (рус.); ситчик (росс.), кустовой флокс (Ф. метельчатый; Ф. пятнистый); рыхлодерновый флокс, флокс канадский (Ф. растопыренный); флокс расстилающийся (Ф. столоносный); однолетний флокс, var.

(Ф. Друммонда); моховая гвоздичка (Сев. Амер.), флокс-малютка, ковровый флокс, стелющийся флокс, var., Ph. setacea (Ph. subulata, Ф. шиловидный); весеннецветущий флокс, флокс-малютка (Ф. шиловидный; Ф. приятный; =); сем. синюховые.

Фóрмиум. См. Новозеландский лен.

Фрагария. См. Земляника.

Фритиллярия. См. Рябчик.

Х

Ха́тьма́ [темное слово; < тат.; вероятно, < перс. chātmi, назв. Алтея лек.] [46, 52]] (**Лаватера**) – **Lavātēra** [в честь итал. врача, профессора математики и физики Анри Лаватэра (Henri Lavater, 1569–1623), лейб-медика Генриха IV и друга Турнефора] [1]; просвирняк, бабий цвет, крокос, кукольник, дикий мак, ногтоедник, дикая, лесная, полевая, черная, собачья рожа, Х. обыкновенная (L. thuringiaca L., Х. тюрингенская), [тюрингенский, < лат. Thuringia Тюрингия, бывшая область (земля) ГДР, из кт. описан вид]; сем. мальвовые.

■ *Корни, листья – леч. (аналог алтея), сырье для бум. промышленности.*

Хаутюния (Хауттюния) – **Houttuynia** [в честь знаменитого амстердамского врача XVIII в. Хуттуина (Houttuyn)] [47]; сем. савруровые.

Хвостник (Конский хвост) – **Hippūris** [назв., встреч. у Dioscorida; < греч. híppos конь, лошадь и ūrá хвост, по тонким ветвям и листьям]; острога, перильцы, хвоц водяной, хвостняк, сосенка болотна, водяная сосенка, Polygonum feminun *Tabern.*, Limnopleuce vulgaris *Rupr.* (H. vulgaris L., Х. обыкновенный); сем. хвостниковые.

Хвоц [о.-с. *chvostjъ : *chvostje, произв. < о.-с. *chvostъ (> рус. *хвост*); ботаническое знач. более позднее; старшее знач. было близко к знач. *хвост* (ср. чеш. chvoště метла, метелка (хвоц – přeslička)] [43] (**Конский волос, Эквизетум**) – **Equisetum** [equisetum : equisetum, < éguus лошадь, конь и saeta, sēta грива, хвост, щетинка, жесткие волосы, т.е. конская грива (конский хвост, волос), по сходству ветвистых побегов взрослого растения (особенно у лесного хвоща) с конским хвостом, пучком волос или с метелкой; перевод греч. Hippūris (см.); впервые назв. употреблено Плинием для одного хвоща] [2, 37, 43]; Schachtelhalme (Schachtel пачка, коробка, halme стебель) (нем.), horsetail хвоц, букв. лошадиный хвост, Dutch Rushes, tinweed, scouring rush,

shavegrass (англ.), queue-de-cheval *хвоц*, букв. *конский хвост* (франц.), хвошч (блр.), hvošč, иначе njivna preslica (словен.), chwoszcz(ka) (пол.), хвòшће (с.-хорв.), крык-буун *сорок узлов* (кирг.), урбòж *беличий хвост* (коми); свинят(ч)ник, нивяной пест, пестовник (сл. Даля), ирк-будун (казах.), хвощик, елошник, ёлка полевая, ельник болотный, железняк, земляные шишки (орехи), лошадиный хвост, конский —, полевая со-сенка, подиволос, струки, пряска, тиничка, хвойка, столбец болотный, столбунец, песты, Equisetum minus (старин. фарм.), E. arcticum (E. arvense L., X. полевой); щет, щеть, зимний хвоц, бороной хвоц, обыкновенный хвоц, Equisetum major s. mechanici (старин. фарм.) (E. hyemale L., X. зимний, зимующий); полевая елка, болотный столбец, беличий хвоц, лошадиный хвост (E. sylvaticum L., X. лесной); конский хвост, конехвост (сл. Даля), кругляк (E. palustre L., X. болотный); E. limosum (E. fluviatile, X. приречный); беличий хвост, пушистый хвоц; щетка для чистки бутылок; трава для брития; опестышки [< пéст], опестыш (стебель), елка (трава из опестыша), земляные орехи (клубни), пестовник, пестики, пестушки, пístик, пéстик, пестышки, толкачи (ранние спороносные побеги), елочка (летние бесплодные стебли); хвоц — снимающий хвосты (суть слова); сем. хвощёвые.

■ *Трава — лек. широкого действия; молодые спороносные стебли и зимующие клубни — пищ. (X. полевой).*

Хéбе (Гéбе) — Hebe [по имени одного из персонажей греч. мифологии, возм., Гéбы (Гéбén) (греч. Hēbē, es, лат. Juventas), богини юности, дочери Юпитера и Юноны, прислужницы богов, выполнявшей на пирах обязанности виночерпия (наливала богам нектар)]; древесная, комнатная, садовая вероника, х-; комнатная вероника, вероника Андерсона (H. andersónii); см. Вероника; сем. норичниковые.

Хионодокса (Снеговик) — Chionodoxa [< греч. chion (χιών) *снег* и doxa *слава, гордость*, т.е. *слава снегов*, по раннему цветению, часто прямо из-под снега]; снеговик, снежная красавица (Мал. Аз.); эфемероид; X. Люсили, или гигантская; X. карликовая, или критская; сем. лилейные.

Хлопчáтник, Хлóпок [искон., только русское; в словнике Ломоносова (1744–1757 гг.) отм. слово *хлопок* (без знач.) с пометой «inusitatum» (неупотребительное); слово *хлопок* в знач. *хлопчатник* в словарях отм. с 60-х гг. XIX в.; происх. неясно; по всей видимости, связано с *хлòнья* [ср. у Даля: хлóпок, охлóпок *пакля, очески, охлòпья обой пеньки и льну*] и, вместе с этим словом, м.б., — с *хлопать* [43]; суф. произв. от *хлоп* *костра́, отходы, очески, волокна (конопли, льна, пеньки)*; отсюда

хло́пья < собирают. хлопё; хлопок букв. – то, что отделено (чесанием, прядением и т.д.) [45, 46]; тж., вероятно, < слав. хлѣп клок, оборванная часть чего-либо: назв. по пучку волосков, выросших на семенах [44]] – **Gossýpium** [< араб. *goz шелковистый, goza хлопок* [50], или изменение *gossypinus* (у Плиния), означ. *хлопок* [51]]; *erioxylon* (греч.), *kar-pas* (Инд.), ба́вольник (ю.-рус., < нем.), ба́вовна *хлопок*, ба́вовник (укр.), баволна (малор.), ба́воўна (блр.), паму́к (болг.), пámук (с.-хорв.), *bombaž* (словен.), *bavlina, bavlínik* (чеш.), *bawełna* (пол.), *bavlina* (чеш.), *Baumwolle хлопчатник; хлопок (ткань)*, букв. *шерстяное дерево* (нем.), *cotton хлопчатник; хлопок (ткань)*, *cotton-plant* (англ.), *coton-nier* (франц.), *qutun, kutun* (араб.); хлопок, хлопья хлопчатника (рус.), сямский хлопок (Англ.), упланд, мексиканский упланд, Х. обыкновенный, *G. religiosum L., ssp. (G. hirsutum L., Х. волосистый)*; бамба, бамбак (Кавк.), гуза, чигит (кирг.), ковача (Хива), бавелна (пол.), баволь, бавуна < нем. *Baumwolle* (малор.), гуза, Х. африкано-азиатский, *ssp. (G. herbáceum L., Х. травянистый)*; длинноволокнистый хлопчатник, Х. индокитайский, *ssp. (G. arboreum L., Х. древовидный)*; экстра-длинноволокнистый хлопчатник, Х. перуанский, *ssp. (G. barbadense L.)*; дикий хлопок, пустынная роза Стёрта, дикий, многолетний, или пустынный хлопчатник (*G. sturtianum*, Х. Стёрта); деревья, доставляющие шерсть (Геродот), шерстеносные деревья (Теофр.); сем. мальвовые.

- *Волосяной покров семян разл. сортов хлопчатника (растительные волосы): хлопок; семена с волосками – хлопок-сырец; волоски после обработки – вата (очищенная гигроскопическая, одежная, ватин); волокна хлопка – х/б пряжа; раннее назв. х/б ткани – хлопковая, бумажная ткань [ср. *botaga chloptchda «cotton wood»* [46]]; бума́зья [франц. *bombasin* < итал. *bambagia*, букв. «хлопок»]; семена – пищ. масло; жмых семян и кора корней – лек. (госсипол); листья (сырье) – лимонная и яблочная к-та; медонос.*

Хлопушка. См. Смолевка.

Хлорофитум – Chloróphytum [< греч. *chlōros (χλωρός) зеленый; бледно-зеленый, изжелта-зеленый* и *phytón растение* [47]; Хлорида, зеленоющая]; зеленая лилия, шлейф невесты, летучий голландец; *C. elatum* (С. capense); *C. sternbergianum, f. (vittatum, variegatum, mandai-anum) (C. comosum)*; сем. лилейные.

Хоста (Фу́нкия) – Hosta [в честь австрийского врача и ботаника Т. Госта (Host, 1761–1834)]; *Fūnkia*; лилия-подорожник (англ.), королева тени; курчавая хоста, *H. crispula* (*H. fortunei*, Х. Форчуна); японская, садовая

хоста, *F. lanceolata*, var. *albo-marginata* (X. ланцетолистная); сем. лилейные (ранее), хостовые.

Хохлѣтка (Ряст) – Corýdalis [латиниз. греч. *korydālós*, *korydallís* *хохлатый жаворонок*, < *kōrys*, *ýtnos* *шлем, покров*, по форме шпорцев цветков] [49, 66]; *Aristolochia* (ранее); юльник (стар. рук.), кокорыш (пол.), ольчи и гольды (финн.); гнилые корни, пивники, кокорички, ряст белый, гиацинтовый раст, собачки (сл. Анн.) (С. *cáva*, X. полая); X. пьяный корень, *Fumaria nobilis* L. (С. *nobilis* (L.), X. благородная); бобовый корень, головастик, грыжная, земляные орешки, горькая репка, петрушковый раст, араст, X. Халлера, С. *hálleri*, *Pistolochia bulbosa* (С. *sólida*, X. плотная), *hálleri* [по фамилии нем. врача и естествоисп. Халлера = Галлера (A. von. Haller)], *sólidus* [*массивный, крепкий, плотный* (лат.), по клубню, лишенному полости]; сем. маковые (ранее), дымянковые.

Хрен [изв. с др.-рус. эпохи: в форме хрѣн, м. это слово отм. Срезневским в Библии, в книге «Исход»: «Снѣдять... съ хрѣнемъ мяса» [в греч. тексте: *ἐπὶ πικρίδων* (*πικρίς* *горький латук* или вообще *какая-то горькая трава*)]]; о.-с. *chrēnъ; происх. о.-с. слова неизвестно; в связи со слав. словом приводят одно место из Теофраста; ср. также Плиний, *Nat. Hist.* 19, 82: *cerain*; речь идет, по всей видимости, о бродячем названии; не вяжется со свидетельством Теофраста объяснение слова *хрѣнь как заимств. из чуваш. х(ѣ)рен (гп – тж., связанное с хёр, г- *раскалаться, горкнуть, преть*), тюрк. прич. *kuzan* *тлеющий*, *kuз-* *краснеть*; недоверны сближения с нидерл. *schrijnen* *царапать, жечь, зудеть*, с др.-инд. *ksaras* *жгучий, едкий*, греч. *kseros* *сухой*, старое заимств. болгарск. хэрэн (*хърънь) *жгучий* (вероятно, отсюда и един. греч. *kerain* > лат. *cerain*)] [43, 45, 46] – **Armorācia** [*armoracea* (-ium); лат. транслит. греч. *armorākīa*, назв., по-видимому, *Ráphanus raphanistrum* L., перенесенного на хрен, этимологически родств. кельт.: от страны *Armorique*, кельт. назв. Нижней Бретани (*Armóric-*, *Aremoric-*), < *ar*, *are* *близ, мог море* и *gich* *страна*, по обитанию у моря [50, 52, 67]]]; хрен (с.-хорв.), *chrzan* (пол.), *hren* (словен.), *chren* (слвц.), *krěn*, *chrěn* (чеш.), *cren*, *ren* (серб.), *хрін* (укр.), *хрян(ът)* (болг.), *хрон* (молд.), *крен* (морд.), *хрэни* (груз., имер.), *кирень* (удм.); *horse-radish* *хрен*, букв. *конский редис* (англ.), *Kren* (австр.), *Meerrettich* (нем.), *cran*, *raifort* (франц.), *barba forte* (итал.), *taramayo*, *vagisco* (исп.), *dal kosa*, *wasabi* (яп.); *Agrios raphanos* *дикая редька*, *Leuce raphanos* *белая редька* (древн.), *редька* полевая, хрен дикий (сл. Анн.), *хренюк*, *хренина* (сл. Даля), хрен солнечный, обыкновенный, дикий, огородный хрен, настоящий хрен, *Cochlearia armoracia* L.,

C. rusticana, *A. lapathifolia* (*A. rusticána*, *X.* деревенский), *rusticánus* [*сельский, деревенский, крестьянский*, < лат. *rus, rúris деревня, rusticána крестьянка*; раст., разводимое в деревнях]; кириэн (якут.), хрен-эндем, луговой сорняк, *X.* луговой, *Cohlearia sisymbrioides DC.*, var. (*A. sisymbrioides*, *X.* гулявниковый); пенициллин из огорода; татарский хрен, см. Катран; японский хрен, см. Эвтрема васаби; хрен водяной, см. Жерушник земноводный; солнечный хрен, см. Клоповник широколистный; сем. капустные. Хренное дерево, см. Моринга масличная.

■ *Бореальный род; корни – лек. (эфир. масло, сок, экстракты), пищ.; молодые листья – пищ.*

Хризанте́ма [< зап.-европ. (возм., < нем.) из языка ученой латыни] (**Златоцвет**) – **Chrysánthemum** [латиниз. позднегреч. *chrysanthes* = *chrysánthēmon* (χρυσάνθεμον) *златоцвет*, назв. по разновидностям – *X.* увенчанной (*Ch. coronarium L.*), *Ch. aureum* (или *parthenium*), < *chrysós* (χρυσός) *золото*, прил. χρύσεος *золотой* и *ánthēmon* (άνθεμον) *цветочек*, уменьш. к *ánthos* *цветок*; хризантема букв. – *златоцвет, золотой цветочек*, по золотисто-желтой окраске язычковых цветков у многих видов этого рода] [43, 45, 66]; огородная хризантема (англ., франц.), золотой цветок (нем.), *kiku-na* (яп.), *tung hao-ts'ai*, тюхуацай [кит. *съедобные, цветок, овощ*], бесконечное растение, салатная хризантема, *X.* съедобная, *Matricaria coronaria (L.) (Ch. coronarium L., X.* увенчанная); дикая, сорная, овощная хризантема, *M. oleracea (Ch. roxburghii, X.* Роксбурга); индийская, мелкоцветковая хризантема (*Ch. indicum*); овощная хризантема, декоративная –, лекарственная –, крупноцветковая –, гибридная индийская –, *Ch. sinense*, *Ch. x hortorum*, *Ch. x indicum (Ch. x morifolium, X.* шелковицелистная); *X.* трехцветная, ладьевидная (*X.* килеватая); многолетние хризантемы, зимующие – (Корейские Гибриды, Гибриды Рубеллум); *златоцвет, золотоцвет* (сл. Даля); царица Востока, солнце [< яп. *kiku, кикү*], солнечная (яп.), *цветок смерти* (европ.), символ траура (франц., итал.); дубки (Росс.); ноябрь, месяц хризантем (США); символ осени (Кит.); эмблема печали, символ осени; см. Дендрантема; сем. астровые.

■ *Стебли, листья, цветки – салатн.; дек.; в культуре – с XVIII в. (X. увенч.); изображение 16-лепестковой «императорской золотой хризантемы» (ранее) – на гос. гербе Японии, символ японской империи.*

Ц

Целозия – **Celōsia** [происх. назв. не установлено; возм. < греч. kelcos *горящий, пламенный*, по окраске листьев и цветков]; петуший гребень (англ.), певники, гребенная трава, гребешок, петушиный гребешок, садовая целозия, f. (гребенчатая; перистая), Ц. гребешковая, курчавая (*C. cristata L.*, Ц. гребенчатая); Ц. линейная, Ц. жемчужная (*C. argentea L.*, Ц. серебристая); сем. амарантовые.

■ *Листья, побеги – щи.; семена – лек.; дек.; родина многих целозий – Индонезия.*

Центэлла. См. Щитolistник.

Центрантус (Кентрантус) – **Centrānthus (Kentrānthus)** [< греч. kenton *стрекало* и anthos *цветок*]; Hybidium; цветок-шпора (нем.<греч.), красная валериана (франц.) (Ц. красный); сем. валериановые.

■ *Корни – лек. (аналог валерианы); листья – салатное.*

Цефалофóra – **Cephalophora** [< греч. kephale *голова* и phorá (phorós) *несение, ноша; несущий*, по шаровидному соцветию]; земляничная трава (Ц. ароматная); сем. астровые.

Циамо́псис – **Cyamópsis** [< греч. kyamos *боб* и ópsis, -eōs *внешний вид, образ*]; гуаровая камедь, гуар, *C. psoraloides* (Ц. четырехкрыльничко-вый); сем. бобовые.

■ *Эндосперм семян – клейкая камедь (камедь гуар); конд., техн.*

Цикламе́н. См. Дряква.

Циклантера – **Cyclanthera**; момордика короткокистная, ачохча (Ц. короткокистная); огурец ачохча (Ц. лопастная); корилла (*C. pedata*); огурец-перец, перуанский огурец, огуречная фасоль (Ц. съедобная); сем. тыквенные.

■ *Плоды (уплощенные ягоды), молодые побеги, цветки – овоц.*

Цикóрий [в рус. яз. слово *цикорий* по словарям изв. с 1782 г.: *цихорéя* – «трава» (франц. chicorée); позже: *цикóрия* (1822 г.), но как лек. средство упомин. «*корени цыхори*» (1674 г.); слово заимств. < пол. sykogia или нем. Zichogie – тж. < итал. [sicógea (произн. чикóреа), sirógia (произн. чикóрья)]; первоист. – греч.; лат. – тж.] [43, 46] – **Cichórium** [латиниз. греч. назв. цикория kichōrion; назв. sīchorium по Плинию египетское, у Горация sīchoreum, по Форскалю, < араб. chikouryeh [51, 66]; лат. sīchorium: chichorēum, *pl.* chichorea < греч. κίχора, κίχORIA κίχореα, κίχoρη, κίχoριον *цикорий*, кт. считают не-и.-е. элементом [43, 46]; < лат. sio, sieo *двигать* (греч. kio *идти*) и chorion *поле*, как расте-

ние, часто заходящее на окраины полей [37]; история греч. и лат. слова неизвестна]; *sikoŋka* (как *суррогат кофе*), *sisogie* *цикорий*, *šakanka*, *šekanka* (секат *ждать*; по произрастанию возле дорог, как бы в ожидании кого-то) (чеш.), *вардкачача* или *вардкатчатча* *роза, имеющая сухой стебель* (груз.), *водоплав*, *жутчаница* (серб.), *цикóрия* (как *суррогат кофе*), *борци*, *цикóриен*, *си́ня жлѣчка* (болг.), *сукогуа*, *podróčnik* (пол.), *chicory*, *succory* (англ.), *Chicoree*, *Zichorie* (нем.), *chicorée* (франц.), *sisogia* (итал.); *борода капуцина* (нем.), *печеночная трава*, *придорожная трава*, *серпник*, *попутник черный*, *петровы батоги*, *петров кнут*, *синие батоги*, *синий цветок*, *солнцева сестра*, *солнцева трава*, *татарский цвет*, *щербáк*, *кофейный цикорий*, *многолетний (дикий) цикорий*, *корневой цикорий* (subsp. *sativus*), *салатный цикорий* (var. *foliosum*), *Ц. обыкновенный*, *сорный*, *Цикорий-Цикорий* (*C. intybus* L.), [лат. назв. *цикория*, изм. *intubus* = *intibus* = *intibum* *цикорий*; *эндивий*; (ср. *tubus* *труба, канал*); по трубчатому стеблю]; *зимний эндивий* (нем.), *эндивий*, *endive* (Франц., Англ.), *chicon* (бельг.), *ради́чо*, *витлуф*, *witloof* *белый лист* (Бельг.), *салат-ромэн*, *эскариол*, *двулетний (культурный) цикорий*, *цикорный салат*, *однолетний цикорий*, *салатный* – (*C. endivia* L., *Ц. эндивий*); *эндивий* [вероятно, < нем. нов.-в.-н. *Endivie* или итал. *endivia* – тж. < ср.-греч. *ἐντύβιον* < лат. *intubus* – тж. < др.-егип.]; *щербáк* [укр. *щербáк*, чеш. *štěrbák*; < *щербá* *зазубрина*, в связи со струговидной формой листьев [46]]; *батоги* [в пол., укр. *бато́г* – *плеть*, в говорах рус. яз. – чаще всего *палка, посох*]; сем. астровые.

■ *Корни* – *гликозид интибин*, *инулин*; *заменитель кофе*; *листья* – *пищ.*

Цикýта. См. Вех.

Цимбопета́лум – *Symbopetalum* [< греч. *kymbe* *чаша, челн* и *pétalon* *лепесток*]; священный ухо-цветок ацтеков (Ц. бразильский); сем. анноновые.

Цимбопогон. См. Челнобородник.

Цимицифуга. См. Клопогон.

Цинерария (Перикаллис) – *Cinerária auct.* [< лат. *cinereus* *пепельный, пепельно-серый*, < *cinis*, р.п. *cineris* *пепел (остывший)*, *зола, прах*, по пепельно-серому цвету листьев] [авт.]; **Pericallis** *D. Don.* [< греч. *perí* *вокруг, около* и *kállos* *красота, красивый, т.е. очень красивая*]; *Пепельник*, *Зольник* (*Tephrosieris*); *пестрый*, *канарский крестовник*, *Ц. крупноцветковая*, *многоцветковая*, *Крестовник кровавый*, *окровавленный*, *Ц. гибридная*, *П. гибридный*, *C. x hybrida hort.*, *P. x hybrida*, *Senecio cruentus*, *C. cruenta*, *x-* (*P. cruentus*, *Ц. окровавленная*); пыль-

ный мельник (англ.), садовая, ковровоцветковая цинерария, Якобея войлочная, Крестовник-цинерария, К. приморский, морской, *Senecio cineraria* DC. (*C. maritima* (L.) L., Ц. морская); сем. астровые.

Цинния – *Zinnia* [сохраняемое родовое назв.; в честь проф. медицины из Геттингена Иоганна Готлиба Цинна (Zinn), кт. привез это растение в Европу] [37]; *Crassina* [приоритетное назв.; в честь известного ботаника С.П. Крашенинникова] [37]; жар-зилле (малор.), майоры, маойрцы, майорчики (малор.), красны гвоздики, черкасики, панычи, декоративная, садовая цинния, var. (*Z. elegans*, Ц. изящная); Ц. узколистная, или Хаге; циннии георгиноцветные, гигантские кактусоцветные, пумиля (черепитчатые), лилипут; сем. астровые.

Циноглоссум. См. Чернокорень.

Циноморий – *Cynomorium* [латиниз. греч. *cynomorion*, < κύων *собаки* и *половой член* [1], по сходству с гениталиями собаки]; мальтийский гриб (средние века), растение-паразит; каир *струя*, шайтан кутак *чертовы гениталии*, собачьи гениталии (букв.) (сл. Анн.), *C. soccineum* L. (*C. songaricum*, Ц. джунгарский); сем. циномориевые.

Циперус. См. разд. Водоросли и Водные раст.

Цирцея. См. Двулепестник.

Цитронелла. См. Челнобородник.

Цмин [Малор.] (**Бессмертник, Гелихризум**) – *Helichrysum* (*Helychrisum*) [< греч. *helios* *солнце* и *chrysos*, *chrysos* *золото, золотистый*, по ярко-золотистой окраске цветочных головок]; *radostka* (чеш.), *smil*, магриж (серб.), *nieśmiertelnik*, *kacanki* (пол.), *него* (груз.), *антарам* (арм.), *Immerschön* (нем.), *immortelle* *иммортель, бессмертник*, *everlasting цмин; вечность; иммортель* (англ.), *l'immortelle* (франц.), *бессмерт, смертельник, солнечное зелото, золотистое солнце* (перев.), *богородская трава, сероцвет, цмин* (сл. Даля), *блошки, головокрут, полевые свечи, зимние цветы, нечуй-ветер, сухоцвет, сухарики, сухо зелье, цварки, неувядка, grimная трава, жасмин, перец длинный, желтина, желтая лаванда, радость-трава, мороз-трава, зимоцвет, живучка, тмян, золотистка желтая или обыкновенная, бессмертник песчаный, цмин многолетний, цмин желтый, Stoechas citrina s. Gnaphalium arenarium s. Amarantus luteus s. Immortalia s. Helychrisum* (старин. фарм.) (*H. arenarium* (L.), Ц. песчаный); *цмин-почвопокровник, Gnaphalium lanatum* (*H. petiolare*, Ц. черешковый); см. бессмертник; сем. астровые.

Ч

Чабер (Чабёр) [о.-с.; чабёр (укр.), чабóр (блр.), чабрь (рус.-цслав.), čabr, čubr, čibr (чеш.), czaḃr (пол.), чубер *перечная мята* (болг.), чубар *чабрец* (с.-хорв.); праслав. форму невозможно реконструировать; для вост.-слав. и зап.-слав. слов *čębrъ < *čęmrъ < чемерица; рус. > ciobras (лит.), ceberins (лтш.)] [46] **(Сатирница) – Saturēja, Saturēia** [лат. назв. раст., < Sátyros сатир, божество страсти, похотливый лесной бог (Satyros < араб. satar *козел*), по применению *S. hortensis* L. как средства, возбуждающего пловое влечение; по Плинию, < saturare *насыщать*, вероятно, по пищевому использованию раст.] [37, 52, 66]; *перечная трава, винная трава* (нем.), чебер, чобр, шебер, -ник (сл. Даля), чабор, чембар, чебчик, кондари, контарь *арм.* (сл. Анн.), пахучка садовая, чабер летний, – душистый (*S. hortensis* L., Ч. садовый); чабер зимний, – многолетний, – альпийский (*S. montana* L., Ч. горный); *Thymus creticus фарм.*, *S. spicata*, *S. pugnata* (сл. Анн.); зимний чабер, см. душевик; сем. яснотковые.

Чабрец. См. Тимьян.

Чайот – Sechium; сициос съедобный, сициос надрезный, мексиканский, или испанский огурец, *Chayota edulis* (Ч. съедобный); чинчайот (Мекс.), овощная груша (Англ.), шайот (франц.), чочо (исп.), чуху (Браз.), шушут (Инд.); шушу; тайот, таллет; сем. тыквенные.

■ *Древнее культ. раст. индейских племен; плод (односеменная тыква); молодые побеги ~ спаржа; клубни ~ картофель; стебли ~ солома.*

Челнобородник (Бородач, Цимбопогон) – Сумборóгон [< греч. kymbē *чаша, челн* и rógon *борода*]; **Бородачевник (Бородач, Андропогон) – Andropógon** [< греч. anēr, andrós *мужчина*, (в бот.) *тычинка* и rōgōn, ōnos *борода*, по длинным остям нижней цветковой чешуи или волоскам на оси и нижней колосковой чешуе] [67]; Botrióchloa; rusa grass (англ.), пальмароза, инд. гераниевое масло, турецкое гераниевое масло, гераниевая трава, var. motia (пальмарозовое масло), var. sophia (гингерграссовое масло) (Ц. Мартини); лимонное сорго (Ц. лимонный); цитронелла, померанцевая трава (С. nardus); лимонная трава, цейлонская лимонная трава, (восточно)индийская лимонная трава, *leton grass* лимонграсс (С. flexuosus); иваранкуза, iwarankusa (санскр.) (С. jwarancusa); лесной чай (Ц. густоцветковый); сем. мятликовые.

■ *Надз. часть, листья – масло; цитронелловое эфир. масло, фитосенция – замена эссенции лимонной травы и лимонного эвкалипта*

(*C. pardus*); лимонграссовое эфир. масло (Ц. лимонный); малабарское лимонграссовое масло (*C. flexuosus*); лимонное масло (Ц. окрашенный).

Чемерица [о.-с.; вариант к чемерика; чеме́рица; диал. чемерка, чемерник; суф. произв. < чемер чемерица, отрав, боль < *čemerъ < kemeгъ (к>ч), того же корня, что нем. *Hevera чемерица* [45]; чеме́р(а) *род болезни головы, живота; род конской болезни (живота)*; родств. лит. *kiemeraĩ* мн. назв. *определенного раст., achillea, crepatorium satabium*, лтш. *semerins чемерица*, д.-в.-н. *hemera*, нов.-в.-н. диал. *Hemern чемерица*; далее м.б. родство с др.-инд. *samarikas Bauhinia variegata*, др.-инд., санскр. *kaṃalam лотос*, греч. *κάμαρος Delphinium* [42, 46]] (**Вера́трум**) – **Verātrum** [назв. одного раст. у Плиния; < *verare верно говорить*, т.к. со времен Гиппократы порошок чемерицы (*Helleborus albus*, или *veratrum*), употреблялся при лечении умственного расстройства] [51]; *czemier, czemierzysa* (др.-пол.), *ciemieżyca, ciemierzysa, ciemienik чемерка* (пол.), *чемір спазм живота, чемериця чемерица, чемерник, чемеруха, чемер лошадиная болезнь* (укр.), *чемер* (блр.), *чемерь* (XII в.), *чемерь чемерица, чемерь, чемер чемерка* (др.-рус.), *čemer яд; жёлчь; гнев; досада; čemerika чемерка* (словен.), *чемер яд; черт*; чемери́га, чемери́ка *чемерка* (болг.), *чёмёр яд; отрав; гнев*; чеме́рика, *semerika чемерица, чемерка* (с.-хорв.), *čemerika, кукурек, чемер* (серб.), *semerica чемерица* (слвц.), *čemerice, čemerka чемерка* (чеш.), *kemeraĩ* (лит.), *шмаха* (груз.), *hemera* (др.-нем.), *Germer, Nieswurz морозник; чемерица* (нем.), *hellebore морозник, чемерица* (англ.), *hellébore, vératre* (франц.); *ölötök кукушкино ухо* (якут.), *кигень* (чуваш.), *волчок, жиливица, кадило-трава, куюльник, жимерица, чихотка, чемера, чемерка, чемеричный корень, чермис, черемица белая, чемерица лобелиевая, лобелева, зеленая или обыкновенная, Helleborus albus s. Veratrum* (старин. фарм.), Ч. белая, *V. album L. subsp. virescens, subsp. (V. lobelianum Bernh., Ч. Лобеля)*; чемера, чемерка, чемеричный корень, чермис и др. (*V. nigrum L., Ч. черная*); американская чемерица, *Helleborus albus* (старин. фарм.) (*V. viride Ait.*); чемерица, тарганинне (морят тараканов) (сл. Анн.); китайская чемерица, см. Сабадилла; сем. мелантиевые (ранее), лилейные. Черная чемерица, белая ч., зеленая ч., см. Морозник.

■ *Корневища с корнями* – алкалоиды, сильный мышечный и серд. яд *вератрин*; лек. (мед., ветерин.) (Ч. Лобеля).

Чемеричник. См. Морозник.

Череда́ [в значении растения не установлено; по народной этимологии, возм., связано с южнороссийским назв. стада коров – *череда*, и объясняется обнаружением на одежде как бы «стада» двурогих плодов (семян)] [69] (**Двузубец**) – **Bidens** [< лат. bi(s) *дву(х)-* (*удвоенный*) и dens, déntis *зуб, зубец*, букв. *двузубец*, по строению плодов, имеющих на верхушке 2–4 шиповидных отростка (щетинки), сравниваемых с зубами]; uscer (пол.); bident (франц.); bur-marigold *череда*, букв. *колючие ноготки*; Spanish needles, *череда*, букв. *испанская игла*; sticktight; beggars-ticks (англ.); Zweizahn *череда*, букв. *двузубец* (нем.); Verbesina s. Cannabis aquatica, cannabia aquatica *водяная конопля* (старин. фарм.); барышники женихи (харьк.), шабашник [< собачник < собака], собачьи репяхи, собачьи-репьи, собачки, репешки, стрелки, кошки, козельи-рожки, степная незабудка (сл. Даля), бадюльки, лепница, лопатник, малина галочья, стрелка, шерендик, козы рожки, стрелка, прицепа, причепа, чернобривец болотный, золотушная трава, двузубец (B. tripartita L., Ч. трехраздельная); Verbesina s. Acnella palatina (B. sér-nua L., Ч. поникшая), [sérnuius *поникший*, < лат. sérnuo, áre *падать головой вниз*, по поникающим соцветиям]; африканская череда (B. pilosa); американская череда (B. frondosa L., Ч. олиственная); сем. астровые.

■ *Надз. часть – лек., составная часть противозолотушного сбора Аверин чай (вместе с фиалкой трехцв. и листьями черной смородины); анти-аллерген; желтая краска (Ч. трехразд.; Ч. поникшая; Ч. лучистая). Большинство иноязычных назв. представляют собой букв. перевод лат.*

Черемшá [одно из самых древних слов в назв. раст.; перв. – в форме *черемит* (1618–1619 гг.) (cheremīt – wild ramse *дикий чеснок, черемша*), позже – *черемша* (в словарях – с 1794 г.); корень *черем-*, тот же, что в *черемуха*, если название по запаху (*sermъsha); и.-е. база *ker(e)m-: *krem-(:*krom-); ср. лит. kermùšė *дикий чеснок*, норв., швед., дат. rams *allium ursinum*, англ.-сакс. hramsa, англ. ramson, бав. ramsel, ramse-wurz *лук*, ирл. crem, голл. craf – тж., греч. κρόμ(μ)ιον *лук, огородный лук* < κρέμμιον (у Гесихия) *лук, чеснок*] [42, 43, 46]; чарамшá (блр.), черемица, черемушка; črêmoš : čemaš (словен.), срêмуш (srjêmuš) (с.-хорв.), trzemucha (пол.), česnek hadí (чеш.), wild leek *дикий лук; черемша*, ramson (англ.), Bärenlauch *лук медвежий; черемша* (нем.); см. Лук победный, Лук медвежий.

Черноголóвка [по окраске соцветия, имеющего вид темной головки] [4] (**Прунелла, Брунелла**) – **Prunella (Brunella)** [назв. раст., использо-

ванное Брунфельсом и Додознсом; вероятно, латиниз. древне-голл. нар. назв. *brunpelle*, кт. указывает на бурый цвет кроющих листьев и чашечки; по другим авторам, < лат. *rupa* *пылающий уголь* (*уголек*) – то есть все, что производит жар, откуда, латиниз. нем. *braun* *бурый, коричневый* или *Bräune* *горловая жаба, ангина*, по окраске соцветия и лечебному применению растения в прошлом [4, 37, 66]; словенка, божья помочь, еромыч, горлянка, черноголовец, -вка, -вник, гортанная, горловинка, головинки, хлебоедка, суховертка, жабная (сл. Даля) (Ч. обыкновенная); сем. яснотковые.

Черногóловник – **Potērium** [назв. какого-то раст. у Диоск. и Плин.; < греч. *poterion* (ποτήριον) *кубок; бокал, чаша для питья, блюдо, котел* [1, 37, 53], по виду кубаревидного или яйцевидного гипантия, суженного в зеве]; библейский кустарник, терновник, *Sarcopoterium spinosum* L. (*P. spinosum* L., Ч. колючий); синегóловник (сл. Даля), овечья трава, английский бурнет, *Sanguisorba minor Scop.* (*P. sanguisorba* L., Ч. кровохлебковый); овечья трава (Ч. многобрачный); сем. розовые.

■ *Листья, корни – леч., приправа, консерв. пром.*

Черноко́рень – **Cynoglóssum** [< греч. *kŭōn*, *kynós* *собака* и *glōssa* (γλώσσα, γλώττα) *язык*, по сходству листьев с языком собаки]; шелкуна, золотушная, почечуйная, чередник, воловий язык, живокость, собачки, собачник, собачий корень (сл. Даля), кошачье мыло, лепуха, деряба, гавя́з, гавя́с, песий язык, лиходейка (Ч. лекарственный); гавя́з, гавя́с [< праслав. *govędo*, рус. *говядо* и *jęзыкъ*, рус. *язык*, т.е. первонач. знач. *бычий язык* [46]]; сем. бурачниковые.

■ *Трава, корень – леч.; яд.; молодые листья – пищ.*

Черну́шка [название очевидно заимствованное, но совершенно обруселое и распространенное (сл. Анн.)] (**Нигелла**) – **Nigēlla** [назв. раст. (у Matthaеus Sylvaticus); *nigellus* *черноватый*, уменьш. < лат. *niger* *черный*, по черной окраске семян] [37, 50]; *Melanthium* (Диоск.), *Schwarzkümmel* *чернушка*, букв. *черный тмин* (нем.), *gith, love-in-a-mist* (англ.), *fennel-flower*, букв. *цветочный фенхель* (англ.), *nielle bâtarde*, букв. *куколь посевной; чернь – внебрачный* (франц.); *nigella* (англ.), дикая чернушка (Ч. полевая); черное растение, чернуха (слав. Библ.), благословенные семена (араб.), кмин черный (слав.), тимон (рус.), тимон, тмин черный, кошкин ус (серб.), *chernushka* (амер.), *czarnuszka* (пол.), *калонджи, kalonji* (хинди), *black cumin* *черный тмин* (англ.), итальянский кориандр, римский –, черный сезам, мускатный цветок, цветочный фенхель, черный кюммель (нем.), чернушка пря-

ная, дикая, Ч. индийская, *Cuminum nigrum* (Ч. посевная); рохлат, т.е. нечесаный (болг.), *devil-in-a-bush* *девица в зелени* (англ.), дикий фенхель (англ.), дамаский черный кюммель, дева в зелени (нем.), девица в зелени (сад. великор.), нечесаные панночки (малор.), дева в лесу, вдовушка, простоволосая невеста, дьявол в зарослях, волосы Венеры, мацок, угольный белоголов, цветок святой Екатерины, луковое семя, чернушка турецкая, садовая, var. (*N. damascena*, Ч. дамаская); сем. лютиковые.

■ *Семена: черный кюммель (пряность, приправа, лек.); медонос, дек.*

Чертополох [о.-с.; слово сложное: *čьrt *черт* и *polx – глагольная основа, ср. полóхать *пугать*, переполохаться *испугаться* и др.; значение переводится как *пугающий чертей*; репейнику приписывались не только вредные для человека свойства, но и способность воздействия на злых духов; название отражает особую медико-магическую функцию репейника – отгонять нечистую силу; этими растениями окуливали хлевы, стремясь охранить скот от болезней; назв. произошло, очевидно, от знахарей, полагавших, что этих растений боится черт] [52, 79] – **Carduus** (**Cardus**) [от античного лат. назв., применяемого к колючим растениям, *cardus* = *carduus* *волчец*, *чертополох*; произв. < *carere* *царапать*] [37, 65]; *Acanthos* (древн.); *репје* (слав.), репейник (рус.), волчцы (библ.); *здравница* (слав.), бодяк, будяк, волчец, драпач, дед, дедовник, колючка, колюха, красноголовник, мордвин, осот, татарин, татарник и др. (сл. Анн.); *шайтан таягы чортова палка* (тат.), даявя дикяно *верблюжся колючка* (осман.), *bodlak колючка, чертополох* (чеш.), *oset* (пол.), *Distel бодяк; чертополох* (нем.), *egret, thistle чертополох; осот* (англ.), *chardon* (франц.); татарник [по напоминанию татарского нац. головного убора]; чертополох-хранитель (шотландс.); будяк, драпьян, железница, мордвинник, царь мордвин и др. (сл. Анн.) (*C. crispus* L., Ч. курчавый); *Silybum marianum* (*C. marianus*); сем. астровые.

■ *Чертополох – собират. назв. многих колючих раст. из разных родов (чертополох, лопух, бодяк, татарник, дурнишник, синеголовник).*

Чесно́к [др.-рус. *чесновитькъ* (с XI в.) и *чесновитьць* (с XIV в.), < *чесновитый*, с основой *чеснов-*, древняя основа на -й-: праслав. *česnъ, суф. -n- (как в о.-с. *tьgnъ > рус. *тёрн*); обычно относят к корн. гнезду о.-с. *česati* *чесать* (ст.-слав. *чесати, чесати сѧ*), тж. *ерошитъ, те-ребить, сгребать, собирать*; ср. с.-хорв. *чѣсати причесывать, сры-вать, расщеплять*; чеснок получил название по способности луко-

вицы (головки) легко распадаться, расщепляться на так наз. зубки (зубцы), собранные под одной общей пленчатой обверткой; ср. подобного значения нем. Knoblauch, д.-в.-н. chlobolouch *чеснок* : с.-в.-н. klieben *раскалывать*, kniepen *разделять* [43, 46]; Scorodon (др.-греч.), скордон (грек.-кавк.), устурой (молд.), часнік, чоснік (укр.), часно́к (блр.), чёсьн, бел-лук *чеснок*, чесно́в-лук, чино́в лук, чесне (болг.), czosnek (пол.), чёсан, чеснак с.-хорв.), česen, česenj (словен.), česnek (чеш.), česnak (слвц.), sarmusah, сарму(ы)сах (тур.), бжныны́ф *чеснок*, букв. *лук белый* (адыг.), ail (франц.), Knoblauch (lauch *лук-порей*) (нем.), garlic [англ. < ср.-англ. garlic или ст.-англ. gārleac, < gar *стрелка* и leek *лук-порей*], чеснѣкъ (др.-рус.), устрой, чоснык, чоснок, чеснок, Лук чеснок (*Allium sativum* L., Лук посевной); царь всех пряностей (Пифагор); зловонная роза (др. рим.), оберег (юж. слав.); см. Лук; сем. луковые.

■ Чеснок известен только в культуре (ок. 5 тыс. лет); луковица (сложная луковица) из зубцов-зачатков (луковичек-деток).

Чесно́чник (Чесночница, Аллиария) – Alliaria [< бот. *Allium* Лук, Чеснок, по чесночному запаху растертых листьев]; чесночная трава, чесночница, лесной чеснок (Ч. лекарственная; Ч. короткоплодная); сем. капустные.

Чечеви́ца [сочевница : сочивица, зерно – сочиво (с XI в.); исходное диал. (в говорах) сочеви́ца; праслав. *sočevica; чечеви́ца (в словарях – с 1771 г.) < сочеви́ца через чочеви́ца (с : ч > ч : ч), перв., по-видимому, как назв. постной пищи, кашицы или похлебки на семенном чечевичном соку; ср. у Даля: со́чиво «каша с (семенным) соком», «пища постная, каша, кашица и овощ», отсюда сочеви́ца «чечевица» и «съедобное семя ее» (ляш) (ст.-слав. **лѣщѣ**)] [43] – **Lens** Mill. [др.-римс. назв. чечевицы]; *Ervum aust.* [лат. назв. бобового раст., *ви́ковая чечевица*, вероятно, *Vicia ervilia* L. (*Vicia* или *Ervum ervilia* L.)]; сочеви́ца (говоры), сочеви́ца : сочиви́ца; сочиво (зерно); сочеви́ца (укр.), са́чави́ца (блр.), ясмáк (чуваш.), со́чѣво : со́чѣвка (и лѣ́ћа) *чечевица*, сочѣви́ца (с.-хорв.), leča, sočivo *семена гороха и проч.* (словен.), soczewica (пол.), sočovice, čocka (чеш.), сок; сочиво зерно *чечевицы*; сочеви́ца *чечевица* (др.-рус.), **сокъ**; **сочиво семена чечевицы, гороха и т.п.** (ст.-слав.), леща (болг.), Linse *чечевица*; линза (нем.), lentille *чечевица*; линза; **объектив** (франц.), lentil (англ.), факес (новогреч.); тарелочная чечевица, Ч. съедобная, *Ervum lens* L., L. esculenta (L. culinaris Medik., Ч. пищевая); весенний эфемероид, кормовая чечевица, сорная –, дикая – (Ч. восточ-

ная); красная чечевица, черная —, зеленая —, мелкосемянная —; польская чечевица, испанская —, одноцветная —; крупа бедняков (росс.); лесная сочевица, см. Горошек волосистый; сем. бобовые.

■ *Известна в культуре в Египте за 2 тыс. лет до н.э.; всхожесть семян — до 65 лет; зерно — пиц.; зерно, солома, мякина — корм.*

Чи́на [назв. связывают с укр. глаголом *чипити, чипати* «цеплять» (ср. рус. *чипаться* «зацепляться»), по особенности раст., имеющего усики, расти, цепляясь за другие раст. и предметы; этимологически **šeriti* > **šerpa* > укр. *чіна*; ср. тж. рус. нар. назв. чины и других бобовых раст. — вязель, < глагола *вязаться* *цепляться*] [79] (**Горб́шек, Гороховник**) — **Lāthyrus** [Теофраст называет словом *lathyrus* — *горох* [49]; латиниз. греч. *lathýros*, назв. бобового раст., возм., *L. sativus* L.; 1) < греч. *la* *очень* и *thouros* *буйный, неукротимый*, по возбуждающему свойству растения; 2) < греч. *thoures* *привлекательный* [4]]; Сочевичник, *Órobos* [латиниз. греч. *órōbos*, назв. различных бобовых со съедобными плодами или семенами, в т.ч. *Vicia ervilia* L., *Cicer arietinum* L., кт. Линней произвольно перенес на современный род, < греч. *óro* (*orgein*) *погонять, возбуждать* и *βοῦς* (*bous*) *бык*, по возбуждающему влиянию растения на рогатый скот] [1, 66]; коничичек, кяначичек [кяна — болг. назв. алой краски], испанская вика (нем., пол.), ароматный горошек (пол.), садовый горошек, декоративный —, душистый — (*L. odoratus* L., Ч. душистая); свиной хлеб (нем.), березка, земляной горох, розовый горошек, красный —, розовая чина, земляные орехи, земляные мышки (*L. tuberosus* L., Ч. клубневая); немецкий горох, угластый — (огородн.), серый — (*L. sativus* L., Ч. посевная); вязель, горошек журавлиный, — гусиный, — мышиный, — заячий, — желтый, — полевой, — дикий, гусинец, ладонник, матери Марии сережки, королев цвет желтый, желтая чина (сл. Анн.) (*L. pratensis* L.); гуси́н(н)ица, коровья еда, сочевица (сл. Даля), сочевичник, Оробус весенний, *Orobos vernus* L. (Ч. весенняя); сем. бобовые.

Чисте́ц [< чистый, чистить; рус. назв., общее с польским (*szyściec*) основано, вероятно, на свойстве нкт. видов очищать кожу от нечистот (сл. Анн.); раст. издавна используется в народной медицине при лечении ряда заболеваний] (**Колос, Ста́хис**) — **Stāchys** [лат. транскрипция греч. *stāchys*, *yos* (*στάχυς*) *колос* и назв. *S. germanica* L., по внешнему виду соцветия; *Stachys* Диоскорида есть *Stachys palaestina* L.]; *Ziest* (нем.); *epiaire* (*épi колос; початок*); *stachyde* (франц.); *stachys*; *woundwort чистец*, букв. *рана-трава*; *hedge nettle чистец*,

букв. *изгородь-крапива* (англ.); живучка, колосница, колю́тик; хоро- ги, chogo-gi (яп.), сладкая роса (Кит.), японский картофель (Браз.), китайский артишок, японский узел-корень (Англ.), – картофель, – артишок, японские яйца, яичный чистец (нем.), китайский карто- фель, земляная устрица, зимний овощ, Ч. сходный, родственный, *S. affinis* (*S. sieboldii*, Ч. Зибольда); живика, медвежья лапа, перека- типоле, овечьи ушки (*S. lanata*, Ч. шерстистый); буковица лесная, жабник, бабка, змеиная трава, змеевик, колосник, копытце, мята ди- кая, шалфей дубровный (*S. sylvatica*, Ч. лесной); блошница, васильки холостые, волчья крапива, колосник болотный, колючка, чернозя- бенник (*S. palustris* L., Ч. болотный); живика, жобрей полевой, игот- ка, питульник, прозора, водовоз (росс.), жабрей лисовой, дики коно- пли, репашки (укр.), чистик, чистец, чыстняк, чисток (*S. gesta*, Ч. прямой); буквица облиственная (*S. betoniciflora*, Ч. буквиццвет- ный); буквица черная, шалфей альпийский (Ч. альпийский); Ч. ле- карственный, см. Буквица; сем. яснотковые.

Чистотёл [делает тело чистым] (**Ласточник**) – **Chelidōnium** [латиниз. греч. chelidónion, назв. раст., < chelidōn, ónos (chelidoneon) *ласточка*, по нар. поверью: ласточки собирают сок чистотела для возвращения зрения слепорождённым птенцам (в древности сок чистотела упот- реблялся против глазных болезней) (Ибн-Сина) [4, 9]; < др.-лат. coeli donum *дар небес* [54]; назв. раст. у Плиния; греч. «хелидония» *лас- точкина трава*, будто бы потому, что растение появляется, цветет ра- но весной, с прилетом ласточек, и засыхает (увядает) с их отлетом [37]]; ...Трава с их прилетом расти начинает / И засыхает, когда по привычке они улетают / И «хелидония» имя отсюда у ней: ведь «хе- лидон» – / Эта крылатая птичка обычно зовется у греков. / (Плиний) [54]. *Fel quinta essentia желчь – пятая эссенция* (Парацельс); растение печени (аз. медицина); celandine; tetterwort (tetter *парша*, *лишай*, *экзе- ма* и wort *трава*) (англ.); chélidoine (франц.); Schöllkraut; Warzenkraut *чистотел большой*, букв. *бородавочная трава* (нем.); celidonia, glist- nik, jaskółcze ziele *ласточкина трава* (пол.); celidana, laštovičnik (чеш.); руса, rozopac (серб.); keltano (финн.); чистяк, чистуха, желто- молочник, желтый молочай, ластовица (сл. Даля), светлая трава [по пользе при глазных болезнях], глечкопár [парят глечики, т.е. горшки], светлая, прозорник [от болезней глаз], селидониева трава (нем.), сели- дония (старин.), адамова голова (др.-рус.), розопас, красномолочник, коровья трава, ласточкин корень, ласточкина трава, ласточник, кас-

точная или ластовинная трава, печеночник, розопать, золотой корень, дорогая трава, куриная слепота, желтушник, чистик желтый, чистуха, собачье мыло, серое зелье, подтынник, подтыльник, гладишник, чистоплот, царь-трава, лесной мак, бородышек, бородавик, *Ch. luteum* (*Ch. május* L., Ч. большой); синий чистотел, см. мачок; сем. маковые. Чистотел малый, см. чистяк.

■ *Монотипный род; все раст. – токс., лек. (печеночные чаи), инсектицид; сок – краситель.*

Чистяк [по прежнему выведению бородавок растением] [4] – **Ficāria** [субстант. ф. прилаг. жен. р. к лат. *ficārius* *фиговый*, < *ficus*, кт. обозначалась винная ягода (фига), по сходству клубневидных утолщений корней чистяка (из старин. рус. – «корневых шишек») с соплодиями смоковницы (винной ягодой, фигой)] [4, 66]; масляный цвет, ядовитый лист, козья трава, жабник, копытка, курослепник, пшонка, салáта, ранний салат, заячий салат, салатник, чистотел малый, чистяк меньший, лютичный, *Chelidonium minor* (ср.-век.), *Ficaria ranunculoides*, *Ficaria bulbifera* A., *Ranunculus ficaria* L. (*F. vérna* Huds., Ч. весенний), *ficāria* [у Линнея – видовой эпитет, кт. Адансон использовал в кач. назв. рода]; эфемероид; сем. лютиковые.

■ *Листья и стебель – яд. (ко времени созревания плодов); цвет. почки ~ каперсы; корневые клубеньки – пищ. (перев. нем.: небесная манна, небесный ячмень, хлебный дождь, корневая фи́га, лекарство от цинги); чистяк – народное (собирательное) название.*

Чихотник (Птáрмака) – Ptármica [латиниз. греч. *ptarmíkē* – назв. разветвленного скального, вызывающего чихание раст., с листьями, похожими на листья маслины, *ptarmicum*, *ptarmicos* *чихательное средство*; *возбуждающее чихание*, < *ptárnymai* = *ptáirō* *чихать*; позже назв. было перенесено на *A. ptármica* L.; у Линнея – видовой эпитет, кт. Декандоль использовал в качестве родового назв.]; желчь-трава (эст.), белый девятильник, девятигрыжная трава, белая девятиха, ди́кая зоря, змеевица, кровавик, приозерник белый, романов цвет, ди́кая рябина, серпориз, чихавец, чиханец, чихотная трава, ахиллея (тысячелистник) птармика, *Ptarmica* s. *Pyrethrum germanicum* (старин. фарм.), *Achillea ptármica* L. (*P. vulgaris* DC., Ч. обыкновенный); сырга, сырка, трава чихотная, чихотка, белоголовая, белый девятильник, деревей, садовая душица, кашка, конопелька, норичная, торгун, тысячелистник иволистный, или хрящеватый, *A. cartilaginea*, *A. salicifolia* (*P. cartilaginea* DC., Ч. хрящеватый); белый девятильник (сиб.), о́че́ц (*P. speciosa*

DC.); *Herba genippi veri s. Ivae moschatae* (старин. фарм.) (*P. moschata* DC., Ч. мускусный); сем. астровые.

■ *Трава – в составе швейцарского чая (Schweizerthee) (Ч. мускусный).*

Чуфá. См. Сыть (Циперус) съедобная (Водоросли и водные раст.).

Ш

Шалф́ей [в рус. яз. слово *шалфей* (: *салвей* : *салфей*) изв. с XVII в.; ср. в «Прохладном вертограде», 1672 г.: *салфий*, «*салфиева трава*» (Флоринский); в словарях – с 1704 г. (Поликарпов: «*шалвея трава*»); возм., при зап.-слав. и далее укр. посредстве; пол. *szalwia* – тж. < герм.: с.-в.-н. *salveie*, *salbeie*, н.-нем. *salbei*; видоизм. ср.-век. лат.; ср.-лат., итал. *salvia* < лат. *sálvus* *здоровый*, букв. *шалфей – трава здоровья*] [43, 46] (**Здравник, Ся́львия**) – *Sálvia* [лат. назв. раст., из ср.-век. мед. латыни: *salvia* – собств., *целебная сила*, < *salvo*, *salvāre* *спасать, избавлять* < *sálvus* *здоровый; невредимый, целый*, по применению растения *S. officinalis* в медицине и высоким целебным свойствам [4, 43]; в мифологии *Cálius* (*Salūs, ūtis*), римская богиня здоровья и благополучия; ср. лат. *salūs, ūtis* *здоровье, здоровое состояние; спасение, избавление, сохранение жизни*]; *Sphacos, Elelisphacos, Horminon* (древн.); *шалв́ия, шавлія* (укр.), *žobej* (словен.), *жа́лфија, šalviје, šalvěj* (с.-хорв.), *szalwija* (пол.), *sauge* (франц.), *salvia*; *sage шалфей; мудрец* (англ.), *Salbei* (нем.), *салвей, салфей, шалфий, шальвия, салфий, салфиева трава* (рус., старин.); *бабки, ключ-трава, медвежье ухо, пушак, растопшник; природный многолетний шалфей, садовый –*, Ш. огненный, сверкающий, блестящий (*S. splendens*, Ш. великолепный); *шалфей* (Росс.), *шалфей садовый, шальвия, пелин, кадуля, салаби груз., шалпей кирг., греческий чай Восток* (сл. Анн.), Ш. критский, Ш. крупноцветный, Ш. большой, *ssp.* (*S. officinalis L.*, Ш. аптечный); *мушкатный, луговой шалфей, мускатная трава, римский шалфей* (нем.), *var.* *туркестанский, Ш. обыкновенный, Ш. мускатный* (*S. sclarea L.*), *sclarea* [ит. назв. раст.; лат. *clarus* *светлый, ясный*, по цветкам]; *бабка, ключ-трава, медвежье ухо, верблюжье ухо, зивина, ранник, мурина трава, сметанка-трава* (*S. aethiopis*, Ш. эфиопский); *chia blanco* (Мекс.), *чаи белая, испанская* (Ш. испанский); *кадыло, моклячник* (*S. glutinosa*, Ш. клейкий); *бабка, голыш, дикий василек, красный –*, *кошачья дремота* (*S. nutans*, Ш. поникающий); *драголюб, васильки дикие, S. nemorosa L.*,

Ш. сухостепной (*S. tesquicola*); гавайская роза, растение-галлюциноген, шалфей предсказателей, шалфей прорицателей (*S. divinorum*), [dīvus, dīvīnus *божественный; пророк, прорицатель*]; бенгальский шалфей, Мериандра бенгальская (*C. бенгальская*); сем. яснотковые.

- *Цветки, листья – эфир. масло, лек.; прян. (Ш. апт.); цветonoсные ветки – эфир. масло, парф.; семена, трава – лек.; листья – прян. (Ш. муск.).*

Шамбала. См. Пажитник.

Шáндра [вероятно, шантра, < пск. шантіть *вонять* [46]; назв. раст. разных родов (см. Эльсгольция, Белокудренник, Котовник)] (**Маррубиум**) – **Marrūbium** [назв. разл. видов рода, а также нкт. других губоцветных у ряда лат. авторов; оно якобы происходит < евр. *maḡ горький* и *rob много* (т.е. очень горькое); однако Линней производил его < *Maria-Urbs* (город на Фицинском озере в Лациуме)] [37]; *PseudoDictamnus* (ложный, ясенец) [1]; *Prasion* (Диоск.), шáндра, шáнта (укр.), *szanta* (пол.), *Andorn* (нем.), *horehound, hoarhound* (англ.); белый светоч (нем. диал.), болотная былица, конская мята обыкновенная, Ш. белая, германская (*M. vulgare L.*, Ш. обыкновенная); белый железняк, перекоп (*M. peregrinum*); сем. яснотковые.

Шафрáн [слав. и рус. (Песн. Песн.); новое заимств. < зап.-европ., через пол.: франц. *safran*, с.-в.-н. *saffrân*, с.-н.-н. *safferân* < итал. *zafferano* < исп. *a-safran*; в рус. яз. слово употр. с XV в., по видимому, при нем. или итал. посредстве, гл. обр. через иноземцев – врачей и аптекарей или русских врачей, обучавшихся за рубежом (иногда в Италии), тж. через торговых людей; первоисточник перс. *zaāfer*, араб. *za'farān, zafarōn, zahafaran* (испорч. араб. *azafran*) < *asfar, safra желтый, желтая, быть желтым*] [42, 43], **Крóкус** [также крок; < блр. < пол. < нем. или лат.] – **Crōcus** [латиниз. греч. (античу.) *krókos*, < *kroke нить, волокно*, поскольку высушенные столбики (рыльца) растения похожи на нити, волокна, – возм., от ветхозаветного (др.-евр.) наим. растения *karkóm*, др.-евр. качкот *шафран*; в греч. мифологии Крок (*Crocus, -os*) – юноша, превращенный в шафрановый куст]; настоящий шафран; чафрáнт (диал.), шахврáн, шапрáн (укр.), *šafrán* (чеш.), *šafran* (слвц.), *žefran* (словен.), *szafran* (пол.), чафран (болг.), шáвран (с.-хорв.), запра́на, кркум (арм.), зап(h)ра́на (груз.), за́фа́рап (тюрк.), *szépronas* (лит.), ацафран (исп.), *saffron, crocus* (англ.), *Safran, Krokus* (нем.); брандуши, брандушки, бузла́к, просу-рёнок, прбсерень, просуринка, маслянки, сиротень, подснежник,

просвирки, *C. variegatus* (*C. reticulatus*, Ш. сетчатый); благовоние-золото юй (Кит.), красное золото Востока, светлица, шафран садовый, К. осенний, *Aurum philosophorum*, s. *vegetabile*. *Rex vegetabilium*, *Panacea vegetabilium* (нач. XIV в.), *Crocus*, s. *Stigmata Croci* (старин. мед.), *C. autumnalis*, *C. officinalis* (*C. sativus* L., Ш. посевной); *C. aureus* (*C. flavus*, Ш. желтый); *C. albiflorus* (*C. vernus*, Ш. весенний); дикий шафран (Ш. Палласа); дети радуги; эфемероид; сем. касатиковые. Имеретинский, или ложный шафран, см. Бархатцы; индийский, желтый шафран, см. Куркума.

- *Шафран известен более 5 тыс. лет.; высушенные рыльца цветков – пряность шафран, желтый пиш. краситель, лек.; 1 кг пряности (сухой массы) – около 150 000 рылец цветков (1 га – 7 кг); фальсифицируется с древности; суррогат шафрана – лепестки сафлора; порошковый шафран – чаще всего подделка.*

Шелковник. См. Лютик.

Ширококолокольчик (Платикодон) – *Platycodon* [< греч. *platys* широкий и *kodon* колокол]; колокольчик крупноцветковый, или горечавковидный, Ш. осенний, или китайский, *Campanula grandiflora* (Ш. крупноцветковый); см. колокольчик; сем. колокольчиковые.

- *Корни – лек., официнальны в Кит., Яп.; дек.*

Шлёмник [суф. произв. < шлем; по форме чашечки] (**Щитовница**) – ***Scutellaria*** [< лат. *scutella* (*scutellum*) шлемик, щиток, уменьш. к *scutum* щит, по форме придатка верхней части чашечки у большинства видов рода; < лат. старинное *Cassida* < *cassis* или *cassida* шлем] [37]; *scutellaire* (франц.), *Helmkraut* шлемник, букв. шлемная трава (нем.), *skullcap* (англ.), *šišak* (чеш., серб.); шишак, шлемовник, щитовка, щиток; хуань-цзинь (кит.), жен-лен (Тибет), молодильный цветок Востока, синий зверобой, маточник, сердечная трава (*S. baicalensis*, Ш. байкальский); акулька, чебрец простой (*S. hastifolia*, Ш. копьелистный); *Cassida* (древн.), *Tertianaria* (старин. фарм.), хон-алин (даур.), бабка, полевой зверобой, мариновка, расходник, синий цвет, Ш. обыкновенный (*S. galericulata* L., Ш. колпачковый); сем. яснотковые.

- *Корни – лек., по седативным свойствам превосходит валериану в 5 раз, основа известного швейц. средства от бессонницы «Спокойной ночи» (Ш. байк.).*

Шпегель. См. Торица.

Шпинат [позднее или новое заимств. < нем. *Spinat* – тж. < лат.] [46] – ***Spinacia*** [< ср.-лат. **spīnaceus*, < лат. *spina* игла, шип, колючка, по ко-

лючим плодам; более вероятно, < араб. *aspanākh, isfānāj*, преобразование перс. слова (назв. шпината) – испаных (*äspānāh*), итал. *spinace* и исп. *espinaca* применены, по нар. этимологии, к лат. *spina*; народн. *щипинáт* – тж., – по аналогии слова *щипи* [42, 45, 46]; *szpinat, szpinak* (пол.), *špinát, špinák* (чеш.), *spinach, spinage* (англ.), *Spinat* (нем.), *espinache, espionage, espinaçe* (др.-франц.), *épinard* (франц.), *espinaca* (исп.), бо-цай (цай *овоц*) (кит.), испаных (груз.); метла для желудка (франц.), король овощей, овощ гишпанский, var. *glabra* (голландский шпинат), var. *inermis* (летний шпинат), var. *spinosa* (зимний шпинат) (сл. Анн.), Ш. домашний, *S. domestica* (*S. oleracea* L., Ш. огородный); утеуш (Ш. многолетний); земляничный шпинат, см. марь многолистная; сем. маревые. Филиппинский шпинат, см. талинум; кубинский шпинат, см. клейтония; см. тетрагония; см. базелла.

Шпáжник. См. Гладиолус.

Шпорник. См. Живокость (Дельфиниум).

Шпрекелия – Sprekelia [в честь Шпрекельсена, мэра Гамбурга, который первым подарил луковицу растения К. Линнею]; американская, дикая красавица, лилия ацтеков, лилия тамплиеров (Ш. великолепнейшая); садовая, культурная шпрекелия (Ш. крупноцветная); сем. амариллисовые.

Шток-рóза – Alcéa [лат. транскрипц. греч. *alkáia* = *alkēa*, назв. раст., вероятно, *Malva moscháta* L., < *alkē* *сила, мощь, алкѣ средство*; названа, очевидно, по высоте раст., мощности видов этого рода, гл. обр., *A. rosea*; субстант. форма прил. жен. рода к греч. *alkáios* *сильный*] [37, 66, 67]; *malwa, róza* (пол.), *topolowka* (чеш.), *rosen* (итал.), *fu-sang* (кит.), *Stockrose* (нем.), *hollyhock* (англ.), черная, райская роза (пол.), зимняя, черная мальва (нем.), садовая мальва (англ.), роза, красная, огородная роза, розалия, розовый просвирняк, Ш.-р. обыкновенная, *Althaea rosea*, *A. sinensis*, *A. nigra* (*A. rósea* L., Ш.-р. розовая); см. алтей; сем. мальвовые.

Щ

Щавéль [о.-с.; происх. спорное; из истории слова *щипи*, < др.-рус. *съти*, в знач. назв. какой-то пищи, кушанья или какого-то питательного напитка [> (*кислые*) *щипи*] или какой-то жидкой пищи [43]; праслав. *ščavъ связывают со *щипи*; суф. произв. < *щав-, аналог. *щанбй свойственный щам*, *шаги щипи*, др.-рус. *щавнѣ кислый*, – и далее *щипи, сок*; также

родств. *щав- с *кис, *(с)кис- (киснуть, квас, простокваша и др.); родство с *кислый*, *квас* исключено фонетически; растение названо по кислоте листьев и стебля, употребляемых в пищу [42, 45, 46]] (**Щавельник**) – *Rūtex* [др.-лат. назв., встречающееся у Плиния; лат. *guttex*, собств. – *дротик, метательное копье на коротком древке*, по форме стреловидных листьев, напоминающих наконечник дротика] [43]; Щавель (*Acetosa*); Щавелек (*Acetosella*); щавей, шшавель (диал.), щавá щавель, минеральная вода, щавель, щавей, щавлик, щавник (укр.), щавн, щавьный(*) *кислый* (др.-рус.), штав (ст.-слав.), киселец, щавел *щавель*, щавá дубильное вещество (болг.), щавь (серб.-цслав.), scav, šcavja, šavje (словен.), stava сок, stavik (слвц.), штáвље (штáвель : штáваль, штáв), кисельák (с.-хорв.), szczaw (пол.), čt'ava сок, čt'avel *щавель* (чеш.), ат-кулак лошадиное ухо (крым. тат.), кузу-колагы ягнячье ухо, кячи-колагы козье ухо (осман.), oseille (франц.), dock; sogrel *щавель*; *кислица* (англ.), Ampfer (нем.); от-кунак (казах.), щавей, щавелек, кислица, кисличка, кислушка, киселица, кислядка, былка, плетка, столбики, столбунцы, чувель, кислый щавель, конский –, полевой –, луговой –, мелкий –, русский –, дикий –, х- бельвильский –, миланский –, *lapathium* = *lapathum* (*lapāthi herba*) *щавель* (греч.), *Lapathum*, *Oxalis*, *Acetosa* (древн.), Кислый щавель, Уксуслик, Щавель-щавель, Щ.-ўксуслица, *Acetosa pratensis Mill.* (*R. acetosa L.*, Щ. кислый); сорочий щавель, воробьев щавей, воробьиный –, горобьячий (т.е. воробьиный) щавель, воробьиное семя, кислуха, кислица щавельная, щавель сорочий, – полевой, – гусиный, – заячий, – мелкий, – овечий, – насыкый, Щавелёк, Уксусличек, Щ. малый, Щ. обыкновенный, *A. vulgaris (Koch)*, *A. multifida (L.)* (*R. acetosella L.*, Щ. кислотатый), *acetosella* [уменьш. к бот. *Acetosa Кислый щавель*, *acetosa* : маленькое раст. кислого вкуса, *ўксусличка*, < *acetum кислое вино, уксус* [66, 67]]; ат-кунак (казах.), конечки, щавель коневий, или лошадиный, или кобылий, кобылий счець, чистяк, лягушечья кислица, щец, коневник, конский чуваль, конятник, грыжная трава, злосчастная трава, кислица конская, коновик, коковник, щавель густой, Щ. конский (*R. confertus L.*, Щ. густой, скученный), *confertus* [*густой, скученный*, < лат. *confertio*, -īre *сбивать в кучу, скучивать*, по цветкам, скученным в густое соцветие]; красный щавель (англ.), канегра, Щ. аризонский, Щ. северо-американский (*R. hymenosephalus*); Щ. японский (Щ. курчавый); кумуздык-дара (казах.), щавель длиннокорневой, кистецветный, Щ. пирамидальный (*R. thyrsoiflorus*); *Lapathum hortense* (древн.), английский

шпинат (нем., англ.), шпанахи (груз.), кемир-от (тат.), садовый щавель, косарник, овощной щавель, листовой овощ, Щ. шпинатный (*R. patientia*); жовтвило, жовтвина, горный щавель (*R. alpinus*); горлец, грыжная трава (сл. церк.), змеевик (стар. рук.), одолен водяной (Щ. водный); щавель – воплощающий великую любовь (суть слова); сем. гречишные, иногда спорышевые.

■ *Корни* – лек. (Щ. конск.; Щ. водн.; Щ. курч.; Щ. пирам.); *стебли, семена* – пищ. суррогат (Щ. конс.); *листья, молодые стебли* – пищ.

Щетинник (Сетария) – *Setaria* [< лат. *sēta*, *saeta* *щетина, щетинка; жесткие волосы*, по щетинкам, в изобилии окружающим колоски] [66]; *włośnica* (пол.), *Borstenhirse* *щетинник*, букв. *щетинистое просо* (нем.), *millet, bristle grass* *щетинник*, букв. *щетинистая трава* (англ.); *moğar* (араб.), *ак-кунак, кунак* (узб.), *бор, боровое, черное птичье, татарское, итальянское просо, чумиза, белый бор (аккунак), красный бор (кизыл-кунак), гоми (кавк.), Panicum italicum L.* (Щ. итальянский); *просліка, просянка* (нем.), *чумиза* (Д. Вост.), *ит-кунак, мск-куйрюк* (казах.), *плоскуша, пряда, брица, колосянка, мышей, бор зеленый, полевой, зеленоколосный щетинник (S. viridis, Щ. зеленый); щетинник желтый, желтополосный (Щ. сизый); сем. мятликовые.*

■ *Зерно* – замена *риса* (Щ. *итал.*); *семена* – пищ. (~ *пшено*); *сорняки, корм.*

Щиріца [шир (старин.); вероятно, др.-слав.; родств. – народн. назв. *щиріцы* – *штир* [44]; наличием у этого растения яркокрасных ложных колосьев объясняется знач. -шир *краснота*, тамб. (Даль), укр. -шир, *щиріць* *амарант*, болг. -шир *амарант, лебеда*, с.-хорв. -штир *амарант*, словен. *ščīr* – тж., чеш. *štír* раст. *Amaranthus, Mercurialis*, пол. *szczyt, szcég* – тж.; возм. заимств. < д.-в.-н. *stīr, stur* «*intiba queccus, blitus*» [46]] (**Амарáнт**) – ***Amarānthus*** [латиниз. греч. *amárantos* – назв. вида *Gnaphalium* с неувядающими цветками, < *ā- не-, без-, maráinō* *завядать, увядать, гаснуть, чахнуть* и *ánthos* *цветок*, т.е. *неувядающий цветок*; филологически предпочтительнее *Amarántus*, но назв. не может быть изменено, т.к. оно писалось так намеренно [50, 66]; назв. раст. по продолжительности цветения, цветкам, не меняющим своей формы в сухом виде, что относится к сохраняющимся при пл. сухим пленчатым листочкам околоцветника]; *love-lies-bleeding, pigweed; African spinach; amaranth* *амарант; пурпурный цвет; redroot* *амарант*, букв. *красный корень* (англ.); *Amarant* *амарант; темно-малиновый цвет; Fuchsschwanz* *амарант; лисий хвост* (нем.); *амарант большой, садовый лисий хвост* (нем.), тысяча красивых кошачьих хвостов

- (нем.), краснокорёнка, красный корень (сиб.), красота тысячная, кулина, ширей, аксамитник, бархатник, кошачий, лисий, петушинный хвост, печальный гребень, шир, var. (*A. caudatus* L., Ш. хвостатая); васильки, кровавник, червонный шир, дындерево, красное просо, красная трава, садовая ширица, ширёц, декоративная, кроваво-красная ширица, амарант багряный, *A. cruentus* L., f. (*A. paniculatus* L., Ш. метельчатая); Bliton, Blitum (древн.), дикий зеленый амарант, жминда (*A. blitum*, Ш. жминда); щерица, сорóчки, подснекольник (сл. Даля), татарское, птичье, или дикое просо, волохач, красная трава, дикая конопель, щерица, шир, сорная ширица, яровая –, отклоненная –, колосистая –, волосистая –, подснекольник, Ш. обыкновенная (*A. retroflexus* L., Ш. запрокинутая), *retrofléxus* [*назад завернутый, запрокинутый*, < лат. *retroflécto*, егг *загибать назад, отгибать*, по отогнутым листочкам околоцветника]; малабарский шпинат (Ш. колочая); амарант-сухоцвет, f. *sanguineus* (Ш. темная); f. (зерновой, овощной, декоративный), *A. panicula cruentus* (*A. hybridus* ssp. *cruentus* var. *paniculatus*, Ш. гибридная); растение дьявола; сем. амарантовые (ширицевые).
- *Семена (зерно) – пиц.; крупа – замена манной; семена и листья – леч. (Ш. хвост.); молодые листья, побеги, семена – пиц. (Ш. запрокин.).*
- Щитолистник (Водолуб, Центелла) – *Hydrocōtyle*** [< греч. *hydor* вода и *cotyle сосуд*]; *Centélla* [< греч. *kentein* колоть, по форме плода, имеющего две колючки]; водоем, водолуб, пуп, пуп водяной, денежник; *pennywort щитолистник*, букв. *монетчатый ясенник* (англ.), индийский щитолистник (Ш. азиатский); *watergrass* (англ.) (Ш. зонтичный); сем. сельдерейные.
- Щучка (Луговик, Дешампсия) – *Deschampsia*** [в честь франц. натуралиста Дешампа (*L.A. Deschamps*), принимавшего участие в экспедиции, отправившейся на поиски Лаперуза, и исследователя флоры Явы] [49]; лесная трава, молоточник, мурог, полевая осочка, щука, щучник, метлица, пырейстая метла, *Aira caespitosa* L. (*D. caespitosa*, Ш. дернистая); см. Овсик; сем. мятликовые.

Э

- Эвкомис (Эйкомис) – *Eucomis*** [< греч. *eu* хорошо!, *прекрасно! совершен-но, настоящий* и *komé* волосы; *листья, зелень*, т.е. с хорошими листьями или с хорошей зеленью] [47]; хохлатая лилия; сем. лилейные.

Эвтрема, Васаби [яп. wasabi, kansaё] – **Eutrema** [< греч. *eu хорошо!* и *trema просверленное отверстие*, по строению перегородки плода] [37]; съедобный корень, японский хрен, В. японский, *Eutrema japonica* (ошибочно, по нкт. источникам), *Wasabia japonica*, *Cochlearia wasabi* (Е. wasabi, Э. васаби); хон-васаби (настоящий васаби), васаби-дайкон (суррогат васаби); сем. капустные.

Эвхарис (Эухарис) – Eúcharis [(жен. род), греч. *eucharis прелестный, приятный*, < *eu хорошо!, прекрасно!* и *cháris приятная, милая, прелестная*] [47]; амазонская лилия; комнатный нарцисс; *E. amazonica* (Е. grandiflora); сем. амариллисовые.

Эгилопс – Áegilops [лат. транскрипция греч. *áigĭlops*, у Теофраста назв. одного остистого злака, похожего на овес и встречающегося на полях (возм., *Ae. ovata* L.) и вида дуба; < *Aix* (αἰξ) *козел, козы* (*Aegilos для коз*) и *ops лице, глаз* (οψίς *внешний вид*), т.е. трава, излечивающая глаза у коз, или < *áix, aigós коза: козья трава, козий корм*] [52, 67]; козья пшеница; бодлак, овесец, оводник; жесткая трава (англ., нем.); пшеница гуанхов (Канарские о-ва) (*A. ovata*); сем. мятликовые.

Эдельвейс [< нем. *Edelweiss* < *edel благородный* и *weiß белый*; ср. англ. *edelweiss эдельвейс*] (**Леонтоподиум**) – **Leontopōdium** [< лат. *leo лев* и *podion лапка*, т.е. внешний вид соцветия этого растения напоминает львиную лапу]; супяница горная, львиная лапка альпийская (Э. альпийский); эдельвейс сибирский (*L. palibinianum*, Э. Палибина); Э. степной, или равнинный; уул-убс (монг.), трут-трава, порезная трава; цветок Прометея (Европ.); символ гор; сем. астровые.

Экзакум – Ехасум [др.-рим.]; брозник; синяя Лизхен; сем. горечавковые.

Экzogonium – Exogonium; *jalap* (англ.), ялапа настоящая, ялаповый корень, пурганец, ипомея слабительная, мексиканский слабительный выюнок (нем.), *Ipromoea jalapa*, *I. purga* (Э. слабительный), *purga* [< лат. *purgo очищать*]; сем. выюнковые.

Эльсгольция (Эльшольция, Шандра) – Elshöltzia [в честь придворного лекаря в Берлине, профессора Эльшольца (*Elsholz*, 1623–1688)] [4]; пряный иссоп, пряная мята, сорная эльсгольция, Э. Патрина, *E. patrinii* (Е. ciliata, Э. реснитчатая), *patrinii* [в честь ученого Патрина (1742–1815), кт. открыл это раст. во время своего путешествия по Зап. Сибири]; иерусалимка, мелисса, собачья, или псярская мята, французская мята, подтынная мята, пчелиная или бжолиная трава (сл. Анн.), гребенчатая шандра (*E. cristata*); сем. яснотковые.

■ *Листья и цветonoсные ветки – лек. и пищ. (душистая приправа).*

Эмилия – **Emilia**; кисточки, недоспелка огненно-красная, *E. coccinea* (*E. flammea*, Э. огненно-красная); кисточки (садов.), кисть-цветок (нем., букв.), *Sacalia sonchifolia* (*E. sonchifolia*); сем. астровые.

Энотера. См. Ослинник.

Эппипремнум. См. Сцинда́пус.

Эписция – **Episcia** [< греч. *epi* и *skyas* *тень*, т.е. *затененная, темная*, по местам произрастания в природе]; цветок-павлин (англ.); ампельная эписция, *E. fulgida* (*E. reptans*, Э. ползучая); сем. геснериевые.

Эпифиллум. См. Кактусы.

Эрва (Пол-пала, Эрва, Аерва) – **Ærva (Aerva)** [латиниз. *erua* – араб. назв. растения]; *Herba Pol-Pala, Aervae lanatae herba* (фарм.), царская трава (Вост.), пол-пала (Цейл.), цейлонский лечебный чай, тропический однолетник, эрва-сорняк (Э. шерстистая); сем. амарантовые.

■ *Все раст. – лек.; настой травы – своего рода универс. леч. средство.*

Эре́мурус (Ширяш) – **Eremurus** [< греч. *eremia*, *erēmus* *пустыня*; *пустынный* и *ига хвост*, т.е. *пустынный хвост*, по виду пикообразных торчащих соцветий]; шреш (арм.), шреши (груз.), ширяк, лисий хвост; сем. лилейные (ранее), асфodelовые.

Эригерон. См. Мелколепестник.

Эринус – **Erinus** [вероятно, < греч. *erineos*, кт. Диоскорид обозначил одно из растений, выделяющих млечный сок]; сем. норичниковые.

■ *Единств. вид рода – Э. альпийский.*

Эрнандия – **Hernandia**; Джек в коробке (Э. кувшинколистная), газомалана, газомаланга (Э. Вуарона); сем. эрнандиевые.

Эру́ка (Индау) – **Erūca** [лат. назв. раст., предположит., *Brassica eruca*]; белая горчица, индау, миндау, грибная трава, ракет-салат, аругула, рукола, ругетта, усьма красивая, эрука салатная, лесная, Э. пузырчатая (*E. sativa Mill.*, Э. посевная); сем. капустные.

■ *Салатное, масляиное раст.; надз. часть, листья, семена – леч.*

Эспарцет [эспарсет – обруселое название (сл. Анн.); ср. пол. *esparceta, sparceta*] (**Ослиница, Ослиный корм**) – **Onōbrýchis** [назв. этого раст. у Плиния и Диоскорида; лат. назв. раст., вероятно, *O. cáput-gállí (L.) Lam.*, транслит. греч. *onōbrýchis*, < *ónos осел* и *brýchō кусать*] [66]; *Hedysarum* (ранее); *esparceta, sparceta, dziecielina* (пол.); кормовая трава, ослинка (сл. Даля); лесостепной эспарцет, *O. sibirica*, *O. tanaitica* (Э. песчаный), *tanaiticus* [*донской*, < греч. *Tanais* = лат. *Tánais река Дон*, из бассейна кт. описан вид]; красный буркун, белые васильки, заячий горох, дрок крас-

ный, кишечки, копешник гребенчатый, одолень, струг, ослинка турецкая (сл. Анн.), Э. обыкновенный, или посевной (Э. виколистный); витрих, ключ, подковник, петушья голова (О. caput-galli); воробьиный, горобинный горох (О. gracilis); Э. закавказский, или переднеазиатский; испанский эспарцет, см. Копеечник; сем. бобовые.

Эстрагón [народн. эстрагун, астрагón, острагón (вероятно, под влиянием слова *óстрый*); новое заимств. < франц. estragon – тж., стар. targon < ср.-лат. tarcon < араб. atṭarhūn – тж.; ср. укр. тургун, севск. торгун *эстрагон* < тур. targun < араб. [46]]; см. Полынь эстрагоновая.

Эсхинáнтус (Стыдливоцвётник) – *Aeschynánthus* [< греч. aischýnē *стыдливость* и ánthos, eos *цветок*, по темно-красным цветкам, как бы покрытым краской стыда [67], или < греч. aeschynēia *искаженный, обезображенный* и anthos *цветок*, возм., по венчику с изогнутой трубкой, с двугубым отгибом [авт.]]; колумнея (ошибочно), эпифитная лиана; *Trichosporum speciosum* (Ае. speciosus, Э. прекрасный); сем. геснериевые.

Этионема. См. Крылотычинник.

Эустома – *Eustoma* [< греч. éu *хорошо!* и stóma, stómatis *рот* (лат. stóma, stómatis *устыице*), т.е. *преlestный рот* (эпитет), по широко открытому колокольчатому венчику цветка]; синий колокольчик (индейс.), индийский –, техасский –, мексиканский –, колокольчик прерий, прекрасная чаша, японская роза, тогукóкíкúо *дамская шляпка – колокольчик* (яп.), роза любви (англ.); двухлетняя эустома, садовый летник, Лизиантус Рассела, *Lisianthus russelianus*, *Bilamista grandiflora* (Э. крупноцветковая); горечавка малая, западная, Э. синяя, болотная, *Gentiana exaltata* L. (Е. exaltatum, Э. возвышенная, или высокая); цветок смерти (мекс.) (Э. чернеющая); сем. горечавковые.

Эхинацея – *Echinácea* [< греч. echinos *еж, колючий* (прицветники колючие, игловидно заостренные)] [37]; Рудбекия пурпурная, Э. средняя, *Brauneria purpurea* (L.) Britton, *Rudbeckia purpurea* L., *nom. cons.* (Е. purpúrea (L.) Moench, Э. пурпурная); садовая рудбекия (R. x hybrida hort.); цветок-шишка; сем. астровые.

■ Все цветущее раст. (трава) – лек. (сок, экстракт), старинное нар. средство; раст. токс.; дек., медонос; в культуре – с 1692 г. (Р. пурп.).

Эхинопс. См. Мордовник.

Эхмéя (Остроконечник) – *Aechméa* [< греч. échma *защита, опора*, áichmē *острие копья, стрела*, по жестким колючим оберткам цветка, тж. шиповидно заостренной верхушке наружного чашелистика] [47, 67]; травянистый эпифит; сем. бромелиевые.

Эшшольция – **Eschschölzia** [в честь доктора И.Ф. Эшшольца (Eschscholtz, 1793–1831), русс. естествоиспытателя и путешественника, проф. Дерптского ун-та]; полынек, летний тюльпан (сл. Анн.), калифорнийский мак, золотой Запад (Э. калифорнийская); мария (сл. Анн.), *E. tenuifolia* (*E. caespitosa*, Э. дернистая); сем. маковые.

Ю

Юнона. См. Ирис.

Я

Якорцы [произв. < *якорь*; по форме плодов, состоящих из пятизвездчато расположенных плодиков с острыми шипами (крючками)] – **Tribulus** [латиниз. греч. назв. раст. *tribolas*; греч. τρίβολοι *шипты* [1]; *Tribulus* – прежнее название Водяного ореха (Трапа); < греч. *treis три* и *bolos шип, зубец*; плодики одного из наиболее распростр. видов (*T. terrestris*) несут на спинке два-четыре острых шипа [37]]; *caltrap якорцы*, букв. *шип* (англ.), *Erdstachelnuß якорцы*, букв. *земляной шип-орех* (нем.), *herse* (франц.), *волчец*, *колючки*, *земляной чилим* (Даль), *temur-tikan берущее железо* (узб.), *нохоя-арап собачий зуб* (калм.), *травасорняк*, *T. bicornutus*, *T. uniflorus*, Я. стелющиеся (*T. terrestris L.*), [лат. *terrestris* *земной; живущий на земле; наземный* < *terra земля*]; сем. парнолистниковые.

Ялапа. См. Экзогоним, см. Ипомея, Мерремия.

Ямс. См. Диоскорея.

Ярۇтка [< ст.-слав. *яро весна*, по цветению весной] [44] (**Сплюсненно-щитник**) – **Thlāspi** [лат. транскр. греч. *thlāspi* или *thlāspis*, *едс*, назв. раст., < греч. *θλάω? сжимать*, *thlāō раздавливать, сплющивать* и *aspis, ídos щит*, согласно одним авторам, по применению раздавленных семян вместо горчицы, согласно другим – по форме плода] [1, 49, 66]; *вередник*, *волоски*, *волосник*, *веничек*, *голичок*, *гречичка*, *денежка*, *денежник*, *денежница*, *черное ребро* (сл. Анн.), *копеечник* [по крылатым плодикам], *любовная трава*, *жабная трава* (Я. полевая); *заячья кривца* (*T. perfoliatum*); сем. капустные.

Яскёлка – **Cerāstium** [< греч. *kerástēs погатый*, < *kēras, ātos пог: погатое растение*, по форме плода (коробочки)]; *роговик*, *роговой гребень* (сл.

Даля); высокогорная ясколка, subsp. *babiogorense* (Я. альпийская); бесплодная трава (сл. Даля), Я. обыкновенная (*C. holosteoides*); альпийская ясколка (Я. Биберштейна; Я. стеблевая); крымский эдельвейс (Я. Биберштейна), [в честь рус. ботаника Ф.К. Биберштейна (*Fr. A. Marschal von Bieberstein*)]; сем. гвоздичные.

Ясмѣнник [< жасминник, по приятному запаху высушенной травы [52]; рус. *ясмін* – *жасмин*; связано с *ясный* – *светлый, яркий; сияющий, блестящий* (сл. Даля)] (**Асперула**) – ***Aspérula*** [субстант. форма жен. рода к лат. *aspérulus*, уменьш. < *ásper шероховатый, шершавый*, т.е. *шероховатенький, слегка (мелко) шероховатый*, по слегка шероховатым листьям, стеблю или плодам] [4, 66]; *barwica*, *marzanka* (пол.), *mařinka* (чеш.), *maratti* (финн.), *aspérule* (франц.), *woodruff ясменник*, букв. *лесной ерш*; *wort* (англ.), *Waldmeister ясменник*, букв. *лесной мастер* (нем.); смолка, лепок, сыворо(то?)чная (сл. Даля), звездподручная трава, жасминник, благовонная марена, марена пахучая, пахучка, смолка душистая, – благовонная, сывороточная трава, лесной чай [11 и др.], ясминник, жасминник, остудник [< остуда, т.е. простуда лица], шерошница душистая (Росс.), маренка запашна, підмаренник (Укр.), *małownik* (пол.), ясменник сердечный друг, печеночная трава, майский цвет, майская трава, чайная трава, подмаренник душистый, душистая астера, звездопеченная трава (< лат.), *Asperula odorata* s. *Matrisylva*, s. *Hepatica stellata*; *Herba cordialis* (старин. фарм.) (*A. odorata L.*, Я. душистый); *барвіца* (пол.), дикая марена, мужичок, смолка, шерошница (*A. tinctoria L.*, Я. красильный); красный корень (кирг.), липка белая, худимин, белмец (*A. humifusa*); жёлдь; сем. мареновые.

■ *Трава – лек.; листья – приправа, отдушка, пунш (майское вино майт-ранк) (Я. душ.)*.

Ясно́тка [о.-с.] (**Ля́миум**) – ***Lámium*** [лат. назв. яснотки, < греч. *laimós*) *пасть, зев; горло, глотка, устье*, по широко открытому двугубому зеву венчика, напоминающего пасть хищного животного, или по лек. применению для лечения болезней горла; также < греч. *lamia* – назв. рыбы (ср. лат. *Lamia Ламия*, баснословное чудовище, пожиравшее детей), по сходству зева венчика, снабженного зубчиками, с пастью рыбы] [37, 49, 66]; *Lamium album* или *Urtica mortua* s. *Galeopsis* (старин. фарм.), крапива мертвая, глухая [т.к. трава не жжется], крапива волшебная [по употреблению знахарями]; куричья слепота, пчелососка (нем.); драголюб, притул-трава, белая глухая крапива (Я. белая); красная крапива, глухая крапива, окладник, f. (Я. крапчатая, или

пятнистая); яснотка-сорняк, красная крапива, шандра (Я. пурпурная); шандра красная, падучая мята (*L. hirsutum*); конская мята (малор.), со-сулька (*L. amplexicaule* L.); сем. яснотковые.

Яснотковые (Лямиевые) [*Lamiaceae*, *árum* f.plur. *Яснотковые*, < бот. *Lámium Яснотка* и *-áceae*, униф. конечный элемент назв. сем.] – **Губоцвётные** [*Labiatae*, *árum* f.plur., букв. *Губастые*, < лат. *lábium*, -ii *губа*, по двугубому венчику; раннее альтернативное назв. сем. *Lamiaceae*].

■ *Сложное соцветие яснотковых: тирс.*

Ястребинка [переводное с родового научн. назв.] – **Hierācium** [назв. заимств. у Диоскорида и произв. < греч. *hiérah*, *ākos ястреб*, по имевшемуся ранее предположению (древней легенде), что острота зрения ястребов усиливается от употребления в пищу этого раст. [49]; ср. лат. *accipitrīna добыча ястреба*; бот. *ястребинка*]; Ястребиночка (Волосистка), *Pilosélla* [субстант. форма прилаг. жен. рода к лат. *piloséllus слегка волосистый*, уменьш. к *pilósus волосистый*; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; *Stenotheca*; сокольник, сокольница, сокольная трава; белки, волосень, волосатик, волосятник [по употребл. от волосни], нечуй ветер [малор., по невысокому росту недоступно действию ветров], желтомохорник, мышьи ушки *перев.*, недозрелка (сл. Анн.), мышье ухо [по виду свернутых при нагревании солнцем листьев], *Pilosélla* s. *Auricula muris* (старин. фарм.) [*auricula*, уменьш. к лат. *áuris ухо*; *Скороспелка*, *Мышиное ушко* (франц. *oreille de souris*) [67]], Ястребиночка, Волосистка, *P. officinarum* Sch. (Н. *pilosélla* L., Я. волосистая); молочай полевой, лесовая орига, куряча слепота, трава девяти братьев, челночки, човники, Н. *pratense*, Р. *x caespitosa* (Я. дернистая, или луговая); дичок, сердечник, сокольная или кречетовая трава (Н. *sumosum* L., Я. цимозная), [*sumósus цимозный*, рус. бот. *зонтиковидный, щитковый*, < *сýма цима*, по цимозному типу соцветия]; Я. зонтиконосная, Н. *sumigerum* (Н. *vallantii*), [*сýmiger*, *era*, *erum цимоносный*, рус. бот. *зонтиконосный*, < лат. *сýма, atis = сýма, ае цима, цимозное соцветие* (греч. *кýта волна*) и *géro, géрге нести*, по соцветию – цима = плейохазий из корзинок, но не зонтик [66]]; сем. астровые.

Ячмень [прил. ячменный, ячневый, устар. и обл. ячный (произн. яшный); др.-рус. (с XI в.) яч(ь)мы, род. яч(ь)мене, ячьмыкъ (1073 г.), ячьменьнъ, ячный (1675 г.), ст.-слав. *ѡчньнѣтъ, ѡч(ь)мы, ѡч(ь)мытъкъ*, прил. *ѡчньтъ*; точных соответствий нет; о.-с. основа *jěč-men-, прил.

*ѣсьпъ : ѣсьпъѣ с суф. -ьп- (> рус. *ячный*); праслав. *јѣсьму, р.п. *јѣсьмене, возм., родств. о.-с. *ѡкотъ [др.-рус. *укоть*, *юкотъ* *крюк*, *коготь*, *якорь*, слав. *жоть* *коготь*], герм., греч. и др. < и.-е. *ank- *гнуть*, *сгибать*, *скручивать*; полагают, что ячмень получил свое назв. потому, что зрелые его колосья сгибаются на стебле, пригибаются к земле] [43, 46] – **Hōrdéum** [назв. ячменя у римского писателя Вергилия; < лат. *hordus* *тяжелый*, по непригодности муки из зерен посевного ячменя для приготовления хлеба [4]]; ячмінь (укр.), ечмік (болг.), ячмень, ячны (блр.), јеѣмен (чеш.), јеѣмен (словен.), јаѣмей (слвц.), јѣсзміеі (пол.), сэора (иврит); ячмень Шевалье, небесный, сибирский ячмень, египетское жито, перуанский, испанский, кофейный ячмень *в торг.* (сл. Анн.), голый, небесный, или гималайский ячмень (Я. двухрядный); житарь, житорь, житник, оргиш, культурный ячмень, ваг. гималайский (гималайское жито), голый четырехрядный ячмень (небесный, иерусалимский, гималайский), голозерный, пленчатый, мелкий ячмень (Я. четырехрядный, обыкновенный); сурóчик [раст. сурочьих ям], stoklas, стоклоза (серб.), глухой ячмень (нем.) (Н. *murinum* L., Я. мышинный); собачий или соболий хвост (тунг.), культурный, садово-парковый ячмень, *Gritesion jubatum* (Н. *jubatum* L., Я. гривастый); ячмень рисовый, – иерусалимский, немецкий рис, Ячмень-Полбоячмень, Я. веерный (Н. *zeocrítion* L.), [< греч. *zēa* *Полба* (= *Triticum spelta* L.) и *krīthē* *Ячмень* (= *Hordeum* L.); у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; чавдár, чалдár – сорт ячменя (Даль) < тур., крым.-тат. *рожь*; жітмень *ячмень* (< жіто); сем. мятликовые.

■ *Шлифованные и полированные зерна: перлóвая крупá* [устар. *пёрловый*; произв. < *перл* (*жемчужина*), < *франц. perle* *жемчужина*, < *итал. perla* *жемчужина*]; *дробленные зерна: ячмённая, ячневая крупа; плоды (зерновки) – лек.*

ДРЕВЕСНЫЕ РАСТЕНИЯ

Дерево – держащий Волю.
Словарь сути слов

А

А́беля – **Ábélia** [в честь англ. врача, ботаника и зоолога в Индии и лектора раст. в Китае Кларка А́беля (С. Abel, 1780–1826)]; А. китайская (А. rupestris, А. скалистая); А. китайская х А. одноцветковая (А. крупноцветковая); *Linnaea zanderi* (А. Цандера); комнатная жимолость, душистая калина; сем. жимолостные.

Аберия. См. Довиалис.

Абри́кос [изв. со 2-го десятилетия XVIII в. (сначала в рус.-голл. словнике, 1717 г.); в словарях – *абрикоз*, *абрикозовый* (1762); < голл. abrikoos (как и нем. Aprikose, Abrikose) < роман. (франц. abricot, ит. albercocco, исп. albercoque) < лат. praesoquum, praesoquius = праесох *скороспелый*, < ср.-греч. πρῑκόκκιον > араб. barqūq (al-birqūq) и знач. *абрикос* > *слива*; возм., связано с лат. āprīcus *согреваемый солнцем, находящийся на солнце*, букв. *солнечный плод*] [42, 43, 46] – **Armeníāca** [armení(ас)um (rotum) *абрикос*; < Malum или Prunum armeníacum, упоминание абрикоса у др. авторов [37]; < лат. armení(ас)us *армянский* (arménus /всего 87 родов/ *армянский, гаястанский*, < Arménia Армения, Армянская ССР), сокращенное «málum Armeníacum» *армянское яблоко* или «prúnium Armeníacum» *армянская слива*; по происхождению раст. из Армении, откуда они в первый раз были доставлены в Европу [51, 67]; ср. armeníacus *желтый; абрикосово-желтый*]; Prunus (ранее); malum armenícum *яблоко армянское* (рим.); априкоз, желтосливник, курегá (дерево), морель, морелла (суш. плоды в Малор.), mogela, mogula (пол.), кайси́я, прасква (болг.), кáйси́я (с.-хорв.), шефтали (тат.), каисии (тур.), зардалу (тадж.), sardalu (бух., перс.), zerdeli, зердели (тур.), узбек-урук, тук, нулуп (Хива), жердели, жерделá [< тур. *абрикос с горькой косточкой* < нов.-перс.], х- абрикосослива голоплодная, А. голоплодный, Pr. armeníaca (А. обыкновенный); абрикос черный, – фиолетовый (А. шероховатоплодный); японская слива,

А. японский (А. *thune*); голоплодный абрикос (А. согдийский); черный сибирский абрикос, даурский абрикос, каменная слива, сибирская слива, чернослив, *jikeding прекрасная пища, монг.* (сл. Анн.), х-сибирский абрикос (А. сибирский); плод здоровья; абрис (*абсолютный рисунок*) косточки (суть слова); сем. розовые.

- *Плод – сочная однокостянка; семена – замена миндаля; абрикос – источник камеди; сушеные плоды с косточкой: урюк [< тюрк. орpek абрикос < слива [45]]; сушеные плоды без косточек: курага (тюрк.), курага (кавк.), курага (терск.) < кумык. kurägä [46].*

Аброма (Несъедобник) – *Abroma* [< греч. *ἄ- не-, без-* и *brōma, atos пища*, т.е. *непитательный*, по непригодности плодов в пищу, в противоположность роду *Theobroma* (Какао), к кт. А. *augusta L.* раньше относилась и виды кт., гл. обр., *Th. sacao L.*, дают какао] [67]; неснедник (греч.); многолетняя индийская конопля (англ.), А. царственная, *Theobroma augusta L.* (А. *augusta L.*, А. величественная, великолепная); сем. стеркулиевые.

- *Корни, кора корней – лек., эксп. волокно.*

Абрус (Изящник) – *Abrus* [назв. раст. у арабов Египта или латиниз. греч. (h)*abros веселый, изящный*, по красоте листьев и семян, красных и черных у А. *precatorius L.* [67], или греч. *abros красивый*, по своему олиственению [52]; первонач. назв. семян раст. и его родовое назв., зафиксированное в Британском фарм. кодексе]; четочник, хекверити, молевые бобы, индийская лакрица, крабы глаза, А. прекаторный, или опасный (А. *precatorius L.*, А. молитвенный); сем. бобовые.

- *Семена – леч., яд. (абрин); на изгот. четок.*

Абутилон. См. Канатник.

Аверройя (Авэрроа) – *Avérrhoa* [в честь знаменитого араб. ученого, физика и врача из Кордовы Авэрроэс (*Averr(h)oës*) = *Abul Walid Muhammad ibn-Ahmad ibn-Muhammad ibn-Rushd*, или Ибн Рошда (1126–1198), переводившего на араб. язык произведения Аристотеля] [67]; starfruit, звездный фрукт, фрукт-звезда (англ.), пять углов (Австрал.), *kamarak, kamaranga* (Инд.), камрак (редко), китайская фруктовая звезда, китайский, или коромандельский, крыжовник, звездочка, звездчатое яблоко, ягода-звезда, тропическая звезда, звездный плод, карамбольский огурец, карамбола, карамболь (А. *sarambola L.*, А. карамбола); билимби, белимбинг или огуречное дерево (А. *bilimbii L.*, А. билимби); сем. кисличные. Китайская аверроа (Отофора крылатая); сем. сапиндовые.

■ *Незрелые плоды – овощи; зрелые – фрукт (соки, желе, напитки); плоды, листья – лек. (А. карамбола).*

Авиценния – Avicennia [в честь Авиценны, или Ибн-Сины (Avicenna = = Abu Ali Husain ibn-Abdallah ibn-Sina, 980–1037), араб. врача, знаменитого ученого и философа средневековья]; черные мангры (*A. nitida*, *A. germinalis*); сем. вербеновые (ранее), акантовые; см. Мангры.

Авокадо (Персея) – Avocado [португ. *abacate*, исп. *aguacato* < ацтек. *aoacatl*]; *Persea* [по имени мифического героя Персея, победившего Медузу Горгону]; груша-аллигатор, аллигаторова груша (англ.), груша авогадро, абарата, авокадо американское, var. (антильская; мексиканская; гватемальская), *Laurus persea* L., *P. gratissima* (*P. americana*, П. американская); мексиканское авокадо, агуакате, агвакате (исп.), агуакатильо (мекс.), х- П. американская (*P. drymifolia*, П. дримисолистная); агуакате, ахуака-куахитль [ацт. *яичковое дерево*, по форме плодов]; масло гардемаринов (англ.), корова бедняка (Инд.), масляная груша, американский персик; сем. лавровые.

■ *Плод – односемянная ягода (костянка); древнее культурное растение; незрелые плоды – яд.; самый калорийный фрукт в мире (100 г > 200 ккал).*

Агатис (Клубочник, Даммара) – Ágathis [< греч. *ágāthis* *клубок, пучок*, т.к. пыльниковые колоски сильно сближены, тж. по крупным округлым шишкам [37, 67]; < греч. *agathós* *превосходный, прекрасный* [47]]; *Dammara* [*dammarā* – местное малайское назв. дерева]; железное дерево; даммара, *A. orientalis*, *A. dammara* (*A. alba*, *A. белый*); каури [новозел., маори], дерево каури, каури Борнео и др. (*A. белый*; *A. южный*); новозеландский каури, сосна каури (древ.), *A. новозеландский* (*A. южный*); желтый каури (*A. желтый*); северный квинслендский каури (*A. квинслендский*); сем. араукариевые.

■ *Смола: даммара (А. даммара); раст. смола: каури-копал (А. южный).*

Агатосма (Баросма) – Agathósma [< греч. *agathos* *хороший* и *osme* *запах*]; Баросма, *Barosma* [< греч. *barys* *тяжелый* и *osme* *запах*] [50]; букко, буку, *Bucco crenata*, *Diosma crenata* L. (*A./B. crenulatum*, *A. мелкогогородчатая*); буху (*A. betulina*, *A. березовая*); сем. рутовые.

■ *Листья (сод. гликозиды) – леч. чай.*

Адансония. См. Баобаб.

Адамов корень. См. Тамус.

Адамово яблоко. См. Маклюра.

Адатода. См. Якобиния.

Аденантера (Желёзкопыльник) – Adenanthéra [< греч. adēn, -ēnos (ἀδένος) *железа, железистый* и anthērā (ανθηρά) (в бот.) *пыльник*, < anthērós *цветущий*, по железке на верхушке пыльника] [1, 67]; черкесские бобы, красное сандаловое дерево (англ.), дерево павлиньего глаза (А. павлинья); сем. бобовые.

Адения – Adénia [< греч. adēn, ēnos *железа*, по железкам на черешке или < aden, араб. назв. дерева; тж., возм., по назв. города Адена в Аравии]; бутылочное дерево, каудексный суккулент; сем. страстоцветные.

Азадирáхта – Azadiráchta [искажение перс. azadhirant *благородное дерево*, < араб. aza darach, по Авиценне [67], ? < azaddirakt *благовонный цветок*]; маргоза, ним (А. индийская); сем. мелиевые.

■ *Плоды, семена, кора, листья, цветки и корни – лек.; семена – маргозовое масло.*

Азáлия, Азáлея [в рус. яз. с XVIII в.; < бот. лат.] – **Azālea** [субстант. форма прил. жен. рода к греч. azálēos = azálēios (αζαλέος, -η, -ον) *безводный, высохший, сухой, бесплодный* [43, 47], по обычному виду суховатого кустарника без цветов, или по своей «любви» к сухой почве (произрастанию на сухих местах)]; *Rhododēndron L.*; рододендрон-азалия, гибридный рододендрон, декоративный –; *polanka, bagun* (пол.), *odur* (чеш., серб.), *siekkilö* (финн.), *azalea* (англ., швед.), *Azalie* : *Azalée*, (нем.), *azalée* (франц.); японский рододендрон, *Az. indica L., non hort* (*Rh. indicum L.*, Р. индийский); китайский рододендрон, культурная азалия, горшечная –, тепличная –, комнатная –, крупноцветковая –, индийская –, бельгийские азалии, индийские –, Р. индийский (ошибочно) (*f. Rh. simsii*, Р. Симса); японские азалии, вечнозеленые – (рододендроны), курумские –, курумские гибриды, х-, *Az. obtusa* (*Rh. obtusum* var. *japonicum*, Р. тупой, тупоплодный); желтая азалея, аой черк., каменный куст *кавк.*, одурь *Палл.*, пьянишник *кавк.*, пьяный хворост, бешеный хворост, драпустан, штандран (сл. Анн.), дикий рододендрон, садовая азалия, понтийская азалия, *Rh. ponticum Linn.*, *Az. pontica L.* (*Rh. flavum*, Р. желтый); листопадная азалия (А. понтийская; А. кавказская); пылающая азалия (Амер.), *Az. indica* (*Rh. calen-dulacea*, Р. ноготковидный); индианская азалея (рус.), альпийская роза, годечия приятная; цветок, одурманивающий козу (кит.); одурманивающий похотью цветок; см. Рододендрон; забавная азалия, см. Менциезия; сем. вересковые.

■ *Известно 8 тыс. гибридных сортов и садовых форм рододендронов; Азалия индийская (A. indica hort., Rh. indicum hort., f.) – общепринятое*

в садоводстве наименование обширной группы сортов, сложных гибридов от различных видов *P.*; род *Азалия* – с 1753 г.; *P. желтый* в культуре – с 1792 г.

Азимина – *Asimina* [назв. раст. у индейцев штата Луизиана (США) и Канады] [67]; листопадный банан, банан Небраски (амер.), raw-raw, неприличный (англ.), лапа-лапа, банан прерий, северо-американский, мексиканский банан, банановое дерево, сметанное яблоко, А. вирджинская, Порцелия трехлопастная, *Anona triloba*, Анона трехлопастная (*A. triloba*, А. трехлопастная); сем. аноновые.

■ Плод (апокарпный шаровидный, состоящий из неск. костянок): *азимина*; плоды съедобны, очень сладкие, с запахом ананаса и земляники.

Айва [< тур. аува < др.-тюрк. ајва] (**Цидония**) – *Cydonia* [назв. рода у Гиппократы *Kydonia* от (старое географическое назв.) *Kydon*, *Cydon* (соврем. г. Канея (Кания) (Canea) на северном берегу о. Крит, или от обитавшего на этом острове полумифического племени [37, 49]; < лат. *cydonia* < греч. (*mala*) *kydonia* (μήλα κυδωνία), *mālum Cydonium айва*, букв. – *яблоко из Кидонии (Кидона), кидон(ий)ское яблоко (Cydonia, Cydonia Кидония, Κύδων Кидон, город в сев.-зап. части о-ва Крит) [65 и др.]*]; *chrysomelum* (золотое яблоко), *struthea* (воробьиные яблоки); *haiváh* (перс.), *cognassier*, *coing* (франц.), *chutina* (др.-нем.), *Quitte* (нем.), *quince*, *apple quince* (англ.), (*mela*) *cotogna* (ит.), *комши*, *шорокали* (груз.), *behí*, *ayva* (тур.), *бейи* (туркм.), *серкевилени*, *тамс* (арм.), *абея* (абхаз.), *хайва* (каб.-черкес.), *armud* (тат.), *гутуй* (молд.), *дула*, *дюля* (болг.), *pihva figa* (чеш.), *пигва*, *pigwa* (пол.), *квит*, *квитовое дерево* (нем.), *гдуля*, *гутей*, *гунь*, *бодряна*, *цареградская*, *крыжачель* *яблоня*, *дерево пигвовое*, *северный лимон*, *var. айва яблочная*, *var. айва грушевая*, *Cydonia* (Диоск.), *Malum cotoneum* (Plin.), *Malum strutheum* (Varro, Cato), *C. vulgaris Pers.* (*C. oblonga*, А. продолговатая); *армуд* (кавк.), *квит*, *пигва*, *гутей*, *гунь*, *гунк*, *род яблока* (сл. Даля); *пигва* [старое заимств. < герм. *fīgō, *пигы*, рус. *пигве (ср. *смоква*, *тыква*)]; символ любви и плодородия; *яблоко раздора* (истор.); *дуля*, см. *Груша*; сем. розовые.

■ Плод: *яблоко*; *пищ.*, *леч.* *Ср. мармелад* [< исп. (порт.) *marmelo айва* < лат. *melimelum айва*, преобраз. греч. *μελίμηλον* *медовое яблоко (айва)*].

Айвочка (Японская айва, Китайская айва, Хеномелес) – *Chaenomeles* [< греч. *cháinō зиять, раскалывать, трескаться* и *mélē, mēléa яблоня*; назв. основано на толковании Тунберга, будто бы плод этого раст. при созревании трескается, раскрывается как яблоко, чего с тех пор никто

не наблюдал] [49, 50, 66]; карликовая японская айва (англ.), *mu-li* (кит.), Японская айва японская, *Rugus japonica*, *Cudonia japonica* (Ch. *japonica* Lindl., X. обыкновенная); *japonica айва японская* (англ.), *mu-kua* (кит.), *kwarin* (яп.), лекарственная айва (X. китайская); *mu kua* (Кит.), культурная айва, var. (Ch. *lagenaria*, X. тыквенная); мелкоплодная айва, X. низкая (Ch. *maulei*, X. Маулея); сем. розовые.

Айва бенгальская. См. Эгле (Цитрусы).

Айлант – **Ailánthus** [латиниз. молуккского назв. дерева *ailanto*, *ai lanit* *Небесное дерево*, *Дерево небес*, назв. раст. на Молуккских островах, по высоте раст. [50, 52, 67]; написание *Ailánthus* производное, по аналогии с *-ánthus* *цветок*, заставляющее предполагать греч. происх., которого в действительности нет; правильное было бы *Ailántus* [67]; < малайск. – дерево, листья которого скормливаются гусеницам шелкопряда]; *ailanthe* (франц.), *ailanto*, *tree of heaven айлант*, букв. *небесное дерево* (англ.), *Götterbaum айлант*, букв. *божественное дерево* (нем.), китайский ясень, китайский сумах, токсикодендрон высочайший, А. высочайший (А. иноземный); темноцветник, китайский ясень, рай-дерево, чумак (сл. Анн.), небесное дерево, божье дерево (А. *glandulosa*, А. железистый); сем. симарубовые.

■ *Цветки, плоды, кора – токс., леч.; листья – корм гусениц шелкопряда; шелковина гусениц: айлантовый шелк; сок коры – бальзам; дек. (А. железистый).*

Акажу. См. Анакардиум.

Ака́ция [общее назв. разл. деревьев и кустарников сем. бобовых, с колючими прилистниками и мелкими цветками; < нем. *Akazie*, новое заимств. < лат.] (**Колючник**) – **Асáсия** [< греч. *achachia*, *asacia*, *akakia* (*ákačia*) *колючее растение, произрастающее в Египте*, назв. колючего египетского дерева (араб. *akhakhia*), предп., *A. tórtilis* L. (не смешивать с *ákačia* *незлобивость, кротость, невинность*); у масонов акация была символом кротости и невинности); на греч. почве егип. назв. было сближено с греч. словами от корня ак-: ср. *ákĭ игла*, поздн. *ákis игла, острие* (акē *шип, колючка*), *ákrós острый* и др., букв. – *колючее дерево* (ср. *ákačia колючее растение*), по колючим прилистникам – колючкам у основания листьев] [42, 43, 45, 52, 67]; *aromo*, *aroma francesa* (Аргент.), *wattle*, серебряный ваттл, белый ваттл (англ.), *mimosa* (франц., ит., порт.), австралийская акация (Браз.), мимоза, А. серебристая, А. *irrorata Sieb.* (А. *dealbata Link*, А. беловатая, или подбеленная); мимоза, А. *paradoxa DC.* (А. *armata R. Br.*, А. вооруженная); австралийское чёр-

ное дерево, безлистная акация (англ.) (А. чернодревесная); ваттл (австрал.), wattle (англ.), золотой ваттл, лиственный – (англ.) (А. русcantha, А. густоцветковая); кошачий коготь (А. Грейга); бычий шип (А. волологая); черная колючка, кассия фарнези, опопонакс (англ.), ороронах (англ.) (А. Фарнези); гамбийский боб (англ.), египетская мимоза (англ.), бабуль, египетский гуммиарабик (англ.), А. нильская (А. arabica, А. аравийская); катеху, черное катеху (А. catechu, А. катеху); чилизник *акация, роца* (диал.), дикорастущая акация; ситта, шита (иврит), ситтим, дерево ситтим, библейское дерево; дерево жизни (др. егип.), колючие деревья (англ., амер.), зонтичная колючка, акация ужасная, акация-флейта; гофера (Библ.), символ кротости и невинности (символ масонов); символ чистоты, материнское дерево (Аравия); священное дерево евреев; проявляет абсолютные качества *Ци*, энергии (суть слова); белая акация, см. Робиния; желтая акация, см. Карагана; песчаная акация, см. Аммодендрон; акация катеху, см. Катеху; шелковая акация, см. Альбиция; сем. бобовые, подсем. мимозовые.

■ *Акация – русское назв. бобовых, относящихся к разным родам. Камедь ~ гуммиарабик; акациевая камедь: аравийская камедь, арабская резина (А. аравийская, А. сенегальская); сухой экстракт древесины – дубитель, краситель; красящее вещество: катеху, кахоу (catechu, sa-chou) – лек., вяжущее (А. катеху); кора – дуб.; эф. масл.; дек.; распр. подарочное весеннее раст. (А. беловатая); золотой ваттл – нац. символ, эмблема Австралии (А. густоцв.).*

Аквилярия – Aquilária [< aquila *орел*, потому что древесина носит назв. орлиного дерева, по своим превосходным свойствам (сл. Анн.)]; кущи, алойные деревья Библии, настоящее агаллоховое дерево, или каламба, дерево алоэ (древ.), алойное (райское, орлиное) дерево, agallocha (А. agallochum); орлиное, или аспалатовое, дерево (А. malaccensis); сем. тимелиевые.

■ *Ценные смола (благовоние, бальзам), древесина.*

Акка. См. Фейхоа.

Актинидия – Actinidia [< греч. aktinedón *лучеобразно*, aktinídion *лучик*, уменьш. к aktis, ĩnos *луч, звезда* и eidos *образ*, по многочисленным стилодиям, отогнутым наружу и образующим лучистую звезду, или по лучистому рыльцу (их распределению) в цветках растения] [47, 50, 67]; перец (А. многодомная); кишмиш, кишмиш крупный (А. остро-зубчатая); дальневосточный виноград, – изюм, – кишмиш, амурский крыжовник, китайский –, китайский изюм, ползун, кишмиш мелкий,

кишмиш обыкновенный (рус.), коломикта, kotomikta, kolomikta (голды и ольчи), гаолидзяо (кит.), *Kolomicta manshurica*, *Trochostygma kolomicta*, *A. platyphylla* (*A. kolomikta* Bnge (*Maxim*), *A.* коломикта), *kolomikta* [местное дальневосточное имя]; *hardy kiwi* (англ.), *kokuwa* (Яп.), кишмиш, *Trochostygma arguta* (*A. arguta* Miq., *A.* аргута, острая, острозубчатая), *argútus* [острый, по форме верхушки или края листа]; дикий перчик (*A.* полигамная); кит. виноград, – крыжовник (Европ.), обезьяний персик (Кит.), янг-тао, *yangtao*, кит. крыжовник (Кит.), *kiwi fruit* (англ.), *Kiwi* (нем.), *kiwi* (франц.), киви (Нов. Зел.), ? *A. deliciosa* (*A. chinensis* Planch., *A.* китайская); сем. актинидиевые.

■ *Лианы; плоды (ягоды) – леч., ценное лакомство; родина киви – долина Янцзы в Китае; киви [назв. по сходству формы опушенного плода с телом новозел. птицы киви].*

Алоизия. См. Липпия.

Альтингия – *Áltíngia* [в честь голл. генерал-губернатора Нидерландской Индии А́льтинга (W.A. Alting, 1724–1800)]; расамала; король горных лесов (Суматры и Явы) (*A.* высокая); сем. гаммелидовые (иногда алтингиевые).

Альстония – *Alstónia* [в честь шотландского медика и ботаника А́льстона (Ch. Alston, 1685–1760)]; *chatium*, *satwin* (хинди), чатиан, школьное дерево, *Nerium tinctorium* (*A. scholaris*); сем. кутровые.

Алыча [< азерб. *aluča* мелкая слива, также прекрасный сорт садовых слив [46]; < тат. *алуча слива*; в тюрк. < перс. [42]; слива колючая; слива-терн; косынка богини; разрез глаз богини]; см. Слива.

Альбиция (Альбизия) – *Albizia* [(ошиб. *Albizzia*); в честь ит. натуралиста и естествоиспытателя, коллектора раст. в Турции Филиппо Альбизи (F. del Albizi, ?–?), который в 1749 г. вывез это растение из Константинополя во Флоренцию] [37, 67]; константинопольская акация; декоративная, шелковая акация; персидская мимоза, шелковая акация, *A.* розовая (*A. julibrissin*, *A.* ленкоранская), *julibrissin* [перс. имя]; акация женский язык (англ.), тибетское дерево (англ.), азиатская альбиция, *Mimosa lebbek* L. (*A. lebbek*, *A.* леббек); акация стыдливая (*A. confusa*); цейлонское розовое дерево (англ.), *A.* душистая (*A. odoratissima*); сем. бобовые.

■ *Цветки – суррогат чая; ценная древесина: коко, восточно-индийское ореховое дерево (англ.); листья, цветки – лек.; камедь (A. леббек).*

Аммодрон (Пескодрев) – *Ammodéndron* [< греч. *ámmos* песок, *пыль* и *déndron* дерево, по местообитанию и жизненной форме]; песчаная акация, сезек; коян суйек *заячьа кость* (казах.); сем. бобовые.

Аморфа (Бесформница) – *Amórpha* [субстант. форма лат. прил. жен. рода к греч. *ámōrphos* *бесформенный*, < *ā-* не-, без- и *mōrphē* *форма*, по развитию в цветке только флага и отсутствию крыльев и лодочки, в отличие от остальных бобовых] [67]; *faux indigo аморфа*, букв. *ложный индиго* (франц.), *false indigo аморфа*, букв. *ложный индиго* (англ.), крутик, ненастоящий индиго (*A. fruticosa* L., *A.* кустарниковая); сем. бобовые.

Ампелопсис. См. Виноградовник.

Анабазис. См. Ежовник.

Анакардиевые, Анакардовые [*Anacardiáceae*, *arum* f. plur., *Анакардовы*, рус. бот. *Сумаховые*, и *-áceae*, униф. конечный элемент назв. сем.]; фисташка, мангифера, анакардиум, скумпия, сумах, лаковый сумах, квебрахо, спондиас.

Анакардий (Анакард) – *Anacārdium* [< греч. *aná* (*ανά*) *без, по, на, в, подобно, наверху* и *kardía* (*καρδία*) *сердце*, т.е. сердцеподобный, или по сердцу [47], по форме орешков, форме и окраске плодоножки [50, 52]]; птицесерд, акажу́ [франц. *асажу* < тупи-гуарани *асажу* *красное дерево*]; лаковое дерево, вест-индский анакард, вест-индская слоновая вошь (нем.), *Cashewnuß* (нем.), *cashew* (англ.), *anacardier* (франц.), *са-жуйеио* (португ.), *кажу* (Инд.), *gajus* (малайск.), *мараньон*, *мараһон* (исп.), *кешью*, *кэшью* (индейск.), *кешу*, *акажу*, *орех акажу*, *Асажу* (ранее) (*A. occidentale* L., *A.* западный); «средство, дающее мудрость», «средство глупцов» [9]; восточный анакардиум, см. Семекарпус; сем. анакардовые, рус. бот. сумаховые.

■ «Двойной» плод – *орех (одноорешек)*; ядро ореха в сыром виде – *яд.*; зрелые плоды: *слоновая вошь*; съедобные плодоножки-семена (*настоящий плод*): *орех кешью*; *разросшиеся сочные плодоножки*: *ябло-ки-акажу (ябло-ки-кешью)*; *скорлупа орехов – леч.*; *древесина: белое махагоновое дерево, или акажу*.

Анамирта. См. Коккулус.

Ангустура – Angustura; *Galipéa*; *Cusparia*; *куспария* трехлистная (*A.* истинная) [9]; *ангостуровое дерево* (Галипея лекарственная); сем. рутовые.

■ *Кора ветвей: кора ангостуры – ант., ароматическая горечь, приправа.*

Андира – Andira [браз. назв. растения]; *андира*, *арароба* (*A.* *арароба*); *куропаточье дерево* (англ., европ.), *ямайское капустное, или глистное, дерево* (нем., франц.) (*A.* *безыглая*); *фазанье дерево, кукурузное, хлебное, пшеничное и т.д. дерево (древесина)* (р-н Кариб. моря); сем. бобовые.

■ *Порошок в трещинах древесины: арароба, или гоа; леч.*

Андромéда. См. Подбел.

Аниба – **Aniba**; буа де роз, бразильское розовое дерево, кайенское (гвианское) р.д., канарское р.д., var. *amazonica* (*Ocotea parviflora*), *Ocotea caudata* (*A. rosaeodora*, *A. розодушистая*); белое кедровое дерево, гвианское кедровое дерево (древ.) (*A. гвианская*); сем. лавровые.

■ *Измельченная древесина ствола – ароматич. масло (фитоэссенция) (Аниба); замена фитоэссенции розового дерева (Конвольвулюс (Вьюнок) метельчатый; Коричник камфорный).*

Анизодонтéя – **Anisodontea**; принцесса Африки, комнатная мальва, прилежная Лизхен, дерево-крыжовник; сем. мальвовые.

Ано́на – **Ано́па (Аппо́на)** [от местного ю-амер. (о. Сан-Доминго) назв. раст. *anona* [47]; амер. *Anona* < *mensis жатва* [1]; лат. *appōna* [*annus*] *годовой сбор, урожай; хлеб (в зерне)*; в мифологии Аннона (*Аппо́на*) богиня урожая [авт.]; ? < валлийск. «мифическая страна яблок, дающих вечную молодость»]; дерево плодов заварного крема; болотное яблоко, яблоко аллигатора, мангровая анона, *A. болотная* (*A. гладкая*); гуанабана, сауасеп (*soursoup*), кислый хлеб, кремовое, или сметанное, яблоко, дерево сметанного яблока, сметанное дерево, *A. азиатская* (*A. колючая*); *poi-па*, нойна (тайск.), сахарное яблоко, коричное яблоко (англ.) (*A. чешуйчатая*); дамский плод, бычье сердце, кремовое яблоко (*A. сетчатая*); *sonsoya* (англ.), сонсо́я (*A. пурпурная*); полутрава, полудерево (*A. низкая*); дерево мороженого, шедевр природы, черимойя [*холодные семена*], черимола (*A. cherimola*, *A. чиримола*); сем. аноновые.

■ *Плоды: сборные ягоды; вкус и запах плодов – ананас и манго (A. колючая); сладость с запахом корицы (A. чешуйчатая); вкус и аромат – смесь клубники, ананаса и банана (A. черимола).*

Антидесма (Противоядник) – **Antidésma** [< греч. *ἀντί* *против* и *δεδρῶς* *перетяжка* [1]; согласно Бурману (*J. Burman Thes. zeyl.*), < греч. *antí* *против* и *desmá*, atos яд, *отрава*, как раст., дающее средство от укуса очковой змеи; но Бурман ошибался: *desmá* значит *оковы, кандалы*, а яд – *phármākōn tóxikon*; бессмысленное назв. раст., тем не менее, должно сохраниться [67]]; китайский лавр (Англ.), саламандровое дерево (*A. bunius*); сем. молочайные.

Анча́р [< малайск. *anchar* *ядовитое растение*, соком которого смазывали стрелы] [46] – **Antíáris** [латиниз. малайского назв. раст. (*pohon*) *antjar*, яванского *anjat* или *antiar*, назв. ядовитого млечного сока *A. toxicaria*

[67]; ср. греч. anti- = ante- *перед, до, прежде; против* (приставка) и Arés (Arēs) – в греч. мифологии – свирепый кровожадный бог войны (рим. Марс); подобный Аресу (Марсу)]; złośliwa (пол.), ančar (чеш., серб.), Upas (англ., франц. нем.), Ipo-od, Antiar, Giftbaum *ядовитое дерево*, Upasbaum *анчар, упас* (нем.), antiaris, upas *анчар; пагубное влияние*, upas-tree (англ.), antiar (франц.); дерево яда, древо смерти (Пушкин), яванское ядовитое дерево (нем.), анчар африканский, упас, упас-дерево, Arbor toxicaria mas *Rumpf.* (A. toxicaria, A. ядовитый, ядоносный); мешочное дерево (инд.), индийский анчар, Arbor toxicaria femina *Rumpf.* (A. innoxia, A. безвредный, неопасный); сем. крапивные (ранее), тутовые.

■ *Латекс – яд.; прототип пушкинского анчара (A. ядовитый); кора ствола – лубяной мешок (~ липа) (A. безвредный).*

Апиос (Грушевик) – Ápios [< греч. árĭos *груша*, по форме подземных клубней]; редька земляная или груша земляная; земляные орехи, картофельные бобы (англ.), американская глициния, A. клубневая, Glycine ápios L. (A. американская); сем. бобовые.

■ *Клубневидные корни ~ картофель; дек.*

Аралия – Arālia [местное назв., заимств. Линнеем у индейцев Канады; слово неизвестной этимологии]; Dimorphanthus; aralia, mountain angelika *горная ангелика (дудник)* (англ.), spikenard (англ.), Aralie, Bergangelika *горная ангелика* (нем.), agalie (франц.); свободнаягодник колючий, дикий перец; чертова дубинка, чертово дерево, дальневосточная пальма, шип-дерево, Ssōparikta (гольд.), A. маньчжурская (A. elata, A. высокая); Hercules club (англ.), ангеликовое дерево (нем.) (A. spinosa, A. колючая); aralia, udo (англ.), udo (Яп.), A. edulis (A. cordata, A. сердцевидная); аральная сассапариль, серая –, ненастоящая – (A. nudicaulis); китайское бумажное растение (нем.), бумажная аралия (A. parvifera); сем. аралиевые.

■ *Корни – овощи, лек., замена женьшеня; побеги – овощ (A. сердцев.); корни – лек. (A. маньчж.).*

Араукариевые – Южные хвойные.

Араукария – Araucāria [местное чилийское (испанизированная форма) назв. этого дерева – araucanos, происх. от местности (южно-чилийской провинции) Arauco [37, 47]; < araucáni, ógum m. plur. арауканы, южно-чилийское племя индейцев, в обл. обитании которого A. *araucana* C.Koch = A. *imbricata* Pav. образует большие леса [67]]; Southern Pine; Pinus araucana, сосна араукская (перв.); дерево-пагода; арауканский

орех; хуп-пайн (Австрал.), живые ископаемые; загадка обезьяны (англ.), пино, чилийская сосна, сосна араукская, домбея, *Dombeya* (ранее) (А. чилийская, или араукская); бунья-бунья, австралийская, или квинслендская араукария, Бунья, А. удивительная (*A. bidwillii*, А. Бидвилла) [в честь англ. натуралиста Дж. Бидвилла]; пинейро (португ.), бразильская сосна, А. паранская, А. бразильская (*A. узколистная*); комнатная ель, А. *excelsa* (*A. heterophylla*, А. разнолистная); кипарис колонновидный, А. Кука (*A. колонновидная*); чилийская араукария (*A. Molina*); сем. араукариевые.

■ *Тип кроны: пагода; первые шишки – в возрасте 50 лет.*

Араука́рия (древесина); сосна (англ.; франц.; исп.); чилийская сосна (*A. чилийская*); белая сосна (англ.), квинслендская –, обручная –, сосна бухты Моретон, моретонская ель, *Ag. cookii* (*A. Каннингема*); паранская сосна, бразильская сосна (ель) (*A. узколистная*); сосна бунья, бунья, квинслендская сосна, бразильская ель (*A. Бидвилла*); норфолкская ель (сосна), сосна о-ва Норфолк (*A. разнолистная*); чилийская ель, банкская ель (*A. imbricata*).

Арбу́тус. См. Земляничник.

Аргания – Argánia [латиниз. *argan*, назв. раст. в Марокко; ср. *Arganthus Аргант*, гора в Вифинии]; железное дерево, арган (*A. sideroxylon*, А. железная); сем. сапотовые.

■ *Плоды – пищ. масло (~ оливковое); древесина: железное дерево.*

Аргирея – Argyréia [< греч. *argyreios серебряный*] [50]; малая гавайская древовидная (деревянная, древесная) роза (англ.), слоновый побег (англ.), *Convolvulus speciosus L.*, *A. nervosa* (*A. speciosa*, А. прекрасная); слоновая лиана (*A. жильчатая*); сем. вьюнковые.

■ *Все части – лек.*

Ардизия (Стрельник) – Ardisia [< греч. *árdis*, *eōs отрие, стрела*, по остроконечным пыльникам тычинок цветков или острым долям отгиба венчика этого растения] [47 и др.]; лесная ардизия, декоративная –, красноплодная –, *f.* (*A. crenata*, А. городчатая); черноплодная ардизия (*A. Уоллича*; А. низкая); сем. мирсиновые.

Аристоло́хия. См. Кирказон.

Аро́ния (Черноплодка) – Arónia [лат. транслит. греч. *arōnīa*, назв. плода, похожего на мушмулу [67]; видоизменение от *Aría*, др.-греч. назв. рябины арии (*Sorbus aria*) [49]; < греч. *aros помощь, польза*, по полезности растения]; *sorbier* (франц.), *beam-tree* (англ.); темнокожая американка, декоративная арония, *f.* (полуопушенная; упругая; крупнолист-

ная), дикорастущая, североамериканская, настоящая арония (*A. melanocarpa auct. non (Michx.) Elliot*, *A. черноплодная*); chokeberry (англ.), арония (пол.), рябина чарнаплодная (блр.), горобина (аронія) чорноплода (укр.), съедобная арония, крупноплодная –, черная жемчужина, черная рябина, черноплодка, черноплодная рябина (*A. mitschurinii*, *A. Мичурина*); американская, красная, арбутолистная арония (*A. arbutifolia*); фиолетовая арония, *A. melanocarpa* x *A. arbutifolia* (*A. x prunifolia*); *A. melanocarpa* x *Sorbus aria* (*S. dippelii*); *A. melanocarpa* x *Sorbus aucuparia* (*S. fallax*); сорбарония, см. Рябина ликерная; сем. розовые.

- *Плоды – щц., лек., сод. микроэлементы, йод; конц. Se; по содерж. вит. Р лидер среди плодов; по содерж. йода (от 5–8 до 40 мг%) приближается к фейхоа, признанному концентрату йода; в России – с 1893 г. (А. Мичурина).*

Артаботрис (Подвешеннаягодник) – Artábotrys [< греч. artáō *вешать* и bōtrys, уос *виноград*, botryōn *виноградная кисть, ветвь, гроздь*, по плодам, напоминающим ягоды винограда, прикрепленным к крючковидной веточке, как бы висячим [67]; ср. греч. artē *тесно, узко, плотно*]; сон-сон, иланг-иланг (Филипп.), увария китайская (*A. душистый*); сем. анноновые.

- *Цветы – лек. и эф. масло (замена иланг-иланга); дек.*

Артокarpус (Хлебное дерево) – Artocárpus [< греч. ártos *хлеб* и karpós *плод*, по применению вареных и печеных плодов в пищу вместо хлеба]; джекфрут [англ. Jack fruit < порт. < малайз.], хлеб для бедных (Инд.), индийское хлебное дерево, *A. филиппинский*, разнолистный, *A. integrifolia* (*A. integra*); jack (Англ.), джек, бразильское х.д. (*A. бразильский*); тегар (малайск.), х.д. терап (*A. упругий*); джек фруйт, нангка, нанка, салак, х. д. нангка, джек-дерево (англ.), tjampedak, чемпедак, чемпеда (малайск.), малайское х.д., *A. champeden* (*A. integer*); manggang (Филипп.), маранг или тарап, душистое х.д. (*A. ароматнейший*); обезьяний джек (англ.), обезьянье х.д. (*A. lakoocha*); хлебный фрукт, хлебный орех (англ.), хлебное фруктовое дерево (нем.), настоящее хлебное дерево, *A. incisa* (*A. átilis*, *A. питательный*); бочоночное дерево; джекфрут, канун, «ужасная внешность, но доброе сердце» (сравнение с человеком); сем. тутовые.

- *Плоды – сочные соплодия; мякоть, семена съедобны (А. ароматн.); джекфрут – нац. фрукт (символ) Бангладеш, самый крупный съедобный плод в торговле, до 34 кг (А. разнол.); каулифлория.*

Арча́. См. Можжевельник.

Аспалатус. См. Ройбуш.

Аспидосперма – **Aspidosperma**; квебрахо белое, А. белая (А. quebracho blanco, А. квебрахо-бланко); см. Квебрахо; сем. кутровые.

Атеросперма. См. Сассафрас.

Аукуба – **Aucuba** [латиниз. яп. назв. раст. аокоба или аокйба, < аuku *зеленый*, по жизненной форме раст.: вечнозеленый кустарник] [67]; laurel (англ.), дерево золотого песка, д. золотой пыли (англ., букв.), золотое дерево, колбасное дерево, var. bicolor, var. variegata, var. himalayensis (А. japonica, А. японская); сем. кизиловые (дереновые).

Б

Багрянник (Багрянниколист) – **Cercidiphyllum** [по сходству листьев с листьями растения из сем. бобовых Cersis (см. Церцис, Иудино дерево) и греч. phyllon *лист*, по сходству листьев] [47]; круглолистник (Б. японский); сем. багрянниковые, или церцидифилловые. Багрянник, см. Церцис.

Багульник [в форме багул(ь)ник – romarin, wilder Rosmarin в словарях – с 1780 г.; суф. произв. (старшая форма) диал. багунник, < багун, багула, в диалектах еще известного; того же корня (баг-), что и в др.-рус., о.-с. багно́, *bag(ъ)по *болото, топкое место, глубокая жидкая грязь*, н.-лужицк. bagі *болота*, нем. Bach *ручей* и т.д.; ср. укр. багно́ *багульник* (также *топь, грязь*), пол. bagno *топь*; багульник – раст. гл. обр. болотистых мест [43, 45]; багна – белорусское назв. топи (*Бродячая Русь*) (сл. Анн.); прилаг. багульный *острый на вкус, терпкий, ядовитый* (Даль)] (**Ледум**) – **Lēdum** [латиниз. греч. lēdon *ладановый куст* (со смолистым запахом), назв. у Dioscorida одного раст., из кт. добывалась смола – ladanum *ладан*, употребляемая для курения при богослужении; виды современного рода также имеют смолистый запах [4, 49]; < лат. ledeo (греч. laedere) *вредить, повреждать*, по ошеломляющему, вредному запаху листьев]; Porst (нем.), Labrador tea *багульник*, букв. *лабрадорский чай* (англ.), ledon (m), ledon (m), lede (f) (франц.); розмарин дикий, болотный багун, богун (сл. Даля), керч (коми), головолом (укр.), багон, багунник, багун, багул, багуля, багонник (говоры), болиголов, болотняк, болотная одурь, свинятник, боговник, болотник, клоповник, канобра, болотная канабра, канаборник [канабренник (арханг.) – гуща, чаща, непроходимая заросль], кло-

повник большой, розмарин лесной (f. rosmarini silv.) (L. palústre L., Б. болотный); джемский или лабрадорский чай (перев.), богульник (Б. широколистный); американский багульник (Б. гренландский); багульник, см. Рододендрон даурский; сем. вересковые.

■ *Растение с сильным одуряющим запахом (за счет яд. эф. масла), напоминающим камфору; ветки, листья – лек.; ветерин. (Б. болотный).*

Бадьян [< тат. badĵan, madĵan *анис*] [46] (**Иллициум**) – **Illicium** [< лат. illicere *привлекать*, т.к. плоды привлекают птиц] [50]; звездчатый анис (англ., нем.), бадьян китайский (франц.), сибирский анис [по вывозу из Китая через Сибирь], анисовое дерево, индийский анис, корабельный –, китайский фенхель, звездчатый анис настоящий, – китайский, Б. китайский (I. verum Hook. F., Б. настоящий или звездчатый); звездчатый анис (нем., англ.), shikimitra (Англ.), schikimiĕ (яп.), сикимми, скимми, японский звездчатый анис, Anisum stellatum v. Badianum, Anisum indicum s. sinense (старин. фарм.), Б. японский, Б. священный, I. religiosum (I. anisatum L., Б. анисовый); сем. магнолиевые (ранее), бадьяновые (иллициевые). Дикий бадьян, см. Ясенец.

■ *Плоды-соплодия (многолистовки в форме звезды) с семенами – леч., прян., эф. масло сафлор (Б. настоящий); все раст. – яд.; плоды – эф. масло, прян. (Б. анисовый).*

Бай-дерево. См. Пимента.

Бакаўт. См. Гваякум.

Баланитес – **Balanites** [< греч. balanus (лат. glans) *желудь; каштан или финик*]; египетские финики, дерево мыльных ягод (англ.), колючее дерево, десертный финик (англ.) (Б. египетский); сем. парнолистниковые.

Бальса (Бальза) [исп. *плот*; индейск.] (**Охрома**) – **Ochroma** [ср. греч. ochra *охра*, минеральная желтая краска]; balso, lana, sajeto (Лат. Ам.), бальзовое, бальсовое дерево, Б. пирамидальная (O. lagopus), [греч. lāgōpus *заячья лапка*]; балса, ланеро, сейбон ланеро (Б. крупноцветковая); заячье дерево, полак, чемпион легкого веса; ланилла, гатила, альгодон (Ю. Ам.); сем. бомбаксовые.

■ *Чемпион легкого веса, древесина вдвое легче пробки; древесина: хромит; «заячье» дерево [по напоминающим заячьи лапки вытянутым зрелым плодам с духом].*

Бальзамное дерево, Бальзám [собирательное назв.; др.-рус., ст.-слав. *вальсамъ*; заимств. < ср.-греч. βάλσαμος, греч. βάλσαμον *бальзамовое дерево; смола из него* < евр. bāshām; греч. > лат. balsamum, нем. balsam и др. европ.]; растительный бальзам, стиракс, ладан, стакси

(Библ.), древесное масло; Протиум, Тетрагастрис, Бурзера; см. Коммифора; сем. бурзеровые.

Бананья. См. Фикус бенгальский.

Баньян, баниан. См. Фикус.

Баобáбовые – Бомбáксовые, сем.: охрома, сейба, хоризия, пахира, бомбакс, адансония, дуриан.

Баобáб [ср. перс. *fattuteh baobab*; возм., эфиоп.] (**Адансония**) – **Adansōnia** [в честь франц. ботаника и философа М. Адансона (М. Adanson, 1727–1806)]; *baobab* (пол.), *bahobab* (серб., чеш.), *Baobab* (нем.), *baobab* (англ.), *tattuteh baobab* (перс.), *hijid* (араб.), афр. обезьянье хлебное дерево (нем.), обезьяний хлеб (англ.), обезьянья груша (франц.), обезьянное дерево, хлебное дерево, лимонадное дерево, африканский баобаб, *A. bahobab L.* (*A. digitata L.*, Б. дланевидный, пальчатый); дерево вверх ногами (бушмены); древнейший органический памятник планеты (А. Гумбольдт); долгожители Земли; сем. мальвовые (ранее), баобабовые.

■ *Родина баобаба – афр. саванна Сахель; пульпа плодов – пищ.; кожура плодов – горючее; кора – прочное волокно, пряность; листья – овоц.*

Барбарис [< новолат. *berberis*] – **Bërberis** [лат. назв. барбариса неясной этимологии; новое заимств. < лат. *berberis*, нов.-лат. *berberis* < араб. *barbâris*, *berbâris*, *berbêris* род раковины (плод, имеющий форму раковины), по сходству лепестков и плода с раковиной [45, 47]; < араб. назв. в Аравии, страны берберов в Африке]; *berberis*, *Sauerdorn*, *Berberitze* (нем.), *berberis*, *barberry* (англ.), *berberidée*, *épine-vinette* (франц.), *Sauerdorn* *кислая колючка* (нем.), *berberys*, *kwasńica* (*kwas* *кислота*) (пол.), *зырк* (Ср. Аз.), *zereshk* (фарси); *байберис* *древн.*, *барбарыск*, *байбарис*, *вислица*, *кислянка*, *квасница* *малор.*, *кислый терн*, *паклун*, *махлун*, *мокрыш*, *кизыльзирк* *тур.*, *зырк* *тат.*, *желтое дерево* (сл. Анн.), *х-* (*B. vulgaris L.*, Б. обыкновенный); *вечнозеленый барбарис* (*B. самшитolistный*); *черный барбарис*, *баур-гурт* (сл. Анн.) (*B. heteropoda*); *кислица*, *жирбый даур.*, *железное дерево монг.* (*B. сибирский*); *крупнолистный барбарис* (*B. амурский*); *северный лимон*, *конфетное дерево*; *верста коломенская*; сем. барбарисовые.

■ *Листья, корни – лек. (Б. обыкн.); семена, корни, плоды, кора – леч. (Б. остистый).*

Ба́рхат [по мягкой на ощупь коре ствола и ветвей] (**Феллодендрон**) – **Phellodéndron** [< греч. *fellos* *кора*, *пробка* и *dendron* *дерево*]; *korkbaum* *бархат*, букв. *пробковое дерево* (нем.), *corktree* (англ.), *бархатное де-*

рево, пробковое –, амурское пробковое –, амурский бархат, var. Б. Лаваля (Б. амурский); сем. рутовые.

Ба́сма. См. Индигофера.

Баухиния (Баугиния) – Bauhinia [в честь швейц. проф. ботаники в Базеле Каспара Баугина (Bauhin, Kaspar, 1560–1624)]; орхидное (орхидейное) дерево [по сходству цветков]; пурпурное орхидейное дерево (Б. пурпурная); Б. пурпурная х Б. пестрая (В. х blakeana); сем. бобовые, подсем. цезальпиниевые.

■ *Кустарники, лианы, деревья. Кора – леч. (Б. пестрая; Б. кистевидная).*

Бафия – Varphia; ангольское дерево (Б. блестящая); сем. бобовые.

Бёмерия (Бомерия, Рами) – Boehmeria [в честь нем. ботаника Георга Бёмера (G.R. Boehmer, 1723–1803)]; рами (малайск.), рами белое, крапива белая, *Ramium niveum*, *Urtica nivea* (В. *nivea* (L.)), Б. белоснежная); китайская трава, – конопля, – крапива (англ.), китайское прядильное растение (Б. крупнолистная); сем. тутовые (ранее), крапивные.

■ *Промышленная волокнистая культура, ценное прядильное растение; волокно (рами) – ткани, бумага для денежных знаков.*

Бензоя. См. Стиракс.

Бергамо́т [< франц. bergamote *сорт винно-сладкой груши*, < искаж. ит. (pera) bergamotta (под влиянием Bergamo, назв. города в Ломбардии, у подножия Альп), < тур. (тюрк.) beу (: beg) *армуду господская груша* (< beg : beу *бей* и *армут груша*)] [43]; красный осенний бергамот, Груша бергамот; сем. розовые. Монарда; сем. астровые. Цитрус бергамот; сем. рутовые.

Берё́за [о.-с., праслав. (до VIII в. н.э.) *berza (бѣрза); древняя и.-е. основа ж. р. на -о: *bherǵ- *блестеть, светлеть, белеть*, < *bher *светлый, ясный*; ср. лит. berzas, др.-прусск. berse, лтш. berzs, др.-инд. bhurjas *вид березы*, санскр. bhûrjam *род березы*, осет. brz *береза*, др.-исл. bjork *береза*, далее родств. – алб. bardh *белый*, гот. bairhts *светлый, блестящий*, лит. bersta *белеет*; родств. словам берест, лат. farnus, fraxinus *ясень*, собств. *светлое дерево* и др.; береза была названа по цвету коры; слово первонач. могло значить *дерево со светлой, белеющей коро́й*] [43, 46] – **Bētula** [1) назв., употреблявшееся Плинием; 2) < видоизм. лат. batula (batuere) *бить, сечь*, по употреблению в прежнее время ветвей на розги для сечения школьников [4]; 3) < кельт. назв. березы – betu; отсюда заимств. в лат. языке – baiere *бить, колотить* (battuo, bātuo, еге *бить, ударять, избивать* – прим. авт.): римские ликторы, рас-

чищая путь среди толпы, колотили народ березовыми палками [49]; < лат. *beātus* *осчастливленный, блаженный* (*beātē* *счастливо, блаженно; превосходно, отлично*, < *beo*, *āge* *осчастливить, радовать* – прим. авт.), что связано, по-видимому, с состоянием человека, пьющего весной живительный березовый сок [54]]; береза, березый (др.-рус.), *врѣза; врѣзынь* *апрель* (ст.-слав.), березозоль *март-апрель* (др.-рус., 1144 г.), *берѣза*; *березнь* *март* (укр.), *breza* (слов.), *бяроза* (блр.), *бреза* (болг.), *брѣза*; *брѣз* (с.-хорв.), *břiza*; *brezen* *март* (чеш.), *brzoza* (пол.), *breza* (серб.), *burz* *вид дерева* (тадж.), *bėržas* (лит.), *bėrzs*, *berze* (лтш.), *барзь* (осет.), *арги* (имер.), *birch-tree* *береза*, *birch* *береза; розга; сечь розгой* (англ.), *bouleau* (франц.), *berze* (прус.), *Birke* (нем.), *bircha*, *biricha* (др.-нем.), *björk* (др.-сев.-герм.), *beorc*, *birce* (англо-сакс.); *хадын* (тув.), *Б. бородавчатая, плакучая* (*B. pendula* *Roth.*, *Б. повислая*); *чистяк, чистуха* [лист гладкий снизу], *глушняк, глушина, глушинина* [шероховатый], *шубняк, черногузка, карельская береза, чечотка* (блр.), *kasin* (тат. томск.), *kain* (тат. бийск.), *березина, глухая береза, березник, преснец, брезнец* [< старин. *бреза*], *ряса* (семена), *веселка* (диал.) (*Б. белая*); *береза серебристая, белая, f.* (*Б. пушистая*); *болотная, черная, глухая береза* (*Б. шерстолистная*); *березовая свиль, блона, наплав, кап, сувойчатая береза* (*Б. карельская*); *береза серебристая* (*Б. полезная*); *американская береза* (англ.), *белая береза* (канад.) (*Б. бумажная*); *твердая береза, канадская желтая* –, *квебекская* –, *американская* – (*Б. желтая*); *березка, березовый ёрник, ерник, сланец, сланка* (*Б. кустарниковая*); *карликовая березка, стелющаяся береза, карла, сланец, ерник-сланец, сланка, березовый стланик (ёрник), сланец березовый, V. rossica* (*B. hūmilis*, *Б. низкая*), *hūmilis* [*низкий, приземистый*, < лат. *hūmus* *земля*]; *каменная береза* (*B. ermanii*, *Б. Эрмана*); *черная береза* (англ., нем.), *канадская береза, горный махогони* (англ.) (*B. lenta* *L.*); *галльское дерево* (Плин. Ст.); *семицкая береза* [из слав. мифологии, по назв. весеннего праздника Семика]; *благословенное дерево* [по легенде]; *проклятое Богом дерево* [по поверью]; *lady of the woods, леди лесов* (англ. поэт Комридж); *береза – возрождающая бытие Запредельного (суть слова)*; *ёрник, заросли березки, березняк, березовый лес; «березовая каша», розги; сем. березовые.*

- *Сложное соцветие (поникающий тирс): серёжка; выделения ствола при его повреждении (весенний плач растения): весенняя пасока (березовый сок); выделения из устьиц листьев: медвяная роса; наплывы, капы: белая кора, карельская береза; пробка березы: берёста*

(берёста); виды березы не хоз. значения: ера; почки, листья – леч.; кора – деготь; стерильные наросты: березовый гриб, чага.

Бересклёт [темное слово; в нар. рус. (великор.) яз. откуда-то с юга или юго-запада (по распротр. *E. europaeus*); возм., связано с прежним наим. плюща у южных славян и в ст.-слав. (среди бересклетовых раст. имеются и лиановые): ст.-слав. **врѣцланъ**; болг. бръшлян; с.-хорв. бршлян; праслав. основа м.б. *brъsk- : *brъsk- [43]; основ две: *берес-*, *брус-*, по-видимому, вследствие колебания между *берез-а* и *брус-ника*; -клет, -брек, -дрень неясны [42]; возм., от разл. назв., напр. *берёза*, *берест* или *брусника* [46]] – **Euōnymus (Evōnymus)** [латиниз. греч. *ευὼνυμος славный, известный, с хорошим именем*, в переводе – *благоименник* (от *εὖ, év – хорошо, благо* и *ὄνυμα = ὀνομα, atos имя*): *растение с хорошим именем, знаменитое*, по якобы целебным свойствам; впервые уже у Теофраста для обозначения бересклета, по-видимому, в ироническом смысле, т.к. *ευὼνυμος римлян – бересклет, семена кт. ядовиты и применялись раньше для борьбы с головными вшами, в т.ч. из-за распространяемого им зловония, а *ευὼνυμος греков – олеандр с ядовитыми листьями* [37, 47, 66]; из мифологии – в честь божества *Evonymе – матери фурий, из-за яд. свойств Б. европейского*]; *siler бересклет* (лат.), *березбрек, берездрень, брусклен, брусклет, бруслина* (рус.), *бериклет* (малор.), *bršlen* (чеш.), *trzmielina* (пол.), *Pfaffenhutchen, Spindelbaum бересклет*, букв. *веретенное дерево* (нем.), *wahoo, spindle tree бересклет*, букв. *веретенное дерево* (англ.), *верёсклед цвѣтовник, мересклѣт, бересклѣ(д,н), бериклѣт, брусклѣт, бурусклѣн, бересдрѣнь, бруслина, бруснына, бружмѣль, брускленина, жигалок, кислянка* (сл. Даля), *Б. обыкновенный (Б. европейский)*; *бересклет-гуттонос (Б. бородавчатый)*; *Б. крылатый (Б. священный)*; *горящий куст (Сев. Амер.)*; *сорочьи очки (плоды)*; сем. *краснопузырниковые* (ранее), *бересклетовые* (ранее), *древогубцевые*.*

■ *Яд.; кора (сл. обр. корня) – гуттаперча; плоды, листья – лек.; дек.*

Берест. См. Вяз.

Бертоллетия (Бразильский орех) – Bertholletia; масляный орех (англ.), амазонский миндаль (нем.), орех орехов, американский орех, пара, Б.о. высокий, В. *nobilis* (В. *excelsa*, Б. высокая); обезьяний горшок, райский орех (В. *Pisonis*); сем. *лецитисовые*.

■ *Плод – семенная коробочка с крышкой (Ruxidium); семена: бразильские орехи; орех – предмет экспорта; ядра орехов – перламутровое пищевое масло, мыло и др. (Б. высокая).*

Бессея. См. Вишня.

Бесстыдница [собирательное назв.; по свойству естественного отслаивания коры]; эвкалипт, платан, лагерстрёмия, земляничник, жимолость.

Бигнония (Биньония) – Bignonía [в честь франц. аббата Биньона (Bignon, 1662–1743), библиотекаря короля Людовика XIV] [47]; *Anisostichus capreolatus*, *Doxantha capreolata* (Б. усиковая); кошачий коготь (*B. unguis-cati*, Б. кошачий коготь); сем. бигнониевые.

Бикса – Віха [латиниз. бразил. назв. раст. *biché*] [50]; орлеанское дерево, орлеан-дерево (нем.), аннато, орлеан, Б. аннатовая (*B. orellana*); сем. орлеановые.

■ *Семена – пищ.; оболочка семян – красящий пигмент, пищ. краска (орлеанская краска): аннатто, орлеан, ачиоте, руку, уруку; лек.*

Биота – Віота [предп., < греч. *biós*, *bioté* жизнь, т.е. «жизненная» [47]; < греч. *bios* жизненный, жизненно-крепкий, от приписывавшихся этому дереву целебных свойств; оно считалось, кроме того, символом бессмертия [37]]; Плосковеточник (*Platyclusus*); туя китайская (франц.), восточное дерево жизни (нем.), китайское дерево жизни (англ.), саур, санаур (Ср. Аз.), туя східна (укр.), канотекашива (яп.), пиан-фа (кит.), дерево жизни, плосковеточник восточный, туя татарская, *Arbor vitae* (старин.), Туя восточная, *Thuja orientalis*, *Pl. orientalis* (Б. восточная); сихотэ-алиньский эндем, реликтовая туя, Микробиота, *Microbiota*; сем. кипарисовые (ранее), плосковеточниковые.

■ *Семена и листья – леч.; листья и древесина – эф. масло; слабояд.*

Бирючина [вероятно, < тат. слова бирюк волк, т.к. и само растение называется по-татарски *birügös*, бирюгёз, бирюказь, т.е. волчий глаз] [52] (**Лигуструм**) – **Ligustrum** [назв., заимств. у Плиния; произв. < лат. *līgo*, *ligāre* вязать, связывать, по употреблению для плетений и живых изгородей, свойству коры] [47, 49]; *ptačizob*, *zimoliz* (чеш.), *kalina*, *zimolez* (серб.), *Liguster*; *Hartriegel* бирючина; кизил (*hart твердый*) (нем.), *privet*, *staff tree* (англ.), квидо (груз.), *Beinholz* бирючина обыкновенная, кизил, букв. костяное дерево (нем.), квидо, мквидо (имер.), жость, жесьть, волчьи ягоды, собачьи ягоды, китайская сирень (Б. обыкновенная); верба, вербинка, талин, талинка, тальник, бирючница японская (Б. японская); Б. крепкая, сильная (Б. блестящая); сем. маслинные.

Блигия – Blighia; аки (Б. вкусная); сем. сапиндовые.

■ *Плоды; семена – десертный орех.*

Бобовник (Золотой дождь, Лябурнум) – Labúrnum [др.-лат. назв.; этимология не ясна; возм., связана с лат. *labrum* губа [49]; < лат. *laburnum*

бобовник [37]]; волкоцвет (пол.), красная акация (юж.), чушак, ракета (азерб.), акация желтая, раkitник золотой дождь, бобовник обыкновенный, анагиролистный, З.д. анагир(ис)овидный, бобовидный, *Cytisus Laburnum* (L. *anagyroides*), *anagyroides* [< лат. бот. *Anagyris Анагирис*, *вонючка* (лат. транслит. греч. *anagyris*, назв. неясной этимологии кустарника с вонючими бобами, возм., *A. fœtida* L.) и *oides* *видный* (< греч. *éidos вид, образ*), по сходству раст. [49, 67]]; сем. бобовые.

Бобовник. См. Миндаль низкий.

Бокарнея – Beaucarnea [неясное; возм., < франц. *beau прекрасный, красивый*]; Нолина (*Nolina*); слоновья нога (Сев. Амер., др.), дымоед (Италия), пальма – лошадиный хвост (англ.), дерево слоновая пята (амер.), дерево ослиный хвост (амер.), конский хвост, нолина-пальма; *N. tuberculata* (В. *recurvata*, Б. отогнутая, обратнаклоненная); сем. агавовые, драценовые (ранее), нолиновые.

■ В роде 2 вида – Б. отогнутая и Б. сжатая; листья – кровельный материал, сырье для пр-ва бумаги.

Болдо (Пеумус) – Péumus boldus [местные латиниз. назв. раст.]; доброе питье для печени; сем. монимиевые.

■ Листья, кора – леч.; состав болдофлорин, одна из вершин траволечения; перспективно для замены кодеина; листья – прян. (лавровый лист).

Бомбакс – Bómbax [< греч. *bombus шелк*, по волосистости растения [50], *bombýx шелк, шелковая ткань*; растит. пух, предпол., хлопок [65]]; индийское хлопковое дерево, шелковое хлопковое дерево, Б. малабарский (В. *seiba*, Б. капоковый), *seiba* [латиниз. америк. назв. раст.]; капоковое дерево (В. *costatum*); крупноплодное хлопчатое дерево (Б. крупноплодный); сем. баобабовые; см. Капок.

Босвэллия – Boswellia [в честь англ. путешественника Дж. Босвелла] [50]; В. *carteri* [старое назв., под которым ранее раст. было широко известно], настоящий, чистый, или аравийский ладан, ладанное дерево, или Олибанум, *Olibanum* (Б. священная); сомалийский, абиссинский, или африканский ладан, африканское ладанное дерево (В. *parvifera*); индийский ладан, простой ладан, индейское ладанное дерево (В. *ser-rata*); сем. бурзеровые.

■ Камеде-смола: ладан; росный ладан (рус.), ливан, или наст. ладан.

Боярышник [связано с боярин, точнее, с боярич (откуда ба́рыч); диал. барки мн.ч. < *боярькъ [46]; в соотв. с народной этимологией, < боярин, по аналогии с яркими боярскими нарядами, также боярышня, боярка, боярыня-дерево, назв. по пышному белопенному цветению и

очень ярким красным плодам (красный цвет преобладал в одеждах бояр); по сл. Даля «боярин, боярыня, позднее барин, барыня от бой, бить, воевода? от боярин, – болеть по ком, заботиться от болей», возм., назв. раст. дано по его лечебным свойствам] – **Cratægus** [латиниз. греч. назв. раст. *krátaiġos*, под кт. подразумевалось точно не известное дерево, возм., мушмула или *C. héldreichii Boiss*, также падуба; позднее назв. было перенесено на соврем. род [49, 66]; < греч. *crátos* (*krataios*) *сила (сильный, крепкий)*, по свойству древесины, а также хорошей защите благодаря колючкам [4]; < греч. *cratos* (*krátos*) *сила, крепость* и лат. *āgo* (*agere*) *приводить в движение, вести*]; *tuber боярышник (разновидность)*; *плод б.* (лат.); *bodak, bodlak; glóg боярышник* (пол.), *долана* (казах.), *дуляна* (узб.), *емшан, емишан* (азерб.), *дологан, дологоно* (якут.), *долога, дулена, дольна, алмачык яблочко* (тюрк.). *Hagedorn; Rotdorn; Weißdorn* (нем.), *haw; hawthorn боярышник*, букв. *ягода-колючка, шип* или *живая изгородь, ограда-шип*; *whitethorn* (англ.), *aubérpine; alisier* (франц.); боярка, барыня, глудина, глуд, глог, талонó (сл. Даля), барыня, боярыница, боярыня, боярышня, барыня-дерево, глог хворостный, или явор-дерево (слав.), иглистая роза, игольчатое дерево (чуваш.), черное дерево (эст.), глуд (*Pall.*, Вел. Росс.), глот, глуд (малор.), глог, глоговина, чобанчица (серб.), глэд, глудина, Боярышник-Остроколючник, *C. laevigata*, f. (*C. oxyacantha L.*, Б. колючий, обыкновенный), *oxyacantha* [лат. транслит. греч. *oxyakántha*, назв. *Pyracantha coccínea Roem.*, < *oxýs* *острый* и *acantha* *колючка*, по наличию острых колючек; у Додознса – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; *долаана* (тув.), *dologonn* (бурят.), *tolochaná* (монг.), *róta* (тунг.), боярка, глуд, Б. сибирский (*C. sanguínea Pall.*, Б. кроваво-красный), *sanguíneus* [*кроваво-красный, кровяно-красный, красный*, по окраске побегов, колючек и плодов]; боярышник горный, – сибирский (Б. красный); *Mespilon* (Диоск.), итальянская мушмула (нем.), *azarole* (англ.), Б. понтийский (*C. azarolus L.*, Б. азарóль), [латиниз. ит. *azarólo* = *azzaruólo*, назв. *C. azarólus L.*, с араб. *al zaror*]; Б. алтайский, *C. russanovii* (*C. korolkovii*, Б. Королькова); харэм (*C. chlorosarca*, Б. зеленомясый, зеленомякотный); чертова игла (тат.), чашковое дерево, мушмула (сл. Даля) (*C. pyracantha*); дуляна (тадж., узб.), боярка (Б. понтийский); шань-чжа (кит.), китайский боярышник (Б. перистонадрезанный); Б. обыкновенный, *C. kyrtostyla* (Б. отогнуточащелистиковый); декоративный боярышник, махровый – (*C. x mordenensis*, Б. морденский); црни глог (серб.), черный глуд (Б. черноплодный); русские, или поль-

ские, шишки (самогит.), глод, глйд, глод лесной (С. monogyna, Б. одно-
столбиковый); глод, глѣд, боярышник, терновый куст с мучнистой
ягодой [46], боярка (сиб.), боярин, барыня, боярышня, хлебник, май-
ское дерево, дерево целомудрия, панацея Диоскорида; чарыш, боярка
с желтыми ягодами (Алт.); глог, глод, см. Свидина; сем. розовые.

■ *Плод: костянковидное яблоко; цветки, плоды – лек. средства (Б. колю-
чий; Б. кроваво-красный).*

Браунея – Brownea; дерево носового платка [по виду свисающих концов
побегов], роза Венесуэлы, роза джунглей, боб алое пламя (англ.),
Hermesias grandiceps (В. grandiceps, Б. крупноголовчатая); сем. це-
зальпиниевые.

Брахихитон – Brachychiton [возм., < греч. brachys *короткий*, brāchiātus
раскидистый, ветвистый, по виду ствола] [авт.]; австралийское бу-
тылочное дерево (В. rupestris, Б. наскальный); сем. стеркулиевые.

Бредина. См. Ива козья.

Бросимум – Brosimum; хлебный орех, дерево-корова, коровье дерево
(нем.), молочное дерево, Галактодендрон полезный, Galactodéndron
utile (Б. напитокковый); змеиное дерево, леопардовое дерево (Б. Аубле-
та); сем. крапивные (ранее), тутовые.

■ *Латекс из ствола – «растительное молоко» (напиток, подобный ко-
ровьему молоку).*

Брунфельсия – Brunfelsia [в честь нем. монаха, ученого, врача и флори-
ста Отто Брунфельза (Otto Brunfels), одного из первых создателей
«травников», издавшего в 1530 г. первые рисунки растений]; yester-
day-today-and-tomorrow *вчера-сегодня-и-завтра* (англ.), morning-noon-
and-night (англ.) [назв. по изменчивой окраске цветков многих видов],
дождевые деревья [по цветению в сезон дождей], поцелуй меня скорее
(англ.), леди ночь, ночная красавица; госпожа ночи, В. fallax, В. violacea
(В. americana L., Б. американская); садовая брунфельсия, В. calycina, var.
(В. pauciflora); В. horneana (В. uniflora); сем. пасленовые.

Брусника [о.-с.; связано с бросать (в совр. знач. и форме искон.), др.-рус.
бръснути *брить, скрестить*; по аналогии с обл. брѣснѹть (напр., коноп-
лю, лен) *обивать, ошмыгивать, сдергивать руками... семя*, бросать
(брусать, бръснуть); брус-н-ика, назв. по способу собирания – сдерги-
ванию, снятию спелых ягод и потому что спелые ягоды легко снима-
ются, сдергиваются [42, 43]; связано с брус, рус.-цслав. (о)брусити
гладить, точить, ст.-слав. [46]; возм., ягода названа по своему крас-
ному цвету (от утрач. ст.-слав. бруснь *красный*, родств. др.-рус. и ди-

- ал. брускъ *краснота, пурпур*) [45]] – **Vaccinium vitis-idaea** [см. Вакциниум]; Розовоягодник (Родококкум), *Rhodococcum* [< греч. rhodon *роза* и kókkos *шарик, ягода; плод*, по окраске плодов] [49]; идская ягода; камянка, гогоц, софез; брусныця (малор.), *brusina, bruslina, brusnice, brusnička* (чеш.), *borówka brusznica* (пол.), *airelle rouge брусника*, букв. *красная ягода* (франц.), *cow-berry брусника*, букв. *коровья ягода*, *lingonberry* (англ.), *Kronsbeere* (сев.-нем.), *Preiselbeere, Steinbe-ere* (нем.); брусника (великор.), бруснига, брусница, брусэна, брусэня, бу(о)ровика (сл. Даля), сосновые ягоды (тат.), мучинник, кваснички, *Vitis idaea* (Вассасе) (старин. фарм.) (*V. vitis-idaea L.*, Б. обыкновенная), *vitis-idáea* [лат. перевод греч. назв. раст. *ampēlos pará Ídēs: vītis виноград* и *idáeus идский* (см. Малина обыкновенная), букв. – идская лоза, виноградная лоза с фригийской горы Ида (остров Крит), по сходству с виноградом формой плодов [66]], *vītis* [возм., < *vinciris вязать, связывать, vītilis сплетенный, спутанный*, < лат. *vīeo, ére плести, сплести*, по ползучему корневищу, связывающему многочисл. надз. побеги, или < *vis сила*, по способности раст. быстро укореняться]; брусняк, брусничник (черника, голубика, клюква, брусника) (сл. Даля); сем. брусничные.
- Назв. *vitis idaea* для брусники впервые упоминается у Додонэуса и Геснера; античные писатели брусники не упоминали [4].
- Брусничные – Вакциниевые**, Вересковые (ранее), сем.
- Бруссонетия (Бруссонетия) – Broussonetia** [в честь натуралиста П. Бруссонэ]; бумажное дерево, бумажная шелковица, *Morus papyrifera L.* (Б. бумажная); сем. тутовые.
- Бувардия – Bouvardia**; *Aeginetia*; иванов цветок (амер.), *B. humboldtii, B. corymbiflora hort.* (Б. динноцветковая); садовые бувардии, *B. x-hybrida hort.*; сем. мареновые.
- Бугенвиллия – Bougainvillea** [в честь франц. мореплавателя Л.А. де Бугенвилля (1729–1811), обнаружившего растение во время одной из экспедиций]; Б. х перуанская (Б. Бутта); *B. brasiliensis (B. spectabilis var. laterita)*; сем. никтагиновые (ночевые).
- Будлея – Budleja (Budleya)** [в честь англ. любителя ботаники Адама Баддла (Adam Buddle, 1660–1715), значительный гербарий которого хранится в Британском музее] [47]; куст бабочек [по посещаемости бабочками]; Б. изменчивая (*B. davidii, Б. Давида*); комнатный дуб, Никодемия разнолистная (ранее) (Б. индийская); сем. будлеевые.
- Бузина** [происх. не выяснено; в рус. м.б. *б(о)зина; возм., < *Bouzia* – новогреч. назв. кустарника; родств. (одно из видоизменений) и.-е. назв.

бука; 1) основа: *bhā(u)ǵ : греч. φηῖς; дорич. φαῖφ *дуб*, лат. *fagus* *бук*; 2) основа: bheuǵ : буза, бузина; 3) основа: *bhuǵ : о.с. *bъзь, бъзь, бозъ (< и.-е. *bŭzo-) [42, 44], **Самбук** [новое книжное заимств. < лат. *sambŭcus* *бузина* (дерево и плод)] [42] – **Sambŭcus** [лат. назв. раст. неясной этимологии: др.-рим. < греч. *sámbyx* = *sándyx* *красный цвет, красивый*, по цвету ягодного сока, или, м.б., < греч. *sambŭkē*, перс. *sambusa* – струнного муз. инструмента (род арфы), кт. изготовляли из древесины бузины, или по сходству ветвей со струнами [51, 52, 66]; приводят лат. *sabacus* (*sambŭcus* или *sabŭcus*) также «самвик» *инструмент*: греч. σαμβύκη(ς), лат. *sambusa*; **самбукъ** взято из цслав. словаря и из синод. издания библии; слово ни в книжном, ни в живом русском языке не употреблялось и не употребляется; к самбук *бузина* никакого отношения не имеет [42]]; без-дерево (стар. рукоп.), бзѡвник, бѣза (блр.), боз, бозыѡна, бзына, бузына (малор.), *bez* (слов.), бѣз, бѣзовина (болг.), *bez* (чеш.), *dziki bez* *бузина*, букв. *дикая сирень* (пол.), *sureau* (франц.), *elder* (англ.), *Holunder* (нем.); бузѡвник, бузнѣк, бизинник, буз, боз, бучкан ? (сл. Даля), бозник, бозун, бугила, бузук, кусторосль, пусторыл ?, черная бузина, южная –, съедомая – (сл. Даля), самбŭк [< лат.], буз, бузок [малор., юж.-слав., < греч. *bouzia*], буза (севск.), *bzowina*, *czarny bez* *бузина*, букв. *черная сирень* (пол.), базовник, боз-дерево, кусторосль, бузина дикая, бузиновый цвет, Б. древовидная, обыкновенная (*S. nigra* L., Б. черная); бузина кистеватая, пищальник, цевочник (сл. Даля), бузина червонная (укр.), собачье дерево, бучкан, бузинник, бузина сибирская, – красная (*S. racemosa*, Б. кистевидная); *Chamaeacte* (Плин.), *Ebulus* (Верг.), бузина вонючая, – яловая, – красная, – малорослая, – собачья, вязовина, бузник, Б. травянистая (*S. ebulus* L.), [у др. авторов *ebulus* = *ebulum* *бузина яловая*]; селеник, пусторосль, бузнѣк, вязовина, собачья, яловая (а не вялая) бузина (сл. Даля) (Б. дикая); американская бузина, сладкая бузина (англ.), *S. americana* (*S. canadensis* L., Б. канадская); бурьян [< бурить *раскидывать*]; дерево ведѣм, священное дерево, дерево добрых гномов; сем. жимолостные (ранее), бузиновые.

■ *Плод: пиренарий; плоды, лепестки, молодые побеги съедобны; цветки, плоды, кора – леч.; цветки и листья – парф. отдушка; цветки – эф. масло; цветки (в древности) – сен-жерменовский чай (Б. черная); на языке цветов означает «усердие».*

Бук [о.-с., с дописыменной поры: *bukъ; родств. назв. в европ. языках; одно из ранних заимств. (дважды заимств.) из герм. яз. группы (гот-

- ского языка) (о-г. основа * bōk-ō-); древнейшее: **боу́кы** *бук, буква, буквы*: < герм. bōkō-: гот. bōka ж. *буква*, bōkōs мн. *книга, грамота* (обозначение *бука-дерева* не засвидетельствовано в гот.): д.-в.-н. buokha *бук*, buoh *книга*; позднейшее: **боу́къ** < герм. bōka-; м.б. переделка первонач. *бу́кы* в *бу́къ* на слав. почве под влиянием аналогии слов *дубъ, вязъ, клень*; назв. дерева bōkō стало употребл. в знач. litterae *книга*, потому что на буковых дощечках или палочках начертывались руны; и.е. rhāgō-s *бук* > герм.; родств. глаг. корень санскрита, возм., bhā *светить*: ср. светлые пятна на коре буковых стволов] [42, 43, 46] (**Фагус**) – **Fāgus** [др.-лат. назв.; этимология не ясна; < греч. φαγεῖν *поедать* [1]]; *букъ* (др.-рус.), **боу́кы** *бук-дерево* (ст.-слав.), bukev, bukva *бук* (словен.), *букъ* (болг.), bukwa (серб.), бѹк *бук*; *буква* (с.-хорв.), buk (чеш., пол.), Buche *бук*; *древесина бука* (нем.), beech *бук*; *древесина бука* (англ.), hêtre (франц.), тшип(х)ели (груз., имер.), bik, biuk (тат.), bshie (черкес.), фаг (молд.), tschinar (тур.); Охуе (Теофр.), мать лесов, хетра, чинар (F. sylvatica L., Бук лесной европейский); чина́р (кавк.), чина́ра (груз.) (Бук восточный); креозотум; английский бук, датский –, французский – и др.; мутации (медный бук, плакучий бук, пурпурный бук, турецкий бук); буковина – буковый лес; символ процветания и обожествления, посвящение Зевсу; Fagus castanea, см. Каштан посевной; южный бук, см. Нотофагус; сем. буковые.
- *Плод: орех; буковые орешки: чина́рики (кавк.), бучи́на (укр.); деготь букового дерева: креозот, леч.; «капризная», «нервная» порода древесины (Герм.).*
- Бурсера (Бурзера)** – **Bursera**; мексиканская лаванда (B. delpechiana, Б. Дельпеха); слоновое дерево (B. microrhylla); сем. бурзеровые.
- *Эф.-масл.; индийское лавандовое масло, майсурское линалойное масло (Б. Дельпеха); древесина: вест-индская береза (Б. синаруба).*
- Бутея** – **Bütea**; малабарское лаковое дерево (B. frondosa); бенгальское, или азиатское кино (Б. великолепная); сем. бобовые.
- Бутиросперм** – **Butyrospermum** [< греч. bŭtŭrum = bŭtýrum (*животное*) *масло* и sperma (spermatos) *семя*]; масляное дерево (афр.), каритэ, karité (франц.), shea (англ.), орех ши (B. parkii, Б. Парка); сем. сапотовые.
- Бутылочное дерево**, дерево-цистерна [собирает. назв. деревьев обычно с бутылкообразно утолщенным стволом, в тканях кт. запасается большое количество воды]. Баобаб. Адениум. Адения. Ятрофа. Пахиподиум. Брахихитон. Бокарнея. Адансония. Стеркулия. Пахира и др.
- *Растения-каудициформы [< лат. caudex – ствол, колода, бревно].*

В

Вакци́нийум – **Vaccīnium** [др.-лат. назв., употреблявшееся Вергилием и Плинием и применявшееся к чернике, ирису или дельфиниуму; лат. назв. черники неясной этимологии, возм., искажение греч. *hyakinthos* *гиацинт*; *vaccinus* *коровий*, < лат. *vassa* *корова*, по пригодности листьев нкт. видов на корм скоту [4, 49, 66]; *baccinium* *ягодный кустарник* < *bassa* *ягода* [51]]; черника, голубика, брусника, красника, клюква, толокнянка; хио-генес, гейлюссакия.

Вейгела – **Wéigela** [в честь нем. ботаника, профессора Ц.Е. Вайгела (Ch.E. von Weigel, 1748–1831)]; сем. жимолостные.

Векси́бия. См. Софора.

Веллингтония. См. Секвóйя.

Вельв́ичия – **Welwitschia** [в честь австрийского (словенского) врача и ботаника Ф.М.Й. Вельвича (Welwitsch)]; растение-ксерофит; взрослый проросток; голосеменное дерево; не дерево, не куст, не трава; дерево-карлик, парадокс пустыни Намиб, живое ископаемое, растение-осьминог (В. удивительная); сем. вельвичиевые.

Ве́рба [о.-с.; основное значение, по-видимому, *прутья для плетения, связывания*; *цег- *гнуть, вить*; суф. произв. от того же корня (со значением *гнуть, вить*), что и *вертеть*; первичное значение – *ветвь* (ср. лат. *verbena* *ветвь* (лавра, мирты, оливы) > *садовое растение* [42, 45]; родств. лит. *virbas* *прут, стебель*; сук, *ветвь*, лтш. *virba* *палочка, холудинка (прут, копьё)*, лат. *verbēna* *листья и прутья лавра*, греч.; *verbēnae* «*вербены*», *священные ветви*] [42, 46]; см. Ива.

Вербе́на – **Verbēna** [*verbēnāsa*; назв. у др. римлян многих растений, употреблявшихся при торжественных и религиозных церемониях; лат. *verbēna*, *verbēnae* «*вербены*», *священные ветви*; *листья и побеги, прутья лавра, мирты, маслины, как священная зелень* [42, 46]; ? < кельт. *уничтожать* + *камень*, по употреблению против почечных камней; священная ветвь; истинное слово]; *lūstrāgo, inis* (древн. авт.), *panchrōmos* (греч.), *verveine* (франц.), *Eisenkraut* *вербена*, букв. *железная (чугунная) трава* (нем.), *verbena, vervain* (англ.), *суха* *нехворощ, залиняк* (укр.), *всецветная, голубиная трава, голубинец, железник, железная трава, кочишко, кошища трава, кошища трава, чугунная трава* (сл. Анн.); *порплишник* [< *порплицы* – *болячки на голове, стручья*], *плавневой бабишник, железняк, червонные зирки, кошиця* (*V. officinalis* L., В. лекарственная); *слеза Исиды, жилка Венеры, кровь Меркурия, тра-*

ва Геркулеса (греч., рим.); «яд дьявола» друидов, крестная трава (христ.), трава колдунов (греч.), священное растение (Грец.); лимонная вербена, см. Липпия; сем. вербеновые.

■ *Вербена – седьмая магическая трава Венеры.*

Верблюжья колючка – **Alhági** [alchagi – назв. раст. у мавров; измененное aghul или algul, араб. назв. раст.; жен. род – по *A. mannifera* Desv.; посвященная аллаху]; щетина трава, манный кустарник; перекасти-поле; джантак, янтак; копийщик, колкая, -щетиная трава (сл. Даля); верблю́дник, колкая, щетиная трава, калмыцкие шилья (сл. Даля), В. к. обыкновенная, или ложная, *A. maugorum*, *Manna caspica* (*A. pseudalchagi*); сем. бобовые.

■ *Плоды: бобы; корни, ветви – леч.; цветки – чайный напиток; сахаристая жидкость, сок: манна (В. к. обыкн.).*

Вереск [искон.; переоформление о.-с. сущ. *верес*; звук *к* в *вереск* (в говорах *вересклет*) < *бересклет*; *вереск* букв. – *степное растение* [45]; и.-е. основа: * *u̯oikō-* *степь, вереск*; родств. лтш. *viršis* *вереск*, лит. *viržys*, греч. *ἐρέϊκη* *вереск* (< **Ḡerēik-*) [42, 46]; ср. др.-слав. *вареснец – иней* (**Каллюна**) – **Callúna** [< греч. *kallyno* (*kallynein*) *подметать, украшать, делать красивым*, новогреч. *kalluntron* *вычищаю, метла* по применению растения для изготовления метелок, веников [37, 49]; лунный свет, прекрасная Селена]; *верес*; *вересень сентябрь* (малор., блр.), *врѣсьень сентябрь* (ст.-слав., др.-рус.), *вересень, врєсьень сентябрь* (укр.), *vr̥es* *вереск* (слов.), *vr̥jes*, *vr̥es* (с.-хорв.), *vřes*; *vřesen* *сентябрь* (чеш.), *wr̥zos*; *wr̥zesień* *сентябрь*, букв. *месяц, когда цветет вереск* (пол.), *Heide* (нем.), *heath* *вереск; степь, пустошь* (англ.); *эрика* (ошибочно); *верес*, *вересок*, *боровой вереск*, *рыскун*, *подбрусничник*, *липица*, *ёрник*, *бого(у)н*, *воробьиная гречуха* (сл. Даля), *пересей*, *верис*, *менгир*, *шотландский вереск* (*C. vulgaris* (*L.*) *Hull*, В. обыкновенный); растение-ксерофит; см. *Эрика*; *болотный вереск*, см. *Хамедафна*; сем. *вересковые*.

■ *Calluna – карликовый кустарник; листья узкие чешуевидные, супротивные. Шотландский нац. цветок (В. обыкновенный).*

Вересковые – **Двурогие** (ранее), сем.; двурогие [по рожковидным придаткам пыльников цветка].

Ветла́ [искон.; суф. произв. от той же основы (с перегласовкой), что и *ветвь*, *вить* (*ветвь* < *веть* *ветка* < *вить*) [45]; < *вьт*-л-а; если < **ви*-(*вить*), то следует предп. вокализм *о*: т.е. *ветла* [42]]; ср. малор. *ветлына* *кустовая ива*; пол. *wita* *род ивы*, *witlina* *ива*, *witwina* *корзинная ива*, *witwa*; с.-хорв. *вити́на* *прут*; др.-нем. *vīthir*, *wida* *ива*; нем. *weide* *ива*

(нем.), лит. žil-vitis *чернотал*; лтш. witols *ива*; лат. vitis *усик у винограда*; греч. ἴτυς, ἰτέα *ива*; см. Ива белая.

Вздутоплодник. См. Даная.

Виноград [др.-рус. (с XI в.) и ст.-слав. **виноградъ** *виноград* (плоды и раст.); *виноградник*, *сад*; вторая часть сложения *град-* (= вост.-слав. *город-*) *огороженное место*; по др. объяснениям, *виноград* – старое заимств. (калька) < герм. яз.; ср. крым.-гот. *wingart* *виноградная лоза* (гот. *weinagards* – *wein* *вино*, *gards* *город*), совр. нем. (швейц., рейнск., швабск.) *Wingert* *виноградник* (как бы *Weingarten*); старшим знач. этого слова следует считать *виноградник*] [43, 46] – **Vītis** [др.-лат. назв., взятое у Вергилия и других древних авторов, в том числе назв. виноградной лозы *vitis* у др. римлян, *ampelos* у греков, происходящее, вероятно, < лат. *vita* *жизнь*, *vitalis* *жизненный*, по способности легко черенковаться, размножаться при помощи черенков – чубуков; < *vītis* *сплетенный, спутанный*, < лат. *víeo*, *ére* *плести, сплести*, по способности виться [47, 49, 51]; < лат. *vītis* *усик, лоза; ползучий стебель, плеть* [46]]; *vine*, *grape* (англ.), *Traube* *виноград*, букв. *гроздь, кисть* (нем.), *грóзде*, *грóздово зърно*, *лóзе* (болг.), *грóджје*, *лòза* (с.-хорв.), (*vinná*) *reva* (чеш.), *vinogóšl* (пол.), *üzüm*, *изюм* *виноград* (тур.), *вази* (груз.), *аж* (абх.), *хакохени* (арм.); *родзянка*, *розынки*, *кашка* (цветки), европейский *виноград* (англ.), *виноградная кисть, лоза* (нем.), *евроазиатский виноград*, *В. культурный*, *В. настоящий* (*V. vinífera*), *vinífera* [< лат. *vinum* *вино* и *fero*, *ferum*, *ferre* *нести, (при)носить*, т.е. *приносящий вино, дающий виноград*]; *бычий виноград* (англ.), *мускадин*, *В. мускатный* (*В. круглолистный*); *горный виноград*, *песчаный* –, *сахарный* –, *прибрежный* – (англ.) (*В. скальный*); *синий виноград*, *мелкий* –, *летний* – (англ.) (*V. aestivalis*, *В. летний*); *зимний виноград* (англ.), *В. зимний* (*В. сердцелистный*); *зимний виноград* (англ.), *риверсайдский виноград* (англ.) (*В. лисий*); *вечнозеленый европейский виноград* (англ.) (*В. капский*); *одесса* (груз.), *В. винный столовый*, *V. vinífera* *х- лабруска*, *х- американский*, *х- восточный*, *Изабелла*, *В. Лабруска* (*V. labruska*, *В. дикий*), *lābrūska* [(*ūva* или *vītis*) *дикий виноград*; *lābrūskum* *плод дикого винограда*]; *Древо Жизни* (Ветхий Завет); *сушеный или провесной виноград*, *изюм* (сл. Даля); см. *Коринка*, *Девичий виноград*; сем. *виноградовые*.

■ *Побеговый черенок: чубук; сушеные (вяленые) ягоды: изюм.*

■ *Сабзá [перс.], или кишмиш [< тюрк.: перс. kišmīš, или < тур. kişmiş, тат., чаг. kişmīš, где кишмиш – виноград без косточек; мелкие суше-*

ные виноградные ягоды > изюм, произв. < киш- давить, сжимать; кишимиш букв. – сдавленный, сжатый виноград [45]]; изю́м [< тюрк. осм. (тур.), крым.-тат. юзум, ўзум – виноградная кисть, виноград].

- Сушеный мелкий черный виноград (изюм) без семян: корі́нка (соврем. торг. назв.: бдана, или шигани); бессемянный белый изюм: сабза, сарга; изюм с семенами: вассарга, гермиан; выварка сула, виноградный мед: бекмес; крепкие виноградные напитки: кава, арманьяк, виски, коньяк, херес, мускат; муска́т [франц. muscat < лат. muscus мускус].

Виноградовник (Ампелопсис) – *Ampelopsis* [< греч. ámpelos виноградная лоза, обозначение назв. у греков, и ópsis, еѡс вид, подобие, букв., имеющий вид виноградной лозы, по сходству раст. с виноградом] [37, 67]; виноградовник (А. сердцелистный); дикий виноград (А. плющевидный); сем. виноградовые.

Вистерия. См. Глициния.

Витания – *Withánia* [названо в 1825 г. по имени неизв. лица; санскрит *то, что пахнет лошадыо*; сила лошади]; В. снотворная; сем. пасленовые.

- Известна более 2 000 лет; корни, листья – леч.

Витекс. См. Прутняк.

Ви́шня [неясное; о.-с. *višъn'a, но корень слова не ясен; возм., в о.-с. слово заимств., но не из и.-е.; источник заимств. неизвестен; родств. д.-в.-н., ср.-в.-н., соврем. нем. Weichsel *черешня*, лат. viscum *омела, птичий клей*, греч. (F)ίξός *омела*, потому что вишневый клей и ягоды омелы применяются как птичий клей; вишня собств. – *дерево с клейким соком*] [43, 45, 46], **Черё́шняя** [в др.-рус. яз. слово встр. в «Хождении иг. Даниила», 1106–1107 гг.; ст.-слав. трѣшьнѣ (в др.-рус. книжн. черешня, 1544); трудное слово; с одной стороны, как будто исконно-слав. [о.-с.; *čerša < *čerchja (или *čeršnja под влиянием *višnja)], < и.-е. *kers- > о.-с. *čьгъ, *čьгъь; др.-рус. чьрнь, чьрный *черный, темнокожий*; плоды дикой черешни темно-красного цвета, почти черные; с другой стороны (ср. тж. др.-бав. *chersia, chersse *вишня*), влияние народно(вульг.)-лат. ceresia (потому что речь идет о культ. римской вишне) < греч.] [43, 46] – **Cérāsus** [1] видоизм. лат. < греч. kerasia, kerasos (κέρασος) [ср. новогреч. кερασιά *черешня (дерево)*, κέρασι *черешня (плод)*], в древности обозначение черешни и вишни, улучшенных сортов сладких вишен [4, 37]; 2) < курдо-иранских и кавказских назв. черешни – keraseni, kirachs, kiljas, также < перс. ceras *вишневое дерево* [49, 51]; 3) неправильно производить слово по назв. города Керак, Керазунд (Kerasunt) на черноморском побережье Малой Азии,

откуда, по преданию, растение было впервые привезено в Рим Лукуллом в 64 г. до н.э.: область была названа по дереву, а не наоборот [66]]; *Prunus* (ранее); *cherry* (англ.), *cerisier* (франц.), *Kirsche*, *Sauerkirsche* (нем.), *wiśnia* (пол.), *višna* (слов., словац.), *višň*, *višeň* *черешня* (чеш.); дикая черешня (Великобр.), *bird-cherry*, *cherries* (англ.), *Süßkirsche* (нем.), *guigne*, *cerisier*, *cerise* *вишня*, *черешня* (франц.), *чересня* (устар.), *чѣрех поздняя черешня* (укр.), *черѣша* (болг.), *чарѣшня* (блр.), *gilaz*, *kiraz* (тур.), *czereśnia* (пол.), *češnja* (слов.), *птичья вишня*, *сладкая вишня*, *вишне-черемуха*, *церапáдус* [$<$ лат. *cerasus* *вишня* и *radus* *черемуха*], *церападус* Мичурина, *уральская степная вишня* В. Идеал x *Черемуха* Маака, *Черешня*, *P. avium L.*, *C. nigra Mill.*, *C. dulcis*, *C. tugacina*, *C. juliana* (*C. avium (L.) Moench*, В. птичья); *садовая вишня*, *древовидная вишня*, *Prunus cérasus L.*, *C. austera*, *C. collina* (*C. vulgaris Mill.*, В. обыкновенная), [*cérasus*, видовой эпитет линнеевского назв. вишни, кт. Миллер использовал в качестве родового назв.]; *низкорослая вишня* (П. Старший), *вишня-карлик* (К. Линней), *дикорастущая степная вишня*, *уральская* —, *самарская* — (Мичурин), *вишня дикая*, *вишенник*, *вишняк*, *степная вишня*, *сибирская карликовая* —, *вишень*, *вишарник* (др. авторы), *степная вишня* (*C. fruticosa*, В. кустарниковая); *вишенье*, *вышня*, *вышина* (великор.), *аморель* (В. кислая); *вишня пумиля*, *вишнеслива*, *сливовишневые гибриды*, *песчаная вишня*, *бессея*, *песчаная вишня Бессея* [в честь С.Е. Bessey, проф. ботаники университета Небраска (США)], В. *западная песчаная*, *C. besseyi*, В. Бессея (В. низкая); *владимирская вишня*, В. кустарниковая x В. птичья (*C. collina*, В. холмовая); *бигарелла* (*C. duracina*, В. твердокожая); *китайская вишня*, *спиреевидная вишня*, *нанкинская вишня*, *песчановойлочная вишня*, *Вишенка*, *Микровишня*, *Microcerasus tomentosa* (В. войлочная); *спиреевидная вишня*, *японская вишня* (В. железистая); *тяньшанская вишня*, *миндалецветная* —, *бородавчатая* —, *алайская* — (В. простертая); *сакура* [яп. *sakura*], *дерево-символ Японии*, *декоративная вишня*, *японская вишня* (*C. serrulata*, В. мелкопильчатая); *сакура* (Сев. Яп.), *дальневосточная*, *дикая вишня*, *P. sargentii* (*C. sachalinensis*, В. сахалинская); *японская сакура*, *садово-парковая вишня*, *C. japonica*, f. x- (*C. kunaschiriensis*, В. кунаширская); *японская слива* (Англ.), *плодовая вишня*, *декоративная* —, *Pr. chinensis* (В. японская); *дюка*, *дюки* (вишне-черешня); *шпáнка* [$<$ пол. *hiszpan* *испанец*], *испанская вишня*, *шпанская* —, *ранняя* —, *древовидная* —; *колючая вишня*, см. *Принсепия китайская*; сем. *розовые*.

■ Плод – сочная костянка; клейкое вещество стволов и ветвей (камедь): вишневый клей (~ гуммиарабик); вишневый клей, гумми, камедь с вишневого дерева (сл. Даля).

■ Сакура – собират. назв., в основном садовые формы *V. мелкопильчатой*; цветок – нац. (неофиц. символ) Японии.

Водяника (Вороника, Шикша) – Ėmpĕtrum [назв., обнаруженное у Диоскорида; происхождение спорно; предполагается, что < греч. *emot* мой и *petros* скала, утес, камень [49]; < греч. *ĕv* в и *petros* скала [1]]; эмпетрум, crowberry вороника, букв. воронья ягода (англ., букв.), голубинец, вороник, медвежья ягода, водянка, водяница, обыкновенный черный ерник, ягодный –, верис, голубинец, лыха (сиб.), киис ахылыга (якут.), шабáнь, вороника, дорогая трава, шикша (*E. nigrum* L., В. черная); сем. водяниковые (ранее), ерниковые.

Волчник (Волчегодник, Дáфна) – Dāphne [лат. транслит. греч. назв. лавра – *dáphnĕ* (этим именем Теофраст называл лавр *Laurus nobilis*); применение назв. связано с греч. мифом о нимфе по имени Дáфне (*Daphnĕ*), дочери речного бога Пеней, кт., убегая от преследовавшего ее Аполлона, была принята матерью, богиней земли Геей, и превращена в лавровое дерево; нкт. виды соврем. рода напоминают лавр кожистыми листьями [37, 47, 66]; < греч. *da* – усилительная приставка и *phainomai* красивый, блестящий [4]]; волчье лыко (большей частью Росс. и Малор. < пол. *wilcze lyko*), волчьи ягоды, дожка; дикий перец (Сиб.), плохóвец [< плохóй, ввиду ядовитости], лавруша, волчий плющ, лошадиный перец, боровой перец, волчий перец, волчанка, волчиная ягода, зверячья ягода, лесная сирень, В. ядовитый, смертельный (*D. mezereum* L., В. обыкновенный), *mezereum* [латиниз. перс., иранское назв. раст. *mazriun*; *mazeriun* смертельный; у Хермана назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; В. муранский (В. древесный); волчник индийский, Викстремия индийская, *Wikstroemia indica* L., *D. indica* L. (В. душистый); уу-сойки яд *сойки* (кирг.) (В. алтайский); итальянские ягодки, волчий перец (*D. gnidium* L.); *Daphnoides* (Диоск.), волчий лаврик (*D. laureola* L.); каменные розанцы (нем.), боро́вик запашный (душистый), боровой душистый багун (*D. sneogum* L.); сем. ягодковые (ранее), волчегодниковые, волчниковые.

■ Растение с плодами – яд. (В. обыкн.); кора – бумага (В. бумажный).

Волчниковые [Thymelaeaceae, *agum*, Тимелеевые, букв. Тимьяномаслинные < бот. *Thymeláea* Тимелея, букв. Тимьяномаслина и -aceae, униф. конечный элемент назв. сем.].

Восковник (Восковница, Мирика) – Mýrica [латиниз. транскрипция греч. назв. μυγῖς = μυγῖς *тамариск*, ароматич. раст. из рода тамариска (*Tamarix gallica* L.)] [50, 52]; вереск душистый, – ягодный, – восковой, пахучка, восковник, восковница, болотная мирта (сл. Даля), свечная ягода (англ.) свечное, восковое дерево (перев.), восковой вереск, мирика воск (М. cerifera L., В. восконосная); китайская клубника (В. красная); болотная мирта, вереск (Палл.), душистый, ягодный вереск, пахучка сухоягодная, В. болотный, *Gale belgica* (М. gale L.); сем. восковниковые.

■ *Плоды ~ земляника (В. красная); плоды – раст. воск, кора – леч. (В. восконосная); торг. назв.: арбутус.*

Вязовые – Ильмовые, сем.

Вяз [о.-с. форма слова *vęzъ; корень, вероятно, тот же, что в о.-с. *vęzati; по словам Даля, вяз – одно из самых гибких (деревьев), из кт. делают вязки, ободья, полозья; родств. вязать; назв. дерева или по гибкости ствола, или по «связующему» свойству коры, из которой дерут лыко] [43, 45], **Ильм** [о.-с. *jьльмъ; родств. лат. *ulmus* *вяз*, англ. *elm* *вяз*, нем. *Ulme* *вяз*; суф. произв. (суф. -т-) < *рвать, драсть*, букв. *обдираемое* (для годного к вязанию лыка) дерево [45]; старое заимств. из герм.: с.-в.-н. *ilme*, *ilm-raum* *вяз*, д.-в.-н. *ēlmboum* < лат. [42, 46]], **Берест** [одного происхождения с *береза*; о.-с. *berstъ; соотв. герм. *berhta, гот. *bairhts*, д.-в.-н. *beraht* *светлый, сияющий*, греч. *φορκός* *белый, светлосерый*, кимр. *berth* *красивый*, санскр. *bhṛāṣate* *светить*] [46] – **Úlmus** [др.-лат. назв., встреч. у Вергилия; возм., < греч. *ule* *деревцо, лес* и *tochos* *молодая ветвь, отпрыск, отводок*; по др. авторам, < кельт. *elm* *вяз, ильм*] [4, 49]; карагач [тюрк.]; кара-агадж (осман.), кара-джыгач (кирг.), кара-агач, гара-агач (азерб.), карама, эльмя (тат.); илим, ильма, илем; ылэм, лём, бересто (малор.), *врѣсть* (ст.-слав.), илем (др.-рус.), *lim*, *brest* (слов.), *jilem*, *jilm*, *brest* (чеш.), *wiąz*, *ilm*, *brzost* (пол.), илм, брест (болг.), бријест (с.-хорв.); голый вяз, ведьмин вяз (Вяз горный); вяз листоватый, граболистный, роговидный, гладколистный, берест, карагач, ильм, В. шершавый, *U. scabra* (*U. glabra*, Вяз гладкий); белый ильм, водный –, болотный – (Вяз американский); мягкий ильм, красный –, скользкокорый – (Вяз ржавый, или буро-желтый); черный лист, вяз густой (Вяз перистоветвистый); скальный ильм (англ.), пробковый ильм, гикори ильм (Вяз Томаса); В. полевой, *U. carpinifolia*, *U. campestris* *auct. non L.* (*U. minor*, В. малый); берѣст, берест, или вяз полевой; вяз стройный, или английский; берест, бере-

стіна, берестняк; кара́гач, кара́ич, караичник, красный берест, красная берестина, красный ильмовник; береста *березовая кора*; сем. вязовые.

Г

Галезия – **Halesia** [в честь биолога Стефана Хале]; дерево снежных капель (англ.), ландышевое дерево (Г. каролинская); сем. стираксовые.

Гамамелис – **Hamamélis** [увечное назв.; < греч. ἅμα *вместе* и μήλις *яблоня* [1]; < греч. ἅμα *одновременно* и melon *плод*, что указывает на плодоношение в одно и то же время [50]]; растение февраля; волшебный орех [за разные сроки цветения видов (ранней весной и поздней осенью)]; колдовской орех (Г. японский); китайский волшебный орех (Г. мягкий); сем. гамамелисовые (-довые).

■ *Плоды – эф. масло; листья, кора – вяжущее (Г. виргинский).*

Гамбир. См. Ункария.

Гардения – **Gardénia** [в честь шотландского врача и натуралиста А. Гардена (1730–1791)]; *sapre jasmine капский жасмин* (англ.), цветок в петлице (старин.), садовая гардения, вечнозеленая –, Г. жасминовидная, *G. grandiflora*, *G. radicans*, *G. florida L.*, *G. jasminoides Ellis*, f. (*G. augusta (L.) Merr.*, Г. величественная, великолепная); *laurel* (англ.), Г. волосистая (*G. lasianthus*); сем. мареновые.

■ *Дек.; лек.; плоды – желтая пищевая краска; цветки – эф. масло.*

Гарциния – **Garcinia** [в честь англ. путешественника Лоренса Гарсини (Laurentius Garcini) (1683–1751)]; король тропических фруктов, каприз природы [прир. культивар, полиплоид], манкут, *mong-khut* (тайск.), мангостин, мангустан, мангостáн (малайск.), гуммигут, *Mangostana garcinia* (*G. mangostána*, Г. мангостан), *mangostana* [латиниз. англо-индийск. геогр. назв. *mangustan*]; ганбури́н, гуммигут (Г. Хенбера); кокам буттер (Англ.), Г. пурпурная (Г. индийская); горькая кола, мужская – (англ., букв.), *G. conrauaana* (Г. кола); ассамский мангустан, мунду, *G. tinctoria*, *Xanthochymus tinctorius* (*G. xanthochymus*); *Xanthochymus dulcis* (Г. сладкая); сем. гуммигутовые (ранее), зверобойные (ранее), клузиевые.

■ *Плод-ягода; лучший десертный плод мира; кора – леч. (Г. мангустан); плоды – пищ.; семена – замена орехов кола; кора – леч. (Г. кола); кора – в пищевом соусе кэрри (Г. индийская); гуммигут – смесь смолы и каменеди (Г.); семена – пищ., техн., мед. жир кокамбуттер (Г.).*

Гаультерия (Готьерия) – Gaulthéria [в честь Г. Гаультера (Gautier, Gauthier, 1708–1751), шведского врача и ботаника, работавшего в Канаде] [50]; канадский чай (нем.), горный чай (англ.) (*G. procumbens* L., Г. лежачая); сем. вересковые.

■ *Листья – эф. масло; дек. (Г. лежачая).*

Гваякун (Гуаяк, Бакаут) – Guajácum (Guaiácum) [латиниз. индейское назв. раст. guajak hoaxacan (местное назв. на о-ве Гаити)]; бакаут [< гол. rokhout, нидерл., нем.]; древесина жизни, дерево жизни (Амер.), железное дерево, гваяковое, или бакаутовое, дерево (*G. officinale* L., Г. лекарственный); гуайакан, гуайакан негро; французское дерево [нем. букв., по применению как лек. средства против сифилиса]; сем. парнолистниковые.

■ *Ценная древесина (тяжелее воды) – техн.; древесина – лек. (гваяковая смола: росный ладан); коричневая смола; дек. (G. officinale L., G. sanctum L.).*

Гвоздика (цветок). См. Трав. раст.

Гвоздичное дерево, Гвоздика [пряность; др.-рус. искон. суф. произв. < гвоздный (суф. -н-; <-ьн-) < гвоздь, назв. по сходству семян цветка с маленькими гвоздями (напоминающими по форме гвоздь старой ручной ковки)] [45, 46]; ср. нем. Nelke *гвоздика* < Nagel *гвоздь* и шведс. nejlikor] (**Сизигиум**) – **Syzygium** [< греч. syn *вместе* и zygon (ζυγός) *пара; спаренный*]; Caryophýllus [< греч. karyon (καρύα) *орех* и phyllon (φύλλον) *лист*; ср. греч. карύοφυλλον *цветок каштана или ореха*, новогреч. карύφαλλο *гвоздика*]; англ. clove(s) *гвоздика (пряность)* < лат. clavus *гвоздик*; allspice (англ.), Gewurzelke, букв. *пряная гвоздика* (нем.), kruidnagar (голл.), kryddnejlikor, букв. *пряная гвоздика, гвоздика-пряность* (шведс.), giroflie *гвоздичное дерево*, clou de girofle *гвоздика-пряность* (ср. clou *гвоздь*) (франц.), garofani (ит.), gyrofleiro (порт.), goździki (ср. gwoźdz *гвоздь*) (пол.); маточная гвоздика (нем.) (Fructus Caryophylli, Antophylli), лютица *болг.*, карамфил *тур.*, каранфил, каравилье, каранофил *серб.*, крестовик, желтый ноготь, гвоздичник ароматный, гвоздика душистая, Гвоздичное дерево, джамболифера (инд.), Jambolifera [< (слова) Jambolo], Jambosa caryophyllus, Eugenia aromatica, Eu. caryophyllata, Caryophýllus aromaticus L. (*S. aromaticum*, С. ароматный) [лат. aromaticus *ароматный* < греч. aroma *пряность*], [греч. káryon *орех* и phyllon *лист*, т.к. гвоздика при созревании выглядит как орешек, покрытый чашелистиками; возм., назв. связано с санскр. karakaphalata *цветы гвоздичного дерева*, иногда наз.

гвоздикой душистой [50]); джамбу, семаранг (С. прозрачноплодный); джамболан, явская (яванская) слива, черная слива, Eu. jambolana (S. cumini); джамбоза, помароза, роза-яблоко (англ., букв. розовое яблоко (S. jambos, С. ямбоза); малабарское розовое яблоко (нем.), малайская яблоня, малайское яблоко (S. malaccense, С. малаккский); джамбу, водяное (восковое) яблоко, Eu. javanica (S. aqueum); яванское яблоко (S. samarangense); дикое гвоздичное дерево, гвоздичный перец, см. Пимента; сем. миртовые.

■ Цветки состоят из ярко-красного цилиндрического цветоложа (гипантия)(стерженек «гвоздика»), несущего сверху 4 мелких красных чашелистика, и бледно-розового 4-лепестного венчика, опадающего при распускании в виде полушаровидного колпачка (шляпка «гвоздика»); форма бутонов дала назв. специи в большинстве европейских языков.

■ Плод: ложная односемянная ягода; нераскрывшиеся и высушенные цвет. почки (бутоны-чашечки) до распускания лепестков: гвоздика (пряность); молотые плоды: маточная гвоздика (пряность); листья, плоды – эф. гвозд. масло, пищ., парф. (С. аром.); съедобные плоды-ягоды; кора корней – леч.; древесина (С. ямбоза; др.); родина гвоздики – Молуккские о-ва; известна с 1512 г.

Гевея – **Hēvea** [heve – индейское назв. дерева]; каучуковое дерево, пара-каучуковое дерево (нем., англ.), паранское каучуковое дерево, дерево-каучуконос, дерево-экзот, кожа негра (H. brasiliensis, Г. бразильская); сем. молочайные.

■ Млечный сок (латекс) коры: каучук; мировой источник каучука; торг. продукт: парá-каучук.

Гедикария – **Hedycaria** [возм., < греч. hedýs приятный, сладко и káryon орех]; голубиное дерево (Г. древовидная); сем. монимиевые.

■ «Голубиное» дерево, по употреблению плодиков дерева новозеландскими голубями.

Гейлюссакия – **Gaylussacia**; черная черника (англ.), черника (полунаучно), Г. кустарниковая (Г. ягодная); сем. брусничные.

■ Плод – мясистая, сухая или кожистая ягода.

Гельземиум (Гельземий) – **Gelsemium**; жасмин вечнозеленый (Г. вечно-зеленый); сем. логаниевые.

Гематоксилон. См. Кампéш.

Гептаплéурум – **Heptapleyrum**; карликовая шеффлера; сем. аралиевые.

Гибíскус, Розáн [заимств. < нем. (der) Rosen – м. р. от Rose; возм., влияние слов типа баклажа́н, майора́н] [45, 46] – **Hibiscus** [назв., употреб-

ляемое Диоскоридом; происх. не установлено; возм., сирийск.; у др. авторов греч. *hibiscum алтея, просвиряк лекарственный (Althaea officinalis L.)*; возмужавший; приятный]; тюльпан, мальва, красная мальва, суданская –, кровный цветок, розанель, розан китайский, *H. javanicus* (*H. rosa-sinensis*, Г. китайская роза); сирский тополь, азиатская роза (сл. Анн.), березка, мальва сирийская, розан сирийский (*H. syriacus*, Г. сирийский); гвинейская трава, ямайская розелла (англ.), *rozelle*, красная кислица (англ.), ямайский цветок (Мекс.), ямайская кислица, букум, ямайский, или красный, щавель, африканская мальва, напиток фараонов, каркаде, суданская роза, розелла, сабдариффа, однолетний гибискус, *Sabdariffa rubra*, *H. acetosus*, var. (*H. sabdariffa L.*, Г. сабдариффа); кенаф, *kenaf* [англ. < лат. *конопля*], *mesta*, места (хинди) (*H. cannabinus L.*, Г. коноплевый); рамма (Г. лунниколистный); цветочные часы, травянистый однолетник (Г. тройчатый); лотосовое дерево (Кит.), сумасшедшая роза (Арг.), Г. китайский, *H. malvarosa* (Г. переменчивый); цветок любви (Инд.), серьги принцессы (Браз.); гибискус – цветок любви (фэн-шуй); гибискус съедобный, см. Бамия (Трав. раст.); сем. мальвовые.

- *Однолет. раст.; чашелистики – замена клюквы; сушеные цветки (чашички и подчашия) со зрелыми плодами – не чайный, фруктовый чай каркаде (Г. Сабдариффа); стебли – техн. масло, лубяное волокно кенаф, пенька гамбо (замена джута, сизаля, манилы) (Г. коноплевый). Гибискус – нац. цветок Малайзии; Г. сирийский – нац. цветок Кореи.*

Гиднокарпус – Gydnocárpus (Hydnocarpus) [< греч. *hydnon трюфель* и *karpos плод*]; чаулмугра, чальмугра, шалмугра, *Taractogenos kurzii* (Г. Курца); сем. флакуртиевые.

- *Семена – шалмугровое масло (масло «короля Рамы»), лек.*

Гикóри, Хикóри. См. Кария.

Гилления – Gillenia; гилления-прелестница, железобетонное растение; сем. розовые.

Гименея – Нυμεναία [в честь Гименéя (Гимéна), греч. бога и покровителя брака] [1]; бразильский копал, хлебные плоды, курбарил(ь) (*H. courbaril*); сем. бобовые.

Гимнокладус (Бундук) – Gymnocláduς [< греч. *gymnos (γυμνός) голый* и *klados ветвь*]; бундук двудомный, или канадский, мыльное дерево, кентуккийское кофейное дерево; сем. бобовые.

- *Плоды – замена кофе; содержимое стручка – мыло.*

Гинкго – **Gínkgo** [местное кит. назв. gin-кюо (гин-кио) *серебряный абрикос, серебряный плод*]; Салисбурия (*Salisburia adianthifolia*) (перв.); храмовое дерево; живая окаменелость (Ч. Дарвин), дерево за сорок эю [франц., из истории покупки раст.], девичьи волосы, деревья девичьих волос (Англ.), ногти Будды, листики летящего мотылька (Кит.), *Salisburia biloba*, *S. ginkgo*, *G. macrophylla* (*G. biloba* L., Г. двуплодной); сем. гинкговые.

■ *Листья, кора ветвей, семена* – лек.; *плоды ~ алыча; семена – «орехи»; ядрышки: белые орешки; кора – суррогат пробки.*

Гледичия – **Gleditschia** [в честь нем. врача и ботаника, директора Берлинского ботанического сада И.Г. Гледича (*Johann Gleditsch*, 1714–1786)]; журавлиное дерево, иерусалимский терн (Г. каспийская); *schotendorf* *гледичия*, букв. *стручок-колючка* (нем.), христов, или крестов, терн, Г. обыкновенная (Г. трехколючковая, сладкая); сем. бобовые.

Глиптостробус – **Glyptostrobus** [< греч. *glypto* *вырезаю* и *strobilus* *шишка (хвойного дерева), стробил*]; азиатский болотный кипарис; водяная сосна (Г. повислый); сем. таксодиевые.

Глициния [книжное, научное; возм., < нем. < франц. *глицина*; < греч. *glykús* *сладкий*, по липкому соку растения] [43] (**Вистерия, Вистария**) – **Wistéria (Wistaria)** [в честь Каспара Вистара (С. Wistar, 1761–1817), амер. профессора анатомии в Пенсильвании]; *fují, fudschi* (Яп.), китайская вистерия, *Glycine sinensis Sims*, *W. consequana Loud.*, *W. chinensis DC.* (*W. sinensis (Sims) Sweet.*, Г. китайская); японская вистерия, Г. пышноцветная, многоцветковая, *W. brachybotrys (W. floribunda (Willd.) DC.*, Г. обильноцветущая); сем. бобовые. Американская глициния, см. Апиос американская; сем. бобовые. Карминно-красная глициния (англ.), сесбания (*Sesbania punicea*); сем. бобовые.

■ *Листья – замена чая; стебли – грубое волокно; кора – яд.; дек. (Г. кит.); ствол растёт закручиваясь по часовой стрелке (японская глициния), и против часовой стрелки (китайская глициния).*

Глог. См. Свидина.

Гмелина – **Gmelina** [в честь нем. естествоиспытателя и путешественника И.Г. Гмелина (*Gmelin*)]; Г. невооруженная, Г. коромандельская (Г. азиятская); сокровище Индии (англ.) (Г. древесная); сем. вербеновые.

■ *Листья, корни, ягоды – лек.; экспортная древесина (австрал.): белый бук, серый тик.*

Гнетум – **Gnetum**; мелинжо (Г. гнемон); сем. гнетовые.

Говения – **Novenia** [по имени американского сенатора Ховена (Hoven)] [47]; коралловое дерево (англ.), чжи-цзюй (кит.), японское изюмное дерево, конфетное дерево, *H. acerba* (*H. dulcis Thunb.*, Г. съедобная); сем. крушиновые.

■ *Мясистая плодоножка (извитая ось соцветия) – пищ., в вялено-прессованном виде лакомство; древесина (Кит.): яп. красное дерево.*

Голубика [в словарях *голуби́ца* отм. с 1780 г.; *голубика* – с 1799 г.; *голубе́ль* – с 1847 г.; искон.; суф. произв. < *голубой* (светло-синий, цвета ясного дневного неба, лазоревый), *голубая (ягода)* [43], по цвету ягод и листьев] – **Vaccinium** [др.-лат. назв.; см. Вакциниум]; *Pijanica пьяника, голубика*; *borówka bagienna* (*bagno болото*), *łochynia* (пол.), коккат (тув.), *Blaubeere голубика*, букв. *голубая ягода* (нем.), *blueberry голубика*, букв. *голубая ягода* (англ.); болиголов, головоболь, гонобоб, гонобой, гонобел, гонобобель : гоноболь [народн., следствие искажения и переосмысления: голубель > *голубель > гонобел : гоноболь (поскольку голубика иногда употр. как нар. лек. средство против головной боли, как *изгоняющая боль* > гонобобель], черни боровинки (болг.), злые ягоды, горькие ягоды (чуваш.), *amtaka*, приятная на вкус (гольды), голубица, голубец, голубень, буяхи, лохина (укр.), глухия, болотная ягода, болотная черника, берголов, голубица, голубель, дурника : дурница, пьяница, дураха, синика, пьянишница, пьянка, пьяная ягода, пьяница, пьяника, *Myrtillus major* (старин. фарм.), *Myrtillus uliginosus* (*V. uliginosum L.*, Г. болотная, топяная); высокая кустарниковая голубика, болотная голубика (англ.), американская –, высокая –, садовая голубика (*V. corymbosum*); голубика «кроличий глаз» (Г. Эши); низкая –, кустарниковая голубика (англ.) (Г. узколистная); сем. брусничные.

■ *Одуряющий запах багульника летом, особенно во время цветения, совпадает с созреванием ягод голубики, прозванной, по его одурению, пьяницею [51]; микотроф; листья, ветви, ягоды – леч. (Г. болотная).*

Гомфокарпус (Харг) – **Gomphocarpus** [< греч. *gomphos* *звездь* и *carpos* *плод*, т.к. кожура плода несет острые выросты (листовки кажутся усаженными иголками)]; харг кустарниковый (Г. кустарниковый); сем. ластовневые.

■ *Надз. часть – серд. гликозиды; в наст. время в аллопатии не прим.*

Гонистилис – **Gonystylis**; сем. волчниковые.

■ *Древесина (Юго-Вост. Азия): рамин, мелавис.*

Гоноболь. См. Голубика.

Гортѣнзия [в рус. (в форме гортенсия) – с 1834 г.; < франц. (с 1808 г.) *hortensia*; 1) по преданию, это назв. было придумано франц. врачом и ботаником Филибером Коммерсоном (Commerçon), назвавшим привезенный из Японии цветок («японскую розу») «потией (лепотией)» в честь франц. женщины-математика, астронома и члена научной академии Николь-Рейн Этабль де ла Бриер (по мужу мадам Лепот) (исторически ошибочно Гортензии Лепот); назв. «потия» было переименовано в «гортензию» натуралистом А. Жюссье; 2) по другим сведениям, названо в 1768 г. Коммерсоном в честь принцессы Гортензии – сестры принца Свящ. Римской империи Карла-Генриха Нассау-Зигена; 3) в честь королевы Гортензии Эжени Ортанс де Богарне (Eugénie Hortense de Beauharnais), жены Луи Бонапарта, приемной дочери Наполеона I; 4) лат. *hortensius садовый, огородный*, < *hortus сад, огород(ное) растение*] [43 и др.] (**Гидрангея**) – **Hydrangēa** L. [< греч. *hýdōr, hydatos (ὕδωρ) вода* и *angéion сосуд*, по влаголюбию и внешней (чашеобразной) форме плодов]; *Hortensia* Comm. (1789); *Calyptanthus*; *Hortensie* (нем.), *hydrangea* (англ.), *hortensia* (франц.), *ortensia* (ит.), *hortensja* (пол.), гартѣнзия (блр.), гортензия (укр.); адзисан (Яп.), французская гортензия [по истории открытия], гидрангий, гидрангия садовая, японская роза; гордеец, гордей, горденец, горденция, гортенция, сирень, сиренька [38], Г. садовая, *G. hortensis* (Г. крупнолистная); садовая гортензия (Г. метельчатая); выющаяся гортензия (Г. черешчатая); Г. Бретшнейдера (Г. многосторонняя); сем. камнеломковые (ранее), гортензиевые, или гидрангиевые.

■ *Корни, кора* – леч. (Г. метельч.; др.); дек.

Граб [о.-с.; произв. от той же основы, что и грести (грабить) < *grebti, того же корня, что и сгребать, соврем. знач. – из хватать (руками, граблями); дерево названо так потому, что с него на корм скоту «сгребают» (т.е. срывают) листья, ветки [45]; неясно; ср. прус. *wosigrabis evonimius*, лит. *skroblūs белый бук*; м.б., заимств. < ром.: исп. *carpe* < лат. *carpinus* [42]] – **Сárpīnus** [др.-лат. назв. граба у Плиния и др. древних авторов; лат. *carpinus граб, белый бук*; < лат. *carpo срывать, рвать, собирать*; дорогое дерево; карийское дерево]; граб, грабына (малор.), *gaber, grabber* (слов.), граб (болг.), гра́б, гра́бар (с.-хорв.), *hrab, habr* (чеш.), *grab* (пол.), *hornbeam* (англ.), *Hainbuche* (нем.), *charme* (франц.); гра́бина; черный граб, грабник, синее дерево *тат.*, паршивый граб (объединный скотом) *тат.* (сл. Анн.), грабинник (Г. восточный); европейский граб (англ.), грабильник, гроб, бук

белый, бачика, синее дерево, Г. обыкновенный (*C. betulus L.*); сем. березовые.

Гранат [в словарях – с 1790 г.; вероятно, < нем. Granat (-apfel), первоисточник – лат. *grānātum* (*mālum*, *potum*), букв. *зернистое* (*яблоко*) (*grānātus* *зернистый*, *grānum* *зерно*) [43, 46]; по испанской провинции и городу Гранада] (**Пуника**) – **Púnica** [происх. не ясно; возм., < лат. назв. раст., происх. от слова *Punicus* *пунический*, *карфагенский*, по широкому распространению раст. в этой стране (соврем. Тунис) [37]; назв. у Плиния *Punicum malum*, *granatum malum* *яблоко пуническое или карфагенское* (*regia punica* – Карфаген – совр. Тунис) или возм., < лат. *punicus* *красный*, *пунцовый*, по окраске плодов [47]]; Гранатник, Гранатовое дерево; ροῖά (греч.), ροιή (ион.), ροά (дор.), ροῖα, ροῖα (новогреч.), риммон *яблоки*, *гранатовые яблоки*, *гранатовые деревья* (иврит; Библия); нар (болг.), nar *гранат* < *огонь* (тур.), granat, granatowiec (пол.), броцеули (груз.), granado, mangrano (исп.), melagrano, granato (ит.), julnar (перс.), ruman (араб.), pomegranate *гранат*, букв. *гранатовое яблоко*, *плод* (англ.), Granatapfel *гранат*, букв. *гранатовое яблоко* (нем.), grenade *гранат*; *граната*, grenadier (франц.); Rhoeë, Rhoa (древн.), шипок, шипки (слав. Библ.), гранади, граатошное дерево (Паллас), декоративный или махровый гранат (f. plena), гранатовое яблоко, гранат низкий, – колючий, – крупноцветковый, – обыкновенный, *P. nana L.*, *P. spinosa Lam.*, *P. florida Salisb.*, *P. grandiflora Hort.* (*P. granatum L.*, Г. *зернистый*), *grānātum* [< лат. назв. плода *mālum granatum* *гранатное яблоко*, *гранат* – букв. *зернистое яблоко*; *grānātus* *зернистый*, *granātum* *гранат*, *гранатник* (тип плода), < *grānum* *зерно*, т. е. плод, похожий по форме на яблоко с твердой оболочкой и множеством красных семян (зерен) [49, 50, авт.]]; сокотранский гранат (*P. protopunica*, Г. *первичный*); бескосточковый гранат, вантерфул [< англ. *wonderful* *прекрасный*, *великолепный*]; вяжущее (мед.); царский плод, зернистое яблоко, плод из Гранады; символ плодovitости, символ брачных уз; символ единства верующих (христ.); дерево Персефоны (богини подз. царства); сем. *гранатовые*.

■ *Сухой многосемянный вскрывающийся плод: гранатина; листья – замена чая; кора корней, стволов, корка плодов – лек.; древн. культура (ок. 5 тыс. лет); гранатовые – монотипное семейство.*

Гребенщик. См. Тамарикс.

Гревиллея – **Grevillea** [в честь одного из основателей Британского Королевского бот. общества Ч.Ф. Гревилла]; шелковый дуб, серебряный

дуб (англ.), африканский шелковистый дуб (*G. robusta*, Г. мощная, крупная); австралийский серебристый дуб (неправ.); сем. протейные.

■ *Камеде-смола; древесина: австралийский шелковистый дуб; дек.*

Гру́ша [в памятниках др.-рус. письменности с XIV в.; ср. (с XII в.) хруша; того же происхождения лит. *kr(i)áuše* *грушевое дерево*, лтш. *krausis*, др.-прусск. *crsausios* *груши*; принимая во внимание колебание в начале слова (*kr* : *gr*), предполагают древнее заимствование; о.-с. **gruša* : **kruša*; возм., из какого-либо понтийского, прикаспийского или иранского языка; сравнивают с курд. *korêshi*, *kurêshi* *груша* [43, 46]; суф. произв. от того же корня (в звонком варианте), что и *крушить*; ср. др.-рус. *круша* *груша*, диал. *грухатъ мать, раздроблять*; дерево названо по «крупяному» характеру мякоти плодов [45]] (**Пирус**) – **Pýrus** [назв., заимств. у Плиния; *rigum* – римское назв. раст. [4]; < греч. *pygos* *пиеница*, по форме и величине семян плодов некоторых видов рода; < *pyg* *огонь*, *pyrosis* *испытание огнем, огненное искушение* (применительно к библейской легенде об искушении Адама Евой): в прежние времена к роду *Pygus* относилась и яблоня [49]]; хруша (рус.-цслав.), груша (др.-рус.), *гроу́ша*, *кроу́шка* (ст.-слав.), груша (малор., укр.), *gruša*, *hruša*, *gruska* (слов.), *hruška* (чеш.), *grusza* (пол.), *grausoi*, *grausva* (полаб.), *кру́ша* (болг.), *кру́шка* (с.-хорв.), *grusza*, *krusza*, местн. н. *Kruszewo* (пол. диал.), *armut*, *армут* (тур.), *Birnbaum* (нем.), *pear*, *punching-ball* (англ.), *poire* (франц.); *Onchne* (Геофранц.), *Apios* (Диоск.), *Achras*, *баргамот*, *бергамот*, *глива*, род груши (сл. Даля), *дребница*, *дребеница*, *преседулка* *болг.*, *панта* *груз.*, *армуд* *бух.*, *дуля*, *глива*, *баба* (сл. Анн.), *дикая груша*, *гнилушка*, Г. *домашняя*, х- (*P. communis* L., Г. *обыкновенная*); *колючая иволистная груша*, *степная* –, *ахлап* (тат.), *лоховая груша*, *вербовка* (*P. salicifolia* L., Г. *иволистная*); *лукашовка*, *шурановка* (Г. *уссурийская*); *груша горная*, – *японская*, – *поздняя* (*P. rugifolia*); Г. *Зибольда*, Г. *песчаная* (Г. *поздняя*); *P. pyrastar* (Г. *дикая*); Г. *песчаная*, или *китайская*; *островная*, *тропическая груша*, *груша-фикус*; *памирская*, *треугольная груша*, *груша-кайон*; *дүля* (груша) [< пол. *gdula* < о.-с. (слав. форма; **къдуня*, **къдуля*) < лат. *cydōnea* < греч. *kudōnia* (*mala*) (κιδωνία μάλα) *айва*, букв. – *кидонское яблоко, яблоко из Кидона* (города Κύδων на острове Крит); ср. чеш. *gdule айва*]; *вещее дерево* (греч.), *дерево нечистой силы* (др.-рус.); символ *сладострастия*; сем. *розовые*.

■ *Плод: яблоко; тяжелая древесина – лучшая имитация черного дерева; кора – коричневая краска (Г. обыкновенная).*

Гуа́ва (Гуа́йва) [< исп. guajava, guayava, слово заимств. из Зап. Индии] (**Псидиум**) – **Psidium** [возм., < греч. psiás *капля* и dios *дивный, славный* [47]; вероятно, < sidion *небольшой гранат*, по сходству плодов [50]]; Guajava; гваява, гуава, гуаява, гуайява, или дерево дьямбу; гуайява ароматная, Г. перуанская, обыкновенная, Guajava puyifera (P. guajáva L., П. гуайява); костариканская гуайява, гуайява земляничная (Г. Фридрихсталя); китайская гуайява, земляничная гуайява (англ., нем.), var. желтоплодная (ssp. lucidum), красная гуайява, Г. индийская, Г. каттлеанум – Г. Кеттли, P. cattleianum (P. littorale, Г. прибрежная); агаса (Браз.), бразильская гуайява (P. guineense); пара-гуайява, Britoa acida (P. acutangulum); *плод, полный твердыми маленькими семенами* (испанцы, ранее); ананасная гуава, см. Фейхоа; сем. миртовые. Черная гуайява (Alibertia, Алиберция съедобная); сем. мареновые.

■ *Плоды-ягоды и сок плодов – «бомба» витамина С; порошок коры побегов и незрелые плоды – леч. (П. гуайява).*

Гуар. См. Циамописис.

Гуарана. См. Пауллия.

Гуттапёрчевое дерево [собирательное назв.]; Палаквиум (Palaquium); Пайена (Payena); Бассия (Bassia); Изонандра (Isonandra); сем. сапотовые. Бересклет, Эвкоммия и др.

■ *Свернувшийся млечный сок: гутта, гуттапёрча, гутта-пёрча* [< франц. gutta-percha или нем.; обработано < англ. guttapercha < малайск. getah *камедь, смола* и perijah *дерево, источающее эту смолу*, букв. – *камедь с Суматры* [14, 42]].

Гумми [лат. gummi *камедь* < греч. kommi], или Камедь; камедь-смола Gummi-resina (мед.); гуммигут [< лат. gummi *камедь* и gutta *капля*], см. Гарциния; гуммиарабик [< лат. gummi *камедь* и arabicus *арабийский*], см. Акация; сем. гуммигутовые, или камеденосные.

Д

Давидия – **Davidia** [в честь франц. миссионера и коллекционера растений А. Давида]; голубиное дерево (Д. оберточная); сем. давидиевые.

■ *«Голубиное» дерево – по внешнему сходству птиц и соцветий с крупными прицветниками.*

Дазилирион – **Dasyliirion** [< греч. dasýs (δασύς) *густой, мохнатый, волосистый* и lírion *лилия*, по виду высоких соцветий]; сем. агавовые (ранее), нолиновые.

Дазифо́ра. См. Курильский чай.

Дайнанте – **Deinanthé** [< греч. *deinos* *странный (чудной)* и *anthos* *цветок*]; сем. камнеломковые.

Дакридиум – **Dacrydium** [< греч. *dacr* = *lacr*, *lacrima* *слеза*] [авт.]; серебряная сосна (Д. Коленсо); сем. ногоплодниковые.

■ *Древесина: красная сосна (Д. кипарисовый).*

Дальбе́ргия – **Dalbërgia** [в честь Нильса Дальберга (1736–1819), шведского врача и ботаника]; розовое дерево (амер.), бразильское тюльпанное дерево; африканское эбеновое, или черное, дерево (неправ.), фальшивое ч.д., мозамбикское ч.д., сангу (мавр.), палисандр (европ.), блэквуд (Росс.), черное дерево (южн. Афр.), зебровое дерево, мраморное дерево (юго-вост. Аз.), африканский палисандр, африканская дальбергия (*D. melanoxylon*, Д. чернодревесная); бразильский палисандр, жакаранда Рио (*D. nigra*); фиолетовое дерево (амер.), амарант (Д. цэрэнзис); бомбейское черное дерево, восточно-индийское розовое дерево (Д. широколистная); кокоболо (*D. retusa*, Д. выемчатая, притупленная); см. Палисандр; сем. бобовые.

■ *Древесина: розовое, красное, черное дерево.*

Дамма́ра. См. Агатис.

Даная́ (Вздутоплодник, Пузыресемянник) – **Danaë** [по мифологическому имени Даная (*Danae*) – дочери аргосского царя Акрезису] [47]; *laurier alexadrin лавр александрийский* (франц.), *alexadrian laurel александрийский лавр* (англ.), лавр александрийский, *Danae laurus* (*D. gascemosa*, Д. кистевидная); сем. лилейные.

Да́фна. См. Волчник.

Дафнолистник (Дафнифíллум) – **Daphniphyllum** [< греч. *dáphne* *лавр* и *phyllon* *лист*, по сходству]; сем. дафнифиллиумовые.

■ *Яд – дафнифиллин; дек.*

Девíчий виногра́д (Партенои́ссус) – **Partenocíssus** [< др.-греч. *parthenos* *дева, девственная, целомудренная* и *kissos* *плющ*, назв. дано Планшоном как перевод с франц. *vigne virge*] [37]; дикий, или декоративный, виноград; *Cissus henryana*, *Vitis henryana* (Д.в. Генри); виргинский виноград (Д.в. пятилисточковый); плющевидный виноград (Д.в. триостренный); девичий виноград садовый (*P. inserta*); сем. виногра́довые.

Дей́ция – **Déutzia** [в честь голландского натуралиста, мэра Амстердама Дейца (*Johann van der Deutz*), друга русского ботаника Карла Тунберга] [47]; садовая аристократка; Д. звездчатая (Д. шершавая); Д. мелкоцветная (Д. амурская); сем. гортензиевые.

Делоникс – **Delonix**; пылающее дерево [по красоте цветения], пламя лесов (D. regia, Д. царский); сем. бобовые.

Дендросициос – **Dendrosicyos** [< греч. dendron *дерево* и sicyos *огурец*]; огуречное дерево (Д. сокотранский); сем. тыквенные.

■ *Плоды ~ огурцы с шипами.*

Деодар. См. Кедр.

Дереза́ [собирательное назв. колючих или цепких растений (подмаренник цепкий, облепиха, карагана и др.); скорее связано с дергать (дерег-ia) через *дързъка, чем непосредственно с деру́; по народн. поверью это растение используется для того, чтобы посеять раздор в доме; отсюда укр. дереза́ *сварливый человек*; ср. и рус. коза-дереза в устн. народн. творчестве] [46] – **Lýcium** [лат. транскрипция греч. назв. раст. lukion – наим. какого колючего кустарника у Диоскорида, от геогр. назв. Lycia – Ликия, малоазиатской провинции, месту произрастания этого кустарника] [37, 50]; Athad (евр.), Hausegi, Alhausegi (Библ.), библейский терновник (Д. европейская); библейский терновник, терние *слав.*, блющ оплетающий *слав.*, терновник *рус.*, терновый плетень *рус.* (сл. Анн.) (L. afrum L.); белая игла (кирг.), tkenna (перс.), ткенна, живоблот, заманиха (L. ruthenicum Murr., Д. русская); арсеник, полевой жасмин *с франц.*, дарморос *малор.*, дерибас, лазун, африканская лоза *сад.*, лиций, незамайник, повой, китайский ячменный терн (сл. Анн.), Д. обыкновенная (L. barbárum L., Д. берберов); сем. пасленовые.

Дёрен. См. Кизил.

Держи-дерево (Держидерево, Палиурус) – **Paliūrus** [< греч. paliouros – назв. колючего кустарника для живых изгородей] [49]; тегенёк (сл. Даля), каратекен (крым.-тат.), держи-дерево колючее, П. колючий, Rhamnus Paliurus L. (П. Христовы тернии); сем. крушиновые.

■ *Плоды; леч.*

Джужгун (Жужгун) [тюрк.; видоизм. казах. жужгун *плоды растения как солнце*] – **Calligonum** [< греч. callos *красиво* и gony (gonos) *колено, узел на стебле*] [49], по своеобразному облику веточек растения, коленчато соединенных друг с другом; ср. с нем. переводом джужгуна Schonkoterich]; жужгун, дузген (казах.), джюзгян, кандим (узб.), торлок, кандым, кислец; дитя пустыни; голова медузы, каракумский джужгун; каллифиза, каменистый джужгун; сем. гречишные.

Дзэльква (Зэльква) [англ.] – **Zelkova (Zelkova)** [местное имеретинское назв. раст. [37]; древнее народное назв., появившееся на Кавказе; этимология не ясна [49]]; ильм, вяз; кейяки (Д. японская, остро-

- лиственная); серый вяз (Д. пальчатая); зельква, сибирское дерево, чел-
куй; сем. вязовые.
- *Древесина; бонсай.*
- Джекфрут.** См. Артокарпус.
- Джида.** См. Лох.
- Джонджоли.** См. Стафилия.
- Диви-диви.** См. Цезальпиния, Диптерикс.
- Дизиготека – Dizygotheca** [< греч. *dis* два, *zigos* связка, *theca* пыльцевое гнездо: пыльники растений имеют сдвоенные пыльцевые гнезда]; шеффлера изящнейшая, *Aralia elegantissima hort.* (Д. изящнейшая); см. Шеффлера; сем. аралиевые.
- Дикориния – Dicorynia;** сем. бобовые.
- *Древесина: гвианский тик, красный анжелик, серый анжелик (Гвиана, франц.).*
- Диктамнус.** См. Ясенец.
- Дилления – Dillenia** [в честь нем. проф., заведующего бот. садом в Оксфорде И.Я. Диллениуса (Dillenius)]; чалта (Юго-вост. Азия); слоновое яблоко, индийское розовое яблоко (Д. индийская); филиппинское розовое яблоко (Д. филиппинская); ходульный симпох (*Dillenia reticulata*, *D. grandifolia*); сем. диллениевые.
- *Плоды (мясистые сочные чашелистики) – киш.; древесина: симпон.*
- Диморфант (Калопанаке) – Kalópanax** [< греч. *kalos* красивый, *приятный* и *panax*, *pan* весь, *целый* и *akos* лекарство, т.е. универсальное лекарство] [49]; белый орех (древ.) (К. семилопастной); сем. аралиевые.
- Диоон – Dioon** [< греч. *dis* два и *oon* яйцо, т.е. двуяйцевик, по наличию двух семязпочек на каждом мегаспорофилле] [3]; двуяйцевик, пальма де Долорес (Д. колючий); сем. саговниковые, подсем. замиевые.
- Диоспирос.** См. Хурма.
- Дипладения (Мандевилла) – Dipladenia** [< греч. *имеющая двойные железки* (нектарники)]; *Mandevilla* [в честь посла Великобритании в Аргентине сэра Г.Д. Мандевилла (H.J. Mandeville)]; тропический колючик, боливийская роза, бразильский жасмин (Д. Сандера сорт «Розовая»); чилийский жасмин (Д. рыхлая); сем. кутровые.
- Диплокнема – Diploknema;** индийское масляное дерево, бассия (Д. масляная); сем. сапотовые.
- Диптерикс (Двукрыльник) – Dipteryx** [< греч. *dipteros* двукрылый, < *di* два и *ptērón* (πτερόν) перо, крыло, по расположению чашелистиков];

- Сουμαρούνα; tonka (яз. галиби), бобы тонка (нем., франц.), бобки, тонка, голландская тонка, кумаруна (Д. душистый); сем. бобовые.
- *Плоды (бобы) – душистое вещество кумарин (парф., в произв. мыла, туал. воды, пищ. продуктов., ароматизатор, замена ванили) (Д. душ.); древесина: железное –, бакаутное дерево, кумаруновое дерево, гайяк.*
- Дірка – Dīrca** [в мифологии Дирка (Dīrcē, Dīrca) – дочь Солнца, жена фиванского царя Лика, превращенная в источник]; кожаное дерево (амер.) (Д. болотная); сем. волчниковые.
- *«Кожаное» дерево – по гибкости веточек, завязываемых в узел.*
- Довиалис – Dovyalis**; Абэрия, Abégia [< Aber – гора Абер, Абиссиния; геогр.] [67]; дориалис; кафрская слива, кафрские яблоки, А. кафрская (Д. кафрский); цейлонский крыжовник, кетамбилла, A. gardneri (D. hebecarpa); сем. флакуртиевые.
- Домбея – Dombeya** [в честь франц. ботаника Жозефа Домбея (XVIII в.)]; Dombeya Cav. (соврем.); садовая домбея, Astrapaea wallichii Lindl., D. wallichii (Lindl.) Benth. Et Hook (Д. Валлиха); сем. стеркулиевые. Dombeya L` Herit. = Tourretia; сем. бигнониевые. Dombeya Lam. = Dombeya Raeusch. = Araucaria; сем. араукариевые.
- Драконтомелум – Dracontomelum**; сем. анакардиевые.
- *Древесина (Великобр.): тихоокеанское, или папуасское, ореховое дерево.*
- Драконова кровь** [греч. cinnabari, is *драконова кровь*; собирают. назв. сока, получаемого подсочкой коры и застывающего в красную смолообразную массу (карминовая краска; не киноварь!)]]; Драконово дерево; драцена киноварно-красная; драцена Драко; драцена Омбет (Судан); драцена расколотая (Сомали); драцена камбоджийская (Китай); сем. драценовые. Пальма «драконова кровь», ротанговое смолистое дерево (Демоноропс драконов); сем. пальмы. Кротон драконов и др.; сем. молочайные. Птерокарпус драконов; сем. бобовые.
- *Смолистый сок: гумми, драконова кровь, кровь дракона, кровь двух братьев (слона и дракона) (Д. киноварно-красная); сок – леч., лак.*
- Драцена – Dracaena** [< др-греч. drácaīna, по-новогречески drakaena *самка дракона, «дракониха»* [47]; дерево дракониды; знамя Энея]; Кордилина (ранее); драконово дерево, канарское д.д., Д. канарская (D. draco L.); драконово дерево, сокотранское д.д. (D. cinnabar); растение счастья, var. (D. fragrans, Д. душистая); тростниковидная драцена, драцена побегообразующая, Д. Годсефа (ранее), f. (D. surculosa, Д. побегоносная); драцена-белая ворона (D. godseffiana hort., Д. Годсефа); Lucky Bamboo *счастливый бамбук*, бамбук удачи, растение-талисман,

var. (Д. Сандера); Д. Румфа, *hort.* (Д. Гукера); лилейная пальма, китайская огненная игла (англ.) (Д. кустарниковая); см. Кордилина; сем. лилейные, агавовые, драценовые (ранее), иглицевые (новейшая классиф. APG II, англ. таксономия).

■ *Условное деление: пальмообразная драцена, ложная пальма.*

Древогубец (Краснопузырник) – Celástrus [< kelastros, греч. назв. вечнозеленого вида у Теофраста; вероятно, < греч. слов kéleos *горящий* и ástron *звезда*] [47]; удав-дерево (перев.), древогубец американский, Д. вьющийся (С. scandens, Д. цепкий); С. edulis, см. Катх; сем. бересклетовые (ранее), древогубцевые.

Дриандра – Dryandra [в честь шведского ботаника Ионаса Дриандера]; лесная сахарница; сем. протейные.

Дрімис – Drímys [< греч. drýmýs *острый, едкий, горький, жгучий*, по острому вкусу коры и листьев] [47]; винтерова, или магелланская, кора, канело, кора Винтера (Д. Винтера); сем. магнолиевые.

Дрок [возм., < деру́, драть < *доркъ, потому что это растение имеет колючки; м.б. < ср.-греч. дракос *дракон*; относительно переноса значения ср. севск. собачки *болотная трава*, баранчики *примула*] [42, 46] – **Genísta** [др.-лат. назв., встречаемое у Виргилия; вероятно, < греч. глагола gígnomai *рождаться*, в смысле благородного происхождения] [47], или < кельт. геп *кустарник*, тж. *небольшой*, по характеру растения [4, 37]]; шильная трава; гороховник, заячий горох, дрогица, дрика, желтая краска, желтуха, зановица, зеленуха, сочевица лесная, золотухвост (сл. Анн.), резеда красильная, вайда –, G. tanaitica (Д. красильный); библейский, ветхозаветный куст, ротэм (иврит), ретам *связь, соединение* (араб.), ретам, ритма [веревка, шнурок, намотанный на пальцы для напоминания], метельник [по внешнему сходству с большой метлой], белый куст (библ.), метельник метельниковый, Retama raetam (Forssk.) Webb., var. (G. raetam Forssk.); испанский дрок, см. Метельник; сем. бобовые.

■ *Кустарник – сухая желтая краска (Д. красильный).*

Дуб [др.-рус. (с XI в.) дубъ *дерево вообще*, дуб; дѣбѣ, дѣбрѣ, дѣбѣ *дерево, дуб*; дѣбник *деревья* (ст.-слав.); о.-с. *dǫbъ; этимология спорна; основное значение *quercus*, потому что оно является во всех слав. наречиях; возм., и.-е. характера, *dhumbh-о, *dhumbh-ro; *dheu-bh- : *dhou-bh- *темный* к греч. τυφλός *слепой*; *темный, глупый* и др., такое же значение как в лат. gobur, к греч. δρφνός *темный, мрачный*, д.-в.-н. egrf *темнокоричневый, смуглый*, означает сердцевину дерева,

отличающегося темным (иногда темно-бурым) цветом, или м.б., это сначала относилось к т. наз. мореному дубу; ср. лат. *gobeus* : *rubeus* *красный*, *ruber* *красный*, *rubor* *красный цвет*, др.-рус и ст.-слав. рѣдръ *рыжий*, рѣжа *ржавчина* [42, 43]; убедительно табуистическое образование славян, того же корня, что и дупло, болг. дупка *дыра, нора, яма*, нем. *tief* *глубокий*; отсюда дуб первонач. – либо *дерево с дуплом*, либо *низинное дерево*; слово дуб пришло на смену несохранившемуся перкъ (ср. лат. *quercus*), с той же основой, что и Перун как имя слав. языч. Бога грома (в верованиях индоевропейцев – в том числе и славян – дуб постоянно связывался с богом грома) [45] – **Quērcus** [происхождение не выяснено; < кельт. *quer* *красный, прекрасный* и *suez* *дерево*, или < греч. *cherchein* *быть жестким*, по коре [4, 51]; возм., от греч. корня *Kvéo* *быть плодовитым* [47]; < греч. *kerkeen* *шероватый, шершавый* [50]]; цер *порода дуба* [о.-с. < лат. *cerrus* *вид дуба*], *dōb* (слов.), *дѣбъ, дѣбъ* (болг.), *дѹбъ*; *дѹбити, дѹбим* *стоять прямо* (с.-хорв.), *dub, dubiti* (чеш.), *daб* (пол.), *Eiche* (нем.), *chêne* (франц.), *oak, oak-tree* (англ.), *tammi* (финн.), *tam* (эст.); горняк, горнево дерево (болг.), раст, храст, срч, стрж (серб.); дажьбог, дай Бог, дерево бога Солнца (ст.-рус.); английский дуб, польский – и др.; дуб скальный, или сидячий; красный дуб (северный дуб; серповидный дуб, пальчатый –, испанский –, красный болотный дуб; дуб шумарда); белый дуб (Д. белый; Д. каштановый; Д. лировидный); персидский дуб (Д. каштанолистный); пробковый дуб, гасконский –, португальский –, Д. пробковый *вар. западный* (Д. *западный*); дуб бутылочный, пробковое дерево (сл. Даля), корковое дерево, втулочное дерево, Д. пробковидный, Д. пробковый *настоящий* (*Q. suber L.*), *suber* [кора пробкового дерева; пробка]; европейский дуб, Дуб черешчатый или Дуб-дуб, Д. обыкновенный, летний (*Q. robur L.*), *gōbur* = *gōbor* [лат. назв. дуба, *дубъ*; *дубовое дерево*; *древесина дуба*; у Ключиза – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; *Q. borealis* (*Q. rubra L.*, Д. *красный*); лядный дуб (блр.), нелынь (малор.), летник (юго-зап.), дубика, дуб летний (*Q. pedunculata*, Д. *черешчатый*), *pedunculatus* [*цветоносный*, рус. бот. *черешчатый*, < лат. *pedunculus* *снабженный ножкой*, т.е. *цветонос, ножка, плодоножка*, уменьш. к *pes, pedis* *нога*, по цветкам и плодам на длинных ножках]; пробковый дуб разнолистный, Дуб китайский (Д. *изменчивый*); вечнозеленый дуб, каменный – (*Q. ilex L.*); дуб палестинский, или кошенильный (*Q. coccifera L.*); валлонов дуб (Д. *крупночешуйчатый*); красный дуб

(Д. болотный; Д. черепитчатый; Д. зубчатый); Д. северный, или красный; Д. ярко-красный, или шарлаховый; Д. австрийский, или турецкий; красильный дуб, настоящий чернильноорешковый дуб, *Q. lusitanica* var. *infectoria* (*Q. infectoria*, Д. зараженный); бургундский дуб (*Q. cerris* L.); дуб валонский, – греческий, – левантский (*Q. aegilops* L.); φηγός дуб зимний; желудь (греч.), итальянский дуб (*Q. esculus* L.), [дуб зимний (со съед. желудями); Ном., Нес. : παλαιά древний дуб, т.е. священный дуб в Додоне (по шелесту листьев кт. гадали о воле Зевса) [64]]; алон (иврит), библейский дуб; дуб – король леса; форма дерева: красные дубы, белые –, вечнозеленые (живые) –, дубовый лес, дубрава [диал. дуброва; о.-с.; < джвръ; суф. -ова-, -ава-, м.б., < *дондрава > джброва, сравнение с греч. δένδρεον]; сем. буковые.

- Сухой односемянный плод: жёлудь, жолудь [о.-с.; упавший плод, падаль [46]]; плоды – щц. (желудевый кофе), корм.; кора молодых ветвей, тонких стволов и поросли – лек.; годовичные приросты побегов: «ивановы побеги»; гладкая серая кора молодых дубков: зеркальная кора; галлы на листьях: чернильные орешки; древесина после длительного выдерживания в воде: мореный дуб. Кора – пробка; сладкие желуди – замена каштана (Д. пробковый).

Дуранта – **Duranta** [в честь врача и ботаника Кастора Дуранте (Durante, 1529–1590), лейб-медика папы Сикста V]; березка; голубинная ягода, золотая капля росы; сем. вербеновые.

Дуриан (Дурио, Дурьян) – **Durio** [малайск. *duri шиш*, вероятно, по виду плодов]; цибетинное дерево (нем.), *D. foetida* (*D. zibethinus*, Д. цибетинный); var. (гиббон; длинный ствол; золотая подушка); тоо-гее-ап (тайск.), вонючий фрукт, король фруктов, король тайских фруктов, король экзотических фруктов, национальный малайзийский фрукт; здравствуй, здравствуй дерево, или дерево ста приветствий; аромат наоборот; пахнет как ад, но на вкус – рай (поговорка); сем. бомбаксовые.

- Плод: коробочка; семена с мясистыми придатками (ариллусами) съедобны; самый вкусный и самый дорогой фрукт в мире; вонючий фрукт (аромат – смесь аромата пикантного сыра, тухлого лука и др.); мякоть – надежный афродизиак; вкус мякоти – смесь чеснока, сыра и лука или сливок с орехами, клубники, сыра рокфор; экспорт свежих плодов ограничен из-за ферментативного разложения; древесина (торг. назв.): дюриан, дуриан.

Дюка, дюки. См. Вишня.

Е

Евгения – *Eugēnia* [в честь Эжена (Евгения) (Eugen, 1663–1736), принца Савойского, австрийского полковода, покровителя ботаники]; вишневая мирта, *E. australis* (Е. миртолистная); *Syzygium paniculatum* (Е. метельчатая); салам, salam (Ява), daun salam, лист мира (индонез.), индонезийский лавровый лист (*E. polyantha*, Е. многоцветковая); суринамская вишня, флоридская – (США), питанга, кайенская вишня, *E. michelii* (Е. одноцветковая); помароза черная (Е. мелкоскладчатая); грумичама, бразильская вишня (Е. Домби); питомба (Е. Лушната); липотэ (Е. *curranii*); араза, пиши (Е. *stipitata*); малайское яблоко (Е. *malaccensis*); дерево-вонючка (Ю. Флорида), белый пробочник (Е. *axillaris*); бонсай (Герм.) (Е. *myrphylla*); сем. миртовые.

■ Съедобные плоды-ягоды; древесина (Е.); листья – прян. (лавровый лист) (Е. многоцв.); дек.

Ежевика [искон., существующее только в рус. яз.; < прилаг. *ежевая*, *ежовая* (ягода), < *ёж*, по колючести стебля, шипам на побегах, т.е. раст., как ёж, защищается колючками] [45, 68]; Ежевика, или Краснянка; см. Малина; *mogum*, *segasum* *magascum* (лат.); глухая малина, сарабалина (сл. Даля), ежевика, аживика (диал.), кыпина (болг.), купина (с.-хорв.), *korina* (слов.), *кжпина* *терновник* (ст.-слав.), *ježina*, *ежіна* (пол.), *ježina*, *эжина* *полевая ежевика* (чеш.), *ожіна* (укр.), *ажына* (блр.), *мэшгуюоотэжъ ежевика*, букв. *ягода с синевой* (адыг.), *ежевика*, букв. *черная ягода, черная малина, синяя ягода, кошачья ягода* (чуваш.), *Brombeere ежевика*, букв. *бромная ягода* (нем.), *bramble*, *blackberry ежевика*, букв. *черная ягода* (англ.); куманика, бирюза, полевая ежевика, полевая ожина, глухая малина (сл. Даля), бирюза, бурюза, берюза [вероятно, искаж. назв. «дереза»], ежевика синяя, ежевичник, яжевичник *изм.*, *ежина ježupa* [< *jež еж*], ожина, ажина, ожинник, жавинник, жавина, жовика (сл. Анн.), каменика, каменица, куманика, куманиха, княжениха, голубая малина, глухая малина, скарбариха (сл. Анн.), *ожіна* (малор.), бирюза [по черным плодам с сизым налетом], *болдрген* (казах.), *божіка*, *ежевица, жевика*, европейская ежевика, Рубус синевазый, Малина сизая (*Rubus caesius L.*, Е. сизая, обыкновенная); *ожіна-лесная*, ежевика, холодок, сарабалина (сл. Даля), купина, черная малина (болг.), козы ягоды (эст.), водяная малина, дереза, дубровка, ежевика черная, жевика, живика, жевина, ожина, *ажина*, каменика, куманика (сл. Анн.), Е. кустарниковая,

R. fruticosus L. (*R. bifrons Vest.*); росяник, росяника, американская ежевика, *E. лежачая*, *R. procumbens* (*R. flagellaris*, *E. плетевидная*); росяника, *R. ursinus* (*E. крупнолепестная*); ежевика посевная, горная (*E. аллеганская*); куманика, бирюза, *E. несская*, *R. nessensis* (*R. suberectus*); американская ежевика, росяника, ежевика (*R. velox*), [лат. *velox* *быстрый, скорый, живой*]; библейский полукустарник, терновый куст (*R. sanctus*, *E. святая*); ежовка, жевичник; Логанова ягода, Байсенова ягода, ягода Марион (по назв. сорта); ежемалина, бесшипая ежевика, ежевично-малинный гибрид; соробалина, сорбалина *ежевика* (диал.), см. Роза (Шиповник); сем. розовые.

■ *Растение-космополит; плод-многокостянка; листья, корни, плоды – леч., заменитель шелковицы (средство Сок шелковицы).*

Ежовник (Ежевник, Анабазис) – Anābāsis [назв. раст., впервые встреч. у Плиния; < греч. *anābāsis* *восхождение*, *anabaino* (*anabaineien*) *поднимаюсь, восхожу, (подниматься)*, т.е. растет прямо (по характеру роста раст.)] [50, 52]; ежовник-галофит; зеленка, лошадиный хвост, карагачин *кирг.*, карагазин *Pall.* (сл. Анн.), кырк-бугум *сорок члеников* (узб.), кырк-боун *сорок колен* (казах.), от-сигек, ит-сыгек *собачья моча* [вероятно, ввиду содержания аммиака], итсегек, ак-белек (казах.), итсигак (узб.), ульдрук (туркм.), блдур-ген, ёлдуркен (азерб.), суккулентный анабазис, анабазис-итсегек, *A. tatarica Pall.* (*A. aphylla L.*, *A. безлистный*); южовник, кислая трава (*A. cretacea*); саксаул, т.е. конский хвост (кирг.), сексеуль, хвост кошачий (*A. ammodendron*); бюргун (бюрген), куриное просо (*A. солончаковый*); сем. маревые.

■ «Колодезное» растение-фреатофит; алкалоиды; лек. (*A. безлистный*).

Ёль [о.-с.; *jedľъ, *jedla; ср. лит. *ėgle* (< *edlĕ), лтш. *egle*, др.-прус. *addle*; в других и.-е. яз. без параллельных образований, возм., за исключением лат. *ebulus, ebulum* *малорослая бузина*, с и.-е. корнем *edh- *острый, колючий*] [43] – **Picea** [др.-лат. назв. ели, < *pīx, pīcis* *смола*; в общелат. словарях ель – *Abiēs*, также ель или пихта – *Sappīnus*]; ель (др.-рус.), ялі(ы)на *ель*, ялі́нка *ёлка, ёлочка* (укр.), е́ла *ель, пихта* (болг.), ё́лка (блр.), *fir, fir-tree* *ель; пихта*, *spruce* *ель; хвойное дерево* (англ.), *Fichtenbaum, Fichte, Rottanne* (нем.), *sapin* *пихта; ель; елка* (франц.); *Picea* (Плин.), *Elate e theleja* (Теофранц.), яль, ялына, ялыця, йиль (малор.), ель (др.-рус.), *ѣла, ѣль* (ст.-слав.), ялі́на, свирка (укр.), *jodła, йодла, йедлина, йегла, сосна йодла* (пол.), *jedla, смрек, смерек* (чеш.), *йела, чам(овина)* (серб.), *jel, jela, jelowina* (слов.), *іел, е́ла ель, пихта* (болг.), *egle* (лтш.), *гран, родгран* (датс.), *абето rosso, цампино* (ит.),

черная ель (тат.), елина, ялина, смерек(а), черная ель (тат.), черная пихта, еловая пихта (нем.), красная ель (пихта) (нем.), норвежская ель (франц., англ.), белая пихта, белая сосна (неправ.), *Abies picea* Mill., *Pinus abies* L., *P. excelsa* Link., Ель-пихта или Ель-ель, Ель обыкновенная, европейская (*P. abies*), *abies* [лат. назв. сосны или ели]; элати (груз.), надзви (груз., имер.), кара-шерсэ (тат.), сибирская, алтайская ель (нем.), Ель сибирская, *P. abies* Pall. (*P. obovata* Ldb.), *obovatus* [~ а, adj. *обратнойяйцевидный*, < лат. *ovum* *яйцо*]; ель американская колючая, ель голубая, f. (*P. pungens*, Ель колючая); тянь-шаньская ель (*P. schrenkiana*); слезящаяся, или мориндова, ель, гималайская – (*P. morinda*); ель серебристая (Ель ситхинская); ель Квебека, приморская ель, резонансовая –, Е. белая, Е. сизая (Ель канадская); болотная, или водяная, ель (Ель черная); желтая ель (Ель красная); белая ель (англ.), горная ель, ель Скалистых гор, Ель американская голубая (Ель Энгельмана); ель гималайская (Ель Смита); иезо-матцу, куроматцу (яп.), дальневосточная ель (Ель аянская); смерék [малор. *пихта*; др.-рус. смрчь, смержь *кедр*; смержиѣ; цслав. смречь *кедр*, *можжевелик*; ст.-слав. смръѣчь, смръчь *можжевелик*; смръѣча *кедр*; слов. smrêka, болг. смирча *ель*; хорв. smraka *ель*; чеш. smrk *ель*; пол. smrek, świerk *пихта, ель, хвойное дерево*]; піха, піхка *ельник*; еловый, елинь *еловый лес* > ельник > ёлка; кремлевник – еловый лес на болотных местах; еловый лес – темнохвойный лес, темнолесье, чернолесье; темнохвойная еловая тайга; ельник-зеленомошник; сем. сосновые.

- Шишки – лек., эф. масло; европ. белая древесина; страббургский, или обыкн. терпентин (Е. обыкн.); белая древесина (Е. сиб.); древ. – строит., муз. резонаторы (Е. канадская); бореальные (северные) хвойные леса Евразии: тайга.

Ж

Жакарáнда (Якаранда, Джакаранда) – Jacarānda [народное браз. назв. раст.]; палисандр, палисандровое дерево, бразильское розовое дерево (браз. виды); тарко, папоротниковое дерево (Ю. Амер., Англ.), *J. acutifolia*, *J. ovalifolia* (*J. mimosifolia*, Ж. мимозолистная); сем. бигнониевые.

Жарновец. См. Ракитник.

Жасми́н [ясми́н (1763 г.); < франц. (ок. 1500 г.) *jasmine* или нем. *Jasmin* (начиная с XVI в.), < араб. *jās(a)mīn*, араб.-перс. *jasatum*; в араб. тж.

заимств.; раст. вывезено в Европу из Южной Азии, из Аравии, из арабских стан] [42, 43] (**Жасмин настоящий**) – *Jasminum* [< греч. *ἰὼν фиалки* и *ἰοῦσμιή запах* [1]; < араб. *Jasmin*, обозначающего назв. одного арабского раст., или < местного араб. назв. Яссамине [37, 47]]; жасмин арабский, – индийский, самбак (*J. sambac*, Ж. самбак); *jasmin* (араб.), *chamba* (хинди), поэтический жасмин (англ.), настоящий жасмин (нем.), *J. viminalе*, *J. poeticum*, *J. vulgare* (*J. officinale L.*, Ж. лекарственный); испанский жасмин, каталонский –, итальянский –, королевский – (США), *J. aureum* (*J. grandiflorum L.*, Ж. крупноцветковый); сем. маслинные. Дикий –, ложный жасмин, см. Чубушник.

■ *Цветки – эф. масло для парф. (Ж.); ветви – лек. (Ж. лек.).*

Жерделя. См. Абрикос.

Жестер. См. Жостер.

Жимолость [по всей вероятности, искаж. слово; праформой м.б. * *зимозель* – как назв. вечнозеленого раст. (ср. рус. диал. *зель* «зелье, злак; озимь, молодая озимь... до колошенья»); вероятно, преобразовано < *зимолист*, т.к. раст. сохраняет лист зимой, или < др.-рус. *зимозель* (ср. чеш. *zimolez*) > **жимолость* > общерус. *жимолость* (ср. серб. *зимозелѐн барвинок*; чеш. *zimolist букс*; *zimolez жимолость*); вероятно, < *козячье горлышко* [42, 43, 46]; к группе с жила, жица; возм., < блр. *жіломоць* – раст., имеющее крепкие жилочки, жилистое свойство [52]] – *Lónicera* [в честь нем. филолога, врача и ботаника Адама Лóницера (*A. Lonitzer* = *Lonicerus*, 1528–1586), написавшего сочинение по ботанике]; *Metalonicera*; козья морда (Даль), жиломость (рус.), жимолость (малор.), орлови нóкти (болг.), *wiciókrzew* (пол.), *зимзелѐн* (с.-хорв.), *zimzelen* (слов.), бужмѐль (блр.), орлови нóкти (болг.), *chèvrefeuille* (франц.), *Geißblatt*, *Heckenkirsche* (нем.), *honeysuckle*, *woodbind*, *woodbine* (англ.); жимолóста, жимолíста (диал. моск.-дмитр.); гроздь песий, древокость, волшебная, костяная, белая жимолость, жимолостка, жиломуста, сухое дерево, волчьи ягоды, сишошник, соски (плоды) (сл. Анн.), зимнее зелье, Ж. обыкновенная, Ж. красная, Ж.-Костедрев, Ж. лесная (*L. xylósteum L.*), [*xylósteum* < греч. *хýлон дерево, древесина* и *остѐон кость*, по очень твердой древесине; у Додознса – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; готовик, готовишник, жимолость белая, сливочная, жоломудник, жоломусть, волчьи ягоды, дикая осолодка, соски (сл. Анн.), выжмолка, жимолка, жимолочь садовая, кисличка, клёкушки, клёпушки, синюха, медвежья ягода, сибирско-дальневосточная жимолость, Ж. алтайская, голубая,

subsp. (*L. edulis*, Ж. съедобная); европейско-сибирская жимолость, *L. caerulea* *L.* subsp. *pallásii* (Ж. Палласа); татарские вишни, жимолитска, жилмасник, немка, вонючее дерево *кирг.* (сл. Анн.), среднеазиатско-сибирская жимолость, декоративная жимолость, f. (*L. tatarica* *L.*, Ж. татарская); крин в тернии *слав.*, лилия в тернах *рус.*, *Песн. Песн.*, жимолость благовонная, душистая, козья, повой воинский, благовонный, шевр-фейль *франц.* (сл. Анн.), вьющаяся жимолость, каприфоль немецкая, каприфоль (лат.), Ж. душистая, Ж. каприфоль (*L. caprifolium* *L.*, Ж. козий лист); козий язык, жирная жимолость, перевертень, или повой благовонный, папороть душистая, дикая каприфоль, Ж. вьющаяся, *Caprifolium germanicum* (старин. фарм.) (*L. periclymenum* *L.*); tokus-tuun девять шкур *кавк.*, *тат.*, тогустун *рус.*, *Палл.* (сл. Анн.) (*L. orientalis* *Lam.*); жимолость-лиана, вьющаяся жимолость (*L. x brownii*; *L. x heckrottii*; *L. x tellmanniana*); сем. жимолостные.

■ *Плоды-ягоды, листья – леч.; плоды яд. для человека (L. xylosteum).*

Жожоба́. См. Симмондсия.

Жо́стер [вероятно, < прилаг. *жесткий*, по твердой прочной древесине] (**Жёстер, Жестер, Колючница**) – **Rhāmnus** [латиниз. греч. *rhāmnos*, назв. колючего раст., м.б., вида *Rhāmnus L.*; < греч. *rhamnos* *дроздовый кустарник*; *кустарник, любимый дроздами*, по частому посещению дроздами, поедающими его ягоды [4]; < греч. *rhamnos*, означающего колючку и употреблявшееся Теофрастом (*Rhāmnos терновник*); в новогреч. языке применяется к терновнику; вероятно, < кельт. *gam* *кустарник* [49]]; *Rhamnus frangula* [*frāngula* – видовой эпитет Линнея, кт. Миллер использовал в качестве родового назв.]; Christi Spina *Христов шип* [1]; бодлак, рамн, рамна, терн, терновное растение, шаклав *пол.*, шипишник (сл. Анн.); барыня ягоды, бирючина, т.е. волчья ягода *Палл.*, придорожная иголка *нем.*, пасдрев *серб.*, жёрест, жёрсть, жестарь, жестовник, жесь, жестер, жостер, жостир, застир, хробость, крушина игольная и др. (сл. Анн.), черемха, *świdwa* (пол.), проскурина, крушина колючая, – игольная, *Spina cervina* s. *domestica* (Baccae) (старин. фарм.), К. слабительная (*R. cathartica L.*, Ж. слабительный), *cathártica* [< греч. *codairein* *очищать*, по слабительному свойству]; *Lucion* (Диоск.), красильная грушка, желтые авиньонские зерна (плоды) (*R. infectorius*); черный *Rhamnos* (Диоск.), персидские желтые ягоды (*R. oleoides*); дирасучка (Палл.), *karganik* (тат.), кустовник, жестер, жесь таловая (*R. pallasii*); сандал, красное дерево (Палл.), *jaschihl* (монг.), яшил, яшел (рус. Сиб.), яшел [< крым.-тат., азерб. *jaşyl zele-*

ный, чагат. jaşyl – тж., и др.] (*R. erythroxylon*); вечнозеленая крушина, Жёстеровик (*R. alaternus* L., Ж. жёстеровиковый); см. Крушина; сем. крушиновые (ранее), жестеровые.

- Сушеная кора, плоды – леч., слабительное; древесина: волосное дерево (*K. слабительная*).

3

Зайцегуб (Лагохилус) – Lagochilus [< греч. *lagos заяц* и *chilos губа*, по строению верхней губы венчика, рассеченной так же, как заячья] [37]; *lievrièr* (*lièvre заяц*) (франц.), *lagochilus* (англ.), *bangi-diwana* (узбек.) (*L. inebrians* Bge., З. опьяняющий); сем. яснотковые.

- Эндемик Центр. Азии; цветущая трава – лек., сверхконцентратор железа.

Заманиха [по одной из версий, назв. по ярко-красной окраске плодов, привлекающих птиц; по другой версии, – из легенды, что это раст., с цветами, похожими на цветы женьшеня, как бы заманивает охотников за женьшенем в тайгу] (**Эхинопанакс**) – **Echinopanax** [< греч. *echinos ёж*, *игла* и *Panax* – назв. рода женьшень (< греч. *pan весь, целый* и *akos лекарство*)]; Оплопанакс, *Orlópanax* [< греч. *hoplos оружие, инструмент, отросток у растений и животных*, и греч. *pan весь, целый* и *akos лекарство*, т.е. некое универсальное лекарство (ср. с *Acanthopanax*, Элеутерококк) [49]; < греч. *haplon оружие* и *panax* [50]]; колючий женьшень, обманщица, Э./О. высокий, *Panax sessiliflorum Rupr. et Maxim.*, *E. elatum*, *O. japonicus*, *O. horridus* (*O. elatus*, З. высокая); сем. аралиевые.

- Корневища с корнями – лек.; по действию близка к женьшеню.

Замия – Zamia [назв. древнего происхождения; встречается у Плиния Старшего, обозначая «повреждение» (греч. *zāmia ущерб, убыток, потеря* – прим. авт.), и применялось тогда к бесплодным, поврежденным шишкам хвойных, опавшим на почву] [3]; короткостовольный саговник; см. Макрозамия, Цератозамия; сем. саговниковые.

Зантоксилум (Ксантоксилум) – Zanthoxylum (Xanthoxylum) [< греч. *xanthós желтый* и *xýlon древесина*] [47]; зубное дерево, сансё, киноме; китайский перец (англ.), бензойное дерево (англ.) (З. Бунге); перечник, чуань-цзяо, хуацзе, сычуаньский перец, китайский –, анисовый –, японский – (*Z. piperitum*, З. перечный); западно-индийское ат-

ласное дерево, пуэрториканское, или сандоминиканское атласное дерево (З. желтоватый); ямайское железное дерево (*Z. pterota*); северное (южное) желтое дерево (коммерч.), палица Геркулеса (З. булава Геркулеса); сем. рутовые.

- *Оболочки плодов и семена – прян., замена черного перца; лек. (З. Бунге); плоды, листья – прян., замена душ. перца; лек. (З. переч.).*

Земляничник [по сходству плодов с ягодами земляники] (**Земляничное дерево, Ежовка, Арбут**) – *Arbūtus* [др.-лат. назв.; этимология не ясна; 1) предп. < кельт. *arboise колючий, шершавый куст*, по жестким шершавым краям листьев [47]; 2) < лат. *arbor дерево* и суфф. *ut, us (at, us)*, означающее видовое понятие [49]; лат. *arbutum ягода земляничного дерева*]; земляничное дерево (перев.), ежовка-дерево, плод – ежовка или лесное яблоко, козыль или козыльник, ягода ежевичная, неспячок, *kisil-agatsch* (кизил-агач) красное дерево *там.* (сл. Анн.), морская черешня (Ит.), бесстыдница, арбутус ежовый, З. обыкновенный, – крупноплодный, *Cortex et Baccae Arbuti* (старин. мед.), *A. serratifolia*, *Unedo edulis* (*A. unedo L.*) [*unedo, -duis* – др.-лат. классическое имя, бот. *арбут, земляничник*, < лат. *unum tantum edo*, букв. – *съедаю лишь один плод*, по содержащемуся в плодах в небольшом кол.-ве алкалоида]; курортница, бесстыдница, земляничное дерево красное, арбутус кизилгач, З. мелкоплодный, или красный (*A. andráchne*), [< греч. *ανδρεῖος мужской* и *ἀχὴν кожица* [1]; лат. транслит. греч. *andráchnē*, назв. *Portulaca oleracea L.*, по сходству с ним *A. telephioides L.*, а также *Arbutus andráchne L.* [67]]; шептуны (Амер.) [по отслаиванию коры]; *Arbutus uva-ursi L.*, см. Толокнянка, медвежья ягода; сем. вересковые. Земляничник крупноплодный, см. Кизил головчатый; сем. кизилковые.

- *Плоды похожи на землянику, вяжущего, пресного вкуса; кора – мед.; на языке цветов означает «люблю только тебя».*

Зизифора – Zizíphora (Zizýphora) [неясное; якобы < араб. (или индусского?) слова *Zizi* и греч. *pherein* или *phōrós несущий*, < *phérō нести*; возм., связано с назв. рода *Zizyphus* или, в принятой Линнеем транскрипции, *Ziziphus* (ююба)] [37]; зизипора (груз.), брадатик, лебедка, пахучка, душичка (*Z. clinopodioides*, З. клиноподиевидная); сем. яснотковые.

- *Листья и соцветия – лек., пряно-аром., эф. масл. (парф.); медонос.*

Зизифус. См. Унаби.

Златолист – Chrysophyllum [< греч. *chrysos золотой* и *phyllon лист*]; золотolistник, златошитник; var; африканское звездчатое яблоко

(англ.) (Х. африканский); звездчатое яблоко (англ.), каинито (Х. каинито); аквай (Х. лукумолистный); сем. сапотовые.

И

И́ва [о.-с. *iva < и.-е. oīcā; и.-е. *eīcā; корень *ei- (: *oi-) собств. выражал цветное знач. *красноватый* [43]; того же корня, что и *вить*; *ива* буквально – *вьющаяся*; назв. по «гибкому» характеру ветвей дерева [45]] – **Sālix** [др.-лат. назв., встречающееся у Вергилия и других авторов; < кельт. *sal* *близко* и *lis* *вода*, по местообитанию большинства видов [4]; возм., < лат. *saltus* *скачок, прыжок*, по быстрому «скачкообразному» росту]; *Itea* (др.-греч.); *бередник*, *бредняк*, *бредина*, *верба*, *ветла*, *ветвина*, *ивина*, *ивняк*, *лоза*, *молокитник*, *ракита*, *раkitник*, *раkitина*, *раkitовое дерево*, *раkitовый куст*, *тал*, *тали́на*, *таловник*, *та́льник* (тат.), *тополь*, *тополец*, *iwa*, *wierzba* (пол.), *wrba*, *jiva* (чеш.), *vrba*, *iwa* (серб.), *тал*, *тиряк* (тат.), *куа тал*, *кызыл-агач* (кирг.), *тал* (узб.), *хувá* (чуваш.), *кара-тал* (башк.), *біла*, *верба́*, *лоза́* (укр.), *вярба́* (блр.), *kakh* (евр.), *библейская ива*; *тал*, *тали́на*, *та́льник* [< тюрк.; ср. чагат., уйг., алт., кирг. и др. *tal* *ива*, *ивняк*, диал. *молодое деревце, прут* [46]]; *бред*, *бреди́на* [м.б., < *бреду́*, *бресті́*, т.к. ива растет по болотистым низким сырым местам]; *ра́кита* [о.-с. *orkyta; исконно-слав. *орк-ыта < *ark-ŭta; получило -а- в результате аканья; и.-е. основа *arqu- *нечто согнутое, сгибающееся, гибкое* [42, 43, 46]]; *верба*, *лозняк*, *кустовая ива*, *кручи́на*, *тали́на*, *та́льник*, *бреди́на*, *ракита*, *Ива-Козник* (*S. cárpea*, *И. козья*), [< лат. *cápra* (*дикая*) *коза*, по листьям и ветвям, поедаемым козами]; *witwa* (пол.), *белотал*, *верболоз*, *лоза*, *кузовица*, *ива конопляная*, *обыкновенный лозняк*, *лозняковая*, *корзиночная ива*, *И. корзиночная*, *S. veriviminalis* (*S. viminalis* L., *И. прутовидная*); *верба*, *лоза*, *ракита*, *ветла́*, *тал* (сл. Даля), *ветли́на* (укр.), *wierzbína* (пол.), *белый тальник*, *ветельник*, *ветло*, *та́льник*, *белотал*, *белолоз*, или *обыкновенная ива*, *х- крикетная ива* (*И. белая*, или *серебристая*); *rakita* (слов.), *рокыта* (малор.), *ракита* (болг.), *ра́кита* (слов.), *rokyta* (чеш.), *rokita*, *rokicína* (пол.), *ломкая верба*, *ивина*, *чернотал*, *ракита* (*Ива хрупкая*, *ломкая*); *белотал*, *лоза*, *лосклый тальник*, *тагальник*, *мелкая ветла*, *миндальный тальник*, *ива миндальная* (*И. трехтычинковая*); *чернотал*, *вербовник*, *синета́л* (сл. Даля), *тали́на*, *чернота́льник*, *чернолоз*, *верболоз* (*И. пятитычинковая*); *каспийская ива* (нем.), *шелюга*, *верба крас-*

ная, краснотал (сл. Даля), верболоз, шелюга красная (И. остролистная); верба, желтая шелюга (И. волчниковая); волжанка, краснотал, красноцвет, желтолозник, желтолозняк, тальник, лозняковая ива (И. пурпуровая); ницелоз, ницая лоза, ницовая лоза, ницые лóзы [диал. зап. нй́ций *низкий* < нарч. ниц *лицом к земле*], ёрник, стланец таловатый, – ветловый, – ракитовый, ракита, черное дерево, неталá, серый, малый тальник, тальник розмаринолистный, ползучий, *S. repens* (И. розмаринолистная); таловый ерник (Палл.), ива черничная (И. миртовидная); тальник, молокита, молокитник (Ива Гмелина); таловый ерник, таловая карла, ивница (И. травянистая); карликовая ива (И. полярная); золотистая плакучая ива (И. золотистоволосистая); неплакучая ива, ива извилистая, И. матсудана, или Мацуды, *S. matsudana*, f. *tortuosa* (*S. babylonica* L., И. вавилонская); высокогорная, или тундровая ива, карликовая, стелющаяся ива (И. травянистая); белый тальник, лопарский тальник (Палл.), И. лопарей, лапландцев (*S. lapponum* L., И. лопарская, лапландская), [< лат. *lárpo*, *ónis* *лопарь*, *лапландец*, по области Лапландии, из кт. описан вид, применявшийся лапландцами для поддержания постоянного огня [66]]; яра *ивняк* (диал.), вичня́к, ивняк; печаль-дерево; вербное воскресенье, вербный торг (рус. праздник); см. Верба, Ветла; сем. ивовые.

■ *Цветущая ива: верба; кора – леч., дубильный материал; ива – ранний медонос; лечебно-диетический мед; образования на концах ветвей: ивовые розы (Ива козья; Ива белая), ведьмины гнезда (Ива белая).*

Иглочешуйник (Рафиолепис) – *Raphiolepis* [< греч. *raphis* *игла* и *lepis* *чешуйка*, по узким клиновидным прицветникам] [47]; *R. japonica* (*R. umbellata*, Р. зонтичный); сем. розовые, подсем. яблоневые.

Игнация. См. Стрихнос.

Идезия – *Idesia*; ландышевое дерево (И. многоплодная); сем. флакуртиевые.

Изонандра – *Isonandra*; гуттаперчивое дерево (И. гуттоносная); сем. сапотовые.

Иксóра – *Ixora* [португальская форма санскр. слова «Ишвара», от имени малабарского божества, почитаемого в Шри-Ланке]; *I. bandhuca*, *I. incarnata* (*I. coccinea* L., И. кармазиновая, ярко-красная); сем. мареновые.

Иланг-иланг. См. Кананга.

Ильм. См. Вяз.

Индíго, Индигофера [исп. *indigo* *красящее вещество* (в основном синий цвет) < лат.] – ***Indigōfera*** [< лат. *Indicus* *индийский* и греч. *phorá* (*phorós*) *несение, ноша; несущий*, по цвету индиго; ср. перс. *liladž*,

lilang *индиго* < араб. lilac (связано с лиловый)]; индиговое растение, королева красящих веществ, индигобидные красители, кубовые красители (производные индиго и его аналогов); indigo (англ.), anil (исп.), nil (Инд.), б́асма [тюрк.], индигоноска, индиго, I. indica (I. tinctoria L., И. красильная); indigo (англ.), И. африканская (И. прямая); anil (исп.), anileira (Браз.), I. anil L. (И. полукустарниковая), anil [анил(ь), индиго, < annil, an-nil, назв. индиго, < санскр. nila *темно-синий*, по синей краске, добываемой из раст.]; дикое, или ложное, индиго, см. Баптизия красильная; сем. бобовые.

■ *Порошок листьев (ранее) – кубовый краситель для тканей: индиго (синий цвет и др.), черная краска для волос: б́асма (И. красильная).*

Инжир [перс.]; Fructus Caricae, Caricae, Nuyanthodia Caricae, Fici, Ficus passae (старин. фарм.); Инжир карийский, Смоковница, Винная ягода, Фиговое дерево, Фига винная, Ф́ига [< зап.-европ., франц. figue < ст.-прованс. figa < нар.-лат. *fīca, при классич. лат. ficus; в зап.-слав., пол. figa < ср.-в.-н. vīge, д.-в.-н. fīga, < ит. fico, < лат. ficus [43, 46]], См́ква [о.-с.; старое заимств. < герм.; ср. готск. smakka *фига*, *смоква*, или букв. – *вкусный плод* [46]], паг [иврит *недозрелый плод*, назв. в др. Израиле], смокы, смоквьница (др.-рус.), см́окты, см́октъвьница, см́октъвьнь (ст.-слав.), fík (чеш.), smokva (слов.), см́ква (с.-хорв.), smokvenica, плоды – дужица, грмуша (серб.), figowiec, figa (пол.), гуляиа смокина (болг.), тзени, туз (арм.), смокины (молд.), легви (груз., имер.), инджир (тат.), антшир, эдшир (перс.), анжир (узб.), encür, incir, инджир (тур.), tin (Иран), anjuri (хинди), Feige (нем.), fig (англ.), figuier, figue (франц.), fichi (ит.); священное дерево Бо (буддизм), древо небес (ислам), древо познания (христ.), древо жизни (Океания), древо винног-одное, древо лесносмоковное, поздняя смоква, сми́рнская ягода, винная ягода, ка́рика (карийская фи́га), Инжир обыкновенный, Смоковница обыкновенная, Фикус колхидский, Ф. ка́рика, var. (Ficus carica L., Фикус карийский), carica [по возделыванию в др. Кари́и (провинция Малой Азии)]; marisca [(sc. ficus), у древн. авторов – низший сорт фиг]; см. Карика, Фикус.

■ Carica f. adj., произв. < carias *осока*; Ficus f. carica *Смоковница обыкновенная, или Винная ягода, или Фига винная, или Фикус, или Инжир* (по словарю Priszter), или *Инжир карийский* (по словарю Кадена). Carica м.б. воспринято как прилагательное *осоковый*. В словосочетании Ficus f. carica род согласован; второе толкование – по словарю Кадена – *Инжир карийский*, основано, очевидно, на кажущейся связи между

carica и Caria, ~ae f. *Кария* (область Малой Азии) – отсюда и прилагательное *карийский* [49].

- *Цветки* – внутри мясистого соцветия; плоды-«ягоды» инжира (фиги, или смоквы) – образующие плод соцветия женских деревьев у культурных форм (плоды-орешки, погруженные в ткань разросшегося сочного цветоложа, или соплодия); сушеные фиги: винная ягода; высушенные плоды и их кусочки: смоквы; несъедобные дикие фиги (мужские соцветия): *каприфиги*; листья, плоды – лек., фотосенсибилизатор (мед.), пищ., изв. с древности.

Инокарпус – **Inocarpus**; таитянский каштан, таитянский орех (И. съедобный); сем. бобовые.

Ипекакуана [португ. ipêcacuána < яз. тупи] (**Цефаэлис**) – **Cephaëlis** [< греч. kephale *голова*, eileo *теснить*, из-за цветков, скученных в головку; ipêcacuána – латиниз. бразил. назв. раст. < индейск. i – *маленькое*, pe – *придорожное*, саа – *растение*, goene – *рвотное*] [50]; воробинка, воробишник (сл. Даля), céphelis (франц.), ipêcacuána, ipêcac (англ.), Ipekaquanha (нем.), голова-ягода (нем.), рвотный корень, противодизентерийный корень, Uragoga ipêcacuána (С. ipêcacuána); сем. мареновые.

- *Известна в Европе с 1600 г.; сухой корень (порошок) – токс., леч., в составе Доверова порошка.*

Иргá [< монг. irgai, калм. jaḡaḡ *кустарник с очень твердой древесиной*] [46] – **Amelanchier** [возм., провансальского назв. раст. amelanchier (амелянчиер), по плодам *A. ovalis* Medik., *A. vulgaris* Moench., называемым amélanche, указывающего на медовый вкус плодов; слову приписывается кельт. происх.; совр. франц. amelanchier (амеланшье) Линнеем было применено как видовое назв. [37, 49, 66]; < греч. melea *яблоны* и anchein *стягивать*, вследствие вяжущего вкуса плодов [52]]; ирка, кáвак сырла, сэрси сырли *ирга*, букв. *синяя ягода, воробыная ягода* (чуваш.), grašac, irga (серб.), swidośliwka (пол.), Felsenbirne *ирга*, букв. *скальная груша* (нем.), mespilus; saskatoon; shadberry; Juneberry *ирга*, букв. *июньская ягода* (англ.); сырыкикука (донск.), каменная груша, ягодная мушмула (нем.), армуд, И. обыкновенная, И. круглолистная (А. ovalis, И. овальная); дикая ирга (И. колосистая); канадская мушмула (перев.), виноградная груша (нем.), дикое грушевое дерево (англ.) (И. канадская); коринка [по своеобразному привкусу корицы]; сем. розовые.

- *Плод: яблоко; почки содержат синильную кислоту (И. овальная).*

Иссоп [церк.-слав. *род растения*, др.-рус., ст.-слав. *исопъ, ѿссопъ*; < греч. ὕσσολος, лат. *hussopus*] [46] – **Hyssopus** [hys(s)ōpus, hys(s)ōpum; назв. раст. у Диоскорида; < греч. *кустарник с ароматными листьями*, или < др.-евр. *esob* (араб. *azzob*) *святая трава, священная пахучая трава* (применялся при очистительных жертвоприношениях)] [37, 51]; *Hys-sopus* не есть наш *иссоп* (сл. Анн.); *священная пахучая трава* (др. Палестина); *васильки, душица, иссопова трава, гиссоп, сусоп, синий зверобой, юзefка, сусоп, пчелиная трава, лесной иссоп, пахучий иссоп* (*H. officinalis*, *И. лекарственный*); *эзов* (др.-евр.), *заатар* (араб.), *библейский иссоп, Origanum syriacum* (*И. сирийский*); *библейский иссоп*, см. *Майоран*; сем. *яснотковые*.

■ *Изв. с древности; цветущая трава – леч., гомеопат., фарм., парф., пряность; основа ликеров шартрёз и бенедиктин (И. лек.).*

Йохимбе (Паузинисталия) – Pausinystalia yohimbe; *Corynanthe Yohimbe* (Афр.), *Querbracho blanco* (Лат. Амер.) (*П. иохимбановая*); сем. *мареновые*.

■ *Экстракт внутр. слоя коры – в составе раст. комплекса, пищ. добавка (секс. стимулятор).*

Йошта. См. *Крыжовник*.

К

Кайя – Khaуа; *акажу, африканское красное, или махогониевое, дерево, нголлон*; сем. *мелиевые*.

Казими́роа – Casimiroa; *сапота белая, мексиканское яблоко (К. съедобная)*; сем. *рутовые*.

Казуарина – Casuarina [по назв. австралийской птицы (сейчас вымершей) Казуара, по сходству безлистных тонких стеблей с перьями этой птицы] [47]; *рождественское дерево (К. суматранская, К. прибрежная)*; *австралийская сосна (К. Каннингема)*; *квинслендское болотное дерево (англ., букв.), речной дуб, береговой – (Австрал.), буйволов –, железное дерево (С. equisetifolia, К. хвощевидная)*; *лесной дуб (англ.), мясное дерево (англ.), олово дерево [Эол, бог ветра], свистящая сосна, австралийская сосна, дерево-лошадиный хвост*; сем. *казуариновые*.

■ *Листья редуцированные, чешуевидные («дубовые иглы»); древние, реликтовые раст.; замена ели (К. суматр.; К. прибр.); древесина: ши-оук (Австрал., Океания); древесина: тасманийский дуб, австралийский дуб.*

Какао́ [какао́ (1780 г.); неделимое на части слово; < нем. Kakao или франц. сасао < исп. сасао < Мекс. < ацтекс. саса(h)uatl *бобы какао* (са-сауа – само дерево, суфф. -tl- *относящийся к дереву*) или сасахо *дерево какао*; ср. исп. сасао *какао*, Лат. Ам. *шоколад*, сасахуего – Лат. Ам. *владелец плантаций какао*] [46, 68] (**Теоброма**) – **Theobroma** [< греч. teos (θεων) *богов* и broma (βρωμα) *пища*, т.е. *пища богов*]; Сасао (ранее); саса́о [латиниз. сасао – искаж. мекс. назв. семян kakahoatl *какау-атль*, *семечко*, дерево; семена, само растение]; шоколадное дерево, дерево какао, божественный напиток какао, какао-теоброма (К. Линней); шоколадник, шокола́д [новое заимств. (изв. с Петровского времени (1698 г.) *чекулат*, *чоколад*) < зап.-европ., вероятно, < нем. schokolade (chokolade) (исп. chocolate, франц. chocolat, англ. chocolate, ит. ciocolata; слово якобы мекс. chotolatl) [42]; индейск. < ацт. хосоатл *чоколатль*, яз. майя *горькая вода*]; Какао (нем.), сасао, сосоа (англ.), сасао, сасаоуег (франц.), сасао *напиток* – *шоколад* (исп., англ., франц.); К. гвинейское, К. карибское, Т. какао, Сасао minus *Gaertn.*, С. theobroma *Tuss.*, ssp. сасао (криоло, f. pentagonum – Аллигатор, f. leiocarpum – кумакако, f. nova), ssp. sphaerocarpum (Th. саса́о L., К. настоящее); бакау, купуасу (англ., порт.), сирусс, сиругана (Браз.), купулат [< шоколад], Th. silvestre (К. крупноцветковое); какао обезьянье (К. узколистное); садовое какао, К. перуанское, Масамбо, С. bicolor (К. двухцветное); Th. subincana (К. великолепное); сем. стеркулиевые.

■ *Плод: не вскрывающаяся коробочка; семена плодов (ягоды, или «какао-бобы») – пуриновые алкалоиды теобромин, кофеин и жирное масло (масло какао, или какао-масло); семенная кожура с сахаром: чайка-као; жмых (порошок) семян – пиш., напитки, шоколад (Т. какао); плоды – лучший плод тропиков; зерна – суррогат шоколада (купулад) и жир (Т. крупноцв.); какао в Испании – с 1520 г.*

Кали́на [о.-с.; произв. < каль (*kal) в старшем значении *грязь, чернота*, в значении *черный, куст с черными ягодами* (ср. чеш. kal *грязь, слякоть*; с.-хорв. kâo, увел. кáлина *грязь, лужа*); кустарник получил свое назв. потому, что растет на сыроватых, грязных местах, на увлажненной почве, поблизости от рек, болот и пр., или по цвету его спелых ягод осенью; м.б., более поэтическое происх., < кали́ть, калю, по красному цвету ягод] [42, 43, 46, 68] – **Viburnum** [др.-лат. назв., взятое у Вергилия и других древних классиков; < лат. víeo, ére *вязать, плести, сплетать* или < vímen *трось*, по пригодности гибких молодых ветвей *V. tinus* L. или *V. lantana* L. для плетения (в античные времена ветви европейских

видов использовались для плетения)] [4, 51, 66]; калына (малор.), **калина** (др.-рус., ст.-слав.), калина (болг.), калина *бирючина* (с.-хорв.), kalina (пол., слов.), kalina, tuśalaj (чеш.), hudika, камишовина (серб.), heisi (финн.), джахвели, узани (груз.), obier (франц.), Schneeball *калина*, букв. *снежный ком, снежок* (нем.), viburnum; guelder rose; snowball *калина*, букв. *снежный ком, шар* (англ.); дристуха (ягоды), калинина, Opulus s. Sambucus aquaticus (Cortex, Flores et Baccae) (старин. фарм.), love-roses, dog rowan tree, cranberry tree *калина*, букв. *клюквенное дерево* (англ.), Калина-Неклён, Калина-Калина, К. обыкновенная, или красная, f. (V. opulus L.), opulus [лат., римское назв. Неклёна, обыкн. клена (*Acer campestre* L.) (у Плиния ст.), перенесенное на калину, видимо, по нкт. сходству листьев; у Турнефора – назв. рода, у Линнея, у Линнея – видовой эпитет [66]]; гордовник, жимолость монгольская (Pall.), даурская калина (V. dahuricum Pall.); снежки (махровая), буль-де-неж, boule de neige *снежный шар (ком)* (франц.), f. (roseum L., sterile) (f. sterile DC) (К. бульденеж); американская красная калина, V. trilobium (V. edule, К. съедобная); black haw *черный боярышник* (англ., букв.), калина американская (К. сливолистная); судорожная кора (амер.) (К. обыкновенная, К. сливолистная ?); кустарничковая клюква (англ., букв.), К. кленолистная-американская (К. трехлопастная); lauristinus (англ.), калина-зимоцвет, вечнозеленая, или средиземноморская, калина, калина лавровая, или лавролистная, V. lauristinus hort. (V. tinus L.), tīnus [у древних авторов – тин, разновидность лавра]; горд, гордovina, гордина, гордовик, черная калина (сл. Даля), гребенное дерево (тат.), cotton tree, wayfaring tree (англ.), калина цельнолистная, Калина-Гнучка, К. черная, К. лантана (V. lantana L., К. гордовина), lantána [ит. нар. назв. раст., < лат. глагола lénto, áre *изгибат*, по гибкости ветвей, кт. использовались для связывания и изготовления плетеных изделий; у Додонэуса – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [49, 66]]; калина канадская, гордовина канадская (V. lentago L.), lentago [этимология не ясна]; липолистная калина, К. ольхолистная (К. лантановидная); вечнозеленая калина (V. awabúki), [авабуки, японское назв. раст.]; грязь, слякоть (чеш.); свадебное дерево; символ любви и чистоты; калиновые мосты – гати через болота (сл. Даля); осенние грозы, зарево зарниц – калинники [32]; сем. жимолостные (ранее), калиновые.

■ *Плод: пиренарий; плоды, кора – леч. (К. обыкн.; К. сливол.).*

Каллистéмон (Краснотычинник) – Callistemon [< греч. kállos *красота, прекрасно* и -stémon, -stemóneus (< греч. στήμων *основа*) *нить, тычин-*

ки (в бот.), *основная нить* (в ткацком производстве), или, возм., < греч. kallisteuma *отличная красота, превосходство*: у многих видов тычинки ярко-красные] [47]; красивотычинник (К. жёстколистный); *Metrosideros citrinus*, *C. lanceolatus* (*C. citrinus*, К. лимонно-желтый); дерево бутылочных щеток (австрал.); сем. миртовые.

■ *Листья, плоды – прян.*

Каллитрис – *Callitris*; австралийский голубой кипарис (кедр), Cypress Pine, Northern Cypress (*C. intratropica*); сандараковый кипарис (*C. quadrivalvis*); сем. кипарисовые.

Калодэндрум – *Calodendrum*; дикий каштан (К. капский); сем. рутовые.

Калопанакс. См. Диморфант.

Калокáрп – *Calocarpum*; лукума (просега), макарандиба (*C. procera*); мармеладный фрукт (англ.), сапота (К. сапота); инхерто, *Achradelpha viridis* (К. зеленый); мармеладное дерево (*C. mammosa*); сем. сапотовые.

■ *Плоды съедобны.*

Калотропис – *Calotropis* [< греч. kalós *красивый, прекрасный* и tropis *лодка*]; содомское яблоко; арка, растение бога Солнца (древн.), мудар (инд.), белый калотропис; большой мудар, madar (Инд.), *Asclepias gigantea* L. (*C. gigantea* (L.), К. гигантский); содомский виноград (Библи.), настоящий мудар, ост-индская сарсапарель (*C. procera*); сем. ластовневые.

■ *Перекрестно противоположное расположение листьев; раст. – лек.*

Калофíлл – *Calophyllum* [< греч. kalós *красивый, прекрасный* и phyllon *лист*]; бальзам Марии, александрийский лавр (*C. inophyllum*); розовое дерево; окухе Колорадо, окухе бланко; сем. зверобойные?, клузиевые.

■ *Древесина: прибрежный калофиллум; желто-зеленая смола коры: такамахак, или бальзам Марии; древесина: бурбонский такамахак (К. такамахак); багряная турига (К. австралийский); красная турига, атласный махогану; розовая турига; пун или пуновое мачтовое дерево; бинтангор (Малайзия).*

Калоцедрус – *Calocedrus* [< греч. kalos *прекрасный* и cedrus *кедр*]; горный кедр (К. Бидвилла); см. Кедры ложные.

Кальмия – *Kalmia*; laurel (англ.), американский лавр, ложечное дерево (К. широколистная); овечий лавр, ложечное дерево (К. узколистная); ландышевое дерево (К. многолистная); горный лавр (амер.); сем. вересковые.

■ *«Ландышевое» дерево – назв. по форме цветка и расположению на цветоносе.*

Камелия [франц.] – *Camellia* [в честь моравского иезуита, ботаника чеш. (нем.) происх.-я, исследователя флоры Филиппин Георга Йосефа Ка-

- мела (Camellus, 1661–1706)]; japonica (англ.), camellia (европ.), ябучубаки (яп.), сон-цфа *горный чай* (кит.), декоративная, обыкновенная камелия, Thea camellia, Thea nakaii, C. florida, f. (C. japonica, К. японская); цветок осеннего солнца, ча-маи [< кит. *красивый (красивоцветущий) чай*], сазанка, sazanka [< яп. иероглифов *гора, чай, цветок*, т.е. *красивоцветущий горный чай*], сасанква, C. x hiemalis, C. x vernalis, Thea sasanqua, Thea oleosa, C. simplicifolia, C. caudata, К. горная, К. масличная, эвгенольная, cv. (C. sasánqua), sasánqua [латиниз. яп. назв. раст. sasankwa]; C. oleosa, Thea sasanqua var. oleosa (var. loureiri), Thea biflora, К. ягодная (C. drupifera); К. китайская, см. Чай китайский; японская роза; лишенная шипов (боги), сасанква (люди); цветок бесстрастия; символ артистичности (соврем.); сем. чайные.
- *Листья – суррогат чая; семена – лек., масло (К. яп.); листья – лек., эф. масло, эвгенол; семена – жирное масло (замена оливкового) (К. эвг.); камелии с запахом (C. sasanqua; C. lutchuensis).*
- Кампéш** [индейск.] (**Гематоксилон**) – **Haematōxylon** [< греч. haíma *кровь* и xylon (*срубленное*) *дерево, древесина*]; кампéшевое дерево, фиолетовое дерево, сандалное дерево, синий, или черный сандал (H. campechianum, Г. кампешевый); сем. бобовые (цезальпиниевые).
- *Ценная древесина; сердцевина древесины – краситель гематоксилин, краситель кампеш.*
- Кампсис (Текома)** – **Campsis** [< греч. camptein *гнуть, сгибать, скручивать*]; Тесота [по имени дочери вождя одного из индейских племен, или от сокращ. мекс. назв. Тесомахочитл]; бигониевая-лиана, Bigonia campsis, B. radicans L., х- (К. ползучий, укореняющийся); К. китайский (К. крупноцветковый); К. укореняющийся х К. крупноцветковый, C. hybrida (C. x tagliabuana, К. Таглиба); сем. бигониевые.
- Кананга, Иланг-Иланг** [местное туземное назв. цветков дерева, < тагальск. аланг-аланг *цветок всех цветков*] – **Cananga** [филипп. *порхание, трепетание*]; Canangium; kenanga (малайск.), ylang-ylang, ilang-ilang (Европ., Филипп.), цветок парфюмеров, cv. fruticosa (C. kirkii, или карликовая) (C. odorata, К. душистая); сем. анноновые.
- *Плоды – съед.; цветки – парфюм. эф. масло; афродизиак, одно из самых эротических и романтических масел; цветочный аромат: цветок цветков; аромат иланг-иланга – в составе духов Шанель № 5, Пуазон и др. (К. душистая). Цветки – мацассарское масло (C. kirkii).*
- Канариум** – **Canarium** [ср. назв. Канарских о-вов (лат. Canariae insulae), Canaria insula *Собачий остров*, < canārius (canis) *собачий*]; китайская

маслина, Пимела белая (К. белый); китайская маслина, К. черный (К. пимела); канарский орех, орех пили (англ.), явский миндаль (С. *commune* L., К. обыкновенный); *pilagi, pili* (Филипп.), орех пили (К. округлый); сем. бурзеровые.

- Съедобные плоды ~ маслины (К. белый; К. черный); косточки плодов, орехи ~ миндаль (К. обыкновенный); орехи – качеством выше миндаля (К. округлый); смола – эфир. масло элечи, лек.

Канатник (Абутилон) – Abūtilon [народное араб. назв. мальвы [47]; грецизация народного, древнеберберийского назв. раст. *oubulilon*, араб. *abutilon*, кт., насколько известно, впервые упоминалось в 13 столетии Ибн аль Беттаром, в европ. бот. литературу перешло от Авиценны [50, 67]; < греч. *а-не-, без-, bus вол* и *tilos понос*, т.е. средство от поноса рогатого скота [52]; < сирийск. *отец тени*, т.е. *дающий тень*]; комнатный клен, американский клен, мальва, древесная мальва; К. амазонский, А. *vexillarium* (А. *megapotamicum*); А. *pictum*, var. Томсона (А. *striatum*, К. полосатый); плакучий китайский фонарик (англ.), индийская мальва, китайский джут (англ.) (А. *theophrastii*, К. Теофраста); грудника, грудница, грудничник [по употр. в болезнях груди], канатник, липка, липочка, американский клен, степной подсолнечник *чеш.*, бархатные просвирки *нем.* (сл. Анн.) (А. *avicennae*, А. Авиценны), [по имени араб. врача, знаменитого ученого Авиценны (*Avicenna* = *Abu Ali Husain ibn-Abdallah ibn-Sina*, 980–1037)]; низкорослый, культурный абутилон, гибридный – (гибриды-сорта) (А. *hybridum hort.*); сем. мальвовые.

- Кора, листья, семена – лек., мед. (А. индийский); грубое волокно (*суррогат шерсти*); дек.

Канел(л)а [*корица, коричное дерево*; обобщ. торг. назв. сем. лавровые]; см. Криптокария, Нектандра.

Канелла – Canella [уменьш. < лат. *canna*, или *cana тростник, трубка, небольшая трубочка*; назв. вначале для коры *Cinnamomum*, при высушивании сворачивавшейся в трубку] [37]; дикая, или белая корица, американская канелла, белая канелла (К. Винтерана); сем. клузиевые (ранее), канелловые; См. Коричник, Корица.

Каперсы (Каперцы, Каперсник) [< голл. *kappers* < *kapper* или англ. *sappers*, лат., греч. – тж.] [46] – **Cāpparis** [от араб. назв. раст. *kabar*; ср. хинди *kabra*, бер; Афган. *kabarra*] [50]; кавар, кевир (иранс., фарси) [< Кевир, иранская пустыня]; капорсы, капорцы; *sarregio* (ит.), *al-saragto* (исп.), кавыр (туркм.), цалаф (иврит), капари (груз.), шайтан-

арбус (тат.), библейские каперсы, К. египетские, посевные, var. genuina (безколючковые), var. (C. spinosa L., К. колючие); конгус-бас *голова жука* [кирг. назв., по форме цвет. почек], kabar, kawar (узб.) (К. травянистые); сем. каперсовые.

■ *Цвет. бутоны, молодые плоды, концы побегов – на соленья и маринады (овощн. приправа); заквашенные плодовые веточки: джонджоли; все раст. – лек.; корни – краситель.*

Капók [малайск.]; см. Хоризия, Бомбакс, Сейба.

■ *Волоски-волокна семян – волокно капок (аналог ваты, в 8 раз легче хлопка).*

Каприфóль. См. Жимолость душистая.

Капустное дерево [розеточное дерево; собирательное назв. по виду листьев, собранных на конце ветвей в виде густых розеток]; древовидные маргаритки; черное к.д. (Melanodendron integrifolium); мужское к.д. (Senecio leucadendron); белоствольное к.д. (Petrobium arboreum); сем. астровые.

Карагач. См. Вяз.

Карагáна [караган – распространенное тюркское назв., не только киргизское; это назв. самого раст., а лисица назыв. «караган тюлке» *лисица-караганка*; не лисица дала назв. карагану, а наоборот: *черное ухо* – караколак] [78] (**Караганник, Дерезá, Чили́га**) – **Saragāna** [киргизское народн. назв. C. frutex C. Koch, < кара *черный* и гана *ухо*, по назв. туземцами черноухих лисиц, живших в зарослях этого растения [39, 52]]; Karagane, Erbsenstrauch *карагана*, букв. *гороховый куст* (нем.), ree tree *карагана*, букв. *гороховое дерево* (англ.); гороховое дерево (нем.), гороховик, гороховник (Паллас), горошник, ситтим, карагана, черное ухо, караганник, чилижник, чилига, желтая акация, сибирская акация, караганник обыкновенный, А. желтая (К. древовидная); верблужий хвост (К. гривастая); дереза (К. степная); сибирёк, сибíрек [возм., < Сибíрь], чепы́жник, чапы́жник [чепы́га, чапы́ж *чаща*, возм., < чепáть *зацеплять; задевать*], железник, зиневат, караган, карагайник, сибирек, тарновник, степная чилига (К. кустарниковая); см. Дереза, Чилига; сем. бобовые, подсем. мотыльковые.

■ *Пищ. раст.; семена горохового дерева съедобны (К. древовидная).*

Карамбола. См. Аверройя.

Карапа – Сагара; андиروба (К. гвианская); (неправ.) бразильское и др. красное, или махагониевое дерево; сем. мелиевые.

■ *Древесина: крабовое дерево (Центр. Америка).*

Кариковые – Папаевые, сем.

Карика (Дынное дерево) – Cārica [по ошибочному мнению, что родина растения в Кари (область на юго-зап. берегу Мал. Азии); лат. Cārica – caricus – *житель Кари*, также Cārica – лат. назв. фиги (инжира) *карийская фига* (обычно сушеная) (Ficus carica)] [47]; Папáйя [англ. парауа; rawraw < полинез.] – Парāуа [латиниз. малабарское назв. раст.]; фрута бомба (амер.), ястреница, или сухая фига, дынная папáйя, P. carica Gaertn., P. vulgaris DC. (C. paráya L.); папáйя горная, C. candamarcensi (C. pubescens, К. пушистая); горное дынное дерево, папáйя горная, или гамбура (C. quercifolia, К. дуболистная); сем. папаевые (ранее), кариковые.

■ *Плоды-ягоды (до 8 кг), десерт, группа сладких фруктов; млечный сок плодов – раст. фермент папаин, латекс; плоды – лек.; листья (Флорида): негритянское мыло.*

Карисса – Carissa; натальская слива, carissa (англ.), amatungula (Наталь), африканская слива (К. крупноцветковая); христовы тернии (англ.), карунда, carounda (англ.), C. congesta (C. carandas L.); сем. кутровые.

Кáрия, Гикóри, Хикóри [англ. hickory < индейск.] – **Carya** [< греч. káryon *орех, ядро ореха, орешник*; в греч. мифологии Carya = Caryae : Diana, Диана Кариийская (т.е. с храмом в городе Кари (Caryae)); тж. у древних греков кариатиды (ореховые нимфы) – жрицы Дианы Кариийской]; пекáн [англ. ресане < алгонкинск.; индейск. pakan], сладкий пекан, северо-американский орешник, иллинойский хикори, пекан гикори, Орех пекан, К. иллинойская, Juglans cylindrica, J. ресан, Hicogia ресан (C. ресан, К. пекан); горький орех, К. горькая (К. сердцевидная); большой косматый гикори (К. бахромчатая); маслянистый орех (К. овальная); фальшивый орех (К. опушенная); кария белая (К. войлочная); сем. ореховые.

■ *Плод: сухой пиренарий (орех). Древняя пищ. культура индейцев (К. пекан).*

Каркаде. См. Гибискус Сабдариффа.

Каркас – Celtis [< франц. carcasse *скелет, остов* < ит. carcassa *остов*] – Celtis [греч. назв., обозначающее дерево с душистыми плодами] [49]; каменное дерево, обрастница; железное дерево; каркас обыкновенный (C. australis, К. южный); сем. вязовые/коноплево-ые (сист. APGII).

■ *Древесина: твердый каркас, мягкий каркас, австралийский шелковистый каркас; плоды съедобны.*

Каскара. См. Крушина.

Кассандра. См. Хамедафна.

Кассия. См. Сenna, Коричник.

Катáльпа – Catálpa [назв. индейского происхождения из языка народностей, населявших некогда юго-восточную часть Сев. Америки; первонач. значение не ясно] [49]; китайская катальпа (англ.), *Bignonia catalpa Thunb. (non L.)* (*C. ovata*, К. яйцевидная); *C. vestita*, f. (*C. fargesii*); К. красноватая, *C. bignonioides* x *C. ovata*, var. (*C. x hybrida hort. ex Spaeth*); макаронное дерево [по виду плодов (коробочек)]; сем. бигнониевые.

■ *Плоды и кора – лек.; дек. (К. бигнониевидная); древесина: дубовое дерево, американский дуб (франц.) (К. длиннейшая); ценная древесина: французский дуб, гаитянский дуб, дуб Ямайки (англ.).*

Катеху – Catechu [англ. < малайск. *cate* сухой и *chu* сок; в Вост. Индии назв. вяжущего экстракта или сока] [50]; черное катеху, см. Акация катеху; светлое катеху, см. Ункария; катеху, см. Арековая пальма.

■ *Сухой экстракт древесины: катеху; леч.*

Катх (Кат, Хат, Ката) – Catha [латиниз. араб. назв. раст. *kat*]; *khat, chat, gat, miraa, tohai, tschat, Kuses-Salahin* (Арав., Афр.), бушменский чай, арабский чай, абиссинский чай, *Celastrus edulis* (*C. edulis*, К. съедобный); сем. бересклетовые.

■ *Листья, молодые побеги – чайный напиток, стимулятор, наркотик; изв. с древности.*

Каучук [< нем. *Kautschuk* или франц. *caoutchouc*; источником является слово *cahuchuc* из индейского языка майнас *каучу(к)*, < *каучу*, сложения *кау – дерево* и *учу – плакать, течь*; *каучук* букв. – *сок, текущий из дерева*] [45, 47], **Каучуковое дерево** [собирательное назв.]. Гевея бразильская; Кастилья эластичная, К. резиновая; Фигус каучуконосный, Ф. упругий; Ландольфия.

■ *Каучук открыт де ла Кондамином в Кито (Эквадор) в 1751 г.*

Каури. См. Даммара.

Кашта́н [в словарях *каштан, каштановое дерево* отм. с 1700 г.; < пол. *kasztan*, чеш. *kaštan* < нем. *Kastanie* или народн. *Kastane каштан* (плод), *Kastanienbaum каштан* (дерево) < лат.] – **Castanea** [*castanea* (пух) *каштан* (пух *орех*), < греч. *kastanon* (κάστανον), κάστανα, pl. *каштаны*, < Малой Азии, переоформл. арм. *kaskeni каштановый, каштановое дерево*, < *kask каштан*, возм., того же корня, что и *каша «второе блюдо» < крупа, очищенное зерно*] [45, 46]; *Fagus Castanea* [*fagus* < греч. *φάγειν поедать* [1]; *castanea каштан (орех)* < греч. *каштаны* < Малой Азии [43]]; **костанъ, кастанъ** (цслав.), **каштан** (малор.), *kostanj* (слов.), **ко́стенъ, кэ́стен** (болг.), **кестѐн, ко́станъ** (с.-хорв.), *kaštan*

(чеш.), kasztan (пол.), цабли (груз.), шаганак (арм.), chestnut, sweet chestnut, Spanish chestnut (англ.), Kastanie, Marone (нем.), chestinna; kastanie (др.-нем.), castagno, marone (ит.), marronnier, châtaignier, marron (франц.); каштановое дерево (нем.), sah-balut *желудь шаха* (Иран), испанский каштан, европейский каштан, настоящий, съедобный, благородный, сладкий каштан, К. посевной, *Fagus castanea L.*, *C. vulgaris*, *C. castanea*, *C. vesca* (*C. sativa Mill.*, К. посевной); К. американский (К. зубчатый); К. японский (К. городчатый); китайский сладкий каштан (англ.), К. китайский (К. мягчайший); сем. буковые. См. Конский каштан.

■ *Плоды – желуди (орехи), пищ., древняя основа питания людей; сласти, пищ., конод.; древесина; дубильн. раст.; медонос (К. посевной).*

Каштанник – Castanopsis [< лат. бот. *Castánea* *Каштан* и *opsis*, -ебс *внешний вид, облик*]; Ха-Бак (С. Вьетнам), сладкий орех, К. вьетнамский (*C. boisii*); К. малайский, *Castanea inermis* (*C. inermis*); сем. буковые.

■ *Орехоплодное (~ каштаны). Древесина: индонезийское каштановое дерево (Великобр., США) (К. острейший).*

Каштаносемянник – Castanospermum [< лат. бот. *Castánea* *Каштан* и *sperma* (*spermatos*) *семя*]; австралийский, или черный каштан (англ.), комнатный каштан (*C. australe*, К. южный); сем. бобовые.

■ *Древесина: черный боб, боб бухты Моретон, каштан бухты Моретон (англ.); плоды (~ каштаны) (К. южный).*

Квассия – Quássia [названо по имени раба-негра Квассии; раст. завезено из Суринама] [50]; суринамская квассия, *Q. stoecea* (*Q. amara L.*, К. горькая); ямайская квассия, см. Пикрасма; сем. симарубовые.

■ *Древесная щепка – горькие вещества, горечи (квассин), лек.; древесина.*

Квебрахо – Querbracho [< исп. *querbrag ломать* и *hacha топор*, т.е. *ломатель топоров*, из-за очень большой твердости древесины]; см. Схинопсис, Аспидосперма.

■ *Кора (квебрахо) – леч., древесина и дубильный экстракт.*

Квиллаха (Квилляя) – Quillaja [< чилийского *quillea* *мыть, мыться*] [50]; чилийское мыльное дерево (К. мыльная); сем. розовые.

■ *Кора – мед., туал. вода, зубная паста.*

Кедр [др.-рус. и ст.-слав. (с. XI в.) *кедръ*, кедровъ, кедрьнь, < греч. (ср.-греч.) *ке́дрос (южный) кедр* при *ке́дрос кедровая шишка*; в греч. яз. происх. слова не вполне ясно; старшее значение греч. *ке́дрос* было *можжевельник*; возм., оно восходит по корню к и.-е. **ked-* (ср. рус. *кадить*, *чад*, как использование основы ладана); зап.-слав., зап.-европ.

< нар.-лат. cedrus] [42, 43, 45] (**Цедрус**) – **Cēdrus** [латиниз. греч. kédros, народн. назв. раст., означавшего вообще смолистые, хвойные деревья [37]; у др. авторов греч. cedrus *кедр, можжевельник; кедровое дерево; кедровое масло* (предохраняющее от гниения); печальный; дар бога; бессмертный, славный]; Настоящие, истинные, или южные Кедр; кедр (малор.), keder, kieder *род лиственницы*, cedr (пол.), кедар (с.-хорв.), cedr (чеш.), cedra (слов.), Zeder (Zirbe : Zirbel *сибирский кедр*) (нем.), cedar, nut pine (англ.), cèdre (франц.); deodar, fountain-tree (англ.), индийский кедр (англ.), Götterbaum *кедр гималайский; айлант, китайский ясень* (нем.), священное дерево (Инд.), деодар, Кедр гималайский (С. deodara), deodár [латиниз. англо-индийск. назв. раст. deodar – санскр. devadaru *божье дерево*; возм., < лат. приставки de o, от, из и odare *делать душистым, наполнять благоуханием* [49, 50]; деодара или дева-дару, девдар у индусов означает *божье дерево*, т.к. садится вокруг храмов [37]]; lebanon cedar (англ.), cedr, cedrys (пол.), kedar, cedar (серб.), кедар (болг.), надзви либаниса, либани (груз.), кедр (Библ. слав. и рус.), библейский кедр, Cedar, Cedros (древн.), Ливан (Библ.), С. libanotica (С. libani, К. ливанский); североафриканский кедр, С. libani var. atlantica, К. атласский (С. atlantica, К. атлантичский); средиземноморский, или кипрский кедр (С. brevifolia, К. короткохвойный); кедр, символ жертвенной красоты; кедровые сосны, или северные кедры, см. Сосна; сем. сосновые.

■ *Древесина* – эф. масло, мед., строит. (К. гимал.); *смола*: ливан (*кедровая манна*); *изображение* – на гербе Ливана (К. ливанский).

Кедр (кедры ложные), породы древесины (в т.ч. англ. коммерч. назв.). Кедр сибирский (разгов.) (Сосна кедровая, сибирская); сем. сосновые. Кипарисовик (ложный кипарис); белый кедр, атлантический белый – (Кипарисовик туевидный); аляскинский желтый кедр, нутканский ложный кипарис (амер.), желтый кедр тихоокеанского побережья (канадс.) (Кипарисовик нутканский); речной кедр, ладанный –, калифорнийский – (Либоцедрус, Калоцедрус низбегающий); северный белый кедр (Туя западная); западный красный кедр, лодочный – (Туя гигантская, или складчатая); виргинский карандашный кедр, восточный красный – (Можжевельник виргинский); сем. кипарисовые. Испанский кедр, бразильский –, гайанский –, перуанский –, австралийский –, красный –, тоона австралийская (Цедрела Тоона); сем. мелиевые.

Кешью. См. Анакардиум.

Кенáf. См. Гибискус.

Киви. См. Актинидия китайская.

Кигелия – **Kigelia**; колбасное дерево, К. эфиопская (перистая), К. *elliottii* (К. африканская); сем. бигониевые.

■ *Плоды*–«колбасы», несъедобны, фетиш; *плоды, кора, корни* – лек.

Кизил [сначала в форме *кизиль*; в словарях – с 1814 г.; < тюрк.: осм., чаг., тат. кызыл, собств. *красный (плод)*, суф. произв. < кыз *краснеть*, по цвету ягод (ср. тур. *kızı красный, алый*; каракалп. кызыл *красный*) [42, 43, 45]; < др.-инд. *держит, подтирает*, лат. *firmus крепкий*, ввиду твердости древесины [46]], **Дёрен** [< деру, драть; д.-в.-н. *tīrn-pauma cornea silua*, турн. *dirn-boum cornus*, н.-нем. диал. *dirnlein, dernlein, terling*; м.б., < слав. *дерен* = д.-в.-н. *tīrnpauma* и др. герм. [42]; ? м.б., по исключительно твердой древесине] (**Кёрнус**) – **Cōrnus** [лат. назв. *C. mas L.*, < *cōrnū, ūs рог*, по твердости древесины нкт. видов, роговой плотности плода]; Бентхамидия (*Benthamidia*); Афрокrania (Африканский дерен) – *Afrocrania* [< лат. *áfēr (северо) африканский* и греч. *kranéia дёрен, кизил*, по сходству с *Cōrnus* и обитанию в Африке [67]]; Дёрен (Кизилок) – *Chamaepericlymenum* [< греч. *chamai на земле* и *periclymenon* – назв. какого-то стелющегося или вьющегося растения у Диоскорида] [37]; кизил, дерён (укр.), кизіл (блр.), дрян (болг.), дрен (с.-хорв.), *dereń* (пол.), *красный, алый* (тур.), кызыл (каз.-тат.), *гызыл красный* (азерб.), *cornel, dogwood, dog-tree* (англ.), *dogberry дерен; кизил; растение с несъедобными ягодами* (англ.), *Hartriegel, Hornstrauch кизил*, букв. *роговой куст* (нем.), *cornouiller, cornouille, corne рог; кизил* (франц.); *cornel, cornelian cherry tree* (англ.), *чертово (шайтаново) дерево, шайтанова ягода, свидина, кизил красный, К. обыкновенный, настоящий* (*C. mas L.*, К. мужской) [< лат. *mas, maris мужчина, мужской*]; *волчья ягода, вьюн, вьюника, краснопрутник, красный тальник, краснотал, курослепник, лоза, медвежья ягода, собачья старость, сорочечник, цевочник, свидина белая* (К. татарский); *sandzaki* (яп.), кизил японский (К. лекарственный); клубничное дерево, земляничник крупноплодный (*C. capitata*, К. головчатый); *вороньи глаза, вороньи ягоды, дерн шведский, Ch. suecicum (L.) (C. suecica L., К. шведский); афрокrania (C. volkensii, К. Фолькенса); чертово дерево, шайтанова ягода* [из крымской легенды; кизил цветет раньше всех, а созревает позже всех]; символ выносливости; кизил кровавый, см. Свидина; кизил цветущий, см. Циноксилон; сем. дёренные (ранее), кизиловые.

■ *Плод: сочный пиренарий; листья* – суррогат чая; *ветви, плоды* – лек.; *кора* – желтая краска; *древесина; изв. с древности* (К. обыкн.).

Кизильник [ср. чеш. kysilník, тж. skalník] – **Cotoneāster** [Cotonea, греч. kotonea айва (Cydonia) и лат. aster *имеющий вид* (ásto *стоять возле*) (< ad на и istar *вид, образ, внешность*), т.е. *близкий к айве, похожий на айву* [47, 49], по сходству листьев айвы и одного из видов кизильника; malum cotoneum – др.-греч. назв. айвы]; mušmalača (серб.), irga (пол.), ергай (калм.), ирга, цевочник, чишковое дерево, курослеп (сл. Даля), цветочник (К. обыкновенный); К. сдавленный, пригнутый (К. ползучий); чинки (якут.) (К. черноплодный); съедобный, сибирский кизильник (К. одноцветковый; К. черноплодный); шомпольник, ргай, тяжное дерево, медвежья ягода, толокнянка, остролистная ирга; сем. розовые.

Кино – **Kíno** [торг. назв. засохшего темно-красного сока (камедь коры) разл. тропич. деревьев]; австралийское эвкалиптовое кино; африканское кино, малабарское кино, см. Птерокарпус; бенгальское, или азиатское кино; см. Бутея; вестиндское, или ямайское, кино; см. Кокколоба.

Кипарис [др.-рус. кипарисъ : кѹпарисъ (кюпарисъ, 1076 г.); ст.-слав. кѹпарисъ : кипарисъ; старое заимств. из греч.] – **Cuprēssus** [этимология не ясна; < греч. (м.б., при этрусском посредстве) лат. cupressus: cupressus, cuparissus; происх. греч. не вполне ясно; вероятно, ранее общесредиземноморское слово, как, в частности, др.-евр. gōfer; народное назв. кипариса у греч. и римских писателей; дерево, служившее символом скорби и посвященное Плутону; 1) др.-лат. < греч. kúo *производить* и parisos *равный*, по симметричному росту [47]; 2) < греч. κυπάρισσος *кипарис* < евр. gōfrit *смола*; gōfer *дерево, из которого был построен Ноев ковчег* [42]; 3) < греч. κυπάρισσος, т.е. дерево с Кипра (Cyperus(-os) *Кипр*) [49]; в греч. мифологии Кипарис(с) (Cuparissus) – прекрасный юноша с о-ва Кеос, сын Телефа, друг Аполлона, случайно убитый им и им же превращенный в кипарис, – стройное дерево, которое растет в местах скорби]; купарис, купарес (диал.), сурпиš (чеш.), сургус (пол.), cipresso (ит.), Zyrpessus (нем.), сургес (франц.), cupress (англ.), гундис-хэ, квипарози, саро (груз.), ночь, ночи (арм.), зеленец (болг.), сельва (тат.) (*C. sempervirens L.*, К. вечнозеленый); *α. stricta v. pyramidalis*. Cupressus mas (старин.), мужской кипарис, культурный –, пирамидальный кипарис, *C. fastigiata DC.* (*C. semp.*, f. *stricta*, var. *pyramidalis*); *β. horizontalis*. Cupressus femina (старин.), женский кипарис, дикий –, зонтичный –, горизонтальный кипарис (*C. semp.* f. (var.) *horizontalis*); финикийский можжевельник, певг (К. финикийский); мексиканский кипарис (К. лузитанский); лисохвостный кипарис, ком-

натный кипарис (К. крупноплодный); белый кедр (С. thujoides); corissum *род полевого кипариса* (Плин. Ст.); дерево Плутона (др.-рим.); дерево траура (др.-греч.); дерево, растущее в райском саду (Библ.); бесконечность человеческой души (кит.); священное дерево (др.-инд., перс.) [32]; символ вечной жизни (христ.); сем. таксодиевые (ранее), кипарисовые. Болотный кипарис, см. Таксодиум; азиатский болотный кипарис; Глиптостробус.

■ *Культивируется в Крыму с 1787 г., куда ввезен из Константинополя (К. вечнозеленый); плоды (шишки), хвоя, побеги – эф. масло, лек., космет.; «вечная» древесина: ложный сатинэ; древесина: красный, желтый, белый и южный кипарисы, черный, или приливной кипарис.*

Кипарисовик (Ложный кипарис) – Chamaecyparis [< греч. chamaí на земле, низко и suraris (kurárisos) кипарис, т.е. похожий на кипарис, но стелющийся по земле] [47, 49]; душистое дерево, душнянка, душмянка (сл. Анн.) (С. nutkaensis, К. нутканский); белый кипарис, белый кедр, белое кедровое дерево нем. (сл. Анн.) (С. sphaeroidea); сем. кипарисовые.

Кирказон (Аристоло́хия) – Aristolōchia [лат. транслит. греч. aristolochía или aristolochéia, назв. раст., < áristos (ἀρίστος) *наилучший, знаменитый* и locheía (λοχεία) *разрешение от бремени, очищение*, или lōchía *лохии*, истечения после отделения детского места; по леч. свойствам раст., кт. считалось лучшим для изгнания последа и усиления послеродового очищения [49, 50, 66]; *наилучшие разрешающий при родах, лучший и женщина роженица* (Ибн-Сина)]; ранник, змеиный корень (К. бледный); ситцевый цветок (К. изящный); кокорник, каркашун, шиковник, смольник, психовник, филонник, филинник, хвильовник, плиновник, целовник (сл. Даля), яблочная трава (чуваш.), яблоко земное, кутяшья яблоки, кутья ягода, лихорадочная трава, меч-трава, рожальница, куко́рник, кухлянка, мяч-трава, смольняк, хвильильник, царская борода, Кирказон-Усовник, К. обыкновенный (A. clematítis L.), [лат. транслит. греч. klēmátítis, назв. вида кирказона, цепляющегося усиками, < klēma, ātos *усик*, позднее перенесенного на раст., лишенное усиков [66]]; виргинский змеиный корень (A. serpentaria L.); серпентария (Великобр.) (К. змеиный; К. сетчатый; К. индийский); анютины сапожки; сем. кирказоновые.

Кишми́ш. См. Виноград.

Клека́чка (Стафи́лея) – Staphýlea [< греч. σταφυλή *кисть* [1]; < греч. staphylos *ягода; виноград (кисть)*] [49]; клекочка, чонзол; klekoszka

(пол.), klokoč (чеш., серб.); staphylodendron *фисташковое дерево* (греч.), дерево клеочка [по Далю корень в слове клéкнуть – вянуть, сохнуть (Курск. губ.)], клокичка, клопец, клопица, лесные фисташки (сл. Анн.), колокитина (Палл.), клототич, кокица (молд.), К. обыкновенная (С. pinnata L., К. перистая); акамп (абх.), колхетис джонджоли (груз.) (К. колхидская); К. перистая х К. колхидская (К. изящная); джонджоли, джонджол (кавк., груз., имерет.); кошачьи яйца (кавк.); сем. стафилеевые, или клекачковые.

■ *Соцветия-бутоны (цвет. почки) – джонджоди (приправа, ~каперсы); семена – лакомство; лек., техн., медонос.*

Клён [о.-с.; др.-сев.-герм. hlyn̥g *platanus*, *клен*, англ.-сакс. hlyn, ср.-н.-нем. lonenholt, н.-нем. läne (< löne > нем. диал. lenne, lehne), др.-кимр. kelin, лит. klėvas *клен*; м.б., сюда же греч. ὕλινος, ὕλεινος *род ильма, вяза*] [42] – **Ácer** [лат. назв. клена, вероятно, *A. campestre* L., употребляемое Плинием; возм., < ácer, греч. ἄκρος *верхний, острый*, – по форме листьев, острым концам долей листа, или в значении *плотный* – по твердости древесины, из кт. изготавливались дощечки для письма [49, 66, 67]; < лат. асер *острый, сильный, крепкий*, по свойству древесины и по изготовлению копий и рукояток для оружия в древности, или < греч. а и сegas *рог*, откуда и нем. Ahorn [4, 52]; остролист; каленый, сухой]; клен, клень, неklen (малор.), клен (др.-рус.), **кленъ** (ст.-слав.), клен (болг.), клён (с.-хорв.), klen (словац.), klen (чеш.), klon (пол.); гяур-агач *дерево неверных*, кашик-агач *ложечное дерево* (тат.); сикомор, явор, немецкий клен (сл. Даля), сикамор, сикомор (англо-яз.), явор (Библ.), **аворовъ** (ст.-слав.), *πλατάνου* (греч.), явір, яворина (укр.), явор *аир*; *род ивы* (блр.), явор *клен, платан* (болг.), *јáвѡр клен*, стар. *платан* (с.-хорв.), *javog* (чеш., словц.), *jawog* (пол.), *javog клен* (словац.), лжеплатан, клен белый, явор (К. ложноплатановый); *пáкленок, пáклен, паклина, чернокленина* (сл. Анн.), кун (чеш.), карликовый клен, обыкновенный – *не́клен, не-клен* [< не- *ненастоящий, как*], Неклён, К. равнинный, *A. trilobum*, *A. austriacum* (*A. campestre* L., К. полевой); сережник, не́клен, пáклен, лимók (сл. Даля), неклён, черноклён (К. татарский); неклён виргинский (К. американский); К. серебристый (К. сахаристый); твердый клен, К. пальмолистный (*A. saccharum*, К. сахарный); мелколистный клен, моно (*A. mono*, К. моно (гольдск.)); русский клен (сл. Даля), остролистный –, норвежский –, боснийский, или европейский клен (К. платановидный); мягкий клен (К. серебристый; К. красный); заранг (К. Семенова); тихоокеанский клен (К. крупнолистный);

- клен высокогорный (К. Траутфеттера); клен колхидский, или яркий (К. светлый); клен мраморный (К. зеленокорый); дальневосточный клен, приречный клен, гиннала (A. ginnala, К. Гиннала), ginnala [нар. назв. *A. ginnala Maxim.* в Амурской обл.]; К. американский, или ясене-листный, *Negundo aceroides* (A. negundo L.), negundo [несклоняемое; латиниз. nigundi, инд. назв. *Vitex negundo* L. сем. Verbenaceae (вербе-новые), перенесенное на другой род по сходству листьев; у Линнея – видовой эпитет, кт. Бёмер использовал в кач. родового назв. [49, 66]; см. Прутняк]; см. Явор; сем. кленовые.
- *Выделения ствола при его повреждении (плач растения): пасока (са-харистый сок); сироп, кленовый сахар (К. сахарный, К. сахаристый, К. полевой, др.); наплывы древесины: птичий глаз; лист – нац. символ Канады (К. сахарный).*
- *Породы древесины (торг. назв.): К. птичий глаз; клен вяющийся, вол-нистый, кудрявый (пламенный, или тигровый), северный, горный, чер-ный, канадский, твердый сахарный клен; var. (К. сахарный).*
- Клеродэндрон (Волькамерия) – *Clerodendron* L. (*Clerodendrum* L.l.c.)** [*< греч. κληρος счастливое и δένδρον дерево [1]; < греч. kléros судьба, жребий, удел, доля, рок и déndron дерево, т.е. дерево судьбы; нект. ви-ды рода являются целительными, другие обладают вредными свойст-вами [37, 47]];* Volckameria [в честь нем. ботаника И.К. Фолькамера (J.G. Volckamer, 1662–1744)]; К. яванский, К. крупнолистный, К. ук-рашенный (К. сжатый); C. fragrans (К. филиппинский); C. fallax (К. прекраснейший); C. balfourii hort. (C. thomsonae, К. Томсона, или К. госпожи Томсон); сем. вербеновые.
- *К. госпожи Томсон [в честь жены священника, жившего среди диких племен Зап. Афр. и посвятившего свою жизнь их просвещению]. Кле-родендрон – мирмекофильное растение.*
- Клетра – Cléthra;** ландышевое дерево (К. древовидная); сем. вересковые (ранее), клетровые.
- Клю́ква** [как назв. ягоды слово отмечено только в рус. яз.; вошло в лите-ратурный язык довольно поздно, но, уже став литературным, активно вытесняет в говорах старый слав. термин *жеравица*; о.-с.; неясное; возм., от того же корня клюк-, что и слово ключ, ключевой источник [43, 79]; перв. клюкы > клюква < клюкать, ключ источник, родник, диал. ключевина болото; скорее всего, клюква названа по преимуще-ственному месту произрастания (на болотах)[45]; сравнение с с.-хорв. *выжатый виноград* от звукоподражания клюк (ключ < *клюк-jo-) – от

- звука, издаваемого выжимаемыми ягодами [46]] (**Кислоягодник**) – **Охусóссус (Охусóссос)** [< греч. *oxýs* (οξύς) *острый*, иногда *кислый* и *kókkos* (κόκκος) *зерно, семечко, капля*, вообще *чутьочка; плодовая косточка; ягода*, лат. *sóssum, sóssus* *орешек* (в бот. – как часть дробного плода), по вкусу и виду плодов; у Турнефора – назв. рода, у Линнея – видовой эпитет [49, 66]; кислый и ярко-красный шарик]; ключевина (пск.), журавлина, клю́квовий (укр.), журавіна (блр.), żurawina (пол.), klikev, klikva (чеш.), кљу́вка (с.-хорв.), mahovnica (серб.), Mõosbeere *клюква*, букв. *моховая ягода* (нем.), cranneberge (франц.), cranberry; moss-berry *клюква*, букв. *моховая ягода*; bog-berry *клюква*, букв. *болотная ягода* (англ.), журавлиные ягода (эст.), моховые ягоды (чуваш.); клюква (наиб. распр. великор.), ключ-трава, ключ-источник, Богородицына ручка (рус.), журавлиная вишня (англ.), брусничник журавлиный, веснянка, жаровика, журавлиха, журава, клю́ка, клюковник, подснежница, журавина (велик., малор.), жураві́ха, журавинка, клюква болотная, кокорочки, var. мелкоплодная, К. овальнолистная, К. крупноплодная, К. четырехлепестная, О. macrocarpus, Schollera oxycoccus, Vaccinium oxycoccus L., V. palustris (О. palustris Pers., К. болотная); ключ к здоровью, родник здоровья; сем. вересковые (ранее), брусничные.
- **Плоды – пиш., лек., пиш. краситель; клюква весеннего сбора: подснежная клюква; микотроф; инсектицид.**
- Кня́жик (Княжник)** – **Athragene** [измененное греч. *athragēnē*, назв. вьющегося раст., вероятно, вида *Clématis*, *C. vitalba* L. (назв. у Теофраста *Clematis vitalba* – Ломонос виноградолистный); назв. перенесено на др. раст. того же семейства] [49, 67]; дикий хмель, сибирская лиана, К. сибирский, *Clematis sibirica* (A. speciosa, К. красивый); сем. лютиковые.
- Княжени́ка** [в севернорусских говорах: княжи́ца, княжика, княжна, княжени́ца, княжанка, княжница, княжника; основа имени прилаг. и суф. -и́ца; княжица значит *княжья ягода*; можно предп., что в основе имени прилаг. лежит не основное знач. слова *князь*, а одно из его производных значений] [79]; ма́мура [диал. северн. *куманика, красная морошка*; < тюрк. *мамур* *цветущий* [42] или < люд., фин. *поленика* [46], < олон. *tuamuroi*, фин. *таамурain*, ср. *suomurain* *морошка* [79]], бру́ж(н)ица, княжени́ца, княжница, лапморожка, лапморошка, хохляник(ц)а, хохлуша, хохлянка, поля́ника, пале(о)ви́чник, полевни́ца, полунца, поленика, ма́мура, красная морошка, куманика (сл. Даля), книс тинелэ́гэ (якут.), болотная морошка, – му́рошка, жевига, земляная малина, – морошка, – му́рошка, княжанка, княжника, морошка

красная, – земляничная, поляника, поленика, мамура (*Rubus arcticus* L., Малина арктическая); хмеленика, К. хмелелистная (Малина хмелелистная); см. Малина; сем. розовые.

Коди́еум, Кротон [греч. *krotōn*; кротон – принятое назв. в садоводстве] – **Codiaeum** [либо латиниз. туземн. назв. раст. *kodiho* (Молуккские о-ва), либо греч. *kodeia* голова, верхушка; кубок бессмертия]; *Crōton* [возм., < греч. *kroton* клещевина] [50]; разнолистный, пестролистный кодиеум, *C. pictum*, *C. variegatum* L., var. (К. пестрый); каскаролла, каскарильная кора (К. каскарильный; К. элютерия); (мексиканская) драконова кровь (*C. draco*, К. драконов; К. колючеплодный); *grana tiglia*, *grana tilli*, *grana molucca* (старин. апт. назв. семени), К. слабительный (*C. tiglium*); домашний светофор; сем. молочайные.

■ *Смола красного цвета (драконова кровь) – в произв. лаков; ароматич. каскарильная кора – в произв. ликёров.*

Кокаиновый куст, Кóка [исп. *coca*] – **Erythróxylum** [< греч. *erythros* красный и *xulon* дерево, древесина] [49]; эритроксилон, красное дерево; *coca* (Перу), к.к. перуанский, *E. peruvianum*, *E. bolivianum* (*E. coca* Lat.), *cóca* [< перуанского назв. раст.]; *Java coca*, Ява-кока (Англ.), К.к. мексиканский, *E. truxillense* (*E. novogranatense* (Morris) Hieron., К.к. новогранадский); сем. кокаиновые, эритроксиловые.

■ *Листья – алкалоиды (гл. обр. кокаин [исп. *cocaína*]), нарк., лек.; кокаиновый чай (*coca mate*) – мягкий стимулятор.*

Кокко́лоба – Соссо́лоба [< греч. *kókkos* (κόκκος) зерно, семечко, капля, вообще чуточка; плодовая косточка; ягода, лат. *sóccum*, *sóccus* орешек (в бот. – как часть дробного плода) и *lobion* (λόβος) стручок, плод; долька]; приморский виноград, американский морской виноград (К. прибрежная, К. ягодоносная); вестиндское, или ямайское, кйно (*C. uvifera*); сем. гречишные.

Коккулюс – Сόссу́лус [< греч. назв. кошенили – *kokkos* (животное красящее вещество красного цвета); названо потому, что большинство видов этого растения имеет красные ягоды [47]; *socculus* маленькая ягода, уменьш. < греч. *soccos* шарик, ягода [50]]; коломбо; кулевán, кукольвán [< клева́ть], куколица, рыболовные ягоды, рыбы ягоды, *Anamirta socculus* L., *C. suberosus* (К. индийский); К. дланевидный, см. Ятеориза; сем. луносемянниковые.

■ *Деревянистая лиана; плоды-костянки – токс., леч.*

Кóла – Cola [африк. назв. раст.]; орех кола, кола культурная, К. настоящая, *C. vera*, ssp. (*C. nitida*, К. блестящая); *coleira*, *kolateira*

(Браз.), орех кола, или гуру (*C. acuminata*, К. заостренная); сем. стеркулиевые.

- **Плод:** пятилистовка с семенами («орех»); нарк., лек.; порошок семян – тониз. средство (напиток) кока-кола, пепси-кола, шоколад-кола (К. блестящая); семена – заменитель орехов кола (Гарциния кола).

Коллеция – **Colletia** [в честь франц. ботаника Филибера Колле (P. Collet)]; *C. spinosa*, *C. horrida* (К. колочейшая); сем. крушиновые.

Коммифора – **Commiphora** [< греч. *commiphora* дающее камедь, или смолу]; Бальзамодендрон (*Balsamodendron*); мирровое, или бальзамовое дерево; меккский бальзам (нем.), аравийское дерево, аравийский ладан, мирра-херабол, горькая мирра, гутгул, бальзам Галаада, опопонакс, опопанакс, гугул, Б. мирра, К. мирра, *C. myrrha* (*C. orobalsamum*, К. бальзамная), *orobalsamum* [греч. *сок бальзамного дерева, бальзам*]; индийская мирра, или гугул (*C. mucul*, К. мукул); сладкая мирра, опопонакс, или бизабол мирра, *Bysabolmyrrhe*, *C. kataf* (*C. erythraea*, К. красная); смирна, или мирра (*C. abyssinica*, К. абиссинская); мольмоль, мирра (К. *molmol*); горькая мирра, *Heerabol-Myrrhe* (*C. abyssinica*; *C. myrrha*); см. Мирра; сем. бурзеровые.

- **Камедесмола, вытекающая из паренхимы коры:** мирра, меккский бальзам; леч. (К. бальзамная); сушеная камедь; леч. (К. мукул).

Кондуранго. См. Марсдения.

Конский каштан (Эскулюс) – **Aësculus** [др.-лат. назв., встречаемое у Плиния и применяемое к дубу со съедобными желудями (*Quercus aësculus* L. = *Q. robur* L.), < лат. *esca* (aesc) еда, пища, *aesco* = *esco*, *äre* есть, по съедобности плодов; К. Линней перенес назв. на конский каштан, хотя его семена несъедобны [49, 67]; < лат. *escare*, *aescare* есть, т.е. плод, годный в корм животным [52]]; *kasztanowiec* (пол.), *buck-eye*, *horse-chestnut* букв. конский каштан (англ.), *Roßkastanie*, букв. конский каштан (нем.); желудник, дикий каштан (сл. Даля), ангиопротектор (мед.), *Castanea equina* (Tabern.), К.к. обыкновенный (*A. hippocastánum* L., Э. конский каштан); желтый каштан, желтая павия, *Pavia flava* (A. *flava*); красный каштан, красная павия (Зап. Амер.), ядовитый корень, *Pāvia rubra* Lam. (A. *pavia* L., Э. павия); сем. желудниковые, горькокаштановые, конскокаштановые.

- **Соцветие:** тирс (стоячая пирамидальная кисть); плод: коробочка с семенами; семена несъедобны; плоды, кора – леч.; медонос; ценная древесина (К. к.). К.к. – самый чуткий предсказатель погоды (выделение капелек сока на листьях за сутки-двое до ненастья).

Копал [исп.; собирательное назв.]; каури-копал (Каури, или Агатис южный); бразильский копал (Гименея курбариль); копал, копайский бальзам (Копайфера); занзибарский копал (Трахилобий).

■ *Копал – твердеющая на воздухе раст. смола.*

Копайфера – *Copaifera* [< бразил. *soraiba* – смола этого раст. и лат. *fêro*, *fêrte нести, (при)носить*]; копал, копаловое дерево (К. копалоносная); сем. бобовые, подсем. цезальпиниевые.

■ *Жидкость подсочки стволов: копайский бальзам (К.); ядровая древесина: амарантовое дерево (C. bracteata).*

Копросма – *Coprosma* [< греч. *kópros навоз, кал* и *osmé запах*, по неприятному запаху некоторых видов] [47]; новозеландское зеркальное растение (К. ползучая); сем. мареновые.

Кордилина – *Cordyline Comt. ex Juss.* [< греч. *cordylle узел, желвак, шишка, клубень*, по наличию больших мясистых вздутых корней (корневищ), характерных для многих видов этого растения] [20, 47]; *Draacaena Vand. ex L.*; пальмовая драцена (англ.), дерево ти, *tí* (Нов. Зел.), капустное дерево, *hort. (C. australis, К. южная)*; пальмовая лилия, китайский огненный лист (англ.), *andorn* (Ява), королевское дерево, К. верхушечная, *C. terminalis, f. (C. fruticosa, К. кустарниковая)*; дерево королей (К. пограничная); К. нераздельная, или цельная (*C. indivisa*); К. прямая, или сжатая (*C. stricta*); сем. агавовые (ранее), драценовые (ранее), астелиевые (APG II).

■ *Молодые листья съедобны; волокно; дек. (К. южная).*

Коринка [мелкий сушеный черный виноград без семян; *мелкий изюм без косточек* < с.-н.-н. *carantken*, нидерл. *corente* или нов.-в.-н. *Korinthe* < франц. *corinthe, raisin de Corinthe коринфский виноград* – из греч. имени собств. (города Коринеа) [46]; возм., по своеобразному привкусу корицы]; см. Виноград, Ирга.

Коринокарпус – *Corynocarpus* [< греч. *korýne булава, палица* и *karpós плод*, по форме плода] [47]; карак (Нов. Зел.), новозеландский лавр, К. гладкий (*C. laevigata, К. сглаженный* (со слабым блеском)); сем. фисташковые (ранее), коринокарпусовые.

Корица [искон., др.-русск. *кора кора; корица*; ст.-слав. *кора; корица*; уменьш. < *корá*; в соврем. значении – из *корица корка*, суф. произв. < *кора*; родств. лат. *corium толстая кожа, шкура, оболочка; cortex кора, кожурá*; др.-инд. и др. *кожа, шкура*; < *корá* – *коричневый, букв. цвета корицы, темного буро-желтого цвета* [46]; ср. *коричный относящийся к корице*] – **Cinnamōma** [< греч. *kinnámotum корица*];

Zimt (нем.), cannelle (франц.), canella *корица*, cinnamon *корица*; *светло-коричневый цвет* (англ.); безупречная пряность (исп.); настоящая корица (К. цейлонская); ароматная корица, индийская корица, простая корица, кассия, кассия-канель (К. китайская); бурая корица, коричное дерево, древесная корица, кассия-вера (настоящая) (К. малабарская); индонезийская корица, циннамон (К. пряная).

■ *Корица* – высушенная кора (дуб) молодых ветвей деревьев рода *коричник*; известны 4 вида *корицы*.

Кори́чник [< кори́ца < корá] (**Кори́чное дерево**) – **Cinnamōtum (Cinnamum, Cinnamon)** [*коричное дерево; кора коричневого дерева, корица*; назв. происходит от араб. назв. коричневого дерева (Kinamom), употребляемого на греч. языке – kinnámotum *корица* (C. dulce)] [47]; киннамон (Библ.), сунамон (пол.), skořicovník (чеш.), korica (серб.), Zimtbaum (нем.), cinnamon (англ.); kusu-noki (яп.), long-nao (кит.), kafur (араб.), камфриё, camphrier (франц.), (японское) камфорное дерево, камфарный лавр, К. лекарственный, К. японский, *Laurus camphora* L., *Camphora officinarum* *Bauh.*, *C. vera* *Raf.*, *C. japonica* *Raf.* (C. camphora (L.), К. камфорный); *Canella bark* (Европ.), cinnamon (Англ.), благородная, настоящая корица, шри-ланкская или цейлонская корица, Лавр кори́чный, К.д. цейлонское, К. настоящий, L. cinnamomum L. (C. zeylánicum *Garc. ex Blume*, К. цейлонский); китайская канелла (франц., исп.), китайская кассия (англ.), чуй-чжи (кит.), белая корица, индонезийская, или «фальшивая», корица, кассия коричная, дерево кассия, Кассия, К.д. ароматное, или китайское, C. aromaticum, К. китайский (C. cássia), [cassia (casia) *дикая корица, душистая кассия*]; cinnamon (Англ.), nikkaí (яп.), меданг, сайгонское к.д., кори́чный лавр, К. кохинхинский (К. laureirii, К. Лоурейра); canela (исп.), kanéll kassia (голл.), cassia bark, яванское кори́чное дерево, яванская, или индонезийская корица, L. dulcis, C. dulce, C. chinense (C. burmani, К. Бурмана); сайгонская кассия, var. (L. obtusifolium, К. туполистный); лавр черешчатый (C. japonicum, К. японский); лавр ложнокамфорный (C. glanduliferum, К. железконосный); tejpat (хинди, бенг.), zarnab (араб.), Malabathrum [ср.-век. греч., искаж. санскр. tamalapattram, букв. *листья темного дерева*], Malabar leaf, малабарский лист, индийский лавровый лист, К. белоцветковый, или гималайский, *Laurus cassia* (C. tamala, К. тамала); сем. лавровые. Гвоздичная корица (Dicupellium sauyophyllatum); сем. лавровые. Американская корица, см. Нектандра; белая корица, см. Канелла.

■ *Листья, кора – леч., пищ., эф. масло (К.). Кора, незрелые плоды – прян. кассия (вкус более острый, чем у настоящей корицы) (К. кит.); плоды – суррогат гвоздики, ванилин; кора – прян. (К. цейл.); душистая кора (cassia bark), прян., лек. (К. Бурмана); кора – прян., лек. (К. тупол.); кора и листья – прян., лек., эф. масло; цвет. бутоны (~ гвоздика) (К. тамала). Все раст. – лек., натуральная камфора; эф. масло: белое, красное, синее; древ. (К. камф.).*

Костяника [суф. произв. от прилаг. *костяной*: ягода с косточкой]; пюр-леггэн, гноенка (чуваш.), пучур-сирлы́ рябчиковые ягоды (чуваш.), *malina kamionka* малина-костяника (пол.), кислица, кислянка, рубус, княженина, лесной гранат, костика, костяница, костянига, костянка, каменка, каменица, каменная малина, мамура, К. каменистая, *R. ruber* (*Rubus saxatilis* L., Малина (костяника) каменистая), *saxatilis* [наскаль-ный, живущий на скалах, < лат. *saxum* скала]; см. Малина.

■ *Трав. раст.; плод: сборная костянка; листья, плоды – леч.*

Кофейное дерево, Кóфе [в словарях отм. с 1762 г., но вошло в употр. (в форме кофе, кафе, чаще диал. кóфей, кóфий) с Петровского времени; новое заимств. < зап.-европ., вероятно, англ. *coffee* или голл. *koffie кофе*] – **Coffea** [латиниз. англ. *coffee кофе*; араб. < греч. *κωφέω* *не-мать* [1]; первоисточник – араб. назв. напитка *qahwe, qahvah, qahuah кофе, напиток*, контаминации эфиоп. *Kaffa* – собственного имени места, страны, откуда раст. перенесено было в Аравию, и созвучного ему араб. *qahwe вино*; также от назв. провинции *Coffee* в Нарее в Африке, где дико растёт кофейное дерево [43, 45, 46]]; *кафэс* (греч.), *coffee*; *Java* (англ.), *Kaffee* (нем.), *café* (франц.), *café* (исп.), *caffè* (ит.), *кахвех* (тур.), *kava* (чеш., словац.), *kawa* (пол.), *kawnik* (чеш.), *кава* (серб.), *кгава* (груз.), *вино ислама, напиток вечной бодрости* (араб.); *пища богов; африканский кофе* (арабика; робуста; либерика); *арабский к., абиссинский к., бразильский к.* (Англ.), *Moka k.* (Англ.), *koffij* (африк.), *bun, bunna; qavha, sahwa* (Иран), *ban, kawah, kawa, coffi* (хинди), *cafeciro* (Браз.), *мокко, арабика, К. обыкновенное, К. миртолистное, К. лавролистное* и др., *f. pana, var. (C. arabica L., К.д. арабское, аравийское); congo coffee* (Англ.), *f. canephora, C. laurentii, робуста (C. robusta, К.д. крепкое, сильное); Senoussi coffee* (Англ.) (*C. excelsa, К.д. высокое); конголезский кофе, var. (C. congensis, К.д. конголезское); К.д. букобу, C. ugandae, C. bukobensis (C. canephora); монровийский, либерийский кофе* (Англ.), *C. arnoldiana, C. arabica (non L.) (C. liberica, К.д. либерийское); горный кофе, кофе Сьерра-Леоне*

- (англ.), сенегальский кофе (франц.) (К.д. узколистное); пища антилоп (Ангола), кормовой кофе (К.д. Вельвича); сем. мареновые.
- *Плод: двусемянная ягода-костянка; семена после сушки: зерна (бобы) кофе; 5 кг плодов – 1 кг зерен кофе (10 тыс. сырых зерен); семена – малотоксичны, сод. алкалоид кофеин (1–1,4%) (К. арав.); 1,06–1,45% кофеина (К. либер.); 1,89% кофеина (К. высокое); листья – чай (в Афр.); мякоть плодов съедобна; наилучший по качеству – йеменский кофе.*
 - *Кофе изв. с VII в., времени жизни основателя ислама Магомета; в России кофе изв. с 1665 г. и применялся «против насморка и главоболений».*
- Кошачий коготь** [собирательное назв.]; см. Ункария, Акация, Бигнония, Макфадисна.
- Крамéрия – Kraméria** [по имени австрийского ботаника Г. Крамера]; ратания перуанская (К. трехтычинковая); сем. крамериевые.
- Красивоплодник (Калликарпа) – Callicarpa** [< греч. kallos *красивый, прекрасный* и karpós *плод*]; сем. вербеновые.
- Красивотычинник.** См. Каллистемон.
- Красника.** См. Черника.
- Краснопузырник.** См. Древогубец.
- Кресценция – Crescentia** [в честь ит. ботаника П. Кресценция (Crescenzi)]; горлянковое дерево; текомате (Г.д. крылатое); древесная калебаса; калабассовое –, калемасовое –, тыквенное дерево (С. cujete), хикаро, куатеко-мате, арбол де лас калабазас, гуа, морро; сем. бигнониевые.
- Криптокария – Cryptocarya** [< греч. kryptós *скрытый* и káryon *орех*] [47]; американский мускатный орех; сем. лавровые.
- *Древесина: квинслендское «ореховое дерево», австралийское «ореховое дерево» (К. Пальмерстона, Энтиандра Пальмерстона).*
- Криptoméрия – Cryptomēria** [< греч. kryptós *скрытый, спрятанный* и meros *часть, доля*, по особенности формы хвои, скрывающей ветви [47]]; японский кедр, китайский кедр (англ.), японская серповидная пихта (К. японская); сем. таксодиевые.
- Кротон.** См. Кодиеум.
- Круши́на** [о.-с.; суф. произв. от той же основы, что крух *щепка, осколок, кусочек*; круши́ть, др.-рус. круша *груша*, блр. крушь *ломкое железо*, крухий, крухий *ломкий* и т.д.; значение: крохкое дерево; дерево названо по хрупкости древесины [42, 45, 46]; возм., < кручина, горечь в широком смысле [44]; очевидно, перв. составлено искусственно, на

основании видового назв. одного вида *Frangula*, но потом совершенно обрусело [52]] (**Крушинник**) – **Frāngula** [< лат. *frāngo ломать*, по ломкости древесины] [4]; *Rhamnus Frangula* (ранее); крушина (малор.), *krušina* (чеш.), *kruszyna* (*kruszyć крушить*, *kruchy хрупкий*) *крушина*; *kruchkie drzewo крушина*, букв. *хрупкое дерево* (пол.), *pergrun* (франц.), *Faulbaum крушина*, букв. *хрупкое, гнилое дерево* (нем.), *buckthorn* (*thorn шип, колючка*) (англ.); *Rhabarbarum plebeiorum* (ср.-век.), жостер ломкий (зап.), кружина, крушица, крушника, крушинник, ревень бедняков, волчьи, медвежьи, собачьи, сорочьи ягоды, бодлак, болдан, черемоха, чернотал, карлúшина, собачья черемуха (чуваш.), собачьи ягоды (кирг.), гнилое дерево (нем.), праховое дерево (перев.), песье, волчье, пороховое дерево, Крушина-ольха (*F. alnus Mill.*, К. ломкая), *álnus* [*ольховый*, букв. *ольха*, по сходству листьев]; каскара, каскара саграда [исп. *cascara sagrada священная кора*], крушинник, восковница пенсильванская, крушина американская (К. Пурша); самое робкое дерево (сл. Даля); крушина слабительная, см. Жостер; сем. крушиновые (ранее), жестеровые.

- Сушеная кора, плоды – леч., слабит. (К. слабительная; К. ольховидная; К. имеретинская); плоды, кора – дубление кож, растительные краски; китайская зелень: локао (К. шаровидная; К. полезная).

Крыжовниковые – Гроссуляриевые, сем.; смородина; крыжовник.

Крыжовник [возм., < пол. *krzyzownik* (*krzew куст, кустарник, krzyz крест*) – неточная словообразоват. калька н.-в.-н. диал. *Krisdohre* (*Kris крыж*, т.е. крест и *Dohre терн*), или < нем. *Krausbeere*, *Krausebeere*; крыжовник букв. – *Христов терн*; *Kristólbeere ягода терна Христова*; вместо имени Христа славяне использовали слово *крест*, вложив в него аллегорический смысл: *терн*, колючий кустарник, был символом страданий Христа, связан тесно с крестом, на кт., по преданию, он был распят] [42, 45, 46, 68] – **Grossulária** [позднелат. *grossularia крыжовник*, латиниз. франц. *groseille* (*a maquereau крыжовник*, < нем. *krausel*, < фламандск. *kruisbezie* или < лат. *gróssŭlus*, -i *маленькая незрелая фи́га* – по сходству; у Линнея – видовой эпитет, кт. Миллер использовал в качестве родового назв.) [49, 66]; агрест [диал. < пол. *agrest* < ит. *agresto неспелый виноград, кислое вино*]; агрус (малор.), *agres* (слов.), *ahrešt*, *anhrešt* (чеш.), крышовник // крышовнѣк (чуваш.), *Stachelbeere* (нем.), *gooseberry*, *fabes*, *jamberry крыжовник* (англ.); крыжовник *Вел. Росс.*, кружовник, кружевина, крыж *древн.*, верпина, веprima, косма́к, крыж-берсе́нь, берсень, грзылод *дагест.*, агруст

молд., ogroz серб., агрест, agrest пол., агрес, агрус, агрист, агруст малор., белор. (сл. Анн.), Ribes grossularia L., R. reclinatum L. (G. reclinata (L.) Mill., К. отклоненный, или европейский); К. обыкновенный, R. uva-crispa L. (G. hirsuta, Ш. волосистый), úva-crispa [Курчавая ягода, лат. перевод нем. назв. Kräuselbeere: úva ягода и crispus курчавый, по ягодам, похожим на виноград, и курчавым листьям; у Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66]]; К. игольчатый, или алтайский; йошта (смородина х крыжовник); áргус, берсень, крижовник, кружовник, кружэвник; сем. крыжовниковые. Китайский крыжовник, см. Киви, Карамбола.

■ Йошта – сложный межродовой гибрид бесшипного крыжовника и черной смородины.

Ксанторрея – **Xanthorrhoea** [< греч. xanthos желтый; желтосмолка, по выделению желтой смолы у основания листьев]; травяные или злаковые деревья, черный мальчик (австрал.), древовидные ксанторреи (Ксанторрея; Кингия нежная); сем. ксанторрейные.

■ Желтая, коричневая, красная смола – лак.

Куманика [собирает. назв. разных ягод рода малина в разных губерниях; происх. назв. неясно; < комонь конь, т.е. конская ягода, конная трава [42, 46]; комоницей называются второсортные ягоды: не малина, а ежевика, не черная смородина, а красная; позднее – морошка и поленика [79]; комонь – старинное назв. лошади, отсюда конь («Слово о полку Игореве») [52]]; команика, черника, ежевика, Rubus chamaemorus [46]; команика, команиця, куманиця (диал.); см. Ежевика, Морошка, Малина.

Куннингамия – **Cunninghamia** [в честь англ. ботаников Дж. и А. Куннингхем] [47]; дерево гробов (Кит.), C. lanceolata (К. китайская); сем. таксодиевые.

■ Древесина – эф. масло, ценный строит. материал; дек.

Кура́ре. См. Чилибуха.

Курильский чай [Сиб., Pall.; назв. по применению в прошлом листьев и цветков (их высушиванию и использованию как чай) народами, проживающими на территории от Урала до Курильских о-вов] (**Лапчатник**, **Пятилистник**, **Пятилисточник**, **Пятилистниковидка**, **Пентафиллоидес**) – **Pentaphylloides** [< бот. Pentaphýllum Hill = Potentilla L., род сем. Розовые, и греч. éidos, -eos вид, образ, по сходству с видами лапчатки со сложными листьями из пяти листочков (греч. pénte пять и phýllon лист)] [66]; Дазифора, Dasíphora [латиниз. греч. dasiphora не-

суший *густые волоски, пушистый*, < dasýs (δασύς) *густой, мохнатый, волосистый* и rhḗgós *несуший*, < rhégō *нести*, по опушению листьев и молодых побегов]; калмыцкий чай, курильский чай *Сиб. Pall.*, ракитник *алт.*, ракита *Даль*, серебреник кустовой, жабник кустовой *иск. сост.*, таволожник (сл. Анн.), могучка, лапчатка кустарниковая, *Potentilla fruticosa L.*, *Pent. floribunda*, *D. fruticosa (L.)*, cv. (*P. fruticosa (L.)*, К. ч. кустарниковый); *P. glabrata*, *P. glabra (P. davurica*, К.ч. даурский); тарнач (алтайс.); сем. розовые.

■ *Листья, цветущие верхушки ветвей – лек., суррогат чая; дек.*

Курупита – Couroupita; дерево пушечных ядер (англ.), пушечное дерево (К. гвианская); сем. лецитисовые.

Л

Лаванда [ит. *lavanda*] – **Lavāndula** [< лат. *lavatio* *ванна, купание* или *lavare* *мыть, умываться*, по употреблению для ванн]; лаванда аспик, итальянская лаванда (Л. широколистная); лавендель (пол.), лаванда настоящая, – французская, – узколистная, х- лавандин (Л. лекарственная); благовонный колос (*L. spica*); настоящая (французская) лаванда, х- лавандин, *L. vera* х *L. spica* (итальянская); лаванда – это кнут для сердца и метла для мозга (Авиценна); сем. яснотковые.

■ *Спиковое эф. масло (Л. аспик); цветоносные побеги – эф. лавандовое масло (Л. лек.); экстракт – нюхательная соль, старин. леч. средство; отсутствие русских назв. – по редкому возделыванию раст.*

Лавр [в словарях – с 1731 г.; новое книжное заимств. (в нар. яз. не употребл.), < лат.] [42] – **Laūrus** [др.-лат. назв. дерева; *лавровое дерево, лавр* (посвящ. Аполлону); *laurus* перен. *победа, торжество, триумф* [65]; значение неясно; < *lavare* *мыть* или < *laus* *гордость, похвала, честь* [37]; возм., связано с кельт. *lauet* *зеленый* [50]]; дафна, *daphnē* (греч.), лавр (малор., болг.), *lovorika*, *javorika*, ловор, ловориковина (сербс.), лавор, ловор, ловорика (с.-хорв.), *javor*, *javorika* (хорв.), *vavřin*, *wawřin*, *bobek* (чеш.), *wawrzyn* (польс.), дапна (груз.), чпни (арм.), greek *daphne*, *laurel*, *bay laurel*, *bay tree*, *bay* (англ.), *laurier* (франц.), *Lorbeerbaum* (*lorbeer* *лавры, слава; лавр*) (нем.); *dafne* (крым. тат.), рап(һ)инди (груз.), дап(һ)ни (имер.), *bobek*, бобковое дерево (польс.), благородный лавр (нем., англ.), лавровый лист, бобковое дерево, лавровое дерево (*L. nobilis L.*, Л. благородный, или настоящий);

- English Sweet laurel (англ.), испанский лавр, германский лавр (англ.), канарский лавр (*L. azogica*, Л. азорский); символ вечной девственности и бессмертия; камфорный лавр, см. Коричник камфорный; коричный лавр, см. Коричник Лоурейра; Лавр коричный, см. Коричник цейлонский; калифорнийский лавр, см. Умбеллулария; американский лавр, см. Сассафрас; сем. лавровые. Западно-индийский лавр, см. Пимента ветвистая. Вишневый лавр, см. Лавровишня.
- *Лавр* – реликтовый род флоры третичного периода; семена (бобки) – лавровое (бобковое) масло, в медицине – бобковая мазь [ср. севернорус. бобки, бобошки – шарики, игрушки]; листья, цветки, плоды – эф. масло; листья – прян.; древесина. По мнению древних ученых, лавр является противоядием от всякого выпитого яда.
- *Бакалдер* [*< ср.-лат. bassalaureus, букв. – ягода лавра; возм., < лат. baculus – палка, посох, как символ почета, старшинства*]; *лауредт* [*< лат. laureatus, букв. – увенчанный лаврами*].
- Лавровишня – Laurocerasus** [*< лат. laurus лавр и cerasus черешня; назв. связано с тем, что листья лавровишни похожи на листья лавра, а плоды напоминают вишни*]; ашимха (абхаз.), кара гими (татар.), вишня-лавр (англ.), вишня лавровая (сл. Даля), вишневый лавр, лавролистная слива, лаврочеремуха, вечнозеленая черемуха, прунус лавровишневый, черемуха лавровишневая, *Prunus laurocerasus* (Л. лекарственная, аптечная); *Prunus lusitanica L.* (Л. лузитанская); сем. розовые.
- *Плоды – пищ.; спиртной напиток: ратафия; листья – токс., лавровишневая вода, капли, эф. масло, замена лаврового листа; древесина.*
- Лавсония (Лосония, Лаусония) – Lawsōnia** [по имени англ. ботаника И. Лаусона (Lawson, 1840–1896)]; кофер, копер, кипер (библ.), библейское растение, ямайская резеда, египетская бирючина, хиа, хна, хенна, *Alcanna spinosa Cearth.*, *L. alba* (*L. inermis L.*, Л. невооруженная, неколючая); хна [*< тур. куна – тж., < араб. hinnâ, Al-Khenna, ak-henna аль кенна* [46]]; сем. дербенниковые.
- *Порошок листьев – оранжево-красная краска (хна); цветы – эф. масло.*
- Лагерстремия – Lagerstroemia** [в честь друга К. Линнея, Магнуса фон Лагерстрема, управляющего Индийской компанией]; бесстыдница, индийская сирень (Л. индийская); сем. дербенниковые.
- Ладан** [заимств. в др.-рус. эпоху из греч. яз., где *ladanon* (λάδανον, λήδανον, ληδον), ср.-лат. *ladānum, lada, lēdo* *< перс. lādan, lād; lāden, араб. laden пахучая смола, евр. loth под смолы* [42, 45]; *< греч. смола кустарника, семит. происх.* [46]] – **Ládanum (Ledanum)** [араб., греч.

- и лат. назв., кт. в древности обозначали всякие пахучие камеди, смолы, особенно назв. благовонной смолы, кт. добывалась из видов рода *Cistus* L. сем. Cistaceae (ср. греч. *lēda* ладанник); у Ривина – назв. раст., кт. Линней произвольно перенес на *Galeopsis ladanum* L.] [4, 66]; *Olibanum*; ливán [др.-рус. и ст.-слав. ладан; род дерева; < греч. λίβανος ливан, дерево, дающее ладан (смолу); поздн. ладан; libanōtós ладан]; ароматическая смола; слезы Бога (араб.); см. Босвеллия, Ладанник, Коммифора; росный ладан, см. Стиракс.
- Ладанник** – **Cistus** [< греч. Kistos или Kisthos, назв. рода у Теофраста и Диоскорида] [37]; *Herba Fumana* Дымная трава [1]; *lēda* ладанник (греч.); рожа пчельная (пол.), каменный розан (англ.); испанская манна, испанский ладанник (*C. ladaniferus* L., Л. ладаносный); каменный розан (*C. tauricus*, Л. крымский); лип козий, леп козий или клей трава (Л. обыкновенный); сем. ладанниковые.
- Листья, молодые побеги – ароматическая смола ладан.
- Лантáна** – **Lantana** [старинное лат. назв. калины; итальянское нар. назв. ра-стения (см. *Viburnum lantana*)]; *Samara* (свод), предмет обихода [1]; комнатная мята, Л. шиповатая, х- (*L. samara* L., Л. камара); сем. вербеновые.
- Лапажерия** – **Lapageria** [в честь франц. императрицы, жены Наполеона Бонапарта – Жозефины, урожд. де ля Пажери (Pagerie)]; *copihue*, копипуэ, чилийский колокольчик, лиана-эндемик, чилийские огурцы (плоды), ф. (Л. розовая); сем. филезиевые.
- Лапачо**. См. Табебуйя.
- Лáпи́на (Птерокария, Крылоорешник)** – **Pterocárya** [< греч. pteron крыло и < káryon орех, ядро ореха] [49]; лапани (груз.), липхани (имер.), мутал, Л. ясенелистная, красноплодная, *P. fraxinifolia* (*P. saucasica* С.А.М., Л. кавказская); сем. ореховые.
- Плоды – пищ.; древесина.
- Лапортея** – **Laportea**; крапивное дерево; сем. крапивные.
- Лаурелия** – **Laurelia** [< лат. laurus лавр]; лавр (Чили) (Л. ароматная); сем. лавровые, монимиевые ?.
- Плоды: перуанский мускатный орех.
- Левкадэндрон** – **Leucadendron** [< греч. leukós белый и dendron дерево]; серебряное дерево (Л. серебристый); сем. протейные.
- Лептоспéрмум (Тонкосемянник)** – **Leptospermum** [< греч. leptos (λεπτός) тонкий и sperma (spermatis) семя]; новозеландское чайное дерево, красное ч.д., красная манука, манука, ч.д. манука (*L. scorari-*

- um, Л. метельчатый, прутовидный); лимонное ч.д. (*L. citratum*, Л. лимонный); см. чайное дерево; сем. миртовые.
- *Листья и молодые побеги – эф. масло; суррогат чая; антибактер. мёд.*
- Леспедеча – *Lespedeza*** [искаж., в честь исп. губернатора Флориды D. Cespedez (неправ. названного Lespedez)]; японский клевер; держикорень [задерживает работу плуга] (Л. двухцветная); хаги (яп.); сем. бобовые.
- Лецитис – *Lecythis*** [< греч. *lēcythus* *сосуд, бутылъ*]; обезьяний горшок [по съедобным семенам и форме плода], райский орех, сапукайя (*L. ustata*); горшечное дерево (нем.), sapucaju (Браз.), мягкий бразильский орех (*L. ollaria* L., Л. горшечный); см. Бертоллетия; сем. лецитисовые.
- Лещина.** См. Орешник.
- Лея – *Leea*** [в честь шотландского садовода XVIII в. Джеймса Ли]; азиатская –, бирманская лея; бронзоволистная лея (*L. amabilis*); сем. лейевые.
- Лжелиственница – *Pseudolarix*** [< греч. *pseudos* ложный и *Larix* *лиственница*]; псевдолиственница, золотая лиственница; золотая сосна с опадающими листьями (кит.); сем. сосновые.
- Лжетсуга (Псевдотсуга) – *Pseudotsuga*** [< греч. *pseudos* ложный и *Tsuga* *Тсуга*]; дугласия, дугласова пихта, пихта (псевдотсуга) Дагласа, псевдотсуга тиссолистная (П. Мензеса); сем. сосновые.
- *Древесина: сосна Британской Колумбии, колумбийская сосна (англ.), орегонская сосна (США).*
- Либоцепдрус.** См. Кедр.
- Ликвидамбар – *Liquidambar*** [< лат. *liquidus* *жидкий, струящийся* и араб. *amber* *запах, аромат*, *амбар* *янтарь*, по бальзамическому запаху весенней листвы и выделению бальзамической камеди]; окоцотел, ликвидамбар, бальсамо, йагабициги, мола, кирамбаро, сомерио, амбровое дерево, жидкий стиракс, азиатский стиракс, стираксовое дерево (Л. восточный, Л. смолоносный); американский стиракс (Л. стираксовый); сем. гаммелидовые (иногда алтингиевые).
- *Плод: сухое соплодие; ароматич. смола ствола – бальзам стиракс (*Balsatum Styrax liquidus*), левантийский стиракс (торг. назв.).*
- Лимонник** [по характерному лимонному запаху, свойственному всем частям растения] (**Схизандра**) – ***Schisandra* (*Schizandra*)** [< греч. *schizo-*, *schisto-*, *schismato-* *раскалывать, рассекать, разделять* (*schistos* *расщепленный, расколотый*) и *anēr*, мн.ч. *ándra*, *andros* *мужчина*, в бот. *тычинка*, по рассеченным тычинкам (двураздельным пыльникам), однополости цветков и особей [47, 49]; < греч. *схизис* *цель* и

анер муж, т.к. пыльники отделены от цветоложа щелью [37]); шизандра, шизондра; *magnolia-vine* (англ.), *Beerentraube* лимонник, букв. ягода-гроздь (нем.), коцяльта (гольд.), у-вей-цзы, у-вай-дзи (кит.), плод с пятью вкусами (кит. фармакопее), кадзура китайская, максимовичия амурская, *Kadsura chinensis Turcz.*, *Maximowiczia chinensis Rupr.*, *M. amurensis Rupr.* (*S. chinensis (Turcz.) Baill.*, Л. китайский); увейцзы, или плод с пятью вкусами [кожица и мякоть кислые и сладкие, семена горькие и вяжущие, плодик в целом солоноватый]; сем. магнолиевые (ранее), лимонниковые.

■ Плод: сочная многолистовка; плоды, плодоножки и семена – лек.; корни, ветки, листья – лек.; сод. эфир. масло; истории прим. лимонника в кит. медицине – 15 веков.

Линдера – *Lindéra Thunb.* [в честь шведского ботаника Линдера (1678–1723)]; *Benzoin Nees.*; бензойное дерево; сем. лавровые.

Лѣпа [отм. липовый в Новг. I л. под. 6636 г., липникъ (< липьникъ) в Купч. 1453 г.; из числа немногочисл. только балто-слав., не имеющих соотв. в и.-е. яз.; связывают о.-с. *līpa с о.-с. глаголами *lĕpiti, *līpnoti; того же корня, что лит. lėpa (lėpa), лтш. lēpa липа, греч. lípos жир; корень в лѣпнуть, по липкому лыку, или по клейкости (медоносности) липового сока] [42, 43] – **Tília** [др.-лат. назв., встречаемое у Плиния и Вергилия; словом tilia древние греки обозн. Липу серебристую; возм., < греч. слов telia или selia сито, решето, по изготовлению решет из луба липы (ср. греч. назв. липы – filira); возм., < греч. слова ptilon крыло, по крыловидному прицветнику (прицветковым листьям), прикрепленному к соцветию] [47, 49]; липа, липов, липьник (др.-рус.), липа (ст.-слав.), лыпа; лыпень июль (месяц цветения липы) (малор., укр.), липа; липец мед (блр.), lípa (слов.), липá; липóв липовый (болг.), липа; липаъ июнь (с.-хорв.), lípa; lípen июль (чеш.), tilleul (франц.), lime-tree (англ.), Linde (нем.); лутошка, лубняк, мочальник, липа сибирская, Л. мелколистная (Л. сердцевидная); липа летняя, липа широколистная, сердцелистная (Л. крупнолистная); *T. europaеа L.* (*T. x vulgaris Hayne*, Л. обыкновенная); реликтовая липа (Л. сибирская); золотое дерево (Верг., Овидий); медовое дерево, лутошка, лубняк, мочальник, лыпень, липец; древесина: святое дерево (Герм.); символ общительности; сем. липовые/мальвовые (сист. APGII). Каменная липа, см. Филлирея.

■ Плод липы: орех; плоды (семена), листья – пищ.; цветки с пленчатыми прицв. – липовый цвет, леч., в составе ликеров Кюрасао и Бенедик-

тин; заболонь, угольный порошок, порошок семян – леч.; плоды – суррогат кофе; луб – мочало; лучший медонос; липовый мед: липец; срок жизни липы – до 1 тыс. лет.

Липпия – **Lippia** [в честь франц. врача и путешественника О. Липпи (A. Lippi)]; Алойсия, *Alóysia* [латиниз. имени Марии Луизы (1751–1819), королевы Испании] [67]; гамбийский чай (Англ.) (*L. adoensis*); вервен (*Verveine*), чайное, пуншное растение (нем.), лимонная вербена, Алоизия лимонная, *Verbena triphylla*, *Lippia triphylla*, *Aloysia citriodora* (*L. citriodora*, Л. лимонная); сем. вербеновые.

■ Листья, цветки, ветки – лек., вербеновый чай, прян., эф. вербеновое масло (*L. citriodora*); листья – пряный порошок орегано (Л.).

Лириодендрон (Лиран) – **Liriodendron** [< греч. λειρίον лилейное и δένδρον дерево [1]; греч. *lirion* (*ileirion*) лилия; ср. греч. *lyra лира*]; желтый тополь (англ.), тюльпанный тополь, лилейное дерево, тюльпанное дерево, Л. тюльпанный (Л. тюльпаноносный); китайское тюльпанное дерево (Л. китайский); поющее дерево; белое дерево (древесина); сем. магнолиевые.

Лиственница [искон.; суф. произв. < *лиственный*; дерево названо так потому, что оно – в отличие от других хвойных пород – на зиму сбрасывает хвою, как теряют листья лиственные деревья] [45] – **Lárix** [др.-лат. назв. раст., заимств. у Диоскорида и Плиния; этимология не ясна; по Плинию, < *laridum*, кратко *lardum жир*, обозначая смолистое дерево [51]; < кельт. *изобильный*, галльс. *смола*; у Линнея – видовой эпитет, кт. Миллер использовал в качестве родового назв., отделяя лиственницы от сосен; ср. греч. *reukē* = *larix лиственница*]; *Lärche* (нем.), *larch* (англ.), *mélèze*, *larix* (франц.); карагай (тат.), карагас (башк.), хáру, каму, хаме (ненец.), тит (як.), листовик, листовень, листовка, листак, нанк, *L. rossica Rgl.* (Герм.), *Pinus (Larix) Ledebourii Endl.*, *Pinus Larix Pall.*, *L. archangelica Laws.* (*L. sibirica Ledeb.*, Л. сибирская); *larice* (ит.), модрина (укр.), *modrzew*, модржев (пол.), модрин (чеш.), тис, тисово дерево (серб.), нёгла, модрина, мудрик, мудрень, чубатник, Л. опадающая, *Pitys* (Гомер, Теофранц.), *Larix* (Плин.), *Pinus Larix L.*, *L. larix* (*L. decidua Mill.*, Л. европейская), *deciduus* [*опадающий*, *листопадный*, < лат. *décido*, *ere падать*, *опадать*, по опадающей на зиму хвое]; тамарак, восточная лиственница (Л. американская); сибирская лиственница, Л. Гмелина (Л. даурская); Л. архангельская или Сукачева; Л. камчатская или курильская; нёгла, нёгла, мёгла (диал.); лист, письмо, дощечка для письма; символ гордости; сем. сосновые.

■ Смола при подсочке: живица (терпентин); твердая смола: канифоль; эф. терпентинное масло, или скипидар (венецианский терпентин); кора – сера, серка для жевания (Л. сиб.); бриансонская манна, манна Брианкона (выделения на молодых веточках Л. из франц. Альп), венецианский, лиственничный терпентин (Л. европ.); паразитирующий гриб на стволах: лиственничная губка, основа «эликсиров жизни».

■ Древесина: тамарак; самый северный лес планеты – лес из лиственницы (Россия, п-ов Таймыр).

Литсея – **Litsea**; тропическая –, экзотическая вербена, *L. cubeba* (*L. citrata*); сем. лавровые.

Личи (Личжи) – **Litchi**; лиджи, лайси, лиси; *litchi*, *leechee* (Кит.), *Sapindus edulis*, *Nephelium litchi* (*L. chinensis*, Л. китайская); родственники рамбутан и лонган; китайская слива, глаз дракона, драконий глаз [по сочетанию белой мякоти и темного семени]; одно личи – три горящих факела (кантонизская поговорка); сем. сапиндовые, мыльовниковые.

■ В культуре в Аз. более 2 тыс. лет; один из самых маленьких по размеру экзотических фруктов; кожура и цвет малины, вкус (~ земляника, или плесневелое фейхоа, или сладкий, с легкой кислинкой и ароматом розовых лепестков).

Локва. См. Мушмула японская.

Лонган. См. Эвфория.

Лоховые, сем.: Облепиха; Лох; Шеффердия.

Лох [в значении раст. неясно] (**Маслинопрутняк**) – **Elaeagnus** [латиниз. греч. *elaíagnos*, назв. *Salix fragilis* L. у Теофраста, < *elaía* маслина и *ágnos* (*Agnos*) святой, непорочный, чтимый агнец, ягненок, в смысле «священная маслина», Авраамово дерево (*Vitex agnus-castus* L.) по сходству плодов и листьев [47, 66]; связано с преданием о горевшем, но не сгоревшем кусте – горение эфирных масел, которыми богато растение [49]]; *Elaeos* масличное дерево, *Agnos-vitex*, *Agnus castus* (древн.); *davina*, *dafina*, дафина (серб.), джида (казах.), курма финики, джииде (кирг.), игда, жийда (узб.), ябани зейтун дикая маслина (азерб.), джигдя, карга джигдя воронья джида (уйгур.); джида, джиде, игде, шпата, Пшат, Лох восточный (*E. angustifolius* L., Лох узколистный); американский, культурный лох, *E. angustifolia* Blanco (*non* L.), *E. latifolia* (*E. philippensis*, Л. филиппинский); иерусалимская верба, цареградская верба, – лоза, серебряное дерево нем., оливное дерево нем., масличное дерево нем., джида, дикая маслина, лоховина, лоховник, джиддэ кирг., джигда, игда (сл. Анн.), пшат арм., армянские фи-

ники, бухарские –, кавказские –, китайские –, туркменские –, агновы ветви, лох, лоховина, масличная ива (сл. Анн., Даля) (E. hortensis, Л. садовый); барбарис, облепиха, розовая облепиха (кавказ.) (Л. зонтичный); гумы (Л. многоцветковый); сем. лоховые.

■ *Плод., дек.; плоды, листья – лек.; цветки – эф. масло; камедь (Л. узк.).*

Луизеания (Афлатуния) – Louiseania; Aflatunia [< Aflatun – река Афлатун в бассейне Чаткала, Киргизская и Узбекская ССР; геогр.] [67]; северная сакура, китайская вишня, миндаль-слива, китайская махровая слива, слива китайская трехлопастная, Amygdalus triloba, Prunus triloba, Persica triloba, f. (L. triloba); сем. розовые.

Лукума. См. Калокарп, Путерия.

М

Магно́лия [в словарях – с 1859 г.; < зап.-европ., в форме устар. маньо́лия < франц. magnolia] – **Magnolia** [в честь франц. долиниеевского ботаника Пьера Маньоля (Pierre Magnol, 1638–1715), проф. медицины и директора бот. сада в Монпелье (Montpellier)]; rozwoń, bobrownik, bobrowe drzewo, magnolia (пол.), sácholan (чеш.), šaholjau (серб.), Magnolie (нем.), magnolier (франц.), magnolia (англ.); тюльпанный лавр (франц.), большой лавр (англ.) (M. grandiflora L., М. крупноцветковая); огуречное дерево [англ., нем.; по форме соплодий] (М. остроколючная; М. вечнозеленая); дерево-зонтик (Амер.) (М. крупнолистная); M. hypoleuca var. двулопастная (М. лекарственная); бутоны (цветки) девичьих сердец (М. Кобус), Kobus [японское имя]; юлан, лилейная магнолия (Кит.) (М. обнаженная); тюльпановое дерево (местн.) (М. лилиецветковая); бобровое дерево (нем.) (М. сизая); М. лилиецветковая х М. обнаженная (М. Суланжа); абрикосовое дерево (нем.) (M. fuscata); laurel (англ.) (М. виргинская); таинственно улыбающийся цветок; магнолия буроватая, см. Михелия; М. мексиканская, М. крупноплодная, Талаума мексиканская; сем. магнолиевые.

■ *Дек.; хоз.; листья, цветки – эф. масло; кора, плоды – лек. (М. лек.); единств. вид, встреч. в диком виде на территории России – М. обрательнойцевидная; на языке цветов – символ очарования.*

Магония – Mahonia [в честь амер. садовника ирландского происхождения Б. Мак-Магона (Bernard M'Mahon, 1775–1816), автора Американского садового календаря] [49 и др.]; барбарис Форчуна, Berberis for-

tunei (М. Форчуна); орегонский виноград, садовая магония, *Verb. aquifolium* (М. падуболистная); домашний барбарис, садовая магония, х- (М. японская); М. простертая, *Verb. repens* (М. ползучая); М. японская х М. ломариелистная, var. (М. х *media*); ландышевый кустарник, падубный виноград, падуболистный барбарис; сем. барбарисовые.

■ Дек.; плоды (ягоды) съедобны.

Макада́мия – **Macadamia** [в честь шотландца, химика Джона Макадама]; квинслендский орех, австралийский – ореховый куст (англ.), indal-kindal (австрал.), *M. integrifolia* (М. ternifolia, М. тройчатолистная); австралийский орех (М. tetraphylla, М. четверолистная); кинуалкинуал (аборигены Австралии); сем. протейные.

■ Плоды (орехи) – самые дорогие в мире (1 кг от 30 долл.).

Маклю́ра – **Maclura** [в честь геолога В. Маклюра]; *Jохулон auct.*; хлорофора; лжеапельсин, дикий апельсин, китайский, или индийский, апельсин; адамово яблоко, помпермус (Кавк.), колючка (Каракумы), М. яблоконосная, апельсиновидная, померанцевая, или оранжевая, *Toхулон maclura Raf.*, *J. pomiferum Raf.* (М. ро́мифера (Raf.), М. плодоносная); мораль, мора, пало-де-мора, мораль амарильо, тетсил, мора лиса, мора-де-клава, пало амарильо; сем. тутовые, подсем. артокарповые.

■ Плод (сочное соплодие) – антибиотик, смола; древесина и корни – желтая краска; строит. древ.

Макроза́мия – **Macrozamia** [< греч. makrós большой, длинный и zamia – в смысле бесплодный (см. Цератозамия)] [47]; короткоствольный саговник; сем. саговниковые, подсем. замиевые.

Макфади́ена – **Macfadyena**; лиана желтая рута, кошачьи когти (М. коготковая); сем. бигнониевые.

Мали́на [в рус. яз. изв. с XVII в.; отм. Р. Джемсом (1618–1619 гг.) среди наим. ягод: *maline – respire*; структурно мал-ин-а; о.-с. *malina; неясно; и.-е. корень *mel- (: *mol-) : *melə-, со значением цвета, обозначение темных и вообще нечистых, грязноватых цветовых оттенков [43]; возм., слав. корень *mal- малый, определяющий структуру ягоды (состоящую из малых частей); спорное: < лат. mulleus красноватый или < др.-инд. (санскр.) malinás черный, грязный; māla-m (хинди мал) грязь, malinā грязный, лит. mėlynas голубой, греч. μέλας черный, темный и др., бретонс. melen желтоватый [42, 43, 44]; назв. трех цветов соотв. окраске плодов рода малина (от собств. малиновой до почти черной у ежевики и восково-желтой у морошки)] (**Ежевика**, **Краснянка**, **Рубус**) – **Rūbus** [назв. ежевики у древних римлян; < греч. rúber красный, по цвету пло-

дов многих видов; красная, идейская; малая, темная] [43]; *Idaeobatus*; малына (малор.), малина (слов., болг.), купина (болг.), *malina* (пол.), *malinnik* (чеш.), *malinjak*, *kupina* (серб.), *малина терн*, *rhamnus paliurus*; *rubus* (с.-хорв.), *raspberry*, *hindberry* (англ.), *mollbeere* *малина*, *черника*, *Himbeere* (нем.), *framboisier*, *framboise* (франкск. *brambasi спелый*) (франц.); косматка, малинник (укр.), буланая ягода (чуваш.), жидок (казах.), кобыльи титьки (якут.), сыпучка, медвежьи ягоды, малина садовая, – красноплодная, – европейская (красная), – американская (пурпуровая), М. идская, *R. sericeus* (*R. idaeus* L., М. обыкновенная), *idaeus* [назв. малины у Плиния; латиниз. греч. *Idaios*, < *Idē* = *Idā Ида*, 1) горная цепь в Миссии и Фригии (во Фракии), на кт., по преданию, Парис решал спор богинь о красоте; 2) по Плинию – гора Ида на о. Крит, где воспитывался Юпитер; дословно *идский(ая)*, где будто бы росла малина обыкновенная; малина, однако, на этих горах не растет; по другим авторам, у греков – один кустарник, росший в обилии на горе Ида на острове Крит, но не малина; по видимому, это был кустарник из рода *Rosa* [4, 49, 66]]; лесная малина, дикая –, полевая – (М. обыкновенная дикорастущая); японская винная ягода (*R. strigosus*, М. щетинистая); *Melanobatus* (ранее), черная шапочка, американская малина, малина черная, или ежевикоподобная (*R. occidentalis* L., М. западная); *Melanobatus* (ранее), пурпуровая малина (Англ.), малина (щетинистая х черная), *R. strigosus* х *R. occidentalis* (*R. х neglectus*, М. незамеченная); черганак (кирг.), тараножка, таранушка (*R. diacantha*); новозеландская малина, гигантская – (М. южная); Малиноежевика (*R. pseudoidaeus*, М. малиновидная); М. арктическая, см. Княженика; М. приземистая, см. Морошка; М. каменистая, см. Костяника; М. сизая, см. Ежевика; рашбушберри «малина стремительная кустистая», «малина русская ветвящаяся»; терновый куст, купина, см. Неопалимая купина; сем. розовые. Степная, калмыцкая малина, см. Эфедра; крапивная малина, см. Кускута.

- *Цветки: кистевидный дихазий, или развиллина; плоды: многоорешки (сложнокостянковые ягоды), или шаровидные многосемянные сочные волосистые костянки, сросшиеся при основании, с общим коническим цветоложем; плоды – лек.; верхушки ветвей с цветками и плодами – малиновый чай.*

Малиноклен – *Rubacer* [< лат. родовых назв. *Rubus* *малина* и *ежевика* и *Асег клен*, из-за сходства листьев с листьями нкт. видов клена] [37]; малина душистая, – декоративная, М. крупнолистный, *Rubus odoratus* L. (М. душистый); сем. розовые.

Мальпигия – **Malpighia** [в честь ит. биолога и врача М. Мальпиги (Malpighi), одного из основателей микроскопич. анатомии раст. и животных]; барбадосская вишня (Англ.), acerola, cereza (Лат. Амер.), *M. glabra* (М. гранатолистная); западно-индийская вишня, ацерола, череза (М. багряная); сем. мальпигиевые.

■ *Плоды со вкусом малины, леч.*

Маммея – **Mammea** [амер. Mammei, по плоду с сосочками [1]; < лат. mama, mamilla *сосок*, mamilla *сосочек*]; антильский абрикос; американский –, тропический абрикос (М. американская); сем. зверобойные, или клузиевые.

Маму́ра. См. Княженика.

Мандевилла. См. Дипладения.

Ма́нго [заимств. (через англ.) < португ. (в Индии) manga < малайск. mang-a < тамилс. mānkāu (mān *дерево ман* и kāu *плод*)] [45] (**Мангифера**) – **Mangifera** [< малайск. назв. плода mangga и лат. ferre *нести*, (*при*)носить] [50]; манговое дерево, яблоко тропиков, король азиатских фруктов (инд.), индийское манго (М. индийская); серое манго, конское манго (англ., букв.), вонючее манговое дерево (нем., букв.), резко пахнущее манго, М. пахучее (М. вонючая); сизое, душистое манго, бауно (М. сизая); квини, благоухающее манго (М. душистая); великолепное манго (М. великолепная); гватемальское, крупноплодное манго; мексиканское, мелкоплодное манго; тропическая яблоня; священный плод; листья-платки [по виду молодых листьев]; сем. анакардиевые (сумаховые).

■ *Плод: сочная костянка; важнейшее растение тропической зоны, лучший плод тропиков (М. индийская); порошок косточек – пищ.; кожа плодов, сок дерева и запах цветков – сильный аллерген.*

Мангостан (Мангостин, Мангустан). См. Гарциния.

Ма́нгры (Мангровы) – **Mangrove** [возм. < порт. manque *кривая* и англ. grove *роща*]; mangrove *мангры*, *мангровые деревья* (англ.); красные мангры, см. Ризофора; черные мангры, см. Авиценния; белые мангры (*Laquincularia racemosa*; *Conocarpus erecta*); растения-мангры, истинные мангры; свечные деревья; леса, растущие в море (греч.).

Манилькара – **Manilcára** [малабарское назв. раст.]; кукумпик, кауки, *Mimútops káuki* L. (М. kauki, М. кауки), [*Mimútops* < mimos *мим*, *актер* и опис *вид*; káuki – англоинд. назв. раст.]; la-mut (тайск.), sapodilla plum (англ.), chicklezapotl (ацт.), пюре-яблоко, сапотил-слива (нем.), сапотиловое дерево, саподилла, *Achras sapota* L. (М. zapota, М. сапо-

- та), *Áchras* [*Грушевик*, лат. транслит. греч. *achrás*, *ados* назв. вида дикой груши, возм., *P. amygdaliformis* или *P. salicifolia*, по сходству раст. с грушей]; сем. сапотовые.
- *Листья, кора, флоэма, стебель – гуттаперча; камедь коры: чикл; плоды ~ груши (M. sapota).*
- Манцинелла (Маншинелла) – Hippómane** [< греч. *Hippo* конь, лошадь и *mane* бешеный; греч. *hippomanes* слизистое выделение половых желез кобылицы; мясистый нарост на лбу новорожденного жеребенка (оба использовались для приготовления приворотных снадобий)]; шалей лошадиный, мансенилла, манцинелловое дерево, гиппомане манцинелла (*H. mancinella*); сем. молочайные.
- *Яд. млечный сок, латекс; свежие плоды, листья, кора – леч.*
- Маракуйя** [рус. < пол.; южноамер. индейск. (тупи-гуарани) *маракужá*; тагасуá – испанское назв. сем. пассифлоровых]; см. Пассифлора.
- Марсдения – Marsdenia** [в честь В. Марсдена, служащего Ост-Индской компании, востоковеда и собирателя раст. в Бенгалии]; марсдения кондуранго, гонолобус кондуранго; кондурангу; сем. ластовневые.
- *Кустарниковая лиана; кора, листья – леч.*
- Маслина** [произв. < *масло*; ст.-слав. *маслина* – словообразоват. калька греч. *elaia*], **Олива** [< франц. *olive* < лат. *oliva* *маслина* < греч. *elaia* *масло*] – **Olea (Olíva)** [латиниз. *olea* < греч. *elaia* *маслина*, *оливковое дерево*, его плод [47], назв. по маслянистым плодам; греч. *elaios* > лат. *oleum* *масло (растительное)*[49]]; *olive* (англ.), *Olbaum*, *Olive* (нем.), *olivier* (франц.), *oliwa* (польс.), *oliva* (чеш.), *maslina* (сербс.), *маслина* (с.-хорв.), *масличное дерево*, *оливковое дерево*; *Oleum* (Вирг.), *Elaea* (Гомер), *масличіе* (слав.), *дафина* (дикая) (сербс.), *маслиняк* (болг.), *цитени* (арм.), *масло прованское*, – *деревянное*, – *лампадное*, *М. культурная*, *Olea oleaster* (*O. eugoraea* *L.*, *М. европейская*); *дикая маслина*, *олеастер* (*М. европейская* ssp. *лесная*); *пахучая маслина*, *чайная* – (*O. fragrans* *L.*); *двухцветная ягода Минервы*; первое из всех деревьев (рим. агроном Колумелла); символ доброты; *дерево судьбы молодых супругов*; сем. маслинные, маслиновые.
- *Изв. с древн. (ок. 6 тыс. лет); маслина и оливка – слова-синонимы (маслина – зрелая оливка); плоды-костянки, листья – пищ.; оливковое масло, прованское (высший сорт), деревянное (техн.); оливковое масло в церковном обиходе: елей-миро, елѣй [< греч. ἑλαῖον], міро [твро; < греч. μῆρον благовонное масло, древ. сок; иногда в том же значении мирра (смирна)]; ср. < елей > елейный (кроткий, вкрадчивый, умилительный).*

Масляное дерево; тунг (Aleurites); сем. молочайные. Бутироспермум Парка; сем. сапотовые. Индийское масляное дерево (Диплокнема); сем. сапотовые.

■ *Семена – тунговое масло.*

Матé, матэ. См. Паду́б.

Маутия – Maoutia; бёмерия кустарниковая, руа (хинди), пуйя (М. пуйя); сем. крапивные.

■ *Волокно коры: непальская конопля (~ рами).*

Махаго́ни [< лат. mahagoni]; красное дерево (древесина); американский махагони, см. Свитения махагони; желтое махагони, см. Терминалия великолепная.

Мезуа – Mesua [по имени араб. философа, натуралиста Месуэ (Mesue, 777–857), лейб-медика Гарун-эль Рашида]; цейлонское железное дерево, нагчампа, индийский розовый каштан, индийское железное дерево (М. ferrea, М. железная); сем. клузиевые.

Мелалеука (Кайюпутовое дерево) – Melaleuca [< греч. mélas (μέλας, μέλαινα, μέλαν) *черный* и leukós (λευκός) *белый*, т.е. *черно-белая* (эпитет): у растения стебли черные, а листья светло-зеленые, белесые [47], также по цвету коры одного из видов рода]; ка(é, я)путовое дерево; tea tree (Англ.); чайное дерево (Англ.), австралийское чайное дерево (М. alternifolia, М. очереднолистная); чайное дерево Новой Гвинеи, широколистное чайное дерево Австралии, белое чайное дерево (Англ.), болотное ч.д.? (Англ.), М. чайная (М. leucadendron); белое чайное дерево (Голл.) (М. genistaefolia); бумажная кора; медовые мирты; см. чайное дерево; сем. миртовые.

■ *Листья, побеги – эф. кайюпутовое масло (эссенция); леч. (М. очереднол.); листья и молодые побеги – чай, эф. масло; древ.; перидерма коры ~ бумага (М. чайная).*

Мелико́ккус – Melicocca [< греч. méli, itos *мёд* и kókkos *зерно, семечко, орешек*, по вкусу семенной оболочки]; меликокка, малюнсилло, мамонсилло, медовая ягода, испанский лайм (М. двупарный); сем. сапировые.

Мелия (Ясенка) – Mēlia [от греч. названия *ясень*, по сходству формы листьев] [47]; Fraxinus Ornus (древн.); мыльное дерево; цейлонский махагони (неправ.) (М. сложная); индийская сирень (англ.), святое дерево [франц., по изгот. четок из зерен], персидская сирень, клоко́чина трава, синяя ясень (М. azéderach, М. азéдарax), [искажение перс. azadhirant *благородное дерево*, < араб. aza darach, по Авиценне [67]]; сем. мелиевые.

■ *Древесина: истинно красное, или махагониевое дерево; кора – леч.*

Мемецилон – Memecylon; шафрановое дерево (Шри-Ланка); сем. мела-
стомовые.

■ *Листья – желтое красящее вещество, замена шафрана.*

Менциезия – Menziesia [в честь шотландского хирурга и ботаника Ар-
чибальда Менциеза]; смешная, или забавная, азалия (амер.); сем. вере-
сковые.

Метельник [по внешнему сходству куста с большой метлой] (**Бобровник, Дрок испанский, Спартиум**) – **Spārtium** [этимология сомнительна; др.-греч. назв. *σπάρτος дрок, шильная трава*, Plin. = *σπάρτον*, < *Spārtон веревка*, т.к. ветви растения, вымоченные в воде, дают хорошее волокно для веревок [47]; возм., < греч. *spartos ковыль, альфа, эспарто* [49]]; Spartion (Диоск.), Linosparton (Теофр.), miotłowiec (польс.), witeśnik (чеш.), бобровик, жерновец, ивановец, ива, или птичья рута, трава, яно-
вец трава, испанский дрок, *Genista juncea* (S. *junceum L.*, М. прутовид-
ный); метельник метельниковый, см. Дрок; сем. бобовые. Колючий
дрок, английский дрок (*Ulex europaeus L.*, Улекс европейский). Колю-
чий дрок (*Calycotome spinosa*); сем. бобовые.

■ *Луб побегов – волокно; листья, побеги – лек. (М. прутовидный).*

Метросидерос – Metrosideros [< греч. *métron мера* и *sideros железо*, по
крепости древесины] [47]; *Melaleuca diffusa* (М. холмовой); М. вой-
лочный (М. высокий); северный рата (Нов.-Зел.), рождественское де-
рево [по цветению перед Новым Годом] (М. крепкий); сем. миртовые.

Мимба [< франц. *mimosa*; позднее искусств. образование на базе научной
латыни] – **Mimosa** [< лат. *mīma мима; актриса-танцовщица в панто-*
миме; мимозой перв. называлась только мимоза стыдливая (по сходству
движений листьев мимозы – при прикосновении к ней чего-л. – с жес-
тами мима) [45, 65]; < лат. *mīmus* (греч. *mímōs, mímōs*) *мим, мимический*
актер, пантомимический танцор; подражатель; меняющий своё обли-
чье, из-за чувствительности, изменения формы, облика растения при
прикосновении к нему, т.е. подвижности листьев многих видов; ср. пор-
туг., исп. mimoso ласковый, избалованный, изнеженный [43, 47]]; *mimosa* (англ.), *Mimose*, *Rührmichnichtan недотрога; мимоза* (нем.); *sensitive plant, humble plant мимоза, букв. чувствительное, застенчивое*
растение (англ.), *sensitive* (франц.), *mimoza* (польс.), настоящая мимоза
(М. *pudica*, М. стыдливая); комнатная акация, цветок-недотрога; день
мимозы (франц. Канны); мимоза (разгов.), акация (обиходное), см. Ака-
ция; сем. бобовые, подсем. мимозовые.

■ На языке цветов означает «не прикасайтесь ко мне».

Мимозка. См. Прозопоис.

Мимусопс – **Mimusops** [< греч. μιμω обезьяны и ὄψις внешний вид [1]; < греч. mimos *мим, актер* и orsis *вид* [50]]; ядровое дерево? (англ., нем.), балата [исп. balata] (М. balata); djave (Габон), моаби, африканское грушевое дерево (М. djave); эленг (М. elengi L.); сем. сапотовые.

■ *Млечный сок, латекс: балата; древесина: железное дерево (М. балата); масло семян – замена свиного сала (М. djave).*

Миндаль [слав. аминдаль, миндаль; видимо, контаминация греч. назв. миндаля с позднелат. amandula (< amyndala); старое заимств. < греч. или ср.-греч., через утрату нач. *a-*; *n* в м. 2 под влиянием герм.: гот. mandal, прованс. amandola, ит. mandorla (устар. mandola), франц. amande (< ст.-франц.-англ. almond); греч. тж. заимств., причем источник заимств. неизвестен] [42 43] – **Amýgdālus** [латиниз. греч. назв. миндаля amýgdālē (ἀμυγδάλη) *миндаль – плод*; amýgdālos (ἀμύγδαλος) *миндаль – дерево*; по Фасмеру, < ср.-греч. ἀμυνδάλιον: *μυνδάλιν, семитс. происх., < евр. magdī'el *драгоценный дар Божий* или meged'el тж. [42]; возм., < сирийс. ah-mügdala, al-mīgdala *прекрасное, красивое дерево* или < перс. tunga *горький миндаль* [51, 52, 67]; греч.-позднелат. назв. миндаля; назв. дано в I в. н.э. Колумеллом, в честь финикийской богини красоты Аминдалы (окраска цветков миндаля напоминала розовато-белый цвет лица юной красавицы); ? < греч. *царапина, рубец*]; loz (перс.), орех, аминдал (слав.), мыгдаль (малор.), мигдалы (блр.), *мигдаль (др.-рус.), *мигдалъ; мигдала; амчгдаль* (ст.-слав.), mandelj (слов.), мигдаль (укр.), миндаль, мигдál, бадém (болг.), мёндуо (с.-хорв.), mandloň, mandle (чеш.), migdał; migdalina (польс.), бадем (сербс.), amandier (франц.), Mandel (нем.), almond (англ.); миндальные орехи (Библ.), орех грядки (грецкий) (болг.), цакулаки, нуши (груз.), нуш (арм.), oeruk (калм.), nogot (Pall.), нагот, миндальное дерево, f. amara (дикорастущий миндаль, горький –), f. dulcis (культурный миндаль, сладкий –), f. fragilis (ломкий миндаль, хрупкий –), тонкокожий –, принцесский –, f. flora pleno (махровый), f. folius varieg. (пестролистный), f. macrocarpa, f. persicoides, Prunus communis *Fritsch.*, Pr. amygdalus *Stokes* (A. communis L., М. обыкновенный); бобовник, дикий персик, полевой персик, миндаль, полевые, или калмыцкие, орешки (сл. Даля), дивоча кровь *малор.*, орешки земляные, – полевые, – пьяные, – заячьи, – калмыцкие, персик дикий, – полевой, – степной, черсаки, степной миндальник (сл. Анн.), ишек-сабак (казах.), шие-сабак

вишня-прут; чернильный стебель (казах.), младший брат сакуры, карликовый миндаль, степной миндаль(ник), бобовник, var. М. Ледебура, Pr. tenella, Pr. nana (А. nána L., М. низкий); миндаль(ина), миндальный орех; королевский орешек; [кирг. бадамча, бадам; перс. бадом, badam, badanie; тур. бадем; < евр. Bathim]; шкекед *проснись и смотри в оба* (евр.); цветок-раннецвет, дерево небес (иранс.); миндаль трехлопастной, см. Луизеания; сем. розовые.

■ *Плод: сухая костянка; перикарп незрелых плодов – фрукт; семена (ядра косточек) спелых плодов – минд. орех, минд. масло; горький миндаль – яд.; листья, плоды, семена – леч. (М. обыкн.).*

Мирика. См. Восковник.

Мирикария – **Myricāria** [< Myrice древних (сл. Анн.); < греч. myrice, назв. данное Теофр. и Диоск. гребенщику, T. africana [37]]; židowinnik, tamarušek, damarys (чеш.), metljika (сербс.); Tamarix (cortex) (старин., фарм.), немецкий тамариск (нем.), жидовник, T. germanica, М. herbacea (М. германская); ни лес ни трава (М. даурская); балгын (кирг.), хвойное чудо (М. лисохвостниковая); сем. гребенщиковые.

■ *Кора, ветки, трава – леч.; раст. яд.!*

Миробалан. См. Терминалия.

Мироксилон – **Myrōxylon** [< греч. мутон *благовоние, бальзам* и xylon *дерево, древесина*]; Toluifera [по бальзаму Толу (Tolu)]; нефтяное дерево, бальзамовое дерево, Toluifera balsamum L., var. (М. balsamum (L.), М. бальзамный); кино-квино (М. b. var. punctatum); сем. бобовые.

■ *Масло-смола: перуанский и толу(т)анский бальзам, леч.*

Мирра (Смирна) – **Myrrha** [мутга – европеизированное араб. мугг (очень горькая аравийская смола, или благовоние); < греч. smugna (σμύρνα) *благовонное масло из аравийской мирты*; греч. μύρρα *благовонный горький сок аравийской мирры* < семитс.: евр. mōr *горький*, сир. mīrā, араб. mugrāh; < араб., в рус. транскр. – *миро* [42, 51]; в мифологии Мирра (Myrrha), греч. – дочь кипрского царя Кинира, превращенная богами в мирровое дерево, обреченное вечно плакать, а благовонные крупинки – слезы М., застывающие на коре, до сих пор называются миррой (или смирной); уже превращенная в дерево, М. родила своего сына (и брата) – Адониса [63]]; смүрьна, смърна, смиръна, смюръна (др.-рус., ст.-слав.); мирра-миро, смирна-мирра, корица, тростник благовонный, кассия, елей (Ветхий завет); мирровое, или бальзамовое, дерево, аравийское дерево; см. Коммифора.

■ *Мирра, смирна* – ароматная смола; *міро* (Библ., церк. обиход) – благо-
воние (состав: оливк. масло, виногр. вино и ароматич. вещества).

Мирсина – *Myrsīne* [назв., данное мирте Диоскоридом – *Myrsīne*, также *Mutgrīne*; мирсина, упоминаемая в Библии – мирт; в мифологии Мир-
сина – нимфа афинского леса, победившая богиню мудрости Афины в
быстроте бега и борьбе, убитая ею и превращенная в дерево]; *zatze*,
tadse, цаце или тадзе; африканский мирт (нем.) (*M. africana L.*); сем.
мирсиновые.

Мірт (Мірта) – *Mýrtus* [латиниз. греч. назв. раст. *mýrtos*, *murtus* *мирт*,
миртовый куст (посвященный Венере), < *myrōn*, *myrum* *благовоние*,
духи; ? *бальзам, мирра*, благовонное масло; греч. *murta*, *murtum* *мир-*
товая ягода, плод мирта] [65, авт.]; корсиканский перец, садовый
мирт, *M.* узколистный, *M.* бельгийский, *var.* (*M.* обыкновенный);
арайан (*M.* арайан); амомово семя или английская пряность (Вест-
Индия) (*M.* душистый); гвоздичница, мирсіна *мирт* (сл. Даля); мирт
невесты; брачная мирта (римск.); цветок изгнанника рая Адама и цар-
ственных невест; абот, эмблема мира (др.-иудейск.); гадас (иврит,
Библ.); символ чистоты и невинности; сострадание; сем. миртовые.

■ *Плоды съедобны (M. арайан); плоды – суррогат перца и корицы; ли-*
стья – прян.; высушенные плоды: корсиканский перец; миртовая во-
да: ангельская вода; миртовый венок – свадебный убор флёрдоранж;
на языке цветов означает «застенчивость, взаимная любовь».

Михелия – *Michelia* [по имени ит. ботаника, директора бот. сада во
Флоренции П.А. Микели (*Micheli*)]; *M.* длиннолистная (*M.* белая);
fula figo (Макао), Магнолия буроватая, *Liriodendron figo*, *Magnolia*
figo, *M. fuskata Blume* (*M. figo*) [6]; *champa* (хинди) (*M. champaca L.*,
M. чампака); сем. магнолиевые.

■ *Эфинонос; цветки – эф. масло, космет.; дек.*

Можжевельник [в форме можжеельникъ в Новг. IV л. под 6883 г.; спор-
ное; слово сложное, с двумя основами; обл. *можжуха*, связ. с диал.
мзга (: *мзга) *гниль*; вторая основа связ. с *ель*, *ельник* [43]; вероятно,
связано с корнем *мозг*, т.е. с *ядреной, крепкой древесиныю*; явно оши-
бочно < *меже-в-ельник (растущий между ельником) [46]; сопоставл.
лит. *māzgas* *узел*, *mazgioti* *делать узелки*; *makstyti* *плести* (в знач. *уз-*
ловатое дерево, по крепости и неровности древесного ствола); лтш.
mazgs, *mezgs*, *mezgls* *узел?*; *mežģet*, *mižģet* *путать*; д.-в.-н. *masca* *пет-*
ля; след., первонач. знач. *запутанный, густой* [42]; < старорус. *можжа*
узел, по узловатым ветвям и стволу или < можжение (какая-то бо-

лезнь)] (**Верес**) – **Juniperus** [старинное назв., встреч. у Плиния, Вергилия; < кельтск. *jenergrus колючий*, из-за колючих листьев некоторых видов, или < лат. *jūvenis молодой* и *rágio, ere рож(д)ать*, потому, что вечнозеленое раст. продолжает рождать молодые иглы [37, 49], или < *jūvenis пустой* и *ragio рожать; производить*, по применению вествей *J. sabina L.* как abortивного средства: под этим назв. у древних был казацкий можжевельник [51]; < лат. *jūnior младший*, по биологич. особенности: одновременно незрелым ягодам настоящего года и зрелым ягодам прошлого года [54]]; можжеельник, можеловой (куст) (др.-рус.), *jałowiec, jadłowiec* (польс.), *jalowec, borowec* (чеш.), *borovka (bôr сосна)* (слвц.), арга (кирг.), арша (казах.), артыш агачи (тат.), арча, кара-арча (узб.), яловець (укр.), ядловец (блр.), хвѡйна, смѣрка (болг.), ахсали (осет.), кытыан (якут.); *cade, juniper* (англ.), *Wacholder* (нем.), *genévrier* (франц.), арча [тюрк. наим. можжевельника; < перс. *можжегельник*; собств. горные м. (азиатские разновидности); древовидные м.]; урюк-арча [т.е. абрикосовый м., по сладкому вкусу плодов], тасва-арча [т.е. четковый м., так как из его семян делают четки], балх-арча, f. (М. туркестанский); кара-арча, *Sabina polycarpus* (М. многоплодный или восточный); казачий, казацкий можжевель, артыш, арша, арча, арха, ардыш испанский можжевельник, красный кедр *диал.* (сл. Даля), арса, арпа, арха, артыш [сиб.; старые, вероятно монг. назв., т.к. у монг. *artsa*, кирг. *artschae, artschan* [51]], артыш < ардыш, верес, красногрыжник [от маточного кровотечения – красной грыжи], кровогон, месячник [по знач. у женщин], кара-арча (казах.), арс, арса (алт.), савина, яловец (польс.), гюва (груз.), яловец казацкий (укр.), казацкая можжуха, донской можжевельник, сабина, зелье сабинян, М. казачий, казацкий, *J. lycia, Sabina officinalis* (*J. Sabina L.*), *sabina* [*Sabīna* (*herba*) *можжегельник казацкий*; по употреблению этого раст. сабинянками (*Sabīna* из итальянских племен)]; можевель, верес, можжуха, арса, еленец, яленец, яловец, бруджегельник (сл. Даля), баккаут, мождиуха, джереп, можжеельникъ, можжевль, можжевель, можжуха, мозжушник, брыжжегельник, верес, вересник, вересина, верест, вересовое дерево, тетеревиный куст, клинец, северный кипарис, эгларан, яловец, малый кедр, *Cedros micra* (Теофр.) (*J. communis L.*, М. обыкновенный); арча, арца, арса, степной вереск (сиб.), каменный верес, вереск каменный (М. даурский); красный кедр (англ.), виргинский карандашный кедр (М. виргинский); красный кедр, кедровый вереск, испанский можжевельник (сл. Даля), гвиа, гиа (груз.), гихи (арм.), дыши-ардыш

(тат.), М. красный, красноплодный (J. oxycedrus); сафет-арча (белая арча), саур-арча (красная карандашная), сары-арча (желтая), саур-арча или красная арча (М. полушаровидный); яловец [укр. яловéц, блр. яд-лóвец, ядлéнец, ялéнец, елéнец, чеш. jalovec *можжевельник*, польск. jodłowiec, jałowiec (d < jodła *пихта, ель*); праслав. *jalovъсь родств. слову яловый *бесплодный*, по причине наличия у можж. двудомных (реже однодомных) цветков, что может служить оправданием назв. *бесплодный* для особей с мужскими цветками; возм. родств. арм. eřevin (егевни) *кедр*, греч. ἑλάτη *ель* [46]]; сем. кипарисовые.

- «Плоды» (*ишишкóягоды, или можжевельниковые ягоды, женские ишишки*) – *прянь*; *смола* (*немецкий сандарак*) – *белый лак*; *ягоды* – *английский джин* (*М. обыкн.*).

Момбин. См. Спондиас.

Монимия – **Monimia** [в честь прекрасной Монины, покорившей своей красотой царя Митридата и послужившей прообразом героини трагедии «Митридат» известного франц. драматурга Жана Расина]; сем. монимиевые.

Монодора – **Monodora**; калабарский мускатный орех (Англ.), ямайский, или японский мускатный орех, Anona myristica (M. myristica, M. мускатная); сем. анноновые.

Монстрéра – **Mónstera** [не ясное; вероятно, < лат. mōnstruōsus *необыкновенный; странный, чудовищный*, < mōnstrum *знамение, знак; чудо, диво; чудовище*, < moneo *напоминать, обращать внимание*]; Philodendron (ранее); рафидофора (неправ.); фальшивое хлебное дерево (Лат. Амер.), M. привлекательная, Philodendron pertusum (перв.), M. lennea, var. borsigiana, var. Mini, var. пестролистная (M. deliciosa, M. лакомая, приятная, деликатесная), [dēliciōsē *с наслаждением*, dēliciōsa *изнеженный*]; M. falcifolia (M. obliqua, M. косая, неравнобокая); M. adansona (M. pertusa, M. пробитая, продырявленная); филодендрон продырявленный, растение-швейцарский сыр, плакса, плачущая лиана; сем. ароидные.

- *Соцв.*: початок; *плод*: ягода (*с запахом ананаса*); *мякоть плода* съедобна; *возд. корни* – на плетение; *листья и корни* – лек. (*М. лакомая*).

Моринга – **Morīnga** [малабарское назв. раст.; филипп. marungai, малайск. merunggai]; бегеновый орех [позднелат. myrobalanus *бегеновый орех* (из кт. добывалось масло, служившее для пригот. разл. благовоний), < греч. μυροβάλανος – тж. (греч. μύρον *миро*, βάλανος *желудь, финик*)]; дерево-фляга; чудо-дерево, бен (англ.), лучший друг матери (Вост. Афр.), дерево барабанных палочек, очищающее –, бегеновое –,

хренное дерево, *M. zeylanica* (*M. oleifera* Lam., *M.* масличная); *ben* (араб.), настоящее бегеновое дерево, *M. arabica* (*M. peregrina*, *M.* иноземная); сем. моринговые.

■ *Листья, ветки, цветки – пищ. приправа; корни – замена хрена; корни, кора, гумми, листья, цветки – лек.; семена – бегеновое масло (Ben-oil). Самое быстрорастущее дерево на планете – 3 м за 10 мес.*

Моринда – Morinda [варварско-латинское назв. *Morinda* [1], < *indicus* *индийский*]; сырное дерево, индийское тутовое дерево (Ю.-Вост. Азия), нони (Гавайи), глаза нони (Полинезия), король растений, растение утоляющее боль, сырный плод, индийская шелковица, королева видов семейства, *M.* красильная, *M.* цитрусолистная (*M.* лимоннолистная); сем. мареновые.

■ *Съедобные плоды-фрукты с резким запахом (~ плесневелого сыра); сок плодов, кора, листья – леч.; корни – краска «батик».*

Моро́шка [назв. северной ягоды; в говорах слово выступает в форме моро́ха, моро́шка в значении *поленика* и *морошка*; искон.; суф. произв. от той же основы, что диал. морох *мо́рось* (*мелкий-мелкий дождь*); родств. сущ. море; назв. ягоды по месту произрастания; вероятно, фин.-уг. происх.; сомнительно *мерéча*, укр. *мороква́* < **morocha болото* [42, 44, 45, 46]; м.б., от морозска, цветет на «морозе», > морозска, морошка, или от мурошка, мура (старин. рукоп.) [52]; м.б. корень **merk-*: лит. *mirkti*, *mirkstù* *мокнуть*, *merkti*, *merkiù* *мочить, размачивать*, т.е., морошка < **морочка* (ср. малор. *мороква болото*); выводят из гр.-лат. *chamaemorus*, греч. *мо́ров*, лат. *могум* *тутовая ягода*, собств. *ежевика* [42]]; тундровая малина; морошка *морошка*; *болото* (малор.), *mroszka тж.* (польс.), *куманица*, *-ниха*, *-ничина* (диал.), *гла́жи* (арханг.), *глажі́* (северо-зап. говоры), *глыжі́*, *моклаки*, *моховая смородина*, *каманица*, *каменица*, *куманик(к)ца* (сл. Даля), *глажина*, *муромка*, *вахлячка*, *болотная мурошка*, *медвежатни(к, ца)*, *морошка болотная*, *мурашка*, *царская ягода* (северн.), *морошечник*, *Chamaemorus norwegica* (*Rubus chamaemorus* L., *Малина* (*морошка*) *приземистая*), [< греч. *chamáí на земле, низко* и *мо́рон* = *Мо́рус Шелковица: низкая, маленькая шелковица*, по сходству листьев; плод морошки также несколько напоминает соплодие шелковицы]; *красная морошка*, см. *Княженика*; см. *Рубус*, *Малина*; сем. розовые.

■ *Трав. раст.; плоды – пищ., леч.; все раст. – леч.*

Муира пуама. См. Птихопеталум.

Мурра́йя (Мурайя, Муррея) – Murraya [в честь шведского (нем.) ботаника Ю.А. Муррея (J.A. Murray, 1740–1791), ученика К. Линнея]; ки-

- тайский мирт, китайский боксвуд (самшит), бирманский боксвуд (англ.), апельсиновая рута, апельсиновый жасмин, М. метельчатая, М. paniculata (L.) Jack., М. odorata Blanco (М. exótica L., М. иноземная); кари-патта, кари-пхума, ним, curry карри, curry leaf tree (англ.), дерево карри, Bergera koenigii L., Chalcas koenigii (М. koenigii, М. Кёнига); дерево японских императоров; сем. рутовые.
- *Листья – эф. масло, пряность (в составе кэрри); плоды – пищ.; цветки, листья, кора, корни – лек. («эликсир жизни»)(М. Кенига.)*
- Мусанга – Musanga**; пробочное, или зонтичное дерево (М. smithii); сем. цекропиевые.
- Мускát**. См. Виноград.
- Мускátник** [< франц. muscadier, muscat или ит. muscato < лат. muscus *мох; мускус*; родств. мускус, в совр. рус. яз. книжн. заимств. < лат.] (**Миристика**) – **Myrística** [< греч. myristikos – благовонная мазь, куда входили семена мускатника]; Nux moschata (Табернемонтан), или мушкатный орех; мушкатель (сербс.), дафиново зерно (черног.), детски орехи (болг.), мейс, мускатное дерево, мускатный орех, М. officinalis L.f. (М. fragrans, М. душистый); мускатный орех фальшивый (М. fatua, М. фальшивый); сем. мускатн(иков)ые.
- *Присемянник (ариллус): мускатный цвет (маис, мэс); семя (косточки) спелых плодов: мускатный орех; прян., токс., леч.*
- Мушмула** [< тур. muşmula; мушмуля, назв. тюркское] (**Меспилус**) – **Mëspilus** [лат. назв. мушмулы, латиниз. греч. (старое греч. имя) me-spīle, méspilon неизвестной этимологии; Mesos *среди* и spilos *камень* (сл. Анн.)]; nieszpulka (польс.), напцэ *мушмула*, букв. *налепленная* (адыг.), Mispel (нем.), medlar (англ.); аронье дерево, аронье яблоко, кизил, дикий кизил, кизильник немецкий, немецкий миспель, чашки, чашковое дерево, шишковое дерево, шишковник (сл. Анн.), абацв (абхз.), эгмартли, дзгмартли, хутхугули (груз.), азгиль (тюрк.), зкер, зекери (армян.), М. обыкновенная (М. germanica L., М. германская); сем. розовые.
- *Сочный плод: костяновидное яблоко; подвой для М. японской (М. герм.).*
- Мушмула японская (Локва, Эриоботрия) – Eriobótrya** [< греч. érión *пух, шерсть* и bótrys *виноград*, botryōn *виноградная кисть, ветвь, гроздь*, по войлочной опушенности молодых ветвей] [47]; японская слива (англ.), лóква, субтропическая мушмула, Mespilus japonica (Е. japonica, Э. японская); сем. розовые.
- *Сочный плод: яблоко; ранневесенний плод-десерт; семена – пряность; цветки, листья – лек.; в культуре – более 1 тыс. лет; дек.*

Мюленбеккия – **Muehlenbeckia** [в честь швейцарского врача Х.Г. Мюленбека (Muehlenbeck)]; сем. гречишные.

Н

Нандина – **Nandina** [от местного яп. назв. (вечнозеленого дерева) Nandīn]; тянь-чжу-хуан (кит.); сем. нандиновые, иногда барбарисовые.

■ *Единств. вид рода, формы и сорта (Н. домашняя); плоды-ягоды – пищ., лек.; листья – алкалоиды, тонизир.; ствол – коричн. краска.*

Нектандра – **Nectandra** [ср. necto *вязать, связывать* и anér, andrós *мужчина*, (в бот.) *тычинка*]; американская корица (Англ.) (Н. коричниковая); пихурим, лавровый боб (перев.) (N. puchury); беберу (кора), зеленое дерево (древ.) (N. godiaei); сем. лавровые.

■ *Кора – замена корицы; цвет. чашечки – прян. (Н. коричниковая).*

Неопалимая купина (см. Ясенец); купина́ [< цслав. *терновый куст; rubus*; сравн. лит. kampas *уголь, кут*, лат. campus *поле*, первонач. *изгиб, понижение, низина*, греч. κατλή *нагибание, согбение*; и.-е. *kamp- *сгибать, извивать* [42]], терновый куст горящий и несгоревший; куст, не сжигаемый (огнем) (Библейский словарь); терновый куст (рус.), купина (др.-рус.), *кжпина rubus* (ст.-слав.), *терновник* (ст.-слав.), *korina ежевика, куманика* (слов.), *купина ежевика, крыжовник* (с.-хорв.), *кжпина, кьпина ежевичный куст* (болг.) *kerina, kera островок, поросший кустарником* (пол.), *купина куст, островок (на реке)* (укр.), *купина [куст(арник); сноп; речной островок]* [42, 46]; Купина Sinah (евр.) > гора Синай.

■ *Библейская неопалимая купина – образ горящего, но несгорающего тернового куста; реальный прообраз н.к. – Acacia nilotica; Loranthus acacia; Cassia senna; Rubus sanctus (Ежевика святая) [53]. Лозунг пресвитерианской ирландской церкви: «Ardens sed virens» («Горю, но цвету»).*

Неклён. См. Клен.

Нефелиумовые, сем.: Нефелиум, Эвфория, Личи.

Нефелиум – **Nephelium**; рамбутан [малайск. gambut *волосы*], rambutan (Англ.), волосатое личи (франц.), репейниковидная двойная слива (нем.), волосатый фрукт, волосатик, Н. колючий (N. lappaceum L.); ugan, amaw (Таил.), Rambutan (нем.), rambutan (малайск.), pulasan (Англ.), пулазан (N. mutabile); см. Личи; сем. сапидовые.

■ *Плоды – фрукты; корни, листья – леч.; семена – раст. жир.*

Ногоплодник (Подокáрп) – **Podocarpus** [< греч. ποῦς (р.п. podós) *нога* и карпós *плод*: ногоплодник, по плодам на ножках и т.к. завязь образуется у основания ствола] [37, 47]; красное дерево (П. Тотара); горная тотара (P. nivalis); сем. ногоплодниковые (подокарпусовые).

■ *Древесина: новозеландская белая сосна; черная сосна, австралийская сосна (черная, бурая).*

Нолина – **Nolina** [в честь франц. ботаника XVIII в. П. Нолена (Nolin)]; слоновая нога (англ.); см. Бокарнея; сем. драценовые (ранее), нолиновые.

Нотофагус (Южный бук) – **Nothofagus** [< греч. nótos *южный*; *южный влажный ветер*; Notus *сильный южный ветер*; *бура* и fagus *бук*]; чилийский бук, южноамериканский бук (Н. высокий); вечнозеленый бук (Н. Куннингама); сем. буковые.

■ *Буковая древесина: красный бук, твердый бук, серебристый бук (Н. Менциза); тасманийский мирт, буковый мирт, мирт (англ.) (Н. Куннингама).*

Нисса – **Nyssa** [по имени Нисы (Nyssa = Nysa), нимфы]; черный эвкалипт (Н. лесная); баньян; сем. ниссовые.

■ *Древесина, торг. назв.: тупело (водный тупело, черный –, болотный –, лесной –).*

Нуйтсия – **Nuytsia**; рождественское дерево (Н. обильноцветущая); сем. ремнецветниковые, или лорантовые.

О

Облепíха [произв. от глагола *облепíть*; плоды плотно облегают ветви, образуя так называемые початки] – **Hippōrphaë (Hipporphaës)** [латиниз. греч. назв. раст. hipporphaes; назв., взятое у Гиппократы и произведенное от греч. hippos (ἵππος) *лошадь, конь* и phaes, phae, phaino (φάω) *светить, сиять, блестеть (выводить на свет, являть, показывать)*; древние греки лечили больных лошадей, скармливая им листья облепихи; в результате такого лечения лошадь поправлялась, а шерсть становилась гладкой, как бы лоснящейся [1, 49 и др.], также по применению растения для ухода за гривами и хвостами лошадей]; Hipportheo, Hipporhyon или Hipporphaes древних есть Euphorbia spinosa L. (сл. Анн.); чичхан (арм.), кацви (груз.), сивьяшли (имер.), sea buckthorn *облепиха*, букв. *морская крушина* (англ.), Sanddorn *облепиха*,

- букв. *песчаная колючка* (нем.), *argousier* (франц.), *bodlak*, *rokitnik*, *rozmarynowiec* (пол.), *rakytник*, *bodlak* (чеш.), *tyrni* (финн.), *чижиргана* (тув.), *чарганак* (кирг.), *tschezergan* (калм.), *tschezergenae* (монг.), *саджи* *песок*, *колючка* (кит.), *дереzá* [*< дёргать*], *восковуха*, *ивотерн*, *млечник*, *терновник песочный*, *таловый терн* *Палл.*, *дереза*, *тарновник*, *раkitник*, *щец*, *плоховник укр.* (сл. *Даля*, *Анн.*), *seabeach'torn колючка на морском песчаном берегу* (англ.), *розмариновое дерево* (пол.), *колючая ива* (франц.), *финская ягода*, *фазанья ягода* (нем.), *лошадиная колючка* (нем.), *ива-колючка* (англ.), *сибирский ананас*, *северный ананас*, *чудо-ягода*, *кладовая витаминов* (сиб.), *джида*, *облепиха узколистная*, *H. littoralis Salisb.* (*H. rhamnoides L.*, *O. крушиновидная*, *жестеровидная*); *изгородная*, *гималайская облепиха* (*H. salicifolia D. Don*); сем. *лоховые*.
- *Плод: сфалерокарпий (плод-орешек, или костянка); свежие плоды – сок, сироп, облепиховое масло, лек., пищ.; листья, кора – лек.*
- Окотея** – **Ocotea**; восточно-африканское камфорное дерево (*O. серебристолистная*); зеленое дерево, *бетабаро* (*O. godiaei*); сем. *лавровые*.
- *Кора: кото – лек., бразильское сассафрасовое эф. масло.*
- Окумея** – **Aucoumea**; *окумэ*, *аукумея*; *габонский махогони* (неправ.), *габонское красное дерево* (*A. klaineana*); сем. *бурзеровые*.
- *Древесина – заменитель красного дерева.*
- Олеандр** [перв. *олеандер*; новое заимств. из зап.-европ.: нем. *Oleander*, франц. *oléandre*, ит. *oleandro*, исп. *eloandro*, порт. *eloandro*, *loandro*, < ср.-век. лат. *lorandrum*, < *rhododendrum* < греч. **родóденδρον розовое дерево*, контаминация с *laurus лавр*; у *Исидора*: *rhododendrum*, *quod corrūpte vulgo lorandrum vocatur*); предп. греч. *όλέσανδρος губящий людей*, ввиду ядовитости растения [42, 46]; ? < лат. *масличная роза*; ? *осел* + *охота*, ловушка для ослов] (**Лаврорóза**, **Нериум**) – **Nërium** [назв. заимств. у *Диоскорида*; < греч. *Nereús* (*Нерей*) *морской бог*, *пéгос влажный, сырой*, по местам обитания [37, 47]]; родо-*δάφνη розовый лавр, олеандр* (греч.); *oleander*, *rosebay олеандр*; *кипрей*; *рододендрон*, букв. *роза-лавр* (англ.), *laurier-rose*, букв. *лавр-роза* (франц.), *Oleander* (нем.), *oleańder* (пол.); *плоховец*, *полоховец*, *пугало*, *пуховник*, *роза-лавр*, *лаврорóза*, *O. обыкновенный*, *O. индийский*, *N. indicum*, *N. odorum*, f. (*album*, *roseum*) (*N. oleánder L.*), *oleander* [латиниз. народн. ит. назв. раст. *oleandro*]; *пестролистный олеандр* (*N. oleánder L. foliis variegatis*); *лиандр*, *олиáндра*, *лиáндра* (диал.); *розовый лавр* (др.-рим.), *дубинка для осла* (др.-рим.); сем. *кутровые*.

■ Все части – яд., сердечные гликозиды; листья – леч. (мед. Европы и Азии) (О. инд.); на языке цветов означает «соблазн».

Олива. См. Маслина.

Ольха [о.-с.; соврем. форма – из *jelъcha : *olъcha (ср. слов. jelicha, болг. елха и др.); суф. произв. от той же основы, что нем., др.-нем. olg, alr; elira, erila; erle, лат. alnus, лит., лтш. elksnis, alksnis, др.-в.-нем. ēlo светлый, желтый; и.-е. корень *el- : *ol- : *l- красный, коричневый; ср. диал. ольшáный покрытый веснушками, ольшáнка веснушка; ольховая кора покрыта крапинками; дерево названо по цвету коры; древесина ольхи светлая, краснеющая на воздухе] [42, 43, 45] – **Álnus** [назв., встречающееся у римских авторов Плиния и Виктрувия (назв. *A. glutinósa*); alnus (< *alisnos или *alenos); < álitur(ab) ámne питаемая рекой или < кельт. al при, alis вода и lan берег, т.е. прибрежное растение, по месту произрастания] [49, 66]; Clethra (Теофраст); йильха, вильха (малор.), оlex, ол(ь)ха (др.-рус.), **кълха** (ст.-слав.), jelša, jolša (слов.), елхá, ехла, евла (болг.), jóха, jóва (с.-хорв.), olcha, olsza (пол.), olše (чеш.), aune (франц.), alder (англ.), bergerle, Erle (нем.); алех, оlex, вильха, вольхá, елóха, ёлха, елшіна, лешіна, олешина, ольшá, óльшіна, лешинник, лешинина, олешиник, олешина, ольшанник, ольшняк; ирык, ерек, серек, макар-агач (тат.), кандалач – кровеносное дерево (кирг.), сирик (чуваш.), женская ольха (эст.), черная ольха [лтш., по черноватому слою корки на старых стволах], клейкая ольха [по липкости молодых листьев], О. обыкновенная (*A. glutinosa*, О. клейкая); Grauerle (нем.), мужская ольха (эст.), желтое дерево (бурят.), белая ольха (*A. incana*, О. серая); западная ольха, оregonская ольха (О. красная); леший руку приложил (о назв.); сем. березовые.

■ Соплодия (ольховые «шишки») – лек.; медонос; дек.; древесина и ольховые наплывы – строит., хоз.

Омела [о.-с.; родств. лит. āmalas, emalas омела, лтш. āmals, āmuls тж., др.-прус. emelno; предп. праслав. *ъмела < āmela; относят к группе: санскр. āmas сырой, неспелый, невареный; amlás (ambblas) кислый; греч. греч. omos (ὀμός) сырой, незрелый, арм. hum, арм. om, лат. amārus горький, норв. atpreg острый, горький [42]; соврем. форма – из *emela; суф. произв. от той же основы ем-, что и еті, јьто братъ, беру; омела букв. (ср. диал. омела птичий клей; др.-рус. имельник, омельник птицелов) – хватающая, потому что из ягод и коры омелы добывался клей для ловли птиц [45, 46]] – **Vīscum** [у римлян Viscum называлась как сама омела, так и приготовляемый из ягод ее клей [37]; < лат.

viscere *склеивать*, viscum *птичий клей* [49, 50]; < греч. isch *задерживать*, по клейкому веществу околоплодника, с помощью которого семена приклеиваются к веткам дерева [54]); имела, омела (малор., др.-рус.), имела (цслав.), имело, имел, имела *плющ* (болг.), imela, mela, omela (слов.), jmel, meli (чеш.), jemiola, jemieli (пол.), Mistel (нем.), gui (франц.), mistletoe (нем. Mist *навоз*, *помет* и англ. toe *палец на ноге птицы*) (англ.); панацея (англ.), птицелов (др.-рус.), птичий клей (рус.), дубовые ягоды, бабьячий проклен, барвинок вдовый, ведьмина метла, вихорево гнездо, чертово помело, ямелина, шульга (О. белая); дун-цин (кит.), покцоля (гольдск.), ядо-риги (яп.), О. белая, подвид (О. окрашенная); всеизлечивающая (друиды), золотая ветвь (античн.), крестовая трава (франц.); знак мира (древн.-сканд.); омела – образ мелочного, мелкого (паразит) (суть слова); сем. ремнецветниковые (ремнецветные), или омеловые.

■ *Полупаразитный полукустарничек; листья и ягоды – древнее леч. ср.*

Орех [о.-с. *oręchъ; не совсем ясно; суф. произв. от той же основы, что алб. argē *орех*, лтш. rīēksts – тж., лит. rieszutas, прус. reisis, сближение с греч. (у Гесихия) ἄρνα *орех* (из Понтийской Гераклеи), κάρνα *орешник* < и.-е. [42, 46]; лат. nux, nucis *орех*; *плод с твердой скорлупой*; орех (в бот.) – простой сухой односемянный нескрывающийся плод с одревесневшим околоплодником] (**Югланс**) – Jūglāns [*грецкий орех*, собств. сокращ. лат. Jovis glāns, < *iou(z)glāns (Jovī, Jovis, Jupit̃er (рим.) *Юпитер* (греч.) *Зевс* (Zeus) и glāns *желудь*; *косточковый плод*), т.е. *Юпитеров желудь (орешек)*]; орешина; орех (др.-рус., цслав.), орѣхъ (ст.-слав.), орих, ворих (малор.), орах (с.-хорв.), óreh (слов.), ořech (чеш.), ořech (слвц.), арѣх (блр.), óрех, óрехов, леска́, леша́к *орешник* (болг.), orah-drwo (серб.), ořzech (пол.), какали (груз.), ынкуйз (арм.), gorix (укр.), ořzech (пол.), джангак, tschahar магиз *четыре плода, зерна* (< перс.) (кирг.), Nuss (нем.), nut (англ.), noisette (франц.); английское, французское, итальянское, турецкое, черкесское и т.д. ореховое дерево; сердцевидный грецкий орех (нем.) (О. сердцевидный); орех думбейский, J. draconis (О. маньчжурский); О. Зибольда, О. крупнолистный (О. айлантолистный); белый калифорнийский орех, серый – (англ.), слабительный орех (нем.), орешник белый, О. слабительный, var. (О. серый); орех грецкий (О. царский); йодовый орех, американский черный орех (О. черный); nogal, nuez (Лат. Амер.) (О. олончанский); декоративный, мелкий орех, О. аргентинский (О. южный); сем. ореховые.

■ Плод рода Орех: сухой пиренарий (костянка). Северо-амер. вид; древ.; леч.; сок – растительный мышьяк (*O. серый*).

Орех грецкий [словосочетание *грецкий орех* в рус. яз. является «понятийным», неразложимым словосочетанием, по крайней мере, с XVII в.; *грецкий* – вм. *греческий*, народная форма, < др.-рус. грѣчьскый > гречский; ср. новогреч. карύδι, п. < др.-греч. карύδιον *орех*] [43] (**Орех царский**) – *Jūglāns regia* L. s. l. [*regia* Царские чертоги; царская власть [49]; лат. *regius* царский, царственный, великолепный]; *Persicon*, *basilicon*, *caryon* (Плин.); орех волошский [о.-с.; < волóх или валáх *румын*; Валáхия *Румыния*; волóх – старое назв. романских народов, заимств. < герм. (*walah*, *walh*) < кельт.]; волошский орех, волоский орех (рим., герм., слав.); грецкий орех (великор.), волошский орех, горешина, горишина (малор., блр.), валóскі арéх (блр.), волóський горіх *валахский, молдавский* (укр.), *vlašský ořech* (*vlašský итальянский*) (чеш.), *orzech włoski* (*włoski итальянский*) (пол.), о́рых (болг.), о́рах (с.-хорв.), нигодзи (груз., имер.), ара, акакан (абх.), мэк (Дагест.), нук (молд.), *tscharmacadis* *четыре зерна* (бухар.), *итальянский* (чеш., пол.), *Juglandes* [устар. нем. *welsche Nuß* (*Nusse*) (дерево) – собств. *французский* (или *итальянский*) *орех*, < устар. *welsch* *чужеземный, заморский*, *Walnuß* *грецкий орех* (плод); ср. позднелат. *nux gallica* *галльский орех*]; *носе* (ит.), *поуег*, *поix* (франц.), *walnut* (англ.), персидский орех (англ.), орех Мадейры, персидский орех (США), дэ шхó *грецкий орех*, букв. *орех крупный* (адыг.); орех греческий, Орех царский (Рим.), орех (Грец.), желудь Юпитера, христов орех, каменный орех, чужеземный орех; грецкий орех, орешник южный, азиатский (сл. Даля); дикий орех, чернолесье (Ср. Аз.); хлеб будущего (Циолковский); дерево-комбинат (Мичурин); сем. грецко-орешниковые (ранее), ореховые.

■ Плод: сухой пиренарий (односемянная псевдомонокарпная костянка); семена – пищ., листья и незрелые плоды – леч.; древняя культура. Средняя Азия – центр всех ореховых лесов мира.

Орешник, Лещина [диал. лещина обыкновенный орешник, леша, лешка *орешник*; родств. слав. яз.; относят к группе лоза и сравн. лит. *lazdà*, диал. *lazá* *палка*; *орешник*; *lazdýnas* *ореховый кустарник*, лтш. *lagsda*, *lasda* *орешина* и др.; также гот. *wlizjan* *бить, бичевать*, ирл. *flesc* *ветка, прут*, санскр. *bleṣkas* *силок* (собств. *vleṣkas* < и.-е. **vloisko-*); интересна нар. этимол.: лешка, лещина < лес, потому что орешник обыкновенно расселяется врассыпную по дубовым, липовым и другим лесам

[42]; ср. бывшее прилаг. леший *лесной*, суф. произв. < лес] – **Cōrylus** [лат. назв., известное в Др. Риме, встречающееся у Вергилия, (= греч. korýlos), возм., уменьш. к káryon *орех*; неправы те авторы, кт. рассматривают это слово как производное от греч. kōrys, ŷtnos *шлем, покров*, имея в виду шлемовидную форму плюски, покрывающей плод [49, 66]; Кория, Кóра, греч. kógē *девушка, дочь*, «девственная», эпитет Афины, также у др. греков культовое имя богини Персефоны]; **лѣсковъ** στουράκινοϛ *из стоеросового дерева* (др.-рус., слав.), лишына, лиска *орешник* (малор.), lěska; lěskovec; lěšča *орешник* (слов.), лешник *орех*; лешак *орешник* (болг.), лижѣска *орешина, лещина* (с.-хорв.), liska – тж.; liskovec *лесной орех* (чеш.), leska, leszczyna *орешник, лещина* (las *лес*) (пол.), Haselbusch *орешник* (нем.), coudrier; noisetier (франц.), hazel *орешник*; *карий, светло-коричневый цвет* (англ.), дэ жый *фундук*, букв. *орех мелкий* (адыг.); avellano (исп.), nociolo, avellino (ит.), avelinier (франц.), лешка, лещина, лязга, лязговина, залещина, ореховый кустарник, орешенье, лещинный, дикорастущий, лесной орех, Авеллинка, О. обыкновенный, С. memorabilis, С. silvestris (С. avellana L., О. авеллинский), avellána [тж. abellána *лесной орех*; < рим. Avélla = = Abélla, город и порт Авелла в Кампании (ныне Avellíno, г. Авеллино близ Неаполя), известный фруктовыми деревьями и лесными орехами; Плиний называл лещину «pux avellana» *авеллинский орех* [67]]; медвежий орех (груз.), константинопольский орех, византийский орешник, х- левантйский орешник, О. древовидный, О. медвежий, С. indica (С. columna L.), columnus [*corulnus < corulus *ореховый, из орехового дерева*]; фундуки *тат.*, Badem-funduk *миндальный орех* (сл. Анн.), белый, красный орешник (Англ.), Lambertsnuß *ломбардский орех* (нем.), фундук, О. ломбардский, С. tubulosa Willd. (С. maxima Mill., О. крупный); фундук, С. imeretica, С. avellána var. pontica, х- (С. pontica, О. понтийский, черноморский); hasibami (Яп.), дальневосточная –, сибирская лещина, С. mongolica (О. разнолистный); воложский орех, крымский – (сл. Анн.) (С. avellana hortensis magna); лескóвый орех; лязгá, лязгóвина, лязгóвый орех *лесной орех*; культурная лещина, садовый орех, или фундук (бадем, крымский, керасунд), ср. badem *миндаль* (тур.); фундук [заимств. < крым.-тат. funduk, тур. fyndyk < греч. ponticón (káryon) *понтйский (орех)*], откуда лат. pux pontica [45, 46]]; сем. березовые.

■ *Сухой плод: орех. Плоды – техн. масло, пиш., леч.; ветви, кора, листья, корни – леч. (О. обыкн.); в культуре в Др. Греции; на территории нашей страны разводился до н.э. (О. понт.).*

Ортосифон – **Orthosíphon** [< греч. orthós (ορθός) *прямой* и síphōn, ōnos (σίφων) *труба, трубка*, по прямой трубке двугубого венчика]; яванский чай (нем.), ортосифора, кошачий ус, почечный чай (O. stamineus, O. тычинковый); сем. яснотковые.

Оси́на [в памятниках др.-рус. письменности изв. с нач. XV в. (1410 г.); искон.; суф. произв. (ср. рябина, калина и т.д.) от утрач. *osa *осина* < праслав. *ops-, родств. лит. aruše, arušis *осина*, вост.-лит. eruše *черный тополь*, лтш. arse *осина*, др.-прусск. abse, д.-в.-н., др.-сакс. aspa *осина* (в фонетическом отношении ср. оса : н.-в.-н. Wespe – тж.); т.о., о.-с. *opsa > *osa, *opsika > *osika, *opsina > *osina; и.-е. *apsā *осина*] [45, 43, 46]; osika (слвц.), osa, osina (чеш. диал.), osuca (чеш.), jásiika (с.-хорв.), jasika, jesika, trepetlika (слов.), jasika, trepetljika (серб.), трепетли́ка, яси́ка, осика́ (болг.), осина, осика́, осина́ (укр.), osa, osina, osica, trzepiecina, osina-topol (пол.), усак, ѓсак, узьяк-агач (тат.), терек (казах.), дитрек-кувак *дрожащий тополь* (осман.), Aspe, Espe, Zitterrappel *осина*, букв. *дрожащий тополь* (нем.), aspen, quaking aspen *дрожащая осина* (англ.), tremble (франц.), осика́, ясика́ *осина* (болг.), я́сокор (блр.), осокі́р, ясокі́р (укр.) [формы на *ясо-* < *ясный*, т.е. *дерево со светлой коро́й*] [46]; иудино дерево (нем.), осина дрожащая, канадская осина, европейская осина, или английская, финская, шведская осина, тополь осинообразный (*Populus tremula* L., Тополь дрожащий, трепещущий), *tremulus* [< лат. *trémo*, *éге дрожать*, по дрожанию листьев даже при слабом ветре из-за черешков, сильно сплюснутых в верхней части]; ветла, осыка, осичина, трясучка, шептун-дерево, трепёта, горечанка (по горькому вкусу), белое дерево (гиляки), бред (осиновое семя); американская осина, *P. cercidiphylla* (*P. tremuloides*, Т. дрожацевидный); Иудино дерево [назв. в соотв. с христ. мифом; в основе – совпадение сходных назв. с библейским тополем, Т. евфратским (евфратской осиной)] [53]; также см. Церцис]; см. Тополь.

■ *Осина – пионер леса; второстепенный медонос; древесина осины – экспортный материал «осиновая чурка» для изгот. спич. соломки.*

Османтус – **Osmánthus** [< греч. osmé (ὀσμή) *запах; аромат* и ánthos *цветок*]; маслина заостренная, маслина душистая, садовый османтус, О. душистый х О. разнолистный (О. Форчуна); сем. маслиновые.

Охрама. См. Бальза.

II

Павло́вния – **Paulównia** [в честь дочери рос. императора Павла I, королевы Нидерландов княжны Анны Павловны; редкий случай назв. растения по отчеству]; кори-ноку (Яп.), одон (корейс.), токва, наперстянковое дерево (англ.), дерево принцессы (англ.), адамово дерево (Крым), садово-парковая павловния, *P. imperialis Sieb. et Zucc.*, var. (*P. tomentosa (Thun.) Steud.*, П. войлочная, или императорская); *P. duclouxii*, *P. mikado* (*P. fortunei*); сем. бигнониевые (ранее), норичниковые.

■ *Адамово дерево* – назв. из предания, связ. с использ. густой листвы в кач. одежды; все части дерева – лек.; ценная древесина.

Па́дуб [< па-дуб; преф. па- значение: после, потом, на втором месте, следствие] (**Остролист**) – **Ílex** [этим именем Вергилий называл дуб; < др.-евр. *elop* дуб и кельтского окончания – *es* [37]; *ílex* *отрие*, по-видимому, от кельт., по заостренным листьям [50]]; *Aquifolium*, *Aquifolium* [лат. назв. паду́ба, < *acus* *игла* и *folium* *лист*]; *Aquifolium s. Agrifolium* (*Folia et Bacca*) (старин. фарм.), *чесмина* [< *чеса́ть*; словен. *česmina*, *česmiga* *терновник*], дикий терновник, ежевник, жёлдь, водо(вязо)жёлдь, водолист, острокровь, остролист, иоз, кармазин, птичий клей, древесный клей, водолист(ник) (сл. Даля, Анн.), П. остролистный, или обыкновенный, *f.*, *x-* (*I. aquifolium L.*), [субстант. форма прил. среднего рода к лат. *aquifolius* *остролистный*, < *acus* *игла* и *folium* *лист*, по листьям с зубцами, переходящими в игловидные острия]; йерба (эксп.), каа (индейс.), шимаррон (браз.), трава святого Варфоломея, южноамериканский чай, иезуитский –, парагвайский –, гонгона, йербаматэ, *yerba mate* *трава mate*, матэ, матэ́ [< кечуа], парагвайское чайное дерево, *I. maté* (*I. paraguaensis St.-Hil.*, П. парагвайский); американский остролист (П. тусклый); индейский чай (*I. cassine*; *I. dagoon*); ложное чайное дерево, кассинский чай (*I. gongoncha*); красный, каменный или кермесоносный паду́б; сем. падубовые (аквиболиевые).

■ *Мелкие ветки и листья после особой тепловой обработки (сапекирования) – чай матэ, леч. (П. парагвайский); заменитель матэ (П.). Листья – заменитель mate (Цитронелла Гонгонха); сем. икациновые.*

Палаквиум – **Palaquium**; гуттаперчевое дерево (П. гуттоносный); сем. сапотовые.

■ *Гуттаперча, ягоды (П. гуттоносный); древесина: карандашный кедр.*

Палиса́ндр [< франц. *palissandre* < *palissánderhout* *палисандровое дерево*; древесина, как и назв. дерева, вывезены голландцами из Нидерланд-

ской Гвианы; собств. палисандр – ценная, красиво окрашенная древесина нкт. тропич. деревьев]; палисандровое дерево [< Pao Santo *священное дерево* (Бразилия)], см. Жакаранда, Дальбергия.

Палиурус. См. Держи-дерево.

Папайя. См. Карика.

Парейра (Хондродендрон) – Chondrodéndron [< греч. chondros *хрящ* и dendron *дерево*] [50]; трубчатый курапе (tubocurare < индейск. wooragi или uragi), коккулюс хондродендрон (Х. войлочный); парейра, Парейра бравя, Pareira brava (Х. плосколистный; Х. мелколистный); сем. луносемянниковые.

■ *Куст. лиана; корни и стебли – алкалоиды, лек., гомеоп.*

Парментьера – Parmentiera; свечное дерево (П. восконосная; П. съедобная); сем. бигнониевые.

■ *Плоды – продольно-жилковатые ягоды, пищ.; семена – жир.*

Парротия – Parrótia; темир-агач, или железное дерево (тат.), настоящее железное дерево, железняк (П. персидская); сем. гаммелидовые.

Пассифлора. См. Страстоцвет.

Пауллиния – Paullinia [в честь С. Паули (S. Paulli, 1603–1680), медика и ботаника, исследователя флоры Дании]; Guarana; гварана, гуарана (П. купана); йоко (П. йоко); сем. сапидовые.

■ *Семена плодов – кофеин; паста семян – леч., напиток (~ чай, кофе; в 3 раза активнее кофе), желтая краска (П. купана); кора – стимулирующий напиток (П. йоко).*

Пахира – Pachira (Pachyra) [< греч. pachys *толстый*]; гвианский каштан, малабарский каштан, бутылочное дерево; гвианский каштан, P. масгосагра (P. aguatica, П. водная); castano (Венесуэла), Bombax (ранее), Carolina insignis (P. insignis, П. замечательная); сем. баобабовые.

■ *Орехи ~ каштаны (П. замечательная); плоды-зерна – пищ. (П. водная).*

Пекан. См. Кария.

Пельтогине – Peltogyne; амарант (США), пурпурное (багряное, лиловое, багровое) ядро (Суринам), пурпурное дерево, пао-роксо.

Пентадесма – Pentadésma [< греч. penta *пять* и desme *связка, пучок*]; сальное дерево, П. масляная (P. butyracea), [греч. bütūrum = bütýrum (*животное*) *масло*]; сем. клузиевые.

Переския. См. Кактусы.

Персик [в словарях – с 1762 г.; < голл. perzik или нем. persik, pfërsich [46]; новое книжн. заимств. < лат. [42]] – **Përsica** [Persicum, Persicus

персик; *персиковое дерево*; < лат. *mālum Persicum* *персик*, собств. *яблоко персидское* или *prūnus persica*, собств. *слива персидская*, через позднее нар.-лат. *persica* < греч. *persicum* (ср. греч. *Περσικός персидский*); ср. перс. *холу персик*, *дэрāхт-э холу персиковое дерево*; родиной персикового дерева является не Персия, а Китай [ср. кит. *таошу персиковое дерево*, *тао(цзы) персик*] [43, 45]; *Prunus* (ранее); *прáскова* : *прасква* (болг.), *breskev* (слов.), *brzoskwinia* (пол.), *broskwoń* (чеш.), *breskva*, *шевтелия* (серб.), *şevteli*, *шевтели* (тур.), *peach*, *tomato томат*; *персик* (англ.), *Pfirsich* (нем.), *pêcher* (франц.), *pesca* (ит.), *persigo*, *prisco* (исп.), *дикий персик*, *бросквіна*, *брусквіна*, *брусвина*, *шептала́*, *шаптала́* (*сушеные плоды*), *жердели*, *зердали рус. на Вост.*, *зердали тат.*, *зарзалия*, *смилака болг.*, *шефтали*, *шептала*, *каиси тур.*, *персик обыкновенный* (сл. Даля, Анн.), *Persicon melon* (Диоск.), *Mala persica* (рим.), *Amygdalus Persica L.* (*P. vulgaris DC.*, П. обыкновенный); *Prunus persica* var. *nectarina*, *нектарин*, *голый персик* (П. голоплодный); *шаптала́*, *шептала́* [*сушеные персики и абрикосы из Азии*; < тюрк.: тур.-осм. *шāфтaлы*, *şāftaly персик*, *кыпч.*, *азерб.*, *крым.-тат. шāфтaлы* < перс. *šāftālū персик*] [42, 46]; сем. розовые.

■ *Плод: сочная костянка; семена, масло семян – лек.*

Персе́я. См. Авокадо.

Петре́я – Petrea [в честь лорда P.J. Petre, патрона ботаники, коллекционера тропических растений]; *наждачная бумага* [по характеру листьев], *венок королевы*, *тропическая глициния*, *фиолетовый цветок*, *синяя птица*, *цветок Бога*; сем. вербеновые.

Пизония – Pisonia [в честь нидерландского натуралиста В. Пизо (W. Piso), недруга и несправедливого критика К. Линнея]; *ловчее дерево* (англ.), *дерево-птицеубийца*, *птицелов*, *дерево-птицелов*, *свеклоподобное дерево* [по виду ствола]; *садовая пизония*, *салатное дерево* (малайск.), *капустное –*, *шпинатное –*, *P. sylvestris*, f. (*P. alba*, П. белая); сем. ночецветные.

Пикрасма – Picrasma [< греч. *pikrasmos горечь*]; *ямайская квассия* (П. высокая); см. *квассия*; сем. *симарубовые*.

Пилока́рпус – Pilocarpus [< греч. *pilos мяч* и *karpós плод*]; *яборанди* (Ю. Амер.); сем. *рутовые*.

■ *Листья – алкалоид (пилокaрпин), лек.*

Пимéнт(а) – Piménta [< исп. *pimento перец; пряность*]; *pimento*, *allspice душистый перец*, букв. *все специи* (англ.), *quatre épices четверопряность* (франц.), *ziele angielskie пимéнт*, *звездичный перец*, букв. *анг-*

лийское зелье (пол.), растение Колумба, гвоздичное дерево, английская пряность, ормуш, ямайский перец, английский –, индийский –, гвоздичный –, душистый –, пимент, П. лекарственная, *Myrtus pimenta*, *Eugenia pimenta*, *P. aromatica*, *P. officinalis* (*P. dioica*, П. двудомная); дикая гвоздика, – корица (англ.), лавровишневое дерево, ягодное – (англ.), *malagueta* (Пуэрто-Рико), западно-индийский лавр, восковница, бай-дерево, или перец гвоздичный, дикое гвоздичное дерево, *P. asris* (*P. racemosa*, П. ветвистая); сем. миртовые.

- *Листья с сильным ароматом гвоздики; плоды-ягоды с сильным ароматом мускатного ореха, гвоздики, корицы и острым вкусом перца (П. лек.); листья бай – эф. масло (~ гвозд. масло), пряность для кулинарии, парф., апт. (масло бай, или масло мирта) (П. ветвистая).*

Пі́ння. См. Сосна итальянская.

Пираканта – Ругаcántha [< греч. руг *огонь* и *akantha* *колючка*, т.е. *огненнои*глая (эпитет), по внешнему виду растения]; сем. розовые, подсем. яблоневые.

Питахайя (Питайя). См. Кактусы.

Питгоспо́рум. См. Смолосемянник.

Пі́хта [заимств. < нем. *Fichte* *ель*, также *сосна*, *пихта*; заимств. народное; *Fichte* сопоставляется с греч. *τεύκη*, лит. *puzis* [42]; в говорах *пихта* (< нем. *Fichte*) могло смешиваться с *пихка* (< финн. *pihka*)] – **Abiēs** [поэт. *abjes*; лат. назв. хвойного дерева, сосны или ели у разных авторов, тж. *Abies alba Mill.*, генетически связанное с индо-герм. корнем *abh* *изобиловать*, *быть* *полным* *чем-либо*, – по сильному ветвлению и охвоению ветвей [66]; в общелат. словарях: *пихта* – *Pīnus*; *ель* – *Abiēs*; также *ель* или *пихта* – *Sappīnus*; этимология не ясна; < *abities* *белизна* [51]; ? < греч. *всегда* + *жить*]; *пíхта* (блр.), *бя́ла ела́* (болг.), *jéла* (с.-хорв.), *jedle* (чеш.), *jedlina*, *jodła* (пол.), *сме́рэка пихта* (укр.), *fir ель; пихта*, *fir-tree* (англ.), *Tanne* (нем.), *sapin*, *épicéa* (франц.); *певг*, *певка*, *певга* (др.-рус., ст.-слав.), *нив*, *нил*, *нилпу*, *ак-шерше* – *белая ель* (тат.), *хадсура* (монг.), *пилеш*, *хопла-чиржа* – *рябинокорная ель* (чуваш.), *джодó* или *священное дерево* (бур.), *сибирская пихта*, *Pinus (Abies) Pichta Fisch.*, *Pinus Picea Pall.*, *Picea Pichta Loud.* (*A. sibirica Ldb.*, П. сибирская); *common silver fir* (англ.), *Edeltanne* (нем.), *сме́река бі́ла* (укр.), *swierka* (пол.), *свирка*, *шмерка*, *страсбургский терпентин*, *серебристая пихта*, П. белая, европейская, *Pinus Picea L.*, *A. picea Lindl.*, *A. alba Mill.* (*A. pectinata DC.*, П. гребенчатая); *пихта троянского коня*, *пихта кефаллинийская* (П. Аполлона или парнасская); *горная пихта*,

западная бальзамическая –, белая –, пихта Скалистых гор (П. субальпийская); тихоокеанская серебристая пихта, белая пихта (П. миловидная); низинная пихта (Канада), белая пихта (США), западная бальзамическая пихта (П. великая); гималайская, или замечательная пихта (*A. spectabilis*); баласан, егевин (арм.), чихри, сочи (имер.), сотчи (груз.), амза (абхаз.), псей (черк.), кавказская пихта (П. Нордманнова); сосна черная, П. черная (*A. mariana*); нгарни (гиляки), ванкта (гольды), белокорая или амурская пихта (*A. nephrolepis*, П. почкочешуйная); певг и др. [< греч. *πευκος*, ср.-греч. *πεύκα*, др.-греч. *πεύκη*]; пихта́рь *пихтовый лес* (диал. сиб.); смерёк, см. Ель; сем. сосновые.

■ *Желваки коры – живица, ценный бальзам; хвоя, ветви, пихтовая лапка, кора – эф. пихтовое масло, синт. камфора; живица, скипидар; масло семян – лак (П. сиб.); пихтовая живица – в составе бальзама Бинан, заменителя перуанского и копайского бальзамов.*

Планера – **Planera**; северо-американский сикамор (P. aquatica, П. водная); сем. ильмовые.

Платан [новое книжное заимств. < зап.-европ., франц. platane или непосредственно < лат.] [42] – **Plātanus** [< греч. *plátanos* (πλάτανος) : *πλάτος* *ширина*, *plátus* (πλάτυς) *широкий, обширный, плоский*, по широким листьям или же по широкой кроне] [42]; платан, чина́р (болг.), jawog, platan (пол.), wodoklen (чеш.), ма́клъен, ма́клъен *платан, французский клен*, makljen (серб.), platane (франц.), Platane (нем.), platan, plane-tree (*plane плоскость; плоский*) (англ.); Wasserbuche *платан западный*, букв. *водный бук* (нем.), чина́р (ср. аз.), американский сикомор, сикамор, явор, американский платан (P. occidentalis L., П. западный); Platanus (др.-греч., рим.), tschinar (перс.), tschinaar (тат.), чинар (сарты), тчандари, tschandary (груз., имер.), соси (арм.), чинар, явор (P. orientalis L., П. восточный); кружевная древесина (англ.), лондонский платан, П. западный х П. восточный (П. гибридный, кленолистный); бесстыдница [по естественному отслаиванию коры]; сем. платановые.

Плосковеточник. См. Биота.

Плюмэрия (Плюмиера) – Plumeria (Plumiera) [в честь франц. монаха, миссионера и любителя ботаники Шарля Плюмье (Ch. Plumier, 1646–1704)]; франжипани, frangipanni [в честь создателя ит. духов М. Франжипани, или < франц. frangipanier *сгущенное молоко*, по белому млечному соку]; храмовое дерево (Ю.-Вост. Аз.); цветок гавайских лей (ожерелий) (Leis); frangipani, красный жасмин (англ.), жасминное дерево, красный жасмин Вест-Индии, ямайский красный жас-

мин (англ.), х-, f. (P. rubra L., П. красная); храмовый цветок красный жасмин ?, кладбищенский цветок (англ., букв.), белое франжипани, P. alba Linn., P. acuminata (P. acutifolia, П. остролистная); сингапурская, вечнозеленая плюмерия (P. obtusa); сем. кутровые.

■ *Кора и корневища* – эф. масло, лек.; латекс ветвей – каучук; «франжипани», духи с запахом красного жасмина.

Плющ [о.-с. *bljuščъ; переоформл. более древнего *блющ* (назв. яд. выющихся растений *hedera* и *bryonia*), суф. произв. от утраченного *блоти* (*блѣвати*, *блѣвать*, *блѣю* < *плюю*, *плѣвать*); лит. blīvū; и.-е. корень *bhlen- тот же, что в о.-с. *blъvati, *bljujuo; корень: *bhlou *плѣвать*; раст. получило назв. по яд. ягодам, вызывающим рвоту] [42, 45] – **Hēdera** [назв., употребляемое у Вергилия и Плиния; по нкт. сведениям, < греч. *édra*, *hēdra* *седалище*, *крепко прикрепленный*, по способности укореняться по всей длине стебля [47]; возм., < греч. *edys* *приятный*, *сладкий*, т.е. имеющий приятный запах [49]]; Cissos (древн.), κισσός (греч.), киттós (атт.); киссы (слав.), блюшь (др.-рус.), **блюшть** (ст.-слав.), блющ (укр.), брьшлян, зелѣника (болг.), брыца (молд.), blušt, břěčtán, бречитан (чеш.), bljušč (слов.), bršljan, брштан (серб.), bluszcz (пол.), суро (груз.), кегц, богегн, бахех (арм.), sarmaschik *лезет вверх* (тат.), чермаух *вьется* (тат.), змеевник (Палл.), вилица, повилика, повитель, повой, переступник, шаленец, лиана-корнелаз, хедера выющаяся, П. завитой, var. (H. helix L., П. обыкновенный), [< греч. *helix*, *icis* *плющ* (*разновидность*); *волюта*, *завиток* (*архит.*)]; плющ канарский (H. helix ssp. canariensis); плющ кавказский, var. (H. colchica, П. колхидский); садовый плющ, шотландский – (H. helix var. hibernica); пряморастущий плющ, или плющевая аралия; сем. аралиевые.

■ *Древесина, листья* – леч., гомеопат.; яд.; дек.; *позднеосенний белый и плотный мед: каменный мед* (П. обыкн.).

Подбел [по виду листьев: сверху блестящих, снизу беловатых (покрытых восковым налетом)] (**Андромѣда**) – **Andrōmeda** [латиниз. греч. Andromēdē, имени прекрасной мифической принцессы, дочери эфиопского царя Кефея и Кассиопеи (< anēr, andrós *мужчина* и mēdō *господствовать*: «Господствующая над мужчинами»); прикованная к скале и отданная на съедение чудовищу, была спасена героем Персеем; назв. по красоте раст. и обитанию на скалах] [49, 66, 67]; andromeda, butterbur (англ.), Rosmarinheide *подбел*, букв. *розмариновый вереск* (нем.); бесплодный куст, бесплодница, болотник, болотная былина, тундрица (сл. Анн.); андромеда узколистная, пьяная трава,

остролистная, злосчастная трава, чахоточная трава, гонгобель, дикий розмарин *нем.* (сл. Анн.), дубровник обыкновенный, кустарничковый подбел, Подбел-Беловиколистник, П. белolistник (*P. polifolia* L., П. многолистный), [< бот. *Pólium Беловик*, у Богэна и Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет *Téucrium pólium* L. и лат. *fólium лист*; по сходству листьев [66]]; сем. вересковые.

■ *Монотипный род; в./зел. кустарничек; листья и стебель – дуб. вещество и черная краска; вреден для дом. животных.*

Подокарпус. См. Ногоплодник.

Полискиас – Polyscias [< греч. *poly* много и *skyas* тень, возм., по густоте листьев растений или месту произрастания – тенистым тропическим лесам]; перистая аралия; *Aralia filicifolia* (*P. filicifolia*, П. папоротниколистный); сем. аралиевые.

■ *Листья – нар. медицина, ароматич. приправа к пище.*

Поленика [наиболее вероятна связь со словом *поле*, т.е. *поленика* – *полевая ягода, ягода, растущая на открытых местах*; ср. аналог. назв. клубники, *полевишник*; аналогия словообразовательная – др.-рус. термин *поленица* – *богатырь*, при *полевать*, *пóльничать* – *охотиться*; ср. выражение *с полем* – *с охотничьей добычей*; образование м.б. таково: *поле* – *пóльный* – *поленика* по типу *земляника, княженика* и др.] [79]; см. Княженика.

Принсепия (Плоскосемянник) – Prinsepia [в честь амер. ботаника Дж. Принесла]; колючая вишня, плоскосемянник китайский –, колючий (*P. sinensis*, П. китайская); сем. розовые.

Прозопис – Prosopis; мимозка; бухарник; бобы альгароба, *algaroba* (англ.), *velvet mesquite бархатный мескит* (англ.), мескит, мескитовое дерево (П. сережкоцветный); мимозка африканская (П. африканский); сем. бобовые.

Протея – Protea [в честь морского божества Протея, сына Посейдона и нимфы Наиды, который был изменчив как море, мог принимать разный облик; назв. раст. по большому внешнему разнообразию]; сахарный буш (П. цинаровая); сухоцвет; сем. протейные.

Прунус. См. Слива.

Прутьяк (Витекс) – Vītēx [< лат. *viere* *вязать*, т.к. ветви, как и ветви ивы, служат для плетения; возм., и по сходству листьев с листьями ивы; ива называлась древними *vitilia* (по Плинию) – плетеные изделия] [37, 50]; верба влосская, верба волошская, верба итальянская, итальянская лоза, дикий перец, перцовое дерево, прутьяк *Pall.*, лож-

номонашеский перец *нем.*, целомудренник *нем.* (сл. Анн.), ágnōs (Теофранц.), Agnos (Диоск.), Авраамово дерево, Непорочный агнец, П. обыкновенный, П. священный (V. agnus-castus L., П. агнец-непорочный), ágnus-cástus [< лат. ágnus *агнец, барашек, ягнёнок*, здесь, вероятно, латиниз. греч. (h)agnós *чистый, непорочный* (< ágonos *бездетный*) и cástus, a, um *девственный, непорочный: непорочная бездетность*; по прежнему применению раст. как противояфродизиального средства; древнее назв. Agnus-cástus – Amerina сем. ивовые, по сходству раст. [67]]; черная слива, западная африканская – (Англ.) (П. Циенковского); молаве (П. мелкоцветковый); П. китайский (V. negundo), negundo [англо-индийск. назв. прутняка]; сем. вербеновые.

■ *Семена – пряность, замена душистого перца (П. священный); плоды съедобны; древесина (П. Циенковского).*

Псевдопанакс – Pseudopanax [< греч. pseúdo *обманывать*, pséudos *ложь, вымысел, обман* и panáx – назв. растения Панакс (Женьшень), т.е. *ложный панакс*] [47]; сем. аралиевые.

Псидиум. См. Гуайва.

Птелея (Вязовник) – Ptēlea [греч. назв. у древних авторов (Ptelea древних есть Ulmus), данное этому раст. по сходству его плодов с крылатками вяза; < греч. ptaein *летать*] [37, 51]; кощецвет (*нем.*), сирийская липа (садов.), клечка, американский хмель (P. trifoliata L., П. трехлистая); сем. рутовые.

Птерокария. См. Лапина.

Птерокарпус – Pterocārpus [< греч. pteron *крыло* и karpós *плод*]; сандаловое дерево; sandal, sandalina (пол.), red sandal wood (англ.); красный сандал, красное сандаловое дерево (P. santalinus L., П. сандаловый); андаманское красное дерево (П. дальбергиевидный); африканское сандаловое дерево (П. ангольский); африканское кино (P. eginaseus); остиндское или малабарское кино (P. marsupium); американская или вестиндская драконова смола (P. draco L.); см. Сандал; см. кино; сем. бобовые.

■ *Кора и древесина – лек., краситель.; камедь коры: кино; древесина: розовое, красное, черное дерево; капы, наросты: амбойна.*

Птихопеталум – Ptychopetalum Benth.; Athesiandra Miers.; Muirapauma root, muira-puama (англ.), уила-пила-ата *то, что делает мягкое твердым* (браз. индейцы), дерево потенции (туземн. англ.), природная виагра, муира пуама (P. oleacoides); сем. маслинные.

■ *Экстракт коры, корней, древесины ствола – лек., афродизиак ортомоллекулярной терапии.*

Пузырепло́дник (Пузырчатник) – Physocárpus [< греч. physáō *дуть, надувать*, physo *пузырь* и karpós *плод*, по пузыревидному (вздутому) виду плодов пятилистовки]; пена мая, таволга (спирея) калинолистная (Р. opulifolius, П. калинолистный); сем. розовые.

Пузырник (Пузырепло́дник) – Colūtea [назв. раст. у Теофраста; этимология не ясна; греч. colūtea, ὄγุม *плоды (бобы) пузыряного дерева*; < греч. kolútes *препятствующий*, от koluo *препятствовать, мешать*; по другим сведениям, этим именем Теофраст называет какое-то неизв. раст. [47]; возм., слово восходит к supinum (одной из основных форм глагола) лат. глагола colluere *промыть, вымыть, утолять жажду*; его форма collutum [49]; < koluteon *укорачивать, подрезать*, однако, возм., что имеется ввиду не это раст. [37]; < греч. koloun, по вздутым как пузыри плодам]; Senna germanica (старин. фарм.), пузырное дерево *нем.*, чечевичное дерево *нем.*, чечевица овечья *нем.* (сл. Анн.), мошна дерево, мощничок (С. arborescens L., П. древовидный); сем. бобовые.

Пуя – Puя [< яз. индейцев племени Мапаче; хинди puя]; чагуал (Чили), древовидная бромелия; сем. бромелиевые.

■ *Самые крупные бромелиевые растения планеты; Р. raimondii не зацветает до 150-летнего (!) возраста.*

Путерия – Pouteria; каимито, лукума каимито (П. каимито); гранатный плод (англ.), мексиканская саподилла, канистель, х- (П. кампешевая); антильский абрикос (П. домингская); чудесные ягоды (П. сладковатая); лукума (П. лукума); кутитириба, лукума (Р. rívicoa); мармеладный плод, Калокарп сапота (П. сапота); сем. сапотовые.

Р

Равенáла – Ravenala [местное мадагаскарское назв.]; дерево путешественников (Р. мадагаскарская); сем. стрелитцевые.

■ *Влагалища (черешков листьев) с сомкнутыми краями наполнены выделяемой тканями жидкостью, якобы пригодной для питья усталых путешественников.*

Равенсара – Ravensara; Agatophýllum; мадагаскарский мускатный орех (нем.), гвоздичный орех, мадагаскарский гвоздичник (Р. ароматная); сем. лавровые.

■ *Косточки плодов – пряность; кора – пряность, замена гвоздики.*

Ракита. См. Ива ломкая.

Ракитник – *Chamaecytisus, Cytisus* [< греч. кютистос, что значит согласно Плинию, происходящий с о-ва Кютинос (Kythinós), cytisus имя одного из бобовых (люцерны, клевера)] [37 и др.]; Жарновец, Sarothamnus [< греч. saros *метла* и thamnós *кустарник*]; щедрец, щедревец, жутилица; żarnowiec miotlasty *вénчиковый дрок*, жар(н,к)овец (раkitник) метельчатый, Cytisus scoparius, Spartium scoparium L., Ж. береговой (S. scoparius L., Р./Ж. метельчатый); сино́вник, беляк (сл. Даля), полевой багульник (C. hirsutus); ветловник, горох дикий, еготка, железняк, зиновать, древесный зверобой, кубышник, степная чидига, дереза, чилига (C. biflorus); дереза, зино́вать, раkitник луговой, стебелюн, сибирка (Р. австрийский); ветла, ветло́вник, чилига, беляк, дереза, чижовник, щекотавник (сл. Даля); сем. бобовые.

■ *Трава (цветущие ветви), цветки – алкалоиды, лек. (Р. метельч.).*

Рами. См. Бёмерия.

Рамин. См. Гонистилис.

Рамбутан. См. Нефелиум.

Расамала. См. Алтингия.

Раувольфия – *Rauwolfia* [в честь нем. врача и путешественника Леонарда Раувольфа (Leonhart Rauwolf, ок. 1540–1596)]; chandra, ch'hotachand (Инд.), snake wood, serpent wood (англ.), R. trifoliata (R. serpentina (L.) Benth., Р. змеевидная); против сумасшествия (инд. назв. корня); «успокаивающее для разума и противоядие от лунатизма» (У.А.Р. Томсон, «Травы, которые лечат»); сем. кутровые.

■ *Корни – лек. (более 50 алкалоидов); мед. препараты – резерпин, раунатин.*

Рафиолепис. См. Иглочешуйник.

Рафидофóra – *Rhaphidophora* [< греч. raphis, р.п. raphidos *игла* и phorá *несение, ноша*, т.е. *несущая иглы*, по иглообразным волоскам нкт. видов, или намеков на игольчатые кристаллы в стеблях и листьях [20, 47]]; монстера (ранее); монстеровидная рафидофора (R. decursiva, Р. низбегающая); Pothos celatocaulis (Р. стебельчатая); сем. ароидные.

Ривина – *Rivina (Rivinia)* [в честь А.К. Ривинуса или Бахмана (A.Q. Rivinus s. Bachmann), профессора ботаники и медицины в Лейпциге]; комнатная смородина; сем. фитолаковые.

Ризофора – *Rhizophora* [< греч. rhizo (ρίζα) *корень* и phorós *основание*, по укореняющимся ветвям]; древогубец, мангровое дерево; американский мангл, ходячие деревья, красные мангры (Rh. mangle, Р. мангровая); азиатская мукроната; фиджийская селала, дерево пустых цветков; см. мангры; сем. ризофоровые.

Робиния (Робэния) – Robīnia [в честь франц. садовников Робэнов, отца (J. Robin s. Robinus, 1550–1629) и сына (V. Robin, 1579–1662) [66], или в честь Жана Робина, который ввел это раст. в культуру в Европе [37]]; *Acacia robini* (Акация Робена) [1], ложная акация (Великобр.), бучина, зонтичная акация, парасольная акация, душистая акация, лже-акация, белая акация (*R. pseudo-acacia* L., Р. лжеакация); розовая акация (*R. hispida* L.); сибирский гороховник, простая акация (сл. Даля); сем. бобовые.

Рододендрон – Rhododēndron [< греч. ροδῶενδρον *розовое дерево*, < rhōdon (ρόδον) *роза*, rhodóeis *розовый* и déndron (δένδρον) *дерево*]; rhododendron (англ., франц.), rosebay *рододендрон*; *олеандр*; *кипрей*, букв. *роза-лавр* (англ.), Rhododendron, Rosenbaum, букв. *роза-дерево* (нем.); кашкара (тат.), пьянишник [Сиб.; мед, собираемый пчелами с цветов, имеет опьяняющее свойство], пьяная трава, плоховец, бердулец (чорна гора) (сл. Анн.); даурское розовое дерево, пьянишник боровой, маральник, багульник, рододендрон восточно-сибирский (Р. даурский); маральник (Р. Ледебера); рододендрон душистый, душистый багульник, ак-каскара (Р. Адамса); кашкара, шей, чшей (тат.), пьяная трава, голубичник, листовая трава, улуг-каскара, пядарва, черногрив, коряцкая шабiна, кальмыцкий, или кирпичный чай, желтая кашкара, кашкарник золотистый, *Rh. chrysanthum* L. (*Rh. aureum*, Р. золотистый); царь рододендронов (Р. Нутталла); кавказское розовое дерево (перев.), самодер (Р. кавказский); бердулец *растение крутых склонов, утесов* (гуцульск.); гибридный рододендрон, см. Азалия; сем. вересковые.

Рбза. См. Шиповник.

Рбзан. См. Гибискус.

Розмарин [новое книжное заимств. < нем. Rosmarin < лат. [46]; в нашей народной этимологии связывается с раз(о)мáрить *расслабить*, без сомнения, по сильному запаху, действующему на голову; в англ. тоже по народной этимологии превращено в rose (of) Mary *роза Марии* или, по нашему сказать, *Марьяна роза* [42]] – **Rōsmarīnus** [не ясно; rōs maris у Овидия; 1) < греч. rhops *низкий кустарник* и myrīnos *бальзамический*; 2) менее вероятно, < лат. rōs *роса* и marīnus *приморский, морской*, т.е. *морская роса*, по местам произрастания на берегах моря и меловых холмах южн. Франции, или потому, что растения в морских заливах покрываются росой, также по нкт. воображаемой связи с морской пеной] [37, 47, 51]; Libanotis (Диоск. и др.), Ros (Вирг.), Ros

- marinns, Ros maris (Горац.), розмарын, розмарія (малор.), rusmarin (слов.), рўзман, рўзмарин (с.-хорв.), rozmarina (чеш.), rozmaryn (пол.), Rosmarin (англ.), rosemary (англ.), romarin (франц.), rosmarino (ит.); мелколистный, синецветковый розмарин (*R. lavandulaceus*); сальвия розмариновая, *Salvia rosmarinus*, *R. angustifolia*, *R. latifolia*, f. (*R. officinalis* L., Р. лекарственный); плащ Марии [из легенды]; роса мужа, роса Афродиты; память, символ памяти о море; сем. яснотковые.
- *Листья и однол. цвет. побеги – эф. масло, лек., инсектицид, прян.; настойка розмарина: венгерская вода (вода королевы Венгрии).*
- Розовое дерево** [собирательное назв.; по виду древесины]; Калофилл; сем. клузиевые. Дальбергия, сем. бобовые. Аниба; сем. лавровые. Synoum; сем. мелиевые.
- Розовые (Шиповниковые)**, иногда **Розанные – Розоцветные**, сем.: Слива, Вишня, Лавровишня, Черемуха, Абрикос, Персик, Миндаль.
- Роициссус (Роициссум) – Rhoicissus** [не установлено; ср. греч. rheo *течь*, rhoias, rhoeas < геο *отпадать* и kissós *плющ*; см. Циссус]; березка; вечнозеленая виноградная лоза (амер.), *Cissus capensis* (Р. капский); циссус ромболистный (Р. ромбический); сем. виноградные.
- Ройбуш** [афр. *красный кустарник*; в Ю. Афр. голл. rooibos tea] – **Aspálathus (Aspalatus)** [латиниз. греч. aspálāthos *колючий дрок*, < Aspálāthē, древнего назв. острова у берегов Малой Азии, где встречалось раст.] [67]; эликсир жизни, загадка оранжевой реки, маркиза ангелов, этнический чай, красный кустарник, красно-кустарниковый чай, чай ройбуш, красный чай; ройбос, роойбос, редбуш, ротбушеи, редбос, копман (ю.-афр.), bush-tee (англ.), *Psoralea linearis*, *Spartium contaminatum* L., *A. contaminata* (A. linearis, A. линейный); сем. бобовые.
- *Кустарник-эндемик Ю. Афр.; листья – ю.-афр. нац. напиток, замена чая; без алкалоидов.*
- Ройена – Royena (Royenia)** [в честь ван-Ройен (van Royen); отец и сын Royen были профессорами ботаники в Лейдене] [47]; сем. эбеновые.
- Росяника.** См. Ежевика.
- Рубус – Rubus** [лат. назв. ежевичного куста, ежевики; др.-лат. назв.; < греч. rubeus, rubrus, rūber *красный*, по цвету плодов многих видов; ср. лат. rubetum *ежевика* (кустарник), rubeus rubens, rubber *малиновый*]; см. Малина, Ежевика, Костяника, Морошка.
- Рябина** [др.-рус. рябинька, 1491 г.; в словарях *рябина* – с 1771 г.; происх. слова неск. спорно; по аналогии с прилаг. *рябой* (с кт., м.б., и не имеет прямой связи), но, вероятнее, связано со словом *рябчик*, поскольку

рябина (с ягодами, остающимися на зиму) служит в зимнее время главной пищей для рябчиков (ср. др.-рус. рябь *куропатка*); ср. лтш. *ĩrbe куропатка*, *ĩrbene растение рябина*, др.-исл. *jařrg коричневый*, *jařri рябчик*; недостоверно < и.-е. корня **ereb(h)-*, с обознач. *темно-красные и буроватые цветочные тона*, по цвету ягод] [43, 46] (**Сѣрбѹс**) – **Sōrbus** [др.-лат. назв. *S. domestica* L. и *S. torminalis* L., < *sorbere хлебать, поглощать* (*sorbeo похлебка, суп, питье*), по приготовлению из ягод рябины напитка, съедобности плодов большинства видов [49, 50]; < кельт. *sog терпкий*, по вкусу плодов; ср. греч. *βον рябина (ягода)*]; *Micromeles Десне.*; *ярябь, ерябь* (рус.-цслав.), *брекіня дикая рябина* (болг.), *яребина* (серб.), *яребица, ёребица* (болг.), *(о)рябіна, горобіна* (укр.), *рабіна* (блр.), *jařėbika, ѡскоруша* (с.-хорв.), *jerebika* (слов.), *jėfabina, jėřáb* (чеш.), *jařėbina, jařąb* (пол.), *jařąbek рябчик*, *jařėbaty пятнистый* (пол.), *sorbe, sorbier* (франц.), *rowan, rowan-tree, mountain ash, sorb* (англ.), *Eberesche, Drosselbeere, Vogelbeere рябина*, букв. *птичья ягода* (нем.), *ведьмино дерево* (англ.), *рябика, горобина, оробина, грабина, ярембина, смрдльковина, чанава груз.*, *дикая рябина тат.* (сл. Анн.), *кудрявая рябина, перисто-лиственная* –, *var. rossica нежежинская рябина* (кубовая, желтая, красная), *var. edulis сладкоплодная* (рябина сладкая, или моравская), *настоящая рябина* (*Eusorbus*), *Р. гранатная, Р. ликерная, или обыкновенная, Рябина-Птицеловка, f. (S. аусипагіа L.), аусипагіа* [долиннеевское назв. раст. (у Руппиуса), < лат. *áucers, cupis m. птицелов*, *аусипагі ловить птиц*, < *ávis птица* и *сáрі, еге ловить*, по применению плодов в качестве приманки при ловле птиц]; *зимостойкая, черноплодная, сладкая рябина, Р. обыкн. х Арония чернопл., Сорбарония, Sorbaronia, S. аусипагіа х A. melanocarpa (Р. ликерная); Р. обыкн. х Боярышник крупноплодный, Кратег-сорбус Мичурина, Crataeosorbus х mitchurinii, S. аусипагіа х Cr. sanguinea (Р. гранатная); Oia, Oa, Oya (Теофранц.), крымская, садовая рябина (перев.), ѡскоруша (с.-хорв.), горобіна (укр.), sorbo (ит.), крупноплодная рябина, Pyrus sorbus L., Р. domestica (S. domestica L., Р. домашняя); медвежья груша (тат.), аталасное, или боярышниковое дерево (древесина), богорошник, богошник, берёка, бѣрек, берека лечебная, рябина-глоговіна, Crataegus torminalis L. (S. torminalis), torminalis f. [возм., < лат. tormina, torméntum *резь в животе, боль, колики*]; *сарбаньякх* (якут.), *S. polaris, S. anadyrensis, S. gorodkovii (S. sibirica, Р. сибирская); карликовая рябина, камчатская рябина (иногда) (Р. бузинолистная); белая рябина-глоговина (нем.), боярин белый, горный,**

сибирский, боярышник белый (Палл.), горд, мучное дерево, мучнистый боярышник, рябина круглолистная, или мучнистая, *Agia* (др.-греч.), *Rugus agia* (*S. agia* L., Р. ария), [лат. транслит. греч. аѣа, назв. неизвестного дерева, возм., вида дуба, *Quercus ilex* L.; листья *S. aria* L. несколько напоминают по форме листья дуба]; шведская рябина, *Hahnna*, *S. scandica*, *S. suecica* (*S. intermedia*, Р. промежуточная); *S. fenica* (*Kalm.*) (*S. hybrida* L., Р. гибридная); дерево-оберег; рябина – [восходит к] началам движений в бытии (суть слова); черноплодная рябина, см. Арония; сем. розовые.

- *Плод ягодообразный (морфологически яблоко); плоды, сок плодов, листья, кора – лек.; древесина; невежинская рябина – по назв. с. Невежино Владимирской обл.*

Рябинник (Сорбария) – Sorbária [< бот. *Sórbus* Рябина, по сходству листьев с рябиной обыкновенной]; *tawlina* (пол.), ложная спирея (англ., букв.), Р. рябинолистный, обыкновенный, *S. pallasii* (*S. grandiflora*); сем. розовые.

С

Сабза́. См. Виноград.

Саго́ [новое заимств. < зап.-европ.: вероятнее всего, < нем. *Sago* (*Sagu*), франц. *sagou* и др. н.-лат. *sagus*; < малайск. *sâgû*; впервые принесено в Венецию Марко Поло] [42 и др.]; маниоковое саго, см. Маниок (Трав. раст.).

- *Саго – мучнистый съедобный продукт в виде муки или крупы из крахмала сердцевины ствола саговника, саговой и др. пальм, суррогат из картофеля, кукурузного крахмала.*

Саго́вник [< саго (см.)] (**Цикас**) – **Cycas** [назв. пальмы по-гречески, < *kýklos* круг, окружность, *kyklás* круглая; по другим сведениям, от греческого освежающего напитка – *kýkeon*, составной частью кт. является саговая мука] [47]; папоротниковая пальма, саговая пальма, древовидная пальма, голова льва (карликовые формы), японская саговая пальма (англ.), отогнутый, открученный, или поникающий саговник, С. японский, С. *inermis*, С. *taiwanensis* (С. *revoluta* *Thunb.*, С. отвернутый, завернутый назад); флоридская саговая пальма, ложная саговая пальма, священный саговник, закрученный, улитковидный саговник, С. индийский, С. *rumphii*, С. *neocaledonica hort.* (С. *circinalis* L., С. завитой, улиткообразно свернутый); саговниковые, саговые

пальмы, хлеб кафров, кафрское хлебное дерево, готтентотский хлеб, хлебное дерево; саговник кафрский, см. Энцефалартос; сем. саговниковые. Пробковая пальма (кубинск.), Микроцикас (*Microcycas*); сем. саговниковые, подсем. замиевые.

- *Развертка листьев на вершине ствола: султан; «цветоносные» шишки: стробилы* [*< лат. strobilus шишка; стробил*]; *специализированные листья женских растений: мегаспорофиллы; эндосперм семян, ствол (сердцевина) и кора саговниковых – пищ. крахмал (саго); токс., леч.*

Саговниковые – Цикадовые, сем.

Саксаул [*< казах. seksevil (сексеуиль)*] (**Галоксилон**) – **Haloxylon** [*< греч. hals (halos) соль и xylon дерево, древесина; дерево жизни; пахнущий хлопком*]; саксаул конский хвост (кирг.), саксаул гули (азерб.), зак (уйгур.); безлистное дерево пустыни, саксаул черный, или солончаковый, кара-саксаул (С. безлистный); С. белый, или песчаный, ак-саксаул (С. персидский); восточная сосна (каз.); страж жизни (Азия); сем. маревые.

- *Раст.-паразит на корнях с. (~ заразиха): женьшень пустыни (кит.).*

Саккура. См. Вишня мелкопильчатая.

Сальвадора – **Salvadora**; арап (арабс.), горчичное дерево, дерево-зубная щетка (С. персидская); зерно горчичное (Еванг.) (С. индийская); сем. сальвадоровые.

- *Древесина – зубные щетки мизвак; раст. – закрепитель песков.*

Самшит [кавк. шамшиг; *< нов.-перс. šimšād, šimšir самшит < тур.; ср. тат. шюмшад*] [46], **Букс** [диал. кавк.] – **Buxus** [*< греч. búxo плотно; греч. назв. самшита – rúxos, rúxos, < rúkno, rúkno сильный, крепкий, плотный; древесина буксуса одна из самых прочных*] [47]; бужбон (садов.); bukszpan (пол.), zimotráz (чеш.), zelenica, zelenika, шамшир, бус (серб.), pušpan, pass-pan (чеш.), шимшир, бус, мрчела (серб.), boschtom (калм.), samschit (тат.), бза (груз., имерет.), армавени, тосах (арм.), мирсина (грек. кавк.), Вухазеп *самшитовые* (нем.), box, boxwood, boxtree (англ.), buis (франц.); шамшит *тат.*, бухспан *пол.*, чемшир *болг.*, мирсина, геван, бужбон, зеленийче дерево, зеленика, букс, буксусник, самшит, пальмовое дерево *древесина*, пальмовый куст, пальма *токарные поделки* (сл. Анн., Даля), European box, Iranian box (англ.), кавказская пальма, японский боксвуд (*B. sempervirens*, С. вечнозеленый); сокотринский самшит (С. Хильдебрандта); железное дерево; сем. самшитовые.

- *Древесина: абхазский боксвуд; абасский, иранский, турецкий самшит: европейский боксвуд.*

Санда́л [др.-рус. *сандадь* < тюрк. *sandal* < греч. < араб. < др.-инд. *sandanas* *сандаловое дерево*, суф. произв. *sandrás* *блестящий* [45, 46]; греч. *santalon* (σάνταλον) *дерево сандал* < араб. *zandal*, первоисточник санскр. *candana-s*, -m *сандал-дерево*; греч. под *κάνδαρος* [42]; собств. сандал – красная краска; дерево из которого она добывается] (**Санталум, Сантал**) – *Sāntalum* L. [греч. *santala* *сандал*]; *Pterocārpus* L.; *Ssandal* (араб.), *джантан* (арм.), *tsjendan* (малайск.), *сандал* (др.-рус.); индийское дерево, *сандальное* –, *санталовое* –, *настоящее сандаловое* –, *сандаловое дерево белое*, *с.д. индийское* (С. *белый*); растение с пикантным вкусом и мягкой натурой (кит. *мед.*); *фернамбук*; см. *Кампеш*; сем. *санталовые*.

■ *Сандаловая древесина: сандал; древесина ствола, корни – сандаловое масло; ядро древесины – порошок (краситель красного и желтого цвета), эф. масло, леч. Заменитель наст. санталового дерева – Кант-ля (сем. икациновые).*

Сандарáк [новое книжное заимств. < зап.-европ.: франц. *sandaraque* или нем. *Sandarak* (*Sandarach*) и др. < лат. *sandaraca*, *sandaracha*, греч. *sandarakē* (σανδράκη или σανδράχη) *красный мышьяк, красящее вещество красного цвета* < др.-инд., санскр. *candrarāga* *имеющий блеск луны* под *síndūram*; *сандарак* – бледножелтая можжевелевая смола; *красный мышьяк*] [46] (**Каллитрис**) – *Cállitris* [< греч. *kallos* *прекрасный* и *treis* *три*]; *Тетраклинис*, *Tetraclinis* [< греч. *tetra-* *четыре*х и *clini* *склоняю*]; *алжирская туя*, *сандараковое дерево*, *Т. членистый*, или *К. четырехстворчатый*; сем. *кипарисовые*.

■ *Кора – смола сандарак, лак, леч.; древесина: алерсе, алсерсе.*

Сантоли́на – *Santōlina* [< лат. *sanctus* *благословенный, святой* и *linum* *лен*, назв. по лек. значению раст. и по его узким листьям; м. б., также по древнему назв. области Франции – *Santonnes*, где это раст. очень обыкновенно [37], или по городу в Аквитании [1]]; женский *Abrotonon* (*Диоск.*), *Sant. s. Abrotonum femina* (старин. фарм.), *кипарисная трава* (перев.), *кипарисовое дерево*, *лаванда хлопковая* (англ.), *садовая* –, *декоративная* –, *ароматическая сантолина*, *S. incana* Lam. (*S. chaetaeucarpissus* L., *С. кипарисовниковидная*); *fahanin* *фаганин* (Европ.) (*S. fragrantissima* Forsk.); *глистогон*; *охранитель платья* (франц.) (ср. франц. *garde-robe* *гардероб*, букв. *охранитель платья*); сем. *астровые*.

■ *Трава – лек., противоглистное; инсектицид; дек.*

Са́пинд – *Sapíndus* [варварско-латинское назв. *Sapindus*, < лат. *sapo* *мыло* и *indicus* *индийский*]; *мыльное дерево*, *индийское мыло*, *Сапиндус са-*

- понария (С. мыльнянка); индийское м.д., явское м.д., др.; сем. сапиндовые, или мыловниковые.
- Сапиум – Sapium** [< лат. саро *мыло*]; саловое дерево (С. салоносный); жирное дерево, китайское сальное –, восковое – (S. sebiferum); сем. молочайные.
- *Древесина – белое, синее, древесное масло; отложения на семенах – китайское растительное сало; листья – черная краска.*
- Саподилла.** См. Манилькара, Путерия.
- Сапота.** Сапота (Калокарп сапота); сем. сапотовые. Сапота белая (Казимира съедобная); сем. рутовые. Сапота черная (Диоспирос эбеновый); сем. эбеновые.
- Саркококка – Sarcococca** [< греч. sárx, р.п. sarkós *мясо, мякоть* и kókkos *зерно, семечко, капля; ягода, пузырь*, по виду сочных мясистых плодов] [43, 47]; азиатская –, лесная саркококка (S. hookeriana); ивовидная саркококка (S. saligna); сем. самшитовые.
- Сассапариль (Сарсапариль)** [новое книжное заимств. < нем. Sarsaparille, Sassaparille < исп. zarzaparilla: zarza *ежевичный куст, род ежевики* и имени доктора Парильо (Parillo), который открыл это растение (впервые воспользовался его корнем) и привез в Европу; но, вероятнее, < баск. zartzia и исп. parilla *маленькая виноградная лоза* [42, 46] (**Смилакс**) – Smilax [из ученой поэзии древних; Smilax, Смилакс, девушка, превращенная в повилику [1, 65]; др.-греч. назв., заимств. у Теофраста; применяется к сассапарели, тису, разновидности дуба, повилике, вьющимся колокольчикам, употреблявшимся для венков [47, 65]]; salsepareille (франц.), salsapariglia (ит.), zarzaparilla (исп.), Stechwinde (нем.), sarsaparilla (англ.); чепучинник [чепучина – старинное назв. сифилитической болезни], дорогая трава [из легенды], повой; повой бодуший, высокий, тин(а), гичи (груз.), итальянская сассапариль (S. aspera); корень чапутинский или чувашинский, хинный корень, сарсапарель, сарсапариль, сассаперель, сассапариль, сассапарилла, сапарель (рус.), кустарниковое растение, терновник, ежевика [46], S. sarsaparilla (С. китайская); цитманов декокт (S. medica, С. лечебная); смилакс ямайская (С. лекарственная); новоголландский чай (S. glycyphylla); смилакс медицинская, полезная (гондурасская или ямайская); китайский корень (англ.), китайский клубень, корень (нем.); сарсапарі(ё)ль, чепучинник, дорогая трава (сл. Даля); сем. лилейные (ранее), смилаксовые.
- *Лиана; собств. сассапариль – придат. корни и корневища; пищ., леч.*

Сассафрас – *Sassafras* [назв. раст. во Франции, Италии и Испании; от лат. *saxifraga* *камнеломка*] [50]; *Atherosperma*; *sassafras* (англ.), американский лавр; сассафрас Виктории, сассафрас Тасмании, южный сассафрас (С. мускусный); сем. лавровые.

■ *Кора корней* – эф. масло; все части, кора – напиток, чай *сассафрас*.

Свидина [поскольку это дерево имеет красные ветви, данное назв., возм., родств. лит. *svidùs* *блестящий, светлый* и др., возм., лат. *sīdus* *свидина*, р.п. -eris *светило* [46], слов. *sviba cornus*, ст.-слав. **свибънъ** *июнь*, болг. свиб, с.-хорв. свибан *май*; свибовина, сибовина *бирючина* [42]] (**Свидовник, Дёрен**), **Глог** [глот (вероятно, под влиянием *глодать*), глѣд *боярышник*; о.-с.; греч. (с другим вокализмом): *ῥλωκεξ* *остиги у колоса*; *ῥλωκίς*, -ίος *острее*; *ῥλωσσα* (ион. *ῥλάσσα*) < **ῥλωκία* *язык*] [42] – **Swida** [чешское назв. дёрена (Smith, Stearn, 1972)] [66]; Теликрания (Женский кизил), *Thelycrania* [лат. транскр. греч. *thēlykránēia*, назв. *T. sanguinea* (L.) *Fourr.* у Теофраста (< *thēlys* *женский*, тж. *слабый*, худший и *kránēia* *кизил*, *C. mas* L.) – кустарникового, в противоположность древесному («мужскому») кизилу; является букв. переводом *Cornus foetina* римлян] [37, 66]; *svidina* (слов.), *swida* (чеш.), *swidwa*, *swidwina* *дерево бирючина* (пол.), *dogberry* *растение с несъедобными ягодами*; *red dogwood* *свидина*; *дерен красный* (англ.); *глиг* (малор.), *глогъ*, *гложник* (ст.-слав. и др.-рус.), *glog* (слов.), *глог* (болг.), *гло́г* (с.-хорв.), *hloh* (чеш.), *glog* *боярышник* (пол.); *свидовник*, *слепокур*, *слепокурник*, *курослеп*, *глог* или *свидина* (сл. Даля), *świdwa* (пол.), *cornel* (англ.), *kont pu* *костяное дерево* (эст.), *чубак*, *караболан* (тат.), *ягода глогова*, *свидовое дерево*, *свидва*, *дерен кроваво-красный*, *Кизил кровавой (кровавый)*, *Cornus sanguinea* L. (*S. sanguinea* (L.) *Opiz*, С. кроваво-красная); *кзіл* (малор.), *шагач* (тат.), *ulan-burgussu*, *красный кустарник* (монг., бурят.), *красный тальник* (якут.), *Tartarian dogwood*, *Tartarian dogwood дёрен белый, дёрен сибирский, дёрен татарский* (англ.), *шатун*, *красное дерево*, *курина слепота*, *курослепник*, *свидина сибирская*, *декоративный (пестролистный, или белоокаймленный) дерен*, *Кизил сибирский*, *Cornus femina* (старин. фарм.), *Cornus sibirica* *Lodd.*, *C. sanguinea* *Pall.*, *C. tatarica* *Mill.*, *C. alba* L., f. (пестролистные) (*S. alba* (L.) *Opiz*, С. белая); *садово-парковая свидина*, *американская свидина*, *Cornus/Swida stolonifera* (С. отпрысковая); *декоративная свидина*, *свадина*, *дерен*, *глог* (*красная свидина*; *южная свидина*); см. Кизил; сем. кизиловые.

■ *Дек.*; *древесина*; *ветви* – на плетение; *кора* – дуб.

Свитения (Свиетения) – **Swietēnia**; акажу-дерево, амарантовое дерево, мелколистное кубинское красное дерево, американский махагони, махагоновое (махагониевое) дерево (*S. mahagoni* L., С. махагони); см. махагони; гондурасское красное дерево, настоящий махагони (С. крупнолистная); сем. мелиевые.

■ *Древесина: красное дерево.*

Сейба (Цейба) – **Seiba** [яз. майя; латиниз. америк. назв. раст.]; дерево мира (индейс.), fromager, сырное дерево (франц.), капок, хлопковое дерево, капоковое –, шерстяное –, шелковое, или хлопковое (хлопчатое) –, шелковое хлопковое дерево тропиков, обыкновенное хлопчатое дерево, *Eriodendron anfactuosum* (*S. pentandra*, С. пятитычинковая); хлопковое дерево (С. западная); почота, унут, куйпшитин, фума, окар; см. капок; сем. бомбаксовые.

■ *Волоски-волокна семян плодов: волокно капок (аналог ваты).*

Секвóйя (Мамонтово дерево) – **Sequoia** [1] в честь Sequoyah (Секвоях), иначе Георга Гвисс (George Guess), черокезского мулата, составителя черокезского алфавита [47]; 2) по имени вождя североамер. индейского племени чероки Секвойи]; *séquoia* (франц.), *Sequoie* (нем.), *sequoia*, *big tree* (англ.); красное дерево, калифорнийское красное дерево (англ.), калифорнийский редвуд (*S. sempervirens*, С. вечнозеленая); мамонтово дерево [по размеру дерева и внешнему сходству свисающих ветвей с бивнями мамонта], *Mammutbaum* (нем.), *big toe* (англ.), веллингтония (Европ.), вашингтония (Амер.), большое дерево, красное дерево из Сьерры, С. гигантская, Секвойядэндрон *секвойное дерево*, *Wellingtonia gigantea* (basionym) (*Sequoiadéndron giganteum*, Секв.-н гигантский); водяная пихта (кит.), живое ископаемое планеты, редвуд (амер.) (Метасеквойя); сем. таксодиевые.

Секуринага (Секироносица) – **Securīnega** [< лат. *secūris* топор, боевая секира и *nego*, *negare* упорствовать, сопротивляться, противостоять; отрицать, не признавать, по очень твердой древесине, не поддающейся топору] [47]; Флюгея, *Flúgea suffruticosa*, С. полукустарниковая (С. ветвистая); сем. молочайные.

■ *Листья, побеги – лек., алкалоид (замена имп. стрихнина).*

Семекарпус – **Semecarpus**; *biladur* (перс.), *bhela*, *bilaran* (хинди), *beladin* (араб.), болотный орех, восточный анакардиум, *Anacardium officinarum*, *A. latifolium* (*S. anacardium* L., С. биладур); сем. анакардовые, рус. бот. сумаховые.

■ *Плоды – лек. широкого прим.; пищ.; крас.*

Сенна, Кассия [касия – особое дерево; слово встречается в рус.-цслав. текстах; < греч. *вид лавра*, слово семитского происхождения] [46] – **Senna** [< араб. *sanā* – назв. листа раст.], **Cassia** [назв., упоминаемое Dioscorидом; Cassia древних (Dioscor. и Plin.) есть кора *Laurus cassia* L.; лат. *cassia* (*casia*) *дикая корица, душистая кассия*; латиниз. греч. *kassia* < др.-евр. *kezioth*]; *Chamaecrista*; *senna* (Англ.), *senna-mekki* (араб.), сенна африканская, александрийский лист, кассия сенна, однолетняя кассия, С. александрийская, *S.(C.) alexandrina*, *Cassia senna* L. (*C. acutifolia* Del., К. остролистная); тинивельская (бомбейская, меккская или арабская) сенна, индийская сенна, С. лекарственная, *C. elongata*, *C. medicinalis* *Bisch.* (*C. angustifolia*, К. узколистная); египетская сенна, александрийский лист (*C. lenitiva*); кассия туполистная (*C. итальянская*); мекский или аравийский (индейский) александрийский лист (*C. medicinalis*); дикая сенна, полевая сенна (англ.), кассия тора, К. туполистная, *C. obtusifolia* L. (*C. tora*), [*tora* – по африк. виду антилопы, т.к. раст. имеет бобы в виде рожек]; индийский золотой дождь (англ.), сладкая трость, дивий мед, стручковая кассия, К. высокая (*C. fistula* L., К. трубчатая); негритянский кофе (Англ.) (К. западная); хамекриста абсус, *Ch. absus* L. (*C. absus* L., К. отсутствующая); сем. бобовые, подсем. цезальпиниевые.

■ *Листья и незрелые плоды (бобы): александрийский лист, александрийский стручок – лек.; настой сенны сложный (венское питье); лучший вид сенны (К. остролистная); китайские кофейные бобы, чай Цзюэ Минцзы (К. тора); овощ.; семена – замена кофе; камедь семян: панвар (К. тора); лек.; мякоть бобов – «конфеты» (К. трубчатая).*

Серисса – Serissa; дерево тысячи звезд, серисса японская (*C. вонючая*); сем. мареновые.

■ *Дек.; техника бонсай.*

Сидероксилон – Sideróxylon [< греч. *síderos* *железо* и *hýlon* *дерево, древесина*]; мартиникское железное дерево; сем. сапотовые.

Сизигиум. См. Гвоздичное дерево.

Сикомор (Сикомора) [собират. назв.; < греч. *sykomoros* *смоковница, тутовое Дерево, египетская смоковница*], сикамор, сикамора. Настоящий сикомор (Фигус сикомор(а)); сем. тутовые. Американский сикамор (Платан западный); сем. платановые. Немецкий клен, явор, сикамор (Клен ложноплатановый); сем. кленовые. Сикамор (Планера водная); сем. ильмовые.

Симмондсия – Simmondsia; the goatnut *козлинъ орех* (англ.), *jojoba* (исп.), хохоба, жожоба, Самшит китайский, *Buxus chinensis* *Link*

(basionym), *S. californica* Nutt. (*S. chinensis* (Link) C. K. Schneid., С. китайская); сем. симмондсиевые.

- *Кустарник пустыней и чапаралья; жожоба, или хохоба – неправ., но общепринятая (испанская) транскрипция назв. раст.; семена (орехи) – масло (жидкий воск), замена спермацета, в составе косметич. средств.*

Сирень [в словарях – с 1847 г.; видоизм. научн. назв.; новое заимств. < зап.-европ.: лат. бот. *syringa*, нем. диал. *Sirene*, *Syringe*; народн., ряз., синель; на русской почве зап. слово подверглось фонетич. и морфологич. переработке – метатеза и сближение с *синий* или *серый*, с одной стороны, и с такими словами, как *зелень*, *ясень*, *ревень*, *ячмень* и т.п., – с другой; также сырень, диал. (по сырѳй)] [43, 46] – **Syringa** L. [латиниз. греч. назв. сирени – *seringa*, народного назв. сирени на о. Крит; ср. ит. *siringa* (: *lilla*), нем. *Syringe* (при обычном *Flieder*); 1) < лат. *syrix*, *syringa* тростник, тростниковая свирель < (первоисточник) греч. *syrix* (συρίξ, συρίγς, -γγος) дудка, флейта; трубка, тростник, тростниковая дудка, цевница, свирель, по полому пространству, трубке, которая образуется в результате легкого выдавливания сердцевины веток (прямые ветви растения имеют толстую рыхлую сердцевину) [4, 43, 45, 46]; возм., и греч. *συρίξ* связано с Συρίη *Сирия*; 2) < *scrinx* – абиссинского назв. этого раст., или по имени аркадской нимфы Сиринги (*Syrinx*), превращенной в этот куст, или в тростник (по Овидию), из которого бог лесов и рощ Пан сделал первую свирель [4, 37, 49], также по изготовлению в прежнее время на Востоке чубуков из древесины сирени [4]; *Lilac* (1763), *Liliacum* (1800); *Syringa* (= *Euvulgaris*); *Ligustrina Rupr.*; серенькая, сирена, синель [диал.; < *сирень*, преобразовано по народн. этимологии под влиянием *синий*]; *lîlâk сирень* (араб.), *lilag* (перс.), *leylâk* (тур.), *lilas сирень*; *сиреневый цвет, лиловый* (франц.) > *лиловый* (искон.); *lilac* (: *lila*) *сирень*; *лиловый* (исп.), *lilac сирень, сиреневый, лиловый* (англ.), *Flieder сирень, бузина*; *lila лиловый, сиреневый* (нем.), *lilla* (ит.), *bez, lilak* (пол.), *lilák*; *sinel* (чеш.), *люляк, люлек* (болг.), *льильак* (серб.), *лильак* (молд.), *буз, бузѳк* (укр.; малор.), *бэз, буз* (блр.), *bez, lilak, bez turecki сирень турецкая* (пол.), *jorgѳvan* (< тур. *erguvan*) (с.-хорв.), *lipovka, španski bezeg* (слов.), *šeřík* (ср. *šeřý полутемный, сумрачный*) (чеш.), *lilák, bez* (чеш.); *сиренье* (древн.), *трандэхил, кипарисник, синие пучки, рай-дерево* (рус.), *синель, персидская сирень* (ошибочно), *S. cordifolia, S. latifolia* (С. обыкновенная); эндем Карпат, *лиловая сирень, f.* (бледная; красная), *крупнолистная, остролистная, садовопарко-*

вая сирень, *S. prunifolia*, С. венгерская (*S. josikaea*), *josikaéa* [f. adj.; про- исх. спорное; возможно, от *Josika Miklos* – венг. писатель или от имени баронессы von *Josika*, которая послала растение в Австрию (1830 г.), описанное *Jacquin J.F. v.* (1831), как *S. josikaea* – С. венгерская [49]]; древовидная, природная желтая сирень, Трескун, *Ligustrina* (*S. amuren- sis*, С. амурская); ланцетолистная сирень, С. афганская х С. мелконад- резная, f. (С. персидская); цветок горя и несчастья (англ.); счастье- несчастье; символ разлуки (Вост.); лисий хвост (Иран, Турц.), русское чудо (о новых сортах сирени); символ русской усадьбы; возрождающая начала силы (суть слова); китайская сирень, см. Бирючина обыкновен- ная; сем. маслиновые. Персидская сирень, см. Мелия азедарах; индий- ская сирень, см. Лагерстрёмия индийская.

■ *Сложное соцветие: кистевидная метёлка (сложная кисть); почки, цветки, листья, кора – леч., яд.; «счастье-несчастье» – гадание по цветкам с отгибами трубки венчика; специализированные сады сор- товых сиреней: сиригариши.*

Скѣммиа – *Skimmia* [от местного яп. назв. *Skim-mi* [47]; искон. яп. назв. вечнозеленых кустарников [20]]; сем. рутовые.

Скѹмпиа [тюрк.] (**Кѹтинус**) – *Cōtinus* [латиниз. греч. *kōtīnos* (*kótinos*) *ди- кая маслина*; < *cotinus*, как называл Плиний один из растущих на Апен- нинах кустарников, из которого добывалась пурпурная краска [37]]; *Perückenstrauch* *скульптия*, букв. *париковый куст* (нем.), *arbre à perigoue* *скульптия*, букв. *дерево-парик* (франц.); желтинник [по прим. древесины для получения желтой краски]; *smoke tree* курящее или дымящее дерево (англ.); париковое дерево [англ., нем.; по внешнему виду в период цве- тения]; венецианский сумах, ильмолистный сумах (Англ.), триестский сумах (нем.), *cotino* (ит.), красильный сумах (франц.), *сумах*, *сума́к*, *жёлтник*, *желтинник*, *рай-дерево*, *шевское дерево*, *R. cotinus* (сл. Даля), *дерево дивное*, *желтница*, *желтое*, *кожевенное деревцо*, *тирольский су- мах*, *сумах дубильный*, *сумах кожевенный*, *желтодревка*, С. овальноли- стная, С. кожевенная, обыкновенная, *Желтинник*, *Rhus Cotinus L.* (*S. coggygia Mill.*), [искаж. греч. *kokkýgēa*, назв. дерева с плодом, оку- танным шерстью, кт., как и *S. coggygia*, использовалось для получения красной краски [66]], *cotinus* [греч. *физетовое* («желтое») *дерево*]; *рай- дерево* (С. кочеевская); см. Сумах; сем. сумаховые.

■ *Древ.: физетовое, или фустиковое д.; листья, кора – лек. (С. кожев.).*

Слѣва [о.-с. **sliva*; и.-е. база *(s)lī-uo- [корень *(s)lī- : **slai-* : **slōi-*] *голу- боватый, синеватый*, *(s)līuo *синий*; первонач. обозначало окраску;

назв. дереву дано, вероятно, по синему цвету плодов: родств. лат. *līveo*, -ēre *быть синим*; *līvor* *синий цвет, синева*; *līvidus* *синий, свиццового цвета*; др.-ир. *lī* *краска, блеск, цвет* (из *синий цвет*); брет. *liou* *краска*; кимр. (вал.) *lliw*; косвенно рус. *слива* связано и с д.-в.-н. *slēwa* (при *slēha*), и с голл. *slee* *терновая ягода* [42, 43, 46]; жар; иней; скользкая] (**Прѹнус**) – **Prūnus** [др.-лат. назв. сливового дерева; слива у древних римлян; происх. не установлено]; шип, колючка (слов., др.-рус.), тёрн (о.-с.), тѣрен, тернік, терновник (укр.), тернии (болг., с.-хорв.), слыва, слывына (малор.), слива (блр., болг.), **слива** (ст.-слав.), *sliva*; *sliv* *синий* (слов.), *сли́ва* (с.-хорв.), *slíva* (чеш.), *śliwa* (пол.), *slyvā* (лит.), *slivaytos* (прус.), *slån, slāja* (швед.), *timal*, тимал (тур.), клиави (груз.), *slaa, slaa-torn* (дат.), *slēha* (др.-в.-нем.), *schleche терн* (н.-нем.), *Pflaume* (нем.), *plum, cherry* (англ.), *prune, prunier* (франц.); мелкая слива, алыча каспийская (*С. каспийская*); алу (перс.), ткемали (Груз.), мирабель (Европ., старорус.), дикая слива (Кавк.), слива-лыча, алуца, алыча, вишнеслива, слива вишнеподобная, слива разлога, желтая кислая слива, желтая –, красная –, черная –, *С. растопыренная*, *P. divaricata*, f. (*P. cerasifera*, *С. вишненосная*); *mirabelle* (франц.), мирабѣль, миробаланы (*P. myrobalana*); краснолистная алыча (*P. pissardii*); алыча сирийская (*С. медвежья*); слива китайская, вишня ранняя (*P. involucrata*, *С. покрывальчатая*); *Asacia germanica* s. *nostras* (старин. фарм.), *tarń, cierni* (пол.), *trn, trnka* (чеш.), *cerni tern* (серб.), трън, слива дрислива (болг.), карá-агáч, черное дерево (кирг.), бодѣц, боднák (слав.), **вортн, водж бодáть; водлѣ терн** (ст.-слав.), бадлак, бсулак, караич, терник, торн, тернослив, тернистая слива, дикая слива, терн, терновник, *P. stepposa* (*P. spinosa* *L.*, *С. колючая*); слива трехцветковая, или ивообразная, var. маньчжурская (*С. уссурийская*); слива китайская, – японская (*С. ивовая*); дикая слива (Англ.), *С. садовая американская* (*P. hortulana*); японский абрикос (Англ.), у-мей (кит.), дерево уме, друг зимы (Яп.), абрикос японский, слива японская, или кислая (*P. mume*); слива каменная (*С. сибирская*); слива черная, или канадская (*P. nigra*); сливное дерево, сливина (сл. Даля), слива мелкоплодная, – венгерка, – угорка, тернослив (галдан, бардак, кобылѣхи), драгун (болг.), цвечки, валчуга (сл. Анн.), *bullace тернослива* (англ.), европейская слива (Англ.), пенклоды, мирабели, яичные, венгерки (чернослив), ssp. *insititia* (тернослива), ssp. *italica* (пенклоды), ssp. *syriaca* (мирабели), ssp. *domestica* (дамасцены), *С. обыкновенная*, *P. insititia* (*P. domestica* *L.*,

- С. домашняя); вердоchio (Ит.), греческая слива, ренклюд (зеленый), венгерка, угорка [старин. < укр. назв. Венгрии – Угорщины], *P. italica* (*P. domestica* ssp. *italica*); кукушкино яблоко (др.-греч.); сливо-вишневый гибрид (СВГ); символ зимы (Кит.); сем. розовые.
- **Плод:** сочная костянка. Слива изв. в культуре с IV в. до н.э.
- **Ренкло́д** [< франц. *reine-claude*, букв. – королева Клодина (Клод); назв. по легенде, в честь жены франц. короля Франциска I], группа сортов сливы с округлыми зелеными или желтыми плодами. **Мирабе́ль** [< франц. *mirabelle* < ит. *mirabella* (> нем., англ.) < позднелат. *myrobalanus* – бегеновый орех, *Moringa oleifera*], группа сортов кислой сливы (терносливы) с душистыми плодами желтого (или красновато-лилового) цвета. Раст. масло высшего сорта из лучших плодов сливы: девичье масло.
- Слоновое дерево** [собирательное назв.]. Слоновое дерево (*Bursera microphylla*); сем. бурзеровые. Дерево-суккулент (*Pachycormus discolor*); сем. сумаховые. Марула (*Scelerocarya birtea*); сем. сумаховые.
- Смилакс.** См. Сассапариль.
- Смоковница.** См. Фигус, Инжир.
- Смолосемянник** [по смолистой поверхности семян] (**Питтоспорум**) – **Pittósporum** [< греч. *pitta* смола, *деготь* и *sporá*, *spóros* посев, плод, семя, т.к. семена окружены вязкой клейкой жидкостью] [47]; сальное дерево (Тасмания) (П. двухцветный); сем. питтоспоровые.
- Сморóдина** [в рус. яз. слово известно, по крайней мере, с XV в.; в говорах тж. сморóда (Даль); искон.; ступень чередования: смерд, смердѣть, собств. знач. *смердящий, вонючий*; перегласовка смóрод вонь, удушливый запах, *гарь*; обыкн. цслав. смрад *сильный запах, гарь, чад*; смра́дный, сморóдина; образование смород-ина, как малина, калина, бузина и т.п. [42]; названа так гл. обр. по запаху клопов, обитающих на молодых ветвях и листьях кустарника; Даль считает, что назв. «сморóд, сморóда, начально черная смородина, от удушливого запаху ея, а затем и красная»; < смóрод (ст.-слав. **смрадъ**) вонь, смрад < сморода, по сильному и терпкому, острому запаху (листьев) черной смородины; затем перенесено на др. виды этого раст.] [43, 45, 46] – **Ribes** [латиниз. араб. *ribas*, назв. палестинского *Rhéum ribes* L. (*Polygoná-ceae*), имеющего кислый вкус; когда арабы в 711 г. завоевали Испанию и не нашли там известную им *ribas*, назв. было перенесено на плоды произраставшей в Испании *Ribes grossularia* L., также кислого вкуса] [37, 50, 66]; stinkstruk (Stinkbaum) *черная смородина* (др.-нем.): *stinken вонять*; *Johannisbeere смородина*, букв. *ягода Иоганна*

(Ивана) (нем.), currant (англ.), groseillier (франц.), grozdić (серб.), porzeczka (пол.), поречка (пол.), парэчки, *мн.* (блр.), фрэнско грóзде (болг.), porzeczka, smorodynia (пол.), smradinky (чеш.), сморóдына (малор.), сморóдина (*черная*) смородина, порічки *красная, белая смородина* (укр.), karagat (тат.), kusirgana (бур.), карагат, карант (кирг.), царское кушанье (монг.); поречка (пол.), мохóвка, саморóдина, сморóд, сморóда (*R. nigrum L.*, *C.* черная); поричка, порички черны, смородина черная, х- сибирская (*R. syathiforme*); золотая смородина (англ.), buffalo currant, смородина буффало (англ.), мойноьгон (якут.), крэн-дол (*C.* душистая); ухта, бэллэнэнэ (якут.), охта, дикуша, алданский виноград, синяя смородина (*R. dikuscha*, *C.* дикуша); моховая смородина, моховка (*C.* лежачая); красная кислица (*C.* кислая); черная кислица, темно-пурпурная кислица (*C.* Мейера); качур, сибирская смородина, черная кислица, кислица, *R. triste*, *R. baicalense* (*C.* темно-пурпурная); кісленица *Сиб.*, кислиница, кислянка *Том.*, кіслица *Вост. Рос.*, кісэлица, жóбстыль, катыль, княженіка, княжіца, княжанка, лядуяца, поречка, поричка, паречка *Белор.*, сестреница, белая смородина-тjóхтя, красная смородина *Бел. Рос.* (сл. Анн.), *R. acidum*, *R. vulgare*, *R. sativum* (*R. rubrum L.*, *C.* красная); скальная смородина (англ., нем.), красная смородина, *R. caespiticum* (*C.* скальная); кісленица, кіслига, кіслика, кіслица, кісличник, порéчка, порічка, кіслица сибирская [38], красная кислица, *C.* красная, щетинистая (*R. hispidulum*); каменная березка, черная кислица, кызырган (*C.* высочайшая); таранушка (*C.* каменная); *C.* пушистая (*C.* колосистая); красная смородина, кіселица, кіслица, кісленица сиб., кіслянка сиб. (сл. Даля); глухая смородина, толокнян(ш)ка *R. alpinum* (сл. Даля); глухая смородина, горная —, просьянка, пржеслина, толокнянка, толокняшка (сл. Анн.) (*R. alpina*); тjóхтя (белая), таракушка (сиб.), сморóда (сл. Даля), сморóдный, сморóд *вонь* (сев., вост.); саморóдина (диал., сближено с *сам*); смородина *смотрит род* (суть слова); *Ribes grossularia L.*, см. Крыжовник; сем. камнеломковые (ранее), крыжовниковые.

■ *Многосеменной плод: ягода; дикорастущие виды красной смородины — C. обыкновенная, C. красная, C. скалистая.; в России изв. с XV в.*

Снежнойгодник (Снежник, Совместноплодник) [49] — Symphoricarpos [*< греч. symphoréō собирать, соединять вместе, сносить в одно место и karpós плод, по скученным, собранным вместе плодам*] [49]; белые ягоды, жимолость американская белая, перлюягодник (сл. Анн.), снежник, снежное дерево, снежная ягода, *C.* белый, *S. racemosus*, *S. al-*

bus var. laevigatus, х- (S. rivularis, С. приречный), rivuláris [(при)ручей-
ковый, ручейный, < лат. rículus *ручеек*, уменьш. к rívus *ручей*]; супер-
ягодник, чернаягодный снежягодник (С. китайский); сем. жимолост-
ные (жимолостевые).

Соснов́ые, сем.: кедр настоящий, истинный; кедр сибирский, кедр корей-
ский, кедровый стланик; пихта; ель; тсуга, лжетсуга, лиственница; со-
сна, пиния.

Сосна́ [др.-рус. (с XI в.); относительно новое, местное образование; слово
перв. относилось к бортничеству и обозначало дуплистое дерево (де-
рево с бортью, дуплом)[46]; о.-с. *sosna; можно полагать, что и.е. база
*k'as-no-, корень *k'as- *серый* и что, след., сосна была названа так по
цвету коры молодых ветвей; ср. дослав. (д.-в.-н.) hasan *серый, бле-
стящий*, из-за цвета коры, тж. лат. cānus (< *casno-s) *серый, пепельно-
серый, серебристый, седой*, лат. sor *сок*, из-за сочности, смолистости
дерева [43, 54]; < *сопсна (ср. лат. sapa *сироп, морс*, sarog *вкус, прият-
ный запах*); также < *sop-sn-ā, суф. для обозн. деревьевев, соотв. лит.
-sn-, glūk-sn-is и т.п.; сопоставляют с др.-нем. chien, н.-нем. kien *сосна,
смолистое дерево*, праслав. *zosna, где z- в с- по ассимиляции [42]] –
Pīnus (Pīneum) [долинневское назв. сосны, произв. от греч. назв. со-
сны у Теофраста – Pinos; в общелат. словарях pīnus – сосна или пихта,
также taeda – сосна, сосновое дерево; возм., < кельт. pīn *скала, гора*,
по частому местообитанию дерева, или < измен. лат. pīcnus < pīx, pīcis
смола [49, 51]; из легенды, назв. по имени нимфы утренней зари Пи-
тис, превращенной из ревности в дерево богом северного ветра Боре-
ем]; Föhre, Kiefer, weißkiefer (нем.), Scotch fir, pine (англ.), pin
(франц.); Pithys agria (Теофранц.), Taeda (Плин.), Forle, Föhre (нем.),
сoснá (малор., укр.), **сосна** (ст.-слав.), сасна́ (чаще хвоя) (блр.), sosna
(ср. bor, borovú *лес сосняк*) (пол.), sosna (чеш.), оморика, боровина
(серб.), питчви (груз.), пичи (осет.), предэ (латв.), нарат (тат.), карагай
(кирг., башк., казах.), бэс (якут.), осохарник, борина́ *блр.*, хвоя́ *Поле-
сье*, хвалка, смереха, сосонник (пресный, мяндачный; рудовый, кон-
довый), мянда [молоденькая сосна или ель; верхние слои сосны, лес],
мяндовая сосна, кандовая сосна, конга (*рудовая сосна в Арх.*), хонга –
сухая сосна, хоножник – сухой сосняк (*Арх. с финн.*), крупялки (*цвет
сосны, в пище*), лушица [51, 52], С. обыкновенная, P. rubra Mill., var.
(P. sylvestris L., С. лесная); cedar pine, Kedar (англ.), f. (садовый или
увальный кедр), f. (торфяной или рямовый кедр), f. (горный, полусте-
люющийся или бесплодный кедр), истинная сосна: северный, или си-

бирский (иногда русский) кедр, *С. кедровая сибирская*, *P. sembra* var. *sibirica*, *P. sembra* *Pall.* (*P. sibirica*, *С. сибирская*); кедр сибирский, двойное дерево, меледа, орешки кедровые, забава (сл. Даля), *Zedernkiefer* (нем.), *limba* *пол.*, *чеш.*, *серб.*, кедр *серб.*, лимбовое дерево *слав.*, карпатская сосна в *Польше*, хуши-модон – ореховое дерево *бурят.*, ореховое дерево, кедровые орехи – меледа, карпатский терпентин (сл. Анн.), швейцарско-карпатская сосна, европейский кедр, *С. кедровая европейская* (*P. sembra* *L.*), *sembra* [слово ит. происхождения; этимология не ясна; возм., это Швейцарская сосна [49]]; *bolbukta* (якут.), кедровник, кедр малый, кедр-стланец, кедровый стланик, *С. кедровая стланиковая*, *P. sembra pumila* *Pall.* (*P. pumila* (*Pall.*), *С. карликовая*); чозен-матсу (яп.), корейский, или маньчжурский кедр, маньчжурская кедровая сосна (*С. корейская*); сосна кедровая калифорнийская (*С. гибкая*); японская белая сосна, «химеко-мацу» (*С. мелкоцветковая*); сосна японская красная (*С. густоцветная*); южная сосна, южная желтая – (*С. болотная*); западная желтая сосна, калифорнийская белая –, мягкая – (*С. Сабина*, желтая); красная сосна (англ.) (*С. смолистая*); сахарный кедр, оregonская, калифорнийская сахарная сосна (*С. Ламберта*, сахарная); айдахская белая сосна (*С. горная веймутова*); *Strobe* (нем.), восточная белая сосна, северная –, желтая, или веймутова сосна, *С. белая канадская*, *С. веймутова* или белая (*P. strobus* *L.*), [*strobus* < лат. *strobilus* *шишка*; *стробил*]; пиния [ит. *pigna* < лат. *pinus* *сосна*], *sosna*, *pinioły* (пол.), *pinela*, *pinie* (чеш.), *pinjol* (серб.), *Pinie*, *nusskiefer* (нем.), *stone-pine*, *nut-pine* (англ.), домашняя, культурная сосна (ит.), орешки пиниоли (плоды), итальянский кедр, каменная сосна, *Pinea nux* (Плин.), *P. sativa* *Lam.*, *Pinus* (*Pinea*) *Pinea* *L. Endl.* (*С. итальянская*); сосна гималайская (*С. Гриффита*); сосна длиннохвойная, чир (*С. Роксбурга*); широколиственная сосна (франц.) (*С. Кремпфа*, *Дюкампопинус*); масляная, или китайская сосна (*P. tabulaeformis*); черная виргинская сосна, *barras*, простой американский терпентин, *С. ладанная* (*P. taeda* *L.*), [*taeda* *сосна*, *сосновое дерево*]; французский, или бордосский терпентин, китайская, непальская, новоголландская, новозеландская сосна, сосна приморская, *P. maritima* (*P. pinaster*), *pinaster* [< лат. *Pinus* *сосна* и греч. *asteros* *звезда*; по *L.H. Bailey* (1949) в древние времена термин *pinaster* относился к естественно растущим соснам [49]]; *С. горная*, *P. montana*, *P. mughos* (*P. mugo*), *mugo* [швейц. или ит. народное имя]; кара-чами *черная сосна*, чам, тшам (тат.), таврическая сосна, *С. крымская*, *P. laricio*,

P. maritima Pall., *P. tatarica* Hort. (С. Палласова); садово-парковая, реликтовая сосна, С. Станкевича, *P. brutia* auct. (*P. pityusa*, С. пицундская); кипарис (Библ.), библейская, иерусалимская сосна (*P. halepensis*, С. алеппская), [*aléppicus* алеппский, халебский, < *Alérpim* г. Алеппо, ныне Халеб, Сирийская AP; геогр.]; кедр сибирский, кедр корейский, кедровый стланик, кедр европейский, сосна сахарная, сосна итальянская, сосна Сабина, сосна мелкоцветковая (Кедровые сосны, или северные кедры); сосновый (светлохвойный) лес, или бор (сосняк), *pīnētum* (лат.); бор-беломошник, сосняк-зеленомошник (мшистый), долгомошник; *сбсна заболонь дерева* (диал.); конга (диал.), *конда боровая сосна, крепкая, с красной древесиной; кондовый крепкий; плотный; боровой, рудовый* (лучший сосновый) (диал. северн.); конда [< герм.: шв. *kāda*; исл. *qvoda* смола], конга [< финн. *honka* сосна]; мянда [диал., *болотная сосна* < финн. *māntu* сосна]; символ бессмертия; сем. еловые (ранее), сосновые. Зонтичная сосна, см. Сциадопитис; водяная сосна, см. Глиптостробус повислый; серебряная сосна, см. Дакридиум Коленсо; австралийская сосна, см. Казаурина Каннингема; см. Араукария.

■ «Кедр» – назв. за красоту и смолистый запах хвои, а также по использованию древесины сосны для иконных досок в качестве замены древесины наст. кедра; сосна – древнейшее лек. раст., изв. 5 тыс. лет назад; чистые древостои сосны: боры́.

■ Генеративный орган: шишка; семена: кедровые «орехи»; таежный (мелкий) и кондовый (крупный) орех; кедровое масло (С. сиб.). Смола при подсочке: живица (хим. продукты канифоль, черный деготь, эф. терпентинное масло (скипидар); *сосн. смола, или лесной ладан, протстой терпентин; строевая древес.; хвоя – эф. масло, вит. С., сосновая шерсть, сосновая мука* (С. лесная). Семена: пиниоли, съедобны; *древ.; дек.* (С. итал.). Срок жизни 500–600 лет; *строит. лес* (С. крымская). Смолы нет, выделения ствола при его повреждении – сладковатый сок; самая крупная в мире сосна, самые крупные (до 60 см) шишки в мире (С. сах.).

Сосна (древесина); красная древесина (торг. термин), красная сосна (Шотл.), балтийская, финская, шведская, русская, польская сосна, европейское красное дерево (европейская сосна) (С. обыкновенная); сибирская, корейская, маньчжурская сосна, сибирская желтая сосна (С. кедровая сибирская); миндорская сосна, или тапулау (С. Меркуза); красная японская сосна (С. густоцветная).

Софора – Sophora [измен. (латиниз.) араб. назв. одного из видов кассии – sofera (< араб. asfar, safra *желтый*), назв. для *Cassia sophora*, которое К. Линней перенес на этот род [37, 50]]; японская акация, *Styphnolobium* [< греч. *staphnos* *терпкий* и *lobos* *доля, лопасть*], *St. japonicum* (С. японская); красная мескалиновая фасоль (*S. secundiflora*, С. одноцветковая); С. желтеющая (С. узколистная); гебелия толстоплодная, толхак толстоплодный, *Vexibia pachycarpa* (С. толстоплодная); брунéc, мышьяк, мыший горох, брунец, прунец (сл. Даля, Анн.), *Goebelia alopecuroides*, *Pseudosohpora* al., *Vexibia* al. (С. лисохвостовидная); сем. бобовые.

■ *Стебли с бутонами, цветками и плодами – лек. (в т.ч. препарат рутин), дек., медонос (С. яп.; С. толст.); опасные карантинные сорняки.*

Спатодея – Spathodea [ср. ср.-лат. *spatha* *лопата, меч*, < греч. *spáthe* *всякий широкий предмет, лопаточка*]; комнатная спатодея, деревофонтан, африканское тюльпанное дерево (*S. campanulata* Beauv., С. колокольчатая); сем. бигониевые.

Спирея (Спиральник) – Spiraea [лат. транскр. греч. *spéiraia*, назв. раст. (возможно, *Ligustrum vulgare* L.), употреблявшегося Теофрастом, неясной этимологии; нкт. авторы производят его от греч. *spéira*, *spíra* (*σπείρα*, ион. *σπείρη*) *извив, изгиб* = лат. *spíra* *спираль*; поскольку точно не известно, какое раст. обозначалось этим назв., нельзя выяснить, правильно ли такое объяснение; однако несомненно, что раст. древних не было *S. ulmaria* L. (= *Filipéndula ulmária* (L.) Maxim.) со спирально скрученными плодиками, т.к. оно отсутствует в Средиземноморье; плодики видов соврем. рода не закручены [66]; также приводят < греч. *spíra* *извив, изгиб*, по гибкости ветвей, употреблявшихся на изготовление корзин, или по характеру роста побегов многих раст. рода]; Таволга [прежнее назв.; таволга – собств. травянистое растение Лабазник (*Filipéndula*)]; *Spirastrauch* (нем.), *spiraea*, *spírea* *таволга; спирея* (англ.), *гормá*; жеребья таволжаны (древн.), березка степная (Палл.), товольник, таволожник луговатый (Палл.), ирга, волжанка, дикий чай, таволга лесная, дуболистная, степная, лабазник (народн.), *S. humilis* (*S. salicifolia* L., С. иволистная); *S. ulmifolia* (*S. chamaedrifolia* L., С. дубровколистная); пустой таволожник (Палл.), белина, таволожник, угрюм (*S. sorbifolia*); донник сибирский, журын (Байк.), белоголовник (*S. digitata*); каменная таволга (Палл.) (*S. thalictroides*); С. трехлопастная х С. кантонская (С. Вангутта); С. японская х С. белоцветковая (С. Бумальда); таволжник, степная березка, степной лабазник (сл. Даля), таволга серая (Палл.), ракета (*S. crenata*); шаламайник, донник камчатский (Палл.),

- шеломайник, шламда, schlamda (камчад.) (С. камчатская); таволга маровая [марь – назв. возвышенности в степи, обычно плоской], каменная таволга, маровая таволга, пужвый таволожник (сл. Даля) (С. зверобоелистная); ирга, кизильник, таволожка, шомпольное дерево, шомпольник (Палл.), таволга алтайская, *S. laevigata* L. (С. алтайская); *Spiraea ulmaria* L., Спирея вязолистная, см. Таволга (Трав. раст.); сем. розовые. Спиреантус, *Spiraeanthus*, или Таволгоцвет Шренка.
- *Сборный плод: многолистовка; медонос; родина спиреи – Сибирь.*
 - *Аспирин* [*< нем. Aspirin (1899 г.) < лат. spiraea ulmaria и греч. приставки а-, выражающей отрицание (чтобы подчеркнуть), что новое вещество добывается не из спиреи (хотя натуральная ацетилсалициловая кислота сод. в цветках этого раст.), а хим. путем*].
- Спóндиас (Момбiн) – Spóndias**; испанская тропическая слива, момбин, желтый момбин, С. момбин, *S. mombin* L. (*S. lutea* L., С. желтый); амбарелла, *ambarella* (Лат. Ам.), золотая слива, таитянское яблоко, яблоко Цитеры, С. Цитеры, *S. dulcis* (С. съедобный); мексиканская слива, красный момбин (С. пурпурный); имбу (С. клубненосный); сем. анакардиевые.
- *Плоды-костянки и листья – фрукт, овоц.*
- Стафили́я.** См. Клекачка.
- Стеркулиевые**, сем.: стеркулия, брахихитон, фирмиана, теоброрма, кола, домбейя.
- Стерку́лия (Навозница) – Sterculia** [по имени божества удобрения (земли) [1]; *< лат. stercus навоз; помет, кал: листья нкт. видов неприятно пахнут [47]]*; красная стеркулия (Великобр.) (С. остролепестковая); белая стеркулия (Великобр.) (С. продолговатая); индийская катира (англ.), *Cavallium ignes* (С. жгучая); бутылочное дерево, черный куррайонг; стеркулия платанолистная, см. Фирмиана; сем. стеркулиевые.
- *Орехи – подделка какао (С. вонючая); стебли – камедь гуммитрагант: карайя или катира, кора – волокно (С. жгучая).*
- Стефанандра – Stephanandra** [*< греч. stephanos (στέφανος) корона, венок и anér, andrós (ἀνήρ, ἀνδρός) мужчина, (в бот.) тычинка, по расположению тычинок в цветке в виде венка*]; сем. розовые.
- Сти́ракс (Сто́ракс) – Styrax** [греч. назв. раст., дающего благовонную смолу; ароматич. бальзам деревьев *Styrax* или *Liquidambar*; *< араб. assthirak – растение, из которого вытекает каплями смолистый сок*]; росной ладан, пахучая смолка (сл. Даля), бензоэ, бензойное дерево

(S. benzoin), benzoin [< араб. benzoë *благовоние*]; бензоя [росной ладан; франц. benjoin, ит. belzuino, нем. benzoë; ср-лат. benzoe *пахучий*, вероятно, < перс. banâst, binasât, banâsab, banâsib *терпентинная смола*, араб. luban-javi *яванское благовоние*, или *аромат розы*; отсюда же: бензин [42]]; сем. стираксовые. Стиракс, см. Ликвидамбар.

- Бензое, бензойная смола – смолообразные продукты (выделения при ранении коры); смола – леч., парф.; росный ладан – соврем. апт. и торг. назв. смолы деревьев сем. стираксовых.

Страстоцвёт [по сходству тычинок и пестиков цветка с орудиями «страстей» (пыток), символизирующих страдания Иисуса Христа: форма короны околоцветника – терновый венец; пыльники (тычинки) – раны; рыльце – гвозди] (**Пассифлора**) – **Passiflora** [лат. flos passionis; < греч. *passion страдание, страсть, терпение* (Passio – страдания Иисуса Христа) и лат. flos, р.п. floris *цветок*; назв. дано исп. миссионерами в Южной Америке, видевшими в частях цветка орудия мучений Христа при распятии] [47, 52]; passionflower *пассифлора*, букв. *цветок страсти* (англ.), Passionsblume *пассифлора*, букв. *цветок страстей (страданий) христовых* (нем.); пейшен, пассифрут, passion fruit *фрукт (плод) страсти* (Англ., Франц.); венец Христов трава, страстоцветка, цветок страстей Господних, эмблема страданий Христа; маркиза (Малайз., Индонез.), маракуйя (Порт., Исп.), гранадилла (африк.); кислый фрукт; purple granadilla *фиолетовая, пурпурная гранадилла* (англ.), granadella (франц.), Grenadille (нем.), maracujá-mirim (Браз.), маракуйя, гранадилла, P. pomifera (P. edulis, С. съедобный); P. fulgens, С. шарлахоцветный (P. coccinea, С. ярко-красный, кармезинный); кавалерник, кавалерская звезда, абрикосовая лиана, С. телесноцветный, С. инкарнатный, красно-белый, Granadilla incarnata (P. incarnata L., С. мясокрасный); мбурукуйя, mbugucuya (гуарани), кустарниковая пассифлора, кавалерская звезда (P. coerulea L., С. голубой); water lemon, желтая гранадилла (англ.), maracujá, granadilla (Браз.), P. tinifolia (С. лавролистный); бразильская маракуйя (P. alata, С. крылатый); лиановидный страстоцвет, сладкая гранадилла (P. ligularis, С. язычковый, лентовидный); гигантская гранадилла, большая – (англ.), барбадин, barbadine (франц.), granadilla (Лат. Амер.), maracujá (Браз.), P. macrocarpa, Granadilla quadrangularis (С. четырехгранный); банановая пассифлора, P. tomentosa (P. molissima, С. мягчайший, нежнейший); С. изменчивый (С. вонючий); см. маракуйя; сем. страстоцвётные (пассифлоровые).

- *Плод: ягода; незрелые желтые плоды: пассифлора; зрелые темно-фиол. плоды (фрукты): маракуйя; пурпурные гранадиллы, желтые пассифруты (Европ.). Плод., дек.; трав. части, корни – лек., старинное леч. средство (П. мясокрасная).*

Стрѣхнос. См. Чилибуха.

Строфант – **Strophánthus** [< греч. strophos *перекрученный*; *крученное* и anthos *цветок*, по спирально закрученным концам лепестков цветка [50]; ср. греч. strophus *рези в животе*]; С. привлекательный (S. gratus, С. приятный); стрельный яд (негры), С. волосистый (S. hispidus, С. щетинистый); сем. кутровые.

- *Семена – яд., лек., гомеопат. (гликозид строфантин).*

Сума́х [сума́к; < нем. Sumach – тж., ит. sommacco < араб. summâq – тж.] [46] (**Желтинник, Желтник, Рус**) – **Rhús, Rhóis** f. [назв. заимств. у Теофраста; лат. транскр. греч. rhús, rhóos, назв. *Rh. coriária* L., листья и молодые ветви кт. применялись для дубления кожи [49, 66]; < др.-греч. назв. неизв. кустарника, или, возм., < греч. rhusós *сморщенный, морщинистый* [37, 47]]; Токсикодендрон, Toxicodendron [< лат. toxicum *яд* и греч. dendron *дерево*]; ипритка (С. восточный); кожевенное дерево (сл. Даля), R. erythraea (Гипп.), дерево красильничье, желтник (сумах) красильный, С. обыкновенный, итальянский, кожевенный, R. sumac (R. coriaria L., С. дубильный), coriarius [*кожевник; кожаный, кожевенный: дубильный куст*, < греч. corium *кожа, шкура; кора, оболочка*, по практическому употреблению; лат. cortex *кора*]; сумах ясенелистный, японское восковое дерево (R. succedanea L., С. сочный); сумах уксусный, уксусное дерево (R. typhina L., С. оленерогий, пушистый); лаковый сумах, китайское (японское) лаковое дерево, Т. лаконосный, R. vernix L. (R. verniciflua, С. лаконосный); С. полукрылатый, яванский (С. китайский); ядовитый плющ, желтик ядовитый, С. ядовитый, Т. укореняющийся, Т. radicans (R. toxicodendron L.); см. Скупия; сем. сумаховые (анакардиевые).

- *Мякоть плодов – жидкое масло, японский воск; млечный сок – черный лак (С. сочный); галлы, китайские чернильные орешки: убейцы (С. кит.); яд. млечный сок (нелетучая смола): урушиоль; черный японский лак, лак и воск (С. лакон.); листья и побеги – черная краска; плоды – красная краска; кора – желтая краска; листья – лек., дуб. (С. дубильный).*

Схинопсис – **Schinopsis**; кебрачо – квебрахо Колорадо, Quebracho colorado (С. Лоренца); см. квебрахо; сем. сумаховые.

Сциадопитис – Sciadopitys; японская зонтичная сосна (С. мутовчатый); сем. таксодиевые.

Т

Табебуйя – Tabebuia [индейск. *муравьиное дерево*]; муравьиное дерево (амер. индейцы), дерево жизни (инки); лапачо текоме ?, белый кедр (Т. шестилепестная); бразильская, декоративная табебуйя, Т. туполистная (Т. белolistная); Т. разнолистная, или трехлистная; по де Арко; розовое храмовое дерево; сем. бигнониевые.

■ *Древесина: лапачо, лапачо, гваякан (Т. гваякан, Т. пальчатоллистная); белый кедр (неправ.), белая табебуйя (Т. узкокашечная); боливийская вишня, лапачо орех парагвайский; порошок коры – леч. напиток лапачо (чай «эликсир жизни») (Т. шестилеп.); дек.*

Таксодиум (Таксодий) – Taxodium [< бот. *Taxus Tis* и греч. *eidos вид, подобие*, т.е. *похожий на тис*] [49]; болотный кипарис; луизианский кипарис, голый кипарис (англ.), тис, кипарис (Т. двурядный); кипарис Монтесумы (Т. мексиканский); сем. таксодиевые. См. Кипарис.

■ *Дыхательные корни: пневматофоры.*

Тамарикс (Тамариск, Гребенщик) – Tamarix [< араб. *tamariske* – кустарниковое растение солончаков Азии, Сев. Африки и Южной Европы] [49]; библейский тамарикс, эшель *eshel* (иврит), этель *athal* (араб.), джангуль (кирг.), жидовинник, болчин; *Murice* (древн.), кориандровое семя (Библ.), библейская манна, манна израильтян, синайская манна, бисерник, бисерный куст, божье дерево (Pall.), калмыцкий ладан, роса божья (манна), джингиль (кирг.), *var. mannifera*, Т. манноносный (Т. *gallica L.*); кремчик (кирг.), тарф *turfa* (перс.) (Т. *pallasii*); растение солончаков, стресс-толерант (бот.); сем. тамарисковые. См. манна.

■ *Кора ветвей и листья – леч.; манна – высохший сладкий сок (белые зернистые образования) из проколов коры веток мелкими насекомыми Coccus tannibarus.*

Тамаринд [< нем. Tamarinde] – Tamarindus [варварско-латинское *Tamarindus* [1], < араб. назв. плодов – тамор *финик* и лат. хинди (*indicus*) *индийский*, букв. *индийский финик*]; дакар [> Дакар, столица Сенегала]; *humar, umbli* (араб.), *ma-kham-wan* (тайск.), *tindili, ambia, teter, tinturi* (Инд.), индийский финик (англ.), Т. западный, Т. лекарственный

(*T. indica L.*, *T. индийский*); сем. бобовые. Тамариндовая слива, кранжи, черный тамаринд (*Dialium indum*); сем. бобовые.

- *Плоды (бобы) – съед. мякоть, краситель, мед., кондит.; семена – масло, крахмал; цветки, листья – овощ. (Т. инд.).*

Тамари́лло. См. Цифомандра.

Тамбури́сса – Tambourissa; яблоко жако (серый попугай), обезьянье яблоко, барабанное дерево (*T. изящная*); сем. монимиевые.

Та́мус (Таммуз) – Tāmus [ошибочное написание вместо *thamnus* – лат. назв. лазящего раст. [50]; у древних авторов *tamnus* = *taminia* (*uva*) *девичий корень*; цветок аккадского Таммуза, бога умирающей природы]; корень девий *сл. церк.*, водогон *Даль*, дзагли-сатацури, шелави-урдзени *груз.*, матика винная, переступ горький, переступ черный, черный корень *перев.* (сл. Анн.), черная бриония (англ.), корень жизни (перен.), огненный, сальный корень, горный корень, лепшура, переступ, недоступ, адамов корень (кавк.), *T. v. Bryonia nigra* (старин. фарм.), *Bryonia nigra* (*T. communis L.*, *T. обыкновенный*); сем. диоскорейные.

- *Плоды, корни – яд., леч. (действ. вещ. подобно брионину, яд. гликозиду брионии белой); дек.*

Тапио́ка. См. Маниок.

Тектона, Тик [< нем. Teak или англ. teak – тж. < порт. teca < малабарск. (дравидск.) *tēkka тик*] [46] – **Tectona** [лат. *tēctio*, *-ōnis* *перекрытие*]; тик, тиковое дерево, тэйковое дерево, дерево джати (*T. большая*); индийский дуб (прочный корабельный лес); сем. вербеновые.

- *Древесина: плантационный тик, лучшая в мире древесина; тиковый лес: джати-лес; одна из самых ценных древ. пород (Т. большая).*

Теобро́ма. См. Какао.

Теофра́ста – Theophrasta [в честь Теофраста (*Theophrastus*, 372–287 до н.э.), др.-греч. мыслителя, натуралиста, одного из основателей античной ботаники]; сем. вересковые (ранее), теофрастовые.

Термина́лия (Миробалан) – Terminália [< лат. *terminālis* *пограничный, terminus* *окончание, конец*; Термин (*Terminus*) – римский бог границ и межей]; афара, тропический, индийский, или сингапурский миндаль, орех катаппа, лимбо, *T. катаппа*, *Catappa domestica*, *Juglans catappa*, *T. myrobalana* (*T. catappa L.*, *T. пышная*); мараду, или индийский лавр (*T. войлочная*); желтое махагони (*T. великолепная*); черное миробалановое дерево (*T. миробалан*); эмблика, миробалан; сем. комбретовые.

- *Косточки плодов (орехов) ~ миндаль; древесина: белая афара, лимба, лимбо, дуб лимбо, ракс, ореховое дерево Майомбе, аком, офрам и др.*

(Зап. Афр.); коричневая, желтая терминалия (Австрал.); листья – волокно; дек.

Тёрн (Терновник) [о.-с. *tǣrnъ; и.-е. база *(s)ter-n- : *(s)tǣ-n- *растение с колющим стеблем*; корень *ster- *быть жестким, твердым, твердеть, коченеть*; ср. д.-в.-н. thorn (совр. нем. Dorn *шип, колючка*), греч. teirō *тру, терзаю*, греч. térvax *стебель кактуса*, др.-инд. tṛṇam ср.р. *трава, стебелек*, гот. raúrnus м. *терн, колючка* [43, 46]; назв. кустарника по его «колючести»]; тёрен (народн.), тэрен (укр.), тьрнь (др.-рус.), трьнь акаѡѡ (ст.-слав.), трън (болг.), tarn, siepi (пол.), tṛn (слов.), tṛn *шип, колючка* (чеш.); см. Слива колючая.

Тёрн, Тернёвник [терновый (колючий) куст; собирательное назв. всех колючих раст. (библейской пустыни)]; унаби, ясенец, боярышник, гледичия, ежевика, слива, дереза.

Тёрнера (Турнера, Дамиана) – Turnera [в честь изв. англ. теолога и врача Уильяма Тёрнера (W. Turner, 1515–1568), автора труда «A new Herball» (1551)]; афродизиак Тернера, Damiana (англ.), Т. возбуждающая (Т. diffusa, Т. раскидистая); сем. тёрнеровые.

■ Листья – леч., ортомолекулярная терапия; суррогат. кит. чая.; дек.

Тернстремия – Ternstroemia; дерево-пагода; Т. голопыльниковая или клейера японская; нангпенангон (Т. крупноплодная); валан, варан (Т. робинзона); сем. чайные.

Тетраклинис. См. Сандарак.

Тетрапанакс – Tetrapanax; рисовое бумажное дерево (Англ.), аралия бумажная, фатсия бумажная, китайское бумажное дерево (Т. бумагоносный); сем. аралиевые.

■ Сердцевина стеблей – рисовая бумага, искусств. цветы, медиц. (Китай).

Тетрасти́гма – Tetrastigma [< греч. tétra *четыре* и stigma *укол, знак, метка* [47], бот. *рыльце*, по наличию 4-дольчатого, рассеченного рыльца (особенности представителей рода)]; комнатный виноград, Vitis/Cissus voinieriana (Т. Вуанье); плодовая тетрастигма (Т. оливковидная); сем. виноградные.

Тиноспора – Tinóspora [< греч. teino *вытягивать* и sporá *семя*]; гуланха, хинин индусов (Т. сердцелистная); сем. луносемянниковые.

■ Лиана; стебли, листья, корни – леч.

Тик. См. Тектона.

Тис (Тисс, Тисе) [о.-с.; сравнение с лат.] – **Tāxus** [др.-лат. назв. тисса; происхождение не выяснено; < лат. taxus *тис*; *тисовый яд*, греч. τόξον (тохон) *лук (оружие)* (из можжевельника), мн. *стрелы* [45, 46]; лат.

назв. этого дерева, указывающего на его яд. свойства [37]; вероятно, < греч. *taxis* *порядок, строй, ряд*, по расположению хвои [47]); *yew* (англ.), *Taxus*, *Eibe* (нем.), *idho, ibur* (ирланд.), *тис* (укр., болг.), *cis* (пол.), *тис* (чеш.), *тисцафа* (венг.), *эглус* (латв.), *кизил-агач* (тат.), *заз* (осет.), *аа* (абхаз.), *саджи* (груз.), *tasso, libo* (ит.), *тиса кедр, сосна* (рус.-цслав.); *зеленица* (ст.-рус.), *гроб для вина* (Ирланд.), *негной-дерево, красное дерево, кавказское* —, обыкновенный *тисс*, европейский —, *Т. обыкновенный* (*T. baccata* L., *Т. ягодный*); *ишии, арагаи, онко* (яп.), *красное дерево, розовое* — (древесина), *Т. японский* (*T. cuspidata*); *хвойные*; сем. *тиссовые*. Южный *тисс* (*Austrotaxus*). *Серёжко-тисс*, *Amentotáxus* [< лат. *amentum* *ремень*, (в бот.) *серёжка* (соцветие) и бот. *Táxus* *Тис*, по расположению микроспорофиллов в цилиндрических колосках [67]].

■ *Плоды: фруктификации; молодые побеги, хвоя, кора, семена тисса* — яд. (алкалоид *таксин*, эф. *масло*); *кровелька семян съедобна; единственное хвойное, совершенно лишенное смолы; срок жизни* — до 3 тыс. лет.

Тиссовник (Головчатотисс) — *Cephalotáxus* [< греч. *kephalé* *голова* и *Taxus* *Тис*, по сходству с последним] [47]; сем. *головчатотиссовые*.

Ткемали. См. *Слива*.

Токока — **Тососа**; *дерево макака, муравьиный эпифит* (*Т. гвианская*); сем. *меластомовые*.

Токсикодендрон. См. *Сумах*.

Толокнянка [< прил. *толокняный*, < *толокно*: назв. по сухой мучнистой мякоти плода, напоминающей толокно (овсяную муку)] (**Медвежница, Арктостафилос**) — *Arctostāphylos* [< греч. *árktos* *медведь; север* и *staphylē* *ягода; виноград (кисть, гроздь)*, по сходству плодов с ягодами винограда и поеданию их медведями] [67]; *Uva-Ursi* (рим.); *bearberry* *толокнянка*, букв. *медвежья ягода*; *barren myrtle* *толокнянка*, букв. *бесплодный мирт*; *kinnikinic*; *foxberry* (англ.), *Bärentraube* *толокнянка*, букв. *медвежий виноград* (нем.), *raisin d'ours* *толокнянка*, букв. *виноград медведя* (франц.), *macznica* *толокнянка; ларь для муки* (*maczka* *мука*) (пол.), *отон-уга* (якут.), *medvědčice* (чеш.), *opirnik, medvjedice* (серб.); *волчьи ягоды, собачьи ягоды, брусличник, костянка-толокнянка, мучница, медвежье ухо (ушко), трава медвежьей ягоды* (мед.), *толокница, толоконка, боровая ягода, медвежья ягода, Т. обыкновенная*, *Arbutus uva-ursi* L., *A. officinalis* *Moench.* (*A. uva-ursi* (L.) *Spreng.*, *Т. медвежья ягода*), *úva-úrši* [< лат. *úva* *гроздь, виноградная кисть; виноград* и *ursus* *медведь*]; сем. *вересковые*.

■ «Медвежья ягода» — назв. раст. римлянами потому, что ягоды настолько невкусны, что их едят только одни медведи [4], также по лечебному действию; плод: мучнистая пятикосточковая костянка; листья, побеги — лек.

Тополь [др.-рус. (с XI в.) тополь, тополие; о.-с. *topoľ; общен.-е. праформа и вообще этимология этого слова не совсем ясна; обычно связывают с лат. *pōulus* (ср.-век. лат. *rapulus*) *тополь* с диссимиляцией *p : p > t : p* (*t — p*), далее — родство с греч. и др. (см. лат.)] [43, 46] — **Pōpulus** [назв. тополя у Горация; происх. неясно; др.-лат. назв. тополя *palpulus*, < *palpito*, *palpitāre* *трепетаться, биться, пульсировать* (ср. с греч. *pallō* *трясти, трястись, колебаться*), по легко подвижным при малейшем движении воздуха, как бы дрожащим листьям; полагают, что слово родств. греч. *πτελέα* ж. *вяз*, эпидаврск. *πελέα* — *тж.*, греч. *απελλόν, αΐγερος*; ср. ср.-лат. *rapulus*, д.-в.-н. *rapilboum*, ср.-в.-н. *rapel* *тополь*; возм., связано с корнем и.-е. **peI-* *серый* (по цвету коры тополя); нкт. исследователи производят это слово, без достаточного основания, от лат. *populus* *народ, народность*, по распространенности дерева, разводимого вокруг площадей и других мест народных собраний] [37, 46, 49]; *jagnedb* [ст.-слав. *черный тополь*, < *jagne*, по сходству пуха, выделяемого тополями во время весеннего осеменения, с шерстью ягнят [56]]; *aigeros* [греч. *черный тополь*, < *aix*, *aigós* *коза* [56]]; *Rappel* (нем.), *poplar* (англ.), *reuplier* (франц.), тополь ж. *λευκή* (цслав.), тополя (укр.), таполя (блр.), тополя (болг.), *topola* (пол.), *topol* (чеш.), *tòpolis*, *replė* (лит.), *rapele* (лтш.), *торангы* (казах.), *терек*, *чынар* *горный тополь* (кирг.), *таранга* (тат.); *ясокир* (малор.), *ясокор* (блр.), *osokor*, *sokora*, *jasiokor* (пол.), *кара-терек* (казах., кирг.), *каратеряк* (узб.), европейский *черный тополь*, *настоящий тополь*, *осокорь-сахаринка*, *осокир*, *сокорина*, *осокорь* (*P. nigra* L., Т. *черный*); *Leuce* (Диоск.), *библейский тополь*, *тополь, белое дерево, белый куст* (др.-евр.), *ложечное дерево* *там.*, *серебристый тополь в сад. Вел. Росс.*, *сребриста* тополя *малор.*, *топольник*, *осокорь белый*, *сокорина*, *осокорь*, *белое дерево*, *белолистка* (сл. *Анн.*), *Silberpappel* *серебряный тополь* (нем.), *abele* (англ.), Т. *серебристый* (*P. alba* L., Т. *белый*); *пирамидальный*, *итальянский*, *ломбардский*, *украинский тополь*, *раина*, *ракита итальянская*, *настоящий тополь* (Т. *итальянский*); *черный тополь*, или *робуста* (Т. *робуста*); *черное хлопковое дерево* (Т. *волосистоплодный*); *рай(ское) дерево*, *даурская*, *душистая осокорь*, *тополь душистый*, *канадский тополь*, *черный тополь* (Т. *бальзамический*);

канадский тополь, крупнозубчатая осина (Т. крупнозубчатый); верба (Библ.), древнееврейский, библейский тополь, евфратская осина (Т. евфратский); тал-турангыл, бури-армени, или белая смола (кирг.), туранга, тополь-туранга (Т. разнолистный); Т. крупнолистный (Р. х жаскii, Т. Джека); Т. дрожащий, см. Осина; о́соко́рь [< *(оп)со-кор-; *осо- к осина; -кор- к кора; значение: *осинокорый, с корой, как у осины*; формы: *ясокор-* под влиянием нар. этимол.: *ясо-кор – ясный корою, яснокорый* [42]]; эвкалипт севера [по быстрому росту]; тополь – образ поля творчества (суть слова); сем. ивовые.

Трахелоспермум – Trachelospermum [< греч. *trachys шероховатый* и *sperma семя*]; звездчатый жасмин (Т. жасминовидный); сем. кутровые.

Трахилобий – Trachylobium [< греч. *trachys шероховатый* и *lobion (lōbós) стручок, плод; долька*]; африканское –, занзибарское копаловое дерево (Т. бородавчатый); см. копал; сем. бобовые.

Трекулия – Treculia; африканское хлебное дерево (Т. африканская); джек, бразильское хлебное дерево (Т. бразильская); чемпедак, малайское хлебное дерево (Т. чемпеден); сем. тутовые.

■ *Корм для слонов; семена съедобны (Т. африк.).*

Тсу́га – Tsūga [яп. назв. раст.; этимология не ясна]; hemlock *тсуга* (американское хвойное дерево) (англ.), хемлок, пихта тсуга; белый хемлок, восточный хемлок, пихта канадская, сосна канадская, тсуга американская (Т. канадская); западный хемлок, тихоокеанский хемлок, хемлок Британской Колумбии, Т. западная (Т. разнолистная); горный хемлок (Т. Мертенса); см. Лжетсуга; сем. сосновые.

■ *Древесина: хемлок; ти-шан-му (кит.); кора – лек. (Т. канадская).*

Туевидка (Туевик, Туйопсис) – Thujopsis [от назв. растения *Thuja туя* и *opsis по виду сходный*, по сходству с туей]; Т. поникающая, японская, Т. обыкновенная (Т. *dolabrata*, Т. струговидная, долотовидная); см. Туя; сем. кипарисовые.

Тунг (Мучник) – Aleurites [лат. транслит. греч. *aleuritēs сделанный из пшеничной муки* и *-ites конечный элемент, указывающий на связь с чем-либо*; по густому тонкому белому опушению молодых частей раст., похожему на муку (дерево как бы покрыто мукой)] [50, 52, 67]; мучное дерево, мучнодревник (перев.); масляное дерево; тунговое дерево; японское т.д. (А. *cordata*); китайское т.д. (А. *fordii*, Т. Форда); свечной орех (англ.), индийский масляный орех (англ.), свечное ореховое дерево (нем., букв.), молуккский орех, молуккское дерево, лумбанг, Т. трехлопастной (А. *moluccana*, Т. молуккский); багилумбанг,

мягкий лумбанг, Т. мыльный (Т. трехсемянный); китайское дикое масляное дерево (англ.) (Т. горный); сем. молочайные.

- Дек.; семена – ценное тунг. масло (лакокр. пром.); лучшее тунговое масло (Т. Форда); семена – пищ. масло, горючее, свечи, мыло (Т. молукский).

Тут (Тутóвник, Түтовое дерево). См. Шелковица.

Туя (Гуйя) – Thūja (Thyia, Thuja Thya, Thuya) [др.-греч. назв., встреч. в «Одиссее» Гомера; у Теофраста: thūja *благовонное дерево*, < thūios *благовонный, фимиам, ладан*, по запаху хвои [37, 47]; < греч. thyja – нкт. виды можжевельников у греч. авторов или назв. североафр. дерева, ароматная древесина которого использ. для курений; в конце XVI в. назв., прежде употр. для *Cállitris*, было перенесено на соврем. род туя, произраст. в Амер. [44, 50]]; жизненное дерево, дерево жизни (англ., нем., франц.), Lebensbaum *туя*, букв. *дерево жизни* (нем.), thuja (англ.), thuya (франц.), животник, tuja, żywotnik (устар. żywot *жизнь*) (пол.); американское дерево жизни (Сев. восток Амер.), дерево кадыльное, живодрев, жизненное дерево [(Даль), перен. Arbor vitae], негниючка (Даль), f. (variegata, или белый кедр), северный белый кедр, Thuja s. Arbor vitae (Ramuli et Folia) (старин. фарм.), f. (Т. occidentalis L., Т. западная); западный красный кедр (Сев. запад Амер.), туя американская (укр.), гигантское дерево жизни, лодочный кедр, f. (Т. гигантская, или складчатая); кедр речной сбежистый, или калифорнийский, Либоцедрус (Т. гигантская); африканский сандарак (Т. articulata); Т. Стендиша, или японская; туя восточная, см. Биота; туя обыкновенная, см. Туевидка; туя – являющая Сила (суть слова); сем. кипарисовые.

- Листья (веточки) – лек.; полиморфный вид (Т. зап.); нкт. назв. – по назв. древесины.

У

Умбеллулария – Umbellularia [< лат. umbélla (*солнечный*) зонтик, уменьш. к umbra, букв. *маленький зонт*, по мелким цветкам, собранным в небольшой зонтик]; орегонский мирт, калифорнийский горный лавр, калифорнийский лавровый лист (U. californica Nutt.); сем. лавровые.

Уни – Ugni; уни, уньи, У. чилийский (У. Молины); сем. миртовые.

- Плоды (ягоды) – лучшие фрукты Чили.

Унаби (Грудная ягода, Зизифус) – Ziziphus (Zizyphus) [< греч. ziziphon < перс. zizafun – народное назв. какого-то съедобного плода] [50]; унаби юйюба, ююба китайская, европейская, или французская грудная ягода, челон, китайский финик, З. настоящий, *Z. sativa*, *Z. sinensis* (*Z. jujuba*, У. ююба), *jujuba* [латиниз. франц. *jujube* – назв. плода унаби]; чилин, джилян-джида *змеиный лох* (узб.), ююба-чилин, кизил (тюрк.), киренейский лотос, итальянская ююба, дерево африканское, лотусовое дерево, или африканская грудная ягода, *Lotos* (Теофранц.), *Rhamnus lotus* (*Z. lotus*, У. африканская); ююба, унаби индийская, индийский финик, кола (У. мавританская); *Lotos* (Теофранц., Геродот, Гомер), *Rhamnus Lotos*, *Rh. Zizyphus*, шипичник, красная крушина, грудной ягодник, грудные ягоды, грудная придорожная игла, чилин, испанские, или французские грудные ягоды (сл. Анн., Дала) (У. обыкновенная); библейский терн, унаби христовы тернии, тернии Христа, терновник Христа, У. колючая (*Z. spina-christi*, У. христовы тернии); сем. крушиновые.

■ *Плод-костянка: сочный пиренарий; плоды – пиш.; плоды, кора корней, семена, листья – леч.; состав (унаби, финик, инжир, суш. виноград) – отвар от грудных болезней.*

Ункария – Uncaria; Урупария (*Ouroupaia*); Науклея, *Nauclea* [в честь франц. фармаколога, ботаника Науклера Самюэля (*Naucler*), ученика К. Линнея]; цепляющийся куст (нем., букв.), гамбир-кашу, кубический катеху, светлое (белое) катеху, гамбир-катеху, гамбир, *Nauclea gambir* (У. *gambir*, У. гамбир); виноград кошачий коготь, волшебная одолень-трава джунглей, кошачья лапка, кошачий коготь [по форме шипов и листьев], перуанский кошачий коготь, уна де гато, детокс, *detox* (У. *tomentosa*, У. войлочная); сем. мареновые.

■ *Кустарниковая лиана; сок листьев и веток – лек., дубильный экстракт (У. гамбир); древесная лиана; внутренняя кора лозы и сухой экстракт коры – леч., иммуномодулятор, препарат детокс + (У. войлочная).*

Упас-дерево. См. Анчар.

Урюк. См. Абрикос.

Ф

Фагара – Fagara; колючая фагара, рогатое дерево; африканское атласное дерево (Ф. крупнолистная); железное дерево (афр.) (Ф. крыловидная); сем. рутовые.

■ *Древесина: железное дерево.*

Фагус. См. Бук.

Фатсия – **Fatsia** [видоизм. яп. назв. одного из видов аралий]; аралия (неправ.), аралия японская, комнатная аралия, японское дерево, *A. japonica*, *A. sieboldii* hort., f. (*F. japonica*, Ф. японская); плющевая аралия, *Aralia x lizei*, *F. japonica* x *Hedera helix* var. *hibernica*, Ф. японская x шотландский плющ (x *Fatshedera lizei*, Фатсхедера Лизе); сем. аралиевые.

Фейхоа (Акка) – **Асса** [< ака или асса, назв. раст. на о. Сан-Доминго, Малые Антильские о-ва [67]; в мифологии Асса *Lārentia* – имя жены пастуха Фавстула, нашедших и воспитавших Ромула и Рэма]; *Feijoa* [португальское назв. раст.; в честь браз. ботаника, директора музея ест. истории Джоани де Сильва Фейхо (*Joani de Silva Fejio*)]; *feijoa* (франц.), *pineapple guava*, ананасная гуава (англ.), *guayaba* (Аргент.), *Orthostemon sellowianus*, *F. sellowiana* Berg., var. (*A. Фейхоа*, или *A. Селлова*); сем. миртовые.

■ *Монотипный род; плоды-ягоды (с землянично-ананасным вкусом); леч.*

Феллодендрон. См. Бархат.

Фернамбук. См. Цезальпиния.

Фи́га. См. Инжир.

Физостигма – **Physostigma** [< греч. *physao* *надувать* и *stigma* (бот.) *рыльце*] [50]; калабар, калабарский боб, судилищный боб, эзера (*P. venenosum*, Ф. ядовитая); сем. бобовые.

■ *Лиана; зрелые семена – алкалоид эзерин, яд., лек.*

Фи́кус (Смоко́вница) – **Ficus** [др.-лат. назв. смоковницы; происх. не установлено; у древних авторов *ficum* = *ficus* *смоковница*, *фиговое дерево*, *ficus* *смоква*, *фига* (как тип плода), вероятно, по назв. одного из видов; ср. лат. *prima ficus* *первая фи́га*, т.е. *начало осени*]; джуммайз – сикомор (Авиценна, Канон врачебной науки), египетская смоковница, африканский сикомор, библейская сикомора, шикма (евр.), уорка, *warka* (амхарск.), яголичина, черничье (слав.), смоковница (рус.), адамова смоква (нем.), *mogus* (лат., франц.), инжир фараона (франц.), *sycomore fig* (англ.), ягода лесная смоковная, библейская смоковница, библейское дерево, сикоморовое дерево, египетский платан, египетская фи́га, фараоново фиговое дерево, райское (фиговое) дерево, ослиный инжир, сикоморун [*глупый инжир*, по слабому вкусу плодов], настоящий сикомор, *F. integrifolia* (*F. sycomorus* L., Ф. сикомора), *sycomorus* [< *сусо* *сиконии* и *mogus* сем. *moraceae*]; смоковница обыкновенная, Ф. карийский, см. Инжир; ассамский каучук, индийский

каучук (англ.), резиновое дерево, каучуковое дерево, индийское каучуковое дерево, дерево Ассамы, дерево змеи, индийский фикус, *Ф. каучуконосный*, *Ф. эластика*, f. (*F. elastica Roxb.*, *Ф. упругий*); скрипичный фикус, лировидная смоковница, *F. pandurata hort.* (*F. lyrata*, *Ф. лировидный*); мелколистный фикус, *F. repens hort.*, f. (*F. pumila L.*, *Ф. карликовый*); зулусская фига (*Ф. Некбуду*); фига Майсура, *Ф. мизорензис*, var. (*Ф. костянкотый*); анаба (Мекс.), фига пустыни (США) (*Ф. Пальмера*); лиановидный фикус (*Ф. мохнатый*); земляной фикус (*Ф. длиннорожковый*; *Ф. стебельчатый*); фикус блестящий, березовая смоковница, var. (голый; Али), *F. nitida*, *F. comosa*, *F. pendula* (*F. benjamina L.*, *Ф. Бенжамина*); смоковница дельтолистная (*Ф. дельтолистный*); флоридский фикус-душителъ (*F. aurea*); филиппинская фига, драцена-фига (*Ф. псевдопальма*); фикус леприури (*Ф. треугольный*); пипал (Инд.), *pipal* (хинди), *figuier des pagodes* (франц.), дерево Бо, дерево Бодхи, священное фиговое дерево, священное дерево буддистов, фикус-удушителъ, баньян [по имени инд. дерева], священный баньян, баньян-фикус, баньян пипал, *F. affiniior* (*F. religiosa L.*, *Ф. священный*); фикус-удушителъ, дерево-лес, баньян, баниан, бананья (санскр.), *F. indica L.* (*F. bengalensis L.*, *Ф. бенгальский*); фикус-эпифит, *F. госсю*, f. (*F. thonningii*, *Ф. Тоннинга*); сем. крапивные (ранее), тутовые.

■ *Баньян* – особенность роста – вспомогательные стволы (корни-столбы); соцветия фикусов: *сикони*; у *Ф. Тоннинга* – 56 назв. (синонимов)! Плоды (мелкие фиги): дикий инжир, дикие смоквы (*Ф. сикомора*). Плоды, смола шеллак (*Б. священный*).

Филлантус – **Phyllanthus** [< греч. *phýllon* (φύλλον) *лист* и *ánthos* (άνθος) *цветок*, по расположению цветков на опадающих ветвях или по краям плоских продолговатых листовидных веточек (филлокладиях)]; *Ph. latifolius hort.*, *Ph. arbuscula* (*Ph. speciosus*, *Ф. прекрасный*); антильский крыжовник, дикая слива (Англ.), *Cicca distacha L.* (*Ph. acidus*, *Ф. кислый*); *aonla* (хинди), *amlaj* (араб.), *аонла*, *амла*, *авла*, индийский крыжовник, эмблик, миробалан серый, *Emblica* [латиниз. бенгальского назв. раст. *amlaki*], *Эмблика лекарственная* (*Ph. émblica L.*, *Ф. эмблика*); сем. молочайные.

■ *Плоды-костянки (кислые и горькие), молодые листья – пищ., лек.; корни – лек. (Ф. кислый); плоды, семена – лек., пищ. (Ф. эмблика).*

Филлирея – **Phylirēa (Phillyrea)**; *Phyllirea*, липа Теофраста (сл. Анн.); каменная липа (нем.), ложная бирючина (англ.); черемха, *trzemcha*, *olejnica* (пол.), *komorika*, *zelenika* (серб.); сем. маслиновые.

Фирмиана – **Firmiāna** [в честь губернатора Ломбардии К. Фирмиана (1716–1782)]; китайское зонтичное дерево, японское лаковое дерево, стеркулия платанolistная, Ф. китайская, *Sterculia platanifolia* L. (Ф. платанolistная); сем. стеркулиевые.

■ *Листья* – алкал., эф. масло, лек.; *семена* – алкал. кофеин, суррогат кофе.

Фисташка [заимств. с переоформл. суф. -к(а) < франц. (араб.-тур. форма с нач. f) (Турция являлась главным поставщиком «сирийских орехов» в Россию) *pistaches*, *pl.* < ит. *pistacchio* < лат.] [45, 46] – **Pistācia** [латиниз. греч. назв. раст. – *pistake*, употребляемого Теофрастом; лат. *pistācium*, *n.* < греч. *pistakion* (πιστάκιον, *n.*); в греч. – вост. происх.; ср. персидск. *pista*, пэстэ *фисташка* > араб. *fustuq*, *fustaq*, тур. *fistik*, фыстык (тур.) [43, 47]; греч. *Pistace*, *Pistacia* < *pissa смола* и *асеомае помогать* [52]]; сирийский орех, орех фисташка, фисташковое дерево (*P. véra* L., Ф. настоящая); мастика, растительная серка, фисташковая смола (сл. Даля), мастиковый кустарник, мастиковое дерево, Ф. мастичная (*P. lentiscus*), *lentiscus* [лат. народн. назв. фисташки]; теревинф, теревинт (библ.), скипидарное дерево, терпентинное – (*P. terebinthus* L., Ф. терпентинная); кёвовое дерево (*P. mutica*), [= *mutilus увечный, изувеченный; скомканный*]; сем. сумаховые.

■ *Плод: сухой пиренарий; косточки-орехи (пищ., масл.), листья* – лек. (Ф. наст.); *кора стволов* – смола (бальзам) *мастикс, или такси, мед.* (Ф. наст.).

Фитокрена – **Phytocrene**; растительный фонтан (Ф. крупнолистная); сем. икациновые.

■ *Лиана; жидкость ствола* – освежительный напиток.

Флакуртия – **Flacourtia**; мадагаскарская слива (Ф. индийская); мальгашская слива (Ф. джангомас; Ф. ракам); сем. флакуртиевые.

■ *Плоды: батако-слива, или марон.*

Флиндерсия – **Flindersia**; сем. рутовые.

■ *Древесина: клен, ясень; серебристый ясень, квинслендский клен, леопардовое дерево, желтое дерево.*

Форзиция (Форсайтия) – **Forsythia** [в честь англ. ботаника, директора Бот. сада в Кенсингтоне, автора нескольких книг по садоводству У. Форсайта (W. Forsyth)]; Ф. зеленая х Ф. поникшая (Ф. промежуточная); Ф. подвешенная (Ф. пониклая); сем. маслинные.

■ *Порошки и отвар корней* – лек.; дек.; *форзиция* – символ Сеула.

Францисея – **Franciscēa**; *Brunfelsia*; растительный меркурий (Браз.) (сл. Анн.) (*F. uniflora*, Ф. одноцветковая); вчера, сегодня и завтра; сем. норичниковые (ранее), пасленовые.

Фу́ксия (Фухсия) – Fuchsia [в честь нем. проф. в Тюбингене Леонарда Фукса (Fuchs, Leonhard, 1501–1566), относившегося к ученым «травникам»]; обойный цветок *нем.*, сережки, *ulanki*, уланки *пол.* (сл. Анн.); пряморастущие фуксии; висячие фуксии; фуксии-гибриды *Triphylla*; сем. онагриковые (ослинные).

Фу́кьерия – Fouquieria; идрия; ксерофит, ботанический курьез, самое эксцентричное дерево Америки; прихотливый кошмар колдовских садов Южной Калифорнии (Ф. колончатая); окотилло (Ф. блестящая); сем. фукьериевые.

Фунду́к. См. Орешник.

Х

Хамеда́фна (Болотный мирт, Низкий лавр, Лаврик) – Chamaedáphne [< греч. *chamai* на земле, низко и *dáphnē* волчегонник, лавр: маленькое раст. с листьями, похожими на листья лавра] [49, 66]; Кассандра, *Cassándra* [лат. транслит. греч. *Kassándra*, имени прекрасной дочери Приама, царя Трои, и Гегубы; была наделена пророческим даром; назв. по красоте раст.]; Лиония (Лайония) – *Lýonia* [в честь шотландского садовника Лайона (J. Lyon, ?–1818), работавшего в США]; былина, болотник шероховатый (Pall.), болотная мирта (Pall.), волчья ива, Болотный мирт, Болотный вереск, Х. болотная, – обыкновенная, *Andrómada calyculáta* L. (*Ch. calyculáta*, Х. мелкочашечная); сем. вересковые.

Хамелауциум – Chamelaucium; джеральдтонский восковой цветок (англ.) (Х. крючковатый); сем. миртовые.

Хво́йник (Кузьмичёва трава, Эфа́дра) – Éphēdra [< греч. *ἐπί над* и *ὕδωρ вода* [1]; < греч. *ερί на* и *hedra сидение*, по стробилам, сидящим на веточках; < греч. *ephēdra сидение на..., засада, ожидание, осада*: этим именем называл Плиний хвощ, по нкт. внешнему сходству с последним [47 и др.]; *ephedra* по-греч. означает подседное растение на полях [51]]; кузьмич(ё, о)ва трава [по имени народного лекаря Федора Кузьмича Муховникова из Самары, кт. популяризировал мед. прим. раст.]; *efedra*, *prześl* (пол.), *chwojnik*, *bezlist* (чеш.), *kositernica* (серб.), *ephedra* (англ.), *éphédre*, *uvette* (франц.), *Meerträubchen* (нем.); му-гу-анг (Кит.), кылша, ставчак, кузьмичева трава, хвойник высокий, горный (Х. хвощевый); кзылша (казах.), кзылча (тат.), аджылыг, катир-гуйругу *ослиный хвост* (азерб.), степная малина, кизилча, кузьмичёва трава,

- E. stenosperma* (X. двухколосковый); *uva marina* морской виноград (старин. фарм.), земляника (Урал.), степной декокт (одесск.), стозельник, стенник, степная малина (Палл.), степная малина, калмыцкая – бирючьи ягоды, ягодный хвойник, стенник (сл. Даля), самокопка (X. обыкновенный); калмыцкий ладан (сл. Даля), кзылша (казах.), X. даурский, – обыкновенный, *E. monostachya* (X. односемянный); безлистник трава, пряслица, кошачий, лошадиный хвост (*E. fragilis*); сем. эфедровые (хвойниковые).
- *Плоды – ложные ягоды (шишки), съед.; трава – леч.; эфедра известна за 1 500 лет до н.э. в Китае под назв. «му-гу-анг».*
- Хвостоплодник – *Cercocarpus***; адское перо [по волоскам семян, сильно раздражающим кожу]; сем. розовые.
- Хеномелес.** См. Айва японская.
- Химонантус – *Chimonanthus*** [< греч. héimon (лат. hiems) *зима* и ánthos *цветок*]; зимоцвет ранний, или снежное дерево (Ch. praesox, X. ранний); сем. каликантовые.
- Хионантус – *Chionánthus*** [< греч. chion (χίων) *снег* и anthos (άνθος) *цветок*, букв. *снежноцветковый* (эпитет), по внешнему виду во время цветения]; бахромчатое дерево (X. виргинский); снежный цветок, хитобатаго, китайское бахромчатое дерево, var. (Ch. retusus, X. притупленный); снежное дерево; снежноцвет, снеговец; сем. маслинные.
- *Кора – лек.; гепатозащитное средство (X. вирджинский)*
- Хлебное дерево;** см. Артокарпус, Трекулия.
- Хлороксилон – *Chloroxylon***; атласное дерево индийское, цейлонское; лимонное дерево; шелковое, или атласное дерево (Chl. swietenia); сем. рутовые.
- Хмелеграб – *Ostrya*** [др.-греч. назв.; < *ostreos устрица; раковина*, по форме мешковидной замкнутой плюски, в которой помещается плод] [49]; железное дерево (неправ.) (Канада, США) (X. виргинский); незнайка, X. обыкновенный (X. граболистный); сем. березовые.
- Хмель** [о.-с. *chmeljъ или *chъmeljъ; праслав. *хъмель ввиду ср.-греч. χούμελι *хмель*; вопрос о происх. хмеля в слав. и в др. европ. яз. не совсем выяснен; полагают заимств. зап., ср.-век. лат. и греч. и новых зап.-европ. назв. хмеля, как раст., < слав., прежде всего, < древнеболг. (ст.-слав.) яз. (хмель < *хъмель), а в слав. яз. заимств. < восточнофинских (ср. манси (вогульский) qumliх *хмель, хмелевой*) и тюркских яз. (ср. тат. колмак *хмель*, чуваш. хӓмла *хмель, хмелевой*), тж. с Северного Кавказа (по применению хмеля вост. финнами и тат. племенами, затем

на Западе) [43, 46]; по предположению Декандолля (Géogr. botan.), русское слово Хмель произошло от греч. Klema [52]] – **Hūmulus** [ср.-век. латинизация назв. хмеля humulus, humlo(ne): слав. chmeli или староголл. Hommel; ср. ср.-греч. (с XIII в.) и новогреч. χοῦμελι, *н.*, на Севере: др.-сканд. humli, дат., норв. hūmle, швед. hūmle; < лат. humus *перегной, земля*, по перегнойной почве или по свойству растения стлаться по земле (наземное растение, которое не может расти без опоры)] [37, 43, 66]; Hopfen (нем.), hop (англ.), houblon (франц.), humel (тур.), lupares (исп.), хмелина, гимей, хамей (рум., молд.), кулмак (казах.), хміль (укр.), chmel (чеш.), хмель (: хмѣль) *назв. растения, хмель, шишки хмеля; хмельной напиток, опьянение* (др.-рус.), вининя, гайлук, княжник, све, сибирская лиана, хміль, горкач, хмелина, хмелица, хмель дикорастущий, Хмель-Хмель, Х. вьющийся, – обыкновенный (Н. lupulus L.), lupulus [латиниз. ит. luppolo, lupulo *хмель*; lupulus означает волчец, как вредная сорная трава; у Богэна, Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [50, 51]]; сем. тутовые (ранее), коноплевые. Дикий хмель, см. Княжик сибирский.

- *Женские плоды-соплодия («шишки») – лек. (эф. масло, горечь), пивоварение; верхушки побегов и отпрыски – пиц. (~ спаржа); стебли – грубая пряжа, бумага; один оборот свободного побега (верхушки) хмеля – за 2 ч 8 мин.*

Хна. См. Лавсония.

Хоизия (Шоизия) – Choisya [в честь женеvского ботаника Шуази (Choisy)] [47]; апельсиновый цветок (Ch. ternata, X. тройчатая); сем. рутовые.

Холмскиолдия – Holmskioldia [в честь датского медика и натуралиста проф. Т. Холмскиолда (Holmskiold)]; китайская шляпа, кепка кули (Иерусалим), гималайская –, долинная х.; сем. вербеновые.

Хоризия – Chorisia; Seiba (иногда); дерево шелкового волокна (англ.), пало боррачо, пьяное дерево, дерево-пьяница (Аргент.), шипастое дерево, белая хоризия, царская хоризия (X. замечательная); ваточник, шелковое дерево, шерстяное дерево; см. Сейба; сем. бомбаксовые (хлопковые).

- *Волоски-волокна семян плодов: волокно капок (аналог ваты): капок хоризий (хлопок).*

Хризобаланус – Chrysobalanus [< греч. χρυσός *золотой* и βάλανος *желудь*]; кокос, кокосовая слива (англ.), икако (X. икако); золотожѣлть (сл. Даля); сем. хризобаланусовые.

- *Съедобные плоды ~ слива; кора, листья – леч.*

Хризифиллум. См. Златолист.

Хуануллоа – Juanulloa; золотой палец (англ.); сем. пасленовые.

Хурма́ [в рус. при тюрк. посредстве, < осм. (тур.), азерб., крым.-тат. хигма *финик*, (*финиковая*) *пальма* < перс. хигма, хорма *финик*, хормалу *хурма*, плоды финиковой пальмы (Ирак, Иран)] [45, 46] (**Диоспирис**) – **Diōspyros** [< греч. dios (δῖος) *бог, божественный; Юпитер* и pyros (πυρός) *плод, зерно; пшеница*, т.е. фигурально – *пища богов* [50], руген *финиковая косточка; божественный плод (финик)*]; Эбенус, Ebenus (ранее); эбеновое дерево, эбэн [< франц. ébène – тж. < лат. ebenus < греч. ἔβεος < др.-егип. hbnj – тж. [46]]; черное дерево (ч. д.), диоспировое дерево, финиковая слива; putchaminan, pasiminan, pessamin (индейск. диал.) > persimmon *хурма* (англ.); *хурма финик* (афг., тур., курд., тадж., азерб. и т.д.), хигме *финик*, хигмалū *хурма* (курд.), *хурма* (арм., груз.), *хурмо финик*, *хурма* (узб.), *фурма́ финик*, *хурма* (болг.), Dattelpflaume *хурма*, букв. *финиковая слива* (нем.), kaki, persimmon *хурма* (англ.), plaqueminiér *плод отделочного черного дерева* (франц.), λωτοί (новогреч.); kaki, *каки-но-ки* (яп.), kaki, восточный персиммон (англ.), эбеновое дерево японское, королек, или шоколадная хурма, Х. китайская, Х. японская, или восточная (D. kaki), *kakí* [? франц. сокращ. *хурма* < яп. kakino-ha]; боб турецкий, боб грецкий, дикий финик *груз.*, черный финик *тат.*, французское дерево *мед.*, зеленое эбеновое дерево (сл. Анн.), итальянская хурма (нем.), persimon (Англ.), персимон, африканская хурма, D. microcarpa, D. japonica, Х. обыкновенная, Х. кавказская (D. lotus); персимон, Х. американская (Х. виргинская); бархатное яблоко, маболо, D. discolor (D. blancoi); индокитайское ч.д. (D. vera); эбенус, сапота черная, Х. эбеновая (D. ebenaster); черная сапота, черная хурма, D. obtusifolia (D. digyna); африканская хурма (Х. узамбарская); маврикийское ч.д. (D. tessellaria); африканское эбони (эбен) (D. crassifolia); ebony (торг.), индийское, коромандельское ч.д. (D. melanoxylon, Х. чернодревесная); восточно-индийский, цейлонский эбен, цейлонское ч.д., настоящее, или истинное, черное эбеновое дерево (D. ebenum); шишхурма (сортовая хурма) (дагест.); слива богов, пища богов; шоколадный пудинг, черное яблоко; куриный помет (досл., антильские креолы); эбеновые (франц.) или краснодеревные работы (рус.); сем. эбеновые.

■ *Плоды: ягоды-костянки; плоды, листья, кора – леч.*

■ *Черное эбеновое дерево (эбен) – общее коммерч. назв. древесины; древесина – самая твердая, тяжелая и дорогая в мире; камагон, ата-*

ата, каномои; гебан, габан; белый эбен, бурый эбен, красный эбен, зеленый эбен.

Ц

Цеанóтус (Пузырник) – Ceanothus; американская сирень (Ц. кистецветный); redroot *красный корень* (англ.), краснокоренник, новоджерзейский чай (Ц. американский); сем. крушиновые.

■ *Листья – суррогат кит. чая (Ц. америк.)*.

Цедрела (Туна) – Cedrela; **древесина**: бразильский кедр, гайанский –, перуанский –, австралийский кедр, красный –, тоона австралийская (Ц. Тоона); кедр для сигарных коробок (англ.) (Ц. душистая); мексиканский кедр, испанский кедр (Ц. мексиканская); кедр Центр. Америки (торг. назв.), кедр гондурасский, испанский, вест-индский и т.д.; махагони, красное, или махагониевое, дерево (англ.), акажу, красный акажу (франц.); кедр Южной Америки; сем. мелиевые.

Цезальпи́ния – Ceasalpīnia [в честь А. Чезальпино (Цезальпин) (Caesalpino, 1519–1603), ит. врача и ботаника, проф. в Падуе, создателя первой детально проработанной системы классификации в ботанике]; американский сумах (Англ.), диви-диви, divi-divi (Браз., Инд.), либидиби, Либидибия дубильная (Ц. дубильная); тара, tara (Ю. Амер.), американское черное дерево (Ц. колючая); венесуэльское, или маракаибское черное дерево (Ц. гранадило); фернамбук [порт. < индейск., по назв. порта Пернамбуку в Бразилии], фернамбуковое (пернамбуковое) дерево, крестное дерево Бразилии, palo-brasil, Pau-Brasil, пау-бразил (порт.), бразильское пау, бразильское красное дерево, Ц. бразильская (С. echinata, Ц. ежовая); габановое дерево, габан (Ц. саппан); гваякан (Ц. парагвайская); гордость Барбадоса (англ.), маленький пылающий факел, красная райская птица (англ.) (Ц. прекраснейшая); райская птица (англ.), козлиная борода (Ю. Амер.), Poinciana gilliesii (С. gilliesii); сем. бобовые.

■ *Диви-диви (каштаново-бурые улитко- или S-образно изогнутые плоды-бобы) – дубильные вещества, краситель, лек.*

■ *Pau-Brasil [порт. назв. породы сандалового дерева]; Земля Святого Креста [раннее назв. Бразилии (< порт. brasa – жар, раскаленные угли), тж. раннего порт. назв. красного сандала, предмета экспорта].*

Цератозамия – Ceratozamia [< греч. kēras *рог*, kēraton *роговой* и zamia – Плиний назвал так бесплодные (мужские) шишки ели, а Линней при-

менил это назв. к мужским шишкам цикадовых; по жестким чешуйкам шишки] [47]; короткоствольный саговник; сем. саговниковые.

Цератония – **Ceratōnia** [греч. *cerōnia рожковое дерево*; < греч. *керάτιον стручок* [1], или < греч. *kératon роговой* < *kéras рог*, по изогнутой форме и роговой плотности плодов]; *algaroba*, *alfarroba* (исп.), *альгароба*, *algaroba цератония* (англ.), *carob-tree* (англ.), *caroubier* (франц.), *Johannisbrotbaum цератония*, букв. *хлебное дерево Иоанна* (нем.); сладкий стручок (Гораций), дерево харнуб (Авиценна), дерево Иоанна Крестителя (Герм.), хлеб Святого Иоанна (Герм.), дивий мед, дивий хлеб, хлеб Иванов трава [по преданию, что Св. Иоанн Предтеча питался в пустыне плодами этого раст.], рожцы, рожки, рожечник, сахарные рожки или сладкие стручки, сладкий рожок, цареградские, или кипрские рожки, стручок, царьградский стручок, рожковое дерево, *C. inermis* (*C. siliqua* L., Ц. стручковая, унциевая) [21]; сем. бобовые.

■ *Плоды: бобы («стручки») – лек., пищ. (деликатес), конд., суррогат кофе, разрыхл. и стабилиз., мука и камедь; семена – устар. мера веса, метрич. ювелирная единица: масса семени – 1 карат (200 мг); карát [нем. Karat < ит. carato < араб. < греч. keratio «стручок рожкового дерева»].*

Церапáдус. См. Вишня.

Церцис – **Cērcis** [< греч. *kerkís*, р.п. *kerkidos ткацкий челнок*, наим. одного дерева у Теофраста и Аристотеля; ? м.б. вследствие формы боба] [37, 47]; багрянник, багрянник иудейский, любовное растение *франц.*, муза-агач, *musa-agatsch тат.*, израильское дерево, иудино дерево, иудейское дерево, жидовское дерево *пол.*, жидовская трава (сл. Анн.), багряное дерево, Ц. европейский (*C. siliquastrum* L., Ц. стручковый); сем. бобовые.

■ *По преданию, дерево – историч. роль виселицы Иуды в Израиле; по версии в энц. Брокгауза и Ефрона назв. «иудино дерево» – просто неправ. перевод с франц. *Arbre de Judée*, т.е. «дерево Иудеи»; у Теофраста именем *Cercis* также называется *Populus Tremula*, Осина (см.); плоды: египетские винные ягоды, съед.*

Цеструм – **Céstrum** [от греч. назв. одного неизвестного раст. – *Kestrin* [47]; < греч. *кэстра молот*, *cestron молоток*; *cestron* Диоскорида есть *Sideritis syriaca* или *Betonica alopecurus* (сл. Анн.)]; Габротамнус, *Habrothamnus* [< греч. *habró нежно* и *thámnos куст*]; молотковый куст (нем.); ночной жасмин, королева ночи, Ц. ночной (*C. nocturnum*); красный молотковый куст (*C. elegans*); сем. пасленовые.

Цидония. См. Айва.

Цикас. См. Саговник.

Циноксилон – Сунохylon [< греч. *kŷōn*, *kynós* (κύων) *собака* и *hylōn* *древесина*] [37]; false boxwood *дерен флоридский*, букв. *ложный бук (самшит)* (англ.), American dogwood *американский кизил* (англ.), Дерен/Кизил цветущий, *Cornus florida* L. (*C. florida*, Ц. цветущий); см. Кизил; сем. кизиловые.

Цинхóна (Хи́нное дерево) – Cīnchóna [в честь супруги вице-короля Перу Ана дель Осорио графини Цинхон, Чинчон (*Cinchona*), вылеченной (в 1638 г.) от лихорадки корой хинного дерева]; желтокорковая цинхона, калисая кора (англ.), Ква-хукку или дерево лихорадочной дрожи (индейск.), святой порошок (европ.), порошок графини, х.д. настоящее, Х.д. Ведделя (*C. calisaya*, Х.д. калисая); х.д. сококрасное, – опушенное (Х.д. краснокорковое); конский жасмин (Х.д. многоцветное); хинин, порошок кардинала; сем. мареновые.

■ *Красная кора – леч. (Ц. сококрасная); серая кора – ликеры (Ц. лекарственная); кора в торговле: желтая перуанская корка, токс., леч.; хинная кора – 30 алкалоидов; алк. хинин, хина* [< нем. *China* < ит. *china*, *chinachina*, исп. *quina*, *quinaquina* < кечуанское (яз. кечуа) *quin-quina*, *kina*, *kinakina* – *кора х.д.*].

Циссеус – Cissus [< греч. наим. плюща *kissós* (греч. *κισσός*, атт. *κιστός*), по сходству роста с плющом]; ложный виноград, комнатный виноград, лиана кенгуру (Ц. антарктический); березка, королевская лиана (Ц. ромболистный); суккулентный циссеус (Ц. четырехугольный); каудексный циссеус, циссеус-мезофит (Ц. клубневый); сем. виноградовые.

■ *Высокосуккулентное, каудециформное растение (Ц. клубневый).*

Цифомандра – Cyphomandra; томатное дерево, помидорное дерево, древовидный томат, тамарилло (*C. betacea*); сем. пасленовые.

■ *Съедобные плоды-ягоды: тамарилло, тамарильос.*

Ч

Чай (Чайный куст) [в рус. яз. с середины XVII в. (м.б. как назв. лек. раст.): «травы чаю; цвета рамонова (?) – по 3 горсти», «вареное чаге (вероятно, чаје или чае) листу ханского» (1665 г.); заимств. через тур. *çau*, крым.-тат., тат., кирг., алт. *çai чай*, уйг. -ча, монг. *çai*, или непосредственно < сев.-кит., столичного, или т. наз. мандаринского произношения, *chā* (ча : чае) (ча – *чай-напиток*, чае – *чайный лист*, чашу – *расте-*

ние чай; зап.-европ. назв. чая < южнокит. tē [г. Сямань (Амой)] < малайск. (индонез.) tēh [43, 46] – **Thēa** [кит. < греч. θεά *богиня* [1]; Theh (Те) назв. чая на одном из диалектов Китая [37], тья или теа – амойское произношение (Амой – раннее назв. города и порта Сямынь в Китае, откуда вывозился чай)]; Theah, Tscha, Tha (кит.); китайский, или настоящий, чай, чай тебу или бартагон, жулан, чай луган, трава китайская (сл. Анн.), чай, чай культурный, чайное дерево, или чайный куст, (расы, var.) (китайский, ассамский, камбоджийский), (х-, вариации), (агротипы, клоны), Камелия китайская, Th. bohea L., Th. stricta, Camellia thea, C. theifera, C. sinensis, Th. chinensis DC. (Thea sinensis L., Чай китайский); дикорастущий чай, индийский, или ассамский, –, чайное дерево, Th. assamica (Thea sinensis var. assamica); чай цейлонский (х- ассамский); чай индонезийский (явский); чай китайский (китайский, японский); китайский чай (кантонский, или амойский) (Европ.); сем. чайные.

■ *Исторически изв. китайский и ассамский чай; в соврем. номенклатуре один вид – китайский; верхушки побегов: флеш; верхушечный лист (почка): типса; листья – алкалоиды кофеин (1,5–3,5%), теофиллин, теобромин; чай как лек. раст. упоминается в кит. рукописях более 5 тыс. лет назад; известен в Европе с 1517 г., в России – с 1638 г.; употребление чая с лимоном – чисто русское изобретение.*

Чай (языковые назв. и варианты произношения): байховый чай [искон. рус. < кит. (пек. диал.) bai hua (бай-хоа), байхэ *лилия*; белая *ресничка*, белый *цветок*; бай-хэ ча – первонач. чай из стебля и лепестков *нкт.*, употребляемых в пищу видов *лилии* (?) [43]]; кок-чай [тюрк. *зеленый* + чай; желтый, зеленый чай, зеленый байховый чай]; оолонг [европ. транслит. кит. -улун (у-лун) *черный дракон*]; чай (рус.), чай, чайавэк (укр.), čaj (слов., чеш.), čáj (с.-хорв.), czaĵ (пол.), хербата, herbata *чай* [пол. < лат. herba thea *трава чая*]; te, chá, sha, tcha, тэ, ча, ця (кит.); -ча (тцай-ие) [кит. *молодой листочек*]; юньнань, улун, тунчи, байча, чича, точка и т.д. (кит.); sakh, сак, сакх (др.-кит.); цхай, джай (инд., пакист.); цай (греч.); чай, саж (азерб.); ха, чай, или чой (ср.-аз.); цай (монг.); сай (бурят.); ця (калм.); цвай (диал. олонек.); cha, шай, чāй (хинди), чāй (афг.), чай, tġai (перс.); taja (яп.); тья, (о)тя (яп., кор.); чаа (порт.); char, tea, ти (англ.), tea party, tea-tree (англ.), thee, Tee (нем.), thee (голл.), t(h)e (ит.), te (исп.), chia, tcha, thé (франц.), тэ (франц., ит., исп., нем. и др.); китайский кустарник тэ; китайская трава, китайское зелье; калмыцкий чай, карымный, кирпичный (сл. Дала); чай – Чаша Истины (суть слова).

Чай (степень ферментированности): белый – зеленый – желтый, красный – синий (сине-зеленый) – черный; белый чай «Бай-ча» (практ. неферментир.); зеленый чай «Люй ча» (наименее ферментир.); желтый чай «Хуан-ча», красный чай «Хун-ча» (полуферментир.); синий, сине-зеленый, или улунский чай «Цин ча, молодой чай» (сильноферментир.); черный чай «Хэйча» (полностью, или постферментир.). Белый чай (Белый пион, чай Бай Му Дань); желтый, красный, синий чай (улун, или оолонг); синий чай (бирюзовый, фиолетовый); пушонг (цветочный, или верхушечнопочечный, малоферментир.)

Чай (продукт). Зеленый чай (листья): 1) слабоскрученный, «натурально-засушенный» почти без скручивания листьев: хунчи (Кит.), цельнолистовые, плоские или «сплюсненные» чаи; 2) сильноскрученный по поперечной оси листьев: порошок или пушечный порошок (чешуйки или шарики), жемчужный чай (тюча или цзуча) (Кит.), сенча; 3) сильноскрученный по продольной оси листьев (палочки, проволоочки): яп. чай паучьи лапки (гьекуро), императорский, или золотой. Зеленый чай (разновидности): крупнолистовой, мелколистовой (брокен), порошковый, плиточный. Красный чай, оолонг (исключит. листовой чай). Желтый чай, оолонг (улун, пушонг), или цветочный (чайные почки), вручную скрученный. Синий, сине-зеленый чай (Пуэр, или тибетский чай). Черный чай (виды): листовой (крупно- и среднелистовой), гранулированный (низкокачественный СТС-чай), порошковый (разовый пакетированный), прессованный (таблетки, плитки, кирпичики). Индийский черный чай (элитные сорта): дарджилинг, darjeeling (высокогорный, «шампанское» среди чаев), ассам, assam (чай-ассам, ассам-микс), нилгири (южно-инд. чай, восточная экзотика), сиккимский чай. Прессованный, низкосортный (кирпичный, плиточный, шарообразный); круглый, квадратный, прямоугольный, чайный кирпич. Китайский красный чай, или черный чай (повседн., европ. назв.); байховый (рассыпной), или чай из молодых листьев.

■ *Желтый чай (1 кг сухого чая – 25 тыс. чайных почек). Жирный чай – чай с большим кол-вом чаинок, превышающих по размеру указанный на упаковке стандарт. Цыбик [устар. слово неизв. происх.; вероятно, < вост.; собств. цыбик – ящик, тюк чая от 40 до 80 фунтов].*

Чай (не чайный чай). Фруктовый чай (чай-компот). Травяной чай, тизан [< франц. tisane настой (любой травяной настой)]. Чайные напитки (быстрорастворимые и чайные экстракты). Водорастворимые лечеб-

ные чаи, или «аптека в чайной чашке». Каркаде, см. Гибискус сабдариффа; мате, см. Падуб парагвайский; красный чай, см. Ройбуш.

Чай Пу-Эр (Пуэр, Пу-Эрх) [по назв. города; Пу-эрх – амер. транслитерация назв.; Пуэр – официальная транскрипция кит. языка, прав. наим.]; ро лау (кит. диал.); тибетский чай, черный китайский чай, чайное дерево Дайех (Юнань, Китай).

■ *Необычно крупнолистовой полуферментированный (постферментированный) чай; вкус нкт. «затхлости» с нотками высушенного чернослива, тж. специфический пыльный вкус и аромат; хранится десятилетиями, ценится как старое вино, лучшим сортам до 50 лет; стоимость 2 тыс. долл. за кг.*

Чайные (Theaceae *Mirb.*, Ternstroemiaceae *R. Br.*), сем.: Камелия; Чайный куст (Чай); Тернстремия.

Чайное дерево [собирают назв. по использованию листьев в качестве заменителя чая]; ч.д. (каепут, ниаоупи, манука, канука, tea tree); австралийское ч.д., см. Мелалеука очереднолистная; новозеландское ч.д., см. Лептоспермум метельчатый.

Чапыжник. См. Карагана.

Черимойя. См. Аннона.

Черёмуха [о.-с.; родств. лтш. *šermaũksis* *рябина*, лит. *šermùkšlė* *рябина*, вост.-лит., м.б., санскр. *kramukas piper betle* и др. *деревья*, *kṛmūkas* *какое-то дерево*; греч. [42, 46]; подравнивание по модели на -уха старого о.-с. *šьгмъча, суф. произв. от той же основы, что *šьгм- *червь, червлёный*, диал. черёмый *темно-красный*; неясное; назв., вероятно, по темно-красному (смуглому) цвету спелых ягод, или по частой червивости черемухи, обычно растущей по сырым местам, или по цвету древесины черемухи (с красновато-бурым или темно-красным ядром); по широко распростр. мнению, и.-е. база та же, что в *черемша* (см.) – *ker(e)m- [43, 45]] (**Падус**) – **Pādus** [виды рода *Padus* Hill. (в заруб. флорах обычно включают в род *Prunus* L.), а также нкт. мелкоплодные виды рода *Prunus*; *padus* – латиниз. греч. *pádōs*, назв. дерева, возм., вишни-магалебки (*Cerasus mahaleb* (L.) Mill.) – деревья, использовавшегося для изготовления колесных осей и плугов [49, 50, 66]; греч. *Pados* – имя дерева у Плиния; связано с назв. реки Пад (*Padus*), ныне По в Северной Италии (*Prunus padus падская слива*); Линней произвольно перенес назв. на другое раст. в виде видового эпитета, а Миллер сделал родовым назв.]; черёмуха, черёмха (укр.), чарómха (блр.), черьмховый, церемховый (куст) (др.-рус.), črēmha, črēnsa (слов.),

střemacha, стар. třemcha (чеш.), trzemcha (ст.-пол.), czeremcha (пол.), putier; merisier à grappes *дикая вишня – гроздь, кисть* (франц.), bird-cherry *черемуха*, букв. *птичья вишня* (англ.), Faulbaum *крушина; черемуха* (нем.); черем(ъ)ха (др.-рус.), черёмха, черёма, черёма, черемушкá, черемхá, черемшина, черёмушица, засади́ха, глоті́ха, голотуха, колокуша, колоколуша, f. (плакучая, пестрооформенная), Ч. азиатская, Ч. обыкновенная, или кистистая, *Cerasus padus DC.*, *Prunus padus L.*, *P. racemosa (Lam.) Gilib.* (Р. ávium, Ч. птичья), [*птичий*, букв. *птиц*, < лат. ávis *птица*, по использованию птицами плодов раст. для питания]; chokecherry (англ.), красная черемуха (Ч. виргинская); плохая вишня, дикая черная вишня (англ., букв.), Ч. капули, Ч. позднецветущая, *Cerasus serotina* (Р. serótina, Ч. поздняя); черемуха японская, медвежья черемуха (дальне-вост.), красавица в лохмотьях (Р. maackii, Ч. Маака); кучи́на, душистая черемуха, вишня антипка, вишня магадлебская, ма(х,г)алепка, Черемуховик, Антипка, Махалебка, М. обыкновенная, *Padellus mahaleb* (Р. máhaleb, Ч. махалебская), mahaleb [по араб. имени Mahaleb]; маевка [по цветению в мае]; церападус, вишне-черемуха, см. Вишня; черемуха лавровишневая, см. Лавровишня; сем. розовые.

- *Плоды (сочные костянки), цветки, листья, кора – лек., токс.; медонос; древесина: черная черемуха, кабинетная (краснодеревная). Плоды – замена вишни; кора – лек.; древесина: американская вишня (Ч. поздняя); на языке цветов означает «скоротечная любовь».*

Черешня. См. Вишня птичья.

Черника [суф. произв. < *черный, черная (ягода)*] (**Миртик**) – *Vaccinium* [др.-лат. назв., употреблявшееся Вергилием и Плинием и применявшееся к чернике, ирису или дельфиниуму; *vaccinus коровий* [49]; < лат. *vassa корова*, по пригодности листьев некоторых видов на корм скоту [4]; *baccinium ягодный кустарник* < *басса ягода* [51]]; *borówka czernica* (пол.), *hurtleberry*; *bilberry*; *blackberry черника*, букв. *черная ягода* (англ.); *Schwarzbeere черника*, букв. *черная ягода* (ю.-нем.); *Pseudomyrtus*, *Vacc. nigrum* (ранее), черника (великор.), черница (блр.), чернижник, черничник, чернишник, чернега, дристу́ха, ворон-ягоды, Ч. обыкновенная, *Myrtillus niger* (V. *myrtillus L.*), *myrtillus* [уменьш. к лат. *myrtus* (греч. *myrtos*) *Мирт*, по сходству раст. (листьев и плодов) с маленькой миртой, *Миртик*; у Далешампа и Табернемонтана – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; черничник кавказский, кавказская черника (брусника) (Ч. толокнянковая); черника-полуэпифит (Ч. лавро-

- лиственная); клоповка (д.-вост.), красника (V. praestans); см. Брусника; см. Голубика; см. Гейлюссакия; сем. брусничные.
- *Черника (дикая форма) – прародительница голубики; садовые формы: голубика; природные формы: черника.*
- Чилибуха** [возм., с вторичным -уха < первонач. цели́-бука < цели́ть и бу́ка *страшилище*] [46] (**Стри́хнос**) – **Strýchnos** [латиниз. греч. strych-nos – назв. разл. ядовитых раст., большинства видов пасленовых, из-за их возбуждающего центральную нервную систему действия; < stryphnos, < streiphein *поворачивать, переворачивать, крутить*, по возбуждающему действию раст. [69]]; kuczylabuka, kulczabusa (др.-пол.), кучала (кирг., узб.), стрихнуз (азерб.), цельбуха, целибуха, цилибука, цилибу́ха, кучеля́ба, кучелё́ба, куцулё́ба, чичилибуха, вороний глаз (диал.); рвотный орех (орешек), стрихниновое дерево (англ., нем.), стрихниновый орех, нукс вомика (S. nux-vómica L., С. орех рвотный); китайские бобы (сл. Даля), бобы Св. Игнатия (англ.), игнация, игнация горькая, или филиппинская, Ignasia amara (S. ignatii); очищающее ореховое дерево (англ.), Ч. картофельная (С. жаждущих); сем. логаниевые.
- *Корни, кора, древ., листья, семена – яд., стрельный яд; семена – яд. алкалоиды стрихнин и бруцин; лек. (С. рвотный орех; С. ignatii); семена – очистка воды (Индия) (С. жаждущих); экстракт коры – яд кураре [< кариб.], стрельный яд (С. ядоносный, =).*
- Чили́га** [заимств.; ср. тур. çilik *стебель (у листа)*; возм., < казах. šilik *дикая акация*] [46]; см. Карагана, см. Ракитник, см. Акация.
- Чина́р, Чина́ра** [крымск., кавк., стар. чинарь; < тур. çunag – тж. < перс.] [46]; чинар (ср. аз.) (Платан западный); чинар (кавк.), чинара (груз.) [по сходству древесины бука с древесиной платана] (Бук восточный).
- Чингиль** [тат.], **Чемы́ш** [кирг.] – **Halimodēndron** [этимология первой части этого сложного слова (halimo) сомнительна; возм., < греч. alos *соль, зерно соли* и dendron *дерево*; перевод на нем. язык Salzstrauch *соляной куст* или *морской (соленый) куст*] [49]; приморское дерево [44]; гороховое дерево, жидовник, жидовник *Pall.*, терновник *Pall.*, серебристая акация, чемша, чемыш, чингиль *кирг.*, джензий *там.* (сл. Анн.), Ч. серебристый (H. halodendron); сем. бобовые.
- Чубу́шник** [по приготовлению чубуков (сл. Анн.)] (**Филадельфус**) – **Philadelphus** [латиниз. греч. philádelphos, назв. душистого кустарника, по прозвищу древне-египетского царя Птолемея II Филадельфуса (Ptolomeus Philadelphus), царствовавшего с 285 по 247 г. до н.э. и занимавшегося естественной историей; само слово означает – *братоло-*

бивый] [47, 49, 66]; ночной жасмин, кустарное дерево, подъясинок пахучий, пусторыд, чердышник, воздушный жасмин, душистый –, садовый –, дикий, или ложный, –, Ч. обыкновенный (*Ph. coronárius* L., Ч. коронковый, венечный); *P. latifolius* (*P. pubescens*, Ч. пушистый); сем. гортензиевые (гидрангиевые).

Ш

Шелковица, Тўт (Тутóвник, Тўтовое дéрево) [искон.; суф. произв. < тут (тутовое дерево) < арм. *thuth*, перс. *tūd*, *tūd*, или < тур., азерб., чагат., тюрк., тат. *tut* *тутовое дерево* < араб. *tūt*; первоисточник араб. *tūt* или санскр. *tūta*-, *tūda*- [42, 45, 46]; назв. *тут* есть видоизм. араб. слово *дют* или *дюдэ*, означ. *червь* [78]] (**Морус**) – **Mōrus** [старинное лат. назв. тутового дерева; назв. дерева у греч. писателя Эсхила, назв. плодов его *могум* у лат. писателя Овидия [37]; происх. не установлено; темный; нелепый]; *dūd*, *tūt* (тюрк.), *тхутх* (курд.) (дарэ), *дуд* (с.-хорв.), *tut*, *тут* (тур.), *mogwa* (пол.), *mûrier* (франц.), *Maulbeere* (нем.), *mulberry* (англ.); мерва, тутошник, шелковое дерево; желтое дерево *калм.*, *тух перс.*, *кас-сак*, *кунак*, *каратут кирг.* (сл. Анн.), *тута* (*M. alba* L., Ш. белая); *шовковица малор.*, *шахтут*, *кара-тут тат.*, *тютина донск.*, *цареградская шелковица* (сл. Анн.) (*M. nigra* L., Ш. черная); сем. тутовые.

■ *Плоды: сочные съедобные соплодия («ягоды»).*

Шелюга. См. Ива.

Шеффердия – Shepherdia; буйволова ягода, ягода буйвола (Ш. серебристая); сем. лоховые.

■ *Кора, листья – черная и коричн. краска; цветки – эф. коричн. масло.*

Шеффлёра – Schefflera [в честь нем. ботаника И.Х. Шеффлера]; *Aralia schefflera Spreng.*, *S. cunninghamii* (*S. digitata*, Ш. пальчатая); *Brassaia actinophylla* (*S. actinophylla*, Ш. лучелистная); лучистая аралия, пальчатая аралия, дерево-осьминог, дерево-зонтик, *var.* (*S. arboricola*, Ш. древовидная); карликовая шеффлера, Гептаплеурум древесный; сем. аралиевые.

Шикша. См. Водяника.

Шинус (Схинус) – Schinus [< греч. *σχίζω раскалывать* [1]; Геродот называл словом *schinos* *мастиковое дерево* – *Pistacia lentiscus* [47]; греч. *schīnus* (лат. *lentiscus*) *мастиковое деревцо*]; *Molle* (ранее); калифорнийское перечное дерево (США), перуанское п.д. (нем.), перуанский

перец (франц.), mulli (Перу), перуанская мастика, перуанская мастичная фисташка, перечное дерево, ложное перечное дерево, розовый перец, Ш. узколистный, *Sarcotheca bahiensis* (S. molle L., Ш. Молле); бразильский розовый перец, бразильское перечное дерево (*S. terebinthifolius*); сем. анакардиевые.

■ *Камедь*; плоды-ягоды – суррогат имбиря (*S. terebinthifolius*); плоды-ягоды – замена перца (вкус острого и душистого черного перца).

Шиповник [искон.; ср. в рус. яз. (с 1704 г.) шип, шипик *звездь*, др.-рус. (с XI в.) и ст.-слав. шипѣкъ *цветок розы, розовый куст* (1593 г.); *шипѣк* цвет, *gosa* (1704 г.), *шип*, *шипок* *gosa*, *шиповный* цвет, головка, маковица *шиповая* (1731 г.); в этимол. отношении слово *шиповник* произв. < **шипѣвный*, < *шип* (о.-с. šipъ; связ. с лит., др.-инд.; и.-е. база **kseip-* : **kseib-* *бросать, швырять*; первонач. знач. – *острое, то, чем можно уколоть(ся), нанести удар*); назв. раст. по шипам на его ветвях [43, 45]], **Рѣза** [в рус. яз. изв. с XVI в. (1586 г.); новое книжное заимств. < нем. *Rose* < лат., через леч. руководства; ср. *розовый бледно-красный*] – **Rōsa** [др.-лат. назв. цветков розана, роз, также назв. розы применительно к шиповнику у всех античных авторов; < греч. *rhodon* (*рѣдон*) (< *Грѣдон*), эол. *βρѣдон*, *роѣа роза*; ? *розан, куст роз*; в греч. – переоформл. др.-перс. происх. *varda* (др.-иран. корень **urda-* > новоперс. *гол*); < и.-е. **urdha* *колючка, шип; нарост*, произв. от той же основы, что авест. *vardaite* *растет*; *роза* буквально – *колючая* [43, 45, 49]; < изм. кельт. *rhodd* *красный*, по окраске цветков и плодов [4]]; *рожан* (ю.-зап. Росс.), *ружа* (зап. Росс.), *роза*, *троянда* (укр.), *рожа*, *ружа* (обл. укр.), *рожа роза* (др.-рус.), *рожа роза* (ст.-слав.), *рожа*, *го́за* (пол.), *gūže*; *šip*, *šipek* (чеш.), *guža*; *троянда*, *шепурина* (серб.), *ру́жа роза* (с.-хорв.), *goža* (слов.), *ружа* (блр.), *gusu* (финн.), *гюль* (тур.), *güll* (тат.), *вард* (арм.), *аскили* (груз.), *имер.*), *алахкцвымк* (абх.), *Rose роза*; *heckenrose шиповник* (*hecke* (*живая*) *изгородь*) (нем.), *rose, églantier* (франц.), *rose, rosa*; *briar, eglantine, hedge rose шиповник*, букв. *изгородь-роза* (англ.); *ружа, рѣжа* [южн., зап. (Даль), обл., диал. *malva; rosa*; вероятно, < зап.-слав., < пол. *roža*, чеш. *guža*; первоист. лат. *rosa*]; *шипші́на шиповник* (укр.), *шыпшы́на, шыпшы́навы* (блр.), *шипка* (болг.), *шип* : *шипак* (с.-хорв.), *šipek* (слов.), *šipek* (чеш.), *dzika róza шиповник*, *glóg плод шиповника* (пол.); *рожа шипок, роза* (сл. Даля); *шипковые цветы* (Библ.); *шипок полевой, шипок лесной, шипица*; *Synorhodon* (Гипп.), *Synosbaton* (Теофранц.), *дикий крыжовник, овсянишник, рожа полевая*, – *косматая, или косматка собачья, рожа по-*

левая, гордовая трава, розовый цвет, шипи́ца, шипи́чник, шипичня́к, шипня́к, шипши́на, шипе́ц, сербарина, свороборинное дерево, своробори́на, си(е)рбяри́чник, свороборинник, свороборинный куст, сербаринник, петушы́ ягоды, ди́кая роза, немахровая – (сл. Даля, Анн.), ит мурун *соба́чий нос* (кирг.), соба́чы ягоды (калм.), пиши́к-дирна́к *коша́чы когти* (туркм.), ит-бурун (крым. тат.), шипичка, тегеня́к, анжею́х (Сиб.), ди́кая роза, роза соба́чья (*R. canína L.*, Ш. соба́чий); роза кори́чная, Ш. кори́чный, *R. cinnamómea L. (auct. non L.)*, var. (*R. majális*, Ш. майский), *cinnamómeus* [*кори́чный, кори́чевый*, < лат. *cinnamómu* *кори́ца, пряно́сть, корка Cinnamómu zeylánicu*, по окраске многолетних побегов [66]; кори́чный < кори́ца < ко́ра]; сахали́нские я́блоки (примор.), дальневосто́чный шиповник, азиатский шиповник, Ш. ребри́стый, св. (*R. rugósa Sieb.*, Ш. морщи́нистый); *om-takta* (гольды), остистый (якут.), *R. Gmelini*, *R. carelica*, *R. alpina Pall.* (*R. acicularis*, Ш. игли́стый); шиповник степной (*R. laxa*, Ш. рыхли́й); укусу́ная роза, сахарная – (нем.), прованская роза (франц.), французская роза (Англ.), французская, или ди́кая, роза, садовая роза, Р. австри́йская, х- (*R. gállica*, Ш. французский); болгарская роза, си́рийская роза, красная казанлы́кская роза, Р. бельги́йская, *R. gallica* x *R. canína* (*R. damascéna*, Р. дама́сская); белая казанлы́кская роза, *R. sativa*, f. (*R. alba*, Ш. белы́й); я́блочная роза (нем.), Ш. волоси́стый, *R. villosa* (*R. pomífera*, Ш. я́блочный); желтый шиповник, *R. lutea Mill.* (*R. eg-lanteria L.*); сахарная, или апте́чная, роза (нем.), меся́чная роза (*R. sem-perflorens*), нуазет-роза (*R. noisetiana*), чайная роза (*R. fragrans*) (*R. indica L.*); чайная роза (Ш. кита́йский); повна роза, троя́нда (малор.), тандафил (молд.), дре́вняя роза, центифо́льная, или столи́стная роза (*R. centifolia*, Р. столи́стная); австри́йский шиповник (Англ.), роза капу́цинов (нем.), роза иранская, желтая (*R. foetida*, Ш. пахучий); Ш. колючейший (Ш. бедренцели́стный); роза блиста́тельная, роза бра́ктеата, или Мака́ртнея (*R. bracteáta*, Ш. прицветнико́вая); роза аро́матная, или чайная; роза чайная кита́йская (ремонта́нтная); плетистая роза (рэ́мблер, кла́ймер); роза шра́б [< англ. *shrub kуст, кустарник*], или кустарни́ковая, современная парковая роза (англи́йская и др.); плоды свороборинные; ро́зен дере́во, своробори́на, своробовина [о.-с.; др.-рус. своробъ *чесотка*; свóроб зуд, диал. *чесотка*; связано чередованием гласных с *свербе́ть* (см. Свербига) [46], по волосистости семян; ср. с.-хорв. сврбигу́з *шиповник*]; сербе́рина, сербели́на, серба́лина, сирьба́рина, сирьба́ринник [диал.; не-

изв. происх.; суф. -ина-, как калина, малина]; чепы́жник, чапы́жник, см. Карагана; Гюлистан [Персия, поэт. *сад роз* < перс. гюль (guj) *ро-за*]; символ любви и милосердия; символ тайны, секрета [лат. *sub rosa dictum сказанное под розой*]; королева цветов (Сапфо); дар богов; сладкая колючка (Тасмания); священный цветок (Вост.); похоронный цветок (ср.-век.); махровая, или бархатная роза (старин. росс.); райский цветок, милость, любовь, мученичество, победа (христ.); алая роза; рожденная Запредельным (суть слова); сем. розовые. Роза Анд, андский рододендрон (*Bejaria aestuans*, Бежария знойная); сем. вересковые. Альпийская роза, см. Рододендрон; японская роза, см. Гортензия; гавайская роза, см. Сальвия и Аргирея.

■ *Сборный плод: многоорешек, или цинароди́й (ложный плод, сост. из сочного цветоложа с настоящими плодиками – каменистыми орешками); плоды – пищ., лек. (холосас, каротолин, сироп); орешки-семена – жирное масло; высоковитаминные (коричные) и низковитаминные (собачьи) секции. Лепестки – лек., эф. розовое масло, парф.; молодые побеги – овощ. (Р. дамасская).*

■ *Роза – принятое в дек. цветоводстве назв. культурных форм раст.; древнейший цветок в культуре человечества (4 тыс. лет.); изв. 400 видов; в культуре роз множество гибридных форм, дающих тысячи сортов; 1 кг эф. масла – 1 т лепестков; два плодика – суточная доза витамина С. На языке цветов означает «нежность», «символ земной и божественной любви».*

Шорéя – *Shorea*; сальвовое дерево, сал (Ш. исполинская, мощная); сем. диптерокарповые.

■ *Древесина: меранти, серайя (Юго-Вост. Азия); алан, балау, селанган, бату; лауан, альмон, красное балау и др.*

Э

Эбéнус. См. Хурма.

Эвкали́пт [в рус. яз., в словарях *эвкалипт, эвкалиптовый* (1879 г.); < зап.-европ. < новолат. бот. терминологии] – **Eucalýptus** [неологизм франц. ученого де Брютеля, искусств. образование на базе греч. *eu* (ευ) – префикса с положит. знач.: *хорошо!*, *прекрасно!*, *правильно, благо-* и т.п. и *calyptós* (καλυπτός) *покрытый; закрытый, окутанный* (ср. *καλύπτω* *закрываю, скрываю, прячу*) < *calýpto* *скрывать, покры-*

вать, как полагают, потому, что чашечка цветка у этих деревьев в пору цветения закрыта сверху коническим колпачком (калитрой, calyptra), кт. при распускании цветка сваливается как крышечка [43, 47]; скрывающий благо]; эвкалипти (груз.), eukaliptus (пол.), Eucalyptus (нем.), eucalyptus (франц.), eucalyptus, messmate, gum *эвкалипт*; *камедь*, *камедное дерево*; *гумми* (англ.); ершенік, ершенак; австралийский, тасманский дуб; дивное дерево (сад.), голубое гумми-дерево, Tasmanian Blue Gum (англ.), голубой эвкалипт, Э. клейкий, E. polybractea (E. globulus Labill., Э. шаровидный, шариковый); вангара австралийцев, перечный, миндальнолистный эвкалипт (E. amygdalina); желтый, или клейкий, эвкалипт (E. leucoxylon); австралийское гумми кино, ново-голландское кино, австралийская манна (E. resinifera); черная мята (Э. австралийский); розовотычинковый эвкалипт (E. rhodantha); малли, или карликовый, многоствольный эвкалипт, листопадный североавстралийский эвкалипт, лигнотубер; дерево чудес, дерево жизни, алмаз лесов (Австрал.); бесстыдница [по естеств. отслаиванию перидермы]; живой насос [по использованию для осушения болот]; сем. миртовые.

- *Колтачок цветка: калитра; от закладки бутона до цветения – 18 мес.; листья всегда повернуты ребром к солнцу; сахаристые выделения на листьях нкт. видов: австралийская манна; листья – лек., эф. эвк. масло; корневые вздутия (древесные клубни): лигнотуберы; ценная древесина.*

Эвкалипт (древесина); тасманийский дуб, австралийский дуб (E. obliqua; E. delegatensis; E. regnans); розовый эвкалипт (Э. большой); сиднейский голубой эвкалипт (Э. ивовый); белый эвкалипт, ванду (Э. загнуто-крючковый); железная кора (красная, серая) (Австрал.), альпийский ясень, горный ясень; черная мята, перечная мята (Австрал., Тасмания).

Эвкоммия (Эйкоммия) – Eucommia [< лат. eu хорошо, настоящий и kommi *камедь*]; китайское гуттаперчевое дерево (Э. ильмовидная, вязолистная); сем. эвкоммиевые.

- *Кора: ду-чжун, шелковые нити (кит.); гуттаперча; лек.*

Эврикома – Eurycoma [возм., < греч. euryс широкий и kóma волосы, кудри]; азиатская виагра, малайский корень, Тонгкат, [Tahan *терпеть*, англ. un не, англ. able *способный*], Tongkat Ali (E. longifolia); сем. симарубовые.

- *Эксклюзивный препарат из натуральных компонентов на основе корня.*

Эвфория – **Euphoria**; longan (англ.), лун-ян (кит.), лунган [тайск. lam-yai < кит. лунь-янь *око, глаз дракона*], лонган, *Dimocarpus longan*, *Euphoria longana* (E. longan, Э. лонган); сем. нефелиумовые (ранее), сапидовые.

■ *Плоды ~ кислые личи; цветки – лек.*

Эджвортия (Эджеворция) – **Edgeworthia**; бумажное дерево, магнолия войлочная, дафна бумажная (Э. бумагоносная, Э. войлочная); сем. волчниковые.

■ *Волокно луба – лучшие сорта бумаги, для денежных знаков и др.; лек.; рыбий яд.*

Элеокарпус (Маслиноплодник) – **Elaeocarpus** [< греч. *ελαία* *масло* и *καρπός* *плод*]; масляное дерево на ходулях (E. littoralis); цейлонская маслина, индийская маслина (англ.) (E. serratus L., Э. пальчатый); сем. элеокарповые (маслиноплодные).

Элеутерококк(ус) (Свободнаягодник) – **Eleutherococcus** [< греч. *eleutheros* *свободный* и *coccus, kokkos* (κόκκος) *зерно, семечко, капля*, вообще *чутьочка*; по расположению ягодообразных плодов [49], свободно висящих и не соединенных общей остью]; Акантопанакс (Колючий панакс), *Acanthopanax* [< греч. *ákantha* *шип, игла, колючка*; *травянистое растение аканф, медвежья лапа* и бот. *Рянах Панакс (Женьшень)*], по шиповатым стволу и ветвям, < греч. *panax, pan* (*panakes*) *весь, целый* и *akas* *лекарство*, т.е. растение аканф, употребляемое как универсальное лекарство] [49]; чертов куст (дальневост.), нетронник, дикий перец, колючий перец, сибирский гинсенг, свободнаягодник колючий, А. колючий (E. senticosus, Э. колючий), [лат. *senticosus* *тернистый*, перен. *колючий, запутанный*]; сем. аралиевые.

■ *Корневища и корни – лек., заменитель женьшеня.*

Эмбелия – **Embélia** [латиниз. цейлонского назв. *aembilla*]; индийское дерево (A. ribes, Э. кислая); сем. мирзиновые.

Эмблика. См. Филлантус.

Эндиандра – **Endiandra**; коваянг, ореховое дерево (Э. румяная); сем. лавровые.

Энтада – **Entāda**; морское сердце [плавающие семена-горошины], коробочное дерево (англ.) (Э. лозящая); сем. бобовые.

■ *Лиана; самый крупный плод в мире, рекорд величины боба (до 1,5 м), семена размером с тарелку (для изготовления коробок).*

Энтеролобиум – **Enterolobium**; саман, дождевое дерево (Э. саман, Саманея саман); сем. бобовые.

Энцефалартос – Encephalartos [< греч. ἐγκέφαλος (произн. enképhalos) *головной мозг*] [ср. ен (εν- (: εγ-)) *внутри*, kēphalé (κεφαλῇ) *голова*] и ártos *хлеб*: внутренняя часть шарообразного ствола содержит крахмал, в прошлом широко употребляемый в пищу [47]]; короткоствольный саговник; саговник кафрский (Э. кафрский); хлеб кафров, кафрское хлебное дерево (Э. Альтенштейна); см. Саговник; сем. саговниковые, подсем. замиевые.

Эрантёмум – Erānthemum [< греч. ἔρα *земли* и ἀνθος *цветок* [1], или < греч. egranos *любимый* и anthos *цветок*]; E. nervosum, Daedalacanthus nervosus (E. pulchellum, Э. изящный); сем. акантовые.

Эрика – Erica [< греч. Erek – назв. Erica у др. греков [37]; < греч. erika *вереск*, или < греч. ereike *ломать*, по ломким веточкам растения]; вересковец, рыскун; црница (серб.), E. carnea (Э. травянистая); Э. ползучая, или блуждающая (E. vagans); вереск крупный средиземноморский, древовидный вереск (Э. древовидная); тисовый вереск (Э. прутьевидная); см. Вереск; сем. вересковые.

■ Эрика – мелкоцветные, кустистые растения; листья игольчатые, в мутовке.

Эриоботрия. См. Мушмула японская.

Эритрина – Erythrina [< греч. erythrós *красный, темнокрасный*, по ярко-красной окраске цветков] [47]; коралловое дерево, E. corallodendron (E. crista-galli L., Э. петуший гребень); коралловое дерево (Э. сенегальская); индийское коралловое дерево (Англ.), E. indica (E. variegata L., Э. пестрая); слезы младенца, плачущий ребенок (США); сем. бобовые.

■ «Коралловое» дерево – по виду ярко-красных плодов; кора – леч.

Эритрофлеум – Erythrophleum [< греч. erythrós *красный, темнокрасный* и phléion *изобилующий*, < phléō *быть полным, изобилывать*]; железное дерево, лим (Э. Форда); тали, миссандра (древесина); филиппинское красное дерево; сем. кокаиновые.

Эритроксилон. См. Кока.

Эфедра. См. Хвойник.

Ю

Юстиция. См. Якобиния.

Ююба. См. Унаби.

Я

Яблоня [ст.-слав. и др.-рус. книжн. **абланы**, **абланыгъин**; о.-с. *jabol-п-ъ < (первонач. праформа) *abol-п-ъ, родств. др.-прусск. wobalne *яблоня*; вероятно, первоисточник лат. Abella – назв. города в Кампании, который славился в древности культ. плодоводством, в том числе своими яблоками; первонач. и.-е. основа на согл. -l-; предположение о связи с вариантом и.-е. *albho- *белый*; соврем. рус., укр., чеш., словац. формы < *(j)ablony; герм. *apla (ср. др.-ир. abhall, abhal, ср.-ир. aball, uball, гот.-крым. apel, др.-нем. arful, afful, eple, англ.-сакс. aeppele и др.)] [42, 46] – **Mālus** [назв. яблони у др. римлян [37]; лат. mālum *древесный плод*; mālus *яблоня*; *плодовое дерево*, < греч. mālon = mēlon *яблоко*, *всякий мясистый яблоковидный плод* [49, 51]; ср. др.-лат. rōtūm *всякий съедобный плод* (преим. древесный)]; яблiнь, яблуня (укр.), яблыня (блр.), яблонь, яблонь (др.-рус.), абланы, ябланы (ст.-слав.), яблъка, аблiн, яблiн (болг.), jāblan (слов.), jablan (др.-чеш.), jabloň (чеш., словац.), jabłoń (пол., в.-луж.); alma, алма (тур.), apple (англ.), Apfelbaum (нем.), pommier (франц.), obūlas, obulys *яблоко*, obelis *яблонь* (лит.), ābele (лтш.); Pyrus (ранее); Я. лесная, Я. ранняя, Я. восточная, Я. китайская, или сливолистная, Я. ягодная, Я. Недзвецкого и др. (настоящая Я.); райская яблоня, дусен, ранеты, розмарин и др., Я. обыкновенная, культурная (M. domestica, Я. домашняя); дусен, парадизка, дикая яблоня, яблоня райская (M. pumila, Я. карликовая); кызыл-алма (тюрк.), наманган-алма (Кашгария), среднеазиатская, пурпурнолистная яблоня, Я. Сиверса (M. niedzwetzkyanus, Я. Недзвецкого), [по фамилии рус. юриста и естествоиспытателя, коллектора вида]; кызыл-алма (Я. киргизов); сибирский крѣб [< англ. crab *дикая яблоня*, *яблоко-кислица*], ранѣт (народн.), ренѣт, ранетка, райка, райские яблочки, мелкоплодная китайка, яблоня райская, сибирская, татарская, янтарка, дикая сибирская яблоня, M. pallasiana (M. baccata, Я. ягодная); китайка, ранетка, райка, китайские, или райские яблоки, азиатская китайка, Я. китайская (M. prunifolia, Я. сливолистная); яблоко злато (Библ. Слав.), золотые яблоки (Притч.), дикая (кислица, лесковка), привитая – яблоня (сл. Анн.), европейская леснушка, кислица, лесковка (малор.), дички, дикая яблоня, Melea (др.-греч.), Malum (рим.), M. acerba, Pyrus Malus L. (M. sylvestris, Я. лесная), Pŷrus Malus [эпитет Линнея, объединявшего яблони с грушами [66]]; богорѣжник, богорѣшник (M. torminalis), [torminalis f. возм., < лат. tormina, tormētum

резь в животе, боль, колики]; Я. бурая, или приречная; горные, трехлопастные яблони (боярышниковидные листья, вишневидные плоды); азиатские рябиновидные яблони (лопастные и рассеченнолистные); chom-phu (тайск.), чом пху, розовое, или тайское, яблоко; кислѣчка, кислѣц, яблоко дичек, резан (сл. Даля); апóрт [сорт русских яблок; об-ласт. севск. óпорт, опороть; м.б. вместо *опортъ*, по имени г. Опорто]; ранѣт, ренѣт [*род французских яблок*; < франц. reinette, rainette < лат. gēgīna, первонач. la reine des pommes *королева яблок* [46], или уменьш. < gaine *лягушка*: яблоки названы так по крапчатой коже; первоист. лат. gapa *лягушка* [42]]; яблоко: явление Бытия – лоно корней (суть слова); молодильные яблоки, любовные яблоки; яблоко раздора; сем. розовые.

■ *Перворазрядный медонос; плод: яблоко («сердечко» с мякотью); укороченный побег (брахибласт): кольчатка. Китайка, райка – полиморфный вид (Я. сливол.); ранет – группа сортов зимних яблок. Наука, изучающая плодовые и ягодные растения: pomология; яблоня – любимое растение Помоны, богини древесных пород.*

Явор [в словарях – 1704 г.; ст.-слав. *аворовъ*, -а, -о; происх. слова не ясно; о.-с. *jавогъ < *авогъ; возм., старое заимств. < герм. яз., именно < д.-в.-н. āhorn *клен* или бав. диал. *āhor (исчезновение -n- через āhorn, принятое как прилагат. *аворън > сущ. авор, явор), первонач. *явор*, который славяне знали в своей прародине столь же мало, как и бук; возм., слав. назв. явора, а тж. лат. āser *клен* и греч. (у Гесихия) акарва *лавр* при акастоs (< *акарстоs) *клен* – из глубокой древности от неизв. дои.-е. языка на юге Европы] [42, 43, 46]; см. Клен ложноплатановый.

Якобиния – Jacobinia [по назв. местности возле Баии (Юго-Вост. Бразилия)]; Юстиция, Justicia [в честь шотл. садовода Дж. Джустиса (Justice) (?–1762)]; Адатода, Adhatōda (Adatoda) [латиниз. adhatodai, тамильского и сингалезского народного назв. раст., в переводе *козе не касаться*, – по горькому вкусу листьев] [67]; J. adhatōda L. (A. vasica, A. сосудистая), vasica [бенгал. или санскр., хинди назв. раст. – vasaka]; сем. акантовые.

■ *Листья, цветки – алкалоиды, эф. масло; мед. (A. сосудистая).*

Ясенѣц [по сходству листьев с листьями дерева ясеня] (**Диктамнус**) – Dictamnus [< греч. τίλτειν *выводить* [1]; назв. у классич. авторов, происх. от Dicte – назв. одной из гор на о. Крит и греч. thamnós *кустарник* [37]]; звездочка; неопалимая купина; Origanum dictamnus (древн.); Dyptam; Fraxinella (сл. Анн.); диптам, куст Моисея, куст воз-

мездия (лат.), карающий куст; дикий бадьян, ясенец (сл. Даля) (Я. кавказский; Я. белый; др.); анис, бадан, дикий бадьян, волкана, глистный корень, белый диптам, благовонная охватка, корень олень меньший, царь-трава, ясень-трава, ясеница душистая, ясенник, царь-трава, эфирник (сл. Анн.), огонь-трава (росс.), *D. fraxinella*, Я. обыкновенный (*D. albus*, Я. белый); газовое, или горящее, растение (Я. узколистный); керосинка; сем. рутовые.

■ Все виды – яд.; запах – токс.; корень, семена – леч.; побеги – прян.

■ «Неопалимая купина» – реальный образ несгорающего кустарника; соцветия выделяют эф. масла, которые в жаркую погоду могут воспламениться от зажженной спички без повреждения растения.

Ясень [др.-рус. (с XV в.) ясьнь; праслав. *asenъ (суф. произв. от *яс* < *as*) родств. лит. *uošis* *ясень*, лтш. *uošis*, др.-прусс. *woasis*, нем. *Esche*, лат. *ornus* вид *ясеня*, *копье* (**osenos*), кимр. *onn-en fraxinus* (пракельт. **osnā*), греч. ἄξερ-οῖς *белый тополь*, др.-исл. *askr* *ясень* и т.д.] [46] – **Frāxīnus** [др.-лат. назв. *ясеня* неясной этимологии; *fraxineus* *ясеневый* у Венанция Фортуната; возм., < греч. *fraxis* *разделять, отделять, огораживать (ограда, изгородь)*, по употреблению посадок дерева на межах и вместо заборов [4], или < греч. *фрахо* *ясно высказывать, показывать, указывать* [49]]; *ясен* : *осен*, *осън* (болг.), *ясень* (укр.), *jásen* (слов.), *jasień*, *jasion* (пол.), *jasen* (серб.), *jasan*, *jesen* (чеш.), *ash tree* (англ.), *Esche* (нем.); *кариган* (кирг.), *фрасен* (молд.), *ясенина*, *яси́на*, *яси́нь*, *ясенок*, *ясенник*, обыкновенный *ясень*, *Bumelia* (древн.) (F. *excelsior* L., Я. высокий); *коричневый ясень* (Я. черный); *красный ясень*, *зеленый ясень* (Я. пенсильванский); *канадский ясень*, *белый ясень* (Я. американский); *небесный хлеб*, *манна* (нем.), *цветущий ясень*, *Melia* (древн.), *Ornus europaеа Pers.*, Я. цветистый, Я. белый, Я. ман-ный (F. *órnus* L.), *órnus* [назв. *ясеня* у др. авторов; *дикий ясень*; *ornus* < **osenos* *ясень* (и.-е. основа **os-en-* < **ōs-* > **as* > **jas-* > **jasenъ*)]; сем. *маслинные*. Китайский *ясень*, см. *Айлант*.

■ *Кора ясеня*: европейский *хинин*; *белый китайский воск* (Я. кит.); *кора*, *почки*, *листья*, *цветки* – лек.; *высуш. древ. сок из надразов коры ветвей*: *манна*; лек.; *сироп манны и микстура «Венское питье»* (Я. *манный*).

■ *Древнее дерево*; культивирование отм. с VI–IV тыс. до н.э.; практически все и.-е. традиции признают *ясень* священным *Деревом*, связанным с происхождением рода человеческого.

Ятеориза (Ятрориза) – Jateorhiza (Jatrorrhiza) [< греч. *iater*, *jatrós* *врач* и *rhiza* *корень*]; *коломбо*, *колумба*, *колумбийский корень*, *Мениспер-*

мум дланевидный, Коккулюс дланевидный (Я. дланевидная); сем. луносемянниковые.

■ *Ценное лек.; корни: колумбийский корень, официнален в Европе.*

Ятрофа – Jātropha [< греч. ιατρόν *лечебное средство* и φάω *есть* [1]; < греч. слов: iatrós *врач* и trophós *кормящий, питающий*, по лекарственным свойствам [47]; целительница]; слабительный орех (англ., нем.), куркас индийский (*J. curcas L.*, Я. куркас); бутылочное дерево (*J. podagrica*, Я. подагрическая); сем. молочайные.

■ *Семена – масло; леч., сильное слабительное (Я. куркас).*

ДЕРЕВЬЯ (в прямом и переносном значении)

Авраамово дерево – Витекс священный.
Австралийское чёрное дерево – Акация чернодревесная.
Адамово дерево – Павлония войлочная.
Алойное дерево – Аквилария.
Амарантовое дерево – Амарант, Свистения махагони, Копайфера.
Амбровое дерево – Ликвидамбар смолоносный.
Амурское пробковое дерево – Бархат амурский.
Ангольское дерево – Бафия блестящая.
Ангостуровое дерево – Галипея лекарственная.
Анисовое дерево – Бадьян настоящий.
Аравийское дерево – Коммифора бальзамная.
Атласное дерево – Зантоксилум желтоватый, Хлороксилон, Фагара.
Африканское грушевое дерево – Мимусопс.
Багряное дерево – Церцис стручковый.
Бай-дерево – Пимента ветвистая.
Банановое дерево – Азимины.
Барабанное дерево – Тамбурисса.
Бальзовое (бальсовое) дерево – Охрома пирамидальная.
Бальзамовое дерево – Мироксилон бальзамный, Коммифора бальзамная.
Бархатное дерево – Бархат амурский.
Бахромчатое дерево – Хионантус.
Бегеновое дерево – Моринга.
Белое дерево – Тополь белый.
Бензойное дерево – Линдера, Стиракс, Зантоксилум.
Бес-дерево – Лабазник шестилепестный, Дурман.
Бобковое дерево – Лавр благородный.
Бобровое дерево – Магнолия сизая.
Божье дерево – Полынь лечебная, Айлант железистый.
Бразильское красное дерево – Цезальпиния ежовая.
Бумажное дерево – Бруссонетия бумажная, Эджвортия бумагоносная.
Бутылочное дерево – Баобаб, Адениум, Адения, Ятрофа, Пахиподиум,
Брахихи-тон, Бокарнея, Адансония, Стеркулия, Пахира и др.
Вересовое дерево – Можжевельник обыкновенный.
Восковое дерево – Сапиум салоносный.

Восковое дерево японское – Сумах сочный.
Габановое дерево – Цезальпиния саппан.
Гваяковое, или Бакаутовое дерево – Гваякум.
Гвоздичное дерево – Сизигиум ароматный.
Гвоздичное дерево дикое – Пимента ветвистая.
Голубиное дерево – Гедикария древовидная, Давидия оберточная.
Гороховое дерево – Карагана древовидная, Чингиль.
Горлянковое дерево – Кресцентия крылатая.
Горчичное дерево – Сальвадора персидская.
Гуттаперчевое дерево – Эвкоммия вязолистная, Изонандра, Палаквиум гуттоносный.
Девственное дерево – Кориандр.
Денежное дерево – Крассула.
Дерево ведьм – Бузина.
Дерево Гете – Бриофиллум, Гингко.
Дерево гробов – Куннингамия.
Дерево добрых гномов – Бузина.
Дерево жизни – Гваякум, Табебуйя, Туя, Эвкалипт.
Дерево-зонтик – Шеффлера.
Дерево-карлик – Вельвичия удивительная.
Дерево каури – Агатис южный.
Дерево-корова – Бросимум напитокный.
Дерево-лес – Фигус бенгальский.
Дерево карри – Муррайя Кенига.
Дерево-каучуконос – Гевея бразильская.
Дерево павлиньего глаза – Аденантера павлинья.
Дерево путешественников – Равенала мадагаскарская.
Дерево судьбы – Маслина.
Дерево тысячи звезд – Серисса.
Дерево яда – Анчар ядоносный.
Деревья девичьих волос – Гингко двулопастный.
Держи-дерево – Палиурус Христовы тернии.
Дождевое дерево – Брунфельсия, Энтеролобиум.
Дорогое дерево – Граб.
Драконово дерево – Драцена.
Дынное дерево – Карика.
Железное дерево – Парротия персидская (настоящее железное дерево),
Аргания железная, Гваякум, Казуарина, Дуб каменный, Самшит, Фа-

гара крыловидная, Сидероксилон, Цитарексилум, Мезуа железная,
 Агатис, Эритрофлеум.
 Жизненное дерево (дерево жизни) – Туя западная, Туя гигантская.
 Жирное дерево – Сапиум.
 Заячье дерево – Зверобой, Охрома.
 Золотое дерево – Аукуба, Липа.
 Зеленое дерево – Окотея.
 Земляничное дерево – Земляничник.
 Змеиное дерево – Бросимум.
 Зонтичное дерево – Мусанга Смиа.
 Зубное дерево – Зантоксилум.
 Индийское дерево – Эмбелия кислая.
 Индийское хлопковое дерево – Бомбакс капоковый.
 Иудино дерево – Осина, Церцис стручковый.
 Каепутовое (Кайюпутовое) дерево – Мелалеука.
 Калабассовое дерево – Кресцентия.
 Камфарное дерево – Коричник камфорный.
 Каменное дерево – Каркас.
 Кампешевое дерево – Кампеш.
 Камышовое дерево – Скриподендрон Гери.
 Капоковое дерево – Бомбакс.
 Капустное дерево – Melanodendron, Senecio leucadendron, Petrobium.
 Кариийское дерево – Граб.
 Касторовое дерево – Клещевина.
 Камышовое дерево – Скриподендрон.
 Капустное дерево – Кордилина южная, Андира.
 Картофельное дерево – Паслен крупноцветковый.
 Касторовое дерево – Клещевина.
 Каучуковое дерево – Гевея бразильская, Кастилья эластичная, К. рези-
 новая, Фигус каучуконосный, Ландольфия.
 Кеовое дерево – Фисташка.
 Кипарисовое дерево – Сантолина.
 Клубничное дерево – Кизил головчатый.
 Кожаное дерево – Дирка болотная.
 Кожевенное дерево – Сумах дубильный.
 Колчанное дерево – Алоэ дихотомическое.
 Колбасное дерево – Кигелия, Аукуба японская.
 Конфетное дерево – Говения сладкая.

Копаловое дерево – Копайфера.
Коралловое дерево – Эритрина.
Коричное дерево – Коричник.
Корковое дерево – Дуб пробковый.
Коробочное дерево – Энтада лозящая.
Коровье дерево – Бросимум напитокковый.
Кофейное дерево кентуккийское – Гимнокладус.
Крабовое дерево – Карапа гвианская.
Крапивное дерево – Лапортея.
Красное дерево – Свитения, Саппаниевое дерево, Секвойя, Махагониевое дерево, Тисс ягодный, Фернамбук, Подокарпус, Березы вишневая и Максимовича (имитация).
Красное сандаловое дерево – Птерокарпус.
Красное, или мах(о,а)гониевое дерево (истинное) – Мелия.
Красное, или мах(о,а)гониевое дерево – Карапа гвианская, Свитения, Кайя.
Ладанное дерево – Босвэлия священная.
Лаковое дерево – Сумах лаконосный.
Ландышевое дерево – Идезия многоплодная, Клетра древовидная, Гале-
зия каролинская, Кальмия многолистная.
Леопардовое дерево – Бросимум.
Лимонадное дерево – Адансония.
Лимонное дерево – Хлороксилон.
Ловчее дерево – Пизония.
Ложечное дерево – Кальмия.
Лотосовое дерево – Унаби африканская.
Майское дерево – Боярышник.
Мамонтово дерево – Секвойядендрон гигантский.
Макаронное дерево – Кательпа.
Манговое дерево – Мангифера индийская.
Манцинелловое дерево – Манцинелла.
Мармеладное дерево – Лукума.
Масляное дерево – Бутироспермум Парка, Тунг, Диплокнема.
Мастиковое дерево – Фисташка мастичная.
Махагоновое дерево – Свитения махаго́ни.
Медовое дерево – Липа.
Мескитовое дерево – Прозопис сережкоцветный.
Мешочное дерево – Анчар безвредный.

Мировое дерево – Коммифора.
Мозольное дерево – Бриофиллум.
Молочное дерево – Бросимум напитокковый.
Мольное дерево – Плектрантус кустарниковый.
Мраморное дерево – Дальбергия.
Мыльное дерево – Сапинд, Мелия, Квилаха, Гимнокладус.
Мясное дерево – Казуарина.
Муравьиное (мирмекофильное) дерево – Цекропия, Мусанга, Кибара, Стегантера, Табебуя.
Мускатное дерево – Мускатник душистый.
Мучное дерево – Рябина ария, Тунг.
Негной-дерево – Тисс ягодный.
Небесное дерево – Айлант.
Нефтяное дерево – Мироксилон бальзамный.
Огуречное дерево – Дендросициос сокотранский, Аверроа билимби.
Орлиное дерево – Аквилария.
Орлеанское дерево – Бикса.
Орхидейное дерево – Баухиния.
Оливковое дерево – Маслина.
Папоротниковое дерево – Жакаранда, Цикас.
Палисандровое дерево – Жакаранда, Далбергия.
Парагвайское чайное дерево – Падуб парагвайский.
Паранское каучуковое дерево – Гевея бразильская.
Париковое дерево – Скуппия кожевенная.
Перечное дерево – Шинус.
Песье дерево (гнилое дерево, пороховое дерево) – Крушина ольховидная.
Печаль-дерево – Ива.
Померанцевое дерево – Бигарадия.
Приморское дерево – Чингиль.
Пробковое дерево – Бархат амурский.
Пробочное дерево – Мусанга Смита.
Пуновое мачтовое дерево – Калофиллум.
Пузырное дерево – Пузырник древовидный.
Пурпурное дерево – Пельтогине.
Пушечное дерево – Курупита гвианская.
Рай-дерево – Скуппия кочеевская, Сирень обыкновенная.
Резиновое дерево – Фигус каучуконосный.
Рожковое дерево – Цератония стручковая.

Рождественское дерево – Нуйтсия обильноцветущая, Метросидерос крепкий.

Розовое дерево – Дальбергия, Аниба розодушистая, Конвольвулюс метельчатый, Калофилл.

Розовое, красное, черное дерево – Далбергия, Птерокарпус.

Салатное дерево, Шпинатное дерево – Пизония белая.

Саламандровое дерево – Антидесма.

Саловое дерево – Шорея исполинская.

Сальное дерево – Пентадесма масляная, Сапиум салоносный.

Сандаловое дерево – Сандал белый, Птерокарпус.

Сандаракое дерево – Тетраклинис членистый.

Сапотиловое дерево – Манилькара сапота.

Свадебное дерево – Калина.

Свечное дерево – Мангры, Парментьера восконосная, Тунг.

Священное дерево – Бузина.

Серебряное дерево – Левкадендрон серебристый.

Сикоморовое дерево – Фикус сикомора.

Скипидарное дерево – Фисташка терпентинная.

Слоновое дерево – *Pachycormus discolor*, *Bursera microphylla*.

Сметанное дерево – Аннона.

Снежное дерево – Хионантус, Снежнаягодник.

Собачье дерево – Бузина кистевидная.

Стираксовое дерево – Ликвидамбар смолоносный.

Столетнее дерево – Алоэ древовидное.

Сырное дерево – Моринда цитрусолистная.

Табачное дерево – Табак сизый.

Телеграфное дерево – Десмодиум вращающийся.

Терпентинное дерево – Фисташка терпентинная.

Тиковое дерево – Тектона большая.

Томатное дерево – Цифомандра.

Тюльпанное дерево – Лириодендрон, Спатодея колокольчатая.

Тунговое дерево – Тунг.

Тутовое дерево – Шелковица.

Укусное дерево – Сумах оленерогий.

Упас-дерево – Анчар ядоносный.

Фернамбуковое дерево – Цезальпиния.

Фиговое дерево – Инжир, Опунция.

Хинное дерево – Цинхона.

Хлебное дерево – Артокарпус, Трекулия, Саговниковые (сем.).
Хлопковое дерево – Сейба.
Храмовое дерево – Гинкго двулопастный, Плюмерия.
Хренное дерево – Моринга масличная.
Цитрусовое дерево (инд., яп., кит.) – Помпельмус.
Чайное дерево – Чайный куст, Лептоспермум, Мелалеука.
Чашковое дерево – Мушмула германская, Боярышник.
Чертовое дерево – Аралия маньчжурская, Кизил.
Чернильное дерево – Анакардиум.
Черное дерево – Хурма, Акация.
Черное дерево американское – Цезальпиния.
Черное дерево африканское – Дальбергия чернодревесная.
Чечевичное дерево – Пузырник древовидный.
Чилийское мыльное дерево – Квилаха мыльная.
Шайтаново дерево – Кизильник.
Шафрановое дерево – Мемецилон.
Шевское дерево – Скумпия кожевенная.
Шелковое дерево – Хлороксилон, Хоризия.
Шелковое хлопковое дерево – Сейба пятитычинковая.
Шерстяное дерево – Сейба.
Шип-дерево – Аралия маньчжурская.
Школьное дерево – Альстония школьная.
Шоколадное дерево – Какао.
Шпинатное дерево – Пизония белая.
Эбеновое дерево – Хурма (Диоспирос).
Ядовитое дерево – Анчар ядовитый.
Японское восковое дерево – Сумах сочный.
Японское дерево – Фатсия японская.
Японское лаковое дерево – Фирмиана платанолистная.

ПАЛЬМЫ

Порядок Арекоцветковые, Пальмоцветные (Principes) (Arecáles)
Семейство Арековые (Arecáceae), или Пальмовые, Пальмы (Pálmae)

Пáльма [др.-рус. пальма *ветвь* (1539 г.), пальма : палма *дерево* (1731 г.); < зап.-европ. < лат. palma (тж. *arbor palmae*) *пальма* (преим. *финиковая*); *финик*, < греч. palma, собств. *длань, ладонь, кисть руки* (> *ветка пальмового дерева, пальмовая ветвь* (как награда победителю) > *пальма*] [43, 65]; ср. греч. (у Плиния ст.) *spátha черешок пальмового листа; кокосовая или финиковая пальма*]; Principes «олигархи», принцы растительного мира (К. Линней); древовидные однодольные растения; *palmētum пальмовая роща, финиковое насаждение* (лат.); *saúlōta ствол пальмы* (лат.); Иерихон, Ир ха-Тмарим *город пальм* (Библия).

■ *Деревья (одно- и многоствольные), кустарники или лианы; в семействе 2 700 видов, 217 родов; плоды. Плоды: сухие (орехи) или мясистые костянки, реже ягодовидные; листья – перистые или веерные; стержень листа (средняя жилка) перистых пальм: ráxus [< греч. rhachis – позвоночник]; пальмовый лист: (иногда) вайя; соцветие: извилина (опахало, веер); главная, верхушечная почка: пальмовая капуста, или сердце пальмы.*

Научные названия

Акрокóмия (Верховолосник) – Acrocómia [< греч. ákros *верхний, острый* и kómē *волосы, кудри; конский хвост, султан*, по листьям, имеющим вид волос на верхушке ствола] [67]; кайоль (А. мексиканская); *Gastrococos crispa* (А. арненталис, А. пастушечья).

Арéка (Бетель) – Arēca [португ. назв. (семян) раст., измененное инд. adike или adake, местное малабарское areca] [47, 50, 67]; пальмовое катеху, кассу, кури, арековая пальма, бетелевая пальма, бетелевая ореховая пальма, пальма бетель, пальма катеху (А. catechu L., А. катеху); А. oleracea, см. Ройстонея; см. Катеху (Древ. раст.).

■ *Арековые – устар. назв. семейства пальм; семена (бетелевые орехи) – алкалоиды, слабое нарк. средство; стебель – пальмовая капуста*

(*A. катеху*); плоды (*бетелевые орехи*) – замена жевательной смеси с бетелем (*A.*).

Арекаструм. См. Сиагрбус.

Аренга – **Arēnga** [латиниз. малайск. назв. раст. areng]; gomutus (пол.), gomut (чеш., серб.), гомут; саговая пальма, сахарная пальма, или пальма гомути, *Saguerus saccarifera*, *A.* сахарная (*A.* перистая).

■ «Национальное дерево» Камбоджийской центральной низменности; сахар, крахмал, спирт, волокно.

Астрокариум – **Astrocaryum**; тукума, пальма тукум (*A.* колючий).

Атталей – **Attálea** [по имени Аттала Филометора (Attalus III, ум. в 133 г. до н.э.), царя Пергама (Трои), ревностного покровителя искусств и наук, основателя Пергамской библиотеки] [67]; бразильская атталей, пальма пиассавы (*A.* веревочная); *Scheelea cephalotes* (*A.* головчатая).

■ Волокно листьев (листовые влагалища) – лубяное волокно пиассавы [порт. < тупи-гуарани].

Архонтофеникс (Первофиник) – **Archontophóenix** [< греч. árchōn, р.п. árchontos *превосходящий, первенствующий, глава, начальник, властитель* (árchō *быть первым, властвовать*) и бот. Phóenix *Финик* (см.), по ошибочному смешению с финиковыми пальмами: по высоте и сходству с фиником] [47]; архонтова пальма; австралийская пальма, королевская пальма (Австрал.); *Ptychosperma alexandrae* (*A.* Александры), [alexandrae – по имени Александры Каролины Марии Шарлотты Луизы Юлии Глюксбург, принцессы датской (1844–1925), супруги Альберта-Эдуарда, принца Уэльского, позже Эдуарда VII, короля Великобритании [67]]; *Pt. cunninghamiana*, *Seaforthia elegans* (*A.* Кэннинггема).

Бактрис. См. Гилельма.

Борассус (Пальмира) – **Borassus**; пальма делеб (*B.* эфиопский); пальмира, саговая пальма, *B.* мадагаскарский (*B.* веероносный).

■ 800 способов использования, пищ., мед., техн.; напиток тодди.

Брахея (Брагея) – **Brachea** [в честь датского астронома XVI в. Тихо Браге]; Эритея, *Erythea* [по назв. о-ва Erythēa (-īa) в заливе Кадис возле Испании (в устье Гвадалквивира), родина «трехтелого» Гериона]; мексиканская голубая пальма, *E. goezlii* (*B.* armata, *B.* вооруженная); гваделупская пальма (*B.* съедобная).

Бутия (Буция) – **Butia** [южноамер. туземное назв.]; бутия (Браз.), мармеладная пальма, южноамериканская желейная пальма (англ.), *Cocos caritata*, *C. australis*, *C. campestris*, кокос душистый (*B.* головчатая, var.

- душистая); *Cocos Jatay*, *Cocos mammillaris*, *Cocos eriospatha* (Б. Jatay, Б. ятай); *Cocos australis hort. var. bonnetii* (Б. Боннета).
- *Плоды съедобны; семена – жидкое кокосовое масло.*
- Вашингтония – Waschingtonia** [в честь знаменитого амер. патриота, президента Д. Вашингтона (1732–1799)]; Притчардия (*Pritchardia*); пальма-нижняя юбка (нем.), пасторская пальма, *W. filamentosa* (*W. filifera*, В. нитеносная); *W. sonorae*, *W. gracilis*, *Neowashingtonia robusta* (*W. robusta*, В. крепкая).
- Вейчия – Weitchia** [в честь знаменитого англ. садовода Джеймса Вейча из Челси]; рождественская пальма [по плодам], манильская –, островная пальма, *Normanbya merrillii*, *Adonidia merrillii* (В. Меррилла).
- Водуэтия – Wodyetia** [в честь аборигена Wodyeti]; Foxtail palm, пальма лисий хвост (англ.) (*W. bifurcata*, В. дваждыразветвленная).
- Гилельма – Guilielma**; персиковая пальма (Англ.), *Bactris gasipaea* (*G. gasipaea*).
- *Плоды-костянки съедобны.*
- Гиофорба.** См. Маскарена.
- Гифена – Huphaene** [< греч. *huphē* ткань, паутина]; ветвистая пальма, дум-пальма, Г. фивийская (Н. thebaica, Г. тебейская).
- *Эндосперм плодов: растительная слоновая кость.*
- Демоноропс – Daemonorops**; ротанговая пальма, бесстебельная –, ротанговое смолистое дерево, пальма «драконова кровь», каламус, *Calamus draco* (D. draco, Д. драконов); вьющаяся пальма (*D. mollis*).
- *Смола из сока (карминовая краска): драконова кровь.*
- Диктиосперма – Dictyosperma** [< греч. *diktýon* сеть и *spërma* семя]; маскаренская пальма, ураганная пальма, *Areca alba*, *Ptychosperma alba*, var. (*D. album*, Д. белая).
- Ириартея – Iriartea**; Socratea; пашиуба (*I. exorrhisa*); бесстебельные бразильские пальмы.
- *Шатровый тип ходульных корней.*
- Каламус, Ротанг** [индонез.] – **Cālamus** [< греч. *kālāmos* собир. камыш, тростник; трость, полый стебель]; калам, ротанг, каламус ротанг; ротанговая пальма; лазящая пальма, пальма-лиана; ротанг голубоватый, испанский тростник (К. голубоватый); тростниковая пальма, камыш, *C. secundiflorus* (*C. rotang L.*); драконова кровь, *C. draco*, см. Демоноропс.
- *Стебли: ротанг, ротанговый тростник, испанский камыш (Каламус; Демоноропс).*

Кариота – *Caryota* [греч. *caryōtis* = *caryōta* (*cariōta*) *кариота*, крупный сорт фиников, похожих на орехи, < *káryon* *орех*, *ядро ореха*]; пальмарыбий хвост (англ.); двоякоперистая кариота, ореховая пальма, сахарная пальма; винная пальма, многоствольная пальма (*C. mitis*, К. мягкая, нежная); тодди-пальма (Англ.), китуль-пальма, винная пальма, пальма-монокарпик (*C. ugens*, К. жгучая); тайская горная пальма (К. гигантская); вееролистная кариота, кариота но, *var. raruana* (*C. rumphiana*, К. Румфа).

■ *Волокно листьев и черешков: китуль, кинтуль; сок женских соцветий – пальмовый сахар (ягери); перебродивший сок – вино, водка тодди; сердцевина стволов – крахмал (малабарское саго); древесина.*

Карнауба. См. Коперниция.

Карандай. См. Коперниция.

Карлюдовика – *Carludovica*; пальма токилья, *toquilla palm*, *juppi jarpa* (Англ.), панамская пальма (нем.), *bombanassa*, бомбанасса (Браз.), (*C. palmata*, К. пальмовая): сем. циклантовые.

■ *Пальмовидное растение (не пальма!); листья – на плетение, гл. обр. на шляпы – «панамы»; крупная пром-сть в Эквадоре.*

Кентия. См. Ховея.

Кокбсовая пальма, Кокбс [впервые в форме *кокобсный* орех (1717 г.), с Петровской эпохи; в форме *кокосовый* в «Бот. словаре» 1783 г.; сущ. *кокос* в словарях – только с 1792 г.; через нем. *Kokos(nuss)* < франц. *сосо* < порт. *сосо*, лат. *соссит* [43, 46]; европ. < исп. и порт. *сосо*, *сосо* *кокосовый орех*, собств. *пугало, б́ука, привидение, напоминающее обезьяню морду*, по волокнистой лохматой оболочке [43, 50], или < порт. *сосо* *мартышка, обезьяна*, по сходству эндокарпия, одного конца ореха с мордочкой мартышки (так называли орехи матросы экспедиции Васко да Гамы)] – **Сб́ос** [< греч. *kókkos* (*кóккос*) *зерно, семечко, капля*, вообще *чуточка; плодовая косточка; ягода*, лат. *сб́ссит, сб́сус* *орешек* (в бот. – как часть дробного плода); назв. по косточковым плодам]; *сосоа, сосо, сосо-nut* (англ.), *сосо, poix de soso* (франц.), *Kokospalme* (нем.), индост(h)искакали (груз.), *дерево жизни, обезьяний орех, самый великий кормилец человечества в тропиках* (*C. nucifera L.*, К. орехоносный).

■ *Монотипный род; плод (волокнистая костянка): сухой пиренарий; каменистый эндокарпий (косточка) с 3 порами-«глазками»; собств. кокосовый «орех» – косточка плода со скорлупой и семенем; эндосперм (жидкая эмульсия): «кокосовое молоко»; твердый эндосперм зрелого*

семени (мякоть орехов): *кóпра* (сырье для кокос. масла); волокнистый межплодник – *койр* [тамильское]; сок соцветий – *пальмовый сахар, вино, арак* (род водки); *пальмовый кочан* – *овоц.*; *стволы, листья* – *строит. материал*; *каждая пальма требует для своего роста 1,34 кг морской соли в год.*

Колпотринакс – *Colpothrinax*; пальма барригона (С. wrightii, К. Врайта).

Коперниция (Карнауба) – *Copernicia*; восковая пальма, дикорастущая карнауба, карнаубская пальма, бразильская пальма, С. prunifera, С. cerifera (К. восконосная); восконосная пальма, карандай, С. australis (К. белая).

■ *Воск стволлов; пиш., лек., хоз.*

Корифа – *Corypha* [< греч. koryphé (коруфí) *вершина*, по листьям, вырастающим только на вершине стволлов] [47]; таллипотное дерево (сл. Анн.), талипотная пальма, пальма-монокарпик, пальма тени (К. зонтоносная); корифа пружинистая, С. gebanga (С. elata, К. высокая).

■ *Сердцевина ствола – саго, мука; ствол – волокно; листья – хоз.*

Корозо – *Corozo*; корозо (Колумб.), элеис чернаягодная, американская масличная пальма (К. масличная).

Латания – *Latania* [по наим. селения Латанье (Latanier) на о. св. Маврикия]; красная латания, Л. Коммерсона (Л. лонтароидная); голубая латания (Л. Лоддигеза); желтая латания (Л. Вершаффельта).

Ливистона – *Livistona* [назв. от наим. сел. Ливистон или Ливингстон близ Эдинбурга (Шотландия); родина ботаника Муррая (Р. Murray)] [47]; веерная пальма, Латания китайская, или бурбонская (Л. китайская); австралийская веерная пальма, капустная пальма, *Corypha australis* (L. australis, Л. южная); Л. кохинхинская (Л. серданг).

Ликвала (Ликуала) – *Licuala*; пальма-карлик.

Литокариум – *Lytocarium* [вероятно, < греч. litho *камень* и káryon *орех, ядро ореха*]; Микроцелум (Microcoelum); Cocos weddellianum, Кокос Уэдделла, М. Уэдделла (Л. Уэддела).

Лодоицея (Людовиция) – *Lodoicēa* [в память последнего франц. короля Людовика XVI]; кокос любви [по разнополым растениям], морской кокос, соломонов орех, мальдивский орех, сейшельский орех, сейшельская пальма, Л. мальдивская (L. sechellarum, Л. сейшельская).

■ *Плод: сухой пиренарий, самый крупный в мире (до 15 кг); пальма – символ Сейшельских островов; 1 лист – каждые 9 мес.; срок жизни до 800 лет, высота 10 м за 200 лет.*

Маскарена – *Mascarena* [Маскаренские острова, архипелаг в Индийском океане, где произрастают пальмы этого рода]; Гиофорба (Hyophorbe);

бутылочная пальма, М. бутылкоутолщенная (Н. lagenicaulis, Г. бутылочноствольная); пальма-веретено (М. verschaffeltii, Г. Фершаффельта); горькая капуста (Г. индийская); маврикийская гиофорба (Н. amargicaulis, Г. горькоствольная).

■ *Плоды с сочным мезокарпием, со жгучими кристаллами.*

Мауриция – **Mauritia** [по назв. о-ва Маврикий (Maurutius), в честь принца Мауриция де Нассау]; маврикийская пальма; винная пальма (М. vinifera).

Метроксилон – **Metroxylon**; саговая пальма настоящая (М. sagu).

Нанноропс – **Nannorhops**; индийская пальма, пальма мазари (Н. Ритчи).

Неанта. См. Хамедорея.

Нипа – **Нюра**; кокос нипа, пальма нипа, водный кокосовый орех (Англ.), многоствольная, ветвистая, мангровая пальма (Н. кустарниковая).

Орбиния – **Orbignya**; бабассу (Браз.), бабассу пальма, атталя прекрасная.

Пальмира. См. Борассус.

Птихосперма – **Ptychosperma** [< греч. Ptyché *складка* и spérma *семя*, по бороздчатости семян] [47]; Seaforthia; Actinophloeus.

Рапидофиллум – **Rhapidophyllum** [< греч. rhaps *лоза, розга, палка, прут* и phyllon *лист*]; пальма-дикообраз (Р. ежелиственный).

Рапис – **Rhapis** [< греч. rhaps (ράπις) *лоза, розга, палка, прут*, по форме роста в виде тонких длинных стволиков, напоминающих палки] [20, 47]; хамеропс высокий, R. flabelliformis, Р. веерообразный (R. excelsa, Р. высокий); карликовая пальма, тайский рапис (Р. тонкий); хлыстовидная пальма, бамбуковая пальма, китайский рапис (Р. высокий; Р. низкий).

Рафия – **Raphia** [< мальгашск.]; винная пальма (Р. Гукера); бамбуковая пальма, винная пальма, винная саговая пальма (нем., букв.) (Р. винная); бамбуковая пальма, мадагаскарская саговая пальма (Р. мадагаскарская); R. ruffia (R. farinifera, Р. мучнистая).

■ *Волокно листьев и черешков: рафия и пиассава; сахарный сок соцветий – пальмовое вино.*

Ротанг. См. Каламус.

Ройстония – **Roystonea**; Ореодокса (Oreodoxa); капустная пальма, кубинская королевская пальма (О. regia, Р. королевская); карибская королевская пальма, вест-индская капустная пальма, Arecia oleracea L., О. oleracea (R. oleracea, Р. овощная).

Ропалостилис – **Rhopalostylis** [< греч. rhópalon *булава, клубень* и stýlos *столб*, по выступающему над землей шишковидному корневищу] [47]; пальма-пылесборник [англ.; назв. по вздутию оснований листьев,

- переходящего в воронку], пальма никау (*R. sapida*, Р. вкусный); капустная пальма (*R. baueri*, Р. Бауэра).
- Сабаль** – **Sabal** [предп., местное амер. назв.] [47]; капустная пальма, сабаль пальметто, пальметта (*S. большой*); карликовая пальма, *S. deeringiana*, *S. glabra*, *S. adansoni* (*S. minor*, *S. малый*); кустарниковый пальметто (*S. etonia*); *Corypha palmetto* (*S. пальмовидный*).
- *Листья: костанальмата (разросшийся внутрь пластинки черешок); молодые листья – пальмовая капуста, «салат миллионеров»; изображение – эмблема штатов США (Каролины и Флориды).*
- Салакка** – **Salacca**; *Eleiodoxa conferta* (*S. скученная*); кустовидная пальма, салак, чешуйчатый плод, большой змеиный фрукт, *Zalacca edulis*, *S. zalacca* (*S. съедобная*); ракум-салакка (*S. wallichiana*).
- Сереноа** – **Serenoa** [род назван Гукером в честь Серено Ватсона, предоставившего автору это раст.] [50]; сабаль мелкопильчатый (*S. ползучая*).
- Сиагрус** – **Syagrus**; Арекаструм (Арековидка) – *Arecastrium* [< бот. *Aréca Арека*]; *Cocos romanzoffianum*, *A. rom.*, королевская пальма (Амер.), Арекаструм Румянцева (*S. Румянцева*).
- Трахика́рпус (Почкопло́дник)** – **Trachycarpus** [< греч. *trachýs грубый, шершавый, твердый* и *karpos плод*, по жестким плодам [47]; шероховатый и разрезанный]; пальма – ветряная мельница (Англ.), веерная пальма, китайская веерная пальма, *Chamaerops exelsa*, *Ch. fortunei*, *T. exelsa* (Т. Форчуна); *T. khasiana*, *Ch. martiana* (Т. Мартиуса).
- *Волокно со стволов (coir) – хоз.; листья – волокно.*
- Тринакс** – **Thrinax**; островная –, тростниковая пальма.
- Тритринакс** – **Trithrinax** [< греч. *tria три* и *thrinax веер*, по форме и расчлененности листьев] [47].
- Фі́ник (Фéникс)** [др.-рус. (с XI в.) фини́къ : фини́къ : фуникъ (дерево и плод), финиковый; ст.-слав. *фѣникъ*; заимств. < греч.] – **Phoēnix** [греч. назв. раст., т.к. греки узнали о ней от финикийцев; < греч. *phoenīx пальма*; *phoinix* (*phoinikos*, *φοῖνιξ*) *пальма, преимущественно, финиковая; финик (плод); пальмовый лист*; названо, вероятно, по цвету высушенных плодов финиковой пальмы; ср. греч. *φοῖνιξ рыжий, гнедой*; другое назв. для финика в греч. яз. было *δάκτυλος палец* (по форме плодов финиковой пальмы); < греч. > лат. *dactylus финик* (> нем. *Dattel* > чеш. *datle*, ст.-польс. *datly*) [43]; назв. заимств. у Теофраста, < *Phoenicia Финикия*, в переводе означает *житель Финикии, финикинин* [47, 52]]; *Palma major* (Tabern.); курма́ *финик* < тур. *хurma* < перс. *хурма́ финик* [46], благословенное дерево, королева пустыни,

царица оазисов (араб.), хлеб бедуина (Афр.), фурма́, фи́никова па́лма (болг.), урма (с.-хорв.), daktyl *финик*, daktylowiec *финиковая пальма* (польс.), datle (чеш.), datil (исп., португ.), dattoro (ит.), datte (франц.), date (англ.), dadel (голл., швед.), daddel (норв.); финики, финицы (Библ.), Dactyli, Palmulae, Tragemata, Caryotae s. Caristae (старин. фарм.), пальмовое дерево, финиковая пальма, Ph. excelsior *Cavan.* (Ph. dactylífera L., Ф. пальчатый), [< греч. dactylos *палец*, по форме плодов]; индийская сахарная пальма, дикая финиковая пальма (англ.), сахарная пальма (Ph. sylvestris, Ф. лесной); одностовольный финик, садовый финик (Ph. canariensis, Ф. канарский); многостовольный финик, сенегальская финиковая пальма, Ph. pumila (Ph. reclinata, Ф. отклоненный); карликовый –, многостовольный финик, Ph. loureirii, Ph. humilis var. loureirii (Ph. goebelinii, Ф. Робелена); короткостовольная пальма (Ф. бесстебельный); сенегальский финик (Ф. повислый); Ph. pusilla (Ph. zeylanica); кхаджи (Инд.); patētae, ārum *сушеные финики* (лат.); «Царица оазиса купает свои ноги в воде, а прекрасную голову – в огне солнечных лучей» (араб.); финик – растение-забава [как легко выращиваемое из косточки].

- *Пальма изв. с IV тыс. до н.э.; плод: односем. ягода (финик) с оболочкой, самый сладкий из всех плодов; финики (конфеты пустыни) – десертные фрукты высшего класса; мягкие финики; сухие, или хлебные, финики; незрелые финики: кимри (араб.); зрелые полутвердые: калал; зрелые мягкие: рутаб; высушенные на солнце: тамр; сок ствола – пальмовое вино «Тоду» (род водки): арак(а) [араб.]; сердцевина молодых пальм – лакомство (~ миндаль); прессованные плоды – «аджуэ» (хлеб пустыни).*

- *Изображение пальмы – на гербе Сауд. Аравии; изображение Ф. канарского – на гербе г. Сочи; дерево – примитивный календарь в Др. Египте: развивается и отмирает 1 лист/месяц.*

Фителефас – Phytéléphas [вероятно, < греч. phytón *растение* и elephantis *слон (слониха); слоновая кость*]; тагуа-пальма; слоновая пальма, элефантузия крупноплодная (Ф. крупноплодная).

- *Эндосperm плодов: растительная слоновая кость; листья – хоз.*

Хамедорéя – Chamaedorea [< греч. chamaí *низкий, карликовый* и doreá *дар, подарок* (< doréo *дарить*); по низкорастущим, невысоко висящим над землей плодам] [47]; Коллиния (Collinia); Неанта (Neanthe); горные пальмы; ползучестовольная, тростниковидная хамедорея, бамбуковая пальма, неанта красивая, комнатная хамедорея, Collinia elegans, Ch. humilis (Ch. elegans, X. изящная); одностовольная –, тростниковид-

ная пальма (X. Эрнеста-Августа); пакайя (Ch. tepejilote); кошачья пальма (Ch. cataractarum).

Хамеропс – Chamaerops (Chamaerhops) [< греч. chamaí *низкий, приземистый* и rhóps *куст, кустарник, заросль, т.е. низкий куст*; по форме роста] [47]; горная пальма, карликовая пальма, стелющаяся пальма, пальмето; феникс приземистый, кустовая пальма, европейская веерная пальма (Ch. humilis, X. приземистый); Serenasa serrulata, сереня пальчатая, сабал серрулят (X. пальчатый).

■ *Листья – волокно; срединная почка – овоц. (X. приземистый); плоды – токс., леч. средство: сладкое масло (X. пальчатый).*

Ховёя (Говёя) – Hōwea [по назв. острова Лорд-Хове (Lord-Howe) в Тихом океане возле Австралии, где дико растет эта пальма] [47]; Кентия, Kentia [в честь англ. моряка Кента (Kent), доставившего эту пальму в Европу] [47]; пальмы-эндемики.

Хризалидокарпус – Chrysalidocarpus [< греч. chrysós *золото* и karpós *плод*, по желтоватой окраске плодов]; Арека (ранее); золотистая тростниковая пальма (англ.), пальма-бабочка (англ.); золотоплодная пальма, тростниковая пальма, двудомная пальма (Chr. lutescens, X. желтоватый); капустная пальма, Арека мадагаскарская, Дипсис мадагаскарский, Dypsis madagascariensis (X. мадагаскарский).

Целококкус (Коелоккоккус) – Coelococcus [< греч. коίλος (лат. coelo-) *выдолбленный, пустой* и sóccus, sóccus *орешек* (в бот. – как часть дробного плода)]; полинезийская пуговичная пальма (C. amicarum).

■ *Крупные семена – на изготовление пуговиц.*

Цероксилон – Cerroxylon [< греч. керос *воск* и xylon *древесина*]; восковая пальма, андская восковая пальма, Ц. андийский (C. alpinum); Ц. киндьюский (Ц. гвинейский); золотая восковая пальма (C. parvifrons).

■ *Самая высокая пальма в мире (до 60 м), национ. эмблема Колумбии (Ц. гвинейский); восконос (ствол покрыт слоем воска).*

Циртостахис – Cyrtostachys [< греч. куртós (лат. сурт-, сурто-) *кривой* и stächys (στάχυς) *колос*]; многоствольная пальма, красная сургучная пальма, пальма помады, пальма Раджи, C. renda (C. ласса, Ц. Лакка).

Элейс – Elaeis [< греч. elaion *маслина*]; масличная (масляная) пальма, африканская масличная пальма, пальма покинутых стоянок человека, E. melanococca (Э. гвинейская); Cogoza oleifera (Э. масличная).

■ *Околоплодник и ядро ореха – жирное пальмовое (пальмоядровое) масло; маргарин, мыло; листья, волокно.*

Эритея. См. Брахея.

Эутерпа (Эвтерпа) – Euterpe [в честь Эвтерпы (Euterpē), греч. богини искусства, музы лирической поэзии, изобретательницы флейты]; капустаная пальма, пальма ассаи (Э. овощная; Э. съедобная).

■ *Плоды – напиток ассаи; семена – мед. масло; листья – волокно.*

Юбея – Jubaea [назв. установлено по имени нумидийского царя Юбы] [37]; чилийская винная пальма (Англ.), сироповая пальма (нем.), медовая пальма, винная пальма, слоновая пальма, Ю. чилийская (J. spectabilis, Ю. величаявая, видная).

■ *Сок стволов – патока (пальмовый мед), вино тодди; мякоть плодов съедобна; семена – лакомство, масло; листья – волокно.*

Народные названия

Арековая пальма, бетелевая пальма – Арека катеху.

Американская масличная пальма – Корозо масличная.

Бамбуковая пальма – Рафия винная, Рапис высокий.

Бразильская пальма – Коперниция восконосная.

Веерная пальма – Трахикарпус, Ливистона, Ликвала.

Восковая пальма – Коперниция, Цероксилон андийский.

Винная пальма – Юбея чилийская, Рафия винная, Кариота жгучая, Мауриция.

Винтовая пальма – Панданус.

Голубая пальма – Брахея вооруженная.

Горная пальма – Хамеропс, Хамедорея.

Дум-пальма – Гифена фивийская.

Золотоплодная пальма – Хризалидокарпус.

Индийская пальма – Нанноропс Ритчи.

Капустная пальма – Хризалидокарпус мадагаскарский.

Карликовая пальма – Хамеропс приземистый.

Киткуль-пальма – Кариота жгучая.

Кокосовая пальма – Кокос.

Королевская пальма – Ройстонея королевская, Арекаструм.

Маврикиевая пальма – Maugicia.

Мангровая пальма – Нипа кустистая.

Мармеладная пальма – Бутия головчатая.

Масличная пальма гвинейская – Элеис гвинейская.

Масличная пальма американская – Корозо.

Ореховая пальма – Кариота.
Пальма рыбий хвост – Кариота.
Пальма-дикообраз – Рапидофиллум ежелиственный.
Пальма делеб – Борассус эфиопский.
Пальма бетель – Арека катеху.
Пальма гомути – Аренга перистая.
Пальма-карлик – Ликвала крупная.
Пальма льняная – Бактрис малый.
Пальма мазари – Наноропс Ритчи.
Пальма тукум – Астрокариум обыкновенный.
Пальма тени – Корифа зонтоносная.
Пальмира – Борассус веероносный.
Персиковая пальма – Гилельма (Бактрис).
Пуговичная пальма – Целококкус
Ротанговая пальма – Каламус, Демоноропс.
Саговая пальма – Пальмира, Метроксилон, Саговники.
Сахарная пальма – Аренга перистая.
Сейшельская пальма – Лодоицея мальдивская.
Слоновая пальма – Юбея чилийская, Фителефас крупноплодный.
Талипотовая пальма – Корифа зонтоносная.
Тростниковая пальма – Хризалидокарпус, Тринакс.
Ураганная пальма – Диктиосперма белая.

ЦИТРУСЫ, цитрусовые культуры

(род Цитрус, сем. рутовые (Rutaceae), подсем. цитрусовые)

Ци́трус – *Citrus* L. [citrus, citrum – лат. назв. померанцевого и лимонного деревьев, < греч. kitron, kitrion, слово афр. происхождения [37]; < cedrus, латиниз. греч. kedros *кедр*; кедровые шишки (по-арамейски hadar, по-греч. kedros), перв. использ. в дни иудейского праздника Кушцей, и после истребления ливанских кедров были заменены плодами цитронов (citron), сохранив свое назв. [?]; < кедр, лат. cedrus *цедрус* и плодов, дающих кожуру *цедру*, по сходству применения древесины кедра и лимонной кожуры в качестве отдушки в древности [44]]; *це́дра* [скрещение ст.-ит. cedro (че́дро) *лимон*; *бергамот* (и *кедр*), совр. ит. cedrato и франц. cédrat (см. Цитрон) < лат. citrus; ср. с Cedrus *Кедр*]; апельсин, бигарадия, грейпфрут, лимон, мандарин, померанец, помпельмус, бергамот, памела (помело), цитрон, лайм, миньола; фортюнеелла (кинкан, кумкват), каламондин (цитрофортунелла), понцирус, эгле, ферония, эремоцитрус. Шива-микан, коджимикан (Яп.) (C. leucocarpa); lime (Ц. Амер.), лима, папеда ежеиглистая, C. rapeda (C. hystrix); самбал (C. amblyocarpa). Кислый цитрус, см. Лимон, Цитрон, Лайм.

■ В семействе рутовых – 150 родов и 1 600 видов.

■ Плод цитрусовых: сочный *геспери́дий* (*померанец*), разновидность ягодообразного плода с двухслойной кожурой и мякотью (*пульпой*) гнездообразного плода (*соковые мешочки-волоски*); наружный окрашенный слой околоплодника (*кожуры*): *экзокарп(ий)*, *флаве́до*; внутренний слой кожуры (*белая паренхима*): *мезокарп(ий)*, *альбе́до*; внешняя часть экзокарпия: *це́дра*.

Апельси́н [< голл. (устар. разг. appelsien (appel-sina), общеголл. sinaasappel), нов.-в.-нем. Apfelsine, Chinaapfel, Sineser Apfel *китайское яблоко* < франц. pomme de Sine – букв. *яблоко из Китая* (при общепранц. orange < pomme d'orange); родина апельс. дерева – Южный Китай, откуда семена и плоды ок. 1500 г. были вывезены в Европу португальцами (ср. в зап.-европ. яз. назв. Китая: франц. (уст.) Sine, голл., нем., англ. China < позднелат. Sina, pl. Sinae)] [42, 43, 46]; aurantium Olyspontense

золотистые плоды из Лиссабона; римс. aurea māla золотые яблоки > ср.-лат. rōtum aurantium золотистое яблоко; гесперидии, золотые яблоки Гесперид [из древн.; заморские сады дочерей Ночи – Гесперид (Hesperides)], Aureum Malum, Hesperidium malum (Virgil.), мидийские, персидские яблоки, портока́л [болг. < тур. portakal < ит. portogallo *португальский апельсин*], кантонский апельсин (Ю. Кит.), pomarańcza (польс.), pomeranč (чеш.), orange (англ.), Apfelsine (нем.), orange [франц. orange *апельсин* (ог золото), < исп. naranja, прованс. диалект фр. яз. auranja (ср. лат. aurum золото), переоформл. араб. nāranja *золотистый*, перс. nāranj, narendz], naranđ Tchina (араб.), nārangas (др.-инд.), chu (кит.), sekkan (яп.), sladka naranča (сербс.), мурра кабит (арм.), апелсини (груз.), п(h)орт(h)охали (груз., имер.), лиму-ширин *лиму приятный* (тат.), C. aurantium hierochunticum (иерихонский апельсин), сладкий, китайский, настоящий или португальский апельсин, C. aurantium *Risso*, var. (C. sinensis (L.) *Osbeck*, Цитрус китайский); индийский дикий апельсин (Ц. индийский); испанский королек; яффский апельсин; тангор (апельсин х мандарин); цитранж, цитранжкват, цитранжерем, см. Понцирус.

- *Плод: гесперидий; сорта – обыкновенные, пупочные, кровавые; аномалия плода-гесперидия: пупочный апельсин с близнецовыми плодами (большим и рудиментарным); плоды – пищ., сок, цедра, масло, вино; масло семян – пищ., техн.*

Бергамо́т [< франц.; см. Древ. раст.]; розовые яблоки Гесперид, апельсин-бергамот, C. mellarosa *Risso*, C. bergamota (C. bergamia *Risso*).

- *Разновидность померанца; кислые плоды; все части – бергамотовое масло, оранжевая вода.*

Бигара́дия [перев.], **Помера́нец** [новое заимств. < нем. Pomeránze *горький сорт апельсинов; померанец* [ст.-нем. (XV в.) pomarantze < ср.-век. лат. pomarancia (< ит. ромо яблоко и arancia *апельсин*) или < ср.-лат. rōtum aurantium *яблоко золотое*]; arancia и франц. orange (преобр. под влиянием ог золото) < араб. nāranāž < санскр. nārangás *апельсин*] [42, 43] – **Bigarrádia** [< франц. назв. раст. bigaradier]; bitter orange *померанец*, букв. *горький апельсин* (англ.), Pomeranze (нем.), orange amère (франц.); нарандж, naranj (араб.), горчйв портока́л *померанец*, букв. *горький апельсин* (болг.), gorzka pomarańcza (польс.), померанцевое дерево, севильский апельсин, кислый (горький) апельсин, C. amara, C. vulgaris, C. bigarradia *Risso* (C. aurantium subsp. amara, Ц. золотистый); цитрадия (бигарадия х понцирус); миртолистный апельсин; var. померанец; var. бергамотный апельсин.

■ *Плоды в свежем виде несъедобны; цветки – эф. масло (эссенция) нероли [ит.]; листья и молодые ветви – эф. лимонное масло петитгрейн (петигреновая эссенция, померанцевый эликсир, эликсир Гофмана); кожура – цедра.*

Грейпфрут [англ. grape-fruit < grape *гроздь винограда* и fruit *плод, фрукт*, по характерной особенности плодоношения в виде «гроздей» плодов]; grape-fruit, jambola, pomelo (Вест-Инд., США), pomelo *грейпфрут, помело* (англ.), Pampelmuse, Grapefruit (нем.), райское яблоко (польс., нем.), пámпельмус, гроздевидный пампельмус, (помело x апельсин; подвид помело), грейпфрут, C. racemosa, C. maxima x C. sinensis (C. x paradisi, Ц. райский); танжело (мандарин x грейпфрут).

Каламондин (Цитрофортунелла) – Citrofortunella; calamondin (англ., франц.), limocito (порт.), кинкан x мандарин, Ц. мелкоплодная, или мягкая, Citrus mitis (Citrus x microcarpa); см. кинкан.

■ *Плоды – очень кислые мандарины; напитки, мармелад, приправа.*

Кинкán [яп. chin kan *золотое яблоко; золотой апельсин*], **Кумквát** [кит. kumquat *золотое яблоко; золотой апельсин*] (**Фортунéлла, Фортьюнелла**) – **Fortunella** [в честь англ. ботаника Р. Форчуна]; китайский мандарин; японский апельсин (Европа); х- (лаймкват, оранжекват, цитрумкват, цитранжкват, цитранждин), маруми, marumi (яп.), kumquat, chin kan (кит.), кинкан круглый, кинкан японский, Ц. японский (Ф. японская); кинкан фу-чжоу (F. obovata); гонконгский кумкват (F. hidsii); мейва кинкан, kumquat (англ.), meiwa kumquat (кит.), большой кумкват (F. crassifolia); овальный кумкват (англ.), нагами, nagami (яп.), золотистый апельсин, Ф. маргарита, C. margarita *Lour.* (F. margarita, Ф. жемчужная).

■ *Мелкие плоды съедобны вместе с коркой; пищ. пр-во (Ф. маргарита); в Китае в культуре изв. свыше 2 400 лет; много сортов (Ф. японская).*

Клементин. См. Мандарин.

Кобенимикан. см. Мандарин.

Кумквát. См. Кинкан

Лайм [< англ. или франц. lime; см. Лимон]; зеленый лимон, лаймкват (х-кинкан), кислый цитрус, настоящий, мексиканский, или кислый лайм, C. lima (C. aurantiifolia); лимонайм (лайм x лимон); лаймкват (лайм x кумкват). Лайм китайский, миртовый, см. Трифазия. Пустынный лайм, см. Эремоцитрус сизый; сем. рутовые. Испанский лайм (Меликококкус двупарный); сем. сапиндовые.

■ *Плоды – пищ., эф. масло; листья – пряность.*

Лимón [изв. до 1633 г. (в Домострое); в др.-рус. период по великому торговому пути «из варяг в греки»; слово «кочевало» из языка в язык

[68]; рус. < слав. яз. < ит. limone < ср.-греч. λιμόνι (?), с Ближнего Востока, перс. laimūn : līmūn *род маленького тонкокожего лимона*, litun : limu, или араб., < Индии; под именем индийского яблока известно с походов Александра В. [42, 43]; потусторонний перекошенный; сильно кислый]; лат. citreum, citreus, citrus (mālum) *лимон; лимонный, цитрусовый*; malus medica *лимон; медицинское яблоко*, < греч., римс. malus midica *мидийское яблоко*; лимон (малор.), лимон (др.-рус., блр.), лимун (с.-хорв.), cytryna, cytrynowiec (польс.), lemon (англ.), limone *зеленый лимон*, Zitrone (нем.), citronnier, citron (франц.), limone (ит.), limun (араб., иран.), nimboo, limbu (хинди), лимун (тур.), лимунга (кит.); бадрянка, порода персидских лимонов (сл. Даля), бадранка, новогрузинский лимон, сеянец Кузнера, Л. Мейера, С. meyeri (лимонанж, лимон х апельсин), Л. обыкновенный, С. medica *Plenck (non L.)*, С. medica var. limonum, Limon vulgaris, С. limonum (С. limon (L.), Ц. лимон); ичанский лимон (англ.) (Ц. ичанский); мелкоплодный лимон, кантонский красный лимон (Ц. лимоновидный); райское или адамово яблоко, запрещенный плод (*в Париже*), сладкий лайм, или сладкий лимон (сл. Анн.), лиметта (С. limetta); грубокожистый лимон (С. jambhiri); лимонайм (лимон х лайм); китайский лимон, красный лимон, белый лимон, лимандарин (лимон х мандарин).

■ В Южной Европе – с I тыс. н.э.; сорта лимонов: кислые (*настоящие*), сладкие и грубые (*пондероза*) [*< лат. ponderosa увесистый, тяжелый*].

Мандарин [в словарях – с 1861 г.; королек (рус., XIX в.); < франц. mandarine < англ. mandarin orange < исп. (naranja) mandarina *мандаринский (апельсин)*; назв., вероятно, по высокому (*мандаринскому*) сану [43]; первично **mandarin** со значением *мандарин, чиновник (императорского Китая)*; нем. Mandarin, франц. mandarin < порт. mandarin (по народной этимологии порт. mandar *приказывать*), переоформление др.-инд. mantri (mantrin-) *советник, министр*; в сферу деятельности мандаринов (находящихся в подчинении порт. колонизаторов) входил и вывоз в Европу кит. товаров, в том числе и фруктов, поэтому новый плод в европ. странах стали называть *плодом мандаринов*; франц. mandarin *китайский правитель; чиновник* > mandarine *мандаринка; плод мандаринов* [68]; **mandarin** со значением *мандарин (фрукт)* – более употребительное слово – возникло на европейской почве от первого: окраска кожуры фрукта напоминала цвет одежды кит. чиновников] (**Танжерин**); citrum nobile; mandarinum (лат.), Mandarine (нем.), mandarinier (франц.), tangerine *бот.*, mandarin, king orange,

Mandarin orange, clove orange, noble orange (англ.); clementine, клементин, или танжерин, или сатсума, или цитрус уншиу [51], королевский апельсин (англ.), камбоджийский мандарин, король Сиам (франц.), *kan сорт апельсинов* (кит.), *mikan, kitzu* (яп.), *var. major* (мандарин), *var. minor* (танжерин), настоящий – благородный мандарин, Ц. сетчатый, *C. reticulata Blanco*, *C. deliciosa Ten.* (*C. nobilis Lour.*, Ц. благородный); клементин (*C. deliciosa* x *C. aurantium*), средиземноморский мандарин (англ., франц.), *obenimikan* (яп.), мандарин итальянский, *C. nobilis Andrews* (*C. deliciosa Ten.*, Ц. деликатесный); уншиу-сатсум (англ.), унши-микан (яп.), мандарин уншиу (яп.), танжерин (кит.) (мандарин x А. яффский, бигарадия)?, бессемянный (партеокарпический) мандарин, М. японский, *C. tangerina*, cv. (*C. unshiu*, Ц. уншиу); мандарин Кеонла (*C. crenatifolia*); *kinokuni* (яп.), мандарин кинокуни (*C. kinokuni*); *soh sieng, soh sying* (Ассам), мандарин со-сиенг (Ц. ассамский); понкán, сунтарá (Инд.), *C. suntara* (Ц. золотистоплодный); *kobení mikan* (яп.), кобенимикан, *Fortunella erythrocarpa* (*C. erythrocarpa*, Ц. красный).

■ Мандарин – желтоплодные сорта; танжерин – интенсивно-оранжевые сорта; апельсина-мандарин (Ц. благородный); уншиу, или бессемянный мандарин; танжерин (Кит.), сатсум (Яп.) – сладкий мандарин с тонкой кожурой (Ц. уншиу); лайм, заменитель лимона (Ц. ассамский); крупный мандарин исключ. высокого качества (Ц. золотист.).

Миннеола, миньола, миньола; цитрус танжело (мандарин x грейпфрут).

Нероли. См. Бигарадия.

Памела. См. Помпельмус.

Петитгрейн. См. Бигарадия.

Померанец. См. Бигарадия.

Помпельмус [голл. *pompelmoes*]; *shaddock, pomelo, pumelo, pummelo помело, грейпфрут* (англ.), *Pampelmuse* (нем.), *pompelmuus, pompela* (польс.), *pompel* (чеш., сербс.), *наринджи* (груз.), *памела, помело, пуммело, пумело, пампельмус, шеддок, Ц. крупный, Malus assyriaca* (Plin.), *Melon medocon* (Theophr.), *C. decumana L.*, *C. maxima* (*C. grandis* (L.) Osb., Ц. большой); цитрусовое дерево (Инд., Яп., Кит.); гроздевидный помпельмус, см. Грейпфрут.

Понкán, сунтарá. См. Мандарин.

Понцирус – Poncirus; цитрус, дикий лимон, трехлисточковый лимон, трифолистка, трифолиата (*C. trifoliata L.*, П. трехлисточковый); цитранж (апельсин x понцирус, *C. x citrange*), цитранжкват (цитранж x кинкан), цитранжерем (апельсин x понцирус x пустынный лайм).

■ В плодах 7% лимон. кислоты; дек., живая изгородь; подвой для цитрусов.

Сатсум. См. Мандарин.

Танжерин. См. Мандарин.

Танкан; tankan niekan (Яп.), апельсино-мандарин (С. tankan, Ц. танкан).

Трифазия – Triphasia; ягодный лайм, лайм китайский, – миртовый (Т. трехлистная).

Ферония [в мифологии римская богиня, которую особенно почитали рабы, отпущенные на свободу; первоначально Ф. была латинской богиней лесов] – **Feronia;** Лимония, Limonia [греч. Ἰμόνιον *дикая свекла*]; слоновое яблоко, древесное яблоко, Ф. слоновая (F. limonia, Ф. лимонная); сем. рутовые.

Фортунелла. См. Кинкан.

Цитрон [англ. citron < лат. citrus *лимонное дерево*; ср. ст.-ит. cedro *цитрон* > cedrato (теперь *цукат*) > совр. франц. cédrat (произн. sedra) *цедрат* (разновидность лимона)]; malum mediae (Вергил.), мидийское или персидское яблоко (Теофр.), илимон (болг.), лимони (груз.), китрони (арм.), лимонное дерево, обыкновенный лимон, бадранки, f. рука Будды (пальчатый цитрон, var. sacrodactylis Sw.), Chinese lemon, cedrat (англ.), цедрат, C. tuberosa, C. cedra, C. cedratus (C. medica L., Ц. целебный).

■ Плоды – самые крупные из цитрусовых, в свежем виде не употребляют; кожура – эф. масло; весь плод – лек.; «рука Будды» – по плодам в форме руки.

Цитрофортунелла. См. Каламондин.

Эгле – Aegle [лат. транскрипция греч. Αἴγλη (*блеск, сияние*) – имени Эгле, дочери Гелиоса и Неэдры, одной из Гесперид (Hesperides), кт. жили в саду и охраняли золотые яблоки Геры (Hērē), обеспечивавшие ей молодость, красоту и плодовитость; тж. в честь наяды Aegle; назв. дерева, вероятно, было выбрано по красоте раст. или по оранжевым яблокообразным плодам, съедобным и излечивающим дизентерию] [50, 52, 67]; блестяха; баэль, bael (хинди), малабарский апельсин (франц.), айва бенгальская (E. marmelos, Э. мармеладовое).

■ Плоды, листья – леч.; стебли – камедь; священное дерево индуистов.

Эремоцитрус – Eremocitrus [< греч. eremia, eṓtēmus *пустыня; пустынный*]; пустынный лайм; австралийский десертный кумкват, десертный лайм (англ.) (Э. сизый).

Юнос; yuze kan tsu (кит.), юзу, юдзу, х- (С. junos).

■ Сложный спонтанный гибрид цитрусов; приправа и суррогат лимона.

КАКТУСЫ и другие суккуленты

Кактус – **Cactus** [назв. с древности: многие колючие растения в Греции; латиниз. греч. *κάκτος кактус* (Theocr.), *kaktós, -us колючее растение – кактус*, перен. *шип, терн*, < *kakós (какós) плохой; злой*] [47, авт.]; двухдольные суккуленты; многолетние суккуленты; суккулёнты [< лат. *sūc(c)ulentus сочный, обильный соками*, < *sū(c)us сок, влага* < *sūgo, sūxī сосать*, перен. *всасывать*]; стеблевые суккуленты, листовые –; суперсуккуленты [в осн. мезембриантемовые, по их высокой суккулентности и ксероморфности]; ксерофиты [< греч. *xēros сухой* и *phytón растение*]; склерофиты [< греч. *sklēros твердый, жесткий*]; литофиты [< греч. *lithos камень*]; эпифиты [< греч. *epi над, сверху*]; «глупая (поглупевшая, потерявшая разум) собака» (англ.); цветков воин, цветок-защитник; всякий кактус – суккулент, но не всякий суккулент – кактус; сем. кактусовые (cactaceae), подсем. цереусовые (свечевиковые), перескиевые, опунциевые.

■ *Верхушечная часть стебля (конус нарастания, точка роста): ἀνέκς* [< лат. *арех, р.п. аресис верхушка, маковка*]; видоизмененные пазушные почки (точки роста): *ареолы* [< лат. *areola площадка*] с волосками, колючками или листьями; верхушечные ареолы: *аксиллы; сосочки: мамиллы* [< лат. *tata, mamilla сосок*]; *бугорки, выроссты на стеблях: тубёркулы* [< лат. *tuberculum бугорок*]; *пазухи (углубления) между сосочками (пазухами мамилл) нкт. родов кактусов: аксиллы* [< лат. *axilla подмышка, пазуха*] (место развития цветков и побегов); видоизм. почечные чешуи в ареолах: *колючки (иголки); зазубренные пучки щетинок (тонких колючек) в ареолах опунциевых: глохидии* [греч. *glochis наконечник стрелы, шип*]; *разветвленные колонии: подушки, маты; плод кактуса: ягода.*

■ *Аномалии (необычные формы) роста: 1) гребенчатая, или кристатная f. cristata* [< лат. *crista – гребень, гребешок (птичий гребешок, гребень на шлеме)*] – *расположение ареол в один ряд; 2) неправильная (скалистая), или монстрозная f. monstrosus (причудливое, «уродливое» разрастание стебля) – расположение ареол по всей поверхности.*

Агава – **Agave** [субстант. форма прил. жен. рода к греч. *agaíós, agavós (ἀγαρός) достойный удивления, удивительный, славный* или греч. *agayos*

- красивый, гордый* [47, 52, 67]; перевод исп. народного назв. раст. *arbol ãe maravillas удивительное дерево*; по быстрому появлению цветоноса после того, как в течение нескольких лет раст. образует только листья [67]; из античности: Агава (греч. *Agāvē*) – дочь фиванского царя Кадма, мать Пенфея; также одна из дочерей морского бога Нерея [50 и др.]]; бабушник, бабучник, столетник (Даль); американское алоэ, столетнее алоэ (нем.), вековое растение (англ.), *pita, maguey* (исп.), *pitta, aloe florentina* (ит.), *maguey* (Антил. о-ва), *bitter aloe* (англ.), столетнее дерево, алой американский, *var. marginata aurea* (пестролистная, окаймленная), *A. spectabilis, A. vera-cruz (A. americana L., A. американская)*; *pita* (Инд.), сизалевая конопля (англ.), сизаль, мексиканская трава (*A. sisalana, A. сизалевая*); *henequen* (Юкатан, исп.), юкатанская конопля (*A. fourcroydes, A. фуркреевидная*); *A. Вислицена (A. paragasana)*; тростниково-лиственная агавы (*A. geminiflora*); *A. плодородная, A. ferox (A. Сальма, var. ferox)*; *maguey plant* (англ.), манильский магей, бомбейская конопля (англ.) (*A. cantala, A. кантала*); *moguel* (Мекс., Антил. о-ва), ацтекская агавы *A. пульковая (A. salmiana, A. сальма)*; *mezcal azul* (Мекс.), *maguey á mescal* (франц.), текиловая агавы (англ.), *A. мескалевая (A. tequilana)*; магей, магве, метл, мескаль (мекс.), мескаль [исп., ацт. *магве + вареный*], *metl, mexcmetl* (племя Науатл); сизаль [исп.; правильное – сисаль; порт Сисаль, Мексика]; зеленая корова (Мекс.); агавы пахучая, см. Фуркрея; сем. бромелиевые (ранее), амариллисовые (ранее), агавовые.
- *Агава – в осн. растение-монокарпик; цветонос – до 200 тыс. цветков.*
 - *Свежий сок соцветия: медовая вода, пульке (4–8% алкоголя); сброженный сок: напиток пульке (Poulque) (A. темно-зеленая; A. Сальма); магейный самогон, крепкие спиртные напитки (мексиканская водка): мескаль, текила, 38–43% об. (A. америк.; A. Вислицена); текила – один из видов мескаля (синяя, голубая агавы, A. текиловая).*
 - *Листья – лек.; свежий сок – противоядие (A. америк.). Листья – лубяное грубое волокно сизаль, пита (A. сизалевая, др.); хенекен, энекен, юкатанский сизаль, белый сизаль, юкатанская конопля (A. фуркреевидная); эспадин (A. складчатая); кенжут (A. жесткая); пита, манилькая конопля (A. америк.).*
- Адениум – Adenium** [< греч. *adēn, ēnos железа*, тж. *aden*, араб. назв. дерева]; роза пустынь (Вост. Афр.), дерево-суккулент (*A. obesum, A. жирный, или тучный*); сем. кутровые.
- Адромискус (Мощноцветоножечник) – Adromischus** [< греч. *adrós масливный и míschos ножка*, по коротким, очень мощным цветоножкам]; пельменное, или вареничное, дерево; сем. толстянковые.

Аизоо́новые (Айзо́вые) – Мезембрианте́мовые, сем.; Вечноживучник, *Aĩzoon* [латиниз. греч. *aĩzōon*, назв. *Sempervivum tectorum* L., < *aíi* *всегда* и *zōon* *живой, живучий*, *zoein* *жить*, потому что всегда зелен: раст. вечнозеленое и долго не вянущее, когда сорвано] [52, 67]; *Aĩzoon* (древн.); суперсуккуленты; живые камни.

Айло́стера (Выполненнотрубочник) – Aylóstera [< греч. *aylós* *трубка* и *sterēós* *выполненный; твердый*, по узкой плотной цветочной трубке, сросшейся со столбиком, или трубчатой форме стеблей]; сем. кактусовые.

Акантоце́реус – Acanthocereus [< греч. *ácantha* *колючка* и *Cēreús* *цереус*, т.е. *колючий цереус*]; проволочно-щетиный цереус (англ.) (*A. tetragonus*, *A.* четырехугольный); сем. кактусовые.

Алоэ́ (Ало́й) [средн. род; заимств. < греч.] – **Áloë** [жен. род; *Aloë* – народное араб. обозначение многол. суккул. раст., обладающих мясистыми листьями и стеблями и способными переносить длительную засуху; греч. *aloe* < вост. яз.; < греч. *alḗ* (*ἄλῃ*), назв. раст. и горького вещества раст. происхождения; по горькому соку; назв. предп. связано с араб. *aloeḥ* и евр. *halal* *блестящий, горький*, по внешнему виду и вкусу высушенного сока [67]; аккадск. (семит.) обозначение алоэ *si-bu-gu* > араб. *sabr*, *saber* *терпение, выносливость*, по высокой устойчивости к засухе]; сабр, сабур [см.]; *алъгоу́й* (ст.-слав.), алой (малор.), алој, алоја (с.-хорв.), алое (чеш.), *alona*, *aloes* (пол.), *rajsko drwo*, *aloja* (сербс.), *aloès* (франц.), *Aloe* (нем.), алое (англ.); горькогливная трава, странник, альяс, доктор, алой, столетнее дерево, столетник; *aloe vera* (англ.), Столетник, *A. fruticosa*, *A. arborea* (*A. arborescens* Mill., *A.* древовидное); канделябр [по изогнутым стеблям и ярким цветкам], индийское алоэ (англ.), барбадосский сабур, алоэ вест-индское, – барбадосское, – настоящее, var. *barbadensis*, *A. elongata*, *A. flava*, *A. vulgaris* Lam. (*A. vera* L., *A.* настоящее); *A. disticha*, *A. latifolia*, *A. umbellata* (*A. saponaria* (Ait.) Haw., *A.* мыльное); спиральное алоэ (*A.* многолистное); колчанное дерево (*A.* дихотомическое); дерево, алой, *Alvah* (Библ.), библейское алоэ, турецкое алоэ (сл. Анн.), сокотора, настоящее алоэ, сабур (*A. soccotrina*); сорочий, или соколиный, хвост (*A. variegata* L., *A.* пестрое); сабур, алоэ древних (сокотрийское; аравийское; обыкновенное, или саманджанское); горькие страдания, горечь (поэт.); сем. асфodelовые (ранее), лилейные.

■ *Обширный род (около 400 видов; var., f.). Листья, побеги – лек.; сгущенный (выпаренный досуха) сок листьев: сабр, сабур (в составе старинного эликсира продления жизни); водный экстракт листьев –*

биогенный стимулятор; в кач. лек. средства изв. более 3 300 лет; в Европу занесено арабами в 1700 г. (А. древ.).

Анака́мпсерос – **Anacámpseros** [лат. транслит. греч. anakámpsērōs, назв. раст. (< anakámpō *поворачивать назад, снова возвращаться* и ērōs, -ōtos *любовь, страсть, желание, т.е. возвращающий любовь*)], из кт. приготавливалось снадобье, якобы возвращавшее утерянную любовь, тж. по приписываемому свойству возвращать утраченную половую силу] [47, 67]; боб громовый (нем.), дар трава, любовная трава, травянистый суккулент, оживающая трава, *Sedum anacampseros L.*; розочка любви; сем. портулаковые.

Апорока́ктус (Неприступный кактус) – **Aporocáctus** [< греч. áporos *непроходимый, неприступный, затруднительный* и бот. Cáctus *кактус, kaktós колючее растение* – кактус (< греч. kakós *плохой, злой*)], видимо, по обилию острых колючек] [47, 67]; см. Дизокактус; сем. кактусовые.

Аргироде́рма (Серебристокожник) – **Argyrodérma** [< греч. árgyros *серебро* и dérma *кожа, по серебристому оттенку листьев*]; живой камень; сем. айзовые.

Ариока́рпус (Ариеплодник) – **Ariocarpus** [< бот. Ária *Ария* (см. Рябина ария), греч. aria – разновидность дуба, и karpós = лат. cárpus *плод, по плотным плодам и их сходству*] [67]; след оленя, *Roseocactus kotschoubeyanus* (A. kotschoubeyanus); сем. кактусовые.

Астрофи́тум (Звездник) – **Astróphytum** [< греч. ástron (ἄστρον) *звезда* и phŷtón (φυτόν) *растение, по внешней, звездообразной форме нкт. видов, сходству раст. с морской звездой*]; *Echinocactus*; звездные кактусы, кактусы-звезды (англ.); кактус-козлиный рог (англ.), var.- (A. carpicorne, A. козерогий); митра епископа (англ.), голый кактус, A. крапчатый, A. тысячекрапинковый, десяти тысячепятнистый (A. myriostigma, A. многопятнистый); монашеский клубок (англ.), звездчатый кактус, орнатус (A. ornatum, A. украшенный); кактус-морской еж (англ.), голый кактус, св. (A. asterias, A. звездчатый); A. hybr., x-; сем. кактусовые.

Аустроцилиндропу́нция (Южная цилиндропунция) – **Austrocyliandro-púntia** [< лат. áuster *юг, austrális южный* и бот. Cyliandro-púntia *Цилиндропунция* (см.), по ареалу (распространению в южных частях Ю. Америки) и сходству раст.]; Опунция (ранее); кустарниковый кактус (А. Фершаффельта); руки негра (нем.) (А. булавовидная).

Ацтэ́кий – **Aztékium** [< aztéki *ацтеки, индейская народность Мексики, по обитанию в обл., заселенной ацтеками*]; сем. кактусовые.

Бергерантус – **Bergeranthus** [в честь нем. специалиста по кактусам, автора многих книг о суккулентах Алавина Бергера (Alwin Berger, 1871–1931)]; сем. айзовые.

Бергерокактус – **Bergerocactus** [см. Бергерантус]; золотой цереус (англ.), *Cereus emoryi* (B. emoryi); сем. кактусовые.

Блоссфельдия – **Blossfeldia** [в честь амер. натуралиста, путешественника и коллекционера кактусов Г. Блоссфельда]; голый кактус, миниатюрный кактус, *Parodia liliputana* (B. liliputana); сем. кактусовые.

■ *Монотипный род.*

Бразилопунция – **Brasilopuntia** [букв. – *бразильская опунция*, по ареалу произрастания на территории Ю. Америки, в т.ч. в Бразилии]; *Cactus brasiliensis*, *Opuntia brasiliensis*, *B. argentina* (B. brasiliensis).

■ *Монотипный род; побеги двух видов – цилиндрические и уплощенные; тычинки двух видов – обычные и стерильные (стаминодии).*

Бригамия (Брайамия) – **Brighamia**; пальма Бригами Вулкан, пальма-вулкан, гавайская пальма; пахикуальный (стволовой) суккулент; сем. колокольчиковые.

Бриофиллум – **Bryophyllum** [< греч. *bryō пышно расти, изобилывать* и *phýllon лист*, т.к. это растение обладает способностью образовывать молодые дочерние растения из почек, располагающихся по краю листьев материнского растения] [47]; живородящий каланхоэ, дерево жизни, комнатный женьшень, каланхоэ Дегремона (*B. daigremontianum*, Б. Дегремона); живородящий каланхоэ (*B. tubiflorum*, Б. трубкоцветковый); живородящий каланхоэ, комнатный женьшень (*B. pinnatum*, К. перистое); жидовское племя (блр.), мозольное дерево, живое или живучее дерево (сл. Анн.) (*B. calycinum*); живородящий лист (нем.), цветок Гете, дерево Гете (Европ.), дерево жизни, доктор, родиола, комнатный женьшень; см. Каланхоэ; сем. толстянковые.

■ *Побеги – сок, лек.; распротр. комнатное раст. (К. перистое).*

Вебероцереус – **Weberocereus** [в честь Фредерика Альберта Вебера, внесшего большой вклад в изучение кактусов в XIX в.]; эпифитный –, литофитный кактус.

Гастерия – **Gasteria** [< греч. *gastēr (gastros) желудок; живот, брюхо*, по вздутому основанию трубки околоцветника; греч. *gastra = gastrum пухлый сосуд*]; х-; миниатюрная гастерия (*G. liliputana*); гастролии (гастерии х алоэ); сем. лилейные.

Гиббэум – **Gibbaeum** [вероятно, < лат. *gibba горб*, т.к. раст. напоминает тело акулы]; пальцы страусов, пальцы-обрубки, клювы попугаев, рыбы рты, попки младенцев, страусовая вода; сем. айзовые.

Гимнока́ктус (Голый кактус) – *Gymnocactus* [< греч. *gymnós голый*, по голым плодам]; см. Турбиникарпус.

Гимнока́лицум – *Gymnocalycium* [< греч. *gymnós легковооруженный*, или *gymnós голый, нагой* и *kályx оболочка, чашечка*, по довольно мягким колючкам [47], или неопушенной, в отличие от многих других кактусов, трубке венчика; перен. – голая чашечка (цветка)]; кактус-паук (Г. голый); кактус-подбородок (*G. michanovchii*, Г. Михановича); подбородок карлика (*G. baldianum*); лунный кактус, рубиновый шар, красный клубничный кактус, бесхлорофилльный кактус, пестрый кактус, f. (*G. michanovichii* var. *friedrichii* «Rubra»); сем. кактусовые.

Горноко́лосник [по типу соцветия – колос] (Ороста́хис) – *Orostachys* [< греч. *óros гора* и *stachys колос*] [37]; *Umbilicus* [лат. *umbilicus рубчик; пупок; небольшое углубление; середина, центр; шишка, umbo выпуклость, выступ в середине щита; щит*]; репка (Pall.), репка колючая, разлог, скрипун, молодило, живучка, капустник, заячья капуста (*O. spinosus*, Г. колючий); ряст, водяная ряса (пол.), пуполистник трава, пупочная трава (*O. pendulinus*); сем. толстянковые.

Граптопета́лум – *Graptopetalum* [< греч. *graphis расписанный (grāphís, ídos кисточка)* и *pétalon лепесток*, по кончикам лепестков с краснокоричневыми штрихами]; Тацитус – *Tacitus* [в честь Тациты (*Tacita*), римской богини молчания и тайны; лат. *tacitus тайный; молчаливый*]; очиток Вайнберга (неправ.) (Г. парагвайский); Т. прекрасный, Т. bellum (*G. bellum*); сем. толстянковые.

Гудия – *Hoodia* [в честь англ. садовода Гуда (Hood)]; голый кактус; сем. ластовневые.

■ *Экстракт сердцевины гудии – леч. (Т. Гордона).*

Гуэ́рния – *Huernia* [в честь Юстаса Хуэрниуса (J. Huernius), голл. коллекционера, одного из первых коллекторов капских растений]; вонючка, гнилой цветок; сем. ластовневые.

Делосперма – *Delosperma* [< греч. *delos явно, очевидно* и *sperma семя*].

Дизока́ктус – *Disocactus*; Апорокактус (*Aporocactus*); крысиный хвост (англ.), А. плетевидный (Д. плетевидный); *Nopalillo* (*D. phyllanthoides*); Д. Аккермана, см. Эпифиллум Аккермана.

Долихоте́ле – *Dolichothele* [< греч. *dolichos длинный* и *thele сосок*, по сосочкам в виде вытянутых конусов]; сем. кактусовые.

Дудлея – *Dudleya* [в честь амер. профессора Уильяма Дадли]; каменная хризантема; сем. толстянковые.

Зигока́ктус. См. Шлюмбергера.

Каланхóз – **Kalānchoë** [местное кит. назв. раст.; по др. источникам, назв. приписывается кит. происх., что не подтверждается кит. источниками]; каландива (K. blossfeldiana, К. Блоссфельда); мадагаскарский колокольчик (К. алочашечное; К. Мангини); мадагаскарское каланхоэ, каланхоэ из Бехара (К. бехарское); кошачье ушко (К. войлочное); колоколообразный каланхоэ (нем.) (К. колокольчатый); шарлахово-красный каланхоэ (нем.) (К. длинноцветковый var. ярко-красный); оленье рога (рожки), каланхоэ рассеченное, каланхоэ глубокоразрезное, каланхоэ зубчатое, K. flammea x K. bentii (K. laciniata, К. дольчатое), laciniatus [*разрезанный на острые доли, разрезной, дольчатый*, < лат. lacinia доля]; живородящий каланхоэ, см. Бриофиллум; сем. толстянковые.

■ *Каланхоэ – раст. «короткого дня».*

Карнегия – **Carnegia** [в честь знаменитого филантропа Эндрю Карнеги]; Saguaro, Sahuaro (мекс.), сагуаро, восковой факел, Цереус гигантский, Cereus giganteus (К. гигантская); см. Цереус.

■ *Цветок сагуаро имеет 3 500 (!) тычинок.*

Карпобротус – **Carpobrotus** [< греч. karpos *плод*, «фрукт» и brotos *съедобный*]; ледяная трава (местн.), готтентотские фиги (К. съедобный); сем. айзовые.

Клейния. См. Крестовник.

Клейстокактус – **Cleistocactus** [< греч. kleio (κλείω) *запираю*, klestós, kleistós *запираемый, запертый*, по оплодотворению внутри нераскрывшегося цветка (клеистогамия) (цветки очень редко открываются полностью), и лат. cactus (káktos – греч. назв. колючего растения кактус)] [47 и др.]; алый горнист, фейерверк (англ.) (C. baumannii, К. Баумана); серебряный факел (англ.) (C. strausii, К. Штрауса); лисий хвост (C. vulpis-cauda); сем. кактусовые.

Конофитум – **Conophytum** [< греч. konos *кегля* и phyton *растение*, по кеглевидным листьям нкт. видов рода]; карликовый суккулент, живой камень; сем. айзовые.

Консолея – **Consolea** [в честь Микеланджело Консоле, работавшего в ботаническом саду Палермо (Италия)]; древовидная опунция; кактус-семафор (англ.) (C. corallicola); убийца дорог (англ.) (C. rebescens); сем. кактусовые.

Копиапоа – **Copiapoa** [по назв. чилийского города Копиапо, расположенного вблизи пустыни Атакама]; миниатюрный кактус (C. laui); Vajotierra (местн.) (C. mollicula); сем. кактусовые.

Корифанта – *Coryphantha* [< греч. *coryphe* *вершина* и *anthos* *цветок*, т.е. *с цветами на верхушке, верхнецветущее*]; эскобария, кумариния; кактус-улей (*C. vivipara* var. *arizonica*); крупноигольный кактус, носорог, голова индейца; сем. кактусовые.

Котиледон (Пуполистник) – *Cotylédōn* [< греч. *kotýle* *впадина, ямка, чаша*, *пупок*, *котύλη* *полость*, по вогнутым, чашеобразным листьям нкт. видов; возм., < греч. *cotyledón* *присоски* на щупальцах полипа] [47]; *Veneris Umbilicus* Венерин пупок [1]; *Cotyledon umbilicus* *L.*; пельменное, или вареничное дерево (К. волнистый); разлог, репка [< репей, репешки, т.е. листья наложены друг на друга]; сем. толстянковые.

Крайница – *Krainzia* [в честь швейц. ботаника, куратора коллекции суккулентных растений в Цюрихе Г. Крайнца (1906–1980)]; сем. кактусовые.

Крестовник [назв. встреч. в 1828 г.; вероятно, < нем. назв. крестовника *Kreuzkraut* *крестовая трава*] [44] (**Крестовик, Старник**) – *Senecio* [назв., употребл. Плинием; < лат. *sénex*, *sénis* *старый; старческий; древний*, по рано оголяющимся цветочным головкам, седым (белым) волоскам (хохолкам) на семянках (цветочные головки многих видов лишены краевых язычковых цветков, поэтому кажутся «лысыми»; цветоложа после созревания, опадения цветков некоторое время стоят голыми, «лысыми») (см. Мелколепестник)] [4, 37, 66]; Клейния, *Kleinia* [в честь нем. зоолога и путешественника Я. Клейна (*J.T. Klein*)]; *Ignacis*; *Pojarkovia*; трава святого Иакова [1]; старина, весеностарая трава; *starzek* (пол.), *starček* (чеш.), *séneçon* (франц.), *groundsel* *крестовник* [< ст.-англ. *gund-(pus)* *гной* и *swelgan* (to swallow) *поглощать, абсорбировать*], *ragwort*, *squaw-weed* *мед.* (англ.); старец, волосник, гребешок, долгоусик, желтоголовник, желтоцвет, желтуха, желтозилье, золотуха, параличник, живительная трава, Якова трава, крестовник суходольный, луговой, *Erigeron* (*Diosc.*), Якобея (*Jacobaea*), Желтуха, К.-Яковея (*S. jacobaea* *L.*, К. Якова), *jacobaea* [древнее назв. *S. jacobaea*, по времени начала его цветения на праздник св. Якова (25 июля); у Богэна, Турнефора – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; капский плющ, натальский плющ (К. крупноязычковый); летний плющ, К. блестящий (*S. micanioides*); горошинки на нитке, К. Геррейна (К. гвозделистный); бисерное растение, горошек, нить жемчуга (К. Роулея); дикая валерьяна (амер.), желтуха (К. золотистый); кустарниковый крестовник (К. двухцветный); кошачья лапка (К. обыкновенный); обезьянья пальма, *Kl. periiifolia* (К. Клейна); К. суккулентный, Кл. ползучая (К. ползучий); Аденостилес ромболистный, К. уш-

- коватый (К. ромболистный, плосколистный); розеточное дерево, Дендрокрестовник (*Dendrosenecio*) (К. килиманджарский); К. окровавленный, – морской, см. Цинерария (Трав. раст.); сем. астровые.
- *Senecio* – самый крупный род среди всех цветковых раст. (до 3 тыс. видов). Старин. леч. средство (К. золотистый); трава – лек. (К. ушковатый).
- Лампрантус** – *Lampranthus* [< греч. *lampros* видный, блестящий и *anthos* цветок].
- Лапидария** – *Lapidaria* [< лат. *lapis*, *lapidis* камень, букв. – каменная, или каменистая]; живой камень; сем. айзовые.
- Лейхтенбергия (Лихтенбергия)** – *Leuchtenbergia* [в честь герцога Максимилиана Евгения Лейхтенбергского (1817–1852), младшего брата Эжена Богарне]; *agave cactus*, агавовый кактус (англ.) (*L. principis*); сем. кактусовые.
- Лемероцереус**. См. Стеноцереус.
- Литопс** – *Lithops* [жен. род; < греч. *litho* камень и *ops* схожесть, подобие, т.е. камнеобразная, выглядящая как камень]; живые камни, каменные лица; см. Конофитум, Гиббеум, Плейоспилос, Аргиродерма, Лапидария; сем. айзовые.
- «Живые» камни – собирают. назв. разл. родов суккулентных раст.
- Лобивия** – *Lobivia* [происхождение назв. не установлено; по нкт. данным, анаграмма (перевернутое слово) < Боливия, где произрастает большинство видов рода] [47]; Медиолобивия, *Mediolobivia* [< лат. *medius* средний и *Lobivia* Лобивия: род занимает как бы промежуточное положение между лобивиями и ребюциями]; сем. кактусовые.
- Лобфлора (Пейотль, Пейот)** – *Lophophora* [< греч. *lorphos* гребень, султан и *phoreo* несу, т.е. несущий султан, по расположенным на ареолах пучкам белых волосков]; *Peyote* (*Peiyotl*) [< ацт. *piyoutli* маленькое растение с возбуждающим (наркотическим) действием; возбуждение, стимулирующий активность; < индейс. *peyutl* шелковый кокон, обмотанный шелком]; *Echinocactus williamsii* (впервые, ранее); мексиканский кактус; пейотль, пейоте, ангалоний; мескаль (мед.); дявольский корень, кактус-клепка, кактус-пышка, индийское зелье, виски, сухие ви́ски, кактус-пудинг, шарлотка, земляной кактус, индийский дурман, белый мул (европ.), *Anhalonium williamsii*, var. (*L. williamsii*, Л. Вильямса; *L. diffusa*).
- Колючки отсутствуют; стебель и реповидный корень – алкалоиды; гомеоп.; истории употребления пейотля человеком – более 6 000 лет.

Маммиллярия (Сосочковый кактус) – Mammillária [назв. дано ошибочно; в 1812 г. Адриан Хаворт (А. Haworth), впервые описавший род Мамиллярия, написал его название с двумя буквами m; < лат. *mama*, *tamilla* *сосок* или < лат. и греч. слов: *mámma* *грудь*, *мать*, уменьш. лат. *mammilla* *сосочек*, по особенности – спирально расположенным по поверхности стебля растения сосочкам] [22, 47 и др.]; припудренный (англ.), подушечка для иголок Эсхаузеров (англ.), ssp. (*M. bocasana*); шелковистая подушечка для булавок (иголок) (англ.) (*M. bombycina*); мать сотен (*M. compressa*); птичье гнездо (*M. decipiens*); глаза совы (*M. parkinsonii*); крючок,двигающийся против часовой стрелки (англ.) (*M. mainiae*); сем. кактусовые.

■ *Мамиллярия (Mamillaria) – назв. группы водорослей; Неомамиллярия (Neotamillaria) (ранее). Маммиллярии – одна из самых обширных групп кактусов (167 видов); пазухи сосочков: аксиллы.*

Матукана – Matucana [по назв. перуанского города, вблизи кт. были собраны экземпляры типового вида *M. haynei*]; шаровидный кактус; сем. кактусовые.

Мезембриантёмум (Меземс, Солнечник) – Mesembryāthemum [< греч. *mesos* (μέσος) *середина* и *embryon* (εμβρύον) *зародыш*, т.е. *в середине завязи*, по срединному расположению завязи]; Полуденник, Послеполуденник – *Mesembriāthemum* [< греч. *mesembria* *полдень*, *юг* и *ánthemon* *цветок*, *цветочек*, по полному цветению растения только в солнечную погоду; первонач. назв., измен. в связи с наличием видов, способных цвести даже ночью]; деяник, ледяная трава, ледянка, ледок, мороз, хрустальная трава (сад.) (*M. cristallinum* L., *M.* хрустальный); готтентотские фиги (англ.), Карпобротус съедобный, *Carprobrotus edulis* L. (*M. edule* L., *M.* съедобный); Доротеантус маргаритковидный, Аптения сердцелистная, *M.* сердцелистный (*M.* кринумоцветковый); см. Аизооновые (Аизовые); сем. аизовые.

Мелока́ктус (Дынный кактус) – Melocāctus [< греч. *melon* *дыня*]; *melonchistle* *дыня-чертополох* (англ.), дынный кактус (нем.), индийский чертополох (франц.), дыня осотная, камышевая трава (сл. Анн.); шапка турка-карлика (*M. matanzanus*); чалма; сем. кактусовые.

■ *Репродуктивная часть на верхушке: цефáлий [< греч. *kephalé* голова].*

Молоди́ло [< глагола *молодить*; слово уникально с т. зр. формы, это почти единств. случай использования ср. рода в названиях раст. в рус. яз. (ср. еще *просо*); можно полагать, что назв. отражает тонизирующие свойства растений; суффикс *-ло* (<**dlo*) несет значение орудия действия] [79]

(Вечноживучник, Семпервивум) – Sempervivum [< лат. *sémpet* *по- постоянно, всегда* и *vivo* *жить, vívus* *живой*: *вечнозеленое растение, по всегда зеленому виду, способности переносить значительное высыхание*] [47, 66]; «Произрастание сие есть род растения, называемого *молодило*» (Травник, 1792 г.); Молодильник, Борóдник (Борода Юпитера) – Jovibárba [< лат. *Júppiter, Jóvis* *Юпитер*, римский верховный бог, царь неба, богов и людей и *bárba* *борода*, по-видимому, по тонким столонам, напоминающим бороду]; Jovis Barba *Зевсова борода* [1]; Amerimnos (древн.); Aizoón [< греч. *aei* *всегда* и *zoein* *жить*, потому что всегда зелен]; Sedum (ранее); Aizoón вечножив, присноживотная (сл. Анн.); Sempervivum, вечножив, вечнозелен, заячьи лапки, молодил, живучка (сл. Анн.), аye-green *молодило*, букв. *всегда зеленый*; houseleek *молодило*, букв. *домашний лук-порей* (англ.), Immergrün *молодило*, букв. *вечнозеленый*; Hauswurz (нем.), joubarbe (франц.); грыжник, грыжовник, доля, заячья капуста, дикая репа, земляной кисель, земляные яблочки, живучка, М. остролистное, Борóдник шароносный, Jovibárba globifera, S. globiferum L. (S. sobóliferum L., М. отпрысконосное, побегоносное); доля (малор.), скочки, всегда жив, дикие артишоки, репа степная, расходник большой, обычная заячья капуста, S. s. Sedum majus, recens. Jovis barba (старин. фарм.), Aizoón to mega (Диоск.), Buphthalmos, Ambrosia amerimnos, Zoophthalmon (древн.), х- (S. tectórum L., М. кровельное или большое); заячья капуста, кисли́чка, неувяда(лка), репка, кислые репки (шишки), скочки (S. hirtum L.); комнатный лук (англ.), заячья капуста горная, каменная роза, наседка и цыплята (англ.); растущая на крыше [по высаживанию на крышах и стенах домов, якобы в качестве защиты от удара молнии (раст. было посвящено богу грома и молнии Тору); см. Очиток]; молодило, молодень, см. Очиток едкий; сем. толстянковые.

Молочáй (Молочáйник) [< молоко́ (о.-с. основа *melk-): раст. получило назв. из-за своего горького сока, внешне напоминающего молоко] **(Эуфóрбия, Эвфóрбий) – Euphórbia** [назв. дано Диоскоридом, или царем Нумидии Юбой II (?–24 г. до н.э.) в честь его придворного врача Эуфорба (Euphórbos) (eu *хорошо*, phorbé *пища, корм*), впервые использовавшего в медицине латекс *E. resinósa* L. и других видов молочая Сев. Африки] [47, 50, 66]; молочай (Вел. Росс.), молочак (Малор.), молоко волчье (польс.), млечь волчий, молоко бесово, молоканка, молочайник, молочная трава; сòтлòгян, сòт-тугян, сòт-туккян *молокоточащий* (тюрк.), ostromlecz, wilczomlecz *молочай*, букв. *острый осот*,

волчий осот (млечный сок) (пол.), Wolfsmilch молочай, букв. волчье молоко (нем.), wild purslane, Christmas flower, milkweed (англ.); молочай-кустарник, христовы тернии, терновый венок, комнатный терновник, М. блестящий, *E. splendens*, f. (*E. mili*, М. Милия); мужик-корень, мужик-трава (*E. pallasii*, М. Палласа); сорный, однолетний молочай (*E. helioscopia L.*, М.-солнцегляд), *helioscopia* [латиниз. греч. *hēlioskōrion* (смотрящий на солнце), назв. раст., < *hēlios* солнце и *skōrēō* наблюдать, рассматривать, по способности раст. поворачиваться к солнцу в течение дня]; сорный, огородный молочай, М. бутерлаковый (*E. repulsi*); раменный корень, раминовый корень (Даль), железник, ракирово зелье (*E. virgata*); щетина трава (*E. spinosa L.*); сердечное коревье (*E. lutescens*); *Esula major* (старин. фарм.), куровник (*Pall.*), кура, изгон, чистотел белый, красный молочайник, мышинный щавель (*E. palustris L.*); *Rhabarbarum rusticorum* и др. (древн.), *Esula minor* s. *Euphorbia cypripedium* (старин. фарм.), молочка, молочак, походня, сосенка малая, фонарь, метелка (сл. Анн.) (*E. cyathifolia L.*, М. кипарисовый); латексная изгородь, – кустарник (англ., букв.), индийское молочайное дерево (англ.), бесстыдница, каучуконосный молочай, прутьевидный –, тиру-калли (туземн.) (*E. tirucalli L.*, М. тирукалли); пища ослов (ю.-афр., туземное) (М. дыневидный); молочай-колючка (*E. echinus*); романова трава (*E. dendroidea L.*); сычак, дикий молочай (*E. glareosa*); кура (Сиб. *Pall.*) (*E. gracilis*); скачок меньший, волчье или чортово молоко, коловорот трава, недотыка, змеевиц, сердечный корень (*E. lathyris L.*); молочак, молококанка, прогон, Молочай-Жгучка, *Esula* s. *Tithymalus* (старин. фарм.) (*E. esula L.*, М. острый), *esula* [ср.-век. назв. раст., < кельтс. *esu* острый, горький, жгучий, по вкусу млечного сока; у Далешампа – назв. рода, у Линнея – видовой эпитет [66]]; *Poinsettia dentata* (*E. dentata*, М. зубчатый); Молочай красивейший, см. Пуансеттия; стеблевые суккуленты; сем. молочайные.

■ Цветки (сложное высокоспециализированное соцветие): *cyathium* (*cyathium*) «бокальчик»; плод: дробная коробочка; все виды яд.; млечный сок: эвфорбий, лек.; корни разных видов: пурганец.

Монадениум – Monadenium [< греч. *monos* один и *aden* железа, т.к. монадениумы отличаются от молочаев наличием в циатии только одного крупного нектарника]; древесный суккулент; сем. молочайные.

Монантес – Monanthes [< греч. *monos* один и *anthos* цветок, т.к. раньше ошибочно считалось, что у монантеса одиночный цветок]; сем. толстянковые.

Никтоцереус. См. Пениоцереус.

Нопалéя (Нопал) – Nopalea [мекс. nopal]; кошенильский кактус, кактус кампешевый, Опунция кошенильная, *Cactus cochenillifer L.*, *O. cochenillifera* (Н. кошениленосный); кошенилевые тарелки.

■ *Растение служило для разведения кошенили (тли) – сырья для алой краски, кармин (до XIX в.), пищевой краситель; плоды – пиш.*

Нотока́ктус – Notocactus [< греч. *nótos южный*, точнее *южный влажный ветер* и *káktos* – колючее растение [47]; < лат. *noto обозначать, отмечать*, < *nota* буква, знак, (*от*)метка, букв. – *отмеченный, замечательный кактус*; < греч. *noton спина*, возм., по форме растения]; *Golden Ball Cactus* (местн.), *Parodia leninghausii* (N. *leninghausii*); горбатый кактус (нем.), кактус-мяч; сем. кактусовые.

Обрегóния – Obregonia [в честь лидера мекс. революции и первого президента страны Альваро Обергона]; *artichoke cactus*, кактус-артишок (англ.) (*O. denegrii*, *O. Денегри*); сем. кактусовые.

■ *Монотипный род.*

Опу́нция – Opūntia [назв., заимств. у Плиния; греч., из терминов «варварской» латыни: греки опунции не знали; возм., происходит от названия растений в окрестностях или собств. назв. города *Opūs*, *Opūntis* (Опунт, Опонте) в Локриде (на берегу Эвбейского залива); *Opuntius – житель (из города) Опунта* [44, 47]; возм., греч. происх.: *Locris opuntia* – назв. местности в Греции, где произрастали различные колючие растения [21]; термин «опунция» был впервые применен к кактусам в 1700 г., в печатных изданиях – с 1754 г.]; *Opuntie* (нем.), *opuntia*, *devil's fig*, *prickly pear* (англ.); варварское фиговое дерево (Франц., Сев. Амер.); американский кактус, фиговый кактус, съедобный кактус; чолла, прыгающий кактус (мекс.), лепешечный кактус; нокстли (плоды), колинке (напиток); берберские фиги, или фиги христиан (Марокко), конфетный кактус (Мекс.), *Nopal*, *Indian Fig*, *Prickly pear* (англ.), *tuna* (Лат. Амер.), колючая груша, индейская фига (англ.), рак трава, варварские –, дикие –, экзотические фиги, индейская смоква, индейский инжир, инжировый кактус, Смоковница, Туна, *O. индийская*, *Cactus ficus-indica L.*, *C. opuntia*, *O. opuntia*, *O. maxima* (*O. ficus-indica Mill.*); *Duraznillo*, *Nopal*, дурацнило (мекс.), белошетиная опунция (нем.) (*O. leucotricha*, *O. беловолосистая*); *prickly pears опунция*, *колючая груша* (англ.) (*O. одноиглая*); всклокоченный фиговый кактус (нем.) (*O. войлочная*); шипастая груша чапарала (англ.) (*O. огicola*); коровий язык (*O. auberi*); кроличьи уши (*O. microdasys* var. *al-*

- bispina); кошенильная опунция, prickly pear (англ.), tuna (Лат. Америк.), *Cactus tuna L.* (O. tuna); tuna cardona, nopal cardon (Мекс.) (O. cardona, O. кардонская); O. кошенильная, см. Нопалея; сем. кактусовые.
- Род суккул. кустарников, реже деревьев; наиболее широко распространенные в мире кактусы (181 вид); «лепешки-листья» – уплощенные листовидные стебли-членики; пучки щетинок (колючки): глохидии. Мякоть плодов, плоские стебли, сок плодов – пицц.
- Орбе́я** – **Orbea** [в честь Орбия (Orbius), правоведа во времена Цицерона]; стапелия-лягушка; вонючка, гнилой цветок; сем. ластовневые.
- Ореоце́реус (Горный цереус)** – **Oreocereus** [< греч. óros, р.п. óreos *гора* и лат. назв. кактуса *Cereus* [47], поскольку родиной рода являются предгорья Аргентины, Боливии, Перу и Чили]; горный кактус, кактус Анд; old man of the Andes, старик из Анд (англ.) (O. celsianus); горный старец (англ.) (O. trollii); сем. кактусовые.
- Оскуля́рия** – **Oscularia** [< лат. ósculum *ротик*, уменьш. < ós, -óris *рот, уста*, по схожести сросшихся у основания листьев с приоткрытым ртом]; сем. айзовые.
- Ото́нна** – **Othonna** [в честь римского императора Отона (Otho, Othonis)]; сем. астровые.
- Офтальмофи́ллум** – **Ophthalmophyllum** [< греч. ophthalmos (лат. oculá-tius) *глазной* и phýllon (φύλλον) *лист*, т.к. раст. имеют прозрачные «окошки» на концах листьев].
- Очи́ток** [широко распространенное на Украине назв.; в рус. яз. изолировано (в говорах встречается как *чистик*); назв. в укр. яз.: čysteč, čystyk, očystnyk, očystok, объясняемые тем, что раст. употребляется от расстройства желудка или же, по другим сведениям, «свежая толченая трава прикладывается к раковым язвам, которые очищаются...»; očytok – один из вариантов первонач. назв., возникший в результате утраты этимологических связей] [79] (**Сéдум**) – **Sedum** [1] < лат. sedeo (sedere) *сидеть*, по обитанию, «сидению», плотному прирастанию к почве (многие виды распростерты на земле), или сидячим, без черешков, листьям; 2) < лат. sédo, áge *сажать, умирять, утихать, успокаивать (боль)*: посаженное или успокаивающее боль раст. (сочные листья действуют как болеутоляющее средство для ран); раньше под этим назв. подразумевался *Sempervivum tectorum L.*, кт., по приказу Карла Великого сажался всюду на крышах крестьянских жилищ, т.к. считался прекрасным средством, предохраняющим от ударов молнии, а его листья употреблялись против разных болезней [37, 50, 66]; дающий

утешение]; Очитник, *Hyloteléphium* [< греч. *hýle*, *es f. subst. 1)* *лес*; 2) *гилея*, *тропический лес* и *telephium*, т.е. *лесной очиток*] [авт.]; равенник, ровенник, расходник [< малор. розхидки, расходки *отрасли, плети, отводки*, размножающееся отводками и имеющее лежачие стебли [52]]; как-марал (казах.), кантитаер (тат.), живая трава, сайгачье молодило, целистник, скрипун, скрипун, чистик, заячья капуста, Телефий, О. скрипун, О. пурпуровый, О. обыкновенный, *S. purpureum*, *H. purpureum*, *H. triphýllum* (*S. telephium*), *teléphium* [латиниз. греч. *teléphion*, назв. толстолистного белоцветкового раст., идентификация кт. неясна (м.б., *Andráchne telephioides* L.); по имени *Tēlephos*, Телефа, царя Мизии и Малой Азии, кт., согласно мифу, ввел раст. как средство для лечения ран (на рану которого положена была трава, но это была *Achillea*); у Богэна – назв. раст., у Линнея – род *Teléphium* (сем. *Portulacáceae*); видовой эпитет, вероятно, указывает на сходство по листьям *S. telephium* L. и *Teléphium imperáti* L. [52]]; Очитник большой, наибольший (*S. máximum*, О. большой); азиатский, декоративный очитник (О. Эверса); живая трава, молодень, румянило, гадячий чистик, чинец, барашки, гонец, гусинец, гусиное мыло, лихорадочная трава, жабриль, мокрытник, моложай, очижник, перец дикий, перец едкий, средечная трава и др., *S. sexangulare*, О. острый, горький (*S. ácre* L., О. едкий); заячья капуста, молодило, заяц, заячья трава, живая трава, узик, скрипун (сл. Даля) (О. болотный); мексиканский очиток, обезьяний хвост (О. Моргана); нос пьяницы (О. толстолистный); *S. reflexum*, *Petrosedum rupestre* (О. скальный); Октоберле (Октобер *октябрь*) (Баден) (О. Зибольда); декоративный, краснолистный очиток, Фэдимус неясный, *Phédimus spúrius* (*S. spúrium*, О. ложный); Живучник, *Aizópsis áizon* (L.), *S. aizoon* L. (О. вечноживой); *A. hýbrida* (О. гибридный); сем. толстянковые.

- *Полиморфный вид; молодые побеги съедобны (О. пурпуровый); свежая цветущая трава – леч., биогенный стимулятор (О. большой); трава – древн. леч. ср.; целебная вода, перегнанная через листья травы: «живая вода», изв. в русских нар. сказках (S. telephium); дек.; медоносы; утощенные этиолированные листья на подземных побегах: листовые клубни.*

Пандан (Панданус) – Pandánus [< *pandan(g)* – местное малайское назв. растения]; винтовые пальмы; винтовая сосна, блестящий панданус (англ.) (П. канделябровый); луизианский пандан (англ.), П. полезнейший (П. простой); текстильная винтовая сосна (англ.), П. душистый,

- П. кровельный (П. пучковый); винтовая сосна (англ.), винтовая пальма (нем.) (П. полезный); пестролистный панданус (*P. veitchii hort.*, П. Вейча); сем. пандановые.
- *Масло семян, семена и цветки – лек., плоды – пищ. (П. пучковый); листья многих видов – волокно; шагающий тип ходульных корней*
- Пародия – *Parodia*** [в честь парагвайского ботаника Доминго Пародия (1895–1966)]; миниатюрный кактус; кактус предгорий; сем. кактусовые.
- Пахиподиум – *Pachypodium*** [< греч. *pachýs толстый* и *podos, podium нога, ножка*, по виду толстого стебля многих видов рода]; толстая нога, толстое основание, кактус с листьями (Мадагаскар), мадагаскарская пальма, бутылочное дерево; человек-призрак, слоновья нога (Намибия) (*P. namaquanum*); звезда Лунди (Центр. Афр.) (*P. saundersii*, П. Сандерса); *var. ramosum*, *var. typica* (*P. lamerei*, П. Ламера); сем. кутровые.
- Пахифитум – *Pachyphytum*** [< греч. *pachýs толстый* и *phytón растение*] [47]; яйценосный толстолистник (П. яйценосный); сем. толстянковые.
- Пахичереус – *Pachycereus*** [< греч. *pachýs толстый*]; древовидный кактус; слоновый кактус, гигантский мексиканский кактус (англ.) (*P. prinlei*); гребень туземцев; сем. кактусовые.
- Педилантус – *Pedilanthus*** [< греч. *pédilon обувь, башмак, туфель* и *ánthos цветок*, т.е. *цветок-туфля*, по необычной форме цветков]; *slipper комнатные тапочки* [англ., по форме цветка], лестница Якова, хребет дьявола [англ., по изломанной форме ствола]; *кауек* (Тайвань), пестролистный педилантус (П. титималоидный); сем. молочайные.
- *Сок раст. – лек.; для отбелики тканей; дек.*
- Пейотль.** См. Лофофора.
- Пейреския (Переския) – *Pereskia*** [в честь франц. ботаника Фабри де Пейреска (Peiresk), сенатора из Прованса, собравшего значительный гербарий [47], или в честь франц. ученого Никола-Клода де Перезе [22]]; *Rhodocactus*, Кактус-роза; листовая кактус, кактус-переския; лиственный –, кустовидный –, древовидный кактус; барбадосский крыжовник, вест-индский крыжовник (нем., англ.), лимонная лоза (англ.), листовая кактус, переския бразильская, *Cactus pereskia L.*, *P. pereskia*, *P. godseffiana* (*P. aculeata*, П. шиповатая); *Camelia Roja* (местн.) (П. портулаколистная); *Rose Cactus* (местн.), кактус-роза (П. крупнолистная); переския-карлик (*P. higuera*); ? мартышкино дерево. Перескиопсис, *Pereskiaopsis* [похожий на перескию]; сем. кактусовые.
- *Древнейший кактус; один из нескольких родов, имеющих нормально развитые листья и быстродревеснеющий стебель; плоды, листья – пищ.*

Пелецифора – **Pelescyphora** [< греч. *pelekys* *топорик* и *phore* *нести*, по ассоциации топора с нешироким лезвием с формой сосочков]; сем. кактусовые.

Пениоцереус – **Peniocereus** [< греч. *penion* нить, по нитевидным филламентам цветков]; Никтоцереус, *Nyctocereus* [< греч. *nykto* (*nyktos*) *ночь*]; *pitahayita* (Мекс.) (*P. serpentinum*); аризонская королева ночи (*P. greggii*); сем. кактусовые.

Питахйя (Питайя) [обобщенное местное название разных родов и видов; исп. < ацт. *чешуйчатый плод*] – **Pitahaya**; инжирная опунция; см. Хилоцереус, Стеноцереус.

Плейоспилос – **Pleiospilos** [< греч. *pleios* *весь, полностью* и *spilos* *точка*; растение похоже на гранит и сплошь покрыто мелкими точками]; бесстебельный суккулент, живой гранит; сем. айзовые.

Пуансеттия [садоводч.; франц.] – **Poinsettia** [в честь Джозела Робертса Пойнсетта, посла США и ботаника-садовника; ср. франц. *pointe* *кончик*: по расположению соцветий на стеблях]; *Cuetlaxochitl*, кетлахочитль (ацт.), цветок сочельника (Мекс.), рождественская звезда, вифлеемская звезда, пуэнзеция, Молочай красивейший, *Euphorbia pulcherrima* (*P. pulcherrima*, П. красивейшая, прекраснейшая); сем. молочайные.

Ребүция (Ребюция) – **Rebutia** [от собств. имени Ребут (*Rebut*); в честь франц. виноградаря и кактусовода-любителя Пьера Ребю (*Rebut*)]; Айлостера (*Aylistera*); сем. кактусовые.

Родиола (Розовый корень) – **Rhodiola** [уменьш. от греч. *rhódon* (*ródon*) *роза*, т.е. *розовый корень*, по характерному запаху корневищ и корней, напоминающему запах розы (в сыром виде); цвет корневищ и корней на изломе розовато-бурый]; *Kirpicznikovia A.&D. Löve*, *Tolmachevia A.&D. Löve*; золотой корень [по слабо-блестящему цвету, буроватому или «старой позолоты», особенно у старых корневищ], *rhodiola* (франц.), *rosewort* (англ.), корень сероборинного духу, очиток розовый, родянка (сл. Анн., Даля), медвежья лапа (горный Алтай), тибетский женьшень (вост. мед.), сибирский женьшень, золотокоренка, кашка, *Rad. Rhodiae* (старин. фарм.), *Sedum roseum Scop.*, *S. rhodiola DC.*, *S. altaicum G. Don*, *S. elongatum Ldb.*, *Rh. borealis Boriss.* (*Rh. rósea L.*, Р. розовая); красная щетка (Алт.), правительственный чай (Алт.), Р. четырехчленная, или четырехнадрезная, *Sedum quadrifidum Pall.*, *Chamaerhodiola quadrifida (Pall.) Nakai*, (*Rh. quadrifida (Pall.) Fisch. et Mey.*, рус. бот. Р. четырехлепестная), *fidus* [*надрезный (расщепленный)*]; красная щетка [по жесткости куртинок и яркому цвету], *S. quadrifidum auct.* (*Rh. coccinea (Royle)*,

Р. ярко-красная); *S. rhodiola Ldb.*, *Rh. sibirica* (*Rh. arctica*); *Rh. atropurpurea* (*Rh. integrifolia*); *S. linifolium rubrum hort* (*Rh. linearifolia*); *S. euphorbioides* (*Rh. algida*); сем. толстянковые.

■ *Многолетник с деревянистым многоглавым стержнем, покрытым сукученными листьями (caudex); высокогорный род; раст. известно в народной медицине около 400 лет; относится к числу редких и исчезающих видов Сибири; корневища с корнями – жидкий экстракт, лек. (стимулятор, адаптоген), ранозаживляющее средство, фарм. пром. (Р. розовая).*

Рошея (Роше́я) – Rochea [происх. назв. не установлено]; крассула-кустарник, толстянка ярко-красная; шарлахово-красная рошея (нем.) (Р. ярко-красная, кармезинная); серповидная рошея (нем.), лист-пропеллер (нем.), крассула серповидная (Р. серповидная); сем. толстянковые.

Рипсалис – Rhipsalis [< греч. *rhíps прут, тростник, плетенка*, по прутьевидным длинным стеблям ряда видов]; *Lepismium* (ранее)(*R. megalantha*); плетевидный ягодный кактус (Р. ягодоносный); прутиковый кактус, ивовый плетень; лесной –, эпифитный –, литофитный кактус; сем. кактусовые.

Рипсалидо́псис – Rhipsalidopsis [< греч. *rhípsalis* и *opsis подобный*, т.е. выглядящий как рипсалис, рипсалисовидный]; см. Хатиора.

Сабу́р – Sábur [< тюрк. сабр; первоисточник араб. *ess-ssabr, ssabr, sabd ára* > исп. *a-cibar, zabirra*; ср. ср.-греч. *σαπούρ*, н.-греч. *σαπουρατή* [42]; < араб. *sabr терпение*, т.к. раст., из кт. получали сабур, – *Алоэ*, считалось символом терпения, поскольку способно долгое время обходиться без воды [50]]; см. Алоэ.

Сагуаро. См. Карнегия.

Сансевие́рия (Сансевье́ра, Сансевьера) – Sansevieria [в честь Раймонда де Санегрио (Сангро), ит. (неаполитанского) князя Сан-Северо (1710–1771) из Сансевьеро, покровителя ботаники]; леопардовая лилия (англ.), африканская тетивочная конопля (англ., букв.), африканская конопля, – пенька (франц.), дуговая сансевьера (аборигены), пестролистная сансевьера, *Aloe guineensis*, *S. guineensis Ger. et Labr.*, var., hort. (*laurentii, craigii, hahnii*) (*S. trifasciata Prain*, С. трехполосая, трехпучковая), [*fasciatus* (= *striatus, vittatus*) *полоса́тый*]; С. цейлонская, *S. zeilanica*, *S. pumila* (*S. hyacinthoides*, С. гиацинтовидная); С. колосовидная, С. узколистная (*S. thysiflora*, С. тирсоцветная); *ife, ifi Ифе, Нигерия* (англ.), нигерийская конопля (англ.), С. ангольская, С. гвинейская, *S. guineensis Wiener* (*S. cylindrica*, С. цилиндрическая); эпифитная сансевьера (*S. grandis*, С. большая); тещин язык, щучий

хвост, кукушкин хвост, змеиная кожа (амер.), язык дьявола, змеиное растение (англ.), сансевиерия-суккулент; tolerant of neglect (энц. дек. раст.); сем. лилейные (ранее), агавовые (ранее), драценовые (иногда, ряд авторов), иглицевые (англ. таксономия).

- Одно из первых изображений сансевиеры (на старинной гравюре) относится к 1697 г., с надписью: «Алоэ цейлонское низкое, с полосатыми листьями»; название рода – сансевиера, в ботанической литературе появилось в 1799 г. Разновидность *laurentii* – естественный мутант; *hahnii* – назв. в честь амер. оригинатора Сильвана Хана (*Selvan Hahn*). Листья – волокно, лек.; корни – пищ. приправа; дек. (С. трехпол.).

Сэдум. См. Очиток.

Селеницереус (Лунный цереус) – Selenicereus [< греч. selēnē (σελήνη) луна и cerēus – лат. назв. свечеобразного кактуса, т.е. лунный цереус; в греч. мифологии Селēна (Selēnē) – богиня луны; перен. луна; назв. рода по распускающимся и цветущим в течение одной ночи цветкам]; Queen of the Night (англ.), королева ночи, царица ночи (*S. grandiflorus*; *S. hamatus*; *S. urbanianus*); Pitahaya (местн.) (*S. testudo*; *S. pteranthus*); эпифитный кактус; золотые капли (экстракт); сем. кактусовые.

Сизаль. См. Агава.

Синадениум – Synadenium [< греч. σύν вместе; объединенный, спайный и adēn, ēnos железа, (тж. aden, араб. назв. дерева): железки, расположенные на прицветных листьях, собраны вместе]; древоподобный суккулент, f. rubra (*S. grantii*); сем. молочайные.

Стапелия – Stapelia [в честь Бодеруса а Стапеля (*Boderus a Stapel*), или Иоханна Стапеля (*J.B. von Stapel*, ?–1631), амстердамского врача и комментатора Теофраста] [1, 47]; плохая рыба (англ.), вонючка, гнилой цветок; крабики; стапелия-лягушка, см. Орбея; сем. ластовневые.

Стенокактус (Узкий кактус) – Stenocactus [< греч. stenos узкий, по множеству «пластинчатых» ребер]; Brain Cactus (местн.), Echinofossulocactus multicostatus, f. zacatecasensis, f. (*S. multicostatus*); сем. кактусовые.

Стеноцереус (Узкий цереус) – Stenocereus [< греч. stenos узкий, по узким ребрам]; Лемероцереус (*Lemaireocereus*); столбовидный –, древоподобный кактус; кактус-орган, органический кактус (англ.) (*S. thurberi*, С. Турбера); стелющийся, ползучий дьявол, крысиное гнездо (англ.), *Cereus eruca* (*S. eruca*); Pitahaya (местн.) (*S. martinezii*); pithaya de Queretaro, питайя Керетаро (Мекс.) (*S. queretaroensis*, С. керетарский); pitahaya, pithaya, питахайя, питайя (Лат. Амер.) (*S. stellatus*, С. звездчатый); сем. кактусовые.

■ *Плоды (формы различной окраски) – шиш. (С. керет., С. звездч.).*

Стетсония – Stetsonia [в честь Френсиса Линда Стетсона, известного нью-йоркского адвоката и садовода]; кактус-зубочистка (англ.), древовидный кактус (*S. coryne*); сем. кактусовые.

Стромбокактус – Strombocactus [< греч. *strombos* *закрученный*, по форме кактусов]; геофитный кактус; сем. кактусовые.

Тацинга – Tacinga [анаграмма слова *catinga*, которым в Бразилии в районе Байя называют густые кустистые заросли растений, вооруженных шипами]; опунциевидный кактус; сем. кактусовые.

Тацитус. См. Граптопеталум.

Телокактус (Сосочковый кактус) – Thelocactus [< греч. *thele* *сосок*, по отчетливым туберкулам]; слава, гордость Техаса (англ.) (*T. bicolor*, Т. двухцветный); сем. кактусовые.

Тепфрокактус – Tephrocactus [< греч. *tephra* *пепел*, по пепельно-серому цвету стеблей]; *Opuntia* (ранее); шаровидная опунция; сем. кактусовые.

Титанопсис – Titanopsis [< греч. *titanos* *известь* и *ópsis*, *еёс* *внешний вид, образ; подобный*, по внешнему виду раст.].

Толстянка (Толстолистник, Крассула) – Crassula [< лат. *crassus* *жирный, толстый*, по мясистым листьям и стеблям, уменьш. *crassula* – *толстенькая*] [47]; жирянка (перев.); африканский баобаб (обезьянье хлебное дерево) (нем.), дерево счастья (Т. портулаковая); монетное –, денежное дерево (Т. портулаковая; Т. древовидная); бисерное растение (Т. Нила); сем. толстянковые (крассуловые).

Триходиадема – Trichodiadema [< греч. *trix*, р.п. *trichós* *волос* и *diadéma* (лат. *regium capitis insigne*) *синяя с белым повязка на тиаре персидских царей, диадема*, букв. – *диадема на волосках, или волосковая диадема*, т.к. раст. имеет на конце каждого сосочка пучок коротких щетинок]; сем. айзовые.

Трихокаулон – Trichocaulon [< греч. *trix*, р.п. *trichós* *волос* и *caulos* *стебель*]; Гудия (*Hoodia*) (ранее); стапелия кактусовидная (ранее) (Т. кактусовидный); сем. кактусовые.

Трихоцереус – Trichocereus [< греч. *trix*, р.п. *trichós* *волос* и лат. названия *Cereus* – свечевидный кактус, т.е. *волосатый цереус*] [47]; волосатый кактус; сем. кактусовые.

Турбиникарпус – Turbinicarpus [< лат. *turbinátus* *конический* и греч. *karpós* *плод*]; *Gymnocactus*; *Pediocactus*; *Neolloydia*.

Уэбелмания – Uebelmannia [в честь швейц. садовода и владельца питомников растений Вернера Уэбелманна]; шаровидный кактус.

Фаукария – *Faucaria* [лат. *faucēs*, *fauce* *глотка, горло; пасть* < *faux* *глотка*, по внешнему, «хищному» виду раст.]; кошачья пасть (нем.) (*F. felina*); волчья пасть (нем.) (*F. lupina*); сем. айзовые.

Фенестрария – *Fenestraria* [< лат. *fenestra* *окно; отверстие*, по прозрачным бесхлорофилльным участкам на конце листьев]; растение-окно; свиное рыло, детские пальчики, молочные зубы; сем. айзовые.

Ферокактус – *Ferocactus* [< лат. *féro* *носить* и лат. названия колючего растения *cactus*, т.е. *носящий кактус*, по колючкам, или < греч. *fér*, р.п. *ferós* *чудовище* и лат. слова *cactus* *кактус*] [47]; кактус-бочонок (Ф. Вислицена; Ф. Форда); чертова игольница (*F. acanthodes*); дикий кактус, злобный –, дикорастущий –, бесстрашный мексиканец; сем. кактусовые.

Филлокактус. См. Эпифиллум.

Фрайлея – *Frailea* [в честь амер. садовода М. Фрайля, который в течение многих лет поддерживал коллекцию кактусов госуд. с/х департамента в Вашингтоне]; миниатюрный –, карликовый кактус.

Фритгия – *Frithia* [в честь Франка Фрита (*F. Frith*)]; сем. айзовые.

Фуркрея (Фуркройя) – *Furcraea* (*Fourcroya*) [в честь знаменитого франц. химика Фуркруа (*Fourcroi*)] [47]; маврикийская конопля, алоэ пахучее, агава пахучая, агава гигантская, Ф. пахучая, *Agave foetida* L. (Ф. гигантская); кубинская конопля (Ф. шестилепестная); *maguayon* (Сальвадор), Ф. магейон (*F. samalana*); сем. амариллисовые (ранее), агавовые.

■ *Листья – волокно (замена сизаля), ценится ниже сизаля.*

Хаагеоцереус – *Naageocereus* [в честь Вальтера Хаге (1899–1997), представителя знаменитой династии, потомственного владельца фирмы *Kakteen-Naage*, выращивающей кактусы и другие суккуленты в Эрфурте]; *Peruvocereus*; *Lasiocereus*; *Naageocactus*; сем. кактусовые.

Хавортия – *Haworthia* [в честь авторитетного специалиста по суккулентным растениям, англ. ботаника Адриана Харди Хаворта (*Haworth*, 1768–1833)]; var. *concolor* (одноцветная), var. *perviridis* (очень зеленая), f. *sparsa* (рассеянная) (*H. fasciata*, Х. полосатая); сем. асфodelовые (ранее), лилейные.

Хатиора – *Nattoria* [назв. образовано перестановкой букв (анаграмматически) в имени англ. ботаника Т. Хариота (XVI в.)]; *Rhipsalis*, *Rhipsalidopsis* (ранее); плетевидный ягодный кактус; эпифиллопсис, рождественский кактус, пасхальный кактус; эпифитный –, литофитный кактус; *easter cactus*, пасхальный кактус (англ.) (*H. gaertneri*; *H. rosea*); сем. кактусовые.

Хамецереус (Низкий цереус) – Chamaecereus [< греч. chamaí *низкий, приземистый* и лат. назв. свечеобразного кактуса Cereus, т.е. *низкий цереус*] [47]; см. Эхинопсис; сем. кактусовые.

Хилоцереус (Лесной цереус) – Hylocereus [< греч. hyle *лес*, т.е. *лесной цереус*, как являющиеся лесными кактусами]; Cereus (ранее); кактус-орхидея; эпифитный –, литофитный кактус, Pitajaya (H. polyrhizus); американский кактус, царица ночи (англ.), земляничная груша, П. красная, Pitahaya (местн.), Cactus triangularis aphyllus (H. undatus, X. волнистый); cardo ananaz (Браз.), земляничная груша, колючая лоза (Англ.), кактус-орхидея, царица ночи, треугольный кактус, П. желтая, Кактус трехугольный, Cactus triangularis L. (H. triangularis, X. трехугольный); dragon fruit, драконов фрукт, драконов плод (Вьетнам и др.), глаз Дракона (Таиланд), prickly pear *колючая груша* (англ.), сладкий кактус, лесной кактус, древовидный кактус, фруктовый кактус; см. Питайа; сем. кактусовые.

■ Почвопокровный, эпифитический, ползучий или карабкающийся кактус с сегментированными стеблями; съедобные плоды (ягоды), известны у ацтеков с XIII в.; съедобные плоды и у др. видов рода Hylocereus – культуры местного значения; популярный подвой, т. наз. *треугольник*.

Хойя (Восковой плющ) – Ноуа [в честь Томаса Хоя (Thomas Hoy), англ. селекционера и садовника, работавшего у герцога Нортумберлендского в Сайонгаузе (Англия)] [47]; лиановидный плющ, фарфоровый цветок, восковое дерево, вьюн восковой, восковое растение, восковой цветок, восковник, пестролистная хойя (cv. variegata, cv. exotica, cv. tricolor), Asclepias carnosae L., H. motoskei, cv. (H. carnosae, X. мясистая); японская карноза (H. motoskei); тропическая –, ампельная хойя, cv. albomarginata (H. bella, X. прекрасная); валентинка, влюбленная хойя, H. obovata var. kerrii (H. kerrii); черная хойя (H. ciliata); хойя-брат (H. fraterna), [по сходству с H. coriacea]; миниатюрная хойя, H. suaveolens (H. lacunosa); паразитика, H. parasitica, H. acuta, H. pallida, H. albens, H. citrina, var. (H. verticillata); вьющиеся –, ампельные –, кустовые хойи; сем. ластовневые.

■ H. verticillata – *вариабельный вид; студенистые образования, в кт. заключена пыльца; поллинии.*

Церéус – Cēréus [одно из старейших наим. кактусов, описанных Ф. Миллером в 1754 г.; лат. cērēus I *восковой; воскового цвета*, II *восковая свеча, восковой факел*, < cēra *воск*, по столбообразной форме растения, напоминающей огромную свечу] [47, авт.]; Piptanthocereus; древовидный кактус; mandacaru, бразильский цереус, складчатый, или гофрированный цереус (англ.), уродливый, скалистый кактус, f. monstrosus

hort., ssp. (С. jamaicarum, Ц. ямакару); перуанское яблоко, ночной цереус (С. peruvianus); кактус-забор (англ.), перуанский скалистый кактус, королева ночи, Пиптантоцереус желтоплодный, Ц. желтоплодный, Ц. перуанский, С. grenadensis, С. peruvianus f. monstrosus (С. repandus), [лат. re-pandus *загнутый назад; искривленный*]; королева ночи (С. hildmannianus); Ц. гигантский, см. Карнегия; сем. кактусовые.

■ *Цереус* – официальный гос. символ амер. штата Аризона; плоды – съедобные ягоды.

Церопегия – **Ceropegia** [< греч. κηροπήγιον *подсвечник* [1]; греч. < kéra *воск* и pegé *ключ, источник, фонтан*, по расположению и форме листьев и цветов, напоминающих струю фонтана [47]]; травянистый суккулент; С. similis (Ц. изящная); С. hastata, С. linearis ssp. woodii (С. woodii, Ц. Вуда); сем. ластовневые.

Цефалоцереус – **Cephalocereus** [< греч. κεφαλή *голова* и cereus *Цереус*, по виду стебля]; троянская колонна; старик-кактус, мексиканский старик (англ.), голова старика (S. senilis, Ц. старческий); свечеголовник старческий (русс.), восковая голова; сем. кактусовые.

Цианотис – **Cyanotis** [< греч. κυάνεος, κύανος *темно-синий, черно-синий, вороной*, по окраске цветков нек. видов] [47]; кошачьи ушки (нем.), мохнатые ушки (Англ.) (С. somaliensis, Ц. сомалийский); сем. коммелиновые.

Цилиндропунция – **Cylindropuntia** [< греч. cylindrus *цилиндр, валик* и бот. Opuntia *Опунция*, т.е. *цилиндрическая опунция*, по виду стеблей; кактус с прямыми и ветвящимися стволами]; cholla, чолла (амер.); большая чолла (Ц. колючеплодная); калифорнийская чолла (Ц. калифорнийская); чолла-цепь (Ц. чолла); рогатая чолла (Ц. разноколерная); чолла-карандаш, тасахо; медвежонок чолла; кактус-канделябр; рождественский пустынный кактус; прыгающая, или прибрежная чолла; бриллиантовая чолла; сем. кактусовые.

Шлюмбергера – **Schlumbergera** [в честь франц. любителя суккулентных растений Фредерика Шлюмбергера]; Зигокактус, *Zygocactus* [< греч. *zygon* *ярмо, кактус с ярмом*, то есть поникший]; *Epiphyllanthus*; эпифитный –, литофитный кактус; зигокактус, декабрист, рекостав (Росс.), рождественский кактус, пасхальный кактус (Европ.), садовая шлюмбергера, Ш. притупленная, *Z. truncatus*, cv. (Schl. truncata, Ш. усеченная); сем. кактусовые.

Эониум (Вечник) – **Aeonium** [< греч. αἰόνιος *постоянный, вечный*: раст. вечнозеленое, по длинному сроку жизни растений или по предполагаемым лек. свойствам] [47, 67]; столообразный эониум (нем., букв.),

- Э. ярусный, тарелковидный (Э. *tabulaeforme*), [*tabula* *доска, плита; ярус*]; сем. толстянковые.
- Эпифиллум** – **Epiphyllum** [< греч. *epi* *над, сверху* и *phýllon* *лист*, по расположению цветков на плоских листьях (видоизмененных стеблях)] [47]; Филлокактус (*Phyllocactus*); Нопалксония (*Nopalxóchia*); листовой кактус, листокактус, членистолистный кактус, листоподобный кактус, лесной кактус, литофитный кактус; полу- и эпифитный кактус, королева ночи; Е./Р./N. *ackermánii*/Аккермана [по фамилии Аккермана (*G. Ackermann*, ?–?), приславшего раст. в Лондон в 1824 г.]; кактус-орхидея (*E. peacockii* hort.); сем. кактусовые.
- *Филлокактусы* – гибридные формы *гелиоцереуса* и *нопалксонии*, позднее дополнительно *эпифиллума* и *селеницереуса*.
- Эриокактус** – **Eriocactus** [< греч. *erion* *шерсть*, намек на опушенность: почти у всех видов рода колючки тонкие, щетинкоподобные, в массе напоминающую короткую «шерстку»]; сем. кактусовые.
- Эскобария** – **Escobaria** [в честь Ромула и Нумы Эскобаров (Мексика)]; *Coryphantha*; глыба (ком)-кактус (англ.) (*E. dasyacantha*); сем. кактусовые.
- Эспостоа** – **Espostoa** [происхождение назв. не выяснено; вероятно, < греч. слов: *eis*, *es* – *в, к, на, до, против* и *posós, póstos* – *какой, который*, т.е. на какой, в который и т.п. [47]; в честь перуанского ботаника Н. Эспостоа]; столбовидный кактус; сем. кактусовые.
- Эхевэрия (Эчеверрия)** – **Echeveria (Echeverria)** [в честь Антонио Эчеверриа (*Antonio Echeverria*), превосходного мексиканского иллюстратора (рисовальщика) растений] [47]; каменный цветок, каменная роза; х- (пахиверия, граптоверия, седиверия); сем. толстянковые.
- Эхинока́ктус (Ежека́ктус)** – **Echinocactus** [(жен. род) < греч. *echinos* *ёж* и лат. назв. колючего растения *cactus*, т.е. *ежеобразная*, по шарообразной форме и колючкам] [47]; Мелокактус (ранее); кактус-бочка; *golden barrel*, золотой бочонок, золотая бочка (амер.), кактус-бочка, золотой шар (мекс.), золотой шар (нем.), тещино кресло, тещин стул, трещина табуретка (европ.), настоящий эхинокактус (*E. grusonii*, Э. Грузона); *viznaga*, *barrel-cactus*, кактус-бочка (англ.) (*E. wislizeni*, Э. Вислицена); калечащий лошадей (англ.) (Э. техасский); ватная верхушка (Э. многоголовый); голова дьявола, голубой кактус-бочонок, орлиный коготь (Э. горизонтальный); кактус-дворяжка (Э. Эйриеза); сем. кактусовые.
- Эхинопсис** – **Echinopsis** [< греч. *echinos* *ёж* и *opsis* *вид, взгляд*, здесь в смысле похожий; по сходству с ежом] [47]; ежовый кактус; грошовый кактус, арахисный кактус (англ.), *Chamaecereus sylvestrii* (*E. chamae-*

cereus); цереус-золотой факел (*E. spachiana*); рождественская лилия (*E. oxugona*); розовая рождественская лилия, фиолетовая – (англ.); сем. кактусовые.

Эхинофоссулокактус – *Echinofossulocactus* [< греч. *echinus* *еж* и *fossula* *канавка*; тонкие волнистые ребра нкт. видов напоминают волны или неглубокие волнистые разрезы]; мечевидный пластинчатый кактус (нем.) (*E. gladiatus*); многорубчатый пластинчатый кактус (нем.) (*E. multicostatus*); сем. кактусовые.

Эхиноцереус – *Echinocereus* [< греч. *echinos* *еж* и лат. слова *cereus* *свеча* (свечеобразный кактус), по наличию у плодов колючек – признака, не характерного для цереусов; см. Цереус (*Cereus*)] [47]; аризонский кактусный еж (*E. rigidissimus*); еж цвета соломы (англ.) (*E. stramineus*); золотой еж (*E. nicholii*); ежовый цереус (*E. fendleri* var. *rectispinus*); кактус-еж Берландиера (англ.) (*E. berlandieri*); земляничный кактус (*E. brandegeei*); крышон Гарни (англ.) (*E. coccineus*); крышонный, или земляничный кактус (*E. triglochidiatus*); земляничный еж (*E. engelmanni*); кактус-початок (*E. enneacanthus*); дамский палец (*E. pentalophus*); сем. кактусовые.

Юкка – *Yucca* [латиниз. местное (центрально-амер.) назв. раст.; исп. *yuca*] [47]; медвежья трава, адамова игла (англ.), пальмовая лилия (нем.), *Y. angustifolia* *hort.*, var. (*Y. filamentosa* *L.*, Ю. нитчатая); мыльный сорняк?, испанский штык (англ.), *Y. angustifolia* *Pursch.*, var. (*Y. glauca*, Ю. сизая); гватемальская юкка, гигантская – (нем.), испанский кинжал, – штык (англ.), *Y. guatemalensis*, *hort.* (*Y. elephantipes*, Ю. слоновая); испанский кинжальник, юкка пальмовая, *Y. acuminata* (*Y. gloriosa* *L.*, Ю. прославленная, или славная); дерево Джошуа (амер.), *Y. arborescens* (*Y. brevifolia*, Ю. коротколистная); *Y. filifera* (*Y. australis*, Ю. южная); *hort.* (*Y. aloifolia* *L.*); древовидная агава (Ю. гигантская); пальмовая лилия; царица гор; сем. лилейные, агавовые, драценовые (ранее), иглицевые (классиф. APG II).

■ *Листья – волокно; цветки – овощи, салат* (Ю. короткол., Ю. слоновая); *листья – волокно (крафт-бумага)* (Ю. сизая); *листья – стероидсодержащее, лек., гомеоп.; белое волокно* (Ю. просл.).

ОРХИДЕИ

Семейство ятрышниковые, или орхидные

Орхиде́и, Орхи́дные [орхидея – в словарях – с 1897 г., прил. орхидный – с 1861 г.; рус. < нем.; ср. франц. (с 1777 г.) orchidée, > нем. Orchidee, англ. orchid, ит. orchidea; в античной мифологии Орхис – сын сатира Пателла и нимфы Асколазии; по преданию, из частей тела Орхиса выросли цветы и клубни растения] – **Orchidales, Orchidaceae** [Орхидные, Ятрышниковые; < бот. *Órchis Ятрышник*, греч. orchidion, и -aceae, униф. конечный элемент назв. сем.; позднее искусств. образ. на базе греч. (> лат.), orchis, ὄρχις (в греч. яз. собств. значит анат. *яичко*); назв. раст., вероятно, по корневым клубням]; семейство аристократов; растения-космополиты; орхидея-кедровая пчела (*Trichocentrum lanceanum*); наземная, австралийская орхидея, уши мула, уши кролика (*Diuris*, Диурис); тигровая орхидея (*Grammatophyllum speciosum*); лебединая шея (*Cyclopogon*, Циклохес); орхидеи-палочки, пчелиные орхидеи (*Luisia*, Луизия); орхидея-труба, орхидея-коровий рог (*Schomburgkia*); орхидея-раковина моллюска (*Prosthechea coelestis*, Простехея раковиннообразная); орхидея-медуза (*Bulbophyllum medusae*); орхидея-медуза, *Epidendrum medusae*, *Nanodes* [< греч. *страшный карлик*]; «пестролистные драгоценности», «драгоценные орхидеи», наземные орхидеи (*Anaethochilus*; *Goodyera*; *Ludisia*; *Macodes*); символ лета (Кит.); уродливая лилия (Гете); подарок богов (аборигены Нов. Зел.); венерино зеркальце, шмель (о. Крит).

■ Семейство однодольных цветковых наземных растений или эпифитов, самое большое на планете (более 20 тыс. видов), 120 тыс. искусств. гибридов; надземный клубень стеблевого происхождения: туберидий; плоды орхидных: коробочки; самые мелкие семена в мире (в одном грамме больше миллиона).

■ На территории нашей страны все орхидеи – наземные травы; существует список ароматов орхидей.

Ангрекүм – Angræcum [латиниз. малайского назв. раст. *anggrék*, *angurek*]; бурбонский чай (А. душистый); звезда Мадагаскара, орхидея-комета (А. *sesquipedale*, А. полуторафутый).

Ангулоа – *Anguloa* [в честь дона Франциско Ангуло, в 1794 г. занимавшего пост генерал-директора рудников в Перу]; колумбийская листовидная орхидея, орхидея-тюльпан, орхидея-люлька (А. Кловеса).

Аэрантес – *Aeranthès* [вероятно, < лат. *āēr*, *āeris* *воздух*, *атмосфера* и греч. *anthos* *цветок*]; орхидея-паук (А. пауковидная).

Башмачок (Башмачек, Циприпедиум) – Cypripedium [по форме слово происходит < греч. *Kýpris*, *idos* *кипрский*, *посвященный Афродите (Венере) Киприде*, мифической богине любви, святилище кт. находилось на о-ве Кипр (букв. Венерин остров), и *pedion* женский половой орган; Линней производил это слово < *ródion* = *podéion* *носок*, *ножка*, произвольно переводя его как башмак [66]; по другим сведениям, < греч. *Kýpris* и *poús* *нога*, *pedion* *ножка*, *pede* *оковы для ног*, *туфли*, *башмаки*, *сандалиш*, по сходству части околоцветника с туфлей [47], или искаж. греч. слово *cypripodion* *башмачок Киприды (Венеры)*, < *Cypris*, *idis* *Киприды*, *Cypria* *Киприя*, эпитеты Венеры, < *Cyprus* *Кипр*; назв. по красоте цветка, напоминающего туфлю, деревянный башмак [4, 50]; назв. раст., кажется, дано под влиянием древних народных назв. *C. calceolus* L. – *Marienschuh*, *calceolus* *Mariae* *башмачок (девы) Марии*, указывающих на форму губы и красоту цветка; правильнее было бы *Cypripodépídlum* [66]]; *Mariae calceus* *Мариин башмачок*, *Veneris Calceus* *Венерин башмачок* [1]; венерин башмак, башманка, черевички, наземная орхидея; красные зозульки, адамова голова синяя, царь трава, потап или черная трава, марьи́н башмачок, венерин башмачок, лесная орхидея, настоящий башмачок; мудишки, кукушкин башмачок, кукушкины лапти, – сапожки, – сережки, башмачок красный (Б. крупноцветный); адамова голова, адамова трава, марьин башмачек, кукушкины башмачки, язю́льки, сапожки богоридицыны с цветами, марины сапожки, двуцветная трава и др. (сл. Анн.), драпова галоша [драпова – очень хорошая, добротная], баранчик, мудишки, бараньи яйца, бараньи мудишки, кошачьи мудишки, кукушкин рукомойничек, батлачёк, венерин башмачок, Б. настоящий, обыкновенный или желтый (*C. calceolus* L., Б. Киприды-Башмачок), *calceolus* [уменьш. к *calceus* *башмак*, по форме губы околоцветника; у Додонеуса и Гмелина – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет]; куропатка, курочки, рябые зозульки, кукошник, кукушечник, сапожки, черная трава, башмачок пятнистый, Ц. пестрый (Б. капельный); башмачок прекрасный, *C. spectabile* (*C. reginae*); американская валериана, *C. calceolus* var. *pubescens* (Б. пушистый); Лимодор северный, Калип-

- со клубневидная, *Limodorum boreale* Sw, *Calypso bulbosa* (C. *bulbosum* L.); венерин башмачок, см. Пафиопедилум.
- *Наземные или эпифитные травы; первое цветение – на восемнадцатом году (!). Корневища, корни – леч. (Б. пушистый).*
- Блетилла** – **Bletilla** [уменьш. < Bletia – род орхидей, по сходству, или в честь исп. аптекаря Блета (Blet)]; shi-ran *фиолетовая орхидея* (яп.) (Б. полосатая или гиацинтовая); белый клейкий корень, белый цыпленок [по цвету корней] (Кит.) (Б. складчатая); садовая орхидея.
- Брассия** – **Brassia**; эпифитная орхидея, орхидея-паук (Б. бородавчатая); орхидея-сверчок (Б. хвостатая; Б. охряно-белая).
- Брбник** [по бровеобразным выростам губы; см. Офрис] – **Hermīnium** [< греч. hērmīs, īnos *ножка кровати*, вероятно, по вверх направленному стеблю или по форме клубней; у Линнея слово упомянуто среди происшедших от имен божеств; поэтому можно предположить, что оно имеет нкт. отношение к богу Гермесу (Меркурию)] [66]; listnik (польс.), horminelle (франц.), орхидея-карлик (нем.), зеленый мускусный ятрышник (англ., букв.); орхидея-пчела (Б. пчелоносный).
- Вайлстекеара** – **Vuylstekeara** [в честь фламандского садовника Vuylsteke (XIX в.)]; *Miltonia* x *Cochlioida* x *Odontoglossum*.
- Ванда** – **Vánda** [местное индийское (индонезийское) нар. назв. раст.] [50]; эпифитная орхидея, лзящая орхидея.
- *Листья, цветки, плоды, корни – леч. (В. шахматная)*
- Ваниль** [в рус. яз. слово изв. с 30-х гг. XVIII в.; < франц. *vanilla*] [46] – **Vanilla** [< исп. (в Мексике) *vainilla* *ваниль*, собств. *маленький стручок*, < *vaina* *стручок*, < лат. *vāgīna* *оболочка, покров* [43]; < лат. *vagina*, *vaginella* *стручок* [47]]; эпифитная орхидея, корнелазающая –; тропическая орхидея, мексиканская –, лиановидная –, Ваниль мексиканская –, посевная, – лесная, – плосколистная, *Epidendrum rubrum*, *V. viridifolia*, *V. vanilla*, *V. planifolia* (*V. fragrans*, В. душистая); крупная ваниль (нем.), В. крупноцветковая, – гвинейская, – суринамская, – желтоватая (*V. pompona*, В. помпона); *V. sylvatica*, х- (В. тайская, таитянская); тунеядное растение Зап. Индии, кукушачьи слезки (сл. Даля), черный цветок (ацтекс.); бобы ванили, палочки ванили; сем. орхидные.
- *Растение названо ошибочно по его плоду: в действительности плод – не стручок, а коробочка; плоды (мясистые стручковидные коробочки) – пряность мирового значения, ваниль, природный ванилин (В. душистая); суррогат настоящей ванили (В. помпона, В. тайская).*
- Венерин башмачок.** См. Башмачок (Циприпедиум), Пафиопедилум.

Гнездóвка [по характерному виду подземного корневого сплетения, корневища, со многими толстыми, прилегающими корнями, образующими гнездообразное скопление] [4] (**Неоттия**) – **Neóttia** [< греч. *neottia*, *neottéia*, *neossíá*, *neosséia* *птичье гнездо*, *νεοτίς* *птенец гнезда*, по гнездообразному переплетению корней] [1, 66]; микотрофная, сапрофитная орхидея, Г.-Гнездо птицы (*N. nidus-avis* (*L.*) *Rich.*, Г. настоящая, обыкновенная), *nídus-ávis* [имя раст., встреч. у Теофраста; < лат. *nídus* *гнездо* и *ávis* *птица*].

Гнездовка (Гнездоцветка, Неоттианта) – **Neottianthe** [< греч. *neottia* *гнездо* и *anthos* *цветок*] [4]; кокушник клубучковый (Г. клубучковая).

Гомеза – **Gomesa** [в честь порт. ботаника Б.А. Гомеса]; маленькие человечки [Браз.; по напоминанию: боковые лепестки и чашелистики (ручки и ножки), колонка (головка), подвернутая губа (тело человеч. фигурки)], Панч и Джуди (европ.) (Г. Баркера) [в честь англ. садовода Г. Баркера].

Гудайера – **Hoodyëra** [в честь англ. ботаника XVII в. Дж. Гудайера (*Goodyer*)]; *taježa* (польс.), *hranopelka*, *gudierka* (чеш.), *bridopeljika*, *oštropeludka* (сербс.), корень фавна (нем., букв.); северная орхидея; голларктическая орхидея, лесная –, зимнезеленая – (Г. ползучая).

Дактилориза. См. Пальчатокоренник.

Дендрóбиум – **Dendrobium** [< греч. *déndron* *дерево* и *bíos* *жизнь*, т.е. *живущий на дереве*, по эпифитному образу жизни] [47]; азиатская орхидея, орхидея-голубь, голубиная орхидея (*D. crumenatum*, Д. кошельковый); солдатская орхидея (*D. stratiotes*); императорская трава изящный дракон (вьетн.) (Д. алоэлистный); орхидея-зубная щетка [по строению цветоноса] (Д. односторонний); орхидея-огурец, орхидея-корнишон [по виду листьев] (Д. огуречный); орхидея из Куктауна (Австрал.), эпифитная орхидея, *D. bigibbum* (*D. phalaenopsis*); секц. *Spatulata*, антилопные орхидеи; секц. *Dendrocoryne*, скальные дендробиумы, розовые каменные лилии.

Диподиум – **Dipodium**; автотрофная, подземная, бесхлорофилльная орхидея, орхидея-гиацинт (Д. точечный).

Дре́млик – **Eripāctis** [лат. транслит. греч. *eripaktís*, *idos*, слова неясной этимологии, вероятно, назв. *Veratrum album* *L.*, кт. позднее было перенесено на соврем. род [66]; назв. по одному растению, носившему это имя в сочинениях Теофраста и имевшего похожие листья [4]; *Eripactis* древних есть *Helleborus albus* (*Veratrum album*) (сл. Анн.)]; дремлик, гайник, сосулька, лесная чемерица, змеиные корешки,

- тройник, ядро лисье (сл. Даля, Анн.); шумира́ [по употр. в Орловской губернии от помрачения ума и шума в голове], ярможник трава, купена (*E. palustris*); ноготон (*E. rubiginosa*); *Helleborine latifolia* (старин. фарм.), *E. helleborine*, *E. latifolia* (Д. лесной).
- Зигопеталум – *Zygopetalum*** [< греч. *zygon* ярмо и *pétalon* лист, листья, лепестки, по срастанию частей цветка] [47]; эпифитная орхидея.
- Каланта – *Calanthe*** [< греч. *прекрасный цветок*]; наземная орхидея.
- Каттлэя – *Cattleya*** [в честь Вильяма Кэттли (*Wiliam Cattley*), англ. садовода и натуралиста, коллекционера редких раст., в т.ч. орхидей] [47]; эпифитная орхидея; королевская орхидея (*C. dowiana*); рождественская орхидея (*C. percivalliana*, *C. trianae*); цветок из кельи отшельника (Коста-Рика), цветок Святого Себастьяна (Гватемала), миниатюрная орхидея (*C. skinneri*, К. Скиннера); великолепие Ориноко (*C. violacea*); *Laelia* x *Cattleya* (*Laeliocattleya*); x *Brassolaeliocattleya*; x *Potinara*.
- Кокушник (Голожелёзник, Гимнадения) – *Gymnadénia*** [< греч. *gymnós* голый, нагой и *adēn*, -ēnos железа, желёзка, по оголенности прилипальцев (желёзок, с помощью которых склеенная в комочки пыльца прилипает к насекомому-опылителю), иначе – свободным, не заключенным в кармашки дискам поллиnaireев по обе стороны клювика] [66 и др.]; петушки, зозулины слезки (сл. Даля) (*G. conópsea*, К. длиннорогий, рогатый), *conópsea* [< греч. *kōnōps*, -ōpos комар, по форме цветка].
- Ладьян (Коралловый корень) – *Corallorhiza*** [< греч. *corállion* коралл и *rhiza* корень, по сходству корневища с куском коралла; правильнее было бы *Coralliorrhiza*] [66]; петров крест трава (Сиб.) (*C. innata*).
- Лэлия – *Laelia*** [в честь римского оратора и философа II в. до н.э. Гая Лелия, либо уменьш. лат. женским именем Лалия; также, возм., в честь одной из жриц богини Весты – Лелии, в римской мифологии эта весталка была сестрой Зевса и вместе с другими жрицами охраняла священный огонь – символ домашнего очага]; эпифитная орхидея; мексиканская орхидея, бразильская орхидея.
- Лудизия (Гемария) – *Ludisia***; *Haemaria* (ранее), var.; подтриба Гудаерина; Макодес x Гемария, Макома́рия Вейча (*Macomaria* x *veitchii*).
- *Группа так называемых пестролистных драгоценностей, драгоценных орхидей.*
- Любка** [в просторечии: любимая, возлюбленная; назв. по поверью: напиток, приготовленный из ее корней, обладает привораживающей любовной силой] (**Широкопыльник, Платантера**) – ***Platanthéra***

[< греч. *platýs* *плоский, широкий* и *anthērá* *пыльник, пыльцевой мешок*, по соответствующей форме у др. вида этого же рода (*P. chlorantha*), необычной для орхидных ширине пыльника] [4, 49]; *butterfly orchid* *любка*, букв. *бабочка-орхидея* (англ.), *Kuckucksblume*, *Waldhyazinthe* *любка*, букв. *лесной гиацинт* (нем.); «любви меня – не покинь», «...порочный запах» (М. Пришвин), перелой, полевой жасмин, дикий бальзамин, любовный корень, сатир белый, ночные духи, ятрышник двухлистный, любжа, любка, перелой, кокушкины слезки (сл. Даля), марьин башмачок, кукушкины сапожки, богородицины сапожки, кукушкины слезки; салеп, белая фиалка, ночная красавица, ночная фиалка (*P. bifolia*, П. двулистная); лесная орхидея, салеп, х- (*P. chlorantha*, П. зелёноцветковая).

Масдеваллия – **Masdevallia** [в честь Хосе Масдевала, врача при дворе короля Испании]; ботаническая драгоценность; орхидеи-флажки; орхидея-птичье яйцо (М. *ova-avis*); вакуанки *вы будете кричать* (др. инки) (М. *veitchiana*, М. Вейча); дракула Химера, *Dracula chimaera* (М. *chimaera*).

Онцидиум – **Oncidium** [< греч. *onkidion*, *ónkos* *опухоль, бородавка* и *éidos* *похожий*, по бородавчатому гребешку у губы околоцветника] [47]; *Psychopsis* [< греч. *psyche* *бабочка* и *opsis* *подобный*, по строению листочков околоцветника; в греч. мифологии образ Психеи – человек. души (изображение в виде бабочки или девушки с крыльями бабочки)]; эпифитная орхидея; лазящая орхидея; мозолистая орхидея (герм.); орхидея-бабочка, *O. papilio* (Ps. *papilio*, *O.* мотыльковый); солнце и луна (Гондурас) (*O.* блестящий); *Miltoniastrium*, ухо мула; кедровая пчела (*O.* Ланца).

Орхис. См. Ятрышник.

Офрис (Бровник) – **Óphrys** [< греч. *офрус* *бровь* [1]; у Плиния имя одного двулистного раст. (возм., тайника) [37]; лат. назв. раст., по видимому, *Listera* или *Platanthera*, транслит. греч. *ophrys*, *yos* *бровь*; согласно Плинию, по употреблению раст. для чернения бровей и волос; м.б., также по сходству дуговидного околоцветника с бровью, или < *ophrys*, *yos* *холм*, по местообитанию] [66]; *dwulistnik*, *dwojlist* (польс.), *zweiblatt* (нем.), *bifoil* (англ.), *orho* (финн.); бровник, двулистник *перев. bifolia*, птичье гнездо, младенчица (сл. Анн.); *Satyrium* (Диоск.), ручки или лисьи яйца трава (*O. anthropophora*); *O.* крымская, *O. taurica* (*O.* сосочковая); орхидея-паук (*O.* осоподобная; *O.* шмелецветная); *O. cordata*, см. Тайник.

Пальчатокоренник (Пальцекорник, Кукушкин цвет, Дактилориза) – **Dactylorhiza** [< греч. *dáktylos* *палец* и *rhíza* *корень*, по форме корневых клубней]; пятипалечная, кукушка, кокошники, змеевик, согачка, мокруха (сл. Даля), лесная орхидея, кукушкины слезки, ятрышник мужской, салеп, пальцекорень, Я. крапчатый (*D. maculata*, П. пятнистый); ятрышник лиловый, ятрышник широколистный (*D. baltica*, П. балтийский).

Пальчатый ятрышник (Кукушкин цвет) – **Dactylórchis** [< греч. *dáktylos* *палец* и бот. *Órchis* *Ятрышник* (см.), по родству с ятрышником и по пальчатым корневым клубням] [66].

Папилионанте – Papilionanthe [< лат. *papilio* *бабочка* и *anthe* *цветок*, по двлопастной губе и цилиндрическим листьям]; *Vanda* (панее); орхидея-карандаш, орхидея-попугай (П. вальковатая); природный гибрид (П. вальковатая х П. Гукера).

Пафиопédилум – Paphiopedilum [< греч. *paphia* одно из имен богини Венеры, и *pedilon* *башмачок*, по нижнему чашелистику орхидей этого рода] [20]; < греч. назв. города Паф, Пафос (*Paphos*), приморский городок на о. Кипре, посвященном богине любви Венере; *paphíus* *посвященный Венере*, и греч. слова *pédilon* *обувь*, *башмак*, *туфель* (*башмачок*, *туфелька*), по причудливой форме губы, напоминающей туфельку [47]]; венерин башмачок, тропическая –, азиатская орхидея; х-.

Перистерия – Peristeria [< греч. *peristerion* *маленький голубь*, по строению цветка (положению и строению колонки, пыльника и боковых выростов губы, напomin. взлетающего голубя)]; орхидея-голубь (индейс.), орхидея Святого Духа (исп.) (*P. elata*, П. высокая);

Платантера. См. Любка.

Плейоне – Pleione [в честь морской нимфы, океаниды Плейоны (*Plēionē*), в греч. мифологии – дочери Океана и Тефии, жены Атланта, матери семи Плеяд, превращенных Зевсом в звезды]; листопадная орхидея, миниатюрная орхидея, орхидея-крокус, индийский крокус.

Пузатка – Gastrodia [< греч. *gastēr* (*gastros*) *желудок*; *живот*, *брюхо*, *gastra* = *gastrum* *пузатый сосуд*, по форме корня]; реликтовый монокарпик, бесхлорофилльный (сапрофит), орхидея-паразит, хато-охта *женьшень*, момбо-ломбо (нанайск., местн. д.-вост.), китайский *женьшень*, нанайский *женьшень* (*G. elata*, П. высокая).

■ *Лек. раст., встречается в 1 000 раз реже, чем женьшень.*

Серапиас (Серапиика) – Serāpias [< *Sérāpis*, *idos* *Серапис*, главное божество эллинистического Египта, отождествлявшегося с богом плодородия Осирисом и со священным быком Аписом; назв. было дано

орхидному, возм., *Órchis mório L.* или *O. longicrúris Link.*, считавшемся средством, усиливающим половое влечение; назв. перв. дано Диоскоридом, Линней перенес назв. на этот род] [66]; дремлик, купена, чемерица дикая, чемерка (сл. Анн.).

Собралия – **Sobralia** [в честь испанского ботаника Франциско Собрала (XVIII в.)]; цветок одного дня (Коста-Рика) (С. крупноцветковая).

Стангопея – **Stanhopea** [в честь Е. Стангопе (E. Stanhope), б. президента медико-ботанического общества в Лондоне] [47]; эпифитная орхидея; цветок-рысь (Эрнандес); маленькие бычки (исп.); орхидеи-бычки, орхидеи-буйволы [мекс. назв.; по средней части губы с двумя роговидными лопастями]; Coatzonte сохоахитл (местн. мекс., XVI в.) (S. tigrina, С. тигровая).

■ *Первая известная европ. науке орхидея Нового Света.*

Тайник (**Листэра**) – **Listēra** [в честь англ. врача и натуралиста Мартина Листера (M. Lister, 1638?-1712), лейб-медика королевы Анны английской, одного из первых исследователей «окаменелостей»] [37]; dwulistnik (польс.), dvoják, listerka (чеш.), tway blade (англ.), zweiblatt (нем.); речной бернец, зозулины слезки (сл. Даля), бернец речной, двулистник, детская трава нем., младенчица нем., зозулины слезки, зозулины ручнички, ночная тень (сл. Анн.), Bifolium, Ophrys bifolia (старин. фарм.) (L. ovata, Т. яйцевидный); младенчица листосердечная, Epipactis cordata (L. cordata).

Толумнея – **Tolumnea**; блочная орхидея, *Oncidium egitant* (Т. oncidium).

Туния – **Thunia** [в честь австрийского политика графа Тунгогенштейна, кт. прославился не только своей своей полит. деятельностью, но и превосходной коллекцией орхидей].

Фаиус (Фаюс) – **Phaius (Phajus)**; наземная орхидея, болотная лилия (Ф. Танкарвилла).

Фаленóпсис – **Phalaenopsis** [< греч. phalanía *ночная бабочка* и ópsis, еós *внешний вид, образ; подобный*, по напominанию бабочек цветками многих видов]; эпифитная орхидея, малайский цветок, орхидея ночная бабочка, орхидея-мотылек; орхидея-литофит, олений рог (Р. cornu-cervi, Ф. оленерога).

Целогíна – **Coelōgyne** [< греч. koilos *полый, пустой* и gŷnē, gynaikós *женщина, жена*, (в бот.) *пестик*, по форме пестика цветков этих растений] [47]; эпифитная орхидея.

Цимбидиум – **Cymbidium** [< греч. kŷmba *кимба* (род лодки, челнока) и díos *славный, дивный*, по лодкообразному отростку губы околоцвет-

ника] [47]; лодка-губа *нем.*, ладьян *перев. греч.* (сл. Анн.); наземная орхидея; младеница кораллоподобная (*C. corallorhizon*).

Циприпедиум. См. Башмачок.

Циртоподиум – *Cyrtopodium* [< греч. *κυρτός* (лат. *cyrt-, cyrto-*) *кривой* и *ρῶδιον ножка*, уменьш. к *ρῦς* (*πούς*), *ρῶδός нога*]; листопадная наземная орхидея, комлевой эпифит, коровий рог, рог быка, орхидея-сигара, пчелиный рой (Ц. точечный).

Ятрышник [ядрішник (Даль); < видоизм. ядро – диал. ятро *яйцо* (ставропольск., кавк.) *черево, нутро, шулята, ядра, яйца*, по форме корневых клубней (шишек) [4, 46, 52]; корень этого раст. использовали как приворотное зелье, отсюда толкование назв. как *цветок ятрови* (ятровь – свояченица, жена брата мужа) < праслав. *jętry, род. п. *jętrъve [46]] (**Ячник, Орхис**) – **Orchis** [< греч. *órchis*, еѡс *ядро, яичко*, по форме двух округло-продолговатых (клубневидно-яйцевидных) корневых клубней (туберидиям) большинства видов, кт. прежде, по народному (особенно на Востоке) поверью, считались признаком того, что раст. является стимулирующим средством для возбуждения полового влечения] [4, 49, 66]; Christi Palma *Христова длань*; *PseudoOrchis* (ложный, ятрышник) [1]; кокушкины слезки; кокошники; расперстница; красные султанчики (сл. Даля) (*O. laxifolia*); орхис, ятрышник, кислый корень, северная орхидея (рус.); болотный певник (сл. Даля), Я. шлемовидный (*O. militaris*, Я. шлемоносный); кокушница сибирская (*O. cuculata*); дремлик, любка (сл. Даля), ятрышник-дремлик, Я. дремлик (*O. morio*); орхидея-муха (Я. насекомоносный); согáчка, змеевик (сл. Даля); сáлеп [< нем. *Saler* < араб. *sahlab* – тж.], клубни салепа (*Tuber Saler*), круглый салеп, пальчатый салеп; салеп (см. Пальчатокоренник, Дремлик, Любка); Я. крапчатый, см. Пальчатокоренник.

■ Сушеные клубнекорни ятрышников в медицине: сáлеп, салец; порошок салепа и настой – леч.; клубни – пищ.; ятрышники – редкие растения.

Ятрышниковые – Орхидные (см.), сем.

Эпидендрум – *Epidendrum* [< греч. *επί* *сверху* и *dendron* *дерево*]; орхидея-паук, орхидея-птичье перо, перо петушка (*E. ciliare* L., Э. реснитчатый).

■ Одно из старейших садовых растений, изв. еще К. Линнеем и описанное им в 1759 г.

Юмеллея – *Jumellea*; Fafam Tea, фахамский чай (*J. fragrans*, Ю. душистая).

■ Сухие листья с запахом ванили в старину использовались для приготовления изысканного напитка во франц. гостиных; лек.

ПАПОРОТНИКИ

Па́поротник (Па́пороть) [искон.; суф. произв. < слав., др.-рус. па́пороть, папорть с неясным знач. *папоротник, поросль, лесная заросль*; < праслав. *raportь, *па-портъ (и *porportis; ср. слов. raprat), преф. образование от утрач. *portъ (> пороть) *крыло*, того же корня, что парить, перо (о.-с. *pero) (ср. рус. па́пороток *птичье крыло*); родств. лит. paraftis, rapartys *папоротник*, лтш. paparde, paparkste, paparksts – то же, др.-инд., санскр. rapnám *крыло, лист, перо*, авест. parna- ср. р. *крыло, перо*, д.-в.-н. farn *папоротник*, ирл. raith – то же (*prati-); ср. перс. rapг *перо, крыло*, др.-в.-нем. farn *папоротник*, лит. sparnas, лтш. sparns *крыло (птицы)*, ст.-слав. пер *лечу*, др.-рус. парити, парю, ст.-слав. парити, пар, связано чередованием с пер, пьрати *лететь*; аналогично греч. πτέρις *папоротник*, < πτερόν *крыло*; раст. получило свое имя по сходству его листьев с крыльями птицы] [42, 45, 46] – **Filix** [лат. обозначение папоротников]; папороть (др.-рус.), па́пороть (в говорах; укр.), па́параць (блр.), папрть, па́прат, папрадь (болг.), па́прат (с.-хорв.), raprat; raprot (словен.), rapártis (лит.), paparde (лтш.), raproć (пол.), kapratie (др.-чеш.), raprat; kaprad' (чеш.), kapratie, rapradie (словац.), raproc (в.-луж.), Farn *папоротник*, Wedel *лист папоротника* (нем.), capillaire, fougère *папоротник*, fronde *лист папоротника* (франц.), fern *папоротник (мужской)*; *высшее споровое растение* (англ.), frond *вайя, лист папоротника или пальмы* (англ.), frons, frondis *листва; листоватое слоевище; вайя* (у папоротников), *листья пальм* (редко, устарело) (лат.); перелёт-травá, сказочное растение, цветок папоротника [46]; дьяволовы щетки (Англ.); древовидный папоротник (Alsophila; Cyathea; Dicksonia).

■ **Папоротники** – *отдел высших бессемянных (тайнобрачных) растений; листья (листоподобные органы) – вайи, ваи* [< греч. βάτον (βαίον) *пальмовый лист, ветвь*]; «*корневище*» (ризом) – видоизмененный «*побег*» (ползучий «*стебель*»); *общий стержень вайи: рáхис* [< греч. ράχισ – *позвоночник*]; *бесполое, или споровое, поколение: спорофит; половое поколение: гаметофит (заросток); лист со спорангиями и спорами: спорофилл; стерильные (бесплодные фотосинтезирующие) вайи; фертильные (спороносные) вайи; органы спороношения: спорáнгии, синáнгии; собрание спорангиев: sóрус* [< греч. σῶρος *куча*,

множество]; стерильный [*< лат. sterilis не приносящий плодов, бесплодный*], фертильный [*< лат. fertilis плодородный, плодоносный; плодовый*].

Аглаоморфа – Aglaomorpha; эпифитный папоротник, *Polypodium heracleum* (A. heraclea, A. геркулесова); сем. многоножковые.

Адиантум (Сухостебельник, Необмока, Адиянт) – Adiantum [латиниз. греч. *adiántos*, *< ð- не-, без- и diáinō (diaínein) орошать, смачивать, увлажнять*, т.е. несмачиваемое растение, по стеканию воды с гидрофобных листьев, не смачивая их (растение не оживает от воды, как мох), или от а- и *dianthesis отцветать*, по отсутствию цветов, т.е. *Adiantum* [52, 67], тж. *< diantaios проходящий насквозь*, а – отрицание, т.е. *непропускающий*; вода скатывается с листьев, не смачивая их [47]]; папоротник девичьи волосы (англ.), папоротник женские волосы (нем.); кильная трава, каменная рута, красные волосы, марьяна трава, ароматная или расчотная трава, *иностр.* адиянт, волосы матери божьей или мариин богородицы, волос женский, *по смеш.* кокушкин лен, сухостебельник (сл. Анн.), наземный адиантум, A. *reginae hort.*, A. *altadena hort.* (A. *capillus-veneris L.*, A. венерин волос); американский –, настольный адиянтум, A. *cuneatum* (A. *raddianum*, A. Радди); сем. адиянтовые.

■ *Вайи – леч., изв. с древности; распространенное дек. растение.*

Азолла – Azolla [назв. раст. неизвестной этимологии и значения, возм., *< греч. ázō сохнуть и olluo убивать*, по отмиранию водного раст. при высыхании; народное амер. назв. раст.] [67]; mosquitoное растение, зеленый навоз (кит.), живое удобрение, трава гуано (ит.), разноспоровый папоротник, водяной папоротник, рясковый –, плавающий –, аквариумный папоротник (A. каролинская); сем. азолловые.

Акростихум (Верхорядник) – Acröstichum [*< греч. ákros, (áκρος) самый верхний, острый, ákron вершина, верхушка и stíchos (στῖχος) = stíx, stíchós ряд* [1, 47, 67], по расположению сорусов широким рядом на верхушке спорофилла]; *mala paprat* (серб.), *acrostic* (франц.), пыльный папоротник, папоротник-ряд (нем.), расщельник; тропический –, болотный папоротник; сем. адиянтовые.

Ангиоптерис (Сосудопопоротник) – Angiópteris [*< греч. angéion сосуд и pteris, -idos = pteris, -eōs (πτερίς) папоротник*, возм., по сорусам, сходным с сосудами]; живое ископаемое, тропический папоротник, гигантский –; A. *longifolia* (A. *evecta*, A. вознесенный); сем. мараттиевые.

Аспидиум. См. Щитовник.

Асплениум. См. Костенец.

Блехнум. См. Дербянка.

Вудсия (Вудзия) – Woodsia [в честь англ. ботаника Жозефа Вудса (Joseph Woods, 1776–1864)]; Woodia (оригин.); скальный папоротник; сем. вудсиевые.

Глоссóптерис – Glossópteris [< греч. glōssa язык и ptēris, -idos = ptēris, -eōs (πτέρις) папоротник, по характерному пучку языковидных перистых выростов на концах листьев]; ископаемый папоротник; семенные папоротники; порядок глоссоптерисовые.

Голокúчник (Голоплодник, Гимнокарпиум) – Gymnocárpium [< греч. gymnós голый и karpos плод, т.к. у видов этого рода отсутствуют покрывальца у сорусов спорангиев, кт. раньше считались плодами]; папоротник Линнея, Г. трехраздельный, Г. обыкновенный, щитовниковый, Г.-Щитовник (*G. dryopteris* (L.) Newm.); многоножка тройчатая, Щитовник Линнея, *Polypodium dryopteris*, *Aspidium dryopteris*, *Dryopteris linnaeana*, *D. pulchella*, *G. dryopteris* (G. linnaeana, Г. Линнея); Щитовник Роберта, или известняковый, *D. robertiana* (G. robertiana, Г. Роберта); сем. щитовниковые (ранее), кочедыжниковые.

Гроздóвник (Ботрýхиум) – Botrýchium [< греч. botrýchion кисточка, уменьш. к botryōn, bōtrys, yos виноград(ная) кисть, гроздь, по кистевидному спороношению] [37, 66]; grape-fern, moonwort (англ.), Mondraute (нем.), botryche (франц.); маргалита (груз.), ключ-трава, Г.-Лунник, *Osmunda lunaria* L., var. (*B. lunaria* (L.) Sw., Г. полулунный), lunária [субстантивир. форма прилаг. жен. рода к лат. lunārius лунный, < lūna, -ae луна, по полулунным нижним сегментам вегетативной части спорофилла]; указатель, *Osmunda virginiana* L. (*G. virginianum* (L.) Sw., Г. виргинский); летнезеленый гроздовник; зимнезеленый гроздовник; сем. ужовниковые (ранее), гроздовниковые.

■ «Указатель» – назв. по якобы как указывающему на места произрастания карликового женьшеня.

Давáллия – Davallia [в честь швейцарского ботаника Э. Давалля]; эпифитный папоротник, папоротник заячьи (беличьи) лапки (англ.); кленолистная даваллия (Д. пятилистная); сем. даваллиевые.

Дербя́нка (Блэхнум) – Blechnum [греч. назв. папоротника; < Bléchón – греч. назв. раст. поля – *Mentha pulegium* [47], или греч. blechnon, тоже что птерис – папоротник [37]]; saw-fern дербянка, букв. пила-папоротник (англ.), Rippen-farn дербянка, букв. ребро-папоротник (нем.), дербénка, пальмоидный перистолистный папоротник, миниатюрный древовидный папоротник; *B. corcovadense* (Б. бразильский); сем. дербянковые.

Дидимохлена – *Didymochlaena*; тропический папоротник, мантиевый –; сем. многорядниковые.

Дудия (Доодия) – *Doodia* [в честь лондонского ботаника и аптекаря Дуды Doody (?–1706)] [47]; травянистый папоротник, *D. linearis*, *D. rupestris* (*D. caudata*, Д. хвостатая); сем. дербянковые.

Кониограмма – *Coniogramma* [< греч. *konía* пыль, *пепел*, *зола* и *grámma* знак, *начертание*; *штрих*, *линия*, т.е. *начертанный пылью*; по спорангиям, расположенным в виде черточек (линейно)] [47]; сем. адиантовые.

Костенец (Селезённый, Бесселезённый, Асплениум) – *Asplénium* [латиниз. греч. *ásplēnon*, назв. раст., < *ἄ-* не-, без- (*отрицание*) и *splēn*, -*ēnós* (лат. *lien*) *селезенка*, по якобы леч. свойствам раст., листья кт. применялись для лечения болезней селезенки, делали ее нечувствительной, как бы отсутствующей [47, 66]; греч. *splēnium* *кочедыжник*]; папоротник-птичье гнездо (англ.), папоротник-гнездо, папоротник-эпифит, птичье-гнездо, *A. nidus-avis hort.* (*A. nidus L.*, *A.* гнездный); каменная роса (сл. Даля), волосорость трава, многоножка, ряса каменная, трава – красный женский волос (сл. Анн.), скальный папоротник (*A. trichomanes L.*, *K.* волосовидный); белый женский волос, рута скальная, рута –, многоголовник, зелие многоглазое (сл. Анн.), *K.* рута постенная (*A. rúta-murária L.*, *K.* постенный); *K. adiantum nigrum L.* (*K.* черный); живородящий папоротник (*A.* луковиченосный); йодник (кавказ.); сем. асплениевые, или костенцовые.

■ *В семействе асплениевых – около 700 видов наземных и эпифитных папоротников.*

Кочедыжник (Коточийжник) [тверское назв. папоротника; Смол., Волог. губ., кочедык (коточик) – кривое шило, употребляемое при плетении лаптей (сл. Анн.); также лапотное шило, свайка; назв. папоротника по форме основания черешка (филлоподия)] (**Атириум**) – *Athyrium* [слово неясной этимологии; < греч. *áthyros* без дверей, без окна (< *ἄ-* не-, без- и *thýra* дверь), вероятно, по «нерешетчатым», «без окон» чешуям корневища; автор рода, Pot, считает слово происшедшим от *áthōros* без спермы, что не имеет смысла; кроме того, это слово не может быть коренным для *Athyrium* [66, авт.]; нкт. авторы производят назв. < греч. *aturo* меняться, *athýgō* играть, произвольное значение – непостоянный, по разнообразию, непостоянству форм сорусов этого рода [4, 66]; < греч. *α-* отрицание и *tyreos* щит, «безщитник», т.к. покрывальце здесь не имеет формы щита [37]; *Aspidium Sw.*; *Nephodium auct.*; *Asplenium* (ранее); конетыжник, купород, купоротник, папороть,

папороть боровой, папоротник черный обыкновенный, чертова борода, жиноча папороть *укр.*, стоножник женский (сл. Анн.), птичье гнездо, женский кочедыжник, папоротник-женщина, женский папоротник, К.-Женский папоротник, *Aspidum filix-femina* (A. *filix-femina* (L.) Roth, К. женский), *filix-femina* [< лат. *filix*, *icis* папоротник и *femina*, -ae женщины, т.е. Женский папоротник, с более тонкими и более рассеченными, чем у мужского папоротника вайями (см. *filix-mas*, Щитовник); у Руфина, Фукса и Маттиоли – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66, авт.]]; К. письменный (A. *acrostichoides*); волшебная трава, волшебный папоротник; *calci-fraga* [*разновидность кочедыжника*, < лат. *calx* известняк, *известь* и *frango* (fragile) ломать]; сем. асплениевые (ранее), кочедыжниковые, или вудсиевые.

■ *Корневище* – лек. (глистогонное); дек. (К. женский).

Краекучник (Хейлантес) – Cheilánthes [< греч. χεῖλος, εος губа, край и ἄνθος цветок, т.е. краецветник, от краевого расположения спорангиев] [37]; хейлантаидный папоротник; золотистый –, серебристый папоротник, *Pteris argentea* (Ch. *argentea*, К. серебристый); сем. адиантовые.

Кривоку́чник (Камптосóрус) – Camptosórus [< греч. *camptein* гнуть и *sorós* кучка]; странствующий папоротник (К. сибирский; К. корнелюбивый); сем. асплениевые.

■ «Странствующий» папоротник – по особенностям размножения с помощью столонов, развивающихся на верхушке вайи и при соприкосновении с почвой дающих новое растение.

Лигóдиум (Лигóдий) – Lygódium [< греч. *lýgos*, р.п. *lýgodes* гибкий, извилистый, по способности растения виться [47], раст. имеет выходящие долго растущие вайи]; вьющийся –, лиановидный папоротник; сем. схизейные.

■ *Пищ.*, ритуальное знач.; дек.

Листов(н)ик (Филлѣтис) – Phyllitis [греч. назв. раст., < *phyllon* лист]; *Scolopendrium* [< греч. *scolopendra* многоножка]; *hart's-tongue fern*, букв. папоротник олений язык (англ.), *Zungenfarn*, букв. папоротник-язык (нем.), *langue de cerf* (франц.); папоротник олений язык, *Scolopendrium vulgare*, *Asplenium scolopendrium* L. (Ph. *scolopendrium*, Л. сколопендровый); сем. костенцовые.

■ *Богатый микроэлемент. состав; народн. и науч. мед., гомеопат.*

Ложнопокровница (Нотолéна) – Notholaéna [< греч. *nothus* внебрачный; мнимый; ненастоящий и *chlæna* (chlaena) хлена, теплый плащ, т.е. с не

настоящим индузием] [37, авт.]; хейлантаидный —, ксерофитный папоротник; золотистый папоротник, серебристый папоротник; сем. адиантовые (ранее), синоптерисовые.

Марсилия — Marsilea [в честь ит. графа, любителя природы Л.Ф. Марсильи (L.F. Marsilius (Marsigli), 1658–1730), проф. в Болонье, изучавшего ест. науки и географию, автора работ о грибах и о растительности берегов Дуная]; водяной клевер, водяной папоротник, растение-амфибия; съедобная марсилия (М. маленькая; М. Драммонда); сем. марсилиевые.

Микросорум — Microsorium [< греч. *micrós* *маленький* и *sorós* *куча*, по мелким, беспорядочно расположенным кучкам сорусов] [47]; тайландский папоротник, аквариумный папоротник (М. крыловидный); эпифитный папоротник, разнолистный папоротник (М. пупырчатый); сем. многоножковые.

Многоножка (Полиподиум) — Polypodium [< греч. *polýs* (πολύ) *много*, *многий* и *ródion* *ножка*, уменьш. к *pūs* (πούς), *ródós* *нога*, по многочисленным основаниям вай на корневище *P. vulgáre* L.] [47, 50]; Флебодиум (Phlebodium); ангельская сладость (нем.), крапчатый папоротник (нем.), папоротник на дереве (франц.), paproc (пол.), osládič (чеш.), oslad, sladka paprat (серб.), чадкоко (груз.); Engelsüsswurzel, Süssengelchen, сладкий корень (нем.), солодка (Укр.), paprotka (пол.), блошник, коточижник, кочедыжник, каменный, сладкий корень, солodковый папоротник, каменный зверобой (сл. Даля), соловка малая трава, каменный папоротник, сладкий папоротник, Polypodium s. Follicula dulcis (старин. фарм.), var. (*P. vulgare* L., М. обыкновенная); папоротник-эпифит (*P. serratum*, М. пильчатая); настоящие папоротники; сем. многоножковые.

■ *Корневище сладкое на вкус; изредка употреблялось в мед. (М. обыкн.).*

Многорядник (Многолучник, Многокучник, Полистихум) — Polystichum [< греч. *polýs* *многий* и *stíchos* *ряд*, *линия*, по многочисленным сегментам листьев, расположенных рядами, или по расположению сорусов на листьях в несколько рядов]; dagger fern *папоротник-многорядник*, букв. *кинжальный папоротник*, Christmas fern (англ.), Schildfarn *многорядник*, букв. *щит-папоротник* (нем.), polystic (франц.); гумбра-чи, гвимра-чи (груз.), вына полевая, копье трава, папороть меньшая, бердышная трава, волочная трава, копейная трава (сл. Анн.), *Lonchitis major* (старин. фарм.), *Aspidium lonchitis*, *Polypodium lonchitis* L. (*P. lonchitis*, М. копьевидный), *lonchitis*, -idis [греч.; бот. *лонхит*

(*Serapias Lingua L.*), *Lonchitis* Диоскорида и Плиния]; *M.* укореняющийся (*P. craspedosorum*), [< греч. *craspedon* *кайма, край* и *sogos* *кучка*, т.е. с *окаймленными сорусами*]; сем. щитовниковые.

Нефролэпис (Почкочешуйник) – *Nephrölēpis* [< греч. *nephrós почка* и *lēpis, -īdos (λεπίς) чешуя*, по почковидной форме покрывалу (индузиуму) сорусов]; меч-папоротник; эпифитный папоротник; многолетний –, листопадный –, садовый папоротник, *f. bostoniensis* (бостонский, или кружевной папоротник), *var. (N. exaltata (L.) Schott, Н. возвышенный)*; многолетний папоротник, листопадный –, наземный –, *f. plumosa, N. tuberosa, N. cordata hort. (N. cordifolia (L.) C. Presl, Н. сердцелистный)*; сем. олеандровые (ранее), ломариопсисовые, иногда даваллиевые.

■ *Подземные побеги: столоны; распространенное дек. растение.*

Потолена. См. Ложнопокровница.

Оноклея – *Onoclea* [< греч. *ослиный корм (ónos осел)*; назв. перенесено на папоротник с какого-то бурьяна] [4]; *O. sensibilis, O. чувствительная* [по чернению стерильных листьев с наступлением холодов]; сем. оноклеевые.

Орляк [по листьям, похожим на крыло птицы, или по очертанию механической ткани и совокупности проводящих пучков на поперечном срезе корневища, напоминающей летящую птицу с распростертыми крыльями – орла] (**Папоротничек, Птеридиум**) – ***Pterídium*** [< греч. *pteridion*, уменьш. к *Pteris Папоротник*: раст., родственное *Pteris*, индизказательно – *маленький папоротник*; < греч. *ptērón (πτέρων и πτέρυξ, πτέρυγος) крыло; перо* и *díos дивный, славный*, по красивой форме] [37, 49, 66]; *pteris* (К. Линней), *pterix* (греч., папоротники вообще); волчьи зубы, лапушка боровая, крыло орлиное, орляк или женский папоротник, орличник, папороть, холостая папороть, папортник, паперать, папарник, сказаньяк, гумбра, гвимбра, вимбра *имер.*, водяной папоротник, синяя рябинка, дикий рябник, еланный папоротник (*в Томск. тайге; елань – прогалины внутри леса*) (сл. Анн.), *Thelypteris* (Плин., Диоск.), *Filix foemina, Pteris aquilina* (старин. фарм.), дубовый папоротник, папоротник-орляк, *O. обыкновенный, Pteris aquilina L. (P. aquilinum (L.) Kuhn, O. орлиный)*, [< лат. *áquilla орел* (см. Орляк)]; полиподиевые, настоящие папоротники; сем. гиполеписовые, или орляковые, или деннштедтиевые (в иностр. лит-ре).

■ *Один из самых распространенных папоротников; как пищевое раст. известен у многих народов; молодые неразвернувшиеся вайи съедобны (наподобие спаржи); корневище – крахмал (ок. 46%), лек., инсектицид, хоз. (в быту), для нкт. животных яд.*

Осмунда. См. Чистоуст.

Пеллея (Пеллея) – Pellaea [< лат. *pellos* *темный*, по темной окраске черешков и стержней листьев]; хейлантаидный папоротник; пуговичный папоротник (англ.) (П. круглолистная); мексиканский чай (П. остроконечная); сем. синоптерисовые.

Питиогра́мма – Pityrográmma; гимнограммоидный папоротник, американский серебристый папоротник (П. красиво-черная); сем. адиантовые.

Платице́риум (Плоскорог) – Platycérium [< греч. *platýs* *широкий, плоский* и *kerástēs* *рогатый*, < *kēras*, *ātos* *рог* (ср. лат. *cervus* *олень*), по форме фертильных листьев, напоминающих олени рога]; папоротник-эпифит, папоротник олений рог; П. двувильчатый, *Acróstichum alcicorne*, *P. vassei* (P. *alcicorne*, П. лосерогий); *P. elephantotis* (П. ангольский); П. пышный (P. *grande*, П. большой); сем. многоножковые.

■ *Вайи двух видов: стерильные, или трофофиллы (цельные, почковидные нишевые, быстро засыхающие), и фертильные, или спорофиллы (рассеченные, зеленые).*

Полиподиум. См. Многоножка.

Птерис – Pteris [лат. транслит. греч. назв. папоротников *ptēris*, *-idos* = = *ptēris*, *-eōs* (πτερίς) *папоротник*, < *ptērón* (πτερόν) *перо, крыло*, по форме листьев (вай) у нкт. видов]; *orlica*, *paprotnik*, *paproc* (пол.), *bujad*, *paprad* (серб.), *бун-птер* (арм.), *решт-датла* (тат.), *ptéride* (франц.), *brake* (англ.), *Saumfarn* *птерис*, букв. *кайма-папоротник*, *Flügel-farn* *птерис*, букв. *крыло-папоротник* (нем.); орляк длиннолистный (П. длиннолистный); крылатый папоротник, *P. pentaphylla*, f. (*P. cretica* L., П. критский); П. дрожащий, или австралийский; П. зубчатый, или веерный; *Pteris aquilina* L., см. Орляк; сем. адиантовые (ранее), птерисовые.

Пузы́рник [по мешковидным, слегка вздутым округлым покрывальцам] (**Пузырепапоротник, Цистоптерис) – Cystópteris** [< греч. *kýstē*, *kýstis* (κύστις) *пузырь* и *ptēris*, *-idos* *папоротник*, по выпуклым покрывальцам сорусов]; скальный папоротник; ломкий папоротник, *Polypodium fragile* L., *C. fragilis* (L.) *Bernh.* (*C. filix-fragilis* (L.) *Borkh.*, П. ломкий), [< лат. *filix* *папоротник* и *frágilis* *ломкий, хрупкий*, по ломким черешкам листьев]; сем. кочедыжниковые, иногда пузырниковые.

Сальви́ния – Salvínia [в честь ит. ботаника, проф. греч. литературы Антонио Мария Сальвини (А.М. Salvini, 1633–1729)]; водяной папоротник, плавающий –, однолетний – (*S. natans* (L.) *All.*, С. плавающая); гигантская сальвиния, карибская водоросль, аквариумный водяной мох (*S. molesta*, С. злостная); сем. сальвиниевые.

■ В США сальвиния – в списках опасных растений.

Скребница (Цетерах) – Cetérach [назв., вошедшее в ср.-век. латынь с араб. cheterak или герм., со значением чесоточного растения] [37]; Asplenion (Диоск.), Hemionon (Теофр.), ксерофильный папоротник (*C. officinarum*, *C.* аптечная); сем. асплениевые.

Страусник (Страусопёр, Маттеуччия) – Matteúccia [в честь ит. физиолога и полит. деятеля Маттеуччи (Carlo Matteucci, 1800–1868)]; Страусопер, *Struthiöpteris* [< греч. *struthiön* воробышек, *страусенок*, уменьш. к *strūthós* воробей, *страус* (Katagaios *strouthos* *страус*) и *ptēris* папоротник, по форме однажды перистых спороносных (плодущих) листьев, их сходству с пером страуса] [4, 49, 66]; *Onoclea*; страусовый папоротник, страусово перо, вороново крыло, коточижница, папороть крупный, купородник, речная папороть, германский папоротник, разнолистник чернокоренной, куропасник, черная трава, черная сарана, черный папоротник, *C.* германский, Папоротниковидка, Страусник-Страусовый папоротник, *Str. germanica* L., *Str. filicastrum*, *O. struthiöpteris*, *M. struthiöpteris* (*C.* обыкновенный, чернокоренный), *filicástrum* [< лат. *filix*, -icis папоротник и -áster, -ástra, -ástrum конечный элемент неполного подобия; у Аммана – назв. раст., у Аллиони – видовой эпитет [66]]; настоящие папоротники; сем. оноклеевые.

■ Умеренный нитрофил, теневой объект; яд. для скота; дек.

Телиптерис (Женский папоротник) – Thelýpteris [лат. транскр. греч. *thēlyptēris*, древнего назв. женского папоротника, < *thēlys* женский, тж. скорее – *слабый*, *худший* и *ptēris*, -idos папоротник, противопоставляемого более крупному мужскому; см. *filix-mas*, Щитовник] [66]; болотный папоротник, *Dryopteris thelypteris* (L.) A. Gray (*T. palustris* (A. Gray) Schott., *T.* болотный), *thelýpteris* [видовой эпитет синонимов *T. palústris*]; сем. телиптерисовые (женскопапоротниковые).

Тодея – Todea [в честь миколога из Мекленбурга Генриха Юлиуса Тоде]; древовидный папоротник; *T. africana* (*T. barbara*, *T.* иноземная); сем. осмундовые.

Тонколистник (Гименофилл) – Hymenophýllum [< греч. *hymén* плева, пленка и *phyllon* лист, т.е. *пленчатolistник*, по строению листьев, состоящих из одного слоя клеток (в виде пленки)]; пленчатый папоротник (англ.); сем. гименофилловые.

Ужовник (Офиоглоссум) – Ophioglóssum [< греч. *ophis* змея, уж и *glossa* язык, по характерному облику одного из видов (по напоминающему язык спороносному сегменту)]; папоротник-ужовник; языч-

ник (бесплодная, стерильная часть вайи) и безъязычник (плодоносная, спороносная часть вайи) [по убеждению знахарок первая производит ссору и наз. поганым зельем, а вторая тихим зельем (сл. Анн.)], язык змиевый, или ужовый, разрыв-трава, перунов огнецвет (*O. vulgatum* L., У. обыкновенный); каменистый папоротник (*O. lusitanicum* L., У. португальский); сем. ужовниковые.

Фегóптерис (Буковник, Буковый папоротник) – Phegópteris [< греч. *phēgós* и *ptēris*, *-īdos* папоротник, букв. – папоротник, растущий под буком; у Линнея – видовой эпитет, кт. Фэ использовал в качестве родового назв.] [66]; Ш. буковый, *Thelypteris phegopteris* (L.) Slosson, *Dryopteris phegopteris* (L.) (Ph. *polypodioides* Fée); сем. телиптерисовые.

Флебодиум. См. Многоножка.

Хемиони́тис – Hemionítis [< греч. *hemi-* (ημι) полу-, наполовину, по характерной сердцевидной форме листьев]; папоротник-сердце (англ.), гимнограммOIDный папоротник; Н. *cordata*, *Gymnogramme arifolia* (Н. *arifolia*, Х. рябинолистная); сем. адиантовые.

Церато́птерис – Ceratopteris [вероятно, < греч. *kerástēs* рога́тый, < *kēras*, *-ātos* рог и *pterón* перо, крыло, по форме тонких перисторассеченных листьев] [авт.]; индийский водяной папоротник, желтоватый папоротник, роговидный –; однолетний папоротник, водный –, болотный –, аквариумный –; рисовый сорняк; сем. адиантовые.

■ Молодые раст. – салатное; дек.

Червеко́лосник (Гельминтоста́хис) – Helminthostáchys [< лат. *helminthis* глиста, червь и греч. *stachys* колос, по характерному облику спороносной части вайи]; тропический папоротник, лесной –; сем. ужовниковые.

Чистоуст (Осмúнда) – Osmúnda [< др.-герм. назв. раст. *osmund*, имени скандинавского божества *Osmundes* или *osmunder* – один из эпитетов бога древних германцев Тора – божества, олицетворяющего силу, мощь; < слов *os*, *oris* рот, уста и *mundus* чистый, *mundare* лечить, очищать, по давнему применению О. королевской в нар. медицине] [2, 47, 66]; низкорослый древовидный папоротник; черный папоротник (*O. struthiopteris*); богородичина ручка, богородичная трава, Ч. царский, или болотный, *Struthiopteris regalis*, *O. palustris*, f. (*O. regalis* L., Ч. величавый); сем. чистоустовые.

■ Осмунда – реликтовое растение; корневища – субстрат для орхидей.

Циатея – Cyathea [греч. *суат(h)ус* (лат. *суáthus* бокальчик (в бот.)) *киаф*: небольшой кубок; *ковиш*ик, *черпак* для вина; по форме расположения вай (увядшие и засохшие вайи отгибаются вниз, образуя «юбочку» и

напоминая опрокинутый кубок)]; гигантский папоротник, древовидный –; серебристый древовидный папоротник, *Alsophila tricolor* (*C. dealbata*, Ц. беловатая); черноствольный, или черный папоротник (Ц. сердцевинная); ползучестебельный папоротник (Ц. Коленсо); сем. циатейные.

Циботиум – *Cibotium* [ср. лат. *cibo*, *ávi*, *átum* *кормить*, < *cibus* *еда, пища, корм*]; древовидный –, тропический папоротник; растение-баромец, растение-животное, растительный «татарский овен» (Томас Браун, «Ходячие растения»), *Agnus scythicus* (древн.), Агнец скифский, Волоски Пенаара, *Paleae Cibotii* v. *pili Cibotii*, *Paleae Stypticae*, *Penghawer-Djambi*, *Pakukidang* (старин. мед.), растение-баран, барашек (европ.), баромец (местн.), *Aspidium barometz* (*C. barometz*), [«баромец» – искаж. русское слово «баранец», уменьш. от *баран*]; растение-животное [по виду ствола с массой длинных волосков; до конца XIX в. считали, что циботиум лежит в основе легенды о чудесном растении – барашке (*Agnus scythicus*), кт. прикреплен к земле посредством стебля, выходящего из пупка [2, 52]]; собачий след; настоящие папоротники; сем. циатейные.

■ *Листья, сердцевина ствола – пищ., корм.; волоски ствола – мед. (пенгавар Джамби – «целебное средство из Джамби»); высушенные корни – леч. чай Шен Ча; корни – субстрат для орхидей; дек.*

Циртомиум (Многорядник) – *Cyrtomium* [< греч. *κυρτός* (лат. *cyrt-*, *cyrto-*) *кривой*]; папоротник-падуб (англ.); сем. щитовниковые.

Щитовник [по покрывалу щитовидной формы, покрывающему сорусы нек. видов папоротников] (**Дриоптерис**) – ***Dryopteris*** [лат. транслит. греч. *dryoptēris*, *-idos*, назв. раст., < *drŷs*, *-ŷōs* *лесное дерево, дуб* и *ptēris*, *-idos* *папоротник*: древние греки обозначали этим именем папоротники, растущие у дубов, в дубравах; щитовник букв. – *папоротник дубовых лесов, Дубовый папоротник*] [4, 66]; Аспидиум, *Aspidium* [латиниз. греч. *aspídion* *небольшой щит, щиток*, уменьш. к *aspis*, *-idos* *щит*, по щитовидному покрову сорусов (форме покрывальца соруса), или < *aspis*, *aspidis* *эхидна*] [4, 51, 67]; *Lastrea auct.*; *Nephrodium auct.*; *parrotka* (пол.), *papratka* (чеш.), папрат (серб.), чадуна (груз.), *härkylä* (финн.), *aspidier*, *fougère mâle* (франц.), *shield-fern* *щитовник*, букв. *щит-папоротник*, *male-fern* (англ.), *Wurmfarn* *щитовник*, букв. *червь(глист)-папоротник* (нем.); сухопутный одолень, светлицет, щитник; европейский аспидиум (коммерч.), дубравный папоротник; счастливая рука (Англ.), черневой (чернь-лес) или черный (лесной)

папоротник *Сиб.*, папороть, перекус, бл...-ская трава *нем.*, шюшлюк-орын, т.е. коточиковая трава, атык (< тат. сапоги) *чуваш.*, наконецник стрелы, сладкий лопушник *чуваш.* (сл. Анн.), перунов цвет, жар-цвет, огнецвет, сорокозуб, чертова борода, глистник, папоротник-мужчина, мужской папоротник, Щ.-Мужской папоротник, *A. filix-mas Sw.*, *Polypodium filix-mas L.* (*D. filix-mas (L.) Schott.*, Щ. мужской), *filix-mas* [< лат. *filix папоротник* и *mas, máris мужчина*, т.е. Мужской папоротник, более жесткий и менее рассеченный, чем женский; у Фукса и Богэна – назв. раст., у Линнея – видовой эпитет [66, авт.]]; зёрлик, *sirlík* (бурят.), сибирский папоротник, пахучий папоротник, каменный зверобой, *A. fragrans Sw.*, *Polypodium fragrans L.* (*D. fragrans*, Щ. пахучий); американский аспидиум (коммерч.) (*D. marginalis*, Щ. краевой); щитовник остистый, – щетинистый, – шиповатый, Щ. игольчатый, *A. spinulosum (D. carthusiána*, Щ. картезианский, шартрѐзский), [< лат. *Carthúsia* Шартрѐз близ г. Гренобля (Франция), где был основан католический монашеский Картезианский (Карпузианский) орден; назв. по местности, из кт. описан вид [66]]; *D. dilatata (D. austriaca*, Щ. австрийский); настоящие папоротники; сем. щитовниковые. *A. filix-femina*, см. Кочедыжник женский; *D. thelypteris*, см. Телиптерис; *D. phegopteris*, см. Фегоптерис; *D. linnaeana*, *D. robertiana*, см. Голокучник.

- *Лек. раст., изв. с древности; корневища – лек.; по народному поверью считается волшебным и делает человека невидимым и богатым (Щ. мужской); лек.; по народному поверью обладает свойством в ночь на Иванов день мгновенным цветом гореть в темноте подобно свече и указывать на клады (Щ. игольчатый); имеет запах малины; сод. кумарин; суррогат чая и для парф. (Щ. пахучий).*

Эриосóрус – Eriosórus [< лат. *eri-*, *erio-* (греч. *ερion шерсть*) и греч. *sorós кучка*]; Гимнограмма, *Gymnogramme* [< греч. *gumnós голый* и *grámma знак, начертание; штрих, линия*]; олений язык (сл. Даля), еленья языка трава (стар. рукоп.), селезеночная трава (нем.), золотистый папоротник, американский гимнограммоидный папоротник; сем. адиантовые.

ВОДОРОСЛИ И ВОДНЫЕ (полуводные) РАСТЕНИЯ

Айр (Ир) [< тур. ажер (ağır) *некрасивое дерево*, < греч. ἄκωρος *айр*] [46] – **Ἀσόρος** [латиниз. греч. ἄσoρος = ἄσoρον, назв. раст. с душистым корнем, по-видимому, *Iris pseudācorus* L., предп., < асoрос *неукрашенный, некрасивый*, по невзрачности цветков, плодов и всего вида раст., также *безобразная трость* [4, 44], или < ἄ- *не-, без-* и kōra (kōrē, korais) *глаз, зрачок, глазное яблоко*, по прим. в древности для лечения болезней глаз, излечиванию помутнения роговицы, или < а- *не-, без-* и kōros *сытость, насыщение*, по пряному корневищу как средству, усиливающему аппетит, или родств. ἄκρος *острый*, по неприятному запаху растертых листьев или острого вкуса корневища [4, 51, 66]]; аер, ир (малор.), аэр, айр (укр.), яер, явор (блр.), tatartak, ајер (пол.), иекен (кирг.), Kalmus (нем.), sweet flag *айр*, букв. *сладкий флаг; касатик, розоз* (англ.), асоре (франц.); Асoрон (Диоск., Плин.), Salamos (Теофр., Гипп.), ир, ирный корень, гаир, явер, черный корень, лепёха, явр, татарское зелье [малор. < пол.], майер [заросли], косатик [< коса], лещук, лещуг, лещуга [< лещать, лещить *хлопать крыльями, биться, плескать, болтать*], сабельник, касатик [рус. назв., по мечевидным листьям], камыш (франц.), трость благовонная (лат.), душиной айр, куга, юр, татаринник, татарский сабельник, лепешняк, пищалка, айр пахучий, А. болотный, А. обыкновенный, А. полостебельный, А. тростниковый, Айр-Тростник, А. cochinchinensis, А. asiaticus (А. calamus L.), [латиниз. греч. kálamos (κάλαμος), собир. *камыш, тростник*]; пасошья [в рус. говорах, назв. аира осенью; произв. с прист. *ра-* и суф. *-ja* < *соха «рогатина, развилка»*]; ароматическая горечь (мед.); сем. ароидные.

■ *Корневище: ирный корень, лек., пищ., эф. масло, заменитель пряностей.*

Арундо (Тростник) – Arūndo [назв. тростника у др. римлян, по-видимому, А. donax L.; латиниз. греч. назв. arundo (harundo) *тростник, камыш*] [47]; Donax donax (1898); терсть, терско, жалица (серб.), geed *арундо; тростник, камыш* (англ.); тростник большой, тростник дебелая трава, тростот, камышник, трезубка (сл. Анн.), итальянский тростник (нем.), гигантский камыш, тростник гигантский, испанский тростник, тростник кипрский, А. тростниковый (А. donax L.); дис, dis (франц.), бумажный тростник (А. ampelodesmus); А. Phragmites L., см. Тростник обыкновенный; сем. мятликовые.

Багрянка (Ирландский мох, Хрящевик, Хондрус) – Chóndrus [< греч. chondros *хрящ*]; багряная, или красная водоросль, донная морская водоросль, перновый мох, студенистый мох, кораген, мох карраген, *Sphaerococcus crispus Ag.*, *Fucus crispus L.* (*Ch. crispus Lingb., (L.) Stackh.*) Х. курчавый); красные водоросли, или багрянки (rhodophyta); сем. гигартиновые [gigartinaceae, < gigarton *зерно ягоды винограда*, по форме плода].

■ Сушеные слоевища – *пищ.*, *леч.*

Белозёр (Белозёр) – Parnässia [ср.-век. назв. раст. grámen Parnássum *Парнасская трава*, по назв. священной горы Парнас (Parnās(s)ós) в Средней Греции, места обитания Аполлона и муз; Parnās(s)ia = *Musa*]; Gramen Parnassí *Злак Парнаса* [1]; цветок, который сообщает свой возраст; пупная трава [от пупной грыжи], золотничка болотная, борец, гадай зелье, приворот, белоцвет, перелойка, маточник белый, мочегонная трава (*P. palústris*, Б. болотный), белозár, осенецвет, однолист, осенняя, царские очи, золотникова голова, золотничка, перелойная трава (сл. Даля); сем. белозоровые.

Болотник (Красовлас) – Callitriche [латиниз. греч. kallítrichon, < kállos (καλός) *прекрасный, красивый, красота* и thríx, trîchós *волос*; у Плиния – назв. *Adiantum capillus-veneris L.*, придававшего красивый цвет волосам; Линней произвольно перенес назв. на соврем. род]; водяная звездочка (нем.), водозвездочка, каменная роса, водяной волос; земноводный болотник; Б. обыкновенный (*C. verna L.*, Б. весенний); сем. болотниковые (красовласковые).

Болотница. См. Ситняг.

Валлиснерия – Vallisneria [в честь ит. врача, падуанского профессора ботаники А. Валлиснери (Vallisnieri)]; розеткообразующее водокрасовое, аквариумная валлиснерия (*V. лягушачая*); сем. водокрасовые.

Ва́хта [источник – севернорусское вологодско-архангельско-олонецкое назв. как этого раст., так и *Calla palustris*; слово заимств.; в олонецких говорах, связанных с зап.-финн. языками, *вахта, вахка, вехк* (ср. фин. *vehka*, карельск. *vehka, vehku*); в рус. яз. слово давно и было устойчиво сохранено благодаря широкому употреблению в пищу корневищ *Calla* и *Menyanthes* как местным финским, так и русским населением [79]; заимств. в XVII в. < пол. *wachta* < нем. *Wacht стража; стоять на вахте*, по крупному соцветию, состоящему из бледно-розовых цветков, хорошо заметного в темноте (см. лат.); раст. как будто стоит на вахте] [69] (**Трифоль, Трилистник, Месяццвет**) – *Menyántes*

[назв. раст. у Теофраста; лат. транслит. греч. mēnyanthēs, назв., вероятно, *Nymphoides peltata* (S.G. Gmel.) Kuntze, < mēn, os *месяц, луна* и ánthos *цветок*, т.к. цветки раст. открыты и ночью или по применению раст. в древности как средства, усиливающего менструации [37, 66]; по другим авторам, < menyanthos *месячный цвет*, или minyanthēs *цветущий короткое время*, по короткому цветению раст.; также возм., < греч. menuein *открытый* и anthos *цветок*, по бросающимся в глаза цветкам, или < греч. menýō, menuein *указывать, открывать, обнаруживать* и ánthos, -eos *цветок*, м.б., по красоте раст. или по тому, что по белым цветкам этого раст. можно видеть в темноте болотистые топкие места; своим наличием раст. указывает на воду [4, 51, 66]; trojan, trójlisc, trzyliszek (пол.), třilistník (чеш.), Dreiblatt бот. *вахта*, общ. *трилистник* (нем.), buck-bean (англ.), menyanthe (франц.), водный, горький, бобовый клевер (нем.); бобовник [по листьям, напоминающим листья нкт. бобовых раст.], váhka, болотная сирень, трёхлистник, трилистка, троелистка, троелист, трилистник водяной, трилистник, трефоль, трифоль (М. trifoliáta, В. трехлистная), [< лат. tri- *три*х и fólium, -ii *лист*, по тройчатосложным листьям; лат. эпитет неточен, правильнее было бы trifoliolátus *трехлисточковый*, < foliolum *листочек* [66]]; горечь (мед.); сем. вахтовые, горечавковые.

Виктория – Victoria [в честь англ. королевы Виктории; < лат. victoria *победа*; имя богини победы]; муруру (Амазония), нимфея виктория, гигантская водяная лилия, амазонская лилия, многолетняя виктория, Эвриале амазонская, В. царственная, королевская, V. regia (V. amazonica, В. амазонская); V. trickeri hort. (V. cruziana, В. Круца); приморская кувшинка, см. Эвриале; сем. кувшинковые (нимфейные).

Водный иссоп (Бакопа) – Васóра [гвианское назв. раст.]; бакопа, сутера; брахми (инд.) (Б. монье); сем. норичниковые.

■ *Все раст. – алкалоиды, леч.*

Водокрác [по своей красоте, действительно украшающей тихие воды] [4] – **Hydrōcháris** [< греч. hýdōr, atos *вода* и chāris, ítos *красота, радость, прелесть, приятность*; *украшение*, т.е. красивое водяное растение] [47]; *Micro-Leuco-Nymphaea* (маленький, белый, кувшинка) [1]; водоприятность лягушечная, жабурник, обыкновенный лягушник, В.-Укус лягушки, Morsus ranae s. Diaboli (старин. фарм.) (Н. morsus-ranae L., В. Лягушечник, лягушачий, или обыкновенный), mórsus-ránae [< лат. mórsus *укус*; *кусать, щипать* и rána *лягушка*; у Рэя, Турнефора – назв.

раст., у Линнея – видовой эпитет; по обитанию в воде и наличию выемки в основании пластинки листа]; сем. водокрасовые.

Водяная звездочка. См. Болотник.

Водяная чума – Egeria; сем. водокрасовые.

Водяная чума (зараза) [впервые в Европе известна с 1842 г. (когда появилась в Шотландии); занесенное из Америки, раст. быстро и сильно, как сорняк, подобно чуме, распространилось в водоемах Евразии; попав в водоем, быстро глушит другую водную растительность, заполняет весь водоем, затрудняя рыбную ловлю, а временами даже и судоходство] [4 и др.] (**Болотница, Элодэя**) – **Elodéa** [< греч. *helōdēs, elōdes* *болотный, болотистый, рожденный в болотах, растущий в воде*, < *hēlos, -eos* *болото*, по местообитанию; филологически правильнее *Helodéa*] [47, 66]; растение-оксигенатор, Логаросифон большой (*E. canadensis*, Э. канадская); сем. водокрасовые.

Водяной гиацинт (Эйхорния, Эйхгорния) – Eichhórnia; Понтедерия, *Pontederia* [в честь ит. ботаника Дж. Понтедера (*G. Pontedera*, 1688–1757), возглавлявшего Падуанский ботанический сад]; *Wassergemüse* (нем.), *pickerer-weed* (англ.); водяная чума, водный гиацинт, Э. отличная, Э. толстоногая, утолщенная (*E. crassipes*); сем. понтедериевые.

■ *Рекордсмен утилизации растворенной в воде органики.*

Водяной лютик. См. Лютик водяной (Трав. раст.).

Водяной орех. См. Рогульник.

Вольфия – Wolffia [в честь врача в Швейнфурте И. Вольфа]; ряска-вольфия, ряска-карлик, *Lemna arthiza L.* (*B.* бескорневая); см. Ряска; сем. рясковые.

Ежеголовник (Ежеголовка, Ленточник) – Spargānium [латиниз. греч. *spargánion*, назв. неизвестного раст., уменьш. к *spárganon* (*σπάργανον*) *лента*, по форме листьев нкт. видов; Линней произвольно перенес назв. на данный род] [66]; ежевник, торица; бабки волчьих ежа малая, ежова голова, кардовник, лепеха, нюн(ь)ка, озерная осока, пырей водяной (*E. ветвистый*); сем. ежеголовниковые.

Зизания (Цизания, Дикий рис) – Zizānia [форма жен. рода к греч. *zizánion*, древнее назв. для обозначения сорной травы, вероятно, плевела (*Lolium temuléntum L.*), кт. Линней произвольно перенес на современный род; греч. *zizania*, -ōgum *плевел(ы)*, (цслав., ст.-слав. *пѣвъель* *ꙗꙗꙋиоу*); цизания (кит.), индийский дикий рис (англ.), *tus-sa-goga*, *тускарора*, канадский рис, водяной рис (*З. водная*); овощной камыш, дикий рис (*З. широколистная*); сем. мятликовые.

Ирландский мох. См. Карраген.

Камы́ш [в рус. яз. слово известно с 1-й половины XVIII в. (камышъ *татарский тростник*); один из несомненных тюркизмов в рус. яз.; в тюркских языках: тур. *kamış*; каз.-тат. *камыш* (*qamış*); башк., кирг. *камыш*; туркм. *гамыш*; слово в тюркских яз. значит не только *камыш* и *изделия из камыша*, но и *бамбук*, а также *penis*; < тюрк. общ-тур. *кָамыш*, *камеш камыш*, *тростник*] [42, 43] (**Камыше́вник**) – **Scīrpūs** [< лат. *scīrpare* *плести, вязать*, по употреблению стеблей] [4]; Плетне-камыш, *Schoenopléctus* [< греч. *schóinos* *камыш* и *plektós* *плетеный*, по сученным колоскам или применению раст. для плетения]; *камышлó*, *ситá* (диал.), *камышъ татарский тростник* (др.-рус.), *балáш*, *балаши́на камышина* (новг., ст.-рус.), *śitowie* (пол.), *камы́ш*, *тры́стика камыш*, *тростник* (болг.), *комйш*, *очерёт* (укр.), *ка́миш*, *трска* (с.-хорв.), *Schilf камыш*; *тростник*; *Ried камыш*; *болотистая местность*; *Schilfrohr камыш*; *трость* (нем.), *jonc камыш*; *тростник* (франц.), *reed*, *canne камыш*; *тростник*; *плетеный* (англ.); *ситовье́*, *ситняк*, *кушур*, *очерет*, *ситовье*; *черный камыш* (англ.), *большой камыш* (франц.), *матный ситник* (нем.), *куга*, *окуга*, *ожина*, *обручная трава*, *сита*, *ситовник*, *треста*, *хвощ озерный*, *девичий волос*, *камыш поникший*, *К. Табернемонтана* (*S. lacustris L.*, *К. болотный*); *Sumpfbinsē камыш*, букв. *болотистый ситник* (нем.), *кога* (казах.), *шамарá*, *куга́*, *чугá* (*К. озерный*); *орешник*, *свинуха* (*К. морской*); *лепешняк*, *лепеха*, *болотная осока*, *дикий осот* (*К. лесной*); *черёт*, *очерёт*, *очерет камыш*, *тростник* [праслав. *čertь родств. лит. *kertù*, *kirsti* *резать*, рус.-цслав. *чръту*, *чръсти* – то же]; *камышовое дерево*, см. *Скирподендрон*; сем. *осоковые* (ранее), *сытевые*.

Каррагѐн [англ. *carrag(h)een*; промышленное назв. красных морских водорослей (*Chondrus crispus* и *Gigartina stellata*)]; *жемчужный мох*, *ирландский мох*, *скальный мох*, *морской мох*, *хрящеватая водоросль*, *красная морская водоросль*; см. *Багрянка* (*Chondrus*).

■ *Лек.; пиш., текст., бум. пром.*

Кубы́шка [по аналогии с узкогорлым расширяющимся книзу сосудом – кубышкой, с которым сходны по форме пестики] [44] (**Нуфар**) – **Nūphar** [лат. транслит. греч. назв. раст. *nūphar* < араб., перс. *nilufar*, *nu-far*, *naufar* *водяная лилия*; ?*нимфа*; < араб. *naufar* *блестящий, голубой*] [4, 50, 66]; *spatterdock кубышка*, *кувшинка*; *water-bean*, *yellow water lily* (англ.), *penuphar* (франц.); *грибовница*, *купавка*; *нуфар*, *бубенчики желтые*, *вахтовик желтый*, *купавка желтая*, *одолень*, *вахта лесная*, *купава*,

лопух водяной, водянка, водяной прострел, водолет, желтая маковка, кубанчики, кувшинчик, кукушин, кукушинчик, лагуно́к, лата́тца, лата́тые, лилия, чугуночки, кувшинка желтая, лилия желтая водяная, дикорастущая кувшинка (*N. lutea*, К. желтая); разрушитель удовольствия и яд любви [по свойству снижать половое влечение]; сем. кувшинковые.

■ *Корневища – леч., пищ.; свежее корневище – яд.; инсектицид.*

Кувши́нка [искон., < *кувшин*; растение названо по форме семенной коробочки, похожей на миниатюрный сосуд] (**Нимфея**) – *Nymphāea* [лат. транскр. греч. назв. раст. *nymphá(ia)* принадлежащая *нимфам* (< *númrhē нимфа, русалка; женское божество*), по имени мифологической Нимфы, богини вод, живущей в источниках, т.е. раст., растущее в царстве речных нимф: по местообитанию раст. в воде и за красоту цветов [47, 66]; греч. *colocāsia, colocāsium индийская кувшинка, нениюфар* (вид лотоса)]; *Leuco-Nymphaea* (белый, кувшинка) [1]; одолень, адалень, одалень [по Далю, < «одаль» берегов], о́долень, одолен [в рус. говорах назв. корневища кувшинок], балаболка, гуски, бабки, лапушник большой, пływучник, водяной прострел, бабунчик, бубанки́, бубенчик, белый колокольчик, русалочий цвет(ок), лебединый цветок, морские листья, символ непорочности, невеста, одолень-трава, беленький одолень, водяной цвет, водяной попутчик, водная лилия, болотная лилия, белая лилия, *N. alba, x- (N. cándida, К. бело-снежная, чисто-белая)*; *Lotos aegyptios* (Геродот), *Lotos aegyptia* (Геофр., Диоск.), истинный лотос древних, псевдолотос, нимфея-кувшинка, белый, или египетский, священный лотос, *var. dentata, var. thermalis, N. lotos (N. lotus L.)*; небесная водяная лилия, нильская водяная лилия, голубая кувшинка, нилманел [< нил – голубой и манел – цветок], нильский лотос, голубой –, египетский –, египетская голубая роза (*N. coerulea, Н. голубая*); *N. fennica (N. tetragona, К. четырехгранная)*; гигантская кувшинка, см. Виктория; сем. кувшинковые (нимфейные).

■ *Ореховидные бобы лотоса: египетские бобы (назв. у древних); изображение лотоса – на госуд. гербе Египта.*

Куга́ [< каз., шор., караим. *коуа камыш, тростник*, тюрк. *кугха ситник*, кирг. *кога́*] [42, 46]; сит, сить, сита́ (диал.); рогоз широколистный; ситник обыкновенный; аир; камыш и др.

Ламина́рия – *Laminaria* [< лат. *lámina пластинка, полоска листа*, по виду слоевища]; *kelp ламинария; бурая водоросль* (англ.), *drift-weed ламинария; прибываемые к берегу морские водоросли*; *dead-man's hand* (англ.), *Riementang ламинария*, букв. *ремень-водоросль* (нем.), *lami-*

naire (франц.), listownica (пол.); чертов фартук (англ., амер.); бурая водоросль, морская капуста (Л. сахаристая; Л. японская; Л. Бонгарда и др.); морская капуста, пальчатая пластиничница (Л. пальчатая); сем. ламинариевые. Комбу (яп.); морские овощи (комбу (kombu); нории, красная морская водоросль).

- *Род бурых водорослей (Ламинария; Фукус; Саргассы; Макроцистисы); тело (пластины): слоевище; подобие корней: ризоиды; самое быстрорастущ. растение на планете – 60 см в день. Слоевища содержат витамины, аскорбиновую кислоту, каротиноиды, макро- и микроэлементы; конц. Sr, Br, I; из золы водорослей – йод (до 0,3%).*

Лотос [в словарях – с 1861 г.; < нем. Lotos < лат. lōtos : lōtus, греч. lōtos (λότης) *нильская лилия; разновидность клевера (донник)* и назв. ливийского дерева, предп., разнов. крушины, *Rhamnus lotus* L. (душистыми плодами кт. питалось, по преданию, мифическое племя лотофагов); в греч. неизв. происх. средиземноморское слово; родств. др.-евр. lōt *капающая*, lot *вид красной пахучей живицы*, араб. lādan *пахучая смола* [43, 45]; см. Ладан, Ландыш; в греч. мифологии нимфа Лотис, Лотида (Lōtis, idis), превращенная в лотос] – **Nelumbo (Nelumbium)** [от nelumbo, nelumbe – местное назв. раст. в Шри-Ланке (на острове Цейлон)]; padma (санскр.), pad ma, букв. – *лотос* (тиб.); бадма [< тюрк. badem *миндаль* < др.-инд. padmas *цветок дневного лотоса, водяная роза* [46]]; бадма, морские орехи, нелюмбиум прекрасный (сл. Даля), чупьпанская роза (астрахан.), лилия лотос, восточно-индийский лотос (англ.), восточно-индийский лотос (англ.), нелюмбо, нимфея нелюмбо, нелюмбиум, нелюмбо индийский, – яванский, – азиатский, – каспийский, розовый, индийский, или священный лотос, дальневосточный лотос, настоящий лотос, Л. индийский, яванский, или азиатский, Л. Комарова, *Nymphaea nelumbo* L., *Nelumbium nelumbo*, N. *speciosa* (N. *nucifera* Gaertn., Л. орехоносный); чинкепин – водный карликовый каштан (индейск.), лотос американский, настоящий лотос, *Nelumbium luteum*, *Nelumbo pentapetala* (N. *lutea*, Л. желтый); красный лотос – символ Индии; цветок Озириса и Будды; радость и удовольствие (иероглиф «лотос»); лотос – основа основ (суть слова); символ душевной чистоты; сем. кувшинковые (ранее), лотосовые (нелюмбовые). Египетский лотос, см. Кувшинка (нимфея) лотос; сем. кувшинковые.

- *Настоящих лотосов два вида; стебли, корни, плоды (семена-орешки) индийского лотоса (Кит., Яп., Астрахань) – пищ., овоц., лек., волок-*

но; съедобные корневища: ренкон; семена исключительно жизнеспособны (до неск. тыс. лет !).

Нимфея. См. Кувшинка.

Оронтитум – Orontium [по назв. одного из водных раст. р. Оронт в Сирии]; золотая дубинка (О. водный); сем. ароидные.

Осока́ [искон.; диал. осо́ка; произв. (с перегласовкой о/е) < слав. осечь *обрезать*; осока букв. – *растение с режущими листьями* [45]; вероятно, от корня *ос- (ср. ось, осот, ость); также, возм., связано чередованием (корень *seq-) со ст.-слав. **сѣкъ** (секу́, сечь); ср. диал. назв. осок: резун, острец; ср. д.-в.-н. *saga пила*, ср.-в.-н., ср.-нж.-н. *sage*, англос. *sagu*, англ. *saw*; с др. ступенью вокализма: д.-в.-н. *sega пила*, англос. *secg осока, тростник*, англ. *sedg*, лат. *seco*, -are *резать*; наряду с этим пытаются произвести из и.-е. *ak- (острый) и сближают с лит. *asaka рыба кость*, *asaka* – то же, лтш. *asaka* [46]] – **Cārex** [лат. назв. осоки или, по другим данным, меч-травы, *Gladium mariscus* (L.) R.Br.; 1) < лат. *saegere не иметь* чего-либо, *отсутствовать*, намек на колосья с тычиночными цветками, которые не дают плодов [4]; 2) < греч. *keirō резать*, по режущим листьям с острозубчатым краем; покровные ткани листьев содержат твердые кристаллы кремнезема]; циперус (др.-греч.); осока́ (вел. рос., малор., блр.), осокá (укр.), осокá, сокá, со́чка (блр.), остріца (болг.), ostrica (словац.), Riedgras *осока*, букв. *камышовая трава* (нем.), *ling*; *sedg* *осока*; *камыш* (англ.), *laîche* (франц.); осока боровая, болотная рожь, ящерец, *C. vulgaris* (*C. acuta*, О. острая); кияк (кирг.), березка, кустовица, шараг (*C. caespitosa*, О. дернистая); декоп, песочная осока, лечебная –, дорогая трава, шелковая трава, красный пырей, скорода (*C. hirta*, О. мохнатая); осока своеобразная (О. сближенная); леля (груз.), осока болотная, водяная, резун, резец, болотные толкачики (*C. vesicaria*, О. пузырчатая); осока комнатная, японская (О. Морроу); *kara suga* (англ.), карасуга (О. расходящаяся); каменная осока (сл. Даля) (О. наскальная); О. носатая, *C. rostrata* (*C. inflata auct.*, О. вздутая, вздутоклювая), *rostratus* [клювиковый, носиковый, < лат. *rostrum корабельный нос, ростр*, в бот. *клюв, носик*, по мешочку с длинным двузубчатым носиком]; сем. сытевые.

■ *Распространенные болотные травы; изв. более 1 200 видов осок; сено низкого качества, т. наз. кислое сено.*

Осоковые (ранее) – **Сытевые** (см.), сем.

Папи́рус [ср. нем. *Papier бумага*, англ. *paper*, франц. *papier*, греч. *papyros* < др.-егип. *papi царский; дар реки*]; см. Сыть (Циперус).

Пистия (Писция) – Pistia [< греч. πίστηρ ложбина [1]; < греч. pistos водянистый (сл. Анн.); Stratiotes (Диоск.); вод(я)ной латук, водяная капуста, водяной салат, цветок-раковина (нем.), П. слоистая (P. stratiotes L., П. телорезовидная); сем. аронниковые.

Пузырчатка (Пузырница) – Utriculária [< лат. utricule, utriculus сумочка, мешочек, пузырек, уменьш. к úter, útris мешок, по ловчим пузырькам, видоизмененным долям листа на побегах раст., в кт. попадают мелкие беспозвоночные, или по форме придатков корня] [1, 4, 66]; плотоядная (насекомоядная) –, эпифитная –, аквариумная пузырчатка; сем. пузырчатковые.

Пушица (Шерстенокса) – Erióphorum [латиниз. греч. erioforos, < éríon пух, шерсть и phêrō нести, phoros несущий, т.е. раст., несущее шерсть, по характеру плодов со многими щетинками – пушистых (шерстистых) кистей («пуховок»), образующихся после цветения] [4, 49]; болотный травяной пух (E. vaginatum L., П. влагалищная); сем. осоковые (ранее), сытевые.

■ Пушица принимает значительное участие в образовании торфа.

Рдест (Рдестник) [о.-с.; неясное; возм. праслав. форма *гѣдѣсть, заимств. < пол.; родств. (суф. произв.) *гѣдѣти, *гѣджа рдеть, ржа; возм. другие объяснения] [46, 79] – **Potamogeton** [< греч. potamós (ποταμός) река и gêitōn, -onos (γεῖτον) родство, сосед(ний): сосед реки, раст., растущее в воде; по местообитанию] [4, 66]; рдест великий, приречная трава, фонтанная трава, жа(г, л)ла, жаглица, водяная крапива, мокруша; семиколенка (P. lucens L.); жолга плавающая, жилига, водяная капуста, водяница, медвежье ухо (P. natans L., P. плавающий); наплав (Pall.), линево семя (P. pectinatus L.); кундурак (Pall.), наплав (Даль), супротивница (P. pusillus L.); сем. рдестовые.

Рис [рыж (1718 г.); в словарях рис, рисовый отм. с 1822 г.; в соврем. рус. (в форме с конечным с) < зап.-европ. яз., вероятно, контаминация франц. riz и нем. reis; ср. с.-н.-н., нж.-нем. rîs рис, нидерл. rijns < ром. (ит. riso, ст.-франц. rîs), < лат.] [42, 46] – **Orýza** [< народнолат. ogyza; латиниз. греч. ὀρύζιον (новогреч. ρύζι); греч. слово – с Востока; на Востоке первоисточник – др.-инд. vṛīṣiḥ, vṛīṣi-h рис; через афг. язык (ср. афг. vṛiḡe, вриджи очищенный рис) слово попало на Ближний Восток, в староперс. язык и далее – в арабский (ср. араб. aruzz : ruzz, откула совр. исп. arroz рис) и в греч.] [43]; брынец (др.-рус.), риж (укр.), рыж (малор., ст.-рус.), оризь (ст.-слав.), ориз (болг., серб.), вриги, badhan (инд.), brizi (иран.), риж (серб.), riḥ (словен.), rýže, ryḡe (чеш.), ryī,

ryż (пол.), ryhiai (лит.), rice (англ.), rijst (голл.), Reis (нем.), ris (швед., норв.), orez (рум.), riso (ит.), riz (франц.), arroz (исп., порт.); сарац(ч)инское пшено, салтык (сл. Даля), немецкое пшено, рис (вел. рос.), рысь, рыжь, рижь, рись (малор.), салтык, чалтык, орис *болг.* (сл. Анн.), азиатский культурный рис (индийский, ява, японский), Р. широколистный, Р. болотный, Р. мелкоцветковый (*O. sativa* L., Рис посевной); тибетский рис (*O. sativa* v. *montana*); африканский рис (*O. glaberrima*, Р. голый); явский рис (*O. glutinosa*); дикорастущий, красный, длиннотычинковый рис (Р. многолетний); дикий, тропический рис (*O. rufipogon*); чалтык *рис* (астрах., крым.) < тур., азерб. *çältik рисовое поле*; тутурган *рис* (др.-рус.) < тюрк. (ср. кыпч. *tuturyan рис*); сарацинское пшено (зерно) (Росс., до нач. XIX в.), сарацинская пшеница [сарацины – русс. назв. мусульманских народов], хлебное растение; индийский, дикий рис, см. Зизания; сем. мятликовые.

■ *Плод: зерновка; пиц., алк. напитки (род водки) арак(а), сакэ; мед., техн., хоз., один из пром. источников крахмала; древняя культура Китая и Индии (4–5 тысячелетий) (Р. посевной).*

■ *Известный лечебный тибетский рис – природная ассоциация микроорганизмов.*

Рис (продукт): белый, черный, фиолетовый, красный, бежевый, желтый рис; белый, шлифованный рис; черный тибетский «запретный» рис; басмати, длиннозерный, или гималайский, рис; жасминовый, ароматный, длиннозерный, или тайский рис; красный, неочищенный, или тайский, рис; ароматный рис (басмати; жасминовый); басмати *ароматный* (хинди); круглозерный, или молочный, рис (итальянский; Краснодарский); трюмный рис (Европ.), бурый, нешелушенный рис (рис-сырец); шелушенный рис (неполированный; карго; лунзен); дробленный рис (рис-сечка); крепкий, палочный, или нежный, рис; клейкий, или глютинозный, рис.

Рогоз [старое о.-с. назв. камыша и тростника; по русским говорам слово имеет форму мужского и женского рода: рогоз, рогозѧ; не совсем ясно; праслав. *rogoszъ, скорее всего, произв. < *rog-; слово рогозѧ, рѧгозѧ наряду с назв. раст. имеет еще во всех слав. яз. значение *мочало, грубая ткань, рогожа*; в зап. говорах слово рѧгозѧ в значении *рогатый прут, суковатое дерево*, в производных значениях *задира, сварливый, ссора, драка*; развитие значений: от *развилка, рогатина к тому, что зацепляет, задирает* > *беспокойство, ссора, задира* [79]; сравн. гот. *gaus*, др.-с.-герм. *геутг трубка, тростник*, д.-в.-н. *gōg*, н.-нем.

rohr; м.б., к корню *rezg- < *reg-sk-; лит. rėgsti, rezgù *плести, вязать*, лтш. reschgēt *плести*, санскр. rājjuṣ *веревка, канат*, лат. restis и герм. [42, 46]] – **Тýpha** [назв. Τύφη встречается уже у Теофраста и Диоскорида; латиниз. греч. týphē, назв. раст., вероятно, вида рогоза (применявшегося для набивки подушек), близкого к típhos (τύφος) *болото*, или < typhos *чад, дым*, tyrhein *сжигать*, по окраске зрелого колосовидного соплодия-початка, как бы задымленного, закопченного (обгорелого)] [4, 37, 49]; чакán (чув., тат.), рогоzá, рого́за (диал.), рогиз (малор.), рогоzá (блр.), рогоzá, рогіз (укр.), рогозь *тростник, камыш; папирус* (др.-рус.), **рогозь** *rarygis*, **рогозина** *циновка* (ст.-слав.), rогозіе, rогозіна *тростник, камыш* (пол.), рогоз *осока* (с.-хорв.), rohož, palka (чеш.); ки́евка, ки́евник [блр. назв. початка и соцветия], ку́яху, kujašina *рогоз* (укр.), кияк *растение вроде камыша* (диал.) (ср. кий «палка с утолщением на конце»); бочарная трава, клобуки поповские, куга, ситник, початки, палочник, чертовы палки (Р. остролистный); кугá [< каз., шор., караим. коуа *камыш, тростник*], кога (казах.), веретённик, игей, игень, камыш, качилка, куга, пушка, сшибалки, тростник, чертовы палки, чертовы полоски, шалабольник, пуховалка-маралка (Р. широколистный); сем. рогозовые.

■ **Корневища** – *пищ., корм.; молодые побеги (~ спаржа); волокно – техн., бумага.*

Рогу́льник [по виду плодов], **Чили́м** [уральское назв. водяных орехов, заимств. из тюрк.: кирг. *джилим*, тат. *чили́м, шюлим, гили́м*] [79] (**Водяно́й оре́х, Трапа**) – **Тгáра** [у др. авторов машина с четырьмя остриями (род рогатки), употребляемая для удержания конницы, носила назв. calcitrappa < calx (calcix) *пята* и trappa *западня, петля*, по нкт. сходству (наличию острых выступов) это назв. стали применять к водяному ореху] [37, 52]; Tribulus (Плин.), Tribolos enydros (Диоск.); батманчук [тж. батлачик; вероятно, тюрк., тат. batmansьq (батман-чък), уменьш. форма к batman (батман), – назв. короба, служившего в старину мерой сыпучих тел], торт-бурыш *четырёхугольник* (казах.), джилим (кирг.), чилим, шюлим (тат.), кюль-кастясяси *озерные каштаны* (осман.), рогульки, чилим, челим, чертов орех водяной (росс.), водяной каштан, «водяной шарик с четырьмя шипами» (англ.), минежи, болотные орехи, колкие орехи, чертовы орехи, Р. обыкновенный (Т. nátans L., Р. плавающий); в.о. индийский (Р. двухключковый); в.о. китайский (Р. двурогий); водяные орехи, чортова рогуля, котелки (сл. Даля); сем. водноореховые (рогульниковые).

■ *Плоды: «рогольки» (съед. орехи); изв. в Китае со II в. до н.э.; жизне-способность орехов – около 12 лет.*

Рогольниковые – Водноореховые, сем.

Ря́ска [вероятно, от малор. слова *рясний*, что значит *многолистный*; возм., перв. назв. – райская трава, впоследствии искаж. в райска, раска, ряска, ряс и рясница] [52] (**Лѣмна**) – **Lēmna** [лат. транслитерация греч. *lēmna*, назв. раст., возм., *Callitriche verna* L., < *límne* *болото, озеро*, по местообитанию в стоячих водах, или < лат. *lemnisci* *ленты*, которыми римляне украшали победные венки, позже замененные на медные и золотые бляхи; по сходству с бляхами; назв. перенесено на другое раст. болот и озер] [4, 47, 66]; ряска, рясница, розаналь, трава руска, трава разница, адален, райская трава (старин. рукоп.), вероятно, *Glechona Hederacea* (сл. Анн.); утиная водоросль, утиная травка (англ., амер.), водная чечевица; ряска-карлик, см. Вольфия; сем. рясковые.

■ *Пластинки-листья (филлокладии): листецы, таллусы или фронды; пиц., леч.*

Сарга́ссы – Sargassum; саргассовые водоросли, морские –, бурые –; сем. саргассовые.

Си́тник [образование: си-т-н-ик; к корню си- *связывать*, тому же, что в си-л-ок; первонач. *сита; вероятно соединить с сито, ввиду пористого стебля; ситник, как и в д.-с.-н., *sef* имеют значение *juncus* по скважистому, «ситовому» строению стебля [42]; о.-с. *sitъ, *sita, *sitъnikъ – обобщающее назв. пяти раст. (ситник, камыш, рогоз, тростник, аир); по рус. говорам в формах: сита, сита́, ситняк, ситовник; праслав. формы *sitъ м.р., *sita ж.р.; в основе назв. и.-е. корень *sei-, *si- в значении *плести, связывать* [79]; < *ситие, тростник-ситий*, в старину тростник у славян [44]] (**Юнкус**) – **Júncus** [лат. назв. ситника и похожих на него раст., м.б., связанное с *júngo*, *gere* *связывать, плести, сплетать*, по применению раст. для изготовления плетеных изделий [4, 66]; лат. *juncus* (греч. *schoenus*) ароматический злак «верблюжье сено» (*Andropogon schoenanthos* L.); сытнык, ситнык, осытняг (малор.), сити́ю, ситник *тросник, ситник* (др.-рус.), **сити́ю** (ст.-слав.), *sit, sitovje, sitina* (словен.), сита, сита́к (с.-хорв.), *sít* (чеш.), *sit* (пол.); мягкий тростник (англ.), округлый тростник (англ.), х- (С. расходящийся); бабья травка, однолетний ситник (J. *bufonius*, С. жабий); мзга (рус.); сито́вник, сить, куга́ (сл. Даля); см. куга; сем. ситниковые.

■ *Стебли – волокно, хоз. (плетение); корм.*

Ситняг (Болотница, Болотокрас) – Eleocharis (Heleocharis) [< греч. hēlos, ēos *болото* и chāris, ūtos *красота, прелесть; дружба, любовь*, по местообитанию растения; филологически правильнее Heleocharis] [4, 66]; куга, камыш, ситнюха, ситовина; бутинник, луковник, очеретик, ситник (С. болотный); кушур, ситовина (С. колючий); клубневая, пищевая болотница, *Carex tuberosa* (С. сладкий); водяной каштан (англ.) (С. клубневый); сем. осоковые (ранее), сытевые.

Скирподэндрон – Scirpodendron; гигантский камыш, камышовое дерево (С. Гери); сем. сытевые.

Стрелолист (Стрельник) – Sagittaria [< лат. sagitta *стрела*, sagittarius (ж.р. sagittaria) *стрелок*, по преобладающей стреловидной форме листьев]; батлачик, стрелица, водяная, совиная стрела, желтый шильник (сл. Даля), китайская стреловидная трава, С. китайский (*S. trifolia* L., С. трилистный); С. обыкновенный (*S. sagittifolia* L., С. стрелолистный); сем. частуховые.

■ *Клубневидные части побегов – пиц., сравнивают со вкусом каштанов.*

Сусак [вероятно, тюрк.; в рус. говорах *ситник, ситовник, ситовец, ситный цвет*; в науч. лит-ре *juncus floridus* [(по красивым розовым цветкам), > кальки нем. *Blühende Binsen*, франц. *jonc-fleuri*, пол. *sit kwitnacu*, рус. *цветущий ситник*; в башк. науч. лит-ре термин калькируется как *säsäklä qatm̃š*; корень *säskä* *цвести, цветок*; чуваш. *сеске цвeтoк*, тат. *сәсәк тж.*; возм., что в качестве назв. для цветущего ситника было заимств. слово со знач. *цветок* через посредство вост.-фин. языков (ср. мар. сасак *цветок*)] [79] – **Būtómus** [латиниз. греч. bŭtōmos, назв. раст., по-видимому, *Carex riparia*, листья кт. ранили быков во время пастьбы, < bŭs, boos *бык* и tomós *режущий*, < témnō *резать, отщипывать*, тж. намек на пригодность этого растения для корма животных (виды современного рода не имеют режущих листьев)] [4, 66]; сусáток, оситняк, ситовье, ситовец, осотняк, ситный цвет, белое ситовье, волчья трава, -чий бобы, -чий ситовец, – ситóвник (сл. Даля), ун-нуула, анагахын (якут.), хлебница (*B. umbellatus* L., С. зонтичный); киель, кэльаса (якут.), рисовый сорняк (*B. juncus*, С. ситниковый); сем. сусакóвые.

■ *Листья – техн. (на плетение); корневища – пиц.; ценное пиц. раст.*

Сыть (Щиперус) – Cypērus [< греч. kýperos или kýpeiros, назв. *C. longus* и *C. rotundus* [37]; < греч. назв. *ситника* – kýperos, произведено от ионического, означающего душистое растение [47]; у древних авторов cypēron (cypēros, cypērum) – *купырь*, род камыша]; Pater Noster *Отче*

наш [1]; комнатный циперус, зонтичный циперус, сыть очереднолистная, *C. alternifolius L.*, *C. racemosus* (*C. involocratus*, *C. покрывальчатая*); комнатный циперус, Ц. серебристополосатый, *C. laxus hort.* (*C. diffusus*, *C. раскидистая*); царское растение, египетская трава, осока, водно-болотный циперус, Папирус (*C. papyrus L.*), *papyrus* [латиниз. греч. назв. раст. *papyrus* (πάπυρος)]; сладкий корень (араб.), зулусский орех (Сев. Афр.), клубневая трава (порт., браз.), тигровый орех (англ., букв.), камышовый орех (Сев. Амер.), земляной миндаль (герм.), чупа, *chufa* (исп.) (*C. esculentus L.*, *C. съедобная*); черная имбирная трава, тростниковый орех (англ., букв.), аптечный циперус (нем.), муста, *C. душистая* (*C. rotundus L.*, *C. круглая*); растение-зонтик (Англ.); *Cyperus*, ситовик, коего корневище Адамова голова (сл. Даля); сем. сытевые.

■ *Клубни – пиц., замена миндаля и орехов, масл., корм. (C. съед.).*

Сытевые [*Cyperaceae*, *agum* f. plur. *Осоковые*, букв. *Сытевые*, < бот. *Cyperus* *Сыть* и *-aceae*, униф. конечный элемент назв. сем.] – **Осоковые** [раннее альтернативное назв. сем.].

Телорез – Stratiotes [< греч. στρατός *войско* [1], *stratiotis солдат*, намек на листья с режущими краями [4]]; воинская трава (лат.), водорезник, кровавик, му...-рез, остролист, ногорез, ядрорез, порез (сл. Анн.), водяное алоэ, Т. обыкновенный (*S. aloides L.*, Т. алоэвидный); сем. водокрасовые.

■ *Водно-болотный медонос; корм., орг. удобрение.*

Тина – Conferva [< греч. *confervae заживлять*]; заживиха, зеленица, водяной мох, нитчатка, нитчанка, тиносеточная трава, лягушечий шелк, шма́ра, шма́ра (сл. Анн.); озерная, зеленая тина, водяной мох, зеленица (зап.), шмара (юж., вост.); сем. зеленые нитчатые водоросли.

Трифоль. См. Вахта.

Тростник [др.-рус. (с XI в.) и ст.-слав. трѣсть *стебель тростника, сухая ветка, дудка, уда, палка*, трѣстие, собир. *тростник, камыш*; в словарях отм. с 1704 г.; о.-с. *trъstь; произв. от той же основы, что лтш. *trušis* – по говорам – назв. нкт. раст. (по рус. говорам в форме трестá, тростá, тресть, трость); греч. θρύον (< *θρυον < *trusom) *камыш, тростник*, греч. *thruon* – тж., *труха*, трость исходно – *троостник*, затем *палка из тростника* и *трость*; сущ. *тростник* (< *трѣстьникъ) на основе прил. трѣстьный; назв. раст. по ломкости, хрупкости стебля] [43, 45] – **Phragmites** [назв. раст. у Диоскорида; лат. транслит. греч. назв. тростника, < *phragma*, atos *забор, плетень, перегородка*, для обо-

значения растений, употребляющихся для защитных целей в виде заборов, плетней, щитов, изгородей; у Линнея – видовой эпитет, кт. Адансон использовал в качестве родового назв.] [4, 66]; Calamos (Диоск., Теофр.), каламос, трость (Ветхий Завет), *kálamos* (*káλαμος*), собир. *камыш*, *тростник* (греч.), троста, трость (слав. Библ.), уда (др.-рус.), большой камышник (с.-хорв.), *trzcina* (пол.), *trska* (серб.), *trest* (чеш.), *камиш*, *тряст* (болг.), *камыш*, *хомус* (якут.), *камыс*, *курак* (казах.), *kovalik* *тростник*, букв. *безлистый* (тур.), *rush* *тростник*; *камыш*, *ситник*; *саре камыш*, *тростник* (англ.), *Rohr* *тростник*; *трубка*; *Schilf* *камыш*, *тростник* (нем.); *жгуты*, *куга*, *очерет*, *семиколенник*, *тресна*, *тресняк*, *треста*, *стебель*, *сухая ветка*, *дудка*, Т. южный, *Arundo Phragmites* L. (Ph. communis Trin., Т. обыкновенный); *гигантский тростник* (Ph. isiac, Т. Изиды); *тростник* – *Тайна роста начал* (суть слова); *большой тростник*, см. *Арундо*; *культурный тростник*, см. *Сахарный тростник* (Трав. раст.); сем. *мятликовые*.

Уруть – Myriophyllum [< греч. *mirios* (*μῑρίος*) (*myri-*, *myrio-*) *бесчисленный*, *многочисленный* и *phyllon* *лист*, т.е. *бесчисленнолиственный* (эпитет), по густооблиственным стеблям]; водоперица, копр водяной, кошур, тысячелистная; *дикая греча*, *крававик водяной*, *перо орлово*, *тысячник*, *укроп итальянский* (по общности древних назв. с *Achillea millefolium* и *Foeniculum*), *растение-кремнезем* (*M. spicatum* L.); сем. *сланоягодниковые*.

Филлофóра – Phyllophora [< греч. *phyllon* *лист* и *phorá* (*phorós*) *несение*, *ноша*; *несущий*]; морская водоросль, красная водоросль; сем. *филлофоровые*.

■ *Сырье для добывания йода и агар-агара; заросли в Черном море – филлофорное поле Зернава.*

Фу́кус – Fucus [латиниз. греч. *phýcos* *водоросль*; словом *fucus* древние называли всякое морское растение [51]; греч. *phýcos* (*fūcus*) – *лакусовый лишайник* и *орсейль*, *красящее вещество*; *fucus* *пурпур*, *пурпурная краска*]; морская трава (нем.), водоросль, оставшаяся на берегу моря после отлива (англ.), *пузырь* (англ.), *остатки кораблекрушения* (англ.), *темноцветная* –, *бурая водоросль*; *лапу́га*, *лопу́га*, *порост морской*, *морщина пол.*, *варек пол.* (сл. Анн.); *дуб морской*, *род пороста*, *морской капусты* (сл. Даля), *Quercus marina* (старин. фарм.) (*F. vesiculósus* L., Ф. *пузырчатый*); *яханха*, *яханга*, *морской порост*, *камчатская морская капуста*; сем. *фукусовые*.

■ *Род бурых водорослей; слоевища – йод, лек.*

Хара (Лучица, Тина, Топняк) – Chāra [франц. < греч. *χαρά* *водяная краса* [1], тж. *радость, восторг*; ср. греч. *chara хара*, вид корнеплода]; харофит, харовая водоросль; рукоснечник *нем.*, лягушечий шелк, хмара (сл. Анн.); вонючая тина (*C. foetida*); сем. харовые.

Циперус. См. Сыть.

Часту́ха (Али́сма) – Alisma [автор рода, К. Линней, выводил слово от греч. *alisma* – *anxietas* (страх, боязнь), *αλίσμα* *боязнь*, неясного происх. и считал родовое назв. имеющим жен. род (*A. flava* L., *A. subulata* L.); большинство последующих авторов считали слово лат. транслит. греч. *álisma*, *átos*, назв. водного раст. с душистым корнем и желтоватыми цветками (предп., < *halízō* *кормить солью*, по горькому вкусу раст., или родств. кельт. *alis вода; соленость, морская вода*, по местобитанию), имеющим средний род, граммат. прав.; последняя точка зрения отражена в Международном Кодексе (*Nómina familiárum conservánda : Alismatáceae*)] [66, 67]; частуха-подорожник, болотная трава, подшильник, шильник водяной, бешаник, Ч. обыкновенная, широколистная, Частуха-Водяной подорожник, var. (*A. plantágo-aquática* L., Ч. подорожниковая); сем. частуховые.

Чилим. См. Рогульник.

Чуфа́. См. Сыть (Циперус) съедобная.

Эвриале – Euryalē [в мифологии Эвриала (*Euryalē*) – одна из цариц амазонок]; колючая водяная лилия (Англ.), ужасная эвриале [черешки и цветоножки в шипах], приморская, дальневосточная кувшинка, однолетняя кувшинка, судзуки, Eu. *indica* (Eu. *ferox*, Э. вооруженная, устрашающая), [*ferōx*, *ōcis* < *ferus* *дикий, дикорастущий; суровый, свирепый, жестокий*]; см. виктория; сем. кувшинковые.

■ *Семена (орехи), стебли, корни – пищ.; семена – крахмал, лек.*

Эйхорния (Эйхгорния). См. Водяной гиацинт.

Элоде́я. См. Водяная чума.

Юнкус. См. Ситник.

МХИ И ЛИШАЙНИКИ

Мох (Мхи) [о.-с.; родств. нем. Moos *мох*, лат. muscus – тж., лит. mūsas *плесень*, др.-нем. mos *мох, болото* и т.д.; суф. произв. (суф. -s>x) от того же корня, что укр. мул *ил*, о.-с. мыть *мыть, купать (в воде)*; старое др.-рус. мѣхъ > мох; мох буквально – *растущее на мокром месте*] [45] – **Muscus (Musci)** [лат. muscus *мох; мускус*; греч. bryo- *мхи* < bryein (βρύω) *пышно расту; прорастать, быстро расти, зеленеет*; этимология не ясна]; мохообразные, моховидные, или мхи (Bryophyta). Листостебельные (сфагновые, андреевые, бриевые), или настоящие мхи, собственно мхи, мхи, бриопсиды (Bryopsida); водяной мох, см. Фонтиналис. Сфагниды, сфагновые мхи (беловато-зеленые, бурые, красноватые); сфагновый мох, см. Сфагнум. Зеленые мхи, листостебельные мхи, бриевые мхи. Печеночные мхи, или печеночники. Чáхлик *семенная коробочка мха* (Даль), < чехол; шахта́, шаикт *мох* (Даль), < коми šakta *легочный мох, Sticta*; символ скуки (мифол.), символ старости (Яп.); мох – хаос *мощи* (суть слова).

■ *Моховидные – очень древняя группа растений; все моховидные – многолетние вечнозеленые растения; корней нет (их функции выполняют ризоиды); спорофит моховидных: спорогон; органы полового размножения: антеридии и архегонии; групповые формы роста мхов: дерновинки, куртинки, подушки.*

Лишайник [искон.; о.-с. *lišaj, сближ. с о.-с. *lichъ *злой*; суф. произв. < лишай *лишайник*, < лишай *кожная болезнь*; раст. названо по своему лек. применению для лечения соответствующей болезни] [45] (**Лихен**) – **Lichén** [< греч. lichēn (λεῖχην) *лишайник – лизун*, < греч. λειχῶ *лизжу, лизать*] [46]; лишайники *накипные*, – *корковые*, – *листоватые*, – *кустистые* (по форме роста).

■ *В современном понимании л. – лишенизированные грибы и рассматриваются внутри систематики грибов (отнесены к грибам); состоят из двух физиологически противоположных компонентов – гетеротрофного гриба и автотрофной водоросли; почти все известные 20–26 тыс. видов относятся к классу сумчатых (споры развиваются внутри сумок), около 20 видов – базидиальные л.*

■ *Тело л.: слоевище, или таллом [< греч. thallos *зеленая ветвь*]; вертикальные выросты таллома: подеции; открытое плодовое тело (спо-*

роносные образования): апотеции; полуоткрытое плодовое тело: перитеции; всасывающие органы гриба в слоевище л.: гаустории, импрессории и аппрессории; слоевища – антибиотики, аромат. вещ., лакмус, корм.

- Лишайники обладают чрезвычайно медленным ростом; слоевище л., имеющих вид корочки, в год дает прирост всего 0,2–0,3 мм; возраст антарктических корковых (накипных) лишайников диаметром свыше 100 мм составляет минимум 10 000 лет.

Аспицилия – *Aspicilia* [ср. греч. *aspís*, -*ídos* *щит*; ср. лат. *a-spicio* *смотреть, глядеть, взирать*]; пустынный –, степной –, кочующий лишайник; съедобный лишайник, земляной хлеб, лишайниковая манна, манна небесная, накипной –, крымский лишайник, *Lichen esculentus* (Палл.), *A. esculenta* (*Pall.*)*Flag.* (*L. esculenta* *Everst.*, *A.* съедобная); сем. леканоровые.

- *Кругловатые, твердые и легкие (0,3 г) съедобные комочки лишайника, переносимые ветром: манна, возможный прообраз библейской манны, падающей с неба.*

Везикулярия – *Vesicularia* [< лат. *vesīcula* *пузырёк; полость; стручок или семенная коробочка*]; яванский мох, водный –, амфибийный –, аквариумный мох; сем. гипновые.

Исландский мох. См. Цетрария.

Гилокомиум – *Hylocomium* [< греч. *hýle*, *es f. subst.* 1) *лес*; 2) *гилея, тропический лес* и *сёма волосы, кудри*]; наземный мох, перистый или папоротниковый мох (*X.* блестящий); сем. гилокомиевые.

Кладония – *Cladonia* [возм., < греч. *kládos* *ветвь*]; лишай, порост, ростяк, ростянка, ягель; шакша – волосоподобные ягели (сл. Анн.); олений мох (собирает. назв.), ватап (чукот.), северный мох, белый, сухой мох, боровой мох, лесной мох, шаста, ягель, яголь (сл. Анн.), ягель, олений мох (*C. rangiferina*, *K.* оленья); к(h)арагоза (груз.), боро́вые трубки, ягель красноглавый (сл. Анн.) (*C. coccifera*); я́гала [< карельск. *jägälä*, финн. *jäkälä*], ягельник, кустистый лишайник; см. Ягель; сем. кладониевые.

- *Вегет. тело (вертикальные выросты): подеции; съед. (на вкус очень горькая. мука) (К. оленья). Виды группы «оленьи мхи, ягели» (подрод *Cladina*) дают большую биомассу (до 10–15 ц/га) и служат ценнейшим кормом для северных оленей, т.ж. находят применение как сырьё для получения антибиотически действующих веществ.*

Кукушкин лен. См. Политрихум.

Леканóра – Lecanóra [< греч. *lesane* *блюдо*]; шведский лакмусовый лишай, шведский мох, красное индиго, персио, *Ochrolechia tartarea* (L.) *Zahlbr.* (L. *tartarea*); сем. леканоровые.

Лобария – Lobaria [ср. греч. *lobus* *скорлупа, шелуха*; слоевища крупнолистоватые, с сетчато-складчатой поверхностью]; дубова лапа, плющик трава, плющевый мох, порост, расходник, *Pulmonaria arborea* (Herba) s. *Lichen pulmonarius* s. *Muscus pulmonarius* (старин. фарм.), легочный лишайник, легочный мох [по сходству внешнего облика с тканью легкого], *Lichen pulmonarium*, *Sticta pulmonacea* Ach. (L. *pulmonaria*, Л. легочная); сем. лишайниковые (ранее), стиктовые (ранее), лобариевые.

■ *Слоевище – парф. пром.; издавна известна в народной мед.*

Маршанция – Marchāntia [вариант: *Marschantia*; этимология сомнительна; возм., < нем. *mark* *стержень, сердцевина* и греч. *anthos* *цветок*; словарь «Petif Larousse en couleur» (Paris, 1980) возводит это слово к собств. имени Marchant – Маршан, < франц. фамилии с латиниз. окончанием; в честь Ж. Маршан (J. Marchant, 1650–1738), француз, члена Парижской академии] [49, 1]; слоевищный печеночник, печеночный мох; *Hepatica saxatilis*, *H. fontana* (старин. фарм.), лепесточник(к, ца), лепестковый мох, царевы очи, кудри (сл. Анн.) (*M. polymorpha*); сем. маршанциевые.

Мни́ум – Mnīum; «южный» мох; звездчатый мох, мохозвездник, мшистое растение, бриевый мох.

Олений мох. См. Кладония.

Пармелия – Parmelia [ср. лат. *parma*, *parmula* *парма, небольшой круглый щит*, возм., по виду слоевищ]; листоватый лишайник; кочующий –, степной лишайник, «желтая» пармелия (*P. vagans* (Nyl.) Nyl., П. блуждающая); древесные, или «коричневые» пармелии; сем. пармелиевые.

Поли́трихум – Polytrichum [< греч. *polys* *много, многих* и *trychos* *волос, шерсть*] [49]; купеник, кукушечник, заячий лен, боровой болотный мох, железный мох, железняк, красный мох, царевы кудри, царские очи, загозья рожь, скукучье жиё (сл. Анн.), мох-елочка, листостебельный мох, многолетний лесной мох, кукушкин лен (*P. commune* L., П. обыкновенный); сем. политриховые.

Родобриум – Rhodobryum [< греч. *rhodon* *роза* и *bryo(n)* *мох*]; многолетний мох, бриевый мох; сем. бриевые.

Ри́ччия – Riccia [в честь Р.Е. Риччи (Ricci), сенатора, Кавалера, члена флорентийского бот. общества, современника Линнея]; слоевищный

- печеночник; однолетний мох, печеночный мох; водяной мох (Р. плавающая); *R. canalicularis* f. (болотная – обыкновенная, плодоносная), f. (водяная – бесплодная, плавающая); сингапурская риччия, риччия ама-но; решётница (сл. Даля); сем. риччиевые.
- Спирулина** – **Spirulina** [< греч. *spéira*, *spīra* (σπεῖρα, ион. στείρη) *извив, изгиб* = лат. *spīra* *изгиб; спираль*]; цианобактерия спирулина, много-клеточный организм; планктон; сем. гормогониевые.
- Сфа́гнум (Белый мох)** – **Sphāgnum** [латиниз. греч. *sphagnos* *сфагн*, род душистого мха]; *torfowiec* (польс.), *Torfmoos* (нем.), *sphagnum* (англ.), листостебельный –, болотный –, торфяной мох, торфяник, белый мох, сфагновый мох; сем. сфа́гновые мхи.
- *Корни: ризоиды; сфагнум и торфяной мох (отмерший сфагнум) – леч., в кач. перевязочного средства изв. с XI в.; отмерший сфагнум (нижняя часть дерновин) – слабо разложившийся верховой (бурый) торф; сфагновые, торфяные болота на севере европ. части России: ми́дра.*
- Схистостега** – **Schistostega** [ср. греч. *schistos* *расщепленный, расколотый; слоистый* и *stega* *палуба*]; золото гоблинов, однолетний мох, самосветящийся, или самосветный мох (С. перистая); сем. схистостеговые.
- Усне́я** – **Usnĕa**; *šonś*, *suns* (манси), чихрица, борода лисова, бородатый лишайник (*U. barbata*); эпифитный –, кустистый лишайник; сем. уснеевые.
- *Слоевии́ще – мед. препараты; в большом количестве содержит специфическую для лишайников усниновую кислоту, обладающую сильными антибиотическими свойствами; характерный вид еловых лесов – У. длиннейшая.*
- Фонти́налис** – **Fontīnālis** [< лат. *fōns* *источник, родник, ключ*, по произрастанию в источниках]; растение-оксигенатор, бриевый мох, водяной мох, мох ключевой (*F. antipyretica*, Ф. противопожарный); сем. родни-ковые (ранее), фонтиналисовые.
- Цетра́рия** – **Cetrária** [< лат. *setra* *маленький кожанный щит*: назв. указы-вает на форму и окраску апотеция на верхушках лопастей слоевища] [50]; мох жесткий, колюшник, березовый мох, мох рябчиковый, сухо-борный мох, дубовые лапти, шленский мох *искаж.* (сл. Анн.), кустистый лишайник, колючий мох, колючник, лопостянка, мох-лишайник, исландский лишай, исландский мох (нем.), *Lichen islandicus*, *Muscus islandicus* (старин. фарм.) (*C. islandica* *Ach.*, Ц. исландская); напочвенный –, кустистый лишайник (Ц. клубочковая); моралл сибирский, ма-ра́л [сибирский олень] (*C. polytropa?*); сем. ветвистые лишай (ранее), пармелиевые.

■ *Слоевище* – лек. широкого действия; отвар (студень); пищ. (в виде каши и примеси к муке), но на вкус очень горькая, и эта горечь не перебивается ничем, даже медом (Ц. исландская).

Эверния – *Evernia*; mousse deshêne (торг.), дубовый мох (Е. prunastri, Э. сливовая); сем. уснеевые.

■ *Слоевище* – сырье для парфюм. пром., экстракт резиноид (ароматич. начало духов, фиксатор запаха).

Ягель [арханг. ягиль, возм. < саам. тер. jiegel [46]; неясно; м.б., заимств.; м.б., к группе: словен. jagla *просо*, jaglo *пшеничная каша*; с.-хорв. jagla *зерно кукурузы*, jàгли *пшеничная каша*, *пшено*, чеш. jáhla *просо* и др.; относят к группе ягода и сравнивают лат. ūglis *однолетний побег*, ūglus *растение*, ūgis *отпрыск* [42]]. См. Кладония.

ГРИБЫ

Гриб [происх. не ясно; в др.-рус. текстах XI–XIV вв. не отм.; ясных соответствий в других и.-е. яз. не обнаружено; праславянский диалектизм, *grībъ; вероятно, относится к гнезду и.-е. *ghrebh- *копать, рыть; сгребать* (граблями), *захватывать*, по способу собирания грибов (сравнит. со способом собирания ягод); толкование как слова, родств. слав. *gъrbъ *горб, холм* со значением *нарост, возвышение, уступ, складка, морщина* и т.п.; гриб в соответствии с этим получил имя по своему сходству с «нагребленной» кучкой [43, 45, 79]; возможно сближение со словами и.-е. корня *glei- *слизь, клейкое вещество* (ср. с.-хорв. *гльива гриб*, укр. *гльива вешенка*, рус. диал. *гльива род груши, дули*); возм., родств. лит. grīd̃ti (greĩmas) *снимать сливки (сливки, слизистый осадок в воде)*, лит. grĩbas *гриб*, лтш. grĩba *боровик*, < слав. grībъ (родств. grebo), т.е. *то, что вырывается, вылезает из земли* [43, 46]; см. *губка*] – **Fūngus** [? < греч. σφογγος *губка, пористое тело*; см. *губка*]; **Mykēs** (μύκης) (греч.); Agaricus [ранее назв. грибов вообще]; *грьб* (обл.), *грьб* (малор., блр.), hřib *белый гриб, боровик*, houba *гриб* вообще (чеш.); grzyb *гриб*; grzybieć *дряхлеть* (пол.); hřib *белый гриб*, huby (слвцк.), toadstool *ядовитый гриб, поганка*, boletus *гриб, боровик*, mushroom *гриб, шампиньон* (англ.), champignon, bolet (франц.), Pilz (нем.), Schwamm (ю.-нем., австр., швейц.); блицы (диал.); песьяк [блр. (ср. блр. песьяк *старый гриб*), < пес, значение *плохой, несъедобный гриб*]; *губа гриб* [в слав. яз., особенно южной группы; обл., зап.-укр.; губы – по старому новгородскому говору; о съедобных грибах, кроме боровика; др.-рус., ст.-слав. **гѣба**, болг. *гѣба*, с.-хорв. *гѣба лишайник; гриб (нарост на дереве)* (ср. *гльива гриб* (съедобный)); *губа* (< о.-с. *goba) *гриб* или *spongia (губка)*]; губы (идушие на солку или жарку): *отварѹхи, мочѹхи, солонѹхи; гѹбы* (шляпочные грибы); *поганки, ужачки* (несъедобные грибы); *гриб* – растительное мясо; *мясо бедняков* (Зап. Европ.); *гриб* – *дитя леса* (С.Т. Аксаков); *гриб* – *убивающий Бытие* (суть слова); *губы ломать*, т.е. *идти по грибы* (Даль); *грибы* грибного календаря: *веснянки, колосовики, жнивники, листопадники; колосовики* [грибы, в небольшом количестве появляющиеся в период колошения ржи].

■ *Грибы – одно из Царств органического мира (Fungi, Mycota), тип низших споровых организмов, лишенных хлорофилла; под грибами пони-*

маются гетеротрофные, имеющие оформленное ядро организмы с абсорбционным типом питания (питающиеся осмотрофно); грибы в общем смысле являются деструктором орг. веществ на Земле; по данным разных авторов, количество видов грибов составляет от 100 до 250 тыс., по нкт. данным – около 1,5 млн. Гетеротрофы [*< греч. heteros другой и trophē питание, пища: питающиеся орг. веществами*]; сапрофилы, сапрофиты (устар.) [*< греч. sapos гнилой и phytōn растение*], или сапротрофы [*< греч. sapos гнилой и trophē питание, пища*]; вегетативное тело: грибница или мицелий [*< греч. mykēs (μύκης, μυκήτος) гриб*], состоящее из одноклеточных или многоклеточных нитей, гиф [*< греч. hyphē ткань, паутина*]; споры бесполого размножения многих грибов: конидии [*< греч. konia пыль и eidos вид*].

- Сумчатые грибы, или аскомицеты [*< греч. ascós кожаный мешок (лат. áscus сумка, аск) и mykēs (mykētos) гриб*]; открытое плодовое тело: апотеций [*< греч. arothēkē склад, кладовая, хранилище*]. Базидиальные грибы, или базидиомицеты [*< базидия, греч. basidion небольшое основание, фундамент и mykēs (mykētos) гриб*], гастеромицеты [*< греч. gastēr (gastros) желудок*]; плодовое тело обычно ножка со шляпкой; спороносная часть плодовых тел гастеромицетов (наиболее известный порядок – дождевиковые): глѐба [лат. glēba – комок, кусочек; глыба, ком земли].

- В Сибири многие грибы дают только два слоя (очень редко три) плодовых тел; в Австралии до сих пор почти не собирают грибов; переросшие плодовые тела съедобных грибов накапливают яд. вещества; грибы-перестарки (грибы-люминофоры, или лесные синоптики) могут светиться (по приметам, их свечение – к перемене погоды, к ненастью); в период бурного роста грибов тургорное давление в их плодовых телах достигает 707 КПа, т.е. как в шинах 10-тонного самосвала.

- Самыми богатыми витаминами группы В считаются подберезовики и рыжики; лечение лек. грибами: фунготерапия.

Альбатреллус – Albatrellus; съедобный трутовик, овечий гриб, трутовик овечий, *Polyporus ovinus* (A. ovinus); сем. альбатрелловые.

Аспергилл, Леечный гриб [при малом увеличении микроскопа верхушка конидиеносца, несущая цепочки конидий, внешне похожа на кончик лейки, из отверстий кт. льются струйки воды] [2] – **Aspergill** [ср. лат. asper шероховатый; неровный]; косматая голова [по виду конидиеносцев с цепочками конидий]; почвенный гифомицет;

гриб-космополит, биохимическая лягушка (*A. niger*); патогенный гриб (человека) (*A. fumigatus*); дейтеромицеты, или несовершенные грибы.

Белый гриб (Боровик, Болёт) – *Bōlētus* [греч. *boletus* *боровик*, *белый гриб* или *шампиньон*; ср. *bōlētar*, *āris* *посуда*, *блюдо* (преим. для грибов)]; обабок, губа, мантарь *там.* (сл. Анн.), пища богов (Нерон); *borowik*, *prawdziwek* (пол.), *edible boletus*, *сеpe* (англ.), *Edelpilz* *белый гриб*, *боровик*, *шампиньон*, букв. *благородный гриб* (нем.), *Fichtenpilz*, *Steinpilz*, *Herrenpilz* (нем.), *bolet noble*, *сёpe* (франц.), *il porcino* (ит.), *беловик*, *глухарь*, *толкач*, *коровка*, *коровяк*, *короватик*, *подкоровник*, *печура*, *медвежаник*, *струйок*, *стройок*, *струень* (сл. Анн.), *бабка* (смол.), *бебик*, *белоголовник*, *вешкарь*, *гриб*, *ковыл*, *коров(н)ик*, *коровьяк*, *коровка*, *медвежник*, *целик*, *цельш*, *пан*, *f. piceicola* (еловый), *Боровик*, *Белый гриб (Боровик) настоящий*, *B. edulis f. edulis* (*B. edulis*, *Б. съедобный*); *белый гриб сосновый*, *B. edulis f. pinicola*, *B. pinicola* (*B. pinophilus*, *Б. соснолюбивый*); *белый гриб березовый*, *B. edulis f. betulicola* (*B. betulicola*); *двойник белого гриба*, *лесной черт*, *сатанинский гриб* (*B. satanas*, *Б. сатанинский*); *ведьмин гриб* (нем.), *koźlak* (пол.), *подосиновик*, *красный гриб*, *синик*, *красик*, *подорешник* (сл. Анн.), *синяк*, *поддубник*, *поддубовик*, *дубовик обыкновенный*, *Дубовик* (*B. luridus*, *Б. оливково-бурый*); *поддубник*, *боровик зернистоногий*, *болетус красноножковый*, *дубовик крапчатый* (*B. erythropus*); *моховик*, *поддубень*, *поддубовик*, *синяк*, *подосинник*, *синий подосиновик*, *B. rachurus* (*B. calopus*, *Б. красивый*); *белый гриб дубовый*, *боровик сетчатый*, *белый летний гриб*, *белый гриб (сетчатая форма)*, *B. aestivalis* (*B. reticulatus*, *Б. сетчатый*); *яичник* [по окраске б.ч. плодового тела] (*B. regius*, *Б. королевский*); *Б. девичий*, *B. aereus* (*B. arpendiculatus*, *Б. с придатками*), лат. *aereus* [= греч. *chalceus* *медный*, *бронзовый*]; *borowik płowu*, *płowu grzyb*, букв. *выцветший гриб* (пол.), *полубелый гриб*, *поддубовик*, *B. sapidus* (*B. impolitus*), *im-politus* [*неотделанный*, *неизящный*; *незаконченный*]; *ложнодождевиковый паразит*, *боровик паразитный*, *Pseudoboletus parasiticus*; сем. *болетовые (boletaceae)*, *трубчатые*.

■ Среди болетовых ядовитых грибов нет, но есть горькие (желчный гриб) или острые, кт. можно использовать в пищу как приправу (перечный гриб, или масленок перечный); в Южной Африке белые грибы растут в горных массивах под акациями и пахнут свежим абрикосом и кокосовым орехом.

Блодцевик (Пепельничка, Урничка) [по форме стерильного основания плодового тела, кт. продолжительное время сохраняется после окончания спороношения] – **Vascellum** [вероятно, уменьш. к *vās, vāsis сосуд, посуда*]; сем. дождевиковые.

Бокальчик (Циáтуc) – Cyáthus [греч. *cyat(h)us* *киаф: небольшой кубок; ковшик, черпак для вина*, по форме плодового тела]; Б. обыкновенный (С. olla, Б. Олла); гастеромицеты-лигнофилы; сем. гнездовковые.

Болбитус – Bolbitus [< греч. *bolbiton* *коровий навоз*; по произрастанию на навозе, почве, гнилых стволах и др. раст. остатках]; сем. болбитиевые.

Болет. См. Белый гриб.

Болетинус (Решетник) – Boletinus [< *Boletus* *Болет*, назв. рода, по съедобности гриба, и греч. *ino* *волокно, жила*: поверхность шляпки волокнисто-чешуйчатая]; Р. серый (В. *oxydabilis*); Р. красный (В. *spectabilis*); сем. болетовые.

Боровик [искон.; суф. произв. < *боровой (гриб)*; < о.-с. *бор* (перв. знач. *хвоя (то, что колет)* > *хвойное дерево, сосна* (ср. др.-рус. *боръ сосна*) > *хвойный лес* (в связи с бортничеством); *боровик* букв. – *гриб, растущий в хвойных лесах*] [45]; см. Белый гриб.

Ботритис – Botrytis [ср. греч. *bōtrys, yos* *виноград, botryōn* *виноградная кисть, ветвь, гроздь*]; фитопаразит; гриб-космополит, серая гниль, Б. серый (В. *cinerea*); цветочная плесень (В. *anthophila*, Б. цветолобивый); дейтеромицеты, или несовершенные грибы.

■ *Серый ботритис – возбудитель серой гнили многих раст., в т.ч. особенно опасной серой гнили ягод винограда и земляники, кочанов капусты, цветков многих дек. раст.*

Валуй. См. Сыроежка вонючая.

Ватовик [по ватобразной консистенции глебы (спороносной части гриба)] (**Лангермáнния**) – **Langermannia** [по фамилии Langermann]; *purshawka* (пол.), *rychawka* (чеш.), *porchawa* (луз.), бздюха, бздюх, бздушка, блошница, моровая губка, пчелиная губка, заячья картошка, пурхáвка, порховник, порховица (*когда почернеет*), пурханка, пылевик, пыжик, пусика, волчий табак (*под старость*), дедушкин табак, суседкин табак (*суседка – домовой*), чертова тавлинка, вороньи яйца, табáчник, табачный гриб (сл. Анн., Даля), *Bovista*, *Crepitus Lupi*, s. *Fungus Chirurgorum* (старин. фарм.), Головач гигантский, Дождевик гигантский, *Lycoperdon maximum Pers.*, *L. gigantea*, *L. bovista* L. (1753), *Lasiospaera gigantea* (Lang. *gigantea*, В. гигантский); *Bovista*, см. Порховка; сем. дождевиковые (ликопердовые).

■ Гриб встречается сравнительно редко; плодовое тело имеет величину с большой арбуз и образует до 7,5 триллионов спор.

Вёрпа – Verpa [ср. лат. verpa = membrum virile (membrum член (тела), virilis мужской)]; сморчковая шапочка (*V. bogemica*); *V.* коническая (*V. conica*); сем. сморчковые.

Вертицилл – Verticillium [лат. verticillus *вращательный диск*, вероятно, по разнообразной форме конидий]; паразит тлей (*V. aphidis*); фитопатогенный паразит (*V. dahliae*); дейтеромицеты, или несовершенные грибы.

■ Нкт. виды вертициллов, поражая здоровые растения, вызывают их увядание (вилт) или усыхание; основной возбудитель – *V. dahliae*.

Весёлка (Срамотник, Срамник, Фаллус) – Phallus [< греч. phallós) *фалл, мужской (половой) член* (символ плодородия в индуизме), по наружной форме взрослого гриба]; sromotnik (пол.), чертовое яйцо, дьяволово яйцо (зап.-европ.) [на ранних стадиях развития плодовые тела имеют форму яйца], вонючий рог (англ.), вонючий сморчок (нем.), колдовской гриб, яичный гриб, земляное масло, сморчок вонючий, – подагрический, гриб-подагрик, *V.* вонючая, или обыкновенная (*P. impudicus L.*, *V.* бесстыдная); сем. веселковые.

■ Грибы-лигнофилы и мезофилы, лесные грибы, почвенные сапрофиты; *V.* обыкн. – рекордсмен по противоопухолевым свойствам.

Вешенка (Вешёнка, Плевротус) – Pleurótus [< греч. pleura, pleuron *сторона, ребро, бок и ото ухо*, по форме плодового тела]; вишёнки, вишёнки, устричный гриб, *V.* обыкновенная (*P. ostreatus*, *V.* устричная); вешенка беловатая, – весенняя, – буковая (*P. pulmonarius*, *V.* легочная); вешенка обильная (*P. cornucopia*, *V.* рожковидная); вешенка осенняя, свинуха ивовая, *V.* поздняя (*P. salignus*, *V.* ольховая); белый (горный, казахстанский) гриб, степной «белый гриб» (*P. egyptii*); ильмак (*V.* лимонно-желтая); сем. лентинусовые.

■ Ксилосапрофит, развивающийся на мертвой древесине, реже на угнетенных живых деревьях; плодовое тело – преимущественно без ножки (сидячее).

Власоно́г [по ножке и шляпке, покрытым прижатыми чешуйками в виде волосков] (**Кринипеллис**) – **Crinipellis** [< лат. cŕipio *покрывать волосами*, перен. *листьями* (< cŕinis *волосатый покров, волосы*) и pellis *шкура, мех; кожа*]; сем. рядовковые.

Волвя́нка [искон.; суф. произв. < во́лна *шерсть овечья, козья и др.*; перв. волнянка > волвянка; гриб назван по своей «шерстяной» шляпке] [42, 45]; см. Млечник.

Волну́шка (Волну́ха) [искон.; суф. произв. < волну́ха через суф. -ух(а) < о.-с. *vylna (во́лна) *шерсть овечья, козья и др.*; и.-е. корень *uel-[: *uol- (: *uōl-) : *u]-] *покрывать; дергать, щипать; катить, влечь*; ср. укр. во́вна *шерсть*, пол. wełna *овечья шерсть*, чеш. vlна *овечья шерсть*; в вост.-слав. и зап.-слав. яз. – *шерстяной гриб*; назв. грибу дано по ворсистой поверхности шляпки, волнистому или, м.б., пушистому краю шляпки] [42, 43, 45]; см. Млечник.

Волоко́бница [поверхность шляпки многих видов рода распадается на крупные радиально направленные волокна] – **Inócybe** [< греч. inos *волотно* и kube *голова*]; сем. паутинниковые.

■ *Грибы чаще имеют специфичный, неприятный или фруктовый запах; встречаются смертельно яд. грибы.*

Вольвари́лла – Volvariella [< лат. volva *вольва; покров, оболочка*, < volvo, volví, volūtum *катать, катить; вращать*, по наличию мешковидной вольвы (общего покрывала, полностью закрывающего молодой гриб)]; Volva (1763); соломенный гриб, травяной шампиньон; золотые иглы [вероятно, по виду волокнистых чешуек]; китайский, или кантонский гриб, шампиньон рисовой соломы, рисовый гриб, или гриб рисовой соломы, В. вольвовая, обыкновенная, или съедобная (V. volvacea); В. шелковистая, или атласная (V. bombycina); сем. плутеевые (pluteaceae).

Волчье молоко [возм., по ассоциации с красными ягодами волчьего лыка, т.к. в молодом возрасте имеет кораллово-красную окраску и жидкое содержимое оранжевого цвета; несъедобен – опасен – волчий] [авт.] – **Lycogala** [< греч. lýkos *волк* и gála (р.п. gálaktos) *молоко*]; волчье вымя (L. epidendrum); сем. ретикуляриевые.

■ *Слизевик, слизистый гриб, или миксомицет* [< греч. tíxa *слизь* и тукḗs (тукḗtos) *гриб*], в действит. относится к животным Царства Protista, традиционно изучается микологами.

Волуй. См. Сыроежка вонючая.

Ганодерма – Ganoderma [возм., < греч. gano *чешуя* и derma (дέρμα) *кожа*]; лин-чжи, гриб/трава бессмертия/долголетия (Кит., Кор.), рейши, гриб духовной силы (Кит.), маннентаке, десятилетиячелетный гриб (Яп.), красный, или японский рейши, древесный гриб, сапротроф, ксилотроф, базидиальный гриб, лакированный трутовик, Fomes lucidus, G. sulcatum (G. lucidum, Г. блестящая); плоский трутовик, Т. сплюснутый (G. applanatum); сем. ганодермовые.

■ *Существуют разновидности по цвету; плод. тело и мицелий – лек. вост. мед., фарм.; известен с древности, более 2 тыс. лет; под пер-*

вым номером в числе «превосходящих» лекарств в учебнике вост. медицины «Shinnoh Honsohkyo»; в дикой природе редок, растет в основном на дикой сливе; в культуре; рейши – символ Китая (Г. блест.).

Гебелом – **Hebeloma** [вероятно, < hebe- (греч. ἥβη *возмужалость*): пушистый и греч. loma *край, бахрома*: многие виды имеют чешуйки на ножке]; хреновый гриб, ложный валуй (H. crustuliniforme); сем. паутинниковые.

■ *Гриб несъедобен, с сильным редечным запахом; образует «ведьмины кольца», или «ведьмины круги».*

Гельвелла. См. Лопастник.

Гериций (Ежевик) – **Hericium** [< лат. hēricius = ēricius *ёж*]; Г. решетчатовидный, или ветвистый, H. ramosum (H. coralloides, Е./Г. коралловидный); льявиная грива (англ.), гриб пом-пом (франц.), хоутоугу, обезьянья голова (кит.), ямабушитакэ (яп.), грибная лапша, Е. гребенчатый, H. caput-medusae (H. erinaceus), [лат. ērināceus = hērināceus *ёж*]; сем. герициевые.

■ *Плодовые тела – шиц., лек. широкого прим.; внесен в Красную книгу России (Е. коралл.).*

Гигрофоропсис. См. Лисичка ложная.

Гиднángиум – **Hydnangium** [< греч. hydnon *трюфель* и angeion *сосуд*, по форме плодовых тел]; Octaviania archeri (H. carneum, Г. мяскокрасный); сем. гиднангиевые.

Гиднэллум – **Hydnellum** [уменьш. < греч. hydnon *трюфель*]; кровотокащий зуб, H. carbunculus, H. diabolium (H. peckii, Г./Ежевик Пека, или дьявольский, карбункуловый) [при интенсивном росте на поверхности деревянистого плодового тела гриба выделяются кроваво-красные капли жидкого экссудата; кроме этого, гриб имеет очень горький вкус]; сем. телеофоровые (theleophoraceae).

Гиднум – **Hydnum** [< греч. hydnon *трюфель*]; глухая лисичка, Ежевик желтый, выемчатый (H. repandum), [re-pandus *загнутый назад; искривленный; выгнутый вверх*]; поганый гриб, колчак [ср. пол. kolczak при kolka *колючка, иголка* (пластинки на нижней стороне шляпки имеют форму колючек)]; сем. ежевиковые.

Гименогастер – **Hymenogaster** [< греч. hymén *плева, пленка* и gastēr (gastros) *желудок*]; сем. hymenogastraceae.

Гиропор (Круглопоровик) – **Gyroporus** [< греч. gýrus *круг* и poros *дыра, отверстие*]; синяк (блр.), sinák (чеш.), siniak, dębniak (пол.), Indigopilz (нем.), полевой боровик (пол.), синяк, Boletus cyanescens (G. cyanes-

cens, Г. синеющий); дубавік, каштанавік (блр.), каштановик (G. castaneus, Г. каштановый); сем. болетовые.

Гнездівка [плодовые тела совсем не похожи на другие грибы; имеют вид маленьких широко открытых чашечек или бокальчиков, в которых лежат, как яйца в гнезде, округлые тельца – перидиоли] (**Нидулярия**) – **Nidularia** [< лат. *nídus* *гнездо*]; гастеромицеты-лигнофилы; сем. гнездовковые.

Гнездівка (Тигелек, Круцибулум) – Crucibulum [< греч. *crucibulum* *тигель*, по форме плодовых тел (сначала шаровидных, потом цилиндрических, воронковидных или кубковидных)]; тигелек обыкновенный, Г. обыкновенная (С. leave, К. гладкий); гастеромицеты-лигнофилы; сем. гнездовковые.

Говорушка [возм., по часто растущим кучками плодовым телам, как бы собирающимся вместе и ведущим бесконечные разговоры] (**Клитотибе**) – **Clitocybe** [< греч. *klitos* *покатый* и *кубе* *голова*, вероятно, по форме воронковидной шляпки]; говорушка анисовая, или пахучая (С. odora, Г. душистая); говорушка рыжая, или клитотибе подогнутая (Г. подогнутая); говорушка сероватая, или восковидная (Г. восковатая); К. бледная лисичка (С. gibba); сем. рядовковые.

■ Для грибов характерен специфический вкус и запах (реже он как у аниса); нкт. говорушки – хорошие съед. грибы; лек. (сод. клитотибин).

Головач (Кальватия) – Calvatia [< греч. *calvus* *лысый*]; Lycoperdon caelatum, С. caelata (С. utrifomis, Г. мешковидный); сем. дождевиковые.

Гриб-баран [возм., по общему очертанию крупного волнистого плодового тела] (**Грифола**) – **Grifola** [уменьш. < лат. *griffo* *грифон* (тж. *grups*, *grupis*) (мифическое животное – полулев, полуорел), букв. *грифончик*] [авт.]; квочка (кавк.), курица леса (амер.), хвост курицы, лесная куропатка [языковидные и клиновидные выросты плодового тела напоминают перья птиц; тж., возм., назв. по вкусу], мейтаке, *maitake танцующий гриб* (Яп.), кумотаке *облачный гриб* (Яп.), голова овцы, древесный гриб, гриб японских гейш, гриб-бабочка, дубовый заяц, трутовик листоватый, – густолиственный, грифола многшляпковая (G. frondosa, Г. курчавая); сем. альбатрелловые (ранее), coriolaceae.

■ Гриб не повреждается насекомыми; растет необычайно быстро (за 10 дней достигает массы более 10 кг); съедобен, широко применяется в леч. практике Китая и Японии, в западной натуропатии; включен в Красную книгу России.

Гриб-зонтик [по форме плодового тела] – **Macrolepisma** [< греч. *macros* *большой* и *Lepiota* – назв. рода]; Parasolpilz (нем.), parasol mushroom

(англ.) [< парасоль, франц. parasol зонтик от солнца; ср. англ. parasol (небольшой) зонтик], курятник, курочка, гриб-зонтик пестрый, или большой, высокий (М. procera); сем. агариковые.

Грифола. См. Гриб-баран.

Гру́зьд [в словарях – с 1731 г.; искон., вост.-слав.; груздь < грузд (из словосочетания грузд гриб *хрупкий ломкий гриб*), того же корня, что и гру́да (ср. груздь – груда; громада – громоздить), лит. grūzdas *груздь*, gruzdus *хрупкий, ломкий*, также gruzdėnti, gruzdėti, grūzdeni *тлеть, куриться*, gruzdėti, gruzdù – то же; след., назв. по едкому, горьковатому, жгучему вкусу сока; *груздь* букв. – *ломкий, хрупкий* (гриб) [42, 43, 45]; первонач. значение *растущий на груде, куче* и т.д. [46]; ср. значение *растущий грудой, кучей* (прим. авт.)]; см. Млечник.

Губка [о.-с. *goba : *guba (?) с уменьш. *gobьka : *gubьka (?); ср. лит. gumbas *нарост, опухоль*; выделяют в о.-с. корне *gob- (< gumb-) форму и.-е. корня *ghub(h)- *гнуть, сгибать*; первонач. знач. – *изгиб, огиб, кривизна* и т.п. > *нарост, выпуклость* > *гриб, губка*; ср. в сев. и зап. рус. говорах: *губа съедобный гриб*; губа (< о.-с. *goba) *гриб, трут, нарост, лишай, короста, часть лица* или *spongia (губка)*] [43]; *spongia*, *spongus* (-us) *губка* (греч.).

■ В знач. губка: 1) *остов морского беспозвоночного животного (Spongia) или его резиновый заменитель, употр. для мытья*; 2) *копытообразный гриб-трутовик (выпуклое плодовое тело) (чаще – губа)*.

Денежка (Коллибия) – Collybia [< греч. collybos *маленькая монета, денежка*, по сходству шляпки с монетой]; Д. обернутая, – жгучеедкая, – сухая (С. peronata, Д. обутая), рѣгѣнѣтѣс [обутый в (простые) сапоги, < рѣго перон, сапожок из сыромятной кожи]; денежка (росс.), опенок весенний, коллибия обычная (С. dryophila, Д. лесолюбивая); сем. рядовковые.

Диктиофора. См. Сетконоска.

Дождевик [по появлению после дождей] (**Дымчатка**) – **Lycoperdon** [< греч. хѣκος *волк* и лѣрдѣс *выделять газы* [1], lykos *волк* и perdere *губить, уничтожать*; на Руси существовало поверье, что голодные волки приходят нюхать «табак» (см. Ватовик); тж. по народному поверью: баба Яга спорами дождевика пудрилась на свидание с Кошчем Бессмертным в ночь Ивана Купала]; тугилѣжка [< фин., карельск.], мору́ха [малор., связано с моросить], фетю́га [нечто надутое], пы́жик [< пыжить *надувать*], бѣбка, бздю́ха, бразда́вка, пы́хка, пы́халка, пуха́рка (диал.), пу́шка *дождевик* (укр.), дрожденик, дрожжѣво яйцо, воронья яйца, гриб-дождевик; дождевик настоящий, – шиповатый, –

съедобный, *L. gemmatum* (*L. perlatum*, Д. жемчужный); дождевик ежевидный –, шиповатый –, игольчатый (*L. echinatum*, Д. ежевидноколючий, шиповатый); *L. rimulatum* (*L. decipiens*, Д. обманчивый); табачник, порхлый гриб, порхляк, поршень, порховица (сл. Даля); порховка [о.-с. *ръгховъка/*ръгховica, *рогховъка, *рогховica *дождевик*]; Д. гигантский, *L. maximum*, см. Ватовик (Лангерманния); сем. дождевиковые (ликопёрдовые).

■ *Дождевики – сапротрофы, лесные грибы; незрелые плодовые тела съедобны (на разрезе имеют белый цвет; позеленевшие внутри в пищу не употребляются); способствует выведению из организма тяжелых металлов и радионуклидов. Зрелый гриб – гомеопат. (Д. гигантский).*

Древёсный гриб. См. Пилолистник, Трутовик.

Дрожáлка – Tremella [< лат. tremo, tremui, ег. *дрожать, трепетать*, по свойству плодового тела, образующего слизистые, студенистые, а также студенисто-хрящеватые плодовые тела]; морские, или водяные, грибы, серебряное ухо, белый гриб-желе, гриб-дрожалка (*T. fusiciformis*, Д. фукусовидная); сем. аурикуляриевые.

Дрòбжи [др.-рус. (с XI в.) дрождя, дрошя, дрожди; ст.-слав. **дрòжднѣ**, мн. ч.; о.-с. основа *droždž- : drošč-; и.-е. база *dh(e)rǵh-; ср. слов. *drozda* *виноградный сок*, *troska* *барда*; *окалина, илак*; др.-прус. *dragios*, *pl.* *дрожжи*; англ. *dreg* *осадок, отбросы*; алб. *drā* *масляные выжимки* и др. [43]; в рус. яз. родств. *дрожь, дрожать*, что характерно для вспенивающейся, бродящей жидкости; ср. франц. *levain* *закваска, дрожжи*, *levure* *дрожжи* (франц. < лат. *levere* *подъем*); нем. *Backhefe*, *Hefe* (*heben* *поднимать*); англ. *leaven*, *ferment*, *yeast*; голл. *gist*; англ., голл. < греч. *zestos* *кипение, пена*; ср. энзимы (< греч. *en* *в, внутри* и *zymē* *закваска*, букв. *в дрожжах*)]; дрожжи-сверхсинтетики, или витаминные дрожжи; солелюбивые дрожжи, дрожжи де Бари (*Debaryomyces*); почкующиеся –, почвенные –, жировые дрожжи, или Липомицеты (*Lipomyces*); виноградно-фруктовые дрожжи, апикулятусы, Гансениаспора (*Hanseniaspora*); дробянка, или Шизосахаромицет (*Schizosaccharomyces*); красные дрожжи, Родоторула (*Rhodotorula*); облигатные пленочные (слабо бродящие) дрожжи (*Pichia*; *Hansenula*); патогенные дрожжи (человека), инфекционные грибки, Криптококки, Кандиды (*Cryptococcus neoformans*; *Candida albicans*); кормовые дрожжи (*Candida utilis*); плесневые –, дрожжевые –, патогенные грибы (в быту – грибки); спорообразующие дрожжи, см. Сахарные грибы; класс *Endomycetes*.

■ Дрожжами называют грибы, кт. существуют на протяжении всего или большей части жизненного цикла в виде отдельных одиночных клеток; термин «дрожжи» не признан в бот. таксономии; можно считать, что дрожжи – самые древние из культивируемых человеком организмов [2]. Среди дрожжей нет видов, образующих токсические для человека вещества; есть виды дрожжей, патогенные для растений и человека, причиняющие существенный вред.

Дубовик. См. Белый гриб.

Дуняшки. См. Свинуха.

Ежовиковые [порядки Thelephorales, Cantharellales, Hericiales; грибы имеют характерный гименофор, состоящий чаще всего из шипиков (возм., зубцы, бородавочки), мягких иголочек, внешне напоминающих колючки ежей]; Ежовик, Ежевик [общепринятое назв. грибов, относящихся к разным родам и семействам]; Гиднум (Hydnum) (ранее); грибы-сапротрофы. Ежевик гребенчатый, см. Гериций. Ежевик желтый, – выемчатый, см. Гиднум. Ежевик Пека, – карбункуловый, см. Гиднеллум. Ежевик северный, см. Климакодон.

Жёлчный гриб. См. Тилопил.

Звездовик (Астрейс) – Astraeus [< греч. astēr, -ēros звезда, см. Земляная звезда]; Geastrum hygrometricum (З. гигрометрический, влагомерный); сем. звездовиковые (ранее), красноустковые (калостомовые).

Земляная звезда (Звездчатка, Геаструм) – Geastrum [< греч. gē земля и astēr, -ēros звезда, светило, по внешнему (звездчато разорванному на заостренные лопасти) виду оболочки плодового тела]; земляная звезда (звездочка) бахромчатая (G. fimbriatum); G. schmidelii (G. nanum); сем. земляные звезды (звездчатковые).

Зооглея [симбиотическая группа, живой организм, образованный симбиозом, то есть совместным существованием двух организмов: дрожжевого грибка с уксуснокислой (молочнокислой) бактерией]; см. Чайный гриб, Кефирный гриб, Японский гриб.

Иудино ухо [по форме плодового тела, напоминающего ушную раковину; по нкт. версиям христ. предания Иуда Искарriot повесился на бузине (черной средиземноморской бузине, Cercis siliquastrum), и с того времени на этом дереве начали расти мочки, подобные мочкам человеческих ушей; гриб растет на ослабленных и отмерших деревьях лиственных пород, чаще всего на черной бузине, дубах, тж. ольхе, сосне] (**Аурикулярия**) – **Auricularia** [< лат. auris ухо]; Mu Er (Кит.), черный китайский древесный гриб, черные древесные ушки, древес-

ное ухо, *Hirneola auricula-judae* (A. auricula, A. уховидная); сем. аурикуляриевые.

■ *Гриб-паразит, сапротроф; сушеные плодовые тела – пиц.; лек., продуцент антираковых соединений; в культуре.*

Кало́щибе – Calócybe [< греч. kalós красивый и kube головка, по внешнему виду плодового тела]; Георгиев гриб [пик плодоношения приходится на май; 5 мая – день Св. Георгия], майка, рядовка майская, майский гриб (C. gambósa), gambōsus [*с распухшим скакательным суставом*, < gamba скаковой сустав (у животных)]; сем. рядовковые (трихоломовые).

Кефирный гриб; water kefir (англ.), тибетский молочный гриб, гриб индийских йогов, молочный рис, пшено пророка, зерна Аллаха; см. зооглея.

■ *Зооглея, симбиотическая группа бактерий и микроорганизмов, используемая для получения молочного продукта, настоя (кефир).*

Клатрус. См. Решетник.

Климакодон – Climacodon [< греч. clīmacis, idos лесенка, по виду плодовых тел, состоящих из многочисленных черепитчато расположенных, сросшихся у основания шляпок]; гриб-паразит, однолетний трутовик, березовый –, Ежевик северный (*Climacodon serpentrionalis*, К. северный); сем. hydneaceae.

Клычок [по внешнему виду плодового тела] (**Галеропсис**) – **Galeropsis** [< Galera – назв. рода агариковых грибов и orpsis (внешний) вид; подобный, возм., по наличию шляпки и ножки (признак, характерный для агариковых грибов); ср. лат. galēgus меховая шапка]; сем. анастомозированные (secotiaceae).

Кожан (Миценаструм) – Mycenastrum [< греч. mykēs гриб и astēr, ēros звезда, по внутренней оболочке (эндоперидий), разрывающейся у зрелых плодовых тел на неправильные доли; плодовое тело, соответственно, приобретает форму звезды или чаши с рваными краями]; порошок звездовидная, *Lycoperdon corium* (M. corium, М. кожистый); сем. звездовидные.

Козляк. См. Масленок бычий.

Коллибия. См. Денежка.

Колпак (Розитес) – Rhozites [в честь миколога Розе]; белый приболотник, кольчатый колпак (*Rh. caperata*, К. кольчатый); сем. паутинниковые.

■ *Единственный представитель рода; первосортный съед. гриб.*

Корди́цепс – Cordyceps [вероятно, < лат. сог сердце и seps, < caput голов(к)а, по форме и размеру плодовых тел со спорами (стромы) (булавовидных, головчатых) нкт. видов] [авт.]; Dong Chong Xia Cao, Tochu-

kasu (Яп.), божественный подарок, волшебный талисман (Кит.); китайский гусеничный гриб, зимний червяк (К. китайский); трюфельный паразит (С. entomorrhiza); К. военный, С. *militaris*; К. головчатый, С. *capitata*; жемчужина царства грибов (мицелий); король кордицепс, препарат благополучия; сумчатый гриб; сем. спорыньевые (clavicipitaceae).

- *Кордицепс* – биологическая форма сумчатого гриба, стрóма [< греч. *strōma*, *atīs* пестрое покрывало, ковер, по внешнему виду (точкам) головчатой части стромы] [авт.]; *кордицепс* – род спорыньевых грибов – паразитов насекомых, реже пауков (3 вида), склероций спорыньи (2 вида), грибов (олений трюфель); мицелий – лек., изв. с древности.

Корневая губка (Гетеробазидион) – Heterobasidion [< греч. *heteros* другой (в знач. иной, другой; рус. разно...) и *basidion* небольшое основание, фундамент, бот. *базидия*: по сложной, своеобразной для базидиальных грибов базидии (клетка, на которой формируются споры (базидиоспоры)), с 2–4 стеригмами]; базидиальный гриб, факультативный паразит (хвойных), сапротроф, *Fomitopsis annosa* (Н. *annosum*); сосновая (можжевельная) к.г., еловая (экзотических хвойных) к.г., пихтовая к.г.; сем. *coriolaceae*.

Красноустка [по форме экзоперидия (наружной оболочки), образующего на вершине плодового тела ярко-красные гребневидные лопасти, напоминающие губы] (**Калостома**) – **Calostoma** [< греч. *kalos* красивый и *stoma* рот, отверстие]; сем. красноустковые (калостомовые).

Краснушка. См. Млечник (Груздь) сладковатый.

Кровелька (Шалашик, Эндоптихум) – Endoptychum [< греч. *endon* внутри и *ptychos* складка]; сем. ножковые.

Лиюфилл. См. Рядовка (Лиюфилл).

Лисичка [о.-с. (кроме болг.) **lisička*; по желто-оранжевому цвету плодового тела] (**Кантареллус**) – **Cantharëllus** [уменьш. < греч. *cantharus* большая винная кружка, чаша, по форме плодового тела] [авт.]; *chanterelle* (англ.), *Eierschwamm*, *Faltenpilz* *лисичка*, букв. *морицинистый гриб* (нем.), *girole*, *chanterelle*, *jaunelet* (франц.), *kurka* *лисичка*, букв. *курочка*, *piprznik jadalny* *съедобный перечник* (пол.), *лисочка* желтая, *сплоень*, *лисичка* желтая, – настоящая, – обыкновенная, *var. amethysteus*, *Agaricus cantharellus* L. (С. *cibarius*), *cibārius* [*относящийся к пище, съестной; обыкновенный, простой* < *cibus* еда, пища, корм]; сем. лисичковые.

- *Лисичка* никогда не бывает червивой; можно употреблять в сыром виде (напр., в салатах), считается кошерным грибом; лек. (противо-

паразитное и противоглистное средство); типичный гриб-антибиотик; сод. химоманнозу (естественный антигельминтик), эрго-стерол (фитостерол, или раст. стерол, «витамин солнца» – вит. D), 8 аминокислот, витамины А, каротин (провитамин А), В, РР, микроэлементы.

Лисичка ложная (Гигрофоропсис) – Hygrophoropsis [< Hygrophorus, назв. рода, < греч. hýdōr (hydatos) вода и phōrós несущий, т.е. несущий влагу, и ópsis, еѡс внешний вид, образ; по внешнему виду плодового тела, напоминающего представителей рода Гигрофорус]; кокошки, сплоень, сплоень оранжевый, поплаушка оранжевая, лисичка ложная, или кокошка, *Cantharellus aurantiacus* (G. aurantiaca, Г. оранжевый); сем. гигрофоропсисовые.

Лисичка серая (Кратереллус) – Craterellus [уменьш. < греч. crātēr, ēris кратер, большой сосуд, ваза для смешивания воды с вином; *ковш*] [авт.]; *il craterello жерло вулкана* (ит.), ведьмино ухо, черный колоколец, муравьиная труба, поганка (Росс., Блр.); труба смерти, труба мертвых (Герм.), рог изобилия (Англ.), сухарь, чернушка, вороночник рожковидный, – воронковидный, К. рожковидный, С. *nigrescens* (С. *cornucopioides*), [cornucopia, ae, cornu copiosum = Cornu Copiae или *Соріа рог изобилия*]; сем. лисичковые (ранее), craterellaceae.

■ Гриб обладает тонким вкусом *мирабели*, хорош как *пряность*.

Лиственничная губка. См. Трутовик лекарственный.

Ложный дождевик (Ложнодождевик, Склеродерма) – Scleroderma [< греч. sklērós твердый, жесткий и derma (δέρμα) кожа]; S. aurantium (S. citrinum, Л.д. лимонно-желтый, или обыкновенный); сем. ложнодождевиковые.

Ложный опёнок (Ложноопёнок, Гифолома) – Gypholoma [возм., < греч. huphē ткань, паутина и loma край, бахрома]; гриб-космополит; сем. строфариевые.

■ В основном несъедобен, с горьким вкусом; в отличие от настоящего опенка не имеет выраженного пленчатого кольца на ножке; часто обладает очень узкой специализацией к субстрату – древесине.

Ложный трутовик. См. Феллинус.

Лопастник [по складчатой поверхности шляпки в виде пересекающихся волнистых лопастей с гладкой поверхностью] (**Гельвелла) – Helvella** [лат. *helvēl(l)a мелкий овощ, зелень*]; бабура, бабур, сморчок, строчок, пестрина, пестреничка (пол.), торчок (сл. Анн.), черный, морщинистый сморчок (нем.) (Л. съедобный); *Raxina acetabulum*, *Acetabula*

vulgaris (Н. acetabula, Л. обыкновенный), [лат. acetábulum *блюдец, чашечка; уксусница, чашевидный сосуд*]; краснокнижный гриб (Украины), *Leptopodia monachella* (Н. monachella, Г. монашенка); сем. гелвелловые.

Маслёнок (Масляник) – Suillus [< лат. suillus *свиной*, < sūs, suis *свинья; кабан, вепрь*]; Butterpilz (нем.), yellow boletus (англ.), bolet jaune (франц.), maślak (пол.), алипán, слизун(ц)ы; купчем кумби пухлые *грибы* (чуваш.), чалыш, березовик, желтик, коровятник, масленник, маслюк, маслуха, масленок поздний, – осенний, – настоящий, М. обыкновенный, *Boletus annulatus*, *Boletus luteus* L. (S. luteus, М. желтый); желтый осиновик, болотовик, пестрец, болотный, или песчаный моховик, желто-бурый моховик, М. желто-бурый (S. variegatus, М. пестрый); козляк [о.-с. *kožakъ/*kožl'акъ *подберезовик, моховик, козляк*], козлячок, красный гриб, коровяк, коровик, коровий гриб, моховник, мшорнак, трубчатый гриб, овечка, болотовик, решетник, *Boletus bovinus* L. (S. bovinus, М. бычий); обабок (арханг.), векшарь, масленник, болотовик, козляк, *Boletus granulatus* L. (S. granulatus, М. зернистый); М. кедровый, М. plorans (М. точечно-ножковый); козлячок, болотовик, болотный масленок (S. flavidus, М. желтоватый); масленок лиственничный (S. grevillei); масляк (блр.), маслюк, масленок лиственничный серый, *Boletus viscidus* L., S. viscidus (S. aeruginascens), [aeruginascens *патиновый, цвета окисла меди*, рус. бот. *медно-зеленый*, < лат. aerugināscō *ржаветь*, aerúgo *ярь-медянка*]; сем. болетовые. S. piperatus, М. перечный, см. Хальципор.

Матрешки. См. Свинushка.

Мейтаке. См. Гриб-баран.

Меланогастер – Melanogaster [< греч. mélas *черный* и gastēr (gastros) *желудок*]; Octaviania rubescens (M. rubescens); сем. melanogastraceae.

Мицена – Мусена [< греч. mykēs *гриб*]; шапочки фей, редечный гриб, М. светло-розовая (M. pura, М. чистая); сем. рядовковые.

Млэчник [по выделению млечного сока при надламывании плодового тела; млечный сок имеет цвет от прозрачного, молочно-белого до оранжевого] (**Груздь**) – **Lactárius** [< лат. lactárius *содержащий молоко, молочайный*, < lac *молоко*]; изгуба (Даль), bielak (пол.), грузд (укр., блр.), лютіва млэчница (лютів *едкий, острый*) (болг.), podborovnik (чеш.), Milchschwamm (нем.), milk mushroom, milk agaric *груздь* (англ.); грузд, хрушч (блр.), белый груздь, сырой груздь (Поволжье, Урал), белянка, правский груздь (Сибирь), Груздь настоящий (L. ge-

simus), re-sīmus [*загнутый вверх, вздернутый; выгнутый, согнутый*]; велнянка, welnianka, mleczaj (пол.), волвянка (обл.), мохнушка (тверск.), отваруха, губа волвянец, вóлвеница, волвénка, волну́ха, волжанка, волнянка, волнушка белая ранняя, волнуха красная и белая, волнушка розовая (L. torminosus) [*страдающий болями в животе < tormina боль в животе, спазмы*]; рыжик еловый, L. deliciosus var. picei (L. deterrimus); рыжик-глухарь, подъялочник, нагольник, рыжик-боровик, боровой рыжик, сосновый –, настоящий –, L. pinicola, L. deliciosus var. pini (L. deliciosus, М. деликатесный); горькуха, горькушка рыжая, груздь го́рький, горча́к, дуплянка болотная красная, рыжик красный поздний (L. rufus, М. рыжий); убийственный гриб (нем.), вовнянка, черная губа, груздь оливково-черный, дуплянка черная, цыган, черныш, черну́ха, черну́шка, черный груздь (L. necator), пecaтop, -oris [*убийца, < песо лишать жизни; губить, уничтожать*]; груздь (млечник) серо-розовый (L. helvus); груздь (млечник) бурый (L. mammosus); груздь (млечник) белый, – бледный (L. musteus); гладыш, ольшанка, дуплянка, дуплянка желтая, груздь сизый (L. trivialis, М. обыкновенный); болотная волнушка (L. vietus, М. блеклый, или вялый), vietus [*увядший; перезрелый*]; поддубень, поддубёнок, подорешник, краснушка, гладыш, солянка пестрая, подмоло́чник, молочай, груздь красно-коричневый (L. volémus), [*величиной с ладонь (пригоршню), < vola ладонь (руки) или подошва (ноги)*]; груздь белы, сухи (блр.), скри́пица, скрипун, скрипуха [*разломанный свежий гриб при трении о зубы издает скрипящий звук*], молочай, беяк, дуплянка, дубянка, подскребыш, (под)сухарь, подгруздень, белый груздь, М. скрипица (L. vellereus, М. войлочный); млечник помятый, подскребыш, желтая волнуха, желтявка, подгруздень, подгруздок желтый, желтый подгруздь, желтый груздь (L. scrobiculatus, Г. ямчатый), [*scrobiculus ямка, ямочка*]; острый млечный гриб (нем.), gudz czarny, букв. *рыжик черный* (пол.), дуплянка темная, грибная скрипица, еленек, Agaricus acris (L. acris, М. острый); подорешник, подорожница, серянка, серуха, серушка, гриб лилово-серый (L. flexuosus, М. извилистый); подорешница, подорожница, дуплянка, серая дупля́нка, серя́нка, серуха, серая горькуха (L. zonarius); собачий груздь, груздь синеющий, лиловеющий, или представительный (L. repaerentaneus); красну́шка [по красноватому оттенку шляпки], сладу́шка [по отсутствию горького вкуса молодых плодовых тел], попутa, груздь сладкий (L. subdulcis, М. сладковатый); желтый груздь (L. aspileus, М. щитовидный); млеч-

ник мокрый, лиловеющий (*L. uvidus*); белянка, тополёвый груздь, осиновый груздь (*L. controversus*); milk mushroom, pepper mushroom (англ.), mleczaj (mleczny *молочный*) (пол.), перечный груздь (*L. pipereatus*, Г. перечный); см. Груздь, Волнушка, Рыжик; сем. сыроежковые.

Мокруха [по слизистому покрывалу нкт. видов] – **Gomphidius** [< греч. gomphos *болт, гвоздь*, gomphus *деревянный колышек*, по форме молодого плодового тела]; сем. мокруховые.

Моховик [искон.; суф. произв. от *моховой*, суф. образования от *мох*; гриб получил имя по месту произрастания видов среди мха [45]; возм., назв. по войлочной, бархатистой поверхности шляпки [авт.]] (**Сухой масленок**) – **Xerocomus** [< греч. xēros *сухой* и kōma *волосы на голове, кудри*: шляпка гриба бархатистая, покрыта мелкими волокнистыми чешуйками]; красновато-коричневый гриб (англ.), hrib hneady, коричневый гриб (чеш.), панский гриб (пол.), польский гриб, сухлянка белоголовая, царь моховиков, каштановый моховик, *Boletus/Pseudoboletus badius* (*X. badius*); borowik zajączek *моховик*, букв. *боровик-зайчик* (пол.), sitnik, rzeszotnik (пол.), Ziegenlippe (нем.), сито́вик, ситуха, решетка, решетник, подрешетник, козлиный гриб, глухой гриб, подлутник, подмошник, дерябка, зеленый моховик, *Boletus subtomentosus* *L.* (*X. subtomentosus*, М. слабовойлочный); моховик пестрый (*X. chrysenteron*, М. трещиноватый); моховик красный (*X. rubellus*); боровик паразитарный, *Pseudoboletus parasiticus* (*X. parasiticus*); сито́вик, «гриб-моховик с растрескавшейся шляпкой»; сем. болетовые.

■ *Представители рода Xerocomus в соответствии с современными генетическими исследованиями переведены в род Boletus.*

Мухомор [по использованию в народе для уничтожения мух] (**Аманита**) – **Amānita** [< греч. amanites – назв. гриба, встречающееся у Галена; Аман (*Amānus*), горный хребет в Малой Азии, между Сирией и Киликией]; *Agaricus et Polyporus* (старин.); muchomór (пол.), muchomor (чеш.), amanita *мухомор, поганка, шляпочный гриб, toadstool поганка, мухомор; несъедобный гриб, ядовитый гриб, fly-bane мухомор; средство от мух, fly agaric* (англ.), Fliegenpilz (нем.), amanite, tue-mouche, fausse oronge (франц.); маремух(а), шина-кумби *мышь грибы* (чуваш.), ванак (чукчи), okay (эвенки), красный мухомор, *Agaricus muscarius L.* (*A. muscaria*, М. мушиный); *A. muscaria* var. *umbrina*, королевский мухомор (*A. regalis*); cisařka, peřarka (чеш.), господский гриб, кайзеров гриб (нем.), Кесарев гриб, цезарский гриб (*A. caesaria*,

М. Цезаря); съедобный мухомор, розовый –, серо-розовый –, жемчужный – (*A. rubescens*, М. розовеющий); *gruner Knollenblatterpilz* (нем.), *amanita*, *death angel* *бледная поганка*; *ангел смерти* (англ.), *amanite*, *phalloide* (франц.), поганка лесная бледная, бледная поганка, зеленая поганка, мухомор зеленый, *A. viridis* (*A. phalloides*); поплаушка, белая поганка, мухомор серо-желтый, вонючий мухомор, мухомор белый (*A. virosa*, М. ядовитый); мухомор серый, или порфиновый, *A. recutita* (*A. porphyria*); *gelber Knollenblatterpilz* (нем.), мухомор поганковидный, мухомор желтый, или ярко-желтый (*A. gemmata*); мухомор поганковидный, или лимонно-желтый (желто-зеленый), *A. mappa* (*A. citrina*); поплавок умброво-желтый (*A. battare*), [умбра < лат. *umbra* *тень*; темно-коричневая краска; лат. *battitūra*, ае *окалина*]; см. Поплавок (Толкачик); сем. мухоморовые.

- *Лучший съедобный гриб – цезарский гриб*; *самые (смертельно) ядовитые грибы – бледная и белая поганка*; *М. красный – яд., лек., содержит комплекс веществ – естественных антибиотиков*; *съедобны – М. шишковидный, М. толстый, М. розовеющий.*

Навозник (Гноевик, Копринус) – *Cóprinus* [< греч. *kópros* (κόπρος) *помет, экскременты*; навоз, по особенностям произрастания отдельных видов на экскрементах, т.е. гриб-копрофил]; Н. обыкновенный, или настоящий (*C. cinereus*); Н. искристый, или рыжий (*C. micaceus*, Н. мерцающий) [из-за мерцающих при подсыхании мелких чешуек на шляпке]; благуша, колпак, колпакуша, коровяк, коровяк-поганка, Н. белый, или лохматый, – хохлатый, – косматый (*C. comatus*), [*comātus* = *comāns* *покрытый волосами, косматый; кудрявый*, < греч. *sóma* *хохол* (в бот.), *волосы, кудри*; по крупным чешуйкам на шляпке]; *gnojnik* (пол.), *kołpak*, *czernidło* (пол.), чернильный гриб, Н. серый, или чернильный (*C. atramentarius*), [сажисто-черная масса расплывшейся шляпки – основной источник специальных (т. наз. копринусовых) чернил, кт. используются для ретуши в фотографии и в особых случаях для письма и рисования; по наличию спор гриба в чернилах можно установить подлинность текста или рисунка в особо важных документах]; сем. навозниковые.

- *Среди грибов навозники – эфемеры; ряд навозников – первоклассные съед. грибы (в молодом возрасте). Н. серый является хорошим противопохмельным средством; сод. яд. хим. вещество (коприн), поэтому после употребления гриба в пищу в течение длительного времени употребление спиртных напитков вызывает временное отравление, симптомы кт. вскоре проходят.*

Негниючник [гриб может продолжительное время не разлагаться после плодоношения] (**Марасмиус**) – **Marásmius** [< греч. marasmos *увядание; изнурение, упадок сил*, по характерной особенности: усохшие в жаркую и сухую погоду плодовые тела грибов оживают после дождя, а не гнивают, как другие шляпочные грибы]; чесночный гриб, луковый гриб, муссерон, хрящевик, Чесночник мелкий, обыкновенный (*M. scorodonius*, Н. чесночный); луговой опенок, негниючник луговой, луговик (*M. oreades*); Маразмиеллюс веточный, *Marasmiellus ramealis* (*M. ramealis*, Н. веточный), [по месту произрастания – на валежных древесных веточках]; сем. рядовковые.

■ *Гриб с характерным чесночным вкусом и запахом; съедобен; порошок сухих грибов – прян. (Н. чесночный).*

Нутревики [гастеромицеты, базидиальные грибы (наиболее известный порядок – дождевиковые); имеют замкнутую оболочками спороносную часть (глеба), которая разрушается к моменту созревания спор].

■ *Тропические виды гастеромицетов (роды Phallus, Dictyophora, Clathrus) имеют столь причудливую изящную форму и яркую окраску, что нем. ботаники назвали их «грибы-цветы».*

Обáбок [диал. абáбок; произв. с приставкой о- < баба *пень*, потому что этот гриб растет кучками (ср. опенок)[46]; определение логично по отношению к слову *опенок*, менее правдоподобно для *обабок*: ни подберезовики, ни масленики не растут вокруг пней по преимуществу; глагол *ба́биться, оба́биться* в большинстве слав. яз. значит «сморщиться, обмякнуть»; известно, что подберезовик один из самых нежных грибов (в особенности вид *Boletus scaber* а. *candidus*), легко теряющий свою твердость; *оба́бок* скорее всего образован от *оба́биться* «морщиться, дрябнуть» со значением «нетвердый, быстро раскисающий гриб»; *обабок* – обычное назв. подберезовика, реже масленка, белого гриба (см.), иногда грибов вообще] [79] – **Leccínium** [не установлено]; черные грибы [чернеют при сушке и варке]; *czerwoný grzyb подосиновик*, букв. *красный гриб* (пол.), *Rotkappe подосиновик*, букв. *красный колпак* (нем.), *aspen mushroom подосиновик*, букв. *осиновый гриб*; *orange-cup boletus* (англ.), козар, казаруш(ка) (укр.), чельш, бачнюк, толстокоренник, крас(н)ик, красяк, красовик, красная шапочка, красный (полярный) гриб, краснушка, красноголовик, осиновик красный, подосиновец, подосинник, (под)осиновик, подосиновик красный, – красно-бурый (рыжий), *Boletus rufus*, *L. rufus* (*L. aurantiascum*, О. оранжевый); *czerwoný grzyb* (пол.), подоси́нник, под(оси-

новик) желто-бурый, *Boletus versipellis*, L. *testaceoscaprum* (L. *versipelle*); бабка (укр., пол.), *kozak* (чеш.), *kozlak*, *kozlarz* (пол.), обабка, боровик, козак, целик, чельш, колосовик черный, подгреб, черныш, черный гриб, березовик, березовый гриб (сл. Анн.), (под)березовик обыкновенный, *Boletus scaber* (L. *scabrum*); подберезовик черный, черноголовик, L. *scabrum* f. *melaneum* (L. *melaneum*); подберезовик розовеющий, – окисляющийся, – мраморный, L. *scabrum* f. *oxydabile* (L. *oxydabile*); подберезовик серый, или грабовик (L. *griseum*); (под)-осиновик белый, обабок белый (L. *percandidum*); сем. болетовые.

■ Для подосиновиков наиболее характерно изменение цвета мякоти на срезе.

Овечий гриб. См. Альбатреллус.

Олений гриб (Элафомицес) – *Elaphomyces* [< греч. *elaphos* (ἐλάφος) *олень* и *mykēs* (μύκης) *гриб*]; дождевик олений, зернистый олений трюфель, *E. cervinus* L. (*E. granulatus*); Э. пестрый, или шиповатый; порядок трюфельевые.

Олений гриб. См. Плутей.

Опёнок [слово с так наз. «ближней этимологией»; диал. опёнка, опёнки, мн. опята; искон., суф.-преф. произв. (о – ок) < *пень*; о-пёнок, букв. (растущий) около пня, на пне, окружающий пенёк] [42, 46] (**Армиллэрия**) – *Armillária* [< лат. *armilla* *запястье, браслет; (железное) кольцо или обруч*; *armilla* *бахромка, оторочка, верхнее «кольцо»* (в микологии); по наличию «кольца» на ножке (остатков частного покрывала)]; Армиллариелла, *Armillariella* [уменьш. < *Armillaria*]; лепленка (чуваш.), говоруши, древесный паразит, опенка осиновая, опенок, апенок березовый, осенник, Опенок осенний, – настоящий (*A. mellea*), *melleus* [*медвяно-желтый* (в бот.); *медовый* (цвет); *медвяный* (вкус, запах); *сладостный, приятный; желтый*]; опенок зимний, см. Фламмулина; опенок весенний, см. Денежка; луговой опенок, см. Негниючник; сем. рядовковые, или трихоломовые.

■ *Опёнок – опасный паразит леса, часто поражает около 200 видов высших растений; по многочисленности плодовых тел превосходит все съедобные шляпочные грибы; сбор опят помогает лесу бороться с патогенной грибной инфекцией. О. осенний в отличие от других видов опят никогда не имеет в окраске шляпки красноватого цвета; особым признаком является и то, что у плодовых тел в темноте светится низ шляпки; кроме того, светятся и нити грибницы.*

Опёнок ложный. См. Ложный опенок.

Опя́та [мн. ч.; собирательное назв. группы грибов, в общем понимании включающих *O.* летний и многочисленные виды Чешуйчаток (*Pholiotota*)]. Опенек летний, Кюнеромицес изменчивый (*Kuehneromyces mutabilis*), [изменчивый – по раннему плодоношению, начиная с июня]; сем. чешуйчатковые (фолиотовые).

Орби́лия – Orbilia [< лат. *orbile* *обод (колеса)*, < *orbis* *окружность, круг*]; ушки, *Peziza coccinea*, *O. coccinella* (*O. xanthostigma*); сем. orbiliaceae.

Оти́дея – Otidea [< греч. *us (ōtos)* *ухо*, по форме плодовых тел]; ослиные уши (*O. onotica*, *O.* ослиная); заячьи уши (*O. leporina*, *O.* заячья); сем. otideaceae.

Палица (Булава, Тулосто́ма) – Tulostóma [< греч. *tulos* *голова* и *stoma* *отверстие*]; сем. палицевые (тулостомовые).

Паути́нник [по виду покрывала, большей частью состоящего из тонких паутинистых волокон] (**Кортина́риус**) – **Cortinarius** [< лат. *cortina* *покрывало, завеса*, в микологии *кортина*, или *частный веллун*]; приболотник; паутинник горный, или плюшевый, или оранжево-красный, или ядовитый (*C. orellanus*); паутинник увалень (*C. bolaris*); желтый приболотник (*C. triumphans*); толстушка (*C. esculentus*); сем. паутинниковые.

■ *Грибы составляют около 25% в биоте макромицетов России. C. orellanus – самый (смертельно) яд. гриб, известный в микологии (доза для взрослого человека ок. 30 г сырого гриба).*

Пеници́лл (Кистеви́к) – Penicillium [лат. *pénicillum*, *pénicillus* *кисть; корпия*, уменьш. к *péniculus* *метелка; кисточка*, уменьш. к *pénis* *хвост*; по особенности строения конидиального аппарата (конидиеносцев), представляющего собой в верхней части кисточку различной степени сложности]; почвенные гифомицеты; зеленая плесень, или зеленый кистевик (*P. chrysogenum*; *P. notatum*); «сырный» пеницилл (*P. roqueforti*; *P. camamberti*; *P. caseicolum*); цитрусовая гниль (плесень) (*P. digitatum*; *P. italicum*); яблочная (коричневая) гниль (*P. expansum*); «бумажный (книжный)» пеницилл (*P. rugulogenum*); грибы-спутники (дереворазрушители); дейтеромицеты, или несовершенные грибы.

■ *Колонии пенициллов образуют плесени, обладающие пищевыми и леч. свойствами; впервые способность образовывать антибиотик пенициллин была открыта у пенициллов; природные продуценты пенициллина – P. chrysogenum и P. notatum. P. notatum был впервые найден на сгнившем иссопе; «Окропи меня иссопом, и я буду чист» (Псалтырь, 50:9) – первое в истории упоминание о пенициллине.*

Перечный гриб. См. Хальципор (Масленок) перечный.

Пероноспора – Peronospora [возм., < лат. *peronatus обутый* и *spora спора* (греч. *σπόρος сеяние, посев; сев, семя*)]; голубая плесень (P. tabacina, П. табака); сем. пероноспоровые.

■ *Облигатный гриб-паразит травянистых растений, наземная форма.*

Пестрец [по пятнистой серо-черной окраске пластинок гименофора] (**Панэолюс**) – **Ranaeolus** [< греч. *ranaeolus пестрый*, по пятнистой серо-черной окраске пластинок гименофора, кт. образуются от неравномерного пятнистого распределения черных спор на боковых поверхностях пластинок]; пестрец навозный (P. campanulatus, П. колокольчатый); сем. навозниковые (ранее), строфариевые, или кольцевики.

■ *Плодовые тела – источник нарк. средств, слабый галлюциноген.*

Пещица – Peziza [назв. у Плиния]; чашечный гриб (нем., англ.), вязовые грибы (чуваш.), пыжица, чашница; ухо Иуды, ухо осла (франц.); заячье ушко (P. leroquina); чашечка, П. коричневая, или темно-каштановая (P. badia); сем. пещицевые.

Печёночница [по внешнему виду плодового тела, напоминающего печень] (**Фистулина**) – **Fistulina** [< лат. *fistula труба, трубка; отверстие, пора*]; воловий язык, мясоед (Чехия), печеночный гриб, П. обыкновенная (П. печеночная); сем. печеночницевые.

Печерица. См. Шампиньон полевой.

Пизолитус – Pisolithus [< лат. *pisum горошина* и *lithos камень*]; сем. ложнодождевиковые.

Пилоли́стник [по зубчатому краю пластинок плодового тела] (**Лентинус**) – **Lentinus** [< лат. *lento гнуть, сгибать; делать упругим*, по упругой, гнущейся шляпке]; шианг-гу, хоанг-мо (кит.), черный лесной гриб (зап.), императорский гриб (Аз.), китайский гриб (иногда), японский гриб, древесный гриб, король шиитаке, шиитаке (L. edodes), [edo, ēsum (ēssum) *есть, кушать*]; шпальный гриб [разрушает древесину в постройках – сараи, погреба, шахты, шпалы] (L. lepideus, П. чешуйчатый); сем. лентинусовые.

■ *Шиитаке [правильнее сиитаке, < «иши» – назв. одного из видов дерева, на кт. гриб растет в природе, и «таке» – общее назв. гриба в Японии], «порфириносный собрат» мейтаке.*

Плѣсень [др.-рус. (с XI в.) книжн. плѣснь, плѣснивъ; этимологически не вполне ясное; на рус. почве родств. диал. пелѣсый *пестрый, пегий*, пелѣсина *пѣжина, пятно*; относят к корневому гнезду *pel- *серый, блеклый*, а тж. *пестрый*; сравнивают с лит. *pelėsis плесневой грибок*, *pelėsiai*

плесень; тж. лит. pléiskana : pléiskanos *перхоть* < и.-е. *(s)p(h)el-(?) *раскалывать, срывать*] [43] (**Мукор**) – **Mūcor** [лат. mūcor (-ōris) *плесень, цвель*; mūseo, еге *быть заплесневелым*; mūcus (mucsus) *слизь, мокрота*]; плесневые, или муковые грибы; фикомицеты, аскомицеты; несовершенные, или низшие грибы; головчатая плесень, черная плесень (Ризопус, Rhizopus); почвенная плесень, см. Пеницилл, Аспергилл; см. Ботритис, Пероноспора.

■ *Нкт. плесневые грибы вызывают болезни раст., животных и человека, другие использ. в сыроварении и фарм. промышленности.*

Плютей – **Pluteus** [лат. pluteus = pluteum *осадный щит; стенная полка*]; гриб-сапротроф, олений гриб, П. бурый, – темно-волокнуистый (Р. cervinus, П. олений), [по роговидным выростам цистид гриба (крупных клеток гимениального слоя)]; сем. плютеевые.

Поганка [диал. *ядовитый гриб*; < погán; старое заимств. < лат. rāgānus *деревенский, сельский; крестьянский, простой*, < rāgus *село, деревня*; ср. англ. fungus *гриб; поганка; низший гриб*]; несъедобный, погáный (в значении – не употребляемый в пищу вследствие ядовитости, нечистоты) гриб; бытовое назв. ядовитых грибов; несъедобные грибы (поганки, поганые, собачьи грибы); toadstool *несъедобный гриб, ядовитый гриб, поганка*, poisonous fungus *несъедобный гриб* (англ.).

Подберезовик. См. Обабок.

Подгруздь. См. Млечник.

Подгруздок. См. Сыроежка.

Подосиновик. См. Обабок.

Полевик (Луговик) [часто встречается на открытых травяных местах] (**Агрóцибе**) – **Agrócybe** [< греч. agrós (лат. ager, agri) *поле* и kube *головка*]; А. граесох, П. ранний; сем. болбитиевые.

Поплавóк (Толкáчик, Мухомор) [по виду округлого молодого плодового тела] – **Amanita (Amanitopsis)** [< Amanita *Мухомор*, назв. рода, и orsis (*внешний вид; подобный*); поплавок серый, мухомор влагалищный (A. vaginata); поплавок (мухомор) желто-коричневый, поплавок оранжевый (A. fulva), fulvus [*рыжеватобурый; красно-желтый, темно-желтый*]; сем. мухоморовые.

■ *Хрупкий и съедобный представитель мухоморов, который раньше относили к роду Amanitopsis.*

Порхóвка [по облачку выделяющихся при созревании спор] (**Бовиста**) – **Bovista** [< греч. bovis, bōs *бык*]; гриб перекасти-поле; B. hungarica (B. graveolens, П. пахучая); Lycoperdon plumbeum (B. plumbea, П. свин-

цово-серая). Порховочка (Bovistella); сем. дождевиковые. Порховка звездовидная, см. Кожан.

Псилоцибе – Psilocybe [< греч. psilós голый и kube голова: поверхность шляпки гладкая]; гриб-космополит, сапрофит, геллофитный гриб; сем. строфариевые.

■ Съедобных грибов в роде нет; плодовые тела – галлюциноген (сод. псилоцибин, псилоцин); известен в культуре ацтеков.

Пылевик (Внутриспоровик) – Gasterosporium [греч. gastēr (gastros) желудок; живот, брюхо и лат. spora спора (греч. σπόρος сеяние, посев; сев, семя)]; степной трюфель (G. simplex); сем. внутриспоровые.

Рамария – Ramaria [возм., < лат. rāmus ветвь, ветка, сук, по виду плодового тела]; грибная лапша (R. flava; R. flavobrunescens); гриб-коралл (R. stricta, P. жесткая); сем. рогатиковые.

Рейши. См. Ганодерма блестящая.

Решетник [назв. представителей разных родов; см. тж. Болетинус, Масленок бычий] (**Решеточник, Клатрус**) – **Clathrus** [< греч. clātra, clātrī (κλαθρον) решетка, по виду плодового тела в виде мясистой сетки общей округлой формы]; C. cancellatus (C. ruber, K. красный); сем. clathraceae.

Ржавчинные грибы [симптомы поражения многих растений, вызываемые ржавчинными грибами, – пятна или полосы обычно ржаво-бурого цвета]. Сосновый вертун, ржавчина сосны (Melampsora pinitorqua); сем. мелапсоровые. Столбчатая ржавчина смородины и крыжовника, пузырчатая ржавчина сосны (рак серянки), Кронарциум (Cronartium gibicola); сем. мелапсоровые. Стеблевая ржавчина злаков, бурая (листовая) ржавчина пшеницы и ржи, корончатая ржавчина овса, ржавчина ягодных кустарников, Пукция (Puccinia); сем. пукциНИЕВЫЕ.

■ Ржавчина хлебных злаков и других с.-х. растений известна с древних времен; грибы паразитируют на высших сосудистых растениях из многих семейств.

Ризопогон – Rhizopogon [< греч. rhiza корень и pogon борода; плодовые тела у основания или по поверхности покрыты разветвленными корневидными шнурами мицелия]; сем. hymenogastraceae.

Рогатик (Булавница) [рогатиковые грибы; назв. представителей разных родов: Ramaria, Clavaria, Clavulina, Clavulinopsis].

Рогáтик [по форме плодовых тел, напоминающих рога или кораллы] (**Клавариадельфус**) – **Clavariadélfus** [< лат. clāva булава (форма плодового тела грибов; у старых авторов), пест, жезл, < clāvus гвоздь, ве-

роятно, по виду плодовых тел]; булава святого Эльма, булавник, булавица, дубинник, дрягель, петушки гребешки, кустовидный –, базидиальный гриб; грибная лапша; рогатик булавовидный, – пестичный, – Геркулеса, дубинка Геракла, *C. pisti* (*C. pistillaris*, Р. пестиковый); березовый белый сморчок, рогатик гребенчатый, клавилина коралловидная, или гребенчатая, *C. coralloides* (*C. cristata*); сем. рогатиковые.

Ры́жик [суф. произв. < рыж, рыжий *красного цвета*; санскр. *rudhirás* *красный* (= рыдрь), лит. *rūdyti ржаветь* и др., греч., лат. *красный*; и.-е. **roudh-*] [42]; *rydz* (пол.), *rötling* (нем.), *orange agaric* (англ.), *saffron milk cap* *рыжик*, букв. *шафрановая млечная шляпка* (англ.); медяки под елками, дети ели, грибы-еловики; еловик, царский гриб, царский рыжик, синяк (еловый рыжик), боровой красняк (сосновый рыжик); см. Млечник.

■ *Целебный гриб, содержит противоопухолевые вещества и «грибные фитонциды»; можно употреблять в сыром виде (напр., в салатах); микологи считают, что урожайные годы рыжиков бывают один раз в двадцать лет.*

Рядов́ка [по частому произрастанию плодовых тел гриба в форме рядов] (**Трихоло́ма**) – **Tricholóma** [< греч. *thríx*, *tríchós* *волос* и *lóma* *край, бахрома*, по выросшей волосовидной или войлочно-чешуйчатой поверхности шляпки нек. видов]; мышонок [по серой шляпке] (*T. terreum*, Р. земляная); зеленушка (*T. flavovirens*); серая рядовка (*T. portentosum*); сунжун *сосновые рога* (кит.), коричневый мацутакэ (яп.), матсутакэ, краснокнижный гриб, японский гриб, Р. обутая, или крокодиловая, *T. matsutake*, *T. caligatum* (*T. pauseoßum*, Р. отвратительная, противная), *pauseoßsus* [*вызывающий тошноту, тошнотворный, рвотный*, < греч. *pauseo*, *pausea* *тошнота, позыв на рвоту; отвращение*]; сем. рядовковые (трихоломовые).

■ *Рекомендован для внесения в Красную книгу Томской обл.; образует микоризу с сосной (Pinus); плодовое тело – лек., противораковое средство; стоимость 130–180 руб./г (2 гриба – 2 000 долл.) сырого веса; в Японии, Корею считается одним из самых дорогих деликатесов (Р. обутая).*

Рядов́ка (Лиофилл) – **Lyophyllum** [< греч. *lyo* *разделять* и *phyllon* *лист*, по крупным пластинкам («листьям») гименофора]; вешенка ильмовая (*L. ulmarium*, Л. ильмовый); сем. рядовковые (трихоломовые).

Саркодон – **Sarcodon** [возм., < греч. *sarx* (*sarkos*) *мясо* и *odon*, *-ōdús*, р.п. *odōntos* *зуб*]; оленик [Кавк.; возм., по употреблению северными оленями], гриб-ястреб, гриб-орел [по крупным бурым прилегающим че-

шуйкам на шляпке, напоминающим оперение хищной птицы], ежевик пестрый, черепитчатый (*S. imbricatus*, С. черепитчатый); сем. thelephoraceae.

Саркосóма – Sarcosóma [< греч. sarx (sarkos) *мясо* и loma *край, бахрома*, возм., по крупному, как бы мясистому плодовому телу]; гриб-подснежник, гриб-метеор (*S. globosum*, С. шаровидная); сем. саркосомовые.

■ *Очень редкий гриб (плодоношение нерегулярное; по нкт. данным, появляется через 8–10 лет); студенистое содержимое внутри плодового тела (земляное масло) – лек.*

Сахарные грибы (Сахаромицеты) – Saccharomyces [< греч. sakchar, sakcharon *сахар* и mykēs (mykētos) *гриб*]; спорообразующие, или природные дрожжи; культурные, или производственные дрожжи (пивные, винные, пекарские дрожжи); производственные дрожжи (верховые, винные, спиртовые расы и низовые (пивные)); пивоваренные дрожжи (*S. carlsbergensis*; *S. uvarum*); осмофильные (пчелиные) дрожжи (*S. rouxii*); пекарские дрожжи, культурные дрожжи (*S. cerevisiae*); пленочные –, хересные дрожжи (*S. oviformis* var. *cheresiensis*); сем. сахаромицетовые.

Свиnúшка (Пакси́ллюс) – Paxillus [< лат. *raxillus* *колышек*, уменьш. < *pālus* (*pango*) *кол, столб*]; солопёна [м.б., разиня, дуреха], лошадиная губа, бабье ухо, свиное ухо, матрешки, дуни, дуняшки, дунька, коровники, свинухи, свинушки, С. тонкая, или тонконогая (*P. involutus*); свинушка толстая, свинушка черная (*P. atrotomentosus*); шахтный гриб [по распространению, местам произрастания] (*P. panuoides*, С. панусовидная); сем. свинушковые.

Сетконо́ска (Смердя́чка, Диктиофо́ра) – Dictyophora [< греч. diktyon (*δίκτυον*) *сеть* и phorá (*phorós*) *несение, ноша; несущий*]; чертовы яйца; дама под вуалью, дама с покрывалом [по свисающей из-под шляпки широколокольчатой белой сеточке, кружевной «юбочке» (индузий)], смердячка вуаленосная, колокольчатая диктиофора (*D. duplicata*, С. сдвоенная); сем. веселковые.

Сини́чка [по окраске плодового тела (оттенки фиолетово-голубого цвета)] (**Лепи́ста**) – **Lepista** [< греч. lēpís, ἴδος (*λεπίς*) *чешуя*]; синюшка, синички, Л. фиолетовая, лиловая, *Tricholoma nudum* (L. *nuda*, Л. голая); синеножка, рядовка лиловоножковая, Л. двухцветная (L. *saeva*); сем. рядовковые.

Склерога́стер – Sclerogaster [< греч. sklērós (*σκληρός*) *твёрдый, жесткий, непокорный* и gastēr (*gastros*) *желудок*]; сем. hymenogastraceae.

Скри́пица. См. Млечник войлочный.

Сморчо́к [неясно; о.-с. *smъгъ/*smъгъ *сморчок*; сравнивают с ст.-слав. смръкъ (сморкать, смерч), (исчезнувшее смръкъ *сопли*); гриб м.б. назван по своей «сопливой» коже; в языковом употреблении (рус. народн. этимологии) применяется к глаголу (с)мóрщить *делать складки, неровности*; праслав. *smъrgati, *smъrkati/сморгáть, сморкáть, синоним глагола дергать; сморгать – в значении *сдерживать, сжимать, мять, морищить*; можно предположить, что в основании названия – представление о чем-то сморщенном, смятом, что отражает столь оригинальную форму шляпки гриба, покрытую бороздами и складками [42, 45, 79]; по макропризнакам шляпки гриба микологи считают, что этимология ближе к значению *складчатый* [авт.]] – **Morchélla** [не установлено]; сморчковый гриб, гриб-подснежник, весенний гриб, напочвенный сапрофит; бабúра (говоры), сморж (малор.), смрчак (с.-хорв.), smřček, smřž (чеш.), smardz, smarż (пол.), Morchel (нем.), morel (англ.), morille (франц.); сморчок обыкновенный, – настоящий, – съедобный, *Phallus esculentus* L. (M. esculenta); сморчковая шапочка, см. Верпа; сем. сморчковые.

■ *Весенний гриб; все сморчки съедобны, но многими рекомендуется их отваривать.*

Спарассис – **Sparassis** [не установлено]; грибная капуста, грибное счастье, гриб-баран, гриб-паразит, *Clavaria crispa*, *Manina crispa*, *Masseola crispa*, *S. radicata* (S. crispa, С. курчавый); баран, жиленка (*S. rubra*); дрягели (*S. laminosa*; *S. crispa*); дрягели [ср. дрягáть, -ся *дрожáть, дря́гивать; дрягать, лягаться, дрягá корча, судороги* (сл. Даля)]; сем. спарассисовые.

Споры́нья [«паразитные черные зерна, рожки на завязи ржи; успех, процветание, прибыль»; др.-рус. *спорыня* – *изобилие, избыток*; переход к основному соврем. значению носил, вероятно, эвфемистический характер [46]; < спор, спорá, спóро; спóрый *удачный, обильный, дающий много из малого*; образование: спо-р; суф. -ро-; спо-р-ынья; и.-е. *spēi- *успевать, удаваться* [42]; связано с спорíть (< порá) – *помогать, способствовать и пользитъ, приносить пользу, или улучшать, удобрять; усиливать, увеличивать; приносить счастье, удачу, идти впрок* (сл. Даля), аналогично *споры́иш*] (**Клави́цепс**) – **Cláviceps** [< лат. clāva *пест, булава, жезл*, < clāvus *гвоздь* и ceps, < caput *голов(к)а*, по форме плодового тела со спорами (стромы)]; *ergot* (англ., франц.), *Mutterkorn* *спорынья*, букв. *маточные зерна* (нем.), споры́нье, спор, спорня́,

крючки, рожки чорни пирожки *малор.*, спорина, спориш *малор.*, уж, матка, старый хлеб, ржаные барашки, бодінки, гнетушка ниворослей, кукушки, ржанец, рожки житны, (сл. Анн., Даля), маточные рожки, черные рожки, гриб-паразит, сумчатый гриб, *Fungus Secalis*, *Secale cornutum*, *Clavus secalinis*, *Secale clavatum* s. *corniculatum*, s. *luxurians*. *Mater secalis*, *Orga* (старин. фарм.), *Spermoedia Clavus Fr.*, *Clavaria clavus*, *Sclerotium clavus DC.* (*C. purpurea Tul.*, *C. пурпуровая*); аржанец, ржанец, спорина, спорыня; головнёвые грибы, головня; сем. зерновые грибы (ранее), спорыньевые.

- *Спорынья* – болезнь злаков, паразитирующий на них (чаще ржи, кормовых злаках) гриб, один из наиболее давно известных яд. (токс.) грибов; зрелые сухие склероции (рожки) спорыньи – алкалоиды (свыше 40), лек.; грибок сильно яд., при попадании в пищу вызывает т. наз. злые корчи (конвульсивная форма), или антонов огонь (гангренозная форма), огонь св. Антония (*Ignis Sager*), клавицепсотоксикоз, эрготизм [*< франц. ergot спорынья*].

Строфария (Кольцевик) – *Strophária* [*< греч. strophos сплетенный, перекрученный, < strophium строфий, повязка для грудей (род корсажа); венок; кручёная бечева, канат, по наличию у видов этого рода крупного, долго сохраняющегося пленчатого кольца в верхней части ножке*]; кольцевик, *S. ferri* (*S. rugosoannulata*, *C. морщинисто-кольцовая*); грибокпрофил [*< греч. kópros (кóпρος) помет, экскременты; навоз*] (*S. semiglobata*, *C. полушаровидная*); сем. строфариевые, или кольцевики.

- *Нкт. грибы рода съедобны; C. морщ.-кольц. – малоизвестный крупный (до 1 кг) съед. гриб, в культуре.*

Строчок (Гиромитра) – *Gyromitra* [возм., связано с лат. *gŕo* вращать, кружить, *< греч. gŕŕus круг* и греч. *mitra восточный головной убор, тюрбан, митра*; назв. по общему очертанию шляпки гриба] [авт.]; торчок, пестрица, телячий потроха, почвенный сапрофит; строчок ядовитый, – весенний, – обыкновенный (*G. esculenta*); строчок осенний, лопастиник осенний (*G. infula*, *Л. инфулоподобный*); строчок большой, или исполинский (*G. gigas*); гриб-подснежник; сем. лопастиниковые.

- *Яд.! (нкт. подвиды сод. токсины фаллоидин и гиромитрин); ранее считался съедобным после отваривания; в пищу лучше не употреблять; съедобен только один вид – C. гигантский.*

Сухлянка [по внешнему виду суховатого деревянистого плодового тела] – ***Coltricia*** [не установлено]; деревенка гребенчатая, *C. двухлетняя* (*C. perennis*); сем. гименохетовые.

Сыроежка [сырое́га (Даль) < сыроежка; искон.; о.-с. *syrojěda/*syrojědja *сыроежка, рыжик*; суф. произв. < сыроежа, сложения сыро́й *неваренный, грубый* и *ежа еда*, т.е. *сырая еда; гриб, который можно есть сырым*, в отличие от тех, которые называются *горькушки* мн. (грузди – прим. авт.), – их надо предварительно сварить [45, 46]; сыроежки можно употреблять в пищу на следующий день после засолки, то есть почти сырыми, в отличие от груздей, кт. употребляют в пищу на 40-й день после засолки [авт.]] (**Ры́сула**) – **Rüssula** [< лат. *rússulus* = *rússeus* *красноватый; рыжий* или *гнедой*, < *rússus* *красный*, по окраске шляпки многих видов рода]; *russule* (англ.), *Täubling* (нем.), *surojadka* (пол.); сыроежки синяя, желтая, сине-желтая, серая, белая, красная и др.; *ко́ноха*, подгруздок черный, чернушка сладкая, С. смуглая, А. *adustus* (R. *adusta*); чернушка (R. *albonigra*, С. бело-черная); свиной, берёзник, гриб-подгреб, подгруздок белый, сухарь, сухой груздь (R. *delica*); *валу́й*, *волу́й* [*воло́вий гриб*, < др.-рус. *волоуи воло́вий* (ср. лат. *boletus bovinus*) [79]; м.б., одного происх. с *волвянка*, *волнуха*], *землянушка*, *бычок*, *кулачок*, *гриб-плакун*, *забалу́й*, *кубарь*, *кульбик*, *сопливик* (R. *foetens*, С. *воночая*); *горянка*, *горяшка*, *горьку́ш(к)а*, *жгуче-едкая сыроежка* (R. *emetica*); *сыроежка уксусная* (R. *acrifolia*, С. *едко-пластинковая*, или *остро-пластинчатая*) [по вкусу]; С. *сардониксовая*, или *лимоннопластинковая*; *горянка*, *горяшка*, *говорушка*, *дуплянка*, *отварушки*, *синю́га*, *синю́жка*, *синю́ха*, *синегу́з*, *голубец*, *сви́нуха*, *свинарь*, *сухарики* (*Agaricus violaceus* L.) (сл. сл. Анн., Даля); сем. сыроежковые.

■ *Сыроежки (в семействе около 300 разновидностей) – доминирующая по численности группа грибов в наших лесах; лучшие (не горькие) сыроежки – кремового, бледно-зеленого, синего (фиолетового) и желтого цветов; сыроежки с красными шляпками имеют едкую горечь; ножки сыроежек не имеют ни пищевой, ни целебной ценности; нкт. виды лек.*

Тарелочница (Чашечка) – **Disciseda** [< греч. *discos* *диск* и *sedere* *сидеть*, по виду частей наружных и внутренних оболочек подового тела гриба, образующих собой как бы тарелочку]; *Bovista candida* (D. *candida*, Т. белая); *Geaster bovista* (D. *bovista*, Т. порховка); сем. дождевиковые.

Тафрина (Тафринный гриб) – **Taphrina**; голосумчатый гриб; кармашки плодов, или дутые плоды (болезнь), сливовая тафрина (Т. *pruni*); сем. тафриновые.

■ *Высокоспециализированный паразит, поражающий гл. обр. представителей розоцветных и вызывающий на высших растениях образование галлов, «ведьминых метел», деформацию листьев, разл. уродства.*

Тилопил – **Tylopilus** [ср. лат. *tyloma* (*callus*) *мозоль, наплыв* (греч. *tulos* *головка*) и лат. *pilus* (греч. *pilos*) *волос*]; *bitter boletus* (англ.), *Gallenpilz*, букв. *жёлчный гриб* (нем.), *bolet amer* (франц.), *горчак, горькушка, заячий гриб, ложный белый гриб, жёлчный гриб, Boletus felleus* (Т. *felleus*, Т. *жёлчный*); сем. *болетовые*.

Толкачик. См. *Поплавок (Мухомор)*.

Трутовик (Трут, Трúтник, Трутовый гриб) [о.-с.; др.-рус. *трудъ древесная губка*, цслав. *трждь*, болг. *трът*; суф. произв. (суф. *-t-*) от той же основы, что латыш. *trepēt портиться, гнить*, греч. *terēdōn древесный червь*, лит. *trandis* – тж.; *трут* букв. – *древесная губка* (в дырках, как бы источенная червями); возможна связь с *тереть* [45, 46]; *трут* фитиль или высушенный гриб *трутник*, зажигающийся от искры при высекании огня (Ожегов. Сл. рус. языка)] – **Fómes** [лат. *fómes* *горючий материал, трут*, < *foveo, ёге греть, согревать*]; *Полипорус, Polýporus* [< греч. *polys* *много* и *poros* *дыра, отверстие*, по внешнему виду гименофора (части плодового тела, в кт. образуются споры)] [51]; *Фомитопсис, Fomitópsis* [< лат. *fomers, itis трут* и *opsis вид*]; *губа, губка, трутняк, выплавик, свирельник* (сл. Анн.); *кычь-тырпъ* (перм.), *Березовая губка, чага, Polyporus betulinus Fr.* (сл. Анн.); *ча́га* [также олонек. *ча́ка*; < коми *tšak гриб, губка* [46]], *шульта* (сиб.), *чульча, кяр, древесный гриб, черный березовый гриб, березовая губа (губка), берестовик, Т. березовый, косотрубчатый, Polyporus obliquus, Inonotus obliquus (Pers.:Fr.) Pil. f. sterilis (Vanin) Nikol, Чага* (Т. *косой, скошенный*), [назв. по форме гименофора плодового тела, кт. располагается под углом к субстрату]; *агарик, или лиственничная губка* (нем.), *хинный гриб* (Сев. Амер.), *Агарик* (фарм.), Т. *лиственничный, Boletus s. Fungus Laricis s. Agaricus album* (старин. фарм.), *Agaricus albus* (мед.), *F. officinalis (Vill.) Bond. Et Sing., P. officinalis Fr.* (Т. *лекарственный*); *заячник* (нем.), *трутовик пестрый, пестрец, вязовик, P. squamosus Fr.* (Т. *чешуйчатый*); *заячник* (нем.), *P. umbellatus Fr.* (Т. *зонтичный, или разветвленный*); *жагра, трут, огневой, или огнивный трут, губа огнивная, трутовая губка, врачебная губка, Agaricus Chirurgorum s. Fungus, s. Boletus igniarius* (старин. фарм.), *P. fomentarius Fr., Fomes fomentarius (L.:Fr.)* (Т. *настоящий*); *еловый –, розоватый трутовик, F. subrosea, Fomes cajanderi* (Т. *Каяндера*); *осиновый –, лисий трутовик, Inonotus rheades* (Т. *рыжий*); *Osmoporus odoratus* (Т. *анисовый*); *окаймленный трутовик, F. pinicola; тукахаоз, индейский хлеб* (индейск.), *Wolfiporia cocos, P. tuckahoe; хлеб аборигенов* (Австрал.),

P. mylittae; древесный цыпленок (индейск.) [по вкусу], серно-желтый трутовик, *Laetiporus sulphureus*, *P. sulphureus*; *P. igniarius*, см. Фелли-нус; лакированный трутовик, см. Ганодерма блестящая; высшие базидиальные грибы; сем. труты, трутовые грибы, или трутовиковые, полипоровые, гименохетовые (ранее); порядок *Poriales*.

- *Чага* – бесплодная форма (не плодовое тело !) гриба (*f. sterilis*), встреч. на живых стволах листв. деревьев, преимущ. на березе и ольхе, реже на вязе, ясене, рябине, клене, буке; гриб поселяется и продолжит. время паразитирует на живом дереве, используя его питат. вещества и вызывая белую гниль; в результате совместной жизнедеятельности выделяется комплекс биохимических веществ и формируется образование стерильных наростов в виде выростов и наплывов, кт. собств. и называют чагой; *Чага (Fungus betulinus)* – лек.; в самом раннем возрасте съедобен (Т. косой). Опасный вредитель лиственницы и кедра (гниль); описаны плодовые тела до 75 лет; плодовое тело – лек. (известно с древности, у Диоск. и Ибн-Сины), техн.; в Сев. Амер. исп. вместо хмеля при производстве пива; в Якутии вместо мыла при стирке (Т. лек.).

Трюфель [< нем. Trüffel или голл. truffel < франц. truffe < ит. truffa < оск.-умбр. *tūfer, лат. tūber *трюфель* < *клубень*; гриб назван по своему клубневидному плоду; конфеты по форме напоминают гриб] [45] (**Тубер**) – **Tuber** [< лат. tūber *горб*; *шишка*, *опухоль*; *клубень*, бот. *нарост* или *наплыв* на дереве; *кочка*, *бугор*; *сморчок*, или *трюфель*: трюфель имеет округлую форму, всегда разную, и разный размер]; Trüffel (нем.), truffle, earthnut *земляной орех* (англ.), truffe (франц.), il tartufo (ит.), lanŭž *трюфель* (чеш.), lanŭž *олений гриб* (ст.-чеш.); трюфель, трюфли, заячий хлеб (сл. Анн.); трюфели (белые, черные, летние, зимние); шедевр природы, черный бриллиант, капризный принц (франц.), трюфель Перигора (Франц.), перигорский трюфель, настоящий французский черный трюфель (Т. melanosporum, Т. черноспоровый); французский черный трюфель (Т. brumale, Т. зимний); «белый» (русский) –, польский трюфель, русский черный трюфель (Т. aestivum, Т. летний); серый –, пьемонтский трюфель (Т. griseum); черный алмаз кулинарии; лесной сапротроф; настоящие трюфели; сумчатые грибы; порядок пещициевые, сем. трюфелевые. Белый –, итальянский (пьемонтский) трюфель, Т. magnatum (Choïromyces, Шойромицес); белый русский –, польский –, троичский трюфель, Ch. meandriformis (Ch. venosus, Ш. жилковатый). Степной трюфель (Terfezia boudieri);

томбалан, кавказский трюфель (*T. transcaucasica*); африканский трюфель (*T. leonis*). См. Олений трюфель.

- *Трюфели* – подземные плодовые тела грибов порядка трюфельевых; место произрастания – в основном в дубовых и буковых рощах; клубневидное плодовое тело – пиц.; к настоящим трюфелям относят съед. виды, считающиеся ценным деликатесом; белый ит. трюфель – специалитет региона Пьемонт, достояние Италии; черный трюфель – достояние Франции; не все трюфели пахнут приятно, нкт. имеют запах зловония; стоимость наст. черного трюфеля до 6 тыс. евро/кг; средняя стоимость трюфеля в моск. ресторанах 5 у.е./1 г.

Феллинус – **Phellinus** [< греч. *fellos* кора, пробка]; ложный осиновый трутовик (*Ph. tremulae*); пихтовый трутовик, трутовик Гартига (*Ph. hartigii*); сосновая губка (*Ph. pini*); еловая губка (*Ph. pini* var. *abietis*); ба́ка, берестовик, березовая губа, губка, губина, трут, чага, шака березовая, козулька (молодая), ковпак (позднее), кыч-тырпъ (перм.), ложный трутовик, *Polyporus igniarius* Fr. (*Ph. igniarius*, Ф. горючий); сем. гименохетовые.

- *Гриб* – возбудитель гнилей деревьев.

Фитофтора – **Phytophthora** [нем. *Phytophthore*, < греч. *phytón* (φυτόν) растение, побег (растения) и *phthoros* гибель, уничтожение]; грибной паразит; холера, картофельная гниль, картофельная чума, картофельный грибок, *Fusisporium solani* Mart., *Peronospora infestans* Fres. (*P. infestans*), *Infestus* [небезопасный; враждебный, неприязненный; жестокий; пожиратель растений инфекционный]; кактусный паразит, раневой паразит, низший –, корневой паразит (*P. sacorum*); субтропический паразит (*P. parasitica*); тропический паразит (*P. palmivora*); сем. питиевые.

- *Активный высокоспециализированный паразит растений, вызывающий их инфекционное заболевание (фитофтороз). P. infestans* – трагически известный гриб, в середине XIX в. оказавший влияние на судьбу целой нации; инфекция сохраняется в слабо пораженных клубнях, при высадке кт. в поле на ростках образуется спороношение гриба; в почве спорангии и мицелий долго сохраняться не могут и быстро погибают; кроме картофеля, гриб поражает томаты и нкт. сорные пасленовые.

Фламмулина – **Flammulina** [от слова *Flammula* – назв. подрода рода *Pholiota*; уменьш. < лат. *flamma* пламя, огонь, букв. *небольшое пламя, огонек*, по цвету красновато-коричневой шляпки]; зимний цветок

(Кит.), энokitake (зап.), enokitake *гриб снежная вершина* (яп.), nametake *липкий гриб* (яп.), золотой гриб (тайск.), золотые иглы (Кит.), гриб еноки, зимний гриб, бархатная, или махровая коллибия, опенок зимний, Ф. бархатистонóжковая (*F. velutipes*); сем. трихоломовые (рядовковые).

- *Гриб-паразит, сапротроф, поселяется на древесине, содержащей не менее 50–80% воды; лек.; считалось, что этот гриб увеличивает рост и вес человека.*

Фуза́риум – *Fusarium*; почвенный гифомицет; снежная плесень (хлебов) (*F. nivale*); кагатная гниль (свеклы) (*F. culmorum*); сухая гниль (картофеля) (*F.*); пьяный хлеб (токс. болезнь человека) (*F.*); пьяное масло (*F.*); дейтеромицеты, или несовершенные грибы.

- *Виды рода, как и другие микроскопические грибы, участвуют в общем круговороте веществ в природе; большинство грибов рода – фитотрофы (возбудители заболеваний растений) – гнили корней и трахеомикозного сосудистого увядания.*

Хальципор (Масленок) – *Chalciporus* [возм., < греч. *chalceus* (лат. *aereus*) *медный, бронзовый* и *poros дыра, отверстие*, по внешнему виду и цвету гименофора] [авт.]; гриб-двойник моховиков, перечный гриб, *Suillus piperatus* (*Ch. piperatus*, X./М. перечный); сем. шишкогрибовые.

- *Несъедобен, но может использоваться в качестве острой приправы, вместо перца.*

Хрупянка [по ломкому, крошащемуся плодовому телу] (**Псатирелла**) – ***Psathyrella*** [уменьш. < греч. *psathyra хрупкий, ломкий*]; сем. навозниковые.

Ча́га. См. Трутовик косой.

Чайный гриб (Медузомицет) – *Medusomyces* [< греч. *Medusa медуза* и *mykēs гриб*, по виду плотной слизистой пленки (зооглеи), образующейся на поверхности жидкости (настоя)]; индийский чайный гриб, чудесный гриб (Герм.), фанго (Франц.), чайный гриб (Англ.), кам-буха, Комбуча *целительный чай Комбу* (Кит.), гриб комбуча (заруб.), волжский гриб, медуза волжская, японская губка, японская матка, квас, чайный квас, маньчжурский гриб, морской гриб, японский гриб, гриб, *Kombucha orientalis* (*M. gisevii Lindau*); см. зооглея.

- *Сложный организм, представляющий собой сожительство двух микроорганизмов: уксуснокислых бактерий и дрожжевых грибов; настой гриба (4–6%-ный раствор сахара в слабом чае, лучше зеленом) – напиток (чайный квас), леч., косм.; один из древнейших организмов,*

используемых человеком; первое документальное упоминание о нем относится к 220 г. до н. э. (Маньчжурия).

Чернильный гриб. См. Навозник чернильный.

Чесночный гриб. См. Негниючник.

Чешуйница (Лепиота) – Lepiota [< греч. *lēpis*, *-īdos* (λεπίς) *чешуя*, по чешуйчатой поверхности шляпки]; сем. агариковые.

Чешуйчатка, Огневка [по чешуйчатой и яркой (оттенки красного) окраске нкт. видов рода] (**Фолиота**) – **Pholiota** [возм., < греч. *pholis* *чешуя*]; Ч. обыкновенная, или ворсистая; сем. строфариевые, или кольцевики.

Шампиньон [новое книжное заимств. < франц. *champignon*, стар. *chamraignon*, *champaignol*, собств. *гриб вообще* (ср. *champignon de couche шампиньон*, досл. *шампиньон с огородной грядки*) < ср.-франц. *champregnuel* < народнолат., ср.-лат. (*fungus*) **campagniolus* *полевой (не лесной) гриб*, < *campus* *поле*; шампиньон букв. – *полевой гриб*] [43, 45] (**Агарикус**) – **Agāricus** [латиниз. греч. *agaricos*, вероятно, от *Agaria*, прежней провинции Польши, где грибы росли в изобилии, или < греч. *azaг лошадиное копыто*, по сходству нкт. грибов, или, точнее, лишаев, с лошадиным копытом (сл. Анн.)]; печерица [о.-с. **rečera*/**rečergьka*/**rečerica*/**rečura*/**rečurgьka* *шампиньон*; вероятно, < *пекү*, *печь* (праслав. **pekть* : *пекү*), т.е. *гриб, который пекут*]; пластиночник, гумусовый (почвенный) сапротроф; *campignuolo* (ит.), *Engerling*; *herrenpilz шампиньон*; *белый гриб* (нем.), *champignon de paris* (франц.), *champignon* (англ.), *truschling*; *Edelpilz* (нем.), *мокшаи* (Сев. Инд.), *каллулиц-ди шляпка колдуни* (Ср. Пенджаб), *щелпиён* (диал.), *навозник*, *навозный гриб* (сл. Даля), *печу́ра* (псковск., тверск.) (Даль), *печу́ра*, *печерица*, *шампиньон* (укр.), *печу́ра*, *печуры́ца*, *шампиньён* (блр.), *печу́рка* (болг.), *печура* (с.-хорв.), *гербофил* (устар.), *гриб-лилипут*, *гумусовый сапротроф*, *ведьмины круги*, *Печерица*, Ш. обыкновенный, *A. edulis* (*A. campestris* L., рус. бот. Ш. луговой); *A. arvensis*, Ш. полевой; *благуша*, *благушка* (Ш. лесной); *пустынный шампиньон*, *галофит* (Ш. Бернарда); *шампиньон культурный*, – *культивируемый* (Ш. двуспоровый); *шампиньон обыкновенный*, – *тротуарный* (Ш. двукольцевой); *бразильский шампиньон*, *гриб ацтеков*, *солнечный гриб* (ацт.), *A. бразильский* (*A. blazei*); Ш. желтокожий [при потирании шляпка гриба желтеет; гриб яд.]; *агарик*, *гриб Бога*, *парижский гриб*; *губа*, *растуща при корени елового дерева* (старин.); сем. агариковые (пластинчатые), или шампиньоновые.

■ *Постоянный спутник человека – A. campestris*; *промышленная культура – Ш. двуспоровый*; *культуре шампиньонов – около 300 лет.*

Шиитаке. См. Пилолистник.

Шишкогриб [ножка и, особенно, шляпка покрыты крупными, черноватыми, ватообразными отстоящими чешуйками пирамидальной формы, из-за кт. гриб напоминает шишку хвойного дерева] – **Strobilomyces** [< греч. *strobilus* *шишка (хвойного дерева)*, *стробил* и *mykēs* *гриб*]; Ш. шишиковидный, – хлопьеножковый, Ежовик пятнистоногий (*S. strobilaceus*); сем. шишкогрибовые.

Шишколюб [назв. грибов разных родов; грибы в качестве субстрата используют шишки разных хвойных пород]. Стробилиурус (*Strobilurus*); сем. рядовковые, или трихоломовые. Аурискальпиум (*Auriscalpium*); сем. *auriscalpiaceae*.

Шпенёк [вероятно, по форме плодового тела, как бы напоминающего гвоздик (небольшой диаметр шляпки при высокой ножке)] (**Рикки-нелла**) – **Rickinella**; Р. оранжевая, *Omphalia fibula*, *Mycena fibula* (*R. fibula*, М. шпенек), *fibula* [*болт, скоба, скрепа; шпилька; застёжка, пряжка*]; гнилушка желтоногая (*R. alcalinus*); сем. рядовковые.

Щелелистник [< лат.] (**Схизофилл, Шизофилл**) – **Schizophyllum** [< греч. *schizo-*, *schisto-*, *schismato-* *раскалывать, разделять* (*schistos* *расщепленный, расколотый*), *schisis* *цель* и *phyllon* *лист*: пластинки гименофора («лист») состоят из радиально расположенных складок; в сухую погоду края пластинок раздвигаются и заворачиваются]; *Sch. alneum* (*Sch. commune*); сем. щелелистниковые.

Эксидия – **Exidia**; ведьмино масло [возм., по черному блестящему цвету плодового тела и его несъедобности] (*E. glandulosa*, Э. железисто-опушенная); сем. *tremellaceae*.

Элафомицес. См. Олений гриб.

Эльсиное – **Elsinoë**; антракноз (болезнь), гриб-паразит (*E. veneta*); парша (бородавчатость), цитрусовый паразит (*E. fawsetii*); сем. мириангиевые.

Японский (китайский, рисовый) гриб; поска (Др. Рим), тибби (Мекс.), индийский морской рис, живой рис; см. зооглея.

■ *Грибковые штаммы, по внешнему виду напоминающие рис; по сравнению с другими двумя известными зооглеями – чайным грибом и тибетским грибом – является наиболее лечебным.*

ЧАИ (чайные и не чайные чаи)

Абиссинский чай – Катх съедобный.
Аверин чай – Фиалка трехцветная, Черда трехраздельная.
Аименов чай – Укроп огородный.
Арабский чай – Катх съедобный.
Ассамский чай – Чайное дерево (чайный куст).
Аяпановый чай – Посконник трехжилковый.
Белый чай – Чайный куст.
Бурбонский чай – Ангрекум душистый (орхидея).
Гамбийский чай – Липпия.
Горький чай – Горечавка.
Горный чай – Камелия японская.
Греческий чай – Шалфей аптечный.
Грудной чай – Примула аурикула, Мать-и-мачеха обыкновенная.
Джемский чай – Багульник широколистный.
Желтый чай – Чайный куст.
Зеленый чай – Чайный куст.
Иван-чай – Кипрей узколистный.
Индийский чай – Падуб.
Калмыцкий чай – Солодка, Рододендрон даурский.
Калмыцкий чай – Курильский чай кустарниковый, Травяной сбор (с мускатным орехом).
Каменный чай – Кермек татарский.
Канадский чай – Гаультерия лежачая.
Каркаде – Гибискус Сабдариффа.
Кассинский чай – Падуб.
Копорский чай – Кипрей узколистный.
Красный чай – Чайный куст, Аспалатус линейный.
Кок-чай – Чайный куст.
Курильский чай – Курильский чай кустарниковый.
Куримский чай – Лапчатка расстилающаяся.
Лабрадорский чай – Багульник широколистный.
Лапачо – Табебуя шестилепестная.
Лесной чай – Линнея северная, Цимбопгон густоцветковый.
Луговой чай – Вербейник монетчатый.

Матэ – Падуб парагвайский.
Мексиканский чай – Марь душистая, Марь амброзиевидная, Пеллея остроколючая.
Монгольский чай – Бадан толстолистный.
Мунгальский чай – Гравилат городской.
Мухоршибирский чай – Бурятский чай (солёный).
Новоджерзейский чай – Цеанотус американский.
Правительственный чай – Родиола четырехлепестная.
Парагвайский чай – Падуб парагвайский.
Полевой чай – Лапчатка длиннолистная.
Почечный чай – Ортосифон.
Ройбуш – Аспалатус линейный.
Сен-жерменовский чай – Бузина черная.
Сибирский чай – Бадан толстолистный.
Синий чай – Чайный куст.
Фахамский чай – Юмеллея душистая (орхидея).
Хорватский чай – Воробейник лекарственный.
Цейлонский чай – Эрва шерстистая.
Чагирский чай – Бадан толстолистный.
Чай освего – Монарда двойчатая.
Чай сассафрас – Атеросперма мускусная.
Чай сна – Мак.

КОРНИ

Адамов корень – Таммуз обыкновенный.
Американский корень – Фитолакка.
Белый корень – Имбирь лекарственный.
Белый овсяной корень – Козлобородник пореелистный.
Бобовый корень – Хохлатка плотная.
Волшебный корень жизни – Женьшень, Мандрагора.
Винный корень – Копытень европейский, Горец двукратносогнутый.
Виргинский змеиный корень – Кирказон.
Волчий корень – Аконит.
Вшивый корень – Дельфиниум аптечный.
Галанговый корень – Альпиния галанга.
Гнилой корень – Хохлатка полая.
Горный корень – Таммуз обыкновенный.
Горький корень – Горькуша горькая, Горечавка желтая.
Гвоздичный корень – Гравилат городской.
Громовой корень – Скополия, Спаржа лекарственная.
Древокорень – Меландриум.
Дубровный корень – Лапчатка прямостоячая.
Жгун-корень – Книдиум, Пион уклоняющийся.
Желтокорень – Кермек, Гидрастис канадский.
Желтый корень – Куркума домашняя.
Жирный корень – Окопник лекарственный.
Завязный корень – Лапчатка прямостоячая, Лапчатка серебристая.
Заячий корень – Копытень европейский.
Змеиный корень – Горец змеиный, Истод сенеги, Кирказон бледный, Ластовень лекарственный.
Золотой корень – Родиола розовая, Чистотел, Гидрастис канадский.
Зубной корень – Одуванчик обыкновенный.
Ирный корень – Аир болотный.
Иссык-кульский корень – Аконит.
Итальянский рисовый корень – Золотобородник цикадовый.
Калганый корень – Альпиния.
Каменный корень – Коллинсония канадская, Многоножка.
Кислый корень – Ятрышник.

Колумбийский корень – Ятеориза.
Кошачий корень – Валериана.
Корень-борец – Аконит.
Корень сенегги – Истод сенегги.
Корень-силач – Левзея сафлоровидная.
Корень жизни – Женьшень, Родиола розовая.
Красильный корень – Марена красильная.
Красный корень – Копеечник чайный, Оносма красильная.
Кровяной корень – Сангвинария канадская.
Лакричный корень – Солодка гладкая.
Ласточкин корень – Чистотел большой.
Левантский корень – Мыльный корень.
Лихорадочный корень – Валериана лекарственная.
Маралий корень – Левзея сафлоровидная.
Марьин корень – Пион уклоняющийся.
Майский корень – Девясил.
Малайский корень – Эврикома.
Медвежий корень – Копеечник забытый.
Мужик-корень – Молочай Палласа.
Мужской корень – Мандрагора.
Мыльный корень – Сапонария (мыльный корень красный), Качим метельчатый (мыльный, или левантский корень белый), Колочелистник (мыльный корень туркестанский).
Овсяный корень – Козлобородник пореелистный.
Очный корень – Валериана лекарственная.
Почечный корень – Агератум.
Персидский корень – Ферула вонючая.
Печеночный корень – Агератум.
Пьяный корень – Хохлатка благородная.
Рвотный корень – Ипекакуана, Гибантус, Копытень европейский.
Репейный корень – Лопух большой.
Сальный корень – Окопник аптечный.
Синий корень – Медуница лекарственная.
Сердечный корень – Лапчатка прямостоячая.
Скифский корень – Солодка голая.
Сладкий корень – Многоножка, Поручейник сладкий, Козелец испанский, Солодка.
Собачий корень – Чернокорень.

Солодковый корень – Солодка голая.
Тяжелый корень – Гравилат городской.
Фиалковый корень – Ирис.
Царский корень – Горичник царский корень.
Цитварный корень – Куркума цитварная.
Чайный корень – Копеечник чайный.
Человек-корень – Женьшень настоящий.
Черный корень – Чернокорень лекарственный, Козелец испанский, Аир болотный.

ОРЕХИ и производящие их растения

Австралийский орех – Макадамия.
Американский орех – Бертоллетия высокая.
Арахис – Арахис.
Белый орех – Калопанакс семилопастной.
Болотный орех – Анакардиум.
Бразильский орех – Бертоллетия высокая.
Бамбарский земляной орех – Воандзея подземная.
Бегеновый орех – Моринга.
Водяной орех – Рогульник.
Волошский орех – Орех грецкий.
Волшебный орех – Гамамелис.
Гвоздичный орех – Равенсара ароматная.
Горький орех – Кария горькая.
Грецкий орех – Орех грецкий.
Думбейский орех – Орех маньчжурский.
Земляной орех – Арахис, Лабазник шестилепестный.
Лесной орех – Лещина обыкновенная.
Каштан – Каштан.
Квинслендский орех – Макадамия.
Кедровый орех – Сосна сибирская.
Кешью – Анакардиум.
Китайский орех – Арахис.
Кокосовый орех – Кокос орехоносный.
Кола – Кола блестящая.
Колдовской орех – Гамамелис японский.
Крымский орех – Орех грецкий.
Ломбардский орех – Лещина крупная.
Мальдивский орех – Лодоицея сейшельская.
Миндаль – Миндаль обыкновенный.
Медвежий орех – Лещина медвежья.
Молуккский орех – Тунг трехлопастной.
Мускатный орех – Мускатник душистый.
Мускатный орех японский – Монодора мускатная.
Пили – Канариум округлый.

Пекан – Кария пекан.
Райский орех – Лецитис, Бертоллетия.
Рвотный орех – Чилибуха.
Сирийский орех – Фисташка настоящая.
Соломонов орех – Лодоицея сейшельская.
Стрихнинный орех – Чилибуха.
Таитянский орех – Инокарпус съедобный.
Хлебный орех – Бросимум напитокный.
Фисташка – Фисташка настоящая.
Фундук – Лещина.

СПЕЦИИ, ПРЯНОСТИ и производящие их растения

Английский перец – Пимента двудомная.
Анис – Анис обыкновенный.
Анис звездчатый – Бадьян настоящий.
Анис, суррогат – Миррис душистая
Асафетида – Ферула асафетида.
Бадьян (звездчатый анис) – Бадьян настоящий.
Ваниль – Ваниль.
Васаби – Эвтрема васаби.
Гвоздика – Сизигиум ароматный.
Гвоздика, суррогат – Равенсара ароматная, Коллюрия гравилатовидная.
Гвоздичный перец – Пимента двудомная.
Горчица – Горчица.
Джонджоли – Клекачка.
Звездчатый анис – Бадьян.
Зира – Зира, Буниум.
Индийский перец – Пимента двудомная.
Индийский шафран – Куркума длинная.
Калган – Альпиния.
Калифорнийский перец – Шинус Молле.
Каперсы – Каперсы колючие.
Кардамон – Кардамон.
Карри – Муррайя Кенига.
Кинза – Кориандр посевной.
Кориандр – Кориандр посевной.
Корица – Коричник.
Корица и мускатный орех, суррогат – Пижма обыкновенная.
Корица, суррогат – Мирт.
Корсиканский перец – Мирт обыкновенный.
Кумин – Зира.
Кунжут – Кунжут восточный.
Куркума – Куркума.
Лавровый лист – Лавр благородный, Умбеллулария калифорнийская, Евгения многоцветковая, Коричник тамала, Болдо.
Майоран – Майоран садовый.

Мускатный орех – Мускатник душистый.
Мускатный орех американский – Крптокария.
Мускатный орех перуанский – Лаурелия ароматная.
Мускатный орех ямайский – Монодора мускатная.
Орегано – Душица обыкновенная.
Паприка – Перец стручковый.
Перец белый – Перец черный.
Перец душистый* – Пимента двудомная.
Перец зеленый – Перец черный.
Перец красный острый – Перец стручковый.
Перец черный – Перец черный.
Перец черный (суррогат) – Витекс священный, Зантоксилум Бунге.
Перец (суррогат) – Десмос китайский, Мирт, Ксилопия, Сердечник луговой.
Псевдоперец – Ксилопия.
Реган – Душица обыкновенная.
Римский тмин – Зира.
Розовый перец – Шинус.
Тархун – Полынь эстрагоновая.
Тмин – Тмин.
Тмин (суррогат) – Буниум, Чернушка.
Тархун – Полынь эстрагоновая.
Фенугрек – Пажитник сенной.
Чабер – Чабер садовый.
Чили – Перец стручковый.
Шафран – Крокус посевной.
Эстрагон – Полынь эстрагоновая.
Яванский перец – Перец кубеба.
Ямайский перец – Пимента двудомная.
Японский перец – Зантоксилум перечный.
Японский хрен – Эвтрема васоби.

* Душистый перец – собирательное название нескольких пряностей, прежде всего ямайского перца, японского перца и малагетты (кардамона).

НАЗВАНИЯ РАСТЕНИЙ, связанные с именем К. Линнея

Линне́я – *Línnæa Gronov. ex L. (Linnaea L.)* [в честь шведского ученого и естествоиспытателя Карла Линне́я (швед. Carl Linné, Carl Linnæus, офранцузенное, после получения дворянства Carl von Linne, лат. Carolus Linnæus, 1707–1778), создателя системы растит. и животного мира; назв. раст. дано по его личному настоянию голл. ботаником Яном Гроновиусом (J.F. Gronovius)]; *Linnea* (швед.), *Linnea* (норв.), *Linnee* (франц.), *Linnaea* (порт.), *vanamo*, *hillikkö*, *kirki* (финн.), *zimoziół polnosny* (польс.), *zimozel*, *linnéové* (чеш.), *zimozelje* (сербс.), *Erdglockchen* *линнея*, букв. *земляной колокольчик*; *Moosglocke* *линнея*, букв. *моховой колокольчик* (нем.), *twinflor* *парный цветок* (Амер.), «наше растение» (К. Линней), *брюшница*, *бешеная трава*, *волосовая*, *волосяник*, *золотничная трава* (*в поносе*), *лесная поползиха*, *призорная трава* (*в детских болезнях*) (сл. Анн.), *зимозеленка*, *подколотная трава*, *копеечка*, *ползиха*, *поясничная трава*, *лесной чай*, *евразийская линнея*, *Колокольчик ползучелистный*, *Campanula serpyllifolia*, subsp. (*L. borealis L.*, Л. северная); сем. жимолостные (ранее), *линнеевые*.

■ *Растение было открыто Линнеем и ошибочно отнесено к колокольчиковым, затем переименовано Гроновиусом; монотипный род.*

Морея – *Moraea Mill ex L.* [в честь Мореи, Сары Элизабет (швед. Sara Elisabeth Moraea, 1716–1806), жены К. Линнея, матери его семерых детей; ее отец Мореус, Юхан Ханссон (швед. Johan Hansson Moraeus, 1672–1742), городской врач г. Фалуна]; африканский ирис, клубнелуковичный многолетник; корневищная *морея*, или *Диэтес* (*Dietes*); сем. *присовые*.

Калисепла – *Calispepla Vved.* [анаграмма, состоящая из начальных букв заглавия сочинения *Caroli Linnaei Species plantarum*, предложена А.И. Введенским]; сем. *бобовые*.

Хамма́рбия – *Hammarbya O. Kuntze* [по назв. фермы Хаммарбю (швед. Hammarby) – деревни в Швеции, где находилось летнее поместье (загородный дом) Линнея] [66]; орхидея-крошка, болотная орхидея, *Malaxis paludosa (L.) Sw.* (*H. paludosa (L.) O. Kuntze*, Х. болотистая); сем. *орхидные*.

Папоротник (Щитовник) Линнея (*Dryopteris linnaeana Christ.*).

Мальва Линнея (*Malva linnaei M.F. Ray*).

Мшанка Линнея (*Sagina linnaei Presl*).

Боярышник Линнея (*Crataegus linnaeana Pojark*).

Крупноцветковый гибридный сорт Пиона (*Paeonia*) «Linné».

РАСТЕНИЯ-СИМВОЛЫ

Цветочный календарь

	Китайский	Японский	Западный
Январь	Цветы вишни	Сосна	Подснежник
Февраль	Цветы персика	Цветы вишни	Первоцвет
Март	Пион	Цветы персика	Фиалка
Апрель	Цветы вишни	Глициния	Маргаритка
Май	Магнолия	Ирис	Боярышник
Июнь	Цветы гранатового дерева	Пион	Жимолость
Июль	Лотос	Вьюнок	Водяная лилия
Август	Цветы персика	Лотос	Мак
Сентябрь	Мальва	Хризантема	Вьюнок
Октябрь	Хризантема	Осенняя нанакуса	Хмель
Ноябрь	Гардения	Клен	Хризантема
Декабрь	Мак	Бамбук	Падуб

Цветочные эмблемы (символы) и гербы стран и городов

Страна	Растение
Финляндия (герб, офиц. символ)	Роза (9 белых роз)
Англия (герб)	Роза
Англия (королевский символ)	Роза Тюдоров (красно-белопестковая)
США (офиц. символ)	Роза
Смоланд (провинция Швеции)	Линнея северная
Ирландия (неофиц. символ, Малый герб)	Клевер (трилистник, шемрок – тройчатый лист, зеленый лист)
О-в Монсеррат (Карибские о-ва)	Клевер
(нац. символ, печать)	Красный клевер
Швеция	Василек
Швеция (герб)	Чертополох. Вереск обыкновенный
Шотландия (герб)	Чертополох
Лотарингия (г. Нанси)	Бодяк
Великобритания, Канада	Мимоза (Акация беловатая)
Герцег-Нови (Черногория)	Липа (лист)
Чехия и Словакия	Китайский бамбук (Драцена душистая)
Китай и страны Азии	Пион древовидный и цветущая слива;
Китай	Рейши (гриб)

Древний Китай (новогодний символ)
 Гонконг (флаг, герб)
 Таиланд
 Таиланд (Бангкок)
 Корея
 КНДР (герб)
 КНДР (офиц. символ)
 КНДР (Северная Корея) (символ)
 Южная Корея
 Шри-Ланка (офиц. символ)

 Шри-Ланка (нац. символ)

 Белиз (герб)
 Европа (гербы)
 Государства Азии (гербы)
 Афганистан (герб)
 Албания, Болгария, Венгрия, Румыния,
 Югославия, Иордания
 Пакистан (нац. символ, герб)
 Малайзия
 Бангладеш
 Бангладеш (герб)
 Бангладеш (Вост. Бенгалия)
 (нац. символ, герб)
 Мьянма (Бирма) (герб)
 Вьетнам, Камбоджа, Лаос, КНДР
 Сингапур
 Непал (герб)
 Чили
 Италия (герб)
 Франция (герб)
 Франция (королевский символ)
 Германские земли
 Гондурас, Италия, Куба, Литва, Мексика,
 Перу, Сан-Марино, Франция
 Бразилия (герб)
 Бразилия (символ)
 Перу
 Панама
 Венесуэла, Колумбия
 Коста-Рика
 Гватемала
 Голландия
 Иран (герб, флаг)
 Ливан (герб, флаг)
 Кашмир (Индия)
 Индия (эмблема)

Кумкват
 Баухиния (В. х blakeana)
 Орхидеи
 Фигус Бенджамина
 Гибискус сирийский
 Колосья (венок)
 Кимченирия (красная бегония)
 Кимирсения (орхидея)
 Хризантема
 Цейлонское железное дерево
 (Мезуа железная)
 Цейлонский чай. Голубая водяная лилия
 (кувшинка-нимфея)
 Красное дерево
 Пшеница, рожь, ячмень
 Злаки (рожь, пшеница, просо, рис)
 Пшеница (венок)

 Пшеница
 Хлопок (цветок), джут, чай, пшеница
 Дуриан. Гибискус
 Джекфрут (Артокарпус)
 Лотос (раскрытый цветок)

 Кувшинка (белая водяная лилия)
 Рис
 Рис
 Папилионанте (орхидея, х-)
 Мальва (цветок)
 Лапажерия розовая
 Гвоздика
 Дуб и Олива (листья)
 Лилия (три золотых цветка)
 Дуб

 Дуб
 Кофе и табак (ветви)
 Табак
 Хинное дерево
 Перистерия высокая (орхидея)
 Каттлея (орхидея)
 Каттлея Скиннера (орхидея)
 Ликаста (орхидея)
 Тюльпан
 Тюльпан
 Кедр ливанский
 Платан
 Красный лотос

Бенгалия (Индия)(офиц. эмблема)	Лотос
Макао (флаг, герб)	Лотос
Египет (герб)	Лотос (пять цветков)
Верхний Египет	
(эмблема, символ Др. Египта)	Лотос
Нижний Египет (эмблема)	Папирус
Гайана (герб)	Гигантская водяная кувшинка Виктория
Ангола, Сент-Винсент, Гренадины,	
Узбекистан (гербы)	Хлопчатник
Ангола, Замбия, Мозамбик, Гренада,	
Кабо-Верде, Кения, Молдавия	Кукуруза
Куба	Марипоса
	(Гедихиум венценосный, цветок)
Куба (герб)	Ягрума (Ройстония королевская, пальма)
Алжир, Бразилия, Гватемала, Греция,	
Кипр и др. (19 стран)	Лавр
Боливия (герб)	Лавр, Олива (ветви)
Боливия	Хлебное дерево
Намибия	Вельвичия
Мпумаланга (Вост. Трансвааль,	
провинция ЮАР) (флаг и герб)	Гербера Джемсона
Сенегал, Экваториальная Гвинея	
(офиц. символ)	Баобаб
Танзания	Кофе
Ангола (флаг)	Кофе, хлопок, кукуруза
Киргизия, Таджикистан, Азербайджан,	
Туркмения, Узбекистан, Танзания, Уганда	Хлопок
Доминиканская республика, Гренада,	
Фиджи, Доминика	Банан
Фиджи	Тростник сахарный
ЮАР	Протея ползучая
Африка (гербы)	Пальма, плоды кофе и какао
Антильские о-ва	Дерево диви-диви (Цезальпиния)
Каймановы о-ва (герб), Ямайка	Ананас
Багамские о-ва (герб)	Королевская пальма. Кактус
Сейшельские острова	Лодоицея (пальма)
Мальдивские острова, Сьерра-Леоне	Кокосовая пальма
Саудовская Аравия (герб)	Финиковая пальма
Колумбия	Цероксилон гвинейский (пальма)
Гаити, Катар, Либерия, Парагвай,	
Суринам, Фиджи и др. (22 страны)	Пальма
Мексика (герб)	Опунция (кактус)
Мальта	Кактус
Канада (нац. символ, герб, флаг)	Клен сахарный (лист)
Гренада (Вест-Индия) (герб, флаг)	Мускатный орех
Испания	Лилия
Гранада (Испания)	Раскрытая гранатина
Швейцария	Эдельвейс

Япония
 (нац. цветок, герб Императорского дома)
 Япония (неофиц. символ)
 Япония
 Тропические побережья
 Канарские о-ва (Испания)
 О-в Мадейра (Португалия)
 О-в Тенерифе
 Белоруссия (герб)
 Эстония (эмблема)
 Эстония
 Гондурас
 Башкирия
 СССР (герб)
 Армения, Грузия, Молдова, Туркмения
 (советская геральдика, гербы)

Город

Владивосток
 Сочи (герб)
 Камышин (Волгоград. обл.)
 Жабинка (Брест. обл.)
 Павлово
 Тулуза
 Афины
 Лунинц (Белоруссия)
 Цуруга (Япония)
 Аугсбург (Германия)
 Лос-Анджелес
 Сеул
 Уэльс
 Шеневьер-ле-Лувр (Франция)
 Мадрид

Шанхай
 Чангхунь (Китай)
 Лоян (Китай)

Исторические личности

Ричард Львиное сердце (герб)
 Японский император (герб)
 Карл Линней (герб)

Золотой цветок (Хризантема)
 Сакура (Вишня мелкопильчатая)
 Бамбук
 Мангры
 Стрелитция
 Стрелитция
 Драконово дерево (Драцена)
 Клевер и Лен (цветки)
 Василек
 Береза, Сосна
 Сосна
 Курай (Реброплодник и др.)
 Пшеница

Виноград (лоза, гроздь, листья)

Растение

Багульник
 Финик канарский
 Камыш
 Жабник
 Павловский лимон
 Фиалка
 Фиалка
 Лобелия Дортмана
 Сосна и Леспедеца двуцветная
 Сосновая шишка
 Стрелитция королевская
 Форзиция
 Лук-порей
 Конопля
 Земляничное дерево
 (бронзовый медведь у дерева)
 Магнолия
 Кливия
 Пион

Растение

Портулак
 Павлония (три листа и три цветка)
 Линнея северная

Эмблемы Австралии

Австралия (герб)	Золотая акация (золотой ваттл) (Акация густоцветковая)
Австралийская Столичная Территория	Королевский колокольчик (Валенбергия славная)
Виктория	Розовый или простой вереск (Эпакрис вдавленный)
Западная Австралия	Красно-зеленая лапа кенгуру (Анигозантос Манглза)
Квинсленд	Орхидея Куктауна (Дендробиум фаленопис)
Новый Южный Уэльс	Вората (Телопея прекрасная)
Северная Территория	Пустынная роза Стёрта (Хлопчатник Стёрта)
Тасмания	Голубой эвкалипт (Эвкалипт шариковый)
Южная Австралия	Пустынный горох Стёрта (Свайнсона красивая)

Эмблемы Канады

Альберта*	Дикая роза
Британская Колумбия*	Тихоокеанский кизил
Манитоба*	Шафран прерий (степной крокус)
Нью-Брансуик*	Пурпурная фиалка
Ньюфаундленд	Кувшинка
Новая Шотландия*	Майник
Онтарио	Белый триллиум
Принс-Эдуард остров*	Венерин башмачок
Квебек	Лилия «Мадонна»
Саскачеван*	Лилия прерий
Северо-западные территории*	Горный гравилат
Юкон*	Кипрей

Эмблемы американских штатов

Штат	Цветок	Дерево
Алабама	Камелия	Сосна
Аляска	Незабудка	Ель
Аризона	Цветы кактуса Сагуаро	Анизонтера
Арканзас	Цветы яблони	Сосна

* Провинции и территории, отмеченные звездочкой, имеют также собственные цветы

Вайоминг	Ястребинка	Калифорнийское
Калифорния	Золотистый мак (Эшшольция)	мамонтовое дерево
Колорадо	Горный водосбор	Голубая ель
Коннектикут	Горный лавр (Кальмия)	Белый дуб
Делавер	Цветки персика	Американский падуб
Округ Колумбия	Роза «Американская красавица»	Алый дуб
Флорида	Цветок апельсина	Пальма сабаль
Джорджия	Роза «Чекори»	Дуб
Гавайи	Пуа алоало (Гибискус)	Кукуи (свечное дерево)
Айдахо	Сирень	Белая сосна
Иллинойс	Фиалка (анютины гл.)	Дуб
Индиана	Пион	Тополь
Айова	Дикая роза (Шиповник)	Дуб
Канзас	Подсолнух	Тополь
Кентукки	Золотарник	Кентуккское
		кофейное дерево
Луизиана	Магнолия	Кипарис
Мэн	Шишка белой сосны	Белая сосна
Мэриленд	Гибискус тройчатый	Белый дуб
Мичиган	Цветки яблони	Белая сосна
Миннесота	Венерин башмачок	Красная, или норвежская, сосна
Миссисипи	Магнолия	Магнолия
Миссури	Боярышник	Кизил
Монтана	Льюизия оживающая	Сосна
Небраска	Золотарник	Тополь
Невада	Шалфей	Пинон (Сосна)
Нью-Хэмпшир	Пурпурная лилия	Береза
Нью-Джерси	Пурпурная фиалка	Северный красный дуб
Нью-Мексико	Юкка	Пинон (Сосна)
Нью-Йорк	Роза	Клен
Северная Каролина	Кизил	Сосна
Северная Дакота	Дикая роза прерий	Американский вяз
Огайо	(Шиповник) Алая гвоздика	Каштан
Оклахома	Омела	Можжевельник
Орегон	Орегонский виноград	Ель Дугласа
Пенсильвания	Горный лавр (Кальмия)	Восточный болиголов
Род-Айленд	Фиалка	Красный клен
Южная Каролина	Желтый жасмин	Карликовая пальма
Южная Дакота	Сон-трава	Черная горная ель
Теннесси	Ирис	Тополь
Техас	Василек	Орех пекан
Юта	Лилия Сего	Синяя ель
Вермонт	Красный клевер	Клен
Вирджиния	Американский кизил	Американский кизил
Вашингтон	Западный рододендрон	Западный болиголов
Западная		
Вирджиния	Рододендрон	Клен
Висконсин	Лесная фиалка	Клен

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

- Автотрофы** [< греч. *autos сам*, в знач. *свой, собственный* и *trophē пита-ние, пища*] – автотрофные организмы – организмы, синтезирующие из неорганических веществ (гл. обр. воды, двуокиси углерода, неорг. соединений азота) все необходимые для жизни органические вещества, используя энергию фотосинтеза (все зеленые растения, в т.ч. и водоросли – фототрофы) или хемосинтеза (нкт. бактерии – хемотрофы).
- Агáр** [малайск.; агáр-агáр – принятое написание до 1978 г.] – то же, что кантен; бесцветный или желтоватый твердый продукт, получаемый из некоторых морских водорослей (гелидиум, анфельция, филлофора); представляет собой смесь полисахаридов; хорошо растворяется в горячей воде, образуя гели (студни); применяется в кондитерской промышленности, а также в составе питательных сред для выращивания клеток и микроорганизмов. Синонимы: китайский (японский) желатин, бенгальский рыбий клей (устар.), целеланг (Зап. Европ.). 1 ч. агара = 4 ч. желатина.
- Ампельные растения** [< нем. *Ampel висячая ваза для цветов*, < греч. *ámpelos виноградная лоза*] – декоративные растения со стелющимися или ползучими стеблями (напр., традесканция, колокольчик ломкий), выращиваемые обычно в подвесных вазах или горшках (амплях).
- Анемофилия** [< греч. *anemos ветер* и *philos друг, любящий*, *phileō люблю*] – приспособленность цветков растений к опылению с помощью ветра.
- Анемохория** [< греч. *anemos ветер* и *chōrēō продвигаюсь, распространяюсь*] – распространение растений (спор, семян, плодов) ветром.
- Апекс** [< лат. *арех*, р.п. *аресис верхушка, маковка*], апикальная меристема, верхушечная меристема, конус нарастания – верхушка побега или корня, представленная первичной меристемой.
- Апогамия** [< греч. *аро без* и *gamos брак*] – способ размножения некоторых растений (встречается у цветковых и папоротников), заключающийся в развитии зародыша из зародышевого мешка или заростка.
- Апомиксис** [лат. *аромиксис* < греч. *аро без* и *mixis смешение*] – различные способы бесполого размножения многих растений и ряда животных; в более узком значении – образование зародыша из неоплодотворенной женской половой клетки (партеногенез) либо (у высших растений) из клеток заростка, зародышевого мешка (апогамия).

Аренáрий [< лат. arenágius *песчаный*, < (h)arēna *песок, усыпанная песком площадка*] – песчаный сад, своеобразная имитация сухих песчанистых мест.

Ари́ллус [< позднелат. arillus *мантия*], крówелька, присемянник – сочный окрашенный вырост семяножки, развивающийся вокруг семени, но не срастающийся с ним; способствует распространению семян животными, насекомыми, ветром, водой; истинный и ложный (ариллоид) ариллус.

Бахча́, бакча́, бакша [< тур. багча *сад* < перс. bagče *маленький садик*; ср. баштан < тат. бастан *мера земли*] – поле, на котором выращивают бахчевые культуры (арбузы, дыни, тыквы).

Богара́ [перс.] – земли в зоне орошаемого земледелия, гл. обр. в Ср. Азии, на кт. возделывают без полива с.-х. культуры.

Бодя́га – **Spongilla** [< греч. spongia *губка; род пористого камня*, предп., *пемза*]; Bodiaga; собранные в течение всего лета и высушенные колонии пресноводных губок – бодяг, семейства бодяговых; скелет Б. состоит из мелких кремниевых иголочек, склеенных небольшими количеством спонгина; используется как местнораздражающее при ревматизме, ушибе, настойка – при невралгии. «Хотя бодяга и не принадлежит к растительному царству, но считается у народа за растение; бодяга (в бол. ч. России); виша, вишь (Томск.), бадя́га, бодя́га, водя́га, виша, ивиш, водяной мох трава, девичьи румяны, надóжник, надошник, стрекиль, грубели (груз.), амбъ, т.е. облако, туман (арм.), Spongia или Badiga fluviatilis» (сл. Анн., Даля).

Бонса́й [< кит. пен-дзинг, пан-сан, пенсаи, < бон *чаша, кадка* и сай *дерево*, букв. – дерево в чаше] – искусство выращивания карликовых деревьев; классический японский бонсай; небо и земля на одном подносе (Яп.); «комнатный» бонсай (Дзельква пальчатая. Можжевельник китайский. Серисса вонючая).

Бор [о.-с.; родств. др.-исл. *лес, еловая игла*, др.-англ. *лес*, др.-инд. *острие*; первичное знач. *хвоя (то, что колет)*, затем – *хвойное дерево, сосна* (ср. др.-рус. боръ *сосна*) и далее – *хвойный лес*; посл. знач. у слова *бор* – в связи бортичеством; и.-е. корень *bher- *быть острым*] – хвойный сосновый или еловый лес; см. *тайга*.

Ботáника [< нем. Botanik < лат. botanika (ботáника), частично переоформленный грецизм botanikē (βοτανική), botanicōs *относящийся к растениям*, произв. < botanē (βοτάνη) (ботáнэ) *подножный корм, трава, овощ, растение*, < βοτάνη (ботóн) – назв. пасущегося (травоядного)

скота [68]; ср. лат. herbāria *ботаника*; herbārius *зналок трав (растений)*; ботаник]; *ботаника* букв. – наука о растениях, изучающая закономерности их внешнего (морфология) и внутреннего (анатомия) строения, систематику, особенности распространения (география растений), взаимоотношения со средой (экология), структуру раст. покрова (геоботаника) и др. «Отец» ботаники – греч. философ Теофраст; «отец» таксономии – ботаник К. Линней. Виды растений (*Species plantarum*), Философия ботаники (*Philosophia botanica*, 1751) (К. Линней).

Вегетация [< лат. vegetatio *возбуждение, оживление* < vegetō *оживляю, усиливаю* > *произрастаю, расту*, vegetus *крепкий, полный сил, бодрый, свежий*, позже vegetalis *растительный*; vegetatio *растительность*] [43, др.] – произрастание, состояние активной (в отличие от состояния покоя) жизнедеятельности растения; вегетативный [позднелат. vegetativus *растительный*]; вегетационный – относящийся к вегетации; ср. вегетарианский [англ. vegetarian (*vegetal растительный*) < лат.].

Вивипария [< лат. viviparus *живородящий*, < греч. vivo *жить*, vivus *живой* и pário, ere *рожд(д)ать*] – живорождение – прорастание семян внутри плодов до их опадения с растения; растение в этом случае называют живородящим (истинная В.); вегетативное размножение при помощи бульбилл или бульбочек (ложная В.); как более оправданную, различают генеративную В. (мангры) и вегетативную В., в т.ч. с образованием на надз. органах новых растений (злаки, луки, бриофиллум).

Водоросли [< вод- (вода) и росль- (рос//раст//росль); возм., < нем. Wasserpflanze *водоросль*, < вода (Wasser) и растение (Pflanze)] – низшие споровые водные растения, отличающиеся от других растений отсутствием членения на стебель, корень и лист (тело в. – таллом); отделы (или) типы в.: зеленые, бурые, красные, золотистые, желтозеленые, диатомовые и др. (ок. 30 тыс. видов); синезеленые в. чаще рассматривают как цианобактерии и относят к дробянкам; раздел ботаники, изучающий водоросли: альгология [< лат. alga *водоросль* и греч. logos *слово; понятие, учение*].

Галлы (цецидии) – Gallae [< лат. galla *чернильный орех (орешек)*]; местные патологические новообразования на органах растения, вызываемые обитающими на них вредителями (организмами-паразитами): насекомыми-орехотворками, вирусами, грибами, червями, бактериями при поражении ими частей растения; в лекарствоведении галлы – все наросты, вызванные орехотворками; используются как лек. сырье для

добывания танина; галлы китайские (Сумах китайский); галлы турецкие (Дуб красильный).

Галобионты [< греч. hals (halos) *соль* и biōn (biontos) *живущий*] – биол. организмы, обитающие в пересолённых водоёмах; ср. *галофиты*, *гликофиты*.

Галофиты [лат. halóphyton, < греч. hális (halos) *соль* (лат. salsus *солёный*, < sāl, sális *соль*) и phytón *растение*] – «солелюбы», бот. растения, растущие на засоленных почвах (морских побережьях, солончаках), устойчивые к повышенной концентрации солей (солянка, кермек, тамарикс, виды полыни); галотолерантные растения – устойчивые к большой концентрации солей, но не требующие высокого содержания соли в среде; ср. *галобионты*, *гликофиты*.

Гаусторий(я) [< лат. haustor, oris *черпающий*, перен. *пьющий*, < haurio] – видоизменённый орган раст. (или его часть), выполняющий функцию поглощения (всасывания) веществ; пример: присоска, с помощью которой растения-паразиты высасывают питательное вещество из хозяина (обычно видоизменённый апекс корня; нижняя часть спорогона мхов). Корни-присоски омелы (боковые корневые выросты): *коровые корни*.

Гелофиты [лат. helóphyton, < греч. hēlos *затоплённое место, болото, болотистый луг*] – растения, произрастающие на заболоченной почве, на болотах (напр., стрелолист, частуха).

Гербарий [заимств. в нач. XIX в. < нем. Herbarium < лат. herbārium (греч. botanicum) *гербарий, травник, книга о растениях* (с рисунками), < herbarius *относящийся к растениям*, < herba *трава, зелень; зелье, растение*; ср. пол. zielnik *гербарий*]; 1) коллекция (собрание) специально собранных и определённым образом засушенных растений для их изучения и систематизации; 2) в широком смысле – научное учреждение, хранящее такие коллекции и ведущее их научную обработку. Гербарные коллекции, гербарий (у старых авторов): hortus siccus *сад сухой*, hortus hiemalis *сад зимний*; ср. hortus vivum *сад живой* (ботанический сад); hortus botanicus *ботанический сад*; herbarium vivum (= hortus siccus) *живой гербарий (травник)* (коллекция подлинных растений); ср. лат. herbāria *ботаника*; herbārius *знаеток трав (растений)*; ботаник.

Гетеротрофы [< греч. heteros *другой* и trophē *питание, пища*] – питающиеся орг. веществами; гетеротрофные организмы – организмы, использующие для питания органические вещества; к г-ым организмам

- относятся паразитные высшие растения, грибы, др. микроорганизмы, все животные и человек; ср. *автотрофы*.
- Гидатофиты** [< греч. *hydōr* (*hydatos*) *вода* и *phytón* *растение*] – водные растения, целиком или большей своей частью погруженные в воду (напр., ряска, элодея); ср. *гидрофиты*.
- Гигрофилы** [< греч. *hydōr* *вода* и *philos* *друг, любящий*, *phileō* *люблю*] – наземные растения и животные, приспособленные к жизни в условиях высокой влажности; ср. *ксерофилы*.
- Гигрофиты** [< греч. *hydōr* *вода* и *phytón* *растение*] – растения, живущие в местах избыточного увлажнения почвы и во влажной атмосфере; к ним, в частности, относятся *гелофиты*; ср. *ксерофиты*, *мезофиты*.
- Гидропони́ка** [< греч. *hydōr* *вода* и *ponos* *работа*] – выращивание растений (овощей, цветов) без почвы, на питательных растворах; корневая система растений развивается на твердых субстратах, не имеющих питательного значения (напр., гравий), в воде или во влажном воздухе (аэропоника, или воздушная культура).
- Гидротропи́зм** [< греч. *hydōr* *вода* и] – способность растущих органов растения изгибаться под влиянием неравномерного распределения влажности в окружающей их среде; в сторону большей влажности – положительный г. (корни растений); меньшей – отрицательный г. (рост плодовых тел нкт. грибов).
- Гидрофи́лия** [< греч. *hydōr* *вода* и *philos* *друг, любящий*, *phileō* *люблю*] – 1) приспособленность цветков нкт. водных растений к опылению под водой (ср. *анемофилия*); 2) способность тканей организма связывать воду, удерживать ее, препятствуя ее выделению.
- Гидрофиты** [< греч. *hydōr* *вода* и *phytón* *растение*] – водные растения, погруженные в воду только нижними своими частями (напр., стрелолист, частуха); ср. *гидатофиты*; *гелофиты*.
- Гидрохóрия** [< греч. *hydōr* *вода* и *chōreō* *продвигаюсь, распространяюсь*] – распространение спор, семян, плодов и др. зачатков растений при помощи водных течений.
- Гиле́я** [< греч. *hýlē* = лат. *hýle*, *es f. subst.* 1) *лес*; 2) *гилея, тропический лес*] – влажный дождевой тропический лес; отличается густотой, многоярусностью; см. *тропический*.
- Гликофиты** [нем. *Glykophyten* < греч. *glykys* (*glykēros*) *сладкий* и *phytón* *растение*] – бот. растения, растущие на незасоленных почвах и в пресных водоемах; ср. *галобионты*, *галофиты*.
- Дёготь** [ср. лит. *degùtas* *деготь* при *degù* *горю*; в о.-с. яз. и.-е. корень **dheg.h-* (:**dhog.h-*) *жечь, гореть*, поэтому обычно полагают, что о.-с.

*degъть заимств. (в о.-с. языке) из балтийской языковой группы] [43]; смолистая черная или темно-коричневая густая вязкая жидкость, добываемая путем сухой перегонки (выжигания) из бересты, древесины, каменного угля, торфа и употребляемая в дорожном строительстве, в тележном транспорте, в хозяйстве.

Декóкт [лат. *dēcoctum* (тж. *cocta*) *отвар, декокт*, < *dē coquo отварить, дать вывариться*, < *coquo, coxī, coctum, ege варить; кипятить; переваривать*]; отвар из лек. раст.; галеновый препарат, извлечение из лек. раст. Экстра́кт [< зап.-европ., нем. *Extrakt* – то же, < лат. *extractum извлеченное, вытяжка*, < *extrahere вытягивать, extrahō извлекаю, вытягиваю, вытаскиваю*]. Эликсир [элексир впервые в Уст. морск. 1720 г.; [< зап.-европ., нем. *Elixir* или франц. *élixir* через нов.-лат. *elixir* – термин алхимии (с XIII в.) < араб. *iksīr, al-* (: *el-*)*iksīr*, < греч. *ξηρίον сухое лекарство* (собств. *сушь, суша*) < *ξηρός сухой*].

Дендрáрий [< греч. *déndron дерево*], арборéтум [лат. *arborétum* = *arbustum древесный питомник; древесные насаждения* (к которым привязывали виноград); *кустарник, роща, деревья*]. Участок территории (часть ботанического сада или весь сад – дендрологический сад), на котором размещена коллекция древесных растений, культивируемых в открытом грунте. Специализации по группам таксонов: (сирени – сирингарии; хвойные – кониферетум (пинарий); тополи – популетум; ивы – салицетум; кустарники – фрутицетум; лианы – витицетум).

Дéрево [др.-рус. (с XI–XII вв.) *дерево* : дрѣво, книжн.; ст.-слав. дрѣво; о.-с. **dervo*; и.-е. база **deru-*..., основа **deru-o-*; одно из слов общи.-е. словарного фонда; старшее знач. и.-е. слова, по-видимому, было *дуб* [43]; суф. произв. от той же основы, что и *драть*, др.-инд. *dāru*, греч. *dory*, хеттск. *taru* и т.д.; перв. знач. суш. *дерево* – *выбранное или ободранное* (ср. диал. *деревки* – *росчисть, подсека*, т.е. расчищенное от деревьев место) [45]] – **Arbor** (лат.); **Dendron** (δένδρον) (греч.); **Xylon** (ξύλον) (*срубленное*) *дерево; древесина* (греч.); *lignum (ligni) древесина, дерево; (растущее) дерево* (лат.); *arbor fici фиговое дерево, смоковница*; а. *abiētis ель*; а. *Jovis дуб*; а. *Phoebi лавр, лавровое дерево*; а. *Palladis масличное дерево* (лат.); *tree, wood, arbor* (англ.), *Baum, Holz* (нем.), *arbre, bois* (франц.), *drzewo* (пол.); *древесина, или ксилема; образуют. ткань, или камбий; луб, или флоэма. Дерево* – многолетнее растение с одревесневшим главным стеблем (стволом), сохраняющимся в течение всей его жизни (от десятков до сотен лет) и ветвями, образующими крону; *древесина, строительный материал. Эмергены,*

или гигантские тропические деревья (надъярус, «лес над лесом»). «Дерева», от кедра до иссопа (Соломон); в библейской традиции «дерево» – название любого растения, имеющего стебель (выпускающего листья из надземных стеблей или стволов). Папортовое дерево (в подделке) < папорт, папороть – нарост на дереве осокорь, подобный наплыву на березе (сл. Даля).

Десика́ция [< лат. *desicco*, -āre *высушивать*] – предуборочное подсушивание растений, ускоряющее их созревание.

Дефолиа́ция [лат. *defoliatio* *листопад* < *de* (отделение) и *folium* *лист*], **апопто́з** [лат. *apoptosis* *опадание листьев* < греч. *από* *без; от, вдаль, прочь*; ср. англ. *defoliation* *листопад*, *deciduous* бот. *листопадный, роняющий*] – потеря или удаление листвы, ускорение старения и опадения листьев растений, в т.ч. предуборочное удаление листьев для облегчения механизированной уборки урожая (напр., хлопчатника); дефолиацию проводят хим. веществами – дефолиантами; см. *лист*.

Джу́нгли [1) < англ. *jungle* < совр. инд. (хинди *джангал* *лес*, бенг. *джонгол*); 2) ? < перс. *джангāl* *лес*; 3) новое заимств. < нем. или англ.; др.-рус. *женгель чаща* < инд. *džāngāl* *невозделанная земля* [46]] – густые, труднопроходимые лесные заросли в долинах рек предгорий Гималаев; также муссонные (влажные) тропические леса с обилием деревянистых лиан и высоких грубостебельных злаков (Индостан, Индокитай, Зондские о-ва и др.); ср. *сельва*.

Ё́рник, ё́рник, е́ра [коми *јега карликовая береза*; диал. сиб. *низкорослый кустарник, таволга и др.*] – полярные или высокогорные заросли низкорослых, иногда стелющихся кустарников из карликовых берез, полярных ив и др.; кустарниковые ивы; виды березы не хозяйственного значения.

Жёлудь [в говорах тж. *желудок*; др.-рус. *желудь*, ст.-слав. *желѣдь*; о.-с. **zelordь*; и.-е. корень *g.el-* : *g.elā-* *дуб, желудь*; суф. *-(a)nd-. Ср. лит. *gilė*; др.-прус. *gile*; лат. лат. *glāns*; греч. *balanus* (βάλανος) *желудь; каштан или финик*; греч. *φῆδος* *дуб зимний; желудь* [43]; о.-с.; упавший плод, падаль [46]] – в бот. сухой односемянный плод; плод дуба.

Зе́лье [устар.; ст.-слав. *зе́лник*, *собр.* – *растения, травы; зе́лень, зеленым* *зеленый*; о.-с. **zelъje*; о.-с. корень тот же, что в о.-с. **zelepъ*, -a, -o; ср. др.-рус. (с XI в.) *зелье* – *злак, зелень, лекарство, отрава*; ср. укр. *зілля трава*, иногда *зелень*; пол. *ziele* (лек.) *трава*; и.-е. корень **g^hhel-* *желтый, зеленый, синий, серый*] [43]; «на всякую болезнь зелье вырастет» (поговорка); см. *трава*.

Зерно́ [о.-с. и.-е. характера; ст.-слав. зръно, зрьно; и.-е. корень *geg-, *gega- *тереть; быть растертым*, др.-нем. kērno, санскр. jārant- *старый*, греч. γήρας *старость*, γήρασκο *зрею, поспеваю* и т.д.; след., зерно (суф. -н(о)) собств. значит: *то, что созрело, готово, само падает* [42]; см. тж. [43]].

Злак [возм., < ст.-слав. злакъ *зелень, злак, златънь, златънын зеленый*; ср. рус. диал. зель *молодая озимь, зёлко лекарство (из трав)*]; grāmen, fruges, plantae (лат.); arista *ость колоса; колос; колосовые растения, злаки*, cerealia *хлебные злаки* (лат.).

Ка́мбий [< ср.-лат. cambium *обмен, cambio менять, обменивать*] – образовательная ткань (вторичная меристема), состоящая из делящихся клеток и залегающая между древесиной и лубом у двудольных и голосеменных растений; за счет камбия происходит рост осевых органов растения (корня и стебля) в толщину.

Ка́ллус, каллус [лат. callum (callus) *жесткая, толстая, затвердевшая, мозолистая кожа; мозоль; наплыв; кора, корка*] – совокупность тонкостенных паренхимных клеток, возникающих в зоне травмирования органов растения и способствующих зарастанию ран, формированию корней.

Ка́мфора, камфара́ [диал. канфара́; общерус., изв. и употребит. в нар. языке; новое заимств. < нем. kampher, campher; европ. < ср.-лат. camphora < араб. kafor, евр. körper *смола*] [42]; Camphora officinalis, C. chinensis s. japonica (старин. фарм.), camphre (франц.), Kampher (нем.), camphor (англ.).

■ *Лек. вещество; источники настоящей природной камфары: Коричник камфарный, Базилик камфарный, Пихта сибирская, Полынь (икт. виды).*

Ка́мпос, ка́мпус [< португ. campo *поле, открытое место*; лат. campus (*открытое, не возделанное*) *поле, равнина, степь*] – вид саванн (сухая степь) из разреженных низкорослых деревьев, кустарников и жестких дерновинных злаков на Бразильском нагорье; безлесные травянистые пространства *кампос лимпос* или площади с сухими низкорослыми редкостойными лесами *кампос серрадос*.

Канифо́ль [*колофонь > калофонь – канофоль > канифоль; < нем. Kolophonium < *канофоль или ит. colofonia; первоист. греч. kolophōnía (rēsina) *колофонская (смола)*, по назв. греч. (ионического) города в Лидии (Малой Азии) Колофон (Κολοφών)]; kalafuna (чеш.), Kolophonium, Geigenharz *канифоль (geigen играть на скрипке, harz смола; живица)* (нем.), colophane (франц.), rosin, resin, colophony (англ.); канифоль – со-

ставная часть смолистых веществ хвойных деревьев; получают из живицы экстракцией измельченной древесины орг. растворителями или из сырого таллового масла.

Карпология [< греч. *καρπός* (*карпос*) *плод* и *logos* *слово*; *понятие, учение*; в греч. мифологии *Карпó* – богиня осени и плодов, одна из трех Гор (Ор), богинь времен года, дочерей Зевса и Фемиды] – раздел морфологии растений – учение о плодах и семенах растений; см. *помология*.

Каудекс [< лат. *caudex*, *icis* *ствол, стержень* (в бот.), (тж. *колода, бревно*): в старых работах – осевая система раст.; *ствол* древовидных папоротников и пальм; *каудекс*] – совокупность нижних многолетних частей побегов возобновления возрастающего порядка у травянистых стержнекорневых многолетников.

Каулифлория [< греч. *kaulos* *стебель* и *flos* (*floris*) *цветок*] – «стеблецветение», развитие цветков и соцветий непосредственно на стволе и на толстых ветвях (из спящих почек); встречается у растений средней полосы (у волчьего лыка и облепихи), но гл. обр. у тропических растений (у дерева какао, нкт. фикусов).

Кладодий [лат. *cladodium*, < греч. *kládos* *ветвь*] – филлокладий, способный к длительному росту (напр. у муленбекии); ср. *филлодий*.

Клубень [искон.; суф. произв. < клуб *клубок, моток*; клуб(ок) – о.-с., суф. произв. от того же корня, что лат. *globus* *шар*, болг. *кълка* *бедро* и т.д.; исх. значение – *изогнутое, нечто круглое*; ср. Клубника] [45] – **Tuber** [< лат. *tuber* *клубень* (в бот.), *горб; шишка, опухоль*; бот. *нарост* или *наплыв на дереве; кочка, бугор; сморчок или трюфель*]. Клубень – локальное разрастание части корня или стебля в результате отложения запасных питательных веществ. Клубни стеблевого происхождения, или стеблевые клубни: надземные (капуста кольраби), подземные (картофель, топинамбур); клубни корневого происхождения, или корневые клубни (георгин, лилейник, батат); клубнелуковицы (шпажник, шафран); корнеплоды.

Клумба [новое заимств., восходит к слову, очень распр. в знач. *глыба, ком, группа* и т.п. в герм. языках: англ. *clump* *группа (деревьев, кустов, цветов)* (собств. *глыба, комок*; ср. *клумба* – *flowerbed*); нем. *Klump(en)* *глыба, куча* [43]; англ. *clump* (сущ.) < *clump* (гл.) *собирать в группу, сажать группами*; клумба букв. – *соединение, совокупность* [45, др.]; ср. пол. *klomb* *группа деревьев, клумба*, болг. *цветна леха*] – садовый цветник, грядка цветов (в саду, в парке) в виде какой-либо замкнутой фигуры (круг, прямоугольник, звезда и т.п.).

Кóлос [ст.-слав. **класъ**; **класьнъ**; о.-с. *kolsъ < и.-е. *kolsōs: алб. *kaļ колос*; осн. знач. *вершина, макушка*; корень *kol- (и.-е. корень *kel- *ударять, бить* > рус. *колоть*), или тот же, что в нем. диал. *Hulst остролист, па-дуб*; и.-е. корень *kel- *колоть, тыкать*, основа *kol-so-*нечто колющее, жало, шип*); букв. значение *колющий*] [43, др.]; spīca (у злаков) *колос*, (у других раст.) *колосовидный кончик* или *пучок* (лат.); *arista ость колоса; колос; колосовые растения, злаки* (лат.); *stachys* (στάχυς) (греч.).

Колю́чки [лат. *spīna* бот. *шип*; *терновый куст, терновник*, зоол. *игла, колючка*; *spinula*; *aculeus*; *surculus*; греч. ἀκτὴ *игла*, поздн. ἀκίς *игла, острие* (акѣ *шип, колючка*), ἀκρὸς *острый* и др.; ср. греч. ἀκανθα *колющее растение* (ср. *Акация*); см. *Кактусы*] – одревесневшие заостренные на концах метаморфозы побегов, листьев, корней; простые колючки (*боярышник*), разветвленные колючки (*гледичия*).

Кора́ [о.-с. *kora : *koгъ; и.-е. корень *(s)ker- [: *(s)-kor-] *резать* [: *обрезать, снимать что-л. острым орудием*]; родств. лат. *corium толстая кожа, шкура, оболочка*; *cortex кора, кожура*; греч. *keiro стригу, отрубая*; др.-инд. *kárman шкура, кожа*; лит. *karṇá лыко*; *кора* букв. – то, что отрезается, отдирается; < *кора* – *коричневый*, букв. *цвета корицы*] [46] – **Cortex** [1) *древесная кора; скорлупа*; 2) *кожица*; 3) *пробковая кора; пробка*; 4) *оболочка*; ср. лат. *coriarius дубильный* < *cortex кора*]; *induviae arboris древесная кора* (лат.); *phloios кора, лыко*, *fellos кора, пробка* (греч.); диал. *шкора́ древесная кора* < *скора́, кора́; скоро кора, шкура* > *скорлупа* (под влиянием *лупить* и *лущить чистить*). *Кора* – зона корня или стебля, представленная комплексом живых тканей (снаружи от камбия, включая перидерму); по происхождению выделяют два типа коры – первичную и вторичную (камбий); чешуйчатая кора (*корка*) (*сосна, груша* и др. большинство растений); кольцевая, или кольчатая кора (*корка*) (*жимолость, виноград, лианы*); см. *перидерма*.

Корень [о.-с.; ст.-слав. **корѡ**, **корене**; **корень**; родств. лит. *kėras выветрившийся, узловатый, ветвистый пень, корч*; *kerėti расти кустом*; лтш. *zērs*, прус. *kiṁo куст* и др.; м.б., переглас. к *черен, черенок*; значение ст.-слав. **корениѡ** *волшебство, чары* < *коренья* – *лекарство*] – в бот. – вегетативный орган растения, отличающийся радиальной симметрией и неограниченным ростом; *radix корень, rhizomata корневище* (лат.). Мочковатые, придаточные корни. Дыхательные корни, пневматофоры – боковые корни с хорошо выраженной аэренхимой (напр., *таксодиум, мангры*). Ходульные, опорные корни – придаточные кор-

ни, образующиеся на стволах деревьев (напр., мангры). Корни-присоски, см. *гаусторий*.

Кормофиты [< греч. *kormos обрубок, пень* и *phytón растение*] – растения, тело которых разделено на стебель и листья (большинство мхов, папоротникообразные и семенные растения); ср. *таллофиты*.

Космополиты [< греч. *kosmopolitēs гражданин мира*] – в биологии – виды животных или растений, широко распространенных по земному шару (напр., крапива); ср. эндемики.

Костра́ (костри́ка) [о.-с.; вероятно, к коса, чесать; ср. греч. *κέσκιον льняные очески, пакля*], костёр, костеря, костри́ца, костры(к,г)а, косты́га, косты́ка, касте́ря, кастри́ка – отходы одревесневших частей стеблей (стеблевых волокон) прядильных растений (льна, конопли, кенафа и др.), получаемые при их первичной обработке (чесания и трепания) и состоящие из коротких лубяных волокон, древесины, клеток паренхимы, сосудов, других тканей. Треста́ – предварительно обработанная, подготовленная для трепания солома (стебли с выделенными пучками лубяных волокон).

Крахма́л [в рус. яз. изв. с Петровского времени; < пол. *krochmal*, позднее заимств. < искаж. нем. *Kraftmehl крахмал*, сложения *Kraft сильный, сила* и *mehl мука*, букв. *тяжелая мука*, т.е. мука тонкого помола или собств. *укрепляющая, усиливающая* (напр., при стирке) *мука*; старое о.-с., диал. крухмаль, крахмаль, трахмал] [43, 45, 46] – **Amylum** [греч. назв. крахмала у др. авторов; архаич. *amulum*, поздн. *amolun*]; углевод, заключающийся в зеленых частях большинства растений и откладывающийся здесь в виде зерен; добываемый из нкт. раст. чисто мучнистый, тончайший, клейкий белый порошок, имеющий широкое применение в пром-сти, сельском хозяйстве; крахмал (картофельный; маисовый; пшеничный; рисовый; кукурузный).

Криптога́мы [< греч. *kryptós тайный, скрытый* и *gamos брак*] – тайнобрачные растения – растения, не имеющие цветков (напр., папоротники, хвощи, мхи, водоросли); ср. *фанерогамы*.

Ксиле́ма [< греч. *xulon (срубленное) дерево; древесина*] – древесина – комплекс проводящих, механических и основных тканей наземных растений, состоящий из различных типов клеток (как живых, так и отмерших); ксилема многолетних стеблей и корней: древесина.

Ксерофи́лы [< греч. *xēros (ξηρός) сухой* и *phileō люблю*] – растения и животные сухих местообитаний.

Ксерофи́ты [< греч. *xēros (ξηρός)* (лат. *xero-, xérus-*) *сухой* и *phyton растение*] – растения засушливых местообитаний (засухоустойчивые),

распространенные в степях и полупустынях, способные благодаря ряду приспособительных признаков и свойств (ксероморфизм) переносить перегрев и обезвоживание. По форме и плотности вегетативных органов и степени развития корневой системы К. делят на склерофиты (с маленькими твердыми листьями, с восковым налётом, густым опушением и т.д.), гемиксерофиты (с хорошо развитой корневой системой) и суккуленты – растения, переживающие засуху вследствие накопления больших запасов воды в мясистых листьях (листовые суккуленты – агава, алоэ и др.), стеблях (кактусы, нкт. молочаи и др.) или подземных органах (многолетние травы – леофиты).

Латеральный [< лат. *laterālis* боковой, *latus, eris* сторона, бок]; латеральные органы – боковые органы, т.е. органы, расположенные по бокам от главной оси растения.

Лепесток [слово с уменьш. суфф. -ок, < исчезнувшего лепест *лист*; ср. др.-рус. лепень *лист*, слов. лереп *лист*; сопоставляют корень слова *лер- с греч. *λέπος* оболочка, кожа, *λόπις* кожа, скорлупа, лит. *la-ras* *лист*, лтш. *lara* *лист*, *lepens* *девясил*; корень леп- означал, по-видимому *отделять*] [67]; *pétalum* (*pétālon*) (в бот.) *лепесток*, собств. *металлический лист* (греч.). Лепестки – венчиковый покров цветка; части цветка листового происхождения, в совокупности образующие его венчик; в процессе эволюции произошли из тычинок, утративших пыльники; для лепестков типичны папиллы (сосочки) – выросты клеток, в большом количестве придающих поверхности бархатистость.

Лес [о.-с. *lēsъ (связ. с *lēsā *лесá*, *lēsčina *орешник*) > *лиственная поросль* > *лес* (*вообще*); первонач. – *пространство, поросшее лиственными деревьями*; старшее знач., по-видимому, было *деревья, кустарник как строит., топливный (дрова) и поделочный материал*; ст.-слав. **лѣсъ**; родств. др.-англ. *лист* (*дерева*); зап.-слав., слав. lēsъ; др.-чеш. *les, lesy* (мн.) *листва, побеги* [43, 46]]; под лесом понимается элемент геогр. ландшафта, состоящий из совокупности древесных, кустарниковых, травянистых растений, животных и микроорганизмов, в своем развитии биологически взаимосвязанных, влияющих друг на друга и на внешнюю среду [87]; *темнохвойный лес* (ели, пихты и кедровые сосны, или сибирский и корейские кедры), *светлохвойный лес* (сосна, лиственница), *широколиственный лес* (дуб, бук, клен, ясень и др.), *мелколиственный лес* (береза, осина и др.); *silva* *лес*; *растения, деревья, nemus* *роща, лес*, *lucus* (поэт.) *лес*, *saltus* *лесистое место* (лат.); *пуща* [искон.; зап., южн., укр.; суф. произв. (суф. -ja-) от *пуст*,

*пустја *пустой*; первонач. – *пустынное место*, затем – *дремучий лес*; пуща – густой непроходимый лес, лесная заросль]; сáдера – густой лес на болоте (арханг.); ра́мень, ра́мень – густой лес, лес, примыкающий к полям; че́рень *дубовый лес* (диал.), вероятно, < чёрный; чернолесье *лиственный лес* (особенно дубовый); чернь, чернь-лес (Сиб.); ела́нь (зап.-сиб.) – редкие березово-осиновые леса, прогалины внутри леса; у́йта (диал.) – чистое моховое безлесное болото (< финн. uitti); у́йга (олонецк.) – малорасчищенное место в лесу (< вепс., финн.); урема́ – лес в болотистой низине, кустарник на берегу речек (< чув.); урма́н (зап.-сиб.) – лес, особенно хвойный, на болотистой почве (< тат. urman *лес*, крым.-тат. и др.); хйжи (псковск.) – пустошь, поросшая мелким лесом (< эст., финн.); ша́лга – большой лес для вырубki; уймище (рус.) – непроходимый, дремучий лес; чагарник *плохо растущий кустарник на лугу* (южн.), укр. чага́рь *кустарник*, пол. czaig – то же, < тур., крым.-тат. čajut *луг, пастбище, поле*; чапары́жник *сухой валежник* (олонецк.), чапу́зник *густой лес* (тверск.) [вероятно, связано со сл., то есть *то, что цепляется*]; чепу́рник *мелкий густой кустарник, чаща* (вятск.) [возм., < чепать *зацеплять; задевать*, т.е. *цепкая растительность*]; чепы́га, чапы́ж *чаща* [возм., < чепать *зацеплять; задевать*]; ча́ща [< *čestĭa < праслав. čestь, связано с ча́стый]; фаут-ный лес – лес из деревьев с пороками и болезнями; см. *бор; лес* – легкая сила (суть слова); *чаща* – частая роща (суть слова).

Лиана́ [< франц. liane (в яз. французов-колонистов Антильских о-вов), < liene *связь, место*, < lier *связывать, привязывать, соединять*]; вьющиеся и лазящие растения; растут преимущ. в тропич. лесах (напр., ротанги), реже в средней полосе (напр., хмель).

Лигни́й [лат. ligninum, < lignum (ligni) *древесина, дерево* (преим. как топливо); (*растущее*) *дерево*] – орг. вещество, содержащееся в растительных тканях (гл. обр. в древесине) наряду с *целлюлозой*.

Лимнофи́лы [< греч. limnē *озеро* и phileō *люблю, philia любовь, дружба*] – растения и животные, предпочитающие озера как среду обитания.

Лист [о.-с. *listь; родств. лит. laĩszkas *лист* (растения, бумаги), *письмо*, др.-прус. laĩskas тж.; *лист*, м.б., < *leiskto-, как тесто < *тескто; лист о растении и бумаге следует считать одним и тем же словом] [42] – основной фотосинтезирующий вегетативный орган растения; зеленая пластинка с черенком – орган возд. питания и газообмена раст.; folium (лат.); phýllon (φύλλον) (греч.); лист; листопад *октябрь* (слав.); *листѣъ; листопадѣ* (ст.-слав.), лыст; листопад (малор.), листопа́д *ноябрь* (укр.),

лист; листопад (блр., др.-рус.), лістапад *ноябрь* (блр.), list; listopad *ноябрь* (чеш.), liść; listopad *ноябрь* (пол.), лист; листопад *ноябрь* (болг.), лист; листопад *октябрь* (с.-хорв.), feuille (франц.), leaf *лист*, foliage *листва́*, *зеленая растительность* (англ.), laub *зелень*; *листва*; Blatt *лист*, Blätter *листва́*, Laub *листва́*, *зелень* (нем.); feuillage (франц.); frons, frondis *листва*; *листоватое слоевище*; *вайя* (у папоротников), *листья пальм* (редко, устарело) (лат.); см. *спорофилл*, *трофофилл*, *кладодий*, *филлодий*, *хвоя*.

Литофиты [< греч. lithos *камень* и phytón (φυτόν) *растение*], **петрофиты** [< греч. petra (πέτρα) *скала, камень*] – растения, обитающие на камнях и каменистых местах, скалах (камнеломки, лишайники, водоросли, нкт. колокольчики и др.).

Луб [др.-рус. (с XV в.) лубъ; о.-с. *lubъ; и.-е. корень *leub(h)- : *loub(h)- *облуплять (кору)*, *обламывать, повреждать*; ср. лит. lûbos (*дощатый*) *потолок*, др.-прусс. lubbo *доска*, лат. liber (< *luber < *lubhros) *лыко* > *письмо, книга*] [43] – снятый со ствола живого листовенного дерева (липы, вяза) пласт, кусок внутренней коры (лыка), используемый для покрытия чего-л. или как материал для нкт. изделий; см. *флоэма*.

Луковица [лат. búlbus] – подземный метаморфоз побега, у которого запасные вещества откладываются в видоизмененных чешуевидных листьях низовой формации; стебель сильно укорочен и слабо выражен; плёнчатая, туникатная луковица (напр., у лука репчатого); черепитчатая, имбрикатная луковица (напр., у лилии); бульбйлл(а,я), воздушная, или выводковая луковичка (bulbillus); бўльбочка, или клубеньёк (tuberculum).

Ляды (ляда, лядá, ляди́на) – запущенные земли, бывшие под обработкой и зарастающие лесом; пустоши, заросли трав на низкой (плохой) мокрой почве на Зап. и Сев. России (Даль); низкое сырое место, поросшее лесом или кустарником; место, расчищенное под луг или пашню; овраг (Слов. рус. яз.); см. Лядвенец, Зубровка (Трав. раст.).

Мáккия [ит. macchia], **мáквис** [< франц. maquis *чаща, заросли*] – труднопроходимые заросли из вечнозеленых жестколистных кустарников и невысоких деревьев, распространенных в Средиземноморье.

Мáнгры, мáнгровы(е), мангровые заросли – Mangrove [возм. < порт. manque *кривая* и англ. grove *роща*]; прибрежная растительность на затопляемых побережьях океанов (морей) во время прилива илистых берегах – формации особых мангровых растений (заросли вечнозеленых небольших деревьев и кустарников) и пальмы *Nipa fruticans* (вос-

- точные тропики); основные деревья береговых линий побережья Флориды и островов; см. Древ. раст.
- Мáнна** [< греч. manna (μάννα) зерно (σπορί); затвердевший в виде зернышек раст. сок (turis); (евр.) манна («небесная»); евр. mān небесный дар, пища, < mānah наделять, даровать; араб. mann, manna – тж. [42]; греч., лат. manna < др.-евр. *Что это?* [13]; др.-рус. мана, маньна библейская манна; диал. сладкий, вкусный]; по библ. легенде – пища, падавшая с неба во время странствования иудеев в пустыне; мелкая крупа из пшеницы; медовый опад. Манна небесная, см. Леканора съедобная (Мхи и лишайники), см. Тамарикс, Ясень, Верблюжья колючка (Древ. раст.).
- Мезотрѳы** [< греч. mesos *средний, промежуточный* и trophē *питание, пища*] – растения, живущие на средних по плодородию почвах; ср. олиготрѳы, эвтрѳы.
- Мезофилл** [< греч. mesos *средний, промежуточный* и phyllon *лист*] – основная ткань листьев растений (*паренхима*), лежащая между двумя слоями *эпидермиса* и состоящая из живых клеток, содержащих *хлорофилл*.
- Мезофиты** [< греч. mesos *средний, промежуточный*] – растения, приспособленные к жизни в условиях умеренного (достаточного), но не избыточного увлажнения; ср. *гигрофиты, гидрофиты, ксерофиты*.
- Микориза** [< греч. mykēs *гриб* и rhiza *корень*] – грибокорень – взаимовыгодное сожительство (симбиоз, мутуализм) мицелия гриба с корнями высших растений (древесных, травянистых покрытосеменных, а также голосеменных).
- Миксбѳдер** [англ. mix *смешивать* и border *кайма*] – смешанный цветник, многорядная посадка декоративных растений, подобранных в таком ассортименте, что их цветение продолжается с ранней весны до поздней осени.
- Мирмекофилия** [< греч. myrmex (myrmekos) *муравей* и phileō *люблю, philia любовь, дружба*] – использование муравьями особенностей строения или выделений нкт. раст.
- Мицелий** [< греч. mykēs (μύκης, μυκήτος) *гриб*] – грибница – вегетативное тело грибов, состоящее из одноклеточных или многоклеточных нитей (гиф); гифы [< греч. hyphē *ткань, паутина*].
- Монокáрпики, монокарпические растения** [< греч. monos *один, единственный* и karpos *плод*] – растения, цветущие и плодоносящие один раз в жизни и после плодоношения обычно отмирающие

(все однолетние и двулетние растения, из многолетних – нкт. виды бамбука, пальм и др.), в отличие от поликарпических растений.

Мульчирование [< англ. mulch *мульча*; *мульчировать*; *рыхлый защитный слой*] – в агротехнике – сплошное или междурядное покрытие почвы *мульчей* – бумагой, торфяной крошкой, соломой, навозом, перегноем и др.; ослабляет испарение влаги с поверхности почвы, предупреждает образование почвенной корки, угнетает прорастание сорняков.

Нáстии [< греч. nastos *уплотненный*] – реакции растения (движения листьев, лепестков и др. органов) на действие раздражителей (света, температуры, влаги и др.), не имеющих определенного направления; н. проявляются в результате неравномерного роста клеток на верхней и нижней сторонах органа или неодинакового изменения тургора в этих клетках.

Никти́на́стии [< греч. nux (nyktos) *ночь* и nastos *уплотненный*] – реакции растений (движения листьев, лепестков и др. органов) на смену дня и ночи, на суточные изменения температуры и света (раскрывание цветков днем и закрывание ночью или складывание на ночь листочков у сложных листьев клевера, гороха и т.д.).

Некта́р [лат. nectar *нектар*; *мёд нектарников*, греч. nektar] – *бот.* сахаристый сок, выделяемый железками (*нектарниками*) цветков медоносных растений и привлекающий насекомых, кт., собирая нектар, осуществляют перекрестное опыление цветков; служит пищей для пчел и др. насекомых.

Некта́рники [лат. nectarium < греч.] – медовики (*медóвники*) – железки растений, выделяющие *нектар*; расположены на цветках, а также на стеблях и листьях.

Неморáльные растения [< лат. nemorális *относящийся к ро́ще, лесной; находящийся в ро́ще* < nemus *ро́ща, лес*] – растения широколиственных лесов, сохранившиеся в эпоху оледенений в убежищах и затем распространившиеся широко (напр., дуб обыкновенный и скальный, бук, граб).

Оáзис [греч. oasis – по назв. египетского города Оасия] – место в пустыне, где есть растительность и вода.

О́вощ [судя по наличию -щ, заимств. из цслав. (ст.-слав.); о.-с., м.б., заимств. (со значением *фрукты*) < нем. (зап.-герм.) диал.; родств. гот. wahsjan, нем. wachsen *расти*, лит. áugu *расту*, и-е. в знач. *расти, увеличиваться* и т.д.; *овощ* букв. – *то, что растет; растение*] [45, 46]; *овошть, овошть; овоштька ficus; овоць* (ст.-слав.), *овоч, овічник торго-*

- вещ фруктами (укр.), вообще *фрукты*, *плоды*; овощка *плодовое (фруктовое) дерево* (болг.); *овосе фрукты* (чеш.), *овос фрукты* (пол.), *обощ*, *обощ овощи* (диал.); в библейской традиции «овощ» – название любого растения, выпускающего листья из подземных органов (корней, корневищ); фигурное вырезание по овощам, создание цветов из овощей: *карвинг*.
- Озимь** [о.-с.; из предл. пад. формы *о зимѣ – перед зимой*; ср. яровой (< яро весна)] – озимый посев и его всходы; *озимый* – засеваемый осенью, зимующий под снегом.
- Окулировка** [< лат. *oculus глаз, почка*] – один из способов прививки (глазком, почкой).
- Олиготрофы** [< греч. *oligos немногий, незначительный* и *trophē питание, пища*] – растения, способные расти на очень бедных минеральными веществами субстратах – пустошах, верховых болотах (напр., вереск обыкновенный, клюква болотная); олиготрофам присущи признаки ксерофитов; ср. *мезотрофы*, *этрофы*.
- Омброфилы** [< греч. *ombros дождь* и *phileō люблю*] – растения, выдерживающие длительные дожди и способные переносить повышенную влажность; противоп. *омброфобы*.
- Омброфиты** [< греч. *ombros дождь* и *phyton растение*] – растения, использующие влагу только атмосферных осадков; ср. *трихофиты*, *фреатофиты*.
- Омброфобы** [< греч. *ombros дождь* и *phobos страх*] – растения засушливых мест, не выносящие длительных дождей; противоп. *омброфилы*.
- Оранжерей** [народн. *ранжерей*, впервые *аранжерей*, у Петра I, 1719 г.; < франц. *orangerie оранжерея* < *orange апельсин* < араб. *nāraṇja золотистый*; перв. оранжерея – *апельсиновая «плантация»*; во франц. преобр. под влиянием от *золото*] [45, 46] – застекленное помещение для выращивания и содержания растений (не выдерживающих на открытом воздухе климата данной местности) в определенных условиях влажности, температуры и освещения.
- Отава** [о.-с.; перегласс. к тыти *жиреть*; ср. слов. *otáviti усладить, подкреплять*, чеш. *otaviti se отдохнуть, набраться сил*] – трава, выросшая вновь на сенокосах или пастбищах после скашивания или стравливания; нескошенная трава на лугу под снегом; *fenum cordum* (= *chordum поздний*) *отава* (лат.).
- Палисад(ник)** [новое заимств. (с Петра В.); < зап.-европ., вероятно, < нем. *palissade* или франц. *palissade изгородь, частокол* < *palis кол*

- < лат. *pālus* *кол*; греч. *skōlos* *палисад*] – небольшой огороженный садик перед домом; палисадник.
- Пáмпа, пампáсы** [исп. *пампа*, *мн.ч.* *пампас* < кечуа] – субтропические степи в Юж. Америке (гл. обр. в Аргентине); растительность этих степей.
- Пáрк** [< франц. *parc*, < позднелат. *parcicus* : *parcus*; старшее знач. франц. *parc* *отгороженное место, загон*] – большой сад или роща с дорожками, с цветниками, площадками для игр и т.д.
- Пéргола** [ит. *pergola*] – увитая растениями беседка или галерея в парке, состоящая из рядов каменных столбов или легких арок, соединенных обычно поверху решетками.
- Перидéрма** [*periderma* < греч. *peri* *вокруг, возле, около* и *derma* *кожа*; синонимы: *надкожица, пробка*] – сложная многослойная вторичная покровная ткань стеблей и корней многолетних сосудистых растений; замещает эпидерму. Перидерма деревянистых корней и стеблей – состоящая из трех тканей: феллогена (пробковый камбий), феллемы (пробка, покровная ткань) и феллодермы (пробковая кожа).
- Перика́рпий** [< греч. *peri* *вокруг, около, возле* и *karpos* *плод*] – околоплодник – часть плода, образованная разросшейся стенкой завязи, иногда вместе с приросшими к ней тканями других частей цветка: околоплодника, тычинок.
- Пикиро́вка** [< франц. *piquet* *кол, колышек*] – пересадка растений в молодом возрасте; после пикировки растения получают большую площадь питания, что способствует их лучшему росту и развитию.
- Пи́кули** [англ. *pickles* < *pickle* *солить, мариновать*] – мелкие маринованные овощи (огурцы, цв. капуста, лук и др.) с прибавлением пряностей, употребляемые как приправа к мясным и рыбным блюдам; *Mixed Pickles* (нем.), *pickles*, *chow-chow* (англ.).
- Планта́ция** [< лат. *plantatio* *сажание, пересадка; насаждения, плантация*, < *planto* *сажать; пересаживать*, < *planta* *саженец; рассада; (взрослое) растение*] – крупное сельскохозяйственное хозяйство, в котором возделываются спец. культуры – сахарный тростник, хлопок, чай, кофе и др.; большая площадь, занятая одной спец. с.-х. культурой.
- Плод** [др.-рус. (с XI в.) *плодь, плодный* – *приносящий плоды, плодородный, обремененный плодами*; позднее образование (1847 г.) – *плодовый*; о.-с. **plod*; этимологически неясное слово; того же корня (с перегласовкой *o/e*), что племя (о.-с. **pleme*, < **ple-d-men*); плод букв. – *рожденное, детеныш* (ср. оплодотворенный и т.д.); см. *фрукт*; см. *помология*; см. *карпология*]; *fructus* *плод* (в бот.) (лат.), *rōtum* *плод*

(преим. древесный), *rōtus фруктовое дерево; древесный плод*; *frūx, frūgis плод; древ. плод, фрукт* (лат.), *karpós* (καρπός) (греч.), *plód, owos* (пол.). Благословенные «семь плодов» земли иудеев – пшеница, ячмень, виноград, инжир (фиги), гранаты, маслины (оливки) и финики (или мёд). Плод (в бот.) – генеративный орган растения, служащий для защиты и распространения семян, конечный этап развития цветка; образуется из завязи пестика. Мезокарпий, межплодник, саркокарпий – средний слой околоплодника; обычно хорошо выражен у сочных плодов в виде мякоти. Эндокарпий – внутренняя часть околоплодника; м.б. пленчатой, кожистой или деревянистой. Апокарпий, сборный плод, сложный плод (многокостянка, многолистовка, многоорешек).

Поли́ний, полина́рий [< лат. *pollen* (*pollinis*) *мука мельчайшего помола; пыль, порошок*] – образование мучнистой, восковой или роговидной консистенции, возникающее при склеивании или слиянии пыльцы в гнезде пыльника; характерны для сем. орхидных.

Поло́ва (мяки́на) [полова; родств. др.-прусск. *pelwo мякина*, др.-лит., латыш., др.-инд. – то же, лат. *palea*; связано с -полóть; ср. исконнорус. половел *сорняк*; см. Плевел (Трав. раст.)]; мяки́на, то́рица [< тор, праслав. *тогъ, связано с **terti тереть*] [46] – семенные пленки, части колосьев, листьев, зерен, получаемые при обмолоте и очистке зерна злаков и бобовых растений.

Помоло́гия [< лат. *rōtus плод* (преим. древесный), *rōtus фруктовое дерево; древесный плод* и греч. *logos слово; понятие, учение*] – наука о сортах плодовых и ягодных культур. В мифологии Помона (*Pōmōna*) – римская богиня плодов и плодовых деревьев, супруга Вертумна, бога всяких перемен, в т.ч. и чередований времен года; перен. *плоды, фрукты*; см. *карпология*.

Пóчва [искон.; вероятно, преобразовано < *подышьвь (подошва) (< родъ-и *сыъ – то, что подшито); букв. – то, на что наступает подошва; почва, диал. также «подошвенная кожа» (Даль)] [45, 46].

Пóчка [(на дереве); укр. *пóчки внутрeнностi; тыквенные семечки*; рус.-цслав. *пыщка «obolus»*; < праслав. *рътj-, сравнивая с лит. *puntù, putau, rūsti набухать* [46]; (побег растения); о.-с; суф. произв. от исчезнувшего -поча, образов. с пом. суф. -j- < *ръка, родств. лит. *pūsti отека́ть, пухнуть*; почка букв. – набухшее [45]]; *gemma почка* (растения) (лат.).

Прививка́ [лат. *insitio, inoculatio, vaccinatio*] – один из широко распространенных способов вегетативного размножения растений; метод направленного изменения и воспитания (ментор) растений; прививае-

мое растение – привой, а, то, к которому прививают – подвой. Наиболее распространенные способы прививки – окулировка, копулировка, прививка в боковой рез, за кору.

Пу́на [< кечуа *ripa пустынный*] – внутреннее плато, высокогорная травянистая растительная формация полупустынного характера в Центр. Андах Юж. Америки с преобладанием подушковидных форм растений и дерновинных злаков.

Пряность. См. Специя.

Псаммофиты [< греч. *psammos песок* и *phytón растение*] – растения, произрастающие на песках, растения подвижных песков (гл. обр. пустынь).

Психрофиты [< греч. *psychros холодный* и *phytón растение*] – растения, произрастающие на влажных и холодных почвах.

Рабátка [нов. заимств. < нем. *Rabatte грядка* < голл. *rabat рабатка* (в языке голл. садоводов – из первонач. *отворот на сюртуке, обшлаг*) < франц. *gabat торочка* : *rabattre отбрасывать, откидывать назад*] [42, 46] – узкая садовая грядка с декоративными растениями, обычно вдоль стен, дорожек и т.д.

Растение [с XII–XIII вв.; о.-с.; слав.: растение *возрастание, выращивание*; и.-е. база: расти, высокий [43]; бесспорно не объяснено; расти возводят к и.-е. **ord-tō* и сопоставляют лат. *arduus высокий, крутой*, др.-ирский (ирландский) *ard высокий, большой*, также алб. *rit выращиваю, увеличиваю; расту, ritem расту*; группируют растж < **орстж* греч. *поднимаю, возбуждаю; отпрыск, ветвь, побег; ствол* и т.д.]. Растения – организмы, размножающиеся спорами, семенами и вегетативными частями; состоят из клеток, обладают целлюлозными стенками и не способны к активному передвижению; составляют особое царство, которое разделяют на высшие и низшие растения; важнейшее отличие растений от других живых организмов – способность к автотрофному питанию, т.е. синтезу всех необходимых органических веществ из неорганических. Периодическое изменение положения органов растения в течение суток: сон растений. Растение – *planta (взрослое) растение; саженец; рассада* (лат.), *phytón (φυτόν) расте-ние, побег (растения)* (греч.); *stirps, pis растение* (особенно у старых авторов); *ствол* (в широком смысле); *отпрыск* (редко) (лат.); *plant; grower; herb* (англ.), *Gewächs, Pflanze* (нем.), *plante, vegetal* (франц.), *roślina* (пол.). Волчцы, терние (библ.) – собирательное название колючих сорных растений (напр., бодяк, василек, расторопша, куколь). Кíта, кíтина, кíтица, кить – стебель, трава повойного и долгоствольного растения; кíтное

- растение – растущее кѣтинами, плетѣми (сл. Даля). Шишабѣрник – раст., прим. как средство против сибирской язвы (тоб.) [< шишобѣр < шиш *черт* и борѣть [46]].
- Ремонтантность** [< франц. remontant *цветущий несколько раз в год*; ср. устар. франц. remonte «замена, вторичное снаряжение лошадей» [14, 46]; лат. reflorens, remontans *ремонтантный, цветущий вновь*] – способность растений к повторному или многократному цветению или плодоношению в течение одного вегетационного периода.
- Рудеральные растения** [< лат. ruderalis *сорный*, < rŭdus (rudēris) *обломки камней, щебень, бут, строительный мусор*] – растения, растущие на замусоренных местах, вдоль дорог и т.п. (напр.. белена, крапива, лопух); см. *сорные растения*.
- Саванны** [< исп. sabana (ед.ч.), заимств. из языка карибских индейцев] – тип тропической и субтропической растительности, представленный травянистым покровом, гл. обр. злаками, в сочетании с отдельными деревьями, группами деревьев и зарослями кустарников; в Африке занимает около 40% площади; аналоги африканской саванны – в Южной Америке (кампус, льянос); различают влажные, засушливые и сухие саванны; см. *тропический (тропики)*.
- Сад** [о.-с.; произв. < *садити* (буквально – *заставить сесть*), суф. произв. от той же основы, что *сесть, сидеть*; сад исходно – *насаждения, то, что посажено*] [46]. Лунный сад – сад с растениями-светильниками (энотера (ослиник), арункус (вожанка), мирабилис (4 часа), вечерница (ночная фиалка)). Песчаный сад, см. *аренарий*.
- Сапрофиты** [(устар.), < греч. sarpōs *гнилой* и phyton *растение*], **сапрофиты** [< греч. sarpōs *гнилой* и trophē *питание, пища*] – растения, грибы и бактерии, питающиеся органическим веществом отмерших организмов или выделениями живых; по типу питания С. относятся к гетеротрофным организмам.
- Сахар** [назв. в Европе впервые у Диоскорида; в рус. яз. слово изв. с др.-рус. эпохи, < позднегреч. sákcharon (сáкхар, -арос и сáкхаров *сахар*; ср. новогреч. сáкχαρις) < палийск. sakkharā *сахар*, др.-инд. śárkaṛā *гравий, галька, хрящ, песок* > *сахарный песок*; лат. saccharum < греч.] [42, 43]; сахар – пищ. продукт, получаемый из сахарной свеклы (белый сахар), сахарного тростника или сока пальм (органический коричневый, или бурый сахар); бытовое название сахарозы. Химически чистый сахар: сахарóза (дисахарид). Инвертный сахар (смесь равных частей глюкозы и сахарозы). Фруктóза [< лат. frŭctus *плод*], левулоза, или плодóвый (фруктóвый) сахар, содержится в растениях (гл. обр. в пло-

- дах, нектаре цветков), меде («сахар меда»). Сахар – мед, сделанный руками человека (Геродот); сахар – вид окаменевшего меда... сахар очень похож на соль и, как соль, хрустит на зубах (Диоскорид).
- Сегетальные растения** [< лат. *segetális* *растущий среди хлебов*, < *seges* *посев, хлеб на корню, хлеба*] – растения-сорняки, приспособившиеся к произрастанию совместно с культурными растениями; см. *сорные растения*.
- Сельва, сельва́сы** [португ. *selvas* < лат. *silva* *лес*] – экваториальный тропический лес в Бразилии.
- Сенильные растения, сени́лы** [< лат. *senilis* *старческий, стариковский*, < *senex*, *senis* *старый; старческий; зрелый; поздний; старик, старец*] – растения в старческом состоянии, переставшие цвести и плодоносить; в течение сенильного (постгенеративного, старческого) периода растения не образуют генеративных органов, постепенно дряхлеют и в итоге отмирают; ср. *ювенильный*.
- Сéно** [др.-рус. (с XI в.) и ст.-слав. *сѣно трава* (вообще!), *сено*, *корм для скота*; о.-с. **sěno*; и.-е. основа **k'oī-no-*; суф. произв. (суф. *-sno*) от той же основы, что *сечь* (того же корня, что лат. *secare* *обрезать*); *сено* буквально – *срезанное (зелье, т.е. трава)*] [43, 45].
- Сиде́рация** [франц. *sidération*; ср. лат. *sido*, *еге садиться; опускаться; оставаться лежать*] – агротехнические приемы, при которых для повышения урожайности с.-х. культур, обогащения почвы орг. веществами, азотом, запахивают зеленую массу посеянных для этого растений (сидератов) – люпина, фацелии, сераделлы и др.
- Си́лос** [заимств. < исп. *silos* *подземное, глубокое, темное помещение, яма для хранения зерна*, < греч. *σίρος* *мера объема; яма для хранения зерна*] [46] – сочный корм, получаемый заквашиванием (силосованием) зеленой массы растений, консервирующим растительную массу и повышающим ее усвояемость.
- Сквер** [< англ. *square* (произн. *skwɛə*) *четырёхугольник, площадь*, первонач. – *квадрат*, < ст.-франц. *esquarre* (совр. франц. *équerre* *сгиб, колено, наугольник*), < вульг.-лат. (народнолат.) **exquadra*, < **exquadrāre* *вырезать в виде четырехугольника; делать четырехугольным*] [43, 46] – небольшой общественный сад в городе, поселке.
- Скипидар**. См. Терпентин.
- Сорные растения, сорня́ки** [< прилаг. *со́рный*, < сор; только рус.; несомненно, находится в связи с вульг. глаг. *серу* [ср., напр., в «Житии» Аввакума: «*сэретъ* и *сцытъ* под себя»], инф. *срати* (< о.-с. **sъrati*); след., старшее знач. слова *сор* м.б. «экскременты»] [43] – растения,

произрастающие среди культивируемых растений, в посевах с.-х. культур (*сегетальные растения* – осот, пырей и др.), а также по обочинам дорог, вдоль оград, в мусорных местах (*рудеральные растения* – дурман, белена, крапива и др.); сорняк, или зеленый пожар; карантинные сорняки, сорняки-паразиты.

Специя – **Speciēs** [*специя, приправа, пряность* (species superficiem, cui opponuntur, exulcerant *Macr*) [65], ? позднелат. species нечто блестящее и красивое, видное из себя, особое]; пряность, пряный [пряный – антоним слова пресный, приторный; произв. < пряный (пъпър-ян-ый); ср. др.-рус. (и ст.-слав.) пъпьяный, пъпър *перец*; пъпьянь < *пъпър *перец*; < лат. piper < греч. πῆπερι < др.-евр. «пилпель» *перец*] – пряность, приправа к пище, пряный корень; пряное кореньё (Афан. Никит.). Пряности (пряно-ароматические растения); aromatikо ароматные, благовонные травы (Др. Греция), salsu едкие, острые, вкусные (Др. Рим), scitamente (назв. сем. пряных раст.) отборное, лакомое, вкусное кушанье (лат.), arōma (atis) пряность; запах, аромат, arōmatica (ōrum) пряности, condimentum приправа, пряность; нечто, придающее привлекательность, острота (греч.), epiceus пряный (лат.); spezie особое, индивидуальное (ит.), épice специя; пряный; ? острый, пикантный (франц.), spice, spicy пряный, острый (англ.), specezig особое, редкое (голл.), вóстры пряный (блр.), kořeněný, pikantní (чеш.), Gewürz коренья; специи, пряности, Würze (нем.), koreni (чеш.), korzenny (пол.), virzes (латыш.), vurts (эст.) – тж., maitseained дающее вкус (эст.), prieskonis вкусный (лит.), šivs вкусный (латыш.), kryddor стертые в порошок, порошкообразные (сканд.), пряный острый, пахучий, приятный на вкус (рус.), пряні рослини (пряные растения), присмака пряности, приправы, разносол (укр.). Группы пряностей: семена, орехи, корни, корневища, луковичы, кора, листья, почки, цветы, плоды. Классические пряности (экзотические; обработанные, сухие); местные пряности (пряные овощи и травы); пряная смесь: вино Гиппократы (гвоздика, имбирь, корица, райские зерна); индийская смесь кэрри (карри).

Спóра [новое книжное заимств. из зап.-европ.: нем. Spore спора, франц. spore, sporadique и др. < лат. spora спора, греч. σπόρα посев, семя; первоисточник греч. σπόρος сеяние, посев; сев, семя, σπόρας, -άδος рассеянный, одиночный [46]; ср. лат. semen семя, семена; греч. sperma (σπέρμα, ατος) семя (раст. или животное); плод] – обычно одноклеточное образование, служащее для бесполого размножения и

- способное развиваться во взрослую особь. Споровые растения – растения, размножающиеся спорами (водоросли, грибы, мхи, папоротники и др.).
- Спорангий** [< греч. *spora* *семя* и *angeion* *сосуд*] – орган растения, в котором развиваются *споры*, служащие для бесполого размножения.
- Спорофилл** [< греч. *spora* *семя* и *phyllon* *лист*] – лист папоротникообразных растений, на котором развиваются спорангии со спорами.
- Спорофит** [< греч. *spora* *семя* и *phyton* *растение*] – бесполое поколение у растений, представленное диплоидной фазой и развивающееся из зиготы; у цветковых растений спорофит – дерево, кустарник или травянистое растение, на которых развивается гаметофит (половое поколение, чередующее с бесполом).
- Стаминодий** [< лат. *stamen* (*staminis*) *нить*; *тычинка* и греч. *eidos* *вид*] – видоизмененная бесплодная тычинка, лишенная пыльника (напр., у канны с. имеет вид ярких лепестковидных пластинок).
- Стебель** [ст.-слав. **стѣбло** *стебель, ствол*, др.-рус. *стѣбль* > *стебель* *стебель, ствол, камыш*; о.-с. **stǣblo* : **stǣbl̥* (рус. *стебель* < др.-рус. *стѣбль*); образование: *стеб-ель*, м.б., < **стеб-ьль* и < **стеб-ль*; *стеб-ло* суф. как в *рыло, мыло* и т.д.; и.-е. **steib-* и **steibh* (в санскр. и греч. *στῖφος* *куча*; *στῖφρός* *твердый, плотный*) и **steip-* (лат. *stīpes*, -itis *кол, палка, ствол*), англ. *stiff*, н.-нем. *steif* *твердый, упорный* и т.п.] [42, 43]; *cáulis* (*cōlis*, *cōles*) *стебель* (обычно трав. раст.) (лат.), *káulos*, *καυλός* *стебель, ствол* (греч.), *antherix* (*ανθερίξ*) *стебель* (греч.), *kálamos* (*κάλαμος*) *соби́р. камыш, тростник*; *καλάμη* *стебель, соломина, собир. солома* (греч.). Стебель – (в бот.) осевая часть побега с узлами (местами расположения листьев) и междоузлиями; ложный стебель – стеблеподобный орган, образованный входящими друг в друга влагалищами листьев (лук-порей, банан).
- Стерня (стёрнь), жнивье́** [южн. (Даль); от той же основы, что греч. *στερεός* *жесткий, ста́рый* и др. или лат. *stīps* *ствол, стебель* (в широком смысле)] – нижняя часть стеблей на корню после уборки.
- Столо́н** [< лат. *stólo*, *ónis* *столон, побег* (в бот.), греч. *stōlos* *побег* = лат. *stōlo*, *ónis* *корневой побег, паразитарный отпрыск корня* (отнимающий соки у ствола)] – относительно быстро отмирающая нижняя часть надземного или подземного монокарпического побега с удлинненными междоузлиями и сильно редуцированными (недоразвитыми) листьями, на которых развиваются клубни, луковицы, розеточные побеги; служит для вегетативного размножения; подземные столоны

(картофель), надземные, или стелющиеся столоны (усы) (земляника, лапчатка).

Стратификация [< лат. *stratum настил, слой* и *facere делать*] – искусственное преодоление периода покоя у семян путем выдерживания их в условиях низкой положительной температуры (1–5°C) и относительно высокой влажности, что имитирует перезимовку семян под снегом; обычные субстраты для с. – мох, торф, песок, перлит.

Тайга [сиб., амурск. (изолированное сиб. слово); в русс. яз. слово *тайга* в словарях отм. с 1847 г.; *тайга*: 1) *чернь (чернолесье)*; 2) *в Сибири – дремучий лес*; там же *тáежный*; слово заимств. в XIX в. (обычно ссылаются на тюрк. источник), < алтайск., тел., леб., шорск., саг. *taïḡa скалистые горы*, ойр. *taika*, якут. *taïḡa... лес; даль, дальше расстояние*; < русс. > яз. Азии (ср. *taḡ гора, taḡlaḡ горная цепь*); первоисточник – монг. и родств. тур. *daḡ гора*, тат. *tau гора*, тж. яз. сиб. групп (ср. эвен. дõмнгэ : тэнгэ *тайга*); ср. Алатау, Саратов < Сарытау *желтая гора*] [43, 45, 46]; тип растительности с преобладанием хвойных лесов; распространена в умеренном поясе Евразии (бореальные (северные) хвойные леса) и Сев. Америки; в древостое – гл. обр. ель, сосна, пихта; темнохвойная тайга (ель, пихта в Евразии), светлохвойная тайга (лиственница, сосна в Вост. Сибири); черная ель, белая ель, туя (Сев. Америка).

Таллом [лат. *thallus*, < греч. *thallos зеленая ветвь*] – слоевище – тело низших растений (водорослей, лишайников и др.) и грибов, не дифференцированное на ткани и органы (стебель, листья и корень); растения-таллофиты; ср. *кормофиты*.

Терофит [< лат. *terra земля* и греч. *phytón растение*] – жизненная форма; представлена однолетними растениями, переносящими зимний период в виде семян.

Терпентин [в слав. и зап.-европ. яз.; в рус. – скипидар; терпентинное масло; терпентин < нов.-в.-нем. *Terpentin* – то же < ср.-лат. *terebinthina (rēsina) терпентинная смола*: лат. *terebinthus*, греч. *terebinthinos* < *terebinthos* (τερέβινθος) *терпентиновое дерево, терпентин*; скипидар (< **спиканард*; ср. блр. *шкіпіна́р*) < лат. *spica nardi* – букв. *колос (или колосовидный кончик) нарда* (ср.: *nardus : nardum*; см. Нард и Нардостаксис (Трав. раст.)); т.о., наим. одного лек. растит. масла на русской почве стало назв. другого; ср. (< лат. *spica nardi*): пол. *spikanard, spikanarda индийский нард*, ит. *spicanardi, spiganardi*, англ. *spikenard* – тж.] [43, 46]; терпентин – живица – смолистый сок, выде-

ляющийся при ранении хвойных деревьев, гл. обр. сосны; терпентин – сырье для получения скипидара и канифоли; применяется в медицине, в технике для получения лаков и красок.

Травá [др.-рус. (с XI в.); ст.-слав. *травá* : *трѣва* *χόρτος, χλόη*; о.-с. *trava; и.-е. база, корень *ter- *тереть*; на слав. почве родств.: рус. *травить* (о.-с. *truti*, *trovo), ст.-слав. *троуѣти, тровж* *тратитъ, трыѣти, трыѣж* *тереть*, греч. *τρώω* *истребляю, пожираю*; трава букв. – *то, что по-требляется, съедается*] [43, 45, 46]; *grāmen трава; зелень, зелье, растение; сорняк*; *herba трава, зелень* (лат.), *herbe, verdure трава; зелень* (франц.), *Gras* (нем.), *wort, grass, herb, green-fodder* (англ.); *травá* (укр.; др.-рус.), *тревá, травá* (болг.), *тра́ва* (с.-хорв.), *tráva* (словен.); *ты́рса степная трава* (донск.). Трын-травá [искон.; возм., от утраченного «трын» *трава*, или < тынь-трава < тынь *забор*; ср. блр. *трыньтрава*, *трыньтава сорняк под забором*; хоть трава не расти (о полном безразличии)]; *бурья́н* [сорная трава; о.-с.; связ. с укр. *бу́рити сильно лить; разорять, разрушать, рыть, волновать* и т.п.]. Столбунéц – ствол, крупный стебель травы (сл. Даля). Трава – покрывающая эманации Иного (тяжелые вибрации) (суть слова).

Травник. Тот, кто занимается сбором целебных трав, зная способы их применения. Целитель, занимающийся траволечением. Знахарь, лечащий травами (устар.).

Травник, травни́к. Настойка на какой-либо траве (устар.). Коллекция трав, засушенных растений; гербарий (устар.). Старинная книга с описанием лечебных растений, особенностей их сбора и применения (способов лечения). Вертогра́д, вьртоград [устар., др.-рус. *сад*; символ *рая*, ст.-слав. *врѣтоградъ* – то же, *врѣтъъ сад*, с.-хорв. *врт*; старое заимств. < герм.: гот. *aúrtigards* *огород, сад*; *aúrtja* *садовник*; др.-с.-нем. *urt* *зелень, трава* (м.б. = *vurt*); англ.-сакс. *ort-geard* (англ. *orchard*) *сад*; т.о., вертоград – сад лекарственных средств (растений)]; рукописный лечебник, рукопись, сборник лекарственных средств; «Вертоград» («*Ortus sanitatus*», 1492), «Прохладный вертоград» («*Hortus amoenus*», 1672), «О перепущении вод» (переводные нем. медиц. рукописи). Сочинения о лек. растениях (Гиппократ; Гален). Бень-цао-у-зин-цзочжу (фармакология, травник) (кит.). Аюр-веда (Книга жизни) (инд.). Джуд-ши (Сущность целебного) (тибетс.). *Historia naturalis* (Плиний Старший). *Materia medica* (Диоскорид, 1478). Салернский кодекс здоровья (1480).

Трихоф́иты [< *trix* (*trichos*) *волос* и *phytón* *растение*] – растения, использующие гл. обр. воду почвы; ср. *омброфиты, фреатофиты*.

Тропи́зм [< греч. tropos *поворот, направление*] – биол. направленные ростовые движения (изгибы) органов растений, вызванные односторонним действием какого-л. раздражителя: света (*фототропизм*), силы земного тяготения (*геотропизм*), химических веществ (*хемотропизм*), прикосновения (*гаптитропизм*) и др.; различают положительные и отрицательные тропизмы.

Тропи́ческий [т.е. свойственный тропикам; тропик (обычно *мн.ч.* тропики) < англ. tropic < лат. tropicus (circulus) < греч. τροικός (κύκλος) tropikos (kiklos) *поворотный* (круг), произв. < τρεῖς *поворачиваю, обращаю*] [45, 46]; тропики – биол. растительность тропических природных поясов Земли. Тропики и субтропики (основные типы растительности): 1) влажнотропические (дождевые) «вечнозеленые» леса (гилея); 2) влажнотропические мангровые заросли (или мангровые); 3) тропические влажные полувечнозеленые леса с листьями, опадающими в сухое время: зимнезеленые леса; леса, зеленые в период дождей (муссонные леса, джунгли); 4) тропические засушливые леса (засушливые муссонные леса, или саванные леса, саванны): миомбо (Miombo), мопане (Morpane), кампосы (Campos cerrados), каатинги (Caatinga); 5) полупустыни и пустыни (в пределах части тропиков); 6) влажные субтропические леса и кустарники (лавровые и хвойные леса); 7) сухие субтропические жестколистные леса и кустарники и горные леса (маквис, чапаррали, скребы).

Трофофи́лл [< греч. trophē *питание, пища* и phyllon (φύλλον) *лист*] – питающий лист, т.е. лист, в котором идут процессы фотосинтеза.

Ту́ндра [происх. неясно; заимств. не позднее XVII в. < финск. tunturi *высокая безлесная гора, плоская безлесная вершина; горный хребет; горы (на севере)* или саам. к. tundar, tuoddar *гора*, саам. норв. duoddâr *широкая гора без леса*; значение в признаке *безлесное пространство*] [42, 45, 46]; тундра, с.-в.-р., сиб. *торфяник, высокая безлесная гора*, печенгск. тундара *покос*, олонецк. нар. трунда; ср. (в говорах) ту́ндрица *растение Andromeda*; тундра – тип растительности высоких широт Сев. полушария; тундровая зона – природная зона субарктики, гл. обр. в сев. частях Евразии и Сев. Америки; преим. равнинное пространство со скудной мелкой, гл. обр. мшисто-лишайниковой растительностью.

Ту́ргор [позднелат. turgor *вздутие, наполнение*, < лат. turgere *быть набухшим, наполненным*] – напряженное состояние клеточной стенки, создаваемое давлением внутриклеточной жидкости; в состоянии тур-

гора находятся клетки, насыщенные водой; у растений тургор обеспечивает напряженное состояние тканей и органов (поддерживает листья и стебли в вертикальном положении).

Фанерофиты [< греч. *phaneros явный* и *phytón растение*] – жизненная форма, к которой относятся растения с неотмирающими на зиму почками возобновления, расположенными высоко над поверхностью почвы, т.е. деревья и кустарники.

Фанерога́мы [< греч. *phaneros явный* и *gamos брак*] – явнобрачные растения – цветковые растения с видимыми органами полового размножения; ср. *криптогамы*.

Фасцияция [< лат. *fascia повязка, полоса*] – изменение органов растения, при котором они делаются плоскими, лентовидными; иногда органы срастаются между собой (напр., срастание цветков у растений сем. пасленовых; срастание плодов друг с другом или с побегами); обычно фасцияция проявляется на богатых почвах.

Фа́уна [< франц. *faune* (зоол.) < лат. *Fauna Фавна*, по римской мифологии – супруга царя Фавна (*Faunus*), букв. – *благоприятствующая*, суф. произв. < *favere благоприятствовать*]; 1) Фавна (Фатуя) – в др.-рим. мифологии – богиня полей и лесов, покровительница животных стад, мать фавнов; 2) исторически сложившаяся совокупность животных какой-л. систематической группы, территории или периода времени.

Ферти́льный [< лат. *fertilis плодородный, плодоносный*] – плодовой, обладающий репродуктивной способностью (напр., фертильные, или спороносные листья папоротников); фертильность – способность зрелого организма давать жизнеспособное потомство.

Филло́дий [< греч. *phyllon лист* и *eidos вид*] – видоизмененный (листовидно расширенный и уплощенный) черешок листа, выполняющий функцию листовой пластинки (напр., у австралийских акаций).

Филлоклад(до)ий [< греч. *phyllon лист* и *kládos ветвь*; лат. *phyllocladum филлокладий, листоветвь*] – уплощенные листовидно расширенные стебли или целые побеги (ветви) с ограниченным ростом («листо-стебель»), выполняющие функции листьев, также приспособление к уменьшению испарения (напр. спаржа, иглица, смилакс, эпифитные виды кактусов, опунций); ср. *кладодий*.

Филлотáксис [лат. *phyllotaxis* < греч. *phyllon лист* и *taxis расположение по порядку*] – листорасположение – расположение листьев на стебле растения, которое может быть очередным, супротивным и мутовчатым.

- Фито́ним** [искон.; < греч. *phytón* (φυτόν) *растение* и *опута* (ὄνομα : ονομα) *имя, название*] – научный неологизм 70-х гг. XX в., обозначающий название растения.
- Фитонци́ды** [< греч. *phyton* *растение* и лат. *caedo*, *ere* *убить, умертвить*] – биологически активные вещества, выделяемые высшими растениями и способные подавлять рост бактерий, грибов и простейших, гл. обр. микроорганизмов.
- Флёрдора́нж** [франц. *fleur d'orange* *цветок апельсина*] – белые цветки померанцевого дерева (в ряде стран – принадлежность свадебного убора невесты).
- Фло́ра** [новолат. *flora*, от имени Флора (*Flōra*); также *chlōris флора*, от имени Хлориды (*Chlōris, idis*), по-греч. *зеленеющая*, с которой отождествлялась римская богиня весны и цветов Флора; как нариц. сущ. в научном (бот.) смысле слово *flora* за рубежом впервые было употреблено шведским ученым Линнеем в работе в работе на лат. языке : «*Flora suecica...*», 1745 г.]; 1) в др.-рим. мифологии – богиня цветов, весны и юности; 2) растительный мир, исторически сложившаяся совокупность всех видов растений какой-либо местности или геологического периода; различают флоры Земли, отдельных материков, и их частей, о-вов, горных систем и т.п., а также флоры стран, адм. областей и др.
- Флори́стика** [< флора (см.); флористический – относящийся к флоре] – раздел ботаники, занимающийся изучением и систематич. описанием видов растений, образ. флору земного шара или определ. его частей; данные флористики важны для хронологии и географии растений.
- Фло́эма** [< греч. *phloios* *кора, лыко*] – луб (обычно вторичная флоэма) – проводящий комплекс тканей высших растений, обеспечивающий передвижение органических веществ из листьев к корням – нисходящий ток; см. *луб*.
- Фреатофи́ты** [< греч. *phréar*, род.п. *phréatos* *колодец* и *phytón* *растение*] – растения, использующие влагу грунтовых вод благодаря глубоко проникающей в грунт корневой системе (напр., люцерна, верблюжья колючка и др.); ср. *омброфиты, трихофиты*.
- Фру́кт** [чаще *мн. фру́кты*; заимств. в Петровскую эпоху < пол. *frukt*, нем. *Frucht* *плод, фрукт* или голл. *vrucht* < лат. (раннее заимств.) *fructus* (< *fuor, fruitus* (*fructus*) *sum, fruī наслаждаться; пользоваться*) *произведение, результат, плод* (в частности, дерева); ср. *frūx, frūgis* *плод; древесный плод, фрукт*; фрукт букв. *приносящий пользу*] [43, 45]; плод,

мн. плодовѣ; овѡшка (болг.), плод, вѡшка, вѡше (соби́р.) (с.-хорв.), plod, owoce, мн. (чеш.), owoce *фрукты* (пол.), frutto (ит.), fruta (исп.), fruit (франц., англ.). Фрукт – съедобный сочный плод какого-либо дерева; фруктифика́ция – орган, обеспечивающий семенное воспроизведение растений (плоды, семена, шишки голосеменных растений).

Хво́я [слово очень старое, употребл. с о.-с. эпохи; о.-с. *chvoǵь, м. : chvoǵá, ж.; старшее знач., возм., – *ветка хвойного дерева (сосны́, ели)*] [43]; хво́я *сосна*, хво́йны хвойны́й (блр.), хво́йна *можжевельник* (болг.), хво́ја *ветка, побег, росток* (с.-хорв.), chvoja *еловая ветка* (слвцк.), choja, chojna *хвоя, сосна* (пол.); ácus *хвоя* (в бот.), *острие, игла* (< лат. ácer, ácris, ácre *острый*); хвойнка – игловидный лист (бывает уплощенным, трех- или четырехгранным).

Хво́йные (пино́сиды, пини́ды), или голосо́еменные, шишко́носные, coniferae, cōni-fer, fera, ferum [conus + fero], = cōniger, gega, gerum [conus + gero], < греч. cōpnus *ишика* (хвойная) и ferre *носить, нести*; букв. *приносящий ишики*, т.е. *хвойный*]; arbor conifera *хвойное дерево* (лат.), conifer (англ.), Konifere (нем.), conifère *хвойный* (франц.), szpilkowe, iglaste (пол.)

Хлорѡ́з [< греч. chlōros (χλωρός) *бледно-зеленый*] – заболевание растений, связанное с недостаточным образованием хлорофилла (зеленого пигмента) в листьях, вызванное недостатком в почве гл. обр. железа, а также марганца, меди, калия; выражается в побледнении или пожелтении листьев.

Хлорофи́лл [< греч. chlōros (χλωρός) *зеленый, бледно-зеленый, изжелта-зеленый* и phyllon *лист*] – зеленый пигмент растений, содержащийся в хлоропластах (у высших растений) и в хроматофорах (у низших растений).

Цвет, цвето́к [соби́р. мн. цвето́ы, уменьш. ласк. цвето́к; устар., нар.-поэт. и прост. *цветок, цветы*; др.-рус. (с XI в.) и ст.-слав. цвѣтъ *цветок*, тж. *луг*, значит. позже (с XIV в.) *цвет, окраска, красящее вещество*, (с XI в.) цвѣтъныи *покрытый цветами, цветоносный*; о.-с., праслав. *kvěťь, *kvisti, *květo родств. латыш. kvītēt, kvītu *мерцать, блестеть*, kvitināt *заставлять мерцать*; (kv>ц'ě>е; ъ) > цвет; возм. сближение со *свет*; цвет исходно – *яркий свет, блеск*, затем – *цвет, цветение, цветок*] [43, 45, 46]; flōs, ōris (лат.), ánthos (άνθος) (греч.); flower *цветок; цветковое растение*; floret; bloom, blossom *цвет, цветение* (англ.), Blume, Blüte (нем.), fleur (франц.), florino (ит.). Цветок – генеративный орган растения, представляющий собой укороченный видоизменен-

ный побег, приспособленный для полового размножения; обоеполый цветок семенного растения состоит из тычинок и пестиков, лепестков и чашелистиков; совокупность тычинок (андроцей), пестиков (гинецей), лепестков (венчик), чашелистиков (чашечка), чашелистиков и лепестков (околоцветник); зачаточный цветок: бутон; верхушечный (терминальный) цветок. Периодическое закрывание цветков в связи со сменой дня и ночи: сон цветков.

Целлюлоза [лат. *cellulosa*, < *cellula* *клетка* (в бот.)] – клетчатка – углевод из группы полисахаридов, состоящий из остатков молекул глюкозы; ц. – главная составная часть оболочек клеток растений; примен. в пр-ве бумаги, иск. волокна, целлофана, пластмасс, лаков и т.п.

Цукаты [стар. сукát; < нем. *Sukkáde* или *Zukkade* – то же (z- под влиянием *Zucker* *сахар*) < ст.-ит. *succada* < *succo* *сок* < лат. *sūs(c)us* *сок* [46]; < пол. *sykata* ед.ч., *cukata* < *cukier* *сахар* < или франц. *succade* [42, др.]]; целые плоды или их кусочки, корки нек-рых плодов (напр., цитрусовых, дынь), сваренные в сах. сиропе и подсушенные, покрытые сах. корочкой (глазированные) либо обсыпанные сахаром (напр., сухое киевское варенье).

Шафран [< нем. или ит. < ар. *zafarōn* (испорч. ар. *azafran* < *safra*) азафран *желтый, быть желтым*]; 1) само растение крокус (сем. касатиковые); 2) пряность, высушенные и измельченные в порошок рыльца; 3) сорт сладких яблок, яблоки этого сорта.

Шишка [в рус. яз. в смысле «плод с семенами у хвойных деревьев» изв. с XVI в.; слово трудное в этимолог. отношении; о.-с. *šīšьka (назв. прежде всего шишки как плода хвойных деревьев), и.-е. корень *(s)keu- *вместилище, хранилище*; ум.-ласк. образование от исчезнувшего шиша *шишка* (ср. пол. *szyszka*); возможно сближение с шиш, устар. «заостренная, выступающая спицей, торчащая верхушка чего-л.»; ср. диал. шишók *указательный палец*; возм., источник в тур., шор. *šiš* *опухоль, нарыв*, *šišmāk* *опухать*]; шишка – генеративный орган; побег или система побегов голосеменных растений; околоплодник, образовавшийся из сережки, женское соцветие (ольха, хмель); сōnus *шишка* (хвойная), strōbilus *шишка*; *стробил*, обоеполый цветок типа шишки (лат.), strōbilus *шишка хвойного дерева*, стробил (греч.). Стробил – видоизмененный побег или часть побега, несущие на себе спорангии (напр., колосок плаунов и хвощей, шишка голосеменных растений). Мегастробил, женская шишка – укороченный побег голосеменных растений с видоизмененными листьями

- (мегаспорофиллами) (напр., у энцефалартоса). Микрострóбил, мужская шишка (напр., у сосны).
- Эвтро́фы** [< греч. *eu хорошо* и *trophé питание, пища*] – растения, способные расти только на богатых питательными веществами почвах; ср. *мезотрофы, олиготрофы*.
- Эмергѐнцы** [< лат. *emergens (emergentis) выбивающийся*] – секреторные образования на поверхности растений, происходящие не только из *эпидермиса*, но и из глубже лежащих тканей (напр., волоски олеандра).
- Энде́мики** [< греч. *endēmos местный (endon внутри)*] – виды животных и растений, встречающиеся только в определенном географическом районе; ср. *космополиты*.
- Эпидѐрмис, эпидѐрма** [< греч. *epi на, над, сверху* и *derma кожа*] – самая наружная, первичная по происхождению покровная ткань листьев, стеблей, т.е. кожица растения; см. *перидерма*.
- Эпифѐты** [< греч. *epi на, над, при, сверху* и *phyton растение*] – автотрофные растения, обитающие на других растениях (но не являющиеся паразитами), и использующие их только в качестве опоры и субстрата; растут гл. обр. в тропиках; характерны для сем. бромелиевые и сем. орхидные.
- Эфемеро́иды** [< греч. *ephēmeros однодневный* и *eidos вид*] – многолетние растения с коротким, обычно весенним, периодом активного развития, чаще геофиты (напр., пролеска сибирская); большую часть года остаются в виде клубней, луковиц или корневищ.
- Эфеме́ры** [< греч. *ephēmeros однодневный*] – однолетние растения с очень коротким, обычно весенним, жизненным циклом, сроком вегетации (напр., крупка, фиалка полевая); особенно часто встречаются в пустынях и полупустынях.
- Ювени́льные растения, ювени́лы** [< лат. *juvénilis молодой, юный*] – растения, отличающиеся наличием семядолей и листьями, не похожими на листья взрослых растений; ср. *сенильный*.
- Я́года** [о.-с. **jagoda* (<**agoda*), произв. от утраченного (не сохранившегося) **јагъ* или **јага, яга* < ага; первонач. праслав. *ага, *яга, *ага на основе цслав. (ст.-слав. и слов.) *винага вѣтрѹс*, слов. *vin-jága виноградная лоза*; (слав. < и.-е. **ag- съедобный плод, ягода*); праслав. *ага, *агода родств. лит. *uoga ягода*, лтш. *uõga* – то же, лат. *ũva* (< **ũgna*) *виногр. кисть, гроздь*; возм., также гот. *akran плод*, тохар. В *око, мн. okonta плод*, нем. *Ecker буковый орешек, желудь* и м.б., лат. *augeo расту, увеличиваюсь*; т.о., ягода букв. – *то, что выросло (на месте*

цветка), плод] [45, 46]; **агода** καρτός (ст.-слав.), ягода (укр, блр.), ягода земляника (болг.), *jágoda ягода; земляника* (слов.), jahoda (чеш., словц.), *jagoda ягода, jagody щеки* (пол.); *bāsa (басса) ягода; (всякий круглый) плод; жемчужина* (лат.); ср. бакалávр [лат. baccalaureus, букв. ягода лавра]; ягода – мелкий мякотный плод, более кустарный, в коем заключены семена (Даль); ягода (в бот.) – простой сочный, обычно многосемянный плод (плод с сочным околоплодником); ягода – явление *года* (суть слова).

Яд [1] в стар. этимологии исходное *ēdu-, сближение с и.-е *ed-, ср. лит. *ėdis еда, пища*, др.-исл. *át* ср.р. *кушанье*, норв.-датск. *aat приманка для хищников*; соотв. толкованию эвфемистическое назв. *яда – кушанье*; ср. нем. *Gift яд < geben давать*, франц. *poison яд < pōtiōne(m) питье*. 2) исходное *oid-, ср. с греч. *oídōс опухоль, oídaω распухаю*, др.-исл. *eiṛ* ср. р. *яд, гнев*, д.-в.-н. *eiṛag зной*, лтш. *idra гнилая сердцевина дерева*] [46]; *toxicum, toxicon яд для стрел; яд* (вообще) (греч.), *venenatus, virosus, toxicus ядовитый* (лат.); ядовитые растения – растения, содержащие специфические вещества, способные при определенной экспозиции (дозе и длительности воздействия) вызывать болезнь или смерть человека и животных.

Яровый [искон.; суф. произв. от *яро, яра весна*; *яро* – о.-с.; праслав. *jagь родств. авест. *yāgē год*, лат. *hōgnus этого года* (<*hō-jōgō в этом году)] [46]; *ярь яровой хлеб* (рус.-цслав.), *ярь яровой; весенний, летний* (др.-рус.), *яра весна* (ст.-слав.), *ярь, весна; яровые посевы; ярина яровой хлеб* (укр.), *ярына яровой хлеб* (блр.). Яровые культуры: однолетние растения (зерновые, технические, овощные, бахчевые и др.), нормально развивающиеся (в отличие от озимых культур) при посеве весной и созревающие летом или осенью в год посева. Яровизировать – подвергать семена обработке, ускоряющей процесс их роста и созревания.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Карл Линней*. Философия ботаники. – М.: Наука, 1989. – 456 с.
2. *Жизнь растений*: В 6 т. / Под ред. А.Л. Тахтаджяна. – М.: Просвещение, 1975–1982.
3. *Фукарек Ф., Мюллер Г., Шустер Р.* Растительный мир Земли: В 2 т. / Под ред. Ф.Ф. Фукарека; Пер. с нем. – М.: Мир, 1982. – Т. 1, 2.
4. *Нейштадт М.И.* Определитель растений. – М.: Госучпедгиз, 1948. – 476 с.
5. *Карнеев И.Е.* Культура оранжерейно-комнатных растений. – М.: Сельхозгиз, 1957. – 550 с.
6. *Вульф Е.В., Малеева О.Ф.* Мировые ресурсы полезных растений (Пищевые, кормовые, технические, лекарственные и др.): Справочник. – Л.: Наука, 1969. – 568 с.
7. *Энциклопедический словарь* аптечного работника. – М.: Гос. изд-во мед. лит., 1960. – 560 с.
8. *Древесные породы мира*: В 2 т. / Под ред. Г.И. Воробьева. – М.: Лесн. пром-сть, 1982.
9. *Вавилова Н.М.* Гомеопатическая фармакодинамика: В 2 ч. – Смоленск: Гомеопатический центр; Москва: Эверест, 1994.
10. *Курочкин Е.И.* Лекарственные растения. – 3-е изд. – Самара: Самарский дом печати, 1994. – 448 с.
11. *Брезгин Н.Н.* Лекарственные растения центральной части России. – М.: Слог, 1993. – 320 с.
12. *Плодовые, ягодные и орехоплодные растения в Сибири* / Отв. ред. М.Н. Саламатов. – Новосибирск: Наука, 1974. – 184 с.
13. *Новейший словарь* иностранных слов и выражений. – Минск: Современный литератор, 2006. – 976 с.
14. *Современный словарь* иностранных слов. – М.: Рус. яз., 1992. – 740 с.
15. *Крылов Г.В.* Травы жизни и их искатели. – Томск: Красное знамя, 1992.
16. *Хессайон Д.Г.* Все о комнатных растениях. – М.: Кладезь-Букс, 2001. – 256 с.
17. *Хессайон Д.Г.* Все о клумбовых растениях. – М.: Кладезь, 1998. – 140 с.
18. *Хессайон Д.Г.* Все об альпинарии и водоеме в саду. – М.: Кладезь-Букс, 2000. – 128 с.
19. *Паулисен А.* Цветы в доме. – М.: Эксмо, 2006. – 224 с.
20. *Ян Ван дер Неер.* Все о комнатных растениях. – СПб.: Кристалл, 2006. – 224 с.
21. *Ян Ван дер Неер.* Все о самых удивительных растениях. – СПб.: Кристалл, 2007. – 192 с.
22. *Ян Ван дер Неер.* Все о кактусах. – СПб.: Кристалл, 2006. – 208 с.
23. *Рой Маккалистер.* Все о растениях в легендах и мифах. – СПб.: Кристалл, 2007. – 192 с.
24. *Ингрид Янтра, Урсула Крюгер.* 1000 прекрасных растений в вашем доме. – М., 2000. – 384 с.
25. *Словарь* сути слов / Под ред. В.П. Гоча. – Тюмень: Истина, 1998. – 176 с.
26. *Николаева М.Г., Паутова И.А.* Краткий словарь русских названий растений. – СПб.: Росток, 2002. – 80 с.
27. *Тавлинова Г.К.* Цветы в комнате и на балконе. – Л.: Колос, 1982. – 192 с.
28. *Энциклопедия* лекарственных растений // Целительная сила природы для вас. Испания: Ридерз дайджест, 2004. – 352 с.
29. *Ипполитова Н.Я.* Нарциссы. – М.: Фитон+, 2001. – 143 с.
30. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. – М.: Рус. яз. – Медиа, 2006.

31. **Гончарова С.Б.** Очитковые (Sedoideae, Scassulaceae) флоры российского Дальнего Востока. – Владивосток: Дальнаука, 2006. – 223 с.
32. **Красиков С.П.** Цветы и самоцветы: Мифы, легенды, предания. – М.: ФАИР-ПРЕСС, 1999. – 384 с.
33. **Золотницкий Н.Ф.** Цветы в легендах и преданиях. – Киев: Довира, 1994. – 255 с.
34. **Новая** энциклопедия растений: мифы, целебные свойства, гороскопы, растительный календарь / Авт.-сост. В.М. Федосеенко. – М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2003. – 736 с.
35. **Шайкин В.Г., Ли Чан, Оу Ян, Сунь Шу и др.** Китайская грядка на вашем огороде. – М.: Воскресенье, 1993. – 270 с.
36. **Гусынин И.А.** Токсикология ядовитых растений. – М.: Сельхозиздат, 1962. – 624 с.
37. **Флора СССР:** В 30 т. – Москва; Ленинград: АН СССР, 1934–1960.
38. **Арьянова В.Г.** Словарь фитонимов Среднего Приобья: В 3 т. – Томск: Изд-во Том. гос. пед. ун-та, 2007.
39. **Минаева В.Г.** Лекарственные растения Сибири. – Новосибирск: Наука, 1991. – 431 с.
40. **Настольная** книга русского земледельца. – М.: Прибой, 1993 – 704 с.
41. **Энциклопедический** словарь. – Пб.: АО Ф. Брокгауза, И. Ефрона, 1890–1907. – 15, 47 полутома.
42. **Преображенский А.Г.** Этимологический словарь русского языка: В 2 т. / Репродуцировано с выпусков 1910–1914 гг. и выпуска 1949 г. – М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1959.
43. **Черных П.Я.** Историко-этимологический словарь современного русского языка: В 2 т. – 8-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз. – Медиа, 2007.
44. **Головкин Б.Н.** О чем говорят названия растений. – 2-е изд. – М.: Колос, 1992. – 192 с.
45. **Шанский Н.М., Боброва Т.А.** Школьный этимологический словарь русского языка: Происхождение слов. – М.: Дрофа, 2002. – 400 с.
46. **Фасмер М.** Этимологический словарь русского языка: В 4 т. – М.: ООО «Издательство АСТ»; ООО «Издательство АСТ», 2004.
47. **Растения** ботанического сада. – Л.: Изд-во Ленинград. гос. ун-та им. А.А. Жданова, 1949, 1954.
48. **Горностаев Г.Н., Забинкова Н.Н., Каден Н.Н.** Латинские названия животных и растений: Учеб. пособие. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1974. – 148 с.
49. **Этимологический** латинско-русский словарь. – Режим доступа: <http://www.kraj.vitebsk.net/?page=kvetki&>
50. **Энциклопедический** словарь лекарственных растений и продуктов животного происхождения: Учеб. пособие / Под ред. Г.П. Яковлева, К.Ф. Блиновой. – СПб.: Спец. лит., 1999. – 407 с.: ил.
51. **Рытов М.В.** Русские лекарственные растения // Полное практическое руководство для хозяев и для преподавания: В 2 т. – Пг.: Изд-во П.П. Сойкина, 1918.
52. **Анненков И.** Ботанический словарь // Справочная книга для ботаников, сельских хозяев, садоводов, лесоводов, фармацевтов, врачей, drogистов, путешественников по России и вообще сельских жителей. Новое исправленное, пополненное и расширенное издание. – СПб.: Тип. Император. акад. наук, 1878. – 647 с.
53. **Сокольский И.Н.** Прекрасные растения Библии. – СПб.: ДИЛЯ, 2006. – 304 с.
54. **Кузнецова М.А., Резникова А.С.** Сказания о лекарственных растениях. – М.: Высш. шк., 1992. – 272 с.: ил.
55. **Почему** растения лечат / М.Я. Ловкова, А.М. Рабинович и др. – М.: Наука, 1989. – 256 с.
56. **Сборник** трудов, посвященный 20-летию фармацевтического факультета. – Томск: Том. гос. мед. ин-т, 1962.

57. **Маевский П.Ф.** Флора средней полосы европейской части России. – 10-е изд. – М.: Товарищество научных изданий КМК, 2006. – 600 с.
58. **Губанов И.А., Киселева К.В., Новиков В.С., Тихомиров В.Н.** Иллюстрированный определитель растений Средней России. – М.: Товарищество научных изданий КМК, 2002–2004. – Т. 1–3.
59. **Цвелев Н.Н.** Определитель сосудистых растений Северо-Западной России (Ленинградская, Псковская и Новгородская области). – СПб.: СПХФА, 2000. – 782 с.
60. **Черепанов С.К.** Сосудистые растения России и сопредельных государств (в пределах бывшего СССР). Русское издание. – СПб.: Мир и семья, 1995. – 992 с.
61. **Солодько А.С., Нагалецкий М.В., Кирий П.В.** Атлас флоры Сочинского Причерноморья. Дикорастущие сосудистые растения. – Сочи: ООО «Стерх», 2006. – 288 с.: ил.
62. **Фоли Д.** Энциклопедия знаков и символов: Пер. с англ. – 2-е изд. – М.: Вече, 1997. – 512 с.
63. **Замаровский Войтех.** Боги и герои античных сказаний: Словарь: Пер. с чеш. – М.: Республика, 1994. – 399 с.: ил.
64. **Дворецкий И.Х.** Древнегреческо-русский словарь: В 2 т. – М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1958.
65. **Дворецкий И.Х.** Латинско-русский словарь. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Рус. яз., 1976.
66. **Каден Н.Н., Терентьева Н.Н.** Этимологический словарь латинских названий растений, встречающихся в окрестностях агробиостанции МГУ «Чашниково». – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1975. – 203 с.
67. **Каден Н.Н., Терентьева Н.Н.** Этимологический словарь научных названий сосудистых растений, дикорастущих и разводимых в СССР / Под ред. доц. В.И. Мирошниковой. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1979. – Вып. 1А. – 267 с.
68. **Ольович С.И.** Этимология и орфография: Учеб. пособие. – Томск: Пеленг, 1996, 2008. – Ч. 1–3.
69. **Барышникова Т.Д.** Этимологический четырехязычный словарь растений: Учеб. пособие. – М.: Альфа-М, 2009. – 224 с.: ил.
70. **Словарь** полезных растений на двадцати европейских языках. – М.: Наука, 1970. – 368 с.
71. **Ботанический словарь** русско-английско-немецко-французско-латинский. – М.: Физматгиз, 1960. – 336 с.
72. **Забинкова Н.Н., Кирпичников М.Э.** Латинско-русский словарь для ботаников. – Москва; Ленинград: Изд-во АН СССР, 1957. – 334 с.
73. **Русские простонародные травники и лечебники.** Собрание медицинских рукописей XVI и XVII столетий профессора В.М. Флоринского – Казань: Тип. Император. ун-та, 1879.
74. **Словарь** ботанический, содержащий наименования растений и их частей. – СПб.: Императорский шляхетный сухопутный кадетский корпус, 1795.
75. **Шуман К., Гильг Э.** Мир растений: Пер. с нем. А.А. Рихтера. – СПб.: Тип. АО Ф. Брокгауза, И. Ефрона, 1906. – 740 с.
76. **Техно-ботанический** словарь на латинском и русском языках, составленный Иваном Мартыновым. – СПб.: Тип. Император. Рос. акад., 1820.
77. **Известия** Главного Ботанического сада / Отд. отд. – 1927. – Т. 26, вып. 5.
78. **Известия** Всесоюзного географического общества. – 1952. – Март–апрель. – Т. 84, вып. 2.
79. **Меркулова В.А.** Очерки по русской народной номенклатуре растений (Травы. Грибы. Ягоды). – М.: Наука, 1967. – 260 с.

80. **Колосова В.Б.** Лексика и символика народной ботаники восточных славян (на общеславянском фоне). Этнолингвистический аспект: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2003.
81. **Гоголь Н.В.** Конспект книги П.С. Палласа «Путешествие по разным провинциям российского государства в 1768–1773 гг.». – СПб., 1773–1788. – Ч. 1–3.
82. **Сааков С.Г.** Оранжерейные и комнатные растения и уход за ними. – Л.: Наука, 1983. – 621 с.
83. **Новак Бернд, Шульц Беттина.** Тропические плоды. Биология, применение, выращивание и сбор урожая: Пер. с нем. – М.: БММ АО, 2002. – 240 с.: ил.
84. **Коровкин О.А.** Плоды хозяйственно значимых растений: Учеб. пособие. – М.: ФГОУ ВПО РГАУ – МСХА им. К.А. Тимирязева, 2007. – 104 с.
85. **Коровкин О.А.** Анатомия и морфология высших растений: словарь терминов. – М.: Дрофа, 2007. – 268 с.: ил. – (Биологические науки: Словари терминов).
86. **Черепнин В.Л.** Пищевые растения Сибири. – Новосибирск: Наука, 1987. – (Человек и окружающая среда).
87. **Букитынов А.Д., Грошев Б.И., Крылов Г.В.** Леса (Природа мира). – М.: Мысль, 1981. – 316 с., ил.
88. **Чекурова Г.В.** Фикусы. – М.: Кладезь-Букс, 2005. – 96 с.
89. **Порубиновская Г.В.** Пальмы. – М.: Фитон+, 2002. – 208 с.: ил. – (Сер. «Живой мир вокруг нас»).
90. **Лавров Ю.А.** Магия пряностей и соусов. – Киев: Орион, 1995. – 416 с.
91. **Смирнов А.В.** Мир растений: Рассказы. – М.: Дрофа, 2003. – 320 с.: ил.
92. **Семенова А.Н.** Комнатные растения: друзья и враги. – СПб.: Невский проспект, 2003. – 160 с.
93. **Васильева Л.Н.** Агариковые шляпочные грибы Приморского края. – Л.: Наука, 1973. – 331 с.
94. **Сосин П.Е.** Определитель гастеромицетов СССР. – Л.: Наука, 1973. – 164 с.
95. **Вопросы ботаники и физиологии растений:** Сб. ст. – Красноярск: Краснояр. гос. пед. ин-т, 1971. – 110 с.
96. **Жуков А.М., Миловидова Л.С.** Грибы – друзья и враги леса. – Новосибирск: Наука, 1980. – 190 с.

Журналы: «Приусадебное хозяйство», «Наша усадьба», «Цветы в саду и дома», «Цветочный клуб», «Домашнее цветоводство», «Вальс цветов».

Статьи и материалы Интернет.

Электронные словари MultiTran, TransLite.

Этимологический словарь садовода. Режим доступа: <http://humangarden.ru/bd/etimolog/etimolog.php>.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
К настоящему изданию	5
Введение	7
Условные обозначения	20
Список сокращений	21
Травянистые растения	24
Древесные растения	325
Деревья (в прямом и переносном значении)	506
Пальмы	513
Научные названия	513
Народные названия	522
Цитрусы, цитрусовые культуры	524
Кактусы и другие суккуленты	530
Орхидеи	555
Папоротники	564
Водоросли и водные (полуводные) растения	576
Мхи и лишайники	592
Грибы	597
Чай (чайные и не чайные чай)	632
Корни	634
Орехи	637
Специи, пряности и производящие их растения	639
Названия растений, связанные с именем К. Линнея	641
Растения-символы	643
Краткий словарь терминов	649
Литература	682

Научно-популярное издание

Бугаёв Игорь Викторович

**НАУЧНЫЕ И НАРОДНЫЕ
НАЗВАНИЯ
РАСТЕНИЙ И ГРИБОВ**

Издание подготовлено в авторской редакции
Оригинал-макет А.Н. Гранкиной
Дизайн обложки А.В. Бабенко

*В издании использованы иллюстрации И.В. Бугаёва,
А.В. Малахова, И.Г. Спиглазовой, С.А. Ефремова*

Подписано к печати 23.08.2010 г. Формат 64х80^{1/16}.
Ризография. Бумага офсетная. Гарнитура Times.
Усл. печ. л. 40. Тираж 250 экз. Заказ № 43.

Отпечатано на оборудовании
ООО «Издательство «ТМЛ-Пресс»
634050, г. Томск, ул. Советская, 33, оф. 01
Тел. (8+3822)-59-25-75

ISBN 5-91302-094-4



9 785913 020949

